




3 1761 11650414 3



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116504143>



1
23
71

First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Foreign Affairs

Chair:
The Honourable HUGH SEGAL

Tuesday, May 2, 2006
Tuesday, May 16, 2006
Wednesday, May 17, 2006 (in camera)

Issue No. 1

Organizational meeting

and

First and second meetings on:

Special study on Africa

INCLUDING:
THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE
(Expenses of the committee incurred in the
First Session of the Thirty-eighth Parliament)

APPEARING:
The Honourable Peter MacKay, P.C., M.P.,
Minister of Foreign Affairs

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Affaires étrangères

Président :
L'honorable HUGH SEGAL

Le mardi 2 mai 2006
Le mardi 16 mai 2006
Le mercredi 17 mai 2006 (à huis clos)

Fascicule n° 1

Réunion d'organisation

et

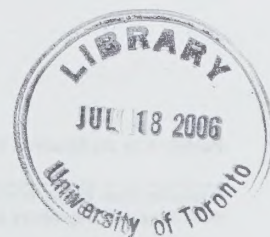
Première et deuxième réunions concernant :

L'étude spéciale sur l'Afrique

Y COMPRIS :
LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ
(Dépenses du comité encourues au cours de la
première session de la trente-huitième législature)

COMPARAÎT :
L'honorable Peter MacKay, C.P., député,
ministre des Affaires étrangères

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable Hugh Segal, *Chair*

The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Andreychuk	* LeBreton, P.C.
Corbin	(or Comeau)
Dawson	Mahovlich
De Bané, P.C.	Merchant
Di Nino	Smith, P.C.
Downe	St. Germain, P.C.
* Hays	
(or Fraser)	

*Ex officio members

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Mercer substituted for that of the Honourable Senator Downe (*May 1, 2006*).

The name of the Honourable Senator Downe substituted for that of the Honourable Senator Mercer (*May 2, 2006*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président : L'honorable Hugh Segal

Vice-président : L'honorable Peter A. Stollery
et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	* LeBreton, C.P.
Corbin	(ou Comeau)
Dawson	Mahovlich
De Bané, C.P.	Merchant
Di Nino	Smith, C.P.
Downe	St. Germain, C.P.
* Hays	
(ou Fraser)	

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Downe substitué à celui de l'honorable sénateur Mercer (*le 1^{er} mai 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Mercer substitué à celui de l'honorable sénateur Downe (*le 2 mai 2006*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Journals of the Senate of Tuesday, May 9, 2006:

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to examine and report on the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters;

That the papers and evidence received and taken during the First Session of the Thirty-eighth Parliament be referred to the committee;

That the Committee shall present its final report no later than October 31, 2006, and that the Committee shall retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee as set forth in its final report until November 30, 2006.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 9 mai 2006 :

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes;

Que les documents et les témoignages recueillis à ce sujet au cours de la première session de la trente-huitième législature soient renvoyés au comité;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 octobre 2006; et que le Comité conserve les pouvoirs nécessaires à la diffusion des résultats de son étude contenu dans son rapport final et ce jusqu'au 30 novembre 2006.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday May 2, 2006

(1)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 6:32 p.m. in room 160-S of the Centre Block for an organizational meeting, pursuant to rule 88 of the Senate.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Dawson, Di Nino, Mahovlich, Merchant, Segal and Stollery (7).

Also present: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Research Analyst.

In attendance: The official reporters of the Senate.

The committee held an organizational meeting, pursuant to rule 88 of the Senate.

The clerk presided over the election of the chair.

The Honourable Senator Stollery moved:

That the Honourable Senator Segal do take the chair of the committee.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Segal presided over the meeting.

The Honourable Senator Di Nino moved:

That the Honourable Senator Stollery be deputy chair of the committee.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Stollery moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chair, the deputy chair, and the Honourable Senator Corbin; and

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses and to schedule hearings.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Di Nino moved:

That the committee print its proceedings; and

That the chair be authorized to set the number to meet demand.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Di Nino moved:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 2 mai 2006

(1)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 18 h 32 dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, pour tenir sa séance d'organisation conformément à l'article 88 du Règlement du Sénat.

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, Di Nino, Mahovlich, Merchant, Segal et Stollery (7).

Également présent : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque : Peter Berg, attaché de recherche.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Le comité tient sa séance d'organisation conformément à l'article 88 du Règlement.

Le greffier procède à l'élection du président.

L'honorable sénateur Stollery propose :

Que l'honorable sénateur Segal soit président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Segal occupe le fauteuil.

L'honorable sénateur Di Nino propose :

Que l'honorable sénateur Stollery soit vice-président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Stollery propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, du vice-président et de l'honorable sénateur Corbin; et

Que le Sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Di Nino propose :

Que le comité fasse imprimer ses délibérations; et

Que la présidence soit autorisée à fixer la quantité en fonction des besoins.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Di Nino propose :

That pursuant to rule 89, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Di Nino moved:

That the committee adopt the draft first report, prepared in accordance with rule 104.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Di Nino moved:

That the committee ask the Library of Parliament to assign research analysts to the committee;

That the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills, and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Stollery moved:

That, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, and section 7, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair and the clerk of the committee; and

That pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and section 8, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Di Nino moved:

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Dawson moved:

Que, conformément à l'article 89 du Règlement, la présidence soit autorisée à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un membre du Comité du gouvernement et de l'opposition soient présents.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Di Nino propose :

Que le Comité adopte l'ébauche du premier rapport, préparé conformément à l'article 104 du Règlement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Di Nino propose :

Que le Comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter du personnel de recherche auprès du Comité;

Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes au besoin, pour aider le Comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services d'experts-conseils dont le Comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que la présidence, au nom du Comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés, et de projets de rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Stollery propose :

Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l'article 7, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager des fonds du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité; et

Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l'article 8, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Di Nino propose :

Que le Comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du Comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Dawson propose :

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

(1) determine whether any member of the committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and

(2) consider any member of the committee to be on "official business" if that member is: (a) attending an event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Dawson moved:

That pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable traveling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Dawson moved:

That the chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The committee discussed future business.

The Honourable Senator Di Nino moved:

That the question of orders of reference be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure.

And the question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

At 7:06 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday May 16, 2006
(2)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5:01 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Chair, the Honourable Hugh Segal, presiding.

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à :

1) déterminer si un membre du comité remplit un « engagement officiel » au sens de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et

2) considérer qu'un membre du Comité remplit un « engagement officiel » si ce membre : a) assiste à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du Comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Dawson propose :

Que, conformément aux lignes directrices du Sénat gouvernant les frais de déplacement des témoins, le Comité peut rembourser des dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin par organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que la présidence soit autorisée à permettre le remboursement de dépenses pour un deuxième témoin du même organisme s'il y a des circonstances exceptionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Dawson propose :

Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de diffuser les délibérations publiques du comité par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé de permettre cette diffusion à sa discrétion.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le Comité discute de travaux futurs.

L'honorable sénateur Di Nino propose :

Que la question des ordres de renvoi soit renvoyée au Sous-comité du programme et de la procédure.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 19 h 06, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 16 mai 2006
(2)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 h 01 dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Hugh Segal (*président*).

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Corbin, Dawson, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Mahovlich, Merchant, Segal, St. Germain, P.C. and Stollery (11).

Also present: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg and Marcus Pistor, Research Analysts.

In attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday May 9, 2006, the committee undertook to examine and report on the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters.

APPEARING:

The Honourable Peter MacKay, P.C., M.P., Minister of Foreign Affairs.

WITNESSES:

Department of Foreign Affairs and International Trade:

Ian Ferguson, Director General, Africa Bureau;

Tim Martin, Senior Director and Deputy Head, Stabilization and Reconstruction Task Force (START) Secretariat;

Wendy Gilmour, Director, Peacekeeping and Peace Operations Group and Sudan Task Force.

The chair made a statement.

The minister gave a presentation and, together with Mr. Ferguson and Ms. Gilmour, answered questions.

At 6:16 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday May 17, 2006

(3)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:01 p.m. in camera, pursuant to rule 92(2)(f) of the Senate, in room 160-S of the Centre Block, the Chair, the Honourable Hugh Segal, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Dawson, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Mahovlich, Merchant, Segal, St. Germain, P.C. and Stollery (10).

Other senator present: The Honourable Senator Stratton (1).

Also present: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Research Analyst.

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Mahovlich, Merchant, Segal, St. Germain, C.P. et Stollery (11).

Également présents : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque : Peter Berg et Marcus Pistor, analystes.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 9 mai 2006, le comité entreprend son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangères du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes.

COMPARAÎT :

L'honorable Peter MacKay, C.P., député, ministre des Affaires étrangères.

TÉMOINS :

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international :

Ian Ferguson, directeur général, Direction générale de l'Afrique;

Tim Martin, directeur principal et chef adjoint, Secrétariat du Groupe de travail pour la stabilisation et la reconstruction (GTSR);

Wendy Gilmour, directrice, Groupe des opérations de maintien de la paix et de paix et Groupe de travail sur le Soudan.

Le président fait une déclaration.

Le ministre fait un exposé puis, assisté de M. Ferguson et Mme Gilmour, répond aux questions.

À 18 h 16, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 17 mai 2006

(3)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 01, à huis clos, conformément à l'article 92(2)f du Règlement, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Hugh Segal (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Mahovlich, Merchant, Segal, St. Germain, C.P. et Stollery (10).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Stratton (1).

Également présent : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque : Peter Berg, analyste.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, May 9, 2006, the committee continued to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters.

It was agreed that senators' assistants be allowed to attend the meeting.

Pursuant to rule 92(2)(f) of the Senate, the committee considered a draft report.

At 5:36 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

François Michaud

Clerk of the Committee

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par la Sénat le mardi 9 mai 2006, Le comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes.

Il est convenu que les adjoints des sénateurs soient autorisés à assister à la présente séance.

Conformément à l'article 92(2)f) du Règlement, le comité étudie un projet de rapport

À 17 h 36, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

REPORT OF THE COMMITTEE

Wednesday, May 3, 2006

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104 of the Rules, that the expenses incurred by the committee during the First Session of the Thirty-eighth Parliament are as follows:

1. With respect to its examination and consideration of legislation:

Professional and Other Services	\$ 718.00
All Other Expenditures	\$ 102.44
Total	\$ 820.44

2. With respect to its special study on issues relating to foreign relations in general:

Professional and Other Services	\$ 2,733.23
Transportation and Communications	\$ 15,120.14
Total	\$ 17,853.37

3. With respect to its special study on Africa:

Professional and Other Services	\$ 6,756.57
Transportation and Communications	\$ 208,153.47
Witness Expenses	\$ 5,401.56
Total	\$ 220,311.60

4. With respect to its special study on the Performance Reports for the period ending March 31, 2004:

Professional and Other Services	\$ 298.75
Total	\$ 298.75

During the session under consideration, your committee considered seven (7) orders of reference, held thirty-nine (39) meetings, heard from one hundred and thirty-nine (139) witnesses and submitted nine (9) reports in relation to its work.

Your committee examined two (2) bills and reported thereon without amendment.

Your committee travelled on a fact-finding visit to Africa from October 6 to 23, 2005, as well as to the head offices of the United Nations, the World Bank and the International Monetary Fund from November 8 to 11, 2005.

Respectfully submitted,

Le président,
HUGH SEGAL
Chair

RAPPORT DU COMITÉ

Le mercredi 3 mai 2006

Le Comité sénatorial permanent des Affaires étrangères a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par le comité au cours de la première session de la trente-huitième législature :

1. Relatif à son étude de mesures législatives :

Services professionnels et autres	718,00 \$
Autres dépenses	102,44 \$
Total	820,44 \$

2. Relatif à son étude spéciale sur les relations étrangères en général :

Services professionnels et autres	2 733,23 \$
Transport et communications	15 120,14 \$
Total	17 853,37 \$

3. Relatif à son étude spéciale sur l'Afrique :

Services professionnels et autres	6 756,57 \$
Transport et communications	208 153,47 \$
Dépenses des témoins	5 401,56 \$
Total	220 311,60 \$

4. Relatif à son étude spéciale sur les Rapports de rendement pour la période se terminant le 31 mars 2004 :

Services professionnels et autres	298,75 \$
Total	298,75 \$

Durant la session sous considération, votre Comité a étudié sept (7) ordres de renvoi, tenu trente-neuf (39) réunions, entendu cent trente-neuf (139) témoins et soumis neuf (9) rapports relatifs aux travaux qu'il a menés.

Votre Comité a étudié deux (2) projets de loi sur lesquels il a fait rapport sans amendement.

Votre Comité s'est déplacé en visite d'étude en Afrique du 6 au 23 octobre 2005 ainsi qu'aux sièges des Nations-unies, de la Banque mondiale et du Fonds monétaire international du 8 au 11 novembre 2005.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, May 2, 2006

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 6:32 p.m., pursuant to rule 88 of the *Rules of the Senate*, for an organization meeting.

[Translation]

Mr. François Michaud, Clerk of the Committee: Honourable senators, I see a quorum. As Clerk of the Committee, it is incumbent upon me to preside over the election of the Chair. I am ready to receive motions to that effect.

Senator Stollery: I nominate Senator Segal.

[English]

Mr. Michaud: Are there other nominations?

It is moved by Senator Stollery that Senator Segal be chair of this committee. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Mr. Michaud: Carried.

I would invite Senator Segal to take the chair.

Senator Hugh Segal (Chairman) in the chair.

The Chairman: Senators, the next item on the agenda is the election of the deputy chair.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, I am pleased to nominate Senator Stollery.

The Chairman: Are there other nominations? Let me then declare nominations closed, and welcome, Senator Stollery, as my colleague and deputy chair on this committee.

Senator Stollery: I will move Motion No. 3, that the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chairman, the deputy chairman and Senator Corbin.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Just so honourable senators are aware, the second part of that motion is that the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses and to schedule hearings. It is implicit in that resolution. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Contrary minded, if any? Carried.

Item 4 is the motion to print the subcommittee's proceedings. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 2 mai 2006

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 18 h 32, conformément à l'article 88 du *Règlement du Sénat*, pour tenir sa séance d'organisation.

[Français]

François Michaud, greffier du comité : Honorables sénateurs, il y a quorum. À titre de greffier du comité, il est de mon devoir de présider à l'élection de la présidence. Je suis prêt à recevoir une motion à cet effet.

Le sénateur Stollery : Je propose le sénateur Segal.

[Traduction]

M. Michaud : Y a-t-il d'autres candidatures?

Il est proposé par le sénateur Stollery que le sénateur Segal soit élu président du comité. Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix : D'accord.

M. Michaud : La motion est adoptée.

J'invite le sénateur Segal à prendre le fauteuil.

Le sénateur Hugh Segal (président) occupe le fauteuil.

Le président : Sénateurs, le point suivant à l'ordre du jour est l'élection du vice-président.

Le sénateur Di Nino : Monsieur le président, j'ai le plaisir de proposer d'élire le sénateur Stollery.

Le président : Y a-t-il d'autres candidatures? Je déclare donc closes les nominations et je vous souhaite la bienvenue, sénateur Stollery, à mes côtés, comme vice-président de ce comité.

Le sénateur Stollery : J'aimerais proposer l'adoption de la troisième motion, que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, du vice-président et du sénateur Corbin.

Le président : Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix : D'accord.

Le président : La motion est adoptée.

J'aimerais souligner aux sénateurs que la deuxième partie de cette motion dispose que le comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences. C'est implicite dans cette résolution. Tout le monde est d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Y a-t-il quelqu'un qui s'y oppose? La motion est adoptée.

La quatrième motion est pour l'impression des délibérations du comité. Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix : D'accord.

The Chairman: Carried.

Motion No. 5 requests authorization to hold meetings and to print evidence when a quorum is not present.

Senator Di Nino: So moved.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Item 6 is the financial report. It is moved that the committee adopt the draft first report, prepared in accordance with rule 104.

Senator Di Nino: I am happy to move that item.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Item 7 is research staff.

Senator Di Nino: I so move.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Item 8 is the authority to commit funds and certify accounts.

Senator Stollery: I so move.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Item 9 is travel.

Senator Di Nino: I will move that item.

Senator Stollery: So moved.

Senator Di Nino: I will be happy to put my name down on any of these motions.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Item 10 is designation of members travelling on committee business.

Senator Dawson: I so move.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Le président : C'est adopté.

La cinquième motion est pour demander l'autorisation de tenir des réunions et d'imprimer des témoignages en l'absence de quorum.

Le sénateur Di Nino : Je propose d'adopter la motion.

Le président : Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix : D'accord.

Le président : La motion est adoptée.

La sixième motion concerne le rapport financier. Il est proposé que le comité adopte l'ébauche du premier rapport, préparée conformément à l'article 104 du Règlement.

Le sénateur Di Nino : Je propose avec plaisir d'adopter cette motion.

Le président : Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix : D'accord.

Le président : La motion est adoptée.

La septième motion concerne le personnel de recherche.

Le sénateur Di Nino : Je propose de l'adopter.

Le président : Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix : D'accord.

Le président : C'est adopté.

La huitième motion vise l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer.

Le sénateur Stollery : Je propose de l'adopter.

Le président : Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix : D'accord.

Le président : La motion est adoptée.

La neuvième motion concerne les voyages.

Le sénateur Di Nino : Je propose de l'adopter.

Le sénateur Stollery : C'est proposé.

Le sénateur Di Nino : Je donne volontiers mon nom pour chacune de ces motions.

Le président : Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix : D'accord.

Le président : C'est adopté.

La dixième motion est pour la désignation des membres qui voyagent pour les affaires du comité.

Le sénateur Dawson : Je propose d'adopter la motion.

Le président : Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

[Translation]

Item 11: Travelling and living expenses. Would someone care to move the motion?

Senator Dawson: I so move.

The Chairman: Is it the pleasure of the committee to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Next we have item 12: Electronic media coverage of public meetings.

Senator Dawson: I move the motion.

The Chairman: Is it the pleasure of the committee to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Moving right along, item 13: Time slot for regular meetings.

[English]

That item is really for information purposes. As a committee, we can sort out how we wish to proceed this week, if at all, beyond tonight's meeting. Now, we will proceed to other business.

Honourable senators, it may be constructive, specifically because I am the new person at the table, if each of us reflects for a moment about where we think the committee should go. I have heard from various colleagues on the committee that there is a strong consensus in terms of finishing the excellent and important work that began on Africa.

[Translation]

This would be the committee's top priority in terms of getting its work done.

[English]

I am interested in any views that the honourable senators wish to express as to how we go about that. We are in the month of May. The order of reference, which we should discuss either here or at the steering committee, will reflect when we hope to have some measure of completion. Tremendous work has been done and travel has taken place. It is true that Senator Mahovlich had an out-of-body experience in one African country. Let me defer to others.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, I apologize for speaking about a different subject, but we do have an item we could dispense with. It is the first report. Should we approve it?

The Chairman: It was adopted.

Des voix : D'accord.

Le président : La motion est adoptée.

[Français]

Nous sommes rendu au numéro 11; frais de déplacement. Puis-je avoir une motion.

Le sénateur Dawson : Je propose la motion.

Le président : Vous plaît-il d'adopter la motion?

Des voix : D'accord.

Le président : Nous passons maintenant au numéro 12; la diffusion des délibérations publiques.

Le sénateur Dawson : Je propose la motion.

Le président : Vous plaît-il d'adopter la motion?

Des voix : D'accord.

Le président : Nous poursuivons avec le numéro 13; horaire de séance régulière.

[Traduction]

Ceci est véritablement à titre d'information. En tant que comité, nous pouvons décider de ce que nous voulons faire cette semaine, le cas échéant, après la réunion de ce soir. Maintenant, nous allons passer à d'autres points.

Honorables sénateurs, il pourrait être constructif, puisque je suis nouveau à cette table, que chacun de nous réfléchisse un moment à l'orientation que nous voudrions donner à ce comité. J'ai entendu de divers collègues au comité qu'il y a un solide consensus en faveur de l'achèvement des excellents et importants travaux qui ont été entrepris sur l'Afrique.

[Français]

Ce serait la priorité primordiale pour le comité du point de vue de poursuivre nos devoirs.

[Traduction]

Je serais intéressé à entendre tout ce que les honorables sénateurs auraient à dire sur la manière dont nous devrions nous y prendre. Nous sommes en mai. L'ordre de renvoi, dont nous devrions discuter, soit ici, ou dans le cadre d'une réunion du comité de direction, indiquera quand nous espérons en avoir terminé. Une tâche énorme a été abattue, et il y a eu des voyages. Il est vrai que le sénateur Mahovlich a vécu une expérience extracorporelle dans un pays de l'Afrique. Je m'en remettrai aux autres.

Le sénateur Di Nino : Monsieur le président, pardonnez-moi de faire un coq-à-l'âne, mais nous avons une question que nous pourrions régler. C'est le premier rapport. Devrions-nous l'approuver?

Le président : Il a été adopté.

Senator Di Nino: I apologize, then, Mr. Chairman.

If I may, I agree that the study was extensive, complex and detailed. I believe that some components are still missing, and I propose that we have further hearings.

I would particularly like to see certain entities and individuals invited as witnesses who can bring forth a different viewpoint, one that deals less with the negative side and more with the positive side, but also, with certain aspects of how people have succeeded. I suggest the Aga Khan Foundation as an example. It has done a lot of work in Africa in many ways. I had a list. However, I have not brought it here today. There would be two or three of those, including possibly inviting the Canadian Tires and Wal-Marts of the world to share their thoughts about Africa.

The Chairman: In terms of why they are not buying from Africa or investing in Africa, as the case may be?

Senator Di Nino: Invite them to try to get ideas. For example, can the success of Asia be duplicated or can it be of some value in our recommendations about Africa?

The Chairman: Thank you, senator.

[Translation]

Senator Dawson: I think it would be interesting to hear the views of the new ministers (perhaps not right now as we begin our work, however), on such issues as La Francophonie, CIDA or foreign affairs, to engage in a discussion with them and to have an opportunity to say to them: here is what the government is planning to undertake in the coming months. This would put them in the position of having to address the Africa question and to come before us to explain their position.

The Chairman: If I understand your suggestion correctly, we should extend an invitation to them to come before the committee to discuss their position on Africa and on other issues.

Senator Dawson: Since we have concluded our work on Africa, in the medium term, it would be an opportunity for them to raise other issues. If we are going to hear from ministers, we especially should invite the Minister of Foreign Affairs to outline his vision to us.

[English]

Senator Corbin: Mr. Chairman, in terms of the study on Africa, you used the terms “finishing” and “completion.”

[Translation]

You have noted in French: “poursuivre l’étude sur l’Afrique.” I place a great deal of importance on the significance of words. I do not believe that we can say at this point in time that we are on the verge of wrapping up our study on Africa. After all, we have barely touched on some contentious questions. The committee

Le sénateur Di Nino : Je vous fais mes excuses, alors, monsieur le président.

Si vous permettez, je conviens que l’étude a été approfondie, complexe et détaillée. Je crois néanmoins qu’il manque encore certains éléments, et je propose que nous tenions d’autres audiences.

J’aimerais particulièrement que nous invitions certaines entités et certaines personnes à venir témoigner, qui peuvent exposer un point de vue différent, qui insiste moins sur le négatif et plus sur le positif mais aussi, qui pourraient dire comment des gens ont pu réussir. Je suggère, par exemple, la Fondation Aga Khan. Elle a fait beaucoup de travail en Afrique, à bien des égards. J’avais une liste, mais je ne l’ai pas apportée avec moi aujourd’hui. Il y aurait deux ou trois de ceux-là, y compris, peut-être, les Canadian Tire et Wal-Mart de ce monde, qui pourraient nous exposer leurs vues sur l’Afrique.

Le président : Pour dire pourquoi ils n’achètent pas de l’Afrique, ou pourquoi ils n’investissent pas en Afrique, selon le cas?

Le sénateur Di Nino : Je voudrais les inviter pour essayer de recueillir des idées. Par exemple, est-ce que le succès de l’Asie peut être reproduit, ou pourrait-il avoir une certaine valeur pour nos recommandations au sujet de l’Afrique?

Le président : Merci, sénateur.

[Français]

Le sénateur Dawson : Je pense qu’il serait intéressant d’avoir le point de vue des nouveaux ministres, pas nécessairement tout de suite au début de nos travaux, que ce soit sur la francophonie, l’ACDI ou les Affaires extérieures, d’avoir une discussion avec eux et avoir l’occasion de dire : voici les paramètres que le gouvernement pense suivre au cours des prochains mois, cela leur donnerait l’obligation de s’adresser premièrement à l’Afrique et de venir nous l’expliquer.

Le président : Si je comprends bien la suggestion, il s’agirait de les inviter pour discuter de l’Afrique et de l’ensemble de leur oeuvre.

Le sénateur Dawson : Puisque nous avons à terminer le travail sur l’Afrique à moyen terme, ce serait l’occasion pour eux de profiter de l’occasion pour venir soulever d’autres questions. Tant qu’à avoir les ministres, surtout inviter le ministre des Affaires extérieures lui-même venir nous dire vers quoi il s’en va.

[Traduction]

Le sénateur Corbin : Monsieur le président, en ce qui concerne l’étude sur l’Afrique, vous avez parlé de « terminer » et « d’achèvement ».

[Français]

En français, vous avez dit : « poursuive l’étude sur l’Afrique ». Je porte énormément d’attention au poids des mots. Je ne crois pas que nous soyons en mesure en ce moment de dire que l’étude sur l’Afrique arrive à terme. Après tout, nous n’avons jusqu’à maintenant qu’effleuré certaines questions, certains sujets

has traveled and has made brief visits to four countries. While this experience has proven extremely valuable to committee members, the African continent is composed of 53 or 54 nations. As we all know, the problems are ongoing and the situation is evolving. New problems are coming to the forefront. The Canadian government is deeply involved in Africa through its agencies. We have barely scratched the surface. A draft report of the work accomplished to date is available to committee members.

I would like us to set up a subcommittee to allow these members, who have been fully immersed in the study on Africa, to continue examining this question. This would allow the full committee to move on to other concerns.

I cannot speak for my colleagues, although I have talked to some of them. I would not want us to close the book too quickly on our study of Africa because the problems are pressing indeed. Major tragedies are currently unfolding in Africa and I think we need to continue focusing on this continent's problems.

The Chairman: Are there any other comments?

[English]

Senator Merchant: I am a new member of this committee, but I sense that there is a passion from some of the senators involved in this study of Africa. I, too, think that we should not rush this study. I think that they have visited very few countries and they have a desire to continue. I would defer to their wishes.

Senator Di Nino: The idea of a subcommittee is not a bad one, if this committee will be engaged in some other area of study or endeavour.

Frankly, I think all of us would benefit from continuing the Africa study for a period of time at least. Obviously, we can go on for the next 10 years, but we must have some closure. I do not mean to put a time limit on it, but I prefer to have the whole committee. We can benefit from those who have experience surrounding this issue and those who bring a new perspective to it. I think it would be a stronger group, and the contribution more valuable, if the whole committee studied this issue.

If the committee wanted to look at some other avenue between now and the summer, then probably we would need a subcommittee to finish it off.

Senator Mahovlich: The thing that stood out in my mind was how terrible the roads were in Africa. This is just one part of our study. Why are we not over there teaching them how to build roads? Can we invite witnesses who have something to do with construction in Africa? There is a tent village of Chinese people over there — maybe 300 or 400 people. I have been to China and they are not noted for their roads. America and Canada are, however. I can go all the way to Timmins and not hit a pothole. We have some great roads here in Canada. One thing we can do is

controversés. Le comité s'est déplacé, il a mis les pieds brièvement dans quatre pays. Cependant, cette expérience a été très profitable aux membres du comité, mais l'Afrique est un continent composé de 53 ou 54 nations. Nous savons tous que les problèmes persistent, continuent et évoluent. De nouveaux problèmes surgissent. Nous savons aussi que le gouvernement canadien est très impliqué en Afrique par l'entremise de ces agences. Nous avons à peine effleuré la question. Une ébauche de rapport du travail fait à ce jour est disponible aux membres du comité.

J'aimerais bien qu'on établisse un sous-comité de ce comité pour permettre à ces membres, qui ont été impliqués jusqu'aux coudes et jusqu'aux épaules dans l'étude sur l'Afrique, de pouvoir continuer leur réflexion et leur examen de la question, ce qui permettrait au comité plénier de passer à l'étude d'autres préoccupations.

Je ne sais pas ce que mes collègues en pensent. J'en ai parlé avec certains. Je ne voudrais pas qu'on enterre l'Afrique trop vite parce que les problèmes sont criants, ils sont hurlants. De grandes tragédies se déroulent présentement en Afrique et je pense qu'il faut maintenir notre intérêt pour ces questions.

Le président : Avez-vous d'autres commentaires?

[Traduction]

Le sénateur Merchant : Je suis nouvelle à ce comité, mais je dénote de la passion chez certains sénateurs qui ont participé à cette étude de l'Afrique. Moi aussi, je pense que nous ne devrions pas précipiter sa conclusion. Il me semble qu'ils ont vu très peu de pays et qu'ils souhaiteraient continuer. Je m'en remettrai à leurs choix.

Le sénateur Di Nino : L'idée d'un sous-comité n'est pas mauvaise, si le comité doit s'engager dans une autre étude ou une autre entreprise.

Très franchement, je pense que nous gagnerions tous à poursuivre l'étude sur l'Afrique, du moins pour un certain temps. De toute évidence, nous pourrions continuer pendant encore dix ans, mais nous devons en venir à bout. Je ne tiens pas à y mettre une échéance, mais je préférerais que tout le comité y participe. Nous pouvons tirer parti de l'expérience acquise sur le sujet, et de la nouvelle perspective que d'autres peuvent y apporter. Je pense que ce serait un groupe plus fort, et que la contribution serait plus valable, si tout le comité étudiait la question.

Si le comité veut s'attaquer à un nouveau dossier d'ici à l'été, alors, probablement, il nous faudrait un sous-comité pour terminer.

Le sénateur Mahovlich : Une chose qui a été très remarquée, c'est le piètre état des routes, en Afrique. Ce n'est qu'un aspect de notre étude. Pourquoi n'allons-nous pas là-bas leur enseigner à construire des routes. Pouvons-nous inviter des témoins qui ont quelque chose à voir avec la construction en Afrique? Il y a un village de toile peuplé de Chinois, là-bas — peut-être 300 ou 400 personnes. J'ai été en Chine, et ils ne sont pas reconnus pour la qualité de leurs routes. Les États-Unis et le Canada, par contre... Je pourrais aller jusqu'à Timmins sans passer sur un seul

build roads. We should be in Africa helping them build and take care of roads. Once they have roads, they will have to take care of them, and they are not capable of doing that now.

Senator Stollery: I would like to make a suggestion. We can think about a subcommittee, but we do not have to do that right now.

In terms of witnesses, I would like to hear from General Rick Hillier because of the information we received in the Congo. This information is not just rumor. When the Canadian Forces were asked for four trainers to train this rattletrap Congolese army, we refused to send them for security reasons. I know that is true. I did not dream it up, because I have the evidence. That is something that I — and other members of the committee — would like to hear more about. It is the largest UN mission in the history of the United Nations — 16,000 people all told, and 6,000 or 7,000 combat troops — and not a single Canadian in this tragic situation that we all saw. I would like to hear more about that from General Hillier.

In terms of the next step, technically, we will need the two orders from the Senate that we had in the last Parliament. We cannot call witnesses until the Senate approves the orders of reference. The chairman can give his notices of motion, then move his motions. We need these two motions for reasons we all know. There is the general Foreign Affairs Committee motion, which we need because something will arise that we do not expect. Perhaps the steering committee, in consultation with all committee members, can then decide how we proceed. First, however, we must have the orders from the Senate.

The Chairman: That is an excellent suggestion. I will ask the clerk to distribute these motions. They are *pro forma*. The one on Africa will look similar to the reference you had in the previous committee, and then there is the general one. Perhaps the members of the committee could look at them to see that there are no changes. We could then get the necessary references to begin our work.

I am in the committee's hands in this respect, but various suggestions have been made, for example, about inviting the ministers, about not having any limits with respect to the study on Africa and about inviting other witnesses to talk about successful economic activity in the region. I would take those suggestions to the steering committee, with permission of the committee. We would meet and come back to the main committee with a proposal about how we could proceed with our work. That would obviate the need for a formal committee meeting this week, but I would hope to use the time for the steering committee to meet and to make progress based on the suggestions.

nid-de-poule. Nous avons de formidables routes, ici, au Canada. Une chose que nous pourrions faire, c'est construire des routes. Nous devrions être en Afrique à les aider à construire et à entretenir des routes. Une fois qu'ils auront des routes, ils devront les entretenir, et ils n'ont pas les moyens de le faire actuellement.

Le sénateur Stollery : J'aimerais faire une suggestion. Nous songeons à un sous-comité, mais nous ne sommes pas obligés de le constituer tout de suite.

Pour ce qui est des témoins, j'aimerais entendre le général Rick Hillier, à cause des renseignements que nous avons reçus au Congo. Ce n'était pas que des rumeurs. Quand on a demandé aux Forces canadiennes quatre formateurs pour assurer la formation de ce nid de serpent qu'est l'armée congolaise, nous avons refusé de les envoyer pour des raisons de sécurité. Je sais que c'est vrai. Je ne l'ai pas rêvé, parce que j'ai les preuves. C'est quelque chose dont j'aimerais — et d'autres membres du comité aussi — entendre parler plus longuement. C'est la plus vaste mission des Nations Unies de l'histoire de l'organisme — 16 000 personnes en tout, et 6 000 ou 7 000 soldats — et pas un seul Canadien dans cette situation tragique que nous avons tous observée. J'aimerais entendre ce qu'a le général Hillier à dire là-dessus.

Pour ce qui est de l'étape suivante, au plan technique, il nous faudra les deux renvois du Sénat, que nous avons eus à la dernière législature. Nous ne pouvons convoquer des témoins tant que le Sénat n'aura pas approuvé les renvois. Le président peut donner ses avis de motion, puis proposer ses motions. Il nous faut ces deux motions, pour les raisons que nous connaissons tous. Il y a la motion générale du comité des affaires étrangères, qu'il nous faut parce que quelque chose arrivera que nous n'avions pas prévu. Peut-être que le comité de direction, en consultation avec tous les membres du comité, peut-il décider alors de la façon de procéder. Tout d'abord, cependant, il nous faut les renvois du Sénat.

Le président : C'est une excellente suggestion. Je vais demander au greffier de distribuer ces motions. Elles sont *pro forma*. Celle sur l'Afrique sera assez similaire à celle que vous aviez reçue au comité précédent, et puis il y a la motion générale. Peut-être les membres du comité pourraient-ils vérifier, pour voir qu'il n'y a pas de changement. À ce moment-là, nous pourrions obtenir les renvois nécessaires pour entreprendre nos travaux.

Je m'en remets au comité pour ceci, mais plusieurs suggestions ont été faites, par exemple, à propos d'inviter les ministres, de ne pas fixer de limites à l'étude sur l'Afrique et d'inviter d'autres témoins pour parler de l'activité économique fructueuse dans la région. Si le comité le permet, j'aimerais discuter de ces suggestions avec le comité de direction. Nous pourrions nous rencontrer et revenir en comité plénier avec une proposition quant au déroulement de nos travaux. Cela nous éviterait une réunion formelle du comité cette semaine, mais j'aimerais consacrer ce temps à une réunion du comité de direction, pour faire des progrès à la lumière de ces suggestions.

If other thoughts occur to senators beyond what we have discussed about how we might proceed, and any specific ideas about witnesses, content or subject matter, we would take that into consideration at the steering committee and try to be responsive in that context.

Senator Di Nino: I was informed that Mr. Benjamin Mkapa, who was the President of Tanzania, will be in town in May. I propose to the steering committee that he be invited as a witness. We discussed this kind of opportunity. Sometimes, people visiting Ottawa on other business might be able to contribute to the business of the committee. I have all the information and I will leave that with the committee.

The Chairman: We will take note of that suggestion, Senator Di Nino.

Are colleagues around the table comfortable with approving the two drafts in front of you — one on Africa and the other on a general reference so that the committee can do the kind of thing that Senator Di Nino has suggested? Are there concerns?

To be fair, Senator Corbin was concerned about any undue limits imposed. The draft, as it is written, mentions a final report no later than June 30, 2006, which will not work. Could I ask you to advise what is reasonable?

Senator Corbin: The steering committee has the power to resolve these matters and report back to the committee.

The Chairman: Does the steering committee have the power to approve this draft before it goes to the Senate or does the draft have to come back to the full committee?

Senator Corbin: The Subcommittee on Agenda and Procedure is empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda and to invite witnesses. This item is agenda, really.

The Chairman: Are colleagues comfortable with doing what Senator Corbin has suggested? Do I have a mover to that effect?

Senator Di Nino: I so move.

The Chairman: I am delighted.

Senator Stollery: That will save us sitting around for no reason.

The Chairman: To the extent that members of the committee have other ideas and suggestions to consider after the Africa matter has been addressed to the committee's satisfaction, I would be delighted to have the steering committee reflect on them. Some have expressed interest — we received a letter from Senator Downe who could not be here tonight.

Senator Stollery: I would add one brief word while everyone is present, since the committee is the master of the events. When Senator Di Nino and I were in Hong Kong at the Doha ministerial meetings, I heard several people refer to this committee as the "Africa committee." Again, I do not have a strong feeling, but we are the committee. As Senator Di Nino says, officials from Africa are coming here to see this committee,

Si les sénateurs pensent à autre chose que ce dont nous avons discuté sur la manière dont nous pourrions procéder, ou si vous avez des idées particulières sur les témoins, le contenu ou les sujets discutés, nous pourrions en discuter en comité de direction et essayer d'être flexibles dans ce contexte.

Le sénateur Di Nino : J'ai appris que M. Benjamin Mkapa, le président de la Tanzanie, sera ici en mai. Je propose au comité de direction de l'inviter à témoigner. Nous avons parlé de ce genre de possibilités. Parfois, les gens qui viennent à Ottawa pour d'autres motifs peuvent être en mesure de contribuer aux activités du comité. J'ai tous les renseignements ici, et je laisserai cela au comité.

Le président : Nous prenons note de cette suggestion, sénateur Di Nino.

Est-ce que mes collègues, autour de la table, veulent bien approuver les deux ébauches que vous avez devant vous — l'une sur l'Afrique et l'autre sur le renvoi général afin que le comité puisse faire le genre de chose que vient de suggérer le sénateur Di Nino? Avez-vous des préoccupations?

Pour être juste, le sénateur Corbin s'inquiétait de toute limite induite qui serait imposée. L'ébauche, telle qu'elle est libellée, fait état d'un rapport final qui serait déposé au plus tard le 30 juin 2006, ce qui ne fonctionnera pas. Puis-je vous demander ce qui vous semble raisonnable?

Le sénateur Corbin : Le comité de direction est habilité à résoudre ces questions et en faire rapport au comité.

Le président : Est-ce que le comité de direction est habilité à approuver cette ébauche avant qu'elle soit présentée au Sénat, ou est-ce que l'ébauche doit revenir devant le comité plénier?

Le sénateur Corbin : Le Sous-comité du programme et de la procédure est habilité à prendre des décisions pour le compte du comité en ce qui concerne son programme, et à inviter des témoins. Cette question concerne le programme, en fait.

Le président : Est-ce que vous êtes d'accord pour faire ce que suggère le sénateur Corbin? Est-ce que quelqu'un veut bien le proposer?

Le sénateur Di Nino : Je le propose.

Le président : J'en suis ravi.

Le sénateur Stollery : Cela nous évitera de venir ici inutilement.

Le président : Dans la mesure où les membres du comité ont d'autres idées et suggestions de sujets d'étude une fois que le dossier de l'Afrique aura été réglé à la satisfaction du comité, je serais ravi que le comité de direction en discute. Certains ont exprimé de l'intérêt — nous avons reçu une lettre du sénateur Downe, qui ne pouvait être ici ce soir.

Le sénateur Stollery : J'ajouterais quelque chose, brièvement, alors que tout le monde est ici, puisque le comité est le maître des événements. Quand le sénateur Di Nino et moi-même étions à Hong Kong, à la Conférence ministérielle de Doha, j'ai entendu plusieurs personnes parler de ce comité comme du « comité de l'Afrique ». Je n'ai vraiment rien contre, mais nous sommes ce comité. Comme le disait le sénateur Di Nino, des dignitaires de

and I would hate to lose that. It does not cost anything. I merely want to point out that in Hong Kong they referred to us as the "Africa committee." Some people say that we are one of the few groups where they can get a hearing.

Senator Corbin: Do you have an agenda for this committee, chair?

The Chairman: I do, but it would not have included Africa.

Senator Corbin: Africa is on.

The Chairman: Absolutely. You are kind to ask. I have taken advice from other committee chairs in the Senate who have said it is often of great value for the committee to look not only at issues in the news but also at issues that might have fallen out of the news, or might be of interest in two or three years time. I would be interested in the steering committee and colleagues considering the entire role of democratization in our foreign policy. A series of agencies — the Canadian International Development Agency, CIDA; the International Development Research Centre, IDRC; and others — are spending money in support of democratization activities. We need only think of Haiti, Ukraine, Kosovo, Afghanistan, et cetera. We could think about other countries that have tried to do the same and perhaps learn from them. This committee could bring focus in a constructive way. Views have been advanced by Thomas Axworthy and others about how some countries deal with democratization through agencies that are responsive to Parliament and not to the executive branch, such as the Westminster Institute of Education in the U.K., the National Democratic Institute in the United States and a similar institute in France. That area, where we could do some good, solid, hard work, would be worthy of consideration particularly since democracy has been expressed as one of those values that should drive foreign policy in a constructive way.

In a prophylactic way, I fear we have not looked at the Caribbean in a constructive manner as a committee for a long time. I worry that the area in its economic and social development has a direct implication for Canada both in terms of security and immigration, and in terms of migration patterns. Perhaps the committee might find time to reflect upon that area as a possible subject of inquiry. Those two areas of study would occur to me if I were a member of the committee and were asked for topics of consideration.

Senator Corbin: Someone touched on the next point I want to raise. I apologize to my colleagues who wish to go somewhere else now, as I do. However, it would be useful, and we will discuss it at the steering committee, to have key ministers appear before this committee at an early date so that we can have a good vamping of the way in which the government sees issues evolving and Canada's participation in eliminating danger points. That could keep the committee busy for a while, and we could have our Africa subcommittee working at the same time.

l'Afrique viennent ici pour voir le comité, et je ne voudrais vraiment pas manquer cette chance. Cela ne coûte rien. Je voudrais seulement souligner qu'à Hong Kong, on nous appelle le « comité de l'Afrique ». Il y en a qui disent que nous sommes parmi les rares groupes dont ils peuvent obtenir une audience.

Le sénateur Corbin : Avez-vous un programme pour ce comité, monsieur le président?

Le président : Oui, mais l'Afrique n'y figurerait pas.

Le sénateur Corbin : L'Afrique y est.

Le président : Absolument. Je vous remercie de le demander. J'ai demandé conseil à d'autres présidents de comité du Sénat, qui ont dit qu'il est très utile au comité de s'intéresser, non seulement aux sujets d'actualité, mais aussi aux sujets qui ne sont plus forcément dans la mire des médias, ou qui pourraient l'être dans deux ou trois ans. J'aimerais que le comité de direction et mes collègues réfléchissent à tout le rôle de la démocratisation dans notre politique étrangère. Plusieurs organismes — l'Agence canadienne de développement international, l'ACDI; le Centre de recherches pour le développement international, le CRDI; et d'autres — dépensent de l'argent pour appuyer les activités de démocratisation. Il n'y a qu'à penser à Haïti, l'Ukraine, le Kosovo, l'Afghanistan, et cetera. Nous pourrions penser à d'autres pays qui ont essayé d'en faire autant et qui, peut-être, en ont tiré des leçons. Ce comité pourrait préciser notre objectif, de façon constructive. Thomas Axworthy et d'autres ont émis des points de vues sur la manière dont certains pays composent avec la démocratisation par le biais d'organismes qui relèvent du Parlement, et non pas de l'organe exécutif, comme le Westminster Institute of Education du Royaume-Uni, le National Democratic Institute des États-Unis et un institut similaire en France. Tout ce domaine, où nous pourrions faire un excellent travail approfondi, vaut d'être creusé, particulièrement à la lumière du fait que la démocratie a été désignée comme l'une des valeurs qui donneraient à la politique étrangère une orientation constructive.

À titre préventif, je craignais que nous n'ayons pas fait un examen constructif de la situation des Caraïbes, en tant que comité, depuis longtemps. Je m'inquiète que cette région, dans son développement économique et social, ait des répercussions directes sur le Canada, tant au plan de la sécurité que de l'immigration, et de celui des modèles d'immigration. Peut-être le comité pourrait-il trouver le temps de réfléchir à cette région, comme sujet possible d'enquête. Ce sont deux sujets de recherche qui me viendraient à l'idée si j'étais membre du comité et qu'on me demandait des sujets d'études potentielles.

Le sénateur Corbin : D'autres ont mentionné l'élément que je voulais soulever. Je fais mes excuses à mes collègues qui voudraient aller ailleurs maintenant, comme moi. Cependant, il serait utile, quand nous en discuterons au comité de direction, d'inviter des ministres clés à comparaître devant le comité très bientôt afin que nous puissions avoir une bonne idée de la perspective du gouvernement sur la situation actuelle et sur la participation du Canada dans l'élimination des éléments de danger. Cela pourrait occuper le comité pendant un certain temps et entre-temps, le sous-comité sur l'Afrique pourrait poursuivre ses travaux.

The Chairman: I raise only one issue with respect to the subcommittee. Speaking for the leadership on our side of the house, I know that this committee has a strong non-partisan tradition, which I am determined to sustain and advance. However, subcommittees make it difficult at times for the membership to be present at both the committee and the subcommittee. Accepting that constraint, as it is on all of us, I approach the matter with an absolute open mind.

Senator Corbin: It works well with the Subcommittee on Veterans Affairs.

The Chairman: You are absolutely right. That is an exemplary instrument.

Senator Di Nino: It will be a bigger challenge for us as time goes on unless we have additional troops.

Senator Corbin: We will be kind.

The Chairman: It is important to reflect on the presence of some measure of Christian charity in our final deliberations around this table.

Are there any other comments from honourable senators? If not, I will accept a motion for adjournment.

The committee adjourned.

OTTAWA, Tuesday, May 16, 2005

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5:01 p.m. to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; and Canadian foreign policy as it relates to Africa.

Senator Hugh Segal (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators and minister, welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs. Today's meeting is a special one, as it is not only our first meeting in this new Parliament, but it is also the relaunch of the Africa study.

[*Translation*]

It was indeed in December 2004 that the former Minister of Foreign Affairs, the Honourable Pierre Pettigrew, launched this study on Africa, which over the course of the months became a most interesting and stimulating study under the remarkable leadership of my friend and colleague, the Honourable Senator Peter Stollery.

[*English*]

I think it is important to stress the incredible amount of work the committee has put into this study. During the last Parliament, the committee always made a conscious effort to hear from

Le président : Je n'aurais qu'une chose à dire au sujet du sous-comité. Je m'exprime au nom du leadership, de notre côté du parquet, et je sais que ce comité a une solide tradition d'impartialité, et je suis déterminé à la maintenir et à la protéger. Cependant, les sous-comités empêchent parfois les membres d'être présents à la fois au comité et au sous-comité. Conscient de cette contrainte, puisque nous la subissons tous, j'aborde la question avec l'esprit tout à fait ouvert.

Le sénateur Corbin : Cela ne pose pas de problème au sous-comité des affaires des anciens combattants.

Le président : Vous avez tout à fait raison. C'est un instrument exemplaire.

Le sénateur Di Nino : Ce sera un plus gros défi pour nous avec le temps qui passera, à moins que nous ayons d'autres soldats.

Le sénateur Corbin : Nous serons gentils.

Le président : Il est important de réfléchir à la présence d'une certaine mesure de charité chrétienne dans nos délibérations finales autour de cette table.

Y a-t-il d'autres commentaires des honorables sénateurs? Dans la négative, j'accepterais une motion d'ajournement.

La séance est levée.

OTTAWA, le mardi 16 mai 2005

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 h 1 pour étudier les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; et la politique étrangère du Canada envers l'Afrique.

Le sénateur Hugh Segal (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs et monsieur le ministre, soyez les bienvenus à cette réunion du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères. La réunion d'aujourd'hui est spéciale, non seulement parce qu'il s'agit de notre première réunion au cours de cette nouvelle législature, mais également parce qu'elle marque la relance de l'étude sur l'Afrique.

[*Français*]

C'est en effet en décembre 2004 que le ministre des Affaires étrangères de l'époque, l'honorable Pierre Pettigrew, a donné le coup d'envoi à cette étude sur l'Afrique qui, au fil des mois, est devenue une étude des plus intéressantes et stimulante, le tout sous la remarquable direction de mon collègue et ami, l'honorable sénateur Peter Stollery.

[*Traduction*]

Je pense qu'il est important de souligner la somme de travail incroyable que le comité a investi dans cette étude. Au cours de la dernière législature, le comité a toujours fait un effort conscient

firsthand sources about Africa, be they farmers or heads of state. In this context, the committee heard from over 100 witnesses, including many Africans visiting Ottawa.

The committee also underwent a long and challenging but extremely moving fact-finding mission to Ethiopia, the Democratic Republic of Congo, Nigeria, and Mali, not only visiting capital cities, but also the countryside and managing to hear from “real” people.

[Translation]

In doing so the committee managed, sometimes in quite difficult conditions, to meet over 150 people. Finally, the committee also visited three international organizations of primary importance for Africa, that is to say the United Nations, the World Bank and the IMF, where it obtained, once again, crucial information for our study.

[English]

Honourable senators, to relaunch this important study we have the honour and pleasure of having with us the newly appointed Minister of Foreign Affairs and International Trade, the Honourable Peter MacKay, for whom today's meeting is certainly a special one, as it is the first time that Mr. MacKay appears before a parliamentary committee in his new ministerial capacities. He is accompanied by Mr. Ian Ferguson, Director General, Africa Bureau; and Mr. Tim Martin, Senior Director and Deputy Head, Stabilization and Reconstruction Task Force (START) Secretariat.

I am delighted that Ms. Wendy Gilmour, Director, Peacekeeping and Peace Operations Group and Sudan Task Force, Department of Foreign Affairs and International Trade, could also join us at the head table.

The minister has agreed to make an opening statement of about ten minutes. He will then answer your questions, in the time that we have, until about six o'clock this evening.

Hon. Peter MacKay, P.C., M.P., Minister of Foreign Affairs: Honourable senators, it is an honour to be with you at the commencement of this new Parliament. As was pointed out, this is my very first opportunity to address a parliamentary committee, so I am quite happy that it is a Senate committee and one that has had a long and abiding and admirable interest in the subject of Africa.

In expectation of some of the questions, I have focused and tailored some of my remarks to Sudan and Darfur, but I know this committee has taken a much broader view of Canada's role in Africa. I look forward to your questions on the subject of Canada's foreign policy with regard to Africa.

pour entendre des sources de première main sur l'Afrique, que ce soit des agriculteurs ou des chefs d'État. Dans ce contexte, le comité a entendu plus de 100 témoins, y compris de nombreux Africains qui ont visité Ottawa.

Le comité a également entrepris une mission d'information longue et difficile mais extrêmement touchante en Éthiopie, en République démocratique du Congo, au Nigéria et au Mali, ne s'arrêtant pas uniquement dans les capitales, mais se rendant dans les campagnes pour entendre les gens « ordinaires ».

[Français]

Ce faisant, le comité a réussi, parfois dans des conditions fort difficiles, à rencontrer plus de 150 personnes. Finalement, le comité a également visité trois organisations internationales de première importance pour l'Afrique, à savoir les Nations Unies, la Banque mondiale et le FMI, allant y chercher une fois de plus des renseignements cruciaux à notre étude.

[Traduction]

Pour relancer cette importante étude, nous avons l'honneur et le plaisir d'accueillir le nouveau ministre des Affaires étrangères et du Commerce international, l'honorable Peter MacKay, pour qui la réunion d'aujourd'hui est certainement spéciale, puisqu'il s'agit de la première fois que M. MacKay comparait devant un comité parlementaire en sa nouvelle qualité de ministre. Il est accompagné de M. Ian Ferguson, directeur général, Direction générale de l'Afrique, et de M. Tim Martin, Secrétaire du Groupe de travail sur la stabilisation et la reconstruction (GTSR).

Je suis également enchanté que Mme Wendy Gilmour, directrice, Groupe des opérations de maintien de la paix et de paix et Groupe de travail sur le Soudan, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, ait également pu se joindre à nous.

Le ministre a accepté de faire une déclaration d'ouverture d'environ 10 minutes. Il répondra ensuite à vos questions, pendant la période de temps qu'il nous reste, jusqu'à environ 18 heures.

L'honorable Peter MacKay, C.P., député, ministre des Affaires étrangères : Honorables sénateurs, c'est un honneur pour moi que d'être avec vous au début de cette nouvelle législature. Comme on l'a indiqué, il s'agit de la première occasion que j'aie de prendre la parole devant un comité parlementaire, alors je suis très heureux qu'il s'agisse d'un comité du Sénat et d'un comité qui a fait preuve d'un intérêt de longue date, constant et admirable pour la question de l'Afrique.

En prévision de certaines de vos questions, j'ai concentré et adapté certaines de mes observations sur la question du Soudan et du Darfour, mais je sais que le présent comité a une vue beaucoup plus large du rôle du Canada en Afrique. J'attends avec impatience vos questions sur la politique étrangère canadienne à l'égard de l'Afrique.

[Translation]

I commend the committee for its decision to continue its work on Africa, building on the timely visit last October of some of your members to Ethiopia, the Democratic Republic of the Congo, Mali and Nigeria. I also appreciate your by-partisan approach — Africa is one region where all can agree that the needs are great and where we should be working together.

Mr. Chairman, Canada's fundamental objective in Africa is to help reverse the region's social and economic marginalization, which has grave effects on human development, human rights and good governance, and could fuel threats to regional and global peace and security.

[English]

Mr. Chairman, I also would report to you that I had the opportunity this past weekend to attend the Francophonie summit for foreign affairs ministers, which was hosted in Manitoba. Perhaps in our discourse here, we will have an opportunity to talk about some of the discussion that took place at that summit. Many of the countries that you have visited, and which are the subject of this discussion, were represented. Their foreign affairs' representatives and personnel were there. It was an informative debate about Canada's role. They were most appreciative of the fact that Canada had taken the initiative to host this important discussion of the Francophonie in St. Boniface, Manitoba.

I want to return to Sudan and Northern Uganda, where major challenges remain. They are clearly two of the world's worst humanitarian crises. In fact, in an article published this weekend in *The New York Times*, Secretary-General of the United Nations, Kofi Annan, described it in just those terms as far as Sudan is concerned.

I can assure you that Canada will continue to do all it can to help achieve peace in Sudan, as it affects not just that country but the entire region. This is a major policy priority for Canada; and I am deeply concerned by the continuing violence in Darfur, especially attacks on innocent civilians. The reports of the viciousness and the deliberate nature of these attacks — the dismembering, the raping and the murder of innocent people in this region — are particularly disturbing to anyone with a conscience.

Therefore, we are pleased that with the conclusion of the Darfur peace agreement in Abuja, there has been a semblance of peace declared. Unfortunately, two of the participants in those talks did not sign. Yet there is an indication that this has achieved a semblance of stability that will require further work.

[Français]

Je félicite le comité d'avoir décidé de poursuivre son travail sur l'Afrique pour donner suite à la visite très opportune que certains de ses membres ont faite, en octobre dernier, en Éthiopie, en République démocratique du Congo, au Mali et au Nigeria. Je suis aussi sensible au fait que les démarches du comité transcendent les oppositions entre partis, car nous convenons tous que l'Afrique est une région dont les besoins sont considérables et où nous devons tous collaborer.

Monsieur le président, l'objectif fondamental du Canada en Afrique est d'aider à inverser la tendance à la marginalisation sociale et économique de la région, qui a de graves conséquences pour le développement humain, les droits de la personne et la bonne gestion des affaires publiques et risque d'aggraver les menaces qui pèsent sur la paix et la sécurité dans cette région et le reste du monde.

[Traduction]

Monsieur le président, je veux également vous dire que j'ai eu l'occasion en fin de semaine dernière de participer au sommet de la Francophonie réunissant les ministres des Affaires étrangères, qui a eu lieu au Manitoba. Peut-être qu'au cours de nos conversations ici, nous aurons l'occasion de parler de certaines des discussions qui ont eu lieu à ce sommet. Un grand nombre de pays que vous avez visités, et qui font l'objet de la présente discussion, étaient représentés au sommet. Leurs représentants et leur personnel en matière d'Affaires étrangères étaient présents. Ce fut un débat très instructif sur le rôle du Canada. Ces gens se sont dits très heureux que le Canada ait pris l'initiative d'accueillir cette importante discussion de la Francophonie à Saint-Boniface, au Manitoba.

Je souhaite maintenant parler de la situation au Soudan et dans le Nord de l'Ouganda, où il reste d'importantes difficultés à surmonter. Il s'agit en outre des pires crises humanitaires que connaît le monde actuel. En fait, dans un article publié cette semaine dans *The New York Times*, le secrétaire général des Nations Unies, M. Kofi Annan, a employé ces mots pour parler du Soudan.

Je peux vous assurer que le Canada continuera à tout mettre en oeuvre pour instaurer la paix au Soudan, étant entendu que la situation qui y règne nuit non seulement à ce pays, mais aussi à l'ensemble de la région. Cette question figure en tête des priorités stratégiques du Canada et je suis profondément préoccupé par la poursuite des violences au Darfour, notamment par les attaques perpétrées contre des civils. Les rapports concernant la brutalité et le caractère délibéré de ces attaques — le démembrement, le viol et le meurtre de personnes innocentes — sont particulièrement troublants pour quiconque a une conscience.

Par conséquent, nous nous réjouissons qu'avec la conclusion, à Abuja, de l'Accord de paix concernant le Darfour, un semblant de paix ait été déclaré. Malheureusement, deux des participants à ces discussions n'ont pas signé l'accord. Malgré cela, il y a les indications que cela a permis de réaliser un semblant de stabilité qui nécessitera d'autres efforts.

Canada played an important role in the conclusion of this agreement and believes that it is essential that we continue down the road of a lasting peace for the people of Darfur. Our Ambassador to the United Nations, Allan Rock, and our High Commissioner to Nigeria, David Angell, were instrumental in finalizing this agreement. They participated in and witnessed the signing as a testament to their role on behalf of Canada.

I was, at that time, engaged with the parties in the discussions via telephone and encouraged their agreement of the draft, which was put forward by the African Union mediation team.

Now to the implementation and reconciliation that must follow: I would suggest this must be swift, efficient and effective. Canada will be there to support these continuing efforts.

[Translation]

In Darfur itself, Canada has assumed an internationally recognized leadership role in support of the African Union's peacekeeping mission, motivated by our broader objectives to enhance civilian protection, including the "responsibility to protect" principles.

We have committed \$170 million in logistic, financial and equipment support and the deployment of military and civilian advisors, in addition to humanitarian and development assistance.

The AU peacekeeping mission has achieved a great deal under extraordinarily difficult circumstances. However, the situation now demands a new level of international engagement.

[English]

Canada supports the earliest possible transition from an African Union to a United Nations mission and also calls upon the parties to secure greater humanitarian access, which was previously unacceptably restricted by security and bureaucratic impediments. As you would know, there is now a Security Council chapter 7 resolution referring directly to this situation.

In Northern Uganda, around 1.7 million displaced persons live in squalid, insecure camps. The Lord's Resistance Army, the LRA, has abducted 20,000 children over the past 20 years, forcing them into armed conflict and sexual slavery. Each week, 1,000 civilians die from war-related causes.

The international community and the state parties must execute the International Criminal Court warrants. Canada will play, and has played, an active role in these processes. In the next few months, we will increase Canada's diplomatic efforts to partner with countries to address the humanitarian crisis, along

Le Canada a joué un rôle important dans ces efforts et nous estimons qu'il s'agit là d'une étape cruciale vers l'instauration d'une paix durable, au bénéfice de la population du Darfour. Notre ambassadeur auprès des Nations Unies, M. Alan Rock, et notre haut-commissaire au Nigeria, M. David Angell, ont apporté une contribution indispensable à la conclusion de cet accord. Ils ont participé aux discussions et ont signé comme témoins, ce qui témoigne de leur rôle au nom du Canada.

À ce moment-là, j'ai pris contact avec toutes les parties au conflit, par téléphone, pour les amener à adhérer au projet d'accord présenté par les médiateurs de l'Union africaine.

Concernant maintenant la mise en oeuvre de l'accord et la réconciliation qui doivent suivre, je suggérerais qu'elles doivent se faire avec promptitude et efficacité. Le Canada apportera son soutien à ces efforts continus.

[Français]

Au Darfour, même par son soutien à la mission de maintien de la paix de l'Union africaine, le Canada joue un rôle d'impulsion reconnu internationalement. Cette contribution s'inscrit dans le prolongement d'un objectif canadien de portée plus générale, voire la nécessité de mieux protéger les civils, y compris dans la ligne des principes qui sous-tendent la «Responsabilité de protéger».

Outre l'aide humanitaire et au développement, nous avons consacré 170 millions de dollars au soutien logistique, financier et matériel ainsi qu'au déploiement de conseils militaires et civils.

En dépit de circonstances extrêmement difficiles, la mission de paix de l'Union africaine compte de nombreuses réalisations à son actif. Toutefois, il faut que la communauté internationale renforce dès maintenant son action au Darfour.

[Traduction]

Le Canada souhaite que le passage d'une mission de l'UA à une mission des Nations Unies se réalise dans les meilleurs délais possibles et il appelle également les parties à mieux garantir l'accès de l'aide humanitaire, auparavant entravé indûment pour des raisons de sécurité et par la bureaucratie. Comme vous le savez, il existe maintenant une résolution du Conseil de sécurité en vertu du chapitre VII de la Charte des Nations Unies qui porte expressément sur cette situation.

Dans le Nord de l'Ouganda, environ 1,7 million de personnes déplacées vivent dans des camps, dans des conditions sordides et dans l'insécurité. L'Armée de Résistance du Seigneur (ARS) a enlevé 20 000 enfants au cours des 20 dernières années, forcés de participer au conflit armé et réduits à l'esclavage sexuel; chaque semaine, la guerre tue un millier de civils dans ce pays.

La communauté internationale et les États parties au Statut de Rome instituant la Cour pénale internationale doivent veiller à l'exécution des mandats d'arrêt délivrés par cette même instance. Le Canada participera, et a participé, activement aux efforts déployés en ce sens. Au cours des prochains mois, nous allons

with efforts that we hope will also help in Sudan and the Democratic Republic of Congo. As you know, there is very much an interrelationship among the activities of these countries.

The government accords priority to Africa's needs. Since assuming office, we have acted in a significant way. The Prime Minister has reappointed Ambassador Robert Fowler as his G8 Personal Representative for Africa. G8 leaders will receive a progress report at their meeting in Russia, and the G8 summit is just a few months away.

The budget reaffirmed funding to meet Canada's commitment to double international development assistance from 2001-02 levels by 2010-11, which will see aid rise by about \$4.1 billion in 2007-08. Africa will be a major beneficiary of that increase.

The government is fulfilling Canada's commitment to the G8 Sea Island Summit global peace operations initiative for building peacekeeping capacity, focused on the African Union and African sub-regional organizations.

The government will also deliver up to \$320 million in further funding, including to the Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria and the polio eradication program. In addition, it will continue Canada's work to mitigate the illicit exploitation of natural resources in Africa, which can be a driver of conflict. We will work with African regional organizations, states, civil society and international organizations to promote the legal and physical protection of civilians.

We have maintained our leading role as Co-chair of the "Group of Friends" of the International Conference of the Great Lakes Region. I can tell you, having met with many of the foreign ministers and representatives of African countries, that they were lauding Canada's leadership in this area.

Our special envoy is now in the region, looking at ways to ensure follow-up to the summit expected later this year following elections in the Democratic Republic of Congo. I spoke directly to the foreign minister from the DRC and he was optimistic that the elections will occur on time. As you know, Canada is participating, in the sense that we will have observers there; we are supporting this election process, as we have in other regions.

We have also maintained our active contribution to the Kimberley process to prevent conflict diamonds from entering the legitimate trade. This is also a source of funding for some of the violence that takes place.

intensifier l'action diplomatique du Canada auprès de pays partenaires face à cette crise humanitaire; nous espérons que ces efforts contribueront également à améliorer la situation au Soudan et en République démocratique du Congo. Comme vous le savez, les activités qui se déroulent dans ces pays sont fortement reliées.

Le gouvernement accorde la priorité aux besoins de l'Afrique. Depuis notre accession au pouvoir, nous avons pris des mesures concrètes. Le premier ministre a reconduit l'ambassadeur Robert Fowler dans ses fonctions de représentant personnel du premier ministre pour l'Afrique dans le cadre du G8. Les dirigeants du G8 recevront un rapport provisoire à la réunion qui aura lieu en Russie et le sommet du G8 aura lieu dans quelques mois seulement.

Le budget a confirmé que les fonds nécessaires pour honorer l'engagement du Canada à doubler son aide au développement international entre 2001-2002 et 2010-2011 seraient débloqués; l'aide du Canada passera ainsi à 4,1 milliards de dollars en 2007-2008. L'Afrique sera l'un des principaux bénéficiaires de cette augmentation.

Le gouvernement respecte l'engagement que le Canada a pris à l'égard de l'Initiative du G8 relative aux opérations de paix internationales lancée au Sommet du G8 de Sea Island pour renforcer les capacités de maintien de la paix, initiative axée sur l'Union africaine et les organisations infrarégionales africaines.

Le gouvernement débloquera aussi un montant supplémentaire qui pourrait atteindre 320 millions de dollars, notamment pour le Fonds mondial de lutte contre le SIDA, la tuberculose et le paludisme et le programme d'éradication de la poliomyélite. De plus, il poursuivra le travail entrepris par le Canada en vue de freiner l'exploitation illicite des ressources naturelles en Afrique, qui peut être une source de conflits. Nous allons collaborer avec les organisations régionales, les États et la société civile de l'Afrique ainsi qu'avec les organisations internationales pour promouvoir la protection juridique et physique des civils.

Nous avons conservé notre rôle de premier plan à la coprésidence du « Groupe des amis » à la Conférence internationale de la région des Grands Lacs. Je peux vous dire, après avoir rencontré de nombreux représentants et ministres des Affaires étrangères de pays africains, que ces derniers louaient le leadership du Canada dans ce domaine.

Notre envoyé spécial se trouve maintenant dans la région, où il cherche les moyens d'assurer un suivi jusqu'au sommet qui doit avoir lieu cette année, après les élections en République démocratiques du Congo. J'ai parlé directement au ministre des Affaires étrangères de la RDC qui est confiant que les élections auront lieu au moment prévu. Comme vous le savez, le Canada participe, en ce sens qu'il a envoyé des observateurs sur place; nous appuyons ce processus électoral, comme nous l'avons fait dans d'autres régions.

Nous poursuivons activement notre contribution au Processus de Kimberley, qui vise à empêcher que des diamants de la guerre soient vendus sur les marchés légitimes. Il s'agit également d'une source de financement pour certaines des violences qui ont lieu.

Since I have taken up my duties as the Minister of Foreign Affairs, I have also welcomed the transfer of the ex-President of Liberia, Charles Taylor, to the Special Court for Sierra Leone. In view of the security concerns raised by states in the region, Canada has supported the physical relocation of his trial to The Hague.

In the face of ongoing crises and challenges, we must not forget that the record includes progress. Through the African Union, Africa's political leadership is increasingly committed to promoting socio-economic development and integration, peace, security and good governance on the continent.

Countries suffering from years of war, such as Burundi, Angola, Sierra Leone and Liberia, have moved into peace building and reconstruction. Some 980,000 refugees have been afforded the ability to go home. African armies are now contributing to peace efforts on a significant scale; in fact, close to 30 per cent of UN peacekeeping soldiers worldwide are now African.

Democracy and elections, albeit imperfect in some cases, have spread to more countries. African parliamentarians are speaking out on issues of corruption, human rights and women's equality. Also, reflecting better economic performances, 16 countries have achieved annual GDP growth in excess of 4.5 per cent since the mid-90s.

The economy of Africa grew by almost 5 per cent in 2005 and is projected to grow by 5.9 per cent next year. Annual aid commitments to sub-Saharan Africa are likely to be between \$10 billion and \$13 billion more in 2007 than in 2004. The World Bank expects highly credible G8 pledges to double aid to Africa by 2010. On debt and African countries, Canada has forgiven more than \$2 billion in debt owed to it by developing countries, including some \$700 million owed by African countries. We have also cancelled all debts owed by ten African countries and no longer collect debt payments owed by reforming countries in Africa.

In conclusion, nearly five years ago, Africa's leadership proposed the NEPAD. Africa proposed a partnership; Africa committed to improving governance through political and economic reform, in the hope and expectation that investment would follow and developed countries would help Africa through increased aid, reduced debt and an improved international trading regime.

[Translation]

We have made progress since then, but much remains to be done. Canada will do its part to keep Africa on the international agenda and to provide financial and political support. Donor and African governments have made long-term financial and political commitments.

Depuis que j'ai pris mes fonctions aux Affaires étrangères, l'ex-président du Libéria, Charles Taylor, a été transféré au Tribunal spécial pour la Sierra Leone, ce dont je me suis félicité. Compte tenu des inquiétudes soulevées par les États de la région en matière de sécurité, le Canada a appuyé le déplacement du procès de Charles Taylor à La Haye.

Devant les crises et les difficultés actuelles, nous ne devons pas oublier qu'il y a eu des progrès. Grâce à l'Union africaine, les dirigeants politiques de l'Afrique sont de plus en plus déterminés à promouvoir le développement et l'intégration socio-économique, la paix, la sécurité et la saine gestion des affaires publiques sur le continent.

Des pays en proie à la guerre pendant des années, comme le Burundi, l'Angola, la Sierra Leone et le Libéria, sont entrés dans une phase de consolidation de la paix et de reconstruction, et quelques 980 000 réfugiés ont pu rentrer chez eux. Les armées africaines font désormais une contribution appréciable à la paix, car près de 30 p. 100 des soldats de la paix de l'ONU, dans le monde entier, sont des Africains.

La démocratie et les élections, malgré des imperfections dans certains cas, sont maintenant une réalité dans un plus grand nombre de pays; les parlementaires africains s'expriment sur des sujets comme la corruption, les droits de la personne et l'égalité pour les femmes. De plus, preuve d'une meilleure performance économique, 16 pays connaissent depuis le milieu des années 1990 une croissance annuelle de leur PIB supérieure à 4,5 p. 100.

L'économie de l'Afrique a enregistré une croissance de près de 5 p. 100 en 2005 et elle devrait progresser de 5,9 p. 100 en 2006. En 2007, les engagements annuels en matière d'aide pris envers l'Afrique sub-saharienne seront probablement supérieurs de 10 à 13 milliards de dollars à ceux de 2004. La Banque mondiale juge très crédible l'engagement du G8 à doubler l'aide à l'Afrique d'ici 2010. En ce qui concerne la dette des pays africains, le Canada a fait des remises de plus de 2 milliards de dollars sur ce que lui devaient les pays en développement, dont quelque 700 millions de dollars que lui devaient des pays africains. Il a également radié toutes les dettes de dix pays africains, et il ne perçoit plus de paiements sur les dettes de pays d'Afrique engagés dans des réformes.

En conclusion, il y a près de cinq ans, les dirigeants africains ont appuyé le Nouveau Partenariat pour le Développement de l'Afrique (NEPAD). L'Afrique a proposé un partenariat; elle s'engageait à améliorer la gestion des affaires publiques par des réformes politiques et économiques dans l'espoir et l'attente d'investissements et les pays industrialisés aideraient l'Afrique en accroissant leur aide, en réduisant la dette et en améliorant le régime du commerce international.

[Français]

Des progrès ont été accomplis depuis, mais il en reste beaucoup à faire. Le Canada fera ce pacte pour que la question africaine reste à l'ordre du jour internationale. Pour offrir un soutien financier et politique, les donateurs et les gouvernements africains ont pris des engagements financiers et politiques à long terme.

[English]

Today, more than at any time in the past, there has been an alignment of vision, political will and financial resources among the international community to make progress on key obstacles to Africa's progress that have existed. We will be open to ways to improve the effectiveness of our own programs and our diplomacy.

At this time, I welcome your questions and comments.

The Chairman: Thank you very much, Minister MacKay.

[Translation]

Senator Dawson: Mr. Chairman, may I congratulate the new minister on his appointment; I am myself a new player on this team. I will in fact let my colleagues examine the African issues in depth because they have greater experience.

I was somewhat disappointed, Minister, when I saw that you had ignored the Francophonie in your document. I think that with the weekend we just had ignoring the topic is a little surprising. All the more so since the procedural faux-pas and diplomatic incidents which occurred unfortunately attracted people's attention. A very important conference was taking place where Darfur and security were on the agenda. I do not want to raise the issue anew — and I hope that the matter is closed — but what will your department do regarding protocol to ensure that this type of incident will not be repeated?

Mr. MacKay: I agree with the concept. This incident was very regrettable, but Minister Verner and myself have spoken directly with the Secretary General, Mr. Diouf. He accepted Canada's regrets. According to me, the incident is now over. The investigation continues to ensure that such a thing will never happen again.

[English]

I can assure you that the Secretary-General was quite sincere in his compliments on the hospitality that he received in St. Boniface. He commented in particular that he appreciated the efforts made to accommodate him and make his visit an enjoyable and productive one.

While I acknowledge that this was an incident that we would have hoped to avoid, it is more important to avoid such incidents in the future.

[Translation]

Senator Dawson: I am happy to know that where protocol is concerned, steps have been taken to avoid the repetition of such an incident. One of my friends sent me an email earlier telling me that he had been "dioufed" at the Toronto airport. It has become a verb.

[Traduction]

Aujourd'hui plus que jamais dans le passé, il existe une convergence des conceptions, de la volonté politique et des ressources financières au sein de la communauté internationale pour réaliser des progrès et abattre les principaux obstacles qui gênent les progrès de l'Afrique. Nous serons ouverts aux moyens d'améliorer l'efficacité de nos programmes et de notre diplomatie.

Je me ferai maintenant un plaisir d'écouter les réflexions des membres du comité et de répondre à leurs questions.

Le président : Merci beaucoup, ministre MacKay.

[Français]

Le sénateur Dawson : Monsieur le président, je me permets de féliciter le nouveau ministre pour son poste, étant moi-même un nouveau joueur dans cette équipe. Je laisserai d'ailleurs mes collègues aller en profondeur sur les dossiers de l'Afrique parce qu'ils ont une plus grande expérience.

J'ai été un peu déçu, monsieur le ministre, lorsque j'ai constaté que vous avez ignoré la Francophonie dans votre document. Je trouve qu'avec la fin de semaine qu'on vient de passer, ignorer le sujet est peut-être un peu surprenant. D'autant plus que les faux pas protocolaires et les incidents diplomatiques qui sont survenus ont malheureusement détourné l'attention des gens. Une conférence très importante avait lieu, où le Darfour et la sécurité étaient à l'ordre du jour. Je ne veux pas y revenir — et j'espère que ce dossier est clos —, mais que fera votre ministère sur le plan protocolaire pour s'assurer que ce genre d'incident ne se reproduise plus?

M. MacKay : Je suis d'accord avec le concept. Cet incident est très regrettable, mais la ministre Verner et moi-même avons parlé directement avec le secrétaire général, M. Diouf. Il a accepté les regrets du Canada. Selon moi, c'est terminé. L'enquête a continué pour s'assurer que cela n'arrive plus.

[Traduction]

Je peux vous assurer que le secrétaire général était très sincère dans ses éloges de l'accueil qu'il a reçu à Saint-Boniface. Il a dit en particulier qu'il avait aimé les efforts qui ont été déployés pour répondre à ses besoins et pour rendre sa visite agréable et productive.

Bien que je reconnaisse qu'il s'agissait d'un incident que nous aurions préféré éviter, il est plus important d'éviter qu'un tel incident se reproduise dans l'avenir.

[Français]

Le sénateur Dawson : Je suis content de savoir que sur le plan protocolaire, on va éviter qu'un tel incident ne se reproduise. Un de mes amis m'a envoyé un courriel tout à l'heure me disant qu'il avait été « dioufed » à l'aéroport de Toronto. Cela est devenu un verbe.

[English]

He was body searched at the airport. That will now become a verb in both the English and French vernacular.

You have some engagements to look forward to arising from the summit. Since they did not get the deserved coverage at the conference, could you elaborate on steps to be taken following the conference?

Mr. MacKay: You could more appropriately pose this question to Madame Verner in terms of the process of la Francophonie. This particular conference was hosted by ministers of foreign affairs and came about as a result of a Canadian initiative.

As you know, the full Francophonie summit will take place in the next six months, I believe, and Quebec City will be hosting it.

The discussions that took place at the summit resulted in a resolution, of which I would be pleased to provide a copy to the Senate committee if you have not received it already.

There were important discussions on issues with which you are all familiar, including child soldiers, peacemaking and enforcement of existing regulations — all humanitarian efforts focusing on how we can make the greatest difference, particularly for women and children. That theme continually arose. They seem to be the predominant focus of violence.

There was considerable agreement at that conference that the world community had to do more, and that comes about in a number of phases. The humanitarian effort can only be achieved with proper resourcing and only when there is security on the ground. The efforts around the transition that is currently taking place in Darfur, in particular, are at a tipping point. They need to make this transition as quickly as possible into a UN-led mission. Much of the discussion, both at the conference and on the margins, was focused on how quickly that could occur.

Senator De Bané: Minister, I would like to tell you that I am most happy that you are the minister in charge of the foreign policy of our country. I have every reason to be optimistic that you will project around the world the values that are dear to us all. I extend to you my best wishes.

On the unfortunate incident in Toronto, my conclusion is that that happened because another department, the Department of Transport, is in charge of safety screening. I was told by CATSA, the Canadian Air Transportation Security Authority, that they are in complete control of screening and that the only people who are exempted from screening are heads of state.

It would be a good idea, Mr. Minister, for you to review the matter with your colleagues in the Department of Transport and ensure that people invited by your department are, to

[Traduction]

Il a fait l'objet d'une fouille corporelle à son arrivée à l'aéroport. Cela deviendra maintenant un verbe dans le langage quotidien en anglais en français.

Vous avez certains engagements à envisager à la suite du sommet. Puisqu'ils n'ont pas eu la couverture souhaitée à la conférence, pouvez-vous nous en dire davantage sur les mesures à prendre à la suite de la conférence?

M. MacKay : Il serait préférable que vous posiez cette question à Mme Verner en ce qui concerne le processus de la Francophonie. Cette conférence particulière a été parrainée par les ministres des Affaires étrangères et a été le fruit d'une initiative canadienne.

Comme vous le savez, le sommet de la Francophonie aura lieu d'ici six mois, je crois, et Québec sera la ville hôte.

Les discussions qui ont eu lieu au sommet ont donné lieu à une résolution, dont je me ferais un plaisir de faire parvenir une copie au comité sénatorial s'il n'en a pas déjà reçu une.

Il y a eu des discussions importantes sur des questions que vous connaissez tous très bien, y compris les enfants-soldats, le maintien de la paix et la mise en oeuvre des règlements existants — tous des efforts humanitaires centrés sur la façon dont nous pouvons faire le plus de différence, particulièrement dans le cas des femmes et des enfants. Ce thème a été repris constamment. Ils semblent être les principales cibles de la violence.

On s'entendait généralement à cette conférence pour dire que la communauté internationale devait en faire davantage et cela se manifeste par un certain nombre d'étapes. Les efforts humanitaires ne peuvent réussir que si les ressources sont appropriées et si la sécurité est assurée sur le terrain. Les efforts entourant la transition qui ont lieu à l'heure actuelle au Darfour, en particulier, en sont rendus à un point de bascule. Ils doivent faire cette tradition aussi rapidement que possible pour en faire une mission de l'ONU. Une bonne partie des discussions, tant à la conférence que dans les coulisses, portaient sur la question de savoir avec quelle rapidité cela pouvait se faire.

Le sénateur De Bané : Monsieur le ministre, j'aimerais vous dire que je suis des plus heureux que vous soyez le ministre responsable de la politique étrangère de notre pays. J'ai toutes les raisons de croire que vous allez projeter dans le monde les valeurs qui nous sont chères à tous. Je vous souhaite bonne chance.

Dans l'incident malheureux de Toronto, je conclus que c'est arrivé parce qu'un autre ministère, le ministère des Transports, est responsable des inspections de sécurité. On m'a dit que l'ACSTA, l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, a l'autorité absolue en matière d'inspection et que les seules personnes exemptées de ce processus sont les chefs d'État.

Ce serait une bonne idée, monsieur le ministre, que vous examiniez la question avec vos collègues du ministère des Transports pour vous assurer que les personnes invitées par

a great extent, under the control of your department rather than CATSA, who are not experts on issues of protocol.

On the issue that is at the heart of your testimony today, I recently attended a meeting with the President of the World Bank that was organized by his institution for parliamentarians. He told us that as the new President of the World Bank, the African continent is his absolute priority. He will concentrate all the efforts of his institution on that suffering continent. He said that the World Bank would put more money into infrastructure in Africa, because they lack infrastructure. He also said that they will have to earn our assistance.

He said that where corruption is rampant, we will have to be adamant that they improve their governance.

I know that over the years, Canada, along with Ambassador Fowler, has been pushing the NEPAD program, where African leaders must themselves pass judgment on the ethics and governance of their colleagues. I have the impression that they are reluctant to pass judgment on the behaviour of their colleagues.

Can you tell us anything about what Canada will do to insist that, while we will double our budget, we still want them to govern in a proper way?

[Translation]

Mr. MacKay: Thank you, honourable senator. I appreciate your confidence and supportive remarks a great deal.

[English]

I will also respond briefly to your suggestion for further engagement with the Minister of Transportation as well as with the CIDA minister to ensure that there will not be a repeat of such an incident.

I have done a significant amount of travel in the past two to three months, and I am not excusing or trying to diminish the incident in any way, but I have met with various degrees of security around the world, depending on the country. As a minister from this country, I have gone to places where I have been asked to remove my coat and to submit to a search. I personally accept the reality that security is now the new normal, and Canada is a country that takes the concerns around security seriously. We know that one of the principal weapons of mass destruction was flying aircraft into buildings, which is why Canadians and, I think, the world community, have accepted the need to be particularly mindful and diligent in our efforts to secure air travel. That is all I will say on that, other than we will try to do whatever we can to strike the proper balance, and when diplomats are involved, there are particular protocols that should and will be followed.

your ministry relèvent, dans une grande mesure, de votre ministère plutôt que de l'ACSTA, qui n'est pas spécialiste des questions protocolaires.

Sur la question qui est au coeur de votre témoignage aujourd'hui, j'ai participé récemment à une réunion avec le président de la Banque mondiale, réunion qui a été organisée par cette institution à l'intention des parlementaires. Ce dernier nous a dit qu'en tant que nouveau président de la Banque mondiale, le continent africain constitue sa priorité absolue. Il va concentrer tous les efforts de son institution sur ce continent qui souffre. Il a dit que la Banque mondiale investira davantage d'argent dans l'infrastructure en Afrique, à cause du manque d'infrastructure. Il a également dit que les Africains devront mériter notre aide.

Il a dit que là où la corruption est généralisée, nous devons résolument exiger qu'ils améliorent leur gouvernance.

Je sais que depuis des années, le Canada, et l'ambassadeur Fowler, mettent de l'avant le programme NEPAD, dans le cadre duquel les chefs africains doivent eux-mêmes porter un jugement sur l'éthique et la gouvernance de leurs collègues. J'ai l'impression qu'ils sont réticents à juger le comportement de leurs collègues.

Pouvez-vous nous dire ce que le Canada a l'intention de faire pour insister sur le fait que, même si nous allons doubler notre budget, nous allons tout de même vouloir qu'ils gouvernent de manière appropriée?

[Français]

Mr. MacKay : Je vous remercie, honorable sénateur. J'apprécie beaucoup votre confiance et la gentillesse de vos propos.

[Traduction]

Je vais également répondre brièvement à votre suggestion concernant des discussions plus poussées avec le ministre des Transports et la ministre de l'ACDI pour nous assurer qu'un tel incident ne se reproduise plus.

J'ai beaucoup voyagé au cours des deux ou trois derniers mois et je ne veux pas excuser l'incident ou le minimiser de quelque façon que ce soit, mais j'ai pu constater qu'il y avait divers degrés de sécurité dans le monde, selon les pays. À titre de ministre de notre pays, je suis allé dans des endroits où l'on m'a demandé de retirer mon manteau et d'accepter d'être fouillé. Personnellement, j'accepte la réalité que la sécurité est devenue la nouvelle norme et le Canada est un pays qui prend très au sérieux les préoccupations en matière de sécurité. Nous savons que l'une des principales armes de destruction massive a été de lancer des avions contre des immeubles, c'est pourquoi les Canadiens et, je pense, la communauté internationale, acceptent l'idée qu'il est nécessaire d'être particulièrement attentif et vigilant dans nos efforts concernant la sécurité dans les transports aériens. C'est tout ce que je dirai sur la question, à part le fait que nous allons essayer de faire tout ce qui est possible pour en arriver à un équilibre approprié et que lorsque des diplomates sont en cause, il y a des protocoles particuliers qui devraient être respectés et qui le seront.

To answer your question, I certainly agree that a number of Canadians have expressed an elevated level of concern about the delivery of funding to the designated or intended recipient. In many cases, money donated either by private citizens or corporations or designated by governments does not always make it to the intended recipient because it is diverted and, in some cases, deliberately used by governments for another purpose. That has, in some cases, shaken the confidence of donors at all levels. It will require a further effort by Canada and other countries working with the United Nations, NGOs and some of the current mechanisms, including banks in some cases, to ensure that the money not only gets to the designated recipients, but is also used for its intended purpose. I would suggest that accountability has been and will be a recurring theme for this government. We want to see that the money is properly handled and received and that there is a follow-up. I am perhaps speaking too generally here, but one of the issues that we can all agree on is that there must be more follow-up to see that the programs have been administered and that the results are what we all want to see, namely, peace building, democracy building and, in some cases, just the basics — water supplies and the construction of roads.

You referenced in your remarks the needs of many countries for basic transportation. If they are to get goods into a marketplace, that is a lifeline. I have just returned from Afghanistan, and as you are flying over that country it becomes evident that they do not have basic roads to get between their towns and villages or to move freely around the landscape. There is so much to do, but it is very much an issue, as you have correctly identified, of following up and seeing that the money is used for its intended purpose; and Canada can and will do more.

Ian Ferguson, Director General, Africa Bureau, Department of Foreign Affairs and International Trade: I would add that the World Bank Institute has done some interesting research on the link between corruption and economic growth. It can give you a number on how much it costs. Because it can be translated into economic terms, the World Bank can now take it into account in their loan policies, and some interesting work is being done there.

I would mention also with respect to the African Peer Review Mechanism, 26 countries have now signed up. They have turned away countries that do not meet minimum standards. It is still separate from the African Union. Ghana's review is completed. It created a lot of space for the private sector and for civil society. A lot of internal debate went on when they drafted their report. They went before their peers. Rwanda has also completed its report, but because the head of state did not go to the summit in Khartoum, they refused to hold the hearing. They want the head of state there. It has been a slow start, but I think it is showing some promise.

Pour répondre à votre question, je suis certainement d'accord qu'un certain nombre de Canadiens se disent très préoccupés par l'idée que les fonds se rendent effectivement au destinataire prévu ou désigné. Dans de nombreux cas, l'argent donné par les citoyens ou les entreprises ou attribué par les gouvernements ne parvient pas toujours au destinataire prévu parce que l'argent est détourné et, parfois, utilisé délibérément par les gouvernements à d'autres fins. Dans certains cas, cela a ébranlé la confiance des donateurs à tous les niveaux. Il faudra que le Canada et d'autres pays qui travaillent avec l'ONU, les ONG et certains des mécanismes actuels, y compris les banques dans certains cas, fassent plus d'efforts pour s'assurer que l'argent non seulement parvient au destinataire prévu, mais également qu'il est utilisé aux fins prévues. Je dirais que la reddition de comptes a été et continuera d'être un thème qui sera constamment repris par le présent gouvernement. Nous voulons nous assurer que l'argent est manipulé et reçu de manière appropriée et qu'il y a un suivi. Peut-être que je parle de manière trop générale ici, mais un des points sur lesquels nous pouvons tous nous entendre ici, c'est qu'il doit y avoir un meilleur suivi pour voir si les programmes ont été administrés et si les résultats obtenus sont ceux que nous voulions tous voir, à savoir, s'ils servent à construire la paix, à construire la démocratie et, dans certains cas, uniquement à combler des besoins fondamentaux — approvisionnement en eau et construction de routes.

Vous avez fait allusion dans vos observations à la nécessité pour de nombreux pays d'avoir des moyens de transport de base. Si ces routes permettent d'apporter les marchandises au marché, cela devient un service vital. Je reviens tout juste d'Afghanistan et lorsque vous survolez ce pays, il est évident qu'il n'y a pas de routes élémentaires qui relient les villes et les villages ou qui permettent de se déplacer librement d'un endroit à l'autre. Il y a tant à faire, mais c'est vraiment une question, comme vous l'avez si justement dit, de faire un suivi et de s'assurer que l'argent est utilisé aux fins prévues; et le Canada peut faire davantage et le fera.

Ian Ferguson, directeur général, Direction générale de l'Afrique, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international : J'ajouterais que la Banque mondiale a fait des travaux de recherche intéressants sur le lien entre la corruption et la croissance économique. Vous pouvez savoir combien cela coûte. Puisque cela peut être traduit en termes économiques, la Banque mondiale peut maintenant en tenir compte dans ses politiques de prêt et un travail assez intéressant se fait dans ce domaine.

J'ajouterais également en ce qui concerne le Mécanisme africain d'examen par les pairs que 26 pays ont maintenant signé cette entente. Des pays qui ne satisfont pas aux normes minimales ont été refusés. C'est toujours quelque chose qui est distinct de l'Union africaine. L'examen du Ghana est terminé. Ce pays a fait une grande place au secteur privé et à la société civile. Un grand débat interne a eu lieu lorsqu'ils ont rédigé leur rapport. Ils se sont présentés devant leurs pairs. Le Rwanda aussi a terminé son rapport, mais parce que le chef de l'État ne s'est pas rendu au sommet de Khartoum, on a refusé de tenir l'audience. Ils veulent que le chef d'État soit présent. Les débuts ont été lents, mais je pense que le processus commence à être prometteur.

Senator Andreychuk: Minister MacKay, welcome to the committee. I am pleased you have chosen to come before this committee first and that you are highlighting Africa. That is a good sign, as we often turn to issues in Africa, but only when it is in crisis. I trust we will do it on a more consistent basis.

You have highlighted Sudan and Northern Uganda. The exploitation of children in Northern Uganda and the Sudan are not new issues. I am pleased to see there is now more international impetus and that Canada is front and centre. The issue of Darfur should have been dealt with three years ago, and we are only now coming to it; it is genocide. It is a crime, and one that the world community needs to be made accountable for.

I will not ask you a question on that. I want to ask you why in your summary you have not included Zimbabwe, which is a constant disaster, an economy gone wrong with people who are suffering. Human rights violations are growing, and I want to know your position on that.

You talked about NEPAD and the oversight role. NEPAD should be commended for the peer review mechanism, but it is decidedly lacking in oversight. Your government has been strong on accountability and parliamentary involvement. What are your future directions on supporting and assisting parliaments in Africa, as I believe they have been forgotten in all of this? We in Parliament should take into account your suggestion as to how to tackle that.

Mr. MacKay: You have in part answered your own question as to why I did not necessarily focus on Zimbabwe. There are a number of countries that I did not list or specifically mention in my introductory remarks. That is not to suggest that any is more deserving than the other, but it is to suggest that some are, perhaps, in more dire need of focus at this point.

Clearly, had we the ability and the capacity to do more in every instance, we would.

One thing I discovered early on in this portfolio, having interacted with some of the international community who have been doing their level best to improve the situation in Africa, is that there is no bottom to the well of compassion and the desire to make a difference. In Canada's case, I would suggest that the challenge is to focus on where we can make the most difference, as opposed to, and I say this respectfully, spreading ourselves so thinly that the difference will not be felt in any significant way.

There is a danger of that, and in the past, perhaps we have tended to say too much and do too little, raising expectations and giving the world community — again, I am choosing my words

Le sénateur Andreychuk : Monsieur le ministre, soyez le bienvenu devant le comité. Je suis heureuse que vous ayez choisi de comparaître d'abord devant le présent comité et que vous ayez choisi de parler de l'Afrique. C'est un bon signe, étant donné que nous nous intéressons souvent aux questions touchant l'Afrique, mais uniquement lorsque qu'il y a une crise. Je suis confiante que nous pourrions le faire d'une manière plus constante.

Vous avez parlé du Soudan et du Nord de l'Ouganda. L'exploitation des enfants dans le Nord de l'Ouganda et au Soudan n'est pas nouvelle. Je suis heureuse de voir qu'il y a maintenant une volonté internationale plus importante et que le Canada est pleinement engagé dans ce processus. La question du Darfour aurait dû avoir été traitée il y a trois ans, mais nous ne faisons que commencer à nous y intéresser; c'est un génocide; c'est un crime et un crime pour lequel la communauté internationale doit rendre des comptes.

Je ne vous poserai pas de questions sur ce sujet. Je veux vous demander pourquoi dans votre exposé vous n'avez pas parlé du Zimbabwe, qui est un désastre qui n'en finit plus, une économie qui a mal tourné et un peuple qui souffre. Les violations des droits de la personne y sont à la hausse et je veux savoir quelle est votre position sur ce sujet.

Vous avez parlé du NEPAD et du rôle de surveillance. Il faudrait féliciter les gens du NEPAD pour le mécanisme d'examen par les pairs, mais il est indéniable qu'il y a un manque de surveillance. Votre gouvernement insiste beaucoup sur la reddition de comptes et sur la participation parlementaire. Quelles sont vos orientations futures pour aider et appuyer les parlements en Afrique, étant donné que je crois qu'ils ont été laissés pour compte dans tout cela? Nous, au Parlement, devrions tenir compte de votre suggestion sur la façon d'aborder cette question.

M. MacKay : Vous avez donné une partie de la réponse à votre question concernant la raison pour laquelle je n'ai pas nécessairement insisté sur le Zimbabwe. Il y a un certain nombre de pays que je n'ai pas énumérés ou nommés explicitement dans ma déclaration d'ouverture. Cela ne veut pas dire que certains pays sont plus méritants que d'autres, mais cela veut dire que, peut-être, certains pays ont un besoin plus grand d'attention en ce moment.

Il est clair que si nous avons la capacité et la possibilité d'en faire davantage dans tous les cas, nous le ferions.

Une chose que j'ai découverte tôt au début de mon mandat à titre de titulaire de ce portefeuille, après des échanges avec une partie de la communauté internationale qui fait de son mieux pour améliorer la situation en Afrique, c'est qu'il n'y a pas de limites pour ce qui est de la compassion et du désir de faire quelque chose de significatif. Dans le cas du Canada, je dirais que le défi est de nous concentrer sur les endroits où nous pouvons faire la plus grande différence, plutôt que de, et je le dis avec respect, saupoudrer nos efforts si finement qu'on ne verra aucune différence substantielle.

C'est un danger qui nous guette et, dans le passé, peut-être que nous avons eu tendance à en dire trop et à en faire trop peu, à élever les attentes et à donner à la communauté internationale —

carefully — false hope that Canada would carry more of the load in more of the countries, and then coming up short. I would far rather, and this is the general theme emerging from this government's approach, under-promise and over-deliver, and put more emphasis on getting things done than talking about the accomplishments before they are actually achieved.

Without overgeneralizing, that is the approach we want to take, not only in Africa, but in our contributions in Haiti, Afghanistan, or, specifically, in the Sudan, which according to Kofi Annan and others, is the most pressing issue at this moment. That is why we are perhaps focusing more on specific regions.

As to parliamentary interaction, I would go back to when we began this meeting and the comment on our own parliamentary committees, who have shown tremendous initiative and leadership in engaging with parliamentarians. We all know and understand that one of the most important things we can do to bring about stability, after we stop the massacres, is to allow governments in Africa to start taking responsibility for creating a functioning judiciary, for holding people accountable under that judicial system, for setting up police forces in many cases. However, all of this happens under the rubric of a government that functions democratically, that has built-in accountability mechanisms, that allows for the participation of women, and sees that regions receive representation within the Parliament. I am therefore in agreement that we need to underscore the capacity building, not only in the humanitarian areas, and, of course, security, but also in supporting and fortifying burgeoning democracies.

If I may close on this remark: Sometimes, we are in danger of supporting these democracies to a point where they just begin to function, and then we fall away, leaving them to descend again into chaos. There is a parliamentary centre in Sudan of which you will be aware, and there are other foundations and a forum that are helping to develop structures around governance. Canada has been and will continue to be involved, focusing on, in particular, the building of functioning democracies in Africa.

Senator Di Nino: This is a difficult issue. It is one that some of us have been involved in for a number of months, and I am not sure we are any further ahead than when we started. The hole is so deep I do not know how far we can go. There are two specific points I would like to bring to your attention and ask you to comment on.

encore une fois, je choisis mes mots soigneusement — de faux espoirs que le Canada porterait une plus grande part du fardeau dans un plus grand nombre de pays, et ensuite, ne pas le faire. J'aimerais beaucoup plus, et c'est là un thème général dans l'approche du présent gouvernement, promettre peu et livrer beaucoup, et mettre davantage l'accent sur la réalisation de choses, plutôt que de parler des accomplissements avant qu'ils soient réalisés.

Sans trop généraliser, voilà l'approche que nous entendons prendre, non seulement en Afrique, mais également dans nos contributions à Haïti, en Afghanistan ou, plus précisément, au Soudan qui, selon Kofi Annan et d'autres, est la question la plus urgente à l'heure actuelle. C'est pourquoi nous concentrons peut-être davantage notre attention sur des régions précises.

Quant à l'interaction parlementaire, je reviendrai au début de la présente réunion et à l'observation concernant nos propres comités parlementaires, qui ont fait preuve de beaucoup d'initiative et de leadership dans leurs discussions avec les parlementaires. Tous nous savons et comprenons que l'une des choses les plus importantes que nous puissions faire pour apporter la stabilité, après l'arrêt des massacres, est de permettre aux gouvernements en Afrique de commencer à assumer la responsabilité pour ce qui est de créer un système judiciaire efficace, d'obliger les gens à rendre des comptes en vertu de ce système judiciaire, de mettre sur pied des forces policières dans de nombreux cas. Cependant, tout cela se fait dans le cadre d'un gouvernement qui fonctionne de manière démocratique, qui possède des mécanismes intrinsèques de reddition de comptes, qui permet la participation des femmes et qui veille à ce que les régions aient une représentation au sein du Parlement. Par conséquent, je suis d'accord que nous devons souligner la capacité de bâtir, non seulement dans le domaine humanitaire et, évidemment, de la sécurité, mais également dans celui de l'appui et du renforcement des démocraties naissantes.

Si vous le permettez, je vais terminer par l'observation suivante : parfois, le danger qui nous guette, c'est de soutenir ces démocraties jusqu'à un point où elles commencent à fonctionner, puis, nous disparaissent, les laissant sombrer de nouveau dans le chaos. Il y a un centre parlementaire au Soudan dont vous entendrez parler, et il y a d'autres fondements et une tribune qui aident à élaborer des structures autour de la gouvernance. Le Canada a travaillé et continuera de travailler, en concentrant ses efforts en particulier sur la construction de démocraties qui fonctionnent en Afrique.

Le sénateur Di Nino : C'est là une question différente. C'est une question sur laquelle certains d'entre nous travaillent depuis un certain nombre de mois, et je ne suis pas certain si nous sommes plus avancés aujourd'hui que lorsque nous avons commencé. Le trou est tellement profond que j'ignore jusqu'où nous pouvons aller. Il y a deux points précis que j'aimerais porter à votre attention et sur lesquels je vous demanderais de vous prononcer.

In your presentation, you spoke of the transfer of the responsibility from the AU to a UN mission. One thing that we heard strongly in the Democratic Republic of Congo when we were there is that it is fine to have a UN mandate, but a UN mandate without teeth does not achieve success.

In fact, we were told by the general in charge of one of the parts of the Democratic Republic of Congo that if he had the mandate, he could deal with the problem. I believe you understand what he was trying to tell us in no uncertain terms. I would like you to comment on that.

Second, we have all discovered that after 40 years-plus of aid, we seem to have achieved nothing or little to speak of, particularly since 40 to 45 years ago, Africa was self-sufficient in food production. Now, if they do not import food, they will starve. I feel that aid does not serve the purpose. We must look at a different model for how we can participate with the African countries in solving some of those horrible problems. I would like you to comment on both of those points, please.

Mr. MacKay: Thank you very much, senator. Your insights are astute. As to Africa being a long-term challenge, I would suggest that while terrorism dominates the news, Africa will be the biggest challenge for my generation and the one that will follow.

Having said that, we have to focus on exactly what you have described, giving these African countries the ability — and it sounds almost trite — to help themselves. Part of that equation, which is like a Rubik's cube, in that it is always changing, is having alternative crops, in some cases, to what they are currently harvesting. In some countries, there is little, of course, other than subsistence.

One area in particular that interests me, because of my background, is reforestation in Africa. As a country with a strong forestry sector, this is an area where Canada can do more. There is clearly a need to share agricultural training and techniques, which is another tangible contribution that we could be making.

You are right to suggest, if I am not reading too much into this, that it is not just about cash on the barrel and saying, "Here is money," because that money dries up just like water in the desert. There have to be sufficient human resources and investment in training and capacity building. There are significant NGO efforts going into this, above and beyond anything the governments do, and they are certainly to be commended.

If we were to focus on one area of government that is also ripe for expansion, it would be partnering with the private sector, with NGOs, and in some cases matching the funds that they have gathered and encouraging and embracing some of the initiatives others have taken.

Dans votre déclaration, vous avez parlé du transfert de responsabilités, du passage d'une mission de l'UA à une mission de l'ONU. Une chose dont on nous a beaucoup parlé en République démocratique du Congo lorsque nous étions là-bas, c'est qu'il est bien d'avoir un mandat de l'ONU, mais un mandat de l'ONU qui n'a pas de dents ne mène pas au succès.

En fait, le général responsable d'une partie de la République démocratique du Congo nous a dit que s'il avait le mandat nécessaire, il pourrait régler le problème. Je crois que vous comprenez ce qu'il essayait de nous dire en termes très directs. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Deuxièmement, nous avons tous découvert qu'après plus de 40 ans d'aide, nous semblons n'avoir rien accompli ou si peu, surtout qu'il y a 40 ou 45 ans, l'Afrique était autonome en matière de production alimentaire. Aujourd'hui, si les Africains n'importaient pas d'aliments, ce serait la famine. J'estime que cette aide n'a pas été utile. Nous devons examiner un modèle différent de la façon dont nous pouvons participer avec les pays africains à la résolution de certains de ces affreux problèmes. J'aimerais que vous commentiez ces deux points, s'il vous plaît.

M. MacKay : Merci beaucoup, sénateur. Vous êtes très perspicace. Pour ce qui est de savoir si l'Afrique est un défi à long terme, je vous dirai que même si le terrorisme domine dans l'actualité, l'Afrique sera le défi le plus important de ma génération et de celle qui suivra.

Ceci dit, nous devons concentrer nos efforts exactement sur ce que vous avez dit, à savoir donner à ces pays africains la capacité — et cela semble presque une banalité — de s'aider eux-mêmes. Une partie de l'équation, qui est comme le cube de Rubik, du fait qu'elle change constamment, est de produire des cultures de remplacement, dans certains cas, au lieu des cultures actuelles. Dans certains pays, évidemment, presque tout est axé sur la subsistance.

Un domaine qui m'intéresse particulièrement, parce qu'il est lié à mes antécédents, est le reboisement de l'Afrique. Le Canada ayant un secteur forestier prospère, voilà un domaine où il pourrait en faire davantage. Il est clairement nécessaire de partager la formation et les techniques agricoles, ce qui est une autre contribution tangible que nous pourrions faire.

Vous avez raison de suggérer, si je ne vais pas trop loin dans mon interprétation, qu'il ne s'agit pas seulement d'espèces sonnantes et trébuchantes et de dire : « Voici l'argent » parce que l'argent se dépense. Il faut avoir suffisamment de ressources humaines et d'investissement dans la formation et le renforcement des capacités. Les ONG font un travail considérable à ce niveau, bien plus que les gouvernements, et elles méritent certainement d'être félicitées.

Un autre domaine dans lequel le gouvernement pourrait élargir sa participation est le partenariat avec le secteur privé, avec les ONG, et dans certain cas, verser une contribution équivalente à celle du secteur privé et des ONG. Il pourrait aussi encourager et appuyer les initiatives prises par d'autres parties.

As to enforcement, I will just say this: In a short time, I have come to appreciate even more the need for multinational interventions under UN auspices. Blue helmets appear to have the most credibility in countries where there is a certain fear, and in some cases, even a great apprehension about vested interests or hidden instruments. That blue helmet — and Canada has played an enormous part in establishing its reputation for fairness and equal treatment — has, in my view, become the best way to make the forceful types of interventions to which you refer.

Chapter 7 resolutions seem to be the way in which the United Nations can have the discussions at the Security Council and then legitimize the interventions that follow. Without getting into the entire issue, which we will discuss in the near future, the role Canada might play in terms of troop deployment, in many cases, is in the training, the equipment and the logistical support; for example, the heavy lift capacity that is required right now for a UN intervention in Africa.

Senator Stollery: I have two questions that will not be long.

Minister, I appreciate that this is a new portfolio for you and it is a new government, so some of these questions relate to things that took place previously. I do not expect you to be able to answer some of them, but I think note should be taken.

When people mention corruption in Africa, my eyes cannot but be directed to the report of the Security Council from October 2002, mentioned by Raymond Baker, whose book, *Capitalism's Achilles Heel*, was reviewed in the London Review of Books and would be actionable, in many cases, if his facts were not correct, on the problems of corruption. It was from Raymond Baker that I found out about this report, which talks about, in annex III, "Business enterprises considered by the Panel to be in violation of the OECD Guidelines for Multinational Enterprises." I see Barclay's Bank; I see Bayer, the chemical company that manufactures aspirin; I see several Canadian companies — Harambee Mining Corp., First Quantum Minerals Ltd., Melkior Resources and several others. I know I cannot expect that you would know this, but some of the officials may have some ideas. What was the response of the Government of Canada to this incredible report, which gets great reviews from anyone interested in corruption in Africa? Was there a response? That is my first question.

Mr. MacKay: I appreciate the question, senator. Let me just begin by saying it is reprehensible that companies in Canada would be participating in the type of corruption you have described and that is outlined in this report. I will be frank with you; I have not seen this report from 2002. However, let me ask my officials whether there has been any official response from Canada.

Senator Stollery: One of the authors was a Canadian.

The Chairman: Perhaps you could ask the department to get back to us on that.

Pour l'application de la loi, je ne dirai que ceci : je comprends beaucoup mieux le besoin de l'intervention d'une force internationale sous l'égide de l'ONU. Il semble que ce soit les casques bleus qui aient le plus de crédibilité dans les pays où il y a une certaine crainte et quelquefois même une grande appréhension au sujet des intérêts directs ou des instruments cachés. Je pense que les casques bleus sont les mieux placés pour le type d'intervention que vous mentionnez en raison de la réputation qu'ils se sont taillés en matière d'équité et d'objectivité et le Canada n'y est pas pour rien.

Les résolutions du chapitre 7 semblent indiquer la voie par laquelle les Nations Unies peuvent débattre au Conseil de sécurité puis légitimer les futures interventions. Sans entrer dans des détails, nous le ferons bientôt, le rôle que peut jouer le Canada dans le déploiement des forces se situe, dans beaucoup de cas, au niveau de la formation et du soutien logistique; par exemple, la capacité de transport de matériel lourd nécessaire aujourd'hui dans le cadre d'une intervention de l'ONU en Afrique.

Le sénateur Stollery : J'ai deux questions qui ne sont pas longues.

Monsieur le ministre, étant donné que c'est un portefeuille nouveau pour vous et que le gouvernement est nouveau, je comprends que certaines questions sont liées à des situations antérieures et je n'attends pas de vous que vous puissiez y répondre, toutefois, il me semble qu'elles méritent d'être prises en note.

Lorsque l'on mentionne la corruption en Afrique, je ne peux m'empêcher de penser au rapport du Conseil de sécurité d'octobre 2002 mentionné par Raymond Baker dont le livre *Capitalism's Achilles Heel* a fait l'objet d'une critique dans London Review of Books et qui est passible de poursuites, dans de nombreux cas, si les faits qu'il présente au sujet de la corruption ne sont pas fondés. C'est par ce livre que j'ai découvert ce rapport qui mentionne, dans l'annexe III les « entreprises commerciales qui selon le groupe sont en violation des lignes directrices de l'OCDE à l'intention des entreprises multinationales. » Je vois la Barclay's Bank, Bayer, l'entreprise pharmaceutique qui fabrique de l'aspirine; je vois plusieurs sociétés canadiennes — Harambee Mining Corp., First Quantum Minerals Ltd., Melkior Resources et plusieurs autres. Je ne m'attends pas ce que vous soyez au courant de cela, mais certains collaborateurs peuvent l'être. Quelle a été la réaction du gouvernement du Canada à cet incroyable rapport très bien accueilli par tous ceux intéressés par la corruption en Afrique? Y a-t-il eu une réponse? C'est ma première question.

M. Mackay : Merci pour votre question, sénateur. Permettez-moi de commencer par dire qu'il est inacceptable que des sociétés canadiennes participent au genre de corruption que vous décrivez et qui est mentionnée dans ce rapport. Pour être honnête avec vous, je ne l'ai pas lu. Cependant, je vais demander à mes collaborateurs si le Canada a répondu officiellement.

Le sénateur Stollery : L'un des auteurs est canadien.

Le président : Vous pourriez peut-être demander au ministère de nous communiquer la réponse.

Mr. MacKay: I will be glad to, and to see if we have any official response.

Senator Stollery: I know that at the moment people are talking about Darfur. I understand that. Any tragedy is bad. We all agree with that. However, this committee had direct experience with the old Belgian Congo, where today 1,000 people died; where according to *The Lancet*, the medical journal, 38,000 people died in January; where it is said that between Katanga and the Congo, 4 million people have died in not too long a period of time. It is the largest UN force in the history of the United Nations — around 16,500, but of effective troops, about 5,500 or 6,000. They are mostly Pakistanis and Indians, although we met some others. It is all on the UN website if anyone wants to look it up.

Canada was asked — and I know it was not this government — to send four people to help train that ragtag Congolese army and the Department of National Defence turned down the request for security reasons.

These are supposed to be soldiers. We had half a dozen aging senators touring the area in October — aging senators like me — and National Defence could not find four trainers. I have a copy of the correspondence, in case there is any doubt. We know Darfur is in the press, so everyone is saying yes, we have to send people there to help with stabilization, and we are quite aware that the African Union has asked for UN assistance; but why are we so selective and why do we wait until the situation becomes an international story? If it is unpleasant and they are poor, black African peasants, nobody cares. Is it because they are just black African peasants that National Defence does not care?

Mr. MacKay: I would certainly hope not. I would hope that it would never be the case that any decision was made based on the country of origin.

I cannot speak for the decision that was made by the previous government. I understand this was part of a request made in conjunction with Belgium and other countries; and that for reasons that are unknown to me Canada did not send those four individuals.

I do know that there is some financial aid currently being given to the Congo and that an RCMP officer is part of the current deployment there. You are right to suggest that there have been requests in the past for Canada to send more personnel. I will not pretend that I know the status of the requests right now. I am not aware of any recent requests for personnel to go to the region.

I know that the embassy works closely with other representatives, including from the European Union and the international committee, to support the effort there. However, in most cases, it is my view that Canadians are most generous in their intent to help where they can. The Congo, Zimbabwe, Sudan, all of these regions are asking for more; and Canada is

M. MacKay : Je serais heureux de le faire et de voir s'il y a eu une réponse officielle.

Le sénateur Stollery : Je sais que l'on parle actuellement du Darfour. Je comprends pourquoi. Toute tragédie est un malheur. Nous nous rejoignons tous là-dessus. Toutefois, le comité a eu une expérience directe avec l'ancien Congo belge, où mille personnes ont trouvé la mort aujourd'hui; où selon la revue médicale *The Lancet*, 38 000 personnes ont péri en janvier; où l'on dit qu'entre le Katanga et le Congo, 4 millions de personnes sont mortes en une période de temps assez courte. C'est la plus grande force onusienne de l'histoire des Nations Unies — environ 16 500 soldats, mais un effectif de troupe de 5 500 à 6 000 soldats composés principalement de Pakistanais et d'Indiens, même si nous avons vu d'autres nationalités. Ceux qui sont intéressés peuvent consulter ces renseignements dans le site web de l'ONU.

Une demande a été faite au gouvernement du Canada — pas au gouvernement actuel — d'envoyer quatre personnes pour aider à la formation des troupes congolaises assez disparates, mais cette demande a été rejetée par la Défense nationale pour des raisons de sécurité.

Ces quatre personnes étaient supposées être des soldats. En octobre, une demi-douzaine de sénateurs âgés comme moi ont visité la région et la Défense nationale n'a pas pu trouver quatre agents de formation. J'ai une copie de la correspondance pour le prouver. Le Darfour fait l'actualité alors tout le monde est d'accord pour envoyer du personnel qui aiderait à normaliser la situation et nous savons très bien que l'Union africaine a demandé l'aide de l'ONU; alors pourquoi sommes-nous si sélectifs et pourquoi attendons-nous que la situation prenne une dimension internationale? Si la situation est difficile et la population, composée de paysans africains noirs dans ce cas, est pauvre, personne ne s'y intéresse. Est-ce seulement parce qu'il s'agit de paysans africains noirs que la Défense nationale ne s'en soucie guère?

M. MacKay : J'espère que bien que ce n'est pas le cas. J'ose espérer qu'aucune décision n'est prise en se fondant sur l'origine nationale.

Je ne peux pas me prononcer sur la décision prise par le gouvernement précédent. Je crois comprendre qu'elle entrait dans le cadre d'une demande faite avec la Belgique et d'autres pays et que, pour des raisons que j'ignore, le Canada n'a pas dépêché ces quatre personnes.

Je sais que le Congo reçoit une aide financière et un agent de la GRC y a été envoyé. Vous avez raison, on avait demandé au Canada d'envoyer un plus grand nombre de personnel. Je ne peux pas vous dire où en sont les demandes aujourd'hui. Autant que je sache, aucune demande d'envoi de personnel dans la région n'a été faite récemment.

Je sais que l'ambassade collabore étroitement avec d'autres représentants, notamment de l'Union européenne et du comité international pour soutenir les efforts entrepris dans cette région. Je suis, toutefois, d'avis que dans la majorité des cas les Canadiens font leur possible pour aider où ils le peuvent. Le Congo, le Zimbabwe, le Soudan et tous les pays de cette région demandent

sometimes faced with making difficult decisions as to how much we can give and how much we can spread that resource over a needy and deserving continent.

But you are right; four members is a minimal request as far as I am concerned.

Senator Stollery: Perhaps I could ask Ms. Gilmour, who is familiar with this.

The Chairman: As I mentioned earlier, I have senators Corbin, Downey and St. Germain on the list, which may take us a little beyond 6 p.m. if the minister is able to indulge us.

Mr. MacKay: I will stay.

The Chairman: That is very kind.

Wendy Gilmour, Director, Peacekeeping and Peace Operations Group and Sudan Task Force, Department of Foreign Affairs and International Trade: We can provide further information for you on this particular project, if you wish. However, it is important to note that in this situation, as with all of the other requests we receive for individual contributions to different types of activities, the most important thing is to ensure the security and safety of the Canadian personnel who will to be engaged, irrespective of whether they are Canadian Forces, diplomats or development personnel. This particular project was intending to deploy our officers to a very remote region where they would not have been within range of appropriate medical care, force protection elements or the logistical capacity to sustain them.

As I am sure you realized during your visit to the region, the logistical capabilities inside the Congo are limited. What is available for a visiting delegation has to be that much more when it is a smaller deployment of people in a remote area. Therefore, we were not able to support this particular project, but we do still have Canadian Forces officers deployed in the Congo with the United Nations mission. We also have one police officer deployed with the European Union mission; and we have on offer further capabilities on the police side, if there is an appropriate role and the conditions are appropriate for their deployment.

Senator Stollery: I have to add that I know the Congo well and have been in all kinds of remote areas there. If I was a member of the Canadian Armed Forces, there is no place in the Congo where I would be afraid to go.

[Translation]

Senator Corbin: Because of the financial requirements they impose on national administrations, the International Monetary Fund and the World Bank have caused disasters in Africa. I may to a certain extent be referring to past events, but the effect of those policies persists today.

Canada has representatives at the International Monetary Fund and the World Bank. I do not know if they work in the field or not. The Minister of Finance certainly attends the annual or biannual meetings of these institutions which generally take place in Washington.

plus d'aide et il est parfois difficile pour le Canada de décider du montant de son aide et de la répartition de cette aide dans un continent qui en a besoin et qui la mérite.

Mais vous avez raison, une demande de quatre personnes est une requête vraiment minime à mon avis.

Le sénateur Stollery : Je pourrais peut-être poser la question à Mme Gilmour qui est au courant.

Le président : Comme je l'ai dit tout à l'heure, les sénateurs Corbin, Downey et St. Germain sont dans ma liste. Nous allons peut-être être encore ici après 18 heures si le ministre n'y voit pas d'inconvénient.

M. MacKay : Je resterai.

Le président : C'est très aimable.

Wendy Gilmour, directrice, Groupe des opérations de maintien de la paix et de paix et Groupe de travail sur le Soudan, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international : Nous vous donnerons de plus amples renseignements sur ce sujet si vous voulez. Il est, cependant, important de noter que ce qui compte avant tout dans ce genre de situation, comme dans d'autres situations où on nous demande de l'aide, c'est la sécurité du personnel canadien, que ce soit des militaires, des diplomates ou du personnel responsable du développement. Ce projet comportait le déploiement de nos agents dans une région très isolée et éloignée de centres de soins médicaux, de protection et de soutien logistique appropriés.

Je suis sûre que durant votre visite au Congo, vous avez remarqué que l'insuffisance du soutien logistique. Les besoins en logistique d'un petit groupe de personnes dans une région isolée sont nettement supérieurs à ceux d'un soutien logistique pour une délégation de passage. C'est la raison pour laquelle nous n'avons pas pu réaliser ce projet, mais des officiers des Forces canadiennes se trouvent encore au Congo dans le cadre de la mission des Nations Unies et l'un de nos agents de police fait partie de la mission de l'Union européenne. Nous avons offert d'envoyer d'autres policiers si la situation s'y prête.

Le sénateur Stollery : Je dois ajouter que le connais bien le Congo et que j'ai visité toutes sortes de régions isolées. Si j'étais membre des Forces canadiennes, je n'aurais aucune crainte à me rendre dans n'importe quelle région du Congo.

[Français]

Le sénateur Corbin : En vertu de leurs politiques d'imposition sur les administrations nationales, le Fonds monétaire international et la Banque mondiale, ont créé des désastres en Afrique. Je parle peut-être au passé dans un certain sens, mais l'effet de ces politiques perdure encore aujourd'hui.

Le Canada a des représentants au Fonds monétaire international et à la Banque mondiale. Je ne sais pas s'ils opèrent sur le terrain ou non. Le ministre des Finances assiste certainement à des réunions annuelles ou semi-annuelles de ces institutions qui ont généralement lieu à Washington.

The evidence heard by the committee and the testimony we heard during our travels in Africa contained virtual horror stories. I would like to ask the minister to give particular attention to the operations and policies of these two financial institutions. In the past, they have created unbearable situations in the name of the West's great democratic principles.

This is generally speaking not the African approach to fundamental problems and issues that are close to the people. Could the minister give us the assurance today that he will himself, as well as the ministers involved with these dossiers and the Minister of Finance of Canada, give particular attention to the way in which the International Monetary Fund and the World Bank operate in these African countries?

Mr. MacKay: I thank the senator for his question.

[English]

I will not pretend that I know about the internal politics of the IMF or the World Bank. That is not an area in which I would ever pretend to have an expertise. However, I will speak to the Minister of Finance to see what, if any, inquiries have been made by his department, his officials. I would be glad to provide the senator with a more detailed answer because I think this is a quite specific question that deserves a proper response. With the senator's patience, I would be glad to get back to him with specific information on what monitoring there is and what mechanisms even exist for Canada to have oversight. The honourable senator has raised an important issue in terms of the necessity for Canada to be at "arm's length" in terms of certain decisions being made, but Canada does have a responsibility to ensure that the way in which the IMF and the World Bank are operating vis-à-vis Africa is in keeping with proper international codes and national standards of operations when it comes to these large amounts of money involved in aid.

Senator Downe: I seek clarity on a couple of comments the minister made in his presentation to this committee.

At the top of page 3, the minister talked about the government reconfirming their commitment to double international development assistance. I appreciate that the minister is new and may not have the answers this evening, but if he could send them to the committee it would be appreciated.

Of the doubling of the funding, what percentage will actually go to Africa? It is indicated that Africa will be a major beneficiary, but it does not indicate a percentage or a dollar figure. Could you send that to us?

Mr. MacKay: I would be glad to do that, keeping in mind that the amount that will be committed to Africa will, obviously, change over time. As time goes by, we can state a specific amount that will be allotted in any budget year, but the percentage of the annual budget may change. I will, however, be glad to provide the senator with the specifics vis-à-vis the coming year.

Nous avons entendu des histoires qui bordent l'horreur au cours de témoignages reçus devant ce comité et au cours de nos pérégrinations en Afrique. Je voudrais demander au ministre de porter une attention toute particulière aux opérations et aux politiques de ces deux institutions financières. Elles ont créé, dans le passé, des situations insoutenables au nom de grands principes démocratiques de l'Ouest.

Ce n'est généralement pas la façon africaine de traiter de problèmes fondamentaux et de problèmes près du peuple. Le ministre voudrait-il nous donner l'assurance aujourd'hui que lui-même, les ministres associés à ces dossiers ainsi que le ministre des Finances du Canada, porteront une attention particulière sur la façon dont le Fonds monétaire international et la Banque mondiale opèrent dans ces pays africains?

M. MacKay : Je remercie le sénateur pour sa question.

[Traduction]

Je ne vais pas prétendre être au courant des politiques internes du FMI ou de la Banque mondiale. Jamais je ne dirais que c'est un domaine que je connais très bien. Toutefois, je parlerai au ministre des Finances pour voir quelles enquêtes ont été faites, le cas échéant, par son ministère et ses collaborateurs. Je me ferai un plaisir de donner une réponse détaillée au sénateur parce cette question est très précise et mérite une réponse appropriée. Si le sénateur veut bien patienter, je serai heureux de lui fournir des renseignements précis sur la surveillance et les mécanismes en place que le Canada surveillerait. Le sénateur a soulevé une question importante en termes de la nécessité pour le Canada d'être « indépendant » pour prendre certaines décisions, mais le Canada doit s'assurer que le FMI et la Banque mondiale se conforment aux normes et codes internationaux en ce qui concerne ces sommes importantes considérables pour aider l'Afrique.

Le sénateur Downe : J'aimerais des précisions sur deux ou trois observations faites par le ministre dans son exposé au comité.

Au haut de la page 3, le ministre mentionne que le gouvernement a reconfirmé son engagement à doubler l'aide au développement international. Je comprends que le ministre vient d'occuper son poste et qu'il peut ne pas avoir les réponses ce soir, mais nous aimerions qu'il les communique au comité, si possible.

Quel pourcentage du doublement du financement serait versé à l'Afrique? Il est indiqué que l'Afrique sera l'un des principaux bénéficiaires, mais le pourcentage ou le montant de l'aide financière ne sont pas indiqués. Pourriez-vous nous les communiquer?

M. MacKay : Je serais heureux de le faire, rappelons que le montant versé à l'Afrique variera, évidemment, avec le temps. Nous pourrions indiquer un montant précis pour une année budgétaire, mais le pourcentage du budget annuel peut changer. Cependant, je communiquerai avec plaisir au sénateur les détails pour l'an prochain.

Senator Downe: I appreciate that answer. There was a reason I asked that particular question. We had the CIDA minister in the previous government here, who talked in her presentation about the importance of Africa and how it was the priority. When we checked the funding, we found out more money was actually going to Afghanistan, which was acceptable, knowing the money was spent particularly on women and children. How could the largest amount of funding be going to Afghanistan if Africa was the priority?

Mr. MacKay: The commitments and the policy platform position for Canada's international assistance, specific initiatives within the international assistance envelope, are, as you would expect after 100 days in office, under review. We are concerned with meeting the specific priority commitments rather than making vague promises such as we have witnessed in the past. We want to see that Canada is playing a leading role in the Sudan and that the money is targeted to the areas where the crisis exists.

On aid to Africa, we want to see that the money is targeted and arrives, and we will make the overall amounts available to you in the coming days.

Senator Downe: On page 4 of your presentation, you indicate that Canada has written off a large amount of money owed to this country and you also indicate that we "no longer collect debt payments owed by reforming countries in Africa."

Do we actually receive any money in debt payment from any African countries?

Mr. MacKay: I cannot answer that question. I will turn to my officials to see what the percentage of interest collected is.

Mr. Ferguson: We would have to check with our Finance colleagues on that.

Senator St. Germain: I am new on this committee. I have been on a committee that deals with a real challenge and, often, horror stories — our own Aboriginal Committee. This is a file that I have been interested in and I have asked numerous questions in the Senate.

To follow along with what Senator Stollery said, I know you are new in this position and I congratulate you on having been appointed. I know you will do a good job. Historically, however, whenever something happens in Africa, it seems, to use a phrase, we are dealing with children of a lesser God. It seems that everything stalls and everybody blames the UN. Yet when it came to dealing with Serbia and Milosevic, we were able as a free world to do something. There were allegations of genocide and we activated NATO. We went in there and the situation was brought under some semblance of control. Yet in Africa, we see incident after incident. It is basically a repetition. Children are being raped and murdered. It just does not make sense that we would stand back and do nothing.

If there is a God — and I believe there is — can you imagine the judgment he will pass on us as a free world, with all our wealth and capabilities, having failed these people, these children? Why do we not at least go in with a NATO force? No one will push us

Le sénateur Downe : Je remercie le ministre de sa réponse. J'ai posé cette question pour une bonne raison. La ministre de l'ACDI du précédent gouvernement a mentionné ici dans son exposé l'importance de l'Afrique et comment la priorité était accordée à ce continent. En examinant le financement, nous avons découvert qu'en fait l'Afghanistan recevait plus d'argent, ce qui était acceptable, puisque l'argent servait principalement à aider les femmes et les enfants. Comment expliquez-vous que le plus gros du financement était versé à l'Afghanistan alors que l'Afrique avait la priorité?

M. MacKay : Comme vous pouvez l'imaginer, après une certaine de jours à ce ministère, nous procédons à l'examen des engagements et de la politique du Canada en matière d'aide internationale. Nous nous préoccupons plus de remplir des engagements spécifiques que de faire de vagues promesses comme nous l'avons vu dans le passé. Nous voulons que le Canada joue un rôle de premier plan au Soudan et que l'argent soit utilisé dans les régions en crise.

Nous voulons que l'aide financière à l'Afrique soit versé à ceux qui en ont vraiment besoin. Nous vous communiquerons les montants globaux disponibles dans les prochains jours.

Le sénateur Downe : À la page 4 de votre mémoire, vous indiquez que le Canada a fait des remises sur les sommes que lui devaient des pays et vous indiquez aussi « qu'il ne perçoit plus de paiements sur les dettes de pays d'Afrique engagés dans des réformes ».

Est-ce que des pays africains effectuent des paiements pour nous rembourser leurs dettes?

M. MacKay : Je ne peux pas répondre à cette question. Je vais demander à mes collaborateurs le pourcentage d'intérêt reçu.

M. Ferguson : Nous nous renseignerons auprès de nos collègues des Finances.

Le sénateur St. Germain : Je suis nouveau au comité. Je faisais partie d'un comité chargé d'examiner de vrais problèmes qui, souvent, étaient des histoires d'horreur — je parle de notre comité des peuples autochtones. Ce dossier m'intéresse et j'ai posé de nombreuses questions au Sénat.

Pour continuer sur les propos du sénateur Stollery, je sais que vous êtes nouveau à votre poste; je vous présente mes félicitations. Je sais que vous allez être à la hauteur de votre tâche. Cependant, nous l'avons déjà vu, chaque fois que quelque chose se passe en Afrique, il y a deux poids deux mesures. On dirait que tout s'arrête et tout le monde accuse l'ONU. Néanmoins, pour la Serbie et Milosevic, le monde libre a été en mesure d'intervenir. Il y a eu des rumeurs de génocide et nous nous sommes servis de l'OTAN. Nous sommes intervenus et avons rétabli un semblant d'ordre. Or, en Afrique, les incidents ne cessent de se succéder, c'est pratiquement une répétition d'événements. Il est tout à fait insensé que nous ne faisons rien alors que des enfants sont violés et tués.

Si Dieu existe — comme je le crois — quelle idée se fait-il d'un monde libre, riche et plein de ressources qui ne fait rien pour ces gens, pour ces enfants. Nous pourrions au moins envoyer une force de l'OTAN. Personne ne se dressera devant nous. Aucune

around. No armies or forces in Africa will push us around. Why do we not at least do that for the children, send a significant message and deliver some form of protection?

It may sound naïve, but I have asked this question of the former administration of the Senate on numerous occasions. Minister, we will be judged on the way we have dealt with our fellow man, whether he is black, yellow, white, red, or whatever he or she may be. We seem to just stand back and become complacent. I sometimes wonder, to go back to Senator Stollery's comment, whether the protection of corporations and their alleged conspiracies with these corrupt governments is part of the problem.

I know this is a tough question to answer. I am not trying to put you on the spot, because I have worked with you for many years and I have much respect for your abilities, but I think we are now in a position to make a difference, and if we fail, we fail mankind and we fail ourselves.

Mr. MacKay: Senator St. Germain, I very much share your concern. To say the least, it is a deeply philosophical and practical question as to how we will stop the horrors that continue to occur, the massacre of humanity. The descriptions that we have read, the images that we have seen, haunt our souls. I know from your comments here and from having spoken to you previously that you are sincere in what you say and the emotion that you display.

Mechanisms such as the United Nations, while not perfect in any way, shape or form, are, in my view, the best instruments that we have to make a difference. In some cases, we cannot do more without the affected country inviting the United Nations or at least abiding by the intervening efforts of the United Nations. That has not always been the case. In some notable examples that you have mentioned, United Nations forces have gone in with a military action. They have not been peacekeepers but peacemakers.

In Darfur, even in light of the peace process, there is still a great need to focus on stopping the slaughter that is taking place.

There is not only an increased awareness, but an increased engagement in countries like our own. I can only say that it is the intention of the government to continue not only to ensure that we are doing our fair share, but also to engage other countries to pick up the pace and, in some cases, make a greater contribution. It will take a monumental effort and will require the engagement in Canada of a multitude of sources, including Parliament and our citizenry. We want to ensure that other countries have access to the values that we hold dear, including, of course, democracy and the protection of human rights, things that we take for granted in this country. We have to do more to ensure that those things are accessible to the people of Africa.

Senator Mahovlich: Mr. Minister, I travelled to the middle of the Congo. The thing that caught my attention the most was the lack of infrastructure. The roads were simply terrible. Would it be possible to send road builders to Africa? Canada and the United

armée africaine ne va nous affronter. Pourquoi ne pas le faire, ne serait-ce que pour ces enfants, pour envoyer un message clair et offrir une certaine protection?

Cela peut paraître naïf, mais j'ai posé plusieurs fois cette question à l'ancienne administration du Sénat. Monsieur le ministre, nous serons jugés sur la façon dont nous nous conduisons envers notre prochain quelle que soit la couleur de sa peau ou ce qu'il est. On dirait que nous nous croisons les bras et que nous sommes tombés dans la complaisance. Pour revenir à la remarque du sénateur Stollery, je me demande parfois si le problème n'est pas lié à la protection des sociétés et leurs présumés complots avec ces gouvernements corrompus.

Je sais qu'il est difficile de répondre à cette question. Je n'essaie pas de vous embarrasser; j'ai travaillé avec vous pendant de nombreuses années et j'ai le plus grand respect pour vos capacités, mais je crois que nous pouvons aujourd'hui changer le cours des choses et si nous n'y arrivons pas, ce sera un échec pour l'humanité et pour nous.

M. MacKay : Sénateur, je partage entièrement vos préoccupations. Le moins qu'on puisse dire, c'est que la question concernant la façon dont on pourrait mettre fin aux horreurs qui continuent, au massacre de l'humanité, est essentiellement philosophique et pratique. Nous sommes perturbés par les témoignages et les images. Au travers de vos propos et pour vous avoir déjà parlé, je sais à quel point vous êtes sincère.

Des organisations telles que les Nations Unies, même dans leur imperfection, restent à mon avis les meilleurs mécanismes dont nous disposons pour modifier les choses. Il arrive que nous ne puissions rien faire de plus à moins que le pays concerné invite les Nations Unies ou du moins s'il respecte les décisions de l'ONU. Ce qui n'a pas toujours été le cas. Dans les exemples notoires que vous avez cités, les forces de l'ONU ont intervenus non pas pour maintenir la paix mais pour l'instaurer.

Au Darfour, en dépit du processus de paix, il y a encore beaucoup d'efforts à faire pour arrêter le massacre qui y sévit.

Non seulement des pays comme le nôtre sont de plus en plus sensibilisés, mais ils s'engagent aussi de plus en plus. Tout ce que je peux dire c'est que le gouvernement veut apporter sa juste part et encourager d'autres pays à suivre le pas et, dans certains cas, à ce qu'ils contribuent davantage. Cela va demander des efforts considérables et la participation d'une multitude de ressources au Canada, y compris le Parlement et nos citoyens. Nous voulons que d'autres pays bénéficient des valeurs qui nous sont chères, notamment la démocratie et les droits de la personne, que les Canadiens tiennent pour acquis. Nous devons redoubler d'efforts pour que les populations africaines aient accès à ces valeurs.

Le sénateur Mahovlich : Monsieur le ministre, j'ai visité la région centrale du Congo. J'ai été surtout frappé par le manque d'infrastructure. L'état des routes était lamentable. Serait-il possible d'envoyer des constructeurs de routes en Afrique? Le

States are noted for our good roads. Their roads are full of potholes. Thank goodness we were traveling in a four-wheel-drive vehicle.

I am not sure about providing financial and political support to those countries. Due to the corrupt politics there, the roads will never be fixed.

As well, women sometimes have to walk 20 miles for a bucket of water. It is very sad. There are many problems. It seems that construction of buildings is halted halfway through the job. It seems that everything is half done.

Are there countries in Africa that have had success and to which other countries can look to see that something has been accomplished? Is there any country there that has paid its debts and is successful, or are we just banging our heads against the wall and getting nowhere?

Mr. MacKay: Some African countries have achieved various degrees of success in areas like infrastructure. Some are more destitute than others. You referred to the construction of roads and buildings. You are correct in pinpointing that some of the basic necessities of life such as shelter and the ability to travel to gather water and food or for employment are sorely lacking. I believe that this area should receive more focus.

Much of the decision making around that type of infrastructure building is in the hands of the countries themselves, should they have departments dedicated to those areas. I have heard a great deal about the need for transportation links. The movement of goods and services to people is an area that we should be concentrating on.

Could you remind me of your question with regard to the debt of the countries?

Senator Mahovlich: I am wondering whether any African countries have paid off their debt and can be held up as an example.

Mr. MacKay: I am not aware of any countries that have completely eliminated their debt. Many countries have had their debt forgiven as a result of a concentrated effort by a number of individuals to raise awareness about this.

Senator Mahovlich: We forgive the debt because the countries cannot pay it.

Mr. MacKay: That is right, or the interest has accumulated such that the debt is growing.

Mr. Ferguson: Just last week Nigeria reached a milestone agreement with the Paris Club and multilateral institutions under which about half of its debt was forgiven. It is a question of a combination of different forms of debt relief and getting the debt down to a manageable size with respect to the country's economy.

When the Minister of International Cooperation appears before you, you may want to talk about some success stories. Tanzania, Ghana, Botswana and Mozambique have had real successes and are stories of hope. The new government is

Canada et les États-Unis sont connus pour leurs excellents réseaux routiers. Là-bas, les nids de poule pullulent dans les routes. Heureusement, nous utilisons un véhicule à quatre roues motrices.

Je ne sais pas si une aide financière et un soutien politique à ces pays serviraient à quelque chose. Le milieu politique est tellement corrompu que les routes ne seront jamais remises en état.

Les femmes doivent parfois marcher 20 milles pour chercher un seau d'eau. La situation est tragique. Il y a beaucoup de problèmes. On dirait qu'ils arrêtent de construire au beau milieu. Il semble que tout soit fait à moitié.

Est-ce que des pays africains ont réussi à se développer et donc servir de modèles à d'autres pays? Est-ce qu'un pays a remboursé ses dettes et connaît une ère de prospérité ou sommes-nous engagés dans une voie sans issue?

M. MacKay : Certains pays africains ont obtenu de bons résultats dans des secteurs comme celui de l'infrastructure, pour d'autres la situation est plus difficile. Vous avez mentionné la construction de routes et de bâtiments. Vous avez raison de souligner que certains besoins essentiels comme le logement et les moyens de transport pour chercher de l'eau et de la nourriture font cruellement défaut. Je pense que c'est un dossier sur lequel il faut se pencher plus sérieusement.

La majeure partie des décisions concernant ce genre d'infrastructure sont prises par les gouvernements de ces pays et, le cas échéant, par les ministres concernés. J'ai beaucoup entendu parler des besoins en matière de voies de communication. Nous devrions axer nos efforts sur la circulation des produits et des services.

Pouvez-me rappeler votre question sur les dettes?

Le sénateur Mahovlich : Je voulais savoir si des pays africains avaient remboursé leurs dettes et dans ce cas ils serviraient de modèles.

M. MacKay : À ma connaissance, aucun pays n'a remboursé entièrement sa dette. Les dettes de beaucoup de pays ont été effacées suite aux efforts d'un certain nombre de personnes.

Le sénateur Mahovlich : Nous avons effacé les dettes parce que les pays ne pouvaient pas les rembourser.

M. MacKay : C'est juste ou parce que les intérêts se sont accumulés à un tel point que la dette augmentait.

M. Ferguson : La semaine dernière, le Nigéria a conclu avec le Club de Paris et des institutions multilatérales un important accord qui efface près de la moitié de sa dette. Cela s'est fait en allégeant la dette de différentes façons et en la réduisant à un montant commensurable à l'économie du Nigéria.

Vous pourriez peut-être parler des pays qui ont obtenu des succès avec la ministre de la Coopération internationale quand elle se présentera devant vous. La Tanzanie, le Ghana, le Botswana et le Mozambique ont enregistré des succès et

attaching much importance to aid effectiveness. Lessons have been drawn from the Paris Declaration on Aid Effectiveness about host country ownership, the harmonization of donor actions and such issues.

Senator Mahovlich: Why does the Government of Congo not ask us to send people to teach them how to build roads rather than demanding money?

Mr. MacKay: That is a question best asked of the Government of Congo in terms of their priorities.

Senator Mahovlich: We should ask them.

Mr. MacKay: We certainly have people in this country who know how to build roads.

Senator Mahovlich: We have the best roads in the world.

Mr. MacKay: I do not know if I would go that far. I have driven over some roads in this country that could have benefited from repair. Perhaps they are that way in your riding, senator.

Senator Mahovlich: In Ontario you can drive all the way to Timmins without hitting a pothole.

Mr. MacKay: I will tell the premier that you said that.

The Chairman: That is not the case if you drive through Kingston, senator.

Mr. Minister, I want to thank you very much for your generosity with your time and for the frankness and clarity of your responses. You will understand the degree of expertise and the intense commitment on the African issue that colleagues around this table share. Canada has long participated in: peacekeeping in the Congo, democratic development in Ghana and Biafra, opposition to apartheid in South Africa, support for frontline states, work in North Africa and support for the re-emergence of democracy in Nigeria, under governments of all stripes. All of this indicates that the Canadian commitment to Africa has been, however financed, sufficiently or insufficiently over time, intergenerational and multi-partisan.

We appreciate the answers that you have given us today. They will help this committee in framing its final report and recommendations to the government and the country on next steps in Africa.

The committee adjourned.

permettent d'espérer. Le nouveau gouvernement attache plus d'importance à l'efficacité de l'aide. Des leçons ont été tirées de la Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide relativement à des questions telles que l'appropriation des pays partenaires et l'harmonisation de l'aide des donateurs.

Le sénateur Mahovlich : Pourquoi le Congo ne nous demande-t-il pas de leur envoyer du personnel qui leur apprendrait à construire des routes au lieu de nous demander de l'argent?

M. MacKay : C'est une question qu'il faudrait poser au gouvernement du Congo et voir quelles sont ses priorités?

Le sénateur Mahovlich : Nous lui demanderons.

M. MacKay : Il est sûr qu'il y a des gens dans notre pays qui savent construire des routes.

Le sénateur Mahovlich : Nous avons les meilleures routes au monde.

M. MacKay : Je ne sais si j'irais jusque là. J'ai roulé sur des routes canadiennes qui ont besoin d'être remises en état. Mais elles sont peut-être en meilleur état dans votre circonscription, monsieur le sénateur.

Le sénateur Mahovlich : En Ontario, vous pouvez rouler jusqu'à Timmins sans heurter de nids de poule.

M. MacKay : Je rapporterai vos propos au premier ministre.

Le président : Pas si vous passez par Kingston, sénateur.

Monsieur le ministre, permettez-moi de vous remercier de nous avoir consacré autant de temps et pour la franchise et la précision de vos réponses. Vous comprenez bien le degré d'expertise sur la question africaine et l'engagement ferme de mes collègues ici présents. Le Canada, quelle que soit la couleur politique de ses gouvernements, participe depuis longtemps au maintien de la paix au Congo, au développement de la démocratie au Ghana et au Biafra, s'est opposé à l'apartheid en Afrique du Sud, a soutenu les pays sur la ligne de front, a participé à des travaux en Afrique du Nord et a appuyé la réémergence de la démocratie au Nigéria. Tout cela indique que l'engagement du Canada en Afrique, que le financement ait été suffisant ou non, a été intergénérationnel et respecté par tous les partis.

Nous vous remercions d'avoir répondu à nos questions. Vos réponses aideront le comité dans l'élaboration de son rapport final et des recommandations au gouvernement et au pays sur les étapes suivantes concernant l'Afrique.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

APPEARING

Tuesday, May 16, 2006

The Honourable Peter MacKay, P.C., M.P., Minister of Foreign Affairs.

WITNESSES

Tuesday, May 16, 2006

Department of Foreign Affairs and International Trade:

Ian Ferguson, Director General, Africa Bureau;

Tim Martin, Senior Director and Deputy Head, Stabilization and Reconstruction Task Force (START) Secretariat;

Wendy Gilmour, Director, Peacekeeping and Peace Operations Group and Sudan Task Force.

COMPARAÎT

Le mardi 16 mai 2006

L'honorable Peter MacKay, C.P., député, ministre des Affaires étrangères.

TÉMOINS

Le mardi 16 mai 2006

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international :

Ian Ferguson, directeur général, Direction générale de l'Afrique;

Tim Martin, directeur principal et chef adjoint, Secrétariat du Groupe de travail pour la stabilisation et la reconstruction (GTSR);

Wendy Gilmour, directrice, Groupe des opérations de maintien de la paix et de paix et Groupe de travail sur le Soudan.





First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Foreign Affairs

Affaires étrangères

Chair:
The Honourable HUGH SEGAL

Président :
L'honorable HUGH SEGAL

Tuesday, May 30, 2006
Wednesday, May 31, 2006

Le mardi 30 mai 2006
Le mercredi 31 mai 2006

Issue No. 2

Fascicule n° 2

Third and fourth meetings on:
Special study on Africa

Troisième et quatrième réunions concernant :
L'étude spéciale sur l'Afrique

APPEARING:
The Honourable Josée Verner, P.C., M.P.,
Minister of International Cooperation

COMPARAÎT :
L'honorable Josée Verner, C.P., députée,
ministre de la Coopération internationale

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable Hugh Segal, *Chair*

The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	* Hays
Banks	(or Fraser)
Corbin	* LeBreton, P.C.
Dawson	(or Comeau)
De Bané, P.C.	Merchant
Di Nino	Smith, P.C.
Downe	St. Germain, P.C.

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Banks substituted for that of the Honourable Senator Mahovlich (*May 29, 2006*).

The name of the Honourable Senator Mahovlich substituted for that of the Honourable Senator Banks (*May 30, 2006*).

The name of the Honourable Senator Banks substituted for that of the Honourable Senator Mahovlich (*May 31, 2006*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président : L'honorable Hugh Segal

Vice-président : L'honorable Peter A. Stollery

et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	* Hays
Banks	(ou Fraser)
Corbin	* LeBreton, C.P.
Dawson	(ou Comeau)
De Bané, C.P.	Merchant
Di Nino	Smith, C.P.
Downe	St. Germain, C.P.

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Banks substitué à celui de l'honorable sénateur Mahovlich (*le 29 mai 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (*le 30 mai 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Banks substitué à celui de l'honorable sénateur Mahovlich (*le 31 mai 2006*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, May 30, 2006
(4)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5:04 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Chairman, the Honourable Hugh Segal, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Corbin, Dawson, Di Nino, Segal, Smith, P.C., St. Germain, P.C. and Stollery (8).

Also present: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Research Analyst.

In attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, May 9, 2006, the committee continued to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters. (*For the complete text of the Order of Reference, see Issue No. 1, Tuesday, May 16, 2006.*)

WITNESS:

Robert Fowler, Personal Representative of the Prime Minister for Africa (by video conference).

Mr. Fowler gave a presentation and answered questions.

At 6:25 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

La greffière suppléante du comité,

Vanessa Moss-Norbury

Acting Clerk of the Committee

OTTAWA, Wednesday, May 31, 2006
(5)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:12 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Chairman, the Honourable Hugh Segal, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Banks, Corbin, Dawson, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Segal, Smith, P.C., and St. Germain, P.C. (10).

Other senator present: The Honourable Senator McCoy (1).

Also present: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marcus Pistor, Research Analyst.

In attendance: The official reporters of the Senate.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 30 mai 2006
(4)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 h 4, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Hugh Segal, (*président*).

Membres du Comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, Dawson, Di Nino, Segal, Smith, C.P., St. Germain, C.P., et Stollery (8).

Également présent : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque : Peter Berg, analyste.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par la Sénat le mardi 9 mai 2006, le comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi se trouve dans le fascicule n° 1, mardi 16 mai 2006.*)

TÉMOIN :

Robert Fowler, représentant personnel du premier ministre pour l'Afrique (par vidéoconférence).

M. Fowler fait un exposé puis répond aux questions.

À 18 h 25, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 31 mai 2006
(5)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 12, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Hugh Segal, (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Banks, Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Segal, Smith, C.P., et St. Germain, C.P. (10).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur McCoy (1).

Également présent : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque : Marcus Pistor, analyste.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday May 9, 2006, the committee continued to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters. (*For the complete text of the Order of Reference, see Issue No. 1, Tuesday May 16, 2006.*)

APPEARING:

The Honourable Josée Verner, P.C., M.P., Minister of International Cooperation.

WITNESSES:

Canadian International Development Agency:

Diane Vincent, Executive Vice-President;

Paul Hunt, Vice-President, Africa Branch;

Bruce Montador, Vice-President, Multilateral Programs Branch.

The Chairman made a statement.

The minister made a statement then, along with Ms. Vincent and Mr. Hunt, answered questions.

At 5:30 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

François Michaud

Clerk of the Committee

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par la Sénat le mardi 9 mai 2006, le comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi se trouve dans le fascicule n° 1, mardi 16 mai 2006.*)

COMPARAÎT :

L'honorable Josée Verner, C.P., députée, ministre de la Coopération internationale.

TÉMOINS :

Agence canadienne de développement international :

Diane Vincent, première vice-présidente;

Paul Hunt, vice-président, Direction générale de l'Afrique;

Bruce Montador, vice-président, Direction générale des programmes multilatéraux.

Le président fait une déclaration.

La ministre fait un exposé puis, assistée de Mme Vincent et M. Hunt, répond aux questions.

À 17 h 30, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, May 30, 2006

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5:04 p.m. to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; and Canadian foreign policy as it relates to Africa.

Senator Hugh Segal (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Welcome, colleagues and viewers, to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, our second meeting this session in our ongoing study of Africa.

[*Translation*]

Today we have the pleasure of welcoming Ambassador Robert Fowler, the Personal Representative of the Prime Minister for Africa as well as Canada's Ambassador to Italy, Albania and San Marino. Ambassador Fowler is also accredited as High Commissioner to Malta and is Canada's Permanent Representative to the United Nations Food and Agriculture Organization (FAO), the World Food Program (WFP) and the International Fund for Agricultural Development (IFAD). Welcome to the Senate of Canada, Ambassador Fowler.

[*English*]

Ambassador Fowler is joining us this evening by satellite from Rome. On behalf of the committee, I thank him and his staff for being with us at such a late hour in Rome, is 11 p.m. in Rome. Colleagues will now, and Canadians should know, that Ambassador Fowler has been the personal representative of the Prime Minister for Africa since 2001 and thus has served in this capacity under Prime Ministers Chrétien, Martin and Harper. A former ambassador and permanent representative to the United Nations, former policy adviser to Prime Ministers Trudeau, Turner and Mulroney, and deputy minister of National Defence, Robert Fowler has spent the last 38 years serving his country and is now on the verge of retirement, which will be a great loss to the Public Service of Canada. However, I am comfortable that even when that retirement occurs, his immense skill set and reservoir of precise, detailed experience and knowledge will be of great value to this country in its ongoing international activities in many ways.

Ambassador, as I mentioned to you informally a few moments ago, there was quite a spirited and thoughtful exchange on Darfur in the Senate of Canada this afternoon. It was quite non-partisan in nature, and it underlined the strong belief shared on all sides in the Senate that the African challenge remains one we must keep in front of us and is part of our priority focus as Canadians with a long history in that region. You have been kind enough to agree

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 30 mai 2006

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 h 4 pour examiner les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; et la politique étrangère du Canada envers l'Afrique.

Le sénateur Hugh Segal (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : À mes collègues ainsi qu'aux téléspectateurs, je souhaite la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, notre deuxième rencontre de la présente session dans le cadre de nos travaux permanents sur la question africaine.

[*Français*]

Nous avons le plaisir de recevoir l'ambassadeur Robert Fowler, représentant personnel du premier ministre du Canada pour l'Afrique, également ambassadeur canadien accrédité en Italie, Albanie, San Marino, Malte et représentant permanent du Canada auprès de l'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), le Programme alimentaire mondial (PAM) et le Fonds international pour le Développement agricole (IFAD). Bienvenue au Sénat du Canada, monsieur l'ambassadeur.

[*Traduction*]

L'ambassadeur Fowler est des nôtres ce soir via satellite à partir de Rome. Au nom du comité, je tiens à le remercier de se joindre à nous à une heure aussi tardive pour lui et son personnel; il est 23 heures là-bas. Je rappelle, au bénéfice des gens qui nous regardent, que l'ambassadeur Fowler est le représentant personnel du premier ministre canadien pour l'Afrique depuis 2001 et a ainsi assumé cette fonction pour le compte des premiers ministres Chrétien, Martin et Harper. Successivement, ambassadeur et représentant permanent aux Nations Unies, conseiller stratégique des premiers ministres Trudeau, Turner et Mulroney et sous-ministre de la Défense nationale, Robert Fowler a consacré les 38 dernières années au service de son pays et s'apprête maintenant à prendre sa retraite, ce qui représentera une perte énorme pour la fonction publique canadienne. Je suis toutefois persuadé que même une fois que l'heure de la retraite aura sonné, ses vastes compétences et son impressionnant bagage d'expertise et de connaissances précises et détaillées seront d'un précieux secours à notre pays dans bien des aspects de la poursuite de ses activités internationales.

Monsieur l'ambassadeur, comme je vous l'ai mentionné quelques instants avant la réunion, le Sénat du Canada a été le théâtre cet après-midi d'un débat animé et éclairé sur le Darfour. Exemptes de toute partisanerie, les discussions ont mis en lumière l'opinion bien arrêtée des sénateurs de toutes allégeances qui sont d'avis que le défi africain demeure pour le Canada un enjeu prioritaire après toutes ces années d'efforts dans cette

to give us an opening statement for about 20 minutes or so, and then I know colleagues will want to ask questions with the time remaining this afternoon.

[Translation]

Mr. Robert Fowler, Personal Representative of the Prime Minister for Africa: Mr. Chairman, thank you for inviting me to speak to you about Canada's policy on Africa. First of all, let me take this opportunity to congratulate your committee for being so interested in Africa and for focusing in a non-partisan manner on the poorest of the continents. I am grateful to see the committee acknowledge that the challenges facing Africa can only be overcome if we all work together and if our efforts cut across all levels of government. I congratulate you for recognizing that while these challenges are formidable, they are not insurmountable. Canada has been in the forefront of sustained, effective development initiatives in Africa for the past 50 years.

I have had the opportunity to travel extensively in Africa over the past five years as the Personal Representative of the Prime Minister for Africa, a G8 position created at the 2001 Summit in Genoa, as well as in my capacity as Canada's Permanent Representative to the United Nations food organizations based in Rome. I have never held any postings in Africa, but I did teach at the Université nationale du Rwanda when I was 19 or 20 years old, under the direction of Father Georges-Henri Lévesque. I returned briefly to Rwanda in May of 1994, when the genocide occurred, to visit your colleague, General Dallaire.

In 1999 and 2000, I chaired the Angola Sanctions Committee while serving on the Security Council. As such, I made numerous, productive visits to this country as part of efforts to bring an end to the civil war that ravaged that country for 25 years.

Mr. Chairman, I would like to caution people about misinterpreting some of the remarks that I am about to make. I am well aware that there are 53 vastly different countries in Africa. This continent covers an area three times the size of Canada and history, population, culture, religious beliefs, climate and available resources differ considerably from one country to the next.

The African continent is a diverse area made up of smaller, even more diversified regions. I would be the first person to criticize anyone who might imply that universal solutions could be applied to the numerous problems plaguing this continent.

Having said that, you have asked me to speak to you as the Personal Representative of the Prime Minister for Africa, a global title which compels me and my G8 counterparts to view these 53 countries and their 850 million inhabitants from a collective perspective.

région. Vous avez bien voulu nous présenter une déclaration d'ouverture d'une vingtaine de minutes, après quoi je suis persuadé que mes collègues voudront profiter du temps qu'il nous restera pour vous poser des questions.

[Français]

Robert Fowler, représentant personnel du premier ministre pour l'Afrique : Monsieur le président, je vous remercie de l'invitation qui m'a été faite de vous parler de la politique du Canada à l'égard de l'Afrique. Permettez-moi de profiter d'abord de cette occasion pour féliciter votre comité de l'intérêt soutenu qu'il manifeste à l'égard de l'Afrique et de sa décision de continuer à accorder une priorité, de façon non partisane, au plus pauvre des continents. J'apprécie que le comité reconnaisse que les défis auxquels l'Afrique est confronté ne peuvent être relevés que si nous travaillons tous ensemble dans un effort pan-gouvernemental. Je vous félicite de reconnaître que même si ces défis sont redoutables, ils ne sont pas insurmontables. Le Canada a été au premier plan des initiatives de développement soutenu et efficace en Afrique et ailleurs depuis un demi-siècle.

J'ai eu la chance de voyager beaucoup en Afrique en tant que représentant personnel du premier ministre pour l'Afrique, depuis les cinq dernières années, une désignation du G8 créée au sommet de 2001, à Gênes, ainsi qu'en ma qualité de représentant permanent du Canada auprès des organismes des Nations Unies responsables des questions d'alimentation établis à Rome. Je n'ai jamais eu d'affectation en Afrique mais j'ai enseigné à l'Université nationale du Rwanda quand j'avais 19 ou 20 ans, sous la tutelle du père Georges-Henri Lévesque. Depuis, je suis retourné brièvement en mai 1994, lors du génocide, pour y visiter votre collègue, le général Dallaire.

En 1999 et 2000, j'ai présidé le comité des sanctions du Conseil de sécurité contre les rebelles en Angola. À ce titre, j'ai effectué de nombreuses visites fructueuses dans le contexte de ces efforts déployés pour mettre fin à la guerre civile qui a tellement dévasté ce pays pendant 25 ans.

Monsieur le président, tout d'abord, je tiens à prévenir toute mauvaise interprétation de ce que certains pourraient conclure de mes prochaines observations. Je suis bien conscient qu'il y a 53 pays très différents en Afrique. Ce continent, ayant plus de trois fois la superficie du Canada a une histoire, une population, une culture, des croyances religieuses, des climats et des ressources disponibles qui changent considérablement de l'un à l'autre de ces pays.

Le continent africain représente une région diversifiée et se divise en petites régions encore plus diversifiées. Et je serai le premier à critiquer quiconque laisserait entendre qu'il existe des solutions universelles pouvant s'adapter à l'ensemble des nombreuses difficultés de l'Afrique.

Cela dit, vous m'avez demandé de m'adresser à vous à titre de représentant personnel du premier ministre pour l'Afrique, un titre dont la portée est forcément globale et qui m'oblige, de même que mes homologues du G8, à envisager ces 53 pays et leurs 850 millions d'habitants d'un point de vue collectif.

While I may constantly speak of Africa, in no way should you ascribe this to ignorance on my part, or worse yet, to a lack of respect for the extraordinary diversity and to the political realities of this continent.

Last year, I spent a great deal of time in Chad and Sudan, including the three Darfour states, when I was heading up the Prime Minister's special advisory team for Sudan. As you can no doubt see, I have a soft spot for Africa. However, my feelings do not cloud my thinking on the subject. I consider myself to be a pragmatic realist where Africa is concerned.

Mr. Chairman, nearly five years ago, Africa's leadership endorsed the New Partnership for Africa's Development, commonly referred to as NEPAD. This made-in-Africa initiative was designed to end the continent's marginalization from the global economy. It was developed to set Africa on a path to sustainable development and poverty reduction. As its name implies, NEPAD provides for a new partnership whereby Africa is committed to initiating reforms and to improving its governance in the hope and expectation that investment will follow. In other words, it means translating words into actions in the area of reforms and development assistance.

NEPAD represents the impetus needed for change and the best hope in a generation of overcoming obstacles to overall development.

Make no mistake, there have been changes. Allow me to mention some of the positive trends that have been noted. Firstly, since the launch of NEPAD in 2001, democracy has evolved from being the exception towards becoming the norm. In 2004-2005, 25 African nations held elections, although only nine were deemed to be free and fair by international observers.

In recent years, Ghana and Senegal have seen peaceful transfers of power from one party to another following democratic elections. Leaders such as former Presidents Konaré of Mali, Chissano of Mozambique and Mpaka of Tanzania have stepped down at the end of their mandates and in accordance with their Constitutions, breaking the all-too-familiar pattern in Africa of leaders clinging to power for as long as possible and amending their national constitutions to suit their own convenience.

Not coincidentally, the progress achieved on the road to democracy has been accompanied by an increase in the rate of economic growth on the continent. The economy of Sub-Saharan Africa is currently performing better than it has in many years. Africa's economy grew by almost 5 per cent in 2005 and according to the IMF, is projected to grow by 5.9 per cent in 2006.

Si je parle constamment de l'Afrique, il ne faudrait croire, en aucun cas, que cela est dû à mon ignorance ou pire, à un quelconque manque de respect pour les diversités extraordinaires et les réalités politiques de ce continent.

L'an dernier, j'ai passé beaucoup de temps au Tchad et au Soudan, y compris dans les trois États du Darfour en tant que chef, à l'époque, de l'équipe consultative spéciale du premier ministre pour le Soudan. Comme vous le constatez très aisément, j'ai un gros faible dans mon cœur pour l'Afrique. Mais ce faible n'affecte pas mon cerveau. Je me considère comme un réaliste pragmatique à l'égard de l'Afrique.

Monsieur le président, il y a à peu près cinq ans, les dirigeants africains ont endossé le Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique, souvent désigné sous l'appellation de NEPAD. Cette initiative représente un programme fait en Afrique et conçu pour mettre fin à la marginalisation du continent par rapport à l'économie mondiale. Elle a été élaborée pour placer l'Afrique sur une voie de développement durable et de la réduction de la pauvreté. Comme son nom l'indique, le NEPAD instaure un nouveau partenariat pour l'Afrique qui s'engage à faire des réformes et à améliorer sa gouvernance dans l'espoir et l'attente que les investissements suivront. Autrement dit, il s'agit de joindre le geste à la parole en matière de réforme et d'aide au développement.

Le NEPAD a créé l'impulsion nécessaire au changement et il représente la meilleure chance, depuis une génération, d'aplanir des obstacles au développement envahissant.

Je peux vous dire que des changements, il y en a. Si vous me le permettez, je citerai quelques tendances positives. Premièrement, depuis le lancement de NEPAD, en 2001, la démocratie a évolué. Elle n'est plus l'exception en Afrique, elle est en passe de devenir la norme. En 2004-2005, 25 pays africains ont tenu des élections, bien que des observateurs internationaux aient jugé que neuf élections seulement étaient libres et équitables.

Ces dernières années, le Ghana et le Sénégal ont vécu des passations de pouvoir pacifiques, d'une partie à l'autre, au terme d'élections démocratiques. Des dirigeants, comme les ex-présidents Konaré, du Mali, Chissano, du Mozambique, et Mpaka, de la Tanzanie, ont cédé leur place à la fin de leur mandat et conformément à leur constitution, rompant avec le scénario par trop familier des dirigeants africains qui s'accrochent au pouvoir aussi longtemps que possible et modifient leurs constitutions nationales à leur convenance.

Ce n'est pas une coïncidence si les progrès que j'ai mentionnés vers la démocratie ont été accompagnés d'une hausse de taux de croissance économique sur le continent. L'Afrique subsaharienne connaît actuellement sa meilleure performance économique depuis de nombreuses années. Le taux de croissance de l'économie de l'Afrique a été près de 5 p. 100 en 2005, et d'après le Fonds monétaire international, il devrait s'établir à 5,9 en 2006.

The growth is not limited to oil-wealthy nations. Countries like Mali, Madagascar, Mozambique and Tanzania have realized that improved governance creates an environment conducive to growth. The economies of all of these nations are growing at a rate of six to seven per cent.

Secondly, the NEPAD initiative recognizes that achieving peace and stability on the continent is a fundamental pre-condition to development. To its credit, Africa's leadership has made great efforts to resolve conflicts and achieve results.

The African Union has established a vibrant Peace and Security Council and has deployed peacekeepers in Burundi and Darfour. It is working to develop an African stand-by force and to strengthen its early warning capacity.

[English]

Canada has played a significant role in supporting Africa in its pursuit of the realization of the vision set out by NEPAD. Indeed, Canada's commitment to Africa has significant standing on the continent, and, yes, far beyond that which might flow from our development efforts, which are relatively modest compared to many other donors.

Our African partners see us as fair-minded, reasonable, straight shooters. We are not presumed to have additional or hidden agendas and we are admired for the no-nonsense approach we bring to problem solving. The partnership we have established over the past five years is founded on friendship, trust, and very straight talk and I would argue is a remarkably valuable instrument among our foreign policy assets.

Our African friends recognize the leadership role that Canada played in 2001 and 2002 in developing the African Action Plan, consisting of over 100 specific commitments, which was the G8 response to NEPAD. At Kananaskis, the Canadian Prime Minister announced the creation of the Canada Fund for Africa, a \$500 million fund designed to respond quickly to those specific African Action Plan engagements across the range of priorities identified by NEPAD.

Canada continues to honour its 2002 Monterrey commitment to double international assistance by 2010 with at least 50 per cent of increased aid flowing to Africa. Indeed, we also seem to be on track to double our aid to Africa between 2003-08. Canada, along with other members of the international community, has also significantly increased its support for peacekeeping and peace building in Africa. Collectively, we donors have demonstrated considerable agility and flexibility in such responses.

Canada's biggest recent investment relates to Darfur. Canada is the third largest donor supporting the African Union peacekeeping mission in Sudan. We have provided a total of \$190 million to the AU mission since September 2004, including

Non, la connaissance ne se limite pas aux pays riches en pétrole. Des pays comme le Mali, Madagascar, le Mozambique et la Tanzanie constatent que leurs engagements à améliorer leur gouvernance créent un environnement propice à la croissance et ils affichent des taux de croissance de l'ordre de 6 à 7 p. 100.

En deuxième lieu, l'initiative de NEPAD reconnaît que l'atteinte de la paix et de la stabilité sur le continent est une condition préalable fondamentale au développement. Les dirigeants de l'Afrique ne ménagent pas leurs efforts pour régler les conflits et obtenir des résultats, ce qui est tout à leur honneur.

L'Union africaine établit un conseil de la paix et de la sécurité dynamique et elle a déployé des forces de maintien de la paix au Burundi et au Darfour. Elle travaille à la mise sur pied d'une force permanente africaine et au renforcement de sa capacité d'alerte rapide.

[Traduction]

Le Canada a contribué grandement à appuyer l'Afrique dans ses efforts pour concrétiser la vision établie par le NEPAD. Ainsi, l'engagement du Canada envers l'Afrique à ce chapitre est hautement considéré sur ce continent, beaucoup plus dans les faits que nos efforts de développement, lesquels sont relativement modestes comparativement à ceux de bien d'autres pays donateurs.

Nos partenaires africains estiment que nous sommes justes, raisonnables et francs. On ne considère pas que nous avons des plans subsidiaires ou cachés et on admire notre approche logique des problèmes à régler. Le partenariat que nous avons établi au fil des cinq dernières années est fondé sur l'amitié, la confiance et un discours très honnête; je dirais qu'il constitue un outil remarquablement précieux au sein de notre arsenal de politiques étrangères.

Nos amis africains sont conscients du rôle de premier plan joué par le Canada en 2001-2002 pour l'élaboration du Plan d'action pour l'Afrique, qui comporte plus d'une centaine d'engagements très précis, en guise de réponse du G8 au NEPAD. À Kananaskis, le premier ministre du Canada a annoncé la création du Fonds canadien pour l'Afrique, un fonds de 500 millions de dollars visant à donner suite rapidement aux engagements pris dans le plan d'action pour l'Afrique, parmi toute la gamme des priorités établies par le NEPAD.

Le Canada continue d'honorer l'engagement qu'il a pris à Monterrey, en 2002, de doubler l'aide internationale d'ici 2010, avec au moins 50 p. 100 d'augmentation de l'aide à l'Afrique. En fait, selon les projections actuelles, il semble que nous pourrions aussi doubler l'aide à l'Afrique entre 2003 et 2008. Le Canada, et la communauté internationale dans son ensemble, ont aussi considérablement accru leur soutien au maintien et à la consolidation de la paix en Afrique. Collectivement, les pays donateurs ont ainsi fait preuve d'une agilité et d'une souplesse considérables dans leurs réactions.

Le plus important investissement récent du Canada visait le Darfour. Le Canada est le troisième plus important donateur à appuyer la mission de maintien de la paix de l'Union africaine au Soudan. Depuis septembre 2004, nous avons versé un total de

Prime Minister Harper's welcomed announcement of an additional \$20 million. The Prime Minister also announced a further \$20 million contribution for humanitarian relief in Darfur.

Canada played a key role in encouraging the recently concluded Darfur Peace Agreement in Abuja. We are working closely with our international partners and with the government of Sudan towards a rapid transition from AMIS to a UN peacekeeping force to assure the effective implementation of that Darfur Peace Agreement. There will be no sustainable peace in Sudan unless the people in Darfur witness early, tangible results.

Africa and its partners should be encouraged by the positive trends on the continent and by the sustained engagement of the broader international community in support of Africa's development. At the same time, however, we must acknowledge that the needs of the people of Africa's 53 disparate nations remain enormous.

In key areas, we are failing, and our efforts must indeed be redoubled. Sub-Saharan Africa uniquely, among all the regions of the world, is not collectively on track to meet any, I repeat, any of the millennium development goals. Far too many individual African countries will not do any better.

The impact of HIV/AIDS on the people of Africa is of a scale that neither African governments nor the international community have yet to come to terms with. While only one in seven of the world's peoples live in Africa, Africans account for two-thirds of all the people living and dying with AIDS.

There are now an estimated 26 million HIV-positive people in sub-Saharan Africa, yet only 500,000 currently have access to anti-retroviral treatment.

While 17 million have already died of the disease, 2.4 million died last year alone. AIDS kills 6,600 people each day in Africa, more than twice the number of people killed in the Twin Towers almost five years ago, and each day, 8,500 more Africans become infected with this pernicious disease. As Stephen Lewis persuasively notes, AIDS is also fast becoming a woman's disease, with 75 per cent of all those infected between the ages of 15 and 24 being women and girls.

It is difficult to overstate the devastation that AIDS is causing in parts of Africa. While the figures themselves describe the scale of the human tragedy, even statistics of 19 million AIDS orphans by 2010 do not capture the full impact of the pandemic on the people — the individuals, their loved ones and their societies. Some of the worst-afflicted countries face the risk of complete

190 millions de dollars aux fins de cette mission, ce qui inclut l'investissement additionnel très apprécié de 20 millions de dollars dévoilé par le premier ministre Harper. Celui-ci a annoncé du même souffle une contribution supplémentaire de 20 millions de dollars pour le soutien humanitaire au Darfour.

Le Canada a aussi joué un rôle clé en encourageant la conclusion récente de l'accord de paix sur le Darfour à Abuja. Nous collaborons de près avec nos partenaires internationaux et avec le gouvernement du Soudan afin de favoriser une transition rapide du MUAS vers les forces de maintien de la paix des Nations Unies en vue d'assurer la mise en œuvre de l'accord de paix sur le Darfour. Pour qu'une paix durable soit possible au Soudan, il faut absolument que les gens du Darfour puissent constater rapidement des résultats tangibles.

L'Afrique et ses partenaires devraient voir une source d'encouragement dans les progrès en cours sur le continent ainsi que dans l'engagement soutenu de la communauté internationale dans son ensemble en faveur du développement de l'Afrique. Par ailleurs, il nous faut toutefois demeurer bien conscients du fait que les besoins de la population demeurent énormes au sein des 53 nations disparates qui constituent ce continent.

Dans certains secteurs clés, nous n'obtenons pas les résultats voulus et nous devrions en fait redoubler d'efforts. L'Afrique subsaharienne se distingue parmi toutes les régions du globe du fait qu'elle ne semble pas collectivement en voie de réaliser aucun, et je dis bien aucun, des objectifs de développement du millénaire. Un nombre beaucoup trop considérable de pays africains verront leur situation stagner.

L'impact du VIH/sida sur la population de l'Afrique atteint une ampleur que ni les gouvernements africains ni la communauté internationale ne semblent en mesure de saisir pleinement. Le continent compte à peine le septième de la population mondiale, mais les Africains représentent les deux tiers des personnes qui vivent avec le sida ou qui en meurent.

On estime maintenant à 26 millions le nombre de personnes séropositives en Afrique subsaharienne, mais seulement 500 000 d'entre elles ont accès à des médicaments antirétroviraux.

La maladie a déjà tué 17 millions de personnes, dont 2,4 millions l'an dernier seulement. Chaque jour en Afrique, 6 600 personnes meurent du sida, soit plus du double du nombre de victimes de l'attentat contre le World Trade Center il y a presque cinq ans; chaque jour également, 8 500 Africains de plus sont infectés par cette maladie pernicieuse. Comme Stephen Lewis le souligne de façon fort probante, le sida est aussi en train de devenir rapidement une maladie de femme : les femmes et les filles comptent en effet pour 75 p. 100 de toutes les personnes infectées de 15 à 24 ans.

On ne dira jamais assez à quel point le sida cause des ravages dans certaines régions de l'Afrique. Bien que les chiffres en eux-mêmes témoignent de l'ampleur de cette tragédie humaine, même les statistiques prévoyant 19 millions d'orphelins du sida d'ici 2010 ne permettent pas de saisir tout l'impact de cette pandémie sur les gens, leurs proches et leurs sociétés. Certains des

social and economic collapse because of the disappearance of so many people.

The international community has not given this crisis the attention it deserves. While donor countries have made major contributions to the Global Fund to Fight AIDS, Malaria and Tuberculosis, most recently in Canada's case in the Spring Budget with \$250 million more pledged to the fund, the coordination of donors bilateral programming in support of efforts to combat AIDS has been weak in many recipient countries. In addition, Mr. Chairman, health professionals so urgently needed in countries ravaged by AIDS continue to be lured to opportunities in developed economies, including Canada, further undermining health care systems that are already under impossible strain.

Efforts to combat malaria have also been insufficient. While overshadowed by the ravages of AIDS, malaria continues to kill 1 million children per year in Africa. This disease can be prevented with the use of \$7 long-lasting insect-treated bed nets. Malaria, once contracted can be treated, in most cases. The fact that malaria continues to take such a dreadful toll on the children of Africa is simply shameful.

While I noted a few moments ago the broad positive trend in conflict resolution in Africa, there is absolutely no room for complacency. Sadly, Africa remains the region where more people are killed in conflicts than in the rest of the world combined. In addition to the conflict in Darfur, continuing violence in Côte d'Ivoire and eastern DRC are still taking a devastating toll.

One conflict in particular that is all too often overlooked is the situation in northern Uganda. The campaign of the Lord's Resistance Army, the LRA, persists after 20 years in ruining the lives of a generation of the Acholi people. The LRA has kidnapped some 30,000 children, killing most of them and turning the survivors into brutalized psychopaths or sex slaves. The conflict, which has displaced some 1.7 million or 90 per cent of the population of three districts in northern Uganda, has driven them to seek refuge in squalid, sordid IDP — internally displaced person — camps. Here, the HIV infection rate is three times the national average and, because we donors have responded inadequately to the relevant World Food Programme appeals, they do not receive a living food ration.

I welcome, however, Canada's increasingly active and imaginative diplomatic efforts to seek ways to arrest this humanitarian catastrophe. Africa's challenges require long-term sustained attention by their governments and societies firstly, but equally by the international community and for many years to come. There can be no quick fixes here. I hope that Canada will

pays les plus touchés courent le risque d'un effondrement social et économique complet en raison de la disparition d'une si grande partie de leur population.

La communauté internationale n'a pas accordé à cette crise toute l'attention qu'elle mérite. Alors que les pays donateurs ont consenti des contributions importantes au Fonds mondial pour la lutte contre le sida, la tuberculose et le paludisme, en incluant dans le cas du Canada les 250 millions de dollars supplémentaires affectés dans le cadre du budget printanier, la coordination des programmes bilatéraux dans les efforts de lutte contre le sida a été plutôt faible dans bon nombre des pays bénéficiaires. En outre, monsieur le président, les professionnels de la santé dont les pays ravagés par le sida ont si urgemment besoin, continuent de se faire offrir des postes dans les pays développés, dont le Canada, ce qui vient miner encore davantage des systèmes de santé déjà soumis à rude épreuve.

Les efforts déployés dans la lutte contre le paludisme sont également insuffisants. Bien que relégué dans l'ombre par le sida et ses ravages, le paludisme tue encore un million d'enfants par année en Afrique. Cette maladie peut pourtant être prévenue par l'utilisation de moustiquaires imprégnées d'insecticide qui coûtent 7 \$ chacun. Dans la plupart des cas, le paludisme peut en outre être traité une fois qu'il est contracté. Il est tout simplement honteux de constater le nombre effroyable d'enfants qui sont encore victimes du paludisme en Afrique.

Bien que j'aie noté tout à l'heure une tendance positive générale en faveur de la résolution des conflits en Afrique, il ne faut absolument pas nous reposer sur nos lauriers. Il faut ainsi constater avec tristesse qu'un plus grand nombre de personnes sont tuées dans le cadre de conflits armés en Afrique que dans tout le reste de la planète. En plus des affrontements au Darfour, la violence incessante en Côte d'Ivoire et dans l'est de la RDC continue de faire de nombreuses victimes.

Parmi les conflits que l'on semble trop souvent oublier, il y a la situation du nord de l'Ouganda. Après 20 ans, la campagne de l'Armée de résistance du Seigneur continue de ruiner la vie d'une génération entière du peuple acholi. L'armée a enlevé quelque 30 000 enfants, tué la plupart d'entre eux et réduit les survivants à l'état de psychopathes brutalisés ou d'esclaves sexuels. Ce conflit a déplacé environ 1,7 million de personnes — soit 90 p. 100 de la population du nord de l'Ouganda — les obligeant à chercher refuge dans de sordides et ignobles camps pour personnes déplacées. Dans ces camps, le taux d'infection au VIH est trois fois supérieur à la moyenne nationale et les rations alimentaires sont insuffisantes parce que nous, les pays donateurs, n'avons pas répondu comme il se doit aux appels du Programme alimentaire mondial.

Je me dois toutefois de louer les efforts diplomatiques de plus en plus soutenus et imaginatifs du Canada pour trouver des moyens de mettre fin à cette catastrophe humanitaire. Si les pays africains veulent être à la hauteur des défis qui les attendent, ils devront pouvoir compter d'abord sur les efforts incessants de leurs gouvernements et de leurs sociétés, mais également sur le

continue in the years ahead to challenge our G8 colleagues and other development partners to participate generously and strategically in our maturing relationship with Africa.

We must sustain our focus and commitment to direct assistance up to the limit of our fiscal capabilities, given the scale of Africa's urgent needs over the very long term.

It will, of course, always be a challenge to avoid allowing immediate priorities to distract our attention from the vital and often desperate needs of Africans, but it is difficult to find an area of the world where the need is greater or where Canadian capabilities, skills and talents could make a more significant difference.

However, let us be realistic. Our investment to date in African development, spread as thinly as it has been across the continent, has had a limited macro impact. Realistically, however, it has not had and could not have made a significant impact on the lives of nearly a billion Africans.

To make this point, allow me to ask, how have the Germans done in bringing the living standards of the 17 million erstwhile East Germans, who have become 14.5 million today, up to a standard of living comparable to that of their then-65 million West German neighbours? Well, since the wall came down in 1989, the German treasury has spent an average of 100,000,000,000 euros — a euro being worth about \$1.40 today — each year for the past 16 years, for a total of about 16 trillion euros or 2.25 trillion Canadian dollars. This is to achieve a goal for a group of people who live just next door and of course a group whose East German standard of living most Africans can only aspire to.

That amount per year is significantly more than the total amount of official development assistance, 85 billion euros according to the IMF, spent by the entire donor community through the entire world last year. The Germans recently suggested that, contrary to initial expectations, expenditure of this order will have to continue for a further ten years, to 2016, before the task will be complete.

Our development assistance must, I believe, be rigorously focused where it can make the most difference. We should concentrate on a small number of countries whose governments are indeed walking the talk with regard NEPAD. In this way, we stand the best chance of making a lasting difference as a committed and deeply engaged development partner. We demonstrate that doing the right thing pays off and failing to live up to undertakings does not. We stand the best chance of

soutien de la communauté internationale et ce, pour bien des années encore. Il n'y a pas de solution miracle au problème africain. J'espère que, dans les années qui viennent, le Canada continuera d'inciter nos collègues du G8 et nos autres partenaires en matière de développement à participer généreusement et stratégiquement à l'épanouissement de nos relations avec l'Afrique.

Nous devons garder notre attention tournée vers l'Afrique, et maintenir notre engagement à l'égard de l'affectation d'une aide proportionnelle à nos capacités financières et à l'ampleur des besoins urgents de l'Afrique, à très long terme.

Bien sûr, ce sera un défi d'éviter que les priorités immédiates ne détournent notre attention des besoins vitaux et souvent pressant des Africains. Il est toutefois difficile de trouver une région du monde où les besoins sont plus grands qu'en Afrique, où les capacités, les compétences et les talents canadiens pourraient changer sensiblement le cours des choses.

Mais nous devons nous montrer réalistes. Les investissements que nous avons consentis jusqu'à maintenant pour le développement de l'Afrique, éparpillés comme ils le sont sur tout le continent, ont eu des répercussions limitées. Mais si on demeure réalistes, ces investissements n'ont pas, et n'auraient pas pu de toute façon, vraiment contribuer à améliorer le sort de près d'un milliard d'Africains.

En guise d'illustration, permettez-moi de vous demander ce qu'a fait l'Allemagne pour porter le niveau de vie de quelque 17 millions d'anciens Allemands de l'Est, lesquels sont 14,5 millions aujourd'hui, à la hauteur de celui de leurs 65 millions de voisins de l'Allemagne de l'Ouest? Eh bien, le Trésor allemand a dépensé en moyenne 100 milliards d'euros — un euro valant aujourd'hui 1,40 \$ — par an au cours des 16 dernières années, soit depuis la chute du mur en 1989, pour un total d'environ 1,6 billion d'euros ou 2,25 billions de dollars canadiens. Et ces sommes visaient à hausser le niveau de vie du peuple voisin, celui de la population est-allemande auquel la plupart des Africains ne peuvent que rêver.

Ces investissements annuels dépassent considérablement le montant total affecté officiellement à l'aide au développement, 85 milliards d'euros selon le FMI, par l'entière communauté des pays donateurs sur toute la planète l'an passé. Les Allemands ont récemment laissé entendre que, contrairement aux projections initiales, ils devraient consentir des investissements de cet ordre pendant une dizaine d'années encore, soit jusqu'en 2016, pour en arriver à leurs fins.

À mon avis, notre aide au développement doit être ciblée de façon très rigoureuse vers les endroits où elle sera le plus profitable. Nous devrions la concentrer sur un plus petit nombre de pays dont les gouvernements ont effectivement donné suite au NEPAD. C'est en témoignant ainsi de notre engagement soutenu comme partenaire au développement que nous avons les meilleures chances de faire changer vraiment les choses à long terme. Ce serait une façon de démontrer qu'il est bénéfique de

producing vitally needed successes to act as beacons or examples for others to follow good, rather than poor, governance practices.

I recognize that some in CIDA and Foreign Affairs will disagree, but I am convinced that we need to be harder-nosed about which countries and which governments deserve our assistance and about the efficiency and flexibility with which our aid is dispersed.

As we speak, Canada has spread its development assistance across the African continent with programming of some sort in 46 of Africa's 53 countries, even if 75 per cent of country-to-country disbursements are directed to 25 countries. This tendency to spread our assistance thinly across the continent makes little sense to me, either from the walking the NEPAD talk perspective or in terms of making our investments count.

For instance, even in Ghana, one of our most significant African development partners, where President Kufuor is indeed walking that talk, Canada only ranks seventh among principal donors.

Following the adoption of the Africa Action Plan by G8 leaders in 2002, Canada announced that it would focus its development assistance in nine countries of concentration, six of which were in Africa. Only two years later, in 2005, that focused concentration, not yet of course by any means fully implemented, was thrown out as a result of special pleading, in favour of a new list of 25 privileged development partners, 16 of which will be in Africa. At this rate, we should be back to an aid program, albeit a symbolic one, in every pot, within another three years.

Canadians must realize that if we are truly committed to making our aid more effective, we must separate it from all the ancillary objectives we have attached to it over many years. Effective aid cannot be grounded in the imperatives of regional development in Canada or those of our ethnic politics. It cannot, in anything but the most superficial way, be about domestic business development. It should not be about meeting an ever-greater demand that ever more of our aid dollars be channelled through an ever-widening collection of ever-smaller and more specialized NGOs. Our aid dollars should travel through coherent bilateral programs, established multilateral institutions with proven track records or, indeed, through direct budgetary support of trusted and carefully monitored development partners.

While a great many domestic and international NGOs do simply extraordinary work, others are all too often merely regional or otherwise specialized interest groups demanding resources and scarce attention from recipient countries that have neither the time nor the experts to manage and

prendre les mesures qui s'imposent et qu'il l'est beaucoup moins de ne pas respecter les plans établis. Nous serions ainsi mieux aptes à faire valoir ces réussites absolument vitales qui serviront de phares ou d'exemples pour inciter les autres pays à adopter de saines pratiques de gouvernance.

Je suis bien conscient que certaines instances de l'ACDI et des Affaires étrangères ne seront pas d'accord, mais je suis convaincu que nous devons nous montrer plus intransigeants quant aux pays et aux gouvernements qui méritent notre aide et déterminer avec plus de rigueur dans quelle mesure l'aide que nous déployons est efficiente et flexible.

Au moment où on se parle, le Canada saupoudre son aide au développement dans tout le continent africain en soutenant différents programmes dans 46 des 53 pays de l'Afrique, et ce, même si 75 p. 100 de nos versements bilatéraux vont directement à 25 de ces pays. Cette tendance à éparpiller ainsi notre aide sur tout le continent m'apparaît peu logique, tant du point de vue du respect des modalités du NEPAD que de la volonté d'optimiser nos investissements.

Par exemple, même au Ghana, l'un de nos plus importants partenaires pour le développement de l'Afrique, où le président Kufuor met effectivement en œuvre le plan d'action, le Canada n'est que septième parmi les principaux donateurs.

À la suite de l'adoption du plan d'action pour l'Afrique par le G8 en 2002, le Canada a annoncé qu'il allait concentrer son aide au développement dans neuf pays, dont six en Afrique. À peine deux ans plus tard, soit en 2005, cette concentration ciblée, encore loin d'être pleinement mise en œuvre, a été mise de côté à la suite d'un plaidoyer spécial en faveur d'une nouvelle liste de 25 partenaires privilégiés pour le développement, dont 16 en Afrique. À ce rythme, nous devrions être de retour à un programme d'aide uniquement symbolique dans toutes les régions d'ici trois ans à peine.

Les Canadiens doivent comprendre que si nous souhaitons vraiment améliorer l'efficacité de notre aide, nous devons l'affranchir des objectifs connexes dont nous l'avons assortie au fil des ans. Une aide efficace ne peut pas être fondée sur les impératifs du développement régional au Canada ni sur ceux de nos politiques ethniques. Elle ne peut pas non plus, si ce n'est de façon tout à fait superficielle, être reliée au développement des activités commerciales intérieures. Elle ne doit pas non plus viser à répondre aux demandes sans cesse croissantes pour qu'une portion plus substantielle encore de notre soutien soit répartie entre un groupe toujours plus imposant d'ONG toujours plus petites et davantage spécialisées. Nos fonds d'aide devraient être versés dans le cadre de programmes bilatéraux cohérents, d'institutions multilatérales bien établies ayant fait leurs preuves ou sous forme de soutien budgétaire direct à des partenaires en développement auxquels nous faisons confiance et dont nous surveillons les activités de près.

Alors qu'un grand nombre d'ONG nationales et internationales accomplissent un travail tout simplement extraordinaire, d'autres sont trop souvent de simples groupes régionaux ou représentant des intérêts bien précis qui demandent des ressources et l'attention bien rare de pays bénéficiaires qui ne

accommodate such small-scale interventions. An effective aid posture is also not about making our ambassadors or high commissioners feel like somebodies in some of the more obscure corners of Africa, or about the desire of visiting VIPs to leave behind souvenir development programs. It is about maintaining the aim, as my friends in the military would say. It is about using best practices and modern management tools, including reasonable risk assessment and auditing instruments, to make our dollars count where they are directed, that is, to help prepare African nations to become self-sufficient, to improve the lot of their growing populations, and to help manage our ever-more interdependent world.

In calling for more focused development assistance I should make clear that I do not believe development aid to be the same as humanitarian assistance. Canadians will, I expect, want to continue to make a significant contribution to relieving suffering wherever it occurs as a result of war, famine or natural disaster, without regard for tests of good governance and behaviour on the part of those in charge.

Canada should remain a generous and effective provider of humanitarian assistance, but this assistance should not in any way be confused with a long-term, sustained, focused development strategy designed to assist responsible governments in changing the overall circumstances of their people.

We must avoid complacency as we look ahead. We cannot assume that Canada's interests in Africa are necessarily secure. As a significant player without the baggage of deep historical ties or global ambitions, Canada has already made a significant difference in Africa where our reputation is outstanding and our influence throughout the continent is considerable. That reputation, however, needs constant attention. Despite setbacks — and there will be many — we must continue to encourage our African friends to stay the course in their attempts to bring prosperity, good governance, honest leadership and long-term stability to their region. We must strongly support the progressive reformist leaders of Africa to help them demonstrate by example that the path set out by NEPAD is a viable and rewarding serves the interests of all Africans.

Canada will, I am confident, continue to nurture and intensify our partnership with Africa's effective leaders, political and civil, as they seek to transform the NEPAD vision of a peaceful, prosperous and dynamic Africa into reality. The interests and engagement of parliamentarians such as this committee can provide invaluable support to sustaining Canada's partnership with Africa.

disposent ni du temps ni des experts pour gérer et permettre des interventions à aussi petite échelle. Une attitude efficace en matière d'aide ne doit pas non plus consister à faire de nos ambassadeurs ou de nos hauts fonctionnaires des gens qui se sentent importants dans quelques-unes des régions les plus obscures d'Afrique, ni à alimenter le désir des dignitaires en visite de laisser en souvenir des programmes de développement. Il s'agit plutôt de garder l'œil sur la cible, comme diraient mes amis militaires. Il faut avoir recours aux outils de gestion modernes et aux pratiques les plus efficaces, y compris les instruments d'évaluation des risques et de vérification, pour faire en sorte que notre aide financière atteigne les objectifs visés, c'est-à-dire contribuer à préparer les nations africaines à devenir autonomes, améliorer le sort de leurs populations en pleine croissance et aider à la gouvernance d'un monde de plus en plus interdépendant.

En préconisant une aide au développement plus ciblée, je dois bien préciser que je ne confonds pas aide au développement et assistance humanitaire. Je m'attends à ce que les Canadiens continuent de contribuer de façon importante aux efforts pour alléger les souffrances qui font suite aux guerres, aux famines ou aux catastrophes naturelles, sans tenir compte de la qualité de la gouvernance et du comportement des autorités en place.

Le Canada devrait continuer à dispenser de façon généreuse et efficace son aide humanitaire, mais celle-ci ne devrait être assimilée d'aucune façon à une stratégie de développement ciblée et durable à long terme visant à aider les différents gouvernements à améliorer le sort de leurs administrés.

Nous devons envisager l'avenir sans faire montre de complaisance. Nous ne pouvons pas présumer que les intérêts du Canada en Afrique sont nécessairement immuables. En sa qualité d'intervenant de premier plan sans bagage de racines historiques profondes ou d'ambitions planétaires, notre pays a déjà joué un rôle important en Afrique où nous jouissons d'une excellente réputation et où nous exerçons une influence considérable dans tout le continent. Cette réputation ne saurait toutefois tolérer quelque relâchement que ce soit. Malgré les écueils — et ils seront nombreux — nous devons continuer d'encourager nos amis africains à maintenir le cap dans leurs tentatives pour relever les énormes défis qui menacent constamment d'anéantir les efforts qu'ils déploient pour apporter la prospérité et instaurer la stabilité dans leur région. Nous devons soutenir fermement les dirigeants progressistes et réformistes de l'Afrique pour les aider à montrer, par exemple, que la voie tracée par le NEPAD est une voie viable et gratifiante, qui a servi et servira les intérêts de tous les Africains.

Je suis certain que le Canada continuera de protéger et d'intensifier son partenariat avec les véritables dirigeants, politiques et civils, de l'Afrique, tandis qu'ils cherchent à faire de la vision du NEPAD d'une Afrique pacifique, prospère et dynamique, une réalité. L'intérêt et l'engagement des parlementaires comme les membres de ce comité peuvent contribuer de façon inestimable au maintien du partenariat du Canada avec l'Afrique.

I look forward, Mr. Chairman, to your comments and questions and I thank you for your patience.

Senator St. Germain: Mr. Ambassador, genocide, rape and pillage in Darfur are described on television and by senators who have taken a role there, including Senator Dallaire and Senator Jaffer. You have been part of the UN and have covered many areas. Your credentials are excellent.

Why would the world again watch such treatment of human beings? When Milosevic was acting up, NATO stepped in. Why is it that when horrific situations such as this arise there is not an organization formulated in the free world that would protect at least the weakest of these societies?

I honestly believe that if this were happening in country populated by Whites we would take action such as we did in Serbia. Why do we repeatedly stand back and watch such things?

Since you are dealing with this on an ongoing basis, can you explain to us what could be done and what we should be doing to assist?

Mr. Fowler: Senator St. Germain, I cannot really explain that to you. I represented Canada on the Security Council at the time of the Kosovo intervention. I had an in depth debate with both my Security Council colleagues and my friends in Ottawa on precisely the issues you have suggested and I made the same observation, that is, if the people of Kosovo were Black would we have had the same reaction. The answer I got was that just because we cannot do everything right does not mean we should not do something right.

I disagree with your use of the word "genocide." I believe that is a term we should protect jealously. There are horrible things occurring in Darfur, but I do not think it is genocide, for what that is worth, and I want to ensure that we do not overuse that term. Whatever it is, it is certainly crimes against humanity and it certainly must be stopped, and I agree with you that what we have done is inadequate.

Nevertheless, of a population of 7 million people in Darfur in an area the size of France, half are now in camps — camps that we are refusing to feed properly. The bill for humanitarian assistance in Sudan is US \$2 billion per year and we donors have simply not belied up to that bar. That demand is largely outstanding and very recently the World Food Program had to cut its caloric provision to almost 3 million people in Darfur to well below the survival level.

Monsieur le président, je vous remercie de votre patience et je serai maintenant heureux d'entendre vos commentaires et vos questions.

Le sénateur St. Germain : Monsieur l'ambassadeur, le génocide, les viols et le pillage au Darfour nous sont décrits par les reporters de la télévision et par les sénateurs qui ont joué un rôle là-bas, y compris le sénateur Dallaire et le sénateur Jaffer. Vous avez fait partie de l'Organisation des Nations Unies et travaillé dans de nombreux secteurs. Votre feuille de route est fort impressionnante.

Pourquoi le monde se contenterait-il encore une fois d'être le témoin passif d'un tel traitement infligé à des êtres humains? Lorsque Milosevic a fait des siennes, l'OTAN est intervenue. Pourquoi alors lorsqu'il se produit des situations aussi horribles que celle-ci n'y a-t-il pas une organisation au sein du monde libre qui pourrait protéger tout au moins les plus démunis des sociétés touchées?

En toute franchise, je crois que si de telles choses survenaient dans un pays peuplé par des Blancs, nous ferions le nécessaire comme nous l'avons fait en Serbie. Pourquoi demeurons-nous toujours en retrait pour observer de tels événements?

Comme vous devez composer sans cesse avec de telles situations, pourriez-vous nous expliquer les mesures qui pourraient être prises et ce que nous pourrions faire pour apporter notre aide?

M. Fowler : Sénateur St. Germain, je ne peux pas vraiment vous donner d'explications à ce sujet. Je représentais le Canada au sein du Conseil de sécurité au moment de l'intervention au Kosovo. J'ai discuté en profondeur des questions que vous soulevez avec mes collègues du Conseil de sécurité ainsi qu'avec mes amis d'Ottawa; j'ai alors formulé la même observation, à savoir que si les gens du Kosovo avaient été Noirs, on peut se demander si notre réaction aurait été la même. On m'a répondu que l'on ne devait pas s'empêcher de mener une action justifiée, simplement parce que nous ne sommes pas en mesure de toujours tout faire correctement.

Je ne crois pas que vous devriez utiliser le terme « génocide ». Je pense qu'on devrait s'en servir avec parcimonie. Il se passe des choses horribles au Darfour, mais je ne crois pas qu'il s'agisse d'un génocide et je veux m'assurer qu'on n'abuse pas de ce terme. Dans tous les cas, il s'agit certes de crimes contre l'humanité et il faut assurément y mettre fin, et je conviens avec vous que nous n'avons pas fait le nécessaire.

Quoi qu'il en soit, la moitié de la population de sept millions de personnes du Darfour auparavant éparpillée sur un territoire de la superficie de la France se retrouve maintenant dans des camps — des camps que nous refusons d'approvisionner adéquatement en denrées alimentaires. La facture de l'aide humanitaire au Soudan atteint deux milliards de dollars américains par année et nous, les pays donateurs, n'arrivons tout simplement pas à suivre le rythme. Il y a encore beaucoup à faire pour répondre à la demande, d'autant plus que le programme alimentaire mondial vient tout juste de réduire à un niveau bien en deçà du strict minimum pour survivre l'apport calorifique fourni à près de trois millions de personnes au Darfour.

The Americans provided last-minute intervention that has allowed much of that to be restored in the short term, but the Americans are already providing 82 per cent of the aid flowing to Darfur at the moment.

The answer is simply that everyone knows what is happening and we are choosing not to respond.

Senator St. Germain: Is there anything, Mr. Ambassador that we could do from your perspective to bring this issue to the fore so that we can actually create a situation that would not be acceptable but would at least deal with the humanitarian issues?

I stand corrected, and I accept your description of genocide, but I still think that there is a horrific scenario playing out in this country and in northern Uganda as well.

Is there anything that you think we should be doing that would assist those of you who are on the ground in these areas working to try to rectify these situations?

Mr. Fowler: Well, yes, we could spend more money, but obviously those are decisions that are not in my hands. There are worse situations than Darfur occurring in Africa, the most obvious of which is in the Democratic Republic of the Congo. In the provinces of Ituri and Kivu, for example, there are significantly worse things going on, but CNN does not happen to be there. I did mention northern Uganda mostly because I believe that there the time is right. The stars are in the right place to crunch that one, much as they were in Angola at the right time. The time is right. The international tolerance for the kind of thing that the LRA represents is non-existent. Therefore, I think we could bring significant pressure to bear on the governments in Khartoum and Kampala, as well as on a number of donor governments who have been long engaged in the search for peace in northern Uganda, and we could really bring about a change there. I am not nearly so sanguine that we could bring about happy change in the eastern Congo, and I am afraid that the absolutely enormous demand for resources will be very long term in Darfur.

One of the issues in Darfur that rarely gets discussed is that the population pressure is such that the very poor land those 7 million people live on can simply not sustain that population.

Senator Stollery: Ambassador Fowler, I congratulate you on your terrific presentation. It covered many of the bases that this committee has studied.

Chairman, I will be brief, because we have gone over this ground, and I think Mr. Fowler has summed up some of the views of some of the members of this committee in a very good way. I particularly appreciate the view that this word “genocide” — this is certainly, Senator St. Germain, not a criticism — gets a little bit overworked. It does mean something, but when you use it too much, it becomes cheapened.

Les États-Unis sont intervenus à la dernière minute pour réinstaurer la plus grande partie de l’aide requise à court terme, mais ce pays est déjà responsable de 82 p. 100 de l’assistance fournie au Darfour à l’heure actuelle.

Je dois donc vous répondre simplement que tout le monde sait ce qui se passe et que nous choisissons de ne pas réagir.

Le sénateur St. Germain : À votre point de vue, monsieur l’ambassadeur, y a-t-il quelque chose que nous puissions faire pour soulever l’opinion populaire de manière à créer une situation qui deviendrait inacceptable pour que l’on règle tout au moins la question de l’aide humanitaire?

J’accepte votre rectification quant à l’utilisation du terme génocide, mais je demeure convaincu qu’un scénario d’horreur se déroule dans ce pays, tout comme au nord de l’Ouganda.

Que pensez-vous que nous pourrions faire pour aider ceux d’entre vous qui travaillent sur le terrain dans ces régions pour essayer de rectifier le tir?

M. Fowler : Il est bien évident que nous pourrions dépenser davantage, mais ce ne sont bien sûr pas des décisions qui relèvent de moi. Certaines régions d’Afrique connaissent des situations pires que celle du Darfour, l’exemple le plus connu étant celui de la République démocratique du Congo. Dans les provinces de Ituri et Kivu, par exemple, il se produit des choses beaucoup plus graves, mais il se trouve que CNN n’a pas de reporter dans ces régions. J’ai parlé du nord de l’Ouganda parce que je crois que le moment est bien choisi pour intervenir là-bas. Les étoiles sont bien alignées pour régler ce problème-là, comme c’était le cas en Angola au moment propice. C’est le temps d’agir. La communauté internationale n’a aucune tolérance pour des agissements comme ceux de l’Armée de résistance du Seigneur. Je pense donc qu’il serait temps d’exercer d’importantes pressions sur les gouvernements de Khartoum et Kampala, ainsi que sur un certain nombre de gouvernements donateurs qui travaillent depuis longtemps à établir la paix au nord de l’Ouganda; nous pourrions vraiment contribuer à faire changer les choses. Je suis beaucoup moins optimiste quant aux possibilités d’un changement favorable dans l’est du Congo et j’ai bien peur que le Darfour aura besoin d’une quantité phénoménale de ressources pendant encore très longtemps.

L’un des problèmes dont on parle très peu concernant le Darfour est la pression démographique qui est telle que la terre très pauvre de cette région n’est tout simplement pas en mesure de subvenir aux besoins des sept millions de personnes qui y vivent.

Le sénateur Stollery : Ambassadeur Fowler, je tiens à vous féliciter pour votre exposé fort intéressant. Vous y avez traité de bon nombre des sujets que notre comité a étudiés.

Monsieur le président, je serai bref parce que nous avons déjà parlé de ces questions, et je pense que M. Fowler a bien résumé une bonne partie des points de vue partagés par certains membres de notre comité. J’ai notamment apprécié qu’il fasse valoir que le terme « génocide » — et ce n’est certes pas là une critique, sénateur St. Germain — est un peu trop souvent utilisé. Si on l’emploie à toutes les sauces, il en vient à perdre de sa signification.

You were at the United Nations. The committee has discovered the final report of the panel of experts on the illegal exploitation of natural resources and other forms of wealth of the Democratic Republic of the Congo. What was Canada's response to this quite devastating report on the rape of the resources in the eastern Congo?

Mr. Fowler: Senator Stollery, that report was produced after I left the Security Council to take up my posting in Rome, just by a couple of weeks, and therefore I was not intimately involved with Ottawa's reaction.

As chair of the Angola committee, I did produce two reports which named names of sitting heads of government for their complicity in sanctions busting in the provision of arms to Savimbi. We did establish enormously rigorous rules of evidence before we put people on those lists. We could have put a lot more people on that list if we had been less rigorous.

I do not think the committee that produced the report you speak of, senator, was quite as rigorous. I am not suggesting the report is in any way false, but some of those conclusions have been challenged with some effect. I do not think that is true of the Angola reports.

I cannot really tell you what the Canadian reaction to it was beyond our strong concurrence that, in your terms, senator, the rape of resources is something that needs to be monitored closely. Personally, I believe it could be monitored an awful lot more closely, particularly in resource-rich places like the south eastern Congo and Angola. As you know, there are codes of conduct, both domestic and international, but they do not really cover all the area that needs to be covered.

Senator Andreychuk: Mr. Fowler, welcome to the committee, and thank you for covering so many points.

I want to change tactics and ask you about humanitarian assistance and development assistance. It seems that when a government in Canada attempts to have consistent attention on Africa, we often get our messages confused between development assistance and humanitarian assistance. Can you give us suggestions as to how we might approach the two types of assistance? Canadians are willing, when they see a disaster, to have Canadian funds used, and they use their own funds to contribute to that disaster relief, but development is a long-term issue and they seem to lose patience with that type of assistance. Should these two be entirely separate, perhaps even out of the same area?

Mr. Fowler: Thank you for the question, Senator Andreychuk. It is difficult to answer because, as you know, I agree with you completely. I would perhaps reinforce your question by noting that I think our confusion has led very directly to the spreading of our aid thinly across the continent to a point that we are not significant players anywhere.

Vous avez travaillé aux Nations Unies. Le comité a mis la main sur le rapport final du groupe d'experts sur l'exploitation illégale des ressources naturelles et des autres formes de richesse de la République démocratique du Congo. Quelle a été la réponse du Canada à ce rapport plutôt dévastateur qui dénonce le pillage des ressources de l'est du Congo?

M. Fowler : Sénateur Stollery, ce rapport a été produit quelques semaines à peine après que j'aie quitté mon poste au sein du Conseil de sécurité pour aller travailler à Rome, ce qui fait que je n'ai pas été mêlé directement à la réaction d'Ottawa.

À titre de président du comité pour l'Angola, j'ai moi-même produit deux rapports où on citait les noms des autorités gouvernementales en place pour leur complicité dans le contournement des sanctions à l'égard des armes fournies à Savimbi. Nous avons établi des règles de preuve très rigoureuses avant d'inscrire des noms sur ces listes. Sans une telle rigueur, les listes auraient pu être beaucoup plus volumineuses.

Je ne crois pas que le comité dont vous citez le rapport, sénateur, ait fait montre d'une rigueur aussi grande. Je ne veux pas laisser entendre que le rapport est erroné, mais quelques-unes de ces conclusions ont été contestées avec un certain succès. Je ne pense pas que l'on puisse en dire autant des rapports sur l'Angola.

Sans pouvoir vraiment vous dire quelle a été la réaction du Canada, je peux vous préciser que nous sommes tout à fait convaincus que, pour reprendre votre expression, le pillage des ressources est un phénomène qui doit être suivi de près. Pour ma part, j'estime que l'on pourrait exercer une surveillance beaucoup plus étroite à cet égard, surtout dans des régions très riches en ressources comme le sud-est du Congo et l'Angola. Comme vous le savez, il y a des codes de conduite à respecter, tant au niveau national qu'international, mais certains secteurs n'ont pas reçu l'attention nécessaire.

Le sénateur Andreychuk : Monsieur Fowler, je veux vous souhaiter la bienvenue à notre comité et vous remercier de nous avoir éclairés sur toutes ces questions.

J'aimerais aborder la situation sous un autre angle en vous parlant d'assistance humanitaire et d'aide au développement. Il semble que lorsqu'un gouvernement canadien s'efforce d'assurer une présence constante en Afrique, il y a souvent confusion entre aide au développement et assistance humanitaire. Pourriez-vous nous donner des suggestions quant à l'approche à adopter pour ces deux types d'aide? Lorsqu'il se produit une catastrophe, les Canadiens sont d'accord pour que leur gouvernement offre une aide financière et sont même disposés à contribuer eux-mêmes aux secours aux sinistrés, mais le développement est une intervention à plus long terme et les gens semblent perdre patience à l'égard de cette forme d'aide. Devrait-on garder ces deux entités entièrement distinctes, peut-être même à partir du même secteur?

M. Fowler : Merci pour votre question, sénateur Andreychuk. Je peux difficilement y répondre parce que, comme vous le savez, je suis tout à fait d'accord avec vous. Je pourrais peut-être aller dans le même sens en soulignant que notre confusion a, selon moi, mené très directement à l'éparpillement de notre aide sur tout le continent, à un point tel que nous ne pouvons plus jouer un rôle important nulle part.

The enormity of the development challenge is such that “feel good” projects like building a local school or running a local orphanage confuse us into believing that is development, and it is not.

If we are to change the circumstances in Africa, given the enormity of that challenge and the bucks that it will take, that are almost beyond comprehension — I think we just have to build a very high fence around humanitarian assistance. NEPAD understands that the development bucks will never be there in sufficient quantity and must be supplemented with investment dollars. It is about aiding famine and flood and war victims, but it is not about rebuilding their societies.

One of the huge dilemmas in Darfur is that life is enormously tough there any time, anywhere. In these camps where half the population now resides, they have access to health facilities, to feeding facilities and to schools that they never would have had in their own villages. Therefore, in Darfur we are indeed confusing humanitarian assistance and development assistance, but frankly we do not have a lot of choice. Those people in those camps now will want to have that school next door forever. They will want us to pay for it and to provide them with 2200 calories a day, man, woman and child, forever. Frankly, we are not able to do that.

We are responding to a humanitarian challenge in Darfur based on the humanitarian crisis caused by war. The long-term solution in Darfur will be complex because the land will not support that many people. By the way, in those camps there is not an awful lot to do, so there will be more people.

Senator Andreychuk: It is shocking, when you go to Africa, to see the trade of weapons, and especially in small arms and light weapons. Most are not manufactured, but they are all brought in from elsewhere, brought in from countries who pride themselves on some position in the civilized world; I prefer to say more mature world. Do you believe the Draft Convention on Small Arms and Light Weapons can be strengthened to have effect in Africa? If so, what can we do?

I am calling on your experience in the diamond trade, where there was an impact when we took it seriously and called to account the sort of transfer of assets; also, the International Criminal Court and the charges against Joseph Kony and others in northern Uganda.

Mr. Fowler: I guess all of us, in our life, continually subject our in baskets and our to-do lists to a kind of triage. I worked hard at the UN and on the council, in particular, to codify and develop discipline relating to the protection of civilians in armed conflict, and particularly the protection of children in armed conflict. I did not work particularly hard on trying to bring discipline to the trade in small arms. To answer your question I do not think it

Le défi du développement est si grand que des projets visant à se donner bonne conscience comme la construction d'une école ou l'établissement d'un orphelinat local nous amènent à croire à tort qu'il s'agit là de développement, alors même que ce n'en est pas.

Si nous voulons vraiment changer la situation en Afrique, compte tenu de l'énormité du défi et des sommes presque inconcevables que cela exigera, je pense qu'il nous faut simplement entourer l'aide humanitaire d'une barrière étanche. Le NEPAD reconnaît que les fonds pour le développement n'arriveront jamais en quantité suffisante et qu'il faut trouver des investissements pour compléter le tout. C'est une chose d'aider les victimes de la famine, des inondations et de la guerre, mais c'est toute autre chose de rebâtir leurs sociétés.

Une des choses qu'il faut absolument prendre en compte au Darfour c'est que, quelque soit le moment ou la région, la vie est extrêmement difficile. Dans les camps où la moitié de la population vit maintenant, les gens ont accès à des soins de santé, à de la nourriture et à des écoles, ce qui n'aurait jamais été possible dans leurs villages d'origine. Il y a donc effectivement confusion au Darfour entre aide humanitaire et assistance au développement, mais il faut bien dire que nous n'avons pas vraiment le choix. Les gens qui vivent dans ces camps voudront désormais avoir une école tout près pour le reste de leur vie. Ils voudront aussi, hommes, femmes et enfants, que nous payions pour cela et que nous leur fournissions à jamais leurs 2 200 calories par jour. En toute franchise, nous sommes incapables de le faire.

Nous intervenons au Darfour en raison de la crise humanitaire causée par la guerre. Il sera difficile de trouver une solution à long terme pour le Darfour parce que la terre ne peut tout simplement pas subvenir aux besoins d'une population aussi grande. Soit dit en passant, comme il n'y a pas grand-chose à faire dans ces camps, la population va augmenter encore.

Le sénateur Andreychuk : Lorsque l'on se rend en Afrique, c'est toujours un choc de voir le trafic des armes qui s'y fait, surtout pour les armes légères et de petits calibres. La plupart ne sont pas fabriquées là-bas, mais y sont introduites à partir de pays qui se targuent de jouer un certain rôle au sein du monde civilisé; et je devrais plutôt dire du monde plus développé. Croyez-vous que le Projet de convention sur les armes légères et de petits calibres pourrait être renforcé de manière à s'appliquer effectivement en Afrique? Le cas échéant, que pouvons-nous faire à ce titre?

Je fais ici appel à votre expérience du commerce des diamants : il y a eu un impact lorsque nous avons pris la situation au sérieux et commencé à demander des comptes quant à ce type de transfert de biens; je pense également à la Cour pénale internationale et aux accusations portées contre Joseph Kony et d'autres personnes au nord de l'Ouganda.

M. Fowler : J'estime que nous faisons tous sans cesse, dans notre vie personnelle, un genre de tri dans nos dossiers à traiter et nos choses à faire. J'ai mis les bouchées doubles au sein des Nations Unies et du Conseil de sécurité en particulier pour codifier et établir des règles de discipline concernant la protection des civils en cas de conflit armé, et surtout la protection des enfants en pareille situation. Je ne me suis pas vraiment attardé

would be particularly effective. We will spend a lot of time on it and we will come up with some nice words, but I do not think it will change much because it is a highly profitable business. It is a way of influencing things in the world and the major countries of world like doing those things and I think they will continue to do them.

In Angola, we were rather lucky, in a way, because the Mr. Zavimbi chose to fight a largely conventional war with major weapon systems. Weapon systems, like heavy tanks, artillery and multiple launch rocket systems and all of those things that require great quantities of ammunition and fuel are easier to control than tiny bullets or rifles. For a while, the UN initiated a buy-back program in Burundi that produced unserviceable weapons for \$10 each and sucked more weapons into the region than were otherwise there in the first place.

Africa is awash in weapons. You can buy an AK47 for under \$10 in most countries in central Africa. Putting that under some kind of discipline, no, I do not know how to do that.

You talked about the ICC and issuing warrants in Darfur and northern Uganda. Contrary to some, I heartily support the ICC in that action. That is why they were created. Diplomats like me will always find ways to convince a prosecutor not to do it, but that is why they were created. I am glad they did it. It helps focus attention on Mr. Kony and his friends.

Senator Di Nino: Welcome to our committee. I have two distinct questions. You speak about the DRC. When our committee was in South Kivu, we met with the general that was in charge of that area, who he made a strong statement to us. He told us that if he had the mandate he could solve the problem. He seemed to indicate that he did not have the authority from the UN to be able to deal with the problem. Can you comment on that?

Mr. Fowler: It is wonderful to see Senator Di Nino again.

Your question sounds so much like that dilemma that Senator Dallaire articulated so well, namely, that if he had a brigade of 5,000 well-trained troops, he could have stopped the genocide. I believe he was absolutely correct in that statement. On the other hand, I am not at all sure how we would have all reacted when that brigade did the things that the brigade would have to do to stop the genocide. There would have been a number of whiffs of grape shot fired into machete waving crowds of crazies that were set upon their mission of "work." How would we have reacted watching those blue helmets pour fire into lightly armed crowds?

aux sanctions à imposer pour le trafic d'armes de petits calibres. Pour répondre à votre question, je dirais que les efforts en ce sens ne seraient pas particulièrement efficaces. Nous devrions y consacrer beaucoup de temps pour en arriver à de belles paroles, mais je ne crois pas que la situation évoluerait beaucoup parce qu'il s'agit-là d'un commerce très rentable. C'est une autre façon d'influencer les choses sur la planète; les grandes nations aiment bien se prêter à ce genre de manœuvres et je ne crois pas qu'elles y renonceront.

En Angola, nous avons été chanceux d'une certaine façon, parce que M. Savimbi a décidé de livrer une guerre plutôt conventionnelle au moyen de systèmes d'armes comme les chars, l'artillerie lourde et les lance-roquettes multiples. Tous ces systèmes qui exigent de grandes quantités de munitions et de carburant sont plus faciles à contrôler que les petits projectiles ou les fusils. À une certaine époque, les Nations Unies ont lancé un programme de rachat au Burundi dans le cadre duquel des armes inutilisables rapportaient 10 \$ chacune, ce qui a donné lieu à l'introduction dans cette région d'un plus grand nombre d'armes encore.

L'Afrique croule sous les armes. Dans la plupart des pays d'Afrique centrale, vous pouvez acheter un AK47 pour moins de 10 \$. Alors, je ne sais pas vraiment comment nous pourrions instaurer une discipline quelconque à ce chapitre.

Vous avez parlé de la Cour pénale internationale et de l'émission de mandats au Darfour et au nord de l'Ouganda. Contrairement, à d'autres personnes, je soutiens de tout cœur la CPI dans cette démarche. C'est exactement la raison pour laquelle cette cour a été créée. Les diplomates comme moi trouveront toujours des façons de convaincre un procureur de ne pas aller de l'avant, mais cela demeure la raison d'être de cette cour. Je suis heureux qu'on ait décidé d'agir. Cela contribue à orienter les projecteurs vers M. Kony et ses amis.

Le sénateur Di Nino : Bienvenue à notre comité. J'ai deux questions bien distinctes. Vous avez parlé de la RDC. Lorsque notre comité s'est rendu au Sud-Kivu, nous avons rencontré le général responsable de cette région qui nous a fait une déclaration très catégorique. Il nous a dit qu'il pourrait régler le problème s'il avait le mandat voulu. Il semblait laisser entendre que les Nations Unies ne lui avaient pas accordé les pouvoirs nécessaires pour s'attaquer vraiment au problème. Pouvez-vous dire ce que vous en pensez?

M. Fowler : C'est un grand plaisir de revoir le sénateur Di Nino.

Votre question me rappelle ce dilemme si bien articulé par le sénateur Dallaire qui a dit qu'il aurait pu stopper le génocide s'il avait pu compter sur une brigade de 5 000 soldats bien entraînés. Je crois qu'il avait tout à fait raison. Par contre, je ne sais pas exactement quelle réaction nous aurions eue en voyant cette brigade faire ce qu'elle avait à faire pour mettre fin au génocide. Il y aurait eu un certain nombre de rafales de mitraillette tirées dans des foules de fanatiques brandissant leurs machettes pour mener à bien leur mission. Comment aurions-nous réagi en voyant ces casques bleus mitrailler des groupes aussi faiblement armés?

I think you hear me setting up a straw man. Let me be absolutely clear that I believe that is what ought to have happened and that 10,000 or 15,000 people might have been killed by such action so that 800,000 could have been saved.

In the Congo, the situation, I think, is not that different, although the area and the region are so vast. I do not know exactly what the general you spoke to had in mind about the mandate; I believe peacekeeping troops should have robust mandates and, more importantly, rules of engagement. I believe they should deal forthrightly with bad guys. The people who are perpetrating terror among populations should know that is unacceptable behaviour. A force of 10,000 in the Kivu or 20,000 in the DRC cannot control those territories. It is simply not large enough. More mobility would be a good thing; more gun ships would be a good thing. However, we live in a skittish world and video footage of gun ships in attack can produce strong reactions.

Senator Di Nino: Thank you for that opinion. On a different issue, ambassador, during our trip, I came to the conclusion that long-term aid will create dependency. I used the term that "long-term aid will enslave" and may just be a continuation of the colonization process. We have heard of some wonderful programs and initiatives that have been more like a partnership within some non-governmental agencies and the private sector. I wonder if you could add to that knowledge and give us a little wisdom on how we should change Canada's aid. I agree that we should be more focused, as you suggest. How should we change it so that we can work on more economic opportunities, particularly in the agricultural communities, and maybe create some jobs that might begin to change things in Africa?

Mr. Fowler: Well, senator, again I agree with you completely as to our objectives. I think we should focus our aid in a small number of countries that are doing what they said they would do, that is improving governance, improving their justice system, creating transparent legal systems and effective banking systems. We should give aid to the countries that are creating conditions in which reasonable people will want to invest.

At the moment, Africans do not even invest in Africa. Officially, 40 per cent of African savings leave the continent, but the number is much higher. We want to create the conditions that will enable the developed world to do for Africa what Europe did for Canada 150 years ago. We were developed by European investment. We are what we are today because of investment, and that is desperately what Africa needs. Yes, senator, I agree with you; it needs it in the agricultural sector.

Je pense que c'est un peu une proposition bidon que je viens de vous faire. Permettez-moi d'être très claire. J'estime que c'est ce qui aurait dû se produire; 10 000 ou 15 000 personnes auraient pu être tuées dans de telles opérations qui auraient permis de sauver la vie de 800 000 autres.

Au Congo, la situation n'est pas, selon moi, si différente malgré la vastitude de la région en cause. Je ne connais pas exactement le point de vue du général auquel vous avez parlé concernant son mandat; j'estime que les forces de maintien de la paix devraient avoir des mandats stricts et, plus important encore, des règles d'engagement. Je pense qu'elles devraient pouvoir s'occuper directement des auteurs de troubles. Les gens qui sèment la terreur au sein de la population devraient savoir qu'il s'agit d'un comportement tout à fait inacceptable. Il est impossible de contrôler ces territoires avec des forces de 10 000 personnes au Kivu ou de 20 000 personnes dans la RDC. C'est tout simplement insuffisant. Il serait bon de pouvoir compter sur une plus grande mobilité; un plus grand nombre d'hélicoptères de combat serait également une bonne chose. Cependant, nous vivons au sein d'un monde plutôt capricieux et des images vidéo d'attaques en hélicoptère peuvent susciter de fortes réactions.

Le sénateur Di Nino : Merci pour cette opinion. Je change de sujet, monsieur l'ambassadeur, pour vous dire qu'au cours de notre voyage, j'en suis venu à la conclusion que l'aide à long terme allait créer de la dépendance. J'ai même dit qu'elle allait réduire les gens en esclavage et pouvait même s'inscrire dans la droite ligne du processus de colonisation. Nous avons entendu parler de certains programmes et initiatives formidables qui ont fonctionné davantage comme un partenariat avec certaines organisations non gouvernementales et le secteur privé. Je me demandais si vous pouviez nous en dire plus et nous guider un peu quant à la façon de mieux moduler l'aide canadienne. Je suis d'accord avec vous pour dire que notre aide devrait être plus ciblée. Comment pouvons-nous la façonner pour favoriser davantage certaines perspectives économiques, particulièrement au sein des communautés agricoles, et peut-être créer des emplois afin de commencer à changer les choses en Afrique?

M. Fowler : Eh bien, sénateur, je suis encore une fois tout à fait d'accord avec vous quant aux objectifs visés. Je crois que nous devrions concentrer notre aide sur un nombre restreint de pays qui donnent suite à leurs engagement d'améliorer la gouvernance, d'améliorer leur système judiciaire, de créer des régimes pénaux transparents et des systèmes bancaires efficaces. Nous devrions octroyer notre aide aux pays qui créent des conditions propices à des investissements par des personnes raisonnables.

À l'heure actuelle, les Africains n'investissent pas en Afrique. Les chiffres officiels indiquent que 40 p. 100 des économies africaines quittent le continent, mais la proportion réelle est beaucoup plus élevée. Nous voulons créer les conditions qui permettront aux nations développées de faire pour l'Afrique ce que l'Europe a fait pour le Canada il y a 150 ans. Nous devons notre développement aux investissements européens. Nous sommes ce que nous sommes aujourd'hui grâce à ces investissements et c'est exactement ce dont l'Afrique a désespérément besoin. Et je conviens avec vous, sénateur, que c'est notamment le cas du secteur agricole.

Seventy per cent of Africans live on the land, and they are poor. While 4 per cent of Africa is irrigated, 40 per cent of Asia is irrigated. Why is that? Because we are not making those large-scale investments.

With regard to your comments on aid dependency, it is a real dilemma and the real reason that I want to be so fiercely careful about the distinction between humanitarian assistance and development. What we are doing in Darfur is humanitarian assistance, not development, and we must not confuse the two although daily there is pressure to do so, including huge pressure from non-governmental organizations.

Are we creating an aid dependency in Darfur? You bet we are. As I suggested to Senator Andreychuk, I do not quite know how to get out of that dilemma, but I do not know that we cannot stop doing what we are doing without seeing massive starvation in the western part of Sudan.

I would make very clear that what we do in Darfur comes out of the humanitarian pocket and must not get in the way with getting girls in school in Mali, with changing the health system and improving governance in Mozambique, with assisting perhaps Botswana. Botswana is one of the best-governed countries in Africa, and by the way, I do not think because the per capita income is a couple of-thousand-dollars a year, that should render them ineligible for development assistance.

Africa needs a few successes. We ought to nurture those successes and our focus ought to be helping them to create an appropriate investment environment.

[Translation]

Senator Corbin: Good evening, Ambassador. I will be speaking in English, because I would like to quote an excerpt from the speech you gave in Vancouver to the Canadian Institute for International Affairs.

[English]

In that speech, you said:

The architects of NEPAD deserve enormous credit for incorporating the Africa peer review mechanism into the NEPAD initiative. Indeed, it is moot whether G8 leaders would have paid much attention to NEPAD in the absence of this startling commitment. The peer review process is bold and innovative. It provides a mechanism for African countries, including civil society, the private sector in governments, to review, critically, each other's practices of political, economic, and corporate governance.

Soixante-dix pour cent des Africains vivent de la terre et sont confinés à la pauvreté. Alors que seulement quatre pour cent du territoire africain est irrigué, c'est le cas pour 40 p. 100 du continent asiatique. Pourquoi donc? Parce que nous ne faisons pas d'investissements à grande échelle.

Pour ce qui est de vos commentaires concernant la dépendance à l'égard de l'aide, c'est un vrai dilemme et c'est la raison pour laquelle je tiens absolument à faire la distinction entre aide humanitaire et soutien au développement. Au Darfour, c'est de l'aide humanitaire que nous faisons, pas du développement, et nous ne devons pas confondre ces deux activités bien que des pressions s'exercent quotidiennement en ce sens, y compris d'importantes pressions de la part des organisations non gouvernementales.

Est-ce que nous créons une dépendance à l'égard de l'aide au Darfour? Vous pouvez en être sûr. Comme je le disais au sénateur Andreychuk, je ne sais pas vraiment comment régler la situation, mais je sais très bien que nous ne pouvons pas interrompre notre aide actuelle sans créer une famine généralisée dans l'ouest du Soudan.

Il faut établir très clairement que nos interventions au Darfour sont financées à même l'enveloppe humanitaire et ne doivent pas faire obstacle à nos efforts pour intégrer les filles à l'école au Mali, pour changer le système de santé et améliorer la gouvernance au Mozambique, et pour aider peut-être aussi le Botswana. Le Botswana est l'un des pays les mieux gouvernés en Afrique et je tiens à souligner, soit dit en passant, que son revenu per capita de quelques milliers de dollars par année ne devrait pas le rendre inadmissible à l'aide au développement.

L'Afrique a besoin de quelques réussites. Nous devons contribuer à ces réussites et nous employer en priorité à aider les Africains à créer un environnement propice aux investissements.

[Français]

Le sénateur Corbin : Bonsoir, Excellence. Monsieur l'ambassadeur, je parlerai en anglais car je veux citer un extrait du discours que vous avez prononcé à Vancouver, à l'Institut canadien des affaires internationales.

[Traduction]

Dans cette allocution, vous dites notamment :

Les architectes du NEPAD ont eu le grand mérite d'incorporer le Mécanisme africain d'examen par les pairs dans l'initiative du NEPAD. En fait, on se demande si les dirigeants du G8 auraient accordé autant d'attention au NEPAD en l'absence de ce surprenant engagement. Le processus d'examen par les pairs est hardi et novateur. Il fournit aux pays africains, y compris à la société civile, au secteur privé et aux gouvernements, un mécanisme pour faire un examen critique de leurs pratiques mutuelles en matière de gouvernance politique, économique et de gestion des sociétés d'État et des autres entreprises publiques.

Earlier in your remarks, you insisted on straight talk with your African partners. I would like to know how tough you are in your dealings with our African partners.

I would like also for you to give us some assessment if this African peer review mechanism is indeed working.

You add at the end of your comments you say that

...it is disappointing that African governments remain reluctant to criticize examples of appalling governance in places such as Zimbabwe.

Could you give us an up-to-date picture of how well that is working or how well it could be improved?

Mr. Fowler: Certainly, senator. Again, I thank you for the question, particularly because I had cut that part out of my presentation today and I am glad you put it back in.

I think the peer review process is bold and imaginative. I do not think, for instance, that Western governments would have agreed for one moment to do those things. It is rather cumbersome, rather bureaucratic, rather slow. One government has come through the process, that is Ghana. Rwanda is about to complete it. There are 23 other governments who have signed up for it. Three are planning to go through this year, three more. I think the Ghanaians believe that the experience was extremely salutary. They do not quite know what to do about the \$3 billion or \$4 billion bill that they have identified as being needed to fix the things that they discovered in the peer review that need fixing. Of course that is another problem that will be laid at our feet. What the peer review will inexorably result in is a much greater demand for assistance, and frankly, I will leave to you sir, to your estimate, as to the extent to which we are prepared to respond to a much greater demand.

Nevertheless, we have always insisted that the letter of NEPAD be respected and that peer review is not about us, although yes, I did think that without that we probably would not have said yes. NEPAD said that the peer review is needed for Africa to do the things that Africa needed to do so that investment would come. In other words, the peer review mechanism is designed by Africans for Africans, and it is working out pretty much that way, although a number of donor governments are investing in the peer review process.

In terms of straight talk, yes, particularly in smaller groups, the talk is straighter. We have very clear discussions about things like democratic change of governance and indeed about Zimbabwe.

I do not think Zimbabwe is really a peer review issue; it is much more a historical issue and it is an extremely difficult one. Whether we like it or not, and you know my views, Mr. Mugabe is, for most of his neighbours, a hero. When other people were much further afield during the apartheid struggle, he was in the bush fighting the war and for many of his neighbours they will never forget that.

Plus tôt dans vos remarques, vous avez insisté sur l'importance de parler franchement avec nos partenaires africains.

J'aimerais aussi que vous nous disiez si ce mécanisme africain d'examen par les pairs fonctionne vraiment.

À la fin de vos commentaires à ce sujet, vous ajoutez :

[...] il est décevant que les gouvernements africains restent réticents à critiquer des exemples de gouvernance effrayante dans des endroits comme le Zimbabwe.

Pourriez-vous faire pour nous le point sur la situation ou nous dire dans quelle mesure elle pourrait être améliorée?

M. Fowler : Certainement, sénateur. Je vous suis reconnaissant de poser cette question, surtout que j'avais retranché cette partie de ma présentation et je me réjouis que vous en parliez.

Je crois effectivement que le processus d'examen par les pairs est hardi et novateur. Ainsi, je ne pense pas que les gouvernements occidentaux auraient accepté d'aucune façon de se livrer à un tel exercice. C'est un processus plutôt lourd, bureaucratique et lent. Un gouvernement a réussi à le mener à terme, c'est celui du Ghana. Le Rwanda est en bonne voie d'y parvenir. Il y a 23 autres gouvernements qui ont accepté de participer. Trois d'entre eux prévoient le faire cette année, trois de plus. Je crois que les Ghanéens ont jugé l'expérience extrêmement profitable. Ils ne savent pas trop quoi faire avec la facture de trois ou quatre milliards de dollars qui vient avec les différents points à régler que l'examen par les pairs a mis au jour. Il s'agit bien sûr d'un autre problème dont nous devons nous charger. Cet examen par les pairs va inévitablement mener à une demande accrue en matière d'assistance et, bien franchement, je préfère vous laisser le soin d'estimer dans quelle mesure nous pouvons en faire davantage.

Quoi qu'il en soit, nous avons toujours insisté pour que le NEPAD soit respecté à la lettre et pour que l'examen par les pairs soit réalisé quoi que nous en pensions, mais je dois effectivement avouer que nous n'aurions probablement pas accepté dans d'autres circonstances. Le NEPAD précise que l'examen par les pairs est nécessaire pour l'Afrique de telle sorte qu'elle puisse faire ce qui convient afin d'attirer les investisseurs. Autrement dit, le mécanisme d'examen par les pairs est conçu par les Africains pour les Africains et fonctionne en grande partie sur ce modèle, bien qu'un certain nombre de gouvernements donateurs investissent dans le processus.

Pour ce qui est du franc-parler, je dois effectivement dire que l'on va davantage droit au but, surtout en groupes restreints. Nous avons ainsi eu des discussions très directes au sujet de choses comme l'évolution démocratique de la gouvernance et notamment concernant le Zimbabwe.

Je ne pense pas que le dossier du Zimbabwe se prête vraiment à un examen par les pairs. C'est davantage un problème historique qui est extrêmement difficile à régler. Que nous soyons d'accord ou non, et vous connaissez mon point de vue, M. Mugabe est un héros pour la plupart de ses voisins. Pendant que d'autres se tenaient beaucoup plus loin lors de la lutte contre l'apartheid, il était au cœur même des combats et bon nombre de ses voisins ne l'oublieront jamais.

He is simply beyond reproach because when the chips were down, he did what had to be done. I am giving you a local view and an extremely deeply held view. That is the principal reason why he seems uncriticizable, but not because, in fact, people admire what he has done to his country.

I believe the peer review will serve to help us identify where that focus should be in our narrowing of focus on development assistance, because it reveals very clearly what does and does not work in Africa. It could move a little more quickly, but the important thing is that it is moving and, as I have said, half the countries in Africa have already signed up.

The Chairman: Ambassador, will you reflect for a moment on your earlier comments with respect to focus? I would like to test your degree of commitment to the kinds of decisions that a more tightly-focused position by Canada on Africa might underline.

If, upon your return from Rome, if you were to have a cup of coffee at a Tim Horton's or at the Transport City Diner outside of Swift Current, Saskatchewan, you would not find anyone who is insensitive to Africa or disinterested in being helpful. They would ask you, "If there is one thing we could do as a country that would make a substantive difference in some way, and if spreading ourselves too thinly is clearly a mistake, what is that thing?" They would seek your expert counsel on that issue. They would ask you, "Why would we not focus on malaria and its significant impact upon young people?"

If we could take upon ourselves a particular focus and pour serious money into it, and set aside all the considerations about jobs back here at home and all the rest, which you were so careful to underline as being essentially unrelated to the aid mission, what should that primary focus be?

I accept that, as a member of the diplomatic corps serving the government of the day, you have to respect the policies of the government, but what is your own view about how we as a country might come to that decision? What would be on your priority list?

Mr. Fowler: Mr. Chairman, as soon you said you wanted to test my theory, I began to get very nervous. I think the person at the diner would begin by saying, "Fifty million dollars later, why have you not fixed Africa? We are prepared to be more generous because clearly the people there need it, but before we are, could you tell me that it is going to work?"

I gave you that long German example, which shook me to the core, because it tells you just how much it takes to bring about relatively modest change, and in vastly easier circumstances.

Il est simplement au-dessus de tout reproche parce que, lorsque le moment crucial est venu, il a fait ce qu'il devait faire. Je vous donne ici un point de vue extrêmement bien ancré au sein de la population locale. C'est la principale raison pour laquelle il semble à l'abri des critiques; ce n'est pas parce que les gens admirent ce qu'il a fait pour son pays.

Je crois que l'examen par les pairs nous aidera à déterminer la démarche à privilégier pour cibler davantage notre aide au développement, parce qu'il montre très clairement ce qui fonctionne et ce qui ne fonctionne pas en Afrique. Le processus pourrait être un peu plus rapide, mais l'important c'est que les choses avancent et, comme je l'ai déjà mentionné, la moitié des pays africains ont déjà accepté d'y participer.

Le président : Monsieur l'ambassadeur, pourriez-vous revenir un moment sur vos observations de tout à l'heure quant au ciblage de l'aide? J'aimerais vous mettre à l'épreuve pour voir dans quelle mesure vous êtes disposé à appuyer les décisions du genre de celles que pourraient entraîner une telle prise de position du Canada par rapport à l'Afrique.

Si, à votre retour de Rome, vous preniez une tasse de café dans un Tim Horton's ou au Transport City Diner à l'extérieur de Swift Current (Saskatchewan), vous pourriez constater que personne n'est insensible à la situation africaine, ni peu désireux de venir en aide aux Africains. On pourrait vous demander : « S'il y a une chose que nous pourrions faire au Canada pour vraiment changer les choses d'une manière ou d'une autre, et si nous faisons vraiment fausse route en éparpillant ainsi notre aide, quelle serait cette chose? » On voudrait connaître votre avis d'expert à ce sujet. On pourrait aussi vous demander : « Pourquoi ne concentrerions-nous pas nos efforts sur le paludisme et ses répercussions importantes sur les jeunes? »

Si nous devons concentrer nos efforts sur un point particulier et y investir d'importantes sommes d'argent, en mettant de côté toute considération concernant les emplois ici au pays et toutes les questions connexes, que vous avez pris bien soin de dissocier de la mission humanitaire, quel devrait être ce point prioritaire?

Je suis conscient du fait qu'en votre qualité de membre du corps diplomatique au service du gouvernement en poste, vous devez respecter les politiques de ce gouvernement, mais quel est votre point de vue personnel sur la décision que notre pays devrait prendre à cet égard? En quoi consisterait votre liste de priorités?

M. Fowler : Monsieur le président, j'ai commencé à être très inquiet dès que vous avez dit que vous vouliez me mettre à l'épreuve. Je crois que les gens dans ce café me diraient d'abord : « Cinquante millions de dollars plus tard, pourquoi la question de l'Afrique n'est-elle toujours pas réglée? Nous sommes prêts à nous montrer plus généreux parce qu'il est évident que les gens là-bas en ont besoin, mais pourriez-vous nous assurer d'abord que cela va fonctionner? »

Je vous ai cité ce long exemple sur l'Allemagne qui m'a profondément ébranlé parce qu'il nous montre tout ce qu'il a fallu faire pour apporter un changement relativement modeste dans des circonstances beaucoup plus faciles.

Aside from that, I would focus our development assistance on a single-digit number of countries that demonstrated they were walking the NEPAD walk, and if they fell off that wagon, you would end that relationship, despite people saying that we are only going through a rough patch and, having invested so much, we have to see it through.

I would be much more hard nosed and say, "Sorry; you stick with the program or you are no longer our privileged partners." I would think that we would come up with seven, eight or nine privileged partners, those being the best-performing governments in Africa. We would dig deep, we would find more money; we would help them rebuild health systems and education systems, and we would work to encourage investment to go their way.

On the humanitarian front, I would buy a whole lot of \$7-dollar mosquito nets. If you can save a child for \$7, it is worth doing.

We should be highly selective. We should be rigorous about the criteria to put countries on the list and about taking them off the list as necessary, but we should choose only a few.

Mosquito nets not only protect the people under the nets, they also kill mosquitoes. I would worry much more about killing mosquitoes than I would about the environmental damage that might be caused by the attempt to kill mosquitoes. I would also invest more deeply in aid, as you will have gathered from my remarks, but I would not try to do everything.

Senator Corbin: Ambassador, we have had a debate among ourselves here as to the effectiveness of the IMF and the World Bank and their various programs. They have made boo-boos in the past, of course. Some of them have been acknowledged and they have righted their wrongs, to some extent.

On balance, have the IMF and the World Bank been good for Africa? What changes to the policies of these international financial institutions should be contemplated to improve their interaction with developing countries? Some of them have been pretty disastrous in the past.

Mr. Fowler: I would point out that they have not been the only ones to make boo-boos. Public policy is a lot about making boo-boos. I am not certain that everything Canada has done over many years in terms of trying to improve the situation of Aboriginal peoples, or indeed everything we have done to seek to develop the distant regions in our country, has been without boo-boos. Similarly, our own development record has not been without boo-boos. We learn from our mistakes; so do these institutions, although perhaps they learn a little more slowly.

Ceci étant dit, je ciblerais notre aide au développement dans moins d'une dizaine de pays parmi ceux qui ont démontré qu'ils donnaient suite au NEPAD, en s'assurant de mettre fin à la relation d'aide, si le pays cesse de respecter ses engagements, même si des gens vont soutenir qu'on traverse seulement une période difficile et qu'il faut, compte tenu des sommes importantes déjà investies, aller jusqu'au bout de l'initiative.

Je serais beaucoup plus intransigeant en leur disant : « Désolé, vous respectez le plan d'action ou vous ne faites plus partie de nos partenaires privilégiés. » Je pense que nous en arriverions ainsi à 7, 8 ou 9 partenaires privilégiés, qui seraient les gouvernements les plus performants en Afrique. Nous pourrions alors creuser encore pour trouver des fonds supplémentaires; nous les aiderions à rebâtir leur système de santé et d'éducation et nous nous emploierions à encourager les investissements dans ces pays.

Quant à l'aide humanitaire, j'achèterais tout un lot de ces moustiquaires à 7 \$. Si vous pouvez sauver un enfant pour 7 \$, c'est de l'argent bien investi.

Nous devons nous montrer extrêmement sélectifs. Nous devons faire preuve d'une grande rigueur quant aux critères à respecter pour qu'un pays apparaisse sur la liste et pour qu'il en soit rayé au besoin, mais nous devons absolument nous limiter à seulement quelques-uns.

Non seulement les moustiquaires protègent-elles les personnes qui les utilisent, mais elles tuent également les moustiques. J'accorderais beaucoup plus d'importance au nombre de moustiques tués qu'aux dommages environnementaux pouvant découler des efforts déployés en ce sens. J'investirais également beaucoup plus dans l'aide humanitaire, comme vous avez pu le constater dans mes observations, mais je n'essaierais pas de tout faire.

Le sénateur Corbin : Monsieur l'ambassadeur, notre comité a déjà discuté de l'efficacité du FMI et de la Banque mondiale et de leurs différents programmes. Il est bien évident que ces instances ont commis certaines erreurs dans le passé. Une partie d'entre elles ont été reconnues et le tir a été rectifié, dans une certaine mesure.

Tout bien considéré, le FMI et la Banque mondiale ont-ils apporté une contribution bénéfique pour l'Afrique? Quels changements devraient être apportés aux politiques de ces institutions financières internationales pour améliorer leurs interactions avec les pays en développement? Il est arrivé dans le passé que les choses se passent de façon plutôt désastreuse.

M. Fowler : Je voudrais signaler au départ que ces institutions n'ont pas été les seules à commettre des impairs. Le chemin des politiques publiques est souvent jalonné d'erreurs. Je ne suis pas certain que le Canada ait toujours agi correctement dans les efforts qu'il consent depuis de nombreuses années afin d'améliorer le sort des Autochtones, ou dans nos tentatives pour essayer de favoriser le développement des régions éloignées de notre pays. De même, notre propre dossier de développement n'est pas exempt d'accrocs. Nous avons appris de nos bourdes; c'est la même chose pour ces institutions, sauf peut-être qu'elles apprennent un peu plus lentement.

I think you are right that the bank has understood that their strict, single-minded application of a very narrow definition of conditionality needed a little flexibility. Their development of poverty-reduction strategy papers and the whole concept of a partnership between donors and recipients in which the recipients essentially articulate their own priorities, which become ours, as long as we believe they make sense, is a step in the right direction.

I would like to see much greater coordination between the kind of prescriptions we take at G8 meetings and broad donor meetings and what we do through the World Bank and the IMF so that we are all singing the same song to achieve the same purpose. The World Bank has understood from NEPAD that they will have to give infrastructure development a much higher priority, and they are doing that. By the end of this year, they will have set aside a US \$1-billion infrastructure fund exactly for that purpose and in response to NEPAD.

Tankers take a long time to turn. Huge international organizations are not that agile, but they do learn, and they have learned.

Senator Corbin: You referred to coverage given or not given by CNN. You will be happy to learn that last week, at least here in North America, CNN carried the story of the Panzi Hospital for maltreated and mutilated women in Goma.

I thought it was very well done. I am not here to defend or criticize CNN, but at least the message got around to show the horror of what is going on in that part of the RDC.

Mr. Fowler: I did not see that. I am glad to hear it.

Senator St. Germain: Mr. Ambassador, is it unrealistic to think that under the auspices of NATO, the UN, or some world organization we could have a world police force? Could a world police force be at the ready for these types of situations that we see in Africa where lives are endangered and people taken advantage of? Is it unrealistic to think that something like this could be set up and would work?

Mr. Fowler: Yes, senator.

Senator St. Germain: It is unrealistic to think that?

Mr. Fowler: I spent a lot of time at the United Nations thinking about that kind of thing and determined that there were probably a handful, literally, maybe six countries out of 191, that might agree to that, and, by the way, none of the big ones. I assume we are talking about the same thing, which is a force that would simply go and do what had to be done without

J'estime que la Banque mondiale a effectivement compris que son application stricte et ferme d'une définition très étroite de la conditionnalité exigeait un certain assouplissement. Son élaboration de documents stratégiques sur la réduction de la pauvreté et le concept global d'un partenariat entre donateurs et bénéficiaires dans le cadre duquel ces derniers en viennent essentiellement à articuler leurs propres priorités, lesquelles deviennent les nôtres, pour autant qu'elles soient sensées, constitue un pas dans la bonne direction.

J'aimerais qu'il y ait une bien meilleure coordination entre les propositions auxquelles nous pouvons en arriver aux réunions du G8 et des grands pays donateurs et les actions que nous menons par l'intermédiaire de la Banque mondiale et du FMI, de manière à ce que tous soient sur la même longueur d'onde dans la quête de notre objectif commun. La Banque mondiale a compris avec le NEPAD qu'elle devait accorder beaucoup plus d'importance au développement des infrastructures et c'est exactement ce qu'elle a fait. C'est ainsi un budget d'un milliard de dollars US qui sera accessible précisément à cette fin en réponse au NEPAD à la fin de la présente année.

Il faut beaucoup de temps aux grands navires pour effectuer un virage. Les grandes organisations internationales ne sont pas très souples, mais elles sont capables de tirer des enseignements de leurs expériences.

Le sénateur Corbin : Vous avez parlé du fait que CNN pouvait suivre ou non certains événements. Vous serez heureux d'apprendre que la semaine dernière, CNN a présenté, tout au moins ici en Amérique du Nord, un reportage sur l'hôpital Panzi pour les femmes maltraitées et mutilées à Goma.

J'estime que c'était un excellent reportage. Je ne suis pas ici pour défendre ou critiquer CNN, mais l'important c'est que le message passe pour montrer toute l'horreur des événements qui se déroulent dans cette région de la RDC.

M. Fowler : Je n'ai pas vu ce reportage, mais je suis heureux d'en apprendre l'existence.

Le sénateur St. Germain : Monsieur l'ambassadeur, est-il utopique de penser que nous puissions éventuellement compter sur une force de police mondiale travaillant sous les auspices de l'OTAN, des Nations Unies ou d'une autre organisation planétaire? Est-ce qu'une force de police mondiale pourrait être fin prête pour ce genre de situations que nous connaissons en Afrique où des vies sont en danger et où des personnes sont abusées? Est-il irréaliste de croire qu'une telle force policière pourrait être instituée et donner de bons résultats?

M. Fowler : Oui, sénateur.

Le sénateur St. Germain : C'est un projet irréaliste?

M. Fowler : J'ai passé beaucoup de temps aux Nations Unies à réfléchir à ce genre de possibilités pour en arriver à déterminer qu'il y aurait probablement une poignée, littéralement, de pays, peut-être six sur 191, qui pourraient être d'accord et, soit dit en passant, ce ne serait pas les grandes puissances. Je suppose ici que nous parlons de la même chose, c'est-à-dire d'une force

necessarily running all the risks of General Assembly approval and Security Council vetoes.

We got into a very detailed discussion of this with respect to the responsibility to protect. We were successful in enshrining the responsibility to protect as an objective in the Millennium Summit plus Five declaration but we are a long way from making it operable. It is a long way from a general agreement that that when needed, protection would automatically be provided.

I am afraid there is almost no support for a proposal that would enable a force of some kind to intervene simply because people were endangered.

Senator St. Germain: Thank you again, Mr. Ambassador, for an excellent presentation.

The Chairman: With respect to your comments on the success of democratization, various parts of Africa and the relationship that existed between successful democratization and economic progress, you will know better than most that the literature on the issue is unclear as to whether economic progress helps produce the forces of democratization or vice versa.

I am interested in your advice, insofar as this committee might choose to make recommendations relative to investment in Africa. Should we make recommendations on investing in the democratization process or would the money be better spent in on mosquito netting and other items that might be more practical and less esoteric?

Mr. Fowler: Now you will really get me in trouble.

The Chairman: That was our plan, ambassador.

Mr. Fowler: Mr. Chairman, I think investing in mosquito nets is a really good idea. I was very careful not to define the democracy to which I referred. I was also, I hope, very careful to say that it was important that leaders accepted that leadership depends on the will of the people and they eventually move on. I was not prescribing how the will of the people is expressed, how often it is expressed, or indeed the type of governance that flowed there from.

My personal view is that we should be extremely leery about preaching any particular model of democracy to anyone. Our own model, as you know very well, is very particular and may not travel very well. Preaching term limits to international organization chiefs and African heads of government while talking about 21 years of power by Mackenzie King is difficult.

d'intervention qui pourrait simplement se rendre sur place et faire ce qu'il y a à faire sans nécessairement encourir les risques associés à l'approbation à obtenir de l'Assemblée générale et aux veto du Conseil de sécurité.

Nous avons eu des discussions très approfondies à ce sujet relativement à la responsabilité de protéger. Nous avons réussi à enchâsser cette responsabilité parmi les objectifs établis dans la déclaration du Sommet « Millénaire plus cinq », mais il y a encore beaucoup de chemin à faire pour passer de la parole aux actes. Il y a effectivement beaucoup à faire pour que tous conviennent de la nécessité de pouvoir compter sur des mesures de protection se mettant en œuvre automatiquement lorsque la situation l'exige.

J'ai bien peur qu'à peu près personne ne serait favorable à une proposition qui permettrait à une force d'intervention quelconque de passer à l'action simplement parce que des personnes sont en danger.

Le sénateur St. Germain : Merci à nouveau, monsieur l'ambassadeur, pour votre excellente présentation.

Le président : Pour ce qui est de vos commentaires concernant la réussite de la démocratisation, les différentes régions de l'Afrique et le lien qui existe entre cette réussite et le progrès économique, vous savez mieux que quiconque que la documentation à ce sujet ne permet pas d'établir clairement si le développement économique contribue à propulser les forces de la démocratisation ou vice versa.

Je suis intéressé à connaître votre point de vue à ce sujet, car notre comité pourrait décider de formuler des recommandations concernant les investissements en Afrique. Devrions-nous alors recommander des investissements dans le processus de démocratisation ou ces fonds seraient-ils plus utiles pour l'achat de moustiquaires ou d'autres dépenses plus pratiques et moins théoriques?

M. Fowler : Maintenant, vous allez vraiment me mettre dans l'embarras.

Le président : C'est ce que nous voulions, monsieur l'ambassadeur.

M. Fowler : Monsieur le président, je crois que ce serait vraiment une bonne idée d'investir dans les moustiquaires. J'ai fait bien attention de ne pas définir la démocratie dont je parlais. Je pense également m'être bien assuré de préciser qu'il est important que les dirigeants acceptent le fait que leur leadership est assujéti à la volonté de la population et qu'ils auront peut-être éventuellement à céder la place à quelqu'un d'autre. Je ne voulais pas prescrire la façon dont la volonté de la population doit s'exprimer, à quelle fréquence cela doit se faire, ou même le type de gouvernance qui doit en découler.

Je pense personnellement qu'il faut se montrer très prudent quand vient le temps de vanter les mérites d'un modèle quelconque de démocratie. Comme vous le savez très bien, notre modèle canadien est assez particulier et ne fonctionnerait pas nécessairement ailleurs. Il est difficile de préconiser des mandats de durée fixe auprès des organisations internationales et

I appreciate those things are not exactly the same, but nevertheless they provide their own particular complexity.

My own view is that we can help build institutions. We can offer views about, for instance, something we are very good at, which is regulatory reform. How can you help Africa export once you have got rid of those export subsidies, quotas and phyto-sanitary barriers to African trade? How can you help build governance institutions, that is, say, regulatory regimes, which will help Africans get past those restrictions that developed countries will throw in the path of their exports? Indeed, how can you ensure that we Canadians will be safe if we buy African foodstuffs, et cetera? I think those are good investments. Building coast guards and helping with civil administration are good investments. Getting into the whole building democracy business is pretty perilous.

The Chairman: Thank you, ambassador. Unless colleagues have any further questions, we have come to the end of our time this evening. I want to express, on behalf of the members of the committee, our appreciation for your frankness and our gratitude for the clarity of your responses to the very specific questions that were put to you. I think I also speak for all Canadians when I wish you well in your continuing efforts on behalf of Her Majesty, the Government and the people of Canada, and most importantly on behalf of the people of Africa. We are very committed to keeping in our own sights the people of Africa, who as fellow human beings deserve the very best we can possibly offer in this difficult and challenging time.

Senator Stollery: I would add, Mr. Chairman that we also appreciate that it is 12.30 a.m. in Rome, and maybe the ambassador would like to go to bed.

The Chairman: Indeed. Your Excellency, we wish you Godspeed in your continuing work and a very good night's sleep. Thank you for your time this evening.

The committee adjourned.

OTTAWA, Wednesday, May 31, 2006

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:12 p.m. to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; and Canadian foreign policy as it relates to Africa.

Senator Hugh Segal (*Chairman*) in the Chair.

des chefs de gouvernement africains lorsqu'on vient d'un pays qui a été dirigé pendant 21 ans par Mackenzie King. Je comprends bien que la situation n'est pas tout à fait la même, mais il y a néanmoins une certaine complexité qui s'en dégage.

Je dirais que nous pouvons contribuer à l'établissement des institutions. Par exemple, nous pouvons offrir nos points de vue sur une procédure pour laquelle nous sommes passés maîtres, à savoir la réforme réglementaire. Comment pouvons-nous aider l'Afrique à exporter une fois qu'on se sera débarrassé de ces subsides à l'exportation, de ces quotas et de ces obstacles phytosanitaires au commerce africain? Comment pouvons-nous contribuer à la mise en place des institutions de gouvernance, par exemple les régimes réglementaires, qui aideront les Africains à surmonter ces embûches que les pays développés sèment sur la voie de leurs exportations? On pourrait notamment aussi se demander de quelle manière nous pouvons nous assurer que les Canadiens n'aient rien à craindre lorsqu'ils achètent des denrées africaines. Je crois qu'il s'agit là d'investissements valables. En investissant dans l'établissement d'une garde côtière et en appuyant l'administration civile, on ne se trompe pas. Il devient beaucoup plus périlleux de s'attaquer à l'ensemble du processus démocratique.

Le président : Merci, monsieur l'ambassadeur. À moins que mes collègues n'aient d'autres questions, nous allons terminer ici notre réunion de ce soir. Au nom de tous les membres du comité, je tiens à vous exprimer notre appréciation pour votre franchise et notre gratitude pour la clarté de vos réponses aux questions très pointues que nous vous avons posées. Je me permets également de parler au nom de tous les Canadiens pour vous souhaiter tout le succès possible dans la poursuite de vos efforts pour le compte de Sa Majesté, du gouvernement et des citoyens du Canada, et surtout au bénéfice de la population africaine. Nous sommes très déterminés à continuer de suivre de près la situation en Afrique, car nos semblables méritent pleinement que nous mettions tout en œuvre pour améliorer leur sort dans ces moments difficiles.

Le sénateur Stollery : J'ajouterais, monsieur le président, que nous sommes également conscients qu'il est minuit trente à Rome et qu'il est possible que l'ambassadeur souhaite aller dormir.

Le président : En effet. Votre excellence, nous vous souhaitons la meilleure des chances dans la poursuite de votre travail ainsi qu'une très bonne nuit de sommeil. Merci pour le temps que vous nous avez consacré ce soir.

La séance est levée.

OTTAWA, le mercredi 31 mai 2006

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 12 pour étudier les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique.

Le sénateur Hugh Segal (*président*) occupe le fauteuil.

[Translation]

The Chairman: I see that we have a quorum; and I know that other senators will be arriving shortly.

[English]

I want to welcome everyone present and as well as our viewers to the third meeting on Africa this session of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs.

[Translation]

It is a both a pleasure and a privilege to welcome the Honourable Josée Verner, Minister of International Cooperation and Minister for la Francophonie and Official Languages. Ms. Verner is also responsible for the Canadian International Development Agency, an agency mandated to help reduce poverty and make the world a safer, fairer and more prosperous place. CIDA focuses on five priority areas: good governance; health, in particular, AIDS; basic education; private sector development; and environmental sustainability.

The majority of Canada's bilateral aid in the mid-term will be focused on 25 development partner countries, 15 of which are African. The minister is here today to provide us with more details about this approach.

[English]

With the minister, we have from the Canadian International Development Agency Ms. Diane Vincent, Executive Vice-President; Mr. Paul Hunt, Vice-President, Africa Branch, who has been with us on a number of occasions during the First Session of the Thirty-eighth Parliament; and Bruce Montador, Vice-President, Multilateral Programs Branch.

We are honoured to have with us today as well members of the Diplomatic Corps representing our partners, colleagues and allies in the Commonwealth and La Francophonie en Afrique.

[Translation]

The floor is yours, minister.

Josée Verner, P.C., M.P., Minister of International Cooperation: Mr. Chairman, it is a privilege to be able to share with you my first impressions of the scope and complexity of development challenges in Africa and our involvement to help the people of Africa meet some of these challenges.

Mr. Chairman, as Minister of International Cooperation, and in view of my responsibility for La Francophonie and Official Languages, I would like to tell you what has struck me most strongly about Africa since my recent appointment to cabinet.

[Français]

Le président : Je constate que nous avons un quorum et d'autres sénateurs arriveront bientôt.

[Traduction]

Je tiens à souhaiter la bienvenue à tous ainsi qu'à nos téléspectateurs pour la troisième réunion de cette session du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères au sujet de l'Afrique.

[Français]

Nous avons le plaisir et l'honneur de recevoir l'honorable Josée Verner, ministre de la Coopération internationale, de la Francophonie et des Langues officielles. L'Agence canadienne de développement international, dont Mme Verner assume la responsabilité a pour mandat de réduire la pauvreté et de contribuer à rendre le monde plus sûr, plus équitable et plus prospère. Ses actions sont axées sur cinq secteurs prioritaires : la bonne gouvernance, la santé, en particulier, le sida, l'éducation de base, le développement du secteur privé et la viabilité de l'environnement.

À moyen terme, le Canada concentrera la majorité de son aide bilatérale à 25 pays partenaires de développement, dont 15 se trouvent en Afrique. La ministre est donc avec nous pour en discuter plus en détails.

[Traduction]

En même temps que la ministre, nous recevons Mme Diane Vincent, vice-présidente générale de l'Agence canadienne de développement international, M. Paul Hunt, vice-président de la Direction générale de l'Afrique, que nous avons déjà reçu à plusieurs occasions durant la première session du 38^e Parlement, et Bruce Montador, vice-président de la Direction générale des programmes multilatéraux.

Nous avons également l'honneur de recevoir aujourd'hui des membres du corps diplomatique représentant nos partenaires, collègues et alliés au sein du Commonwealth et de la Francophonie en Afrique.

[Français]

Madame la ministre, vous avez la parole.

Josée Verner, C.P., députée, ministre de la Coopération internationale : Monsieur le président, c'est un privilège de partager avec vous mes premières impressions sur l'ampleur et la complexité des défis de développement en Afrique et notre engagement à aider les Africains à relever ces défis.

Monsieur le président, à titre de ministre de la Coopération internationale et tenant compte de mes responsabilités à l'égard de la francophonie des langues officielles, je tiens à vous faire part de ce qui a vivement retenu mon attention en ce qui a trait à l'Afrique depuis ma récente nomination au Cabinet.

Africa represents the greatest development challenge, the top global priority in this area. I recognize how serious the situation is in Africa: the level of poverty is high; there is a high prevalence of HIV; women and children face precarious living conditions; and there are a large number of conflicts.

I will not add to this, since you had the opportunity to discuss these issues with Mr. Fowler yesterday.

We know that the living conditions in Africa and other regions have disastrous long-range consequences, not only for Africans, but for all of us. We help the African people, but it is also in our own interest.

Mr. Chairman, an often very pessimistic image of Africa continues to be projected. In spite of the challenges that I have just mentioned, it is important to note that considerable progress has been made in several parts of Africa.

Too often, the public's attention is focused on crises and we hear very little mention made of efforts taking place. I want to mention Prime Minister Harper's recent announcement that Canada will provide \$40 million in assistance for the people of Darfur. Half of this amount will be for humanitarian assistance, and the rest will go to peacekeeping efforts by the African Union. This contribution includes support for the World Food Programme, which provides precious and essential aid for Darfur and other parts of Africa.

On Monday, I met with James Morris, executive director of the World Food Programme (WFP), who noted that Canada's generosity makes a difference between life and death for millions of people who, through no fault of their own, are threatened by hunger, starvation and death.

Recently, at the end of April, the WFP announced an important reduction to food rations, particularly in the region of Darfur. CIDA immediately stepped up and provided \$10 million to support the efforts of the World Food Programme.

I am pleased to see that the WFP will begin restoring rations for millions of people in Darfur due to recent assistance announced by many donors, including Canada. But much remains to be done. There are still continuing needs in places such as Sudan, East Africa, in Ethiopia, and elsewhere in the world.

We have also heard of the conflict that rages in the Democratic Republic of Congo. This country is in transition and is trying to find its way out of a crisis. The crisis has affected ten of thousands of civilians, mostly women and girls who have been tortured or sexually assaulted.

On International Women's Day in March 2006, I announced Canada's support for a UN project to assist women who are victims of sexual violence in the Democratic Republic of Congo. In cooperation with other international agencies, non-governmental organizations, and the Democratic Republic

L'Afrique représente le plus grand défi en matière de développement et se situe au premier rang des priorités mondiales dans ce domaine. Je suis consciente de la gravité de la situation en Afrique : un niveau de pauvreté important, un taux de prévalence du VIH élevé, une condition précaire des femmes et des enfants et un nombre élevé de conflits.

Je ne m'étendrai pas sur ce sujet puisque vous avez eu l'occasion d'en discuter hier avec M. Fowler.

Nous savons que les écarts entre les conditions de vie en Afrique et celles des autres régions du monde ont des conséquences désastreuses pour tous et pas seulement pour les Africains. Nous aidons les Africains, mais il en va également de notre propre intérêt.

Monsieur le président, une image souvent très négative de l'Afrique continue d'être véhiculée. Malgré les défis que je viens de mentionner, il est important de noter que des progrès considérables sont accomplis dans plusieurs parties du continent.

Trop souvent, l'attention du public est centrée sur les crises et on n'entend que très peu parler des efforts mis en œuvre. Je ne peux passer sous silence la récente annonce du premier ministre Harper à l'effet que le Canada accorde 40 millions de dollars supplémentaires pour venir en aide à la population du Darfour. La moitié de cette somme sera affectée à l'aide humanitaire, l'autre, aux efforts de maintien de la paix de l'Union africaine. Cette contribution servira notamment à appuyer le Programme alimentaire mondial dont l'aide au Darfour et ailleurs en Afrique est précieuse et même essentielle.

Lundi, j'ai rencontré M. James Morris, directeur exécutif du Programme alimentaire mondial, le PAM. Il a insisté sur le fait que l'aide généreuse du Canada permet de sauver la vie de millions de personnes, des victimes innocentes, menacées par la faim, la famine et la mort.

Tout récemment, à la fin avril, le Programme alimentaire mondial annonçait une réduction importante des rations alimentaires, principalement dans la région du Darfour. Sans attendre, l'ACDI avait versé dix millions de dollars pour appuyer les efforts du Programme alimentaire mondial.

Je suis heureuse d'ajouter que les contributions de la communauté des donateurs, dont nous faisons partie, permettent au PAM de rétablir très prochainement les rations de millions de personnes au Darfour. Mais il en reste encore beaucoup à faire. D'importants besoins persistent au Soudan, dans l'est de l'Afrique, en Éthiopie et ailleurs dans le monde.

Nous avons également entendu parler abondamment du conflit qui fait rage en République démocratique du Congo. Ce pays en transition tente de se sortir de la crise, une crise subie par des dizaines de milliers de civils, pour la plupart des femmes et des filles, victimes d'agressions sexuelles ou de tortures.

J'ai annoncé, lors de la Journée internationale des femmes, en mars dernier, l'appui du Canada à un projet de l'ONU venant en aide aux victimes de violence sexuelle en République démocratique du Congo. En collaboration avec d'autres organismes internationaux, des organisations non

of the Congo's transitional government, we are working to provide medical and psychological supports services for 15,000 victims.

CIDA also aims to support efforts towards good governance and democratic development in the Democratic Republic of the Congo. I am particularly interested in the living conditions of African women and their contribution to poverty reduction and conflict resolution.

Recently, I had the pleasure of chairing the Ministerial Conference of the Francophonie in Saint-Boniface, which led to a declaration on the prevention of conflicts and on human security.

We have also announced recently a contribution of \$250 million for the fight against polio, tuberculosis, malaria and HIV/AIDS.

Canada intends to concentrate its bilateral assistance. We are focusing on least developed countries, but also those that have demonstrated their commitment to reducing poverty and the ability to honour this commitment.

As you have seen, the international community has strongly mobilized in recent years, to support the emergence of African leadership. The international community is committed to minimizing isolated, piecemeal practices to ensure effective, sustainable activities.

When I reflect on the conditions needed for development, my attention invariably focuses on the following elements of a basic system: countries must own their development priorities; strong leadership must be effectively exercised; and donors must make a firm commitment.

I am happy to report that this combination of factors is taking shape in Africa. The development of Poverty Reduction Strategy Frameworks reflects this. Over 20 countries have already developed their own strategy.

As well, the launch of the New Partnership for Africa's Development, commonly called NEPAD, has also shown African leadership and commitment towards assuming full responsibility for Africa's development challenges, thus inviting cooperation by its partners.

I am particularly aware of the innovative characteristics of NEPAD's African Peer Review Mechanism, which includes a self-review process for governance performance and requires input from civil society, the private sector, and governments.

Twenty-five countries have agreed to be subject to this mechanism. Ghana, one of our key partners, has been congratulated for its achievements in political, economic, and corporate governance. The review process has produced recommendations that Ghana seeks to implement in a program of action closely monitored by donors.

gouvernementales ainsi qu'avec le gouvernement de transition de la République démocratique du Congo, nous travaillons à assurer des services médicaux et de soutien psychologique à 15 000 victimes.

L'ACDI cherche également à appuyer les efforts visant à la bonne gouvernance et les progrès démocratiques en République démocratique du Congo. J'attache une grande importance aux conditions dans lesquelles les femmes africaines vivent, à leur contribution à la réduction de la pauvreté et à la prévention et la résolution des conflits.

Récemment, j'ai eu le plaisir de présider la Conférence ministérielle de la francophonie qui a eu lieu à Saint-Boniface et qui a conduit à une déclaration sur la prévention des conflits et la sécurité humaine.

Par ailleurs, nous avons annoncé récemment une contribution de 250 millions de dollars pour combattre la poliomyélite, la tuberculose, le paludisme ainsi que le VIH/sida.

Le Canada s'efforce de mieux diriger son assistance bilatérale. Nous nous concentrons sur les pays les moins développés, mais également sur ceux ayant démontré leur engagement envers la réduction de la pauvreté et leur capacité à mettre en œuvre cet engagement.

Comme vous avez pu le constater, la communauté internationale s'est fortement mobilisée au cours des dernières années afin d'appuyer l'émergence du leadership africain. Elle s'est engagée à limiter ses pratiques fragmentées et isolées afin d'assurer l'efficacité et la durabilité des interventions.

Lorsque je réfléchis aux conditions nécessaires au développement, mon attention se porte invariablement sur les éléments d'un engrenage essentiel : l'appropriation, par un pays, de ses priorités de développement, l'exercice efficace d'un leadership convaincant et un engagement ferme de la part des donateurs.

Je suis heureuse de constater que cette combinaison d'ingrédients prend forme en Afrique. Elle se reflète dans l'élaboration de cadres stratégiques de lutte contre la pauvreté. Plus de 20 pays ont récemment élaboré leur propre stratégie.

De plus, le lancement du Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique, communément appelé le NEPAD, a démontré le leadership des Africains et leur détermination à assumer l'entière responsabilité de leur défi de développement, invitant ainsi leurs partenaires à collaborer avec eux.

Je suis particulièrement sensible aux caractéristiques innovatrices du mécanisme d'évaluation par les pairs du NEPAD qui comprend un processus d'autoévaluation des performances en matière de gouvernance et requiert l'apport de la société civile, du secteur privé et des gouvernements.

Vingt-cinq pays ont accepté de s'y soumettre. Le Ghana, un de nos partenaires clés, a d'ailleurs reçu des félicitations pour ses réalisations en matière de gouvernance politique, économique et des entreprises. Le processus d'évaluation a donné lieu à des recommandations que le Ghana tente de mettre en œuvre dans un plan d'action que les donateurs suivent de près.

Many African countries have deemed it necessary to undergo a full review of their own governance. This shows solid proof of their commitment to their people and their international partners, and constitutes an unprecedented initiative.

A peer review is also being carried out among donors through the OECD Development Assistance Committee. The last review helped point the way to aid effectiveness, concentrating our assistance, bringing our priorities in line with those of partner countries, working more closely with other donors, and untying our aid.

Thanks to our more concentrated, targeted approach to the countries and sectors where we are active, we have been able to increase our influence and, above all, to multiply the impact our activities have.

Furthermore, our partner countries are making progress that reflects our strengthened effectiveness. Real progress is being made.

Before I close, allow me to give you a few examples of African success stories to which Canada has contributed.

Currently, 19 countries have exceeded 5 per cent average annual economic growth. In the past five years, more than two-thirds of parliamentary elections have been deemed free and transparent. Pan-African institutions are emerging. One of those, the African Union — the first political institution responsible for promoting continental integration — plays far more than a peacekeeping role. It allows African countries to speak, to strive, and above all to act as one.

In education, in eight of our partner countries, 9 million more children have enrolled in school in the past five years. Half of these new schoolchildren are girls. I would like to emphasize that each added year of schooling allows girls to expect higher income by an average of 10 to 20 per cent.

Mali was able to vaccinate all of its children under the age of five against polio. Thanks to donor debt relief initiatives, Tanzania has invested in primary education and eliminated tuition fees. The country is on the way to achieving a Millennium Development Goal: "Achieve universal primary education" by 2010. Tanzania's school attendance rate increased from 59 per cent in 2000 to 91 per cent in 2004.

Mr. Chairman, in conclusion, I strongly believe that the current context favours Africa's effective development. Canada has a proud tradition of assistance to Africa. We have shown that Canada can act quickly in times of crisis, as we have done in Sudan. But we must stay the course to ensure the sustainability of the progress we have made.

Des pays africains ont jugé qu'il était nécessaire de se soumettre à un examen complet de leur propre gouvernance. Cela constitue en soi une solide preuve de leur engagement envers leur population et leurs partenaires internationaux. Il s'agit également d'une initiative jamais vue auparavant.

Par ailleurs, un examen par les pairs est réalisé entre les donateurs par l'entremise du Comité d'aide au développement de l'OCDE. Le dernier examen nous a aidés à nous engager sur la voie de l'efficacité de l'aide, à concentrer davantage notre aide, à respecter les priorités des pays partenaires, à travailler plus étroitement avec les autres donateurs et à délier notre aide.

Notre approche plus concentrée, plus ciblée, tant au niveau des pays que des secteurs dans lesquels nous travaillons, nous permet d'augmenter notre influence et, surtout, de multiplier les répercussions de nos actions.

D'ailleurs, les progrès réalisés par nos pays partenaires témoignent de notre efficacité accrue. De réels progrès sont réalisés.

Avant de conclure, permettez-moi de vous présenter quelques exemples concrets de réussites africaines auxquelles le Canada contribue.

Présentement, 19 pays affichent une croissance économique annuelle moyenne supérieure à 5 p. 100 par année. Plus des deux tiers des élections parlementaires tenues au cours des cinq dernières années ont été jugées libres et transparentes. Des institutions panafricaines émergent; l'une d'elles, l'Union africaine, première institution politique responsable de la promotion de l'intégration du continent, a un rôle qui dépasse largement le maintien de la paix. Elle permet aux pays africains d'unir leurs voix, leurs ambitions mais surtout leurs actions.

En éducation, dans huit de nos pays partenaires, le nombre d'enfants sur les bancs d'école a augmenté de neuf millions au cours des cinq dernières années. La moitié de ces nouveaux écoliers sont des filles. Je souhaite souligner qu'en moyenne, pour une fille, chaque année additionnelle de scolarisation lui permettra d'augmenter son revenu de 10 à 20 p. 100.

Le Mali a réussi à vacciner tous les enfants de moins de cinq ans contre la poliomyélite. Grâce aux initiatives d'allègement de dettes des donateurs, la Tanzanie a investi dans l'éducation primaire et éliminé les frais de scolarité. Ce pays est en voie d'atteindre l'objectif de développement du millénaire visant l'éducation primaire pour tous, d'ici 2010. Le taux de fréquentation scolaire y est passé de 59 p. 100 en 2000 à 91 p. 100 en 2004.

Monsieur le président, en conclusion, je crois fermement que le contexte actuel n'a jamais été aussi favorable au développement efficace de l'Afrique. Le Canada possède une fière fédération d'aide auprès des Africains. Nous avons démontré notre capacité d'agir rapidement en situation de crise, comme nous l'avons fait au Soudan. Mais afin d'assurer la durabilité des progrès accomplis, il est essentiel que nous maintenions le cap.

The Speech from the Throne and the recent budget announced that by 2010-2011 we will have doubled the international assistance from 2001-2002 levels. This shows the present government's compassion and its desire to maintain and strengthen Canada's leadership and international assistance.

Mr. Chairman, I will be happy to engage in dialogue with you and to answer questions from the committee.

The Chairman: Thank you for your frank and optimistic presentation.

Senator Dawson: First of all, I would like to congratulate you for your perseverance. Having campaigned with you two years ago, I can attest to your perseverance in carrying on for two years. Our committee needs this perseverance in order to attack the African problem.

I would also like to congratulate you for the airport in Quebec City, because that will allow us to host the Sommet de la Francophonie in two years' time. Which brings me to my question: is it possible that your department would be able to implement a process during the Sommet de la Francophonie in Quebec, in 2008, to announce solutions to the debate on Africa? Or may we perhaps think that we will be in a position to announce to the francophone countries of Africa, following measures undertaken by committees such as ours, or through NEPAD, that we are working on this?

This perseverance applies to the parliamentary committee on the Francophonie when you remind your colleagues, who are participating in a meeting of parliamentarians, to insist that Africa always be on the agenda.

It is sad to say that we have to talk about 2008 and I do not believe there are short-term solutions. The solution is to see the department, Canadian parliamentarians and the committee responsible for the issue continuing to move things forward.

Unfortunately, in the past we had a tendency to put these things on hold, only to shelve them later on. We have a goal, but if we are able to make announcements saying that we have found solutions to problems, I would like to know if we can count on you during the future summits of the Francophonie?

Ms. Verner: I appreciate your thanks and your positive remarks concerning my perseverance. I can assure you that I will continue to persevere on African issues in the future.

Last May 13 and 14, we had a ministerial conference in Saint-Boniface and there were representatives of Francophonie states present. Obviously, we discussed conflict resolution and the various ways in which we can become involved on the African continent.

We came out of this conference with a joint statement that will be submitted, before 2008, at the Bucharest Summit, in 2006. The heads of state that will be present will make some decisions.

Le discours du Trône et le récent budget, qui annonce que l'on doublera l'enveloppe d'aide internationale d'ici 2010-2011, par rapport au niveau de 2001-2002, démontrent la compassion du présent gouvernement et son désir de maintenir et de consolider le leadership du Canada en matière d'aide internationale.

Monsieur le président, il me fera plaisir de dialoguer avec vous et de répondre aux questions du comité.

Le président : Merci pour votre présentation optimiste et franche.

Le sénateur Dawson : Tout d'abord, j'aimerais vous féliciter pour votre persévérance. Ayant fait campagne avec vous, il y a deux ans, j'ai pu constater votre persévérance de poursuivre pendant deux ans. C'est de cette persévérance que notre comité a besoin pour s'attaquer à un problème sur l'Afrique.

Je voudrais aussi vous féliciter pour l'aéroport de Québec, parce que cela permettra d'accueillir le Sommet de la Francophonie dans deux ans. Ce qui amène ma question : peut-on penser que votre ministère pourra mettre en branle un processus durant le Sommet de la Francophonie de Québec, en 2008, pour annoncer des solutions au débat sur l'Afrique? Ou encore, peut-on penser que l'on soit capable d'annoncer aux pays francophones de l'Afrique que, suite aux démarches entreprises par des comités comme le nôtre, ou par le NEPAD, l'on met l'épaulé à la roue.

La persévérance s'applique au comité de la francophonie parlementaire lorsque vous rappelez à vos collègues, qui participent à un colloque de parlementaires, d'insister pour que l'Afrique soit toujours à l'ordre du jour.

C'est triste de dire qu'il faut qu'on parle de 2008 et je ne crois pas qu'il y ait de solutions à court terme. La solution c'est de voir le ministère, les parlementaires canadiens et le comité saisi du dossier continuer à faire avancer le dossier.

Malheureusement, dans le passé on a eu tendance à mettre le dossier sur la glace pour ensuite le reléguer aux oubliettes. Nous avons un objectif, mais si on est capable de faire des annonces disant qu'on a solutionné des problèmes, j'aimerais savoir si on peut compter sur vous lors des prochains sommets de la Francophonie?

Mme Verner : Je prends bonne note de vos remerciements et de vos remarques positives face à ma persévérance. Je peux vous assurer de ma persévérance future également dans le dossier de l'Afrique.

Les 13 et 14 mai derniers, nous nous sommes réunis en conférence ministérielle à Saint-Boniface et y étaient présents les représentants des États francophones. Évidemment, nous avons traité de la résolution des conflits et des diverses façons de s'impliquer sur le continent africain.

Nous sommes sortis de cette conférence avec une déclaration commune qui sera soumise, avant 2008, au Sommet de Bucarest, en 2006. Les chefs d'État qui y seront présents prendront des décisions.

I believe that not only will 2008 be a step in what we intend to do in Africa, but the last budget speaks to well beyond 2008; we are talking about doubling our assistance to Africa from 2001 to 2010: in roughly 2010 we could reach a level of assistance of about \$5 billion.

Senator Dawson: As you have mentioned the Winnipeg Summit, allow me to express the hope that what happened to Mr. Diouf in Toronto will not happen again. Perhaps this took place in a different context for the representatives of CATSA and for those from the Department of Foreign Affairs, because the Quebec region certainly does not have the most international airport in the world.

I hope that in the future the necessary steps will be taken to ensure that this kind of incident does not happen again, and I am not only referring to 2008. I believe this incident has stained Canada's reputation both nationally and internationally.

Ms. Verner: I would like to respond to Senator Dawson who is alluding to the fact that Quebec City's airport is not an international one. Our government has announced that it will inject the necessary funds to allow Quebec to have a truly international airport in order to welcome the dignitaries of the Summit of la Francophonie.

The incident that took place in Toronto is unfortunate and we have expressed our regrets. The former President of Senegal and Secretary General of the OIF wished, following a conversation he had with our Prime Minister, to move on. He mentioned that he was touched by the comments made about him. As a sign of respect for the members of the International Organization of la Francophonie, he also wished to remember that not only was he warmly welcomed in Canada despite this incident, but that the conference was also a success.

Senator St. Germain: We have had the Trudeau, Mulroney, Chrétien and Martin governments. Today, Mr. Harper is in charge of the country. What will he do differently to improve the lives of Africans? I ask the question because it would seem that, as we say in French, *« plus ça change, plus c'est pareil »* — the more things change, the more they stay the same.

Ms. Verner: Canadians have said recently that they want real change and in the Speech from the Throne, the government said that it will ensure there is a more judicious distribution of the assistance we provide internationally. I remind you once again that we hope to double the amount of money allocated to Africa to help its population. We are already seeing success stories in Africa, which are not fully recognized and given their due.

We must make sure that we support the countries we provide assistance to, and it is certainly with the perseverance that Senator Dawson referred to that we will continue to invest. I promise you that we will continue to help these people and to ensure that we achieve good results.

Senator St. Germain: Some people say that we should focus on three or four countries, instead of trying to work with a hundred or so. What do you think?

Je pense que non seulement 2008 sera une étape dans ce qu'on a l'intention de faire en Afrique, mais le dernier budget témoigne de bien au-delà de 2008; on parle de doubler notre aide en Afrique de 2001 à 2010 : aux alentours de 2010 on pourrait atteindre une aide représentant environ 5 milliards de dollars.

Le sénateur Dawson : Puisque vous avez parlé du Sommet de Winnipeg, je me permets d'espérer que ce qui est arrivé à M. Diouf à Toronto ne se reproduise pas. L'arrivée s'est peut-être faite dans un contexte différent pour les représentants de CATSA et pour ceux du ministère des Affaires extérieures puisque la région de Québec n'a certainement pas l'aéroport le plus international au monde.

J'espère qu'à l'avenir on prendra les mesures nécessaires afin que ce genre d'incident ne se reproduise pas, et je ne parle pas seulement pour 2008. Je crois que cet incident a entaché la réputation du Canada à l'échelle nationale et internationale.

Mme Verner : J'aimerais répondre au sénateur Dawson qui a fait allusion au fait que l'aéroport de Québec n'est pas un aéroport international. Notre gouvernement a annoncé qu'il injectera les fonds nécessaires pour que Québec ait un véritable aéroport international pour accueillir les dignitaires du Sommet de la Francophonie.

L'incident qui s'est produit à Toronto est malheureux et nous avons exprimé nos regrets. L'ex-président du Sénégal et secrétaire général de l'OIF a souhaité, suite à une conversation qu'il a eue avec notre premier ministre, tourner la page. Il a mentionné qu'il avait été touché par les propos tenus à son endroit. En guise de respect pour les membres de l'Organisation internationale de la Francophonie, il a aussi souhaité qu'on retienne non seulement qu'il a eu un accueil chaleureux au Canada malgré cet incident, mais que la conférence avait été un succès.

Le sénateur St. Germain : Nous avons eu les gouvernements de messieurs Trudeau, Mulroney, Chrétien et Martin. Aujourd'hui c'est M. Harper qui dirige le pays. Que fera-t-il de différent pour améliorer la vie des Africains? Je vous pose la question parce qu'on dirait que, comme on dit en français, *« plus ça change plus c'est pareil »*.

Mme Verner : La population canadienne a exprimé récemment qu'elle voulait un vrai changement et dans le discours du Trône, le gouvernement dit qu'il fera en sorte de répartir de façon plus judicieuse l'aide accordée à l'échelle internationale. Je rappelle encore qu'on souhaite doubler les sommes consenties en Afrique pour aider la population. Nous voyons déjà des histoires à succès en Afrique, qui ne sont pas tout à fait connues à leur juste valeur.

Il faut s'assurer d'accompagner les pays auxquels on donne de l'aide et c'est certainement avec la persévérance, qu'a évoquée le sénateur Dawson, qu'on va continuer d'investir. Je vous promets qu'on va continuer d'aider les populations et de s'assurer que l'on obtienne de bons résultats.

Le sénateur St. Germain : Certains disent qu'on devrait se concentrer sur trois ou quatre pays au lieu d'essayer de travailler avec une centaine. Qu'en pensez-vous?

Ms. Verner: As the new Minister of International Cooperation, I am committed to ensuring that the aid is used effectively. We want to focus our resources in a limited number of countries or in better targeted areas, but all of the analysis will be done to ensure we obtain good results.

[English]

Senator Andreychuk: My best wishes on your portfolio, which I think is one of the most important and underrated cabinet positions.

Yesterday we heard from Robert Fowler by video conference. He laid out some of the success stories and dilemmas involved in the Canadian aid process. I want to ask you about a point I asked him.

Canadians want to help and they want to see success, but often we see the headlines, which are concerned with humanitarian issues and not development aid issues. Humanitarian issues, as Mr. Fowler pointed out, can turn into development. For example, in Darfur we started out with humanitarian intervention, but the expectation is that we will continue to assist and help, and that distinction from humanitarian to development will be lost.

That situation is a dilemma in itself, but we often make announcements and we intervene in Africa at a crisis point, with humanitarian aid. That crisis intervention makes it difficult for Canadians to judge whether we have done an effective job with our development aid, because we have not defined, if I may say, and isolated the consistency of the development package. We are always mixing it with peacekeeping or humanitarian aid. Are you worried about that? Are you talking with your officials to get a consistent, proper message on development aid, as opposed to humanitarian or peacekeeping interventions?

[Translation]

Ms. Verner: I do not know if I fully understand the nuance in your question, but I can perhaps tell you about some success stories in Africa. Of course we do talk about humanitarian assistance, but development assistance also produces results.

When I took on my position, I asked the same kind of questions as you, senator. I was told about Ghana which, over several years, has held several peaceful elections with an enviable participation rate and that Canada had supported those peaceful and free election processes.

We also know that when democracy is set up in a country, there is more economic growth. That is what we really call development assistance; the country can take charge of itself, and subsequently determine its own priorities, and Canada can help that country with its development.

I do not know if I am answering your question fully. Perhaps one of the experts accompanying me can add to my answer.

Mme Verner : En tant que nouvelle ministre de la coopération internationale, je m'engage à m'assurer de l'efficacité de l'aide. On souhaite concentrer nos ressources dans un nombre restreint de pays ou dans des secteurs d'activités mieux ciblés, mais toute cette analyse sera faite pour s'assurer d'obtenir de bons résultats.

[Traduction]

Le sénateur Andreychuk : Tous mes vœux dans vos nouvelles fonctions. Je dirais que vous avez l'un des postes les plus importants et les plus sous-estimés au sein du conseil des ministres.

Hier, nous avons entendu Robert Fowler par vidéoconférence. Il nous a présenté certaines des réussites et certains des dilemmes qui accompagnent l'effort canadien en matière d'aide à l'étranger. J'aimerais vous interroger sur une question que je lui ai posée.

Les Canadiens veulent aider et veulent voir des réussites mais nous lisons souvent des manchettes qui nous parlent de questions humanitaires plutôt que d'aide au développement. Les questions humanitaires, comme l'a dit M. Fowler, peuvent aboutir au développement. Par exemple, au Darfour, nous avons commencé par une intervention humanitaire, mais l'on s'attend à ce que nous continuions à aider et prêter main-forte si bien que la distinction entre humanitaire et développement peut se perdre.

Cette situation représente un dilemme en soi mais nous faisons souvent des annonces et nous intervenons en Afrique en période de crise pour apporter une aide humanitaire. Aussi, il est difficile pour les Canadiens de savoir si nous faisons quelque chose d'efficace en matière d'aide au développement parce que nous n'avons pas défini exactement ce que nous faisons, nous n'avons pas fait la distinction entre l'aide au développement et le reste. C'est toujours mêlé au maintien de la paix et à l'aide humanitaire. Cela vous inquiète-t-il? Discutez-vous avec vos hauts fonctionnaires de la possibilité de transmettre un message réel concernant l'aide au développement, indépendamment de nos interventions humanitaires ou de maintien de la paix?

[Français]

Mme Verner : Je ne sais pas si je saisis bien la nuance de votre question, mais je peux vous parler peut-être d'histoires de succès en Afrique. Effectivement, on parle d'aide humanitaire, mais il y a aussi l'aide au développement qui donne des résultats.

Dès mon entrée en fonction, j'ai posé le même genre de question que vous, madame le sénateur. On m'a parlé du Ghana qui, depuis plusieurs années, a tenu plusieurs élections pacifiques avec un taux de participation enviable et que le Canada avait appuyé ces processus électoraux libres et pacifiques.

On sait également que lorsque la démocratie s'installe dans un pays, la croissance économique est plus élevée. Or c'est ce qu'on appelle véritablement de l'aide au développement; le pays peut se prendre en main lui-même, déterminer par la suite ses propres priorités et le Canada peut aider le pays concerné dans son développement.

Je ne sais pas si je réponds entièrement à votre question. Peut-être qu'un des experts qui m'accompagnent pourra compléter ma réponse.

[English]

Paul Hunt, Vice-President, Africa Branch, Canadian International Development Agency: Senator, you are asking how the Government of Canada manages its international assistance envelope. The essential point you are trying to highlight is how to protect the long-term investments in accompanying those partners who are doing the right things? How do you protect the investments the partners who have the potential to meet the millennium development goals and show leadership, improve governance and reduce poverty, while not abandoning those situations of crisis and urgency that appear from time to time as a result of a number of factors.

In managing its international assistance envelope the Government of Canada has separated out some of the funding envelopes that enable the Department of Foreign Affairs, CIDA and the Department of National Defence to provide long-term sources of funding through the development pool, and to provide resources through what is called the crisis pool. The government is equipping itself with financing envelopes that will allow us to reply to crises that are unknown today but which may appear tomorrow. A source of funds will be available for that, as well as a source of funds to project inside the development pool that longer-term and deeply committed level of resources that is required to accompany countries that Canada is working with in partnership.

Senator Andreychuk: That is exactly what my question was about. This information needs to be transmitted to the public in some way. That is where I think we are falling down. I do not think there is an understanding of what those differences are and why they are important.

How will we marry a number of things in the future? We want to focus on certain countries where we think we have some strengths that will allow us to partner with that country. Yet the international community continues to talk about impacting poverty in the poorest of the poor countries.

You mentioned Ghana. Ghana has made significant changes for a consistently sufficient period of time to warrant our continued involvement. However, some of the poorest countries where the people find themselves in the most destitute situations have horrific and undemocratic governments. They may call themselves democratic but they are not. On any scale, of course those are the poorest of the poor countries and we want to go there. Yet we do not see the aid as being productive there. It seems to get channelled and lost.

How will we square that problem?

[Translation]

Ms. Verner: Indeed, when the situation makes it impossible to work with the government, when the situation is unstable, the country must be stabilized. That is the way we work with other departments to stabilize the country, to lead it towards the benefits of democracy. While that process is underway, we work with the people and with Canadian NGOs or regional ones.

[Traduction]

Paul Hunt, vice-président, Direction générale de l'Afrique, Agence canadienne de développement international : Sénateur, vous demandez comment le gouvernement canadien gère son enveloppe d'assistance internationale. Vous nous demandez en fait comment protéger les investissements à long terme en aidant les partenaires qui font ce qu'il faut. Comment protège-t-on les investissements dans des partenaires qui ont le potentiel voulu pour atteindre les objectifs de développement du millénaire et pour donner l'exemple en améliorant la gouvernance et en réduisant la pauvreté sans toutefois abandonner les situations de crise et les urgences qui se présentent de temps à autre?

Dans la gestion de cette enveloppe, le gouvernement canadien a séparé certaines enveloppes de financement qui permettent au ministère des Affaires étrangères, à l'ACDI et au ministère de la Défense nationale d'offrir du financement à long terme dans le contexte du développement ou dans le contexte des crises. Le gouvernement est en train de se donner des enveloppes de financement qui nous permettront de répondre aux crises que l'on ne peut prévoir aujourd'hui mais qui peuvent se produire demain. Nous aurons une source de fonds pour ces situations ainsi qu'une autre pour le développement, pour les investissements à long terme nécessaires dans le but d'accompagner les pays avec lesquels le Canada travaille en partenariat.

Le sénateur Andreychuk : C'est exactement la question que je vous posais. Ces renseignements doivent être transmis d'une façon ou d'une autre à la population. C'est là que je pense que nous faisons erreur. Je ne crois pas que l'on comprenne ces différences et l'importance de telles différences.

Comment combiner différentes choses? Nous voulons nous concentrer sur certains pays où nous pensons avoir ce qu'il faut pour être de bons partenaires. Toutefois, la communauté internationale continue à parler de lutter contre la pauvreté dans les plus pauvres des pays pauvres.

Vous avez signalé le Ghana. Le Ghana a apporté d'importants changements depuis suffisamment longtemps pour mériter que nous restions présents. Toutefois, certains des pays les plus pauvres, où les populations sont les plus déstabilisées, ont des gouvernements horribles et non démocratiques. Ils se disent peut-être démocratiques mais ils ne le sont pas. Ce sont évidemment les plus pauvres parmi les pauvres. Mais nous voulons faire quelque chose. Alors nous n'avons pas l'impression que l'aide donne des résultats. Il me semble que les fonds soient détournés puis perdus.

Comment pouvons-nous résoudre ce problème?

[Français]

Mme Verner : Effectivement, lorsque la situation ne permet pas de travailler avec le gouvernement, lorsque la situation n'est pas stable, il faut s'assurer de stabiliser le pays. C'est de cette façon qu'on travaille avec d'autres ministères pour s'assurer de stabiliser le pays, de l'amener vers les bienfaits de la démocratie. Le temps que ce processus se fasse, on travaille avec la population et avec des ONG sur place ou canadiennes.

Senator Corbin: Welcome to this committee for the first time, Ms. Verner. I spent part of my life in the Quebec City suburbs, in a place called Charlesbourg. I really miss that part of the country. I wish you all of the best in your career as minister.

I listened attentively to your presentation. It is a good public relations document, but the situation in Africa is not all that rosy. I have been to Africa several times. The last time, with several of my colleagues, I spent two weeks in four of the poorest, most massacred countries of Africa, and I did not see the worst places, as there are places that are even worse.

I can understand wanting to boast about the millions of dollars that Canada contributes in Africa to various kinds of programs, but we are far, very far from meeting the needs of Africans in terms of support, infrastructure, and everything else. We had the privilege of meeting the former President of Mali and the current President of the African Union, Alpha Oumar Konaré. He told us that one of the major problems in Africa is communication between the states and the nations. There is a glaring lack of infrastructure. We cannot think about developing a country if we do not put infrastructure in place. We started developing Canada by building a railway from sea to sea. I do not think that it can be done differently in Africa — perhaps not with railways, but certainly with better communications networks, by building international and domestic roads. Are you involved in that kind of program, Madam Minister?

Ms. Verner: Infrastructure is an extremely important part of long-term economic development for Africa, and Canada is working — I am telling you about our work in this area — with like-minded countries and institutions, such as the World Bank, and in the case of Africa, the Africa Infrastructure Consortium. We agree that there must be infrastructure for development to take place. We are investing in those types of programs.

Senator Corbin: I have a series of questions, Mr. Chairman, that are related. International aid seems to focus on promoting social development and not private sector development. To what extent are you involved in the private sector, in developing banking, industrial and manufacturing capacity? Are you involved or not? If yes, to what degree?

Ms. Verner: The first example we can tell you about, senator, is the credit union movement. Micro credit is being provided in some African countries, namely through this institution.

Senator Corbin: We have heard from representatives of the Caisses Desjardins, which is very involved in Africa, so we are fully aware of those efforts. It is however a modest beginning. In terms of efforts to promote or further develop Africans' local industries, what are you doing there?

Le sénateur Corbin : Bienvenue à ce comité pour la première fois, madame Verner. J'ai passé une partie de ma vie en banlieue de Québec, dans un endroit qui s'appelle Charlesbourg. Ce beau coin de pays me manque beaucoup. Je vous souhaite tout ce qu'il y a de mieux dans la poursuite de votre carrière comme ministre.

J'ai écouté avec beaucoup d'attention la présentation de votre document. C'est un bon document de relations publiques, mais la situation en Afrique n'est pas si rose que cela. Je suis allé en Afrique plusieurs fois. La dernière fois j'ai passé, avec plusieurs de mes collègues, deux semaines dans quatre pays parmi les plus pauvres, les plus massacrés de l'Afrique et je n'ai pas vu le pire, car il y en a des pires encore.

Je comprends que l'on puisse se vanter des millions de dollars que le Canada verse en Afrique à différentes sortes de programme, mais on est loin, très loin, de satisfaire aux besoins des Africains en matière de soutien, d'infrastructures et tout ce que vous voudrez. Nous avons eu le privilège de rencontrer l'ancien président du Mali et président actuel de l'Union africaine, Alpha Oumar Konaré. Il nous a dit qu'un des problèmes majeurs en Afrique est la communication entre les états et les nations. Il y a un manque criant d'infrastructures. On ne peut pas penser à développer un pays si on ne met pas en place des infrastructures. On a commencé à développer le Canada en posant des rails en fer d'un océan à l'autre. Je ne pense pas qu'on puisse faire autrement en Afrique — peut-être pas avec des rails de fer, mais certainement avec de meilleurs réseaux de communication, au niveau du développement des routes internationales et internes. Est-ce que vous êtes impliquée dans ce genre de programme, madame la ministre?

Mme Verner : Les infrastructures constituent un enjeu extrêmement important pour le développement économique à long terme de l'Afrique, et le Canada travaille — je vous fais part de nos travaux dans ce sens — avec des pays et des institutions qui ont la même vision, comme par exemple la Banque mondiale et comme, dans le cas de l'Afrique, le Consortium des infrastructures pour l'Afrique. Nous sommes d'accord pour dire que le développement passe par l'infrastructure. Nous investissons dans ce genre de programmes.

Le sénateur Corbin : J'ai une série de questions, monsieur le président, qui sont reliées. L'aide internationale semble se concentrer sur la promotion du développement social et non pas celle du secteur privé. À quel point êtes-vous engagés dans le secteur privé, au niveau du développement des capacités bancaires, industrielles et manufacturières? Etes-vous impliqués ou non? Si oui, à quel degré?

Mme Verner : Le premier exemple, que l'on peut vous mentionner, sénateur, c'est celui du mouvement des caisses populaires. Il se fait du microcrédit dans certain pays de l'Afrique, notamment avec cette institution.

Le sénateur Corbin : Nous avons eu comme témoin des représentants des Caisses Desjardins qui sont très impliquées en Afrique, alors nous sommes parfaitement au courant de ces efforts. C'est quand même un modeste commencement. Au niveau des efforts pour favoriser, développer davantage les capacités artisanales des Africains, que faites-vous à ce chapitre?

Ms. Verner: To go back to our cooperation with the private sector, namely in five countries more specifically, Mozambique, Mali, Tanzania, Ghana and Senegal, disbursements are made in conjunction with the private sector.

Senator Corbin: This committee has been told that approximately 45 per cent of Canadian aid was tied to providing Canadian goods and services, which is consistent with the OECD average. Should Canada take a stand in favour of completely untying its development assistance? If not, why not? And who is exerting the pressure in our country to continue to tie our aid to the provision of Canadian products?

Ms. Verner: I am going to ask one of the experts accompanying me to answer; Ms. Vincent.

Ms. Diane Vincent, Executive Vice-President, Canadian International Development Agency: Thank you for your question.

Senator Corbin: Excuse me, Mr. Chairman, but the witnesses have not been identified.

The Chairman: I think that I did it at the start of the meeting. Ms. Vincent is Executive Vice-President of CIDA, in charge of Africa, I believe.

Ms. Vincent: Thank you, Mr. Chairman, for giving me the opportunity to answer your question. Often, when we are referring to tied aid, we are referring to food aid. Until quite recently, 90 per cent of food aid had to be tied to Canadian supplies. CIDA changed that decision; so 50 per cent of the food aid can now be untied.

For all of our other involvement in development, we have Canadian partnerships. Canadian partners invest in development and we invest with them. We often talk about tied aid, and we include partnerships with Canadian NGOs, the private sector, and so on.

I would however like to point out that when we co-invest with other Canadian partners, of course we use Canadian expertise and Canadian know-how, but Canadian partners, through their financing campaigns, invest almost as much we do in international development. We are looking at about \$700 million per year.

Senator Corbin: Are you talking about NGOs or private corporations?

Ms. Vincent: Everything combined: universities, colleges, NGOs, the Canadian private sector. Together with them, in partnership, we invest \$650 million per year. We know that Canadian partners will come up with human and financial resources of roughly \$700 million per year. It is a very rich partnership that CIDA will continue, but as regards the provision of goods and services, we often refer to food aid. We are currently untying food aid.

Senator Corbin: CIDA, with the government's approval no doubt — I am not sure if that would be this government or the previous one, perhaps you could enlighten me — recently decided

Mme Verner : Pour revenir à notre collaboration avec le secteur privé, notamment dans cinq pays de façon plus précise, le Mozambique, le Mali, la Tanzanie, le Ghana et le Sénégal, des déboursés se font en collaboration avec le secteur privé.

Le sénateur Corbin : On a signalé à ce comité qu'environ 45 p. 100 de l'aide canadienne était liée à la fourniture de biens et services canadiens, ce qui cadre avec la moyenne de l'OCDE. Le Canada devrait-il se prononcer en faveur du déliement complet de son aide au développement? Dans la négative, pourquoi pas? Et qui exerce des pressions dans notre pays pour que l'aide continue à être liée à la fourniture de produits canadiens?

Mme Verner : Je vais demander à un des experts m'accompagnant de répondre; Mme Vincent.

Diane Vincent, première vice-présidente, Agence canadienne de développement international : Merci pour votre question.

Le sénateur Corbin : Excusez-moi, monsieur le président, mais les témoins n'ont pas été identifiés.

Le président : Je pense que je l'ai fait au début de la réunion. Mme Vincent est première vice-présidente de l'ACDI, responsable pour l'Afrique, je crois.

Mme Vincent : Merci, monsieur le président, de me donner l'occasion de répondre à votre question. Souvent, quand on réfère à l'aide liée, on réfère à l'aide alimentaire. Jusqu'à tout récemment, 90 p. 100 de l'aide alimentaire devait être liée à des fournitures canadiennes. L'ACDI a changé cette décision, donc 50 p. 100 de l'aide alimentaire peut maintenant être déliée.

Pour l'ensemble de nos autres interventions dans le domaine du développement, nous avons des partenariats canadiens. Des partenaires canadiens investissent dans du développement et nous investissons avec eux. On parle souvent d'aide liée et on inclut les partenariats avec les ONG canadiennes, le secteur privé, et cetera.

J'aimerais toutefois souligner que lorsqu'on est en co-investissement avec d'autres partenaires canadiens, bien sûr on utilise l'expertise canadienne et le savoir-faire canadien, mais les partenaires canadiens, à travers leurs campagnes de financement, investissent presque autant que nous dans le développement international. On parle d'un montant de 700 millions de dollars par année.

Le sénateur Corbin : Parlez-vous d'ONG ou d'entreprises privées?

Mme Vincent : Le tout confondu : les universités, les collèges, les ONG, le secteur privé canadien. Nous investissons avec eux, en partenariat, 650 millions de dollars par année. Nous savons que les partenaires canadiens vont chercher des ressources humaines et financières jusqu'à l'ordre de 700 millions de dollars par année. C'est un partenariat très riche qui se poursuivra à l'ACDI, mais pour ce qui est de la fourniture de biens et services, on réfère souvent à l'aide alimentaire. On est en train de délier l'aide alimentaire.

Le sénateur Corbin : L'ACDI, avec l'approbation du gouvernement j'en suis sûr, — je ne sais pas si c'est le gouvernement précédent ou actuel, vous saurez éclairer ma

to increase from 6 to 14 the number of countries they were focusing on, their pet countries, as they are called in some departments. Those countries are Benin, Burkina Faso, Cameroon, Ethiopia, Ghana, Kenya, Malawi, Mali, Mozambique, Niger, Rwanda, Senegal, Tanzania and Zambia. What negative effect does the decision to spread our aid more broadly have?

At first, the federal government would deal with countries who had a good record in terms of governance, accountability, and so on.

Is it because the situation has progressively improved in other countries that our area of operations has expanded or is it for other reasons? And why not expand even further?

Ms. Verner: In answer to your first question, the decision was made by the previous government. I am told that the decision at the time was made because the rate of success in the six first countries meant that aid could be provided to a greater number of additional countries.

Senator Corbin: I visited Mali with my colleagues. Mali is one of the poorest countries in Africa. Would it not have been more worthwhile to increase our aid to Mali and to leave it up to other western countries, such as wealthy European countries, to have their own pet countries, which would then allow Canada to accomplish more in countries as desperately poor as Mali? Would it not have been better to see this country through, to set a goal and to reach it, before moving on to something else, rather than spreading ourselves throughout the continent?

Ms. Verner: In terms of Mali, aid is also increasing in that country. The previous government decided to increase the number to 14 countries, but it should be pointed out that that is 14 countries out of 53, so that is not a very high number. I assure you, however, that our aid continues to increase in Mali.

[English]

Senator Downe: Welcome, minister. I am glad you could attend the meeting today.

You repeated something said by a previous minister when she was here, that Africa represents the greatest development challenge, the top global priority in this area. However, this committee has been informed that only 50 per cent of the CIDA budget is spent in Africa. Has that figure increased to match the priority?

[Translation]

Ms. Verner: In the budget, 60 per cent of the increase in aid went to Africa, so I believe that is an increase.

lanterne — a décidé récemment de porter de 6 à 14 le nombre de ces pays de concentration, des pays chouchous comme on les appelle dans certains ministères. Ces pays sont maintenant le Bénin, le Burkina Faso, le Cameroun, l'Éthiopie, le Ghana, le Kenya, le Malawi, le Mali, le Mozambique, le Niger, le Rwanda, le Sénégal, la Tanzanie et la Zambie. Quel est l'aspect négatif de cette décision de répartir l'aide plus largement?

Au départ, il y avait cet engagement du gouvernement fédéral de faire affaire avec des pays qui avaient une bonne carte de route au niveau de la gouvernance, de la reddition des comptes et tout cela.

Est-ce parce que la situation s'est progressivement améliorée dans les autres pays que le cadre d'opération s'est élargi ou est-ce pour d'autres considérations? Et pourquoi ne pas l'élargir davantage?

Mme Verner : Il s'agit d'une décision prise par le précédent gouvernement, pour répondre à la première partie de votre question. On m'informe que la décision à l'époque avait été prise parce que les succès obtenus dans les six premiers pays permettaient de donner de l'aide à un plus grand nombre de pays supplémentaires.

Le sénateur Corbin : J'ai avec mes collègues visité le Mali. Le Mali est quand même un des pays les plus pauvres en Afrique. N'aurait-il pas mieux valu concentrer davantage l'aide au Mali et laisser à d'autres pays occidentaux, comme les pays de la riche Europe, le soin d'adopter d'autres pays chouchous, ceci afin de permettre au Canada d'en faire davantage dans des pays de pauvreté criante comme le Mali? N'aurait-il pas mieux valu aller jusqu'au bout, se fixer un objectif et l'atteindre pour ensuite passer à autre chose, au lieu de « s'efforcer » à la grandeur du continent.

Mme Verner : En ce qui concerne le Mali, l'aide continue de croître également. Le précédent gouvernement a décidé d'élargir le nombre à 14 pays, mais il faut dire que c'est 14 pays sur un nombre de 53 pays, ce qui n'est quand même pas un très grand nombre. Je vous assure toutefois que l'aide continue de croître au Mali.

[Traduction]

Le sénateur Downe : Bienvenue, madame la ministre. Je suis heureux que vous ayez pu venir aujourd'hui.

Vous avez répété quelque chose qu'avait dite une ministre qui vous a précédée devant notre comité, à savoir que l'Afrique représente le plus gros défi en matière de développement, que c'est la première priorité internationale dans ce secteur. Toutefois, notre comité a appris que 50 p. 100 seulement du budget de l'ACDI est dépensé en Afrique. Ce chiffre a-t-il augmenté en fonction de cette priorité?

[Français]

Mme Verner : Dans le budget, c'est 60 p. 100 de l'augmentation de l'aide qui est parvenue en Afrique, je pense donc qu'on a plutôt une croissance.

[English]

Senator Downe: Are you telling the committee today that more of the CIDA funding is going to Africa than has gone in the past?

[Translation]

Ms. Verner: I would like to add that Canada allocated approximately 60 per cent of its new official development assistance resources to Africa between 2001 and 2005.

The Chairman: I think the senator is raising the issue of CIDA's total budget; what percentage of that budget was sent to Africa?

[English]

Senator Downe: The minister has informed us that there is some progress: 60 per cent of the new money is going to Africa, which is higher than the 50 per cent we were getting before, but the chair is correct.

Of the total percentage of CIDA funding, what percentage goes to Africa? Obviously, Africa is the greatest problem, and you have identified it, as did the previous minister, as the major priority.

If it is a major priority, and the bulk of the poverty is in Africa, why is the bulk of the money not going towards the poverty that we have identified?

[Translation]

Ms. Verner: I will ask one of the officials accompanying me to answer your question on the percentage of assistance sent to Africa. I believe Mr. Hunt can answer that question.

The Chairman: For the benefit of my colleague Senator Corbin, Mr. Paul Hunt is the Vice-President of the Africa Branch and he appeared several times before this committee during the first session of the 38th Parliament.

Senator Corbin: We have known Mr. Hunt for many years.

[English]

Mr. Hunt: I am pleased to be back and accompanying my minister and colleagues, and it is great to be here at this committee.

To my memory, the total envelope available to CIDA in 2005-06 is \$3.1 billion. Of that, in round numbers, the total Official Development Assistance, ODA, to Africa is \$1.5 billion.

It is important to note that the trend line of the change, in terms of the total level of resources going to Africa, has, since 2000, started to make an important turn-around. As the minister said, as new resources have become available to the agency, it has made investment decisions to direct an important portion of those

[Traduction]

Le sénateur Downe : Êtes-vous en train de nous dire qu'une part plus importante du budget de l'ACDI va maintenant à l'Afrique?

[Français]

Mme Verner : Je veux ajouter que le Canada a consacré environ 60 p. 100 des nouvelles ressources de son aide publique au développement de l'Afrique entre 2001 et 2005.

Le président : Je pense que le sénateur souligne la question du budget total de l'ACDI; le pourcentage du budget envoyé à l'Afrique est de combien?

[Traduction]

Le sénateur Downe : La ministre nous informe qu'il y a eu une augmentation : 60 p. 100 des fonds nouveaux vont à l'Afrique, ce qui est mieux que les 50 p. 100 qui y allaient auparavant, mais la présidente a raison.

Sur le budget total de l'ACDI, quel pourcentage va à l'Afrique? Évidemment, l'Afrique représente le plus gros problème et vous l'avez dit, comme l'avait indiqué la ministre précédente, c'est une grande priorité.

Si c'est une grande priorité et que la majorité des pays pauvres se trouvent en Afrique, pourquoi ne mettons-nous pas là l'essentiel du budget de la lutte contre la pauvreté?

[Français]

Mme Verner : Je vais demander à un des experts qui m'accompagne de répondre concernant le pourcentage de l'aide envoyée en Afrique. Je pense que M. Hunt pourrait vous répondre.

Le président : J'aimerais spécifier à mon collègue le sénateur Corbin que M. Paul Hunt est le vice-président, Direction générale de l'Afrique et a comparu devant ce comité plusieurs fois lors de la première session de la 38^e législature de ce Parlement.

Le sénateur Corbin : On connaît M. Hunt depuis plusieurs années.

[Traduction]

M. Hunt : Je suis heureux de me retrouver devant votre comité avec la ministre et mes collaborateurs.

Si je me souviens bien, l'enveloppe totale mise à la disposition de l'ACDI en 2005-2006 est de 3,1 milliards de dollars. Là-dessus, en gros, l'aide au développement de l'Afrique représente 1,5 milliard de dollars.

Il faut remarquer que la tendance en ce qui a trait à l'ensemble des ressources allant à l'Afrique, depuis 2000, commence à se faire sérieusement sentir. Comme l'a dit la ministre, à mesure que de nouvelles ressources sont mises à la disposition de l'Agence, on en investit une partie importante en Afrique. La ministre a également

increasing resources to Africa. The minister also said in her remarks that there will be continuity in that respect as well, with Africa remaining an important priority in the investment strategy of the agency.

I have had the pleasure and privilege of being associated with Africa. Other parts of the world are also poor and have many development challenges as well. Part of the aid-effectiveness challenge is to establish priorities for, establish focus for and accompany key partners that make those leadership decisions, to change and make progress in their own national context.

There has been a tremendous opportunity to accompany this change in Africa with the new partnership for Africa's development. Many of you have cited a number of countries where things have gone extremely well in the last few years. That progress has created opportunity to accompany those reform efforts by new leadership in Africa. Canada, through CIDA and other organizations, has made real efforts to accompany that change as well. As the minister has underlined, we will want to continue to do that as we see the progress taking place.

Senator Downe: Thank you for that elaboration. My concern is that we continue to have a disconnect between the words and the action — the funding and money that we send in assistance. In the words of this minister and the previous minister, "Africa is the top global priority." You referred to it as an important priority. We were advised at a previous meeting by the previous minister after a series of questions on the major funding at the time from CIDA, that more funding was going to Afghanistan than to any African country.

My concern, and I wonder whether the minister shares it, is whether she will follow the Minister of National Defence? Will he set the priorities with CIDA coming in after the fact, trying to use their limited resources for additional priorities that are not the first priorities?

[Translation]

Ms. Verner: I am just checking those figures. I understand that the previous minister made statements on a few points. I would like to correct some figures and give you the example of Ethiopia, where our total spending for 2004-2005 was approximately \$107 million. For example, we provided humanitarian and development assistance in that country. Perhaps someone would like to add to my answer concerning funding?

Ms. Vincent: If the committee would like to have more detailed figures on the amount of funding that goes to Africa, approximately 35 per cent of CIDA's budget went to Africa in 2001-2002 and approximately 50 per cent in 2004-2005. As international assistance increases, a greater concentration of that assistance goes to Africa. Some countries, like Haiti and Afghanistan, have required specific assistance at a specific time in their history. I would like to follow up on one of my colleagues'

signalé dans son allocution que l'on va insister sur la continuité, que l'Afrique reste une priorité importante de la stratégie d'investissements de l'Agence.

J'ai eu le plaisir et le privilège d'être associé à l'Afrique. D'autres régions du monde sont également pauvres et rencontrent beaucoup de problèmes de développement. Une partie de l'efficacité de l'aide est d'arrêter les priorités, les secteurs de concentration et d'accompagner les partenaires clés qui prennent les décisions afin qu'ils apportent les changements nécessaires et réalisent des progrès dans leur contexte national.

Le nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique nous a permis de faire des choses extraordinaires dans ce contexte. Beaucoup d'entre vous avez cité des pays où les choses vont très bien depuis quelques années. Ces progrès ont permis d'aider les nouveaux dirigeants à apporter les réformes nécessaires. Le Canada, par l'intermédiaire de l'ACDI et d'autres organisations, a déployé des efforts réels pour faciliter aussi ce changement. Comme l'a souligné la ministre, c'est ce que nous voulons continuer à faire au fur et à mesure que nous constatons ce progrès.

Le sénateur Downe : Je vous remercie de cette précision. La situation m'inquiète, car il y a toujours une grande différence entre la parole et les gestes — le financement et l'argent que nous employons pour aider les pays. Vous avez dit, et votre prédécesseur l'avait également dit, que l'Afrique est la grande priorité internationale. Vous avez dit qu'il s'agissait d'une priorité importante. Votre prédécesseur nous avait dit, lors d'une réunion où plusieurs questions avaient été posées sur le financement accordé par l'ACDI, que l'Afghanistan recevait plus d'argent que tout ce que les pays d'Afrique reçoivent.

Je me demande si la ministre emboîtera le pas au ministre de la Défense nationale? Est-ce lui qui établira les priorités? Est-ce que l'ACDI se contentera simplement de venir après le fait, essayant ainsi de se servir de ses ressources limitées pour s'occuper de priorités qui ne sont pas ses principales priorités?

[Français]

Mme Verner : Je vérifie actuellement certains chiffres. Je comprends que la ministre précédente a affirmé un certain nombre de choses. Maintenant je veux peut-être corriger certains chiffres en vous donnant un exemple de l'Éthiopie où le total de nos déboursés en 2004-2005 était de l'ordre de 107 millions de dollars. Il y avait de l'aide humanitaire et du développement dans ce pays notamment qui s'est fait. Peut-être quelqu'un veut-il compléter ma réponse sur le financement?

Mme Vincent : Si le comité souhaite des données plus exactes sur la portion qui va au financement de l'Afrique, nos calculs sont approximatifs mais en 2001-2002, c'était 35 p. 100 du budget de l'ACDI et en 2004-2005, c'est autour de 50 p. 100. Au fur et à mesure que l'enveloppe d'aide internationale augmente, une plus grande concentration d'aide va à l'Afrique. Certains pays comme Haïti et l'Afghanistan ont besoin d'efforts particuliers à cause d'un moment particulier de leur histoire. J'aimerais relever un

comments. There are very poor people in many parts of the world. Therefore, we are being consistent in focusing assistance on Africa.

[English]

Senator Downe: I agree that many countries all over the world are in terrible shape but the government cannot say on the one hand that Africa is the priority without on the other hand, following it up with sufficient funding. Is the minister concerned that the Harper government does not have Africa as one of the top five priorities? Will she be able to get the necessary funding?

[Translation]

Ms. Verner: Our government has five priorities, which does not exclude acting in other areas, on the contrary. The numbers I just gave you indicate that we will be doubling our assistance to Africa between 2001 and 2006, providing almost \$5 billion.

Senator Corbin: I would like some clarification. My question is to Ms. Vincent. When you send us those more detailed figures on our African investments, could you please break those numbers down into strictly humanitarian assistance, which is used in situations of conflict, for example in Darfur and elsewhere perhaps, and development assistance within the strictest meaning of the word.

I would like to be able to compare both figures in order to get a clearer idea of the situation and of the relative increase in assistance.

Ms. Vincent: Yes, fine.

[English]

Senator Di Nino: Ms. Vincent, I believe, made a comment earlier that there has been some change to devote more of the Canadian development packages to partnering in investment development with both NGOs and the private sector. I would like to take a few moments to develop this idea of partnering with the private sector. We have heard often during our deliberations that after 40 or 45 years of giving aid to Africa, little success has been achieved, although there have been some wonderful examples. Long-term aid can create dependency and do more harm than good in the long run.

I am particularly interested in the idea that partnering with the private sector could result in more permanent opportunities for Africa and Africans. It could be a good way to tackle this big problem. Can you give us some examples of the kinds of things you are doing with the private sector, after which I will follow up with a couple of questions?

[Translation]

Ms. Vincent: Institutions work in Africa in order to help build institutions that will be used by their private partners from the south. The minister gave you the example of Développement international Desjardins that developed a network of credit

commentaire de mon collègue. Il y a des personnes très pauvres en plusieurs endroits au monde. Alors le geste se joint à la parole sur la concentration de l'aide en Afrique également.

[Traduction]

Le sénateur Downe : Je reconnais que de nombreux pays sont en piètre état, mais le gouvernement ne peut pas dire que l'Afrique est la priorité sans tout au moins assurer un financement adéquat. La ministre craint-elle que le gouvernement Harper n'ait pas placé l'Afrique dans une de ses cinq grandes priorités? Pourra-t-elle obtenir le financement nécessaire?

[Français]

Mme Verner : Notre gouvernement a cinq priorités, ce qui n'exclut pas ce que nous avons l'intention de faire dans d'autres domaines, au contraire. Les chiffres que je vous donnais tout à l'heure visent à doubler notre aide en Afrique entre 2001 et 2006 pour atteindre près de cinq milliards de dollars.

Le sénateur Corbin : J'aimerais avoir des clarifications. Je m'adresse Mme Vincent en particulier. Quand vous nous ferez parvenir des chiffres plus précis en ce qui concerne les investissements africains, pourriez-vous faire la part en ce qui est strictement aide humanitaire, qui s'applique dans des situations conflictuelles comme celles du Darfour et ailleurs peut-être, et ce qui est strictement développement dans le sens classique du mot.

J'aimerais qu'on puisse comparer les deux afin d'avoir un portrait plus exact de la situation et de l'augmentation de l'aide à chacun de ces chapitres.

Mme Vincent : Oui, très bien.

[Traduction]

Le sénateur Di Nino : Je crois que Mme Vincent a signalé un peu plus tôt que certaines modifications avaient été apportées et que l'on consacrait un plus grand nombre de programmes de développement canadien à des partenariats dans le domaine du développement et de l'investissement avec les ONG et le secteur privé. J'aimerais me pencher sur ce partenariat avec le secteur privé. Lors de nos délibérations, nous avons souvent entendu qu'après 40 ou 45 ans d'aide accordée à l'Afrique, le succès n'est pas retentissant, même s'il y a eu de très bons exemples. L'aide à long terme peut créer une certaine dépendance et nuire plus qu'autre chose.

Le partenariat avec le secteur privé pourrait mener à des débouchés à long terme pour l'Afrique et les Africains; cela m'intéresse vivement. Ce serait une bonne façon de s'attaquer à cet énorme problème. Pouvez-vous nous donner des exemples du genre de choses que vous faites avec le secteur privé? J'aimerais vous poser d'autres questions ensuite.

[Français]

Mme Vincent : On fait des interventions institutionnelles en Afrique pour monter des institutions qui serviront aux partenaires privés du sud. Madame la ministre a donné l'exemple de Développement international Desjardins où a été développé un

unions throughout Senegal and Burkina Faso, for example. Furthermore, there is a private sector investment fund. I would like to ask my colleague to explain what this investment fund for Africa does and how it attracts investments from the Canadian private sector to Africa.

[English]

Mr. Hunt: I would add a comment or two specifically in respect of the Canada Fund for Africa, a \$100-million investment initiative by the government to leverage private-sector funding. The principal purpose of this investment fund was to help facilitate private sector investment in Africa, to mobilize Africa's private sector and to mobilize the Canadian and international private sector to bring greater foreign direct investment to Africa.

To pick up on Ms. Vincent's point with respect to working through Canadian organizations, Canada has undertaken a range of other initiatives to help tackle some of the issues that many of you have outlined already with respect to private sector growth, the challenges of infrastructure and looking for economies of scale in infrastructure at the sub-regional level and pan-African level.

[Translation]

You have already met with DID. There is also MEDA, from Manitoba, and these are two organizations, amongst others, that have an excellent reputation in terms of their work with micro-credit and micro SMEs in Africa. These organizations are present throughout several countries.

CIDA and the Government of Canada can find those partners and work with them for the benefit of these countries, and work with the SMEs in the regions of those countries, in Africa.

[English]

There are a number of other ways to help stimulate a private-sector investment trading environment, one of which is working through an organization such as the Economic Commission for Africa. A small example is where Canada has helped that organization put in place a capacity of expertise and advice to African trade ministers to enable them to participate more equitably in the multilateral trade negotiation rounds, through the World Trade Organization Ministerial Conference at Doha. Canada is working through African ambassadors in Geneva who are called on a weekly basis to negotiate fine points of text around these international trading agreements. It is an excellent combination that is able to produce interesting results at a variety of levels — the micro-finance level, investment and investment opportunities, the trading environment, building up the capacity of African institutions and African actors and, where appropriate, looking for capable leading-edge Canadian capacity to accompany that.

réseau de caisses populaires au Sénégal et au Burkina Faso, par exemple. Mais aussi, on a un fond d'investissement au secteur privé. J'aimerais inviter mon partenaire à expliquer ce fond d'investissement en Afrique qui vise à attirer des investissements du secteur privé canadien en Afrique..

[Traduction]

M. Hunt : J'aimerais faire quelques commentaires sur le Fonds canadien pour l'Afrique, un programme d'investissement doté d'un budget de 100 millions de dollars qui a été lancé par le gouvernement afin d'encourager le financement de la part du secteur privé. Le principal objectif de ce fonds d'investissement était de promouvoir les investissements du secteur privé en Afrique, de mobiliser le secteur privé africain et le secteur privé du Canada et des autres pays afin d'assurer davantage d'investissements directs en Afrique.

Pour en revenir aux commentaires de Mme Vincent sur les initiatives assurées par l'entremise d'organisations canadiennes, le Canada a entrepris plusieurs autres initiatives pour s'attaquer à certains des problèmes que certains d'entre vous avez déjà signalés en ce qui a trait à la croissance du secteur privé, aux défis présentés par l'infrastructure et à la recherche d'économies d'échelle dans le secteur de l'infrastructure au niveau sous-régional et panafricain.

[Français]

Vous avez déjà rencontré la DID. Nous avons aussi MEDA, du Manitoba, deux organisations parmi d'autres qui ont une réputation extraordinaire en termes de mobilisation du microcrédit et de la mobilisation des micros PME en Afrique. On voit la présence de ces organisations à travers plusieurs pays.

L'ACDI, le gouvernement du Canada est capable d'aller chercher ces partenaires et de les mobiliser pour le bénéfice de ces pays ainsi que la mobilisation des PME dans les régions de ces pays, dans la région de l'Afrique.

[Traduction]

Il existe nombre d'autres façons de stimuler les investissements du secteur privé, comme travailler par l'entremise d'une organisation comme la Commission économique pour l'Afrique. Par exemple, le Canada a aidé la Commission à mettre sur pied un service de conseils pour les ministres du commerce africains afin de leur permettre de participer plus pleinement aux rondes de négociations commerciales multilatérales, lors de la Conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce à Doha. Le Canada épaula ainsi les ambassadeurs africains à Genève qui se réunissent à toutes les semaines pour peaufiner le texte de ces ententes commerciales internationales. Ces initiatives ont d'intéressants résultats à divers égards — au niveau du microfinancement, de l'investissement et des débouchés d'investissement, du climat commercial et du développement de la capacité des institutions africaines et des intervenants africains et, lorsque approprié, tout cela pourrait s'accompagner d'une capacité de pointe canadienne.

Senator Di Nino: That is great, and I applaud that. That is probably the only solution to allow Africans to solve their own problems. Having said that, can we record into our report some specific examples, such as, "We created 15 chicken farms," or "We were able to help assist in the creation of some enterprise that makes boots for export?" Do we have any such examples?

Mr. Hunt: Yes, we do. We can provide them to the committee, but I will take the opportunity to mention the Industrial Cooperation Program within CIDA. This program draws on the talented expertise and energy of Canada's private sector when it seeks to go abroad and pursue new business opportunities. The program looks to create joint ventures and joint investment opportunities. These opportunities are exactly the kinds of examples you referred to, creating manufacturing and tertiary types of businesses, where Canada, through CIDA, accompanies those business people to expand their business operations. At the same time, the businesses generate employment, revenue and tax returns for the local governments, to have the requisite social impacts and positive environmental impacts in the areas they are working. We could share with you many positive examples of that.

[Translation]

I am thinking of a person in Montreal, for example, who diversified his business in Quebec, to include Western Africa.

[English]

There is a long list. I do not know them all by memory. There are too many. I would like to take you to one of their meetings and you could meet them all.

Senator Di Nino: We should invite them here. For the purposes of the record, I am happy to hear what you are telling us, because this is one of the few times we have heard such statements.

In effect, you are saying that if I have an enterprise that manufactures T-shirts and I want to go to Ghana, Mali or Tanzania and open up a little factory, if I put in some money, CIDA will partner with me in that kind of a venture. This is assuming I gave you sufficient information to believe it is a viable operation.

Mr. Hunt: The short answer is yes. Through the auspices of the Industrial Cooperation Program, if you intend to behave as an investor and create a joint enterprise with an Africa counterpart, CIDA will not take an investment position in that new business venture of yours, but it will contribute resources to allow you to train your new personnel. This training will allow you to bring in Canadian technology that is cutting edge and to offer a world-class business operation from Ghana. It will also allow

Le sénateur Di Nino : C'est excellent, j'en suis très heureux. C'est probablement la seule façon de permettre aux Africains de régler leurs problèmes. Cela dit, pouvons-nous présenter dans notre rapport des exemples particuliers comme : « Nous avons assuré la création de 15 fermes d'élevage de volailles » ou « Nous avons pu participer à la création d'une entreprise qui fabrique des bottes destinées à l'exportation »? Avez-vous des exemples du genre?

M. Hunt : Oui. Nous pouvons les fournir au comité, mais je profiterai de l'occasion pour mentionner le Programme de coopération industrielle de l'ACDI. Ce programme fait appel à l'énergie et aux connaissances du secteur privé canadien qui cherche à développer ses affaires à l'étranger. Le programme cherche à créer ou à lancer des projets conjoints ou des projets d'investissements mixtes. Ces projets sont justement ces exemples que vous venez de mentionner, et permettent de créer des entreprises de fabrication et des entreprises tertiaires où le Canada, par l'entremise de l'ACDI, aide ces gens d'affaires à élargir leurs activités. De plus, les entreprises créent des emplois, des revenus et assurent un apport fiscal pour les gouvernements locaux, ce qui assure un impact social nécessaire et un impact environnemental positif dans les régions touchées. Nous pourrions vous donner un très grand nombre d'exemples de ce genre d'initiatives.

[Français]

Je pense à une personne de Montréal, entre autres, qui a diversifié ses affaires de Québec en Afrique de l'Ouest.

[Traduction]

La liste est longue. Je ne connais pas toutes ces initiatives. Elles sont trop nombreuses. J'aimerais vous amener à une des réunions organisées pour que vous puissiez rencontrer tous ces intervenants.

Le sénateur Di Nino : Nous devrions les inviter ici. Je suis heureux que vous nous disiez publiquement toutes ces choses parce qu'il s'agit d'une des rares fois que nous avons entendu des commentaires si positifs.

Bref, vous dites que si j'ai une entreprise qui fabrique des T-shirts et que je veux me rendre au Ghana, au Mali ou en Tanzanie et ouvrir une petite usine, si j'investis de l'argent, l'ACDI créera avec moi un partenariat pour ce genre d'entreprises. C'est en supposant que je vous ai donné suffisamment de renseignements pour vous convaincre qu'il s'agit d'une initiative viable.

M. Hunt : Bref, la réponse est oui. Grâce au Programme de coopération industrielle, si vous avez l'intention d'investir et de créer une coentreprise avec un homologue africain, l'ACDI n'investira pas dans cette nouvelle entreprise mais vous offrira les ressources nécessaires pour assurer la formation de votre nouveau personnel. Cette formation vous permettra d'importer en Afrique des technologies canadiennes de pointe et de lancer au Ghana une entreprise moderne. Cela permettra également à votre entreprise

you to ensure that your Ghanaian operation takes advantage of local skilled labour that is well trained and using cutting edge technology.

The Government of Canada, through CIDA, will not take an investment position, but will accompany Canadian business investors that choose to behave in that fashion. That program fits into issues around global supply chain and changing business strategies on the part of Canadian companies and at the same time, building a private-sector base in Africa.

That needs to be accompanied by decisions the Government of Canada has made in 2003 to no tariffs and no quotas, which is part of the opening-up of the global marketplace as well. It was an important gesture to signal that Canada's marketplace was open to least-developed countries, LDCs. There are many ways to help reinforce that.

Canada cannot do it all. Some of that energy must come from domestic resources in countries in Africa that are offshore at the moment and need to be brought back onshore and translated into economic energy for employment, investment and growth.

Senator Banks: I am here today in the stead of Senator Mahovlich.

Senator Corbin: But you are speaking for yourself.

Senator Banks: I am.

The Chairman: Does that mean you have to ask a question about road construction?

Senator Banks: I will digress from Senator Mahovlich's usual questions.

Minister, I join with my other colleagues in wishing you well in your present portfolio. It is nice to hear good news stories, some of which you have told us. For clarification and overview, I will ask a question that is quite specific. I do not expect you to answer it right now, but I would ask you to send the answer to the clerk.

When you talked about doubling international assistance from the 2001-02 levels by 2010-11, I presume you were talking about a figure that included both developmental and humanitarian aid. They are both in that same package. Is that correct? I see there are guests nodding. If that is so, would you let the clerk of this committee know, so that we can all be advised, what the amount of that international assistance was in 2001-02, what it has been in each successive year up to and including 2004-05, and what the projected numbers are on an annual incremental basis between now and 2010-11.

In answer to Senator Di Nino's question, you described the kind of partners with whom you would not take an investment position in the sense of equity. I presume that the remaining people to whom you referred earlier with whom you are partners

au Ghana de bénéficier des services d'une main-d'œuvre locale bien formée qui connaît les technologies de pointe.

Le gouvernement du Canada, par l'entremise de l'ACDI, n'investira pas, mais il accompagnera les investisseurs canadiens qui décident de lancer des initiatives du genre. Ce programme tient compte de la chaîne d'approvisionnement mondiale et des stratégies commerciales nouvelles des entreprises canadiennes; il permet également de créer des assises pour le secteur privé en Afrique.

Tout cela doit se faire dans le cadre des décisions prises par le gouvernement du Canada en 2003 et qui visent à annuler les tarifs et les quotas, ce qui permet d'ouvrir le marché international. C'était là un geste important qui a indiqué clairement que le marché canadien était ouvert aux pays les moins avancés, les PMA. Il existe diverses façons de renforcer cette politique.

Le Canada ne peut pas tout faire. Certains des efforts doivent être déployés à partir de ressources locales dans les pays africains, des ressources qui sont maintenant rendues à l'étranger mais qui doivent être rapatriées pour que l'on puisse créer des emplois, faire des investissements et assurer une croissance économique.

Le sénateur Banks : Aujourd'hui, je remplace le sénateur Mahovlich.

Le sénateur Corbin : Mais vous parlez en votre nom propre.

Le sénateur Banks : Certainement.

Le président : Est-ce que cela veut dire que vous devez poser une question sur la construction des routes?

Le sénateur Banks : Je m'écarterai des questions que pose habituellement le sénateur Mahovlich.

Madame la ministre, tout comme mes collègues je vous souhaite beaucoup de succès dans votre ministère. C'est très agréable d'entendre des rapports positifs, des succès. Vous nous avez fait part de certains d'entre eux. Je poserai une question bien précise. Je ne m'attends pas à ce que vous y répondiez maintenant, mais je vous demanderais de communiquer la réponse à notre greffier.

Vous avez dit que l'aide internationale allait être doublée, et que d'ici 2010-2011, le niveau atteindrait le double de ce qui était prévu en 2001-2002; je suppose que vous parliez d'un chiffre qui inclut l'aide au développement ainsi que l'aide humanitaire. Les deux sont regroupés. Est-ce exact? Je vois que nos témoins font signe que oui. Pourriez-vous faire parvenir à notre comité les données sur le montant de cette aide internationale en 2001-2002 pour que nous sachions vraiment à combien ce montant passera; pouvez-vous également nous indiquer à combien s'élevait cette aide dans toutes les années qui ont suivi jusqu'à 2004-2005? Pouvez-vous également dire combien vous avez l'intention d'ajouter à ce budget d'ici 2010-2011?

Vous avez décrit, en réponse à une question posée par le sénateur Di Nino, le type d'associés que vous pouvez appuyer sans pour autant investir dans leur entreprise. Je suppose que les autres intervenants dont vous avez parlé un peu plus tôt, avec qui

in this undertaking are mostly non-governmental organizations that would be described colloquially as charities of some kind. Is that correct?

[Translation]

Ms. Verner: Are our partners only NGOs, is that your question?

[English]

Senator Banks: I am asking about the partners you mentioned earlier with whom you partnered. I think you said they raised about \$700 million a year. You said CIDA had \$650 million, and the partners came in with \$700 million to co-invest in the undertakings of CIDA. Are most of those partners NGOs who came up with that \$700 million?

[Translation]

Ms. Verner: Thank you for your question and thank you for having repeated it. To come back to the budget increase, it will have doubled by 2010 and will reach a total of \$5 billion. We will send you the yearly amounts as you asked.

In terms of partners having contributed up to \$700 million, that answer was provided by the vice-president of CIDA. I will ask her to repeat what she said.

[English]

Ms. Vincent: The \$700-million figure is a statistic collected by Statistics Canada in 2003. They did an all-encompassing survey of Canadians — private sector, NGOs and so on — to ask how much money they gave to international development in 2003. The total figure is \$700 million. The money does not necessarily mean only partnering in specific project with CIDA. However, in our programs, we have a condition that they need to bring resources as a partner.

Senator Banks: Is all of the \$700-million figure in money or is some of it in-kind contributions, such as services?

Ms. Vincent: I have to double-check that. This statistic is according to the definitions of Statistics Canada, but I will be pleased to come back to you with this definition.

Senator Banks: Thank you. I will talk about Afghanistan for a moment. I know we are talking about Africa today, but Canada's foreign policy with respect to peacemaking and/or peacekeeping envisages what is called a three-block war. In block one, you fight tooth and nail with the enemy; in block two, you pacify the folks; and in block three, you are involved in development and making things more stable. We understand CIDA is involved in the third

vous avez formé un partenariat, sont principalement des organisations non gouvernementales qu'on appellerait communément des organismes de charité. Est-ce exact?

[Français]

Mme Verner : Si nos partenaires sont uniquement des ONG, c'est bien là votre question?

[Traduction]

Le sénateur Banks : Je parle ici des associés dont vous avez parlé plus tôt. Vous avez dit qu'ils avaient réussi à accumuler quelque 700 millions de dollars par année. Vous avez dit que l'ACDI disposait de 650 millions de dollars et que les associés avaient fourni 700 millions de dollars pour assurer un coinvestissement dans les initiatives de l'ACDI. Ces associés, qui ont recueilli 700 millions de dollars, sont-ils principalement des ONG?

[Français]

Mme Verner : Merci de votre question et de l'avoir répétée. Pour revenir sur la croissance du budget, doublé jusqu'en 2010, il atteindra au total 5 milliards de dollars. Tel que vous nous l'avez demandé, on vous fera parvenir les chiffres d'année en année.

Pour la question des partenaires qui avaient apporté jusqu'à 700 millions de dollars, cette réponse a été donnée par la vice-présidente de l'ACDI. Je vais lui demander de répéter ce qu'elle a dit à ce moment.

[Traduction]

Mme Vincent : Cette somme de 700 millions de dollars est une donnée statistique recueillie par Statistique Canada en 2003. Statistique Canada a procédé à une enquête statistique générale auprès des Canadiens — le secteur privé, les ONG et j'en passe — pour savoir combien d'argent ils consacraient au développement international en 2003. Le total est 700 millions de dollars. Cela ne veut pas dire que cet argent a été affecté au complet à des partenariats dans le cadre de projets avec l'ACDI. Cependant, nos programmes sont assortis de conditions précisant que l'intervenant doit apporter certaines de ses ressources.

Le sénateur Banks : Ce montant de 700 millions de dollars représente-t-il exclusivement de l'argent ou y a-t-il également des apports en nature, notamment sous la forme de services?

Mme Vincent : Je devrai vérifier avant de répondre. Cette donnée correspond aux définitions adoptées par Statistique Canada, mais je serai heureuse de vous fournir cette définition plus tard.

Le sénateur Banks : Merci. J'aimerais maintenant passer à l'Afghanistan. Je sais que nous parlons de l'Afrique aujourd'hui, mais la politique étrangère du Canada à l'égard du rétablissement de la paix ou du maintien de la paix reconnaît un principe qui s'appelle la guerre à trois volets. Dans le premier volet, vous vous battez farouchement contre l'ennemi; au deuxième volet, vous calmez les gens et au troisième volet vous vous occupez du

block. Is that an ongoing policy of CIDA, and do you think it makes sense so far?

[Translation]

Ms. Verner: Mr. Chairman, I thank the senator for his question, but my government never adopted any three-stage policy aimed at first, waging a war, second, stabilizing the country and thirdly developing it. To get good results in development, we must be sure that the country is stable. The population needs to be convinced. You give Afghanistan as an example. Let me tell you what my commitment is in this regard. The population needs to be convinced that the democratically elected government has the right solution for the country's future. This is what we are working to do. We must understand that some parts of the country are more at risk, more fragile and that in order to carry on with our international aid, and to help the population achieve democracy, we must make sure that it can all be done in a secure environment. This is mainly how we view things in Afghanistan and it applies to all other parts of the world.

[English]

Senator Banks: Regarding CIDA's participation in Afghanistan, are you satisfied that what is going on there right now is working, appropriate and effective?

[Translation]

Ms. Verner: This is a very long term commitment. We know that this country is very poor after having gone through many years of war. Now, we have some results, and some of them have been announced to the public. Let me mention Ms. Celine Galipeau, a very well-regarded Radio-Canada journalist, who has seen the progress over there, especially for women and children who are now asking the government not to withdraw from Afghanistan. We simply cannot let this population down after having told it that democracy might be a solution for its future. As for concrete examples, let me tell you that in Afghanistan, there are more than 4 million children now registered in school, and nearly a third of them are girls. Let us recall that just a few years ago, girls were not allowed to go to school. Women, I daresay, were sometimes treated like cattle. But now, some women are making headway; micro-credit is offered to 157,000 clients in Afghanistan and let me tell you that 78 per cent of those who took advantage of this micro-credit were women and let me also add that 99 per cent of the loans are paid back.

[English]

Senator Banks: Mr. Chairman, I apologize for having gone to the subject of Afghanistan, but a movement of Canadian interests into Darfur has been mooted and one assumes that some of the same policy would follow.

développement et de la création de stabilité. Nous constatons que l'ACDI intervient au troisième volet. Est-ce là une politique permanente de l'ACDI? Dans l'affirmative, est-ce un rôle logique à votre avis?

[Français]

Mme Verner : Monsieur le président, je remercie le sénateur de sa question, mais mon gouvernement n'a pas adopté de politique en trois étapes qui vise un, à faire la guerre, deux, à stabiliser le pays et trois, à le développer. Pour obtenir de bons résultats en matière de développement, il faut s'assurer que le pays offre une stabilité. Il faut convaincre la population. Vous donnez l'exemple de l'Afghanistan. Vous me permettrez de vous préciser mon engagement dans ce domaine. Il faut convaincre la population que le gouvernement qui a été démocratiquement élu ait la bonne solution pour l'avenir de ce pays. C'est ce que nous nous employons à faire. Il faut comprendre que certaines portions du pays sont plus à risque, plus fragiles et pour continuer notre aide internationale, pour aider la population qui souhaite se démocratiser, il faut s'assurer que le tout se fasse en toute sécurité. C'est plutôt de cette façon que nous voyons les choses en Afghanistan et cela s'appliquera partout dans le monde.

[Traduction]

Le sénateur Banks : En ce qui a trait au rôle et à la participation de l'ACDI en Afghanistan, jugez-vous que son intervention est utile, appropriée et efficace?

[Français]

Mme Verner : C'est un engagement à très long terme. On le sait, c'est un pays très pauvre, un pays qui a traversé de longues années de guerre. Maintenant, nous en avons des résultats et quelques-uns d'ailleurs sont rendus publics. Je pense notamment à une journaliste très réputée à Radio-Canada, Céline Galipeau, qui a vu des progrès là-bas, notamment pour les femmes et les enfants et qui demandent au gouvernement de ne pas se retirer de l'Afghanistan. On n'a pas le droit de laisser tomber cette population à qui on a dit que la démocratie pouvait être une solution pour le futur. Des exemples concrets, je pourrais vous dire qu'en Afghanistan, il y a plus de 4 millions d'enfants inscrits à l'école maintenant, dont près du tiers sont des filles. Il faut se rappeler qu'il y a à peine quelques années, les filles n'avaient pas le droit d'aller à l'école. Les conditions de vie des femmes, si vous me passez l'expression, ressemblaient parfois à celles qu'on réserve à du bétail. Maintenant, il y a des femmes qui s'en sortent, il y a du microcrédit, notamment en Afghanistan, qui est offert et sur 157 000 clients, je vous dirais que 78 p. 100 de ceux qui ont profité du microcrédit là-bas sont des femmes et j'ajoute que 99 p. 100 des prêts sont remboursés.

[Traduction]

Le sénateur Banks : Monsieur le président, je m'excuse d'être passé à l'Afghanistan, mais un mouvement d'intérêts canadiens au Darfour a été mis sur le tapis et on supposerait qu'une prise de position politique devrait s'ensuivre.

[Translation]

The Chairman: Madam Minister, I would like to ask you whether your officials can give us some information when they send us files regarding the sums of money. When I analysed the CIDA report over the years, I saw that there was a distinction among certain categories. Could you provide the committee with figures regarding these distinctions? It would help us a great deal,

[English]

I believe there is development aid versus humanitarian assistance. It would be good for us to look at the comparable numbers on that, as well as on multilateral programs, geographic programs and NGO private sector organizations. Comparisons of CIDA versus the International Assistance Envelope would also be helpful. If we can look at those numbers from 2001 to 2005, I think it will help the committee do the analysis we are trying to do.

[Translation]

The question I want to ask the minister is about the \$1.5 billion dollars — which is a large amount for a Canadian citizen — but with respect to the great challenge posed by Africa, it is not necessarily a sufficient amount. So I think that, in order to represent ordinary Canadians, I would like to put this question to you as minister of the Crown. It is very clear. Is it better to divide this \$1.5 billion among many programs and many countries in Africa, or would it be better to choose one or two priorities such as the anti-malaria initiative with mosquito nets, as was suggested in a recent report? This is something that allows Canadians to see the success of a coordinated program, that is directed towards a goal, and we do not necessarily have to spread the money over many programs, all of which are important, but in which we might not succeed all that well? I know that it is not easy to say that we are going to make a major choice while leaving all other issues aside. As a minister of the Crown, could you give us your point of view?

Ms. Verner: As you know, in the Speech from the Throne, our government mentioned the effectiveness of the aid program. I also asked my parliamentary secretary to deal with this issue in committee. We are waiting for the suggestions to come forward. I asked my department's personnel to study this matter as it had been mentioned in the Speech from the Throne.

Senator Corbin: I have three points. Is CIDA contributing to any programs aimed at eliminating child slavery in Africa?

Ms. Verner: Thank you for your question. Some things are being done through UNICEF.

Senator Corbin: Is CIDA directly involved?

[Français]

Le président : Madame la ministre, j'aimerais vous demander si vos fonctionnaires peuvent nous donner une précision quand ils nous envoient des fiches sur les montants. L'analyse que j'ai faite du rapport de l'ACDI au fil des ans me montre qu'il y a une division entre quelques catégories. Est-ce possible de fournir des chiffres au comité quant à ces divisions, cela nous aiderait énormément.

[Traduction]

Je pense qu'il y a une distinction entre l'aide au développement et l'aide humanitaire. Il serait bon qu'on compare les chiffres à ce sujet, ainsi que pour les programmes multilatéraux, les programmes régionaux ou géographiques et les apports des organisations du secteur privé, les ONG. Il serait également utile de pouvoir comparer le budget de l'ACDI à l'enveloppe de l'aide internationale. Si nous pouvons comparer ces chiffres de 2001 à 2005, je crois que le comité sera mieux en mesure de procéder à son analyse.

[Français]

La question que je veux poser au ministre, il s'agit du 1,5 milliards qui est un gros montant pour le citoyen canadien, mais auprès du grand défi de l'Afrique, cela ne représente pas nécessairement un montant suffisant. Alors je pense, pour représenter Monsieur et Madame tout le monde, je vous poserais cette question comme ministre de la Couronne. C'est très clair. Est-ce mieux d'avoir ce 1,5 milliards divisés dans plusieurs programmes et plusieurs pays en Afrique ou est-ce mieux de choisir une ou deux priorités comme, par exemple, l'initiative anti-malaria avec des filets anti-moustique suggérée dans un rapport assez récent, quelque chose où les Canadiens peuvent constater une réussite dans un programme intégré, dirigé vers un but et pas nécessairement de diffuser l'argent dans plusieurs programmes qui sont tellement importants mais où peut-être, on ne peut pas avoir le même niveau de réussite? Je sais que ce n'est pas facile de dire qu'on va faire un grand choix et qu'on va laisser toutes les autres questions de côté. Pouvez-vous nous donner vos perspectives là-dessus comme ministre de la Couronne.

Mme Verner : Comme vous le savez, dans le discours du Trône, notre gouvernement s'est prononcé sur l'efficacité de l'aide. J'ai demandé d'ailleurs à mon secrétaire parlementaire, en comité, de traiter cette question. Nous attendons les suggestions qui seront faites. J'ai demandé au personnel de mon ministère de se pencher sur cette question qui avait été mise de l'avant dans le discours du Trône.

Le sénateur Corbin : J'aurais trois points. Est-ce que l'ACDI contribue à des programmes qui visent à éliminer l'esclavage des enfants en Afrique?

Mme Verner : Je vous remercie de votre question. Il y a des choses qui se font via l'UNICEF?

Le Sénateur Corbin : Est-ce que l'ACDI est directement impliqué?

Ms. Verner: There are programs for children. Perhaps Mr. Hunt can fill us in on the specifics.

Mr. Hunt: This part of our programs deals with children. It is an important sector that is concerned with education and the situation of children in African countries. Up to now, we have tried out several models, and the one that worked very well was the UNICEF model and that of a few Canadian organizations that were specifically targeting the situation of children in the workforce —

[English]

— taking children from one country and employing them in other countries in production.

[Translation]

Senator Corbin: But it is even worse than that. I am raising the issue of families selling their children into slavery. I saw two in-depth reports on this recently on TV5. This practice is wide-spread in some parts of Africa. It is not an education issue, the point is that we want to completely eradicate this shameful practice. Are you involved in these efforts?

Ms. Verner: You are right. These are shameful practices. We are involved through international programs like UNICEF, which is very much involved with this kind of issue.

Senator Corbin: Regarding the genital mutilation of young girls, I put this question to CIDA representatives a few years ago: are you still involved in the effort to eradicate this absolutely abominable practice?

Ms. Verner: I agree with you, this practice is absolutely atrocious, but there are programs. Recently, an amount of \$15 million was invested in the Democratic Republic of the Congo for this program. And there are challenges. There are religious beliefs involved but, of course, education is still the basic principle.

Senator Corbin: It is important for you to be involved. One final point. When your colleague, the Minister of Foreign Affairs, Mr. McKay, appeared before this committee, I tried to encourage him to keep an eye on what is going on, with the Minister of Finance, at the International Monetary Fund and the World Bank. In the conversations that followed the meeting with departmental officials, I was told that we would need to focus more on the policies and practices adopted by these two large global financial institutions.

I think that you, Madam, as the minister in charge of CIDA and the Francophonie, should also take an interest in what is being done by these financial institutions in the developing world.

Apparently, there is a crying need for coordination. This is why some very bad errors were made in some countries in the past. I am not asking you for an answer. I would just like to ask you to

Mme Verner : On a des programmes pour les enfants. Maintenant peut-être que M. Hunt va compléter sur des programmes spécifiques.

M. Hunt : C'est un élément de notre programmation qui touche les enfants. C'est un secteur important qui rejoint l'éducation et la situation des enfants dans les pays de l'Afrique. Jusqu'à maintenant, nous avons essayé plusieurs modèles, et celui qui a très bien marché est celui de l'UNICEF et de quelques organisations canadiennes qui ciblaient particulièrement la situation de l'enfant en milieu de travail...

[Traduction]

... prendre des enfants d'un pays et les faire travailler dans une usine dans un autre pays.

[Français]

Le sénateur Corbin : Non mais, c'est pire que cela. La question que je soulève, ce sont des familles qui vendent leurs enfants dans des situations d'esclavage. J'ai vu deux reportages assez complets sur cette question à TV5 récemment. C'est assez répandu dans certaines régions d'Afrique. Ce n'est pas une question d'éducation, c'est une question qui vise à éliminer complètement ces pratiques honteuses. Etes-vous impliqués ou non?

Mme Verner : Vous avez raison, ce sont des pratiques honteuses. Nous sommes impliqués via des programmes internationaux comme l'UNICEF, qui s'implique beaucoup dans ce type de problème.

Le sénateur Corbin : En ce qui concerne la mutilation génitale des jeunes filles. J'ai posé la question à des représentants de l'ACDI, il y a quelques années : êtes-vous encore impliqués dans cet effort pour éliminer cette pratique absolument abominable?

Mme Verner : Je suis d'accord avec vous, c'est une pratique absolument atroce, mais des programmes existent. Récemment, 15 millions ont été investis en République démocratique du Congo dans ce programme. Signalons que les défis sont là. Il y a des croyances religieuses qui sont là mais la base demeure toujours l'éducation, évidemment.

Le sénateur Corbin : Que vous soyez impliqués, c'est important. Un dernier point. Lorsque votre collègue, le ministre des Affaires étrangères, Monsieur McKay, a comparu devant ce comité, j'ai essayé de l'inciter à garder un œil sur ce qui se passe avec le ministre des Finances auprès du Fonds monétaire international et de la Banque mondiale. Dans les conversations qui ont suivi la réunion avec des officiels du ministère, on m'a avoué qu'il faudrait se concentrer davantage sur l'élaboration des politiques et des pratiques de ces deux grandes institutions financières mondiales.

Je pense que vous, madame, en tant que ministre responsable pour l'ACDI, la Francophonie, vous devez vous aussi vous intéresser à ce qui se fait par l'entremise de ces institutions financières dans le monde en développement.

Il paraît qu'il y a un manque de coordination criant. C'est pour cela qu'il y a eu des erreurs criantes dans certains pays par le passé. Je ne vous demande pas de me répondre, je voudrais tout

be attentive to the activities of the World Bank and the International Monetary Fund, and especially their development programs in Africa. Some things that you learn might surprise you. You must get involved. The Department of Foreign Affairs must be involved, and not only Canada's finance minister. And that is my sermon.

The Chairman: Madam Minister, on behalf of my colleagues of the Standing Committee on Foreign Affairs, I thank you very much for your presentation, your statement, your clear and straightforward answers, as well as the answers given by the officials representing CIDA. We hope that you understand our deep attachment to Africa and our commitment which will be positive despite the difficulty. I encourage you to carry on with your work in Africa which remains a priority for us here in this committee.

The committee adjourned.

simplement vous demander de garder un œil et une oreille sur ce qui se passe à la Banque mondiale, au Fonds monétaire international dans leurs programmes de développement pour l'Afrique en particulier. Vous seriez surprise de prendre connaissance de certaines choses. Il faut que vous soyez impliqués. Il faut que le ministre des Affaires étrangères soit impliqué, pas seulement le ministre des Finances du Canada. Voilà mon sermon.

Le président : Madame la ministre, il me reste à exprimer de la part de mes collègues du Comité des affaires étrangères mes remerciements profonds pour votre présentation, votre déclaration, vos réponses franches et claires, ainsi que les réponses des représentants officiels de l'ACDI. Nous espérons que vous allez comprendre notre attachement profond à l'Afrique et notre engagement dans un rapport qui va être positif, mais peut-être difficile. Je vous encourage à continuer votre travail sur l'Afrique qui reste une priorité pour nous ici à ce comité.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

APPEARING

Wednesday, May 31, 2006

The Honourable Josée Verner, P.C., M.P., Minister of International Cooperation.

WITNESSES

Tuesday, May 30, 2006

Robert Fowler, Personal Representative of the Prime Minister for Africa (by video conference).

Wednesday, May 31, 2006

Canadian International Development Agency:

Diane Vincent, Executive Vice-President;

Paul Hunt, Vice-President, Africa Branch;

Bruce Montador, Vice-President, Multilateral Programs Branch.

COMPARAÎT

Le mercredi 31 mai 2006

L'honorable Josée Verner, C.P., députée, ministre de la Coopération internationale.

TÉMOINS

Le mardi 30 mai 2006

Robert Fowler, représentant personnel du premier ministre pour l'Afrique (*par vidéoconférence*).

Le mercredi 31 mai 2006

Agence canadienne de développement international :

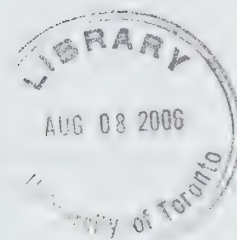
Diane Vincent première vice-présidente;

Paul Hunt, vice-président, Direction générale de l'Afrique;

Bruce Montador, vice-président, Direction générale des programmes multilatéraux.



1
23
71



First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Foreign Affairs

Affaires étrangères

Chair:
The Honourable HUGH SEGAL

Président :
L'honorable HUGH SEGAL

Tuesday, June 6, 2006 (in camera)
Wednesday, June 7, 2006

Le mardi 6 juin 2006 (à huis clos)
Le mercredi 7 juin 2006

Issue No. 3

Fascicule n° 3

Fifth meeting on:
Special study on Africa

Cinquième réunion concernant :
L'étude spéciale sur l'Afrique

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable Hugh Segal, *Chair*

The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Jaffer
Corbin	* LeBreton, P.C.
Dawson	(or Comeau)
De Bané, P.C.	Merchant
Di Nino	Smith, P.C.
Downe	St. Germain, P.C.
* Hays	
(or Fraser)	

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Mahovlich substituted for that of the Honourable Senator Banks (*June 2, 2006*).

The name of the Honourable Senator Jaffer substituted for that of the Honourable Senator Mahovlich (*June 6, 2006*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président : L'honorable Hugh Segal

Vice-président : L'honorable Peter A. Stollery

et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	Jaffer
Corbin	* LeBreton, C.P.
Dawson	(ou Comeau)
De Bané, C.P.	Merchant
Di Nino	Smith, C.P.
Downe	St. Germain, C.P.
* Hays	
(ou Fraser)	

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (*le 2 juin 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Jaffer substitué à celui de l'honorable sénateur Mahovlich (*le 6 juin 2006*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday June 6, 2006

(6)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5:02 p.m., in camera, pursuant to rule 92(2)f) in room 160-S of the Central Block, the Chairman, the Honourable Hugh Segal, presiding.

Members of the committee present: The honourable senators Andreychuk, Corbin, Dawson, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Jaffer, Segal and St. Germain P.C. (9).

Also present: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg and Marcus Pistor, research analysts.

It was agreed that the senators' assistants be authorized to attend this sitting.

Pursuant to rule 92(2)f), the committee considered a draft agenda.

The committee considered future business.

At 6 p.m. the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, June 7, 2006

(7)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:05 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Chairman, the Honourable Hugh Segal, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Corbin, Dawson, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Jaffer, Segal, Smith, P.C., St. Germain, P.C. and Stollery (11).

Also present: From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, analyst.

In attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, May 9, 2006, the committee continued to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters. (*For the complete text of the order of reference, see Issue No. 1, Tuesday, May 16, 2006.*)

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 6 juin 2006

(6)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 h 2, à huis clos, conformément à l'alinéa 92(2)f) du Règlement, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Hugh Segal (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Jaffer, Segal et St. Germain, C.P. (9).

Également présent : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement : Peter Berg et Marcus Pistor, analystes.

Il est convenu que les adjoints des sénateurs soient autorisés à assister à la présente séance.

Conformément à l'alinéa 92(2)f) du Règlement, le comité étudie un projet d'ordre du jour.

Le comité discute de travaux futurs.

À 18 heures, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 7 juin 2006

(7)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 5, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Hugh Segal (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Jaffer, Segal, Smith, C.P., St. Germain, C.P., et Stollery (11).

Également présent : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement : Peter Berg, analyste.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 9 mai 2006, Le comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi se trouve dans le fascicule n° 1, mardi 16 mai 2006.*)

*WITNESSES:**Canadian Council on Africa (CCAfrica):*

Lucien Bradet, President and CEO;

Isa Odidi, President and CEO, IntelliPharmaCeutics, and Director, CCAfrica;

Jean-François Gascon, Vice-President, Africa, SNC Lavalin, and Director, CCAfrica;

J. Perry Maisonneuve, Principal, Northern Lights Franchise Consultants Corporation.

STATEMENTS REGARDING PERSONAL INTERESTS

Pursuant to section 14.(1) of the *Conflict of Interest Code for Senators*, a statement of personal interests was made by the following senator:

—By oral statement, the Honourable Senator Segal (witness before the committee).

The Chair made a statement.

Mr. Bradet gave a presentation then, assisted by MM. Odidi, Gascon and Maisonneuve, answered questions.

At 5:59 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:**TÉMOINS :**Conseil canadien pour l'Afrique (CCAfrique) :*

Lucien Bradet, président-directeur général;

Isa Odidi, président-directeur général, IntelliPharmaCeutics, et administrateur, CCAfrique;

Jean-François Gascon, vice-président, Afrique, SNC Lavalin, et administrateur, CCAfrique;

J. Perry Maisonneuve, directeur, Northern Lights Franchise Consultants Corporation.

DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PERSONNELS

Conformément à l'article 14.(1) du *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*, une déclaration d'intérêts personnels a été faite par le sénateur suivant :

—Par déclaration orale, l'honorable sénateur Segal (témoin devant le comité).

Le président fait une déclaration.

M. Bradet fait un exposé puis, assisté de MM. Odidi, Gascon et Maisonneuve, répond aux questions.

À 17 h 59, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :**Le greffier du comité,*

François Michaud

Clerk of the committee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, June 7, 2006

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:05 p.m. to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; and Canadian foreign policy as it relates to Africa.

Senator Hugh Segal (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Pursuant to the section 14 of the Conflict of Interest Code for senators, I note for the record that I have a private interest that might be affected by the matter currently being discussed today simply because I am on the board of a corporation that employs one of the invited witnesses.

I was unaware that he was invited and I am delighted that he is here. There is no matter as defined by the ethics code being discussed before the committee today, but I did want to make that declaration as a matter of public record.

Welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, our agenda today focuses on Africa and particularly the private sector.

[*Translation*]

It is a pleasure for us to hear today from the representatives of the Canadian Council on Africa: Lucien Bradet, President and CEO, Canada Africa Committee (CCAfrica), and Isa Odidi, President and CEO, IntelliPharmaCeutics and Director of the Canadian Council on Africa (CCAfrica).

[*English*]

IntelliPharmaCeutics is a pharmaceutical company specializing in controlled release drug delivery.

[*Translation*]

Jean-François Gascon, Vice-President, Africa, SNC Lavalin, and Director, CCAfrica. SNC Lavalin is one of the largest engineering and construction groups in the world and has more than six offices in Africa.

[*English*]

Perry Maisonneuve is founder and Principal of Northern Lights Franchise Consultants, and appeared before this committee last April. He is a Canadian businessman with experience in many African countries.

The Canadian Council on Africa is a non-profit organization that promotes trade and investment between business communities from Canada and Africa. It has published many reports on doing business in Africa, as well as two reports that will be the main focus of today's discussion, namely *Facilitating*

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 7 juin 2006

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 5 pour étudier les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; et la politique étrangère du Canada envers l'Afrique.

Le sénateur Hugh Segal (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Conformément à l'article 14 du code régissant les cas de conflit d'intérêts chez les sénateurs, je souligne officiellement que j'ai un intérêt privé qui pourrait être touché par le sujet dont il est question aujourd'hui, simplement du fait que je siège au conseil d'une société qui emploie l'un des témoins invités.

Je ne savais pas qu'on l'avait invité; je me réjouis d'ailleurs de sa présence. Il n'y a pas à l'ordre du jour une question visée par la définition du code de déontologie, mais je tenais à faire cette déclaration, pour le compte rendu.

Bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères. À l'ordre du jour aujourd'hui : l'Afrique et, en particulier, le secteur privé.

[*Français*]

Nous avons le plaisir de recevoir aujourd'hui des représentants du Conseil canadien pour l'Afrique, à savoir : Lucien Bradet, président-directeur général, Comité Canada Afrique (CCAfrique), Isa Odidi, président-directeur général, IntelliPharmaCeutics et administrateur du Conseil canadien pour l'Afrique (CCAfrique).

[*Traduction*]

IntelliPharmaCeutics est une société pharmaceutique se spécialisant dans les médicaments à libération contrôlée.

[*Français*]

Jean-François Gascon, vice-président, Afrique, SNC Lavalin, et administrateur, CCAfrique. SNC Lavalin est un des plus grands groupes d'ingénierie et de construction au monde et possède plus de six bureaux en Afrique.

[*Traduction*]

Perry Maisonneuve est fondateur et directeur de Northern Lights Franchise Consultants. Il a comparu devant le comité en avril dernier. C'est un homme d'affaires canadien qui a œuvré dans de nombreux pays africains.

Le Conseil canadien pour l'Afrique est un organisme sans but lucratif qui fait la promotion du commerce et de l'investissement entre les milieux des affaires du Canada et de l'Afrique. Il a publié de nombreux rapports sur la façon de faire des affaires en Afrique, et en particulier deux rapports qui nous seront d'un

Business Travel to Canada: Making Canada Competitive in Africa, published in November 2005, and *Unleashing Canadian Entrepreneurship for African Development* published in May 2005.

[Translation]

Following a number of unsuccessful attempts last fall, we are very pleased to have you here today, and, without further delay, I turn the floor over to Mr. Bradet, who is an alumnus of the University of Ottawa, the best university in the world. I am an alumnus of that same university. I have to say that honestly for all the members of this committee.

Senator Corbin: Before proceeding, Mr. Chairman, I had been led to believe that there would be a budget proposal to consider today. Is that the case or is that being postponed?

The Chairman: That's being postponed until after our guests' presentation.

Senator Corbin: Today?

The Chairman: Yes.

Senator Corbin: It is not on the agenda.

The Chairman: Pardon me, I thought I had clearly stated our plan. Number 2 is Consideration of draft reports, but the plan was that, if Canadian members agreed, we would then go in camera to discuss budget matters because the Senate Budget committee is starting to do its work and we want to be ready to do so. If we prefer to avoid that discussion today, another period would suit me fine.

[English]

I am in your hands. If you are troubled by it, I am glad to wait.

Senator Corbin: I would have preferred the matter to be put to the steering committee before being brought to this committee. I find it rather unusual that we would proceed this way.

The Chairman: As long as you are comfortable with the steering committee considering the matter tomorrow and not being able to consider the budget again until next week and whatever time we lose at internal control, I am comfortable with what you suggest.

Senator Stollery: Normally, the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration meets on Thursday. I do not know if the budget subcommittee has been struck yet. If this goes to the steering committee tomorrow and then to the main committee on Tuesday, I do not think it will make a difference.

The Chairman: Let me take the advice of my two colleagues on the steering committee, and we will have more time for our invited guests.

intérêt central aujourd'hui, soit *Faciliter les voyages d'affaires au Canada : Accroître la compétitivité du Canada en Afrique*, publié en novembre 2005, et *Libérer l'entrepreneuriat canadien au profit du développement africain*, publié en mai 2005.

[Français]

Après plusieurs essais infructueux l'automne dernier, nous sommes très heureux de vous accueillir aujourd'hui et sans plus tarder, je cède la parole à M. Bradet, qui est un ancien de l'Université d'Ottawa, la meilleure université au monde. Je suis un ancien de la même université. Je dois le citer honnêtement pour tous les membres du comité.

Le sénateur Corbin : Avant de procéder, monsieur le président, j'avais été induit à croire qu'il y aurait une proposition budgétaire à considérer aujourd'hui. Est-ce le cas ou est-ce remis à plus tard?

Le président : C'est remis à plus tard, après la présentation de nos invités.

Le sénateur Corbin : Aujourd'hui?

Le président : Oui.

Le sénateur Corbin : Ce n'est pas inscrit à l'ordre du jour.

Le président : Je m'excuse, je pensais que j'avais clairement indiqué notre plan. On retrouve, au n° 2, ébauche du rapport, mais le plan était que si les membres du comité étaient d'accord, nous irions ensuite à huis clos pour discuter des questions budgétaires, parce que le comité budgétaire du Sénat commence à faire ses travaux et l'on veut être prêt à le faire. Si on préfère éviter cette discussion aujourd'hui, une autre période me conviendrait.

[Traduction]

Je m'en remets à vous. Si cela vous trouble, je serai heureux d'attendre.

Le sénateur Corbin : J'aurais préféré que la question soit soumise au comité directeur avant qu'elle ne puisse être abordée ici. Je trouve cela un peu curieux que nous procédions de cette façon.

Le président : À condition que cela vous convienne de voir le comité directeur se pencher là-dessus demain et de ne pouvoir étudier le budget à nouveau avant la semaine prochaine avec le temps plus ou moins long que nous pouvons perdre du fait des contrôles internes, ce que vous proposez me convient.

Le sénateur Stollery : Habituellement, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit le jeudi. Je ne sais pas si le sous-comité des budgets a été établi. Si le comité directeur est saisi de la question demain, puis le comité principal, mardi, cela ne changera rien à mon avis.

Le président : Je m'en remettrai à l'avis de mes deux collègues membres du comité directeur, et nous aurons plus de temps à consacrer à nos invités.

[Translation]

Lucien Bradet, President and CEO, Canadian Council on Africa (CCAfrica): Mr. Chairman, I studied at the University of Ottawa and the Université nationale du Rwanda. The African and Canadian sides meet. I want to thank you, on behalf of the Canadian Council on Africa, for inviting us to express certain views on the question before you today.

CCAfrica is dedicated to becoming Canada's leading private sector organization committed to the economic development of Africa. Our council comprises more than 140 organizations. I immediately want to clarify what the private sector means for us. It means all the organizations that have interests in economic development or development of the African economy. That means that our council includes companies, universities, colleagues and NGOs such as Care Canada, for example. We have provincial governments such as Quebec, Ontario, Alberta and New Brunswick, and we naturally have a large number of associate members, eight federal government departments and agencies.

As you can see, we represent the people interested in this field. We believe that economic development is the answer to many of the difficulties facing the 53 countries of Africa. We fully subscribe to the Millennium Development Goals, as defined a few years ago. We must keep those goals present in our minds in all the activities we want to carry out in Africa.

[English]

At the same time, these goals are not easy to meet, and that is why we have to work on the economic side. Of equal importance, emphasis must be given to investments, trade of all kinds, know-how transfers, and natural resources management in order to ensure growth, job creation, political and social stability, a better environment and improved governance in Africa.

We believe that Canada is not playing its full role in Africa. This is the point of view of CCAfrica.

The chair has mentioned our two reports that I believe you have received via email. As another reference and I do not have the document with me, but I could send it to the clerk, we bring to your attention a report published by a group of departments and agencies of the federal government following the round table discussion on September 8, 2005. The report is entitled, *Dialogue on Africa- Focus on Investment and Trade: A Summary of Round Table Discussions*. Interestingly enough, most of the recommendations made at this forum, where more than 60 people from the private and public sectors participated, are very similar to those we published in our report three months before. The recommendations are almost the same in terms of issues that we face.

[Français]

Lucien Bradet, président-directeur général, Conseil canadien pour l'Afrique (CCAfrique) : Monsieur le président, j'ai fait des études à l'Université d'Ottawa et à l'Université nationale du Rwanda. On se rejoint du côté africain et canadien. Je vous remercie, au nom du CCAfrique, de nous avoir invités pour exprimer certains points de vue sur la question devant vous aujourd'hui.

CCAfrique veut être un chef de file du secteur des entreprises canadiennes engagées dans le développement économique de l'Afrique. Notre conseil comprend au-delà de 140 organisations. Je veux immédiatement clarifier ce que veut dire le secteur privé pour nous. Cela veut dire toutes les organisations qui ont des intérêts de développement en économie ou de l'économie africaine. Ce qui veut dire que notre conseil comprend des compagnies, des universités, des collègues, des ONG comme Care Canada, par exemple. Nous avons des gouvernements provinciaux comme le Québec, l'Ontario, l'Alberta, le Nouveau-Brunswick et naturellement, nous avons un grand nombre, à titre de membres associés, de huit agences et ministères du gouvernement fédéral.

Vous voyez qu'on regroupe les gens intéressés à ce domaine. Nous croyons que le développement économique est la réponse à plusieurs difficultés auxquelles les 53 pays d'Afrique font face. Nous endossons de façon très claire les Objectifs du millénaire pour le développement tels qu'ils ont été définis, il y a quelques années. Nous devons garder ces objectifs en vue pour toutes les activités que nous voulons faire en Afrique.

[Traduction]

En même temps, ce sont des objectifs qu'il n'est pas facile d'atteindre, et c'est pourquoi nous devons travailler le côté économique de la question. De façon aussi importante, il faut mettre l'accent sur les investissements, les échanges commerciaux de tous ordres, le transfert du savoir-faire et la gestion des ressources naturelles afin d'assurer la croissance, la création d'emplois, la stabilité politique et sociale, un meilleur environnement et une meilleure gouvernance en Afrique.

Nous sommes d'avis que le Canada ne joue pas pleinement le rôle qui lui revient en Afrique. C'est le point de vue du CCAfrique.

Le président a mentionné les deux rapports que nous vous avons fait parvenir, je crois, par courrier électronique. J'attirerais votre attention sur un autre document de référence que je n'ai pas avec moi, mais que je pourrais envoyer au greffier — c'était le rapport publié par un groupe de ministères et organismes fédéraux à la suite de la table ronde du 8 septembre 2005. Le rapport s'intitule : *Dialogue sur l'Afrique — Point de mire sur le commerce et l'investissement* (résumé de la table ronde). Il vaut la peine de le noter, la plupart des recommandations issues de la table ronde, qui a réuni plus de 60 personnes provenant du secteur privé et du secteur public à la fois, s'apparentent grandement à celles que nous avons publiées dans notre rapport trois mois auparavant. Pour ce qui est des questions auxquelles nous faisons face, les recommandations sont presque identiques.

We state in our report that the government does not have a coherent and comprehensive strategy on Africa. That is one of the most important issues. When we made that recommendation, we created a bit of hoopla in Ottawa. We did not say that Ottawa does not know what it is doing but if that study says we are lacking then Canada is no exception.

One month after the publication of our report came the report of the Blair commission in Gleneagles. That report says that the problem of coherence is prevalent in most developed nations when it comes to Africa. "It is heads of government that can demand the necessary coherence." The government has an aid strategy. It is clear, and we know what it is. It was spelled out in the document, but there is no clear policy statement and no reference to export credit to Africa, to the importance of natural resources management, to agriculture, to international trade, or the overall presence of Canada on the continent.

It is clear for CCAfrica that a strategy is needed to effectively ensure coherence and efficiency. People ask us what we mean by that statement. Well, let me give you a couple of examples which are quite striking for even people who may not be totally aware of all of the facts.

Why would the Government of Canada plan to double its aid to Africa while at the same time closing embassies? It is difficult to explain why Canada decided to close three embassies 12 months ago.

Why would we reduce our trade resources, people in the field, when the trend — and we can give you the numbers — among the G7 countries is to increase them? The U.S. is doubling its trade resources while we diminish them.

Why would we reduce our resources on the continent when in 2006 it is expected that more than 25 African countries will see their GDP increase by more than 5 per cent, the top three in the world being African. I am talking about the whole world here, not only Africa. I am talking about 100 countries, and I am saying three of the four most important GDP increases will be in Africa — Angola, Mozambique and Mauritania.

You have heard about BRIC — Brazil, Russia, India and China. I have a study here that shows that when you compare the four values of investment value, merchandise export, services export and aid with the BRIC countries and Africa, Africa comes out first or second each time. That is surprising because for a long time people told me that there was nothing happening in Africa. That is not the fact.

The second important element of our study promotes a strong partnership between Canada and the private sector, Canadian universities and colleges and so forth. The lack of collaboration

Nous affirmons dans notre rapport que le gouvernement n'a pas de stratégie détaillée et cohérente concernant l'Afrique. Or, c'est là un des principaux problèmes. En formulant cette recommandation, nous avons suscité un certain branle-bas de combat à Ottawa. Nous n'avons pas dit que les gens d'Ottawa ne savaient pas ce qu'ils faisaient, mais si l'étude en question fait voir un manque, le Canada ne fait pas exception à la règle.

Un mois après la publication de notre rapport, il y a eu celui du rapport de la Commission Blair à Gleneagles. La commission y affirmait que le problème du manque de cohérence face à l'Afrique est prédominant dans la plupart des pays industrialisés. On peut y lire que ce sont les chefs d'État qui doivent exiger la cohérence qui s'impose. Le gouvernement a une stratégie d'aide. Cette stratégie est claire, et nous savons en quoi elle consiste. Elle est décrite en détail dans le document, mais il n'y a pas d'énoncé de politique sans équivoque ni de mention de la question du crédit à l'exportation, de l'importance de la gestion des ressources naturelles, de l'agriculture, du commerce international, ni encore de la présence globale du Canada sur le continent.

Du point de vue du Conseil canadien pour l'Afrique, il est manifestement nécessaire d'adopter une stratégie globale pour assurer la cohérence et l'efficacité des mesures prises. Des gens nous ont demandé ce que nous entendions par là. Eh bien, permettez-moi de vous donner quelques exemples assez saisissants, même pour celui qui ne connaît pas tous les faits.

Pourquoi le gouvernement du Canada voudrait-il doubler son aide à l'Afrique tout en y fermant des ambassades? Il est difficile d'expliquer pourquoi le Canada a décidé de fermer trois ambassades il y a 12 mois.

Pourquoi réduire les ressources que nous consacrons au commerce, le travail des gens sur le terrain, là où la tendance — et je peux vous donner les chiffres — parmi les pays du G7 consiste à les accroître? Les États-Unis sont à doubler les ressources commerciales qu'ils ont en Afrique, alors que nous réduisons les nôtres.

Pourquoi réduire nos ressources sur le continent si, en 2006, il est prévu que plus de 25 pays d'Afrique connaîtront une croissance du PIB supérieure à 5 p. 100, les trois premiers du monde à ce chapitre étant des pays d'Afrique. Je parle du monde entier et non seulement de l'Afrique. Je parle d'une centaine de pays, et je dis que trois des quatre cas où l'augmentation du PIB sera la plus élevée se trouveront en Afrique — l'Angola, le Mozambique et la Mauritanie.

Vous avez entendu parler du BRIC — le Brésil, la Russie, l'Inde et la Chine. J'ai ici une étude qui montre que, si on compare quatre facteurs, soit la valeur de l'investissement, l'exportation des marchandises, l'exportation des services et l'aide — pour les pays du BRIC et l'Afrique, c'est l'Afrique qui vient toujours au premier ou au deuxième rang. C'est étonnant, car, pendant longtemps, les gens me disaient que rien ne se passait en Afrique. Ce n'est pas le cas.

Le deuxième élément important de notre étude fait valoir l'importance d'un partenariat fort entre le Canada et le secteur privé, les universités et collèges du Canada et ainsi de suite. Le

between the private sector and the government is hurting Canadian interests on the continent. The private sector colleges and universities do not have the right policies and programs in Africa.

The third group of recommendations emphasizes the importance of Canada harnessing Canadian know-how and expertise. Before I go on, I would like to cite the *White Paper on Australia's Overseas Aid Program* that came out a few weeks ago. It says,

Australians deliver over 80 per cent of its aid program. We use Australian expertise, our experience and our resources to tackle poverty. Every year, AusAID awards Australian firms hundreds of contracts for goods and services. Typically, at any one time, AusAID manages more than 1,800 contracts.

If I were to compare that to Canada, you would have the reverse. The 80 per cent becomes 20 per cent and the 20 per cent becomes 80 per cent, which is dramatic for us. We do not see why, following remarks made less than three weeks ago in Ottawa that we should not mirror Australia. We read that in the newspaper and we wonder if we are going to look at that aspect.

We need a better approach to design and implement our aid programs. We are not advocating a return to the tied aid program. We are saying the Canadian government program should find ways to ensure a larger participation for Canadian society. Other countries ensure that their citizens do, so why not Canada for its citizens?

The second report concerns facilitating business travel to Canada, to make Canada competitive. I feel bad talking about that report because just the first part of my presentation would take a long time to go through. However, the second part is important too and I will discuss the visa issue.

When you talk to anyone in politics especially at the federal level, one of the biggest issues is visas for people visiting or immigrating to Canada. It is no different for us. Our members tell us horror stories of the difficulties African business people experience when they come to do business in Canada. I am talking about people that are visiting companies, colleges and universities and trying to do business. We just had a conference in Montreal and a minister could not come because she did not get her visa in time. Another one was refused a visa in her home country. She took a plane to Paris and got the visa there from the same government. Do not ask me how. I do not understand the system and it is difficult for us to understand why it is so difficult for African visitors to get visas to come to Canada on business.

manque de collaboration entre le secteur privé et le gouvernement nuit aux intérêts canadiens sur le continent. Les universités et collèges du secteur privé ne se sont pas donné les programmes et les politiques qu'il faut en Afrique.

La troisième série de recommandations fait bien voir l'importance pour le Canada de mobiliser l'expertise et le savoir-faire canadiens. Avant de continuer, j'aimerais citer un passage du *White Paper on Australia's Overseas Aid Program*, livre blanc australien sur le programme d'aide étrangère de ce pays, publié il y a quelques semaines :

Les Australiens prennent en charge à raison de plus de 80 p. 100 le programme d'aide du pays. Nous recourons à l'expertise australienne, à notre expérience et à nos ressources pour combattre la pauvreté. Tous les ans, AusAID attribue à des entreprises australiennes des milliers de marchés de biens et de services. Bon an mal an, AusAID gère plus de 1 800 contrats.

S'il fallait comparer ce cas à celui du Canada, je dirais que nous connaissons ici la situation inverse. Les 80 p. 100 deviennent 20 p. 100, et les 20 p. 100, 80 p. 100 — ce qui est dramatique. Étant donné les propos qui ont été tenus à Ottawa il y a moins de trois semaines, nous ne voyons pas pourquoi notre action ne devrait pas se modeler sur celle de l'Australie. Nous lisons cela dans le journal, et nous nous demandons si nous allons nous attacher à cet aspect des choses.

Il nous faut aborder d'une meilleure façon la conception et la mise en application de nos programmes d'aide. Nous ne préconisons pas un retour à l'aide conditionnelle. Nous disons que le programme du gouvernement canadien devrait autoriser une participation plus vaste de la part de la société canadienne. D'autres pays font en sorte que leurs citoyens y prennent part, alors pourquoi le Canada ne le ferait-il pas pour les siens?

Le deuxième rapport porte sur l'idée de faciliter les voyages d'affaires au Canada, pour accroître la compétitivité du Canada. Je me sens mal à l'idée de parler de ce rapport : à elle seule, la première partie prendrait beaucoup de temps. Toutefois, la deuxième partie importe aussi, et je traiterai de la question des visas.

Si vous avez l'occasion de discuter de la question avec un acteur de la scène politique, surtout la scène fédérale, vous constatez que la question du visa figure parmi les plus importantes pour les gens qui se rendent ou immigreront au Canada. Notre cas à nous n'est nullement différent. Nos membres nous racontent des histoires d'horreur — les difficultés qu'éprouvent les gens d'affaires africains quand ils viennent faire des affaires au Canada. Je parle de gens qui se rendent dans des entreprises, des collèges et des universités, pour essayer de brasser des affaires. Nous venons de tenir à Montréal une conférence où une ministre africaine ne pouvait venir, n'ayant pas obtenu son visa à temps. Une autre a essuyé un refus à cet égard dans son pays même. Elle a pris l'avion pour Paris, puis a obtenu là, du même gouvernement, le visa en question. Ne me demandez pas comment ça se fait. Je ne comprends pas le système, et il est

As you may have noticed in the report, we made critical recommendations and observations. At the same time, we said to the government that there are policies and practices that should be revised. We also propose a number of ideas to try to create more speed, predictability, constancy, access and expertise, and for translating ideas into action.

I would like to finish my presentation by posing five questions. Honourable senators should be the ones asking the questions but we thought that perhaps we could capture our remarks and much of our report in five questions.

First, does Canada need an Africa strategy that will take into account not only ODA, but also all aspects of economic development in Africa?

Second, do Canadians have the necessary tools to be competitive in Africa? I have mentioned the visa issue. I have not mentioned the fact that for 20 years we had a program called PEMD. We have not had a PEMD for a year and a half and the only continent that really needs it is Africa. The program disappeared. Compared with other OCD countries, we are the country with the least number of tools to help our economy to be active in Africa.

Third, does Canada have appropriate and sufficient resources in Africa to support Canadian efforts? This question refers to the closing of embassies and the fact that there are five Canadian trade officers to look after all of the sub-Saharan countries. It is difficult to get the services; you have people engaged at the local level but there are not enough of them.

Fourth, even in the context of untied aid, is it reasonable to expect Canadian society — the companies, universities, colleges and NGOs with strong expertise, good reputations and long experience — to play an active role in the implementation of the Canadian program in Africa? We ask ourselves that question because this presence is rapidly disappearing.

Does a large transfer of money from government to government help efficiency to improve in terms of governance and accessibility by the local proponents? Is it possible that it might be difficult for the people in sub-regions of Africa to go to the finance minister to get money for their projects as opposed to dealing with Canadian ODA officials? We have some doubts because we have people telling us it is not easier, it is more difficult. One has to look at that question closely. This fifth question is complex and deserves our attention.

Those are my remarks. Thank you.

Senator Jaffer: Mr. Bradet, I thank you very much for your presentation. As somebody that comes originally from Africa, I was interested in hearing from you. For my colleagues' sakes, just

difficile pour nous de saisir pourquoi les visiteurs africains éprouvent tant de difficultés à obtenir un visa pour venir par affaires au Canada.

Comme vous l'avez peut-être remarqué à la lecture du rapport, nous formulons des observations et des recommandations critiques. En même temps, nous avons dit aux autorités qu'il fallait réviser certaines politiques et certaines pratiques. Nous proposons également plusieurs idées pour essayer d'accélérer le processus, d'améliorer la prévisibilité et l'uniformité, d'améliorer l'accès et l'expertise, et de bien mettre en application les idées.

Je terminerais mon exposé en posant cinq questions. Il vous appartient à vous, mesdames et messieurs, de poser les questions. Tout de même, nous avons cru pouvoir, peut-être, résumer l'essentiel de nos observations et une bonne part de notre rapport en cinq questions.

Premièrement, le Canada doit-il adopter face à l'Afrique une stratégie qui tient compte non seulement de l'APD, mais de tous les aspects du développement économique en Afrique?

Deuxièmement, les Canadiens disposent-ils des outils nécessaires pour être compétitifs en Afrique? J'ai parlé de la question des visas. Je n'ai pas souligné que, pendant 20 ans, nous avons eu un programme, le PDME. Il n'y a plus de PDME depuis un an et demi, et le seul continent qui en ait vraiment besoin, c'est l'Afrique. Le programme a disparu. Parmi les pays industrialisés, le nôtre est celui qui compte le moins grand nombre d'outils pour favoriser son activité économique en Afrique.

Troisièmement, le Canada dispose-t-il de moyens appropriés et suffisants en Afrique, pour appuyer les efforts canadiens? Je parle ici de la fermeture des ambassades et du fait que cinq agents de commerce canadiens sont chargés de l'ensemble des pays de l'Afrique subsaharienne. Il y est difficile d'obtenir les services; les gens sont engagés localement, mais en nombre insuffisant.

Quatrièmement, même dans le contexte d'une aide non liée, est-il raisonnable de s'attendre à ce que la société canadienne — les entreprises, les universités, les collèges et les ONG ayant une solide expertise, une bonne réputation et une longue expérience dans le domaine — joue un rôle actif dans la mise en œuvre du programme canadien en Afrique? Nous nous posons la question, car notre présence en Afrique s'amenuise rapidement.

Le transfert de grandes sommes d'argent d'un État à l'autre permet-il d'améliorer l'efficacité du travail des responsables locaux du point de vue de la gouvernance et de l'accessibilité? Est-ce possible qu'il soit difficile pour les gens dans les sous-régions de l'Afrique de s'adresser au ministre des Finances pour obtenir les fonds nécessaires à la réalisation de leurs projets, plutôt qu'aux responsables de l'APD canadienne? Nous entretenons quelques doutes à ce sujet, car les gens nous disent que la tâche est non pas plus facile, mais plus difficile. Il faut regarder ce dossier de près. Cette cinquième question est complexe et mérite notre attention.

Voilà pour mes remarques. Merci.

Le sénateur Jaffer : Monsieur Bradet, je vous remercie beaucoup d'avoir présenté votre exposé. Étant originaire d'Afrique, cela m'intéressait de vous entendre. Pour mes

to tell you what it means, there is one visa office for East Africa in Nairobi and one visa office for all the rest of north and east Africa in Egypt. That is where the challenges arise.

In Uganda, where I come from, we have one honorary Scottish person. That Scot represents Canada for all of Uganda. We do not even have an embassy. This is important for my colleagues to know.

I am interested to know whether you have women working with you. What do you see as some of the challenges that women face? As you know, women play a very important role in Africa. In fact, they are the traders. Are you working on the issues of micro-finance?

Mr. Bradet: I do not have my staff with me today. We have a female vice-president in Calgary, one woman in Toronto and a woman originally from the Congo on staff. We have a woman in Montreal and a female vice-president in the Atlantic. Women are well-represented in our staff.

We are working with national organizations in Africa that are focused on business and education. For example, we had 280 people at our conference in Montreal a month ago with 20 African countries in attendance. I would say the majority of the people were women. We hold conferences like that on a regular basis.

With regard to micro-credit, we have organizations such as DID, Développement International Desjardins, which is very active in West Africa. We support their efforts.

J. Perry Maisonneuve, Principal, Northern Lights Franchise Consultants Corporation: Based on our own work in Africa, women in entrepreneurship is a key issue. From a Canadian perspective, there are certain clients of mine that are women in traditional industries, healthcare and education in particular. We are currently working on exporting those professions to different regions in Africa.

Within South Africa and Nigeria, there are very strong franchise systems and other businesses that women run very effectively and competently. This is a growing issue.

In terms of our particular area of specialization, which is franchising, we find it completely congruent with introducing women to entrepreneurship because of the systems and infrastructure that franchising is heir to. We look at that favourably in terms of women.

Jean-François Gascon, Vice-President, Africa, SNC Lavalin, and Director, CCAfrica: In our company we have several business developers. Among them are African women in management and key positions of business development.

collègues, afin que chacun le sache, il y a un seul bureau des visas, à Nairobi, pour l'Afrique de l'Est, et un seul bureau des visas, en Égypte, pour le reste de l'Afrique de l'Est et du Nord. D'où les défis qui se présentent.

En Ouganda, d'où je viens, nous avons une personne écossaise honoraire. Cet Écossais représente le Canada pour l'ensemble de l'Ouganda. Nous n'avons même pas d'ambassade. Il importe que mes collègues le sachent.

J'aimerais savoir s'il y a des femmes qui travaillent avec vous. Quels seraient, selon vous, certains des défis que doivent relever les femmes? Comme vous le savez, les femmes jouent un rôle très important en Afrique. De fait, ce sont elles, les commerçants. Travaillez-vous au dossier du microcrédit?

M. Bradet : Je ne suis pas accompagné de mon personnel aujourd'hui. Nous comptons une vice-présidente à Calgary, une femme à Toronto et, il y a une Congolaise d'origine au sein du personnel. Il y a une femme à Montréal, puis une vice-présidente dans la région de l'Atlantique. Les femmes sont bien représentées chez nous.

En Afrique, nous collaborons avec des organismes nationaux dont les centres d'intérêt sont les affaires et l'éducation. Par exemple, à Montréal, il y a un mois, nous avons accueilli 280 personnes à une conférence où étaient représentés 20 pays d'Afrique. Je dirais que la plupart des personnes présentes étaient des femmes. Nous tenons périodiquement des conférences de ce genre.

Pour ce qui est du microcrédit, il y a des organismes comme DID, Développement international Desjardins, qui sont très actifs en Afrique de l'Ouest. Nous appuyons leurs efforts.

J. Perry Maisonneuve, directeur, Northern Lights Franchise Consultants Corporation : D'après notre propre travail en Afrique, je dirais que les femmes entrepreneurs représentent un élément clé. Du point de vue canadien, certains de mes clients sont des clientes des industries traditionnelles, en particulier des domaines de la santé et de l'éducation. Nous travaillons actuellement à exporter ces professions à diverses régions en Afrique.

En Afrique du Sud et au Nigeria, il existe de très bons systèmes de franchise et autres formes d'entreprises que les femmes dirigent avec beaucoup d'efficacité et de compétence. Il y a croissance à ce point de vue.

Quant à notre champ de spécialisation particulier, c'est-à-dire le franchisage, il nous paraît tout à fait logique d'initier les femmes à l'entrepreneuriat, étant donné les systèmes et l'infrastructure propres au franchisage. Nous voyons la question d'un bon œil du point de vue des femmes.

Jean-François Gascon, vice-président, Afrique, SNC Lavalin, et administrateur, CCAfrique : Notre société compte plusieurs développeurs d'entreprises. Parmi eux, il y a des Africaines qui occupent des postes de direction et autres postes clés du point de vue du développement d'entreprises.

With respect to the role of women in development in Africa, I was happily surprised while travelling to Angola, for example, to discover that women are playing a key role in government. This is the situation in Angola where many women are heading state entities and are often the key decision-makers. We see this is a growing trend. We recently saw a woman elected as president of Liberia.

Senator Stollery: I have a couple of questions with respect to your statement that,

...in 2006 it is expected that more than 25 African countries will see their GDP increase by more than 5 per cent, the top three in the world being African.

That percentage is actually not much more than the birth rate. Is there any real growth occurring?

I am not being critical at all about the points that you are making. I am just questioning the details. When you say the top three in the world are African countries, are you referring to the rate of growth of GDP?

Mr. Bradet: Yes.

Senator Stollery: What three countries are they?

Mr. Bradet: Angola, which is at 26 per cent, Mauritania and Sudan.

Senator Stollery: What do they do in Mauritania?

Mr. Bradet: Those three countries are characterized by petrol and energy. These countries are developing themselves in much the same way as Canada.

Senator Stollery: I am surprised. In the next paragraph, you say that the sub-Saharan regions ranks first or second on investment, aid, merchandise and services export.

Could you expand on that statement? As we know, people call Brazil, Russia, India and China the new emerging super regions or super countries. Does sub-Saharan Africa have a rate of investment greater than those four countries?

Mr. Bradet: On the investment side in 2004, the highest country of investment for Canada was Brazil at \$6.4 billion. The second highest was sub-Saharan Africa at \$2.4 billion.

Senator Stollery: Are you referring to all of sub-Saharan Africa?

Mr. Bradet: Yes.

Senator Stollery: As opposed to all of Africa?

Mr. Bradet: Yes. When you look at it, I do not know many companies, enterprises or universities that deal with only one country in Africa. They deal with blocks and regions of Africa.

Quant au rôle des femmes dans le contexte du développement en Afrique, j'ai été agréablement surpris de constater, pendant un voyage en Angola, par exemple, que les femmes y jouent un rôle clé au sein du gouvernement. C'est le cas en Angola, où de nombreuses femmes sont à la tête de sociétés d'État et, souvent, sont des décideurs d'importance. Nous voyons que c'est un phénomène croissant. Récemment, une femme a été élue à la présidence du Libéria.

Le sénateur Stollery : J'ai quelques questions concernant une affirmation que vous avez faite :

... en 2006, il est prévu que plus de 25 pays d'Afrique connaîtront une croissance du PIB supérieure à 5 p. 100, les trois premiers du monde à ce chapitre étant des pays d'Afrique.

En réalité, ce pourcentage n'est pas bien supérieur au taux de natalité. Y a-t-il vraiment croissance?

Je ne critique pas du tout les observations que vous faites. Je me pose simplement des questions sur les détails. Quand vous dites que les trois premiers pays du monde sont des pays africains, parlez-vous du taux de croissance du PIB?

M. Bradet : Oui.

Le sénateur Stollery : Les trois pays sont lesquels?

M. Bradet : Ce sont l'Angola, dont le taux s'élève à 26 p. 100, la Mauritanie et le Soudan.

Le sénateur Stollery : Que font-ils en Mauritanie?

M. Bradet : Dans ces trois pays, il y a du pétrole et de l'énergie. Ces pays se développent un peu de la même façon que l'a fait le Canada.

Le sénateur Stollery : Je suis étonné. Au paragraphe suivant, vous dites que les régions subsahariennes viennent au premier ou au deuxième rang du point de vue de l'investissement, de l'aide, de l'exportation des marchandises et des services.

Pourriez-vous nous donner des précisions là-dessus? Comme nous le savons, les gens affirment que le Brésil, la Russie, l'Inde et la Chine constituent les nouvelles super régions, les nouveaux super pays. Le taux de croissance de l'Afrique subsaharienne est-il supérieur à celui de ces quatre pays?

M. Bradet : En 2004, c'est le Brésil qui est venu au premier rang au chapitre des investissements canadiens, à raison de 6,4 milliards de dollars. La région subsaharienne de l'Afrique est venue au deuxième rang, avec 2,4 milliards de dollars.

Le sénateur Stollery : Est-ce que vous parlez de l'ensemble de l'Afrique subsaharienne?

M. Bradet : Oui.

Le sénateur Stollery : Par opposition à l'ensemble de l'Afrique?

M. Bradet : Oui. Si vous regardez la situation, il n'y a pas un grand nombre de sociétés, d'entreprises ou d'universités qui traitent avec un seul pays d'Afrique. Elles traitent avec des blocs et des régions de l'Afrique.

We have said to Foreign Affairs that if they continue to use their criteria of priority countries, Africa will never show for the next 25 years because the countries are small. There are 52 countries on that continent.

If you look at the services area, \$458 million was paid in 2003 for services to Africa. The next one is China of \$298 million. The annual growth is 12 per cent in Africa, 0.23 in China, 0.3 in Brazil and 6.1 in India. Merchandise growth is at 13.6 per cent a year, and it is second after China.

That study showed that there is an unknown potential that we must look at seriously. We cannot treat Africa in the same manner as China. That is very important. The future in many ways is in Africa based on where they are and their needs. Within the next two years, 50 per cent of Canadian aid will go to Africa, if not more. We must take action now.

Senator Stollery: I do not think the Canadian aid figures are anything like the numbers you have given us.

I want to make this clear in my own mind. Are you saying that sub-Saharan Africa, as a region, ranks first on investment, merchandise and service? Does Canada sell that many services to sub-Saharan Africa or the world at large?

Mr. Bradet: Canada sells the services and the numbers are huge.

Senator Stollery: If that is the situation, that tells me we are not doing well in China.

Mr. Bradet: In service we are doing well.

Senator Stollery: I am not questioning our involvement with China.

Mr. Bradet: We are doing well in China with \$7 billion in merchandise. We are going down in services. The growth rate is 0.33 per cent, as I just mentioned to you. Those studies were not conducted by us but by Foreign Affairs Canada.

Senator Stollery: I do not want to misstate this. In terms of merchandise and service export, Canadian investment does more business in the sub-Saharan African region than we do in Brazil, Russia, India and China. Is that right?

Mr. Bradet: Individually, yes. Not combined.

Senator Stollery: I understand.

Mr. Bradet: I did not invent those numbers.

Nous avons dit aux gens des Affaires étrangères que, s'ils continuent d'appliquer le critère des pays prioritaires, l'Afrique n'apparaîtra jamais sur le radar pour les 25 prochaines années, car les pays y sont petits. Ce continent compte 52 pays.

Si vous regardez le domaine des services, 458 millions de dollars ont été dépensés en 2003 pour les services à l'Afrique. Vient ensuite la Chine avec 298 millions de dollars. Le taux de croissance annuelle s'élève à 12 p. 100 en Afrique, à 0,23 p. 100 en Chine, à 0,13 p. 100 au Brésil et à 6,1 p. 100 en Inde. Quant aux marchandises, le taux s'élève à 13,6 p. 100 par année, ce qui donne le deuxième rang après la Chine.

L'étude en question montre qu'il existe un potentiel inconnu que nous devons considérer avec sérieux. Nous ne pouvons agir avec l'Afrique comme s'il s'agissait de la Chine. C'est très important. À bien des égards, l'avenir doit se jouer en Afrique, en raison de ce que sont les Africains et de ce que sont leurs besoins. Au cours des deux prochaines années, 50 p. 100 de l'aide canadienne, sinon plus iront à l'Afrique. Nous devons agir dès maintenant.

Le sénateur Stollery : Je ne crois pas que les chiffres concernant l'aide canadienne ressemblent de quelque manière que ce soit à ce que vous nous avez donné.

Je veux que ce soit clair dans mon esprit. Dites-vous que l'Afrique subsaharienne, en tant que région, vient au premier rang du point de vue des investissements, des marchandises et des services? Le Canada vend-il un si grand nombre de services à l'Afrique subsaharienne ou au monde dans son ensemble?

M. Bradet : Le Canada vend les services, et les chiffres sont très importants.

Le sénateur Stollery : Si c'est le cas, cela me dit que nous ne faisons pas bonne figure en Chine.

M. Bradet : Du point de vue des services, nous faisons bonne figure.

Le sénateur Stollery : Je ne remets pas en question la place que nous nous faisons en Chine.

M. Bradet : Nous faisons bonne figure en Chine avec 7 milliards de dollars en marchandises. Du côté des services, c'est moins reluisant. Le taux de croissance se situe à 0,33 p. 100, comme je viens de vous le dire. Les études dont il est question ont été réalisées non pas par nous, mais par Affaires étrangères Canada.

Le sénateur Stollery : Je tiens à bien formuler ceci. Du point de vue de l'exportation des services et des marchandises, l'investissement canadien est plus grand dans la région subsaharienne de l'Afrique qu'il l'est au Brésil, en Russie, en Inde et en Chine. C'est bien cela?

M. Bradet : En prenant les cas individuellement, oui. Mais pas en les combinant.

Le sénateur Stollery : Je comprends.

M. Bradet : Je n'ai pas inventé ces statistiques.

Senator Di Nino: I hope I am reading your comments correctly. They are quite critical of Canada and our aid program. You say, "It is clear for CCAfrica that a strategy is needed to effectively ensure coherence and efficiency."

Mr. Bradet: I think what we are saying is that the government has a policy on aid, and it is very much in line with many other countries. However, based on the facts, we have discovered that the involvement of Canadian society over the last few years has diminished greatly in terms of involvement in the implementation of the aid program. The reason why Canadian involvement is diminished is because we are now in an untied mode as opposed to a tied aid mode. We believe that tied aid is a thing of the past and untied aid should be the new way of doing things. However, it is understood that this agreement of untied aid is an agreement that has been signed by all of the OECD countries. When you look at what our competition is doing with DFAIT in countries such as the U.K., Sweden and the Netherlands, it appears to us that those countries have much more participation in the programs. We have members that tell us that they compete on DFAIT programs for international bidding, but they do not understand why 80 per cent to 90 per cent of the U.K. firms win every time.

Sweden is supposed to be one of the models. We discovered recently that Sweden has created a number of foundations in Africa, and they pass a lot of money to those foundations. However, what we have found, which was a little bit shocking, is that when the time comes to spend that money, they know where to go to get the goods and services. It is not in Africa; it is back north.

We are not saying do away with the untied aid. We are saying two things. First, we want to be treated as the competition is treated. Second, we want to ensure that Canadian society participates in something very much valued by African people. Canadian expertise is important. Why are we not there? Do not misunderstand, we want to compete. We are ready to compete at any time.

When you see that 42 per cent of aid in the last year or so went directly to multilateral and approximately 35 per cent to 40 per cent went from government to government, programs and so forth, it is very difficult to know how the money is spent and when the occasion to compete arises. We do not have that information.

Unfortunately, that does not help the Canadian people to participate. We have asked the president of CIDA to help us understand how we can compete more effectively. Where is the information? No one can provide it.

Senator Di Nino: Let me understand what you are saying. I am not sure I am clear in my understanding.

Are you saying that the aid we provide to Africa is not benefitting Canada?

Le sénateur Di Nino : J'espère que j'interprète correctement vos observations. Vous critiquez vertement le Canada et notre programme d'aide. Vous dites : « Du point de vue du Conseil canadien pour l'Afrique, il est manifestement nécessaire d'adopter une stratégie globale pour assurer la cohérence et l'efficacité des mesures prises. »

M. Bradet : Nous disons, il me semble, que le gouvernement a une politique d'aide qui est très semblable à celle de nombreux autres pays. Cependant, d'après les faits, nous voyons que la participation de la société canadienne a grandement diminué ces quelques dernières années, pour ce qui est de la mise en œuvre du programme d'aide. Si la participation canadienne a diminué, c'est que nous pratiquons en ce moment une formule d'aide non liée, plutôt que liée. Nous croyons que la pratique de l'aide liée est dépassée et que l'aide non liée devrait être la nouvelle façon de faire. Tout de même, il est entendu que cet accord sur l'aide non liée porte la signature de tous les pays membres de l'OCDE. Si vous regardez ce que font nos concurrents de concert avec le MAECI dans des pays comme le Royaume-Uni, la Suède et les Pays-Bas, il nous semble que la participation de ces pays aux programmes est nettement plus grande. Nos membres nous disent qu'ils ont parfois à présenter une soumission pour un appel d'offres international relatif aux programmes du MAECI, qu'ils n'arrivent pas à comprendre pourquoi ce sont des entreprises du Royaume-Uni qui l'emportent dans 80 à 90 p. 100 des cas.

La Suède est censée être un des exemples à suivre. Nous avons découvert récemment que la Suède a créé plusieurs fondations en Afrique, auxquelles elle remet de grandes sommes d'argent. Cependant, ce que nous avons découvert, et c'est un peu scandalisant, c'est que le moment venu de dépenser les sommes d'argent en question, ils savent où s'adresser pour obtenir les biens et les services. Ce n'est pas en Afrique; c'est dans le Nord.

Nous ne disons pas qu'il faut se débarrasser de l'aide non liée. Nous disons deux choses. Premièrement, nous voulons être traités de la même façon que la concurrence. Deuxièmement, nous voulons nous assurer que la société canadienne participe à une chose que chérissent les Africains. L'expertise canadienne est importante. Pourquoi ne sommes-nous pas présents? Ne vous y méprenez pas, nous voulons concurrencer. Nous sommes prêts à concurrencer, n'importe quand.

À constater que 42 p. 100 de l'aide accordée l'an dernier sont allés directement aux programmes multilatéraux et environ 35 à 40 p. 100 aux programmes d'État à État et ainsi de suite, il est très difficile de savoir comment l'argent est dépensé et à quel moment l'occasion de concurrencer survient. Nous n'avons pas cette information-là.

Malheureusement, cela n'aide pas les Canadiens à participer. Nous avons demandé au président de l'ACDI de nous aider à comprendre cela, pour que nous puissions mieux affronter la concurrence. Où se trouve l'information en question? Personne ne peut la fournir.

Le sénateur Di Nino : Dites-moi si je saisis bien ce que vous dites. Je ne suis pas sûr de comprendre.

Dites-vous que l'aide que nous accordons à l'Afrique ne profite pas au Canada?

Mr. Bradet: No, we are not saying that.

Senator Di Nino: You said if you are not getting the jobs or the contracts, it is not benefitting Canadian companies.

Mr. Bradet: We are saying we would like to participate in the implementation of Canadian initiatives in Africa, and that can mean at a college or the company in Toronto. That can mean anyone who has experience in Africa would like to be able to compete. If there is a project happening in Tanzania, we would like to be informed about the project and be given the relevant information in order to compete.

Does that translate into benefiting Canada? I do not think so. I think it is a question of fairness for everyone to have a chance and an equal opportunity.

Senator Di Nino: Our understanding is that for the last 50 years, the world has been engaged in attempting to lift Africa out of base of poverty by transferring knowledge, skills and technology so they can solve their problems. Eventually, Africans will solve Africa's problems and no one else will.

My question is compared to what we were doing before and the changes that have taken place which has benefited Africa more?

Mr. Bradet: I think the previous system of tied aid was not good. We are not advocating that system. We have not stated that in any of our briefs. We will not tell you to go back to the old system. We will say that we want equal opportunity with our competition.

Senator Di Nino: We are going to be preparing a report sooner rather than later. These are the final stages of our inquiry and when we are finished, we will present the report to the Government of Canada. We will offer recommendations on how to spend this money to achieve our objectives in Africa. We wish to contribute to the elevation of the African countries to self-sufficiency, in order that they may feed themselves and create jobs so employment can be the salvation I think it can be.

What is your recommendation, from all the experience that you have had, on how we achieve those objectives through Canadian contributions?

Mr. Bradet: We made 17 recommendations. We have difficulty understanding why universities, colleges, NGOs such as Care Canada and companies were wrong on 17 recommendations.

We received an answer. I do not know if it is official or not. They did not find many of our ideas valuable. We do not yet understand why. The new government has not personally replied to our report. If you look at the idea of a Canadian strategy, I do not think it is wrong to have a strategy for Africa.

M. Bradet : Non, nous ne disons pas cela.

Le sénateur Di Nino : Vous dites que si vous n'obtenez pas les emplois ou les contrats, cela ne profite pas aux entreprises canadiennes.

M. Bradet : Nous disons que nous aimerions participer à la mise en œuvre de projets canadiens en Afrique, et que cela peut faire intervenir un collège ou une entreprise à Toronto. Cela veut dire que quiconque a de l'expérience en Afrique aimerait pouvoir concurrencer. S'il y a un projet qui se déroule en Tanzanie, nous aimerions en être informés et obtenir les renseignements voulus pour concurrencer.

Est-ce que cela profite au Canada? Je ne crois pas. Je crois que c'est une question d'équité : tout le monde devrait avoir une chance égale.

Le sénateur Di Nino : Nous croyions savoir que, depuis 50 ans, le monde tente de sortir l'Afrique de la pauvreté en transférant des connaissances, des compétences et des techniques, pour que les Africains puissent régler leurs problèmes. Un jour, ce sont les Africains qui vont régler les problèmes de l'Afrique, et personne d'autre.

Ma question est la suivante : étant donné ce que nous faisons auparavant et les changements qui sont survenus, est-ce que cela a davantage profité à l'Afrique?

M. Bradet : Je crois que la formule d'aide précédente, l'aide liée, n'était pas bonne. Nous ne préconisons pas cette forme d'aide. Nous ne disons ça dans aucun de nos mémoires. Nous ne vous dirons pas de revenir à l'ancienne façon. Nous dirons que nous souhaitons avoir des chances égales à celles de nos concurrents.

Le sénateur Di Nino : Nous allons préparer un rapport le plus rapidement possible. Nous en sommes aux dernières étapes de notre enquête, et quand nous aurons fini, nous présenterons le rapport au gouvernement du Canada. Nous recommanderons les façons de dépenser l'argent en question, pour atteindre nos objectifs en Afrique. Nous souhaitons aider les pays d'Afrique à arriver à une forme d'autonomie, pour qu'ils arrivent à se nourrir et à créer des emplois, pour que le marché du travail devienne la planche de salut qu'elle peut, à mon avis, être.

Que recommandez-vous, après toute l'expérience que vous avez, quant à la façon pour nous d'atteindre ces objectifs, grâce aux contributions canadiennes?

M. Bradet : Nous formulons 17 recommandations. Nous avons de la difficulté à comprendre pourquoi les universités, les cégeps et collèges, les ONG comme Care Canada et les entreprises pourraient se méprendre sur 17 recommandations.

Nous avons reçu une réponse. Je ne sais pas si elle est officielle ou non. On n'a pas apprécié un grand nombre de nos idées. Nous ne savons toujours pas pourquoi. Le nouveau gouvernement n'a pas personnellement répondu à notre rapport. S'il faut regarder l'idée d'une stratégie canadienne, je ne crois pas qu'il soit erroné d'avoir une stratégie en rapport avec l'Afrique.

If you ask the government about its strategy on Africa, on natural resources, on agri-food, on EDC, on CCC, on international trade, you will not get a response, because the government does not have a strategy at this point in time. That was one recommendation, and I do not think it is bad for Canada. I think it is good for Canada.

We made recommendations about the PEMD program. The PEMD program was good for every continent for 25 years. When it came to Africa, they shut it down. You tell me it is mercantile on our part to fight for it. I do not know. I think many small- and medium-sized enterprises and universities in Canada would like to play a role in Africa. Is that for profit? Business has to make some profit, but development is very important as well.

We made a recommendation for EDC to be more proactive in Africa in export development support and lines of credit. The last report I read showed that not a single country in Africa was considered "a safe bet" for EDC. Naturally, if we keep the same valuable criteria that we use in Europe and North America, Africa will never qualify. As a Canadian, I do not agree with those criteria. I think we have to take more risks in Africa to do what you just said — create jobs. We made a recommendation to do more private public partnership because we believe Africa needs billions of dollars in the infrastructure business, so we want to invest money.

We made recommendations concerning the centralized system of information. When we met the Deputy Minister of International Trade last year, we said we would like to have more information about it, he said it is a no-brainer. Yes, it is a no-brainer, but we still do not have it. Is it wrong to ask for information?

You are asking me what we could recommend. We made recommendations which are based on common sense. We are not asking to change laws and regulations. We just want a chance to play our role in Africa. I was in Africa, I studied in Africa, and I feel very bad about the fact that I may not have the chance to be as active as I would like in Africa. I think many of my colleagues, and companies and universities, want the same chance.

Is it better than the past? I think it is better. It is a different regime. However, we have not received much encouragement and we think that it is very important for us to try to convince you that over and above the issues of Africa, of Darfur, of aid, of governance, good or bad, there is also the importance of developing the economy.

Do you know that universities, colleges, and companies transfer knowledge to Africa? We do not sell many goods to Africa. We do not sell many trains and planes. We sell knowledge,

Si vous interrogez le gouvernement sur sa stratégie en Afrique, sur les ressources naturelles, sur l'agroalimentaire, sur la SEE, sur la CCC, sur le commerce international, vous n'obtenez pas de réponse : c'est que le gouvernement n'a pas de stratégie en ce moment. C'était une des recommandations, et je ne crois pas que ce soit mauvais pour le Canada. Je crois que c'est bon pour le Canada.

Nous avons présenté des recommandations concernant le PDME. Le PDME a permis de faire œuvre utile sur tous les continents pendant 25 ans. Pour l'Afrique, il a été fermé. Vous me dites que c'est par esprit mercantile que nous nous battons pour ce programme. Je ne sais pas. Je crois qu'un grand nombre de petites et moyennes entreprises et universités au Canada aimeraient jouer un rôle en Afrique. Est-ce pour le profit? L'entreprise doit faire un profit, mais le développement est aussi très important.

Nous avons recommandé que la SEE soit plus proactive en Afrique, pour ce qui touche le soutien de l'expansion des exportations et les marges de crédit. Dans le dernier rapport que j'ai lu, j'ai vu qu'il n'y avait pas un seul pays d'Afrique qui était considéré comme une valeur sûre à la SEE. Naturellement, si nous appliquons les mêmes critères précieux que nous appliquons en Europe et en Amérique du Nord, l'Afrique ne sera jamais à la hauteur. En tant que Canadien, je ne suis pas d'accord avec ces critères. Je crois qu'il nous faut prendre davantage de risques en Afrique, pour faire ce que vous venez de dire — créer des emplois. Nous avons recommandé un plus grand nombre de partenariats privés-publics, car nous croyons que l'Afrique a besoin de milliards de dollars pour son infrastructure; nous voulons donc investir de l'argent.

Nous avons présenté des recommandations concernant le système centralisé d'information. Au moment de notre rencontre avec le sous-ministre du Commerce international, l'an dernier, nous avons dit que nous aimerions obtenir plus de renseignements là-dessus. Il a répondu que c'était évident. Oui, c'est évident, mais nous n'avons toujours pas les renseignements. Est-ce une faute que de vouloir se renseigner?

Vous me demandez ce que nous recommandons. Nous formulons des recommandations fondées sur le bon sens. Nous ne demandons pas que des lois et des règlements soient modifiés. Nous souhaitons seulement avoir l'occasion de jouer notre rôle en Afrique. Je suis allé en Afrique, j'ai étudié en Afrique, et je suis très déçu du fait de ne pas avoir l'occasion d'y être aussi actif que je voudrais l'être. Je crois que bon nombre de mes collègues, et des entreprises et des universités, souhaiteraient avoir la même occasion d'agir.

Est-ce mieux que par le passé? Je crois que c'est mieux. C'est un régime différent. Cependant, nous n'avons pas reçu beaucoup d'encouragements, et nous croyons qu'il est très important pour nous d'essayer de vous convaincre que — en dehors des questions touchant l'Afrique, le Darfour, l'aide étrangère, la gouvernance, qu'elle soit bonne ou mauvaise —, il importe également de développer l'économie.

Saviez-vous que les universités, les collèges et les entreprises transfèrent des connaissances à l'Afrique? Nous ne vendons pas beaucoup de marchandises à l'Afrique. Nous ne lui vendons pas

which stays there and is transferred and is used by the African people. When the job is done, that is their knowledge. I hear stories every day. In Rwanda, for example, a group from a local college would like to start a silk project, because it is an inland country and has some potential for that product. It is a great idea. We have ideas like that from Canadian organizations all the time. Unfortunately, it is not easy to get there because we are far away and we need a little bit of support. We are not asking for more support than other countries provide.

I do not know if I am convincing you, but I am trying to be as frank as I can with those recommendations.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, Mr. Bradet has referred to making recommendations. I believe he is talking about the report called *Unleashing Canadian Entrepreneurship for African Development*. For the record, I think we should state that that is so. We have a copy, I believe. At least, I have a copy of it. Just so that we can use it for reference, we should put on the record the report. If I have an opportunity, I would like to come back. Otherwise, I would like to thank Mr. Bradet for his testimony.

[Translation]

Senator De Bané: Mr. Bradet, you can answer me in point form, because time is short.

Mr. Bradet: Yes.

Senator De Bané: In two words, what is your assessment of the Canada Investment Fund for Africa? Also, what do you think of the technique used in the last budget whereby, to stimulate certain investments, the government grants tax credits to those who invest in this and that? Should this method also be used for those who want to invest in Africa?

Mr. Bradet: To answer the first question, I would say the Canada Investment Fund for Africa is a good initiative. We officially inaugurated it in Toronto a year ago, in cooperation with CIDA.

I believe the objective of accumulating \$200 million to \$220 million has nearly been achieved. The only minor problem with the fund is that you have to be very rich to get into the game. The smallest investment projects are for about \$15 million. That is a bit restrictive; it is not easy to find \$15 million among Canadian SMEs because the fund will never give more than \$5 million. There is room for small projects, but these funds have been subdivided among other funds in Africa.

As for the second question, in my view, tax credit investments would be much more productive because that would be one way of helping Canadians share the risk and of making investments in Africa at levels that are more affordable for us.

un grand nombre de trains et d'avions. Nous vendons des connaissances, qui restent là et qui sont transférées et qui sont utilisées par les Africains. Une fois le travail fait, le savoir leur appartient. J'entends des histoires à ce sujet tous les jours. Au Rwanda, par exemple, il y avait un groupe d'un collège local qui souhaitait mettre sur pied un projet de confection de soie : le pays n'a pas d'ouverture sur la mer, et il y a un certain potentiel à l'égard de ce produit. C'est une idée merveilleuse. Les organismes canadiens proposent tout le temps des idées comme celles-là. Malheureusement, il n'est pas facile de s'y rendre — nous sommes loin — et nous avons besoin d'un peu d'appui. Nous ne demandons pas plus de soutien que ce qu'offrent les autres pays.

Je ne sais pas si je parviens à vous convaincre, mais j'essaie d'être le plus franc possible avec les recommandations.

Le sénateur Di Nino : Monsieur le président, M. Bradet a parlé de recommandations. Je crois qu'il parle du rapport intitulé *Libérer l'entrepreneuriat canadien au profit du développement africain*. Aux fins du compte rendu, je crois que nous devrions le préciser. Nous en avons un exemplaire, je crois. Tout au moins, j'en ai moi-même un exemplaire. Pour que nous puissions en faire un document de référence, nous devrions le signaler comme tel, officiellement. Si j'en ai l'occasion, j'aimerais revenir. Sinon, je tiens à remercier M. Bradet d'être venu témoigner.

[Français]

Le sénateur De Bané : Monsieur Bradet, vous pourrez me répondre en style télégraphique parce que le temps court.

M. Bradet : Oui.

Le sénateur De Bané : En deux mots, quelle est votre évaluation du Fonds d'investissement canadien pour l'Afrique? Aussi, que pensez-vous de cette technique employée dans le dernier budget, où le gouvernement, pour stimuler certains investissements, donne des crédits d'impôt à ceux qui investissent pour ceci et pour cela? Devrait-on également employer cette méthode pour ceux qui veulent investir en Afrique?

M. Bradet : Pour répondre à la première question, je dirais que le Fonds d'investissement canadien pour l'Afrique est une belle initiative. Nous l'avons officiellement inauguré à Toronto il y a un an, en collaboration avec l'ACDI.

Je pense que les objectifs d'accumuler 200 à 220 millions de dollars sont presque atteints. Le seul petit problème qu'il y a avec le Fonds, c'est qu'il faut être très riche pour jouer dans cette cour. Les plus petits projets d'investissements sont à peu près de 15 millions de dollars. C'est étouffant un peu, ce n'est pas facile de trouver 15 millions de dollars parmi les PME canadiennes parce que le Fonds ne donnera jamais plus que cinq millions environ. Il y a un espace pour de petits projets, mais ces fonds ont été subdivisés entre d'autres fonds en Afrique.

Pour ce qui est de la deuxième question, à mon avis, les investissements de crédits d'impôt seraient beaucoup plus fructueux parce que ce serait une façon d'aider les Canadiens à partager le risque et de faire des investissements en Afrique à des niveaux plus abordables pour nous.

Senator De Bané: So it is a good idea. As you know, our report on the investment fund is almost finished, and one of the things we want to focus on is economic development in Africa.

You said that a number of friendly OECD countries have a range of tools for Africa and that Canadian business people do not. What are those measures that Canadian businesses are lacking?

Mr. Bradet: Yes. Moreover, we conducted a study to compare how countries like France, England, the Netherlands and Australia put their companies to work. I will send you a copy of that study. I think it is important to share with you.

Senator De Bané: I am interested in that study, because I want to know what those other countries are doing that we are not doing.

Mr. Bradet: I will read you a brief excerpt from a document I have here. I am not the one saying it; this comes from the Government of Canada.

[English]

Canada is failing in key service markets to protect existing investment. To seize important new opportunities, our competitors are positioning themselves to take, prepare, identify and capture the untied opportunities of U.S. \$65 billion annually by 2010.

[Translation]

That is not a document that I wrote.

The Chairman: Who wrote that document?

Mr. Bradet: It is a document from the Government of Canada. I am getting back to what Senator De Bané said earlier.

[English]

We base it on facts that have been provided through our research.

[Translation]

The Chairman: Could you send that document to the clerk? That would help us enormously.

Mr. Bradet: Yes, I will send you part of it.

Senator Dawson: As I said earlier, I am new to the Senate of Canada.

The Chairman: It has to be said that he is an alumnus of the University of Ottawa.

Senator Dawson: You referred to visas and security. With what we have just gone through, the idea of expedited visas and monitoring to please our neighbours to the south is a potential source of conflict, because if you are asking us to accept people from outside Canada much more easily, we are increasing the security risk and irritants with our partner to the south.

Le sénateur De Bané : C'est donc une bonne idée. Comme vous le savez, notre rapport sur le fonds d'investissement est sur le point d'être terminé et l'une des choses sur lesquelles on veut s'orienter, c'est le développement économique de l'Afrique.

Vous avez dit que plusieurs de nos pays amis dans l'OCDE ont une panoplie d'outils pour l'Afrique que les hommes d'affaires canadiens n'ont pas. Quelles sont ces mesures manquant aux entreprises canadiennes?

M. Bradet : Oui. D'ailleurs on a fait une étude pour comparer comment des pays comme la France, l'Angleterre, les Pays-Bas et l'Australie font travailler leurs compagnies. Je vous ferai parvenir cette étude. Je pense qu'il est important de la partager avec vous.

Le sénateur De Bané : Cette étude m'intéresse parce que je veux savoir ce que ces autres pays font que nous ne faisons pas.

M. Bradet : Je vais vous lire un court extrait d'un document que j'ai ici. Et ce n'est pas moi qui le dis, cela vient du gouvernement du Canada.

[Traduction]

Dans des marchés de services clés, le Canada ne parvient pas à protéger les investissements existants. Pour saisir les nouvelles occasions qui se présentent, nos concurrents se positionnent afin de pouvoir préparer, repérer et saisir les occasions tributaires de 65 milliards de dollars US en aide non liée annuelle d'ici 2010.

[Français]

Ce n'est pas un document que j'ai rédigé.

Le président : Qui a rédigé ce document?

M. Bradet : C'est un document du gouvernement du Canada. Je reviens à ce que le sénateur De Bané disait tout à l'heure.

[Traduction]

Nous nous fondons sur les faits établis au moyen de nos recherches.

[Français]

Le président : Pourriez-vous envoyer ce document au greffier? Cela nous aiderait infiniment.

M. Bradet : Oui, je vous en enverrai une partie.

Le sénateur Dawson : Comme je l'ai dit plus tôt, je suis nouveau au Sénat du Canada.

Le président : Il faut dire que c'est un ancien de l'Université d'Ottawa.

Le sénateur Dawson : Vous avez parlé de visa et de sécurité. Avec la semaine qu'on vient de vivre, la notion de visa accéléré et de surveillance pour faire plaisir à nos voisins du Sud, représente une source de conflit possible car si vous nous demandez d'accepter des gens de l'extérieur au Canada avec beaucoup plus de facilité, on augmente le risque de sécurité et les irritants envers notre partenaire du Sud.

Earlier you referred to three winning countries that have made major economic progress. Are those countries where Canada is making an extra effort to reward those who perform well, and not always supporting the lame ducks?

When you say tied aid, you are saying that we are altar boys in the international field. While we pretend not to tie our aid, our alleged partners are doing it. I will not ask you to identify any of our partners, but am I misinterpreting your remarks?

Mr. Bradet: I will start with the visa issue. We claim that Africa wants to come to Canada and we of course see that every day. Second, we are saying that, when you have three or four places issuing visas for 53 countries, that makes life quite difficult. It is very hard for someone from Bénin to obtain a visa if he has to go three countries further.

We are saying that the visa regulations that Immigration Canada has put in place are, in many cases, made for more advanced societies and include, for example, computerized forms. I said that made no sense in Africa. They said: Those are our regulations, and we won't budge.

We have requests for the African economies, which do not all have bank accounts like Canadians, who do not have records of employment for the past five years. They ask the questions, and if you do not have the answers, you do not get a visa. It is not right to be that strict. It lacks consistency.

I will give you a very simple example. One Montreal company is training 150 Africans in senior administration. Last year, it had a contract worth several hundreds of thousands of dollars to bring in officials from an African country. Visas were denied for five of those people. They had to give the contract to a firm from Boston because it could not lose the contract. That person told me it was the first time that had happened. Two of those five people had gotten visas two years earlier. We cannot explain it. When we told the immigration department that, they answered there must have been missing documents.

Like you, we believe in security, but it is companies that are inviting the Africans; it is Africans who come to international conferences on important matters. I did not mention any countries, but the minister who almost did not get a visa for the education conference in Montreal was not a nobody and, for some reason, did not get a visa. I spoke to the immigration officers. The officers said: Look, if we have any problems, we will talk about it again. I do not want there to be less security, but let us be clear on this and improve the situation through knowledge and training. Mr. Gascon will answer the second question.

Vous avez parlé tout à l'heure de trois pays gagnants qui ont fait des progrès économiques importants. Est-ce que ce sont des pays avec lesquels le Canada fait des efforts supplémentaires afin de récompenser ceux qui performant bien et non pas toujours se diriger vers les canards boiteux?

Quand vous parlez de l'aide liée, vous êtes en train de dire qu'on est des enfants de cœur dans le domaine international. Pendant que nous faisons semblant qu'on ne lie pas notre aide, nos supposés partenaires le font. Je ne demanderai pas d'identifier certains de nos partenaires, mais est-ce que j'interprète mal vos propos?

M. Bradet : Je commencerai par la question des visas. On prétend que l'Afrique veut venir au Canada et évidemment, on voit cela tous les jours. Deuxièmement, on dit que quand vous avez trois ou quatre endroits pour 53 pays qui donnent des visas, cela rend la vie bien difficile. C'est très difficile pour quelqu'un du Bénin d'avoir son visa s'il doit aller trois pays plus loin.

On dit que les règlements qu'Immigration Canada a mis en place pour les visas sont faits, dans bien des cas, pour les sociétés plus avancées, par exemple, les formulaires sont sur des ordinateurs. J'ai dit qu'en Afrique, cela n'avait pas de bons sens. Ils ont dit : ce sont nos règlements, nous ne bougerons pas.

On a des demandes pour les économies africaines, qui n'ont pas tous des comptes de banque comme les Canadiens, qui n'ont pas de relevés d'emploi des cinq dernières années. On pose les questions et si vous n'avez pas les réponses, vous n'avez pas de visa. Ce n'est pas correct d'être aussi sévère. Cela manque de constance.

Je vous donne un exemple très simple. Une compagnie de Montréal forme 150 Africains en administration senior. L'an dernier, elle a eu un contrat de plusieurs centaines de milliers de dollars pour faire venir des fonctionnaires d'un pays Africain. Les visas ont été refusés pour cinq de ces personnes. On a été obligé de donner le contrat à une firme de Boston parce qu'elle ne pouvait pas perdre le contrat. Cette personne m'a dit que ce n'était pas la première fois que cela arrivait. Deux de ces cinq personnes avaient obtenu le visa deux ans auparavant. On est incapable d'expliquer cela. Lorsqu'on dit cela au ministère de l'Immigration, ils répondent qu'il devait manquer des documents.

Tout comme vous, on croit à la sécurité mais ce sont les compagnies qui invitent les Africains; ce sont les Africains qui viennent aux conférences internationales sur les sujets importants. Je n'ai pas mentionné de pays, mais la ministre qui a failli ne pas avoir son visa pour une conférence sur l'éducation à Montréal, ce n'était pas un deux de pique comme on dirait en français, et pour une raison quelconque, pas de visa. J'ai parlé aux agents de l'immigration. Les agents ont dit : écoutez, si on a des problèmes, on va en reparler. Je ne veux pas que la sécurité soit moindre, mais qu'on soit plus clair et qu'on améliore la situation par la connaissance et la formation. M. Gascon va répondre à la deuxième question.

Mr. Gascon: For the second question, you mentioned a number of countries that have amazing growth rates. That can easily be explained by a combination of two factors, the very high price of oil and the prices of certain base metals.

Africa's natural resources are still the least exploited of any continent. This means that, in the next few years, massive investments will be made and those investments will result in economic development. In general, for example, those natural resources will be found in isolated regions where there is no infrastructure. We have seen that, and we are seeing it with other projects in Africa: the development of those projects results in infrastructure, whether it is in energy, roads or manpower training. In a number of projects, they have trained thousands of local people, who returned home a few years after the project with certification and training enabling them to work on other job sites. We are not really aware of that in Canada.

We focus a lot on Brazil, Russia and China, but we do not see that there is an enormous amount of change in Africa. People are always surprised when we cite 28 per cent growth rates in Angola. That can be explained because they have reached 100 barrels of oil a day. They have found oil in Mauritania and they are starting to exploit it. A number of countries have major mineral deposits that will start to be mined in the next few years. Now is the time to focus on that and to ensure that our Africa policy is not monopolized by aid. Aid is important, but it must not be monopolized. Africa is different. We cannot talk like other partner countries or like the Europeans. We have to see it as a business opportunity because Africans want to do business with us.

Senator Dawson: On the visa issue, since not all countries can have offices in all countries, there are cooperation arrangements that could be enhanced so that people in certain countries can turn to some of our partners to make it easier to obtain a visa? Does that kind of arrangement exist? Can that be encouraged?

Mr. Bradet: I can say that, if an African applies to go to the United States or England, I could show you people who have visas for two, three, four or five years. If an African comes to Canada, the visa's only for 60 days, 30 days, or 1 visit, that is all. We are extremely strict. We are much more strict than other countries. The reason I am often given is that our political asylum policy is much more relaxed than any other country's. In other words, if someone wants to claim asylum in Canada, we cannot refuse, so we protect ourselves by issuing short-term visas. I do not really understand because anyone can claim political asylum in two weeks. I do not see the difference, but that is the principle. It is not easy. We have received answers, from Senator Di Nino and others; that has very much disappointed us.

M. Gascon : Pour la deuxième question, vous mentionnez un nombre de pays qui ont des taux de croissance faramineux. Cela s'explique facilement par la combinaison de deux facteurs, le prix du baril de pétrole très élevé et le prix de certains métaux primaires.

L'Afrique reste encore aujourd'hui le continent avec les ressources naturelles les moins exploitées. Cela implique que dans les prochaines années, des investissements massifs seront faits et que ces investissements amèneront le développement économique. En général, on trouvera, par exemple, ces ressources naturelles dans les régions éloignées où il n'y a pas d'infrastructure. On l'a vu et on le voit avec d'autres projets en Afrique : le développement de ces projets amène des infrastructures, que ce soit en matière d'énergie, de routes, et en matière de formation de la main-d'œuvre. Dans un certain nombre de projets, on a formé des milliers de gens locaux qui sont repartis chez eux, quelques années après le projet, avec une certification, une formation permettant de travailler sur d'autres chantiers. On n'est pas vraiment conscient de cela au Canada.

On s'attarde beaucoup sur le Brésil, la Russie, l'Inde et la Chine, mais on ne voit pas présentement que l'Afrique bouge énormément. J'entends toujours de la surprise lorsqu'on parle de 28 p. 100 de taux de croissance en Angola. Cela s'explique parce qu'ils sont rendus à un million de barils de pétrole par jour. En Mauritanie, ils ont trouvé du pétrole et ils ont commencé à l'exploiter. Il y a plusieurs pays qui ont des gisements miniers très importants et qui seront lancés dans les prochaines années. C'est le temps aujourd'hui de s'y attarder et de faire en sorte que notre politique africaine ne soit pas monopolisée par l'aide. L'aide est importante, mais elle ne doit pas être monopolisée. L'Afrique est différente. On ne peut pas parler comme d'autres pays partenaires ni comme les Européens. On doit le voir comme une opportunité d'affaire parce que les Africains veulent faire des affaires avec nous.

Le sénateur Dawson : Sur la question des visas, étant donné que tous les pays ne peuvent pas être avoir de bureaux dans tous les pays, y a-t-il des formules de collaboration qui existent et qui pourraient être augmentées pour que des gens dans certains pays puissent se tourner vers certains de nos partenaires afin de faciliter l'obtention de visa? Est-ce que cela existe? Est-ce que cela peut être encouragé?

M. Bradet : Je peux dire que si un Africain demande d'aller aux États-Unis ou en Angleterre, je pourrais montrer des gens qui ont des visas pour deux, trois, quatre ou cinq ans. Si un Africain vient au Canada, le visa n'est que pour 60 jours, 30 jours ou une visite, point à la ligne. On est extrêmement sévère. On est beaucoup plus sévère que les autres pays. La raison qu'on me donne souvent, c'est que notre politique d'asile politique est beaucoup plus facile que dans d'autres pays, c'est-à-dire si quelqu'un veut réclamer l'asile politique au Canada, on ne peut pas refuser, alors on se protège en émettant des visas de courte durée. Je ne comprends pas très bien car on peut toujours demander l'asile politique en deux semaines, je ne vois pas la différence, mais c'est le principe. Ce n'est pas facile. On a reçu des réponses, du sénateur Di Nino et d'autres, cela nous a beaucoup déçus.

There are intelligent people around the table. The board of directors consists of intelligent people in Canada. All the recommendations we have made to the Department of Immigration have been returned to us and rejected. So how is it that only public servants have the truth in Ottawa? That is not right. Something is not working somewhere. We Canadians cannot always be wrong?

[English]

The Chairman: Just so I am clear, Mr. Bradet, you are comfortable that none of the concerns expressed by Citizenship and Immigration are in any way evidence based, is that correct?

Mr. Bradet: Let us say that they have not shown us their evidence on the one hand; and on the other hand, we have evidence that shows that they may not be right. I gave you an example, as did Senator Jaffer, who is originally from Africa.

They are telling us that 76 per cent of all visas given in Africa are given in 72 hours. Anybody who has dealt with Africa will laugh at you if you tell them that.

They definitely have a different system than ours. How do they do that? I do not know. We suspect that after three weeks of changing documents back and forth, they can say now we have everything. Let us start the clock.

[Translation]

To date, there are no winners; it depends on the statistics you use.

Senator Dawson: I am done.

Mr. Bradet: Standards are a bit unrealistic.

Senator Corbin: Welcome, Mr. Bradet; you obviously do not represent an NGO. How do you define yourselves and how long have you been in existence?

Mr. Bradet: We were founded in the wake of Kananaskis. It is not a government organization, but a private one that lives off two things: first, its members, membership fees from colleges, universities and other organizations, second, from activities, studies and research.

This year, we held a conference on education. This fall we will be holding one on natural resources. One will be held in East Africa in the fall, and another in Angola a little later.

We are a non-governmental organization.

But not the way people usually think. When you say...

[English]

When you say NGO in Canada, you think social. But we are non-governmental; that is for sure.

Il y a des gens intelligents autour de la table. Le conseil d'administration est formé des gens intelligents au Canada. Toutes les recommandations qu'on a faites au ministère de l'Immigration nous sont retournées, elles sont négatives. Alors comment se fait-il qu'il n'y a que les fonctionnaires qui ont la vérité à Ottawa? Cela ne marche pas. Quelque chose ne fonctionne pas quelque part. On ne peut pas toujours avoir tort, nous les Canadiens?

[Traduction]

Le président : Je cherche simplement à confirmer, monsieur Bradet : vous dites bien qu'aucune des préoccupations exprimées par Citoyenneté et Immigration ne se fonde sur quelque donnée probante que ce soit, c'est bien cela?

M. Bradet : Disons qu'ils ne nous ont pas présenté les éléments d'information d'une part; d'autre part, nous avons les données qui font voir qu'ils ont peut-être tort. Je vous cite un exemple, comme l'a fait le sénateur Jaffer, qui est originaire d'Afrique.

On nous dit que 76 p. 100 des visas accordés en Afrique sont remis à la personne dans les 72 heures. Quiconque a eu à se débrouiller en Afrique rira de vous si vous lui dites cela.

Leur système n'est pas le même que le nôtre. Comment font-ils? Je ne le sais pas. Nous soupçonnons que, après s'être échangé des documents pendant trois semaines, ils peuvent dire : maintenant, nous avons tout. Lançons le chrono.

[Français]

À ce jour, il n'y a pas de gagnant, cela dépend des statistiques que vous utilisez.

Le sénateur Dawson : J'ai terminé.

M. Bradet : Il y a un peu d'angélisme.

Le sénateur Corbin : Bienvenue, monsieur Bradet, il est évident que vous ne représentez pas une ONG? Comment vous définissez-vous et depuis quand existez-vous?

M. Bradet : Nous avons été créés dans la foulée de Kananaskis. Ce n'est pas une organisation gouvernementale mais privée qui vit de deux choses : premièrement, de ses membres, des « membership fees » des collèges, des universités et autres, et deuxièmement, d'activités, d'études et de recherches.

Cette année, on a tenu une conférence sur l'éducation. Cet automne, on en tiendra une sur les ressources naturelles. Une aura lieu en Afrique de l'Est à l'automne, et une autre en Angola un peu plus tard.

Nous sommes une organisation non gouvernementale.

Mais pas de la façon à laquelle les gens pensent d'habitude. Quand on dit...

[Traduction]

Au Canada, l'ONG évoque une vocation sociale. Tout de même, notre organisation est non gouvernementale; on ne saurait en douter.

[Translation]

Senator Corbin: Which of the following terms do you choose? Are you a think tank or a lobby group, or both?

Mr. Bradet: I believe that, to serve Africa well, because we state it clearly and openly, we are the biggest lobby for Africa in Canada. We believe that Africa needs a lobby in Canada. Our friends are African ambassadors, the African countries that consult us every day. I speak with them every day. We are very proud to work for Africa in this area. I believe we are also a think tank.

Senator Corbin: Because you organize conferences?

Mr. Bradet: That is correct. During the education conference, seven African ministers came to Canada to discuss education problems. Why are we involved in education? Because it is an extremely important economic driver. That is why we work in this field as well, just as we work with Care Canada and other organizations that are considered NGOs.

Last week, I met with the President of Concordia University. He told me they had to belong to our organization. I asked him why. He told me they had students from 160 countries around the world who came here and that they needed someone to work for Africa. There is a void in Canada. If we did not exist, there would not be any organizations working for Africa in Canada, except for the ambassadors who find it hard to see public servants and even less so politicians.

Senator Corbin: You mentioned universities. There are universities in New Brunswick, including the University of Moncton, that would like to recruit more Africans. Do you intervene in that kind of issue?

Mr. Bradet: We work with them. The student recruitment issue is important, but we believe the field is highly specialized and we leave that role to the universities. On the other hand, we work on issues with the Government of Québec. For example, the government tells the Cégep de Sainte-Hyacinthe that, if they want to have an African student from Mauritania, they have to give it back the \$10,000 they received for a student in Sainte-Hyacinthe. The Sainte-Hyacinthe authorities say that is not right. That is why we meet with the education ministers from Quebec, like Minister Bachand, to try to change the regulations so that we can help our education institutions add students. By the way, the University of Moncton has been a member of the board for a year now.

Senator Corbin: What is the nature of your formal relations with CIDA? What is the quality of those relations?

Mr. Bradet: We definitely have regular contact with CIDA. I work with them.

Senator Corbin: Do you have working meetings?

[Français]

Le sénateur Corbin : Entre les deux termes suivants, lequel choisissez-vous? Êtes-vous un « think tank », des lobbyistes ou les deux?

M. Bradet : Je pense que, pour bien servir l'Afrique, parce qu'on le dit clairement et ouvertement, nous sommes le plus grand lobby pour l'Afrique au Canada. Nous croyons que l'Afrique a besoin d'un lobby au Canada. Nos amis, ce sont les ambassadeurs africains, les pays africains qui nous consultent quotidiennement. Je parle avec eux quotidiennement. Nous sommes très fiers de travailler pour l'Afrique dans ce sens. Je pense que nous sommes aussi un « think tank ».

Le sénateur Corbin : Parce que vous établissez des conférences?

M. Bradet : C'est cela. Durant la conférence sur l'éducation, sept ministres africains sont venus discuter au Canada des problèmes de l'éducation. Comment se fait-il que nous sommes impliqués dans l'éducation? Parce que c'est un moteur économique extrêmement important. C'est pour cela qu'on travaille dans ce domaine aussi, tout comme on travaille avec Care Canada et d'autres organisations considérées comme des ONG.

La semaine dernière j'ai rencontré le président de l'Université Concordia. Il m'a dit qu'il fallait faire partie de notre organisation. Je lui ai demandé pourquoi. Il m'a répondu qu'ils avaient des étudiants de 160 pays à travers le monde qui venaient ici et qu'ils avaient besoin de quelqu'un pour travailler pour l'Afrique. Il y a un vide au Canada. Si on n'existait pas, il n'y aurait pas de groupement travaillant pour l'Afrique au Canada, sauf des ambassadeurs qui ont de la misère à voir les fonctionnaires et encore plus les politiciens.

Le sénateur Corbin : Vous avez parlé d'universités, il y a des universités canadiennes, y compris l'Université de Moncton, au Nouveau-Brunswick, qui voudraient recruter davantage d'Africains. Intervenez-vous dans ce genre de dossier?

M. Bradet : On travaille avec eux. La question du recrutement d'étudiants est importante, mais nous croyons que ce domaine est très spécialisé et on laisse ce rôle aux universités. En revanche, on travaille sur des dossiers avec le gouvernement du Québec. Par exemple, le gouvernement dit au Cégep de Sainte-Hyacinthe que s'ils veulent avoir un étudiant africain de la Mauritanie, il faut leur redonner les 10 000 \$ qu'ils reçoivent comme étudiant à Sainte-Hyacinthe. Les autorités de Sainte-Hyacinthe disent que ce n'est pas correct. C'est pour cela qu'on rencontre les ministres de l'éducation du Québec, tel le ministre Bachand, pour essayer de changer les règlements, pour aider nos maisons en éducation à rajouter des étudiants. Au fait, l'Université de Moncton est membre du conseil depuis déjà un an.

Le sénateur Corbin : Quelle est la nature de vos rapports formels avec l'ACDI? Quelle est la qualité de ces rapports?

M. Bradet : On a définitivement des contacts réguliers avec l'ACDI. Je travaille avec eux.

Le sénateur Corbin : Avez-vous des réunions de travail?

Mr. Bradet: Constantly. Not a week goes by that we do not have contact with CIDA. We do things together. We obviously worked with them on the Montreal conference. In the first two years of our existence, they helped us with our website, by providing us with administrative and other kinds of support. We thank them very much.

I do not mean by what I have told you today that we do not have good relations with CIDA. We work on a peer-to-peer basis, but we can have some disputes over political issues.

We work with them because that is an essential part of our presence in Africa. We cannot deny that Canada plays an important role. We would like that role to be bigger, more close to home, slightly different. That does not prevent the fact that CIDA's support is enormous.

Senator Corbin: Does CIDA deliberately turn to you as a consultant on complex issues?

Mr. Bradet: Not as a consultant in the sense of making money, but they consult us. We talk to each other regularly. For example, on Friday, I was invited to a session with CIDA to be with the President of the African Bank. If something happens, they will talk to me about it. We are a bit proud of that because that means that, in two, two and a half years, we have developed credibility with the departments and agencies in Ottawa, as a result of which we are consulted regularly.

We have developed a close relationship with the African countries because they know we can play that role. In other words, we help the African countries get messages across that they themselves may not be able to send the Canadian government, and we help the Canadian government by bridging the gap in certain cases — not always, but we help.

Senator Corbin: All the questions I have asked you lead me to the most important one. Our researchers have summarized one of the recommendations from your report, and I will read it word for word:

The Canadian Council on Africa should lead in the establishment of a private sector advisory group to help the federal government develop and implement its Africa policy.

So that means that, and I believe you said so in advance, you consider yourselves as the private sector experts on Africa in Canada. And you believe you have the necessary skills to play a very important role because the eventual aim is to influence government policies.

Mr. Bradet: I would humbly say that the answer is yes.

Senator Corbin: In all modesty.

Mr. Bradet: In all modesty. I would say we have a unique situation as a result of the members we have. If I only had companies that were only out to make profits, you could be critical, but no. We have an full range of stakeholders around the

M. Bradet : Constamment, il n'y a pas une semaine où l'on n'a pas un contact avec l'ACDI. On fait des choses ensemble. Il est certain qu'à la conférence de Montréal on a travaillé avec eux. Pendant les deux premières années de notre existence, ils nous ont aidés avec notre site web, en nous offrant du soutien administratif et autre. On les en remercie beaucoup.

Ce dont je vous ai parlé aujourd'hui, ce n'est pas que nous n'entretenez pas des bonnes relations avec l'ACDI. On travaille de collègue à collègue, mais on peut avoir quelques différends sur des questions de politiques.

On travaille avec eux car c'est un élément essentiel de notre présence en Afrique. On ne peut pas nier que le Canada joue un rôle important. On voudrait que ce rôle soit plus important, plus près de nous et un peu différent. Cela n'empêche pas que le soutien de l'ACDI est énorme.

Le sénateur Corbin : Est-ce que l'ACDI se tourne délibérément vers vous en tant que consultant sur des questions complexes?

M. Bradet : Pas comme consultant au sens de faire de l'argent, mais ils nous consultent. On se parle régulièrement. Par exemple, vendredi, j'ai été invité à une session avec l'ACDI pour être avec le président de la Banque africaine. S'il y a quelque chose qui se passe, ils vont m'en parler. On est un peu fier de cela, parce que cela veut dire que, en deux ans, deux ans et demi, on a développé une crédibilité auprès des ministères et des agences à Ottawa, qui fait que nous sommes consultés régulièrement.

Nous avons développé une relation étroite avec les pays africains parce qu'ils savent que nous pouvons jouer ce rôle. Autrement dit, nous aidons les pays africains à transmettre des messages qu'ils ne pourraient eux-mêmes peut-être pas donner au gouvernement canadien et on aide le gouvernement canadien en faisant le pont dans certains cas — pas toujours, mais nous aidons.

Le sénateur Corbin : Toutes les questions que je vous ai posées m'amènent à vous poser la question capitale. Nos chercheurs ont résumé une des recommandations de votre rapport et je la lis textuellement :

Le Conseil canadien pour l'Afrique devrait diriger l'établissement d'un groupe consultatif du secteur privé qui aiderait le gouvernement fédéral à mettre au point et à appliquer sa politique sur l'Afrique.

C'est donc dire que, je crois que vous l'avez affirmé préalablement, vous vous considérez au Canada comme les experts du secteur privé sur l'Afrique. Et vous croyez posséder les aptitudes nécessaires pour jouer un rôle fort important, car il vise éventuellement à infléchir les politiques du gouvernement.

M. Bradet : Je dirais humblement que la réponse est oui.

Le sénateur Corbin : En toute modestie.

M. Bradet : En toute modestie. Je dirais que nous avons une situation unique à cause des membres que nous avons. Si je n'avais que des compagnies qui ne recherchent que le profit vous pourriez être critiques, mais non. Nous avons toute une gamme

table: the President of the UCC, the President of the CC. These are people who are deeply concerned about what they are doing in Africa.

I think we are spoiled because we have worked hard and separately from the experts in government, because there are a lot of them, we are pretty much in the forefront — unless there are others, but I do not know of any.

Senator Corbin: Have recent and present governments shown any interest in your proposal?

Mr. Bradet: I have had no signs, although the credibility we have with government stakeholders is increasing. The frequency of requests for relations, requests for opinions means that we are credible with government. I believe we are constantly enhancing our credibility.

An appearance like today's will definitely make a little noise because people will tell me that I am criticizing the government, but you have to enter political and semi-political forums, such as your committee today, to express certain opinions. That is what we are doing today, and we hope that will not hurt us. But you have to be frank: these are public publications and you have to say these things.

Senator Corbin: I have one final question and, once again, I note what I believe is a quotation from your report.

There is limited monitoring of funds transferred to foreign partners and multilateral organizations.

Could you elaborate, please?

Mr. Bradet: Let us say that the way our members perceive these situations is that we are not always sure that the monitoring we have in Canada, with regard to the expenditure and use of public funds, is as rigorous or has the same relevance as we would have as Canadians with regard to the amounts that are spent elsewhere. I am not saying there is not any accountability; there definitely is. However, sometimes people ask us whether these funds are spent in the same way as they would be in Canada. We add at that point that, if the biggest problem of some African country — I am not saying all African countries — is governance, that troubles us a bit more.

This is an issue of governance, not responsibility and efficiency. I was recently at an international forum where someone said that ensuring that the funds are actually effective is a concern for a number of donor countries.

[English]

Perhaps my colleagues can add to that. This is a concern that we have. To ask us to prove that is difficult.

[Translation]

We are too small. I do not have the funds to prove that. We do not have the human resources to do audits.

d'intervenants autour de la table : le président l'UCC, le président de la CC. Ce sont des gens qui ont à cœur ce qu'ils font en Afrique.

Je pense que nous sommes gâtés, parce que nous avons travaillé fort et, effectivement, en dehors des experts au gouvernement, car il y en a beaucoup, nous sommes pas mal à la fine pointe — à moins qu'il y en ait d'autres, mais je n'en ai pas connaissance.

Le sénateur Corbin : Les gouvernements récents et actuels ont-ils signifié un quelconque intérêt à votre proposition?

M. Bradet : Je n'ai eu aucun signe, par contre, la crédibilité que nous avons auprès des intervenants du gouvernement va en augmentant. La fréquence des demandes des relations, des demandes d'opinions font que nous sommes crédibles auprès du gouvernement. Je pense que nous augmentons notre crédibilité constamment.

Il est certain qu'une comparution comme aujourd'hui va faire un peu de bruit, parce qu'on va me dire que j'ai critiqué le gouvernement, mais il faut aller dans des forums politiques ou semi-politiques, comme votre comité aujourd'hui, pour exprimer certaines opinions. C'est ce que nous faisons aujourd'hui, nous espérons que cela ne nous nuira pas. Mais il faut être franc, ce sont des publications publiques et il faut dire ces choses.

Le sénateur Corbin : J'aurais une dernière question et, encore une fois, je relève ce que je crois être une citation de votre rapport.

Les fonds transférés aux partenaires étrangers et aux organisations multilatérales sont peu contrôlés.

Pouvez-vous élaborer, s'il vous plaît?

M. Bradet : Disons que la façon dont nos membres perçoivent ces situations, c'est que l'on n'est pas toujours certain que les contrôles que nous avons au Canada, en ce qui concerne la dépense et l'utilisation des fonds publics, ont la même rigidité ou le même rapport qu'on pourrait recevoir en tant que Canadiens pour les sommes qui sont dépensées ailleurs. Je ne dis pas qu'il n'y a pas de reddition de comptes, il y en a sûrement. Toutefois, il y a parfois des gens qui nous demandent si ces fonds sont dépensés de la même façon qu'ils le seraient au Canada. On ajoute à ce moment-là que, si le plus gros problème de certains pays d'Afrique — je ne dis pas tous les pays d'Afrique — c'est la gouvernance, cela nous inquiète un peu plus.

C'est une question de gouvernance, de responsabilité et d'efficacité. J'ai été dernièrement dans un forum international où l'on a dit que c'était une inquiétude de plusieurs pays donateurs que de s'assurer que l'efficacité des fonds soit réelle.

[Traduction]

Peut-être que mes collègues pourraient ajouter quelque chose à cela. C'est une préoccupation pour nous. Nous demander de le prouver; ce serait difficile.

[Français]

On est trop petit. Je n'ai pas les fonds pour prouver cela. On n'a pas les ressources humaines pour faire des vérifications.

[English]

Mr. Maisonneuve: Let me give an example. I do not have any evidence of corruption. I would be more comfortable putting forward the notion that ties into Senator Di Nino's comment about aid versus trade and effectiveness.

I just got back from a function in Cairo that was sponsored in part by the African Development Bank. As everyone here knows, the African Development Bank is a key part of our Canadian strategy in Africa. I have been involved directly or indirectly with the bank for some years now. While at the function, I watched the implementation of a strategy that my firm developed in 2003. The effectiveness in terms of their implementation is to put together an annual symposium inviting various African government representatives to talk about SME development relating to franchising and developing franchise sectors indigenous to various countries.

The problem is that flying in government officials to have a 30,000-foot discussion at a macro level of franchising, which is a micro application, an SME strategy, in my view, and in their view has been challenging. The African Development Bank frankly told me it has been challenging for them to yield any concrete results. That is the problem. When you talk to them about it, they say that they do not have the funding, and yet you talk to CIDA and they put forward a lot of money to the African Development Bank. The Executive Director, Francois Arsenault told me himself that they do not want CIDA to get involved in operations. They would rather get involved in strategy. I respect that, but the trickle down effect in terms of grassroots on the ground working with local indigenous entrepreneurs is not happening. For three years, that is all they have been doing — once a year, a 30,000-foot macro. Everyone feels good about it. They leave and nothing happens until the next year. That is an issue in terms of effectiveness and the aid, and I am watching this. I am there on a pro bono basis just watching and observing. No one is paying me. It is frustrating to see that.

In terms of trade and this notion of tied aid, in my view, as a private sector participant, it is not about aid. Private sector investors really could care less about aid. What we are looking for is trade. I will give another example. Nigerian, Egyptian and Moroccan companies want to work with me. They are looking for funding, and they are not getting funding from their local banks. We cannot go to CIDA because as soon as they hear that it is a Canadian consulting firm or Canadian business they bend over backwards, talk about choirboys, to keep a distance. They are so afraid of being in any kind of conflict of interest that I have to go through IFC. I get the Nigerian to apply to IFC in Washington, or to the local office in Africa, so I can work, because I will not get any support from the Canadian government or CIDA in particular. That is unfortunate.

[Traduction]

M. Maisonneuve : Permettez-moi de vous donner un exemple. Je n'ai pas de preuve de corruption. J'aurais moins de difficultés à faire valoir qu'il est question, comme l'a dit le sénateur Di Nino, de l'aide étrangère par rapport au commerce et à l'efficacité.

J'arrive du Caire, où j'ai assisté à une réception commanditée en partie par la Banque africaine de développement. Comme chacun ici le sait, la Banque africaine de développement est un élément clé de notre stratégie canadienne en Afrique. Je travaille directement ou indirectement avec la banque depuis des années. À cette réception, j'ai observé l'application d'une stratégie que mon entreprise a conçue en 2003. L'efficacité, du point de vue de la mise en œuvre, tient au fait d'organiser un colloque annuel réunissant divers représentants gouvernementaux d'Afrique pour qu'ils puissent discuter du développement des PME en ce qui concerne le franchisage et l'établissement de secteurs de franchisage propres à divers pays.

Le problème, c'est que de faire venir par avion des fonctionnaires — pour une discussion à 30 000 pieds sur un macroaspect du franchisage, une micro-application, une stratégie de PME — à mon avis et à leur avis aussi, s'est révélé éprouvant. Les gens de la Banque africaine de développement m'ont dit franchement qu'il a été difficile pour eux d'obtenir des résultats concrets. Voilà le problème. Si vous leur parlez, ils vous disent qu'ils n'ont pas le financement voulu, et l'ACDI vous dira, de son côté, qu'elle verse de grandes sommes d'argent à la Banque africaine de développement. Le directeur général, François Arsenault, m'a dit lui-même que la banque ne souhaite pas que l'ACDI se mêle des opérations. Qu'elle préférerait que l'ACDI participe à la stratégie. Je respecte ces idées-là, mais tout cela ne se rend pas à la base, là où se trouvent les entrepreneurs locaux. Depuis trois ans, c'est tout ce qu'ils font — une fois par année, une macrodiscussion à 30 000 pieds. Tout le monde s'en réjouit. Puis ils s'en vont et il n'y a rien qui se passe jusqu'à l'année suivante. C'est un problème du point de vue de l'efficacité et de l'aide, et j'observe la situation. Je suis là à titre bénévole, à regarder et à observer simplement. Personne ne me paye. Il est frustrant de voir cela.

Pour ce qui touche le commerce et cette notion d'aide liée, à mon avis, à titre de participant du secteur privé, ce n'est pas d'aide dont il s'agit. Les investisseurs du secteur privé n'en ont rien à faire de l'aide. C'est le commerce qui nous intéresse. Je vais vous donner un autre exemple. Des entreprises nigérianes, égyptiennes et marocaines veulent travailler avec moi. Elles cherchent du financement, qu'elles n'obtiennent pas de la banque locale. Nous ne pouvons nous adresser aux gens de l'ACDI, car dès qu'ils entendent dire qu'il s'agit d'une société d'expertise-conseil canadienne ou d'une entreprise canadienne, ils font des pieds et des mains — quels enfants de chœur! — pour se mettre à une distance respectueuse. Ils craignent tant les conflits d'intérêts que je dois m'adresser à la SFI. Je demande aux Nigériens de présenter une demande à la SFI, à Washington, ou encore au bureau local, en Afrique, pour que je puisse travailler, car ce n'est pas le gouvernement canadien, ni l'ACDI en particulier, qui va m'aider. C'est malheureux.

I feel that we could do a far more effective job at championing ourselves. We have a role to play in Africa and yet, I have to bend over backwards for support. The Africans want to work with us. They could go to any country in the world, but they want to work with us, and they cannot. We cannot get support from our own government. I find that unfortunate. We can do a better job of that.

Senator Downe: On the same topic, what role if any does Export Development Corporation play in our endeavours?

Mr. Maisonneuve: In my testimony in April of 2005, I had the honour of sitting with EDC and providing testimony to this committee. Interestingly enough, the original work we did with the African Development Bank was sponsored by EDC in terms of a performance guarantee that we have to put up to the African Development Bank. At that point, the actual study we did was 80 per cent funded by the CIDA trust fund. There was very little risk. Since then, none of the projects we worked on have been sponsored by or supported in any way by EDC, citing high risk. I have a high degree of respect for EDC, but I feel they could be more tolerant of risk in terms of working with private sector businesses in Africa.

Senator Andreychuk: I agree with many of the points that you have been making, and you certainly made them forcefully. I am confused when you start separating aid and trade. If we talk about EDC, I understand. We could take a whole new philosophy on Canada Corps and a different philosophy on EDC, and we should.

When you talk about doing trade in Africa, inevitably you go back to some development bank or to CIDA and we are back into the aid package. That is not how we approach other parts of the world. I am wondering why we should make that distinction in Africa if we are going to talk about trade.

Mr. Bradet: We look at the competition, we look at other countries and the way that they outline their strategies. We see that they put aid and trade much closer than we do in Canada. For example, the Netherlands or France has a development fund. That development fund is, in the Netherlands, about \$400 million, which is a big fund. The Netherlands' helps enterprises to invest and develop projects in Africa. It is a very low-level interest rate, 3 per cent or 4 per cent. This is almost aid, but it will be very important for those companies and those organizations to do trade. If you scratch a level below, you will find that it is an instrument used by the trade side and the aid side in that country. The difference between them is very small.

Je crois que nous pourrions faire valoir notre candidature de façon beaucoup plus efficace. Nous avons un rôle à jouer en Afrique, mais je dois faire des pieds et des mains pour obtenir des appuis. Les Africains veulent travailler avec nous. Ils pourraient s'adresser à n'importe quel pays dans le monde, mais ils veulent travailler avec nous, et ils ne peuvent pas. Nous ne pouvons pas obtenir des appuis de notre propre gouvernement. Je trouve que c'est malheureux. Nous pouvons faire un meilleur travail.

Le sénateur Downe : Sur le même sujet, quel rôle joue la Société pour l'expansion des exportations dans vos projets, si elle en joue un?

M. Maisonneuve : Au cours de mon témoignage d'avril 2005, j'ai eu l'honneur d'être assis avec les gens de la SEE et de donner une déposition au comité. Fait intéressant, notre première collaboration avec la Banque africaine de développement a été parrainée par la SEE, au sens où il fallait donner une garantie d'exécution à la Banque africaine de développement. À ce moment-là, l'étude que nous avons faite était financée à 80 p. 100 par le fonds d'affectation spécial de l'ACDI. Il y avait très peu de risque. Depuis, aucun des projets auxquels nous avons collaboré n'a été appuyé ou financé de quelque façon que ce soit par la SEE, la raison invoquée étant le degré élevé de risque. J'ai beaucoup de respect pour la SEE, mais je crois qu'elle pourrait tolérer davantage de risque en ce qui concerne le travail avec les entreprises du secteur privé en Afrique.

Le sénateur Andreychuk : Je suis d'accord avec nombre des observations que vous avez faites, et vous les avez certainement présentées avec vigueur. Cela me déroute quand vous commencez à dissocier aide et commerce. Si nous parlons de la SEE, je comprends. Nous pourrions adopter un point de vue tout nouveau sur le Corps canadien et un point de vue différent sur la SEE, et nous devrions le faire.

Là où il est question de commerce en Afrique, inévitablement, il faut revenir à une banque de développement quelconque ou à l'ACDI, et voilà que nous revenons au programme d'aide. Ce n'est pas de cette façon que nous abordons les autres régions du monde. Je me demande pourquoi nous devrions faire cette distinction pour l'Afrique, s'il est question de commerce.

M. Bradet : Pour étudier la concurrence, nous regardons les autres pays et la façon dont ils énoncent leurs stratégies. Nous constatons qu'ils font entre l'aide et le commerce un lien beaucoup plus étroit que celui que nous faisons au Canada. Par exemple, les Pays-Bas et la France ont un fonds de développement. Dans le cas des Pays-Bas, ce fonds de développement renferme environ 400 millions de dollars, ce qui en fait un fonds important. Les Pays-Bas aident des entreprises à investir et à réaliser des projets en Afrique. Le taux d'intérêt consenti est très bas, de l'ordre de 3 ou 4 p. 100. C'est presque de l'aide, mais ce sera très important pour les entreprises et les organismes qui commercent. Si vous fouillez un peu, vous constatez que c'est un instrument qui sert du point de vue du commerce et du point de vue de l'aide à la fois, dans ce pays. La différence entre les deux est minime.

When I talk about opportunities, if in Senegal we make a transfer of \$80 million to the government of Senegal, let us say 60 per cent of that will go to education. If you open the information gate, and we know what will happen with that money, then some company will say let us compete for that contract with France and everyone else. The result of that is aid, but also trade. You increase the trade, but aid is important because it is a tool that will increase that trade.

I will always remember Gilles Breton from Laval who is now associate director of University of Ottawa International Affairs. When Mr. Breton lost his agent for CIDA, I asked him if he was going to replace him, he said that he would replace him with a business development officer. CIDA is a small part, but this is the key to the door. It helps us to develop all kinds of businesses. There is an intimate link between aid and trade.

Nine out of 10 ambassadors in Ottawa will say we need more trade because trade is economic development — more export, more import, more investment. As Africa develops, trade and investment should become more important. If we start at the level of aid, we will never get out of the vicious circle of aid and aid and aid. That is a long answer, but it is intimately linked.

Senator Andreychuk: Are you saying that this debate about tied and untied aid is probably not what we should be discussing?

Mr. Bradet: You will not find a reference in our document to anything other than untied aid. I understand that some of my colleagues in Ottawa say CCAfrica just wants to go back to the tied aid. They can repeat it until tomorrow morning, but that will not change the fact that we are not after tied aid. I am saying that very clearly to the committee because we have been accused of that. Our presentation is not about tied aid. It is about equal opportunity. We have heard that expression in Canada before. Some party mentioned equal opportunity in Ontario and Canada. That is all we want.

Senator Andreychuk: You are underscoring that one of our difficulties is that not everyone in Africa is playing by the same rules and that the rhetoric and actions are different. I say this as a former ambassador in Africa when they said we made the rules in OSCE and surprisingly, Canadians lived by them.

Mr. Bradet: If you go to Senegal and meet a bunch of people in the private sector, nine times out of 10, they will have a white face of some kind, and nine times out of 10, the person is French. They are there with technical assistance from France and the chamber of commerce. What do you think that person will do the day after, when he makes his proposal to the Africans? Paris will know it before us, and Paris will act accordingly.

Je parle d'occasions à saisir. Si, au Sénégal, nous transférons 80 millions de dollars au gouvernement, disons que 60 p. 100 iront à l'éducation. Si vous ouvrez les portes de l'information, et nous savons ce qu'il adviendra de cet argent, alors une entreprise quelconque nous dira : permettez-nous de soumissionner sur ce contrat à côté de la France et de tous les autres. Le résultat, c'est de l'aide, mais aussi du commerce. Vous accroissez les échanges commerciaux, mais l'aide est importante, car c'est un outil qui sert à accroître le commerce.

Je me souviendrai toujours de Gilles Breton, de Laval, qui est maintenant directeur adjoint du bureau des Affaires internationales à l'Université d'Ottawa. Quand M. Breton a perdu son agent à l'ACDI, je lui ai demandé s'il allait le remplacer. Il m'a dit qu'il allait le remplacer par un agent de promotion du commerce. L'ACDI joue un petit rôle, mais c'est un élément clé pour ouvrir la porte. Elle nous aide à créer toutes sortes d'entreprises. Il y a un lien très étroit entre l'aide et le commerce.

Neuf ambassadeurs sur dix à Ottawa diront qu'il faut plus de commerce, car le commerce équivaut au développement économique — davantage d'exportations, davantage d'importations, davantage d'investissements. À mesure que l'Afrique se développe, le commerce et l'investissement devraient gagner en importance. Si nous commençons au niveau de l'aide, nous n'allons jamais nous sortir de ce cercle vicieux — de l'aide, de l'aide, toujours de l'aide. La réponse est longue, mais il y a un lien très étroit entre les deux.

Le sénateur Andreychuk : Dites-vous que le débat au sujet de l'aide liée et de l'aide non liée n'est probablement pas celui que nous devrions être en train d'avoir?

M. Bradet : Vous verrez que, dans notre document, nous ne parlons de rien d'autre que de l'aide non liée. Je crois savoir que certains de mes collègues à Ottawa affirment que le Conseil canadien pour l'Afrique souhaite simplement revenir à l'époque de l'aide liée. Ils peuvent bien le répéter jusqu'à demain matin, mais cela ne change rien au fait que nous ne cherchons pas d'aide liée. Je tiens à le dire très clairement au comité, car on nous en a accusé. Notre exposé ne porte pas sur l'aide liée. Il porte sur l'égalité des chances. Nous avons déjà entendu cette expression au Canada. Il y a un parti qui a parlé d'égalité des chances en Ontario et au Canada. C'est tout ce que nous souhaitons.

Le sénateur Andreychuk : Vous soulignez que l'une des difficultés que nous rencontrons, c'est que tout le monde ne joue pas selon les mêmes règles en Afrique et qu'il y a une différence entre la rhétorique et l'action. Je le dis à titre d'ancienne ambassadrice en Afrique. Ils ont dit : nous avons établi les règles de l'OSCE et, fait étonnant, les Canadiens s'y sont pliés.

M. Bradet : Si vous allez au Sénégal et vous y rencontrez des gens du secteur privé, neuf fois sur dix, ce sera un Blanc, et neuf fois sur dix, ce sera un Français. Les Français sont là grâce à l'aide technique de la France et de la chambre de commerce. Que va faire la personne le lendemain, croyez-vous, après avoir fait sa proposition aux Africains? Paris sera au courant avant nous, et Paris agira en conséquence.

When I said that was the case to a friend in one department here, he said that is too bad, that is the way the French do it. I say meanwhile, I am losing the battle. Help me. Give me support of some kind. We do not want cheques. We want to be able to do our jobs.

Senator Andreychuk: I have heard over the last number of years that CIDA is reacting to what they believe is an expectation in the community; whether it is the organized community or the politicians, that our aid is failing so they are asking for accountability. They seem to be moving away from the NGO base, they seem to be moving away from experimentation into larger institutions delivering the aid because of accountability, they say. Your argument is that Africa needs more Canadians involved, they have the expertise, they will become engaged, they will be better partners and they will be better able to trade, invest, and do all kinds of other things.

Where is CIDA coming from when they believe that they are under the gun for accountability when they are risking out in the community with NGOs? How do you counter that?

Mr. Bradet: It is very difficult for me to answer for CIDA. I am sure they have their views on that. I do not know if we can do better than others, but I know one thing: Canadians can do a very good job. For those who have been in Africa, our reputation is excellent. Any companies, consultants or universities that do jobs in Africa are wanted again; there is no question. I do not want to speak for CIDA. They have views, they have a philosophy, and I think it should be asked of them.

Senator Andreychuk: Perhaps I could put it a different way. How do you counter, then, that we would be better off redirecting our aid and our efforts from CIDA into our southern partners directly and not working through any initiatives in Canada?

If we fund southern-based NGOs, indigenous NGOs and nurture small entrepreneurs in Africa, will Africa eventually become a better trade partner for us?

Mr. Maisonneuve: Senator, if I could use a classic private-sector paradigm, I would suggest that for your consideration that it may be of merit to consider risk diversification; perhaps a combination of both. I believe very strongly, and I have recommended in my own strategy document to the ADB, that working with indigenous, successful businesses is key to long-term sustainable economic growth in Africa.

Having said that, my own direct experience — I got off a plane yesterday from Cairo — is that there is a role to be played for Canadian expertise on the ground to see, touch, feel, talk to the local business people and make sure there is a connection between the two. To put all of our eggs in one basket, I would suggest,

Quand j'ai dit cela à un ami au ministère, ici, il m'a dit : c'est dommage, mais les Français fonctionnent de cette façon. J'ai dit que, pendant ce temps, je perds la bataille. Aidez-moi. Donnez-moi un appui quelconque. Nous ne voulons pas de chèque. Nous voulons faire notre travail.

Le sénateur Andreychuk : Ce que j'ai entendu dire, ces dernières années, c'est que l'ACDI réagit à ce qu'elle croit être une attente au sein de la collectivité; que ce soit la collectivité organisée ou les politiciens, notre aide serait un échec, alors elle demande des comptes. Elle semble délaisser les ONG, elle semble délaisser l'expérimentation au profit de grandes institutions qui seraient chargées d'offrir l'aide, pour des raisons de responsabilisation, dit-elle. Votre argument, c'est que l'Afrique a besoin de plus de Canadiens, que les Canadiens ont l'expertise, qu'ils s'engageront, qu'ils seront de meilleurs partenaires et qu'ils seront mieux en mesure de commercer, d'investir et de faire toutes sortes de choses.

À quoi veut en venir l'ACDI quand elle dit qu'on la presse de rendre des comptes, pour ce qui est des risques pris avec les ONG? Comment contrer cette idée?

M. Bradet : Il est très difficile pour moi de répondre au nom de l'ACDI. Je suis sûr que l'ACDI a des vues là-dessus. Je ne sais pas si je peux faire mieux que les autres, mais je sais une chose : les Canadiens font un très bon travail. Pour ceux et celles qui sont déjà allés en Afrique, vous savez que notre réputation est excellente. Les entreprises, les sociétés d'experts-conseils, les universités y sont toujours invitées à revenir en Afrique; cela ne fait aucun doute. Je ne veux pas parler au nom de l'ACDI. L'ACDI a son point de vue, sa philosophie, et je crois qu'il faut lui poser la question à elle.

Le sénateur Andreychuk : Je pourrais peut-être formuler les choses différemment. Comment contrer, à ce moment-là, l'allégation selon laquelle nous ferions mieux de cibler notre aide et nos efforts, en passant non pas par l'ACDI, mais directement par nos partenaires du Sud, sans passer par quelque programme que ce soit au Canada?

Si nous finançons des ONG du Sud, des ONG autochtones, et que nous cultivons le monde de la petite entreprise en Afrique, est-ce que l'Afrique deviendra un meilleur partenaire commercial de notre point de vue?

M. Maisonneuve : Si vous me permettez d'évoquer un paradigme classique du secteur privé, je dirais qu'il vaut peut-être la peine d'envisager de diviser les risques; c'est peut-être une combinaison des deux. J'ai la ferme conviction — et c'est une chose que je recommande dans mon propre document de stratégie à l'intention de la BAD — que la collaboration avec les entreprises autochtones fructueuses constitue un élément clé d'une croissance économique durable en Afrique.

Cela dit, ma propre expérience directe — j'arrive tout juste du Caire, je suis descendu de l'avion hier — me dit que l'expertise canadienne peut être mise à profit sur le terrain — pour voir, toucher, sentir, pour parler aux gens d'affaires locaux et s'assurer de faire le lien entre les deux. À mettre tous nos œufs dans le

begs failure. Therefore, I suggest risk diversification, a combination of both; play the odds.

Mr. Bradet: We are proud of our Canadian values. If you look at the documents from the government agencies, you see that Canadians want to transfer our good democratic values, business values and so on. However, the way it is going, how are we to transfer our values because our participation is diminishing. Maybe the French can do a better job than us, but I do not like it. I prefer Canadians to do it.

Senator Downe: One of the problems this committee is having is determining exactly what is being done in Africa and a dollar figure for aid and debt relief. We have been advised that we have written off a large amount of debt for a number of African countries. The Minister of Foreign Affairs was here May 16, as you know, and we received some written response to questions that were raised at that time. The minister also promised to get back to us.

One of the questions was whether we are getting debt repayments from any African countries, and if so, in what amount. I just want to put it on the record for the committee that the answer from the minister was

Export Development Canada holds some strictly commercial loans with a few African countries with significant commodity based revenues. Due to commercial sensitivities, the exact amounts and countries involved cannot be disclosed.

That is not very transparent, not very open and, quite frankly, not acceptable for the committee. The minister should be able to tell us the amounts. We do not have to know the countries. I think that would be helpful for our study and our report.

The second part of the same answer that the minister talked about is one of my ongoing concerns. We have heard from a number of ministers that the first priority is Africa. We find out from this answer that Canada has worked to bring debt relief to many countries. Since 2000, Canada has forgiven \$2 billion in bilateral debt from EDC, Canadian Wheat Board and CIDA, owed to it by developing countries, including some \$700 million owed by African countries. Of the total debt forgiveness, only 35 per cent has gone to African countries. We should get that clarified. If that is correct, it is obviously not a priority. It is down the pecking order.

I just wanted to get those comments on the record. We need additional information and we need clarification.

The Chairman: Thank you for both those points and I will write to the minister on behalf of the committee in order to seek further clarification.

même panier, à mon avis, nous courons à l'échec. Par conséquent, je propose la division des risques, une combinaison des deux. Un risque calculé.

M. Bradet : Nous sommes fiers de nos valeurs canadiennes. Si vous lisez les documents des organismes gouvernementaux, vous verrez que nous, Canadiens, souhaitons transférer nos bonnes valeurs démocratiques, nos valeurs commerciales et ainsi de suite. Cependant, de la façon dont les choses se déroulent, il est difficile de savoir comment nous allons transférer nos valeurs, car notre participation baisse. Peut-être que les Français y réussiront mieux que nous, mais je n'aime pas cela. Je préfère que les Canadiens fassent cela.

Le sénateur Downe : Une des difficultés qu'éprouve le comité, c'est de déterminer ce qui se fait exactement en Afrique et de chiffrer précisément le montant de l'aide et de l'allègement de la dette. On nous apprend que nous avons radié une bonne part de la dette de plusieurs pays d'Afrique. Comme vous le savez, le ministre des Affaires étrangères est venu témoigner le 16 mai, et nous avons reçu par écrit une réponse à certaines des questions qui ont été soulevées à ce moment-là. Le ministre a aussi promis de communiquer avec nous à ce sujet.

Il fallait entre autres déterminer si des pays d'Afrique remboursaient des dettes et, le cas échéant, les montants remboursés. Je veux simplement faire verser au compte rendu la réponse du ministre :

La Société pour l'expansion des exportations du Canada a consenti certains prêts strictement commerciaux à quelques pays d'Afrique où les revenus tirés des matières premières sont de taille. Il serait indélicat de révéler les montants exacts et de donner le nom des pays en question.

Voilà qui n'est pas très transparent, ni très ouvert; pour être franc, ce n'est pas acceptable aux yeux du comité. Le ministre devrait pouvoir nous révéler les montants. Nous n'avons pas à savoir de quels pays il s'agit. Je crois que cela serait utile à notre étude et à notre rapport.

La deuxième partie de la même réponse, pour ce qui est du ministre, touche à une question qui me préoccupe depuis toujours. Plusieurs ministres nous ont affirmé que la première priorité, c'est l'Afrique. Nous découvrons, d'après cette réponse, que le Canada a travaillé pour alléger la dette de nombreux pays. Depuis 2000, le Canada a renoncé à deux milliards de dollars en dette bilatérale que des pays en développement doivent à la SEE, à la Commission canadienne du blé et à l'ACDI, ce qui comprend quelque 700 millions de dollars de la part de pays d'Afrique. Du total de la remise de dette, 35 p. 100 seulement concernent les pays africains. Nous devrions obtenir une précision là-dessus. Si c'est vrai, il ne s'agit visiblement pas d'une priorité. On est loin du premier élément de la liste.

Je souhaite seulement faire inscrire au compte rendu les commentaires en question. Nous avons besoin de renseignements et de précisions.

Le président : Merci d'avoir signalé cela. Je vais écrire au ministre au nom du comité pour obtenir de plus amples précisions.

Senator Smith: Mine is a philosophical question. I invite your views on the ongoing debate as to whether aid should be increasingly targeted as opposed to spread widely. Does aid make a difference in powerhouses like China and India? In the subcontinent, it might be targeted in, say, Bangladesh, which seems to be the favourite at the moment. I have some sympathy for that type of aid.

Africa has well over 50 countries and just because it is untied does not mean it cannot be strategic where there is potential for developing ongoing, meaningful trade relations. How do you react to the reality of the embracing of that philosophy to the extent that you want to identify the more logical philosophies? I know there was some reference to this, but I would like your views.

Mr. Bradet: It is true, for Canada, you can divide Africa in two parts. You can have on one side of the house 14 countries that are considered development partners. Within the next five years, over 60 per cent of Canadian aid in Africa will be in those developing countries.

We need to work closely with those countries because that is where \$1.8 billion of Canadian dollars will be spent by 2009. It is also those 14 countries that will receive most of the \$60 billion of other donors, because they are the poorest. We see opportunities in those countries.

On the other side of the ledger, you have all the other countries that are moving more rapidly outside of the poverty level, and where there are many opportunities that we have to seize. Unfortunately, some people in Ottawa have said we should stick with the 14 on trade also. That is a mistake, because the others outside the 14 are places like Angola, Nigeria and RDC, where the economy is going to be big. The head of International Trade Canada should encourage activity in those countries. CIDA is active in the others, and we should be active in the countries that are not necessarily part of the CIDA agenda.

We do not have a single officer in Angola while every other G7 country is present. We have someone in RDC, yet the U.S. just doubled its resources in that country.

On the one hand, aid is an important thing for trade; and where we do not have much aid, trade is more important. Everyone in Ottawa has to pay attention. Either you are from CIDA or International Trade or Foreign Affairs and so forth.

I read the declaration of Minister MacKay before he came here and I saw the record. We do not disagree with his statements on Darfur. We support the action of the government, but at the same time, we think the economic development is not high on the government's agenda and we feel that Africa will benefit from Canada's knowledge.

Le sénateur Smith : Ma question est de nature philosophique. Je vous invite à donner votre point de vue dans le débat en cours : l'aide devrait-elle être davantage ciblée, ou, au contraire, davantage répartie? Est-ce que cela change les choses pour les puissances comme la Chine et l'Inde? Dans le cas du sous-continent indien, on pourrait cibler, disons, le Bangladesh, qui semble être le préféré en ce moment. J'ai de la sympathie pour cette forme d'aide.

L'Afrique compte bien au-delà de 50 pays, et ce n'est pas parce que l'aide n'est pas liée qu'elle ne peut être stratégique, là où il y a la possibilité de nouer des relations commerciales durables et conséquentes. Que faire devant la réalité qui consiste à faire sienne cette philosophie au point où vous souhaitez repérer les philosophies plus logiques? Je sais qu'il a été question de cela, mais j'aimerais connaître votre point de vue.

M. Bradet : Il est vrai que, du point de vue du Canada, on peut diviser l'Afrique en deux. D'un côté, il y a les 14 pays qui sont considérés comme des partenaires de développement. Au cours des cinq prochaines années, plus de 60 p. 100 de l'aide canadienne en Afrique est destinée à ces pays en développement.

Nous collaborons étroitement avec les pays en question parce que c'est là que seront dépensés les 1,8 milliard de dollars canadiens d'ici 2009. Ce sont aussi les 14 pays qui recevront la majeure partie des 60 milliards de dollars provenant d'autres donateurs, car ce sont les pays les plus pauvres. Nous y voyons des occasions à saisir.

De l'autre côté, il y a tous les autres pays qui s'extirpent rapidement de la pauvreté et où il y a de nombreuses occasions qu'il nous faut saisir. Malheureusement, il y a des gens à Ottawa qui disent que nous devrions nous en tenir au bloc des 14 pour le commerce aussi. C'est une erreur, car les autres, ce sont des pays comme l'Angola, le Nigeria et la République démocratique du Congo, où l'économie deviendra grande. Le ministre du Commerce international du Canada devrait encourager l'activité dans ces pays. L'ACDI s'active ailleurs, et nous devrions être actifs dans les pays qui ne font pas nécessairement partie du programme d'action de l'ACDI.

Nous n'avons pas un seul agent en Angola, alors que tous les autres pays membres du G7 y sont présents. Nous avons un représentant en République démocratique du Congo, mais les États-Unis viennent d'y doubler leurs ressources.

Par ailleurs, l'aide étrangère est importante du point de vue du commerce; et là où il n'y a pas beaucoup d'aide, le commerce prend plus de place. Tout le monde à Ottawa devrait surveiller la situation. Vous êtes de l'ACDI ou vous êtes du Commerce international ou des Affaires étrangères et ainsi de suite.

J'ai lu la déclaration du ministre MacKay avant de venir ici et j'ai lu le compte rendu. Nous ne sommes pas en désaccord avec ce qu'il dit au sujet du Darfour. Nous appuyons l'action du gouvernement à cet égard, mais, en même temps, nous croyons que le développement économique n'occupe pas une grande place dans le programme d'action du gouvernement et nous croyons que l'Afrique profitera des connaissances du Canada.

Someone was asking, what do we transfer there? We transfer knowledge. That is our specialty. We are not going to transfer boats and cement and things like that. Europe can transfer merchandise because it is very close. Our strength is knowledge. The beauty about knowledge is once it goes there it stays there. I cannot take it back in my luggage. That is the beauty of the Canadian contribution.

Senator St. Germain: Mr. Bradet, you spoke earlier on about focusing on regions as opposed to countries. Can you explain how that would be done? You deal with the entity — how do you deal with the region?

Mr. Bradet: There are two trends. There are countries that are solid on their own. I am thinking, for example, of Nigeria and South Africa.

The Chairman: In terms of the ease of doing business, or where the returns are likely to be more compelling for Canada and for the country, what would be the four or five you might list at the top, offhand?

Mr. Maisonneuve: South Africa, Morocco, Nigeria, Ghana.

Mr. Gascon: Angola, Madagascar, Algeria, Libya.

Mr. Bradet: Interestingly enough, when I asked that question of our members, every country in Africa is covered by our members. In the last 20 years, they have worked in 50 countries out of 53, but they are regional blocks.

The Chairman: Senator St. Germain, are you happy with the clarification?

Senator St. Germain: Not totally.

Mr. Bradet: I have not answered the question of the regions. These four or five major blocks are trying very hard now to develop economic instruments that will help. They are working hard to have common customs approaches, monetary policies and regional banks, like PTA. We have to work with those institutions. The businesses have to work with those institutions but the countries are the ones giving the orders. We have to play with both. It is not easy to manage the economies of 53 countries.

Mr. Maisonneuve: Let me give you a concrete example from a private sector perspective. In terms of our own observations and work, there are natural regions, historically and culturally, that fall together. For instance, South Africa will refer to itself as southern Africa because its businesses will very comfortably expand throughout Zimbabwe, Botswana, Tanzania, et cetera. It is very close and easy; there are no barriers at all. South Africans are comfortable moving throughout the southern region.

Egypt acts as a strategic platform — and I am tying into Michael Porter's work on clusters. They are very comfortable, being Muslim and Arab-speaking, to expand across MENA — the Middle East and North Africa, Saharan Africa. Culturally and historically, there are strong ties in that area.

Quelqu'un demandait : qu'est-ce que nous y transférons? Nous y transférons des connaissances. C'est notre spécialité. Nous n'allons pas transférer des bateaux et du ciment et des trucs comme ça. L'Europe peut transférer des marchandises, parce qu'elle est très proche. Notre force, c'est notre savoir. La beauté du savoir, c'est qu'une fois rendu, il reste sur place. Je ne peux le rapporter dans mes bagages. C'est la beauté de la contribution canadienne.

Le sénateur St. Germain : Monsieur Bradet, vous avez parlé plus tôt de l'idée de se concentrer sur des régions, plutôt que sur des pays. Pouvez-vous expliquer comment on procéderait? Il faut traiter avec l'entité : comment traite-t-on avec la région?

M. Bradet : Il y a deux tendances. Il y a des pays qui, à eux seuls, sont solides. Je songe, par exemple, au Nigeria et à l'Afrique du Sud.

Le président : Pour ce qui est de la facilité de faire des affaires ou pour savoir là où le rendement serait le meilleur pour le Canada et pour le pays, pouvez-vous nous dire, de mémoire, quels sont les quatre ou cinq premiers?

M. Maisonneuve : L'Afrique du Sud, le Maroc, le Nigeria, le Ghana.

M. Gascon : L'Angola, Madagascar, l'Algérie, la Libye.

M. Bradet : Fait intéressant, quand j'ai posé la question à nos membres, tous les pays d'Afrique y ont passés. Depuis 20 ans, ils ont travaillé dans 50 des 53 pays, mais il s'agit ici de blocs régionaux.

Le président : Sénateur St. Germain, êtes-vous satisfait de la précision apportée?

Le sénateur St. Germain : Pas entièrement.

M. Bradet : Je n'ai pas répondu à la question sur les régions. Il y a en ce moment quatre ou cinq grands blocs qui triment dur pour se donner des instruments économiques utiles. Ils triment dur pour uniformiser les douanes, la politique monétaire et les banques régionales. C'est le cas, par exemple, de la ZEP. Nous devons collaborer avec ces organismes. Les entreprises doivent collaborer avec les organismes en question, mais ce sont les pays qui donnent les ordres. Il faut traiter avec les deux. Il n'est pas facile de gérer les économies de 53 pays.

M. Maisonneuve : Je vais vous donner un exemple concret de la situation, du point de vue du secteur privé. D'après nos observations à nous et le travail fait sur le terrain, il existe des régions naturelles, d'un point de vue historique et culturel. Par exemple, l'Afrique du Sud s'assimilera à l'Afrique méridionale parce que ses entreprises n'ont aucune difficulté à investir le Zimbabwe, le Botswana, la Tanzanie et ainsi de suite. C'est très proche et très facile; il n'y a aucun obstacle. Les Sud-Africains circulent sans difficulté dans toute la région du Sud.

L'Égypte sert de plate-forme stratégique — et je rappelle ici les travaux de Michael Porter sur les grappes. Étant musulmans et arabophones, les Égyptiens circulent très bien et élargissent leur champ d'action dans la région du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord, dans l'Afrique saharienne. D'un point de vue culturel et historique, les liens dans ce secteur sont très forts.

The Francophonie in West Africa uses the civil code; the business culture is the same, so it is very comfortable for Cote d'Ivoire or Togo to expand within sub-Saharan, African-speaking countries. There are natural similarities in these regions.

Businessmen tend to think of not only their own country, which may be only three or five million, the size of Toronto, they will think of the outlying areas because it is easy to move next door.

Senator St. Germain: Are you saying that the key to whatever aid should be focused on these regions?

Mr. Gascon: No. If I could add one comment that might bring some light to the comments of my colleagues, there are natural regions in Africa. Once you approach Africa as a market, you are talking about 53 countries, which is the highest number of countries in any continent. Therefore, sometimes you need to have a regional approach in terms of trade.

For large infrastructure projects, we see a growth in regionalism. For example, the World Bank will not sponsor a project in one specific country but will sponsor the project if it is for the benefit of three or four countries. We see it in power, in infrastructure, in roads and in trade as well. What the comments of my colleagues refer to is that we have to keep in mind that regionalism is growing in Africa and we need to set up a strategy accordingly.

Senator Smith: I know I have oversimplified and some of these are terrible questions, but assuming that the size of the pie is relatively constant, what we are really talking about is how many pieces. Is 14 the right amount; is it on the high side, the low side? If you put all the decision makers in a room and said the size of the pie is the same, but get it down to six, I am sure primal screams would occur. Is it about right? Or, if you were moving in a direction, which direction would you move?

Mr. Maisonneuve: Personally, I do not think it is a question of narrowing it to six countries per se. I think it is really a question of understanding the notion of leverage. When you are looking at certain strategic platforms, whether it is Kenya or whatever, you are looking at enabling environments and business opportunities. The nature of business is that we want to expand and therefore, if we are developing a business cluster in Nigeria, it will naturally expand throughout west Africa.

Then, to use the South African example, they have successfully expanded throughout sub-Saharan Africa. They started in southern Africa and they have now moved throughout — as has Egypt. I am involved in discussions and negotiations with the Egyptians now. They are not interested in discussing just Egypt. They are interested in discussing Arab Africa in terms of expansion because it is an obvious growth plan for them.

En Afrique de l'Ouest, la francophonie utilise le code civil; la culture du monde des affaires est la même, si bien qu'il est très facile pour les Ivoiriens ou les Togolais d'étendre leurs activités aux pays de la région subsaharienne qui parlent une langue africaine. Il existe des similitudes naturelles dans ces régions.

Les hommes d'affaires ont tendance à prendre pour référence non seulement leur propre pays, qui peut compter seulement trois ou cinq millions d'habitants, donc qui est de la taille de Toronto, mais plutôt les secteurs périphériques, car il est facile d'aller chez le voisin.

Le sénateur St. Germain : Dites-vous que la clé de toute aide doit être centrée sur ces régions?

M. Gascon : Non. Si je peux ajouter un commentaire qui jettera un éclairage utile sur les observations de mes collègues, je dirai qu'il existe des régions naturelles en Afrique. Si vous abordez l'Afrique en tant que marché, vous parlez de 53 pays, soit le nombre le plus élevé de pays qui se trouvent sur un continent. Par conséquent, il faut parfois adopter une approche régionale du commerce.

Dans le contexte de grands projets d'infrastructure, nous sommes témoins d'une croissance du régionalisme. Par exemple, la Banque mondiale parraine non pas le projet d'un pays particulier, mais plutôt le projet qui s'applique à l'avantage de trois ou quatre pays. Nous constatons cela dans le cas de l'énergie, de l'infrastructure, des routes et du commerce aussi. Les observations de mes collègues se rapportent à une situation qu'il faut garder à l'esprit : le régionalisme est un phénomène croissant en Afrique, et il nous faut nous donner une stratégie en conséquence.

Le sénateur Smith : Je sais que j'ai trop simplifié la situation et que certaines de ces questions sont terribles, mais en présupant que le gâteau demeure plus ou moins de la même taille, il s'agit de savoir combien il y aura de morceaux. Est-ce que la réponse est 14? Est-ce trop élevé? Pas assez élevé? Si vous réunissez tous les décideurs et que vous leur dites : le gâteau demeure de la même taille, mais il faut six morceaux, je suis sûr qu'il y aura des crises de larmes. C'est bien cela? Sinon, s'il faut adopter une orientation, quelle orientation adopter?

M. Maisonneuve : Personnellement, je ne crois pas qu'il s'agisse de ramener cela à six pays. À mon avis, ce qu'il faut vraiment comprendre, c'est la notion de levier. Si vous regardez certaines plates-formes stratégiques, le Kenya par exemple, vous voyez des environnements propices et des occasions d'affaires. La nature des affaires est telle que nous voulons prendre de l'expansion; par conséquent, si nous sommes à créer une grappe commerciale au Nigeria, elle s'étendra naturellement dans toute la région de l'Afrique de l'Ouest.

Puis, l'Afrique du Sud, par exemple, a réussi à se répandre dans toute l'Afrique subsaharienne. Elle a commencé chez elle, puis a rayonné — comme l'Égypte. Je participe en ce moment aux discussions et aux négociations avec les Égyptiens. La seule Égypte ne les intéresse pas. Ils veulent discuter de l'Afrique arabe du point de vue de l'expansion, car c'est un plan de croissance évident pour eux.

This is perspective. It is a question of leverage, identifying the opportunities, supporting those opportunities with a view of leveraging and growth throughout a given region — and throughout the continent over time.

Mr. Bradet: If we had a cohesive policy, Canada would cover Africa well, but from a different perspective. About 14 of those countries would mainly involve aid; with 10 of those countries, we will be very strong with EDC, credit notes, and things like that. For other countries, it will be more investment in resources and trade, and so forth. It is a continent that is growing from every one of its parts. That is what we are talking about.

When Prime Minister Harper named the new cabinet, he said something that intrigued us a lot. However, we have not seen the result. We hope it will come. He said that he wants to have a cohesive approach between Foreign Affairs, international trade and CIDA. I watch the Ottawa scene. I have been in the civil service for many years. I am out now, but I have not yet seen the definition of that expression and the implementation of that expression. If it is achieved, especially when you have EDC under one of those ministers, CCC and all of that cohesion and coherence will happen.

I plead with this committee to make sure that you give ideas to the government on how to achieve that. It is very difficult. It scared many people in Ottawa because they do not know what power they will lose for the cohesion, but it is very important for us. We need to have one language and one policy, and we do not have it.

Senator Jaffer: You talked many times about risk. By “risk” do you mean business risk plus other risks? How would you define “risk”?

Mr. Maisonneuve: Forgive me if I speak for EDC, but my understanding of their thinking process is that they look at it in terms of credit risk rather than business risk, which of course, is an important distinction. As they have told me many times, they need to be self-sustaining. That is their mandate. Therefore, they need to look at the ability to be paid, whether it is a government or otherwise.

Senator Jaffer: I was very much intrigued by your aid and regions. Tanzania and Ethiopia get core aid. Are you talking about, for example, Kenya, Uganda, and Tanzania getting the aid rather than poor countries?

Mr. Bradet: No, we have not given a recommendation to that effect. I have chosen 14 countries. If you were to ask other people, maybe they would say we need more. Our view is that the countries are at different levels and they have different needs. Mozambique does not have the needs of Angola and South Africa. It is all in the same region, but they are different needs and we need different instruments if Canada wants to play a role.

Voilà la perspective. C’est une question de levier; il s’agit de déterminer les occasions qui se présentent, de soutenir l’action en vue d’un effet de levier et de croissance dans l’ensemble d’une région donnée — et, dans tout le continent, au fil du temps.

M. Bradet : Si nous avions une politique cohérente, le Canada couvrirait bien l’Afrique, mais d’une perspective différente. Quelque 14 des pays d’Afrique recevraient d’abord et avant tout de l’aide; pour dix d’entre eux, nous serions très forts avec la SEE, les notes de crédit et ainsi de suite. Pour les autres, ce serait davantage un investissement dans les ressources et le commerce et ainsi de suite. C’est un continent où il y a croissance dans chacune des régions. Voilà de quoi nous parlons.

Quand le premier ministre Harper a réuni son nouveau Cabinet, il a tenu des propos qui nous ont beaucoup intrigués. Cependant, nous n’en avons pas vu le résultat. Nous espérons que cela viendra. Il a affirmé qu’il souhaitait une approche cohésive entre Affaires étrangères, Commerce international et l’ACDI. Je suis attentif à ce qui se fait à Ottawa. J’ai été fonctionnaire pendant de nombreuses années. Je ne le suis plus, mais je n’ai pas encore vu la définition de cette expression ni la mise en œuvre de cette expression. Si l’administration y parvient, surtout que la SEE relèverait de l’un des ministres en question, la CCC et tout — il y aurait cohésion et cohérence.

J’implore le comité de donner au gouvernement des idées sur la manière d’y parvenir. C’est très difficile. Cela a fait peur à bien des gens à Ottawa, qui ne savaient pas quel pouvoir ils perdraient au nom de la cohésion, mais c’est très important pour nous. Il nous faut un langage et une politique, ce que nous n’avons pas.

Le sénateur Jaffer : Vous avez souvent parlé de risque. Par « risque », entendez-vous le risque des entreprises et puis les autres aussi? Comment définissez-vous le terme « risque »?

M. Maisonneuve : Pardonnez-moi si je parle au nom de la SEE, mais si je comprends bien sa façon de penser, cela équivaut à un risque bancaire plutôt qu’à un risque d’entreprise, ce qui représente, bien entendu, une distinction importante. Comme on me l’a dit de nombreuses fois, l’entreprise doit être autonome. C’est son mandat. Par conséquent, les responsables étudient la capacité de remboursement, que ce soit celle d’un gouvernement ou d’autre chose.

Le sénateur Jaffer : Votre aide, vos régions — cela m’a beaucoup intrigué. La Tanzanie et l’Éthiopie obtiennent une aide de base. Parlez-vous, par exemple, de la possibilité que le Kenya, l’Ouganda et la Tanzanie obtiennent l’aide, plutôt que les pays pauvres?

M. Bradet : Non, nous n’avons rien recommandé de tel. J’ai choisi 14 pays. Si vous deviez poser la question à d’autres gens, ils diraient qu’il nous en faut plus. Selon nous, les pays se situent à des niveaux différents et présentent des besoins différents. La Mozambique n’a pas les besoins de l’Angola ni ceux de l’Afrique du Sud. Tous ces pays se trouvent dans la même région, mais ils ont des besoins différents, et il nous faut des instruments différents si le Canada doit y jouer un rôle.

Senator Jaffer: I read the recommendations in your book. You talked about Africa being recognized as an important Canadian foreign policy challenge. Do you think we have started to do that?

Mr. Bradet: No.

Senator Jaffer: Can you tell me why?

Mr. Bradet: One of our premises is that we believe that Canadian society is part of the Canadian image outside Canada, and I think that we should all play a role. It cannot only be a politician or a civil servant. If there is someone playing a role in Congo, we think we should play a role, too. We would like very much to have a policy on Africa that says, "From now on, when we have initiatives in Africa, what is the cabinet document saying about the Canadian participation in terms of the society? Will they play a role or not?" If the answer is no, cabinet should refuse it. In other words, we must find ways of involving Canadians.

The Chairman: May I interrupt? I want to understand what you are saying. If a cabinet document proposing a significant military and humanitarian intervention in Darfur, you would want to clause to find out what our business interests are in that proposition. Is that what you are suggesting?

Mr. Bradet: In certain cases like Darfur, I do not think business would play a big role. I think it would be a safety and security issue. At the same time, if it is to provide services, if it is to buy equipment and so on, and if a company can do the logistic part of it and it is part of the cabinet decision, we should have some provision in there to ensure that there would be equal opportunity to compete at the end. Is that common sense?

Mr. Maisonneuve: I wish to add a comment to that. I will refer to some work that I was doing in Saudi last year. One of the things that my Saudi hosts shared with me is that they have a 25 per cent unemployment rate in Saudi Arabia. The concern of my hosts was the issue of unemployment and poverty in Saudi. Saudi, which is a major oil-producing country yet has a 25 per cent unemployment rate, was looking at franchising tailor shops and hair cutting salons just to get natural Saudis enfranchised and back to work. The issue of Darfur is an example. Clearly, there is a humanitarian role for Canada to play as there is in Afghanistan, but part of peace, good governance, and so forth, is to get people employed, to start creating micro-businesses, and so on. Clearly, I think there is a role for us to play in that. Is it at that moment of crisis? Clearly, it is not. There is a role for the Canadian private sector to play in the creating of good governance and of changing from the informal sector to the formal sector.

Isa Odidi, President and CEO, IntelliPharmaCeutics, and Director, CCAfrica: I wanted to answer the senator's questions, which I thought were an attempt to address the issue of why the Canadian government does not have a coherent foreign policy.

Le sénateur Jaffer : J'ai lu les recommandations qui se trouvent dans votre livre. Vous dites que l'Afrique doit être reconnue comme un défi important de la politique étrangère du Canada. Croyez-vous que nous avons commencé à cheminer en ce sens?

M. Bradet : Non.

Le sénateur Jaffer : Pourriez-vous me dire pourquoi?

M. Bradet : Voici une des prémisses de notre travail : nous croyons que la société canadienne fait partie de l'image que projette le Canada en dehors du pays, et je crois que nous devons tous jouer un rôle à cet égard. Ce n'est pas le seul travail du politicien ou du fonctionnaire. S'il y a quelqu'un qui joue un rôle au Congo, nous croyons devoir jouer un rôle aussi. Nous tenons à une politique africaine qui dit : « Désormais, là où il y a des projets en Afrique, comment la participation canadienne, du point de vue de la société, est-elle envisagée dans le document du Cabinet? Y a-t-il un rôle à jouer? » Si la réponse est négative, le Cabinet doit rejeter la proposition. Autrement dit, nous devons trouver des façons de faire en sorte que les Canadiens puissent participer à l'exercice.

Le président : Puis-je interrompre? Je veux comprendre ce que vous dites. Si le Cabinet saisit le document proposant une intervention militaire et humanitaire d'envergure au Darfour, vous voudriez y voir quels sont nos intérêts commerciaux dans la proposition? Est-ce bien cela?

M. Bradet : Dans certains cas, comme celui du Darfour, je ne crois pas que les affaires y joueraient un grand rôle. Ce serait, à mon avis, une question de sécurité. En même temps, s'il faut fournir des services, s'il y a de l'équipement à acheter et ainsi de suite, et si l'entreprise peut s'occuper de la logistique et que la décision relève du Cabinet, il nous faudrait une disposition pour nous assurer qu'il y ait égalité des chances parmi les soumissionnaires. C'est le gros bon sens, non?

M. Maisonneuve : J'aimerais ajouter un commentaire. Il est question d'un travail que j'ai fait en Arabie saoudite l'an dernier. Mes hôtes saoudiens m'ont révélé, entre autres, que le taux de chômage s'élevait à 25 p. 100 dans leur pays. Le souci de mes hôtes, c'était la question du chômage et de la pauvreté en Arabie saoudite. Même s'il s'agit d'un grand producteur de pétrole, l'Arabie saoudite affiche tout de même un taux de chômage de 25 p. 100 et envisage de franchiser des boutiques de tailleur et des salons de coiffure, pour que les Saoudiens puissent seulement s'émanciper et retourner au travail. Le Darfour est un exemple. De toute évidence, le Canada a un rôle humanitaire à y jouer, comme c'est le cas en Afghanistan, mais cela fait partie de la paix, de la bonne gouvernance et ainsi de suite, que de faire en sorte que les gens puissent travailler, créer des micro-entreprises et ainsi de suite. De toute évidence, je crois que nous avons un rôle à jouer à cet égard. Est-ce que cela s'applique au moment d'une crise? De toute évidence, non. Le secteur privé canadien a un rôle à jouer quand il s'agit de créer une bonne gouvernance et d'assurer la transition du secteur parallèle au secteur officiel.

Isa Odidi, président-directeur général, IntelliPharmaCeutics, et administrateur, CCAfrique : Je voulais répondre aux questions du sénateur, qui, à mon avis, visaient à déterminer pourquoi le gouvernement canadien n'a pas de politique étrangère cohérente.

I think perhaps the government is not looking at the upside that this brings to Canadians. We are talking about aid to Africa and doing business in Africa to try to galvanize the African economy.

On the other side, from my point of view, with my company, trying to build industries in Africa makes me employ more people in Canada. Profits come to me in Canada and I pay taxes on those profits. There is a positive side to Canada engaging in emerging African markets. We do a lot of business with the Americans, but when you look at inflation and rising interest rates, we have to think if the time will come when they will not do business with us. I think Canada should be looking at newer markets and Africa is one of those emerging markets.

Senator Di Nino: On the question that you raised, Mr. Maisonneuve and Mr. Bradet, I want to make sure I understand. If we decide to contribute some development money for some new infrastructure — if Senator Mahovlich was here he would say we have to build roads —, it is in those areas that you believe that we should encourage the business aspect. Is that correct?

Mr. Bradet: I am sure that he would want to say something, but we have tried to convince CIDA and they have said no on that up to now.

Senator Di Nino: I am not really concerned about CIDA and its comment. I am referring to your statement that there should be some tied aid.

Mr. Bradet: That should be when we want to do a good visibility study on a water project in Congo, or whatever. This is very important. This will be the key.

When feasibility is completed, it will not necessarily be Canadian. I do not know if I should mention this, but there is a Quebec company called SNC-Lavalin that is training people for major investment in aluminium in Africa. CIDA has been helping with this project, and that is very important. This is training people to gain skills.

Is it an infrastructure project? No. Is it important for Canada to be doing major infrastructure? No, it is not important all the time because it is very expensive. However, to start the project and to complete it, that is what we want.

With regard to the question of tied aid, I reject that again. If we get into that, it will quickly become a slippery slope. If you start there, where will you stop?

The Chairman: Implicit in your testimony has been a wide ranging criticism of CIDA.

Mr. Bradet: Not necessarily.

The Chairman: It would be difficult to go through your testimony and conclude that you are delighted with everything they are doing.

Je crois que le gouvernement ne regarde peut-être pas les bienfaits qu'aurait une telle politique pour les Canadiens. Nous parlons d'aide destinée à l'Afrique et de faire des affaires en Afrique pour essayer de galvaniser l'économie africaine.

Par ailleurs, d'après mon point de vue à moi, avec mon entreprise, j'essaie de bâtir en Afrique des industries qui font que j'emploie plus de gens au Canada. Les profits m'arrivent à moi au Canada, et je suis imposé sur ces profits. L'engagement du Canada dans les marchés africains nouveaux a quelque chose d'avantageux. Nous brassons beaucoup d'affaires avec les Américains, mais si vous regardez le taux d'inflation et l'augmentation des taux d'intérêt, il y a lieu de se demander si, un jour, ils ne cesseront pas de traiter avec nous. Je crois que le Canada devrait envisager de nouveaux marchés; or, l'Afrique en est un.

Le sénateur Di Nino : À propos de la question que vous avez soulevée, messieurs Maisonneuve et Bradet, je veux être sûr de comprendre. Si nous décidons de consacrer des fonds de développement à un nouvel élément d'infrastructure — si le sénateur Mahovlich était présent, il dirait qu'il faut construire des routes —, c'est dans ces secteurs que, selon vous, nous devrions encourager l'initiative des entreprises? C'est bien ça?

M. Bradet : Je suis sûr qu'il faudrait dire quelque chose, mais nous avons essayé de convaincre l'ACDI, qui, jusqu'à maintenant, a dit : non.

Le sénateur Di Nino : Je ne me soucie pas vraiment de l'ACDI ni de ce qu'elle a dit. Je parle de votre affirmation selon laquelle il faudrait une aide liée.

M. Bradet : Ce devrait être le cas là où nous souhaitons procéder à une bonne étude de faisabilité à propos d'un projet d'eau potable au Congo ou quelque chose du genre. C'est très important. Ce sera l'élément clé.

Une fois l'étude de faisabilité achevée, le projet ne sera pas nécessairement canadien. Je ne sais pas si je devrais le dire, mais il y a une entreprise québécoise du nom de SNC-Lavalin qui forme les gens en vue d'un investissement majeur dans le secteur de l'aluminium en Afrique. L'ACDI a prêté main-forte à ce projet, et c'est très important. On forme des gens.

Est-ce un projet d'infrastructure? Non. Est-il important que le Canada participe à de grands projets d'infrastructure? Non, ce n'est pas toujours important, car c'est très coûteux. Tout de même, entamer un projet et l'achever, voilà ce que nous visons.

Quant à la question de l'aide liée, je rejette cette forme d'aide encore une fois. Si nous nous engageons dans cette voie, nous nous retrouverons rapidement sur une pente dangereuse. À ce moment-là, comment s'arrêter?

Le président : Votre témoignage laisse entrevoir une critique de bien des aspects du travail de l'ACDI.

M. Bradet : Pas forcément.

Le président : Il serait difficile de relire votre témoignage et de conclure que tout ce qu'elle fait vous réjouit.

Mr. Bradet: We work closely with CIDA. There are some policies with which we do not agree.

The Chairman: I am trying to suggest that you cannot suck and blow at the same time on this issue.

If you had god-like powers to change one thing about CIDA that in your view would maximize positive Canadian impact in terms of investment and economic growth in Africa, what would that one thing be?

Mr. Bradet: In the context of untied aid, the Canadian government tried to put a policy in place where CIDA programs call more on an open bidding system. If people want to compete and have the resources, they compete. When I say compete, I am not only talking about Canadians. If anybody in the world wants to compete, we have no problem with that. The current system is not friendly to open bids.

The Chairman: If CIDA provides financial assistance as part of an aid or development program, you would want one of its operating criteria — whether a receiving company, government or agency abroad — to be that there would be open competition for the work that emerges?

Mr. Bradet: First, it would be useful to have the knowledge, and second, we would like to see it open for bidding. That is what we would like to see happen.

The Chairman: Colleagues, thank you very much. I want to thank the Canada Council on Africa for an outstanding performance.

Senator Downe: I have been advised that the Foreign Affairs website does not have any testimony since you have become chair of this committee. People who are trying to follow our deliberations cannot get any information because the website has not been updated. As chair of the committee, I bring that to your attention.

The Chairman: I appreciate that. I believe websites and computers are the end of civilization as we know it. I will have someone look into the matter and report back.

Senator Downe: I think it is important that the people who are interested in this committee and follow it on CPAC also have the opportunity to follow it on the website. The Senate itself has their transcript and debates on their website the day after.

The Chairman: Thank you.

The committee adjourned.

M. Bradet : Nous collaborons étroitement avec l'ACDI. Elle a toutefois certaines politiques avec lesquelles nous ne sommes pas d'accord.

Le président : J'essaie de dire que vous ne pouvez faire valoir la grande compétence de l'ACDI et son contraire en même temps.

Si vous étiez investi d'un pouvoir divin qui vous permettrait de changer un élément de l'ACDI qui, à votre avis, maximiserait l'impact positif du travail du Canada du point de vue de l'investissement et de la croissance de l'économie en Afrique, quel serait cet élément?

M. Bradet : Dans le contexte d'une aide non liée, le gouvernement canadien a essayé de mettre en place une politique où les programmes de l'ACDI se prêtent davantage à un système d'invitation ouverte à soumissionner. Si les gens souhaitent concurrencer et qu'ils ont les ressources, alors c'est bien. Quand je dis concurrencer, je ne parle pas seulement des Canadiens. Si quiconque dans le monde souhaite concurrencer, cela ne nous pose aucun problème. Le système actuel n'est pas ouvert.

Le président : Si l'ACDI fournit une aide financière dans le contexte d'un programme d'aide ou d'un programme de développement, vous voudriez qu'un des critères de fonctionnement — qu'il s'agisse d'une entreprise, d'un gouvernement ou d'un organisme qui reçoit les fonds à l'étranger — soit un concours ouvert pour les travaux que cela suppose?

M. Bradet : Premièrement, il serait utile d'avoir les connaissances; et, deuxièmement, nous aimerions qu'il y ait invitation ouverte à soumissionner. C'est ce que nous aimerions voir.

Le président : Chers collègues, merci beaucoup. Je tiens à remercier le Conseil canadien pour l'Afrique de son excellent travail.

Le sénateur Downe : On me dit que le site web des Affaires étrangères ne renferme aucun témoignage depuis le moment où vous êtes devenu président du comité. Les gens qui essaient de suivre nos délibérations ne peuvent se renseigner, car le site web n'a pas été mis à jour. Je porte cela à votre attention, monsieur le président.

Le président : Je vous en sais gré. Je crois que les sites web et les ordinateurs représentent la fin de la civilisation telle que nous la connaissons. Je demanderai à quelqu'un de faire enquête et de nous faire rapport à ce sujet.

Le sénateur Downe : Je crois qu'il importe pour les gens qui s'intéressent au comité et qui en suivent les travaux à la chaîne parlementaire aient aussi l'occasion de consulter le site web. Le Sénat lui-même publie dès le lendemain ses transcriptions et débats.

Le président : Merci.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Wednesday, June 7, 2006

Canadian Council on Africa (CCAfrica):

Lucien Bradet, President and CEO;
Isa Odidi, President and CEO, IntelliPharmaCeutics, and Director,
CCAfrica;
Jean-François Gascon, Vice-President, Africa, SNC Lavalin, and
Director, CCAfrica;
J. Perry Maisonneuve, Principal, Northern Lights Franchise
Consultants Corporation.

TÉMOINS

Le mercredi 7 juin 2006

Conseil canadien pour l'Afrique (CCAfrique) :

Lucien Bradet, président-directeur général;
Isa Odidi, président-directeur général, IntelliPharmaCeutics, et
administrateur, CCAfrique;
Jean-François Gascon, vice-président, Afrique, SNC Lavalin, et
administrateur, CCAfrique;
J. Perry Maisonneuve, directeur, Northern Lights Franchise
Consultants Corporation.



Available from:
PWGSC – Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

Disponible auprès des:
TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>



First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Foreign Affairs

Affaires étrangères

Chair:

The Honourable HUGH SEGAL

Président :

L'honorable HUGH SEGAL

Tuesday, June 13, 2006 (in camera)
Tuesday, June 20, 2006
Wednesday, June 21, 2006

Le mardi 13 juin 2006 (à huis clos)
Le mardi 20 juin 2006
Le mercredi 21 juin 2006

Issue No. 4

Fascicule n° 4

Sixth, seventh and eighth meetings on:
Special study on Africa

Sixième, septième et huitième réunions concernant :
L'étude spéciale sur l'Afrique

**INCLUDING:
THE SECOND AND THIRD
REPORTS OF THE COMMITTEE
(Budgets 2006-07, Special Study on Africa
and Foreign Relations in general)**

**Y COMPRIS :
LES DEUXIÈME ET TROISIÈME
RAPPORTS DU COMITÉ
(Budgets 2006-2007, étude spéciale sur l'Afrique
et relations étrangères en général)**

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable Hugh Segal, Chair

The Honourable Peter A. Stollery, Deputy Chair

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Jaffer
Corbin	* LeBreton, P.C.
Dawson	(or Comeau)
De Bané, P.C.	Merchant
Di Nino	Smith, P.C.
Downe	St. Germain, P.C.
* Hays	
(or Fraser)	

*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président : L'honorable Hugh Segal

Vice-président : L'honorable Peter A. Stollery

et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	Jaffer
Corbin	* LeBreton, C.P.
Dawson	(ou Comeau)
De Bané, C.P.	Merchant
Di Nino	Smith, C.P.
Downe	St. Germain, C.P.
* Hays	
(ou Fraser)	

* Membres d'office

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, June 13, 2006
(8)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day in camera, at 6:04 p.m., in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Hugh Segal, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Jaffer, Segal, Smith, P.C., St. Germain, P.C., and Stollery (10).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Peter Berg, analyst.

Pursuant to the Order of Reference passed by the Senate on Tuesday, May 9, 2006, the committee continued to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters. (*For the full text of the Order of Reference, see Issue No. 1, Tuesday, May 16, 2006.*)

In accordance with rule 92(2)(f), the committee considered two draft reports.

It was agreed that senators' staff be permitted to attend the meeting.

At 6:23 p.m., the committee resumed its sitting in public.

The Honourable Senator Corbin moved that the following budget application for the study on foreign relations in general be concurred in, and that the Chair table said budget to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for its approval:

Professional and other services	\$ 15,000
Transportation and communications	\$ 46,500
Other expenditures	\$ 600
Total	\$ 62,100

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Corbin moved that the following budget application for the special study on Africa be concurred in, and that the Chair table said budget to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for its approval:

Professional and other services	\$ 58,500
Transport and communications	\$ 257,112
Other expenditures	\$ 30,000
Total	\$ 345,612

The question being put on the motion, it was adopted.

The committee considered future business.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 13 juin 2006
(8)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à huis clos, à 18 h 4, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Hugh Segal, (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Jaffer, Segal, Smith, C.P., St. Germain, C.P., et Stollery (10).

Également présent : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque : Peter Berg, analyste.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par la Sénat le mardi 9 mai 2006, Le comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi se trouve dans le Fascicule n° 1 du mardi 16 mai 2006.*)

Conformément à l'article 92(2)f) du Règlement, le comité étudie deux projets de rapport de comité.

Il est convenu que les adjoints des sénateurs soient autorisés à assister à la présente séance.

À 18 h 23, le comité poursuit ses travaux en public.

L'honorable sénateur Corbin propose que le comité approuve le budget proposé pour les relations étrangères en général et que le président soumette ce budget au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration afin d'obtenir son approbation :

Services professionnels et autres	15 000 \$
Transport et communications	46 500 \$
Autres dépenses	600 \$
Total	62 100 \$

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Corbin propose que le comité approuve le budget proposé pour son étude spéciale sur l'Afrique et que le président soumette ce budget au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration afin d'obtenir son approbation :

Services professionnels et autres	58 500 \$
Transports et communications	257 112 \$
Autres dépenses	30 000 \$
Total	345 612 \$

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le comité discute de travaux futurs.

At 6:29 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, June 20, 2006

(9)

[Translation]

The Standing Senate Committee on External Affairs met this day, at 5 p.m., in room 160-S, Centre Block, the Acting Chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Jaffer, Merchant, Smith, P.C., and Stollery (9).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Peter Berg and Allison Goody, analysts.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, May 9, 2006, the committee continued to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters. (*For the full text of the Order of Reference, see Issue No. 1, Tuesday, May 16, 2006.*)

WITNESS:

Foundation Aga Khan Canada:

Khalil Shariff, Chief Executive Officer.

The Acting Chair made an opening statement.

Mr. Shariff made a statement and answered questions.

At 7:04 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, June 21, 2006

(10)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:07 pm, in room 160-S, Centre Bloc, the Chair, the Honourable Hugh Segal, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Corbin, Dawson, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Jaffer, Merchant, Segal and Stollery (10).

À 18 h 29, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 20 juin 2006

(9)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 heures, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino, (*président suppléant*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Jaffer, Merchant, Smith, C.P., et Stollery (9).

Également présents : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque : Peter Berg et Allison Goody, analystes.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 9 mai 2006, le comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi se trouve dans le Fascicule n° 1 du mardi 16 mai 2006.*)

TÉMOIN :

Fondation Aga Khan Canada :

Khalil Shariff, président-directeur général.

Le président suppléant fait une déclaration.

M. Shariff fait un exposé puis répond aux questions.

À 19 h 04, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 21 juin 2006

(10)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 7, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Hugh Segal (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Jaffer, Merchant, Segal, et Stollery (10).

Other senator present: The Honourable Nancy Ruth (1).

Also in attendance: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Peter Berg, analyst.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, May 9, 2006, the committee continued its consideration of the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters. *(For the full text of the Order of Reference, see Issue No. 1, Tuesday, May 16, 2006, of the committee proceedings.)*

WITNESS:

C.D. Howe Institute:

Danielle Goldfarb, senior political analyst.

The Chair made an opening statement

Ms. Goldfarb made a statement and answered questions.

At 5:39 pm, the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Nancy Ruth (1).

Également présent : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque : Peter Berg, analyste.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par la Sénat le mardi 9 mai 2006, le comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. *(Le texte complet de l'ordre de renvoi se trouve dans le Fascicule n° 1 du mardi 16 mai 2006.)*

TÉMOIN :

Institut C.D. Howe :

Danielle Goldfarb, analyste politique principale.

Le président fait une déclaration.

Mme Goldfarb fait un exposé puis répond aux questions.

À 17 h 39, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

François Michaud

Clerk of the committee

REPORTS OF THE COMMITTEE

Thursday, June 22, 2006

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs has the honour to present its

SECOND REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on May 9, 2006 to examine and report on the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its study, and to travel outside Canada for the purposes of such study.

Pursuant to section 2(1)(c) of Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

HUGH SEGAL

Chair

RAPPORTS DU COMITÉ

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 9 mai 2006 à étudier, en vue d'en faire rapport, les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique, ainsi que d'autres sujets connexes; demande respectueusement qu'il soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire ainsi qu'à voyager à l'extérieur du Canada aux fins de son enquête.

Conformément à l'article 2(1)c) du chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS**

AFRICA

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday,
May 9, 2006:

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to examine and report on the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than October 31, 2006.

That the papers and evidence received and taken during the First Session of the Thirty-eighth Parliament be referred to the committee;

That the Committee shall present its final report no later than October 31, 2006, and that the Committee shall retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee as set forth in its final report until November 30, 2006.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES**

AFRIQUE

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 9 mai 2006 :

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes; et

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 octobre 2006.

Que les documents et les témoignages recueillis à ce sujet au cours de la première session de la trente-huitième législature soient renvoyés au comité;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 octobre 2006; et que le Comité conserve les pouvoirs nécessaires à la diffusion des résultats de son étude contenu dans son rapport final et ce jusqu'au 30 novembre 2006.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 58,500
Transportation and Communications	257,112
All Other Expenditures	<u>30,000</u>
TOTAL	\$ 345,612

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs on _____, 2006.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

The Honourable Hugh Segal
Chair, Standing Senate Committee on
Foreign Affairs

Date

The Honourable George J. Furey
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets, and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	58 500 \$
Transports et communications	257 112
Autres dépenses	<u>30 000</u>
TOTAL	345 612 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères le _____ 2006.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

L'honorable Hugh Segal
Président du Comité sénatorial permanent
des affaires étrangères

Date

L'honorable George J. Furey
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS**

AFRICA

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Meals (0415) (10 meals X \$350)	\$ 3,500	
Hospitality (0410)	5,000	
Interpreters (fact-finding mission) (0401) (\$1,500 @ 10 days)	15,000	
Translation and interpretation (0412)		
(Technicians and equipment for interpretation \$3,000 @ 10 days)	30,000	
Communication Consultant	<u>5,000</u>	
Total — Professional and Other Services		\$ 58,500

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Fact-finding mission South Africa, Botswana, Kenya, United Kingdom, Norway, Netherlands (15 days) September 2006		
9 Senators, 3 staff		
Air transportation (9 Senators X \$14,000 + 3 staff X \$13,000)	\$ 165,000	
Ground Transportation (12 persons X 2 taxis X 15 days X \$50)	18,000	
Hotel accommodations (14 nights X \$250 X 12 persons)	42,000	
Per diem and incidentals	18,612	
(2 days Johannesburg, South Africa X \$65 + 2 days Gaborone, Botswana X \$70 + 2 days Nairobi, Kenya X \$87 + 3 days Amsterdam, Netherlands X \$69 + 3 days Oslo, Norway X \$140 + 3 days London, United Kingdom X \$160 X 12 persons)		
Working meals (fact-finding mission) (12 days X \$500)	<u>6,000</u>	
Total — Fact-finding mission		\$ 249,612
Courier Services (0213)	2,500	
Telephonic Services (0223)	<u>5,000</u>	
Total — Transport and Communications		\$ 257,112

ALL OTHER EXPENDITURES

Miscellaneous contingencies (0799)	\$ 10,000	
Rental (0500)		
(Meeting Rooms \$1,500 X 10 days + Equipment rental \$500 X 10 days)	<u>20,000</u>	
Total — All Other Expenditures		\$ 30,000

GRAND TOTAL **\$ 345,612**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Hélène Lavoie, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES**

AFRIQUE

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007**

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Repas (0415) (10 repas X 350 \$)	3 500 \$	
Hospitalité (0410)	5 000	
Interprétation (mission d'information) (0401) (10 jours X 1 500 \$)		
	15 000	
Services de traduction et d'interprétation (0412)		
(Techniciens et équipement 10 jours X 3 000 \$)	30 000	
Communications — Expert-conseil	<u>5 000</u>	
Total — Services professionnels et autres		58 500 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Mission d'information Afrique du Sud, Botswana, Kenya, Royaume-Uni, Norvège, Pays-Bas (15 jours) septembre 2006		
9 sénateurs, 3 employés		
Transport aérien (9 sénateurs X 14 000 \$ + 3 employés X 13 000 \$)	165 000 \$	
Transport terrestre (12 personnes X 2 taxis X 15 jours X 50 \$)	18 000	
Hébergement (14 nuits X 250 \$ X 12 personnes)	42 000	
Indemnités journalières	18 612	
(2 jours Johannesburg, Afrique du Sud X 65 \$ + 2 jours Gaborone, Botswana X 70 \$ + 2 jours Nairobi, Kenya X 87 \$ + 3 jours Amsterdam, Pays-Bas X 69 \$ + 3 jours Oslo, Norvège X 140 \$ + 3 jours Londres, Royaume-Uni X 160 \$ X 12 personnes)		
Repas de travail (mission d'information) (12 jours X 500 \$)	<u>6 000</u>	
Total — Mission d'information		249 612 \$
Services de messagerie (0213)	2 500	
Services téléphoniques (0223)	<u>5 000</u>	
Total — Transports et communications		257 112 \$

AUTRES DÉPENSES

Imprévus (0799)	10 000 \$	
Locations (0500)	<u>20 000</u>	
(Salles de réunion 1 500 \$ X 10 jours + location d'équipement 500 \$ X 10 jours)		
Total — Autres dépenses		<u>30 000 \$</u>

GRAND TOTAL	345 612 \$
--------------------	-------------------

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, June 22, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Senate Standing Committee on Foreign Affairs for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study to examine and report on the development and security challenges facing Africa, as authorized by the Senate on Tuesday, May 9, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 58,500
Transport and Communications	257,112
Other Expenditures	<u>30,000</u>
Total	\$ 345,612

(includes funds for a fact-finding)

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

Thursday, June 22, 2006

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, May 9, 2006, to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its study, and to travel within and outside Canada for the purposes of such study.

Pursuant to section 2(1)(c) of Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

HUGH SEGAL

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur Étude spéciale pour étudier, en vue d'en faire rapport, les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 9 mai 2006. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	58 500 \$
Transports et communications	257 112
Autres dépenses	<u>30 000</u>
Total	345,612 \$

(y compris des fonds pour participer à une mission d'étude)

Respectueusement soumis,

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 9 mai 2006 à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général, demande respectueusement qu'il soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire ainsi qu'à voyager tant au Canada qu'à l'extérieur du Canada aux fins de son enquête.

Conformément à l'article 2(1)(c) du chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday,
May 9, 2006:

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the
Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs,
in accordance with Rule 86(1)(h), be authorized to examine
such issues as may arise from time to time relating to
Foreign relations generally; and

That the committee report to the Senate no later than
March 31, 2007.

The question being put on the motion, as modified, it was
adopted.

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 9 mai 2006 :

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par
l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires
étrangères, en conformité avec l'article 86(1)h) du
Règlement, soit autorisé à étudier les questions qui
pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux
relations étrangères en général;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le
31 mars 2007.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 15,000
Transportation and Communications	46,500
All Other Expenditures	<u>600</u>
TOTAL	\$ 62,100

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs on _____, 2006.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date	_____
	The Honourable Hugh Segal Chair, Standing Senate Committee on Foreign Affairs

Date	_____
	The Honourable George J. Furey Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets, and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	15 000 \$
Transports et communications	46 500
Autres dépenses	<u>600</u>
TOTAL	62 100 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères le _____ 2006.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date	_____
	L'honorable Hugh Segal Président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères

Date	_____
	L'honorable George J. Furey Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS**

FOREIGN RELATIONS IN GENERAL

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Conference Fees (0406)

(6 international conferences x \$2,500) (estimated cost)

\$ 15,000

Total — Professional and Other Services

\$ 15,000

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

6 international conferences (estimated cost)

Air transportation

\$ 36,000

Ground Transportation

1,200

Hotel accommodations

6,300

Per diem and incidentals

3,000

Total — Transport and Communications

\$ 46,500

ALL OTHER EXPENDITURES

Miscellaneous contingencies (0799)

\$ 600

Total — All Other Expenditures

\$ 600

GRAND TOTAL

\$ 62,100

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Hélène Lavoie, Director, Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES****RELATIONS ÉTRANGÈRES EN GÉNÉRAL****EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007****SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

Inscriptions à des conférences (0406)		
(6 conférences internationales X 2 500 \$) (coût estimatif)	<u>15 000 \$</u>	
Total — Services professionnels et autres		15 000 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

6 conférences internationales (coût estimatif)		
Transport aérien	36 000 \$	
Transport terrestre	1 200	
Hébergement	6 300	
Indemnités journalières	<u>3 000</u>	
Total — Transport et communications		46 500 \$

AUTRES DÉPENSES

Imprévus (0799)	<u>600 \$</u>	
Total — Autres dépenses		<u>600 \$</u>

GRAND TOTAL		62 100 \$
--------------------	--	------------------

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Hélène Lavoie, directrice, Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, June 22, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Senate Standing Committee on Foreign Affairs for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study to examine such issues that may arise from time to time relating to foreign relations generally, as authorized by the Senate on Tuesday, May 9, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 15,000
Transport and Communications	46,500
Other Expenditures	<u>600</u>
Total	\$ 62,100

(includes funds for conference attendance)

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

*Chair***ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur Étude spéciale pour étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 9 mai 2006. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	15 000 \$
Transports et communications	46 500
Autres dépenses	<u>600</u>
Total	62 100 \$

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, June 20, 2006

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5 p.m. to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; and Canadian foreign policy as it relates to Africa.

Senator Consiglio Di Nino (*Acting Chairman*) in the chair.

[English]

The Acting Chairman: Colleagues, I am not sure that I am happy to inform you, but I think it is important that I inform you that I am chairing the meeting today because our chair is otherwise occupied. I am pleased to pitch in.

Let me first of all introduce Khalil Shariff who I want to particularly praise and thank for waiting an hour and ten minutes. Regretfully, we do not control our own time and the Senate just adjourned; therefore, a particular thanks and gratitude to you for waiting. Mr. Shariff is CEO of the Aga Khan Foundation of Canada.

[Translation]

Welcome to the Senate of Canada. The Aga Khan Foundation Canada is a non-profit international organization that supports various international development programs in four broad areas: health, education, rural development and community organization capacity building.

[English]

Its programs tap the initiative, entrepreneurship and resources of poor people in order to develop their capacity to improve the quality of life of their families and communities. Sectors receiving support include micro-finance, the improvement of livelihoods and micro-enterprise development, as well as rural development, health and education.

The Aga Khan Foundation Canada operates in Egypt, Kenya, Tanzania, Mozambique and Uganda, among others.

[Translation]

We are delighted that you could join us today. Without further ado, I would like to turn the floor over to Mr. Shariff.

[English]

Mr. Shariff, you may speak in either official language.

Khalil Shariff, Chief Executive Officer, Aga Khan Foundation Canada: Mr. Chairman, thank you for the opportunity to be here today and to offer some thoughts on what is clearly an important and timely study on Africa. My remarks this evening will follow

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 20 juin 2006

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 heures pour examiner les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; et la politique étrangère du Canada envers l'Afrique.

Le sénateur Consiglio Di Nino (*président intérimaire*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président intérimaire : Chers collègues, je ne suis pas vraiment heureux de vous informer que je préside la réunion d'aujourd'hui parce que notre président est occupé ailleurs, mais j'estime que c'est important que vous soyez au courant. Je suis néanmoins ravi de le remplacer.

Permettez-moi d'abord de vous présenter M. Khalil Shariff que je félicite et que je remercie tout particulièrement d'avoir attendu une heure et dix minutes. Malheureusement, nous ne sommes pas maîtres de notre horaire et le Sénat vient tout juste d'ajourner. Par conséquent, je vous remercie vraiment d'avoir attendu et je vous exprime ma gratitude. M. Shariff est le PDG de la Fondation Aga Khan Canada.

[Français]

Bienvenue au Sénat du Canada. La Fondation Aga Khan Canada est une agence internationale sans but lucratif qui apporte son appui à divers programmes de développement social ciblant quatre grands secteurs : santé, éducation, développement rural et renforcement de la capacité des organisations communautaires.

[Traduction]

Ses programmes font appel à l'initiative, à l'entrepreneuriat et aux ressources des gens pauvres et visent à développer leur capacité d'améliorer la qualité de vie de leur famille et de leur collectivité. Parmi les secteurs qui bénéficient d'un soutien, mentionnons le microcrédit, l'amélioration des moyens de subsistance, le développement de la microentreprise, le développement rural, la santé et l'éducation.

La Fondation Aga Khan Canada œuvre entre autres en Égypte, au Kenya, en Tanzanie, au Mozambique et en Uganda.

[Français]

Nous sommes très heureux de vous accueillir aujourd'hui. Sans plus tarder, je cède la parole à M. Shariff.

[Traduction]

Monsieur Shariff, vous pouvez parler dans l'une ou l'autre des deux langues officielles.

Khalil Shariff, président-directeur général, Fondation Aga Khan Canada : Monsieur le président, je vous remercie de me donner l'occasion d'être ici aujourd'hui pour présenter certaines réflexions dans le cadre d'une importante étude sur l'Afrique

the structure of the written testimony that we have provided, which is under tab 1 of the binders, but of course will not fully cover its contents because I will be rather brief and then we can elaborate in the question period if there are questions.

The binder looks daunting, but it is meant to be a resource binder for you and for the committee. Many of the programs I will mention today in passing are referred to in the written testimony. Further details can be found in the binder at the committee's leisure.

Aga Khan Foundation Canada is a Canadian international development agency that works with Canada and Canadians to mobilize financial, intellectual and technical resources to create high-impact programs in the developing world. We do this in collaboration with our sister agencies within the Aga Khan Development Network, which is a family of private international development agencies founded by His Highness the Aga Khan to advance human development and improve the quality of lives in some of the poorest parts of Asia and Africa.

The individual agencies of the AKDN, as we refer to the network, address all the key drivers of development, including education, health, housing and building services, micro-finance and private sector development and culture, with a particular emphasis on the development of civil society across all these areas. In one form or another, the AKDN has been active in Africa for over a century and today has activities in many countries in Eastern Africa, Western Africa, and Egypt.

The Government of Canada, principally through CIDA, as well as tens of thousands of Canadians from across the diversity of this country, has been an important partner of our work in Africa and elsewhere. My remarks this evening are drawn from our many years of experience working together.

Before I discuss the four specific areas where we think Canada can usefully direct its support to Africa, I would like to make three general points by way of guiding principles.

Although we will speak of Africa in general this evening, it is important to note that Africa exhibits a great deal of diversity and that specific priorities and programs must be sensitive to local contexts. Even poverty itself is highly uneven across the continent and even across different countries, and it is important for us to be able to prioritize particularly poor pockets of the continent and begin work in those areas.

We believe that regional approaches across all the issues we discuss today have been seriously under-leveraged. The extent of external constructive thinking and support to regionalization has been minimal, despite the potential of achieving economies of scale and scope in addressing essential structural needs, such as

qui arrive de toute évidence à point nommé. Dans mon témoignage de ce soir, je suivrai la structure du mémoire que nous avons présenté et qui figure à l'onglet 1 du cahier. Évidemment, je ne présenterai pas le contenu intégral du cahier et je serai assez bref; nous pourrions élaborer à la période des questions, en cas de besoin.

Le cahier semble impressionnant, mais il se veut d'abord et avant tout un outil de référence pour vous et pour votre comité. Nombre des programmes dont je ferai rapidement mention aujourd'hui y sont présentés plus en détails. Le comité aura le loisir de consulter le cahier pour obtenir davantage d'information à cet égard.

La Fondation Aga Khan Canada est une agence canadienne qui œuvre dans le domaine du développement international. Elle collabore avec le Canada et avec les Canadiens pour mobiliser des ressources financières, intellectuelles et techniques pour créer des programmes qui ont un impact important dans les pays en développement. En outre, elle travaille en collaboration avec ses agences sœurs du Réseau Aga Khan de développement. Ce réseau, mis sur pied par Son Altesse l'Aga Khan, est constitué d'un groupe d'agences privées internationales ciblant le développement social et l'amélioration de la qualité de vie dans les régions les plus pauvres de l'Asie et de l'Afrique.

Les agences et les institutions du Réseau s'intéressent aux principaux facteurs de développement, dont l'éducation, la santé, le logement, les services de construction, le microcrédit et le développement du secteur privé et de la culture; elles accordent une attention particulière au développement de tous les secteurs de la société civile. D'une manière ou d'une autre, le Réseau est présent en Afrique depuis plus d'un siècle et, aujourd'hui, il est actif dans nombre de pays de l'Afrique de l'Est, de l'Afrique de l'Ouest et en Égypte.

Le gouvernement du Canada, principalement par l'entremise de l'ACDI, ainsi que des dizaines de milliers de Canadiens de toutes les régions de ce pays diversifié, sont d'importants partenaires en Afrique et ailleurs dans le monde. Mes propos de ce soir sont inspirés de nos nombreuses années de collaboration.

Avant d'aborder les quatre secteurs où nous estimons que le Canada peut utilement intervenir pour aider l'Afrique, j'aimerais présenter trois grands principes directeurs.

Ce soir, nous parlerons de l'Afrique en termes généraux, mais il est important de noter que c'est un continent qui présente une très grande diversité et que, lors de l'établissement des priorités et des programmes, il faut tenir compte du contexte particulier des collectivités. Même la pauvreté est très inégale sur ce continent et au sein même de chaque pays africain, et il est important que nous soyons en mesure d'accorder la priorité aux zones particulièrement pauvres et que nous commencions le travail là.

Nous croyons que les approches régionales à l'égard des diverses questions que nous abordons aujourd'hui ont été sérieusement sous-financées. La régionalisation ne suscite pratiquement pas de réflexion constructive et de soutien de l'extérieur, bien qu'elle puisse permettre de réaliser des économies

regional industries, tourism, responses to HIV/AIDS, and quality higher education, just to mention a few.

Finally, in our experience, sustainable improvements in quality of life are not the result of any one or two key interventions. Instead, they result from long-term, multi-input area development approaches that integrate initiatives across health, education, income generation and cultural renewal, while building strong institutions that engage local people in setting priorities and taking ownership.

With these three overarching principles, I will suggest four areas where we believe Canada could take a leading role in supporting the development of pluralist, peaceful and prosperous democracies in Africa. These areas will help to build communities that are confident in their own identities, in control of their development destinies, and engaged with the world. These four areas are, nurturing civil society, building human resources capacity, creating new models of economic development, and supporting cultural development and revitalization. I will speak briefly about each one in turn.

Strengthening democracy is a critical priority throughout Africa. While investments in government are important, governments alone do not make democracy work. Private initiative is essential, including importantly the institutions of civil society, consisting of everything from mass media and research and policy institutions, to commercial, labour, and professional organizations, to education, culture, and religious associations.

The importance of civil society in countries like Canada is self-evident, although often taken for granted. In weak or failing democracies, a dense network of civil society institutions can act as a bulwark against fragile governments, provide a safety net, and deliver critical social services when governments malfunction, thereby underwriting social and economic stability. In this way, improving governance in Africa is about far more than improving government. It is rather about supporting the entire institutional landscape of democratic life.

Canada, with the second largest non-profit and voluntary sector in the world, which is second only to Norway, has lots to offer Africa in this area. For instance, helping Africa to engage in far more structured and rational thinking about the respective roles of private and public sectors in social service delivery, as one example, would be essential. In addition, ensuring that current donor trends toward exclusive support to government through sector-wide or program-based approaches are complemented by support to high-quality civil society could be a distinctive Canadian contribution. In any case, leveraging the experience

d'échelle et d'énergie pour répondre à certains besoins structurels, notamment en ce qui concerne les industries régionales, le tourisme, l'intervention à l'égard du VIH/sida et l'éducation supérieure de qualité.

Enfin, d'après notre expérience, l'amélioration durable de la qualité de vie ne repose pas sur une ou deux interventions clés, mais plutôt sur une approche de développement local, à long terme, axé sur des contributions multiples, approche qui intègre des initiatives qui se recoupent dans les secteurs de la santé, de l'éducation, de la production de revenus et du renouveau culturel. Le succès repose également sur l'édification d'institutions fortes que les collectivités peuvent s'approprier et à l'égard desquelles elles peuvent établir des priorités.

Compte tenu de ces trois principes directeurs, je suggère quatre secteurs où le Canada peut jouer un rôle de premier plan pour appuyer le développement de démocraties pluralistes, pacifiques et prospères, en Afrique. L'aide du Canada dans ces secteurs contribuera à créer des collectivités fières de leur identité, maîtresses de leur destin en matière de développement et engagées dans le monde. Ces quatre secteurs d'intervention sont le soutien à la société civile, le renforcement de la capacité des ressources humaines, la création de nouveaux modèles de développement économique et l'appui à la relance et au développement culturels. J'aborde brièvement chacun de ces secteurs d'intervention.

Le renforcement de la démocratie est une priorité essentielle partout en Afrique. Il est important d'investir dans les gouvernements, mais ce ne sont pas seulement les gouvernements qui peuvent faire fonctionner la démocratie. L'initiative privée est primordiale et il est important qu'elle cible les institutions de la société civile, notamment les médias et les instituts de recherche et de politiques ainsi que les groupes commerciaux, professionnels, syndicaux, éducatifs, culturels et religieux.

Dans des pays comme le Canada, l'importance de la société civile est évidente mais souvent tenue pour acquise. Dans une démocratie faible ou en difficulté, un réseau dense d'institutions civiles peut non seulement servir de rempart contre un gouvernement fragile, mais aussi offrir un filet de sécurité et assurer des services sociaux essentiels lorsque le gouvernement fait défaut. Par conséquent, un tel réseau contribue à la stabilité sociale et économique. Dans cet ordre d'idées, l'amélioration de la gouvernance en Afrique est loin de se limiter à l'amélioration du gouvernement; elle consiste plutôt à appuyer l'ensemble des institutions de la vie démocratique.

Comme le Canada se classe au deuxième rang mondial, après la Norvège, pour ce qui de la taille de son secteur bénévole et sans but lucratif, il a beaucoup à offrir à l'Afrique dans ce domaine. Il serait entre autres essentiel que le Canada aide l'Afrique à entreprendre une réflexion nettement plus structurée et rationnelle au sujet des rôles respectifs des secteurs public et privé à l'égard de la prestation de services sociaux. En outre, le Canada pourrait faire une contribution originale en veillant à ce que dorénavant on n'appuie plus exclusivement les gouvernements dans le cadre d'approches sectorielles ou de programmes, mais qu'on soutienne

and expertise of Canadian civil society institutions in this effort would be particularly impactful, especially through twinning and other partnerships with African civil society.

We see considerable insufficiencies in the human resources necessary to address the entire spectrum of development priorities in the continent. On the one hand, we have the debilitating effects of disease, notably HIV/AIDS, with which the committee will already be familiar. On the other hand, we have educational systems, which across the continent continue to be fundamentally incongruent with the needs of Africa's economies and democracies. We see substantial imbalances in educational planning, with an emphasis on primary education at the expense of early childhood education, secondary, and tertiary education. Education for young men and young women must be seen as a system of mutually reinforcing parts. One particularly troubling consequence of this poor planning, for instance, is that professions critical to development — nursing, teaching, journalism, all come to mind — are being severely underserved by higher education on the continent. In response, the AKDN is currently working across the entire educational spectrum, from improving the quality of secular education offered at madrasa preschools, to establishing advanced nursing and teacher training institutions through the Aga Khan University, with a particular focus on the professional advancement of women.

With respect to education, the current focus on access must be balanced with an attention to quality, both to sustain gains in access we have made, as well as to ensure graduates are of the calibre necessary to address Africa's challenges.

We must leverage the efforts of civil society — to echo my first theme — in the delivery of social services such as education, and simultaneously harmonize civil society efforts toward the long-term development goals of the continent. Our current effort with CIDA, for instance, in the Kenya School Improvement Program, is an example of strong civil society and government partnership with promising results. Again, Canada has much to offer if it ensures a system-wide approach, supports quality improvements in the role of civil society and encourages the development of critical professions.

The third area of focus we suggest is encouraging new models of economic development, especially Canada's role in supporting innovative approaches and public-private partnerships. Too often the poor have been left behind or even exploited by economic progress in Africa. Instead, it is important to ensure tangible linkages between growth and poverty reduction so that the poor participate in and benefit from wealth creation, spurring

également des institutions civiles de haute qualité. Quoi qu'il en soit, il serait particulièrement utile de tirer profit de l'expérience et de l'expertise des institutions civiles canadiennes à cet égard, particulièrement en établissant des jumelages et d'autres partenariats avec des institutions civiles africaines.

On note des lacunes considérables en termes de ressources humaines nécessaires pour s'attaquer à toutes les priorités en matière de développement sur le continent africain. D'une part, on constate les effets débilants de la maladie, en l'occurrence le VIH/sida, effets que les membres du comité doivent déjà connaître. D'autre part, partout sur le continent, les systèmes éducatifs continuent d'être inadaptés aux besoins des économies et des démocraties africaines. En outre, il y a un déséquilibre de taille dans la planification de l'éducation qui met l'accent sur la formation primaire au détriment des niveaux préscolaire et secondaire et des études supérieures. Pour les jeunes hommes et les jeunes femmes, il faut considérer l'éducation comme un système composé d'éléments qui se renforcent mutuellement. La piètre planification au chapitre de l'éducation entraîne notamment une conséquence particulièrement troublante : en Afrique, des professions essentielles au développement — le nursing, l'enseignement et le journalisme viennent immédiatement à l'esprit — sont gravement desservies par l'enseignement supérieur. Face à cette situation, le Réseau a mis en œuvre, dans l'ensemble du secteur de l'éducation, des initiatives qui vont de l'amélioration de la qualité de l'éducation laïque offerte dans les écoles préscolaires «madrasas», à la création d'établissements de formation supérieure en sciences infirmières et en enseignement, sous les auspices de l'Université Aga Khan. De plus, ces initiatives mettent l'accent sur l'avancement professionnel des femmes.

Dans le secteur de l'éducation où l'accent est actuellement mis sur l'accès, il faut rétablir l'équilibre et accorder davantage d'attention à la qualité, notamment pour conserver les gains réalisés au chapitre de l'accès et pour faire en sorte qu'il y ait des diplômés ayant le calibre nécessaire pour relever les défis de l'Afrique.

Il faut tirer parti des efforts de la société civile — pour reprendre mon premier thème — à l'égard de la prestation des services sociaux, dont l'éducation, et, par la même occasion, il faut harmoniser ses efforts en tenant compte des objectifs de développement à long terme du continent. À l'heure actuelle, notre collaboration avec l'ACDI dans le cadre d'un programme d'amélioration des écoles au Kenya est un exemple de partenariat solide et prometteur entre la société civile et le gouvernement. Encore une fois, le Canada a beaucoup à offrir s'il adopte une approche visant l'ensemble du système, s'il appuie le rôle de la société civile pour l'amélioration de la qualité et s'il favorise la formation dans les professions essentielles.

Le troisième secteur d'intervention que nous suggérons est celui des modèles de développement économique. Le Canada pourrait favoriser la création de nouveaux modèles, particulièrement en appuyant les approches novatrices et les partenariats public-privé. En Afrique, quand il y a des progrès économiques, les pauvres sont trop souvent laissés pour compte voire exploités. Pour remédier à cette situation, il est important d'assurer des liens

self-reliance rather than dependency. This can involve integrated rural development programs that create sustainable gains in livelihoods — especially among women — in poor, marginalized rural communities, as we have done in partnership with CIDA in Northern Mozambique and coastal Kenya. It could involve the provision of micro-finance products to create positive cycles of self-sufficiency and wealth creation, as we have learned from the work of the Aga Khan Agency for Microfinance and others. It could even involve large-scale industrial investments that are sensitive to the needs of the poor, such as the work of Frigoken, which provides business development services to 30,000 small-scale farmers and has become a successful enterprise as the largest exporter of processed green beans in Kenya. The point is to find ways of reducing vulnerability and dependency among the poor while creating sustainable economic gains.

The fourth and final area of focus is supporting cultural development and revitalization. Restoration of key cultural assets — whether they be public spaces, such as our major park development in Cairo; monuments, such as the restoration of parts of Zanzibar's old Stone Town; crafts; music — all can improve incomes through tourism and the revitalization of traditional art forms, especially when they are complemented with a portfolio of social and economic programming.

Our approach has been to identify pockets of deep poverty and to use the restoration of cultural assets as a catalyst for poverty alleviation and social cohesion during times of rapid social and economic change. After all, the creation of vibrant, peaceful, and prosperous democracies cannot be premised on a rejection of the past, which leads to a profound sense of alienation and loss. Rather, the process requires Africa's diverse peoples to feel a sense of connection between material progress and modern institutions, on the one hand, and traditional, cultural, and civic identities, on the other. Unfortunately, there are few resources to upgrade cultural assets and to make them economically productive.

Canada's own tradition in fostering pluralism is an extraordinary example and source of inspiration for the entire world. Investing in cultural renewal and making Canada's own experience available to the world would be a significant contribution. We have been working to establish, in partnership with the Canadian government, the Global Centre for Pluralism here in Ottawa with this very aim of bringing Canada's experience to the world.

Mr. Chairman, these four areas — nurturing civil society, building human resource capacity, encouraging new models of economic development, and supporting cultural development and

tangibles entre la croissance et la réduction de la pauvreté pour que les pauvres participent à la création de la richesse et qu'ils en tirent parti et pour favoriser l'autonomie plutôt que la dépendance. Il pourrait s'agir de programmes de développement rural intégrés qui engendrent des gains durables quant aux modes de subsistance — particulièrement chez les femmes — dans les collectivités rurales pauvres et marginalisées, comme dans notre partenariat avec l'ACDI, qui vise le Nord du Mozambique et la région côtière du Kenya. Il pourrait s'agir de produits de microcrédit pour créer des cycles positifs d'autonomie et de la richesse, comme le montrent notamment les activités de l'Agence Aga Khan pour la microfinance. Il pourrait également s'agir d'investissements industriels à grande échelle tenant compte des besoins des pauvres, comme le fait Frigoken, qui offre des services de développement d'entreprises à 30 000 petits agriculteurs et a réussi à se tailler la place de plus grand exportateur de haricots verts conditionnés du Kenya. Le but est de trouver des moyens de réduire la vulnérabilité et la dépendance des pauvres tout en réalisant des gains économiques durables.

Le quatrième et dernier secteur d'intervention suggéré est celui de la relance et du développement culturels. Le rétablissement de biens culturels clés — qu'il s'agisse d'espaces publics, comme le grand projet de parc au Caire; de monuments, comme la restauration du quartier historique Stone Town de Zanzibar; d'artisanat ou de musique — peut améliorer les revenus grâce au tourisme et à la relance de formes d'art traditionnel, particulièrement, lorsque ces initiatives sont jumelées à un ensemble de programmes sociaux et économiques.

Notre approche consiste à repérer des zones d'extrême pauvreté et à utiliser la restauration des biens culturels comme catalyseur, non seulement pour atténuer la pauvreté mais également pour renforcer la cohésion sociale à des moments d'évolution sociale et économique rapide. Après tout, la création de démocraties pacifiques et prospères ne peut reposer sur un rejet du passé qui engendre un profond sentiment d'aliénation et de perte. Le processus exige plutôt que les divers peuples de l'Afrique voient un lien entre les progrès matériels et les institutions modernes, d'une part, et les identités traditionnelles, culturelles et sociales, d'autre part. Malheureusement, on consacre très peu de ressources pour améliorer les biens culturels et pour les rendre productifs sur le plan économique.

La tradition pluraliste du Canada constitue un exemple extraordinaire et une source d'inspiration pour le monde entier. Le Canada ferait une contribution importante s'il investissait dans la relance culturelle et s'il mettait son expérience à la disposition du monde. Nous travaillons pour établir, en partenariat avec le gouvernement du Canada, pour mettre sur pied le Centre mondial du pluralisme ici-même à Ottawa, dans le but précis de faire bénéficier le monde entier de l'expérience du Canada.

Monsieur le président, ces quatre secteurs d'intervention, en l'occurrence le soutien à la société civile, le renforcement de la capacité des ressources humaines, la création de nouveaux

revitalization — would create a strong platform for Canada's ongoing and commendable commitment to Africa's development.

The Acting Chairman: Thank you, Mr. Shariff. The first question is from Senator Dawson.

[Translation]

Senator Dawson: I am very impressed by the fact that at the outset, you identified four sectors of activity. The greatest challenge for the committee in the coming months will be to identify those areas in which the Canadian government must take some form of active involvement abroad. You have close ties with CIDA and you will no doubt stress the importance of our carefully selecting our priorities. As an organization, you have targeted certain countries around the world as beehives of activity for your foundation.

I am not asking that you identify these priorities for us. However, can you suggest to us the best way to go about making our choices? I am willing to accept your recommendation as to the types of activities we should pursue, but how do you recommend we go about selecting our target countries? Should we focus on countries with the most pressing needs or on those that have enjoyed some measure of success as a result of help received in the past? Should we choose countries that accept our recommendations without question or those willing to develop a partnership with Canada?

I am asking for your help in how to go about choosing those areas in which we should get involved. I like your suggestions, but can you recommend a process for selecting our target regions or countries?

[English]

Mr. Shariff: Mr. Chairman, I thank the honourable senator for his challenging question. I can see why the committee will face some difficulty with it. I can tell you a bit about the way we think about this issue. It has been our tradition and our practice to identify critical pockets where we believe that deep poverty is persistent and where we believe that sensitive and thoughtful engagement can result in long-term sustainable change. However, I have to say that our priorities are also driven by the fact that we are making a commitment to be in these areas for the long term. It is important for us to realize that the development process is complex, and unless we are prepared to take a long-term approach in the areas where we are working, then it is perhaps better for us not to engage.

From our perspective, donor agencies in general, and CIDA in particular, need to think through what it would take for us to choose a number of areas, based on their need, as well as a capacity to get traction and advance in those areas, and then to say we commit to these areas for the long term, and we will stay engaged. Development is a complex business. We will see success and we will see failure. Ultimately, success will be measured and

modèles de développement économique et l'appui à la relance et au développement culturels, pourraient constituer un programme solide pour un engagement soutenu et digne de mention de la part du Canada à l'égard du développement de l'Afrique.

Le président intérimaire : Merci, monsieur Shariff. La première question vient du sénateur Dawson.

[Français]

Le sénateur Dawson : Je suis très impressionné par ce que vous avez, dès le départ, identifié quatre secteurs d'activités. Le plus gros défi pour le comité au cours des prochains mois sera d'identifier dans quels secteurs d'activités le gouvernement canadien doit être actif à l'étranger. Vous avez une relation étroite avec l'ACDI et vous allez certainement avoir l'occasion d'insister afin que nous choissions bien nos priorités. Je vois qu'en tant qu'organisation, vous avez choisi certains pays partout dans le monde comme étant des laboratoires d'activités pour votre fondation.

Je ne vous demande pas de faire les choix pour nous. Toutefois, pouvez-vous élaborer et nous aider à mettre sur pied un processus par lequel nous serions en mesure de faire des choix. J'accepte vos recommandations de types d'activités, mais quel processus nous recommandez-vous pour choisir là où nous devons être actifs? Devrions-nous porter notre choix sur des pays qui ont plus de difficulté ou encore sur ceux qui ont eu un taux de succès suite à l'aide qu'on leur a donné dans le passé? Ou encore, des pays qui acceptent nos recommandations aveuglément ou avec des pays qui vont développer un partenariat avec nous?

Je vous demande de nous aider à réfléchir sur la façon de faire pour choisir les secteurs d'activités que nous devons recommander. J'aime les secteurs d'activités que vous avez mentionnés, mais j'aimerais que vous nous donniez un processus pour choisir les régions ou les pays.

[Traduction]

M. Shariff : Monsieur le président, je remercie l'honorable sénateur pour sa question stimulante. Je vois pourquoi le comité aura de la difficulté à cet égard. Je peux vous décrire un peu notre manière de voir la question. Traditionnellement, nous avons comme pratique de cerner les poches où la pauvreté nous semble profonde et persistante et où nous croyons que des interventions judicieuses faites avec sensibilité pourraient donner lieu à des changements durables. Cependant, je dois dire que nos priorités sont également déterminées par notre engagement à demeurer dans ces régions pendant longtemps. Il nous faut comprendre que le développement est un processus complexe. Si nous ne sommes pas prêts à adopter une approche à long terme dans les régions où nous travaillons, il vaut peut-être mieux que nous n'y allions pas.

Selon nous, les organismes donateurs en général, et l'ACDI en particulier, doivent réfléchir comme il faut à ce qu'il faudrait mettre en œuvre pour que nous choissions un certain nombre de régions, selon leurs besoins et selon les possibilités d'atteindre une efficacité génératrice de progrès, pour que nous nous engagions à long terme à l'égard de ces régions et pour que nous respections nos engagements. Le développement est un secteur d'activité

gained through seeing it through over the long term. One of the principal ways that we should think about prioritizing is: Do we have the appetite and capacity to remain engaged in the long term?

The issue of priorities and focus is driven by a desire for us to get a bang from our buck, to ensure that our relatively small aid program is highly leveraged, that we punch above our weight. I think it is an admirable intention. Focus priorities, while they clearly are important principles, are not the only considerations. The committee, CIDA and donor agencies in general ought to think carefully about other ways in which we can get leverage from our investments. I have mentioned some of these already, but we need to keep in mind certain other principles, such as long-term engagement and taking a multi-input approach. There are no magic bullets. The ability to work across a spectrum of activity in a region over time is very important.

CIDA, of course, does not have the capacity, nor does any donor agency, to implement all the projects that it takes on. Strong partners are needed, trusted partners, partners who have a deep knowledge of the areas in which they are working. Picking partners carefully is another important area of leverage for CIDA.

As the committee thinks about the priorities that CIDA ought to have, on the one hand focus is important, focusing in countries where we believe we can make a long-term difference, as well as gaining traction, and keeping in mind certain principles that will ensure that our aid dollars go far.

Senator Andreychuk: Thank you, Mr. Shariff. It is good to see you again. You are one of the people who I run into on the ground in Africa. Not only do you put it down on paper, but you are actually monitoring and doing the work. Canada's arm of the Aga Khan Foundation is well represented and certainly well known in Kenya.

You talk about the need to be in a place over the long term and the need for a consistent program. You have been in Mombasa working on education for an awfully long time. Do you have any reports that would outline your success there? I heard you say that there is too much emphasis put on primary education and not before and after the primary period, and yet much of CIDA's emphasis has been — supported by many people and many other NGOs — on getting girls into school at the primary age, so that we will have the best chance of changing the dynamics in the community. Yet, you are here saying: Do not put the emphasis on primary education. I did not hear you mention the women's part of it in there.

complexe. Les échecs et les réussites s'y entremêlent. Il s'agit d'être persévérant pour que les réussites surpassent les échecs au bout du compte. Nous devrions établir nos priorités en nous demandant principalement si nous avons la détermination et la capacité nécessaires pour nous engager à long terme.

Si nous souhaitons définir des priorités et y concentrer nos efforts, c'est que nous cherchons à en avoir le plus possible pour notre argent. Nous voulons que notre programme d'aide relativement modeste ait un important effet de levier. Nous cherchons à avoir de l'influence, et je pense que l'intention est admirable. Toutefois, il ne suffit pas de mettre l'accent sur les priorités, même si elles constituent des principes importants. Le comité, l'ACDI et les organismes donateurs en général devraient s'efforcer de trouver d'autres moyens nous permettant de maximiser le rendement de nos investissements. J'en ai mentionné déjà quelques-uns, mais nous devons garder à l'esprit d'autres principes, comme la durabilité des engagements et le recours à l'approche des contributions multiples. Les remèdes miracles n'existent pas. Il est très important d'être en mesure d'intervenir pendant longtemps dans une vaste gamme de secteurs d'activité, dans une région donnée.

Bien entendu, l'ACDI et les autres organismes donateurs n'ont pas la capacité de réaliser tous les projets qu'ils entreprennent. Ils ont besoin de partenaires solides et fiables qui ont une connaissance approfondie des régions dans lesquelles ils travaillent. Pour maximiser l'effet de ses contributions, l'ACDI doit également choisir avec soin ses partenaires.

Tandis que le comité s'emploie à définir les priorités que devrait avoir l'ACDI, il est important de mettre l'accent sur les pays où nous pensons pouvoir obtenir des résultats durables, mais aussi de rechercher l'efficacité et de garder à l'esprit certains principes à respecter pour maximiser le rendement de notre aide financière.

Le sénateur Andreychuk : Merci, monsieur Shariff. Il fait bon de vous revoir. Vous êtes l'une des personnes que je rencontre sur le terrain, en Afrique. Vous ne vous bornez pas à décrire le travail à faire sur papier, mais vous vous rendez sur place pour le superviser et y participer. La branche canadienne de la Fondation Aga Khan est bien représentée et certainement bien connue au Kenya.

Vous parlez de la nécessité d'œuvrer à un endroit sur une longue période et d'y établir un programme stable. Vous avez œuvré à Mombasa dans le domaine de l'éducation pendant très longtemps. Disposeriez-vous de rapports décrivant sommairement vos réussites là-bas? Je vous ai entendu dire qu'on y mettait trop l'accent sur l'enseignement primaire, et pas assez sur l'enseignement avant et après le cycle primaire. Pourtant, les efforts de l'ACDI, qu'appuient bien des gens et beaucoup d'ONG, visent en grande partie à permettre aux filles de faire leurs études primaires, de manière à changer la dynamique au sein de la population locale. Malgré tout, vous dites qu'on ne doit pas mettre l'accent sur l'enseignement primaire. Je ne vous ai pas entendu mentionner l'enseignement pour les femmes.

Could you comment on both your success and why you are putting the emphasis at a different point than CIDA and other NGOs, and the UN, for that matter?

Mr. Shariff: Thank you, senator. Let me answer the second part of your question first and then come back to the first part.

Senator, you have raised an important issue and I want to make sure that we are clear on our perspective. Primary education is very important. However, education systems are not simply slices along an age continuum. They are systems. If we are building in African countries for the long-term sustainability of their economies and their democracies, we must think in system-wide terms. Our concern is that there are massive imbalances in educational planning, so today we are investing a great deal of attention and time in primary education. What will happen when these students finish their primary education? How is it that we are underwriting the quality of the system if we are not thinking carefully about what advanced teacher-training institutions look like? How is it that we can combat HIV/AIDS, or any other health condition in the developing world and in Africa, without having solid, advanced nursing training? There are certain principles and certain prerequisites that are necessary for strong and stable societies, and a comprehensive education system is one of them. Therefore, our concern is not that primary education emphasis is misplaced; it is that it cannot come at the expense of other parts of the education system. When we are working with governments in the developing world, we must work with them to take the system-wide perspective in view. We do not see evidence of that happening today.

Our own work, and I can talk about the work in coastal Kenya, Mombasa, Kwale, Kilifi, in the coastal provinces, we have been working, for example, in early childhood development. If you look at entry into grade one, as a result of investments into early childhood education, especially among girls I will add here, you see extraordinary differences between the success rates from young people who have had early childhood education and those who have not.

We are also working in advanced teacher training. For instance, the Aga Khan University in Kenya will be establishing an institute for educational development, which is a mechanism to make sure that teachers who are already teaching will receive the support they need to ensure that the quality of education they are providing is of the top standard.

One other point on the successes in Mombasa — which I will point to because we also work in primary education — is a program we affectionately call KENSIP, the Kenya School Improvement Program, and this is a program of which Canada should be proud. It is a collaboration between the Aga Khan Foundation and CIDA. It has innovated mechanisms and models

Pourriez-vous nous parler de vos réussites et nous dire pourquoi vous ne mettez pas l'accent sur le même point que l'ACDI, les autres ONG et même l'ONU?

M. Shariff : Merci, sénateur. Permettez-moi de répondre d'abord à la deuxième partie de votre question. Je reviendrai ensuite sur la première partie.

Sénateur, vous avez soulevé une question importante et j'aimerais que notre point de vue soit clair. L'enseignement primaire est très important. Toutefois, les systèmes d'éducation ne sont pas simplement composés de sections indépendante du continuum de la vie. Ce sont des systèmes. Si on veut faire œuvre de bâtisseurs dans les pays africains pour y garantir la viabilité de l'économie et de la démocratie, on doit considérer l'ensemble des systèmes. Nous craignons qu'il ne se crée des déséquilibres importants dans la planification de l'éducation. Aujourd'hui, nous consacrons beaucoup de temps et d'efforts à l'éducation primaire. Que se produira-t-il lorsque les élèves termineront leurs études primaires? Comment pourrions-nous garantir la qualité du système si nous ne nous efforçons pas de concevoir soigneusement un projet englobant des établissements de formation supérieure des enseignants? Comment pourrions-nous combattre le VIH/sida et les autres problèmes de santé dans les pays en voie de développement, notamment en Afrique, si nous n'avons pas les moyens de donner une solide formation spécialisée aux futures infirmières? Il y a certains principes à respecter et certains préalables à établir pour bâtir des sociétés stables et solides, ce qui comprend l'établissement d'un système d'éducation complet. Par conséquent, nous ne disons pas qu'il est inopportun de mettre l'accent sur l'enseignement primaire, mais nous craignons qu'on oublie le reste du système d'éducation. Lorsqu'on collabore avec les pouvoirs publics dans les pays en voie de développement, on doit préconiser une perspective globale comprenant l'ensemble du système. Ce n'est pas ce que nous constatons à l'heure actuelle.

Je peux vous parler du travail que nous effectuons dans les provinces côtières du Kenya, plus particulièrement dans les districts de Mombasa, Kwale et Kilifi. Nous nous sommes consacrés, par exemple, à l'éducation préscolaire. Si vous regardez ce qui se produit en première année en raison des investissements dans l'éducation préscolaire, vous constaterez des différences extraordinaires dans les taux de réussite entre les jeunes qui ont bénéficié de l'éducation préscolaire et ceux qui n'en ont pas bénéficié. J'ajouterais que la différence est particulièrement marquée parmi les filles.

Nous travaillons aussi dans le domaine de la formation supérieure des enseignants. Par exemple, l'Université Aga Khan, au Kenya, se dotera bientôt d'un institut du perfectionnement en éducation, où les enseignants qui exercent déjà leur profession pourront bénéficier de l'aide dont ils ont besoin pour veiller à ce que leur enseignement soit de la meilleure qualité qui soit.

J'aimerais également souligner l'une de nos réussites à Mombasa parce que nous travaillons aussi dans le domaine de l'enseignement primaire. Il s'agit d'un programme que nous appelons affectueusement KENSIP, c'est-à-dire le Kenya School Improvement Program ou programme d'amélioration des écoles du Kenya. C'est un programme dont le Canada devrait être fier et

for improving quality at the community school level among primary teachers and primary school students — involving the community through innovative governance mechanisms. The Ministry of Education in Kenya is now picking this up and is thinking about how to mainstream the approach across the entire country. This is a great example of how CIDA, civil society here in Canada, civil society in Kenya and the government in Kenya can work together to make significant advances in they way we are working in primary education.

We do have successes. I will also point you to the tab under “education” in your binders. There is a brief on our work in early childhood development where we talk about the programs in Kenya and East Africa more generally, and to say that primary education is important but unfortunately we need to think about the whole system, which is the only way for this to be sustainable.

Senator Andreychuk: Canada spent money and time on teacher training programs in Kenya. However, as you rightly point out, you can consistently work on that because that is your capacity, but if the rest of the system is crumbling around you, you keep starting over again. The key is not the UN, not you, not CIDA, but the government and unfortunately, the governments have changed, some have fallen back in their capabilities and some have misused monies. If they are key to making this whole education thrust work, what have we been doing wrong and what have we been doing right in supporting governments?

Mr. Shariff: This is a critical issue. We need to work in collaboration with government, no question about that. We also need to ensure that all the resources being invested in a country are harmonized and are consistent with the overall effort, the overall development priorities of the continent. This goes for civil society as well as for donor agencies. All manner of civil society institutions, church groups, faith groups and international development agencies need to ensure they are not only servicing their own back yards and that they are not being parochial or ad hoc in their efforts. We have to be consistent with our priorities and we need to work with government, but we must simultaneously invest in government and invest in the institutions outside of government which will underwrite stability over the long term.

We will never be able to count on government all the time. Unfortunately, governments fail frequently on the continent, so while we must support government and underwrite government strength over time, we must also recognize the stark reality. That is, we need to create safety nets for the society as a whole to ensure that there are other avenues for provision of important social services. It is in the magic of interaction between strong civil societies and strong governments where citizens benefit.

qui est le fruit de la collaboration entre la Fondation Aga Khan et l'ACDI. Des mécanismes et des modèles novateurs ont été établis dans le cadre de ce programme en vue d'améliorer la qualité dans les écoles communautaires, parmi les enseignants et les élèves du primaire, avec la participation de la population locale. Cette participation se fait grâce à des mécanismes novateurs de gouvernance. Le ministère de l'Éducation du Kenya est en train de reprendre l'idée et voudrait généraliser cette approche à l'ensemble du pays. C'est un exemple formidable des progrès considérables pouvant être réalisés dans l'enseignement primaire grâce à la collaboration de l'ACDI, de la société civile canadienne, de la société civile kenyenne et des pouvoirs publics au Kenya.

Nous obtenons bel et bien des résultats encourageants. J'aimerais à cet égard vous signaler que vous trouverez dans votre cahier, sous l'onglet « éducation », un résumé de notre travail dans le domaine de l'éducation préscolaire. Il est question, dans ce résumé, des programmes au Kenya et ailleurs en Afrique de l'Est ainsi que de la nécessité de ne pas négliger l'ensemble du système, même si l'enseignement primaire est important. C'est la seule façon de susciter des changements durables.

Le sénateur Andreychuk : Le Canada a dépensé de l'argent et a consacré du temps pour améliorer les programmes de formation des enseignants au Kenya. Cependant, comme vous l'avez indiqué à raison, même si on travaille sans relâche sur ce volet parce qu'on en a les moyens, si le reste du système ne tient pas debout, il faut recommencer sans cesse. Ce n'est ni l'ONU, ni vous, ni l'ACDI qui détenez la clé, mais bien les pouvoirs publics et malheureusement, il y a des changements au sein de ces pouvoirs. Dans certains pays, l'État n'a plus les moyens qu'il avait, et certains États ont mal employé l'argent dont ils disposaient. Si les pouvoirs publics sont la clé de la réussite en matière d'éducation, qu'avons-nous fait de mal et qu'avons-nous fait de bien pour les aider?

M. Shariff : Voilà un enjeu crucial. Il ne fait aucun doute que nous devons collaborer avec les États. Nous devons aussi veiller à ce que les investissements dans un pays soient harmonisés et à ce qu'ils correspondent à l'effort global, c'est-à-dire aux priorités sur le continent en matière de développement. Cette observation est valable pour la société civile de même que pour les organismes donateurs. Tous les organes de la société civile, les groupes religieux ou confessionnels et les organismes de développement international doivent voir au-delà de leur propre jardin et doivent éviter l'esprit de clocher et les efforts ponctuels. Nous devons faire preuve d'uniformité dans nos priorités et nous devons collaborer avec les pouvoirs publics, mais nous devons simultanément investir et dans l'État, et dans les institutions extérieures à l'État qui constituent des gages de stabilité à long terme.

Nous ne pourrions jamais compter sur les pouvoirs publics à tout coup. Malheureusement, les États sont souvent défaillants sur le continent. Par conséquent, même si nous devons les soutenir et tâcher de les aider à se consolider au fil du temps, nous devons reconnaître la réalité crue. Il nous faut créer des filets de sécurité pour la société dans son ensemble de manière à ce qu'il y ait d'autres moyens de fournir les services sociaux importants. Lorsqu'opère la magie de l'interaction entre une société civile forte et un État fort, c'est la population qui en bénéficie.

We cannot only bet on one, unfortunately, and one of our concerns about current donor agency trends is that there is a trend toward exclusive support to government through sector-wide approaches and program-based approaches. The intent is admirable — which I believe is what the senator is actually suggesting — which is that we must shore up government. As I said, government alone does not make strong societies and strong democracies. There is a rich and complex institutional structure to democracies that include civil society. We need to be very cautious in making sure we invest simultaneously in high quality programs in both government and civil society and then expect them to work together.

Senator Andreychuk: The NEPAD concept, the process started by the African leaders has resonated on the continent as well as the UN Millennium Development Goals, which is an international process. To what extent do you pay attention either of those processes in developing your programs?

Mr. Shariff: We pay a great deal of attention to both important initiatives. The idea behind NEPAD is that African governments ought to have accountability for their own results and then hold each other accountable. Of course, that is very important and admirable and we support that a great deal and keep an eye on the process. The Millennium Development Goals, MDGs, of course, are very important. Our only concern with the UN goals is that in some senses they are a floor but they have become a ceiling in much of the discussion around donor priorities.

The MDGs provide a very nice way of galvanizing and focusing effort, but they are not the complete spectrum of needs or priorities in the developing world. As I say, our own perspective is we need to work on multiple fronts simultaneously. We wish it was easier, but it is not. While the MDGs are a good rallying call, they are not a complete picture of the priorities for the continent.

Senator Merchant: When you decide to go into a country, do you prefer to work with a certain type of government? Do the countries that you work in have some semblance of democratic government? Are there certain situations that you would not get involved in because of the type of government? With the poverty in Africa, I do not know how you would decide on which countries to concentrate.

Mr. Shariff: Our practice has been to spend quite a bit of time with government before we make a significant programmatic entry into a country. In every engagement we are working with

Nous ne pouvons pas mettre tous nos œufs dans le même panier, mais nous constatons à regret que les organismes donateurs ont tendance actuellement à diriger exclusivement leur aide vers les États, par des approches sectorielles ou des approches axées sur les programmes. L'intention est admirable. Comme semble le dire le sénateur, il faut appuyer les États. Toutefois, comme je l'ai dit, l'État ne peut constituer à lui seul une société et une démocratie solides. Les démocraties sont dotées d'une structure riche et complexe d'institutions englobant la société civile. Nous devons agir avec beaucoup de prudence en investissant simultanément dans des programmes de haute qualité issus de l'État, et de la société civile, puis nous devons veiller à ce que ces programmes fonctionnent en symbiose.

Le sénateur Andreychuk : On entend beaucoup parler sur le continent du Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique, qu'ont mis au monde les dirigeants africains. On entend aussi parler des Objectifs de développement du millénaire formulés par l'ONU, qui concernent l'ensemble de la communauté internationale. Dans quelle mesure tenez-vous compte de ce partenariat et de ces objectifs dans l'élaboration de vos programmes?

M. Shariff : Nous accordons beaucoup d'attention à ces deux mesures importantes. Le Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique repose sur l'idée que les États africains doivent être tenus responsables des résultats qu'ils obtiennent et doivent se rendre des comptes les uns aux autres. Évidemment, c'est un partenariat très important et admirable, et nous y sommes très favorables. Nous suivons attentivement son évolution. Les Objectifs de développement du millénaire sont bien entendu très importants. Toutefois, nous regrettons que ces objectifs, qui constituent à certains égards un minimum, soient devenus un plafond dans nombre de discussions sur les priorités des donateurs.

Les Objectifs de développement du millénaire constituent un très bon moyen de galvaniser les États et de les inciter à concentrer leurs efforts, mais ils ne correspondent pas à la gamme complète des besoins et des priorités des pays en voie de développement. Comme je l'ai dit, nous sommes d'avis que nous devons travailler simultanément sur plusieurs fronts. Nous aimerions que ce soit plus facile, mais ce n'est pas le cas. Bien que les Objectifs de développement du millénaire constituent un bon cri de ralliement, ils ne correspondent pas à la totalité des priorités sur le continent.

Le sénateur Merchant : Lorsque vous décidez d'œuvrer dans un pays, préférez-vous que l'État y soit d'un certain type? Les pays où vous vous trouvez ont-ils une certaine forme de régime démocratique? Y a-t-il des endroits où vous préférez ne pas intervenir en raison du type de régime? Compte tenu de la pauvreté en Afrique, je ne sais vraiment pas comment on peut choisir les pays où l'on va concentrer ses efforts.

M. Shariff : Nous passons habituellement passablement de temps à discuter avec l'État avant d'établir des programmes importants dans un pays. Tous nos engagements sur le continent

across the continent, it is either under a formal agreement with the government, or at least in consultation and collaboration with the government.

His Highness the Aga Khan has most recently signed a major protocol of cooperation with the government in Mali, where we are beginning to do some major cultural restoration work. This restoration work will be augmented with a very significant social development component on which we hope to engage CIDA in short order.

The work we have been doing in Egypt, through the Al Azhar Park, and the social development work with the communities around the park has been with the happy collaboration of the government in Egypt. In East Africa, we have a long engagement with the governments in each of the three countries and in Zanzibar. The work we are doing today in northern Mozambique is the result of our proposal with CIDA, which included a letter from the foreign minister of Mozambique encouraging the work and testifying to its consistency with the government's overall approach.

We work in countries where we believe that the collaboration with government will be fruitful, and where there is openness and a willingness on the part of the government to work together. We find that is the area where we can make the most effective change.

Senator Merchant: A few years ago, I travelled around Canada with the Prime Minister's task force on women entrepreneurs. We heard that Canadian women have difficulty accessing loans from banks because there is a perception that the risk of lending to women is higher than lending to men.

What is your experience with women in Africa and in what kind of projects do they participate?

Mr. Shariff: I would say that none of the projects I have mentioned, nor any of the projects I suspect that are profiled in the binders we have given to you, do not place a priority on involving women. It is, of course, what we call in development speak a "cross-cutting theme," which simply means it is everywhere. It is an issue that we take as a priority on almost every programmatic intervention. Our experience has been that when it comes to private sector development women have performed extraordinarily well. When it comes to micro-finance products our experience would be consistent with international experience, which is that repayment rates are very high, the proceeds of their wealth tend to go and be directed toward the family and toward the children, and so working with women is high leverage. It has impacts well beyond just simply the particular woman with whom we are working.

I will comment on our work on higher education. It is important to note that we believe that there are certain professions, which are pillars for social progress. Two of them are teaching and nursing. These are professions which are largely dominated by women. Much of our work in bringing advanced, international standard education — professional education to nursing and teaching in particular — is driven by a desire and an

sont issus d'un accord officiel avec l'État ou, à tout le moins, d'une consultation de l'État et d'une collaboration avec lui.

Son Altesse l'Aga Khan vient de signer une importante entente de collaboration avec le gouvernement du Mali, pays dans lequel nous entreprenons certains travaux de restauration culturelle. Cette initiative vise en grande partie à favoriser le développement social, et nous espérons avoir l'aide de l'ACDI dans cette mission.

Les travaux que nous avons effectués en Égypte, notamment dans le parc Al Azhar, et les efforts de développement social avec les communautés vivant autour du parc, ont été rendus possibles grâce à la collaboration exceptionnelle du gouvernement égyptien. En Afrique de l'Est, nous sommes depuis longtemps engagés auprès des trois pays de la région et de Zanzibar. Le travail que nous accomplissons aujourd'hui dans le nord du Mozambique est le résultat d'une proposition préparée conjointement avec l'ACDI, qui comprenait une lettre du ministre des Affaires étrangères du Mozambique dans laquelle il appuyait nos activités et confirmait que la mission était conforme à l'approche globale du gouvernement.

Nous œuvrons dans des pays où nous croyons pouvoir entretenir une bonne collaboration avec des gouvernements ouverts et disposés à travailler avec nous. C'est ce qui nous permet d'apporter les changements les plus efficaces.

Le sénateur Merchant : Il y a quelques années, j'ai parcouru le Canada avec le Groupe de travail du premier ministre sur les femmes entrepreneurs. Nous avons appris qu'il était difficile pour les femmes canadiennes de contracter un emprunt à la banque à cause de la perception voulant qu'il soit plus risqué d'accorder un prêt à une femme qu'à un homme.

Quelle est votre expérience avec les femmes en Afrique et à quels genres de projets participent-elles?

M. Shariff : Je vous dirais que tous les projets que j'ai mentionnés et tous ceux décrits dans les cahiers que nous vous avons donnés accordent la priorité à la participation des femmes. Évidemment, c'est ce qu'on appelle dans le milieu « une question transsectorielle », ce qui veut tout simplement dire que c'est partout. C'est une question prioritaire dans chaque activité de programme. D'après ce que nous avons observé, les femmes font un travail remarquable en ce qui a trait au développement du secteur privé. Pour ce qui est des produits de la microfinance, notre expérience est la même qu'à l'échelle internationale, c'est-à-dire que les taux de remboursement sont très élevés, les fruits du travail des femmes sont habituellement consacrés à la famille et aux enfants. Par conséquent, travailler avec des femmes a un fort effet de levier, et cela va bien au-delà des femmes que nous aidons.

Je vais maintenant vous parler de notre travail sur le plan des études supérieures. Il est important de noter que certaines professions, qui sont essentielles aux progrès sociaux, ont été mal servies. L'enseignement et les sciences infirmières en sont un exemple. Les postes dans ces domaines sont occupés très majoritairement par des femmes. Notre travail consiste principalement à établir des critères élevés reconnus à l'échelle

aspiration that the women develop a stature in the countries that will attract the very best talent. We hope the women will receive full credit for the contribution they are making to national development.

We are concerned and have been concerned for some time, not only in Africa but also in other parts of the world, that these professions are marginalized, sometimes because they are heavily dominated by women. These are critical professions and another area of work where gender issues are very important.

The Acting Chairman: Obviously the initiatives that your organization undertakes are done in partnership with a number of other organizations. How often do you work with private organizations?

Mr. Shariff: The private sector, we believe, is an important part of what we call the private initiative — this area outside of government which is an important part of democratic life. I will talk about the Aga Khan Fund for Economic Development, which is a private sector, for-profit part of our network that invests in critical infrastructure and industries in the developing world, but with a view to ensuring that we spur among the poor communities in which we work a spirit of self-reliance and reduced vulnerability. It is not always the case that large-scale investments spur self-reliance and reduce vulnerability. In fact it can be the opposite. I will give two examples of where we work in the private sector.

One example is Frigoken, which is an innovative private sector enterprise that works with small-scale farmers and provides them with business development services in order to create what has become a successful business as the largest exporter of processed green beans in Kenya. Their work is entirely for-profit. It is a profit-driven enterprise. The farmers are meant to be economically sustainable and they are doing so by creating self-reliance on the part of a whole set of small suppliers for their product.

Another example is the Serena hotel chain, which is a chain of hotels in the developing world, many of which are in Africa and many in Eastern Africa. This hotel chain builds high quality international standard hotels with environmental and cultural sensitivity as key principles. The chain invests in local human resource capacity in the sector so that the employment benefits of a world-class hotel chain in parts of the world where private enterprise would normally not enter are brought to these countries. We now see highly qualified local human resources in the tourism sector, which as you will know is the largest employer in the world. That is another example of the way in which we will work with private sector but we work with them in a spirit of ensuring the benefits of economic advancement flow also to the poor.

Senator Jaffer: I have a separate question, but Senator Andreychuk mentioned Mombasa and I understand you have a centre of excellence there. What is the concept behind this centre of excellence?

internationale — particulièrement aux chapitres de l'enseignement et des sciences infirmières — afin que la femme puisse se tailler une place dans des pays qui recrutent une main-d'œuvre très qualifiée. Nous espérons que les femmes seront pleinement reconnues pour leur contribution au développement national.

Nous craignons depuis quelque temps, non seulement en Afrique, mais aussi ailleurs dans le monde, que ces professions soient marginalisées, souvent parce que ce sont principalement des femmes qui les exercent. Ce sont des professions essentielles et un milieu où l'égalité des sexes est très importante.

Le président intérimaire : Évidemment, ces initiatives sont entreprises en partenariat avec d'autres organisations. À quelle fréquence travaillez-vous avec des organisations privées?

M. Shariff : Nous croyons que le secteur privé joue un rôle important dans ce que nous appelons l'initiative privée — c'est-à-dire tout ce qui, en dehors du gouvernement, contribue grandement au développement démocratique. Je vais maintenant vous parler du Fonds de développement économique Aga Khan, une agence privée à but lucratif. Par le biais de ce Fonds, le Réseau a investi dans les infrastructures et les industries essentielles des pays en développement en vue de favoriser l'autonomie et de réduire la vulnérabilité dans les collectivités pauvres. C'est assez rare que des investissements à grande échelle permettent le développement des collectivités sans les exploiter. Je vais vous donner deux exemples d'entreprises privées avec qui nous travaillons.

Tout d'abord, il y a Frigoken, une entreprise privée novatrice qui travaille avec des agriculteurs à petite échelle et leur fournit des services de développement économique. Aujourd'hui, Frigoken est le plus gros exportateur de haricots verts traités du Kenya. Son seul but est de réaliser des profits. C'est une entreprise à but lucratif. On s'attend à ce que les agriculteurs soient autonomes sur le plan économique grâce au lien de confiance qu'ils établissent avec tous les petits fournisseurs à qui ils vendent leurs produits.

Ensuite, il y a la chaîne hôtelière Serena, qui compte actuellement des établissements dans plusieurs pays en développement, principalement en Afrique, dont beaucoup en Afrique de l'Est. Les hôtels Serena respectent des normes internationales élevées en matière de qualité tout en demeurant sensibles à l'environnement et à la culture. Cette chaîne investit dans le capital humain pour s'assurer que les talents locaux profitent d'une bonne carrière à laquelle ils ne seraient normalement pas destinés. Nous trouvons maintenant un personnel local hautement qualifié dans le secteur touristique, lequel, comme vous le savez, est le plus gros employeur au monde. C'est un autre exemple de notre collaboration avec le secteur privé; et nous veillons à ce que les collectivités défavorisées soient les principales bénéficiaires de l'avancement économique.

Le sénateur Jaffer : J'ai une question sur un autre sujet. Le sénateur Andreychuk a parlé de Mombasa et, si je comprends bien, vous y avez mis sur pied un centre d'excellence. En quoi consiste-t-il?

Mr. Shariff: The project is the new Aga Khan Academy, the first one of which is in Mombasa. The Aga Khan Academies are envisioned to be a network of schools in the developing world. At last count there were 20 cities in the developing world, across Africa, Central Asia and South Asia, which have been identified. These schools are meant to be international standard schools that will teach the International Baccalaureate curriculum. They will aspire to create the next generation of leadership in the developing world. They are for students from the developing world. Over time, when the network is built, you will see students being able to spend time in other places in the developing world, to be fluent in English as well as one or two other languages, and to have not only a scientifically world-class education but a focus on the humanities because we are trying to build citizens and leaders. Moreover, these schools will have a mandate to invest in the professional development of teachers. Each school will have a PDC, a professional development centre that will invest in the quality of teaching and learning not only in the school itself but in the neighbouring community schools as well. The aspiration is that these schools will be an example and a model for international cooperation when it comes to secondary and primary education in the developing worlds, and will create for exceptional students in the developing world a whole new generation of leaders that the continent and the developing world sorely need.

Senator Jaffer: Going from that extreme, Mr. Shariff, the challenge is madrasas. Do you work with madrasas and how are you building partnerships with madrasas? As we know madrasas are religious schools, and you may have a better definition. I would imagine there are a number in Africa.

Mr. Shariff: The work we are doing in early childhood development on the Swahili coast, the coast of East Africa, and in Zanzibar, has been focused on working with the long tradition of community schooling, which are really madrasa schools that historically have focused exclusively on religious instruction. It is not only the content of the instruction that is traditional, but also the methods are by rote. For many years, we have been working in coastal Kenya, Tanzania, Uganda and Zanzibar, with these traditional schools to bring best practice secular educational techniques and content to augment the traditional religious instruction with world-class secular learning.

What we have seen in these schools and in these projects is that over time, first, the community gets mobilized and is responsible for raising money for the schools, for building the school, for hiring the teachers. We often provide technical assistance and over time, we have seen other communities in the villages, non-Muslim communities, attracted to these schools because of the high calibre of the instruction. Therefore, we have created pluralist microcosms of the diversity of the communities themselves in the secular early childhood development centres, which are augmenting traditional madrasa schools.

M. Shariff : On vise l'établissement d'une nouvelle Académie Aga Khan, dont la première se trouve à Mombasa. Les Académies Aga Khan sont destinées à former un réseau d'écoles dans le monde en développement. Aux dernières nouvelles, on avait déjà choisi 20 villes de pays en développement en Afrique, en Asie centrale et du Sud. Ces écoles dispenseront une éducation conforme aux normes internationales les plus élevées et prépareront au baccalauréat international. Elles aspireront à créer une nouvelle génération de leaders africains et s'adressent à des étudiants du monde en développement. Au fil du temps, lorsque le réseau sera établi, vous verrez des étudiants dans d'autres pays en développement, parler couramment l'anglais ainsi qu'une ou deux autres langues et recevoir une formation de calibre mondial axée sur les lettres et les sciences humaines car nous visons à former des citoyens et des dirigeants. De plus, ces écoles auront pour mandat de s'occuper du perfectionnement des enseignants. Chaque école bénéficiera d'un centre de perfectionnement qui investira dans la qualité de l'enseignement et de l'apprentissage, non seulement à l'école même, mais aussi dans les écoles des communautés voisines. Ces écoles seront un exemple et un modèle de collaboration internationale pour les niveaux primaire et secondaire et permettront aux étudiants exceptionnellement brillants de devenir la nouvelle génération de leaders dont le continent a tant besoin pour assurer son développement.

Le sénateur Jaffer : Je passe d'un extrême à l'autre, monsieur Shariff, mais le problème se situe au niveau des madrasas. Travaillez-vous avec elles? Et si c'est le cas, comment réussissez-vous à établir des partenariats? Comme nous le savons tous, les madrasas sont des écoles religieuses, mais vous avez peut-être une meilleure définition. J'imagine qu'il y en a aussi en Afrique.

M. Shariff : Dans nos efforts de développement de la petite enfance sur la côte swahili, la côte de l'Afrique de l'Est et à Zanzibar, nous avons voulu préserver la longue tradition des madrasas qui, vouées exclusivement à l'éducation religieuse, veillent depuis longtemps à la scolarisation dans les collectivités. Ce n'est pas seulement la matière enseignée qui est traditionnelle, les méthodes d'enseignement le sont aussi. C'est pourquoi, depuis de nombreuses années, nous travaillons avec ces écoles traditionnelles des côtes kényane et tanzanienne, de l'Ouganda et de Zanzibar pour trouver les meilleures techniques pédagogiques laïques et accroître l'instruction religieuse dans un cadre d'apprentissage de niveau international.

Par ailleurs, ce que nous avons constaté dans ces écoles et ces projets, c'est qu'au fil des années, la communauté se mobilise et amasse des fonds pour financer les écoles, la construction d'établissements et le recrutement d'enseignants. Nous lui offrons souvent une assistance technique, et nous avons vu d'autres communautés non musulmanes dans les villages être attirées par ces écoles en raison du niveau élevé d'éducation. Par conséquent, nous avons créé des microcosmes pluralistes, reflétant la diversité des communautés dans les centres laïques de développement de la petite enfance, lesquels permettent d'accroître le nombre de madrasas traditionnelles.

The model is important for a couple of reasons. It is important because it is a way in which we are marrying material progress and modern institutions with the cultural traditions of these communities rather than separating it from them and causing alienation.

The second reason it is important is because the way the community is mobilized these are sustainable. Many of these small communities have created what we call "mini endowments," which over time will sustain the salary of a teacher. We provide training for the teachers, but the communities must fund the salaries. To do so they will mobilize the community and they will create mini endowments to sustain these over time. Of course, the women are really the ones who lead the charge. Mothers come together to ensure that their children have high quality learning opportunities. It has been an interesting and successful set of experiments in East Africa, and I would again refer you to the tab under "education" in the binder that talks about this in the contours of our early childhood development efforts overall.

Senator Jaffer: I am keen to know what special efforts you make so that girls attend school. I understand that the schools are for all denominations, please comment.

Mr. Shariff: I should say on the last point that all of our activities are non-denominational. Wherever we work our services are open to all and, in fact, over time, as you would imagine, high quality services attract many people. Therefore, we develop microcosms of the full diversity of the communities where we are engaged.

On the specific issue around women in education, it is terribly important to encourage women, young girls especially, to go to school, and there are often specific barriers to that. One clear, tragic barrier is that often young girls stop going to school when they become older because they do not have appropriate, separate bathroom facilities of their own. An early intervention is to work with the community to build separate latrines for girls. It is incredible the effect just that can have on helping women and young girls get to school.

Another set of interventions has been simply that often for the families involved the opportunity cost of not having children to help you with the economic activities of the household is very difficult. Therefore, much of our agricultural productivity work is designed to lessen the burden on women. For instance, the building of a water well, again, has to be done in a thoughtful, sustainable way so that the community is involved and can maintain it over time. Often, a water well can reduce the burden on a woman who has to travel for hours and hours in the beginning of the day and hours and hours again at the end of the day to fetch water. Freeing up those hours for women in a village allows them then to focus their work on other things and then allows the children to go to school. Again, often the beneficiaries are young women.

Ce modèle est important pour diverses raisons, notamment parce qu'il permet de concilier le progrès matériel et les institutions modernes avec les traditions culturelles de ces communautés plutôt que les séparer et de les aliéner.

Ensuite, la mobilisation de la communauté garantit une certaine durabilité. Beaucoup de ces petites communautés ont créé ce que nous appelons des « petits fonds de dotation », qui finiront par couvrir le salaire d'un enseignant. Nous formons les enseignants, mais les communautés paient les salaires. Pour ce faire, elles se mobilisent et constituent des fonds de dotation pour assurer la viabilité de ces écoles. Évidemment, les femmes sont réellement celles qui mènent le combat. Les mères se mobilisent pour s'assurer que leurs enfants bénéficient de possibilités d'apprentissage de qualité supérieure. Les expériences que nous avons vécues en Afrique de l'Est se sont révélées très intéressantes et fructueuses, et je vais vous renvoyer encore à l'onglet « éducation » du cahier qui en parle, dans le contexte de nos efforts généraux visant le développement de la petite enfance.

Le sénateur Jaffer : J'aimerais que vous me parliez des mesures particulières que vous avez prises pour permettre aux jeunes filles d'aller à l'école. Ensuite, si je comprends bien, les écoles accueillent des enfants de toutes les confessions, n'est-ce pas?

M. Shariff : Pour répondre à votre dernière question, sachez que toutes nos activités sont non confessionnelles. Peu importe où nous travaillons, nos services sont ouverts à tous et, comme vous pouvez l'imaginer, les services de qualité attirent de plus en plus les gens. Nous créons donc des microcosmes représentant la diversité des communautés dans lesquelles nous œuvrons.

Pour ce qui est des femmes, il est crucial de les encourager, particulièrement les jeunes filles, à aller à l'école, au même titre que les garçons, car plusieurs facteurs font obstacle à leur pleine participation aux activités scolaires. Chose certaine, les jeunes filles cessent d'aller à l'école en vieillissant car elles n'ont pas de toilettes individuelles. Nous devons donc intervenir le plus rapidement possible afin d'installer, avec l'aide de la communauté, des latrines séparées pour les filles. C'est incroyable de voir à quel point cela peut accroître la scolarisation des filles.

Ensuite, il est souvent très difficile pour une famille de subvenir à ses besoins sans l'aide des enfants. Les travaux agricoles visent principalement à alléger le fardeau qui pèse sur les femmes. Par exemple, nous devons construire des puits d'eau de façon réfléchie et durable afin que les communautés puissent s'en servir et assurer leur entretien. Souvent, un puits est d'une grande utilité pour les femmes qui doivent autrement marcher pendant de longues heures matin et soir pour aller chercher de l'eau. Ainsi, elles disposent de plus de temps pour accomplir d'autres tâches et permettre à leurs enfants d'aller à l'école. Encore une fois, ce sont souvent les jeunes filles qui en bénéficient.

Finally, one other example is that almost all of our teacher training activities have an important strain. We talk to teachers around unintentional or unconscious or unwitting biases they may have toward boys or men in their classroom. Surfacing these biases often allows them to treat girls or women in their classrooms much more equitably. That on the quality dimension ends up being very important.

Remember that bringing girls to school is the first step; keeping them there is the next challenge. Without quality, without girls and families themselves seeing real improvements in education and learning outcomes, they will drop out. We ensure that by investing in teacher training, girls' needs especially are considered so that they also experience the gains in learning outcomes to be able to sustain their own activities in school.

The Acting Chairman: It is quite topical these days to talk about madrasas. Do you have any role in evaluating the curriculum, which is probably the most diplomatic way that I can put it, of schools you support so that the content is educational rather than problematic?

Mr. Shariff: I would say that madrasas exhibit the full diversity of early childhood centres one would expect in any context. I know that the media images and the media commentary have focused on a certain type or strain of madrasas in a particular part of the world. It is, frankly, a part of the world in which we do not work with the madrasas. Our work with madrasas really has been in East Africa and the Swahili coast, and there in general we have not had issues with the content of the type I think you are diplomatically suggesting.

The Acting Chairman: I will give the last question to Mr. Peter Berg, our researcher, analyst, who has an issue on which he would like an explanation.

Peter Berg, Economics Division, Parliamentary Research Branch: You have as one of your priorities economic development and within that developing the private sector of these countries. You say in your written presentation that successive Canadian governments have had this as a focus as well, and yet the instruments, the specific mechanisms to help in developing the private sector are still evolving. What would you recommend as Canada's policy on private sector development? How can Canada invest in that area and be effective? You focus on Canada dealing with private sector development agencies as opposed to governments directly. Could identify a few key ways for that to happen?

Is there too much government in Africa and is it hampering the development of the private sector? What role can Canada play to encourage countries to put in a more conducive investment climate?

Mr. Shariff: On the issue of private sector development policy, we ought not to burden CIDA or the Canadian government too deeply because this is actually an issue with which the development world in general is still struggling. There are no

Finally, one other example is that almost all of our teacher training activities have an important strain. We talk to teachers around unintentional or unconscious or unwitting biases they may have toward boys or men in their classroom. Surfacing these biases often allows them to treat girls or women in their classrooms much more equitably. That on the quality dimension ends up being very important.

Remember that bringing girls to school is the first step; keeping them there is the next challenge. Without quality, without girls and families themselves seeing real improvements in education and learning outcomes, they will drop out. We ensure that by investing in teacher training, girls' needs especially are considered so that they also experience the gains in learning outcomes to be able to sustain their own activities in school.

Le président intérimaire : Les madrasas sont d'actualité. Jouez-vous un rôle dans l'évaluation des programmes d'études, qui est la façon la plus diplomatique de les appeler, des écoles que vous appuyez, afin que le contenu soit plus éducatif que sujet à controverse?

M. Shariff : Je dirais que les madrasas reflètent pleinement la diversité des centres de la petite enfance à laquelle on s'attendrait dans n'importe quel contexte. Je sais que les images et les commentaires diffusés dans les médias laissaient davantage voir un certain type de madrasas dans certaines régions du monde. Mais nous n'y sommes pas. Nos efforts dans ce sens ont été déployés en Afrique de l'Est et sur la côte swahili et, en général, nous n'avons eu aucun problème avec le contenu du programme auquel vous faites allusion avec diplomatie.

Le président intérimaire : Je vais laisser M. Peter Berg, notre attaché de recherche, poser la dernière question, car il aimerait avoir des précisions sur un sujet en particulier.

Peter Berg, Division de l'économie, Direction de la recherche parlementaire : Le développement économique et l'expansion du secteur privé de ces pays sont au nombre de vos priorités. Dans votre déclaration liminaire, vous avez dit que les gouvernements canadiens précédents y accordaient également beaucoup d'importance, mais que les instruments et les mécanismes précis visant à développer le secteur privé ne sont pas encore au point aujourd'hui. Selon vous, quelle devrait être la politique du Canada en matière de développement du secteur privé? De quelle façon le Canada peut-il investir efficacement dans ce secteur? Vous avez insisté sur le fait que le Canada devait travailler avec des organismes de développement du secteur privé plutôt qu'avec les gouvernements directement. Quels seraient les principaux moyens d'y parvenir?

Les gouvernements prennent-ils trop de place en Afrique et cela retarde-t-il le développement du secteur privé? Quel rôle le Canada peut-il jouer pour créer un climat plus propice à l'investissement?

M. Shariff : En ce qui concerne la politique sur le développement du secteur privé, nous ne voulons pas imposer de fardeau supplémentaire à l'ACDI ni au gouvernement canadien étant donné que c'est un problème auquel les pays en

easy answers to these questions. We could have made the same comment around policy in this area still evolving of almost any donor agency in the world. This is not a uniquely Canadian issue.

Our experience suggests several directions we ought to take when it comes to private sector development. The first one is that we ought to think very carefully about engaging rural populations. This is not only an urban phenomenon. We ought to think about the ways in which we can support rural populations to take advantage of market opportunities that may well be in urban centres. We might do this through business development services, market linkages and education for entrepreneurs. There is a suite of activities that are important for rural populations and we ought to keep that in mind.

A second area would be micro-finance. I use the word "micro-finance" not "micro-credit." I use the word "micro-finance" because in fact there is a whole suite of different products that budding entrepreneurs would find useful and helpful. Micro-credit, that is to say loans, is one of them. Savings products are another, which are surprisingly unavailable for most of the poor people in the continent. Micro-insurance is another area where we are beginning to do some important work; crop insurance, business insurance of all kinds. We are right now collaborating with the Gates Foundation on a major product development study in Pakistan and Tanzania on micro-insurance.

There is a suite of micro-finance products that are simply essential for Canada to invest in. It would be useful for Canada to think about developing a specific expertise in this area, building human resources, building a track record of success in this area, finding the right partners in this area and investing heavily to advance entrepreneurialism through micro-finance.

A third area would be to think about supporting private sector models that are not only economically sustainable, that is to say profitable, but also focus on working with poor communities and ensuring they can benefit from this model. What it usually will require is a whole set of approaches that include some kind of private sector development component but may also require micro-finance for villagers and community members who are participating in a big industrial enterprise. It may also include education, health and rural support initiatives to allow villagers to have the time and the capacity to advance on private sector enterprise initiatives. There is an issue of innovative models that Canada could be supporting and thinking through in its private sector development policy as well.

Senator Smith: I have known many members of your community over the years, all over the place, and I have always been very impressed. When I look at this map, I have been to Mombasa, and I see all the locations in East Africa, Mali, Syria, India, Kyrgyzstan, Pakistan and Bangladesh. Where is the largest Ismaili community? I am trying to get a better feel for the size of

développement en général sont encore confrontés. Il n'y a pas de réponses faciles à ces questions. Nous aurions répondu la même chose aux autres organismes donateurs ailleurs dans le monde relativement à ce genre de politique. Le Canada n'est pas le seul dans cette situation.

D'après notre expérience, il y a plusieurs mesures que nous devrions prendre en ce qui a trait au développement du secteur privé. Tout d'abord, nous devrions envisager sérieusement de faire participer les populations rurales. Il ne s'agit pas d'un phénomène strictement urbain. Il faudrait réfléchir à la façon dont les populations rurales pourraient tirer avantage des débouchés commerciaux dans les villes. Pour ce faire, nous devrions offrir des services de développement d'entreprises, renforcer les liens commerciaux et former les entrepreneurs. Il y a une série d'activités qui sont importantes pour les populations rurales et nous devons ne pas l'oublier.

Ensuite, il y a la microfinance. J'utilise le terme « microfinance » et non « microcrédit » parce qu'en fait, il y a toute une série de produits différents qui seraient utiles aux nouveaux entrepreneurs. Le microcrédit, c'est-à-dire les prêts, est l'un d'eux. La microépargne en est un autre; étonnamment, la plupart des pauvres du continent n'ont pas accès aux produits d'épargne. La microassurance est un autre domaine dans lequel nous entreprenons d'importantes activités; l'assurance-récolte et les assurances pour les entreprises de toutes sortes. Nous sommes à mener, de concert avec la Gates Foundation, une étude sur le développement des principaux produits de microassurance au Pakistan et en Tanzanie.

Il y a une série de produits de microfinancement dans lesquels il est essentiel que le Canada investisse. Il serait utile que le Canada pense à développer une expertise particulière dans ce domaine. Pour ce faire, il pourrait former des ressources humaines, faire la preuve de ses capacités à ce chapitre, trouver les bons partenaires et faire d'importants investissements dans l'entrepreneuriat par le biais de la microfinance.

En troisième lieu, le Canada pourrait appuyer des modèles du secteur privé qui sont non seulement durables sur le plan économique, c'est-à-dire rentables, mais qui visent également les communautés défavorisées et permettent de s'assurer qu'elles puissent bénéficier de ce modèle. Il faudrait élaborer un ensemble de méthodes axées, entre autres, sur le développement du secteur privé et la microfinance à l'intention des villageois et des membres de communautés qui prennent part à un important projet d'entreprise industrielle. On pourrait également lancer des initiatives en matière d'éducation, de santé et de soutien rural pour permettre aux villageois d'avoir le temps et la capacité d'avancer dans le développement du secteur privé. Le Canada pourrait s'appuyer sur des modèles novateurs pour élaborer sa politique en matière de développement du secteur privé.

Le sénateur Smith : J'ai rencontré de nombreux membres de votre communauté un peu partout au cours des années, et j'ai toujours été très impressionné. Quand je regarde cette carte, je suis allé à Mombasa et je vois tous les endroits en Afrique de l'Est, au Mali, en Syrie, en Inde, au Kirghizistan, au Pakistan et au Bangladesh. Où se trouve la plus grande communauté

the community and how it is distributed throughout the world. I am thinking not so much of North America but of the other parts of the world.

Mr. Shariff: Let me say a few words about the community and its relationship to the Aga Khan Development Network, which I think is the issue underlying your question. The Ismaili community is spread across East Africa, South and Central Asia, including Afghanistan, Tajikistan, et cetera. The community supports the network, although increasingly the community itself is a small beneficiary in terms of service provision of the network. For instance, although East Africa has historically been an area of some concentration for the Ismaili community, today the vast majority, I would suspect 90-plus per cent of the beneficiaries, are non-Ismaili beneficiaries. However, we draw a great deal of volunteer strength and resources from the Ismaili community in those areas. The Ismailis are not present in northern Mozambique and there are very few in Mali. The relationship between the Ismaili community and the network is one of extraordinary support, even in this country. While increasingly our support comes from outside of the Ismaili community, the Ismaili community is a wonderful supporter of our work. The work is non-denominational, and the areas where we work tend to have both Ismailis and non-Ismailis. Increasingly, we are working in areas where there are no Ismailis present at all.

The Acting Chairman: Senators, before we commenced the proceedings, I was sharing with Mr. Shariff my long-term relationship with the Ismaili community and the very positive aspect of that relationship.

I too would like to express our congratulations for the many good works that the Aga Khan Foundation has been involved in over the years, and certainly to congratulate you, Mr. Shariff, and your organization for all of the good work that you are doing in Africa. Lastly, I want to once again thank you for your patience and for sharing some wisdom with us, which has added great value to our report. Thank you very much. I hope to see you soon.

The committee adjourned.

OTTAWA, Wednesday, June 21, 2006

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:07 p.m. to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; and Canadian foreign policy as it relates to Africa.

Senator Hugh Segal (*Chairman*) in the chair.

The Chairman: Honourable senators, we are fortunate today to have with us Ms. Danielle Goldfarb, a senior policy analyst with the C.D. Howe Institute.

ismaïlienne? J'essaie de mieux connaître la taille de cette communauté et sa répartition dans le monde, pas nécessairement en Amérique du Nord, mais ailleurs dans le monde.

M. Shariff : Laissez-moi vous dire quelques mots sur cette communauté et sa relation avec le Réseau Aga Khan de développement qui, je pense, sous-tend votre question. La communauté ismaïlienne s'est établie en Afrique de l'Est ainsi qu'en Asie du Sud et centrale, notamment en Afghanistan et au Tadjikistan. La communauté appuie le Réseau, quoiqu'elle profite de moins en moins de ses services. Par exemple, même si une importante communauté ismaïlienne se trouve en Afrique de l'Est, aujourd'hui, la grande majorité des bénéficiaires, je dirais 90 p. 100, ne sont pas ismaïliens. Cependant, nous avons reçu beaucoup d'aide et de ressources de leur part. La communauté ismaïlienne n'est pas du tout présente dans le nord du Mozambique et très peu au Mali. La relation qui existe entre elle et le Réseau est extraordinaire, même dans ce pays. En dépit du fait que l'aide nous vient de plus en plus d'ailleurs, la communauté ismaïlienne nous apporte un grand soutien. Notre travail est non confessionnel, et nous exerçons nos activités dans des secteurs où l'on retrouve à la fois des communautés ismaïliennes et non ismaïliennes. Il nous arrive de plus en plus souvent de travailler dans des endroits où aucun Ismaïlien n'est établi.

Le président intérimaire : Sénateurs, avant le début de la séance, j'ai eu l'occasion de discuter avec M. Shariff de ma relation de longue date avec la communauté ismaïlienne et de l'aspect positif de cette relation.

Je tiens à féliciter la Fondation Aga Khan pour les nombreux travaux auxquels elle a participé au fil des années, et particulièrement vous, monsieur Shariff et votre organisation, pour tout ce que vous accomplissez en Afrique. Enfin, je voudrais de nouveau vous remercier d'avoir fait preuve de patience et d'avoir partagé avec nous votre grande sagesse; cela a ajouté une grande valeur à notre rapport. Merci beaucoup. J'espère vous revoir bientôt.

La séance est levée.

OTTAWA, le mercredi 21 juin 2006

Le Comité sénatorial permanent sur les affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 7 pour examiner les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique.

Le sénateur Hugh Segal (*président*) occupe le fauteuil.

Le président : Chers collègues, nous avons le plaisir aujourd'hui d'accueillir Mme Danielle Goldfarb, analyste politique principale à l'Institut C.D. Howe.

I want to express thanks of the committee for your flexibility with respect to scheduling issues. It was not your fault or ours, but because of the cancellation of committees last week across the set, you were kind enough to adapt your schedule to accommodate us and we appreciate that.

Let me also say that I have an immense respect for the work of the C.D. Howe Institute. I am no longer in the think-tank business myself. When I was, we always looked to the C.D. Howe Institute for constructive and thoughtful work not only on economic issues.

I am particularly pleased that the C.D. Howe Institute has engaged as an organization on this particular instrument of foreign policy, CIDA, to express an analytical framework and frame of reference with respect to matters of efficiency and effectiveness.

I invite you to make opening comments, and I know honourable senators on all sides would like to put questions to you. We are aware of your time constraints.

Danielle Goldfarb, Senior Policy Analyst, C.D. Howe Institute: Thank you for the invitation to be here today. I am pleased to be present to discuss C.D. Howe Institute research on what CIDA can learn from the experience of several other bilateral aid agencies.

I will not go into the debate about aid effectiveness at length, but I do think it is useful as a starting point to briefly discuss the characteristics of aid that make it likely to be effective in reducing poverty. The focus of our research on aid policies and operations is on aid aimed at long-term development rather than aid aimed at short-term humanitarian purposes.

There is a lot of evidence, but I will try to summarize it briefly. The evidence suggests that there is no magic bullet that will address development or make aid effective in every country and every region. Success requires a focused strategy, country-specific approaches and an understanding in terms of research on what works in particular aid environments. Success also means openness to feedback and critique and re-evaluation, an understanding of the realities of corruption and poor governance in recipient countries, tempered expectations and the untangling of aid to purchases from donor country suppliers.

Keeping these criteria for effective aid in mind, C.D. Howe Institute compared CIDA with its counterpart bilateral aid agencies. We focused on five aid agencies that are widely and consistently considered to have the best bilateral aid policies and operations: The United Kingdom, the Netherlands, Denmark, Norway and Sweden. The last three aid agencies have aid budgets similar to Canada's, so we thought they would be particularly important on which to draw conclusions to Canada. Rather than exhaustively studying each agency, we examined selected dimensions that relate to aid effectiveness.

Je veux vous remercier au nom de mes collègues pour votre souplesse quant aux problèmes d'horaire. Ce n'était ni votre faute ni la nôtre, mais avec l'annulation de certaines séances des comités la semaine dernière, vous avez eu la gentillesse d'adapter votre horaire pour pouvoir nous rencontrer, et nous vous en sommes reconnaissants.

Permettez-moi de vous dire également que j'ai un profond respect pour le travail de l'Institut C.D. Howe. À l'époque où je faisais partie de groupes de spécialistes, nous nous tournions toujours vers l'Institut C.D. Howe pour y puiser des renseignements constructifs et réfléchis sur des sujets qui ne touchaient pas seulement l'économie.

Je suis particulièrement heureux que l'Institut C.D. Howe prenne part, comme organisation, à cet instrument de politique étrangère concernant l'ACDI pour exprimer un cadre analytique et de référence sur les questions d'efficacité et d'efficience.

Je vous invite à faire des remarques préliminaires et je sais que mes collègues de toute allégeance aimeraient vous poser des questions. Nous sommes conscients de vos contraintes de temps.

Danielle Goldfarb, analyste politique principale, l'Institut C.D. Howe : Merci de m'avoir invitée à vous rencontrer aujourd'hui. Je suis heureuse de pouvoir discuter avec vous de ce que l'ACDI peut tirer de l'expérience de plusieurs organismes d'aide bilatérale d'après la recherche menée par l'Institut C.D. Howe.

Je n'aborderai pas dans toute son étendue le débat sur l'efficacité de l'aide, mais je crois qu'il vaut la peine que j'expose en tout premier lieu les caractéristiques de l'aide susceptibles de contrer efficacement la pauvreté. Notre recherche sur les politiques et activités d'aide vise l'aide au développement à long terme plutôt qu'une aide humanitaire à court terme.

De nombreux exemples en témoignent, mais je vais tenter de les résumer brièvement. Ces exemples laissent supposer qu'aucune recette magique ne peut permettre le développement ou assurer l'efficacité de l'aide en tout lieu. Pour que l'aide soit couronnée de succès, il faut une stratégie ciblée et des démarches adaptées au pays visé et il faut comprendre par la recherche ce qui fonctionne dans un cadre d'aide donné. Il faut également se montrer réceptif à la rétroaction, à la critique et à la réévaluation, comprendre les réalités que sont la corruption et la mauvaise régie dans les pays bénéficiaires, avoir des attentes raisonnables et ne pas assujettir l'aide à des achats auprès de fournisseurs du pays donateur.

Ces critères d'efficacité de l'aide en tête, l'Institut C.D. Howe a comparé l'ACDI à des organismes d'aide bilatérale de même nature. Nous avons porté notre attention sur cinq organismes constamment considérés en général comme ayant les meilleures politiques et activités d'aide bilatérale : ceux du Royaume-Uni, des Pays-Bas, du Danemark, de la Norvège et de la Suède. Ces trois derniers ayant des budgets d'aide analogues à celui du Canada, nous avons présumé qu'ils seraient particulièrement importants dans l'établissement de conclusions utiles pour le Canada. Au lieu d'examiner à fond chaque organisme, nous avons examiné certains aspects touchant l'efficacité de l'aide.

I am not an expert on Africa. I would be happy to talk about what I know with regard to these aid agencies, but I may not be able to answer specific questions with respect to Africa.

Before questions, I want to highlight some of the characteristics of those agencies that we looked at that I think provide lessons for CIDA.

The balance of evidence suggests that the effectiveness of aid depends on a deep understanding of the conditions in recipient countries. We have seen a number of these leading aid agencies do is reduce their staff at headquarters and increase staff in recipient countries. By the way, we did not look at the United States, but this has been a feature of the U.S. aid program. Denmark and the United Kingdom have the most decentralized aid agencies, and they locate half of their staff at field offices abroad. This makes it easier for those agencies to assess local conditions, evaluate programs, to ensure the programs meet their objectives and also, very importantly, to coordinate with other donors.

Over 80 per cent of the CIDA staff is at headquarters. That is at odds with what the other leading aid agencies are doing. CIDA has 1,500 full-time employees. That number is far in excess of the other agencies that manage aid budgets of similar size. It is out of proportion when you look at the larger aid agencies. The ratio of staff to aid budget is much higher for CIDA.

The second thing we looked at relates to increased field presence and where the authority to make decisions lies. When you look at what could make a bilateral aid agency more effective than a multilateral agency, or why we should give aid bilaterally rather than multilaterally, one thing that comes to mind is the ability to be flexible and respond to local conditions. The leading agencies that have moved their staff to the field have also decentralized much of their decision-making authority from headquarters to the field. This allows them to respond to changing local conditions, provide oversight and also coordinate with other agencies.

In contrast, CIDA field staff has little authority to design, analyse or manage projects. Most of the project reports and most of the country framework documents that outline aid strategies are written at headquarters. Even without a large field presence, CIDA's administrative costs as a share of aid are the highest in the OECD. One would think if there is a large field presence perhaps high administrative costs would be understandable, but we have high administrative costs without a large field presence.

The third item we looked at is focus. Most donors concentrate aid in a few major recipient countries or regions. For example, we did not study Australia and New Zealand, but they concentrate

Je ne suis pas une spécialiste de l'Afrique. J'exposerais volontiers ce que je sais sur les organismes d'aide en Afrique, mais il se peut que je ne puisse répondre à certaines questions au sujet de l'Afrique.

Avant la période de questions, je veux souligner, à propos des organismes que nous avons examinés, certaines caractéristiques desquelles, selon moi, l'ACDI peut tirer des leçons.

À l'évidence, l'efficacité de l'aide dépend d'une profonde compréhension de la situation des pays bénéficiaires. Nous avons constaté que de nombreux organismes d'aide de premier plan réduisent l'effectif de leur administration centrale, alors qu'ils augmentent leur effectif dans les pays bénéficiaires. À propos, nous n'avons pas examiné les organismes d'aide aux États-Unis, mais ce remaniement de personnel fait partie du programme d'aide aux États-Unis. Les organismes d'aide les plus décentralisés se trouvent au Danemark et au Royaume-Uni; ceux-ci affectent la moitié de leur personnel à l'étranger. Ainsi, ils peuvent plus aisément évaluer la situation locale et les programmes, s'assurer que les programmes répondent à leurs objectifs et, par dessus tout, assurer la coordination des ces programmes avec ceux d'autres organismes donateurs.

Plus de 80 p. 100 de l'effectif de l'ACDI se trouvent à l'administration centrale, contrairement aux autres organismes d'aide de premier plan. L'ACDI compte 1 500 employés à temps plein. Ce nombre dépasse largement celui de ses homologues dont le budget d'aide est de même taille que le sien. Ce nombre est démesuré comparativement aux gros organismes d'aide. Le nombre d'employés par rapport au budget d'aide est beaucoup plus élevé à l'ACDI.

Le deuxième aspect que nous avons examiné touche la présence accrue sur le terrain et la délégation du pouvoir de décision. Lorsqu'on se demande ce qui pourrait rendre un organisme d'aide bilatérale plus efficace qu'un organisme multilatéral ou pourquoi l'on devrait fournir de l'aide de manière bilatérale plutôt que multilatérale, on songe immédiatement au degré de souplesse de l'aide et à sa capacité de s'adapter à la situation locale. Les organismes de premier plan qui ont envoyé du personnel sur le terrain ont également décentralisé une grande partie de leurs pouvoirs décisionnels de l'administration centrale au profit de leurs bureaux extérieurs. Ainsi, ils peuvent réagir à un changement dans la situation locale, exercer une surveillance et assurer une coordination avec d'autres organismes.

Par contre, le personnel de l'ACDI sur le terrain jouit de peu de pouvoirs pour la conception, l'analyse ou la gestion de projet. La plupart des rapports de projet et des documents cadres sur le pays destinataire qui précisent les stratégies d'aide sont rédigés à l'administration centrale. Même si l'ACDI est peu présente sur le terrain, ses frais administratifs par rapport à l'aide comptent parmi les plus élevés de l'OCDE. On serait porté à croire qu'une grande présence sur le terrain se traduise par des frais administratifs élevés, mais les frais administratifs de l'ACDI sont élevés malgré sa faible présence sur le terrain.

Le troisième aspect que nous avons examiné touche la concentration des efforts. La plupart des organismes donateurs concentrent leurs efforts sur quelques grands pays ou grandes

on the Far East and Papua New Guinea while Japan concentrates on Asia. The Netherlands recently phased out aid to poorly governed and wealthier countries. Norway focuses its aid on only seven main countries and 18 minor countries. On a number of measures of concentration, CIDA is still the most geographically dispersed of the agencies, even taking into account that the agency will focus on involving 25 countries. Aid programs continue to be announced to countries that are not on the list of 25. Canada, as far as I am aware, has not announced it is cutting any countries off its list of 150 aid recipients. This is problematic because the dispersion spreads CIDA's managerial expertise thinly across many recipients. It means Canada is an insignificant donor. Even among Canada's top aid recipients, CIDA is a very small donor representing 3 per cent to 4 per cent of the total aid to each country. Therefore, if you are an insignificant donor in your top recipient countries, it minimizes the possibility that Canada's aid can improve policy advice and dialogue between donor and recipient. CIDA has a list of priority sectors that one analyst, Dennis Stairs, said we could read this list to include almost any development issue.

The fourth issue we looked at was tied aid. Numerous studies show that tied aid increases costs by estimates ranging from 15 per cent to 50 per cent of the aid. Most leading aid agencies have reduced their tied aid considerably, with the OECD average at less than 10 per cent and Norway and the United Kingdom and Sweden effectively at zero, at least as far as they reported tied aid to the OECD. There is an issue between what is reported and what actually happens in practice that we could talk about if you are interested. CIDA by comparison greatly lags international practice by tying close to one-half of its aid to purchases from Canadian suppliers. CIDA officers can still tie new aid programs, as long as they justify why they are doing so.

The last area I wanted to highlight is the importance of research. Research and openness to critique and feedback is critical to developing effective aid programs and adapting them over time as circumstances change.

The United Kingdom's aid agency has a well-established, highly respected and transparent research department, with most of their findings posted on the website. The agency draws regularly on a domestic stable of critics to provide feedback on its policies and programs and has a significant peer review research program. Some might say that the U.K. has an aid budget three times the size of Canada's, so why is this a relevant comparison? The agency actually devotes double the share of its budget to research over CIDA. Also, if you draw on external feedback and research, that is relatively inexpensive to do. The U.K. is better at

régions bénéficiaires. Par exemple, même si nous ne les avons pas examinés, l'Australie et la Nouvelle-Zélande concentrent leurs efforts sur l'Extrême-Orient et la Papouasie-Nouvelle-Guinée, alors que le Japon concentre les siens sur l'Asie. Récemment, les Pays-Bas ont progressivement retiré l'aide qu'ils fournissaient aux pays mal gouvernés mais riches. La Norvège concentre son aide sur seulement sept pays principaux et 18 pays secondaires. En ce qui concerne certaines mesures de concentration, là encore, l'ACDI est l'organisme le plus dispersé au plan géographique, même si elle compte se concentrer sur 25 pays. Elle continue d'annoncer des programmes d'aide s'adressant à d'autres pays que ceux-ci. Le Canada, pour autant que je sache, n'a pas encore annoncé qu'il rayerait des pays de sa liste de 150 pays bénéficiaires. Cela pose un problème, car la dispersion des efforts sur de nombreux bénéficiaires entraîne une distribution parcimonieuse des compétences de gestion de l'ACDI. Cette dispersion fait que le Canada est un donateur insignifiant. Même pour les principaux pays bénéficiaires de l'aide canadienne, l'ACDI constitue un très petit donateur qui ne représente que 3 ou 4 p. 100 de l'aide qui leur est octroyée. Comme le Canada est un donateur insignifiant dans ses principaux pays bénéficiaires, les chances qu'il puisse faire passer ses conseils d'orientation stratégique et établir un meilleur dialogue auprès d'eux s'en trouvent réduites. L'ACDI a une liste de secteurs prioritaires qui, selon l'analyste Dennis Stairs, pourrait renfermer presque tous les enjeux du développement.

Le quatrième aspect que nous avons examiné touche l'aide conditionnelle. De nombreuses études révèlent que l'aide conditionnelle fait augmenter les coûts de l'aide de 15 p. 100 à 50 p. 100. La plupart des organismes d'aide de premier plan ont considérablement réduit leur aide conditionnelle, celle-ci étant inférieure à 10 p. 100 en moyenne pour les pays de l'OCDE et nulle pour la Norvège, le Royaume-Uni et la Suède, du moins si l'on se fie aux données sur l'aide conditionnelle fournies à l'OCDE par ces pays. Il y a un écart entre les données fournies et la réalité dont nous pourrions parler, si cela vous intéresse. Comparativement à ce qui se fait dans d'autres pays, l'ACDI accuse beaucoup de retard, près de la moitié de son aide étant liée à des achats auprès de fournisseurs canadiens. Les agents de l'ACDI peuvent encore lier les nouveaux programmes d'aide pour autant qu'ils le justifient.

Le dernier aspect que je veux souligner, c'est l'importance de la recherche. La recherche et l'ouverture aux critiques et à la rétroaction sont cruciales à l'élaboration de programmes d'aide efficaces et à leur adaptation aux fluctuations de la conjoncture.

L'organisme d'aide du Royaume-Uni est doté d'un service de recherche bien établi, très respecté et transparent et dont la plupart des constatations sont affichées dans son site Web. Cet organisme recueille régulièrement des commentaires sur ses politiques et ses programmes auprès d'un groupe national de critiques, et il est doté d'un important programme de recherche contrôlé par des pairs. D'aucuns diront que le budget d'aide du Royaume-Uni est le triple de celui du Canada et questionneront la pertinence de cette comparaison. En fait, toutes proportions gardées, cet organisme consacre deux fois plus d'argent à la

doing it. Denmark, Sweden and the Netherlands also invest heavily in research and draw heavily on external resources for feedback and input. CIDA invests comparatively little in research and does not draw very effectively on external research, including from the International Development Research Centre. According to a few studies, CIDA does not welcome criticism, has a reputation for making sure its outputs remain proprietary, gives low priority to learning within the agency and tends not to encourage debate.

There was a bright sign about 18 months ago when CIDA actually launched a policy journal and published a first issue on the topic of corruption. I thought that was a good step because it is something not discussed often in aid circles or had not been until a couple of years ago. I just found out about a month or two ago that CIDA has cancelled its policy journal, after publishing only one issue in December 2004.

The country program frameworks that set out aid strategy and assess the conditions in the recipient country vary widely in analytical quality. They also often take many years to prepare as aid programs march ahead.

Critical to the success of aid agencies like the United Kingdom's is strong, consistent leadership. The U.K. was considered to be a relatively middle-of-the-pack aid agency before about 1997, when it was completely turned around to make it what is now considered one of the leading aid agencies. Ministers, members of Parliament, civil servants and media recently ranked the agency the best performing U.K. government department.

In 1997, when Tony Blair came to power, he appointed a relatively powerful minister to run the agency. She stayed there for about six years and she increased the focus of the agency and its presence in developing countries. She created an environment for discussion and debate, which makes it a much more attractive place for people to go and work, and to attract the top types of researchers and development policy types to the agency.

CIDA, by contrast, has a junior minister, and has much less credibility within government and internationally. As CIDA's current president noted in a report written before he became the agency president, "Canada is seen to have lost its leadership role on development policies, both in absolute terms and in comparison with other countries." The agency has changed ministers about 12 times over the last 15 years. Obviously, that lack of consistency makes coordination and policy development difficult, both within Canada and with other countries.

recherche que l'ACDI. De plus, les organismes qui tiennent compte de la recherche et de la rétroaction externes font des économies substantielles. Le Royaume-Uni fait mieux que l'ACDI à ce chapitre. Le Danemark, la Suède et les Pays-Bas investissent beaucoup aussi dans la recherche et comptent beaucoup sur des ressources externes pour l'obtention de rétroaction et de commentaires. Comparativement, l'ACDI investit peu dans la recherche et tire peu profit des recherches externes, y compris de celles issues du Centre de recherches pour le développement international. Selon quelques études, l'ACDI accueille mal la critique, a la réputation de garder la main mise sur ses recherches, attache peu d'importance à l'apprentissage en son sein et a tendance à ne pas encourager les débats.

Une lueur d'espoir s'est dessinée il y a environ 18 mois avec le lancement par l'ACDI d'un bulletin sur les politiques. Le premier numéro portait sur la corruption. J'ai cru qu'il s'agissait d'un premier pas dans la bonne direction, car c'est un sujet dont on parle peu dans les cercles d'aide ou dont on n'a recommencé à parler que depuis quelques années. Il y a un ou deux mois à peine, j'ai appris que l'ACDI avait annulé la publication de son bulletin après n'en avoir publié qu'un numéro en décembre 2004.

La qualité analytique des cadres de programme qui fixent la stratégie d'aide et évaluent la situation dans les pays bénéficiaires varie considérablement d'un cadre à l'autre. En outre, de nombreuses années s'écoulent et les programmes d'aide sont déjà en marche avant qu'on ne termine l'élaboration de ces cadres.

Pour réussir, les organismes d'aide comme celui du Royaume-Uni ne peuvent se passer d'un leadership vigoureux et constant. Avant 1997 environ, l'organisme d'aide du Royaume-Uni était considéré comme un organisme d'aide de milieu de peloton, mais depuis il a été complètement transfiguré et compte parmi les organismes d'aide de premier plan. Des ministres, des députés, des fonctionnaires et des médias viennent de le hisser au rang de ministère le plus productif du Royaume-Uni.

Au moment où il a pris le pouvoir en 1997, Tony Blair a nommé une ministre plutôt vigoureuse à la tête de cet organisme. Elle s'y est maintenue environ six ans, concentrant les efforts de l'organisme et sa présence dans les pays en voie de développement. Elle a créé un milieu ouvert à la discussion et aux débats, donc beaucoup plus séduisant pour d'éventuels employés, apte à y attirer les meilleurs chercheurs et propice à la création des meilleures politiques de développement.

Au contraire, l'ACDI a une jeune ministre, qui est beaucoup moins crédible à l'échelle gouvernementale et internationale. Comme l'a souligné le président actuel de l'ACDI dans un rapport rédigé avant sa nomination à ce poste, le Canada semble avoir perdu son rôle de leader en politiques de développement, tant en termes absolus que par rapport à d'autres pays. Au cours des 15 dernières années, l'ACDI a changé de ministre environ 12 fois. Manifestement, cette inconstance nuit à la coordination et à l'élaboration de politiques canadiennes et étrangères.

To sum up on a positive note, I think that CIDA could improve its overall effectiveness by making changes similar to some of these leading agencies. The government needs to decide if it wants to invest in making CIDA a leading aid agency, in which case it will need to give the aid minister a higher profile and invest in research to improve aid quality. Another alternative would see CIDA harness existing research more effectively, including the use of expertise outside the agency — and possibly consider giving more aid through multilateral channels that have greater analytical capacity.

I think CIDA must become more open to debate and feedback. It should scale down the number of countries for which it develops programs; build on Canadian expertise that has already been developed; increase its field presence in the countries in which it has chosen to focus and learn much more about these countries; give the field staff more decision-making powers and more flexibility, obviously building in checks and balances; reduce its administrative costs; and fully untie aid from the requirement to purchase from Canadian suppliers, making untied aid the default option for new aid programming.

I think it is important to put aid policy in its much broader context. Global aid flows are small relative to global trade flows, investment flows, workers' remittances and private foundation funds. Policy improvements that Canada can make to encourage those flows can be potentially much more rewarding than aid. These can include things like trade policies, the treatment of charitable giving, immigration policies and guest worker programs. Even Canadian policies that are aimed at pre-empting corruption in developing countries can be important. That is just to put the aid discussion in a larger context.

As I say, it is not an exhaustive assessment. I understand that the committee will be going to some of these countries. I did not have the benefit of travelling to Scandinavia and elsewhere to study these agencies, so I look forward very much to your questions and I hope I will be able to answer them.

Senator Andreychuk: Ms. Goldfarb, you indicate that CIDA's administrative costs are high. Part of CIDA's defence is that parliamentarians and communities want the agency to be accountable and it has to perform many pre-assessments before it gives out contracts. The people at CIDA tell us that before they can get to work they are doing their research on a consultation basis at the start of project.

Is this administrative cost, in your assessment, a result of too many accountability factors — too many reports to present to too many sources — or is it some other reason? Do you believe that CIDA is inward looking because it does not have a legislative framework from which to work?

Pour terminer sur une note positive, je dirai que je crois que l'ACDI peut améliorer son efficacité générale par des changements analogues à ceux qu'ont apportés ces organismes de premier plan. Il faut que le gouvernement décide s'il veut investir pour faire de l'ACDI un organisme d'aide de premier plan. Dans ce cas, il devra donner plus de visibilité à la ministre de l'Aide internationale et investir dans la recherche sur l'amélioration de la qualité de l'aide. Une autre solution serait que l'ACDI utilise à meilleur escient les recherches actuelles, y compris les compétences qui lui sont extérieures, et qu'elle envisage de fournir plus d'aide par les voies multilatérales de capacité analytique supérieure.

Je crois que l'ACDI doit devenir plus ouverte aux débats et aux commentaires. Elle doit réduire le nombre de pays visés par ses programmes, miser sur l'expertise canadienne, accroître sa présence sur le terrain dans les pays où elle a décidé de concentrer ses efforts et en apprendre davantage sur ces pays. Elle doit donner plus de pouvoirs décisionnels et de souplesse au personnel sur le terrain, en les intégrant évidemment à des mécanismes régulateurs, réduire ses frais administratifs et libérer entièrement l'aide de l'obligation d'acheter de fournisseurs canadiens, faisant ainsi de l'aide non liée l'option implicite des nouveaux programmes d'aide.

Je crois qu'il est important de situer la politique d'aide dans un contexte plus large. L'aide mondiale est plutôt modeste par rapport aux flux du commerce et des placements mondiaux, du paiement des travailleurs et des fondations privées. Les améliorations que le Canada peut apporter aux politiques pour favoriser ces flux pourraient se révéler beaucoup plus profitables que l'aide aux politiques commerciales, le traitement des dons d'organismes caritatifs, les politiques d'immigration et les programmes de travailleurs invités, notamment. Même les politiques canadiennes visant la prévention de la corruption dans les pays en voie de développement peuvent être importantes. Je voulais seulement situer le débat sur l'aide dans un contexte plus large.

Comme je l'ai dit, ce n'est pas une évaluation exhaustive. J'ai cru comprendre que les membres du comité se rendront dans certains de ces pays. Je n'ai pas eu la chance de me rendre en Scandinavie et ailleurs pour étudier ces organismes, mais il me tarde d'entendre vos questions et j'espère pouvoir y répondre.

Le sénateur Andreychuk : Madame Goldfarb, vous avez dit que les frais administratifs de l'ACDI sont élevés. L'ACDI le justifie en partie en disant que les parlementaires et les collectivités veulent qu'elle soit imputable et qu'elle doit réaliser de nombreuses évaluations préalables avant de pouvoir octroyer des marchés. Les responsables de l'ACDI nous disent qu'avant de pouvoir se mettre au travail ils doivent mener des consultations au début de chaque projet.

Selon votre évaluation, ces frais administratifs sont-ils attribuables à un trop grand nombre de règles d'imputabilité — trop de rapports à présenter à trop de sources — ou à une autre raison? Croyez-vous que l'ACDI est repliée sur elle parce qu'elle n'a pas de cadre législatif à partir duquel elle pourrait travailler?

Ms. Goldfarb: It is widely known that CIDA does have a lot of reporting requirements. It is very paper heavy relative to some of the other aid agencies. One aspect that could possibly account for CIDA's higher administrative costs, relative to some of the agencies I studied, is that it is a separate agency. Table 3 of my handout compares the administrative costs as a share of total aid budget. The table shows that Canada is doing better than in previous years. It was 10 per cent in 2003, and this number is for 2004, so that is positive improvement. The U.K. is high at 7 per cent. The thing that Canada and the U.K. have in common is they both have a separate aid agency. They do not have an agency that is combined under the foreign affairs ministry, which is different from Denmark, Sweden and, I believe, Norway. Most of those other organizations have folded their aid agencies into their foreign affairs, so they have lower administrative costs as a share of aid, as a result. We have to think about the model we have in Canada and what would be the best thing to have.

Another aspect that increases Canadian administrative costs is the cost of translation. In order to put anything up on the website, it has to be translated. I have not evaluated that claim; I do not know how much the cost of translation affects the administrative cost, but other agencies do not have to pay that cost.

In the study, we look at reasons why aid administrative costs are higher for Canada. Our findings show that the main reason is our geographically disbursed aid program that involves reporting requirements for many countries. One way to reduce our higher administrative costs is to have a focused aid program and as a result, have the aid more available for development purposes.

Senator Andreychuk, perhaps you could clarify your question on the legislative framework.

Senator Andreychuk: CIDA does not have a role of Parliament, and so the parliamentarians do not have a way of debating and dialoguing with CIDA and coming to some understanding of the direction in which it is going. CIDA's input must come through Question Period, calling a minister, et cetera. Some people argue that situation often puts parliamentarians, individually or in groups, in an adversarial position rather than on a more cooperative basis with CIDA.

Ms. Goldfarb: I have not studied the legislative framework in detail. What I do know is that the U.K. introduced such a framework, and it is credited with raising the profile of development policy and aid policy within the government. However, there were many other changes that the U.K. agency made as well, so I would not want to draw conclusions. There were many other factors at play which could have a role with respect to CIDA, but I would not want to speculate about how much of a role that is. If we are going to invest in aid and if we are going to have a bilateral aid agency, either we give the minister a higher profile and invest in that agency or we do not have a bilateral aid agency, so we have to make those kinds of decisions.

Mme Goldfarb : Il est bien connu que l'ACDI a de nombreux comptes à rendre. Elle a beaucoup de paperasse à remplir par rapport à d'autres organismes d'aide. L'une des raisons pour lesquelles les frais administratifs de l'ACDI sont plus élevés que d'autres organismes que j'ai étudiés, c'est qu'il s'agit d'un organisme autonome. Le Tableau 3 du commentaire que j'ai distribué compare les frais administratifs en tant que part du budget total d'aide. Ce tableau montre que le Canada s'est amélioré par rapport aux années antérieures. Ces frais s'élevaient à 10 p. 100 en 2003, et ce pourcentage s'est amélioré en 2004. Ceux du Royaume-Uni s'élèvent à 7 p. 100. Le Canada comme le Royaume-Uni ont un organisme d'aide autonome. Leur organisme ne relève pas d'un ministère des Affaires étrangères, contrairement au Danemark, à la Suède et, je crois, à la Norvège. La plupart de ces derniers ont intégré leur organisme d'aide à leur ministère des Affaires étrangères, d'où un ratio plus faible des frais administratifs par rapport à l'aide. Il nous faut songer au modèle que nous avons au Canada et à ce qu'il vaudrait mieux faire.

Une autre raison qui hausse les frais administratifs de l'organisme d'aide canadien réside dans le coût de la traduction. Tout ce qu'on affiche sur le site Web doit être traduit. Je n'ai pas évalué cet aspect; je ne sais pas l'incidence de la traduction sur les frais administratifs, mais les autres organismes n'ont pas à assumer ce coût.

Dans notre étude, nous avons examiné pourquoi les frais administratifs de l'aide étaient supérieurs au Canada. Selon nos constatations, cette situation est principalement attribuable à la distribution géographique de notre programme d'aide, d'où des comptes rendus pour de nombreux pays. Une des façons de réduire nos frais administratifs élevés consiste à nous doter d'un programme d'aide ciblé et, donc, à faire en sorte que l'aide soit davantage disponible au développement.

Peut-être pouvez-vous tirer au clair la question du cadre législatif, sénateur Andreychuk?

Le sénateur Andreychuk : Comme l'ACDI ne joue aucun rôle au Parlement, les parlementaires ne peuvent d'aucune façon dialoguer avec elle pour comprendre son orientation. Pour tirer de l'information sur l'ACDI, il faut compter sur la Période de questions, appeler un ministre, etc. Certains prétendent que cette situation favorise souvent une relation défensive entre les parlementaires et l'ACDI, au détriment d'une meilleure collaboration.

Mme Goldfarb : Je n'ai pas étudié en détail le cadre législatif. Je sais cependant que le Royaume-Uni a établi un tel cadre, qui a le mérite de rehausser la visibilité de la politique de développement et d'aide au sein du gouvernement. Toutefois, comme l'organisme d'aide du Royaume-Uni a apporté de nombreux autres changements, je ne veux pas tirer de conclusions. Il y a de nombreux autres facteurs en jeu dans la situation de l'ACDI, mais je ne veux pas faire de suppositions quant à leur importance. Si nous voulons investir dans l'aide et nous doter d'un organisme d'aide bilatérale, nous devons donner plus de visibilité à la ministre et investir dans cet organisme, c'est le genre de décisions que nous devons prendre.

Senator Andreychuk: We have relied on and utilized the expertise of Canadians through the base of NGOs. There is a perception that CIDA has slowly withdrawn from the utilization of small NGOs that were doing interesting work, in preference to larger, more substantial NGOs that they deal with on an ongoing basis.

The complaint from the NGO community is twofold. One complaint is that we have lost the development education base that we used to have. We used to have DEVED all across Canada. We no longer have the ability to dialogue with Canadians and build awareness about the international fabric of development.

The other complaint is that NGOs feel that it is unfair to say that they increase the reporting, the administrative tasks and the risk, so that it is easier for an aid agency to move on to more reliable, professional-type NGOs rather than volunteer-based NGOs.

Did you study the NGO base as opposed to more well-known institutions for delivery of aid?

Ms. Goldfarb: I am sorry to say that we did not study that aspect. There is not a lot of literature on this aspect of aid, so it is a difficult question to answer. You raise a good point. We did not look at the question of dialogue among Canadians. We were more concerned about the question of aid effectiveness in the countries receiving the aid. I am sorry that I cannot answer your question.

Senator Merchant: Please clarify for me the difference between bilateral and multilateral. I know that “bi” is two and “multi” is many, but as it relates to aid, what does that mean?

We must decide as a government what we are trying to accomplish when we give aid dollars. Perhaps we want to have a presence in many countries rather than a few. Maybe this is something that we want to put our money into. I noticed you said that you did not try to compare Canada with the U.S., Australia or New Zealand, which are perhaps countries that have similar aid goals to Canada. I know that your study was concentrated on these countries, and I noticed that you said that things changed in the U.K. in 1997 when Prime Minister Tony Blair came into power. I am wondering if the political atmosphere in these countries is a different from Canada. I do not know if this has some relation to what is happening with our aid dollars.

Ms. Goldfarb: I suppose you are suggesting that maybe it would have been more relevant to compare Canada to countries that have similar political goals.

Senator Merchant: I am not sure if it is more relevant, but you would have had different results with these countries, perhaps.

Le sénateur Andreychuk : Nous comptons sur l'expertise canadienne par l'intermédiaire des ONG. Certains croient que l'ACDI a graduellement cessé d'utiliser les petites ONG qui faisaient un travail intéressant et qu'elle fait régulièrement affaire avec des ONG plus imposantes.

Le milieu des ONG se plaint pour deux raisons. La première, c'est que nous avons perdu notre base d'éducation au développement. Autrefois, nous avions de l'éducation au développement partout au Canada. Nous ne pouvons plus dialoguer avec les Canadiens et les sensibiliser à la structure internationale du développement.

La seconde, c'est que les ONG croient que nous avons tort de dire qu'elles accroissent les exigences de compte rendu, les tâches administratives et le risque et qu'il est plus facile pour un organisme d'aide de se tourner vers des ONG plus fiables et professionnelles plutôt que vers des ONG bénévoles.

Avez-vous examiné comment la prestation de l'aide peut se faire avec la contribution d'ONG au lieu d'établissements reconnus?

Mme Goldfarb : J'ai le regret de vous dire que nous n'avons pas examiné cet aspect. Peu d'études se sont penchées sur cet aspect de l'aide, il m'est donc difficile de répondre à cette question. Vous soulevez une bonne question. Nous n'avons pas examiné la question du dialogue avec les Canadiens. Nous nous préoccupons davantage de la question de l'efficacité de l'aide dans les pays bénéficiaires. Désolée, je ne peux répondre à votre question.

Le sénateur Merchant : Pouvez-vous me préciser ce qui distingue l'aide bilatérale de l'aide multilatérale? Je sais que « bi » veut dire deux et « multi » plusieurs, mais que veulent-ils dire en matière d'aide?

Nous devons décider, en tant que gouvernement, ce que nous tentons d'accomplir avec l'aide que nous versons. Peut-être voulons-nous être présents dans de nombreux pays au lieu de quelques-uns seulement. C'est peut-être ainsi que nous voulons investir notre argent. J'ai remarqué que vous avez dit que vous n'aviez pas tenté de comparer le Canada avec les États-Unis, l'Australie et la Nouvelle-Zélande, qui sont peut-être des pays dont les objectifs d'aide sont analogues à ceux du Canada. Je sais que votre étude portait principalement sur ces pays et j'ai remarqué que vous avez dit que les choses ont changé au Royaume-Uni en 1997 au moment de l'entrée au pouvoir du premier ministre Tony Blair. Je me demande si le contexte politique dans ces pays est différent de celui du Canada. Je ne sais pas si ce contexte joue un rôle dans l'orientation que nous voulons donner à notre aide financière.

Mme Goldfarb : Si je comprends bien, selon vous, il aurait été plus approprié que nous comparions le Canada à des pays ayant des objectifs politiques semblables aux siens.

Le sénateur Merchant : Je ne suis pas certain si cela aurait été plus approprié, mais vous auriez obtenu des résultats différents avec de tels pays, peut-être.

Ms. Goldfarb: Fair enough. We chose not to study the United States simply because the aid program there is so much larger than Canada's aid program; also because it is such a fragmented system, where there are many different aid agencies; and because it is very driven by U.S. geopolitical interests. We felt that the U.S. program was not very similar to our model and not very similar to the budget in Canada or to the structure of our agency. There are lessons to be drawn from the U.S. agency, but we did not think that it was very relevant to how the Canadian agency will spend its \$3.6 billion.

Similarly, with Australia and New Zealand, we chose to focus on agencies that are considered to be effective in putting together aid policies and operations that are successful in reducing poverty. You are correct that they may have different goals and interests than Canada, and perhaps more support for aid goals, but the important thing is that if we are going to be concerned with aid effectiveness and reducing poverty, let us look at those agencies that are more effective at reducing poverty. Aid agencies in Australia and New Zealand are okay, but they are not considered to be leading aid agencies.

I appreciate your point that, yes, there are different political circumstances. Canadians have an interest in seeing poverty reduction in developing countries. We should be focusing on those agencies that are doing the work that is most effective in achieving those goals.

You were saying that maybe our political goals require us to have more of a presence in many countries. I am arguing that will affect the effectiveness of aid in achieving development goals. If we focus our aid on a smaller group of countries, have people on the ground who understand the realities of giving aid in difficult aid environments and who have a genuine policy dialogue with aid recipients, our chances of having a more effective aid program are greatly increased. Obviously, there are political goals of almost every country's aid program. If you spread your presence thin, administrative costs go up, policy dialogue with those countries goes down and agencies become irrelevant in those countries. Countries like India have simply chosen not to accept any aid from small countries; India only accepts aid from bigger agencies. It is not worth it to fill out all of the documents.

There is a trade-off involved. You may not have a diplomatic calling card in every country you visit, but your aid effectiveness will probably be higher.

On the question of bilateral versus multilateral, CIDA and the OECD have different definitions. CIDA is responsible for both multilateral and bilateral aid. Some of the multilateral aid is dealt with through the Department of Finance. About three quarters of CIDA's responsibility is bilateral and one quarter is multilateral.

Mme Goldfarb : Je comprends. Si nous avons décidé de ne pas étudier les États-Unis, c'est simplement parce que leur programme d'aide est beaucoup plus imposant que celui du Canada, que leur système est très fragmenté — il compte de nombreux organismes d'aide différents — et que leur programme d'aide est largement piloté par leurs intérêts géopolitiques. Nous estimions que le programme américain ressemblait peu à notre modèle et qu'il y avait une bonne différence entre le budget et la structure des organismes américains et ceux du Canada. Nous avons des leçons à tirer des organismes d'aide des États-Unis, mais nous avons jugé que ces leçons n'étaient pas très pertinentes compte tenu de la façon dont l'ACDI compte dépenser ses 3,6 milliards de dollars.

De même, pour l'Australie et la Nouvelle-Zélande, nous avons décidé de nous concentrer sur les organismes considérés comme efficaces dans l'établissement de politiques et d'activités d'aide qui réduisent la pauvreté. Vous avez raison de dire qu'ils peuvent avoir des objectifs et des intérêts différents de ceux du Canada et, peut-être davantage d'appui à leurs objectifs d'aide, mais si nous visons l'efficacité de l'aide et la réduction de la pauvreté, il importe que nous examinions les organismes qui se révèlent plus efficaces dans leur lutte contre la pauvreté. Les organismes d'aide en Australie et en Nouvelle-Zélande sont corrects, mais ils ne sont pas considérés comme des organismes d'aide de premier plan.

Je suis d'accord avec vous pour dire qu'il y a différents contextes politiques. Le Canada a intérêt à contrer la pauvreté dans les pays en voie de développement. Nous devons concentrer notre attention sur les organismes qui réalisent ces objectifs avec le plus d'efficacité.

Vous dites que nos objectifs politiques nécessitent peut-être que nous soyons plus présents dans de nombreux pays. Je prétends que cela nuirait à l'efficacité de l'aide pour ce qui est de la réalisation des objectifs de développement. En concentrant notre aide sur moins de pays, en ayant plus de personnes sur le terrain qui comprennent ce que suppose la prestation d'une aide dans des milieux difficiles et qui entretiennent un dialogue politique franc avec les bénéficiaires, nous aurons beaucoup plus de chances d'améliorer l'efficacité de notre programme d'aide. Évidemment, presque tous les programmes d'aide s'adressant à des pays visent des objectifs politiques. Une maigre présence fait augmenter les frais administratifs, réduit le dialogue politique avec les pays bénéficiaires et mine la raison d'être des organismes dans ces pays. Les pays comme l'Inde ont simplement choisi de refuser de l'aide de petits pays. L'Inde n'accepte d'aide que des gros organismes pour éviter le remplissage inutile de documents.

Il faut faire des compromis. On améliorera probablement l'efficacité de l'aide qu'on peut fournir si l'on se garde d'assurer une présence diplomatique dans tous les pays où l'on se rend.

Pour ce qui est de la question sur l'aide bilatérale par opposition à l'aide multilatérale, la définition de l'ACDI diffère de celle l'OCDE. L'ACDI est responsable à la fois de l'aide multilatérale et bilatérale. Une partie de l'aide multilatérale est traitée par le ministère des Finances. Grosso modo, l'aide dont est responsable l'ACDI est à 75 p. 100 bilatérale et à 25 p. 100 multilatérale.

Bilateral aid is aid that goes from country to country. That is the OECD definition of bilateral aid. The question that I pose with respect to that definition—and I raised it very briefly in my remarks—is what is the comparative advantage of a bilateral aid agency? Why are we giving aid through a bilateral aid agency rather than giving it through a multilateral aid agency and having one coordinated effort with very strong analytical and research capacity? Why do we have this bilateral aid agency?

You raised the issue of politics. There are different political reasons why Canada might want to have a bilateral aid agency and certain political goals that it wants to meet. If we are talking about aid effectiveness, I argue that a bilateral aid agency can potentially be more effective than a multilateral aid agency because it could be flexible and nimble on the ground to respond to changing local circumstances. Because so many of our resources are at head office in Ottawa, I would argue that we are not so flexible and nimble to respond on the ground. We need to invest in being more flexible and in delivering our aid in development areas where we have the ability to be flexible. We need to give authority to people in the field to make those kinds of changes. If we are not willing to do that, then we may want to consider giving more aid through the multilateral agencies. This is not to say that there are not problems associated with that. I am simply asking the question: What can a bilateral aid agency do better than a multilateral aid agency?

Senator Merchant: Aid comes from taxpayers' dollars. CIDA is not here to explain to us why they do things the way they do, but the generosity of Canadians, how much aid we give, is perhaps tempered by our mood. I do not know how governments decide where their dollars will go, but I think that governments respond to the political climate, as far as aid goes. I am not specifying political parties, but just the political climate of the time. Aid is taxpayers' dollars.

Ms. Goldfarb: I agree that politicians often give aid in response to the Canadian political climate, and my point is that giving aid widely on political grounds could negatively affect aid effectiveness.

Senator Corbin: What methodology approach did you take to this study and what were your principal sources. Did you have any recipient country feedback as to the quality and type of aid?

Ms. Goldfarb: Thank you for your question. The C.D. Howe Institute is a small institute, so I did not have many resources to draw upon in conducting this study. However, in terms of the methodology and approach, we selected agencies based on their ranking that came from a U.S. think-tank, the Centre for Global Development and from a study from Robert Greenhill. These studies assessed the most widely respected aid agencies and determined which agencies are considered to have high-quality

L'aide bilatérale est celle qui est versée directement par un pays à un autre, conformément à la définition de l'OCDE. La question que je pose à propos de cette définition — et je la soulève brièvement dans mon Commentaire — c'est quel est l'avantage comparatif d'un organisme d'aide bilatérale? Pourquoi l'aide que nous donnons passe-t-elle par un organisme d'aide bilatérale au lieu d'un organisme d'aide multilatérale dont les efforts sont pleinement coordonnés et les capacités d'analyse et de recherche nettement supérieures? À quoi bon avoir cet organisme d'aide bilatérale?

Vous avez soulevé la question des enjeux politiques. Divers enjeux et objectifs politiques expliquent pourquoi le Canada voudrait un organisme d'aide bilatérale. Si l'on vise l'efficacité de l'aide, je prétends qu'un organisme d'aide bilatérale peut être plus efficace qu'un organisme d'aide multilatérale, car il peut être plus souple et plus prompt à réagir sur le terrain à la conjoncture locale. Comme la plupart de nos ressources se trouvent à l'administration centrale à Ottawa, je prétends que nous ne sommes pas aussi souples et prompts à réagir sur le terrain. Il faut nous efforcer d'être plus souples et de fournir notre aide dans les secteurs de développement où nous sommes capables d'être souples. Il faut que nous donnions du pouvoir aux personnes sur le terrain qui peuvent apporter ce genre de changements. Sinon, nous pouvons envisager de donner plus d'aide par l'intermédiaire des organismes d'aide multilatérale. Je ne veux pas dire par là que cette dernière manière de procéder ne pose aucun problème. Je pose tout simplement la question : en quoi un organisme d'aide bilatérale peut faire mieux qu'un organisme d'aide multilatérale?

Le sénateur Merchant : L'aide vient des contribuables. L'ACDI n'a pas à nous expliquer pourquoi elle fait ceci ou cela, mais la générosité des Canadiens, l'ampleur de l'aide que nous fournissons, est peut-être tempérée par notre humeur. Je ne sais pas comment les gouvernements décident à quoi servent les deniers publics, mais je crois que les gouvernements réagissent au contexte politique, du moins pour ce qui est de l'aide. Je ne parle pas de partisanerie, je parle seulement de contexte politique. L'aide provient des contribuables.

Mme Goldfarb : J'en conviens. Souvent, les politiciens fournissent de l'aide en réaction au contexte politique canadien. C'est pourquoi je dis que d'accorder de l'aide en se fondant surtout sur des motifs politiques peut nuire à l'efficacité de cette aide.

Le sénateur Corbin : Quelle méthode avez-vous adoptée pour cette étude et quelles étaient vos principales sources? Avez-vous obtenu une rétroaction d'un pays bénéficiaire sur la qualité et le type d'aide?

Mme Goldfarb : Je vous remercie pour votre question. L'Institut C.D. Howe est un petit institut. Je n'ai donc pas pu miser sur de nombreuses ressources pour la réalisation de cette étude. Néanmoins, pour ce qui est de la méthode et de l'approche, nous avons choisi les organismes en nous fondant sur un classement effectué par un groupe de spécialistes américains du Centre for Global Development et sur une étude réalisée par Robert Greenhill. Ce classement et cette étude ont évalué les

aid. They looked at aid volume and the degree to which that aid was tied, and various other things that would make aid less effective.

The Chairman: I want to be clear. That was a study done by Robert Greenhill before he became the president of CIDA?

Ms. Goldfarb: That is correct. Thank you for the clarification. We also thought that it was important to look at aid agencies, which had aid budgets similar in size to CIDA's aid budget, because we thought that was most relevant. We looked at leading aid agencies and those that were close in size to CIDA.

In terms of our sources, we did a lot of interviews with CIDA and also with some of the officials at these other agencies. We also relied on many of their online documents and independent evaluations, whatever we could find that was available.

You raise a good point about recipient country feedback. We were not doing a micro-level assessment; we were doing a kind of survey, and that is a limitation of this type of study. If we were doing a more thorough study and if we had access to evaluation from recipient countries, that would be very helpful. Unfortunately, we did not have access to that kind of information. That is beyond the scope of this particular study. However, the study is just a beginning. It is not an exhaustive study; it just raises certain issues that relate to the balance of evidence that we found in the aid effectiveness literature. We reviewed the aid effectiveness literature with regard to what kinds of things work and what kinds of things do not work.

I do not know if that is a sufficient answer.

Senator Corbin: It provides me with some information.

You looked at the spread of Canadian aid as a disadvantage in terms of its ultimate usefulness.

Ms. Goldfarb: Yes.

Senator Corbin: I suppose you look at aid in terms of pure aid, nothing else, but surely, this is a government-directed program. I wonder if you looked at the advantages of aid in terms of political bilateral advantages, other than aid qua aid.

Aid serves not only to relieve people of their misfortunes and to provide opportunities for development; it also provides the donor nation with other specific advantages, political, diplomatic and what have you.

Ms. Goldfarb: We have a small section in the paper where we talk about political, commercial, and other consideration.

We are primarily concerned with the question of aid effectiveness in reducing poverty, so that was what our study focused on. In terms of political advantages, however, I would say that some of the findings about focus would apply. We found that

organismes d'aide les plus reconnus et ont déterminé quels organismes procurent de l'aide de qualité supérieure. Ils ont examiné le volume d'aide, la mesure avec laquelle l'aide était liée et d'autres aspects qui pourraient nuire à l'efficacité de l'aide.

Le président : Soyons précis. Il s'agit d'une étude réalisée par Robert Greenhill avant qu'il soit nommé président de l'ACDI, n'est-ce pas?

Mme Goldfarb : Oui. Merci pour votre précision. Nous avons également pensé qu'il serait important et plus approprié d'examiner des organismes d'aide dont le budget d'aide est de même taille que celui de l'ACDI. Nous avons examiné les organismes d'aide de premier plan et ceux dont la taille s'approchait de celle de l'ACDI.

Quant à nos sources, nous avons réalisé de nombreuses entrevues auprès du personnel de l'ACDI et de certains responsables des organismes d'aide. Nous avons également puisé dans leurs documents en ligne et des évaluations indépendantes et dans tout ce qui était disponible.

La rétroaction de pays bénéficiaires est une bonne question de votre part. Ce n'est pas une évaluation au niveau local que nous avons réalisée, c'est une sorte d'enquête, et c'est là la limite de ce genre d'étude. Il nous aurait été très utile de réaliser une étude plus approfondie et d'avoir accès à l'évaluation des pays bénéficiaires. Malheureusement, nous n'avons pas accès à ce genre d'information. Cela dépasse la portée de cette étude. Cependant, cette étude n'est qu'un début. Ce n'est pas une étude exhaustive; elle ne fait que soulever certains enjeux fondés sur la prépondérance des éléments probants que nous avons trouvés dans les documents portant sur l'efficacité de l'aide. Nous avons examiné ces documents en y cherchant ce qui fonctionne et ce qui ne fonctionne pas.

Je ne sais pas si cette réponse vous suffit.

Le sénateur Corbin : Elle me fournit certains renseignements.

Vous estimez que la dispersion de l'aide canadienne nuit à son utilité en bout de ligne.

Mme Goldfarb : Oui.

Le sénateur Corbin : Je présume que vous avez examiné l'aide en termes d'aide pure seulement, mais il s'agit évidemment d'un programme dirigé par le gouvernement. Je me demande si vous avez examiné l'aide en termes d'avantages politiques bilatéraux et non seulement en termes d'aide en tant qu'aide.

L'aide ne sert pas uniquement à soulager les infortunés et à permettre le développement, elle procure aussi au pays donateur d'autres avantages, dont des avantages politiques et diplomatiques.

Mme Goldfarb : Dans notre étude, nous traitons brièvement des considérations politiques, commerciales et autres.

Nous nous préoccupons principalement de l'efficacité de l'aide dans la lutte contre la pauvreté, c'était là l'objet de notre étude. Cependant, pour ce qui est des avantages politiques, je dirais que certaines constatations sur la concentration des

aid is insufficiently focused and that we represent only 3 per cent or 4 per cent of total aid in almost all of our top recipient countries.

I think it would be a major disadvantage for political considerations as well. In many of these recipient countries, there are 40 aid donor agencies, and it is impossible to have a policy dialogue and discussion with all of them. In Haiti, for example, Canada represents about 10 per cent of donor aid, which is the largest share that we represent in any of our recipient countries. Ten per cent is not 50 per cent but we actually have a dialogue with Haiti because there is a stake in the recipient country's eyes for some discussion. Focus matters not only for aid effectiveness; I am not sure which political considerations you are considering in particular, but having a dialogue is much easier if you are a significant donor in that country.

Senator Corbin: Aid facilitates dialogue, too.

Ms. Goldfarb: Yes; if you have an aid program that is related to governance, you can engage in those issues and talk about issues that Canada thinks are important for encouraging development in that country, and perhaps for larger Canadian political goals. However, I am not an expert on political ramifications.

Senator Corbin: This paper is a useful instrument for this committee and it will lead us on to examination of the issues in greater depth.

The Chairman: Ms. Goldfarb, you looked at aid agencies like CIDA that are part of larger departments. You made it clear that there may be some efficiencies that are achieved by those other aid agencies because they are part of larger departments as opposed to having a completely and totally separate governance cost, as CIDA does by virtue of how it has been established.

Are you comfortable that in assessing the cost structure of those other aid agencies, we have not missed accrued governance costs that do not show up in the aid agency? Are these costs borne by the corporate head office of that particular foreign ministry?

Ms. Goldfarb: Yes, that is a problem. The OECD says that their numbers are comparable across countries. However, CIDA has criticized that sometimes, creative accounting is applied to the numbers. Some agencies consider certain administrative items to be aid, and some agencies consider certain overhead costs to be associated with the foreign affairs department and not with aid. It is difficult to compare these numbers.

That said, even if one compares the U.K., which is its own agency, our administrative costs as a share of aid are higher. That is all I am saying. However, it is not a perfect comparison; that is a valid point.

efforts s'y appliquent aussi. Nous avons constaté que l'aide est insuffisamment ciblée et que nous représentons seulement 3 p. 100 ou 4 p. 100 de l'aide totale dans presque tous nos principaux pays bénéficiaires.

Je crois que c'est aussi un désavantage majeur d'un point de vue politique. Dans bon nombre de ces pays bénéficiaires, on compte 40 organismes donateurs, et il nous est impossible d'avoir avec tous ces organismes des discussions et un dialogue politique. En Haïti, par exemple, le Canada représente 10 p. 100 de l'aide fournie, soit la plus importante part d'aide dans nos pays bénéficiaires. Il est vrai que 10 p. 100 ce n'est pas 50 p. 100, mais nous bénéficions d'un dialogue avec Haïti du fait que ce pays entrevoit l'enjeu que l'aide représente. La concentration des efforts ne compte pas uniquement pour l'efficacité de l'aide; je ne suis pas certaine de savoir à quels enjeux politiques vous faites allusion en particulier, mais on a plus de facilité à dialoguer avec les pays où l'on est un donateur significatif.

Le sénateur Corbin : L'aide facilite le dialogue, également.

Mme Goldfarb : Oui, si votre programme d'aide a trait à la régie, vous pouvez aborder cette question et celles que le Canada juge importantes pour stimuler le développement dans le pays bénéficiaire, et peut-être même des objectifs politiques canadiens plus larges. Toutefois, je ne suis pas une experte en ramifications politiques.

Le sénateur Corbin : Cette étude est un outil utile pour notre comité et elle nous guidera dans l'examen approfondi des enjeux.

Le président : Madame Goldfarb, vous avez étudié des organismes d'aide qui font partie d'un ministère. Vous avez clairement indiqué que ces organismes peuvent réaliser des économies du fait qu'ils font partie d'un ministère et qu'ils ne constituent pas un coût gouvernemental complètement distinct, comme c'est le cas pour l'ACDI compte tenu de la façon dont elle a été établie.

Dans l'évaluation de la structure des coûts de ces organismes, êtes-vous certaine de ne pas avoir omis les coûts supplémentaires de la régie qui ne figurent pas dans le budget de ces organismes? Ces coûts sont-ils assumés par le bureau central ou le ministère des Affaires étrangères?

Mme Goldfarb : Il est vrai que cela pose un problème. L'OCDE affirme que ses chiffres sont comparables d'un pays à l'autre. Toutefois, l'ACDI réplique que, parfois, une comptabilité créative est appliquée aux chiffres. Certains organismes estiment que certains postes administratifs constituent de l'aide, et certains organismes jugent que certains frais généraux sont reliés au ministère des Affaires étrangères et non à l'aide. Il est difficile de comparer ces chiffres.

Cela dit, même si nous comparons l'ACDI au Royaume-Uni, qui est son propre agent, nos frais administratifs en tant que part de l'aide sont supérieurs. Je ne dis rien de plus. Cependant, ce n'est pas une comparaison parfaite, je vous l'accorde.

The Chairman: Are you suggesting there may be some nuances that shave the numbers a bit, but you are comfortable with the core relative standing of the numbers?

Ms. Goldfarb: Yes.

Senator Downe: This is a very interesting and timely report published in April of this year. Have you sent a copy to CIDA asking for a response?

Ms. Goldfarb: Yes, that is actually part of the C.D. Howe Institute peer review process. After reviewing the study thoroughly within our institute, we send a copy to the policy-makers responsible for the particular policy we are addressing. In doing so, we ask for their feedback.

I had many conversations with CIDA staff over the course of writing this report. Many of them saw a copy of this report, and I have had some email discussion with Mr. Greenhill about this report and possible areas where there may be some change. We definitely encourage that kind of ongoing dialogue and get feedback from them to make sure we are not misstating or are factually incorrect.

CIDA reviewed an earlier draft of this report. I would not want to hold the CIDA president responsible for every word because they reviewed an earlier draft.

Senator Downe: I look forward to us receiving a copy of CIDA's response. That would be helpful for the committee.

Ms. Goldfarb: I will have to inquire about that.

The Chairman: Ms. Goldfarb, we could make that request ourselves, which we will be glad to do. CIDA will deal with that as they deem appropriate.

Ms. Goldfarb: I was going to say that some of their responses were conveyed orally, but I am sure there is something on paper as well.

The Chairman: Inviting them to respond would be helpful to us in our deliberations in the coming report.

Senator Downe: Have you already written to them requesting a response?

Ms. Goldfarb: Yes.

Senator Downe: We will get a copy from CIDA.

Where is Canada in the list of six countries that you picked? I am interested in the total amount of aid the other countries gave in dollars. I do not see that information in your report.

Ms. Goldfarb: The list of the five-comparator countries is not in this brief but it is in the actual report, in Table 1, if anyone has a copy of that report. Canada ranks sixth out of the list that we compared it to; but if you look at the OECD countries, it is fourteenth in the list of OECD countries. Canada is ranked as an aid share of gross national income, which is the way it is normally

Le président : Voulez-vous dire que certaines nuances pourraient modifier un peu les chiffres, mais que vous est satisfaite de la signification relative des chiffres?

Mme Goldfarb : Oui.

Le sénateur Downe : C'est un rapport très intéressant et opportun qui a été publié en avril dernier. En avez-vous fait parvenir un exemplaire à l'ACDI en lui demandant ce qu'elle en pense?

Mme Goldfarb : Oui, car cela fait partie du processus d'examen par les pairs de l'Institut C.D. Howe. Après avoir examiné à fond l'étude dans notre institut, nous en avons fait parvenir un exemplaire aux décideurs responsables de la politique que nous avons examinée. Ce faisant, nous leur avons demandé des commentaires.

Au cours de la rédaction de ce rapport, j'ai parlé à plusieurs reprises avec des employés de l'ACDI. Bon nombre d'entre eux ont vu un exemplaire de ce rapport et ont discuté par courriel avec M. Greenhill de ce rapport et d'améliorations pouvant y être apportées. Il est certain que nous encourageons ce genre de dialogue et que nous obtenons d'eux des commentaires par crainte de déformer les faits ou de dire des faussetés.

L'ACDI a révisé une ébauche de ce rapport. Je ne veux pas tenir le président de l'ACDI responsable de chaque mot que renferme ce rapport pour la seule raison que l'ACDI en a révisé une ébauche.

Le sénateur Downe : J'ai hâte que nous recevions un exemplaire des commentaires de l'ACDI. Cela serait utile pour le comité.

Mme Goldfarb : Je le demanderai.

Le président : Madame Goldfarb, nous pouvons en faire la demande nous-mêmes, avec plaisir. L'ACDI s'en chargera quand bon lui semblera.

Mme Goldfarb : J'étais sur le point de dire qu'une partie de ses commentaires serait transmise de vive voix, mais je suis certaine que certains commentaires auront été faits par écrit également.

Le président : Le fait de l'inviter à répondre nous aiderait dans nos délibérations sur notre rapport à produire.

Le sénateur Downe : Lui avez-vous déjà écrit pour lui demander une réponse?

Mme Goldfarb : Oui.

Le sénateur Downe : Nous obtiendrons un exemplaire de l'ACDI.

Où se situe le Canada sur la liste des six pays que vous avez choisis? Je suis intéressé à savoir le montant de l'aide que les autres pays ont fournie. Je ne vois pas cette information dans votre rapport.

Mme Goldfarb : La liste des cinq pays de référence n'est pas dans le Commentaire, mais elle est dans le rapport, au Tableau 1. Quelqu'un peut-il nous le montrer? Le Canada se classe au sixième rang de cette liste, mais si vous regardez la liste des pays établie par l'OCDE, il se classe quatorzième. Le classement repose sur la l'aide en tant que part du revenu

compared. You will see that Canada is nowhere near the others. That, of course, changes. It depends if you use the un-weighted average or the weighted average, which takes into account the size of the aid budget; but either way you slice it, Canada does not compare favourably to the leading aid agencies. I would argue, though, that we should be placing less of an emphasis on the volume of aid and more of an emphasis on the effectiveness of that aid.

Senator Downe: I am interested in Table 4 in your report. The table, on page 18 concerns tied aid practices and the bottom refers to "partially untied aid." Could you explain what that means?

Ms. Goldfarb: Senator, I do not know the answer to that question. I do know that tied aid numbers are very complicated. I have had numerous discussions with CIDA officials and I still do not have a complete understanding of the process. The tied aid numbers do not include things like technical cooperation or the recent Canada Corps program that sends Canadians to work on governance projects in developing countries. Such projects are considered 100 per cent tied, and are not included in our tied aid calculations.

Partially untied aid is a category that the OECD uses, but it is not in CIDA documents. I am sorry to say that I have had some trouble myself getting a clear understanding of exactly what the policies are with respect to tied aid.

Senator Downe: Is it possible it could mean that Canada is transparent and open about their tied aid and other countries might be fudging the numbers?

Ms. Goldfarb: If you include partially untied aid, these other countries have slightly higher shares of tied aid. The last three countries — Norway, Sweden and the U.K. — which are effectively at zero, would be slightly higher. This information is readily available from the OECD, but you do raise a very good point, which is what is reported to the OECD. My understanding is that the U.K. even though it reports itself at zero tied aid, many contracts still go to British people.

Senator Downe: Funny how that works.

Ms. Goldfarb: There is a discrepancy. It is hard to tell because this is what is reported to the OECD.

I did a survey of the upcoming CIDA programs on the MERX electronic tendering and almost all of the programs are limited to Canadians. Not all CIDA opportunities are displayed on MERX, but even if other countries are reporting numbers that do not tell the whole story, there is not much justification in terms of the effectiveness of the aid in reducing poverty. Tied aid increases costs, it is more expensive and it is not very effective.

national brut, soit la façon habituelle de le faire. Vous remarquerez que le Canada est loin derrière les autres pays. Évidemment, cela peut changer. Cela change si on utilise la moyenne non pondérée au lieu de la moyenne pondérée, qui tient compte de la taille du budget d'aide; d'une façon ou d'une autre, l'ACDI fait piètre figure comparativement aux organismes d'aide de premier plan. Je soutiens cependant que nous devrions insister davantage sur l'efficacité de l'aide et moins sur le montant fourni.

Le sénateur Downe : Je m'intéresse au Tableau 4 de votre rapport. Ce tableau, à la page 18, concerne les pratiques d'aide liée et une remarque au bas fait référence à « l'aide partiellement déliée ». Pouvez-vous expliquer le sens de ce terme?

Mme Goldfarb : Monsieur le sénateur, je ne connais pas la réponse à cette question. Je sais cependant que les chiffres de l'aide liée sont très compliqués. J'en ai discuté à de nombreuses reprises avec des agents de l'ACDI, mais je ne saisis pas encore tout le processus. Les chiffres de l'aide liée ne comprennent pas des éléments comme la collaboration technique ou le récent programme Corps canadien en vertu duquel des Canadiens sont envoyés dans des pays en voie de développement pour travailler à des projets de régie. Ces projets sont considérés comme entièrement liés, mais ils ne font pas partie de nos calculs sur l'aide liée.

L'aide partiellement déliée est une catégorie qu'utilise l'OCDE, mais les documents de l'ACDI n'en font pas mention. J'ai le regret de vous dire que j'ai moi-même du mal à bien saisir les politiques exactes sur l'aide liée.

Le sénateur Downe : Serait-ce que le Canada est transparent et ouvert au sujet de son aide liée et que les autres pays truquent leurs chiffres?

Mme Goldfarb : Si l'on tient compte de l'aide partiellement déliée, ces pays affichent une part d'aide liée légèrement supérieure. L'aide liée des trois derniers pays — Norvège, Suède et Royaume-Uni —, qui est nulle en l'occurrence, serait légèrement supérieure. On peut aisément obtenir cette information auprès de l'OCDE, mais vous soulevez là une bonne question, qui touche les chiffres fournis à l'OCDE. Selon moi, même si le Royaume-Uni ne déclare aucune aide liée, de nombreux marchés sont encore octroyés aux Britanniques.

Le sénateur Downe : Drôle de façon de fonctionner.

Mme Goldfarb : Il y a une contradiction. Il est difficile de répondre à votre question, car ce sont là les chiffres fournis à l'OCDE.

D'après une recherche que j'ai faite sur les programmes imminents de l'ACDI à l'aide du Service électronique d'appels d'offres ACR/MERX, presque tous les programmes sont réservés aux Canadiens. Les possibilités offertes par l'ACDI ne sont pas toutes affichées sur ce service mais, bien que les autres pays divulguent des chiffres qui ne disent pas tout, l'efficacité avec laquelle l'aide réduit la pauvreté est peu justifiée. L'aide liée fait augmenter les coûts, elle est plus onéreuse que l'aide déliée et elle n'est pas très efficace.

Senator Downe: I do not disagree with the principle; I question the numbers. I am not questioning the report, but I am questioning the countries involved. As you indicated in the U.K., it is passing strange that the contracts issued almost all go to U.K. companies.

I like the part of the report that recommends more CIDA officials in the field and for those officials to have more authority. I think that is very helpful. However, I am concerned about the focused aid, as you refer in the report to more effective aid, and to have more say in a limited number of countries.

There are a host of people in the world who are living under terrible administrations and corrupt governments through no fault of their own. If the Canadian government can assist those people without assisting their government, that should also be the objective of our aid policy. However, according to the criteria in your report, it would not be considered effective because we are not a top donor and do not have tremendous influence as a result.

Ms. Goldfarb: That goes back to the question of focus. What can one reasonably achieve with an aid program that has a budget of \$3.6 billion? Obviously, there are many people in the world that could benefit from Canadian assistance. I am arguing that we could do a better job of helping some of them if we focus our attention. There are ways to get around dealing with governments by providing aid through other channels. We should definitely examine those ways, but we must be realistic that in those countries where we have problems with corruption and poor governance, if we decide to give aid through other channels, there are problems associated with that because aid is actually fungible. If Canada funds health care and education in a particular country, the government can simply say it does not have to provide health care and education. There are problems associated with aid in those kinds of difficult environments. It does not mean we should not do it, but as we are selecting priorities, we have to choose the right ones.

Senator De Bané: Chairman, as you know, this document from the C.D. Howe Institute Commentary: *How Canada Can Improve Its Development Aid: Lessons from Other Aid Agencies* is a companion to a lengthier study completed by Mr. Richards. As it is a companion to the other report, which goes more into good governance, I wonder if you might like to invite Mr. Richard to speak at our committee.

Ms. Goldfarb, I was very stimulated by your report. What comes across loud and clear in your document appears on page 1 where you state,

CIDA invests comparatively little in research, particularly of strategic or long-term value. The agency tends not to encourage debate or draw effectively on external feedback, particularly of strategic or long-term value.

Le sénateur Downe : Je ne m'oppose pas au principe, je doute de la valeur des chiffres. Ce n'est pas le rapport que je mets en doute, mais les pays qu'il vise. Comme vous l'avez mentionné à propos du Royaume-Uni, il est particulièrement étrange qu'on octroie la majorité des marchés à des entreprises britanniques.

J'aime la partie du rapport où vous recommandez qu'on augmente le personnel de l'ACDI sur le terrain et ses pouvoirs. Je crois que cette recommandation est très utile. Cependant, je m'inquiète de la recommandation de concentrer les efforts pour rehausser l'efficacité de l'aide, de celle où vous préconisez que le Canada s'affirme davantage dans un moins grand nombre de pays.

Un très grand nombre de peuples subissent bien malgré eux de mauvaises administrations et des gouvernements corrompus. Si le gouvernement canadien peut aider ces peuples sans aider leur gouvernement, ce devrait être aussi l'objectif de notre politique d'aide. Cependant, selon les critères de votre rapport, cet objectif ne serait pas considéré comme efficace du fait que notre pays n'est pas un grand donateur et que, par conséquent, il n'a pas une grande influence.

Mme Goldfarb : Cette remarque renvoie à la question de la concentration des efforts. Que pouvons-nous faire de façon réaliste avec un budget d'aide de 3,6 milliards de dollars? Manifestement, il y a de nombreux peuples dans le monde qui pourraient tirer parti de l'aide canadienne. Je soutiens que nous apporterions une meilleure aide à certains d'entre eux si nous leur réservions notre attention. Nous pouvons éviter de faire affaire avec les gouvernements en fournissant l'aide par d'autres voies. Nous devrions absolument examiner ces autres voies, mais nous devons reconnaître que, dans les pays où la corruption et la mauvaise régie nous pose des problèmes, nous nous heurterons à d'autres problèmes si nous décidons de fournir de l'aide par d'autres voies, car cette aide est fungible. Dans les pays où le Canada finance des services de santé et d'éducation, leur gouvernement peut tout simplement dire qu'il n'a pas besoin de fournir ces services. La prestation d'aide dans ces milieux difficiles pose des problèmes. Ce n'est pas une raison de nous abstenir d'en fournir, mais nous devons choisir les bonnes priorités.

Le sénateur De Bané : Monsieur le président, comme vous le savez, le document intitulé *How Canada Can Improve Its Development Aid: Lessons from Other Aid Agencies* cité dans le Commentaire de l'Institut C.D. Howe accompagne une étude plus approfondie réalisée par M. Richards. Comme il accompagne l'autre rapport, qui s'étend davantage sur le sujet de la bonne régie, je me demande si vous voudriez inviter M. Richards à s'exprimer devant notre comité.

Madame Goldfarb, j'ai été très stimulé par votre rapport. La déclaration que vous faites à la page 1 fait clairement ressortir l'essentiel de votre document :

L'ACDI n'a pas investi suffisamment dans les recherches, en particulier dans les recherches stratégiques ou ayant une valeur à long terme; elle n'encourage pas les débats et tire peu profit des commentaires externes, en particulier pour ce type de recherches.

Further on in your report, you inform us that other national and multilateral agencies have already invested over \$800 billion in development aid to Africa, and that in all likelihood, in view of what Prime Minister Harper has stated will occur by 2010, the CIDA budget will be around \$5 billion. You indicate that using comparative data mainly supplied by OECD — which we are a member of ourselves so we cannot dispute the numbers — the conclusion indicates that we are not very effective. We do not even deliver on our publicly stated priorities.

With respect to good governance, 22 countries place more importance on that aspect than Canada does. Your conclusion is very potent. In one word you state that CIDA could be much more effective in meeting its development goals.

As many of my colleagues have said, you have given us a lot of food for thought. The members of the committee are very much troubled by the poverty of that continent. Soon, not only in absolute numbers but also in percentages, over 50 per cent of the people on that continent will be under the poverty line.

From what I understand, there are three players that should be doing their part in aid: The African countries themselves, the international community, and finally Canada.

It is obvious that by producing that report, you have studied this matter along with all the people who have worked and given you feedback before publishing your companion commentary. What are two or three main recommendations you would like to suggest to us? We have been studying and reflecting on Africa for the last year. What is your own perception on the issue?

Ms. Goldfarb: I imagine you know much more about Africa than I do.

Senator De Bané: I have learned a lot from your document.

Ms. Goldfarb: Thank you. John Richards' study is also very interesting, and it delves into the questions at more depth. It is a much lengthier discussion of aid effectiveness literature, and it particularly discusses education, health and governance as areas where he believes Canada could potentially make a difference. I think he would make a great guest here for the committee.

In terms of two or three recommendations I would offer, what I think is most important particularly to the committee's work on Africa, is the idea that many countries in Africa are considered difficult aid environments. The balance of evidence indicates that you really need to have a deep understanding of the particular circumstances of a country as well as what is going on in terms of governance, corruption and other kinds of issues that happen in those countries. I would say the most important thing would be to have a presence in those countries.

Canada has chosen 25 countries on which to focus. One country of focus is Cambodia. At the time of my research, there was no CIDA officer present in Cambodia, and CIDA had a very

Plus loin dans votre rapport, vous nous informez que d'autres organismes nationaux et multilatéraux ont déjà investi plus de 800 milliards de dollars d'aide pour le développement en Afrique et que, compte tenu des déclarations du premier ministre Harper, il est fort probable que le budget de l'ACDI atteigne environ cinq milliards de dollars d'ici 2010. Vous avez dit que les chiffres comparatifs fournis principalement par l'OCDE — comme nous en sommes membres, nous ne pouvons contester ces chiffres — nous portent à conclure que nous ne sommes pas très efficaces. Nous ne parvenons même pas à remplir nos principales promesses publiques.

En ce qui concerne la bonne régie, 22 pays accordent plus d'importance à cet aspect que le Canada. Votre conclusion est très convaincante. En un mot, vous dites que l'ACDI pourrait être plus efficace dans la réalisation de ses objectifs de développement.

Comme bon nombre de mes collègues l'ont dit, vous nous avez donné beaucoup d'éléments de réflexion. Nous sommes très troublés par la pauvreté de ce continent. Bientôt, plus de la moitié des Africains se retrouveront sous le seuil de la pauvreté.

Si j'ai bien compris, trois acteurs devraient fournir leur part d'aide : les pays africains, la communauté internationale et le Canada.

Manifestement, en produisant ce rapport, vous avez étudié cette question en collaboration avec toutes les personnes qui y ont travaillé et qui vous ont fourni une rétroaction avant la publication du Commentaire qui l'accompagne. Pouvez-vous nous suggérer deux ou trois recommandations principales? Nous nous penchons sur la problématique de l'Afrique depuis un an. Quelle est votre propre perception de cette problématique?

Mme Goldfarb : Je suppose que vous en savez davantage sur l'Afrique que moi.

Le sénateur De Bané : J'ai beaucoup appris grâce à votre document.

Mme Goldfarb : Merci. L'étude de John Richards est également très intéressante et examine plus à fond cette problématique. Il y traite beaucoup plus à fond des ouvrages sur l'efficacité de l'aide, et en particulier de l'éducation, de la santé et de la régie comme secteurs où le Canada pourrait être utile. Je crois qu'il vous ferait un excellent invité.

Pour ce qui est des deux ou trois recommandations que je vous ferais, je crois que le plus important pour les travaux du comité sur l'Afrique est l'idée que de nombreux pays d'Afrique sont considérés comme des milieux d'aide difficiles. À l'évidence, il vous faut bien saisir la situation particulière de ces pays et ce qui s'y passe au point de vue de la régie, de la corruption et des autres enjeux. Selon moi, le plus important est d'assurer une présence dans ces pays.

Le Canada a décidé de concentrer ses efforts dans 25 pays. L'un d'eux est le Cambodge. Au moment où j'ai réalisé ma recherche, il n'y avait aucun agent de l'ACDI au Cambodge, et

small program in Cambodia. The selection of Cambodia without a CIDA presence there did not make sense to me.

Senator De Bané: As you know, Ms. Goldfarb, the other CIDA argument is that giving a real team of people and analysts a voice in the decision-making process would increase their administrative costs and would endanger their strict administrative roles; you know all the bureaucratic issues. I understand their point as they say they can manage more effectively by concentrating everything in Ottawa and having junior staffers in the field. If you have senior people there, of course you have a larger team and administrative costs will expand. I am sure you have thought of all those counter arguments.

Ms. Goldfarb: That is why I would say you need to have a more focused approach. You cannot have an enlarged field presence and expect administrative costs to go down unless you have a focused approach, and I would suggest those two strategies would have to go hand in hand. Many of these other agencies have managed to do it; the U.K. has 50 per cent of its staff in the field and has lower administrative costs as a share of its budget than Canada.

Senator De Bané: You say that international organizations like the World Bank have more research capabilities than CIDA, and I am sure CIDA people would reply that they examine the research of those large international institutions.

Ms. Goldfarb: I am sure there are many people at CIDA who read those reports. That is certainly the case. I cite a number of studies that look at debate and intellectual inquiry within CIDA and conclude that it is just not viewed as an environment open to such inquiry. Hopefully, that is changing, but in the recent past, it has not been viewed as an environment that has been particularly open to external researchers within Canada who are doing research on development issues. I have seen a glimmer of hope that there is an attempt to change that environment. Historically, it has not been the case that CIDA makes its outputs transparent to external researchers. It is very difficult to get many documents

Senator Di Nino: Before I address my question, I should tell you, Mr. Chairman that Mr. Ted Menzies, the Parliamentary Secretary to the Minister of International Cooperation, has asked me to keep him informed as to the proceedings of this study. I thought it would be a very good idea if we could send Mr. Menzies a full copy of Ms. Goldfarb's presentation as well as minutes of this meeting. It may be a useful bit of information for him. It is quite extensive, and it deals particularly clearly with CIDA. I think it would be useful for him to know this is happening. He may get it anyway, but let us ensure that he does.

Ms. Goldfarb, you put a great deal of emphasis on research. Am I to gather that you believe that CIDA is sometimes making decisions when it is not particularly well informed?

l'ACDI n'y avait qu'un très petit programme. Il m'apparaissait insensé qu'on retienne le Cambodge sans y assurer une présence de l'ACDI.

Le sénateur De Bané : Comme vous le savez, madame Goldfarb, l'ACDI prétend en outre que, si elle autorisait une véritable équipe d'employés et d'analystes à prendre part au processus décisionnel, ses frais administratifs augmenteraient et la rigueur de ses rôles administratifs en souffrirait; c'est un enjeu bureaucratique, vous le savez. Je comprends l'ACDI de croire qu'elle peut être plus efficace en concentrant toute sa gestion à Ottawa et son personnel subalterne sur le terrain. Si elle envoyait des cadres sur le terrain, il lui faudrait évidemment de plus grosses équipes, ce qui ferait augmenter ses frais administratifs. Je suis certain que vous avez pensé à toutes ces réfutations.

Mme Goldfarb : Voilà pourquoi je dis qu'il faut une approche plus ciblée. Faute d'une approche ciblée, on ne peut espérer réduire ses frais administratifs avec une présence accrue sur le terrain, et je prétends que ces deux stratégies doivent aller de pair. Bon nombre de ces organismes d'aide y sont parvenus; la moitié des employés de l'organisme d'aide du Royaume-Uni se trouvent sur le terrain, et ses frais administratifs en tant que part du budget sont inférieurs à ceux du Canada.

Le sénateur De Bané : Vous dites que les organismes internationaux comme la Banque mondiale ont plus de ressources de recherche que l'ACDI, et je suis certain que les responsables de l'ACDI répliqueraient en disant qu'ils connaissent les rapports de recherche de ces grandes institutions internationales.

Mme Goldfarb : Je suis certaine que de nombreux employés de l'ACDI lisent ces rapports. C'est sûrement le cas. J'ai lu quelques études portant sur le débat et la réflexion au sein de l'ACDI et j'en ai conclu que ce n'est pas un milieu jugé ouvert à la réflexion. Heureusement, c'est en train de changer, mais récemment ce milieu n'était pas perçu comme un milieu particulièrement ouvert aux chercheurs canadiens externes intéressés par le développement. J'ai vu une lueur d'espoir se dessiner dans la tentative de changer cet environnement. Historiquement, l'ACDI n'a pas l'habitude de faire connaître ses réalisations aux chercheurs externes. De nombreux documents sont difficiles à obtenir.

Le sénateur Di Nino : Avant de poser ma question, je dois vous dire, monsieur le président, que M. Ted Menzies, secrétaire parlementaire de la ministre de la Coopération internationale, m'a demandé de le tenir au courant des résultats de cette étude. Je crois qu'il serait très judicieux de faire parvenir à M. Menzies l'exposé complet de Mme Goldfarb ainsi que le procès-verbal de la réunion. Cette information pourrait lui être utile. Elle est assez exhaustive et traite de façon particulièrement claire de l'ACDI. Je crois qu'il lui serait utile de savoir ce qui se passe. Il se peut qu'il obtienne autrement cette information, mais assurons-nous qu'il l'obtienne.

Madame Goldfarb, vous insistez beaucoup sur la recherche. Devrais-je en conclure que vous croyez que l'ACDI prend parfois des décisions sans être bien informée?

Ms. Goldfarb: I would not want to draw a blanket conclusion without having studied every CIDA program. I do not want to make a general statement when I do not have the support to say that I have reviewed every CIDA program and CIDA did not rely on research here or there. However, the agency overall does not invest a lot of resources in research, and the majority of its research is temporary, project-specific research that no longer applies to the next project. About 85 per cent of its research is of that nature, and very little is strategic research. There has not historically been a large research capacity in CIDA. That has changed in recent years when there has actually been an increase in policy staff, and I would not want to speculate on exactly how much of that research is translating into aid programs and aid effectiveness.

The Chairman: Ms. Goldfarb, may I ask you to specify how many of the 1,500 people would be involved in research?

Ms. Goldfarb: I actually do not know how many people are in the policy branch. Perhaps somebody here could get that answer, as I was unable to get the answer to that question. The branches that make many of the decisions in CIDA are in the geographic programming, which is the bilateral aid division. That is where the decisions are made in CIDA, and that is different from the policy area. It is hard to know how much of the policy research feeds into the actual decision-making.

Senator Di Nino: The other useful and constructive criticism that you have directed is that CIDA aid is likely too dispersed, it is not focused enough. In your study, were you able to discern whether the comparator countries have a more focused or a regional type of focus, and is that why they are more effective or more efficient?

Ms. Goldfarb: Figure 1, on page 9 in this handout is actually a little dated, but the 2003 bar graph shows the two different metrics of aid concentration. The left-hand, darker bar indicates the share of aid that goes to the top 25 recipients, and the right-hand bar is a more complicated aid concentration index that is explained in the study. You can see that, on both measures, Canada is a more diversified or less concentrated than the comparators we looked at and, with respect to the OECD, it is comparable on one measure and more diversified on the other measure. There have been attempts by CIDA to concentrate more on the 25 core countries, with two thirds of the aid going to the 25 core countries by 2010. I would argue that we are already pretty close to that if you look at the actual numbers, so that is not a major change from the previous state of affairs. In my view, CIDA aid is much more concentrated than the other leading agencies.

The Chairman: Did you mean to say "much more concentrated" or "much less concentrated?"

Ms. Goldfarb: Sorry, CIDA is much less concentrated, yes.

Mme Goldfarb : Je ne voudrais pas tirer de conclusion générale sans avoir étudié tous les programmes de l'ACDI. Je ne veux pas faire de déclaration générale alors que je ne peux dire avec certitude que j'ai examiné tous les programmes de l'ACDI et que, parfois, l'ACDI ne s'appuie pas sur la recherche. Toutefois, l'Agence, en général, n'investit pas beaucoup de ressources dans la recherche, et la plupart de ses recherches sont temporaires, concernent un projet en particulier et ne peuvent s'appliquer aux projets ultérieurs. Environ 85 p. 100 de ses recherches sont de cette nature, et très peu sont des recherches stratégiques. Historiquement, la capacité de recherche de l'ACDI n'est pas grande. Cette situation a changé ces dernières années avec l'augmentation du nombre d'employés de la Direction générale des politiques, et je ne voudrais pas faire de suppositions quant au nombre exact de recherches qui se sont traduites par des programmes d'aide efficaces.

Le président : Madame Goldfarb, puis-je vous demander combien d'employés sur les 1 500 participent aux recherches?

Mme Goldfarb : Je ne sais pas combien d'employés font partie de la Direction générale des politiques. Quelqu'un parmi nous peut peut-être nous le dire, car je n'ai pu obtenir de réponse à cette question. Les directions générales qui prennent bon nombre des décisions dans l'ACDI s'occupent des programmes géographiques, qui constituent la division de l'aide bilatérale. C'est là que les décisions se prennent dans l'ACDI, et c'est un secteur différent de celui des politiques. Il est difficile de dire combien de recherches sur les politiques alimentent les décisions.

Le sénateur Di Nino : L'autre critique utile et constructive que vous avez formulée, c'est que l'aide de l'ACDI est probablement trop dispersée, pas assez ciblée. Dans votre étude, avez-vous pu entrevoir si l'aide des pays de référence était plus ciblée ou plus régionale et est-ce la raison pour laquelle leur aide est plus efficace?

Mme Goldfarb : La Figure 1 à la page 9 du document que j'ai distribué est en fait un peu désuète, mais le graphique à barres de 2003 montre les deux échelles de la concentration de l'aide. La barre foncée, celle de gauche, montre l'aide fournie aux 25 principaux bénéficiaires, et la barre de droite est un indice de concentration de l'aide plus complexe qui est expliqué dans l'étude. Vous pouvez constater par les deux échelles que l'aide canadienne est plus diversifiée ou moins concentrée que celle des pays de référence que nous avons examinés et que, par rapport à l'ensemble des pays de l'OCDE, le Canada a une aide aussi concentrée mais plus diversifiée. L'ACDI tente de concentrer son aide dans 25 pays principaux, les deux tiers de son aide y seront consacrés d'ici 2010. Je soutiens que nous sommes assez près de cet objectif d'après les chiffres, ce n'est donc pas un gros changement par rapport à la situation antérieure. À mon avis, l'aide de l'ACDI est beaucoup plus concentrée que celle des organismes de premier plan.

Le président : Vouliez-vous dire « beaucoup plus concentrée » ou « beaucoup moins concentrée »?

Mme Goldfarb : Désolée, l'aide de l'ACDI est beaucoup moins concentrée, en effet.

That still stands today, even with the announced policy changes, given that our new policy is to put two thirds of aid to these 25 countries and the rest to a number of other countries. I have not seen any announcements saying we are cutting off aid from any other countries. I would say we are still among the most diversified countries.

Senator Di Nino: In your report, you did not put much emphasis on economic development or private sector development. I do not know whether you looked at those two types of development, but we have had testimony that suggests that a cooperative effort with the private sector, particularly if one is there for a longer term, can lead to some very positive results. Can you comment on that area of development?

Ms. Goldfarb: My not commenting on private sector development or economic development was not a statement about its usefulness or ineffectiveness one way or another. We did not get into the question of which types of development issues CIDA should focus on. I do not have too much to say about that, although I do agree with you that there are many positive aspects with respect to development. I am glad that others who have come to the committee have spoken about that issue.

The Chairman: I would like to clarify that the major investment made most recently with respect to Afghanistan is not yet part of these numbers.

Ms. Goldfarb: Afghanistan is not part of the 25 focus countries. Apparently this other third of aid is supposed to be devoted to these other countries not on the list of 25.

Senator Stollery: I just made a note of your question. I heard General Hillier this morning talking about Afghanistan. I do not want to get it wrong, but we are putting a large sum of money into Afghanistan. As you know, the committee is seized with the study of Africa, but it is hard to ignore Afghanistan and CIDA because more and more money is going into Afghanistan.

Afghanistan is not one of the 25 countries; is that the idea? Where does it fit in all of this aid?

Ms. Goldfarb: Afghanistan is the top Canadian aid recipient, but this is probably a good question: if it is not on the list of 25, why is it getting the most aid money?

The reality is that in 2002, CIDA said it would focus on nine countries; all its new aid spending would go to countries on this list of nine countries that I indicated in my report. Then Iraq and Afghanistan became the recipients of new aid spending, so obviously, political priorities have taken over the CIDA goals set for development policy. When you read the international policy statement and the subsequent documents, which indicate they will focus on 25 countries, it may be a little inconsistent. The focus on Afghanistan and so on may be taking people away from the development-determined priorities that CIDA has made.

C'est encore vrai aujourd'hui, malgré les changements de politique annoncés, car notre nouvelle politique vise à ce que nous réservions les deux tiers de l'aide à ces 25 pays et le reste à quelques autres pays. Je n'ai vu aucune annonce disant que nous retirons l'aide d'autres pays. Je dirais que nous comptons encore parmi les pays dont l'aide est la plus diversifiée.

Le sénateur Di Nino : Dans votre rapport, vous avez peu insisté sur le développement économique et le développement du secteur privé. Je ne sais pas si vous avez examiné ces deux types de développement, mais des témoins nous ont laissé entendre qu'un effort de collaboration avec le secteur privé, et en particulier un effort à long terme, peut produire d'excellents résultats. Que pensez-vous de ces types de développement?

Mme Goldfarb : L'absence de commentaires sur le développement économique et le développement du secteur privé de ma part ne sous-entend pas que ces développements sont inutiles ou inefficaces. Nous n'avons pas cherché à savoir à quels types de développement l'ACDI devrait s'intéresser. Je n'ai pas grand chose à dire là dessus, mais je vous concède qu'il y a de nombreux aspects favorables en matière de développement. Je suis contente de savoir que d'autres témoins ont abordé ce sujet.

Le président : Je veux préciser que l'important investissement fait récemment en Afghanistan ne fait pas encore partie de ces chiffres.

Mme Goldfarb : L'Afghanistan ne fait pas partie des 25 principaux pays bénéficiaires. Apparemment, le dernier tiers de l'aide est censée être destinée à d'autres pays.

Le sénateur Stollery : J'ai pris note de votre question. Ce matin, j'ai entendu le général Hillier parler de l'Afghanistan. J'espère ne pas me tromper, mais nous dépensons d'imposantes sommes en Afghanistan. Comme vous le savez, le comité est chargé de l'étude sur l'Afrique, mais il est difficile d'ignorer l'Afghanistan et l'ACDI, car nous dépensons de plus en plus d'argent en Afghanistan.

L'Afghanistan ne fait pas partie de ces 25 pays, dites-vous? Où se situe-t-il alors dans toute cette aide?

Mme Goldfarb : L'Afghanistan est le principal bénéficiaire de l'aide canadienne, et nous avons probablement raison de poser la question suivante : Si l'Afghanistan ne figure pas sur la liste des 25 principaux pays bénéficiaires, pourquoi y consacrons-nous le plus clair de notre aide?

En réalité, en 2002, l'ACDI a dit qu'elle se concentrerait sur neuf pays; toutes ses nouvelles dépenses d'aide iraient à ces neuf pays, que j'ai mentionnés dans mon rapport. Par la suite, l'Iraq et l'Afghanistan sont devenus les bénéficiaires des nouvelles dépenses d'aide; manifestement, les priorités politiques l'ont emporté sur l'ensemble des objectifs de la politique de développement de l'ACDI. On constate à la lecture de la déclaration sur la politique internationale et des documents s'ensuivant, qui indiquent que l'ACDI se concentrera sur 25 pays, que la réalité est un peu différente. La concentration des efforts en Afghanistan et ailleurs peut nous éloigner des priorités déterminées par l'ACDI en fonction du développement.

You raise a bigger issue, which is a significant challenge for CIDA and the Canadian government going forward. There are two issues: One is the question of having military and development people in the same country and how to deal with the different priorities. How does that affect your development priorities, as well as your defence or military priorities? There is also the question of humanitarian aid versus development aid. Humanitarian aid is aimed at short-term development purposes. Development aid is supposed to be aimed at a long-term development purposes and sustainable long-term development. There have been a significant number of natural disasters lately that have meant significant increases in humanitarian aid. We may also be seeing — and I have not studied this at length — a shifting toward calling things humanitarian aid because two thirds of our development aid has to go to these 25 countries, but humanitarian aid may not fall under the same category. That is something else that is a challenge for development aid.

Senator Stollery: I heard the testimony this morning at the defence committee. I do not intend to get into the Afghanistan issue except that it seems that we make our largest contribution in Afghanistan, but I am told that it is so dangerous that aid workers cannot safely operate in the country. You have to ask, if that is the case, is this really aid money? There seems to be a messy crossover.

Table 3 illustrates that a low proportion of administrative people are in the field. I think Senator De Bané touched on this subject. The implications of that seems to me to be fairly great. You have not been to Africa; you work from research, but there is nothing like a field trip to get you into the scene, as they say. That seems to be a problem with CIDA, according to these numbers.

Ms. Goldfarb: Yes.

Senator Stollery: CIDA want to stay in Ottawa.

Ms. Goldfarb: I guess so. It is major deficiency. As I mentioned earlier, the United States has been decentralizing authority for many years, allowing decisions to be made in the field. That is something we can perhaps learn from our southern neighbours though they might not be a model for Canadian development in all respects.

I do not know if the committee is aware that there is another study, which is a little old now, from 1999, by Carol Lancaster, which reviews several other countries' aid policies specifically with respect to Africa. Her primary concern with respect to aid effectiveness in Africa was the lack of capacity of aid agencies on the ground. She studies a series of other aid agencies. She does not just look at the leading ones, as we did, but also at the French, Japanese, Italian and other aid agencies that have been unsuccessful, and what has made them so. Her main conclusion is that the lack of capacity of aid agencies on the ground has really

Vous soulevez une grande question, qui est un important défi à relever pour l'ACDI et le gouvernement canadien. Deux problèmes se posent. Premièrement, comment réunir les militaires et les responsables du développement dans le même pays et comment traiter les diverses priorités? Deuxièmement, comment cela se répercute-t-il sur les priorités de développement ainsi que sur la défense ou les priorités militaires? Il y a aussi la question de l'aide humanitaire par opposition à l'aide au développement. L'aide humanitaire vise des objectifs de développement à court terme. L'aide au développement est censée viser des objectifs de développement à long terme et de développement durable. Récemment, plusieurs catastrophes naturelles importantes ont nécessité une augmentation substantielle de l'aide humanitaire. On pourrait également en venir — et je n'ai pas étudié la question en profondeur — à qualifier d'aide humanitaire les deux tiers de l'aide au développement destinés à ces 25 pays, mais l'aide humanitaire peut ne pas relever de la même catégorie. C'est un autre point qui présente un défi à l'aide au développement.

Le sénateur Stollery : Ce matin, j'ai entendu les témoignages exprimés devant le comité de la défense. Je n'ai pas l'intention d'aborder la question de l'Afghanistan, sauf qu'il me semble que notre plus grande contribution va à l'Afghanistan. On m'a dit que ce pays est si dangereux que les travailleurs de l'Aide ne peuvent y évoluer en sécurité. Si c'est vrai, il faut se demander s'il s'agit réellement d'une aide. C'est un gâchis, il me semble.

Le Tableau 3 illustre qu'une faible partie du personnel administratif se trouve sur le terrain. Je crois que le sénateur De Bané a abordé ce sujet. Les répercussions de cette situation me semblent assez importantes. Comment fonder son travail sur des recherches sans aller en Afrique? Il n'y a rien de tel qu'un voyage sur place pour se représenter la scène, comme on dit. C'est une lacune dont souffre l'ACDI, selon ces chiffres.

Mme Goldfarb : Oui.

Le sénateur Stollery : L'ACDI veut rester à Ottawa.

Mme Goldfarb : Je le pense aussi. C'est une importante lacune. Comme je l'ai mentionné, les États-Unis décentralisent les pouvoirs depuis de nombreuses années, permettant ainsi la prise de décisions sur le terrain. C'est peut-être une leçon que nous pouvons tirer de nos voisins du Sud, même s'ils ne constituent peut-être pas un exemple parfait à suivre pour le développement canadien.

Je ne sais pas si vous le savez, mais Carol Lancaster a réalisé une autre étude en 1999 — cette étude date un peu — dans laquelle elle examine les politiques d'aide de plusieurs autres pays relativement à l'Afrique. Sa première préoccupation quant à l'efficacité de l'aide en Afrique était le manque de ressources des organismes d'aide sur le terrain. Elle a examiné aussi une série d'autres organismes d'aide. Elle ne s'est pas bornée aux organismes de premier plan, comme nous l'avons fait, car elle a examiné des organismes de la France, du Japon, de l'Italie et d'autres organismes inefficaces et cherché les raisons de leur

made the difference in making their aid ineffective. This is one other piece of evidence that suggests that this is an area in which CIDA can improve.

Senator Stollery: If this committee were to look at other countries' aid policies and visit a number of countries and observe their success or lack of it, would you like to give us the benefit of your wisdom? I will suggest Denmark, Norway, Sweden, the U.K. and the Netherlands. If you had to pick three of those, which would you pick?

Ms. Goldfarb: I would probably pick the U.K., even though it has an aid budget that is three times Canada's size, simply because it had the most dramatic turnaround and is viewed as a leading aid country. Of course, Canada has historic ties to it as well. It would be either the U.K. or Denmark with respect to the question of field presence in particular, and how that has worked for them, because those are the two agencies that have half of their staff in the field.

I do not want to hazard a guess about the other ones. I am sure you could learn things from any of them, but I would say probably the U.K. would be what I would put on top.

Senator Stollery: You could try the other two or three. For the benefit of your research, where would you go?

Ms. Goldfarb: If I was picking the U.K. as my first choice, I would probably want to pick Denmark or Norway as a second, because it would be important to view an aid agency that has a similar-sized budget to CIDA. Therefore, that is what I would say in terms of the second and third choices.

There are lessons from all of them. I think we have pared down the list to a select group. If you are in the Scandinavian countries, perhaps you can go to all of them.

Senator Corbin: I have one simple question. In the conclusion of your paper, on page 22, you say:

Recent federal government initiatives, such as the decision to focus on fewer countries selected according to meaningful criteria, are steps in the right direction, but are only a start.

Could you explain what is meant by "meaningful criteria"?

Ms. Goldfarb: I was referring to the criteria that CIDA has said it uses in selecting its aid recipients.

Senator Corbin: Okay.

Ms. Goldfarb: I can read them to you.

Senator Corbin: Are they inclusive? Could they be expanded, ameliorated?

Ms. Goldfarb: Here it is, on the bottom of page 10.

inefficacité. La principale conclusion qu'elle a tirée c'est que le manque de ressources des organismes d'aide sur le terrain est vraiment la cause profonde de l'inefficacité de leur aide. Voilà un autre exemple laissant supposer que c'est un point que peut améliorer l'ACDI.

Le sénateur Stollery : S'il nous fallait examiner les politiques d'aide d'autres pays et nous rendre dans certains pays pour y observer les réalisations et les échecs, seriez-vous disposée à faciliter notre choix par votre sagesse? Je pense au Danemark, à la Norvège, à la Suède, au Royaume-Uni et aux Pays-bas. Si vous deviez en retenir trois, lesquels choisiriez-vous?

Mme Goldfarb : Je choisirais probablement le Royaume-Uni, même si son budget d'aide est le triple de celui du Canada, pour la simple raison qu'il a le plus gros roulement et qu'il est considéré comme un pays d'aide de premier plan. Bien entendu, le Canada a des liens historiques avec lui, en outre. Je choisirais le Royaume-Uni ou le Danemark pour la question de la présence sur le terrain en particulier, pour savoir si cette présence a bien marché pour eux, car ce sont deux agences dont la moitié du personnel se trouve sur le terrain.

Je n'ose en choisir un autre parmi ceux qui restent. Je suis certaine qu'ils pourraient tous vous apprendre quelque chose, mais je mettrais probablement le Royaume-Uni en tête de liste.

Le sénateur Stollery : Vous pourriez en choisir un parmi les deux ou trois autres. Aux fins de votre recherche, dans lequel iriez-vous?

Mme Goldfarb : Si, dans mon choix, le Royaume-Uni venait en premier, le Danemark ou la Norvège viendraient probablement en deuxième, car il serait important que j'examine un organisme d'aide dont le budget est de taille analogue à celui de l'ACDI. Voilà donc mes deuxième et troisième choix.

On peut tirer des leçons de n'importe quel d'entre eux. Je crois que nous avons réduit la liste à un certain groupe de pays. Si vous vous trouvez un pays scandinave, vous pourrez vous rendre dans chacun d'eux.

Le sénateur Corbin : J'ai une question simple à poser. Dans la conclusion de votre rapport, à la page 22, vous vous exprimez en ces termes :

Dernièrement, des initiatives du gouvernement fédéral, comme la décision de se concentrer sur moins de pays et de les choisir selon des critères significatifs, sont des pas dans la bonne direction, mais ce n'est qu'un début.

Pouvez-vous nous expliquer ce que vous entendez par « critères significatifs »?

Mme Goldfarb : Je faisais allusion aux critères que dit utiliser l'ACDI dans le choix des bénéficiaires de son aide.

Le sénateur Corbin : Je comprends.

Mme Goldfarb : Je peux vous les lire.

Le sénateur Corbin : Sont-ils inclusifs? Pourrait-on en élargir ou en améliorer la portée?

Mme Goldfarb : Les voici, au bas de la page 10.

Ottawa selected the 25 focus countries based on three criteria: their level of poverty, their ability to use aid effectively, and the presence of sufficient Canadian presence to add value.

I think that they are meaningful criteria, but there are obvious trade-offs that lead to some curious choices. For example, Ukraine does not meet the poverty criterion. However, it is chosen for political reasons, as well as the fact that there has been some Canadian work in the Ukraine.

I think what is important is that there are some criteria that have something to do with aid effectiveness and poverty level, and Canadian strengths. In terms of intention, that is a good step. Historically, Canada has not been so selective in terms of who it allocates aid to. We have simply given aid widely. Even when there were budget cuts in the 1990s, we cut every aid program by the same amount and we did not make any of those difficult choices.

This is a step forward. I am still not sure of some of the countries on the list, but I think it is meaningful to start with a discussion about the criteria we will use and at least move those discussions forward. As I say, it is only a first step because I do not think we have actually gone to a system that is that much more concentrated than where we were before. It is only a start.

Senator Corbin: I notice that you also published a paper in 2001, entitled *Who Gets CIDA Grants? Recipient Corruption and the Effectiveness of Development Aid*. Is that paper dated, or is it still valuable today as reading material?

Ms. Goldfarb: It depends how much reading time you have.

Senator Corbin: I have lots of it, two months coming up.

Ms. Goldfarb: In that paper, my research suggested that CIDA was insufficiently attentive to the problem of corruption and governance in its recipient countries, and that it was giving a lot of its aid to corrupt countries. Yet, if you read its country reports, the word "corruption" was never mentioned. I have not gone through all its reports to know if that is still the case today, but certainly the issues of corruption and governance are much more recognized in the World Bank literature and in CIDA's policy journal. As I said, its only issue was on the question of corruption and they brought in someone from the World Bank to write a part of that report.

I would say there has been some progress. I still think there is not sufficient attention paid to the issue, but I have not done a thorough study of it today. I would say there has been a bit of progress with respect to acknowledging that this is an issue; and that we are going to give aid in these countries, we have to be realistic about the circumstances in which we are doing it because that is the only way we will be able to do it effectively.

Ottawa a choisi les 25 pays où concentrer l'aide en se fondant sur trois critères : leur niveau de pauvreté, leur capacité d'utiliser efficacement l'aide et une présence canadienne suffisante dans ces pays pour de meilleurs résultats.

Je crois qu'il s'agit là de critères significatifs, mais des compromis évidents mènent à des choix bizarres. Par exemple, l'Ukraine ne répond pas au critère de pauvreté. Toutefois, ce pays a été choisi pour des raisons politiques et parce que le Canada y avait effectué du travail.

Je crois que l'important c'est d'établir certains critères ayant à voir avec l'efficacité de l'aide, le niveau de pauvreté et les points forts du Canada. Pour ce qui est de l'intention visée, c'est un bon départ. Historiquement, le Canada n'est pas très sélectif dans le choix de ses pays bénéficiaires. Nous distribuons notre aide à un large éventail de pays. D'ailleurs, quand nous avons réduit nos budgets dans les années 90, nous avons réduit d'autant chaque programme d'aide sans nous encombrer de choix difficiles.

C'est un pas en avant. Je questionne encore certains choix de pays, mais je crois qu'il vaut la peine, dans un premier temps, de chercher à s'entendre sur les critères que nous utiliserons pour, du moins, faire progresser le débat. Comme je l'ai dit, ce n'est qu'un premier pas, car je ne pense pas que nos efforts soient beaucoup plus concentrés qu'auparavant. Ce n'est qu'un début.

Le sénateur Corbin : Je remarque que vous avez également publié en 2001 un document intitulé *Who Gets CIDA Grants? Recipient Corruption and the Effectiveness of Development Aid*. Ce document est-il désuet ou encore valable aujourd'hui comme document à lire?

Mme Goldfarb : Cela dépend du temps de lecture dont vous disposez.

Le sénateur Corbin : J'en ai en abondance : les deux prochains mois.

Mme Goldfarb : Dans ce document de recherche, je prétends que l'ACDI n'a pas accordé assez d'attention au problème de la corruption et de la régie dans ses pays bénéficiaires et qu'elle donnait une grande partie de son aide à des pays corrompus. Pourtant, le mot « corruption » n'apparaissait dans aucun de ses rapports sur ses pays bénéficiaires. Je n'ai pas lu tous ses rapports pour savoir si c'est encore le cas aujourd'hui, mais les problèmes de corruption et de régie sont beaucoup plus reconnus maintenant dans les documents de la Banque mondiale et le bulletin sur les politiques de l'ACDI. Comme je l'ai dit, la seule préoccupation de ce rapport était le problème de la corruption, et on a fait demandé à quelqu'un de la Banque mondiale de rédiger une partie de ce rapport.

Je dirais que des progrès ont été accomplis. Je continue de penser qu'on n'a pas accordé assez d'attention à ce problème, mais je n'ai pas examiné ce problème à fond aujourd'hui. Je dirais que nous avons fait des progrès pour ce qui est de reconnaître qu'il s'agit bien d'un problème; de plus, si nous voulons donner de l'aide dans ces pays, nous devons considérer de manière réaliste les circonstances dans lesquelles nous le ferons, car c'est la seule façon de le faire avec efficacité.

The Chairman: On behalf of the committee, let me express our thanks to you, Ms. Goldfarb, for your frankness and clarity this afternoon, and for the excellent work you and the institute have done on this issue over the years.

I am certain that the transcript of your testimony will somehow make its way to CIDA and that may engender more information from CIDA, which is always good news — however surprising — and be helpful to us in our deliberations. We appreciate that very much.

I should also say, honourable senators, that this is the last scheduled session for this Senate committee, with the Senate perhaps rising in the next few days. Your steering committee, however, will continue to work diligently on your behalf with respect to both the draft report as it emerges over time and our activities as they may develop relative to the fall.

[Translation]

I would like to extend our deepest thanks to Senator De Bané, who prepared a relatively detailed comment on the draft report on Africa already in our hands. He has distributed his comment on my encouragement. This allows us to reflect as committee members on the content of the final report that we will prepare this fall and that will represent the huge work done by the committee members, including former chairman Senator Stollery, and Senator Corbin.

[English]

Your committee will keep working in that respect. We will keep you fully informed and we are very much open to thoughts, ideas and suggestions about how we proceed in the fall. We will be making our own recommendations to the committee for consideration at our next meeting.

Thank you very much.

The committee adjourned.

Le président : Au nom de mes collègues, je vous remercie, madame Goldfarb, pour la franchise et la clarté dont vous avez fait preuve aujourd'hui et pour l'excellent travail que vous et l'Institut avez fait sur ce sujet depuis plusieurs années.

Je suis certain que la transcription de votre témoignage aboutira d'une façon ou d'une autre à l'ACDI et que cela nous permettra d'obtenir plus d'information de l'ACDI — nous en serons toujours heureux bien qu'étonnés — et nous aidera dans nos délibérations. Nous vous en sommes très reconnaissants.

Je dois ajouter, honorables sénateurs, que c'est notre dernière réunion au calendrier, car le Sénat va peut-être clore sa session dans les prochains jours. Votre comité directeur continuera toutefois de travailler avec diligence pour vous à la version préliminaire du rapport au fur et à mesure de sa rédaction et à nos éventuelles activités de l'automne.

[Français]

Je voudrais exprimer nos remerciements profonds au sénateur De Bané, qui a préparé un commentaire assez détaillé sur l'ébauche du rapport au sujet de l'Afrique qui est déjà entre nos mains. Il a distribué ses commentaires avec mon encouragement. Cela nous donne l'occasion de réfléchir, en tant que membres du comité, sur le contenu du rapport final que l'on préparera à l'automne et qui représentera le travail énorme fait par les membres du comité dont l'ex-président du comité, le sénateur Stollery ainsi que le sénateur Corbin.

[Traduction]

Votre comité continuera de travailler là-dessus. Nous vous tiendrons au courant de tout et nous sommes très ouverts aux réflexions, aux idées et aux suggestions sur la façon dont nous procéderons à l'automne. Nous présenterons nos recommandations au comité pour que vous les examiniez à notre prochaine réunion.

Merci beaucoup.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Tuesday, June 20, 2006

Aga Khan Foundation Canada:

Khalil Shariff, Chief Executive Officer.

Wednesday, June 21, 2006

C.D. Howe Institute:

Danielle Goldfarb, Senior Policy Analyst.

TÉMOINS

Le mardi 20 juin 2006

Fondation Aga Khan Canada :

Khalil Shariff, président-directeur général.

Le mercredi 21 juin 2006

Institut C.D. Howe :

Danielle Goldfarb, analyste politique principale.



L3
71



First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Foreign Affairs

Chair:
The Honourable HUGH SEGAL

Tuesday, September 26, 2006
Wednesday, September 27, 2006 (in camera)

Issue No. 5
Ninth and tenth meetings on:
Special study on Africa

WITNESS:
(See back cover)

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Affaires étrangères

Président :
L'honorable HUGH SEGAL

Le mardi 26 septembre 2006
Le mercredi 27 septembre 2006 (à huis clos)

Fascicule n° 5
Neuvième et dixième réunions concernant :
L'étude spéciale sur l'Afrique

TÉMOIN :
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable Hugh Segal, Chair

The Honourable Peter A. Stollery, Deputy Chair

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	* Hays
Corbin	(or Fraser)
Dawson	* LeBreton, P.C.
De Bané, P.C.	(or Comeau)
Di Nino	Mahovlich
Downe	Merchant
Eyton	Smith, P.C.

*Ex officio members

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Mahovlich substituted for that of the Honourable Senator Jaffer (*July 4, 2006*).

The name of the Honourable Eyton substituted for that of the Honourable Senator St. Germain, P.C. (*September 12, 2006*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Président : L'honorable Hugh Segal

Vice-président : L'honorable Peter A. Stollery

et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	* Hays
Corbin	(ou Fraser)
Dawson	* LeBreton, C.P.
De Bané, C.P.	(ou Comeau)
Di Nino	Mahovlich
Downe	Merchant
Eyton	Smith, C.P.

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich substitué à celui de l'honorable sénateur Jaffer (*le 4 juillet 2006*).

Le nom de l'honorable Eyton substitué à celui de l'honorable sénateur St. Germain, C.P. (*le 12 septembre 2006*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, September 26, 2006
(11)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Chair, the Honourable Hugh Segal, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Corbin, Dawson, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Mahovlich, Segal, Smith, P.C. and Stollery (10).

Other senators present: The Honourable Senators Dallaire, Nancy Ruth, Poy and Prud'homme, P.C. (4).

Also present: From the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament: Allison Goody, Analyst.

In attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, May 9, 2006, the committee continued to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters. (*For the complete text of the Order of Reference, see Issue No. 1, Tuesday, May 16, 2006.*)

WITNESS:

National Defence:

General R.J. (Rick) Hillier, CMM, MSC, CD Chief of the Defence Staff.

The Chairman made a statement.

The General made a presentation and answered questions.

At 6:13 p.m., the committee suspended its proceedings.

At 6:22 p.m., the committee reconvened in camera.

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered a draft agenda.

It was agreed that senators' staff be permitted to attend this meeting.

The committee discussed future business, including the fact-finding mission to Africa and Europe.

It was agreed that the chair be authorized to table the following three motions to the Senate:

(1) That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Tuesday, May 9, 2006, the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, which was authorized to examine and report on issues dealing with the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters, be empowered to extend the date of presenting its final report from October 31, 2006 to December 22, 2006;

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 26 septembre 2006
(11)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 heures, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Hugh Segal (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Mahovlich, Segal, Smith, P.C., et Stollery (10).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Dallaire, Nancy Ruth, Poy et Prud'homme, C.P. (4).

Également présente : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque : Allison Goody, analyste.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par la Sénat le mardi 9 mai 2006, le comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi se trouve dans le fascicule n° 1 du mardi 16 mai 2006.*)

TÉMOIN :

Défense nationale :

Général R.J. (Rick) Hillier, CMM, CSM, CD chef d'état-major de la Défense.

Le président fait une déclaration.

Le général fait un exposé puis répond aux questions.

À 18 h 13, le comité suspend ses travaux.

À 18 h 22, le comité reprend ses travaux à huis clos.

Conformément à l'article 92(2)e) du Règlement, le comité étudie un projet d'ordre du jour.

Il est convenu que les adjoints des sénateurs soient autorisés à assister à la présente séance.

Le comité discute de travaux futurs, incluant sa mission d'information en Afrique et Europe.

Il est convenu que la présidence soit autorisée à présenter les trois motions suivantes au Sénat :

1) Que, notwithstanding l'ordre du Sénat adopté le mardi 9 mai 2006, le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 31 octobre 2006 au 22 décembre 2006;

That the committee retain until January 31, 2007 all powers necessary to publicize its findings.

(2) That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Wednesday, June 28, 2006, the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, which was authorized to study and report on the Canada-United States agreement on softwood lumber, be empowered to extend the date of presenting its final report from October 2, 2006 to November 30, 2006.

(3) That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament be authorized to examine and report on the following:

That rule 86(1)(h) of the Rules of the Senate be amended to read:

“The Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, composed of twelve members, four of whom shall constitute a quorum, to which shall be referred, if there is a motion to that effect, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to foreign and Commonwealth relations generally, including:

- (i) treaties and international agreements;
- (ii) external trade;
- (iii) foreign aid;
- (iv) territorial and offshore matters.”; and

That the committee submit its final report no later than December 22, 2006.

It was agreed that Senator Stollery attend an international conference in Moscow this coming October 31 and November 1.

At 6:50 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, September 27, 2006
(12)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4 p.m., in camera, in room 160-S of the Centre Block, the Chair, the Honourable Hugh Segal, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Mahovlich, Merchant, Segal and Smith, P.C. (8).

Also present: From the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament: Allison Goody, Analyst.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday May 9, 2006, the committee continued to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's

Que le comité conserve jusqu'au 31 janvier 2007 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

2) Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mercredi 28 juin 2006, le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, autorisé à étudier et faire rapport sur l'entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique à propos du bois d'œuvre, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 2 octobre 2006 au 30 novembre 2006.

3) Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement soit autorisé à étudier, afin de faire rapport, ce qui suit :

Que l'article 86(1)(h) du Règlement du Sénat soit modifié comme suit :

« Le comité sénatorial des affaires étrangères et du commerce international, composé de douze membres, dont quatre constituent un quorum, auquel sont renvoyés, s'il y a motion à cet effet, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les relations étrangères et les relations avec le Commonwealth en général, y compris :

- (i) les traités et accords internationaux;
- (ii) le commerce extérieur;
- (iii) l'aide à l'étranger;
- (iv) les affaires territoriales et côtières. »; et

Que le comité fasse rapport le 22 décembre 2006 au plus tard.

Il est convenu que le sénateur Stollery participe à une conférence internationale à Moscou les 31 octobre et 1^{er} novembre prochain.

À 18 h 50, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 27 septembre 2006
(12)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 heures, à huis clos, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Hugh Segal (président).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Mahovlich, Merchant, Segal et Smith, C.P. (8).

Également présente : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque : Allison Goody, analyste.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 9 mai 2006, Le comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir la

development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters. (*For the complete text of the Order of Reference, see Issue No. 1, Tuesday, May 16, 2006.*)

In accordance with rule 92(2)(e), the committee considered a draft agenda.

It was agreed that senators' staff be permitted to attend this meeting.

The committee discussed future business.

It was agreed that the chair be authorized to table the following motion to the Senate:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to examine and report on the evacuation of Canadian citizens from Lebanon in July 2006; and

That the committee submit its final report no later than March 30, 2007, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until April 30, 2007.

It was agreed that the chair be authorized to take the necessary steps to accept the offer of the Council of the Russian Federation.

At 4:50 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi se trouve dans le fascicule n° 1 du mardi 16 mai 2006.*)

Conformément à l'article 92(2)e) du Règlement, le comité étudie un projet d'ordre du jour.

Il est convenu que les adjoints des sénateurs soient autorisés à assister à la présente séance.

Le comité discute de travaux futurs.

Il est convenu que la présidence soit autorisée à présenter la motion suivante au Sénat :

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, l'évacuation des citoyens canadiens du Liban en juillet 2006;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 mars 2007 et qu'il conserve jusqu'au 30 avril 2007 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

Il est convenu que la présidence soit autorisée à prendre les mesures nécessaires pour accepter l'offre du Conseil de la Fédération de Russie.

À 16 h 50, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

François Michaud

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, September 26, 2006

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5 p.m. to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; and Canadian foreign policy as it relates to Africa.

Senator Hugh Segal (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, welcome to this meeting. Our agenda today is continuing focus on Africa with a specific reference to the role of the Canadian military.

[*Translation*]

It is therefore with great pleasure that we welcome Gen. Rick Hillier, Chief of the Defence Staff.

[*English*]

We are delighted the general could make time in an ever more pressing agenda to give his best advice and counsel to this committee in our continuing work on Africa.

As colleagues will know, the Chief of the Defence Staff is the senior military adviser to the Prime Minister and the government. Decisions about where deployments are made, however, are carried out by our duly elected government. The military implications and tactical issues surrounding that are based on the advice of the Chief of the Defence Staff.

We invited Gen. Hillier to discuss a specific, namely Africa, which has, in turn, broad components. More specifically, we asked the general to make a short presentation on current operations and deployments in Africa, recent requests for Canadian assistance both military and civilian, with which he has been involved, Canadian operational capability in terms of deployments in Africa, the specific challenges for military operations in Africa and Canada's involvement in the Democratic Republic of the Congo. After his presentation, the general has consented to be available to answer questions.

General R.J. (Rick) Hillier, CMM, MSC, CD Chief of the Defence Staff, National Defence: Honourable senators, I am pleased to be here today to talk to you for a very short period of time on the Canadian Forces' involvement in Africa. I will discuss our historical involvement, current operations and our Military Training Assistance Program, which I hope you will find interesting. I also hope you will find some value from my opportunity to be here with you today.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 26 septembre 2006

Le Comité sénatorial permanent des Affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 heures pour examiner les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique.

Le sénateur Hugh Segal (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Mesdames et messieurs les sénateurs, soyez les bienvenus. Nous poursuivons aujourd'hui notre étude sur l'Afrique, notamment en ce qui concerne le rôle des forces militaires canadiennes.

[*Français*]

À cet effet, nous avons le plaisir d'accueillir le gén Rick Hillier, chef d'état-major de la Défense.

[*Traduction*]

Nous sommes ravis que le général ait pu, malgré son emploi du temps de plus en plus chargé, prendre le temps de venir dispenser au comité ses conseils judicieux au moment où celui-ci poursuit ses travaux sur l'Afrique.

Comme mes collègues le savent, le chef d'état major de la Défense est le principal conseiller militaire du premier ministre et du gouvernement. C'est toutefois notre gouvernement dûment élu qui décide où doivent s'effectuer les déploiements. Les aspects militaires et tactiques de ces décisions sont déterminés en fonction des conseils du chef d'état major.

Nous avons invité le gén Hillier à discuter d'une question précise, à savoir l'Afrique, qui toutefois comporte de nombreuses dimensions. En particulier, nous l'avons invité à faire un court exposé sur les opérations et les déploiements actuellement en cours en Afrique, les demandes récentes d'aide canadienne tant civile que militaire, auxquels il a été mêlé, la capacité opérationnelle du Canada en matière de déploiement en Afrique, les difficultés propres aux opérations militaires en Afrique et la présence du Canada dans la République démocratique du Congo. Après son exposé, le général a accepté de répondre à nos questions.

Général R. J. (Rick) Hillier, CMM, CSM, CD chef d'état major de la Défense, Défense nationale : Mesdames et messieurs les sénateurs, je suis heureux de passer quelques brefs instants avec vous pour discuter de la présence des forces canadiennes en Afrique. Je parlerai de notre participation passée, des opérations en cours et de notre programme d'aide à l'instruction militaire, autant de questions que, j'espère, vous trouverez intéressantes. J'espère que vous tirerez également quelque utilité de ma présence devant vous ici aujourd'hui.

[Translation]

I will not dwell excessively on our history in Africa. It is a long one — stretching back to the Nile expedition in 1884 when Canadian Voyagers and armed forces personnel assisted the British who were under siege in Khartoum. They also cut their teeth on the continent during the Boer War at the turn of the last century.

[English]

As a young army officer joining the Royal Canadian Dragoons, my first regiment, I was forced to memorize every single detail of one memorable event in the southern part of Africa: The Royal Canadian Dragoons, on November 7, 1900 fought in action and three members of the regiment won the Victoria Cross. This, of course, showcased that regiment as being the pre-eminent regiment in all the Canadian Forces and the Canadian army. Is that not right, Senator Dallaire?

[Translation]

Fifty years ago, of course, we sent our troops into Egypt to help end the Suez crisis. This was an important moment in Canada's long history of peacekeeping in Africa.

Since that time, Canadian soldiers have been actively involved in peace support operations throughout the continent, including in Angola, Rwanda, Zaire, Somalia, Mozambique, Namibia, Sierra Leone, Ethiopia, Eritrea and the Congo. Our men and women deployed to Africa face tremendous challenges. They step into difficult operational environments, characterized not only by extreme violence but by harsh geography and climate conditions. They also experience pronounced cultural differences. And in these stressful conditions, they put their lives on the line — 57 soldiers have lost their lives on the continent since 1956.

Notwithstanding these sacrifices and challenges, Canada has an impressive track record in Africa. Our men and women in uniform are, as we all know, well-respected and valued by the international community for their professionalism and compassion in dealing with crises.

The Canadian Forces are especially valued by African nations not only for their professional skills, but also their bilingual capacity and lack of colonial baggage.

Today, most of our military resources overseas are focused on our mission in Afghanistan. We are fighting terrorism head on while helping Afghanistan build a better future for itself.

[English]

Africa continues to be unstable, plagued by conflict, poverty and despair. In constant turmoil, it has turned to the international community for much needed assistance. As you are well aware,

[Français]

Je ne m'attarderai pas trop sur notre longue histoire en Afrique. Notre contribution — qui dure depuis longtemps — date de l'expédition du Nil en 1884, alors que des aventuriers canadiens et des membres des Forces armées canadiennes ont aidé des Britanniques assiégés à Khartoum. Ils se sont aussi fait les dents sur ce continent pendant la guerre des Boers au tournant du siècle dernier.

[Traduction]

Quand, jeune officier de l'armée, j'ai rejoint mon premier régiment, le Royal Canadian Dragoons, j'ai dû apprendre par cœur tous les détails d'un événement mémorable survenu dans le sud de l'Afrique : le 7 novembre 1900, les Royal Canadian Dragoons ont livré un combat et trois membres du régiment ont mérité la Croix de Victoria. Voilà qui montre bien que ce régiment est le plus valeureux de tous les régiments des Forces canadiennes et de l'armée canadienne, n'est-ce pas, sénateur Dallaire?

[Français]

Il y a 50 ans, nous avons envoyé nos troupes en Égypte pour aider à mettre fin à la crise du canal de Suez. Cette intervention constitue un moment important dans la longue histoire de maintien de la paix du Canada en Afrique.

Depuis, les soldats canadiens ont participé activement à des opérations un peu partout sur ce continent : en Angola, au Rwanda, au Zaïre, en Somalie, au Mozambique, en Namibie, au Sierra Leone, en Éthiopie, en Érythrée et au Congo. Nos hommes et femmes en mission en Afrique font face à des défis considérables. Ils interviennent dans des environnements opérationnels difficiles, caractérisés non seulement par de la violence extrême mais aussi par de dures conditions géographiques et climatiques. Ils sont aussi confrontés à des différences culturelles marquées. Dans ces conditions stressantes, où ils doivent mettre leur vie en danger, 57 soldats sont morts en Afrique depuis 1956.

Malgré ces sacrifices et ces défis, le bilan du Canada en Afrique est impressionnant. Nos militaires, hommes et femmes, sont, comme nous le savons tous, très respectés et appréciés par la communauté internationale en raison du professionnalisme et de la compassion dont ils font preuve pendant les crises.

Les pays africains apprécient particulièrement les Forces armées canadiennes, non seulement pour leur professionnalisme mais également pour leur bilinguisme et pour l'absence de passé colonialiste.

Aujourd'hui, la plupart de nos ressources militaires à l'étranger sont affectées à notre mission en Afghanistan. Nous combattons le terrorisme de front tout en aidant l'Afghanistan à se construire un meilleur avenir.

[Traduction]

L'Afrique est toujours instable, affligée par des conflits, la misère et le désespoir. En tumulte constant, elle s'est tournée vers la communauté internationale en quête d'une aide dont elle a

honourable senators, at the 2002 G8 Summit in Kananaskis, the G8 countries adopted the Africa Action Plan that pledged to develop African countries' capabilities to undertake peace support operations.

That has been the focus of our role. We continue, in the Canadian Forces, to be a player in this action plan and we recognize that the armed forces of African countries and states need our help to carry out their roles and, in particular, need our help to build their capacity to conduct effective peace operations.

We provide, and have provided, equipment, logistics and military training assistance in support of these efforts, but with our finite resources, we do not have the luxury of being everywhere and doing everything.

Canada's approach to Africa is not just about what the military is doing. We focus and coordinate our efforts closely with the Department of Foreign Affairs and International Trade, the Canadian International Development Agency — CIDA — and of course, the Royal Canadian Mounted Police in an effort to maximize our return on each of the investments from those departments and institutions.

Currently, we have 65 Canadian Forces personnel serving on operations in Africa. Over half of them, 41, are specifically serving on UN missions. The majority of the forces with whom they are working and supporting on those peace support missions in Africa are from developing countries. Our contributions are valuable because it is the strategic gaps that we attempt to address and the critical positions in which our people are usually placed.

On to current operations, where, in the Democratic Republic of the Congo we have been involved from day one in the United Nations Organization Mission in the Democratic Republic of the Congo, MONUC. The goal of this operation is to enforce the Lusaka Accord of 1999, which calls for the implementation of the ceasefire agreement between the government of the Democratic Republic of the Congo, Congolese rebel groups and regional states. Our contribution to MONUC consists of nine staff officers located at headquarters in Kinshasa and Kisangani. Our officers are part of a core cadre that is the glue that holds those headquarters together because of their ability, staff work, bilingual capabilities and, certainly not least, their can-do attitudes. They provide direct and targeted professional military capabilities precisely where they are needed to help this UN mission succeed.

With respect to Sierra Leone, some of you may remember that beginning in 1999, we did have soldiers in Sierra Leone as part of the United Nations Mission in Sierra Leone, UNAMSIL. We were there to assist in the disarmament, demobilization, and reintegration plan for that country. After successful elections, the mission was concluded in 2005.

However, the transition in Sierra Leone from war to peace requires the development of a professional military, one that is clearly under civilian control. Thus, we are still involved in that

cruellement besoin. Vous n'êtes pas sans savoir, mesdames et messieurs les sénateurs, qu'en 2002 au sommet du G8 à Kananaskis, les participants ont adopté le plan du G8 pour l'Afrique avec pour but de développer les capacités des pays africains et d'entreprendre des opérations de soutien de la paix.

Tel a été l'essentiel de notre rôle. Les Forces canadiennes continuent d'être un protagoniste de ce plan d'action et nous reconnaissons que les forces armées des pays des États d'Afrique ont besoin de notre aide pour remplir leur rôle et en particulier pour se doter des moyens de réaliser des opérations de paix efficaces.

Nous avons fourni et continuons de fournir du matériel, du soutien logistique et de l'aide à l'instruction militaire à l'appui de ces efforts, mais vu nos moyens limités, nous ne pouvons pas nous offrir le luxe d'être partout et de tout faire.

L'action du Canada en Afrique ne se limite pas à l'action militaire. Nous coordonnons de près nos efforts avec ceux du ministère des Affaires étrangères et du commerce international, de l'Agence canadienne de développement international — l'ACDI — et, évidemment, de la Gendarmerie royale du Canada dans le but de rentabiliser au mieux les investissements de chaque ministère et organisme.

Soixante-cinq soldats canadiens servent actuellement dans des opérations en Afrique, dont plus de la moitié, 41, dans des missions de l'ONU. La majorité des forces avec lesquelles ils travaillent et qu'ils appuient dans ces missions de soutien de la paix en Afrique proviennent de pays en développement. Notre contribution est précieuse parce que nous sommes là pour combler les lacunes stratégiques et que nous occupons des postes habituellement critiques.

S'agissant des missions en cours, depuis le premier jour nous participons à la mission d'observation des Nations Unies en République démocratique du Congo (MONUC). Son but est d'appliquer l'Accord de Lusaka de 1999, qui prévoit l'application de l'accord de cessez-le-feu entre le gouvernement de la République démocratique du Congo, les groupes rebelles congolais et les États régionaux. Notre contribution à la MONUC est constituée de neuf officiers d'état-major au quartier général à Kinshasa et à Kinsangani. Nos officiers font partie d'un cadre central qui assure l'intégrité de ces quartiers généraux grâce à leur capacité, leur travail d'état-major, leur bilinguisme et, attribut non des moindres, leur confiance en eux-mêmes. Ils appliquent directement et de manière ciblée leurs capacités militaires précisément où elles sont nécessaires au succès de cette mission de l'ONU.

En ce qui concerne la Sierra Leone, certains d'entre vous se souviennent peut-être qu'à compter de 1999, nous avons dépêché des soldats dans ce pays dans le cadre de la MINUSIL, la mission des Nations Unies en Sierra Leone. Notre rôle était de contribuer au plan de désarmement, de démobilisation et de réintégration de ce pays. La mission a pris fin en 2005 après des élections couronnées de succès.

Pour réussir le passage de l'état de guerre à l'état de paix, ce pays a besoin de se doter d'une force militaire professionnelle sous autorité civile. C'est pourquoi nous sommes toujours présents

country through the International Military Advisory Training Team, IMATT, which began in 2000. The goal of this British-led team is to train and equip Sierra Leone's reconstituted armed forces. We currently have 11 Armed Forces members deployed as staff officers and instructors with the IMATT. They are highly valued because of their expertise. This focused training assistance, provided for six years, is modest but is paying off. We believe that the Sierra Leone military is evolving in line with democratic values deploying throughout their country and providing stability for their population that it was not able to offer before.

We are in the Sudan on two separate missions. The first is the United Nations Mission in Sudan, UNMIS, deployed to address the north-south conflict for which a comprehensive peace agreement was signed in January 2005. From the very beginning we provided a deputy force commander to UNMIS and part of a staff for that headquarters team. In fact our deputy commander went to Sudan in the advanced headquarters team and ensured that the mission was set up in the most effective and precise manner possible. We now have seven staff officers working on that mission and some 25 military observers dedicated to UNMIS.

The second mission in Sudan, of course, is the African Union Mission in Sudan, or AMIS. This force's mission is to improve the security situation in Darfur. Its efforts have been hampered by warring parties, what perhaps is considered a weak mandate by some, lack of equipment and the tremendous challenges of operating in a rugged theatre that lacks most infrastructures, is about the size of France and has an environmental climate that is extreme.

We have stepped in and are supplying AMIS with training and equipment. Canada has 13 staff officers and other specialists assisting AMIS in Sudan, including eight in Ethiopia, three in Darfur and two in Khartoum. Our contribution includes working with CIDA to facilitate the use of 25 helicopters and two cargo planes that CIDA have contracted for the African Union force.

We also loan 105 armed personnel carriers, the AVGP — the Grizzly — to countries in the African Union, including the training to be able to use them and the maintenance support to be able to sustain them. In addition, we provided helmets and flak jackets for the soldiers in the African Union Mission in Sudan itself.

We are making some difference there. African Union soldiers are better able to carry out their jobs because of what we have done and they are more confident in their operations. They do have armoured vehicles to support them, and armoured vehicles that can be sustained. In some small ways they now have better personal equipment, particularly for their survivability, based on what we have done.

dans ce pays au sein d'une équipe militaire internationale consultative en matière d'instruction, l'IMATT créée en 2000. Sous la direction des britanniques, l'équipe a pour vocation d'instruire et d'équiper les forces armées reconstituées de la Sierra Leone. À l'heure actuelle, 11 de nos soldats sont déployés comme officiers d'état-major et instructeurs auprès de l'équipe. Ils sont très prisés en raison de leur expertise. Cette assistance à l'instruction, bien circonscrite et d'une durée de six ans, est une contribution modeste mais rentable. Nous estimons que l'armée de la Sierra Leone évolue dans le sens des valeurs démocratiques qui s'enracinent dans le pays et assure à la population une stabilité qu'elle ne pouvait offrir auparavant.

Au Soudan, nous participons à deux missions distinctes. La première, la MINUS (Mission des Nations Unies au Soudan) s'occupe du conflit nord-sud auquel l'Accord de paix global, signé en janvier 2005, a mis fin. Dès les tout débuts, nous avons fourni à la MINUS le commandant adjoint de la force et une partie de l'état-major au quartier général. De fait, ce commandant adjoint s'est rendu au Soudan avec l'équipe avancée du QG et s'est assuré que la mission était montée de la manière la plus efficace et la plus précise possible. Aujourd'hui, sept officiers de l'état-major et 25 observateurs militaires travaillent pour la MINUS.

L'autre mission au Soudan, c'est évidemment la MUAS, la mission de l'Union africaine au Soudan. Celle-ci a pour tâche d'améliorer la situation sécuritaire au Darfour. Ses efforts ont été contrariés par des factions belligérantes, un mandat que d'aucuns jugent faible, le manque de matériel et les immenses difficultés que posent un théâtre d'opérations accidenté et dépourvu d'infrastructures, de la taille de la France et aux conditions climatiques extrêmes.

Nous sommes intervenus et avons fourni à la MUAS de l'instruction et du matériel. Le Canada compte 17 officiers d'état-major et autres spécialistes au service de la MUAS au Soudan, dont huit en Éthiopie, trois au Darfour et deux à Khartoum. Nous collaborons également avec l'ACDI pour faciliter le recours aux 25 hélicoptères et deux avions cargo affectés par l'ACDI à l'intention de la Force de l'Union africaine.

Nous prêtons également 105 véhicules de transport du personnel, des véhicules blindés polyvalents — les Grizzly — aux pays de l'Union africaine, et leur offrons la formation nécessaire pour qu'ils puissent s'en servir et en assurer l'entretien. Nous fournissons également des casques et des gilets pare-éclats aux soldats de la mission de l'Union africaine au Soudan proprement dit.

Notre présence n'est pas sans effet. Les soldats de l'Union africaine sont mieux à même d'accomplir leurs tâches grâce à ce que nous avons fait et ils manifestent une plus grande confiance. Ils ont pour les aider des blindés qui pourront durer. D'une certaine façon, ils peuvent aujourd'hui compter sur un matériel personnel de meilleure qualité, mieux capable d'assurer leur survie, grâce à notre apport.

We will continue to do our part to help the African Union improve their effectiveness, and Canada is working hard at the United Nations to try to turn AMIS into a United Nations mission as quickly as possible.

For the last part, I will talk a little about the Military Training Assistance Program, MTAP. This has been a key tool for defence diplomacy for use by the Canadian Forces on behalf of Canada since the 1960s, and in Africa we train soldiers, through MTAP, in their own countries. This program also brings African officers here to Canada for training and to expose them to our society and to Canadian values.

MTAP's activities in Africa have significantly increased in recent years, with the funding almost doubled in 2004-05. Last year we trained approximately 190 African officers. This year we plan on bringing that number up to 300. This will include language skills and staff training, courses for tactical officers, et cetera. This is a notable increase for us, and obviously we feel it is right.

This year they have put together, for us in the MTAP, almost a \$2-million training package for 2006-07. It is specifically aimed at the African Union countries that are troop contributors in Darfur.

I will conclude by emphasizing that the men and women of the Canadian Forces are making a contribution, modest in numbers but significant in effect, in Africa. Whether in the jungles of the Democratic Republic of the Congo or the deserts of Sudan, they are committed to their work and do a great job. They are not only helping African nations recover from the ravages of war, but also doing their part to protect our interests and values.

Honourable senators, thank you for giving me the opportunity to speak to you. I would be delighted to answer any questions that you might direct my way.

The Chairman: Thank you very much.

Senator Stollery: Welcome, General Hillier. I must say that it was an interesting statement, but it does not really answer my questions and perhaps questions of some other members of the committee, who, as you probably know, are quite familiar with the Democratic Republic of the Congo; we visited the DRC last year. I was in the Congo during colonial times. I know Africa rather well.

In the Kivu area, an area not much bigger than Eastern Ontario, 1,000 to 1,200 people die every day. This is not Peter Stollery coming up with some exaggerated figure. This comes from *The Lancet*, the British medical journal. It is a well-known figure; it is a tragedy. I have been in some difficult places but I have never seen such tragedy as this committee saw in the Eastern Congo in the Kivu area.

When we were in Kinshasa, the old Léopoldville, we met with the ambassadors, I believe, of Canada, France, the U.K., Belgium and the head of MONUC, who was an American — a retired American ambassador. They all asked us if Canada could help MONUC, the largest mission in UN history. We have

Nous allons continuer de faire notre part pour aider l'Union africaine à améliorer son efficacité, et le Canada s'emploie vigoureusement à l'ONU à tâcher de transformer la MUAS en mission de l'ONU le plus tôt possible.

Pour terminer, je parlerai un peu du Programme d'aide à l'instruction militaire, le PAIM. Il s'agit d'un des principaux outils de la diplomatie de défense dont se servent les Forces canadiennes depuis les années 60. En Afrique, grâce à ce programme, nous instruisons les soldats dans leur propre pays. Nous faisons aussi venir des officiers africains pour les former et les mettre au contact de notre société et de nos valeurs.

Les activités du PAIM en Afrique se sont multipliées ces dernières années, le budget ayant presque doublé en 2004-2005. L'an dernier, nous avons formé quelque 190 officiers africains. Cette année, le chiffre devrait passer à 300. Il y aura des cours de langue, des cours d'état major, des cours pour officiers tactiques, et cetera. Il s'agit pour nous d'une augmentation notable dont nous nous réjouissons.

On nous a accordé cette année pour le PAIM près de deux millions de dollars de fonds de formation pour 2006-2007. Cela est expressément destiné aux pays de l'Union africaine qui contribuent des soldats au Darfour.

Je terminerai en rappelant que les hommes et les femmes des forces armées apportent une contribution de taille modeste mais aux effets majeurs en Afrique. Que ce soit dans les jungles de la République démocratique du Congo ou dans les déserts du Soudan, ils ont à cœur de bien faire leur travail et le font bien. Ils aident non seulement les pays africains à se remettre des ravages de la guerre, mais ils s'emploient aussi à protéger nos intérêts et nos valeurs.

Mesdames et messieurs les sénateurs, je vous remercie de l'occasion que vous m'avez donnée de prendre la parole devant vous. Je serai maintenant heureux de répondre à vos questions.

Le président : Merci beaucoup.

Le sénateur Stollery : Soyez le bienvenu, général Hillier. Oui, votre déclaration était intéressante mais elle ne répond pas vraiment aux questions que je me pose ni peut-être à celles d'autres membres du comité, qui, comme vous le savez sans doute, connaissent bien la République démocratique du Congo, où nous sommes allés l'an dernier. J'étais au Congo à l'époque coloniale. Je connais plutôt bien l'Afrique.

Dans la région du Kivu, un territoire à peine plus grand que l'est de l'Ontario, entre 1 000 et 1 200 personnes meurent chaque jour. Ce n'est pas Peter Stollery qui invente des chiffres exagérés. L'information vient de la revue médicale britannique *The Lancet*. Le chiffre est bien connu; c'est une tragédie. Je suis allé dans quelques endroits difficiles mais jamais je n'ai vu de drame aussi grand que ce que le comité a vu dans la région du Kivu, dans l'est du Congo.

Quand nous nous sommes rendus à Kinshasa, l'ancienne Léopoldville, nous avons rencontré les ambassadeurs, je crois, du Canada, de la France, du Royaume-Uni, de la Belgique ainsi que le chef de la MONUC, un ambassadeur américain à la retraite. Tous nous ont demandé si le Canada pourrait aider la MONUC.

approximately 62,000 people in the Armed Forces. How can we defend? There are only 65 officers in the whole of Africa, and in the Eastern Congo.

I received a copy of a telegram — with regard to training — that said after a recent reassessment of the local situation in Kamina by our J2 cell, DND has decided to put on hold the deployment of four Canadian instructors that were to partake in a Belgian initiative to provide training to the Congolese military.

I will be back in Kinshasa on Sunday. I am certain the same questions will be asked of me upon my return: What can Canada do, seriously, to stop one of the great tragedies that is unfolding in Africa? What can the Canadian Armed Forces do? Will my reply be the same as it was last year? We have eight people. We have fewer military observers than Bolivia, an impoverished country; we have fewer than many countries, I am sure you know them as well as I do. What kind of a response will I be able to give to these people on Sunday on behalf of the Canadian Armed Forces? Is this the best that we can do?

Gen. Hillier: I do not believe you give a response on behalf of the Canadian Armed Forces. That is my job.

I will offer some commentary without trying to provide any justification or defence.

I have been in many poorer places but I have not been in the Democratic Republic of the Congo. I have been in other countries where Canadian Forces soldiers, officers and NCOs, air, land and sea, are deployed in significant numbers to try to keep people alive and prevent more from being killed.

There are many poor places around this world that need desperate help from a variety of countries, and obviously Canada is not the sole source to provide that help.

Right now we have almost 4,000 Canadian Forces, men and women in uniform, deployed around the world in various operations in various countries, obviously a significant percentage of that in Afghanistan. In addition, on any given day here in our country, we have some 6,000 to 8,000 men and women on duty performing tasks on behalf of Canadians here at home where they live and work to ensure their stability and security. Whether that is search and rescue operations, maritime patrol, controlling the skies over North America, being ready for counter-terrorist operations or an immediate reaction unit in various regions across the country, if something goes wrong, we can respond effectively.

When you take those numbers and take the relatively underpowered units that are the force-projection part of the numbers and multiply it by the rotations that we have going off to do those missions, we are tapped out, senator. We do not have the resources to give to every single location around the world that

la plus grande mission de l'histoire de l'ONU. Nos forces armées comptent 62 000 soldats environ. Comment peut-on défendre le fait qu'il n'y a que 65 officiers dans toute l'Afrique et dans l'est du Congo.

J'ai reçu copie d'un télégramme — concernant la formation — disant qu'après une réévaluation récente de la situation locale pour notre cellule J2, le ministère de la Défense a décidé de suspendre le déploiement des quatre instructeurs canadiens qui devaient participer à l'initiative belge d'instruction des militaires congolais.

Je serai de retour à Kinshasa dimanche. Je suis certain qu'on me posera les mêmes questions : que peut faire sérieusement le Canada pour mettre un terme à l'une des grandes tragédies qui se déroule en Afrique? Que peuvent faire les Forces armées canadiennes? La réponse sera-t-elle la même que celle de l'an dernier? Nous avons affecté huit personnes. Nous avons moins d'observateurs militaires que la Bolivie, un pays pauvre; moins que beaucoup d'autres pays, vous les connaissez sûrement aussi bien que moi. Quelle réponse pourrais-je donner à ces gens-là dimanche au nom des Forces armées canadiennes? Est-ce le mieux que nous pouvons faire?

Gén Hillier : Je ne pense pas que c'est vous qui donnez une réponse au nom des Forces armées canadiennes. C'est mon travail à moi.

Je vais essayer de vous faire mes commentaires sans donner de justification ou de défense.

Je suis allé dans bien des endroits misérables mais jamais en république démocratique du Congo. Je suis allé dans d'autres pays où des soldats, des officiers et des sous-officiers canadiens, des forces aériennes, terrestres et navales sont déployés en nombre important pour essayer de garder des populations en vie et empêcher que d'autres ne soient tuées.

Il y a beaucoup d'endroits pauvres dans le monde qui ont désespérément besoin d'aide d'un ensemble de pays et il est clair que le Canada n'est pas la seule source de cette aide.

À l'heure actuelle, près de 4 000 hommes et femmes en uniforme des Forces canadiennes sont déployés dans le monde dans diverses opérations et divers pays, dont évidemment un pourcentage important en Afghanistan. En outre, chaque jour, ici au pays, entre 6 000 et 8 000 hommes et femmes sont de service pour les Canadiens ici au pays, où ils habitent et travaillent pour assurer leur stabilité et leur sécurité. Que ce soit dans les opérations de recherche et de sauvetage, de patrouille maritime, de contrôle du ciel au-dessus de l'Amérique du Nord, de lutte contre le terrorisme ou d'intervention rapide dans diverses régions du pays, si un incident survient, nous pouvons réagir avec efficacité.

Quand vous prenez ces chiffres et prenez les unités relativement sous-équipées qui constituent la partie de projection des forces de l'effectif et que vous le multipliez par le nombre de rotations que nous avons pour accomplir ces missions, nous sommes à nos limites, sénateur. Nous n'avons pas les ressources pour

needs our help desperately, or more accurately, needs help desperately. Perhaps other countries besides Canada have to step up to some of those other places.

I speak only for the Canadian Forces. We are now at the extreme limits of what we can contribute anywhere. We are, in fact, undergoing revolutionary transformational moves as we sit here now to ensure that we can be successful in the missions we have — particularly Afghanistan deployed — continue to maintain the domestic peace at home and, in fact, change the way we are producing men and women in the units to do that.

We do our small, focused pieces, but we are at the maximum level of operations that we can sustain.

Senator Stollery: I said I would not talk about Afghanistan, and I intend to keep to my word.

General, I do not want to bore my colleagues. I was in the Algerian war. I know how these things work. If the most we can come up with is 65 people in a continent that the whole world knows is going through a terrible time, then that is a disgrace. I will not comment on the Afghan adventure. In my opinion, the response is a disgrace.

The Chairman: General, you can respond to that.

Gen. Hillier: There was no question there, I do not believe, Mr. Chairman, so I have no response.

Senator Andreychuk: Thank you, general, for coming and putting your position forcefully.

I discerned three movements of Canadian activity. Historically, one was to train and try to build up the local military so that they could carry out the functions that normally would rest with any sovereign state. When all of these countries came on as independent states, the question was how they could move away from the French, British and Belgians and develop a truly indigenous force for their countries. Canada played an admirable part in training officers.

We then assisted the United Nations, and I do not feel I need to go into the history of Somalia, et cetera, but we pulled away. You pointed out Kananaskis, but I would say it began before that, when we started to say the Africans would take care of Africa. I also remember when Europe would take care of Europe and Bosnia.

How can we train and reinforce the African Union? There is now a push to move the UN back into the situation, with some justifiable reasons, such as the Africans not being ready. In the long run, with our limited resources but carrying our weight, would you put the emphasis on training bilaterally, on training the Africans, or on going in with the UN?

donner à chaque endroit du monde qui a besoin de notre aide désespérément ou, plus justement, a besoin désespérément d'aide. Peut-être que des pays autres que le Canada doivent prendre le relais dans certains de ces endroits.

Je ne parle que pour les Forces canadiennes. Nous sommes actuellement à l'extrême limite de ce que nous pouvons contribuer. De fait, nous traversons une période de transformation révolutionnaire au moment où je vous parle pour veiller à ce que nos missions actuelles soient couronnées de succès — en particulier en Afghanistan — que nous puissions maintenir la paix sur le territoire national et même changer la façon dont nous produisons les hommes et les femmes dans les unités pour le faire.

Nous faisons notre petite part délimitée, mais nous sommes au niveau maximum des opérations que nous pouvons soutenir.

Le sénateur Stollery : J'ai dit que je ne parlerai pas de l'Afghanistan et j'ai l'intention de tenir parole.

Général, je ne veux pas ennuyer mes collègues. J'ai fait la guerre d'Algérie. Je sais comment cela se passe. Si le mieux que nous puissions faire c'est de fournir 65 personnes à un continent qui, le monde entier le sait, traverse une période terrible, alors c'est une honte. Je ne me prononcerai pas sur l'aventure afghane. Pour moi, c'est une réponse déshonorante.

Le président : Général, vous pouvez répondre.

Gén Hillier : Il n'y avait pas de question, je crois, monsieur le président, je n'ai donc pas de réponse à donner.

Le sénateur Andreychuk : Merci, général, d'être venu et d'avoir exposé votre position avec vigueur.

Je discerne trois mouvements dans l'activité du Canada. Traditionnellement, l'un était de former et d'essayer de renforcer les militaires locaux pour qu'ils puissent accomplir les tâches qui reviennent normalement à un état souverain. Quand tous ces pays ont accédé à l'indépendance, la question était de savoir comment ils pouvaient prendre leur distance des Français, des Britanniques et des Belges et se doter d'une force authentiquement nationale. Le Canada a joué un rôle admirable dans l'instruction des officiers.

Ensuite, nous avons prêté main-forte aux Nations Unies, et je ne pense pas qu'il soit nécessaire que je parle de l'histoire de la Somalie, puisque nous nous en sommes retirés. Vous avez parlé de Kananaskis, mais je pense que cela a commencé bien avant, lorsqu'on a commencé à dire que les Africains s'occuperaient de l'Afrique. Je me souviens également de l'époque où l'Europe devait s'occuper de l'Europe et de la Bosnie.

Comment former et renforcer les troupes de l'Union africaine? Il semble qu'on veuille faire intervenir de nouveau les Nations Unies sur place, pour certaines raisons valables, notamment parce que les Africains ne sont pas prêts. À long terme, si l'on veut jouer notre rôle malgré nos ressources limitées, faudrait-il se concentrer sur la formation bilatérale, la formation des Africains, ou encore sur une intervention dans le cadre d'une mission onusienne?

Gen. Hillier: We always prefer to set up our training regimes because we feel we can accomplish more and get a better effect if we train within an institution or within the context of an institution like the United Nations. We would much prefer to do it under that context or with NATO. We get a much better effect, because we have the opportunity to build on years of preparation and interoperability; to work with allies and friends who could be part of that and therefore achieve more for limited amounts of resources.

The reality is that, as we train people, sometimes we include equipment donations, as we have done in Darfur. It is part of that training and increasing capacity of the African Union forces. We are then forced, because of international agreements on the release of certain technical equipment and data about them, to deal as Canada to each individual nation — in other words, bilaterally. There is no reason we cannot do a combination or, indeed, all approaches.

We prefer to work within the context of the United Nations or NATO where we have developed good relationships and can actually work with the British, or whoever else might be there, and achieve more by synergizing our activities with theirs; by them having a focus and us not being redundant to that but having a separate focus. The same applies to the other way around. We much prefer to do it within the UN context from that perspective.

Senator Andreychuk: The Somalian situation changed how interventions occur in Africa. I believe we are still suffering because we have not really figured it out. The military goes in, but the needs are just as high for security, and they are even higher for humanitarian and medical aid. The UN has struggled with trying to bring humanitarian assistance. More recently, people are arguing that it is not really the role of the military to try to be civilian facilitators of development; they are there to secure the peace. We seem to be fudging the two together in many cases. What is your take on that?

Gen. Hillier: It is pretty simple from my perspective, and perhaps it is easier to say than do. We would like to not be engaged in anything outside purely military operations. However, we learned long ago that you solve none of the crisis in either failing or failed states or fragile states with military action alone. We also learned that international community efforts — those hundreds of non-governmental organizations and international organizations — were poorly organized at the very best and, at the very least, could not organize a one-man rush to the toilet.

We realized that without some energy from us, at times, without some focus from the general military community and without some coordinated planning, development would be so slow that people would continue to suffer and perhaps die. The folks who wanted to destabilize or prevent more stability coming had a longer opportunity to do that. Thus, we had to become somewhat engaged.

Gén Hillier : Nous préférons toujours mettre sur pied nos propres régimes de formation, parce que nous pensons que nous sommes plus efficaces si nos troupes sont formées au sein d'une institution comme les Nations Unies, par exemple. Nous préférons nettement intervenir sous l'égide des Nations Unies ou de l'OTAN. Ce serait beaucoup plus efficace, parce que nous pouvons nous fonder sur des années de préparation et d'interopérabilité. Nous pouvons travailler avec nos alliés et amis dans ce contexte et, par conséquent, en faire plus avec des ressources limitées.

En réalité, lorsque nous formons des troupes, nous fournissons parfois également de l'équipement, comme nous l'avons fait au Darfour. Cela fait partie de la formation et du développement des capacités des forces de l'Union africaine. Ensuite, compte tenu des ententes internationales relatives à certains types d'équipement technique et leurs données, nous sommes tenus de travailler avec chaque nation individuelle, c'est-à-dire de façon bilatérale. Rien ne nous empêche de combiner certaines approches ou encore de toutes les appliquer.

Nous préférons travailler sous l'égide des Nations Unies ou de l'OTAN, avec qui nous avons de très bonnes relations et pouvons travailler avec les Britanniques, ou toute autre nation qui en fait partie, et être plus efficaces en coordonnant nos activités avec les leurs. S'ils se concentrent sur un élément, nous évitons le double emploi en nous concentrant sur d'autres choses. L'inverse est aussi vrai. Nous préférons nettement intervenir dans le cadre des Nations Unies pour ces raisons.

Le sénateur Andreychuk : La situation en Somalie a changé notre façon d'intervenir en Afrique. Je crois que nous sommes toujours en difficulté, parce que nous n'avons toujours pas compris ce qu'il en est. L'armée intervient, mais les besoins sont tout aussi criants en sécurité et encore plus en ce qui concerne l'aide médicale et humanitaire. Les Nations Unies ont tenté d'acheminer de l'aide humanitaire. Récemment, certains font valoir que ce n'est pas réellement le rôle de l'armée d'essayer d'encourager le développement. L'armée est sur place pour garantir la paix. Très souvent, nous mélangeons les deux. Qu'en pensez-vous?

Gén Hillier : À mon avis, c'est très simple, mais c'est peut-être plus facile à dire qu'à faire. Nous voudrions ne rien faire d'autre que des opérations purement militaires. Cependant, nous avons appris depuis longtemps qu'on ne peut résoudre une crise dans un État en déroute, un État défaillant ou un État fragile seulement par une action militaire. Nous avons également appris que les efforts de la communauté internationale — ces centaines d'organismes non gouvernementaux et d'organisations internationales — sont, au mieux mal organisés et au pire, incapables d'organiser ne serait-ce qu'une sortie aux toilettes.

Nous nous sommes rendu compte que sans nos efforts, parfois, sans les efforts de la communauté militaire générale et sans une planification coordonnée, le développement serait tellement long que les gens continueraient à souffrir et à mourir. Ceux qui ont cherché à déstabiliser ces pays ont alors encore plus de temps pour nuire. Par conséquent, il fallait intervenir d'une façon ou d'une autre.

The question is how far we go down that road. We would prefer, in any dynamic with which we work, an efficient, coordinated international community effort that undertakes development as soon as security allows it, but that is rule one. Schools or medical clinics, or even roads for vehicles to carry the humanitarian assistance or to evacuate them, cannot be built unless there is some kind of basic security that permits that. A medical clinic can be built one day and destroyed the next if security does not exist.

We know we are engaged in doing some of that humanitarian assistance. We prefer to facilitate the humanitarian assistance by providing that security. We know that we are engaged, in some cases, in providing medical care, sometimes simply because those international organizations cannot get into certain areas. Our choice would be to facilitate them getting in as soon as possible by providing that security and that protection, if you will. We are designed for that; we have the resources for it. We do not have the dual focus of providing security and keeping people alive and in their homes while trying to do humanitarian work and providing them with some kind of hope for the future.

It is a complex issue; there is nothing simple about it. Where we worked in Afghanistan, there were some 1,500 different non-governmental organizations and international organizations. We simply tried to synchronize with them in an indirect way. Some were perfectly a part of that, others wanted nothing to do with it, and others were simply going their own way no matter what occurred in coordination or synchronization. We watched the same situation occur in the Balkans during the 1990s. At times, the military has to become engaged. Otherwise, our mission of providing security is made more difficult, takes much longer and perhaps sometimes becomes impossible.

Senator Andreychuk: I would like to ask another question of Gen. Hillier with regard to the dilemma of military acquisitions particularly in Africa, but I feel that would be best placed to a minister.

Senator Dallaire: Welcome, and, if I may say, congratulations on the leadership that is being provided to the Canadian Forces through you. I hear it from everywhere. Well done, sir.

Gen. Hillier: Thank you, senator.

Senator Dallaire: I will try to be succinct. Brevity is supposed to be one of our qualities, but it not necessarily always there.

Is the strategy 20-20 still a document of policy reference? In recent years — certainly since I have been out from 2000 — has there been a desire to focus on regions and structuring the potential of the forces with regard to response to regions? I use the example of Africa. Is Africa specified in there? Is there a sense that Africa is a target area — I say that not in a pejorative sense, but meaning an area where we might be involved and should be aligning capabilities, not only in intelligence but also in language and knowledge and such — to potentially be involved in operations that are not pure chapter 6 peacekeeping?

La question est de savoir jusqu'à quel point. Quelle que soit la dynamique de notre tâche, nous préférierions un effort efficace et coordonné de la communauté internationale qui soit axé sur le développement dès que la sécurité le permet, mais ce n'est que le point de départ. On ne peut construire des écoles ou des cliniques, ni même des routes pour acheminer l'aide humanitaire ou évacuer certaines régions tant qu'une sécurité élémentaire n'existe pas. Une clinique médicale peut être construite un jour et détruite le lendemain faute de sécurité.

Nous savons que nous participons déjà à l'aide humanitaire. Nous préférons faciliter cette aide en assurant la sécurité. Nous savons que nous sommes engagés, dans certains cas, à fournir des soins de santé, parfois simplement parce que ces organisations internationales ne peuvent se rendre dans certaines régions. Nous voudrions faciliter l'acheminement de cette aide le plus tôt possible en assurant cette sécurité et cette protection, si vous voulez. Nous avons été conçus pour cela; nous avons les ressources qu'il faut. Nous n'avons pas la capacité d'assurer la sécurité et de garder les gens en vie et chez-eux tout en faisant du travail humanitaire et en leur offrant l'espoir d'un avenir meilleur.

C'est une question complexe; rien de tout cela n'est simple. En Afghanistan, il y avait plus de 1 500 ONG et organisations internationales différentes. Nous avons simplement essayé de synchroniser nos efforts avec les leurs de façon indirecte. Certains ont accepté d'y participer, d'autres n'ont rien voulu savoir et d'autres encore faisaient ce qu'ils avaient à faire sans se préoccuper de la coordination ou de la synchronisation. Nous avons observé la même situation dans les Balkans dans les années 1990. Parfois, l'armée a dû intervenir. Autrement, cela complique beaucoup notre mission d'assurer la sécurité; elle l'a rend parfois plus longue, voire parfois impossible.

Le sénateur Andreychuk : J'aimerais poser une autre question au gén Hillier au sujet du dilemme de l'approvisionnement militaire, surtout en Afrique, mais je crois que je devrais plutôt la poser à un ministre.

Le sénateur Dallaire : Bienvenue et félicitations, si je peux me le permettre, pour le leadership démontré par les Forces canadiennes grâce à vous. Tout le monde le dit. Bravo.

Gén Hillier : Merci, sénateur.

Le sénateur Dallaire : J'essaierais d'être bref. La brièveté doit être une de nos qualités, mais ce n'est pas tout le temps le cas.

La stratégie 20-20 est-elle encore un document de référence? Ces dernières années — du moins depuis que je suis parti, en 2000 — est-ce qu'on s'est davantage concentré sur les régions et sur le potentiel de nos forces armées dans les régions? Prenons l'Afrique, par exemple. Est-ce que l'Afrique y est mentionnée? L'Afrique est-elle une zone cible — et je ne le dis pas de façon péjorative — j'entends par là une région où nous pourrions intervenir et coordonner nos capacités, non seulement dans le domaine du renseignement, mais également en ce qui concerne nos connaissances linguistiques et culturelles, dans l'éventualité où nous participerions à des opérations qui ne correspondent pas exactement au maintien de la paix selon le chapitre 6?

Gen. Hillier: First, 20-20 is still relevant.

Senator Stollery: This is not the Defence Committee. None of us know what that is.

The Chairman: Senator, 20-20 is a strategic document that was approved by the government of the day and the Department of National Defence with respect to future directions and priorities. It has been on the public record for the better part of four or five years.

Senator Prud'homme: Will it be distributed?

The Chairman: I will be glad to have it distributed to members of the committee.

Senator Stollery: Let us talk a common language.

Gen. Hillier: Yes, it is still relevant, Senator Dallaire, but, I would say, increasingly overcome by events of these past several years. Perhaps a timely refocus on 20-20 is necessary, how we go out there guided by the vision of the Canadian Forces on what we can produce and also the shape of that vision of what needs to be produced.

Africa does remain a focus, without question. With regard to the first question, we cannot go somewhere and focus there when we are stretched to the extreme with use of our resources and, in particular, the men and women in uniform at this point in time.

Africa is still important from every perspective that I can judge and still important from 20-20. Our capacity to do more is the challenge that I have and wrestle with on an hourly and daily basis to ensure that I balance the burden carried on the shoulders of the men and women who wear a uniform with the burden that the country wants us to carry. That is difficult to do on certain days.

Senator Dallaire: That brings me to the fact that Africa, not necessarily being a priority or within the exercise of establishing priorities, may not necessarily be as reflective of priorities as other areas. Yet so many of the countries in conflict including nation's humanitarian catastrophes are there.

The concept of the African standby force was created five years ago, in which the five sub-regions of Africa would build capabilities but would need the help of outside countries to help that become a reality. The French, British and Americans are involved. We have MTAP, which is not a significant capability. It helps, but, in my opinion, it is a very low-level contribution to assisting nations building democratic militaries and responsive to civilian structures.

Can we not go into MTAP with its instructors' capabilities and significantly expand it to be able to directly feed into supporting the African standby force capability that, ultimately, would be able to handle things like AMIS?

Gén Hillier : D'abord, la stratégie 20-20 est toujours d'actualité.

Le sénateur Stollery : Nous ne sommes pas au comité de la défense. Personne ne sait ce dont il s'agit.

Le président : Sénateur, la stratégie 20-20 est un document stratégique approuvé par le gouvernement de l'époque et le ministère de la Défense nationale qui porte sur les orientations et les priorités à venir. Il est connu depuis presque quatre ou cinq ans.

Le sénateur Prud'homme : Ce document sera-t-il distribué?

Le président : Je serais heureux de le distribuer aux membres du comité.

Le sénateur Stollery : J'aime mieux que nous parlions tous la même langue.

Gén Hillier : Oui, il est toujours d'actualité, sénateur Dallaire, mais je dirais qu'il est de plus en plus dépassé par les événements des dernières années. Il serait peut-être utile de nous réaligner sur 20-20, de revoir nos interventions, guidées par la vision des Forces canadiennes sur la façon dont on peut au mieux produire des résultats et de définir ces résultats.

Il ne fait aucun doute que l'Afrique reste une priorité. Au sujet de votre première question, nous ne pouvons intervenir dans une région et nous concentrer sur notre travail là-bas lorsque nos ressources sont utilisées à l'extrême ailleurs, particulièrement les hommes et les femmes en uniforme de notre pays.

L'Afrique est toujours très importante à tous les points de vue, notamment dans le cadre de stratégie 20-20. Notre capacité d'en faire davantage est le défi que j'affronte quotidiennement car je dois m'assurer d'équilibrer le fardeau assumé par ces hommes et ces femmes en uniforme et le fardeau que le pays souhaite que nous assumions. Certains jours, c'est difficile.

Le sénateur Dallaire : Tout ceci m'amène à l'idée que l'Afrique, qui n'est pas nécessairement une priorité ou un des objectifs prioritaires, n'est pas nécessairement aussi représentative de nos priorités que d'autres régions. Pourtant, on y trouve un grand nombre des pays en conflit, notamment des pays frappés par des catastrophes humanitaires.

L'idée d'une force permanente en Afrique remonte à cinq ans. Il s'agissait pour les cinq sous-régions de l'Afrique de se doter d'une capacité, mais pour que cet objectif se concrétise, elles avaient besoin de l'aide de pays étrangers. Les Français, les Britanniques et les Américains y participent. Nous avons le programme d'aide à l'instruction militaire, le MTAP, qui n'est pas quelque chose de très important. Il est utile, mais à mon avis c'est un apport très modeste à la construction de structures militaires démocratiques et au renforcement des structures civiles.

Ne pourrait-on pas développer considérablement les capacités des instructeurs du MTAP pour qu'ils viennent directement renforcer la capacité permanente en Afrique et s'occuper finalement de choses comme la MUAS par exemple?

Gen. Hillier: Yes, we can consider all of those possible solutions. My level of ability to do them in the shorter term is the major challenge I have.

I take a tiny bit of issue with your opinion that I perceived of MTAP. I believe there is good effect that comes from it, which I do not try to overplay. It is a massive challenge on the one end, and it is a smaller effort against that massive challenge. However, it does produce good effect. As I mentioned earlier, we are going to train 300 military personnel out of Africa this year. Our focus will be on African Union nations that have had a lead and, therefore, use the effect to create better effect than perhaps other nations.

Can we consider what you discussed for the African standby force and start focusing more of our MTAP people forward deployed into Africa as part of that MTAP which we started to do with Kenya, for example? The answer is yes. The ability to do it short term in any kind of significant number is the challenge we wrestle with.

Senator Dallaire: With respect to deployment to Darfur of a capable combat team, there is an absolute requirement of the Canadian Forces in this time of crisis.

I want to raise a specific question in regard to the Canadian Forces and peacekeeping. The impression in New York and other places was that Canada was withdrawing from the peacekeeping business. A sign of that was that we are not taking on senior positions, both in staff and in command, in peacekeeping. The Congo mission asked for a three-star general plus forces; we refused the request. We also had offers at the UN headquarters for colonels; we do not necessarily send them.

Are you not able to give more knowledge, skills and experience to senior officers, generals and full colonels in command and staff positions in multilateral bodies that are more into peacekeeping and conflict resolution, such as Africa, because you are being limited in the numbers, specifically, of generals that you have, that you can actually train and employ in such opportunities?

Gen. Hillier: No, I am not limited by the numbers, because I do not care, for example, whether it is a colonel or a general, if I need a job done. The United Nations might care if they are asking for something specific. Many other institutions, organizations and countries are more rank conscious than we are.

However, I am limited in a very real ability to generate people to do those jobs at this point in time. Let me put it into context. I spoke to a group this morning, telling them that we, in the Canadian Forces — and, senator, you know this better than most — are at present changing every single thing we do. We are changing how we conduct operations from peacekeeping right through to peace enforcement; the way we train to be ready for those kinds of operations; the way we do our command and control from the strategic level of focusing as Canada as an

Gén Hillier : Oui, on peut certainement envisager toutes ces solutions. Le principal défi pour moi, c'est de faire tout cela à court terme.

Je ne suis pas tout à fait d'accord avec la façon dont il me semble que vous voyez le MTAP. Je crois qu'il donne de bons résultats, que j'essaie de ne pas exagérer. Il y a un défi énorme d'un côté, et de l'autre un petit effort face à ce défi massif, mais c'est néanmoins un programme qui donne de bons résultats. Comme je l'ai déjà dit, nous allons former 300 militaires en dehors de l'Afrique cette année. Nous allons nous concentrer sur les pays de l'Union africaine qui jouent un rôle de chef de file et nous servir de cela pour obtenir de meilleurs résultats peut-être que d'autres nations.

Vous voulez savoir si nous pourrions examiner les questions dont vous avez discuté à propos de la force permanente en Afrique et commencer à déployer plus de notre personnel du MTAP dans le cadre du programme que nous avons lancé avec le Kenya, par exemple? La réponse est oui. Le grand défi, encore une fois, c'est de pouvoir le faire à court terme de manière significative.

Le sénateur Dallaire : En ce qui concerne le Darfour, il est absolument indispensable de pouvoir y déployer une équipe de combat des Forces canadiennes solide en cette période de crise.

J'aimerais poser une question particulière au sujet des Forces canadiennes et du maintien de la paix. À New York et ailleurs, on a eu l'impression que le Canada se retirait de ce domaine, comme en témoignait le fait que nous n'occupons pas de poste de haut niveau dans la hiérarchie et le commandement des forces de maintien de la paix. La mission au Congo avait réclamé un général trois étoiles et des forces armées, et nous avons refusé cette demande. On nous a aussi proposé d'envoyer des colonels au QG de l'ONU, mais nous ne le faisons pas nécessairement.

Est-ce que la raison pour laquelle vous ne pouvez pas apporter plus de connaissances, de compétences et d'expérience à des officiers supérieurs, des généraux ou des colonels occupant des postes élevés dans les organismes multilatéraux qui s'occupent de maintien de la paix et de règlement de conflits dans des régions comme l'Afrique c'est que vous n'avez pas suffisamment de généraux en particulier que vous pourriez former et employer dans ce genre de contexte?

Gén Hillier : Non, ce n'est pas une question de pénurie, car peu m'importe qu'il s'agisse d'un colonel ou d'un général si le travail se fait. C'est peut-être quelque chose à quoi l'ONU accorde plus d'importance si elle demande quelque chose de précis. De nombreuses autres institutions, organisations ou pays accordent plus d'importance au rang que nous.

Néanmoins, j'ai beaucoup de difficulté à l'heure actuelle à trouver des gens pour faire ce genre de travail. Permettez-moi de vous donner le contexte. J'expliquais ce matin à un groupe d'interlocuteurs que nous autres, dans les Forces canadiennes — et vous le savez mieux que bien d'autres, sénateur — sommes actuellement en train de transformer complètement tout ce que nous faisons. Nous repensons la façon dont nous organisons nos activités du maintien de la paix à l'imposition de la paix, la façon dont nous formons nos effectifs

operational theatre to having operations commanded by one individual internationally to strategically shape the environment; how we attract, recruit — in a whole new revolutionary manner — young Canadians and how we train them; and the way we handle our infrastructure. Senator Andreychuk referred to it. We are also changing the way we procure equipment and the way we equip our men and women to do business.

That is an incredible demand whilst at the same time we are running intense operations in a variety of places — specifically Afghanistan — internationally, and doing more to be ready in Canada for a whole variety of activities. The unpredictable activities of natural disasters man caused or predictable ones such as getting ready for Olympics 2010, which is just a stone's throw away, are perfect examples.

The leadership of the Canadian Forces has never been under such high stress and demand in my time in uniform. We are using everybody from young officers through to senior generals to achieve those events. We are at the limit at this point in time.

For the short term, my response is, no, I cannot. I am not limited by rank structure. I am simply limited by the numbers of people we can generate out of that force structure who have spent time away, and I do not cause them to break because we need to have them over the middle and longer term as healthy leaders in the Canadian Forces. We reassess that almost every day here. We are asking a lot from our leaders right now. I believe you would know they are being demanded to do more and be on top of more than has occurred in a long period of time.

Senator Di Nino: Welcome, General Hillier. We should express to you and the men and women of the Canadian Forces our deep gratitude and thanks for the great work they are doing all over the world, particularly in Afghanistan.

Just to go back to the DRC for a moment, I was with the committee when we visited the Congo. One cannot help but be moved by what is happening over there. I can understand the frustration of my colleague because of the effect that a visit there — talking to the people, seeing them and understanding the kind of situation they are in — has on us as human beings.

One particular fact struck me when we were doing our research. We met with the Pakistani general in charge of the south, Kivu, who told us in no uncertain terms, "I can solve the problem. I do not have the mandate or the rules of engagement to solve the problem."

Is that a problem that exists when forces are deployed on behalf of the UN in nations that have conflicts?

pour ce genre d'interventions; la façon dont nous organisons notre commandement et notre contrôle au niveau stratégique en faisant commander les opérations internationales par une personne qui détermine stratégiquement l'environnement au lieu de nous concentrer sur le Canada comme théâtre opérationnel; la façon dont nous attirons des recrues — de manière tout à fait révolutionnaire — nous recrutons de jeunes canadiens et nous les formons; et la façon dont nous gérons notre infrastructure. Le sénateur Andreychuk y a fait allusion. Nous sommes aussi en train de modifier nos procédures d'achat et la façon dont nous équipons nos hommes et nos femmes pour leurs activités.

Cela représente une demande colossale puisqu'en même temps nous menons des activités intenses dans diverses régions — notamment en Afghanistan — sur le plan international et que nous faisons des efforts pour nous préparer à toutes sortes d'activités au Canada. Citons par exemple des activités imprévisibles comme celles entraînées par les catastrophes naturelles ou les catastrophes causées par l'homme ou les activités prévisibles comme la préparation pour les jeux olympiques de 2010, à très courte échéance.

Depuis que je porte l'uniforme, jamais les dirigeants des Forces canadiennes n'ont été soumis à un tel stress et à une telle demande. Nous nous appuyons sur tout le monde, des jeunes officiers aux généraux les plus hauts gradés pour accomplir tout cela. Nous sommes actuellement à la limite.

À court terme, je vous répondrai donc que non, je ne peux pas. Je ne suis pas limité par la structure hiérarchique. Je suis simplement limité par le nombre de personnes que nous pouvons trouver au sein de ces forces et qui ont passé du temps à l'étranger, et je ne veux pas les briser parce que nous avons besoin de ces gens-là à moyen et à long terme pour assurer une saine direction des Forces canadiennes. Nous revoyons presque quotidiennement la question. Nous exigeons déjà beaucoup de nos dirigeants actuellement. Je pense que vous savez bien qu'on leur demande de faire beaucoup plus de choses qu'on ne l'a fait depuis bien longtemps.

Le sénateur Di Nino : Bienvenue, général Hillier. Nous devons vous adresser ainsi qu'aux hommes et aux femmes des Forces canadiennes notre profonde reconnaissance et nos remerciements pour le travail qu'ils accomplissent partout dans le monde, et notamment en Afghanistan.

Pour revenir un instant sur la RDC, j'étais avec le comité lorsque nous sommes allés au Congo. Ce qui se passe là-bas est bouleversant. Je comprends la frustration de mon collègue compte tenu de l'impact d'une telle visite sur nous en tant qu'êtres humains, du fait de parler à des gens, de les voir et de comprendre vraiment leur situation.

Il y a eu une chose en particulier qui m'a frappé quand nous faisons nos recherches. Nous avons rencontré le général pakistanais responsable du sud, Kivu, qui nous a dit sans ambages : « Je peux régler le problème; mais je n'ai ni le mandat ni les règles d'engagement pour le faire. »

Est-ce que c'est un problème qu'on rencontre quand on déploie des forces dans le cadre de l'ONU au sein de pays en conflit?

Gen. Hillier: That is a great question. First of all, I have heard from people when I have been on a variety of missions, and I have done a lot of that. As soon as anybody says to me, "I can solve the problem," and usually it is, "I can solve it pretty quickly," my antennae go up. I have never yet met one of those problems that could be solved easily and quickly when dealing with a failed state, a failing state or a fragile state, where millions of people are at risk or dying in some numbers.

We usually saw it — when I was on mission — from folks who visited the theatre. After 24 hours on the ground, they always had the immediate, absolute correct answer on how to solve the situation and, invariably, were wrong. That is how we saw it. That is my first point.

Second, yes, there is often a challenge with mandates. I have never been on any mission where we had a perfect matchup of the mandate with the contacts and circumstances on the ground that continued throughout the life of that mission. It is usually difficult to change the mandate itself. We often went in with only, for example, the mandate under chapter 6, self-defence, and had to facilitate things in other ways, which we were incapable of doing. We suffered through it in the Balkans in the mid- and late-1990s, where the mandate did not match the conditions and the context on the ground.

We also find that frustration gets multiplied and exacerbated by national caveats. Nations agree to put forces into a UN mission, a coalition or NATO mission of some kind, but then say, "We agree minus the following." They say, "You cannot move out of an area; you cannot use live fire to protect people; you cannot do patrols at night; or you cannot do a variety of things." I have had units under command on international operations where the units representing a country could conduct any mission whatsoever, any mission you would demand of them, as long as they could conduct it in the safety of their base camp and never go outside. Unfortunately, that is a factor.

I can almost feel that commander's frustration and emotion when he said that, because I probably made similar comments myself, even though I should have known better than to say, "I can solve this if I had the mandate and the force structure to do it."

Senator Di Nino: In his defence, General Hillier, he did not say "quickly" and he had been there for a period of time; the frustration was very real. Thank you for that answer.

When we deploy to an area of conflict, is it better to be part of a multinational force? Is the effectiveness of the force better under a multinational force, or should we be looking at national forces going into areas and taking on a job instead of being part of an entity of forces from different cultures and languages?

Gen. Hillier: My response is very much one-sided and very clear from my perspective: obviously, multinational.

Gén Hillier : C'est une question importante. Premièrement, j'ai entendu le point de vue de nombreuses personnes à l'occasion de diverses missions. Dès que quelqu'un me dit : « Je peux régler le problème », et en général c'est : « Je peux le régler rapidement », mes antennes se dressent. Je n'ai jamais vu un problème qui pouvait se régler rapidement et facilement lorsqu'il s'agissait d'un état en déroute, d'un état non viable ou d'un état fragile où des millions de personnes étaient menacées de mort.

Nous avons régulièrement vu cela — quand j'étais en mission — chez les gens qui venaient voir la situation sur place. Au bout de 24 heures sur le terrain, ils avaient la réponse absolue et immédiate pour régler le problème, et invariablement ils se trompaient. Voilà ce que nous pensions. C'était ma première remarque.

Deuxièmement, il y a effectivement souvent un problème avec les mandats. Je n'ai jamais eu l'occasion de faire une mission où il y avait une parfaite concordance du mandat avec les contacts et la situation sur le terrain durant toute la durée de la mission. En général, il est difficile de modifier le mandat. Nous sommes souvent intervenus avec seulement le mandat du chapitre 6, par exemple, celui de l'autodéfense, et nous étions dans l'incapacité de faire d'autres interventions. Nous avons souffert de cette situation dans les Balkans au milieu et à la fin des années 1990, parce que notre mandat n'était pas adapté aux conditions et au contexte sur le terrain.

Nous constatons aussi que les frustrations sont exacerbées par des réserves formulées au niveau national. Certains pays acceptent la présence d'une mission de l'ONU, d'une coalition ou d'une mission de l'OTAN, mais en disant « À condition que ». Ils disent : « Vous n'avez pas le droit de sortir de telle région; vous ne pouvez pas tirer à balle réelle pour protéger des gens; vous ne pouvez pas faire de patrouille la nuit; vous ne pouvez pas faire toutes sortes de choses. » J'ai connu des cas d'unités dans le cadre d'opérations internationales qui pouvaient exécuter n'importe quelle mission qu'on leur confiait à condition de se cantonner au cadre sûr de leur camp de base et de ne pas en sortir. Malheureusement, c'est une réalité.

Je comprends assez bien la frustration et l'émotion de ce commandant lorsqu'il vous a dit cela, car il m'est probablement arrivé de dire le même genre de choses, même si j'aurais dû savoir qu'il valait mieux m'abstenir de dire des choses comme : « Je peux régler ce problème si j'ai le mandat et si j'ai la structure d'intervention voulue. »

Le sénateur Di Nino : À sa défense, général Hillier, il n'a pas dit qu'il pouvait le faire « rapidement » et il était là depuis longtemps; il était vraiment frustré. Merci de cette réponse.

Quand nous intervenons dans une région en conflit, vaut-il mieux le faire dans le cadre d'une force multinationale? L'intervention est-elle plus efficace s'il s'agit d'une force multinationale, ou vaudrait-il mieux faire intervenir des forces nationales plutôt que de mélanger des forces de cultures et de langues diverses?

Gén Hillier : Je vous répondrais sans hésitation et sans réserve : multinationale, de toute évidence.

First, we do not have the capacity in a large way to generate a national force, deploy it offshore, sustain it in an area of a failing state — because that is where we are going — or a failed state that is austere. We cannot depend on that society's infrastructure to support ourselves, conduct a mission, be successful in it, keep the risk to the men and women conducting and implementing that mission low, and then come home safely. With the size of our armed forces, we do not have the capacity to do that beyond some very precise surgical moves; for example, to assist in evacuation of civilians caught in a war somewhere. Perhaps we can play a role there.

Multinationality is a two-edged sword. At the very lowest level, we want to avoid it, yet not at the level of units of about 1,000 soldiers, because at that level the skills, drills and tactics involved are something one trains for over long periods of time. Then it becomes similar to, as Senator Mahovlich can attest, a hockey team who wins a Stanley Cup, who does it after they train together and know each other thoroughly and put the pass on the stick because they know the individual is there. That is likewise with our soldiers.

Above that, the power of multinationality is in their flag being there. That is a sign of agreement and strength in the international community and a sign to the people of the country in which we are that the international community has coalesced on this.

Second, I found that most countries who undertake these missions tend to send their best people and equipment. I ended up in Bosnia as a division commander with the very best tank in the world, the Leopard 2, and the best attack helicopter, the AH-64. Many countries participated and each wanted to showcase the best of their military forces. As a result, we had good capability.

Third, many countries, including us, do not have all the spectrum of capabilities from combat troops to aviation to long-range transport to medical to intelligence, in the depth we need to maintain an operation over a period of time. Some of the countries have, in fact, some specialty in such matters as providing a role three hospital or a hospital that can handle significant surgery and medical cases. Multinationality allows such countries to provide the cadre or core of those medical facilities.

There are other examples equally important to any kind of mission. Without them, one cannot do a mission, guarantee some probability of success and keep the risk low to the men and women who do their job.

I believe it was Omar Bradley who said that the only thing worse than fighting a war with allies is fighting one without them, because multinationality brings its own frustrations. I am always asked whether language is an issue in a multinational operation. I say, "Yes, it is." Language was always a significant challenge.

Premièrement, nous sommes loin d'avoir la capacité voulue pour organiser une force nationale, la déployer à l'étranger et la maintenir dans le contexte d'un pays défaillant — parce que c'est ce que nous sommes en train de faire — ou d'un pays non viable. Nous ne pouvons pas nous appuyer sur l'infrastructure de cette société pour subvenir à nos besoins, organiser une mission et la mener à bien, réduire les risques pour les hommes et les femmes engagés dans cette mission, et rentrer chez nous sains et saufs. Vu la taille de nos forces armées, nous n'avons pas la capacité voulue pour le faire, sauf dans le cadre de certaines interventions ponctuelles très précises; par exemple, pour aider à évacuer des civils pris dans le feu d'une guerre quelconque. Là, nous pouvons peut-être jouer un rôle.

L'intervention multinationale est une arme à double tranchant. Au niveau le plus bas, nous préférons l'éviter, mais pas quand on parle d'unités d'environ 1 000 soldats, car à ce niveau-là les éléments sont formés sur une longue période aux compétences et aux tactiques nécessaires. Dans ce cas-là, c'est un peu comme une équipe de hockey — et le sénateur Mahovlich pourrait le confirmer — qui s'entraîne pour gagner la coupe Stanley et apprennent à savoir exactement à qui passer la rondelle à un moment précis parce qu'ils savent que ce joueur est là. C'est la même chose pour nos soldats.

En outre, il y a le pouvoir que représente le drapeau de cette force multinationale. C'est un signe d'entente et de force de la part de la communauté internationale qui montre aux habitants du pays où l'on intervient que la communauté internationale intervient de façon solidaire.

Deuxièmement, j'ai constaté que la plupart des pays qui effectuent ce genre de mission ont tendance à y envoyer leur meilleur effectif et leur meilleur équipement. Quand je me suis retrouvé commandant de division en Bosnie, j'avais le meilleur char d'assaut du monde, le Léopard, et le meilleur hélicoptère d'attaque, l'AH-64. De nombreux pays participaient à cette mission et ils voulaient tous mettre en valeur le meilleur de leurs effectifs militaires. Nous disposons donc d'une bonne capacité.

Troisièmement, de nombreux pays, y compris le nôtre, n'ont pas tout l'éventail des capacités requises, des troupes de combat à l'aviation en passant par le transport à grande distance, les installations médicales ou le renseignement, pour soutenir une intervention pendant une période prolongée. Mais certains pays ont une spécialité, par exemple ils peuvent fournir un hôpital d'appui ou un hôpital qui peut effectuer des interventions médicales et chirurgicales importantes. Le cadre multinational permet à de tels pays de fournir ce genre d'installations médicales.

Il y a d'autres exemples tout aussi importants pour n'importe quelle mission. Sans cela, on ne peut effectuer une mission avec une bonne probabilité de réussite en réduisant au minimum les risques que courent les hommes et les femmes qui y sont engagés.

Je crois que c'est Omar Bradley qui disait que la seule chose qu'il y avait de pire que de mener une guerre avec des alliés, c'était de la mener sans eux, parce que le contexte multinational s'accompagne de frustrations. On me demande toujours si le problème de la langue se pose dans les interventions

During the times I was on tour, I never understood a single word spoken by a British soldier. Multinationality is what I have always come down to. Fundamentally, that is what it should be.

The Chairman: The term for that, General Hillier, is “divided by a common language.”

Senator Downe: I believe I heard correctly in your presentation that you have in the past trained 190 African Union members.

Gen. Hillier: That was last year.

Senator Downe: You hope to train 300. Do you know how that compares to the training done by other countries?

Gen. Hillier: No, I do not. I know the French are significantly engaged in Africa, doing similar training. The British are significantly engaged, and we are working with them, as I mentioned, in Sierra Leone. They are major players to help develop those capacities. I cannot give you the figure on what the United States does there, but beyond those, we are one of the major players.

Senator Downe: I assume these people are selected by the African Union. Are they permanent African Union troops or do they go back to the host country after rotation through the African Union?

Gen. Hillier: They go back to their host country. They do not remain forever with the African Union. Thus, if we train officers from Kenya, for example, they are Kenyan military officers who work for that country.

We have tried to focus the program to give as much short-term value as possible. We sent a small team — just a couple of people — into the African Union mission headquarters, had a look around with the commander and chief of staff and asked, “Where are the weaknesses in your headquarters running the mission in Darfur? What kind of assistance do you need?” That was to try to fit what we are providing in training to exactly what their need was. That is part of what we have recently done and part of what we are doing this year. We tailored some courses with the Pearson Peacekeeping Centre. We used our own training centre in Kingston for part of this, plus our own staff courses and other mechanisms. We try to tailor precisely. It is the officers from each individual country, but we try to focus on the African Union ones on mission.

Senator Downe: How long is the training? Do these 300 come to Canada for three months?

multinationales, et je réponds que oui, c’est le cas. Le problème de la langue a toujours posé un défi important. Lors de mes missions, je n’ai jamais compris un seul mot prononcé par un soldat britannique. Mais j’ai toujours été fondamentalement pour les interventions multinationales.

Le président : L’expression, général Hillier, c’est « divisé par une langue commune ».

Le sénateur Downe : Je crois vous avoir entendu dire dans votre exposé que vous aviez entraîné dans le passé 190 représentants de l’Union africaine.

Gén Hillier : C’était l’an dernier.

Le sénateur Downe : Vous espérez en former 300. Vous avez une idée de ce que cela représente comparativement à d’autres pays?

Gén Hillier : Non. Je sais que les Français ont une présence importante en Afrique et qu’ils font le même genre de formation. Les Britanniques ont aussi une présence importante et nous travaillons avec eux, comme je vous l’ai dit, au Sierra Leone. Ils contribuent de façon importante à la mise en place de ces capacités. Je ne peux pas vous donner les chiffres en ce qui concerne les États-Unis là-bas, mais nous sommes un des principaux intervenants outre ces pays.

Le sénateur Downe : J’imagine que c’est l’Union africaine qui choisit ces gens-là. Est-ce que ce sont des militaires qui font partie de la force permanente de l’Union africaine ou est-ce qu’ils repartent dans leur pays après leur passage au sein de l’Union africaine?

Gén Hillier : Ils repartent dans leur pays. Ils ne restent pas dans les forces de l’Union africaine. Si nous entraînons des officiers du Kenya, par exemple, ce sont des officiers militaires kenyans qui travaillent pour leur pays.

Nous avons essayé d’organiser le programme de façon à en tirer le plus de valeur possible à court terme. Nous avons envoyé une petite équipe — juste quelques personnes — au siège de la mission de l’Union africaine pour faire un tour d’horizon avec le commandant et chef d’état-major et leur demander quelles étaient leurs faiblesses au niveau de la mission au Darfour et de quelle aide ils avaient besoin. L’idée était d’essayer d’adapter le plus fidèlement possible à leurs besoins ce que nous pouvions leur offrir. C’est ce que nous avons fait récemment et ce que nous faisons encore cette année. Nous avons adapté certains cours avec le Centre Lester B. Pearson pour la formation en maintien de la paix. Nous nous sommes servis de notre propre centre de formation à Kingston pour cela en partie, et aussi de nos propres cours à l’intention du personnel et d’autres mécanismes. Nous essayons de faire du sur mesure. Il s’agit d’officiers de divers pays, mais nous essayons de nous concentrer sur ceux qui sont en mission dans le cadre de l’Union africaine.

Le sénateur Downe : Combien de temps dure la formation? Est-ce que ces 300 personnes viennent passer trois mois au Canada?

Gen. Hillier: It is not all one block. Some could be here for 10 months on language training. Others could be here for three months on a staff course in Kingston. Others could be here for as short a period as two weeks down in the Pearson Peacekeeping Centre or on our military observer course in Kingston. It runs the gamut from weeks through to perhaps a year.

Senator Downe: Prior to your appearance here today, did you notify the Privy Council Office or the Prime Minister's Office?

Gen. Hillier: Did I notify them of what, senator?

Senator Downe: Did you notify them that you were appearing here today?

Gen. Hillier: I honestly do not know. I did not notify anyone. I do not know if anyone on my staff felt obligated to tell someone, but I doubt it very much.

Senator Downe: Are you aware if your remarks were sent to the Privy Council Office or Prime Minister's Office before you presented them today?

Gen. Hillier: Senator, I doubt the Prime Minister has time to read my remarks. I barely had time to formulate them myself. No, senator; that does not happen with my remarks.

The Chairman: It struck me, General Hillier, that whatever you did say to us would have been top secret until you said it.

Gen. Hillier: Even I might not have known it.

Senator Prud'homme: General Hillier, I was chairman of the National Defence and Foreign Affairs committee in the House of Commons for over ten years under Prime Minister Trudeau. I was in the Provost Corp., so I am accustomed to inflammatory language.

I am not a member of this committee, but with a great deal of interest I will make two comments. I want them to be well understood. That is why I will say them in English, even though I would be more precise in French.

If at all possible, due to the immense sensitivity that we discover more and more about people in general, and some in particular, if it was understood that our top military will avoid, what I call, inflammatory language when we deal with enemies, I feel it could be very helpful. Sometimes one word or two can cause great problems. We must remember that the reputation of Canada is at stake. Suddenly, Canada seems to be perceived as using inflammatory language. I do not believe I need to give any explanation of this.

As the top person in the military, I respect you and hope that any critique or debate about our role, wherever it is, but especially at the moment in Afghanistan, should never be perceived by our troops as being non-supportive of our military. It demands a lot of sensitivity and flexibility for you — and down the line — to ensure the message is understood. There are people — I am not

Gén Hillier : Ce n'est pas uniforme. Il y a en qui peuvent passer 10 mois ici en formation linguistique. D'autres vont venir suivre un cours de trois mois à Kingston. D'autres encore vont peut-être rester seulement deux semaines au Centre Lester B. Pearson pour la formation en maintien de la paix ou pour suivre notre cours d'observateur militaire à Kingston. Cela peut donc aller de quelques semaines à peut-être un an.

Le sénateur Downe : Avant de venir ici, avez-vous prévenu le Bureau du Conseil privé ou le Cabinet du premier ministre?

Gén Hillier : Prévenu de quoi, sénateur?

Le sénateur Downe : Que vous alliez comparaître ici aujourd'hui?

Gén Hillier : Franchement, je ne sais pas. Je n'ai prévenu personne. Je ne sais pas si quelqu'un dans mon entourage a jugé qu'il fallait le faire, mais j'en doute.

Le sénateur Downe : Savez-vous si vos remarques ont été envoyées au Bureau du Conseil privé ou au Cabinet du premier ministre avant que vous veniez nous les présenter ici aujourd'hui?

Gén Hillier : Sénateur, je ne pense pas que le premier ministre ait le temps de lire mes remarques. Quant à moi, j'ai à peine le temps de les formuler. Non, sénateur. Ce n'est pas le cas.

Le président : Je me dis que les propos que vous venez de tenir devaient être très secrets jusqu'à ce que vous les prononciez, n'est-ce pas?

Gén Hillier : Il se peut que j'ai moi-même été tenu à l'écart du secret jusqu'à maintenant.

Le sénateur Prud'homme : Général Hillier, j'ai été président du Comité de la défense nationale et des affaires étrangères de la Chambre des communes pendant plus de 10 ans sous le gouvernement du premier ministre Trudeau. J'ai fait partie du Prévôté, de sorte que j'ai l'habitude de propos incendiaires.

Je ne suis pas membre régulier de ce comité mais comme je lui porte un vif intérêt, je vais faire deux remarques. Je tiens à ce qu'elles soient bien comprises. Voilà pourquoi je parlerai en anglais, même si je serais plus précis en français.

Étant donné que les gens sont de plus en plus susceptibles en général, et certains davantage en particulier, serait-il possible que nos hauts gradés évitent ce que je qualifierais de propos incendiaires s'agissant de nos ennemis, car pour ma part j'estime que cela serait très bénéfique. Parfois, une ou deux paroles peuvent engendrer de graves problèmes. Il faut se rappeler que la réputation du Canada est en cause. Soudainement, on s'aperçoit que le Canada utilise des propos incendiaires. Cela se passe d'explications.

En tant que militaire haut gradé, je vous respecte. J'espère que toute critique, tout débat concernant votre rôle, quel qu'il soit, mais plus particulièrement en ce moment en Afghanistan, ne sera jamais interprété par nos troupes comme un manque d'appui à nos militaires. Cela exige beaucoup de sensibilité et de souplesse de votre part — et la hiérarchie — pour veiller à ce que le message

one of them — who may be critical of the role we play in Afghanistan. I repeat: I am not one of them. That is my first comment.

My second comment concerns a discussion I had in the old days. I will return to it through some of your staff with which you allow me to meet. I am very interested in Africa, but I was of the opinion that the role of Canada in Africa and in Asia would be to train people extremely well in Canada and do everything possible to modernize people in Africa. I do not want to be at odds with Senator Dallaire, who did a marvellous and unbelievable job on Sunday night in Quebec, which over 2 million people saw. I tip my hat to you.

[Translation]

I am from "Québecistan."

[English]

I would like to know if it is your plan that eventually you will strengthen the African Union so it will be in the position to deal with Africa and to eventually have the same kind of military training for Asia. Some people will say that sounds racist, but human nature is such that maybe that is the best solution. I am in your hands, if you give me the right person for reflection, I would appreciate that.

I hope my message gets through you to the people to make a great effort.

The Chairman: General Hillier, before you respond to that, I have four other members of the committee who would like to ask a question in the time we have. Would you allow my colleagues to put their questions and have you respond at the end of the questions so that we respect both their right to participate and your time frame, with which you have been so generous today? If that is all right, I will call on Senator De Bané, who is next on our list.

[Translation]

Senator De Bané: Chief of the Defence Staff, allow me first to express my admiration for our troops who are doing an exceptional job under your command. You provide them with outstanding leadership and I would like to take this opportunity to convey the respect and admiration that I have for you.

Second, I am humbled in the face of the men and women of my country who have been injured, or who have made the ultimate sacrifice in a bid to defend the ideals of our country.

[English]

As you know, we are doing a study on Africa. Poverty on that continent is increasing not only in absolute numbers, but also percentage wise. Over 50 per cent of the people will be below the line of poverty within a few years. This is very troublesome. One of the reasons for this is that there are so many wars going on

soit compris. D'aucuns — et je n'en suis pas — peuvent critiquer le rôle que nous jouons en Afghanistan. Je le répète : ce n'est pas mon cas. C'est ma première remarque.

Ma deuxième remarque concerne une discussion que j'ai eue autrefois. Je la reprendrai avec certains membres de votre personnel que vous me permettrez de rencontrer. L'Afrique m'intéresse vivement mais je croyais que le rôle du Canada en Afrique et en Asie devait passer par la formation de personnel chevronné au Canada et par toute mesure susceptible de moderniser la population en Afrique. Je ne veux pas contrarier le sénateur Dallaire, qui a fait un travail merveilleux et inouï dimanche soir à Québec, devant un auditoire de plus de 2 millions de personnes. Sénateur, mes salutations.

[Français]

Moi, je suis du « Québecistan ».

[Traduction]

Dites-moi si vous avez l'intention, à l'avenir de consolider l'Union africaine afin qu'elle puisse s'occuper de la situation en Afrique et, à l'avenir également, d'offrir le même genre d'entraînement militaire en Asie. D'aucuns diront que cela a une connotation raciste, mais la nature humaine étant ce qu'elle est, ce serait peut-être la meilleure solution. Je compte sur vous pour désigner la personne compétente qui me permettra de poursuivre ma réflexion. Je vous remercie.

J'espère que vous transmettrai mon message afin qu'on intensifie les efforts dans ce sens.

Le président : Général Hillier, avant que vous ne répondiez, je dois dire que quatre autres membres du comité veulent vous poser des questions pendant le temps qui nous reste. Permettez-vous à mes collègues de poser leurs questions auxquelles vous pourrez répondre ensuite, afin qu'ils puissent participer à nos délibérations tout en respectant le temps que vous avez partagé si généreusement avec nous aujourd'hui? Si vous le voulez bien, je vais vous donner la parole au sénateur De Bané, dont le nom est sur la liste.

[Français]

Le sénateur de Bané : Monsieur le chef d'état-major de la Défense, j'aimerais d'abord vous dire mon admiration pour nos troupes qui sont sous votre commandement et qui font un travail extraordinaire. Vous leur apportez un leadership exceptionnel et je tiens à vous dire toute mon estime et mon admiration.

Deuxièmement, je m'incline devant les femmes et les hommes de mon pays qui ont été blessés ou qui ont fait le sacrifice ultime pour la défense des idéaux de notre pays.

[Traduction]

Comme vous le savez, nous faisons actuellement une étude sur l'Afrique. La pauvreté sur ce continent est en progression non seulement en chiffres absolus, mais également en pourcentage. Plus de 50 p. 100 de la population vivra en-dessous du seuil de la pauvreté dans quelques années. Cela est très troublant. On trouve

there between different factions. Of course, those wars could not be maintained if there were not people selling arms to the different groups on that continent.

It struck me that one branch of the Government of Canada, CIDA, is spending billions of dollars there every year. On the other hand, other branches, of either our government or our allies, do not mind selling arms there. Since 1945, there have been 500 or 600 wars in Africa.

I remember former General Dallaire, now my colleague, telling the Canadian public how an official of one of our friendly countries asked, "Is there oil in such a state in Africa? No. We do not care about them. There is no strategic importance."

You, General Hillier, have a network and you do political analysis of that continent, as of others. Canada should take a leadership role, not only to bring ideas about military strategy but also to advise the government on what policies should be implemented to help that continent develop. I see three essential causes for that poverty in Africa: There are causes that relate to the Africans; causes that relate to the international community; and causes that relate to Canada.

As a result of your network with other friendly countries, should Canada not undertake some action to stop those wars that are a major impediment to economic development of that continent?

Senator Mahovlich: General Hillier, my trip to Africa last year was in the darkest part of the Congo. I found that the political will was not there. I do not know if sending troops is the proper answer to the question. Is there a country that you can point out to us where the military was the answer?

Senator Smith: This overlaps a bit with Senator Mahovlich's question, but I invite your views on the Sudan and Darfur situation. I feel this is a prime example of a failed state situation. I know a number of Canadians believe there is a role there.

Terrible atrocities occurred, where people of certain races and religions that have been there for centuries have been uprooted and are living in refugee camps. If there is no will or determination whatsoever to correct the terrible atrocities that caused such a situation, and if we were to go in there — and they only want African Union countries in there and not us — we perpetuate the atrocities that occurred as opposed to successfully implementing any effort or scheme to restore the rights that most people believe these people, who have been abused, had.

How do you feel about going into a situation like that? How do you react to that type of proposition when you hear people discuss that?

une explication à cela dans le grand nombre de conflits qui opposent là-bas diverses factions. Bien entendu ces guerres ne pourraient pas être menées si des gens ne vendaient pas des armes aux divers groupes qui s'opposent sur ce continent.

Je me dis qu'un organisme du gouvernement du Canada, l'ACDI, dépense des milliards de dollars là-bas annuellement. Par ailleurs, d'autres organismes, de notre gouvernement ou de celui de nos alliés, ne voient pas d'inconvénients à leur vendre des armes. Depuis 1945, il y a eu de 500 à 600 guerres en Afrique.

L'ex-général Dallaire, désormais mon collègue, a dit à la population canadienne qu'un fonctionnaire d'un pays ami avait posé la question suivante : « Y a-t-il du pétrole dans tel ou tel État d'Afrique? Non. Alors, ne nous en soucions pas. Il n'a pas d'importance stratégique.

Général Hillier, vous avez un réseau qui vous permet de faire une analyse politique de ce continent, et des autres. Le Canada devrait assumer un rôle de chef de file non seulement pour offrir des idées en ce qui concerne la stratégie militaire mais également pour conseiller le gouvernement quant aux politiques qu'on devrait mettre en œuvre pour aider à développer ce continent. Je vois trois causes essentielles qui expliquent la pauvreté en Afrique : il y a des causes qui sont liées aux Africains, des causes qui sont liées à la communauté internationale et des causes qui sont liées au Canada.

Vu que vous faites partie d'un réseau avec d'autres pays amis, ne pensez-vous pas que le Canada devrait prendre des mesures pour mettre un terme à ces guerres qui constituent un empêchement majeur au développement économique du continent.

Le sénateur Mahovlich : Général Hillier, le voyage que j'ai fait en Afrique l'année dernière m'a amené dans la partie la plus sombre du Congo. J'ai constaté qu'il n'y avait pas là de volonté politique. Je ne sais pas si l'envoi de troupes là-bas est la bonne solution. Y a-t-il un pays que vous pourriez nommer où une intervention militaire était la bonne solution?

Le sénateur Smith : Ma question va dans le sens de celle du sénateur Mahovlich. Je souhaiterais connaître votre opinion sur le Soudan et la situation au Darfour. Je pense que c'est un exemple frappant d'États non viables. Je sais que certains Canadiens pensent que nous avons un rôle à jouer là-bas.

Il y a eu des atrocités abominables et des gens de certaines races et de certaines religions, établies là-bas depuis des centaines d'années, ont été déracinées et vivent désormais dans des camps de réfugiés. En l'absence d'une volonté ou d'une détermination pour remédier aux atrocités abominables qui sont à la source de la situation actuelle, ne risquons-nous pas, si nous allons là-bas — compte tenu du fait qu'on ne veut que la présence des pays de l'Union africaine et pas la nôtre — de perpétuer les atrocités passées plutôt que de mettre en œuvre avec bonheur un effort ou un plan pour rétablir les droits de ces gens qui, selon l'opinion de presque tous, ont été violés.

Quel est votre sentiment face à une intervention éventuelle dans une telle situation? Quelle est votre réaction quand les gens discutent d'une telle proposition?

[Translation]

Senator Dawson: Earlier, you highlighted that, contrary to popular belief, today's soldiers are trained for peacekeeping, not war. Could you provide us with an example of a change in military training that has led to the situation whereby a significant percentage of our troops are involved in peacekeeping as opposed to traditional warfare?

Nowadays, the countries in which our troops are deployed, be they in Africa or elsewhere, are no longer involved in transnational conflict, but tend to be countries that are in state of virtual civil war. Canada's role in such a conflict is not necessarily to support one side over the other, but, rather, to foster and preserve peace. How does military training reflect this new reality?

[English]

Senator Stollery: I have a technical question. I have been looking through the Royal Military College, and others of us have been looking at the courses that they give, chairman. As you know, I spent my youth with the colonial armies in Africa, around the French and the British. I cannot find anything where there is training for counter-insurgency, which is the sort of thing I am used to. Am I right or wrong?

The Chairman: General Hillier, you have a broad range of questions that embrace philosophical, geo-political and military issues. I wish you every success in your response.

Gen. Hillier: I do have a broad range of questions, but fortunately I am out of time so I cannot answer any of them here, it being 6 o'clock.

Let me start with Senator Prud'homme. I will comment upon, as opposed to answer the question, when you asked if the debate about a mission like Afghanistan translates into the soldiers' perception they are not being supported.

Senator, there is always a danger of that. People are people. To pick that pepper from other stuff is difficult to do when they are in an intense operation and they are looking over their shoulders and saying, what is the debate about? They only get a piece of it through the media clips. If your soldiers are deployed 30 to 45 days out from base camps, they do not get a lot of it; they will get snippets. Sometimes that does occur, yes.

My view is that it is balanced superbly by, first, things like your words of support here. The rally in red that took place on Friday on Parliament Hill was seen visibly in Afghanistan — and, believe me, word of that went around like wildfire. Those kinds of gestures help balance things for our soldiers, from whom we demand a lot and ask a lot for our nation. They feel comfortable that Canadians support them. The debate on a mission is a fair and free debate; we have spent our life in uniform defending the ability to do so. Precious few countries can do the same.

[Français]

Le sénateur Dawson : Vous avez souligné plus tôt que contrairement à la croyance populaire, on ne forme plus les soldats pour faire la guerre mais pour maintenir la paix. Est-ce que vous pouvez nous donner un exemple où un changement dans l'entraînement d'un militaire fait en sorte qu'une grande partie de nos soldats sont dans une mission de maintien de la paix et non plus dans une guerre traditionnelle?

Les protagonistes, en Afrique ou ailleurs, ne sont plus maintenant des pays en combat; ce sont souvent des pays quasiment en guerre civile. Et le rôle du Canada n'est pas nécessairement de prendre part pour l'un ou l'autre des intervenants. Il essaie d'encourager et de maintenir la paix. De quelle façon forme-t-on les soldats pour reconnaître cette nouvelle réalité?

[Traduction]

Le sénateur Stollery : Je voudrais vous poser une question technique. Je me suis intéressé, comme d'autres, au programme d'enseignement dispensé au Collège militaire royal. Comme vous le savez, j'ai passé ma jeunesse aux côtés des armées coloniales en Afrique, avec les français et les britanniques. Je ne puis trouver nulle part de cours de contre-insurrection, une discipline que je connais bien. Est-ce que je me trompe?

Le président : Général Hillier, on vous a posé toute une gamme de questions d'ordre théorique, géopolitique et militaire. Je vous souhaite du succès dans votre réponse.

Gén Hillier : En effet, c'est une vaste gamme de questions, mais heureusement, je ne pourrai pas y répondre car je manque de temps, puisqu'il est 18 heures.

Je vais commencer par la question du sénateur Prud'homme. En guise de réponse, je ferai quelques commentaires. Vous me demandez si le débat entourant notre mission en Afghanistan porte nos soldats à croire qu'ils ne sont pas appuyés.

Sénateur, ce risque existe toujours. Les gens sont humains. Départager le bon grain de l'ivraie est difficile quand on participe à une mission délicate et qu'on doit se soucier de comprendre sur quoi porte le débat. Ils n'obtiennent que des bribes dans les médias. Les soldats qui sont déployés pendant 30 à 45 jours loin du camp n'apprennent pas grand chose. L'information qui leur parvient est fragmentée. Effectivement, il arrive que c'est le cas.

Selon moi, cela est contrebalancé magnifiquement par, premièrement, vos paroles d'appui ici. La manifestation en rouge qui s'est déroulée vendredi sur la Colline parlementaire a été diffusée en Afghanistan — et croyez-moi, cela a fait boule de neige. Ce genre d'événement aide à équilibrer les choses dans l'esprit de nos soldats de qui nous exigeons beaucoup et dont nous attendons énormément pour notre nation. Ils sont réconfortés à l'idée que les Canadiens les appuient. Le débat entourant la mission est juste et libre. Nous avons passé notre vie en uniforme pour défendre cette valeur. Il y a très peu de pays qui peuvent en faire autant.

We train people here in Canada for various missions — from Africa and Afghanistan, but also from other countries — as part of the Military Training Assistance Program. However, there is a balanced training when bringing people to Canada and training them in our society and context; there are some benefits from them being exposed to a different society and values. One of the consequences we experience, if we are not careful, is a mass exodus when they have to go back to their home countries. We have seen that before — not in large numbers, but folks come here and they do not want to go back to an impoverished society and a military that has a tough job in front of them.

We also find that sometimes we can get more effect and impact with more numbers being trained if we project ourselves forward and run a course in the home country or in the mission area. That is something we have done. We have not done enough of it; I would say we need to do more of that.

You talked about wars causing poverty, and the selling of arms; it is a concern for everybody. Weapons that are free and available in places like Africa — and, right now, specifically in Afghanistan — directly lead to the deaths of young Canadians.

We see the cause of mass mayhem, murder and destruction, which lead to poverty, are weapons in huge numbers out of the former Warsaw Pact. The primary killer of people that we see right now is the hundreds of thousands of small arms — AK47s, unlimited amounts of ammunition and all the other weapons that go with it to make that an even greater killing machine. Afghanistan, for example, is inundated with weapons from the former Warsaw Pact and Soviet days. In Africa, you perhaps have seen it yourself as you have gone there.

Can Canada take a role in helping develop strategy and helping shape military actions internationally to have a better effect in places that are failed and failing states, or fragile states at best, where people suffer severely? I believe we are. However, one has to do that based on one's credibility as a military force. The Canadian Forces are perceived by allies and friends, who are part of that international context, as having not been a fully credible military force in recent years. One's ability to give advice and shape things, to have an effect internationally and influence friends and allies and former enemies or former potential enemies, is limited by exactly what has occurred.

We are rebuilding the Canadian Forces right now. We have just started and, along with that rebuild, what we are trying to do is rebuild the credibility of the institution — not the men and women in it, because they are recognized worldwide for the professionalism they bring and the effect they do have. We are engaged for sure.

Dans le cadre du programme d'aide à l'entraînement militaire, nous entraînons des gens ici au Canada pour diverses missions, en Afrique et en Afghanistan mais aussi dans d'autres pays. Toutefois, l'entraînement que nous prodiguons ici est équilibré quand nous faisons venir des gens au Canada dans notre société et dans notre contexte. Il y a des avantages à ce qu'ils soient confrontés à des valeurs et à une société différente. Une des conséquences, si nous ne sommes pas prudents, est le risque d'un exode massif une fois qu'ils rentrent chez eux. Nous l'avons constaté par le passé. Ce n'est pas un grand nombre mais il y en a qui viennent ici et qui ne veulent pas retourner dans une société appauvrie et une armée qui doit faire face à une tâche difficile.

Nous avons également constaté que parfois l'impact est plus positif quand un plus grand nombre sont entraînés sur place, quand nous allons donner un cours chez eux ou dans une zone de mission. Nous l'avons fait mais pas assez fréquemment. Je dirais qu'il faudrait le faire plus souvent.

Vous avez dit que les guerres étaient source de pauvreté et qu'elles signifiaient la vente d'armes. Des armes qui sont gratuitement disponibles en Afrique — et actuellement plus particulièrement en Afghanistan — aboutissent directement à la mort de jeunes Canadiens.

Nous constatons que la grande quantité d'armes qui provient des pays de l'ex-pacte de Varsovie est la cause de meurtres et de destruction et de mutilations massives ce qui est source de pauvreté. Les principales armes qui font des victimes humaines actuellement sont les centaines de milliers de petites armes — AK47, et les munitions en quantité illimitée assorties à toutes sortes d'autres armes rendent cette machine de guerre encore plus meurtrière. Par exemple, l'Afghanistan est inondé d'armes qui proviennent de pays de l'ex-pacte de Varsovie et de l'époque soviétique. En Afrique, vous avez sans doute pu le constater vous-même quand vous y êtes allé.

Le Canada peut-il assumer un rôle dans l'élaboration d'une stratégie d'aide et dans la prise de mesures militaires à l'échelle internationale pour qu'il y ait un meilleur dispositif en place dans les États non viables ou les États en déroute ou fragiles, là où les gens souffrent énormément? Je pense que oui. Toutefois, pour ce faire, il faut asseoir notre crédibilité sur notre force militaire. Les Forces canadiennes, de l'opinion de pays alliés et amis, que nous côtoyons dans le contexte international, n'ont pas été considérées comme totalement crédibles ces dernières années. Ce qui s'est produit en l'occurrence a limité notre capacité à donner des conseils et à orienter les choses de façon à les infléchir sur le plan international et à influencer amis, alliés, ex-ennemis et ex-ennemis potentiels.

Nous sommes actuellement en train de reconstruire les Forces canadiennes. Nous venons de commencer le processus, et une partie du travail consiste à rétablir la crédibilité de l'institution. Il faudrait préciser que je parle bien de la crédibilité de l'institution non pas de nos militaires qui sont respectés à travers le monde en raison de leur professionnalisme et leur compétence. Il ne fait aucun doute que nous sommes engagés.

Senator Mahovlich, as I said earlier, I do not believe there has ever been a solely military solution. A military solution merely is an enabling factor in the rebuilding of a country. When we go into a place, whether it is the Democratic Republic of the Congo, Sudan or Somalia, as we are doing security operations, if we are not building a country, reconstructing a country — and that means, in general, building a government that can do something that is not totally corrupt — building security forces, building some kind of rule of law with a justice system and building the infrastructure so they have some basic economy, we will fail on the military side. Eventually, we run out of time and the population there loses patience with us and we are then seen as simply a part of the problem.

Our view is that three kinds of security are brought into a country like the Balkans or the former Yugoslavia and the pieces of it. The first is psychological security when we arrive as a military force, so that people see they are not alone in the most devastating days of their lives; we provide hope that things might get better. We are bringing that now to millions of Afghans, so perhaps they can see some light at the end of the tunnel. That is psychological security, as we would call it, or hope.

Second, there is short-term security, which is simply a cessation of major hostilities, and a military force can do that. However, the most important factor is sustainable security; that is a society that lives based on the rule of law. We are not the most important player in that. It has to be others. It has to be training police forces, building the economy and governance.

We believe that is succeeding with baby steps in Bosnia. It has succeeded to a great level in Croatia. It is doing the same in some other countries but there is no guarantee that it will be successful when we go in.

We do not believe the military is a solution in and of itself. There is a security window that we go in and open up to allow the other steps to occur. If the other steps do not occur effectively, that security window will slam shut and we will be seen as part of the problem. That occurred in the mid-1990s in Bosnia with United Nations forces and Canadian Forces because we were not achieving those courses of action.

Senator Smith, is there any point in going into fragile, failed or failing states? Is there something that is a precondition for it? Unless one is going to invade a place, and there is already a plan to put in a government that will take the courses of action that I just talked about, in response to Senator Mahovlich's question, one had better have a political settlement before one goes in. Otherwise, it is a waste of time and, more importantly, the lives of men and women are potentially being wasted in the devastation they would encounter.

Sénateur Mahovlich, je ne crois pas, je le répète qu'on ait jamais pu résoudre un conflit en s'appuyant exclusivement sur une solution militaire. Une intervention militaire est simplement un facteur qui facilite la reconstruction d'un pays. Quand nous sommes en mission, dans la République démocratique du Congo, au Soudan ou en Somalie, outre nos opérations de sécurité, nous participons à la reconstruction du pays, ce qui veut souvent dire que nous participons à l'établissement d'un gouvernement qui n'est pas totalement corrompu. Nous participons à la formation des forces de l'ordre, à la mise en œuvre d'un système de justice basé sur la primauté de droit, et à la construction de l'infrastructure pour soutenir un développement économique de base. Si nous ne faisons pas cela, nos opérations militaires seront vouées à l'échec. Le temps passera, la population perdra patience et commencera à nous voir simplement comme une partie du problème.

D'après moi, nous pouvons offrir trois sortes de sécurité aux pays comme les Balkans et l'ex Yougoslavie. Il y a d'abord la sécurité psychologique; lorsque les forces armées arrivent au pays, la population voit qu'elle n'aura pas à traverser les moments les plus difficiles de sa vie seule. Nous offrons l'espoir que la situation pourra s'améliorer. En ce moment, nous essayons d'offrir de l'espoir aux millions d'Afghans pour qu'ils puissent entrevoir la lumière au bout du tunnel. Il s'agit là de ce que nous appelons la sécurité psychologique.

Deuxièmement, une force militaire peut assurer la sécurité à court terme, c'est-à-dire, la cessation des hostilités majeures. Cependant, le facteur le plus important pour assurer une paix durable est l'établissement de la primauté du droit. À cette fin, nous faisons appel à d'autres intervenants, car il ne s'agit pas là de notre mandat principal. Il est question de former les corps policiers, de bâtir l'économie et d'introduire la bonne gouvernance.

Nous pensons que nous faisons des progrès minimes en Bosnie. En Croatie, cependant, ces efforts ont donné de bien meilleurs résultats. Nous faisons des progrès dans d'autres pays aussi, mais nous ne pouvons jamais garantir la réussite de nos missions.

Nous ne pensons pas qu'une intervention militaire soit une solution en soi. Une fois la sécurité assurée, nous pouvons intervenir et franchir d'autres étapes. Si celles-ci ne se déroulent pas de façon efficace, nous allons rater le coche et on nous tiendra responsables. C'est ce qui s'est passé au milieu des années 1990 en Bosnie avec les Forces canadiennes et onusiennes, parce que nous n'avons pas réussi à franchir ces étapes.

Sénateur Smith, vous avez demandé s'il était utile d'envoyer des forces canadiennes dans des États non viables ou en déroute. Y a-t-il des conditions préalables pour de telles missions? Eh bien, à moins que la mission consiste à envahir le pays en question, et qu'il y ait déjà un plan pour instaurer un gouvernement qui suive les étapes que j'ai évoquées en répondant à la question du sénateur Mahovlich, il est primordial de conclure un accord politique avant d'entrer dans le pays, autrement, ce sera une perte de temps et, pire encore, une perte de vies humaines.

As a military force going in, we will not be impartial. We will be viewed from day one by one group or another, one side or another, as being partial or impartial to them or to their rivals or enemies. We have encountered that on every operation we have gone on. If we are not doing certain things, we will be perceived as benefiting the other individuals; and if we are doing certain things, they may see us as the enemy.

Political settlement, which stands a real chance of success, is a precondition to almost every intervention and use of Canadian Forces. Without it, our chances of success are probably incredibly low.

With regard to the preparation and ability, the Canadian Forces' training and preparation for operations makes them one of the few armed forces in the world, although small in capacity, to perform the spectrum of operations. First, we train our men and women to survive because if we cannot survive in a hostile environment, we will not be able to impact positively on the mission. We train them for the most intense kinds of combat that we can imagine possible and probable in any of the areas in which we operate.

Second, we train them to deter, which means that the last thing we want is to be involved in violence or killing people in order to achieve a point. That deterrence includes a great deal of training and education, and not at RMC, senator, because that is for the most junior officers. We train them to deter, for example, at the summertime training program. In that way, they can help to implement a political settlement by deterring a resumption of violence or hostilities, et cetera. We train them to be prepared, in the event that things go south in a hurry and are in the middle of a violent mix up, to fight to win because we do not want them coming in second in such an environment.

We believe, and our practice and operations have shown, that these young men and women, with the right leadership, which is incredible at the mid-level and officer level in particular, can perform the spectrum of operations.

We do all of that as a basis for forming that good soldier, sailor, airman or airwoman; the basis before that is a good person and a good Canadian. Immediately before we put them on a mission, we give them a training package focussed on the mission that they are going into. We do it no other way. If the mission is peacekeeping, then we focus on how we can be part of a solution, deter the resumption of violence, help the political players get on with the game and help the country recover. If it is a different mission, we do the training package differently. We believe we have pretty much the right solution but we do not rest on our laurels because we learn lessons every hour of every day. Currently, we are trying to turn lessons observed into lessons learned, and we feel we are getting better.

Une force militaire n'est jamais jugée impartiale. Dès la première journée, on sera perçu par les diverses factions soit comme un ennemi soit comme un défenseur de leur cause. C'est l'attitude que nous avons rencontrée lors de chaque mission. Si nous ne faisons pas certaines choses, on nous accuse de privilégier les intérêts d'un groupe par rapport à l'autre; et si nous en faisons, on nous perçoit comme un ennemi.

Un règlement politique vraiment viable est la condition préalable à presque toutes les interventions des Forces canadiennes. Sans cela, nous n'avons presque aucune chance de réussite.

En ce qui concerne la préparation et la capacité de nos troupes, leur formation et préparation pour toute une gamme d'opérations, nos forces armées, même si leur capacité est réduite, sont parmi les seules au monde qui sont capables d'effectuer toute cette gamme d'opérations. Premièrement, nous donnons des cours de survie à nos militaires, hommes et femmes car si ne savons pas comment survivre dans un environnement hostile nous ne pourrions pas mener à bien la mission. Nous les formons pour faire face aux combats les plus intenses que nous pouvons anticiper dans les endroits où nous menons nos opérations.

Deuxièmement, nous les entraînons à faire de la dissuasion, et ceci dans l'idée que nous ne voulons surtout pas user de violence ou tuer des gens pour parvenir à nos fins. Cette forme de dissuasion prend beaucoup de formation et d'éducation, et cela ne se passe pas au Collège militaire royal du Canada, sénateur, car le collège est surtout destiné aux officiers subalternes. Entre autres, nous leur enseignons la dissuasion lors du programme de formation d'été. C'est ainsi qu'ils peuvent aider à mettre en œuvre un règlement politique empêchant une reprise de la violence ou des hostilités, et cetera. Nous les formons afin qu'ils soient préparés, dans l'éventualité que la situation se dégrade tout d'un coup et qu'ils sont plongés dans un démêlé violent, à combattre pour gagner parce que ce n'est pas le moment pour eux d'arriver en deuxième place.

Nous croyons, comme nos opérations l'ont démontré en pratique, que ces jeunes hommes et ces jeunes femmes, avec un bon leadership, qui est fantastique au niveau des grades moyens et des officiers, sont capables d'exécuter toutes une gamme d'opérations.

Tout cela sert à former de bons soldats de l'armée de terre, de l'air ou de la marine dans la mesure où ce sont de bonnes personnes et de bons Canadiens. Immédiatement avant de les envoyer en mission, nous les formons spécialement pour cette mission. C'est notre seule façon de procéder. S'il s'agit d'une mission en vue du maintien de la paix, nous cherchons les moyens de participer à la solution, d'empêcher la reprise de la violence, d'aider les intervenants politiques à faire leur travail pour remettre le pays sur pied. Les missions différentes exigent des cours de formation différents. Nous croyons que notre solution est assez bonne mais nous ne voulons pas nous reposer sur nos lauriers parce que nous apprenons des choses nouvelles à chaque heure de chaque jour. À présent, nous cherchons à apprendre les leçons recueillies au cours de nos observations, et nous pensons que nous faisons du progrès.

The Chairman: General Hillier, you have given us more time than was agreed. We appreciate your generosity.

General Hillier, on behalf of all of us would you express to the men and women under your command our great respect, admiration and gratitude for the work they are doing.

The committee continued in camera.

Le président : Général Hillier, vous nous avez accordé plus de temps que prévu. Nous vous remercions de votre générosité.

Général Hillier, nous tous, nous vous prions de communiquer aux hommes et aux femmes qui relèvent de votre commandement, le grand respect, la grande admiration et la reconnaissance que nous avons pour le travail qu'ils font.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESS

TÉMOIN

Tuesday, September 26, 2006

Le mardi 26 septembre 2006

National Defence:

Défense nationale :

General R.J. (Rick) Hillier, CMM, MSC, CD Chief of the
Defence Staff.

Général R.J. (Rick) Hillier, CMM, CSM, CD chef d'état-major
de la Défense.





First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

**Foreign Affairs
and
International Trade**

**Affaires étrangères
et du
commerce international**

Chair:

The Honourable HUGH SEGAL

Président :

L'honorable HUGH SEGAL

Tuesday, October 24, 2006 (in camera)
Wednesday, November 1, 2006

Le mardi 24 octobre 2006 (à huis clos)
Le mercredi 1^{er} novembre 2006

Issue No. 6

Fascicule n° 6

Eleventh meeting on:

Special study on Africa

Onzième réunion concernant :

L'étude spéciale sur l'Afrique

First meeting on:

Special study on the evacuation from Lebanon

Première réunion concernant :

L'étude spéciale sur l'évacuation du Liban

APPEARING:

The Honourable Peter MacKay, P.C., M.P.,
Minister of Foreign Affairs

COMPARAÎT :

L'honorable Peter MacKay, C.P., député,
ministre des Affaires étrangères

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

The Honourable Hugh Segal, *Chair*

The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Andreychuk	* Hays
Corbin	(or Fraser)
Dawson	* LeBreton, P.C.
De Bané, P.C.	(or Comeau)
Di Nino	Mahovlich
Downe	Merchant
Eyton	Smith, P.C.

*Ex officio members

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Mahovlich substituted for that of the Honourable Senator Jaffer (*October 30, 2006*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET
DU COMMERCE INTERNATIONAL

Président : L'honorable Hugh Segal

Vice-président : L'honorable Peter A. Stollery
et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	* Hays
Corbin	(ou Fraser)
Dawson	* LeBreton, C.P.
De Bané, C.P.	(ou Comeau)
Di Nino	Mahovlich
Downe	Merchant
Eyton	Smith, C.P.

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich est substitué à celui de l'honorable sénateur Jaffer (*le 30 octobre 2006*).



ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, October 24, 2006:

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate Standing Committee on Foreign Affairs be authorized to examine and report on the evacuation of Canadian citizens from Lebanon in July 2006; and

That the Committee submit its final report no later than March 30, 2007, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until April 30, 2007.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 24 octobre 2006 :

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, l'évacuation des citoyens canadiens du Liban en juillet 2006;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 30 mars 2007 et qu'il conserve jusqu'au 30 avril 2007 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, October 24, 2006
(13)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day in camera at 5 p.m. in room 172-E of the Centre Block, the Chair, the Honourable Hugh Segal, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Dawson, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Mahovlich, Merchant, Segal, Smith, P.C. and Stollery (10).

Also present: From the Research Branch of the Library of Parliament: Allison Goody and Peter Berg, Analysts.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, May 9, 2006, the committee continued to examine the development and security challenges facing Africa, the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters. (*For the complete text of the order of reference, see Issue No. 1, Tuesday, May 16, 2006.*)

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee examined a draft agenda.

It was agreed that senators assistants be permitted to attend this meeting.

At 5:03 p.m., the committee reconvened in public.

The Honourable Senator Dawson moved that the committee approve the draft budget for its study of the evacuation of Canadian citizens from Lebanon in July 2006.

Professional and other services	\$ 4,500
Transportation and communications	\$ 500
Miscellaneous	\$ 500
TOTAL	\$ 5,500

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

At 5:04 p.m., the committee resumed sitting in camera.

It was agreed that the Chair and/or Deputy Chair oversee on behalf of the committee the preparation by the research staff of studies, analyses, summaries and draft reports in connection with the study on Africa.

At 6:02 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 24 octobre 2006
(13)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 heures, à huis clos, dans la salle 172-E de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Hugh Segal (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Mahovlich, Merchant, Segal, Smith, C.P., et Stollery (10).

Également présents : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement : Allison Goody et Peter Berg, analystes.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par la Sénat le mardi 9 mai 2006, le comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi se trouve dans le fascicule n° 1, mardi 16 mai 2006.*)

Conformément à l'alinéa 92(2)(e) du Règlement, le comité étudie un projet d'ordre du jour.

Il est convenu que les adjoints des sénateurs soient autorisés à assister à la présente séance.

À 17 h 3, le comité poursuit ses travaux de façon publique.

L'honorable sénateur Dawson propose que le comité approuve le budget proposé pour son étude sur l'évacuation des citoyens canadiens du Liban en juillet 2006.

Services professionnels et spéciaux	4 500 \$
Transports et communications	500 \$
Autres dépenses	500 \$
TOTAL	5 500 \$

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 17 h 4, le comité reprend ses travaux à huis clos.

Il est convenu que la présidence et/ou la vice-présidence, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés, et de projets de rapport en relation avec l'étude sur l'Afrique.

À 18 h 2, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

OTTAWA, Wednesday, November 1, 2006
(14)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:15 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Chair, the Honourable Hugh Segal, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Corbin, Dawson, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Jaffer, Segal and Smith, P.C. (9).

Other senator present: The Honourable Senator Poy (1).

Also present: From the Research Branch of the Library of Parliament: Allison Goody, Analyst.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, October 24, 2006, the committee began its study of the evacuation of Canadian citizens from Lebanon in July 2006.

APPEARING:

The Honourable Peter MacKay, P.C., M.P., Minister of Foreign Affairs.

WITNESSES:

Foreign Affairs and International Trade Canada:

Peter Boehm, Assistant Deputy Minister, North America (and Consular Affairs);

Robert Desjardins, Director General, Consular Affairs Bureau.

The Chair made a statement.

The minister made a presentation and, along with Mr. Boehm, answered questions.

At 5:35 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

François Michaud

Clerk of the Committee

OTTAWA, le mercredi 1^{er} novembre 2006
(14)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 16 h 15, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Hugh Segal (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Jaffer, Segal et Smith, C.P. (9).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Poy (1).

Également présente : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement : Allison Goody, analyste.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par la Sénat le mardi 24 octobre 2006, le comité entreprend son étude de l'évacuation des citoyens canadiens du Liban en juillet 2006.

COMPARAÎT :

L'honorable Peter MacKay, C.P., député, ministre des Affaires étrangères.

TÉMOINS :

Affaires étrangères et Commerce international Canada :

Peter Boehm, sous-ministre adjoint, Amérique du Nord (et Affaires consulaires);

Robert Desjardins, directeur général, Direction générale des affaires consulaires.

Le président fait une déclaration.

Le ministre fait un exposé puis, assisté de M. Boehm, répond aux questions.

À 17 h 35, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, November 1, 2006

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:00 p.m. to examine and report on the evacuation of Canadian citizens from Lebanon in July 2006.

Senator Hugh Segal (*Chairman*) in the chair.

[*Translation*]

The Chairman: Welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, the very first meeting under our new official name. We have the pleasure today of welcoming the Honourable Peter MacKay, Minister of Foreign Affairs, as our first witness for this special new study on the evacuation of Canadians from Lebanon this past summer. The Minister is accompanied today by Peter Boehm, Assistant Deputy minister, North America (and Consular Affairs), and by Robert Desjardins, Director General, Consular Affairs Bureau for the Department of Foreign Affairs and International Trade.

[*English*]

The purpose of this study is to examine the plans that were in place, the strategies developed on the ground and the challenges that were faced, and to identify possible areas for improvement for the next time Canada is faced with such a situation.

We have invited Minister MacKay as our first witness. His department oversaw the evacuation and coordinated the efforts of the officials on the ground in the Middle East and in Canada.

We have asked the minister to comment on the policy aspect of the evacuation. We will then ask officials from various departments to testify on the actual operations of this massive and unexpected enterprise.

I believe that I speak on behalf of the entire committee when, regardless of what may emerge from the study relative to things that went well and things that might have gone better, I express the high regard in which we hold public servants in the Department of Foreign Affairs, the Department of National Defence and elsewhere who were deployed to the region and worked so hard to accomplish a difficult task. We would like you to convey that message to those people.

[*Translation*]

You may now make your presentation, Mr. Minister, after which there will be a question period.

The Hon. Peter MacKay, P.C., M.P., Minister of Foreign Affairs: It gives me great pleasure to be here with Mr. Boehm and Mr. Desjardins, who played a key role in the success of this remarkable exercise.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 1^{er} novembre 2006

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 16 heures afin d'examiner, pour en faire rapport, l'évacuation des citoyens canadiens du Liban en juillet 2006.

Le sénateur Hugh Segal (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

Le président : Bienvenue à cette séance du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international; la toute première réunion sous notre nouveau nom officiel. Nous avons le plaisir aujourd'hui d'accueillir l'honorable Peter MacKay, ministre des Affaires étrangères, à titre de premier témoin pour cette nouvelle étude spéciale consacrée à l'évacuation de Canadiens du Liban, opération menée l'été dernier. Le ministre est aujourd'hui accompagné de Peter Boehm, sous-ministre adjoint, Amérique du Nord (et Affaires consulaires), et de Robert Desjardins, directeur général, Direction générale des affaires consulaires pour le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.

[*Traduction*]

Notre étude vise à examiner les plans établis, les stratégies élaborées sur le terrain et les difficultés rencontrées, ainsi qu'à déterminer les domaines où des améliorations pourraient être apportées dans l'éventualité où le Canada serait de nouveau confronté à une telle situation.

Nous avons invité le ministre MacKay à comparaître à titre de premier témoin. Son ministère a supervisé l'évacuation des fonctionnaires et coordonné les efforts sur le terrain au Proche-Orient et au Canada.

Nous avons demandé au ministre de commenter l'aspect politique de l'évacuation. Nous demanderons ensuite aux fonctionnaires de divers ministères de témoigner des opérations réalisées dans le cadre de cette entreprise d'envergure inopinée.

Quelles que soient les conclusions qui seront tirées de la présente étude sur les mesures ayant donné de bons résultats et celles ayant eu des résultats mitigés, je pense représenter l'opinion de tout le comité en affirmant que j'ai la plus grande estime envers les fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères, du ministère de la Défense nationale et d'autres ministères qui ont été affectés à la région et ont travaillé d'arrache-pied pour accomplir une tâche difficile. Nous aimerions que vous leur transmettiez ce message.

[*Français*]

Vous pouvez maintenant faire votre présentation, monsieur le ministre, après quoi nous passerons à une période de questions.

L'honorable Peter MacKay, C.P., député, ministre des Affaires étrangères : C'est un grand plaisir pour moi d'être ici, accompagné de MM. Boehm et Desjardins qui ont joué un rôle clé dans le succès de cet exercice extraordinaire.

[English]

To quote a well-known politician, this truly was one of Canada's finest hours. I commend this committee for undertaking this exercise. You will find that the Public Service of Canada in particular, and the personnel associated with this extraordinary evacuation, distinguished themselves on many levels.

I will begin with a brief chronology. I will then cover the points I wish to make in response to the requests of this committee, and then I will be pleased to take your questions.

At the start of the conflict between Israel and Hezbollah, I appeared before the House of Commons Standing Committee on Foreign Affairs and International Development and painted a picture of the difficult and challenging situation that appeared on the ground while our evacuation was ongoing.

Today, further to the efforts of the United Nations Security Council, hostilities have ceased, a degree of stability has been restored in Lebanon and Israel, and it remains to be seen whether the steps undertaken will be enough to eliminate the threat from Hezbollah to establishing lasting security.

That is a pessimist's view. However, I believe that this is, in no small measure, one of the great challenges that continues to exist in that region.

[Translation]

Canadians have been profoundly affected by the conflict between Israel and Hezbollah. Families have grieved for the loss of life. All have lamented the terrible suffering of civilians caught in the crossfire. Canadians who are back in Canada appreciated the assistance of their government in bringing them back to safety.

I would like, once again, to extend my deepest condolences to the families of the victims, including the Al-Akhras family. Our thoughts and prayers are also with the family of Major Paeta Hess-von Kruedner and Lieutenant Tom Farkash, both of whom died in the line of duty.

[English]

I am grateful for the advice, the active interest and the attention of my parliamentary colleagues on this particular issue. My appearance before this committee affords an invaluable opportunity to detail the government's extensive efforts to protect Canadians; to take stock of the lessons learned from our evacuation operation; to respond to humanitarian, recovery and stabilization needs in Lebanon; and to promote peace and security in the Middle East.

I would first like to speak about protecting Canadians. The safety and security of Canadians is of the utmost concern of this and any government. Put simply, there is no higher priority.

[Traduction]

Pour reprendre les paroles d'un politicien bien connu, le Canada a connu là des heures de gloire. Je voudrais aussi féliciter le comité d'avoir entrepris cet exercice. Vous constaterez sans doute que le personnel affecté à cette évacuation hors du commun s'est distingué à bien des égards, en particulier les fonctionnaires du Canada.

Je commencerai par une brève chronologie des événements : j'aborderai ensuite des points que je souhaite soulever en réponse aux demandes de ce comité, puis il me fera plaisir de répondre à vos questions.

Au début du conflit entre Israël et le Hezbollah, je me suis présenté devant le Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, peignant un portrait difficile et complexe de la situation sur le terrain, alors que notre opération d'évacuation était encore en cours.

Aujourd'hui, à la suite des efforts du Conseil de sécurité des Nations Unies, les hostilités ont cessé et un certain niveau de stabilité a été restauré, tant au Liban qu'en Israël. Reste à voir si les mesures qui ont été prises seront suffisantes pour éliminer la menace que fait peser le Hezbollah et pour instaurer une paix durable.

C'est là un point de vue pessimiste. Je crois néanmoins que cette situation est, dans une large mesure, liée à l'un des grands problèmes qui persistent dans cette région.

[Français]

Les Canadiens ont été profondément touchés par les conflits entre Israël et le Hezbollah. Des familles ont eu la douleur de perdre un des leurs. Tous se sont lamentés des terribles souffrances des civils pris entre deux feux. Des Canadiens de retour au pays ont apprécié l'aide que le gouvernement leur a apportée pour les ramener en lieu sûr.

J'aimerais encore une fois exprimer mes sincères condoléances aux familles des victimes, y compris à la famille El-Akhras. Nos pensées et nos prières accompagnent aussi la famille du major Paeta Hess-von Kruedner et du lieutenant Tom Farkash, tous deux tués alors qu'ils étaient en service.

[Traduction]

Je remercie mes collègues pour leurs avis ainsi que pour l'intérêt et l'attention soutenus démontrés à l'égard de cette question particulière. Ma présence devant ce comité offre une occasion unique de présenter en détail les efforts colossaux réalisés par le gouvernement pour protéger les Canadiens, de faire le point sur les leçons tirées de notre opération d'évacuation, de répondre aux besoins du Liban sur le plan de l'aide humanitaire, de la reconstruction et de la stabilisation, et de promouvoir la paix et la sécurité au Proche-Orient.

J'aimerais d'abord parler de la protection des Canadiens. La sécurité et la protection des Canadiens est la plus haute considération de ce gouvernement et de tout autre gouvernement. C'est simple, aucune priorité ne la surpasse.

For this reason, extensive efforts were undertaken to meet the urgent needs of all Canadians seeking to flee from the deteriorating security situation in Lebanon. These efforts involved putting in place mechanisms and capabilities to assist an estimated 40,000 Canadians.

The evacuation of Canadians from Lebanon is by far the largest and most successful effort ever mounted or attempted in our country's history. To put this into context, 500 Canadians were evacuated from Southeast Asia in the aftermath of the 2004 tsunami; 200 Canadians were evacuated from Cote d'Ivoire when a crisis erupted in West Africa in 2005; and even fewer were evacuated from the Cayman Islands and Haiti in the midst of storms there in 2004.

The evacuation from Lebanon represents an initiative several times larger in scale and scope than these prior four operations combined. It was conducted without access to the same resources as other countries, such as the military assets — vessels that the United States, the United Kingdom and France had in that region, for example, which were able to deploy readily to assist in evacuation efforts.

It is also important to note that the evacuation needed to be conducted by sea, as the Beirut airport had been damaged early on and was not usable almost immediately after the conflict began. Keep in mind, as well, the sheer distance; this happened half a world away.

A series of interrelated factors compounded the considerable challenges to this huge operation. They included: the Israeli air and sea blockade, while land route infrastructure had been seriously damaged or destroyed; the deterioration of communications networks in Lebanon; the serious capacity shortages of Lebanon's port infrastructure; high international demand for the limited commercial maritime and airlift capabilities capable for immediate use; and the distance, as I said, between Canada and Lebanon.

The relatively small size of our embassy in Beirut was also a factor. There were nine Canada-based staff in Beirut at the time of the conflict, in contrast to the large resident Canadian community — one of the largest of any Western country in Lebanon. There was no Canadian embassy in Cyprus, and only an honorary consul in Mersin and Adana, which is halfway across Turkey and far from Ankara, where our embassy is located.

Moreover, at same time as Canadian officials exerted maximum effort to coordinate a massive operation, the security environment was rapidly evolving and deteriorating. Parts of Beirut, southern Lebanon and northern Israel were quickly becoming what could only be described as a war zone.

C'est la raison pour laquelle des efforts considérables ont été déployés pour répondre aux besoins urgents de tous les Canadiens cherchant à fuir le Liban en raison d'une menace croissante pour leur sécurité. Ces efforts supposaient la mise en place des mécanismes et des ressources nécessaires pour porter assistance à quelque 40 000 Canadiens.

L'évacuation des Canadiens du Liban est, de loin, l'opération la plus vaste et la plus réussie jamais organisée ou tentée au cours de l'histoire de notre pays. Pour replacer cette situation dans son contexte, 500 Canadiens ont été évacués de l'Asie du Sud-Est à la suite du Tsunami de 2004 et 200 Canadiens ont été évacués de la Côte d'Ivoire lorsque la crise a éclaté en Afrique occidentale, en 2005. Moins nombreux encore étaient ceux qui ont été évacués des îles Caïmans et de Haïti en 2004.

L'évacuation du Liban représente une initiative d'envergure et de portée bien plus vaste que ces quatre dernières opérations combinées. Qui plus est, elle a été conduite sans avoir accès aux mêmes ressources que les autres pays, comme les bâtiments militaires dont les États-Unis, le Royaume-Uni et la France disposaient dans la région, et qui, par exemple, ont pu être déployées rapidement pour participer aux efforts d'évacuation.

Il importe également de signaler que l'évacuation a dû se faire par voie maritime, car l'aéroport de Beyrouth avait été endommagé dès le début des hostilités et était devenu inutilisable. Il faut aussi garder à l'esprit la distance extrême; ces événements se sont produits à l'autre bout du monde.

Une série de facteurs interdépendants composaient les défis considérables que présentait cette opération gigantesque, notamment : le blocus aérien et maritime israélien, alors que l'infrastructure routière terrestre avait été gravement endommagée ou détruite; la détérioration des réseaux de communications au Liban; d'importantes lacunes sur le plan des capacités dans les infrastructures portuaires du Liban; une demande internationale élevée pour les capacités de transport commercial maritime et aérien disponibles pour un usage immédiat, et comme je l'ai mentionné tout à l'heure, la distance entre le Canada et le Liban.

À ces facteurs s'ajoute la taille relativement modeste de notre ambassade à Beyrouth. Au moment du conflit, on ne comptait que neuf employés à l'ambassade de Beyrouth, par rapport à l'importante communauté canadienne résidant au Liban, soit l'une des plus importantes de tous les pays occidentaux présents au Liban. Il n'y avait pas d'ambassade du Canada à Chypre, seulement un consul honoraire, alors que les villes de Mersin et d'Adana se situent à hauteur du centre de la Turquie et loin d'Ankara, où se trouve notre ambassade.

De plus, au moment même où les agents canadiens s'efforçaient de leur mieux de coordonner une opération massive, les conditions de sécurité évoluaient et se détérioraient rapidement. Des secteurs de Beyrouth, le sud du Liban et le nord d'Israël devenaient rapidement purement et simplement des zones de guerre.

In this context, Canadian officials inside Lebanon and Israel, and Canadian missions across the Middle East, as well as elsewhere around the world and here in Ottawa, were quickly mobilized to respond. They did so to render assistance to fellow citizens. I would describe it as doing so in heroic fashion.

The Prime Minister diverted his own airplane as he returned from a summit to transport Canadians who had been evacuated. I was pleased to be there with officials to greet that flight in the middle of the night as they arrived here in Ottawa. I recall the expressions of thanks and their joy at being home from our fellow citizens as they disembarked from the plane.

The following brief chronology of efforts serves as a useful outline of the actions undertaken and issues that were involved, logistical and otherwise.

On July 12, Hezbollah attacked Israel and kidnapped two soldiers in a cross-border raid. Soldiers were killed at that time and injured. Israel responded by launching air, ground and naval offences.

Less than 24 hours later, on July 13, a travel warning for Lebanon was issued by Canada. On July 15, three messages were sent to all registered Canadians, as well as being posted on the Internet, to apprise Canadians of the evolving situation and dangers on the ground, and to advise them that the Canadian government was looking at departure options.

This activity was within two days.

The first interdepartmental task force was convened on July 14, involving departments from across government, including the Department of Foreign Affairs and International Trade, Canadian International Development Agency, Department of National Defence, Citizenship and Immigration Canada, Public Safety and Emergency Preparedness Canada, Canadian Security Intelligence Service and Canada Border Services Agency.

At that time, repeated messages to Canadians were already being conveyed through multiple channels, both in Beirut as well as back home in Canada. By that, I mean that there were Internet contacts, telephone contacts and even a system involving what we called wardens, messengers or runners who went to homes that we knew housed Canadians.

On July 15, the DFAIT emergency operations centre expanded to create a crisis call centre. It took over all the calls and emails related to the crisis, including those directed to our embassy in Beirut. We were receiving calls from inside Lebanon here in Ottawa.

By July 16, an evacuation plan had been developed, maritime and air transportation assets were contracted, safe-haven and evacuee reception centres were identified in both Cyprus and Turkey and personnel for deployments to assist in this evacuation

C'est dans ce contexte que des agents canadiens en poste au Liban, en Israël, dans les missions canadiennes disséminées dans tout le Proche-Orient, de même que partout ailleurs dans le monde, et ici même à Ottawa, ont été mobilisés pour faire face à cette situation. Et ils l'ont fait pour venir en aide à leurs concitoyens, d'une manière que je qualifierais d'héroïque.

Rappelez-vous que le premier ministre a même détourné son propre avion, alors qu'il revenait d'un sommet, pour transporter des Canadiens qui avaient été évacués. J'étais heureux d'accueillir, avec des fonctionnaires, ce vol à son arrivée au beau milieu de la nuit, ici, à Ottawa. Je me rappelle de la reconnaissance et de la joie exprimées par nos concitoyens d'être finalement de retour à la maison, alors qu'ils descendaient de l'avion.

La brève chronologie des événements que je vais vous présenter donne un aperçu utile des mesures prises et des enjeux logistiques ou d'autre nature.

Le 12 juillet, le Hezbollah a attaqué Israël et enlevé deux soldats au cours d'un raid transfrontalier. Des soldats avaient été tués et blessés au cours de ce raid. Israël a riposté en lançant des offensives aériennes, terrestres et navales.

Moins de 24 heures plus tard, le 13 juillet, le Canada publiait un avertissement aux voyageurs concernant la situation au Liban. En date du 15 juillet, trois messages avaient été envoyés à tous les Canadiens inscrits et affichés sur Internet pour informer la population canadienne de l'évolution de la situation sur le terrain et du fait que le gouvernement du Canada examinait des options de départ.

Ces activités ont eu lieu dans les deux jours suivant le raid.

Le premier groupe de travail interministériel a été convoqué le 14 juillet et comprenait des ministères de l'ensemble du gouvernement, dont le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), l'Agence canadienne de développement international (ACDI), le ministère de la Défense nationale (MDN), Citoyenneté et Immigration Canada (CIC), le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile Canada (SPPCC), le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) et l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC).

À ce moment-là, des « Messages aux Canadiens » répétés étaient déjà transmis par plusieurs moyens, tant à Beyrouth que chez nous, au Canada. J'entends par là que des contacts étaient faits par Internet, par téléphone et même par l'intermédiaire de coordonnateurs des urgences, de messagers ou de courriers qui se rendaient dans les maisons que nous savions habitées par des Canadiens.

Le 15 juillet, le Centre des opérations d'urgence du MAECI s'est élargi pour créer un centre d'appels d'urgence et de crise. Le Centre a pris le contrôle de tous les appels téléphoniques et des courriels liés à la crise, y compris ceux adressés à notre ambassade, à Beyrouth. Nous recevions ici, à Ottawa, des appels redirigés directement du Liban.

Au 16 juillet 2006, un plan d'évacuation avait été élaboré, des moyens de transport maritime et aérien étaient engagés, un refuge sûr et des centres d'accueil pour les personnes évacuées étaient désignés, à Chypre comme en Turquie, et le personnel devant être

process were prepared for departure on July 17. At this point, the policy of asking evacuees to pay for the cost of their transport and absorb further costs related to onward travel was reviewed.

At that time, we knew it would be expensive, but we concluded that levying no charge would only be fair if we could evacuate all Canadians. That is to say, Canadians would not be expected to pick up costs and choose whether they could be taken out of harm's way based on their ability to pay. Our job was to protect all Canadians and we did so.

I would like to point out that none of the countries that carried out the evacuation operations in Lebanon charged their citizens.

On July 17, the embassy in Beirut activated its consular warden network and began to contact individual Canadians by phone to inform them of the evacuation plan. Wardens were volunteers living in various parts of the country that had been identified as contact persons for contingency purposes, such as an evacuation. By this time, the number of registered Canadians had doubled from 11,000 to 22,000.

Subsequent calls to Canadians were handled by the DFAIT emergency and crisis centre here in Ottawa to ensure timely, accurate and consistent messaging to the potential evacuees.

Both the Prime Minister and I were actively engaged throughout these initial stages, including the direct consultations with our Israeli counterparts to ensure safe passage of Canadians being evacuated from Lebanon.

Initial evacuation of Canadians began on July 19. Over the course of the next month, 14,982 evacuees were moved to safety without any loss of life or serious injury.

The following statistics demonstrate the sheer magnitude of this operation. DFAIT's emergency and crisis call centre used 215 trained volunteers to handle close to 48,000 phone calls and 13,000 emails, representing contact with approximately 35,000 Canadians.

To support the evacuation, approximately 400 government officials were either redeployed from Ottawa or reassigned from abroad to sites in Cyprus, Beirut and Turkey. This group included 200 from Department of Foreign Affairs and International Trade, 151 from the Department of National Defence, two from Transport Canada, 34 from Citizenship and Immigration Canada and Canada Border Services Agency and eight from CSIS.

This deployment was carried out during a period of assignment rotations and vacations. I point out that a large number of our public servants in those various departments gave willingly of themselves. Some came back from vacation, some volunteered,

déployé pour aider au processus d'évacuation était prêt à partir le 17 juillet. Il a alors été convenu de revoir la politique visant à demander aux personnes évacuées le paiement du transport et celui des coûts additionnels liés à leur rapatriement.

Nous savions à ce moment qu'il serait coûteux de procéder ainsi, mais nous avons conclu qu'il serait justifié de ne pas réclamer de frais si cela nous permettait d'évacuer tous les Canadiens. Autrement dit, on ne demandait pas aux Canadiens de défrayer les coûts du voyage et, ce faisant, on ne subordonnait pas leur évacuation à leur capacité de payer. Nous avons pour tâche de protéger les Canadiens et c'est ce que nous avons fait.

Sur ce point, je souligne qu'aucun pays ayant procédé à l'évacuation de ses ressortissants du Liban n'a exigé le remboursement des frais.

Le 17 juillet, l'ambassade à Beyrouth a activé son Réseau de coordonnateurs consulaires d'urgence et a commencé à prendre contact individuellement avec les Canadiens par téléphone pour les informer du plan d'évacuation. Les coordonnateurs d'urgence sont des bénévoles établis dans différentes régions d'un pays, qui ont été identifiés comme personnes ressources en cas de situation d'urgence, telle qu'une évacuation. Entre-temps, le nombre de Canadiens inscrits avait doublé, passant de 11 000 à 22 000.

Les appels ultérieurs aux Canadiens ont été gérés par le Centre d'urgence et de crise du MAECI, pour assurer une messagerie opportune, exacte et uniforme à l'intention des personnes susceptibles d'être évacuées.

Le premier ministre et moi-même nous sommes engagés activement tout au long de ces étapes initiales, notamment par des consultations directes avec nos homologues israéliens, pour assurer le passage en toute sécurité des Canadiens évacués du Liban.

L'évacuation initiale des Canadiens a commencé le 19 juillet. Au cours du mois qui a suivi, 14 982 personnes évacuées ont été amenées en lieu sûr sans qu'aucune ne décède ou ne soit blessée grièvement.

Les statistiques suivantes montrent la véritable ampleur de cette opération. Le Centre d'appels d'urgence et de crise du MAECI a utilisé 215 bénévoles formés pour gérer près de 48 000 appels téléphoniques et 13 000 courriels, et pour prendre contact avec environ 35 000 Canadiens inscrits.

Pour appuyer les opérations d'évacuation, près de 400 agents gouvernementaux ont été redéployés à partir d'Ottawa ou réaffectés de l'étranger à Beyrouth, à Chypre et en Turquie, dont 200 du MAECI, 151 du MDN, 2 de Transport Canada, 34 de CIC et de l'ASFC, et 8 du SCRS.

Ce déploiement s'est fait pendant une période d'affectation d'employés permutants et de vacances. Je précise qu'un grand nombre de fonctionnaires de ces divers ministères se sont portés volontaires. Certains ont interrompu prématurément leurs

some spent many hours at either the crisis centre or in making the decision to be deployed to one of these locations: they really went above and beyond the call of duty.

It required a large number of officials leaving Ottawa and flying to the region with only a few hours' notice. People were working around the clock in locations — in many cases, without the infrastructure, assets and security of a Canadian embassy to support them.

In addition to the 34 departures by ship from Beirut, we also conducted an evacuation operation to bring people out of the port of Tyre, which is in the south of Lebanon. This was an extremely dangerous and carefully planned operation.

Sixty-six chartered flights brought evacuees back to Canada with the close cooperation of provincial authorities, particularly here in Ontario and Quebec, who mobilized to receive the evacuees and provide for their immediate needs.

Taking stock, we would like to put forward the lessons we have learned from this evacuation. Overall, suffice it to say that these circumstances were difficult and unexpected. The Canadian response to the protection and assistance of Canadians trapped in a conflict zone was timely, effective and a true success story for which all Canadians can be proud.

[Translation]

Our ability to successfully respond to a large-scale crisis has been proven in the Lebanese evacuation operation. That being said, we need to learn from our experience in Lebanon and remain vigilant and prepared. It is agreed by all involved that lessons can be drawn from this crisis and all government departments are on track to finalize their individual lessons learned exercise.

[English]

The Department of Foreign Affairs and International Trade chaired the first interdepartmental meeting on lessons learned, September 8 of this year. We have had the opportunity to look ahead, and develop and implement policies and procedures to improve our efficiency and effectiveness based on the experience.

Some of the easily identifiable measures are as follows: obtain mobile and secure technology for rapid deployment teams, recognizing that crises can occur in distant and remote locations; review all aspects of Government of Canada policy on assistance to Canadians abroad, particularly in crisis situations; ensure that appropriate financial and contracting authorities are in place to enable and support rapid planning and decision-making to respond to the crisis; improve upon public communications, methods and techniques to prove and provide

vacances, d'autres se sont portés volontaires, d'autres encore ont passé de nombreuses heures au Centre ou à se demander s'ils souhaitaient être affectés dans l'une des régions touchées. Ils ont vraiment fait beaucoup plus que leur simple devoir.

Un grand nombre de personnes ont dû quitter Ottawa pour s'envoler vers la région sur un préavis de seulement quelques heures. Là-bas, ces gens ont travaillé nuit et jour et, bien souvent, ils ne disposaient pas de l'infrastructure, des moyens et de la sécurité d'une ambassade du Canada pour les soutenir.

Outre les 34 départs de Beyrouth par bateau, nous avons aussi conduit une opération d'évacuation pour faire sortir des personnes du port de Sour, dans le sud du pays. Cette opération, extrêmement dangereuse, avait été soigneusement planifiée.

Soixante-six vols affrétés ont ramené des personnes évacuées au Canada, avec l'étroite collaboration des autorités provinciales, en particulier ici, en Ontario, et au Québec, qui se sont mobilisées pour recevoir ces personnes et répondre à leurs besoins immédiats.

En faisant le bilan, nous aimerions discuter des leçons que nous avons tirées de cette opération d'évacuation. Dans l'ensemble, je dirais simplement que ces événements ont été difficiles et imprévus. L'intervention canadienne pour apporter protection et aide aux Canadiens pris dans une zone de conflit a été rapide, efficace et couronnée de succès, et en tant que Canadiens, nous pouvons tous en être fiers.

[Français]

L'opération d'évacuation au Liban a apporté la preuve de notre capacité à intervenir avec succès dans une crise de grande envergure. Cela dit, nous devons apprendre de notre expérience au Liban en restant vigilant et en nous tenant prêt. Tous les intervenants s'accordent sur le fait que l'on peut tirer des leçons de cette crise et que tous les ministères gouvernementaux sont en bonne voie pour achever l'exercice de leçons individuelles apprises.

[Traduction]

Le 8 septembre dernier, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international a tenu la première réunion interministérielle sur les leçons apprises. Nous avons eu la possibilité de jeter un regard sur l'avenir ainsi que d'élaborer et de mettre en œuvre des politiques et des procédures pour améliorer notre efficacité et notre efficience en nous fondant sur l'expérience vécue.

Au nombre des mesures faciles à reconnaître, mentionnons les suivantes : disposer d'une technologie mobile et sûre pour un déploiement rapide des équipes, car les crises peuvent survenir dans des endroits éloignés et isolés; examiner tous les aspects de la politique du gouvernement du Canada relatifs à l'aide aux Canadiens à l'étranger, et notamment en situation de crise; s'assurer que les autorités compétentes en matière de finance et de passation de marchés sont en place pour permettre une planification et des décisions rapides en vue de réagir à la crise,

timely and effective information dissemination of pertinent information on the Government of Canada's response during the crisis.

Finally, I would like to speak to responding to humanitarian recovery and stabilization needs in Lebanon. From the outset of these hostilities, Canada expressed deep concern regarding civilian casualties, the destruction of civilian infrastructure and the growing number of internally displaced persons.

At the height of the crisis, Canada joined with our G8 partners in St. Petersburg and Rome to call for an urgent effort to address the humanitarian impact of the crisis, as well as to urge Israel to exert utmost restraint and seek to avoid civilian casualties and damage to civilian infrastructure at all costs.

We stressed that the responsibility for the protection of citizens and humanitarian workers was an obligation that must be respected fully under international humanitarian law.

We strongly advocated for the safe and unimpeded access of humanitarian personnel to deliver immediate humanitarian relief to the Lebanese for use of our ships to facilitate the transportation of over 140 tonnes of humanitarian supplies from Cyprus.

We also made available a helicopter for the UN to conduct an aerial survey of the coastal areas affected by the oil spills.

[Translation]

Canada's response was timely, targeted and effective. We provided \$5.5 million to the International Committee of the Red Cross and the United Nations to respond to pressing humanitarian needs.

Canada's support helped humanitarian agencies repair broken water systems and damaged schools as well as trucking in medicines, food, water and temporary shelter and other essential supplies to the local communities in need in southern Lebanon.

[English]

UN humanitarian agencies have wrapped up their emergency operations now in Lebanon and are moving on to the recovery and reconstruction phase.

In this regard, on August 16, the Prime Minister announced the creation of a two-year \$25 million Lebanon relief fund. This fund confirms the Government of Canada's commitment to international aid to help rebuild Lebanon, and it demonstrates Canada's support for the implementation of United Nations Security Council Resolution 1701.

et pour appuyer l'intervention; améliorer les méthodes et les techniques dans le secteur des « communications publiques » afin de garantir une diffusion rapide et instructive de renseignements pertinents sur la réaction du gouvernement du Canada à la crise.

Pour conclure, j'aimerais parler de la réponse aux besoins en aide humanitaire et en stabilisation au Liban. Dès le début des hostilités, le Canada a fait part de sa profonde préoccupation au sujet des victimes chez les civils, de la destruction des infrastructures civiles et du nombre croissant de personnes déplacées dans leur propre pays.

Au coeur de la crise, le Canada s'est joint à ses partenaires du G8, à St-Petersbourg et à Rome, pour lancer un appel en faveur d'une action urgente afin d'aborder les conséquences humanitaires de la crise et d'exhorter Israël à faire preuve de la plus grande modération et d'éviter à tout prix les pertes de vies chez les civils et les dommages aux infrastructures civiles.

Nous avons insisté sur le fait que la responsabilité de protéger les civils et les travailleurs humanitaires était une obligation qui devrait être totalement respectée en vertu du droit international humanitaire.

Nous nous sommes fermement prononcés en faveur d'un accès sûr et libre du personnel humanitaire pour la prestation de secours humanitaires immédiats aux Libanais dans le besoin, et nous avons utilisé nos navires pour faciliter le transport de plus de 140 tonnes de fournitures humanitaires de Chypre au Liban.

Nous avons également mis un hélicoptère à la disposition des Nations Unies afin qu'elles puissent effectuer un contrôle aérien des régions côtières touchées par les déversements de pétrole.

[Français]

L'intervention du Canada a été opportune, ciblé et efficace. Nous avons fourni 5,5 millions de dollars au comité international de la Croix-Rouge et aux Nations Unies pour répondre aux besoins humanitaires urgents.

L'appui du Canada a aidé les agences humanitaires à réparer des canalisations d'eau brisées et des écoles endommagées ainsi qu'à transporter par camion des médicaments, de la nourriture, de l'eau, des abris temporaires et d'autres fournitures essentielles jusqu'aux collectivités locales du sud du Liban qui en avaient besoin.

[Traduction]

Les organismes humanitaires des Nations Unies ont à présent achevé leurs opérations d'urgence au Liban et passent à l'étape du rétablissement et de la reconstruction.

À cet égard, le 16 août, le premier ministre a annoncé la création d'un fonds de secours pour le Liban de deux ans, d'un montant de 25 millions de dollars. Ces fonds témoignent de la volonté du gouvernement de participer aux efforts internationaux pour la reconstruction du Liban et de l'appui du Canada à l'égard de la mise en œuvre de la résolution 1701 du Conseil de sécurité des Nations Unies.

A DFAIT-led interdepartmental assessment mission to Lebanon between October 1 and October 7 identified potential areas of focus for DFAIT to assist international stabilization efforts. These areas include border monitoring, police training and mine action, especially dealing with the problem of unexploded cluster munitions.

I met recently on that point, Mr. Chair, with Canadian representatives who have been active on this file. The Ottawa accord that was signed and is approaching its 10-year anniversary is another point of pride for Canadians.

Finally, with respect to promoting peace and security in the Middle East, which is a broader question of great interest and concern, Canada's objectives parallel those of the international community. The full and rapid implementation of United Nations Security Council Resolution 1701, which I have mentioned, brought an end to the hostilities and aims at addressing several of the conditions that have led to this conflict.

Resolution 1701 mandated the creation of a robust United Nations Interim Force in Lebanon, UNIFIL, consisting of up to 15,000 troops to maintain the cease-fire; the deployment of over 15,000 members of the Lebanese Armed Forces into the south of Lebanon to extend the control of the whole of government over all Lebanese territory; the withdrawal of Israeli forces from Lebanon; an arms embargo; the dismantling of Hezbollah; and the release of two Israeli soldiers.

Only these measures can lay the basis for a secure Israel and Lebanon, and lead to a lasting peace in that region.

[Translation]

Alongside our allies and partners, we continue to call on all regional actors to contribute constructively to the implementation of resolution 1701. In particular, we have urged those with influence over Hezbollah and their backers in Tehran and Damascus to persuade them to heed the international community's appeals and to respect the arms embargo. In addition, Canada continues to support Lebanese Prime Minister Siniora in his efforts to implement Resolution 1701 and extend Lebanese sovereignty over the south of the country.

[English]

Neither the Lebanese nor the Israeli people should be held hostage to the extremist actions of an organization designated by many nations, including Canada, as a terrorist group. Hezbollah and its supporters should respect the desire of ordinary Lebanese and Israeli people to lead normal and secure lives.

Any lasting solution to Middle East tensions must be regional. Renewed diplomatic efforts must be made to promote and realize the vision of a two-state solution and secure a prosperous Israel living side by side with a viable, democratic and peaceful Palestinian state.

Une mission d'évaluation interministérielle dirigée par le MAECI au Liban (du 1^{er} au 7 octobre) a permis de cibler des secteurs prioritaires éventuels pour la contribution du MAECI aux efforts de stabilisation internationaux. Il s'agit de la surveillance frontalière, de la formation de la police et de l'action contre les mines, en particulier en ce qui concerne le problème des munitions en grappes non explosées.

J'ai discuté récemment de ce point, monsieur le président, avec des représentants canadiens qui ont travaillé sur ce dossier. L'accord qui a été signé par Ottawa, et qui en sera bientôt à son 10^e anniversaire, est un autre sujet de fierté pour les Canadiens.

Pour terminer, en ce qui a trait à la promotion de la paix et de la sécurité au Proche-Orient, une question d'une portée et d'un intérêt considérables, je précise que les objectifs du Canada vont dans le sens de ceux de la communauté internationale. La mise en œuvre intégrale et rapide de la résolution 1701 du Conseil de sécurité des Nations Unies, dont je vous parlais, a permis de mettre un terme aux hostilités et vise à remédier à plusieurs des situations ayant conduit à ce conflit.

La résolution 1701 ordonnait la création d'une Force intérimaire des Nations Unies au Liban (FINUL) musclée, comprenant jusqu'à 15 000 soldats pour maintenir le cessez-le-feu, le déploiement de plus de 15 000 militaires libanais armés au sud du Liban afin d'étendre le contrôle du gouvernement du Liban sur tout le territoire libanais, le retrait des forces israéliennes du Liban, un embargo sur les armes, le démantèlement du Hezbollah, et la libération des deux soldats israéliens.

Seules ces mesures peuvent établir la base d'un Israël et d'un Liban sûrs, et conduire à une paix durable dans la région.

[Français]

Aux côtés de nos alliés et partenaires, nous continuerons d'engager tous les acteurs régionaux à contribuer constructivement à la mise en œuvre de la résolution 1701. Nous avons notamment exhorté ceux qui ont de l'influence sur le Hezbollah et ses bailleurs de fonds, à Téhéran et à Damas, à les convaincre d'écouter les appels de la communauté internationale et de respecter l'embargo sur les armes. Par ailleurs, le Canada continue d'appuyer le premier ministre libanais, M. Siniora, dans ses efforts pour mettre en œuvre la résolution 1701 et pour étendre la souveraineté libanaise sur le sud du pays.

[Traduction]

Les Libanais, au même titre que les Israéliens ne doivent pas être tenus en otages des actes extrémistes d'une organisation que de nombreux pays, notamment le Canada, qualifient de groupe terroriste. Le Hezbollah et ses tenants devraient respecter le souhait des citoyens libanais et israéliens de mener une vie normale, en toute sécurité.

Toute solution durable aux tensions au Proche-Orient doit être régionale. Les efforts diplomatiques pour promouvoir et réaliser la vision d'une solution pour deux États, soit un État israélien sûr et prospère coexistant avec un État palestinien viable, démocratique et pacifique.

A broad and real regional peace is needed to bring dignity and sustainable security to this region, and Canada will continue to be a partner for those who share in this vision.

[Translation]

I would be pleased to respond to your questions.

[English]

The Chairman: I will ask honourable senators to keep their questions as brief as possible so that as many senators as possible have a chance to ask questions of the minister.

Senator Corbin: I have a point of clarification. On page 3, fourth paragraph from the bottom, the last word of the paragraph as printed in the text given to us by the department is "reviewed," but I distinctly understood you to say "renewed." Is that a correction or a misreading on your part?

Mr. MacKay: I would say reviewed and renewed, if that helps.

Senator Corbin: You did say "renewed."

Mr. MacKay: I meant to say "reviewed."

[Translation]

Senator Dawson: Mr. Minister, first of all, just so we understand each other, the objective of the committee is to help you. We would like to know whether, in the wake of the lessons learned between the tsunami a while ago and Lebanon, the Department of Foreign Affairs can measure its ability to establish a rapid deployment team, and whether, in the two or three days following the start of the evacuation, there seemed to be some confusion in the department.

I would like to comment on one of your colleagues, who attacked the credibility of the ambassador by saying that he had been appointed by the Liberals. This certainly did not improve his credibility in carrying out his duties.

That being said, we have a number of questions concerning the figures. First of all, at what point did the most recent study take place on the number of Canadians in Lebanon who could potentially have been evacuated? We saw in the newspapers this morning that there was an estimate of the cost of the operation. We will have the opportunity, over the next few weeks, of meeting other witnesses and going into a bit more detail on the evacuation itself, but we would like to have information on more simple questions, such as the number of Canadian citizens and the cost of such an operation, as well as the issue of the rapid response team which we should create. I will confine myself to that for the moment.

Mr. MacKay: First of all, there was no confusion among those working for the department. The response was immediate, contrary to what was reported by the media. The response was appropriate and very fast.

Nous avons besoin d'une paix régionale complète et réelle pour ramener la dignité dans cette région et y instaurer une sécurité durable, et le Canada continuera à collaborer avec ceux qui partagent cette vision.

[Français]

Je serais heureux de répondre à vos questions.

[Traduction]

Le président : Je demanderais aux honorables sénateurs de demeurer le plus brefs possible dans leurs questions, de manière à ce que le plus grand nombre possible de sénateurs puissent poser des questions au ministre.

Le sénateur Corbin : J'aimerais éclaircir un point. À la page 3, le septième mot de la dernière phrase du troisième paragraphe, tel qu'il apparaît dans le texte que nous a remis le ministère est « revoir », alors que je vous ai distinctement entendu dire « renouveler ». S'agit-il d'une correction ou d'une erreur de lecture de votre part?

M. MacKay : Si cela peut être utile, je dirais « examiner » et « renouveler ».

Le sénateur Corbin : Vous avez bien dit « renouveler ».

M. MacKay : Je voulais dire « revoir ».

[Français]

Le sénateur Dawson : Monsieur le ministre, premièrement, pour que nous nous comprenions bien, l'objectif du comité est de vous aider. Nous voulons savoir si, suite aux leçons apprises entre le tsunami d'il y a quelque temps et le Liban, l'on peut au ministère des Affaires extérieures, mesurer notre capacité à mettre sur pied une équipe à déploiement rapide et si dans les deux ou trois jours qui ont suivi le début de l'évacuation, il semblait y avoir un certain niveau de confusion.

Vous allez me permettre un commentaire sur un de vos collègues qui avait attaqué la crédibilité de l'ambassadeur en disant que ce dernier avait été nommé par les libéraux. Ce n'est certainement pas quelque chose qui a aidé sa crédibilité dans l'exécution de ses tâches.

Ceci étant dit, nous avons plusieurs questions sur les chiffres. Tout d'abord, à quel moment a eu lieu la dernière étude sur le nombre de Canadiens au Liban qui pourraient potentiellement être évacués? On a vu ce matin dans les journaux qu'il existait une estimation du coût de l'opération. Nous aurons l'occasion, au cours des prochaines semaines, de rencontrer d'autres témoins et d'aller un peu plus en détail sur l'évacuation comme telle, mais nous aimerions avoir des renseignements sur des questions plus simples comme le nombre de citoyens canadiens, le coût associé à une telle opération et aussi, la question d'une équipe à réponse rapide qu'on devrait développer. Je vais m'en tenir à cela pour le moment.

M. MacKay : Premièrement, il n'y a pas de confusion entre les personnes qui travaillent au sein du ministère. Il y a une réponse immédiate, contrairement à ce qui a été rapporté dans les médias. La réponse est appropriée et très rapide.

[English]

I point to the results, senator, as the proof in the pudding. There was no file folder sitting in an antiquated filing cabinet somewhere in the Pearson building that outlined the evacuation plan of 15,000 Canadians from Lebanon. It did not exist. This response was remarkable, under the circumstances.

As to the estimated number of Canadians with passports inside Lebanon, there was no accurate number that we were able to predict. We have since determined, and were able to determine then, in fact, that the number was somewhere between 40,000 and 50,000 people. Not everyone who returned to Lebanon or currently holds a passport registers with the embassy, so that lack of information put us at a distinct advantage. Within days, however, we were able to contact members of the community who, in turn, contacted other Canadians they knew there. We put out a call in Canada as well that helped us determine these numbers.

As for commentary of our ambassador in Beirut, he performed exceptionally under the circumstances. No criticisms were levelled at him that were valid, and that were in any way a reflection of any disrespect held by members of the government, certainly the least of all myself. I have nothing but the highest respect for our ambassador and the work that he has done. I have since expressed that to him, as I did throughout this exercise, when we spoke daily on the phone.

The criticisms that came early, I think, quickly gave way to the realization that this exercise was exceptional and would require a tremendous Herculean effort on the part of the Public Service and across the board of the various departments that I mentioned. There has since been a study of the numbers, figures and facts, some of which I provided.

The costs to date that have been calculated are in the range of \$66 million, but these figures are not complete. There are bills that have yet to be calculated into that final number. I am talking now solely of my department. Other costs will be calculated as a result of some of the other government groups I mentioned: DND, most notably, and CIDA. These costs include, as you would expect, the bulk of costs associated with air and sea transportation and the transportation of public servants to the various locations to assist in the evacuation. There is the cost of rental vehicles, health and welfare services, telecommunications, equipment that was needed, and Passport Canada expenses. All of these costs, I can assure you, are totally accounted for. They are transparent. They will be available on the website and will hold up to public scrutiny.

Mainly, what cost can we put on the evacuation of Canadians from harm's way in a war zone in what, again, can only be described as a remarkable exercise where there was not a single loss of life or injury as a result of this effort?

[Traduction]

J'attire l'attention sur les résultats, sénateur, car c'est à l'œuvre qu'on connaît l'artisan. Il n'y avait aucune chemise de classement au fond d'un vieux classeur attendant quelque part dans l'édifice Pearson, qu'on vienne la consulter pour savoir comment planifier l'évacuation de 15 000 Canadiens du Liban. Un tel plan n'existait pas. Vu les circonstances, la réponse a été remarquable.

Quant au nombre estimatif de Canadiens au Liban qui détenaient un passeport, nous n'avions aucun chiffre précis sur lequel appuyer nos prévisions. Ce nombre a pu être précisé depuis; nous avons en fait pu établir qu'il se situait quelque part entre 40 000 et 50 000 personnes. Ceux qui sont retournés au Liban ou qui détiennent actuellement un passeport ne s'inscrivent pas tous à l'ambassade, et ce manque d'information nous a desservis. En quelques jours, nous avons toutefois pu prendre contact avec des membres de la collectivité qui, à leur tour, ont pu entrer en contact avec des Canadiens qu'ils savaient être au Liban. Nous avons en outre lancé un appel au Canada pour nous aider à déterminer ces chiffres.

Pour ce qui est des commentaires sur notre ambassadeur à Beyrouth, il a exceptionnellement bien réagi, compte tenu des circonstances. Aucune des critiques formulées à son encontre n'était justifiée ni ne reflétait, de quelque façon que ce soit, un manque de respect de la part des membres du gouvernement, encore moins de ma part. J'ai le plus grand respect pour notre ambassadeur et le travail qu'il a accompli. Je le lui ai d'ailleurs exprimé depuis, comme je l'ai fait tout au long de cet exercice, lors de nos entretiens téléphoniques quotidiens.

À mon avis, les critiques prématurées ont rapidement cédé la place à la prise de conscience que cette opération était exceptionnelle et qu'elle nécessiterait des efforts herculéens de la part de la fonction publique et des différents ministères dont j'ai parlé. Depuis, une étude des nombres, des chiffres et des faits a été menée, dont j'ai moi-même fourni certains détails.

Les coûts calculés jusqu'à présent sont d'environ 66 millions de dollars, mais ce ne sont pas les chiffres définitifs. D'autres factures doivent être ajoutées à cette somme. Là, je parle uniquement de mon ministère. D'autres coûts subis par certains des autres ministères dont j'ai parlé seront calculés, notamment ceux du MDN, ainsi que ceux de l'ACDI. Ces coûts incluent, comme vous le devinez, l'ensemble des dépenses liées au transport aérien et maritime des fonctionnaires à destination des divers sites où ils devaient se rendre pour aider à l'évacuation. Il y a aussi le coût des véhicules loués, des services de santé et d'assistance sociale, des télécommunications, de l'équipement utilisé, de même que les dépenses du Bureau des passeports. Je peux vous assurer que des comptes ont été rendus pour tous ces coûts. Ils sont transparents. Ils pourront être consultés sur notre site web et résisteront à un examen public.

Mais surtout, à quel prix estimons-nous l'évacuation des Canadiens en zone de guerre vers un lieu sûr, un exercice que l'on ne peut que qualifier de remarquable, alors qu'il n'a entraîné ni perte de vie ni blessure?

Senator Dawson: We are here to find ways in which we can help you make recommendations on improving this. How often are audits done on the number of Canadians in a country in a crisis situation? How many of the 15,000 went back, according to your office?

Mr. MacKay: I have heard only anecdotally that approximately 50 per cent of that number has returned. Again, this information is anecdotal. The evacuees are under no obligation to tell us what their plans were upon arrival back in Canada. We have not demanded that they tell us of their whereabouts.

As far as a survey being done, we generally try to keep track of the number of Canadians in various countries. When a crisis hits, as it did in this particular situation, and the situation evolved quickly, we were more concerned about locating Canadians and giving them the proper information about how to proceed to the port of Beirut for evacuation than we were in taking any kind of a census, if I can put it that way.

In the future, I think for areas that could be described as hot spots, we should try to improve the accuracy of locating Canadians in those zones and we are looking at ways in which to do that.

Senator Andreychuk: Mr. Minister, from you to the Department of Foreign Affairs and certainly all other departments and individuals, both Canadians and non-Canadians who assisted in the evacuation, I think the work was phenomenal. Having been inside the system, I understand what heroic efforts they went through personally to accomplish the evacuation on our behalf.

If I am restricted in time, I want to come back on a second round to political and humanitarian issues.

It is always a fine balance between a person's responsibility for their own behaviour and government's responsibility for the safety and security. There is always an issue.

After the death of Prime Minister Hariri, I think Lebanon changed dynamically. While no one could anticipate the actual conflict that broke out, it was a difficult situation.

If we are to learn lessons, I think one lesson is how to anticipate this kind of situation. How do citizens find the alerts and respond to them? I recall 30 years ago when Canadians came in conflict with the law and drug use, there was a dramatic shift in the government in acknowledging through pamphlets, radio and television that if one travelled abroad, Canadian laws did not apply. It was stated that the traveller was subject to the local laws, and the limitations of the Canadian government were indicated.

The limitations were clearly laid out.

Le sénateur Dawson : Nous sommes ici pour trouver des façons de vous aider à formuler des recommandations sur des points à améliorer. Quelle est la fréquence des vérifications faites pour connaître le nombre de Canadiens présents dans un pays en situation de crise? Selon votre bureau, combien de Canadiens sur les 15 000 sont retournés au pays?

M. MacKay : J'ai entendu dire, sous toutes réserves, qu'environ la moitié de ces personnes étaient retournées. Mais, encore une fois, c'est ce que j'ai entendu dire. Les personnes évacuées ne sont aucunement tenues de nous informer de leurs plans lorsqu'elles rentrent au Canada. Nous n'avons pas exigé qu'elles nous tiennent au courant de leurs allées et venues.

Dans la mesure où nous disposons des données d'une enquête, nous essayons généralement d'assurer le suivi du nombre de Canadiens qui se trouvent dans différents pays. Nous faisons face à une crise imprévue et la situation évoluait rapidement. Étant donné cette situation particulière, nous étions davantage soucieux de retracer les Canadiens et de leur transmettre l'information pertinente sur la façon de se rendre au port de Beyrouth pour l'évacuation, que nous ne l'étions de procéder à une forme quelconque de recensement, si je peux m'exprimer ainsi.

À l'avenir, je pense que nous devrions essayer d'améliorer la précision avec laquelle nous pouvons retracer les Canadiens dans des zones dites névralgiques; nous sommes d'ailleurs en train d'étudier des façons d'y parvenir.

Le sénateur Andreychuk : Monsieur le ministre, je pense que vous avez accompli, de concert avec le ministère des Affaires étrangères, et sans aucun doute avec l'appui de tous les autres ministères et individus, Canadiens comme non-Canadiens, qui ont participé aux efforts d'évacuation, un travail de titan. Ma propre expérience du système me permet de comprendre le courage dont chacun a dû faire preuve pour mener à bien la mission d'évacuation que nous leur avions confiée.

Puisque je dispose de peu de temps, j'aimerais en revenir aux questions politiques et humanitaires.

L'équilibre entre la responsabilité d'une personne à l'égard de ses actes et celle du gouvernement en ce qui concerne la sécurité et la protection est toujours fragile. On se heurte constamment à des difficultés.

Après le décès du premier ministre Hariri, je pense que le Liban a changé de façon dynamique. La situation y était difficile, même si personne ne pouvait présager qu'un tel conflit y éclaterait.

Si nous devons en tirer des leçons, je pense qu'une d'elles serait de trouver comment prévoir ce genre de situation. Que pensent les citoyens de ces alertes et comment y réagissent-ils? Je me rappelle qu'il y a 30 ans, alors que des Canadiens avaient enfreint la loi en matière d'utilisation de drogues, le gouvernement avait changé radicalement de position et annoncé dans des brochures, à la radio et à la télévision qu'il reconnaissait que les lois canadiennes ne s'appliquaient pas aux personnes voyageant à l'étranger. On y déclarait que le voyageur était assujéti aux lois locales, en précisant la limite des pouvoirs du gouvernement canadien.

Les limites avaient été clairement fixées.

Is it time to re-look at how we approach movement around the world? Most Canadians are somewhere. Do we put some of the responsibility on those who go into conflict areas, by requiring them to register? There are some people who registered with the embassy and advised of their whereabouts, and therefore registering helps the Canadian government to assist them. Others chose not to go there. Do they have equal service at the same time? How do we approach that? How do we identify citizens who have the right of movement? Where do we draw the line? It seems to me the lessons learned should be both. What obligations rest on the citizen and what obligations rest on the government? Are you approaching the lessons learned from that point of view as well? In other words, maybe we need to stop providing alerts. There is an alert out for a portion of Mexico. We did not have those alerts years ago. We developed those. Is it time to develop different alerts for Canadians and the evacuation?

Mr. MacKay: I think it is fair to say that the Department of Foreign Affairs has evolved with the technology available.

With the advent of the Internet and its now widespread use to relay information broadly in all languages in Canada as well as in countries of origin, those postings and travel advisories are one of the most direct and effective ways to communicate the dangers of choosing certain locations for travel or business.

Can we communicate in other ways? Possibly we can. Direct advertising in certain publications, I suppose, would be an option at times of heightened danger, at times of heightened storm warnings, for example, or anything that would put a person in jeopardy as a result of even political instability, as we have seen in some countries. We constantly look at ways to communicate this information to Canadians.

To acknowledge the important point you make, while Canadians enjoy certain rights and protections here in Canada, those rights and protections cannot be extended to the same degree when they leave Canada. That is to say, one does not take those rights with them.

On the point of the responsibilities one assumes for their own decisions as to where to travel, where to take the family and where to do business, we will continue to protect and assist Canadian citizens abroad as a government — any government — to the greatest degree possible.

For this committee's information, somewhere in the range of two million Canadians currently live outside Canada and have Canadian passports. That number creates certain challenges that the government must address.

Serait-il temps de revoir notre définition du droit de circuler dans le monde? Actuellement, il y a des Canadiens un peu partout. Devons-nous reporter une partie de la responsabilité sur ceux qui se rendent dans des régions de conflits en exigeant qu'ils aillent s'inscrire? Certaines personnes s'étaient inscrites à l'ambassade et avaient précisé quels étaient leurs plans : ce faisant, elles ont aidé le gouvernement canadien à leur venir en aide. D'autres choisissent de ne pas prévenir l'ambassade. Ont-elles accès à des services équivalents et dans les mêmes délais? Comment régler ce problème? Comment faire pour identifier des citoyens qui jouissent du droit de circuler? Où doit-on placer la limite? Il me semble que les citoyens, comme le gouvernement, devraient en tirer des leçons. Quelles sont les obligations du citoyen et quelles sont celles du gouvernement? Tirez-vous les mêmes conclusions de ces leçons? Autrement dit, peut-être devons-nous simplement cesser d'alerter les citoyens? En ce moment, une alerte a été lancée dans une région du Mexique. Il y a quelques années, ces systèmes d'alerte n'existaient pas. C'est nous qui les avons créés. Le moment est-il venu de concevoir d'autres méthodes pour alerter les Canadiens du danger et procéder à leur évacuation?

M. MacKay : Je pense qu'il est juste de dire que le ministère des Affaires étrangères a évolué avec la technologie mise à sa disposition.

Avec l'arrivée d'Internet, à présent largement utilisé pour relayer à grande échelle de l'information dans toutes les langues, au Canada comme dans les pays d'origine, les publipostages et les conseils aux voyageurs sont l'une des façons les plus directes et efficaces de signaler les dangers associés à certaines destinations pour les voyages ou pour les affaires.

Existe-t-il d'autres moyens d'informer de ces dangers? C'est possible. Je suppose que la publicité directe dans certaines publications serait une option lorsque le danger est élevé, par exemple pour avertir d'événements météorologiques dangereux ou de toute autre condition d'instabilité politique mettant la vie d'une personne en péril, comme cela s'est vu dans certains pays. Nous sommes continuellement à la recherche de moyens de communiquer cette information aux Canadiens.

Vous avez fait remarquer un point important tout à l'heure. Alors que les Canadiens jouissent de certains droits et d'une certaine protection ici, au Canada, ces droits et cette protection ne peuvent pas être aussi étendus lorsqu'ils quittent le Canada. Autrement dit, on ne peut pas « transporter » ces droits avec soi.

Sur le plan des responsabilités, chacun doit assumer ses propres décisions quant à la destination choisie, l'endroit où amener la famille ou celui où faire des affaires; en tant que gouvernement, et au même titre que tout autre gouvernement, nous continuerons d'assurer aux citoyens canadiens à l'étranger le plus haut degré de protection possible.

Le comité prendra note que près de deux millions de Canadiens vivent actuellement à l'extérieur du Canada et détiennent un passeport canadien. La présence à l'étranger d'autant de Canadiens soulève des difficultés auxquelles le gouvernement doit remédier.

Clearly, we want to send a message that there is a certain responsibility on the part of Canadian citizens. For example, we ask citizens living in a country where there is a travel advisory to be in contact by at least providing their whereabouts and contact information to the local embassy or consul or by providing for timely contact and evacuation, if necessary.

It was of great assistance to at least have a starting point early on to identify and contact certain individuals, as was the case in Lebanon. As we saw, the numbers increased exponentially in a relatively short period of time as Canada was to undertake the evacuation.

The means of communication in some countries is obviously better than in others, as one would expect. There are greater challenges, for example, in certain African countries simply as a result of the lack of infrastructure and the ability for the Canadian government to have the same degree of reach into certain parts of the country based on our military capacity.

As an example, in one day during the evacuation process this summer, an American aircraft carrier and a British aircraft carrier were able to remove thousands of people at one time in a single day. I remember our government at one point talking about the possibility of expanding our navy to include a form of aircraft carrier, and being mocked and ridiculed for even suggesting such a thing would be part of the Canadian navy.

These policy decisions must be made. There are limitations when it comes to our current capacity and our reach into certain regions, but we constantly make efforts to improve those contacts, resources and investments to assist Canadians when and where we can.

Senator Smith: Thank you for appearing. I too think this operation was huge and impressive, and I applaud all Canadians who took part in it. Like most Canadians, I watched closely on television. My daughter spent the summer in the Greek islands and moved on to Turkey in the middle of the summer, which prompted me to watch more closely.

I remember one particular incident when a large boat had been chartered, I think, from Tyre. I am not being critical here, but I think only about 20 per cent of the boat was occupied, and a small percentage of those occupants were Canadians.

In the lessons learned department, I am thinking not only of cost efficiency, but also the management where we can work with NATO allies and G8 partners to maximize the opportunities to work together for reasons of efficiency.

En clair, nous voulons que les citoyens canadiens comprennent bien qu'il leur incombe d'assumer une certaine part des responsabilités. Nous demandons par exemple aux citoyens qui vivent dans un pays faisant l'objet de conseils aux voyageurs de rester en contact, à tout le moins en fournissant à l'ambassade ou au consulat local des renseignements sur leurs allées et venues et sur l'endroit où ils peuvent être joints, ou de l'information qui permettra de les joindre rapidement afin de procéder à leur évacuation, le cas échéant.

Dans le cas du Liban, ces renseignements nous ont été fort utiles en fournissant au moins un point de départ pour identifier et joindre quelques personnes. Comme nous l'avons constaté, le nombre de personnes a augmenté de façon exponentielle dans un délai relativement court alors que le Canada procédait à l'évacuation.

Comme on peut s'y attendre, certains pays disposent de moyens de communication qui surpassent de toute évidence ceux d'autres pays. Certains pays africains posent même des défis plus importants, en raison du manque d'infrastructure et de la capacité limitée pour le gouvernement d'atteindre certaines parties du pays, étant donné notre capacité militaire.

En une seule journée au cours du processus d'évacuation de cet été, un porte-avion américain et un autre porte-avion britannique ont ainsi évacué en une seule opération des milliers de personnes. Je me rappelle qu'à un moment donné, notre gouvernement parlait de la possibilité de doter notre force navale d'une sorte de porte-avion et d'avoir été tourné en ridicule ne serait-ce que pour avoir songé à une idée aussi saugrenue!

Des décisions politiques doivent être prises. Bien que nos moyens actuels et notre capacité d'atteindre certaines régions soient limités, nous nous efforçons constamment de consolider nos contacts, nos ressources et nos investissements afin de pouvoir aider les Canadiens à l'endroit et au moment où ils en ont besoin.

Le sénateur Smith : Merci de votre présence. Je pense aussi que cette opération était colossale et impressionnante, et je félicite tous les Canadiens qui y ont pris part. Comme la plupart des Canadiens, j'ai suivi de près les événements à la télé. Ma fille a passé l'été dans les îles grecques, pour se rendre ensuite en Turquie, au milieu de l'été, ce qui m'a incité à suivre d'encore plus près la situation.

Je me rappelle un incident particulier, lorsqu'un gros bateau avait été affrété de la ville de Sour, si je ne m'abuse. Ce n'est pas une critique, mais je pense que le bateau n'était rempli qu'à 20 p. 100 de sa capacité, et qu'il ne comportait qu'une petite proportion de Canadiens.

Au chapitre des leçons apprises, je pense que pour des raisons d'efficacité, nous pourrions multiplier les occasions de travailler avec les alliés de l'OTAN et les partenaires du G8 à améliorer non seulement les questions d'efficience, mais aussi de gestion.

Have we talked to those other countries to try to reach agreements and understandings that things click right in when something like this situation happens, and that the advantages of accomplishing it that way are maximized?

Mr. MacKay: You obviously followed this situation closely because a boat went into Tyre and we expected a significant number of Canadians would be on board. As it turned out, we took out more Americans, French citizens and Australians than our own citizens.

To answer your question directly, from the outset we were in regular contact with our NATO allies and with European Union allies, constantly looking for ways to share capacity. The timing of the arrival and the coordinating effort undertaken by Peter Boehm and Robert Desjardins was incredible in terms of precision.

Keep in mind that we were working with a curfew in a blockade, so we needed to get the ships in Beirut harbour at certain times, get them loaded and get them out before the curfew was put back in place. There were several occasions when I had to pick up the phone, call the Israeli foreign minister and ask that we be given an extension, or consider the possibility of allowing a boat to come in ahead of another boat.

The short answer is, there was a lot of coordinated effort because boats were lined up at the perimeter to beat the curfew, and sometimes we had to trade places. I reiterate that early on particularly, we were competing for the use of these commercial vessels with other countries.

There was ongoing discussion from start to finish with many NATO allies directly and with the Secretary-General himself. It was a collaborative and co-operative effort when it came to NATO.

Senator Corbin: I want to take you back to the paragraph on page 3 that I alluded to earlier, in which you state that on July 17, the policy of asking evacuees to pay for the costs of their transport and absorb further costs related to onward travel was reviewed. What was the outcome of that review?

Mr. MacKay: The decision was made that we would not charge anyone for their return to Canada.

Senator Corbin: Did you ask for refunds of costs later on?

Mr. MacKay: No.

Senator Corbin: Have you done so in previous circumstances?

Mr. MacKay: No.

Avons-nous discuté avec ces autres pays pour essayer de conclure des accords et des ententes pour que, lorsqu'une situation de ce genre se produit, nos actions soient bien coordonnées et que, ce faisant, nous en retirions un maximum d'avantages?

M. MacKay : Vous avez de toute évidence suivi cette situation de près, car un bateau s'est effectivement rendu à Sour, et nous nous attendions à ce qu'un grand nombre de Canadiens montent à bord. Il s'est avéré que nous avons évacué plus d'Américains, de Français et d'Australiens que de Canadiens.

Pour répondre directement à votre question, nous étions en contact régulier avec nos alliés de l'OTAN et de l'Union européenne depuis le début des opérations, et nous cherchions sans cesse des façons de mettre en commun nos capacités. Le moment de l'arrivée et les efforts de coordination réalisés par Peter Boehm et Robert Desjardins ont été d'une précision incroyable.

Il faut se rappeler que nous travaillions dans le contexte d'un blocus assorti d'un couvre-feu, nous n'avions donc pas le choix d'amener les bateaux à Beyrouth à des moments précis, de prendre les passagers, puis de quitter avant la tombée du couvre-feu. À plusieurs reprises, j'ai dû prendre le téléphone, appeler le ministre israélien des Affaires étrangères, et lui demander si nous pouvions avoir un peu plus de temps ou s'il était possible de permettre à un bateau d'entrer avant un autre.

Bref, de nombreux efforts de coordination ont été nécessaires : le couvre-feu leur imposant une véritable course contre la montre, les bateaux étaient alignés en périphérie et nous devions parfois négocier l'ordre d'entrée. Je souligne qu'au début surtout, nous étions en concurrence avec d'autres pays pour l'utilisation de ces navires commerciaux.

Du début à la fin, les pourparlers directs avec de nombreux alliés de l'OTAN et le secrétaire général lui-même n'ont pas cessé. Nous avons multiplié les efforts de collaboration et de coopération avec l'OTAN.

Le sénateur Corbin : J'aimerais vous ramener au paragraphe de la page 3 auquel j'ai fait allusion plus tôt, et dans lequel vous mentionnez que le 17 juillet, la politique visant à réclamer aux personnes évacuées le coût de leur transport ainsi que d'autres frais de transit avait été revue. Quelles ont été les conclusions de cet examen?

M. MacKay : Nous avons décidé que personne ne paierait pour son retour au Canada.

Le sénateur Corbin : Avez-vous demandé que ces frais soient remboursés plus tard?

M. MacKay : Non.

Le sénateur Corbin : L'aviez-vous déjà fait en d'autres circonstances?

M. MacKay : Non.

Peter Boehm, Assistant Deputy Minister, North America (and Consular Affairs), Foreign Affairs and International Trade Canada: In standard consular procedure, if a service is requested, there is an undertaking to repay, which is signed by the person. Once they are back in Canada, we try to collect on that amount.

The magnitude of this operation suggested it would be impossible to work that particular procedure. Other countries took similar decisions.

In the case of the United States, they had signalled early on that they would require their citizens to repay. Then they rescinded that decision. The decision was taken by the minister early on that this repayment would not apply in this case.

Senator Corbin: Have individuals come forward and voluntarily repaid costs?

Mr. Boehm: Not to my knowledge.

Mr. MacKay: I should add that the costs were in two stages — the removal from Beirut to a port either in Cyprus or in Mersin, Turkey, and then the air freight home. While Mr. Boehm is correct in suggesting that other countries, to our knowledge, have not charged for the return, many citizens from other countries were removed only in that first phase. That is to say, they were only taken as far as the safest port.

In a large number of cases, citizens from other countries were not returned all the way home. Canada took a generous approach in returning Canadians to home soil.

Senator Corbin: The other brief issue I would like to raise is on page 1 of the statement under the heading “Protecting Canadians.” I am curious to know why, in the second paragraph where it says “the needs of all Canadians,” that “all” is underlined. What is the significance of that? That is the only word in the whole text that is underlined.

Mr. MacKay: We made the decision to bring home any Canadian who expressed the desire to leave. Because of the conditions that existed inside Lebanon, we would bring them back to Canada; and I gave that undertaking early on in this crisis.

Senator Corbin: What do you mean by all Canadians?

Mr. MacKay: All Canadian passport holders.

Senator Corbin: Is that regardless of whether they were visiting, residing or otherwise happened to be in Lebanon at the time?

Mr. MacKay: That is correct.

Senator Corbin: Will that policy be reviewed down the road?

Peter Boehm, sous-ministre adjoint, Amérique du Nord (et Affaires consulaires), Affaires étrangères et Commerce international Canada : Normalement, la procédure consulaire prévoit que toute personne qui demande des services signe un formulaire dans lequel elle s'engage à en rembourser le coût. Lorsque la personne revient au Canada, nous essayons de recouvrer la somme due.

L'ampleur de cette opération d'évacuation laissait entendre que nous ne pourrions pas appliquer cette procédure. D'autres pays ont pris des décisions similaires.

Dans le cas des États-Unis, les citoyens avaient au départ été prévenus qu'ils devraient rembourser les frais d'évacuation. Les États-Unis ont ensuite annulé cette décision, le ministre ayant déclaré que dans ce cas particulier, la procédure de remboursement ne s'appliquerait pas.

Le sénateur Corbin : Des personnes se sont-elles présentées pour rembourser volontairement les frais de leur évacuation?

M. Boehm : Non, pas à ma connaissance.

M. MacKay : Je dois préciser que les coûts comportaient deux volets : d'abord ceux liés au transport de Beyrouth à un port situé à Chypre ou à Mersin (en Turquie), puis le transport aérien jusqu'au Canada. M. Boehm a raison de laisser entendre que nous n'avons pas été les seuls à assumer les frais d'évacuation des citoyens; il ne faut pas oublier cependant que l'intervention d'autres pays se limitait à évacuer leurs citoyens de Beyrouth. Autrement dit, on les a transportés vers le port le plus sûr, sans plus.

Dans une grande majorité des cas, les citoyens d'autres pays n'ont pas été ramenés jusque chez eux. Le Canada s'est montré des plus généreux en ramenant ses citoyens au pays.

Le sénateur Corbin : L'autre question dont je voudrais discuter brièvement a trait à un énoncé figurant en page 2 de la déclaration, sous le titre « Protéger les Canadiens ». Je suis curieux de savoir pourquoi, dans le second paragraphe, où il est dit « les besoins urgents de tous les Canadiens », le mot « tous » a été souligné. Quelle en est la raison? C'est le seul mot de tout le document qui soit souligné.

M. MacKay : Nous avons pris la décision de ramener au pays tout Canadien qui en exprimait le désir. Nous avons convenu de les ramener au Canada en raison des conditions qui prévalaient au Liban, et j'ai respecté cet engagement dès le début de cette crise.

Le sénateur Corbin : Que voulez-vous dire par « tous » les Canadiens?

M. MacKay : Tous les Canadiens détenteurs d'un passeport.

Le sénateur Corbin : Vous n'avez donc pas établi de distinctions entre les Canadiens en visite au Liban, ceux qui y résidaient ou qui s'y trouvaient pour une autre raison.

M. MacKay : C'est exact.

Le sénateur Corbin : Prévoit-on éventuellement revoir cette politique?

Mr. MacKay: We wanted to send an indication that we will assist all Canadians to the greatest extent possible. In this particular circumstance, any Canadian who expressed a desire to receive assistance from the Government of Canada to return was given that assistance. Clearly, we felt that undertaking and responsibility was necessary, given the dire circumstances that were ongoing during this conflict inside Lebanon.

Senator Corbin: I understand the humanitarian concern and I share that entirely, but passports are sometimes like ships of convenience. Double citizenship, it seems to me, imposes an extra burden or charge on the national government for Canadians definitely residing abroad.

I would like that point addressed when I ask: Will that policy, at some time, be reviewed in view of the heavy load that you had to deal with this time? Granted, these were extraordinary circumstances, but the circumstances will not always be extraordinary. Some discrimination will need to be exercised. As you so well stated, in this case, there is no question of discriminating.

I, for one, would like to know what the current policy is, and if that policy will be looked at in view of the heavy burden foisted on you — and on bona fide Canadians.

Mr. MacKay: I think the question is relevant and one that there will be, I dare say, a lot of discussion about. The Department of Citizenship and Immigration, I suspect, will be tasked with this question in the final analysis.

The policy, currently, is one that is the continuation of the previous government. That is to say, dual citizenship will remain, and it will entitle a person to the same rights, privileges and responsibilities that come with a passport and citizenship.

Having said that, much of the discussion, including around this table, I suspect, throughout your deliberations, will be: Should there be different obligations when it comes to dual citizenship? Should a person who has lived outside the country for — pick a period of time — and is no longer a property holder or a taxpayer in this country be entitled, and should they have the same expectations that come with the citizenship that exists when you live in Canada?

These questions, in the broader context, require us to drill down a little deeper and examine what other countries are doing. Some countries, for example, require dual citizens to live for a specified period of time in a country, to own property, to pay perhaps a diminished level of tax or to pay perhaps a specified amount for living outside the country.

Those discussions have taken place and will take place within the Department of Citizenship and Immigration. I welcome your input and this committee's advice on the subject.

M. MacKay : Nous voulions faire passer le message que nous ferions tout en notre pouvoir pour aider les Canadiens. En l'occurrence, nous prêterions assistance à tout Canadien qui demandait l'aide du gouvernement du Canada pour rentrer au pays. Bref, nous avions le sentiment qu'il était essentiel que nous respections nos engagements et que nous prenions les choses en main, compte tenu des événements qui se déroulaient durant le conflit au Liban.

Le sénateur Corbin : Je comprends vos préoccupations humanitaires et je pense comme vous, mais les passeports sont parfois d'un usage bien commode. Il me semble que la double citoyenneté impose au gouvernement national un fardeau ou une responsabilité supplémentaire à l'égard des Canadiens qui résident en permanence à l'étranger.

Le moment venu, j'aimerais que vous répondiez à ma question : cette politique sera-t-elle revue, compte tenu du lourd fardeau que le gouvernement a dû assumer cette fois? Il faut admettre qu'il s'agissait de circonstances extraordinaires, mais il n'en sera pas toujours ainsi. Il faudra faire preuve d'un certain jugement. Comme vous l'avez si bien dit, dans le cas présent, il n'est pas question d'établir des distinctions.

Personnellement, j'aimerais savoir quelle est la politique en vigueur, et si cette politique fera l'objet d'une révision, compte tenu de la lourde facture qui vous a été imposée, ainsi qu'aux Canadiens en situation régulière.

M. MacKay : Je pense que la question est pertinente et qu'elle fera l'objet de nombreuses discussions, si je peux m'exprimer ainsi. Je soupçonne qu'en fin d'analyse, la question sera soumise à l'examen du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration.

La politique en la matière est à l'heure actuelle un prolongement de celle du gouvernement précédent. En d'autres termes, la double citoyenneté est là pour rester, et elle donnera aux personnes les droits, privilèges et responsabilités que confèrent un passeport et la citoyenneté.

Cela dit, je soupçonne que, tout au long des délibérations, la plus grande part des discussions, dont celle autour de cette table, soulèveront plusieurs questions : La double citoyenneté devrait-elle s'accompagner d'obligations différentes? La citoyenneté d'une personne ayant vécu à l'extérieur du pays, pour une période qui reste à déterminer, et qui ne possède plus aucune propriété dans ce pays ou qui n'y verse pas d'impôts, devrait-elle s'accompagner des mêmes privilèges que celle d'une personne qui vit au Canada?

Ces questions, dans un contexte élargi, exigent que nous creusions un peu plus en profondeur et que nous examinions ce que d'autres pays font. Certains pays exigent des citoyens qui possèdent la double citoyenneté et qui souhaitent vivre à l'extérieur de leur pays d'accueil, qu'ils y aient résidé pendant un certain temps, qu'ils y possèdent une propriété et peut-être même qu'ils y paient des impôts en fonction d'un certain niveau ou d'un montant précis.

Ces discussions ont déjà cours au ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration et se poursuivront. Je suis ouvert aux commentaires et aux opinions de ce comité sur le sujet.

The Chairman: I ask the remaining senators on the list to put their questions and then we will ask the minister to respond to all of them so we have ample time, and perhaps, time for a second round. I know there is a risk of a vote in the other place, which may deprive us of the minister's company.

Mr. MacKay: I am willing to stay until those bells ring.

Senator Di Nino: Mr. Minister, I want to join with my colleagues in extending congratulations, and particular praise to all those people who were involved in this extraordinary exercise. I am proud to be a Canadian when I look at how we were able to deal with a difficult issue.

I have three quick questions. First, did you get full cooperation from all the local governments in your attempt to expedite the removal of Canadians from Lebanon, from the area of conflict? Second, you talked about cooperating with provinces, and I think you mentioned Quebec and Ontario particularly. I am most interested to know when the evacuees returned home whether the families of these evacuees played a role? Did we engage with them? Were they part of the solution?

Finally, where is United Nations Security Council Resolution 1701 at?

Mr. MacKay: The short answer to your first question, with respect to the level of cooperation from local governments, was that yes, they were extraordinarily cooperative. Being in touch with the Lebanese authorities and the Israelis, as I mentioned, there were a number of occasions specifically where I or officials from the Department of Foreign Affairs were called upon to intervene directly to expedite the evacuation to alleviate some of the difficulties around the blockade. The movement of Canadian citizens in the south, where the bombing was most intense, required a number of interventions, and it went beyond that.

Intervention went beyond the authorities in Lebanon and Israel. We were in contact with the government of Cyprus and the government of Turkey, both of whom were remarkably cooperative in welcoming Canadian citizens to their countries. Many of these citizens, as you would expect, were stressed, tired and traumatized by what had taken place. Governments worked with our officials in both Cyprus and Turkey to provide thoroughfare and processing, as Canadian citizens landed there and then were transported to planes to return to Canada.

It was a remarkable welcome to Canada. I suggest it is indicative of how the vast majority of countries in the international global community view Canada. They were extremely cooperative, helpful and gracious in their efforts to help us in this exercise. I have expressed that to representatives

Le président : Je prierai les sénateurs dont le nom figure sur la liste de poser toutes leurs questions, puis nous demanderons au ministre d'y répondre; nous aurons peut-être ainsi suffisamment de temps pour une seconde série de questions. Je sais qu'il est possible que l'on passe au vote ailleurs, et nous pourrions devoir nous priver de la présence du ministre.

M. MacKay : Je suis tout disposé à rester jusqu'à ce que l'on sonne l'alarme.

Le sénateur Di Nino : Monsieur le ministre, je me joins à mes collègues pour vous féliciter, de même que toutes les autres personnes qui ont contribué à cette extraordinaire opération d'évacuation. Je suis fier d'être Canadien lorsque je songe à la façon dont nous avons su gérer un dossier aussi difficile.

J'ai trois petites questions. La première : avez-vous obtenu l'entière collaboration de tous les gouvernements locaux lorsque vous avez tenté d'évacuer les Canadiens qui se trouvaient dans la zone de conflit, au Liban? Ensuite, vous avez parlé de coopération avec les provinces et je pense que vous avez souligné celle du Québec et de l'Ontario. Ce que je voudrais savoir, en fait, c'est à quel moment les personnes évacuées ont pu rentrer chez elles et si leurs familles ont contribué à leur retour. Avions-nous pris des ententes avec elles? Faisaient-elles partie de la solution?

Pour terminer, j'aimerais savoir où en est la résolution 1701 du Conseil de sécurité des Nations Unies?

M. MacKay : Pour donner une réponse courte à votre première question sur le degré de collaboration des gouvernements locaux, je dirais qu'ils ont été extrêmement coopératifs. Comme je l'ai déjà mentionné, étant donné que nous étions en contact avec les autorités libanaises et israéliennes, il est arrivé, en certaines circonstances précises, que l'on nous demande, à moi-même ou à des fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères, d'intervenir directement pour accélérer le processus d'évacuation, afin d'aplanir les difficultés liées au blocus. Le déplacement des citoyens canadiens dans le sud du pays, là où les bombardements étaient les plus intenses, a nécessité un certain nombre d'interventions, et nous sommes allés plus loin encore.

Nous avons dû intervenir auprès d'autres autorités que celles du Liban et d'Israël. Nous étions en contact avec le gouvernement de Chypre et celui de la Turquie, qui ont fait preuve d'une coopération digne de mention en accueillant les citoyens canadiens dans leur pays. De nombreux citoyens, comme vous vous en doutez, étaient stressés, fatigués et traumatisés par ce qui s'était passé. Des gouvernements ont travaillé avec nos fonctionnaires, à Chypre comme en Turquie, à l'établissement d'un axe de communication et de traitement et, à mesure que les citoyens canadiens débarquaient là-bas pour ensuite être transportés vers des avions à destination du Canada.

Le Canada a été remarquablement bien accueilli. Selon moi, cela montre bien la façon dont la grande majorité des pays dans l'ensemble de la communauté internationale perçoivent le Canada. Ces pays ont été extrêmement coopératifs, utiles et bienveillants dans leurs efforts pour nous prêter main-forte

from all those countries and hope to do so in a more personal way in the future in travelling there.

The families, as well, here in Canada and the families who we were in contact with inside those regions, were similarly grateful for the efforts that were made. They recognized that this intervention was made to assist them on a humanitarian level, to move them out of harm's way as quickly as possible and to do efficiently and safely what they were unable to do themselves for their families.

The biggest challenge, of course, was the disabling of the Beirut airport, which would have been the normal and most direct evacuation route. The evacuation required a lot of ingenuity. I credit these two gentlemen and the officials at the Department of Foreign Affairs for the speed and agility in which they identified these routes of evacuation.

The families in Canada were in regular contact with officials. We set up a phone bank that was almost equivalent to a call centre. We dedicated an entire floor at the Pearson building to take calls both from Canada and Lebanon, to connect people in some cases. Information was provided in Canada to locate family members inside the country.

Similarly, in many cases, messages were passed along to family members in Canada to assure people were safe, were on the boat and were on their way home.

You can imagine the number of people it took to field these thousands and thousands of calls that continued throughout the weeks of evacuation and the personal effort, sacrifice and commitment made by these officials who invested heavily in this exercise.

To that extent, we utilized all the human resources we had here. The Red Cross was involved, as well as municipal authorities here in Ottawa and throughout Ontario. You mentioned the provincial governments of Quebec and Ontario. They were both cooperative, particularly upon arrival, to help greet people to the country and see that they were able to return to their homes, family members and loved ones. The Department of Public Safety and Emergency Preparedness also pitched in with coordinating the activities upon the return of the evacuees.

The exercise was cross-government, but it also touched on those other levels of government that you mentioned, as well as on those levels inside the various international partners who assisted in the exercise.

Resolution 1701 is holding, but fragile. We have seen the deployment of troops both from the United Nations Interim Force in Lebanon, UNIFIL, and I think most notably and

durant cette opération. Je l'ai déjà dit aux représentants de tous ces pays, et j'espère avoir l'occasion de le faire de manière plus personnelle au cours d'éventuels voyages là-bas.

De même, les familles, ici au Canada et celles avec lesquelles nous étions en contact à l'intérieur de ces régions, ont été tout aussi reconnaissantes des efforts réalisés. Elles ont reconnu que cette intervention avait été menée pour apporter une aide humanitaire à leur famille, les mettre à l'abri du danger aussi rapidement que possible et pour faire efficacement et sans risque ce qu'elles-mêmes ne pouvaient faire pour leurs proches.

Notre plus grand obstacle a sans doute été la neutralisation de l'aéroport de Beyrouth, qui constituait la voie d'évacuation la plus normale et directe. Il a fallu faire preuve de beaucoup d'ingéniosité pour procéder à l'évacuation. C'est en grande partie grâce à la rapidité et à l'habileté avec lesquelles ces deux messieurs et les représentants officiels du ministère des Affaires étrangères ont su reconnaître les voies d'évacuation à emprunter.

Au Canada, les familles entraient régulièrement en contact avec des fonctionnaires. Nous avons mis sur pied une banque téléphonique presque équivalente à un centre d'appels. Nous avons consacré un étage entier de l'édifice Pearson à la prise d'appels en provenance du Canada et du Liban pour permettre que des personnes soient reliées dans certains cas.

L'information était transmise au Canada pour localiser des membres des familles à l'intérieur du pays.

Dans de nombreux cas, des messages étaient aussi acheminés au Canada à des membres des familles pour leur assurer que leurs proches étaient en sécurité sur le bateau et qu'ils étaient en route pour le Canada.

Vous pouvez imaginer le nombre de personnes qu'il a fallu mobiliser pour acheminer ces milliers d'appels incessants, tout au long des semaines nécessaires à l'évacuation, de même que les efforts, les sacrifices et l'engagement personnels des fonctionnaires qui se sont beaucoup investis dans cette opération. À cet égard, nous avons utilisé toutes les ressources humaines dont nous disposions. La Croix-Rouge a participé à l'opération, de même que des autorités municipales d'Ottawa et de tout l'Ontario. Vous avez mentionné les gouvernements provinciaux du Québec et de l'Ontario. Tous deux ont été très coopératifs, en particulier à l'arrivée, pour accueillir les gens au pays et s'assurer qu'ils étaient capables de retrouver leurs maison, leurs familles et leurs proches. Le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile Canada a également mis la main à la pâte en coordonnant les activités au retour des personnes évacuées.

Non seulement l'opération était-elle intergouvernementale, mais elle faisait aussi appel à ces autres paliers de gouvernement dont vous avez parlé tout à l'heure, ainsi qu'à un éventail de partenaires nationaux de divers secteurs.

La résolution 1701 tient le coup, mais elle est fragile. Nous avons vu le déploiement des troupes des Force intérimaire des Nations Unies au Liban (FINUL), et je pense avant tout et

importantly, the Lebanese army itself. I do not know the numbers that have been deployed, but they are significant into the southern region.

Do I personally still have concerns about the presence and the future of Hezbollah and their activities? I certainly do have concerns and much speculation about the continued importation of arms from Syria, and Syria acting as a proxy for Iran. This situation is worrisome. It is troublesome from the point of view of Lebanon being able truly to exert its sovereignty over the entire country.

The tragedy, coming back to an earlier question, is that Lebanon, and most notably Beirut, were well on their way to becoming a stable, vibrant and economically vibrant country and city. Beirut was one of the key destination points throughout the region. This tragic crisis has set them back significantly.

That is why Canada has committed, as have others, to help with the reconstruction and to help move Lebanon in the direction they were headed, to a stable, democratic and prosperous country.

Senator Jaffer: Thank you for appearing. I want to commend your department. I believe you head a department that is compassionate and caring. I am a recipient of evacuation services, not from Lebanon, but from another country.

In Uganda, we were not even citizens when your department over 30 years ago evacuated us from prisons and hospitals. We celebrate with the members of your department, Mr. Malloy and others, our significant days since we have been here. I am a firsthand recipient. In visiting countries, I know the extent of this warden system you have in unstable countries.

As I watched what was going on in Lebanon from afar and there was a perception in the community I want to share. Perhaps we can look at this perception as lessons learned for the benefit of next time.

There was a perception that there was hesitation on the government's side, by not moving quicker. There was a perception that perhaps the evacuation could have taken place earlier.

You may not be able to answer my question, but I would appreciate if there was a way to communicate to communities the reason it took seven or eight days before Canada started the evacuation.

Mr. MacKay: The short answer is that we were not able to evacuate until we secured the assets. Until we had boats that were able to enter the harbour physically and provide that safe passage, there was a challenge ensuring we had the necessary assets and the entire chain of passage set up that included the air return. We could not evacuate those numbers to a location in either Cyprus or Mersin in Turkey and simply leave them there.

surtout, à celui de l'armée libanaise elle-même. J'ignore combien de soldats ont été déployés, mais ce nombre est important dans la région du sud.

Quant à savoir si la présence, l'avenir et les activités du Hezbollah me préoccupent toujours, oui, j'ai assurément des inquiétudes et beaucoup d'hypothèses au sujet de l'importation continue d'armes en provenance de la Syrie, et du fait que l'Iran agit par le truchement de la Syrie. La situation est inquiétante. Elle est problématique si l'on tient compte du fait que le Liban veut être en mesure d'exercer sa souveraineté sur tout le pays.

La tragédie, pour en revenir à une question posée plus tôt, c'est que le Liban et Beyrouth, en particulier, étaient en voie de stabilisation, dynamiques, à l'économie florissante. Beyrouth était l'une des principales destinations de toute la région. Cette crise tragique a retardé considérablement leur progression.

C'est pourquoi le Canada s'est engagé, à l'instar d'autres pays, à contribuer à la reconstruction du Liban et à l'aider à reprendre sa route pour devenir un pays stable, démocratique et prospère.

Le sénateur Jaffer : Merci de votre présence. Je tiens à féliciter votre ministère. Je pense que vous dirigez un ministère où règnent la compassion et la bienveillance. J'ai reçu, moi aussi, des services d'évacuation, non pas du Liban, mais d'un autre pays.

En Ouganda, nous n'étions même pas des citoyens lorsque votre ministère, il y a 30 ans, nous a évacués des prisons et des hôpitaux. Nous célébrons avec les membres de votre ministère, ainsi que M. Malloy et d'autres personnes, les jours importants pour nous depuis notre arrivée ici. Je suis on ne peut mieux placé pour en parler. À force de visiter des pays, je connais l'étendue de vos réseaux de surveillance dans les pays instables.

J'ai observé à distance ce qui se passait au Liban, et je voudrais partager avec vous la perception qu'en avait la communauté. Peut-être pouvons-nous examiner cette perception et en tirer un enseignement pour la prochaine fois.

Le fait que le gouvernement n'ait pas réagi plus rapidement a donné à la communauté l'impression qu'il hésitait. Certains ont cru qu'il était peut-être impossible de procéder à l'évacuation plus tôt.

Vous ne pourrez peut-être pas répondre à ma question, mais je pense que ce serait bien si nous pouvions trouver une façon d'expliquer aux communautés pourquoi il a fallu sept à huit jours avant que le Canada n'amorce l'évacuation.

M. MacKay : La réponse courte à votre question est qu'il nous était impossible de procéder à l'évacuation avant d'avoir rassemblé les ressources dont nous avions besoin. Il a fallu attendre de disposer de bateaux physiquement capables d'entrer dans le port et de pouvoir offrir un passage sécuritaire; ce fut un véritable défi de nous assurer que nous avions toutes les ressources nécessaires et d'établir toutes les étapes du plan d'évacuation, y compris le retour par avion. Nous ne pouvions tout de même pas amener tous ces gens à Chypre ou à Mersin, en Turquie, et simplement les laisser là.

There was also the sheer challenge of contacting individually the numbers of Canadians, and then on a daily basis tracking the capacity of each boat and plane as the evacuation proceeded.

With regard to your question about the communication aspect, I harken back to our initial response. First, we gauged the numbers and the degree to which we could facilitate this evacuation through the port of Beirut. Essentially, we ensured we did not give out inaccurate information. That was one of our early concerns as well. We wanted to ensure we would not have a flood of people, for example, arrive in Beirut at the embassy until we had sufficient personnel, assets for the evacuation and safe passage all the way back to Canada.

For that type of planning and coordination, I cannot help but heap praise upon the officials. Both Mr. Boehm and Mr. Desjardins were directly involved in this effort. People were working around the clock, 24 hours a day.

I appreciate what you have said about your personal experience. I received numerous calls after the fact from family members and from other members of Parliament who were assisting in their communities with an evacuee who perhaps had a family member in their riding.

People were on the phones and around the table. We had meetings twice a day where we would be on the phone to the embassies in the three countries involved. It was a massive operation that came together like a unit right away. People took charge of their various responsibilities. People from the various departments in government sat around the table every day with maps on the wall discussing the numbers and calculating which transportation links were in place. Keep in mind as well this was several time zones away, so people worked around the clock.

I remember going down to the operations room at 2 o'clock or 3 o'clock in the morning, and people were there on the phone and online, providing information as it evolved.

I do not want to prolong the answer other than to say that the early part of this exercise was setting up these various prongs of efficiency that were required before we started communicating anything that would lead perhaps to misinformation.

If there was a lesson learned, it would be that we should have provided at least some assurances that the plan was evolving in a more timely fashion.

Senator Jaffer: This story is still evolving. There are still amounts outstanding and there are a lot of questions about dual citizenship.

Joindre chaque Canadien représentait un défi de taille, tout comme suivre quotidiennement la capacité de chaque navire et de chaque avion au fil des opérations d'évacuation.

Pour répondre à votre question au sujet des communications, j'aimerais en revenir à notre réaction initiale. Nous avons d'abord évalué le nombre de personnes et la mesure dans laquelle nous pouvions faciliter cette évacuation en utilisant le port de Beyrouth. Essentiellement, nous nous sommes assurés de ne pas donner de renseignements erronés, ce qui était par ailleurs l'une de nos premières préoccupations. Nous voulions nous assurer que nous ne serions pas confrontés à une marée humaine; nous ne voulions pas nous rendre à l'ambassade de Beyrouth avant d'avoir tout le personnel et les ressources nécessaires pour assurer l'évacuation et le passage sécuritaire des ressortissants jusqu'à leur arrivée au Canada.

Je ne peux m'empêcher de louer les fonctionnaires qui ont assuré la planification et la coordination de ce type d'opération. M. Boehm et M. Desjardins ont tous deux participé activement à cet effort. Les gens ont travaillé jour et nuit, 24 heures sur 24.

Je vous remercie pour vos commentaires concernant votre expérience personnelle. Après cet événement, j'ai reçu de nombreux appels de membres de familles et de membres du Parlement qui soutenaient, dans leur communauté, des personnes évacuées susceptibles d'avoir un parent dans leur circonscription.

Les gens discutaient au téléphone et autour de la table. Nous nous réunissions deux fois par jour pour téléphoner aux ambassades des trois pays en cause. C'était une opération titanesque autour de laquelle tous se sont immédiatement rassemblés pour faire front commun. Chacun a pris en main ses différentes responsabilités. Des gens de divers ministères se sont assis autour de la table tous les jours, pour évaluer le nombre de personnes à évacuer et pour tenter, devant des cartes fixées au mur, de déterminer quels réseaux de transport étaient en place. N'oubliez pas non plus que la crise se déroulait à une distance de plusieurs fuseaux horaires, et les gens devaient donc travailler à toute heure du jour ou de la nuit.

Je me rappelle, je descendais à la salle des opérations vers deux ou trois heures du matin et j'y voyais les gens communiquant par téléphone ou par Internet, fournissant de l'information à mesure que la situation évoluait.

Je ne veux pas m'étendre davantage sur ce sujet, mais j'ajouterais que la première phase de cette opération consistait à établir les différentes composantes d'une intervention efficace, avant de diffuser quoi que ce soit qui aurait pu induire les gens en erreur.

Si l'on devait en tirer une leçon, je dirais que nous aurions dû, à tout le moins, informer la population que le plan progressait.

Le sénateur Jaffer : Cette histoire n'est toujours pas terminée. Il reste encore des factures impayées et de nombreuses questions au sujet de la double citoyenneté.

Once you have the complete picture, I would appreciate finding out from you the total cost of this operation, as well as any additional information of what has happened to the people. That information would be a useful part of our study.

[Translation]

Senator De Bané: Mr. Minister, I would like to thank you and your department for the extraordinary work carried out during the crisis. I would especially like to thank the department's staff in Beirut, headed by Louis de Lorimier, whose work was absolutely remarkable, given the scope of the crisis.

[English]

I have two questions, Mr. Minister. As you know, there was a time when our embassy in Beirut and our embassy in Egypt were the two most important embassies that we had in the Arab world. Today, the status of that embassy is among the lowest we have abroad despite the fact, as you said, that no Western country has as large a community in Lebanon as we do, and despite the size of the Lebanese community in this country.

Our embassy in Damascus is among the 10 most important in the world — almost 100 people. Yet, again, the status of the one in Beirut is the lowest that one can think of, having gone from being the most important, together with the one in Cairo.

We all know the history of what happened over the years and why it happened. However, I think it is time to give that embassy the same full-fledged status as other embassies that we have abroad, so Lebanese people do not need to go to Damascus for their immigration or other requirements. It is time that we look at that situation and correct it.

The other representation I want to make to you is this. I find it troublesome, in view of the special relations that our country has with Israel, that despite all the representations of your officials, you personally had to intervene for 10 additional minutes for a boat, or to obtain this or that from Israel, even though Israel could not have a better friend than Canada. I hope that you will tell that country, with whom we have special relations, that if they made the rescue operation more difficult because of conditions and restrictions that hampered our operations, this is not the way to operate with a country like Canada that has stood up for Israel.

Those are my two points.

[Translation]

Mr. MacKay: First of all, you are right with regard to the staff in some embassies. My department is now reviewing these issues.

Lorsque vous aurez un tableau complet de la situation, j'aimerais que vous me disiez combien cette opération a coûté, et que vous me transmettiez tout renseignement complémentaire sur ce qui est advenu des personnes évacuées. Cette information serait un élément utile pour notre étude.

[Français]

Le sénateur De Bané : Monsieur le ministre, j'aimerais vous remercier, ainsi que votre ministère, pour le travail extraordinaire qui a été fait durant cette crise. J'aimerais particulièrement remercier le personnel du ministère en poste à Beyrouth, sous la direction de M. Louis de Lorimier, qui a fait un travail absolument remarquable compte tenu de l'importance de la crise.

[Traduction]

J'ai deux points que j'aimerais faire valoir, monsieur le ministre. Comme vous le savez, nos ambassades, à Beyrouth et en Égypte, étaient autrefois les deux plus importantes que nous ayons dans le monde arabe. Aujourd'hui, l'ambassade de Beyrouth compte parmi les plus modestes que nous ayons à l'étranger, alors que, comme vous le disiez, le Canada est un des pays occidentaux qui compte le plus de ressortissants au Liban et qu'il abrite une importante communauté libanaise.

Notre ambassade à Damas figure parmi les 10 plus importantes ambassades au monde; elle abrite près de 100 personnes. Pourtant, l'ambassade à Beyrouth est encore une fois la plus modeste que l'on puisse imaginer, après avoir été, au même titre que celle du Caire, la plus importante de toutes.

Nous savons tous ce qui s'est passé au fil des ans et pourquoi cela s'est produit. Quoi qu'il en soit, je pense néanmoins qu'il est temps de faire de cette ambassade une ambassade à part entière, au même titre que nos autres ambassades à l'étranger; ainsi, les Libanais n'auront plus à se rendre à Damas pour des questions d'immigration ou pour d'autres raisons. Il est temps d'examiner cette situation et d'y remédier.

L'autre point dont j'aimerais vous parler est le suivant : je trouve embarrassant, compte tenu des relations spéciales qu'entretient notre pays avec Israël, que malgré toutes les revendications de nos représentants officiels, vous ayez eu à intervenir pour demander que l'on accorde une dizaine de minutes de plus à un bateau ou pour obtenir ceci ou cela d'Israël, même si ce pays ne pouvait avoir un allié plus sûr que le Canada. J'espère que vous direz à ce pays, à ces personnes avec lesquelles vous entretenez des relations spéciales, que les conditions et les restrictions qu'il nous ont imposées ont gravement nui à nos opérations et les ont rendues plus difficiles encore, et que ce n'est pas une façon d'agir avec un pays qui a défendu les intérêts d'Israël.

Voilà, j'ai terminé.

[Français]

M. MacKay : Premièrement, vous avez raison au sujet du personnel qui travaille dans certaines ambassades. Mon ministère revoit maintenant ces questions.

[English]

It is always necessary, with changing relationships and circumstances, to review the staffing complement and the priority that we place in certain relationships between Canada and our global partners.

We are in the process of deciding where we need a greater presence, and where we need more personnel and resources. As you would expect, that is an ongoing exercise undertaken by any government at any time. Do we need to expand into other regions? Is the current complement sufficient or is it perhaps too much? You mentioned 100 staff in our Damascus embassy. I am not sure of those numbers. I will look into it.

Senator De Bané: It is between 90 and 100.

Mr. MacKay: I will take you at your word on that.

As far as the relationship with Israel and their level of cooperation, I do not want to leave anyone here with the impression that they were anything but cooperative. The security situation was such that Israel had imposed a strict curfew as part of the blockade. However, whenever we made those calls, whenever we made interventions, they were extremely cooperative and willing to make that window of time available to us.

Subsequent to that cooperation, I have had conversations with the foreign minister. I have expressed our appreciation for the way in which they were always ready and willing to take our calls, but they were engaged in a blockade of the Port of Beirut. We were competing with other ships that were getting into the harbour at the same time. On occasion, because of those tight turnaround times with the ships coming in and out, it took an intervention on our part, but there was never really a problem. There was never a refusal.

Finally, in response to your referencing of the ambassadors who did that work — Ambassador Brodeur in Turkey, Ambassador de Lorimier in Beirut and Ambassador Beliveau in Cyprus — in my view, they should receive the Order of Canada for what they did. I have never said that before in public. The exercise that they undertook on behalf of all Canadians was truly remarkable.

Senator De Bané: I fully agree with you, Minister MacKay.

Senator Downe: You were operating in a difficult situation, trying to get 40,000 Canadians out of a war zone. I assume not all Canadians had all their documentation. Some documentation would have been lost, misplaced or maybe destroyed when buildings were destroyed. How many people were stopped by CSIS?

[Traduction]

Étant donné la nature changeante des relations et du climat, il est nécessaire de revoir le complément d'effectif et l'importance que nous accordons à certaines relations entre le Canada et ses partenaires mondiaux.

Nous sommes en voie de décider où nous devons nous assurer d'une plus grande présence et où nous avons besoin d'augmenter nos effectifs et nos ressources. Comme vous vous y attendez, c'est un travail de longue haleine que tout gouvernement entreprend à un moment quelconque. Devons-nous étendre notre présence à d'autres régions? Le complément d'effectif actuel est-il suffisant, ou au contraire, trop important? Vous avez mentionné que l'ambassade de Damas comporte près de 100 employés. Je doute de l'exactitude de ce chiffre. Je vais vérifier.

Le sénateur De Bané : Il se situe entre 90 et 100.

M. MacKay : Votre parole me suffira, sénateur.

Pour ce qui est de la relation avec Israël et de leur niveau de coopération, je ne veux laisser à personne ici l'impression qu'Israël a agi autrement que dans un esprit de coopération. Les circonstances, sur le plan de la sécurité, étaient telles qu'Israël a imposé un couvre-feu strict en tant que partie intégrante du blocus. Cela dit, chaque fois que nous faisons ces appels ou que nous intervenons, ils étaient extrêmement coopératifs et empressés de nous accorder un délai.

Par la suite, j'ai échangé avec le ministre des Affaires étrangères au sujet de cette coopération. Je lui ai exprimé notre gratitude pour la façon qu'ils avaient d'être toujours prêts et désireux de répondre à nos appels, alors qu'ils devaient traiter avec le blocus du port de Beyrouth. Nous faisons concurrence à d'autres navires qui entraient dans le port au même moment. Il est arrivé, en raison de ces délais d'exécution serrés et du va-et-vient incessant des navires dans le port, qu'ils interviennent en notre faveur, mais n'avons jamais vraiment eu de problème. Nous n'avons jamais essuyé de refus.

Bref, en réponse à vos commentaires sur les ambassadeurs qui ont fait ce travail — l'ambassadeur Brodeur, en Turquie, l'ambassadeur de Lorimier, à Beyrouth et l'ambassadeur Béliveau, à Chypre — je pense que c'est plutôt l'Ordre du Canada qu'ils devraient recevoir pour ce qu'ils ont fait. Je n'ai jamais dit cela en public. Ce qu'ils ont fait pour tous les Canadiens est absolument remarquable.

Le sénateur De Bané : Je suis entièrement d'accord avec vous, monsieur le ministre.

Le sénateur Downe : Vous deviez travailler dans des conditions difficiles, et tenter d'évacuer 40 000 Canadiens d'une zone de guerre. Je suppose que certains Canadiens n'avaient pas leurs papiers. Certains documents ont pu être égarés, rangés au mauvais endroit ou peut-être même détruits lors du bombardement des constructions. Combien de personnes le Service canadien du renseignement de sécurité a-t-il arrêtées?

Mr. MacKay: I cannot give you those figures. I probably would not, if I had them. I can tell you that the process of checking passports and citizenship was rigorous. CSIS was obviously a participant in this evacuation, as were, more notably, officials from Citizenship and Immigration Canada.

There was a modicum of common sense — with children, for example. We prioritized in terms of who boarded the ship first. Those who were elderly, infirm, with children, with family members, some of whom did not have full citizenship, to be frank with you, they were given priority. We did not break up or separate families in the process of this evacuation.

However, it was done professionally, it was done with security in mind and at the forefront of this exercise, it was done in a compassionate way that took into account the challenge of people travelling with children.

Some of the images that were portrayed early on in this evacuation, which left a lasting impression on me and many others, did not accurately depict the efficiency of what was happening. Early on, as you would expect, it was chaos. You would get the same sort of chaos at a shopping mall at Christmas near closing time or at an airport during a snowstorm.

As for the water conditions — the weather being hot and the amount of water being available — people were making do under the difficult circumstances that they confronted. Again, I commend the officials, the public servants who really are the heroes in the way that this exercise was conducted.

Senator Downe: The reason I ask the question is that in your statement today, you mentioned that eight CSIS officers were assigned to the project. For 40,000 people, we can assume that in addition to the legitimate Canadian residents, there were others who saw an opportunity to enter Canada. I assume that CSIS would have missed some people and must be doing a follow-up.

I appreciate you cannot really get into those details. However, my question is: Is the department planning a follow-up? You took 40,000 people out. Are you seeking their views as to what can be improved, what worked for them and what did not?

Mr. MacKay: We actually took 15,000 out. We estimated there were between 40,000 to 50,000 citizens inside Lebanon. The final number was 15,000. We were prepared to take any of those who expressed an interest in leaving.

Thankfully and mercifully, the security situation improved and the evacuation then ceased operations. We phased it out over time to give people time to make the decision as to whether they wanted to stay.

M. MacKay : Je n'ai pas ces chiffres. Je ne vous les donnerais probablement pas si je les avais. Je peux vous dire que le processus de vérification des passeports et de la citoyenneté a été rigoureux. Le SCRS a, de toute évidence, participé à cette évacuation, tout comme, notamment, les représentants officiels de Citoyenneté et Immigration Canada.

Ils ont fait preuve d'un minimum de bon sens, par exemple, avec les enfants. Nous avons établi qui monterait à bord du navire en premier. Pour être franc avec vous, nous accordions la priorité aux personnes âgées, handicapées ou accompagnées de leurs enfants ou de membres de leur famille, dont certains n'avaient pas la pleine citoyenneté. Nous n'avons pas brisé ou séparé les familles durant le processus d'évacuation.

Nous avons néanmoins procédé de manière professionnelle, en ayant à l'esprit d'assurer d'abord et avant tout la sécurité. Nous avons agi avec compassion et pris en considération la présence d'adultes voyageant avec des enfants.

Certaines images prises au début de l'évacuation, et qui m'ont marqué profondément ainsi que beaucoup d'autres, n'étaient pas représentatives de l'efficacité des opérations en cours. Comme chacun s'y attend, le début de l'opération s'est fait dans un certain chaos. Vous auriez le même scénario dans un centre commercial, à Noël, à l'heure où les boutiques s'appêtent à fermer ou dans un aéroport durant une tempête.

Quant aux conditions d'approvisionnement en eau, il faisait chaud et les réserves d'eau étaient limitées, mais les gens se sont débrouillés, malgré les circonstances difficiles. Je tiens à féliciter de nouveau les représentants officiels et les fonctionnaires qui sont les véritables héros de cette opération réussie.

Le sénateur Downe : Si je pose la question, c'est qu'aujourd'hui, vous avez mentionné que huit agents du SCRS avaient été affectés au projet. Pour 40 000 personnes, nous pouvons tenir pour acquis qu'en plus des résidents canadiens en règle, d'autres personnes y ont vu une occasion d'entrer au Canada. Je suppose que le SCRS a laissé passer à son insu un certain nombre de personnes et qu'il doit être en train de faire un suivi.

Je comprends que vous ne pouviez pas vraiment donner de détails à ce sujet. J'aimerais toutefois poser cette question : Le ministère a-t-il prévu assurer un suivi? Vous avez évacué 40 000 personnes. Comptez-vous leur demander leur avis sur les améliorations à apporter, sur les mesures qui les ont aidées ou sur celles qui leur ont nui?

M. MacKay : En réalité, nous avons évacué 15 000 personnes. Nous avons estimé qu'il y avait entre 40 000 et 50 000 citoyens canadiens au Liban. Les derniers chiffres indiquent 15 000. Nous étions prêts à prendre tous ceux qui exprimaient le désir de quitter.

Fort heureusement, les conditions de sécurité se sont améliorées et les opérations d'évacuation ont pris fin. Nous avons cessé progressivement les opérations afin que les gens aient le temps de décider s'ils voulaient rester.

The short answer is yes, there has been some follow-up and feedback from those who availed themselves of this exercise. I have met personally with a number of groups and evacuees who came back to Canada and those meetings are part of our best practices and lessons learned at the department, yes.

Senator Poy: Do you have to go now?

Mr. MacKay: I hear bells ringing.

Senator Poy: Perhaps your staff can help answer this question.

As Senator Jaffer said, there was, at the time, a perception that the evacuation was slow. I watched everything that happened closely, as I am sure we all did, and it amazed me how you found that many Canadians.

Probably, many of them did not have their Canadian passports if they have dual citizenship. They probably went back with Lebanese passports. Who did you choose? How did you know who actually had a passport? Maybe your staff can help in that?

Logistically I thought it was amazing that you actually found 15,000 people to get out.

Mr. MacKay: It was an exceptional exercise of diligence and perseverance to try to locate people. Much of it was anecdotal in asking the whereabouts of any Canadians or other relatives that might be in other parts of the country. There was an accumulation of information as time went on. Those who got out were able to give us more information about those who remained.

Perhaps Mr. Boehm may want to add to that.

Mr. Boehm: Senator, in the case of those Canadians who may not have had passports, we issued about 100 emergency passports a day. These passports are one-way and would take them back to Canada based on the information that we verified through Citizenship and Immigration Canada and the data banks.

In addition, Ambassador de Lorimier went on television and radio to make announcements because we knew that by telephone or contacting through our warden system we might not reach everyone, especially in the south where we were particularly concerned.

Senator Poy: Were there many people who wanted to come out and could not contact your department or the embassy?

Mr. MacKay: It is difficult to answer as to how many did not get out because they did not contact us. We have no way of knowing who did not contact us.

La réponse courte est oui, un suivi a été fait et nous avons reçu des commentaires des personnes qui se sont prêtées à cet exercice. J'ai personnellement rencontré un certain nombre de groupes et de personnes évacuées qui sont revenus au Canada; ces réunions font effectivement partie de nos pratiques exemplaires et des enseignements retenus par le ministère.

Le sénateur Poy : Devez-vous nous quitter maintenant?

M. MacKay : Je crois que l'on sonne l'alarme.

Le sénateur Poy : Peut-être que votre personnel pourrait répondre à cette question.

Comme le sénateur Jaffer le disait, les gens ont eu l'impression que l'évacuation ne progressait pas rapidement. J'ai suivi de près tous les événements, comme nous tous ici j'en suis certain, et j'ai été étonné de voir comment vous aviez pu trouver autant de Canadiens.

Il est probable qu'un grand nombre de personnes ayant la double citoyenneté ne détenaient pas de passeport canadien. Elles s'en sont probablement retournées avec leur passeport libanais. Comment avez-vous fait pour choisir? Comment saviez-vous qui détenait réellement un passeport? Votre personnel peut certainement répondre à cette question.

Sur le plan logistique, je pense qu'il était surprenant que vous trouviez 15 000 personnes à évacuer.

M. MacKay : Il a fallu faire preuve d'une diligence et d'une persévérance exceptionnelles pour repérer ces personnes. La plupart du temps, cela consistait à s'informer de but en blanc des allées et venues de tout Canadien ou autres proches susceptibles de se trouver dans d'autres parties du pays. Plus le temps passait, plus les renseignements s'accumulaient. Ceux qui avaient été évacués ont pu nous donner de l'information sur ceux qui étaient restés.

M. Boehm voudrait peut-être donner des précisions à ce sujet.

M. Boehm : Sénateur, pour ce qui est de ces Canadiens qui n'avaient peut-être pas de passeport, nous avons émis environ 100 passeports d'urgence par jour. Ces passeports à usage unique, émis en se fondant sur des renseignements provenant de Citoyenneté et Immigration Canada et des banques de données, devaient permettre de ramener les gens au Canada.

De plus, l'ambassadeur de Lorimier a fait une présentation à la télévision et à la radio pour en aviser les gens, car nous savions qu'en utilisant le téléphone ou notre réseau de surveillance, nous ne parviendrions peut-être pas à joindre tout le monde, en particulier ceux situés au sud de la région.

Le sénateur Poy : Y a-t-il eu beaucoup de personnes souhaitant quitter le pays, qui ont été dans l'impossibilité de prendre contact avec votre ministère ou l'ambassade?

M. MacKay : Il est difficile de savoir combien n'ont pas pu sortir du pays faute de pouvoir prendre contact avec nous. Nous n'avons aucun moyen de savoir combien de personnes n'ont pas pu nous joindre.

As the evacuation drew to a close, we had a phasing-out process over a number of days. We contacted everyone who had been on the list, everyone who had indicated their desire to leave, to let them know they had a three-day window to come to Beirut to avail themselves of this evacuation.

Contrary to some perceptions and some images that were projected, and coverage that was given to this event, the overwhelming majority of those Canadian-Lebanese citizens who returned to Canada were gracious, grateful and thankful to their country and to their government for the assistance that had been provided. That gratitude has been expressed repeatedly in the department.

The Chairman: Thank you for the questions that were put to the minister.

Minister MacKay, Mr. Desjardins and Mr. Boehm, we want to thank you for the frankness and clarity of your responses.

The committee adjourned.

Avant de mettre fin à l'évacuation, nous avons prévu une période de retrait graduel d'un certain nombre de jours. Nous avons pris contact avec tous ceux qui figuraient sur la liste et qui avaient indiqué vouloir quitter, afin de les informer qu'ils disposaient de trois jours pour se rendre à Beyrouth et se prévaloir de leur droit d'être évacués.

La grande majorité des citoyens canadiens libanais qui sont rentrés au Canada ont fait preuve de gentillesse et de reconnaissance envers leur pays et leur gouvernement pour l'aide qu'ils avaient reçue, contrairement à certaines des perceptions et des images projetées, et de la couverture médiatique de cet événement. Cette gratitude a été exprimée à maintes reprises au sein du ministère.

Le président : Merci pour les questions que vous avez posées au ministre.

Monsieur le ministre, monsieur Desjardins et monsieur Boehm, nous tenons à vous remercier pour la franchise et la clarté de vos réponses.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

APPEARING

COMPARAÎT

Wednesday, November 1, 2006

Le mercredi 1^{er} novembre 2006

The Honourable Peter MacKay, P.C., M.P., Minister of Foreign Affairs.

L'honorable Peter MacKay, C.P., député, ministre des Affaires étrangères.

WITNESSES

TÉMOINS

Wednesday, November 1, 2006

Le mercredi 1^{er} novembre 2006

Foreign Affairs and International Trade Canada:

Affaires étrangères et Commerce international Canada :

Peter Boehm, Assistant Deputy Minister, North America (and Consular Affairs);

Peter Boehm, sous-ministre adjoint, Amérique du nord (et Affaires consulaires);

Robert Desjardins, Director General, Consular Affairs Bureau.

Robert Desjardins, directeur général, Direction générale des affaires consulaires.





First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Foreign Affairs and International Trade

Chair:

The Honourable HUGH SEGAL

Tuesday, November 7, 2006
Tuesday, November 21, 2006
Wednesday, November 22, 2006
Tuesday, November 28, 2006 (in camera)

Issue No. 7

**First, second, third and fourth
meetings on:**

Special Study on the Softwood Lumber Agreement

APPEARING:

The Honourable David Emerson, P.C., M.P.,
Minister of International Trade

INCLUDING

THE FOURTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Budget, Special Study on Lebanon)
THE FIFTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Interim Report, Special Study on the Softwood Lumber
Agreement)

WITNESSES:

(See back cover)

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Affaires étrangères et du commerce international

Président :

L'honorable HUGH SEGAL

Le mardi 7 novembre 2006
Le mardi 21 novembre 2006
Le mercredi 22 novembre 2006
Le mardi 28 novembre 2006 (à huis clos)

Fascicule n° 7

**Première, deuxième, troisième et quatrième
réunions concernant :**

L'étude spéciale sur le bois d'œuvre

COMPARAÎT :

L'honorable David Emerson, C.P., député,
ministre du Commerce international

Y COMPRIS :

LE QUATRIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Budget de l'étude spéciale sur le Liban)
LE CINQUIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Rapport intérimaire, étude spéciale
sur le bois d'œuvre)

TÉMOINS :

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

The Honourable Hugh Segal, *Chair*

The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	* Hays
Corbin	(or Fraser)
Dawson	* LeBreton, P.C.
De Bané, P.C.	(or Comeau)
Di Nino	Mahovlich
Downe	Merchant
Eyton	Smith, P.C.

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Jaffer substituted for that of the Honourable Senator Mahovlich (*October 30, 2006*).

The name of the Honourable Senator Mahovlich substituted for that of the Honourable Senator Jaffer (*November 1, 2006*).

The name of the Honourable Senator Jaffer substituted for that of the Honourable Senator Mahovlich (*November 1, 2006*).

The name of the Honourable Senator Mahovlich substituted for that of the Honourable Senator Jaffer (*November 6, 2006*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL

Président : L'honorable Hugh Segal

Vice-président : L'honorable Peter A. Stollery

et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	* Hays
Corbin	(ou Fraser)
Dawson	* LeBreton, C.P.
De Bané, C.P.	(ou Comeau)
Di Nino	Mahovlich
Downe	Merchant
Eyton	Smith, C.P.

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Jaffer est substitué à celui de l'honorable sénateur Mahovlich (*le 30 octobre 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich est substitué à celui de l'honorable sénateur Jaffer (*le 1^{er} novembre 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Jaffer est substitué à celui de l'honorable sénateur Mahovlich (*le 1^{er} novembre 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich est substitué à celui de l'honorable sénateur Jaffer (*le 6 novembre 2006*).

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, June 28, 2006:

The question was then put on the motion, as amended, of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Milne:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs study and report on the Canada-United States agreement on softwood lumber;

That the Committee analyse, among other things, the impact of Canada's resource management on sovereignty, the impact on the interpretation of NAFTA chapters 11 and 19, and provisions contained in the agreement with regard to financial support for the industry and its workers; and

That the committee submit its final report no later than October 2, 2006.

The motion, as amended, was adopted.

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, September 28, 2006:

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Cools:

That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Wednesday, June 28, 2006, the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, which was authorized to study and report on the Canada-United States agreement on softwood lumber, be empowered to extend the date of presenting its final report from October 2, 2006 to November 30, 2006.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRES DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 28 juin 2006 :

La question est mise aux voix sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Milne,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères étudie et fasse rapport sur l'entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique à propos du bois d'œuvre;

Que le Comité analyse, entre autres, l'impact sur la souveraineté du Canada dans la gestion de ses ressources, l'impact quant à l'interprétation des chapitres 11 et 19 de l'ALÉNA, et les mesures incluses dans l'entente en ce qui a trait au soutien financier offert à l'industrie et ses travailleurs;

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 2 octobre 2006.

La motion, telle que modifiée, est adoptée.

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 28 septembre 2006 :

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Cools,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mercredi 28 juin 2006, le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, autorisé à étudier et faire rapport sur l'entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique à propos du bois d'œuvre, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 2 octobre 2006 au 30 novembre 2006.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, November 7, 2006
(15)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 5:25 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Deputy Chair, the Honourable Peter A. Stollery, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Corbin, Dawson, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Eyton, Mahovlich and Stollery (9).

Other senator present: The Honourable Senator Austin, P.C. (1).

Also present: From the Parliamentary Research Branch: Peter Berg, Analyst.

In attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, June 28, 2006, the committee began its study of the Canada-United States agreement on softwood lumber.

WITNESSES:

As individuals:

Lawrence Herman, Lawyer, Cassels Brock;

Jon Johnson, Counsel, Goodmans.

Free Trade Lumber Council of Canada:

Carl Grenier, Executive Vice President.

The Chairman made a statement.

Messrs. Herman, Johnson and Grenier made presentations and answered questions.

At 7 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, November 21, 2006
(16)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 5 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Chairman, the Honourable Hugh Segal, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Mahovlich, Segal, Smith, P.C. and Stollery (9).

Other senators present: The Honourable Senators Austin, P.C. and Carney, P.C. (2).

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 7 novembre 2006
(15)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 17 h 25, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (*vice-président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Eyton, Mahovlich et Stollery (9).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Austin, C.P. (1).

Également présent : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement : Peter Berg, analyste.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 28 juin 2006, le comité entreprend son étude sur l'entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique à propos du bois d'œuvre.

TÉMOINS :

À titre personnel :

Lawrence Herman, avocat, Cassels Brock;

Jon Johnson, avocat-conseil, Goodmans.

Conseil canadien du libre-échange pour le bois d'œuvre :

Carl Grenier, vice-président exécutif.

Le président fait une déclaration.

MM. Herman, Johnson et Grenier font des exposés puis répondent aux questions.

À 19 heures, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 21 novembre 2006
(16)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 17 heures, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Hugh Segal (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Mahovlich, Segal, Smith, C.P., et Stollery (9).

Autre sénateurs présents : Les honorables sénateurs Austin, C.P., et Carney, C.P. (2).

Also present: From the Parliamentary Research Branch: Peter Berg and Elizabeth Kuruvila, Analysts.

In attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, June 28, 2006, the committee continued its study of the Canada-United States agreement on softwood lumber.

APPEARING:

The Honourable David Emerson, P.C., M.P., Minister of International Trade.

WITNESSES:

Foreign Affairs and International Trade Canada:

Paul Robertson, Director General, North America Trade Policy;

Andrea Lyon, Chief Trade Negotiator (North America);

Hugh Cheetham, Senior Counsel and Deputy Director, Trade Law Bureau;

Michael Solursh, Counsel, Trade Law Bureau.

As individuals:

Gordon Ritchie, Chairman of Public Affairs, Hill and Knowlton;

Marc Busch, Karl F. Landegger Professor of International Business Diplomacy, School of Foreign Service, Georgetown University (*by videoconference*).

The Chairman made a statement.

The minister made a presentation and answered questions.

At 5:38 p.m., the committee suspended.

At 5:43 p.m., the committee resumed.

The Chairman made a statement.

Messrs. Ritchie and Busch made presentations and answered questions.

At 6:53 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, November 22, 2006
(17)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:08 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Chairman, the Honourable Hugh Segal, presiding.

Également présents : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement : Peter Berg et Elizabeth Kuruvila, analystes.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 28 juin 2006, le comité poursuit son étude sur l'entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique à propos du bois d'œuvre.

COMPARAÎT :

L'honorable David Emerson, C.P., député, ministre du Commerce international.

TÉMOINS :

Affaires étrangères et Commerce international Canada :

Paul Robertson, directeur général, Politique commerciale et négociations;

Andrea Lyon, négociatrice commerciale en chef (Amérique du Nord);

Hugh Cheetham, avocat-conseil et directeur adjoint, Direction générale du droit commercial international;

Michael Solursh, avocat, Direction générale du droit commercial international.

À titre personnel :

Gordon Ritchie, président, Affaires publiques, Hill and Knowlton;

Marc Busch, professeur, programme Karl F. Landegger de diplomatie en commerce international, École du service extérieur, université Georgetown (*par vidéoconférence*).

Le président fait une déclaration.

Le ministre fait un exposé puis répond aux questions.

À 17 h 38, le comité suspend ses travaux.

À 17 h 43, le comité reprend ses travaux.

Le président fait une déclaration.

MM. Ritchie et Busch font des exposés puis répondent aux questions.

À 18 h 53, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 22 novembre 2006
(17)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 16 h 8, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Hugh Segal (*président*).

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Eyton, Mahovlich, Segal, Smith, P.C. and Stollery (9).

Other senator present: The Honourable Senator Austin, P.C. (1).

Also present: From the Parliamentary Research Branch: Peter Berg and Elizabeth Kuruvila, Analysts.

In attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, June 28, 2006, the committee continued its study of the Canada-United States agreement on softwood lumber.

WITNESSES:

As individuals: (by videoconference)

John Helliwell, Professor Emeritus of Economics, University of British Columbia;

Richard Harris, Professor of Economics, Simon Fraser University.

The Chairman made a statement.

Messrs. Helliwell and Harris made presentations and answered questions.

At 5:28 p.m., the committee suspended.

At 5:29 p.m., the committee resumed.

The Honourable Senator Stollery moved:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade approve the draft legislative budget and that the Chair present the following budget to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for approval:

Professional and special services	\$ 3,000
Transportation and communications	750
Miscellaneous	750
TOTAL	\$ 4,500

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The committee discussed future business.

At 5:40 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, November 28, 2006
(18)

[English]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day in camera at 5:05 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Chairman, the Honourable Hugh Segal, presiding.

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Eyton, Mahovlich, Segal, Smith, C.P., et Stollery (9).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Austin, C.P. (1).

Également présents : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement : Peter Berg et Elizabeth Kuruvila, analystes.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 28 juin 2006, le comité poursuit son étude sur l'entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique à propos du bois d'œuvre.

TÉMOINS :

À titre personnel : (par vidéoconférence)

John Helliwell, professeur émérite d'économie, Université de Colombie-Britannique;

Richard Harris, professeur d'économie, Université Simon Fraser.

Le président fait une déclaration.

MM. Helliwell et Harris font des exposés puis répondent aux questions.

À 17 h 28, le comité suspend ses travaux.

À 17 h 29, le comité reprend ses travaux.

L'honorable sénateur Stollery propose :

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international approuve le budget législatif proposé et que le président soumette ce budget au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration afin d'obtenir son approbation :

Services professionnels et spéciaux	3 000 \$
Transports et communications	750
Autres dépenses	750
TOTAL	4 500 \$

La question, mise aux voix, est adoptée.

Le comité discute de travaux futurs.

À 17 h 40, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 28 novembre 2006
(18)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 17 h 5, à huis clos, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Hugh Segal (*président*).

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Eyton, Mahovlich, Merchant, Segal and Stollery (9).

Also present: From the Parliamentary Research Branch: Peter Berg, Elizabeth Kuruvila and Allison Goody, Analysts.

Pursuant to the order of reference passed by the Senate on Tuesday, June 28, 2006, the committee continued its study of the Canada-United States agreement on softwood lumber.

Pursuant to rule 92(2)(f), the committee considered a draft report.

It was agreed that senators' staff be authorized to sit in on the meeting.

It was agreed that the committee adopt its Fifth Report, as amended, and that the Chair report to the Senate.

It was agreed that the Chair seek the following order of reference from the Senate:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the effectiveness of Canada's promotion of democratic development abroad; the role of the Parliament of Canada in this context; and

That the Committee shall present its final report no later than December 31, 2007, and that the Committee shall retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee as set forth in its final report until March 31, 2008.

At 5:43 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Eyton, Mahovlich, Merchant, Segal et Stollery (9).

Également présents : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement : Peter Berg, Elizabeth Kuruvila et Allison Goody, analystes.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 28 juin 2006, le comité poursuit son étude sur l'entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique à propos du bois d'œuvre.

Conformément à l'alinéa 92(2)f) du Règlement, le comité étudie un projet de rapport.

Il est convenu que les adjoints des sénateurs soient autorisés à assister à la présente séance.

Il est convenu que le comité adopte le cinquième rapport du comité, tel que modifié, et que le président en fasse rapport au Sénat.

Il est convenu que la présidence cherche à obtenir du Sénat l'ordre de renvoi suivant :

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, l'efficacité de la promotion canadienne de la démocratie à l'étranger; le rôle du Parlement du Canada dans ce contexte; et

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 2007; et que le Comité conserve les pouvoirs nécessaires à la diffusion des résultats de son étude contenus dans son rapport final jusqu'au 31 mars 2008.

À 17 h 43, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

François Michaud

Clerk of the Committee

REPORTS OF THE COMMITTEE

Thursday, November 23, 2006

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday October 24, 2006, to examine and report on the evacuation of Canadian citizens from Lebanon in July 2006, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its study.

Pursuant to section 2(1)(c) of Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

HUGH SEGAL

Chair

RAPPORTS DU COMITÉ

Le jeudi 23 novembre 2006

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 24 octobre 2006 à examiner, pour en faire rapport, l'évacuation des citoyens canadiens du Liban en juillet 2006, demande respectueusement qu'il soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins de son enquête.

Conformément à l'article 2(1)c) du chapitre 3:06 du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, October 24, 2006:

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate Standing Committee on Foreign Affairs be authorized to examine and report on the evacuation of Canadian citizens from Lebanon in July 2006; and

That the Committee submit its final report no later than March 30, 2007, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until April 30, 2007.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 24 octobre 2006 :

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, l'évacuation des citoyens canadiens du Liban en juillet 2006;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 30 mars 2007 et qu'il conserve jusqu'au 30 avril 2007 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 4,500
Transportation and Communications	500
All Other Expenditures	500
TOTAL	\$ 5,500

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade on _____, 2006.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

The Honourable Hugh Segal
Chair, Standing Senate Committee on
Foreign Affairs and International Trade

Date

The Honourable George J. Furey
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets, and Administration

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	4 500 \$
Transports et communications	500
Autres dépenses	500
TOTAL	5 500 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international le _____ 2006.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

L'honorable Hugh Segal
Président du Comité sénatorial permanent
des affaires étrangères et du commerce
international

Date

L'honorable George Furey
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE**

LEBANON EVACUATION

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Meals (0415) (15 meals X \$300)	\$ <u>4,500</u>	
Total — Professional and Other Services		\$ 4,500

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Courier Services (0213)	\$ <u>500</u>	
Total- Transport and Communications		\$ 500

ALL OTHER EXPENDITURES

Miscellaneous contingencies (0799)	\$ <u>500</u>	
Total - All Other Expenditures		\$ <u>500</u>
GRAND TOTAL		\$ 5,500

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Hélène Lavoie, Director, Finance

Date

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL

ÉVACUATION DU LIBAN

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Repas (0415) (15 repas X 300\$)	<u>4 500 \$</u>	
Total - Services professionnels et autres		4 500 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Services de messageries (0213)	<u>500 \$</u>	
Total — Transport et communications		500 \$

AUTRES DÉPENSES

Imprévus (0799)	<u>500 \$</u>	
Total — Autres dépenses		<u>500 \$</u>
GRAND TOTAL		5 500 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Hélène Lavoie, directrice, Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, November 23, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Senate Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study to examine and report on the evacuation of Canadian citizens from Lebanon in July 2006, as authorized by the Senate on Tuesday, October 24, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 4,500
Transport and Communications	500
Other Expenditures	<u>500</u>
Total	\$ 5,500

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chairman

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 23 novembre 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur Étude spéciale pour étudier, en vue d'en faire rapport, l'évacuation des citoyens canadiens du Liban en juillet 2006, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 24 octobre 2006. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	4 500 \$
Transports et communications	500
Autres dépenses	<u>500</u>
Total	5 500 \$

Respectueusement soumis,

Wednesday, November 29, 2006

Le mercredi 29 novembre 2006

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to table its

FIFTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on June 28, 2006, to examine and report on certain aspects of the Canada-United States agreement on softwood lumber, tables the following interim report.

The Committee met on November 7, 21 and 22, 2006, on this issue and heard from the following individuals:

- The Honourable David Emerson, P.C., M.P., Minister of International Trade, accompanied by the following officials from Foreign Affairs and International Trade Canada:

Paul Robertson, Director General,
North America Trade Policy

Andrea Lyon, Chief Trade Negotiator
(North America)

Hugh Cheetham, Senior Counsel
and Deputy Director,
Trade Law Bureau

Michael Solursh, Counsel,
Trade Law Bureau

- Lawrence Herman, Lawyer, Cassels Brock (as an individual)
- Jon Johnson, Counsel, Goodmans (as an individual)
- Carl Grenier, Executive Vice President, Free Trade Lumber Council of Canada
- Gordon Ritchie, former Canadian ambassador for trade negotiations (as an individual)
- Marc Busch, Professor of International Business Diplomacy, School of Foreign Service, Georgetown University (as an individual)
- John Helliwell, Professor Emeritus of Economics, University of British Columbia (as an individual)
- Richard Harris, Professor of Economics, Simon Fraser University (as an individual)

The Committee concluded that the long term implications of agreements like the softwood lumber agreement, while both positive in some respects and problematic in others, justify further detailed study of bilateral and multilateral trade relations.

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de déposer son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le mercredi 28 juin 2006 à étudier, en vue d'en faire rapport, certains aspects découlant de l'entente entre le Canada et les États-Unis à propos du bois d'œuvre, dépose maintenant son rapport intermédiaire.

Le comité s'est réuni les 7, 21 et 22 novembre 2006 à ce sujet et a reçu le témoignage des personnes suivantes :

- L'honorable David Emerson, C.P., député, ministre du Commerce international, accompagné de fonctionnaires d'Affaires étrangères et Commerce international Canada :

Paul Robertson, directeur général,
Politique commerciale et négociations

Andrea Lyon, négociatrice commerciale
en chef (Amérique du Nord)

Hugh Cheetham, avocat-conseil et directeur adjoint,
Direction générale du droit commercial international

Michael Solursh, avocat, Direction générale du droit commercial international

- Lawrence Herman, avocat, Cassels Brock (à titre personnel)
- Jon Johnson, avocat-conseil, Goodmans (à titre personnel)
- Carl Grenier, vice-président exécutif, Conseil canadien du libre-échange pour le bois d'œuvre
- Gordon Ritchie, ancien ambassadeur canadien pour les négociations commerciales (à titre personnel)
- Marc Busch, professeur, diplomatie en commerce international, École du service extérieur, Georgetown University (à titre personnel)
- John Helliwell, professeur émérite d'économique, Université de la Colombie-Britannique (à titre personnel)
- Richard Harris, professeur d'économique, Université Simon Fraser (à titre personnel)

Le Comité est venu à la conclusion que les incidences à long terme d'accords tel celui sur le bois d'œuvre, positives à certains égards et problématiques sous d'autres rapports, justifient une étude approfondie des relations commerciales bilatérales et multilatérales.

While keeping up with the evolution of the softwood lumber file, your Committee suggests that it undertake further study on Canada's international business policy, in view of the increased importance of global trade for the Canadian economy.

To this end, your Committee recommends that, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, September 28, 2006, the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be empowered to extend the date of presenting its final report from November 30, 2006, to December 31, 2007.

Respectfully submitted,

Tout en suivant l'évolution du dossier sur le bois d'œuvre, votre Comité propose de poursuivre son examen de la politique de commerce international du Canada, étant donné l'importance accrue du commerce mondial pour l'économie canadienne.

À cet effet, votre Comité recommande que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 28 septembre 2006, le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 30 novembre 2006 au 31 décembre 2007.

Respectueusement soumis,

Le président,

HUGH SEGAL

Chair

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, November 7, 2006

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 5:25 p.m. to examine the Canada-United States agreement on softwood lumber.

Senator Peter A. Stollery (*Deputy Chairman*) in the chair.

[*English*]

Senator Stollery: Welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade. Today we begin our study of the softwood lumber agreement. In particular, we are interested in the dispute settlement mechanism for the North American Free Trade Agreement, NAFTA. We will look at how the dispute settlement mechanism has been affected by the agreement between Canada and the U.S. on softwood lumber.

Today we have Lawrence Herman, counsel at Cassels Brock, and Jon Johnson, a lawyer at Goodmans.

[*Translation*]

Carl Grenier is the Executive Vice President of the Free Trade Lumber Council of Canada. This is not the first time today's three witnesses have appeared before our committee. They were here in February 2003 in conjunction with our study of NAFTA.

[*English*]

Mr. Herman has worked on different trade agreements, such as the General Agreement on Tariffs and Trade, GATT; World Trade Organization, WTO, agreements; Free Trade Agreements, FTA; and NAFTA. He regularly appears as counsel before dispute resolution bodies under NAFTA as well as before the Canadian International Trade Tribunal and the courts in Canada.

Mr. Johnson's practice focuses mainly on trade and international trade law. He continues to advise the government, various industry associations and clients in both the public and private sectors on matters involving international trade arising under NAFTA and the WTO. Mr. Johnson has also been extensively involved in Canada's softwood dispute with the United States and has gained valuable insights into U.S. trade remedy law and the functioning of the NAFTA binational panel process.

[*Translation*]

Mr. Grenier represents the Free Trade Lumber Council, a private Canadian organization representing forestry product companies and industrial associations in Canada. The council was established in 1998 to promote the restoration of free trade in lumber between Canada and the United States.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 7 novembre 2006

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 17 h 25, pour examiner l'entente intervenue entre le Canada et les États-Unis sur le bois d'œuvre.

Le sénateur Peter A. Stollery (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le sénateur Stollery : Soyez tous les bienvenus à la réunion du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. Aujourd'hui, nous entamons notre étude de l'entente sur le bois d'œuvre. Nous nous intéressons plus particulièrement au mécanisme de règlement des différends prévu dans l'Accord de libre-échange nord-américain, c'est-à-dire l'ALENA, notamment à la façon dont le mécanisme est touché par l'entente intervenue entre le Canada et les États-Unis sur le bois d'œuvre résineux.

Nous accueillons aujourd'hui Lawrence Herman, avocat chez Cassels Brock, et Jon Johnson, avocat chez Goodmans.

[*Français*]

Carl Grenier est vice-président exécutif du Conseil canadien du libre-échange pour le bois d'œuvre. Nos trois témoins d'aujourd'hui n'en sont pas à leur première visite devant notre comité. Ils ont comparu en février 2003 dans le cadre de notre étude sur l'ALENA.

[*Traduction*]

M. Herman a travaillé à différents accords commerciaux, par exemple à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, soit le GATT, aux accords passés dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce, en d'autres mots de l'OMC, et à l'ALENA. En tant qu'avocat, il se retrouve régulièrement devant des organes de règlement des différends créés en vertu de l'ALENA, ainsi que devant le TCCE, soit le Tribunal canadien du commerce extérieur, et d'autres tribunaux du Canada.

M. Johnson se spécialise surtout dans la pratique du droit commercial et du droit du commerce international. Il continue de conseiller le gouvernement, diverses associations industrielles et des clients du secteur tant public que privé dans des dossiers de commerce international découlant de l'ALENA et de l'OMC. M. Johnson a également beaucoup contribué au règlement du litige en matière de bois d'œuvre opposant le Canada aux États-Unis et a acquis de précieuses connaissances dans le domaine des recours en matière de commerce des États-Unis et le fonctionnement du groupe spécial binational de l'ALENA.

[*Français*]

M. Grenier représente le Conseil canadien du libre-échange pour le bois d'œuvre, un organisme canadien privé qui représente les entreprises de produits forestiers et les associations industrielles du Canada. Ce conseil a été mis sur pied en 1998 afin de favoriser le rétablissement du libre-échange du bois d'œuvre entre le Canada et les États-Unis.

Without further ado, I invite Mr. Herman to make his presentation. He will be followed by Mr. Johnson and lastly, by Mr. Grenier. After that, we will go to questions.

[English]

Mr. Herman, you have the floor.

Lawrence Herman, Lawyer, Cassels Brock, as an individual: Thank you. I have taken note of the committee's areas of interest and I commend it for its examination of an agreement that, as I have said in my written submission, is one of the most exceptional and controversial international agreements ever entered into by the Canadian government. The extent to which this agreement involves indirect and direct U.S. oversight over Canadian economic activity is probably unprecedented in the panoply of Canadian agreements, trade or otherwise.

The Softwood Lumber Agreement, SLA, is a negotiated agreement and negotiated agreements are part of the fabric of NAFTA and the WTO. It is not in any way exceptional that parties should enter into negotiated settlements in international trade law. Having said that, I think all observers recognize that the softwood lumber dispute in the SLA reflects the realities of an unbalanced trade and power relationship that Canada has with the United States. As well, the SLA and the softwood dispute at large illustrates the dangers that Canadian companies face when they enter into the U.S. market, especially when they depend on that market.

Regarding the SLA, I think we will have discussion amongst ourselves here at the table. There are gains for Canada in the SLA. The question is whether the gains are worth the price. Canada gains a degree of access to the U.S. market — I said a degree of market access — and Canada gains back \$4 billion in duties that Canadian companies have paid which will be disbursed to the Canadian industry. On the positive side of the ledger, Canadian industry gains, hopefully, a period of commercial peace and stability, which is of benefit to the Canadian lumber industry and to Canadian workers and communities.

At the same time, though, we should have no illusions but that the SLA entails a highly managed and highly structured trade system. It is nothing resembling free trade. It is a highly managed trading relationship in softwood lumber and it gives the right of the U.S. industry, through a variety of mechanisms, to challenge changes to Canadian forest management practices. We can go into the details later, but there is no question that U.S. industry and the U.S. government can challenge Canadian internal policies. There will be significant external limitations on the rights of both Canada and the Canadian provinces to manage their own resources.

That situation is not unusual in a broad sense because every treaty and international obligation puts external limitations on state sovereignty. However, there will be an important limitation

Sans plus tarder, j'inviterais M. Herman à faire sa présentation. Il sera suivie de M. Johnson et, enfin, de M. Grenier. Nous passerons ensuite aux questions.

[Traduction]

Monsieur Herman, vous avez la parole.

Lawrence Herman, avocat, Cassels Brock, à titre personnel : Je vous remercie. J'ai pris bonne note des questions qui intéressent le comité et je félicite celui-ci de son examen de l'entente qui, comme je le dis dans mon mémoire, est l'un des accords internationaux les plus exceptionnels et controversés qu'ait passés le gouvernement du Canada. La mesure dans laquelle cette entente confère aux États-Unis un droit de regard indirect et direct sur l'économie canadienne est probablement précédent dans toute la gamme des accords signés par le Canada en matière de commerce ou dans d'autres domaines.

L'entente sur le bois d'œuvre est un accord négocié, et nous savons que les accords négociés représentent l'édifice de l'ALENA et de l'OMC. Le fait que les parties concluent des ententes négociées en matière de droit du commerce international n'a rien d'exceptionnel. Cela étant dit, tous les analystes reconnaissent que le litige auquel met fin l'entente sur le bois d'œuvre correspond à la réalité d'un déséquilibre des échanges et des rapports de force qui existe entre le Canada les États-Unis. De plus, l'accord sur le bois d'œuvre et le conflit en la matière illustrent les écueils qui attendent les entreprises canadiennes quand elles se lancent sur les marchés américains, surtout lorsqu'elles en dépendent.

En ce qui concerne l'entente sur le bois d'œuvre, nous en discuterons entre nous, ici à la table. Elle comporte certains gains pour le Canada. La question est de savoir si les gains en valent le prix. Ainsi, le Canada acquiert un certain accès au marché américain — j'ai bien dit un certain accès — et il récupère quatre millions de dollars de droits qui ont été versés par les entreprises canadiennes et qui leur seront rendus. L'industrie canadienne y gagne, avec un peu de chance, une période de paix et de stabilité commerciales qui avantage aussi les travailleurs et les collectivités du Canada.

Il ne faudrait toutefois pas s'illusionner. L'entente sur le bois d'œuvre sous-entend un régime commercial très structuré et géré de près qui n'a rien du libre-échange. Ce sont des relations commerciales gérées de près dans le domaine du bois d'œuvre, et elles confèrent à l'industrie américaine le droit, grâce à divers mécanismes, de contester des changements apportés aux pratiques canadiennes de gestion des forêts. Nous pourrions passer en revue les détails tout à l'heure, mais il est indéniable que l'industrie et le gouvernement des États-Unis peuvent désormais contester les programmes intérieurs du Canada. Le droit tant du Canada que des provinces canadiennes de gérer leurs propres ressources fera l'objet de contraintes externes importantes.

En règle générale, la situation n'a rien d'inhabituel, parce que chaque traité ou obligation internationale impose des contraintes externes à l'exercice de la souveraineté d'un État. Toutefois, le

on Canada's and the Canadian provinces' sovereign rights over resources. There is no question about that.

Taking all this information into account, notwithstanding all the significant concessions that Canada had to make to achieve access to the American market — and while that access is highly conditioned and constrained — on balance, my view, and you will hear disagreement among my eminent and learned colleagues at the table, the agreement was probably the most palatable solution for Canada under the circumstances. The agreement is, marginally, in Canadian interests.

You are looking at the longer term implications of the agreement on the NAFTA dispute settlement provisions. What we cannot tell you, and I do not think anyone in the trade law business can tell you, is what the precedent-setting nature of the agreement is on the NAFTA dispute settlement panel system. However, it does have potential precedent setting because it is an agreement concluded outside of the NAFTA framework. Some would say, including myself, that it drives a major hole through the NAFTA dispute settlement system. The question, though, is difficult to answer as to whether it has negative implications for NAFTA as a whole and for other Canadian industry sectors.

The question most often asked is: Does the SLA and the softwood settlement have implications for other sectors? That is a difficult question to answer. At most, I think it is unclear. The potential is there to affect other industrial and economic sectors trading into the United States, but we must recognize that softwood is, in many respects, unique. There may not be another case like softwood. It is difficult to say.

To summarize a number of conclusions in terms of the effect that this negotiated deal and the entire softwood lumber dispute has on NAFTA, the agreement does a number of things. The U.S. position on the NAFTA panels and the extraordinary challenge committee's decisions brings out some of the weaknesses in NAFTA Chapter 19. I will confine my comments on the Chapter 19 process. I think honourable senators know the difference between Chapter 19 and Chapter 20. Chapter 19 is a review launched by private parties on the decisions of trade agencies, and softwood lumber brings out the inherent limitations of the Chapter 19 process.

The question is whether Chapter 19 could ever handle disputes of the magnitude of the softwood lumber dispute. The weakness of Chapter 19 is that the panels have limited review jurisdiction. They have no power, for example, to say that the finding of injury by the U.S. International Trade Commission, USITC, is contrary to U.S. law and actually to order the duties returned to Canada. They cannot do that. They can remand the decision to the USITC, which they did on three occasions, but they have no right. The American government, through the U.S. Trade Representative, said they had no right to order return of the

droit souverain du Canada et des provinces canadiennes à l'égard des ressources sera soumis à d'importantes contraintes. Cela ne fait aucun doute.

Si l'on tient compte de tout ce qui précède, en dépit de toutes les importantes concessions faites par le Canada pour obtenir l'accès au marché américain — même si cet accès est très encadré et limité —, dans l'ensemble, selon moi, et je suis sûr que mes éminents et érudits collègues ne souscriront pas tous à mes propos, l'entente était probablement le moins pire des maux pour le Canada dans les circonstances. L'entente sert marginalement les intérêts canadiens.

Votre comité examine les répercussions à long terme de l'entente sur les dispositions de l'ALENA concernant le règlement des différends. Ce que nous ne pouvons pas vous dire et que ne peut, selon moi, vous dire quiconque pratique en droit commercial, c'est à quel point la nature de l'entente établit un précédent pour le groupe d'experts. Cependant, il est possible qu'elle établisse un précédent parce que l'entente a été conclue en dehors du cadre de l'ALENA. Certains affirmeraient, y compris moi-même, qu'elle fait éclater le régime de règlement des différends prévu dans l'ALENA. Il est toutefois difficile de répondre à la question de savoir si elle a des conséquences défavorables sur l'ALENA et sur d'autres secteurs industriels canadiens.

La question la plus souvent posée est de savoir si l'entente sur le bois d'œuvre et le mécanisme de règlement des différends qu'elle prévoit ont des répercussions sur d'autres secteurs. Il est difficile de le dire. Au mieux, la réponse est ambiguë. Il est possible que d'autres secteurs industriels et économiques qui commercent aux États-Unis soient touchés, mais il faut reconnaître que le bois d'œuvre résineux est à de nombreux égards unique. Il n'y a peut-être pas d'autres situations comme celle-là. C'est difficile à dire.

Pour résumer l'effet de cette entente négociée et de tout le conflit sur le bois d'œuvre résineux sur l'ALENA, l'entente a plusieurs répercussions. La position des États-Unis à l'égard des groupes d'experts de l'ALENA et des décisions des comités de contestation extraordinaire fait ressortir les lacunes du chapitre 19 de l'ALENA. Je vais me borner à en commenter le processus. Je crois que les honorables sénateurs sont conscients de la différence entre le chapitre 19 et le chapitre 20. Le chapitre 19 est un examen lancé par des parties privées des décisions des organismes commerciaux, et l'entente sur le bois d'œuvre fait ressortir les contraintes inhérentes à ce processus.

La question est de savoir si le chapitre 19 pourrait servir à régler les différends d'une ampleur comme celle du conflit du bois d'œuvre. Sa faiblesse, c'est que la compétence des groupes d'experts en matière d'examen est limitée. Ainsi, ils ne peuvent pas conclure que le préjudice déterminé par l'U.S. International Trade Commission, l'USITC, est contraire aux lois des États-Unis et ordonner le remboursement des droits au Canada. Ils ne peuvent le faire. Ils peuvent renvoyer la décision à l'USITC, ce qu'ils ont fait trois fois, mais ils n'ont aucun pouvoir de contrainte. Le gouvernement des États-Unis, par la voie de son

duties and they did not, so the American government has no legal obligations to return the duties, notwithstanding the finding of the panel. There is the weakness there.

In terms of countermeasures or retaliation, Canada arguably could have the right to retaliate for the U.S. failure to implement the panel decisions but retaliation is a difficult game politically and the provisions themselves in NAFTA are long and cumbersome. Canada must go through a number of hoops before it can retaliate.

I also do not think that opening up NAFTA Chapter 19 is in any way a viable option. It is really a non-starter. The Doha Round of WTO trade negotiations is lifeless until after the next presidential election, so there will not be anything in the multilateral forum that will have a bearing on either Chapter 19 or other aspects of our bilateral trade disputes.

I think the effect of the SLA on Chapter 19 will bear careful watching. In many respects, Chapter 19 will go on and will work well. In my experience involving U.S. products, Chapter 19 works pretty well, but we must recognize that it may not be sufficient as a process to deal with major trade disputes of this nature, so we are back to negotiating a settlement.

Therefore, while I have a lot of misgivings about the SLA and about the concessions that Canada made to achieve conditioned access and a period of commercial stability, I have major concerns. I recognize that if the agreement works and if it runs for its full seven-year term, it will provide a period of commercial peace and stability important to Canadian companies and their workers. On balance, I conclude that the agreement is marginally acceptable to Canada. Those are my comments.

The Deputy Chairman: Thank you, Mr. Herman. Mr. Johnson, please proceed.

Jon Johnson, Counsel, Goodmans, as an individual: I want to focus on the effect of the Softwood Lumber Agreement 2006 on the NAFTA Chapter 19 binational panel process form of dispute resolution. The effect is negative not for what the SLA does but rather for what it does not do. The SLA 2006 resulted from Canada's decision to negotiate a settlement for the softwood lumber case with the United States after the U.S. government refused to honour a Canadian victory. That victory was achieved through the binational panel process that should have resulted in a full refund of deposits and a cessation of the collection of deposits. It is clear that the purpose of the refusal on the part of the U.S. government to honour Canada's victory was to force Canada into a settlement, and that is what happened.

délégué commercial général, a déclaré qu'ils n'avaient pas le droit d'ordonner le remboursement des droits et ils ne l'ont pas fait, de sorte que le gouvernement des États-Unis n'est pas obligé, de par la loi, de rembourser les droits, quelle que soit la conclusion des groupes d'experts. Il y a là une faiblesse.

En ce qui concerne les contre-mesures ou les représailles, on pourrait soutenir que le Canada a le droit d'user de rétorsion si les États-Unis ne mettent pas en œuvre les décisions du groupe d'experts. Toutefois, la rétorsion est un jeu compliqué, sur le plan politique, et les dispositions de l'ALENA à cet égard sont longues et encombrantes. Le Canada doit franchir certaines étapes avant de pouvoir passer à l'acte.

Je ne crois pas non plus que la renégociation du chapitre 19 de l'ALENA soit une option viable. Elle serait en réalité vouée à l'échec. Les négociations commerciales du cycle de Doha sous l'égide de l'OMC demeureront lettre morte jusqu'après les prochaines élections présidentielles, de sorte que rien, au sein de cette tribune multilatérale, n'aura d'influence sur soit le chapitre 19, soit d'autres aspects de nos différends commerciaux bilatéraux.

J'estime qu'il faudra suivre de près l'effet qu'a l'entente sur le bois d'œuvre sur le chapitre 19. À de nombreux égards, le chapitre 19 continuera de s'appliquer et d'être efficace. Selon mon expérience en matière de produits américains, le chapitre 19 est plutôt efficace, mais il faut reconnaître que, comme processus, il ne suffira peut-être pas pour traiter d'importants différends commerciaux de cette nature. Nous en revenons donc à la négociation d'un accord.

Par conséquent, bien que j'aie de nombreuses réserves au sujet de l'entente sur le bois d'œuvre et des concessions que le Canada a faites pour obtenir un accès encadré et une période de stabilité commerciale, je n'ai pas de préoccupation majeure. Je reconnais que, si l'entente fonctionne pour toute la durée prévue de sept ans, elle procurera une période de paix et de stabilité commerciales importante pour les entreprises canadiennes et leurs travailleurs. Tout compte fait, je crois que l'entente est marginalement acceptable pour le Canada. Voilà ce que j'avais à dire.

Le vice-président : Monsieur Herman, je vous remercie. Monsieur Johnson, si vous voulez bien commencer.

John Johnson, avocat-conseil, Goodmans, à titre personnel : J'aimerais me concentrer sur l'effet qu'a l'entente de 2006 sur le bois d'œuvre sur le mécanisme de règlement des différends qui passe par le groupe d'experts binational prévu au chapitre 19 de l'ALENA. J'estime que l'effet est négatif, non pas en raison de ce qu'accomplit l'entente, mais plutôt le contraire. L'entente de 2006 est le résultat de la décision qu'a prise le Canada de négocier avec les États-Unis un règlement dans le cas du bois d'œuvre résineux, après que le gouvernement américain ait refusé de reconnaître la victoire canadienne, une victoire obtenue en passant par un groupe d'experts binational qui aurait dû aboutir au plein remboursement des dépôts et à la cessation du prélèvement de droits. Il est clair que le gouvernement des États-Unis a refusé de respecter la victoire canadienne parce qu'il souhaitait obliger le Canada à négocier, et c'est effectivement ce qui s'est produit.

The U.S. refusal to honour Canada's victory was based on U.S. government interpretations of its own law that implements Chapter 19 of the North America Free Trade Agreement. The positions taken by the U.S. government with respect to its own law, if left as they stand unchallenged and not reversed, gravely threaten the future of the Chapter 19 process. The refusal left three major issues outstanding when SLA negotiations began in April.

The first was the section 129 issue of the Uruguay Round Agreements Act. This act is the U.S. legislation for implementing adverse WTO panel decisions. The U.S. uses that process to come up with a new determination. The U.S. International Trade Commission came up with a new affirmative injury determination that was used to supersede the negative decision of the NAFTA panel. The second and most critical issue is on duty refund. The U.S. took the position that under its own legislation, the NAFTA binational panel decisions operated prospectively only. That means that for the two or more years that the process went to a final decision, no refunds of deposits collected during that time would be made, even though they were collected illegally. The third issue was that the U.S. took the position that, under its own implementing legislation, no U.S. court had the jurisdiction to enforce the decision of a binational panel. These positions were all outstanding at the end of April 2006, when the negotiations of the SLA commenced. The SLA does not address any of these issues and does not rectify them. Instead, it provides that the litigation under which these issues would have been definitively resolved is to be terminated, although Carl Grenier pointed out to me that, under the amendment, the parties shall seek to have the litigation terminated. Exactly what will happen to the litigation is unclear.

Article XI(1) of the SLA 2006 states that the SLA is without prejudice to each of Canada and the U.S. to maintain the positions that it maintained during the softwood litigation. In other words, the U.S. may maintain that, notwithstanding having given back 80 per cent of the money under the Softwood Lumber Agreement, the U.S. can continue to maintain that NAFTA binational panel decisions are prospective only and there is no refund of money collected during the two or two and one half years that it takes to get the decision.

I will elaborate on each issue. On the section 129 issue, under anti-dumping and countervailing duty law, there must be a finding of injury or threat of injury to support anti-dumping or countervailing duties. The U.S. International Trade Commission found threat of injury, and this decision was challenged by Canada under two fora: first, through the binational panel process and second, through the WTO. The binational panel process ultimately resulted in the binational panel effectively ordering the ITC to come up with a negative threat of injury finding, which the ITC did. The NAFTA extraordinary challenge procedure was invoked, which the U.S. had the right to do. The

Le refus par les États-Unis de reconnaître la victoire du Canada reposait sur la façon dont le gouvernement des États-Unis interprétait ses propres lois de mise en œuvre du chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain. La position adoptée par le gouvernement des États-Unis à l'égard de son propre droit, si elle n'est pas contestée et renversée, compromet gravement l'avenir du processus prévu au chapitre 19. Ce refus a laissé trois grandes questions en suspens lorsqu'ont débuté les négociations de l'entente sur le bois d'œuvre, en avril.

La première est l'article 129 de la loi de mise en œuvre des accords de l'Uruguay Round. Je parle de cette loi des États-Unis qui met en œuvre des décisions défavorables du groupe d'experts de l'OMC. Les États-Unis ont recours à ce processus pour en venir à une autre détermination. L'U.S. International Trade Commission a émis une nouvelle décision reconnaissant un préjudice, ce qui a annulé la décision défavorable du groupe d'experts de l'ALENA. La deuxième question, et la plus critique, concerne le remboursement des droits. Les États-Unis ont adopté comme position qu'en vertu de leur propre loi, les décisions du groupe d'experts binational de l'ALENA n'avaient pas d'effet rétroactif. Cela signifie que, pendant les deux ou trois années qu'on a mis à en venir à une décision finale, aucun remboursement des dépôts prélevés dans l'intervalle ne pouvait se faire, même s'ils ont été prélevés illégalement. La troisième question concerne le fait que les États-Unis ont adopté comme position qu'en vertu de leur propre loi de mise en œuvre, aucun tribunal américain n'avait compétence pour faire respecter la décision d'un groupe d'experts binational. À la fin d'avril 2006, quand les négociations de l'entente sur le bois d'œuvre ont débuté, toutes ces questions étaient en suspens. L'entente sur le bois d'œuvre ne porte sur aucune de ces questions et ne corrige pas la situation. Elle prévoit plutôt que tout différend en vertu duquel il faudrait régler une fois pour toutes ces questions est exclu, bien que Carl Grenier ait fait remarquer qu'en vertu de la modification, les parties doivent mettre fin aux poursuites. Ce qui arrivera exactement aux poursuites n'est pas clair.

Au paragraphe (1) de l'article XI de l'entente de 2006 sur le bois d'œuvre, l'entente n'empêche pas le Canada ou les États-Unis de maintenir les positions qu'ils ont défendues durant le conflit sur le bois d'œuvre. En d'autres mots, les États-Unis peuvent continuer de dire qu'en dépit du fait qu'ils ont remboursé 80 p. 100 de l'argent, les décisions du groupe binational de l'ALENA sont prospectives uniquement et qu'ils n'ont pas à rembourser l'argent prélevé durant les deux ans ou les deux ans et demi qui les ont précédées.

Je vais parler m'attarder à chacun des points. En ce qui concerne l'article 129 relatif aux droits antidumping et compensateurs, il faut qu'il y ait détermination d'un préjudice ou d'une menace de préjudice pour pouvoir prélever de pareils droits. L'U.S. International Trade Commission a constaté une menace de préjudice, et le Canada a contesté cette décision sur deux tribunes : tout d'abord, dans le cadre du processus de formation d'un groupe d'experts binational et, ensuite, devant l'OMC. Le groupe d'experts binational a, en fin de compte, ordonné dans les faits à l'ITC de conclure à l'absence d'un pareil préjudice, ce qu'il a fait. La procédure de contestation

U.S. lost and that should have been the end of the matter. The duty deposits should have been refunded in full and there should have been no further collection of duties.

However, Canada had also challenged the threat of injury finding before the WTO. The WTO decided in Canada's favour and the U.S. invoked its section 129 process to send the matter back to the ITC for a new threat of injury determination. The ITC came back with an affirmative determination and the U.S. government said that it superseded the NAFTA negative determination so, therefore, there will be no refund of duties at all.

Canada and the Canadian industry sued the U.S. government — the case is called *Tembec*, after one of the lead plaintiffs — in the U.S. Court of International Trade. The argument was that section 129 permits only the implementation of negative ITC determinations, which is clearly what the statute says. The court agreed with Canada and issued a ruling to that effect on July 21, 2006, but that was after the negotiations of the SLA had begun. That is the section 129 issue.

On the duty refund issue, the Canada-U.S. Free Trade Agreement and NAFTA clearly provide that the binational panel review process, which is a substitute for the domestic judicial review process, must lead to the same result. If Canada were to receive a total refund under domestic U.S. procedures, then the same result should follow with a binational panel process. The U.S. took the position that their legislation meant that the binational panel decision operated prospectively only. In the case of softwood lumber, this meant huge amounts of money because, from May 22, 2002, when duties and deposits were initially collected, until November 4, 2004, which was the effective date of the binational panel decision, there would be no refund of the deposits collected, which amounted to approximately \$3.5 billion.

In the *Tembec* case this position was taken by the U.S. government in its briefs as to what its own legislation meant. The Court of International Trade totally disagreed with the U.S. government and found in Canada's favour on October 13, 2006. We had achieved complete victory in that case, although the status is unclear.

As far as no court having jurisdiction to enforce a binational panel decision, a number of provisions in U.S. law are designed to prevent a U.S. litigant from going to the U.S. courts to seek review of a binational panel decision. That is because the only review of binational panel decision permitted is through the NAFTA extraordinary challenge procedure, and that is why those provisions are in place. Another set of provisions basically says that the fact that the United States has approved of NAFTA gives no cause of action to an individual by virtue of the sole fact of

extraordinaire prévue dans l'ALENA a été invoquée, ce que les États-Unis avaient le droit de faire. Ils ont perdu leur cause, ce qui aurait dû mettre fin à l'affaire. Les dépôts auraient dû être pleinement remboursés, et on aurait dû cesser de prélever des droits.

Toutefois, le Canada a aussi contesté la conclusion de menace de préjudice devant l'OMC. Celle-ci a tranché en faveur du Canada, et les États-Unis ont alors eu recours au processus prévu à l'article 129 pour renvoyer l'affaire à l'ITC pour qu'il se prononce à nouveau sur la menace de préjudice. L'ITC a jugé qu'il y avait menace de préjudice, et le gouvernement des États-Unis a déclaré que cette décision primait sur la conclusion négative dans le cadre de l'ALENA, de sorte que les droits ne seraient pas du tout remboursés.

Le Canada et l'industrie canadienne ont poursuivi le gouvernement des États-Unis — l'affaire *Tembec*, d'après l'un des principaux plaignants — devant le U.S. Court of International Trade. Ils ont invoqué comme argument que l'article 129 permettait uniquement de mettre en œuvre des décisions négatives de l'ITC, ce qui correspond clairement au libellé de la loi. Le tribunal était d'accord avec cet argument et a statué en ce sens le 21 juillet 2006, mais après le début des négociations de l'entente sur le bois d'œuvre. Voilà l'enjeu soulevé par l'article 129.

Pour ce qui est de la question du remboursement des droits, l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis et l'ALENA disposent clairement que le processus d'examen par un groupe d'experts binational, un substitut en quelque sorte au processus d'examen judiciaire national, doit mener au même résultat. Si le Canada avait droit au plein remboursement en vertu des procédures nationales des États-Unis, le processus binational devrait donner le même résultat. Les États-Unis ont adopté comme position que leur loi prévoyait que la décision du groupe binational n'était que prospective. Dans le cas du bois d'œuvre, cela engageait d'importants montants parce que, du 22 mai 2002, quand ont été prélevés à l'origine les droits et les dépôts, jusqu'au 4 novembre 2004, date d'entrée en vigueur de la décision du groupe binational, il n'y aurait aucun remboursement des dépôts prélevés, ce qui représentait quelque 3,5 milliards de dollars.

Dans l'affaire *Tembec*, c'est ainsi que le gouvernement des États-Unis a interprété ses propres lois. Le tribunal du commerce international des États-Unis était en désaccord total avec la position du gouvernement des États-Unis et s'est prononcé en faveur du Canada, le 13 octobre 2006. Dans cette affaire, notre victoire était complète, bien que la valeur de cette victoire ne soit pas claire.

Pour ce qui est de prétendre qu'aucun tribunal n'a compétence pour faire respecter une décision du groupe binational, plusieurs dispositions du droit des États-Unis sont destinées à empêcher un plaideur des États-Unis de faire appel à des tribunaux américains pour faire réviser une décision du groupe binational. Cela vient du fait que le seul examen d'une décision du groupe binational qui est autorisé passe par la procédure de contestation extraordinaire prévue dans l'ALENA, et c'est justement la raison pour laquelle ces dispositions s'y trouvent. Une autre série de dispositions

approval, which is logical. Basically, the U.S. government twisted those provisions of U.S. law into an argument that no U.S. court has a right to enforce a binational panel decision. In its July 21 decision in *Tembec*, the Court of International Trade totally rejected those U.S. arguments.

Where does this leave us? In respect of duty refund, this is critical. If you are not going to get your deposits back for the two and one half years it takes to fight the case, you will not use a binational process. Rather, you will use a domestic process in the United States. However, the more bizarre twist to this is the way in which the bi-national panel works. In a case involving U.S. antidumping or countervailing duties against goods of Canada, the U.S. government could invoke the binational panel process. A powerful domestic U.S. industry could demand this and put the Canadian litigants into a situation where they would have doubt as to whether they would ever get their deposits back.

The section 129 issue in a nutshell puts a chill on the Canadian government to exercise WTO rights at the same time that it pursues either domestic judicial review or binational panel review in a U.S. anti-dumping or countervailing duty case.

There may be other problems with Chapter 19, but had the U.S. applied its own implementing legislation that it was supposed to have done, Chapter 19 would have worked fine. We would have gotten our money back and deposits would no longer have been collected. The problem is not with NAFTA itself or with the U.S. implementing legislation but with the way the U.S. interpreted that legislation and chose to apply it.

As far as courses of action are concerned, other NAFTA dispute settlement procedures, Chapter 20 and article 1905, which Mr. Herman referred to in his paper, are of no use whatsoever in this case. The case has been settled. In any event, as Mr. Herman correctly points out, all we get out of these things is a right to retaliate, which is difficult to exercise.

It would be fair, having regard to the decisions of July 21, 2006 and October 13, 2006 that the Canadian government justifiably go to the U.S. government and say, "We want your assurance that you will apply the law the way the Court of International Trade, which is a respected court, has said you should apply it." As to how far they would get with that, I do not know, but I think it would be perfectly reasonable to make a strong case to that effect.

The other course of action, and this could be in addition to or alternative to, is that these issues will come up, and the Canadian government should support litigants in pursuing these issues to a

prévoit essentiellement que le fait que les États-Unis ont approuvé l'ALENA ne donne pas à un particulier le droit de poursuivre, ce qui est logique. Essentiellement, le gouvernement des États-Unis a déformé le sens de ces dispositions du droit américain pour soutenir qu'aucun tribunal américain n'a le droit de faire appliquer une décision du groupe binational. Dans sa décision du 21 juillet dans l'affaire *Tembec*, le tribunal du commerce extérieur a entièrement rejeté ces arguments des États-Unis.

Après tout cela, où en sommes-nous? En ce qui concerne le remboursement des droits, c'est critique. Si vous ne pouvez pas récupérer vos dépôts pour les deux années et demie qu'a duré la bataille juridique, vous cesserez d'utiliser le processus binational. Vous lui préférerez le processus national des États-Unis. Cependant, le plus bizarre dans tout cela, c'est la façon dont fonctionne le groupe binational. Dans une affaire engageant l'imposition par les États-Unis de droits antidumping ou de droits compensateurs à des biens canadiens, le gouvernement des États-Unis pourrait invoquer le processus du groupe binational. L'industrie nationale puissante aux États-Unis pourrait l'exiger, et les plaideurs canadiens se retrouveraient de la sorte dans la situation où ils n'auraient pas la certitude de récupérer leurs dépôts.

Bref, la question de l'article 129 décourage le gouvernement du Canada d'exercer ses droits au sein de l'OMC tout en tentant d'obtenir un examen judiciaire national ou un examen du groupe binational dans toute affaire de droits antidumping ou de droits compensateurs aux États-Unis.

Le chapitre 19 pose peut-être d'autres problèmes, mais si les États-Unis avaient appliqué leur propre loi de mise en oeuvre comme ils étaient censés le faire, le chapitre 19 aurait été efficace. Nous aurions récupéré notre argent et les dépôts, et il aurait été désormais interdit de prélever des dépôts. Le problème n'est pas l'ALENA comme tel ou les lois de mise en oeuvre des États-Unis, mais la façon dont les États-Unis interprètent ces lois et décident de les appliquer.

Pour ce qui est des options à notre disposition, les autres mécanismes de règlement des différends prévus dans l'ALENA, au chapitre 20 et à l'article 1905 dont a parlé M. Herman dans son mémoire, ne sont d'aucune utilité. L'affaire a été réglée. Quoi qu'il en soit, comme le fait remarquer avec raison M. Herman, tout ce que nous en tirons, c'est le droit d'user de rétorsion, ce qui est difficile à faire.

Il serait juste, étant donné les décisions du 21 juillet 2006 et du 13 octobre 2006, que le gouvernement du Canada dise légitimement au gouvernement des États-Unis : « Nous voulons obtenir de vous l'assurance que vous avez appliqué la loi de la manière dont le Tribunal international du commerce, une cour respectée, l'a précisée. » Quant à savoir jusqu'où il faudrait aller en ce sens, je l'ignore, mais je crois qu'il serait parfaitement raisonnable d'argumenter à cet effet.

L'autre option, qui pourrait s'ajouter à la première ou la remplacer, c'est que de telles situations vont se présenter et que le gouvernement du Canada devrait appuyer les plaideurs qui

full and complete conclusion. There are other cases where duty refund will be in issue, and again, as Mr. Grenier pointed out, the litigation is not necessarily dead. Those are my comments.

Carl Grenier, Executive Vice President, Free Trade Lumber Council of Canada: I admire my colleagues for being so dispassionate about this issue. I personally have been involved in the softwood lumber issue since November of 1982, and I feel rather strongly about some of these matters.

You have asked us to address the Softwood Lumber Agreement "with special emphasis on its impact on the dispute settlement mechanism" of NAFTA. As I hope will be clear from my testimony, the impact of the SLA will be most severely felt in NAFTA's Chapter 19, the part that deals with subsidization and dumping allegations. Chapter 11, which deals with investor state relations, is also affected by this deal, but in these opening remarks I will focus on Chapter 19.

Some say the settlement implemented on October 12 finally put an end to exhausting and expensive litigation that had to stop. Some claimed softwood lumber disputes were never supposed to be resolved through NAFTA. Some say no harm has come to Chapter 19. Some even say that the settlement agreement is better than any result that might have emerged from litigation. I contend that all these views are wrong.

First, making the deal itself hurt Chapter 19. The very existence of the settlement agreement reached at the moment when critical judicial results were at hand is damaging to Chapter 19. As the United States found ways to stall and delay judicial results, sometimes with Canadian government complicity, and always contrary to the intent of Chapter 19 for speedy dispute resolution, the industry agreed that settlement might be better than indefinite legal conflict. We could see the writing on the wall.

Because U.S. demands for settlement were always so unreasonable, litigation continued. When finally we were about to win everything, the Government of Canada decided, without serious consultation with industry, and for a transparent political purpose, that it would settle by yielding to every U.S. demand, and even more. The United States government, for example, did not initially ask for the \$450 million the Government of Canada gave away as an enormous carrot for settlement. Settlement at that moment in April of this year meant that the rule of law was to be replaced by negotiation, cash was to be paid to resolve trade disputes, and illegal trade restrictions, such as quotas forbidden under the WTO rules, were to replace free trade. Both governments rode roughshod over the very concept of relying on the rule of law to resolve trade disputes between the two countries.

souhaitait contester de manière à en arriver à un règlement complet et définitif. Il arrivera encore que le remboursement des droits soit en jeu et, à nouveau, comme l'a souligné M. Grenier, la procédure n'est pas morte. C'est tout ce que j'avais à dire.

Carl Grenier, vice-président exécutif, Conseil canadien du libre-échange pour le bois d'oeuvre : J'admire mes collègues capables de prendre autant de recul à l'égard de ce dossier. J'ai personnellement travaillé au dossier du bois d'oeuvre dès novembre 1982, de sorte que mes convictions sont plutôt profondes à certains égards.

Vous nous avez demandé de vous parler de l'entente sur le bois d'oeuvre résineux en insistant particulièrement sur ses répercussions sur le mécanisme de règlement des différends de l'ALENA. Comme j'espère bien le faire comprendre par mon témoignage, l'impact de l'entente sur le bois d'oeuvre résineux se fera le plus sentir à l'égard du chapitre 19 de l'ALENA, dans la partie qui traite des allégations de subvention et de dumping. Le chapitre 11, qui porte sur les relations entre un investisseur et un État, est également affecté par cette entente, mais dans ma déclaration, je vais me concentrer sur le chapitre 19.

Selon certains, le règlement mis en oeuvre le 12 octobre a enfin mis un terme à un litige épuisant et coûteux avec lequel il fallait en finir. Certains ont prétendu que les différends en matière de bois d'oeuvre résineux n'avaient jamais été censés être réglés dans le cadre de l'ALENA. D'autres affirment que le chapitre 19 n'en a pas souffert. D'autres affirment également que l'accord de règlement est meilleur que tout ce qui aurait pu résulter de poursuites. Je soutiens que toutes ces vues sont erronées.

Tout d'abord, le simple fait de conclure l'entente a affecté le chapitre 19. L'existence même de l'entente conclue au moment où des résultats judiciaires critiques étaient sur le point de se concrétiser compromet l'article 19. Comme les États-Unis ont trouvé des moyens de retarder les décisions judiciaires, parfois avec la complicité du gouvernement du Canada et toujours contrairement à l'esprit du chapitre 19 qui prévoit un règlement expéditif du différend, l'industrie a décidé qu'un règlement vaudrait peut-être mieux que des poursuites juridiques d'une durée indéfinie. C'était facile à prévoir.

Parce que les exigences des États-Unis pour obtenir un règlement sont toujours si déraisonnables, les poursuites se sont prolongées. Lorsqu'enfin, nous étions sur le point de tout gagner, le gouvernement du Canada a décidé, sans vraiment consulter l'industrie et à des fins politiques transparentes, qu'il réglerait en cédant à toutes les exigences des États-Unis, et même plus. Ainsi, le gouvernement des États-Unis n'avait pas à l'origine demandé à obtenir les 450 millions de dollars qu'a consentis le gouvernement du Canada pour les inciter à régler. Un règlement en avril de cette année signifiait que la règle du droit devait être remplacée par la négociation, par le versement d'argent pour résoudre des conflits commerciaux, et que le libre-échange était remplacé par des restrictions illégales du commerce, comme des quotas interdits en vertu des règles de l'OMC. Les deux gouvernements ont foulé aux pieds le principe même de s'en remettre à leur règle du droit pour résoudre leurs différends commerciaux.

The Government of Canada's action and their timing could not have been worse for NAFTA. On March 17, a NAFTA panel decided, finally and definitively, that Canadian softwood lumber is not subsidized. As you recall, subsidization was the crux of the issue. It took a long hard fight to get to that result. The United States had 40 days to challenge that decision or it would become final and the countervailing duty order would need to be revoked immediately. The United States then would be required to stop collecting \$40 million a month just on the countervailing duties in cash deposits last April. The United States and Canada announced basic terms on April 27, the deadline for the U.S. challenge. Now, that agreement did not stop the U.S. from filing the challenge. They filed the challenge, but it was a specious placeholder designed for two purposes: to prevent the NAFTA panel decision of March 17 from becoming final, and to require Canadian industry to keep paying. Since then, we have paid \$800 million that we would not have had to pay at all.

According to NAFTA rules, the extraordinary challenge had 90 days to be completed. Having prevented the panel decision from becoming final on April 28, the extraordinary challenge should have ended on August 10 and the legal outcome was doubted by no one. We would have won that. Because of the April 27 agreement on basic terms, Canada and the United States jointly announced an indefinite "suspension" of the extraordinary challenge the same day. The damage done was enormous. The panel decision could not become final. The concept of the extraordinary challenge itself was mocked by a specious U.S. filing. The procedures were repudiated by an illegal act. Extraordinary challenges cannot be legally suspended — there is no rule for that — by this action of the two governments joining to prevent the countervailing duty from being revoked.

The fact of the negotiation also sent a clear signal to U.S. companies seeking to protect themselves against competition from Canada: File a petition, and you will at least get a compromise. A compromise will always be less than free trade, and more if you make it expensive enough for Canadians. No doubt, if you make it long enough, you might get money too.

When the Government of Canada rewarded the U.S. industry with \$500 million on April 27, it was after the U.S. industry had learned from a U.S. judge on April 7 that the Americans were entitled to nothing — not a penny. By demanding a deal, they received \$500 million. Had Canada stuck with Chapter 19, the American competitors would have received nothing.

Le gouvernement du Canada n'aurait pas pu choisir un pire moment pour contester en vertu de l'ALENA. Le 17 mars, un groupe de l'ALENA a décidé, enfin et catégoriquement, que le bois d'œuvre résineux du Canada n'était pas subventionné. Si vous vous en souvenez bien, l'octroi de subventions était au cœur même du problème. Il a fallu lutter pendant longtemps pour arracher cette décision. Les États-Unis avaient quarante jours pour la contester, sans quoi elle devenait définitive et il fallait immédiatement révoquer l'ordonnance d'imposition de droits compensateurs. Les États-Unis auraient alors été obligés de cesser de prélever 40 millions de dollars par mois simplement en droits compensateurs et en dépôts en espèces en avril dernier. Les États-Unis et le Canada ont annoncé les modalités fondamentales de l'entente le 27 avril, soit à l'échéance fixée pour la contestation américaine. Or, cette entente n'a pas empêché les États-Unis de déposer une demande de contestation. Ils l'ont fait, mais c'était un acte spécieux qui visait deux objectifs : empêcher la décision du groupe d'experts de l'ALENA du 17 mars de devenir définitive et exiger de l'industrie canadienne qu'elle continue de payer. Depuis lors, nous avons versé 800 millions de dollars que nous n'aurions même pas dû payer.

D'après les règles de l'ALENA, on a 90 jours pour mener à terme une contestation extraordinaire. Comme elle avait empêché la décision du groupe de devenir définitive le 28 avril, la contestation extraordinaire aurait dû prendre fin le 10 août. L'issue juridique ne faisait aucun doute. Nous aurions eu gain de cause. En raison de l'entente intervenue le 27 avril sur les modalités de base d'un règlement, le Canada et les États-Unis ont conjointement annoncé une « suspension » indéfinie de la contestation extraordinaire, le même jour. Les dommages faits cette journée-là sont catastrophiques. La décision du groupe ne pouvait pas devenir définitive. Le concept de la contestation extraordinaire comme tel a été ridiculisé par le dépôt d'une demande spécieuse des États-Unis. Les procédures prévues ont été répudiées par un acte illégal. Les contestations extraordinaires ne peuvent être légalement suspendues — aucune règle ne le prévoit — du fait que les deux gouvernements unissent leurs forces pour prévenir la révocation des droits compensateurs.

Le simple fait de négocier a également envoyé un message très clair aux entreprises américaines qui cherchent à se protéger de la concurrence livrée par le Canada : déposez une pétition, et vous pourrez au moins obtenir un compromis. Le compromis représentera toujours moins que le libre-échange, et encore moins si vous le rendez suffisamment dispendieux pour les Canadiens. Il n'y a pas de doute : si vous étirez le processus suffisamment longtemps, vous obtiendrez peut-être aussi de l'argent en prime.

Quand le gouvernement du Canada a récompensé l'industrie américaine en lui consentant 500 millions de dollars US, le 27 avril, c'était tout juste après que l'industrie américaine ait appris d'un juge des États-Unis, le 7 avril, que les Américains n'avaient droit à rien — pas un sou. En exigeant une entente, ils ont reçu 500 millions de dollars alors que, si le Canada s'en était tenu aux dispositions du chapitre 19, la concurrence américaine n'aurait rien reçu.

Trying to block judicial results also hurt Chapter 19. The U.S. has tried to scare Canadians out of relying on Chapter 19, and they have done this for a while. They scared Canadians by threatening to keep duty deposits collected prior to any panel decision that might find the deposits that had been collected contrary to law. This was the point made by Mr. Johnson.

The U.S. theory has been that court decisions lead to full refunds, but not NAFTA panel decisions. This was their theory. A three-judge panel of the U.S. Court of International Trade chaired by the chief judge herself struck down that theory on October 13. The court said that the panel powers in this regard are no different from the court's own powers. Astonishingly, the Government of Canada then joined the Government of the United States, and both moved swiftly to have the decision declared moot and therefore of no meaning or consequence, effectively vacating the decision.

Without this decision, no Canadian can sensibly use Chapter 19 because the U.S. has pledged upfront not to give Canadians back their money even if they win their case. Why Canada would not want to see this decision alive and well, assuring Canadians that they receive the same relief from Chapter 19 as from the U.S. court but without the huge delays and expenses of appeals, is inexplicable. Moreover, the United States, or at least U.S. industry, will almost certainly appeal it.

With Canadian industry effectively finished with the dispute because of the settlement — the SLA — and the Government of Canada having moved to dismiss the decision, it is not apparent that anyone will defend the court's decision in an appeal. Should the decision not stand, Chapter 19 is as good as dead.

There is, too, the U.S. industry challenge to the constitutionality of Chapter 19. After it was fully briefed and heard in the U.S. Court of Appeals, Canada and the United States both moved to dismiss it. The U.S. industry opposed those motions, and so did the Canadian industry. Industries on both sides of the border want the question resolved whether Chapter 19 is constitutional.

The United States government would rather not answer that question, so that Canadians will have to worry about whether to rely on it. The Canadian government does not want an answer because, well, I really do not know why. Maybe the Canadian government wants to have the same position as the U.S. government.

Finally, there is the recent astonishing U.S. interference with the NAFTA Secretariat. Ten days ago, the U.S. Secretariat published two notices in the *Federal Register* — this is the

Le fait d'essayer de bloquer les décisions judiciaires a également compromis le chapitre 19. Les États-Unis ont tenté de faire peur aux Canadiens pour les dissuader de recourir au chapitre 19, et ils le font depuis quelque temps déjà. Ainsi, ils ont menacé les Canadiens de conserver les droits déposés avant toute décision d'un groupe d'experts qui aurait pu juger que ces dépôts allaient à l'encontre de la loi. C'est le point qu'a fait ressortir M. Johnson.

Les Américains avaient pour théorie que les tribunaux peuvent imposer le plein remboursement, mais pas les groupes d'experts de l'ALENA. C'était leur hypothèse de départ. Or, un groupe de trois juges de l'U.S. Court of International Trade présidé par la juge en chef elle-même a réfuté cette théorie le 13 octobre. La cour a déclaré que les pouvoirs du groupe d'experts à cet égard ne sont pas différents de ceux du tribunal. Fait étonnant, le gouvernement du Canada s'est alors joint au gouvernement des États-Unis pour rapidement faire casser la décision et, par conséquent, la vider de tout son sens ou de ses conséquences, la rendant dans les faits nulle.

Sans cette décision, aucun Canadien ne peut logiquement invoquer le chapitre 19 parce que les États-Unis ont promis au départ de ne pas rendre aux Canadiens leur argent même s'ils gagnent leur cause. Pourquoi le Canada ne voulait pas voir cette décision consacrer, assurant ainsi aux Canadiens la même indemnisation prévue au chapitre 19 que ce que le tribunal américain avait décidé, mais sans les longs retards et les coûts importants des appels, demeure inexplicable. De plus, les États-Unis ou, du moins, l'industrie américaine interjetteront très certainement appel.

L'industrie canadienne ayant dans les faits renoncé à poursuivre devant les tribunaux en raison de l'entente intervenue — l'entente sur le bois d'œuvre résineux — et le gouvernement du Canada ayant pris des mesures pour rejeter la décision, il n'est pas évident que quelqu'un défendra la décision de la cour dans le cadre d'un appel.

Si la décision n'était pas maintenue, il ne faudrait pas oublier, non plus, la contestation, par l'industrie américaine, de la constitutionnalité du chapitre 19. Après avoir entièrement documenté et défendu leur cause devant l'U.S. Court of Appeals, le Canada et les États-Unis ont tous deux pris des mesures pour y mettre fin. L'industrie américaine s'est opposée aux deux motions, tout comme l'industrie canadienne. Les industries de part et d'autre de la frontière souhaitent que la question soit tranchée, soit de savoir si le chapitre 19 est constitutionnel.

Le gouvernement des États-Unis préférerait ne pas répondre à cette question, de sorte que les Canadiens devront continuer de se demander s'il faut recourir à ce chapitre. Le gouvernement du Canada ne souhaite pas obtenir la réponse parce que — en fait, j'en ignore la raison. Peut-être le gouvernement du Canada souhaite-t-il simplement s'aligner sur la position du gouvernement des États-Unis.

Enfin, il faut parler de l'ingérence récente et étonnante des États-Unis dans le fonctionnement du Secrétariat de l'ALENA. Il y a dix jours, le Secrétariat des États-Unis a publié deux avis dans

equivalent of our *Gazette* — one terminating an antidumping proceeding, and the other incorrectly ending the countervailing duty case. It turns out we have strong reason to believe that the U.S. instructed the secretariat to publish these notices. Even though the notices are wrong, and despite efforts of the Government of Canada to have them corrected, the U.S. is resisting.

The secretariat is like a clerk of the court, and the U.S. is now so emboldened by the Softwood Lumber Agreement as to believe that it can order the clerk to take sides. Of course, were the clerk to work for one side against the other, Chapter 19 could not operate.

The secretary should be fired — no question about it. However, the United States certainly will not take that action, and although Canada is trying to fix the immediate problems of the two cases, it does not look like Canada will demand the secretary's dismissal.

In conclusion, without the Softwood Lumber Agreement, U.S. courts would have completed judicial endorsements of Chapter 19. We would know that it is constitutional. We would know that binational panels have the same powers as courts to order agencies to act and to return all monies collected. One of these decisions is pending, the other is in hand, and yet the Government of Canada has moved to avoid both of them.

Without the Softwood Lumber Agreement, relying entirely on Chapter 19 and judicial processes, we would no longer pay any cash deposits and we would be about 12 months away from the return of our money — all of it, 100 per cent, with interest.

Make no mistake; contrary to some statements, Chapter 19 was created expressly with softwood lumber in mind. This ancient dispute was always supposed to be resolved according to the rule of law through Chapter 19.

The Government of Canada has joined with the United States to repudiate Chapter 19 results. It has failed to act as a proper custodian of NAFTA by joining in an illegal suspension of an extraordinary challenge, by failing to appoint judges and by permitting political interference with the NAFTA Secretariat.

There are outstanding panel requests for which the Government of Canada has failed to meet its obligations to name panellists. For Chapter 19 to be saved, an institution of great value to Canada, the Government of Canada must reverse course, join the industry in trying to preserve the CIT decision of October 13 and obtain and then secure a favourable decision on constitutionality.

Some apparently think that these cases are over; this is wrong. The SLA was amended on October 12 — 19 pages of amendments for a 100-page agreement — and the requirement

le *Federal Register* — l'équivalent de notre *Gazette du Canada* — : l'un mettait fin à une poursuite d'antidumping et l'autre, à tort, à une poursuite pour droits compensateurs. Nous avons de bonnes raisons de croire que les États-Unis ont donné au Secrétariat l'ordre de publier ces avis. Même s'ils sont erronés et en dépit des efforts déployés par le gouvernement du Canada pour les faire corriger, les États-Unis résistent.

Le secrétaire est comme un greffier de la cour, et les États-Unis sont si enhardis par l'entente sur le bois d'œuvre résineux qu'ils croient pouvoir ordonner au greffier de prendre parti. Bien sûr, si le greffier travaillait pour une partie au détriment de l'autre, le chapitre 19 ne pourrait fonctionner.

Le secrétaire devrait être mis à la porte — cela ne fait pas de doute. Cependant, les États-Unis ne le feront certes pas et, bien que le Canada tente de régler les problèmes immédiats posés par les deux cas, il ne semble pas qu'il va exiger le renvoi du secrétaire.

En guise de conclusion, en l'absence de l'entente sur le bois d'œuvre résineux, les tribunaux américains auraient pu confirmer la validité du chapitre 19. Nous saurions qu'il est constitutionnel. Nous saurions que les groupes d'experts binationaux ont les mêmes pouvoirs que les tribunaux d'ordonner aux organismes d'obtempérer et de rendre tout l'argent prélevé. Une de ces décisions était en suspens, et l'autre était sur le point de tomber et, pourtant, le gouvernement du Canada a agi de manière à les éviter toutes deux.

Sans l'entente sur le bois d'œuvre résineux, en se fiant uniquement au chapitre 19 et aux processus judiciaires, nous ne paierions plus de dépôts en espèces et nous serions à douze mois de récupérer notre argent — tout l'argent, avec intérêts.

Ne vous leurrez pas; contrairement aux déclarations de certains, le chapitre 19 a été créé expressément avec le bois d'œuvre résineux à l'esprit. C'est ce vieux litige qui aurait toujours été censé être réglé selon le principe de la règle du droit grâce au chapitre 19.

Le gouvernement du Canada s'est joint aux États-Unis pour répudier les résultats du processus invoqué aux termes du chapitre 19. Il n'a pas agi comme protecteur convenable de l'ALENA lorsqu'il s'est joint à une suspension illégale d'une contestation extraordinaire, qu'il n'a pas nommé les juges et qu'il a laissé les États-Unis s'ingérer dans le fonctionnement du Secrétariat de l'ALENA.

Il existe des demandes de formation de groupes d'experts toujours en suspens pour lesquelles le gouvernement du Canada n'a pas respecté ses obligations, soit d'en nommer les membres. Pour sauver le chapitre 19, une institution d'une grande valeur pour le Canada, le gouvernement du Canada doit changer de cap, faire cause commune avec l'industrie pour essayer de préserver la décision du Tribunal international du commerce du 13 octobre et obtenir, puis de faire confirmer, une décision favorable quant à sa constitutionnalité.

Certains croient que tous ces dossiers sont clos; ils se trompent. L'entente sur le bois d'œuvre résineux a été modifiée le 12 octobre — 19 pages de modifications pour un accord de 100 pages —, et

to terminate litigation was dropped. The Government of Canada must also insist vigorously on responsible custody of the institution, in partnership with the United States and Mexico. The advantages of Chapter 19 are in serious danger of being squandered.

The Softwood Lumber Agreement has been terribly damaging to that chapter. Recovery will be difficult, but not yet impossible. As members of the Senate, you are about to be presented with Bill C-24, the proposed softwood lumber products export charge act, 2006. There is much that you can do in your deliberations to mitigate the damage done to the industry and to NAFTA's dispute settlement mechanism.

Thank you and I will gladly answer any questions.

Senator De Bané: It was depressing listening to your point of view about what has happened. I have read the opinions of the two legal experts, and it is discouraging to see that, at the end, the United States has really used its might and we had to submit to it.

I have in mind what Gordon Ritchie, who was the number two in those negotiations with NAFTA, said in talking about that dispute some time ago. He said, essentially, we were dealing with thugs; that was the word he used. For a former deputy minister of Foreign Affairs and International Trade Canada to use such a strong word — thugs — about the leaders of the other side of the industry was strong.

Some time ago, our committee was in Vancouver where an expert on those lumber issues reminded us that the dispute about lumber has a history of 200 years — two centuries. He wrote a whole book on that issue. In reading the written briefs that you sent us, it is depressing to see your assessment of those two things.

In view of what you have said, what do you think of the following comments of the Government of Canada some time ago in response to a recommendation by the report of the House of Commons Standing Committee on Foreign Affairs and International Development. Their recommendation number 3 reads:

That the federal government collaborate with the United States and Mexico to give Chapter 19 panel rulings precedent value over subsequent panel rulings covering the same products.

I will read an excerpt from the government's answer.

Any such change, as advantageous as it would be, would clearly require a re-opening of Chapter 19, which would not be in Canada's best interests at this time.

l'exigence voulant qu'on laisse tomber les poursuites a été éliminée. Le gouvernement du Canada doit également insister vigoureusement sur une protection responsable de l'institution, en partenariat avec les États-Unis et le Mexique, sans quoi l'avenir des avantages conférés par le chapitre 19 risque d'être gravement compromis.

L'Accord sur le bois d'œuvre a fait très mal à ce chapitre. Il sera difficile de s'en remettre, mais on ne peut pas encore dire que c'est impossible. En votre qualité de membres du Sénat, vous allez bientôt être saisis du projet de loi C-24, Loi de 2006 sur les droits d'exportation de produits de bois d'œuvre. Vous pouvez faire beaucoup, par vos délibérations, afin d'atténuer les dommages causés à l'industrie et au mécanisme de règlement des différends de l'ALENA.

Je vous remercie et je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

Le sénateur De Bané : Ça a été déprimant d'entendre votre opinion à propos de ce qui s'est passé. J'ai lu les avis de deux juristes et il est décourageant de constater qu'au bout du compte, les États-Unis ont vraiment exercé leur puissance et il nous a fallu nous y soumettre.

J'ai à l'esprit ce que Gordon Ritchie, qui était le numéro deux dans ces négociations sur l'ALENA, a dit à propos du différend il y a quelque temps. Pour l'essentiel, selon lui, nous avons eu affaire à des brutes; c'est le terme qu'il a utilisé. Quand un ancien sous-ministre d'Affaires étrangères et Commerce international Canada emploie un mot aussi fort que brutes au sujet des responsables américains de ce secteur d'activités, ce n'est pas banal.

Il y a quelque temps, notre comité se trouvait à Vancouver, où un expert de ces questions du bois d'œuvre nous a rappelé que le conflit sur ce produit remonte à 200 ans — deux siècles. Il a consacré tout un livre là-dessus. L'évaluation que vous faites de ces deux aspects dans les mémoires que vous nous avez envoyés m'a déprimé.

Dans la foulée de vos propos antérieurs, que pensez-vous des observations suivantes faites par le gouvernement du Canada il y a quelque temps en réponse à une recommandation figurant dans un rapport du Comité permanent de la Chambre des communes des affaires étrangères et du développement international? La recommandation n° 3 du comité est la suivante :

Que le gouvernement fédéral collabore avec les États-Unis et le Mexique afin que les décisions des groupes spéciaux formés aux termes du chapitre 19 établissent des précédents par rapport à toute décision subséquente prise par ces groupes à propos des mêmes produits.

Je vous lis maintenant un extrait de la réponse du gouvernement.

Une telle modification, aussi avantageuse qu'elle puisse paraître, exigerait manifestement une réouverture du chapitre 19, ce qui ne serait pas dans l'intérêt du Canada pour le moment.

That response of the Government of Canada to a recommendation was prior to the agreement that was finally reached. What would be your reaction to that statement — “require a re-opening of Chapter 19, which would not be in Canadians best interests at this time”? Does that make sense to you? I see Mr. Herman is smiling. What do you feel about that, or Mr. Johnson?

Mr. Herman: On the question of reopening NAFTA, it is not only a matter between Canada and the United States; there is a third party, the government of Mexico, and they would have to agree. My understanding is the government of Mexico does not agree to opening up NAFTA.

Be that as it may, senator, opening up NAFTA in one small area is impossible without opening up NAFTA in other areas. Where it would lead is problematic even if the United States agreed to open up NAFTA, which I doubt they would.

I think we need to be governed by the reality. The reality is that Chapter 19 will not be reopened. NAFTA will not be reopened. The United States has no interest in agreeing to open it, and Canada has no leverage to obtain that agreement.

That is the reality.

Mr. Johnson: I agree with Mr. Herman insofar as reopening NAFTA, for those reasons. It is just not on. Dealing with the U.S. on trade is difficult for a whole variety of reasons. We would need to deal with Congress; the U.S. president probably does not have the authority after December to do much of anything. In any event there is no mood for it down there, and if it were reopened the U.S. would have a list of modifications that would be a mile long that would be totally unacceptable.

The problems that I pointed out, and Mr. Grenier pointed out, with Chapter 19 is not what NAFTA says. It is not even what the NAFTA-implementing legislation in the U.S. says. The problem is getting the U.S. to comply with their laws. If the U.S. would comply with their laws as written and as they have been interpreted by the Court of International Trade, then most of the problems with Chapter 19 would be resolved.

Mr. Grenier: I agree with Mr. Herman and Mr. Johnson. I do not think the solution lies with reopening Chapter 19, or NAFTA itself.

It is useful to recall that we had FTA before NAFTA, and Chapter 19 was barely changed between the two agreements. That took everything we had. We had to break off negotiations three weeks before the end to obtain Chapter 19, and we did not get everything we sought, of course. That political alignment of the consolations, if you will, is no longer there: Not now and perhaps

Le gouvernement du Canada a formulé sa réponse à une recommandation avant la conclusion de l'accord final. Quelle serait votre réaction à cet énoncé — « exigerait manifestement une réouverture du chapitre 19, ce qui ne serait pas dans l'intérêt du Canada pour le moment »? Cette réponse vous paraît-elle juste? Je vois que M. Herman sourit. Qu'en pensez-vous? Ou encore monsieur Johnson?

M. Herman : La question de la réouverture de l'ALENA ne concerne pas seulement le Canada et les États-Unis; il y a une troisième partie, le gouvernement du Mexique, dont il faudrait obtenir l'accord. D'après ce que je crois comprendre, le gouvernement du Mexique n'est pas favorable à la réouverture de l'ALENA.

Quoi qu'il en soit, sénateur, la réouverture de l'ALENA dans un seul petit domaine entraînerait inexorablement la réouverture de l'ALENA dans d'autres domaines. Bien malin qui pourrait prédire où tout cela aboutirait, à supposer d'ailleurs que les États-Unis acceptent de réouvrir l'ALENA, ce dont je doute.

Je crois que nous devons nous laisser guider par la réalité. Cette réalité, c'est que le chapitre 19 ne sera pas réouvert. L'ALENA ne sera pas réouvert. Les États-Unis n'ont aucunement intérêt à accepter de le réouvrir et le Canada n'a pas les leviers nécessaires pour obtenir un consentement en ce sens.

Voilà la réalité.

M. Johnson : Je suis d'accord avec M. Herman en ce qui concerne la réouverture de l'ALENA pour les raisons suivantes. C'est tout simplement exclu. Il est difficile de négocier avec les États-Unis en matière de commerce pour toute une gamme de raisons. Il nous faudrait traiter avec le Congrès; le président américain n'aura probablement pas le pouvoir de faire quoi que ce soit d'envergure après le mois de décembre. En tout état de cause, on n'a pas le cœur à ça là-bas, et si l'accord était réouvert, les États-Unis auraient une liste de modifications longue d'un kilomètre, modifications qui seraient totalement inacceptables.

Les problèmes que j'ai fait ressortir, et que M. Grenier a signalés, à propos du chapitre 19 ne tiennent pas à ce que l'ALENA prévoit. Ils ne découlent même pas du libellé de la loi américaine de mise en œuvre de l'ALENA. Les problèmes sont liés à la difficulté d'obtenir que les États-Unis respectent leurs lois. Si les États-Unis se conformaient au texte de leurs lois et à l'interprétation qui en a été faite par leur tribunal du commerce international, la plupart des problèmes qui se posent relativement au chapitre 19 seraient résolus.

M. Grenier : Je suis d'accord avec M. Herman et avec M. Johnson. Je ne crois pas que la solution passe par la réouverture du chapitre 19 ou de l'ALENA proprement dit.

Il est utile de se rappeler que nous avions l'Accord de libre-échange Canado-américain avant l'ALENA, et le chapitre 19 est pratiquement demeuré inchangé d'un accord à l'autre. Nous avons dû pour cela déployer toutes nos ressources. Il nous a fallu rompre les négociations trois semaines avant la fin pour obtenir le chapitre 19, et nous n'avons pas obtenu tout ce que nous demandions, bien sûr. Cet alignement politique des planètes, si je peux dire, a disparu et il ne reviendra peut-être jamais.

never. Indeed, if the U.S. government followed only what it agreed to do when we negotiated Chapter 19, I do not think these types of problems would arise.

The one way in which we can get the U.S. government to follow what it agreed to do is through the U.S. judicial system. This is exactly what we started to do in the softwood lumber litigation.

Senator De Bané: Those two briefs raise serious issues. For instance, Mr. Johnson concludes his brief by saying that the position of the United States government in implementing legislation that has been categorically rejected by a well-respected U.S. court is inconsistent with the obligation of the United States to perform its treaty obligations in good faith. Those comments are serious.

As for Mr. Herman, he says that this agreement we have signed with the United States will give the United States, in some cases, direct oversight of Canadian economic activity, and that is unprecedented.

When you read potent things such as, the United States refuses to apply its own laws, refuses to behave in good faith and from now on in some sectors can direct the economic activity in our country, all of that reminds me of what Mr. Pearson used to say: The United States is Canada's best friend, whether we like it or not.

Senator Eyton: It is good to see some friendly faces at the end of the table.

Probably all Canadians have been exposed to softwood lumber and the questions around it for too long. I first ran into it in some detail in the 1980s when I was involved with MacMillan Bloedel and some eastern producers. It seemed to me it was a great question and problem then. There were a multitude of arrangements and dealings over the years that tried to answer the problem between Canada and the United States concerning the industry.

I also had some involvement with the process leading up to the free trade agreements. I did not understand Mr. Grenier's point when he suggested that the free trade agreements, and their provisions were meant to provide a process to settle softwood lumber disputes. I naively thought softwood lumber is off on the side and different. It could be helped by the agreements and its provisions, but to my mind it was always a separate problem never quite resolved; a problem looking for a solution.

Picking up on Mr. Herman's suggestion, is softwood lumber a unique problem? Of course the significance is that if we can see it is unique and say that in a firm and compelling way, it may not establish a precedent and therefore not wreck the havoc you have talked about in your remarks.

D'ailleurs, si le gouvernement américain respectait ne serait-ce que ce à quoi il s'est engagé pendant la négociation du chapitre 19, je ne crois pas que des problèmes de ce type se poseraient.

Le moyen par lequel nous pouvons obtenir du gouvernement américain qu'il respecte ses engagements consiste à tenter des recours auprès du système judiciaire des États-Unis. C'est exactement ce que nous avons commencé à faire dans le litige sur le bois d'œuvre.

Le sénateur De Bané : Ces deux mémoires soulèvent des questions importantes. Par exemple, M. Johnson termine sa réflexion en affirmant que la position du gouvernement des États-Unis dans la mise en œuvre d'une loi qui a été catégoriquement rejetée par un tribunal américain respecté est non conforme à l'obligation des États-Unis de s'acquitter de bonne foi de leurs obligations issues de traités. C'est là une affirmation grave.

De son côté, M. Herman affirme que l'accord que nous avons signé avec les États-Unis leur donnera, dans certains cas, un droit de regard direct sur l'activité économique canadienne, et c'est là un fait sans précédent.

Lorsqu'on lit des allégations troublantes, par exemple, que les États-Unis refusent d'appliquer leurs propres lois, refusent de se comporter de bonne foi et peuvent désormais, dans certains secteurs, peuvent régir l'activité économique menée dans notre pays, tout cela me rappelle ce que M. Pearson avait l'habitude de dire : les États-Unis sont le meilleur ami du Canada, que cela nous plaise ou non.

Le sénateur Eyton : Cela fait plaisir de voir des visages amicaux au bout de la table.

Tous les Canadiens sont probablement exposés depuis trop longtemps à la problématique du bois d'œuvre et aux questions connexes. La première fois que j'ai eu à m'en occuper de manière assez détaillée, c'était dans les années 1980. J'avais alors des rapports avec la société MacMillan Bloedel et avec certains producteurs de l'Est. Il me semblait à l'époque que c'était à la fois une thématique et un problème importants. Au fil des ans, on a tenté, au moyen d'une multitude d'arrangements et de tractations, de résoudre le problème qui se posait entre le Canada et les États-Unis en ce qui concerne cette industrie.

J'ai également été partie prenante, jusqu'à un certain point, au processus qui a débouché sur les accords de libre-échange. Je n'ai pas compris l'observation de M. Grenier, quand il a indiqué que les accords de libre-échange et leurs dispositions visaient à mettre en place un processus de règlement des différends en matière de bois d'œuvre. Je pensais naïvement que le bois d'œuvre est une question à part différente. Certes, il pouvait bénéficier des accords et de leurs dispositions mais, à mes yeux, il a toujours constitué un problème distinct qui n'a encore jamais été vraiment résolu.

Pour reprendre l'idée de M. Herman, est-ce que le problème du bois d'œuvre est unique en son genre? Évidemment, si nous pouvons observer et affirmer d'une manière ferme et catégorique qu'il s'agit d'un problème unique en son genre, cela ne va pas forcément établir un précédent et, donc, ne créera pas les ravages dont vous avez parlé dans votre exposé.

Mr. Herman: Senator Eyton has raised some valid points.

If you look at the history of Canadian-U.S. trade relations, softwood lumber stands out as highly unique and unusual. We had problems with fresh and frozen pork in the 1980s and groundfish, which were large sectors and the subject of U.S. actions. To some extent, Chapter 19 of the old FTA was concluded hopefully to deal with cases such as that where huge economic sectors were side-swiped or directly swiped by U.S. trade actions.

My view is that softwood lumber is probably unique. Lawyers like to use the term *sui generis*. I accept a lot of what Mr. Grenier has said, but I do not believe the sky is falling. The agreement has implications for Chapter 19, but on the day-to-day Canada-U.S. trade cases, Chapter 19 works pretty well. On those day-to-day cases, I do not think there is likely to be a significant negative impact.

I hate to sound like a lawyer and I am trying to be more forthcoming, but it is difficult to say whether this settlement will have an impact. What I said in my earlier remarks was that it has driven a hole through the NAFTA process in the sense that Chapter 19 was supposed to resolve these disputes and has not been able to. So I say the jury is out. Let us close this chapter and move forward.

At the end of the day, we had to negotiate a settlement with the United States to resolve this and many of the outstanding issues in one form or another. Litigation alone would not have solved everything. As Mr. Grenier said, had we won everything and gone through the U.S. courts — which would have taken years — and gotten all our duties back, the U.S. industry, given the economics at stake, would have started a new case the next day and we would have been back to Lumber V.

Being pragmatic and swallowing hard, I would say it is time to turn the corner and hope that this negotiated settlement can bring us some degree of commercial stability, which is of benefit to Canadian industry and workers employed by that industry.

That is my hope. I think there is a chance that this agreement may do it.

Mr. Grenier: Senator Eyton is right that when we negotiated the FTA in the 1980s, softwood lumber was pushed to the side. Neither government wanted to deal with softwood lumber while they were negotiating a much bigger deal, the FTA itself, which became NAFTA and Chapter 19.

An exception was made because a deal was reached at the end of 1996, well before the conclusion of the broader negotiations. The Memorandum of Understanding of 1996, which established

M. Herman : Le sénateur Eyton a formulé quelques observations valables.

Si on étudie l'histoire des rapports commerciaux canado-américains, on constate que le bois d'œuvre se distingue comme étant un domaine tout à fait unique et inhabituel. Nous avons eu des problèmes avec la viande de porc fraîche et congelée dans les années 1980 et avec le poisson de fond, qui étaient des secteurs importants et qui ont fait l'objet de mesures américaines. Jusqu'à un certain point, le chapitre 19 de l'ancien a été conclu dans l'espoir qu'il favorise le règlement de cas comme ceux-là, où d'énormes secteurs économiques ont été touchés, directement ou indirectement, par des mesures commerciales américaines.

J'estime que ce secteur du bois d'œuvre est probablement unique en son genre. Les avocats aiment employer le terme *sui generis*. J'accepte une grande partie de ce que M. Grenier a dit, mais je ne crois pas que le ciel soit en train de nous tomber sur la tête. L'accord a des incidences sur le chapitre 19, mais dans la gestion des dossiers commerciaux canado-américains, le chapitre 19 donne d'assez bons résultats. Dans ces dossiers quotidiens, l'entente n'aura probablement pas d'importantes répercussions négatives.

Je déteste parler comme un avocat et je fais des efforts pour m'exprimer de manière plus accessible, mais il est difficile de dire si ce règlement aura des répercussions. Ce que j'ai dit précédemment, c'est qu'il a entaché le processus de l'ALENA. En ce sens que le chapitre 19 était censé régler ces différends, mais il n'y est pas parvenu. Donc, à mon sens, cela reste à voir. Refermons ce chapitre et allons de l'avant.

Au bout du compte, il nous a fallu négocier avec une entente sous une forme ou une autre avec les États-Unis pour régler ce problème et de nombreux autres dossiers. À eux seuls, les recours judiciaires n'auraient pas tout réglé. Comme M. Grenier l'a dit, si nous avions eu gain de cause devant tous les tribunaux américains, ce qui aurait demandé des années, et si nous avions recouvré tous nos droits de douane, l'industrie américaine, compte tenu de l'ampleur des enjeux économiques, aurait enclenché une nouvelle requête dès le lendemain et nous en serions revenus à la cinquième enquête sur le bois d'œuvre.

Cela n'a pas été une pilule facile à avaler mais, étant pragmatique, je dirais que le moment est venu de tourner la page et d'espérer que cette entente négociée nous procure un certain degré de stabilité sur le plan commercial, dans l'intérêt de l'industrie canadienne et de ses travailleurs.

Voilà ce que j'espère. Je crois qu'il y a une possibilité que l'entente nous donne ce résultat.

M. Grenier : Le sénateur Eyton a raison de dire que lorsque nous avons négocié l'ALE dans les années 1980, le dossier du bois d'œuvre a été mis sur la touche. Ni l'un ni l'autre gouvernement ne voulait s'occuper du bois d'œuvre, alors qu'ils négociaient une entente beaucoup plus importante, l'ALE lui-même, qui est devenu l'ALENA et son chapitre 19.

On s'est entendu sur une exception parce qu'une entente est survenue à la fin de 1986, bien avant la conclusion des négociations plus générales. Le protocole d'entente de 1986, qui

an export tax, et cetera, was denounced by Canada in 1991 at the urging of British Columbia. Most other provinces in Canada and the rest of the industry strongly believed that we would be in Lumber III quickly after that, and we were, in a brutal fashion. The U.S. government did not wait for the coalition to bring a new case.

However, we had Chapter 19. We used it to defend ourselves and we won fair and square in 1994. We sat down with them for "consultations," which became negotiations, which became the SLA of 1996. We were in a better position having won and having had two years of free access to the market because of Chapter 19.

Yes, there was an exception made in 1986 in the FTA, but that exception is long gone.

Mr. Johnson: The exception in the Canada-U.S. agreement for the MOU was a narrow one. In the Canada-U.S. agreement, export charges were prohibited and this was carried forward into NAFTA. The MOU was based on export charges and it was inconsistent with that FTA provision, so an exception was made. It was a narrow exception dealing with that narrow issue.

I do not think there is anything unique about softwood per se. The unique thing is that the softwood lumber industry in the U.S. happens to have incredible influence with the U.S. government. That business conducts a huge amount of trade, and that trade, unlike the auto trade, which goes both ways, tends to go one way. That is one factor to take into account.

However, the unique thing about softwood lumber is the power that industry has through its coalition to influence U.S. government decisions to the extent that the U.S. was willing to renege on a treaty obligation to effect a settlement.

Senator Di Nino: Thank you, gentlemen. Listening to the three of you, I have learned how little I know about this issue.

As a businessman, I know that it is not unusual in business to negotiate settlements. It is a normal phase of doing business on a regular basis. This agreement is a little different, but it is a way of reaching compromises with your clients and customers when you have disputes. I do not see why this matter would be seen differently simply because governments are involved.

Do you agree with that?

Mr. Herman: As I said in my opening remarks, negotiation is part of the fabric of international trade law. It is built into NAFTA, albeit not in the context of Chapter 19, and into the WTO as it was in the old General Agreement on Tariffs and Trade. It is part of the process of resolving trade disputes. I think

établissait une taxe à l'exportation, notamment, a été dénoncé par le Canada en 1991 à la demande pressante de la Colombie-Britannique. La plupart des autres provinces du Canada et le reste de l'industrie avaient la ferme conviction que nous nous retrouverions à la troisième enquête sur le bois d'œuvre peu de temps après, et c'est effectivement ce qui est arrivé, de manière brutale. Le gouvernement américain n'a pas attendu que la coalition présente une nouvelle requête.

Toutefois, nous disposons du chapitre 19. Nous nous en sommes servis pour nous défendre et nous avons remporté une victoire éclatante en 1994. Nous avons rencontré l'autre partie pour des « consultations », qui sont devenues des négociations, et ont abouti à l'Accord sur le bois d'œuvre de 1996. Nous nous trouvons dans une position bien meilleure, parce que nous avons gagné, et parce que nous avons bénéficié du libre accès au marché pendant deux ans grâce au chapitre 19.

Oui, il y a eu une exception faite en 1986 dans l'ALE, mais il y a belle lurette que cette exception a été supprimée.

M. Johnson : L'exception dans l'accord canado-américain pour tenir compte du protocole d'entente était étroite. Dans l'accord canado-américain, les frais d'exportation étaient interdits et cela a été repris reconduit dans l'ALENA. Le Protocole d'entente était fondé sur des frais d'exportation et il n'était pas conforme avec la disposition pertinente de l'ALE, d'où l'exception convenue. Il s'agit d'une exception limitée portant sur une question bien circonscrite.

Je ne crois pas qu'il y ait quoi que ce soit d'unique dans le bois d'œuvre proprement dit. Ce qui est unique, c'est qu'il se trouve que l'industrie du bois d'œuvre aux États-Unis possède une influence incroyable auprès du gouvernement national. Ce secteur d'activité réalise des échanges commerciaux d'une énorme ampleur et ces échanges, contrairement à ceux qui sont réalisés dans le domaine de l'automobile, et qui ils se font dans les deux sens, ont tendance à être unidirectionnels. C'est là un facteur à prendre en compte.

Toutefois, l'élément unique du secteur du bois d'œuvre, c'est le pouvoir de cette industrie, par l'intermédiaire de sa coalition, d'influer sur les décisions du gouvernement américain dans une telle mesure que les États-Unis étaient disposés à se soustraire à une obligation issue d'un traité pour parvenir à un règlement.

Le sénateur Di Nino : Merci, messieurs. En vous écoutant tous les trois, j'ai appris que j'en savais très peu sur le sujet.

Étant un homme d'affaires, je sais qu'il n'est pas inhabituel en affaires de négocier des ententes. Cela se fait normalement et régulièrement. Cet accord est un peu différent, mais c'est une façon d'en arriver à des compromis avec vos clients lorsque vous avez des litiges. Je ne vois pas pourquoi ce serait différent simplement parce que ce sont des gouvernements.

Êtes-vous d'accord sur ce point?

M. Herman : Comme je l'ai dit dans ma déclaration préliminaire, la négociation s'inscrit dans le droit commercial international. Elle est enchâssée dans l'ALENA, bien que ce ne soit pas dans le contexte du chapitre 19, et dans l'OMC, comme elle l'était dans l'Accord général sur les tarifs douaniers et le

negotiated settlements as a principle are to be applauded. The alternative is endless dispute litigation and retaliation which is tantamount to, in broad terms, trade war. A negotiated settlement is part of the process and is a good thing in principle.

The difference between us, which I do not think is all that great, is that my colleagues think that the negotiated deal is a bad one. My view is that it is not a great one but it is probably better than a set of unpalatable alternatives. There is the margin of difference between us.

Mr. Grenier: I have been involved in negotiating with the U.S. for a long time. I started in 1976 as a member of the Department of External Affairs, as it was then called, with the Tokyo round. I was involved in negotiations with the U.S. then and through subsequent years.

I believe we should negotiate with the U.S. to set new rules in a broader context. We have done it, of course, with the FTA, NAFTA, the WTO, and GATT before that. We have negotiated with the U.S. to settle disputes such as softwood lumber three times in 20 years. I was involved in various guises in those three negotiations. I submit that negotiating to settle a dispute on something like softwood lumber or any commodity is different when negotiating with the U.S. It is different because there is a huge symmetry between the two. That is the basic reason Canada sought clearer rules and rules with teeth when we negotiated the first free trade agreement with the U.S. in 1980s.

When you sit down with the U.S. to negotiate something like the softwood lumber deal, it is not a real negotiation; it is a grinding-down process. They grind you down, and at some point you agree, sometimes after a change of government here in Ottawa.

Mr. Johnson: You draw a commercial analogy. I would draw it this way: You and I have a contract. I egregiously break the contract. You say, "You have broken the contract; you should make it good." I say, "That is too bad. I am bigger and stronger than you, and this is the result I want." That is a commercial analogy.

Mr. Herman: Mr. Johnson is right; there is a commercial contract here, but it is like a supplier being totally dependent on one customer and when that customer turns nasty, the supplier has problems. That may be the broader lesson for the Canadian softwood lumber industry.

Senator Di Nino: I do not disagree.

In the context that we conduct approximately \$1 billion per day of trade with the U.S., it seems to an amateur like me that we have not done too badly in this relationship. Is that an overstatement or an understatement?

commerce. Elle fait partie du processus de règlement des litiges commerciaux. À mon avis, on doit se réjouir du principe des solutions négociées, sans quoi on aurait des litiges interminables et des mesures de rétorsion qui équivaldraient à une guerre commerciale. Une solution négociée fait partie du processus et c'est une bonne chose en principe.

La différence entre nous, qui n'est pas tellement grande, à mon avis, c'est que mes collègues croient que l'entente négociée n'est pas bonne. Je conviens que ce n'est pas une entente extraordinaire, mais elle vaut probablement mieux qu'une série de solutions non souhaitables. C'est là l'écart entre nous.

M. Grenier : J'ai participé à des négociations avec les États-Unis pendant longtemps. J'ai commencé en 1976 lorsque je travaillais pour le ministère des Affaires extérieures, qui portait ce nom à cette époque, dans le cadre du Tokyo Round. J'ai participé à des négociations avec les Américains à ce moment-là et durant les années suivantes.

Je crois que nous devrions négocier avec les États-Unis pour établir de nouvelles règles dans un contexte élargi. Nous l'avons fait évidemment dans le cadre de l'Accord de libre-échange, de l'ALENA, de l'OMC et du GATT avant cela. Nous avons négocié avec les Américains pour régler des litiges comme celui du bois d'œuvre trois fois en 20 ans. J'ai participé à divers titres à ces trois négociations. Selon moi, négocier pour régler un litige comme celui du bois d'œuvre ou de tout autre produit est différent lorsqu'on négocie avec les États-Unis. C'est différent parce qu'il y a une énorme symétrie entre les deux. C'est la principale raison pour laquelle le Canada a cherché à établir des règles plus claires et des règles rigoureuses lorsque nous avons négocié le premier accord de libre-échange avec les Américains dans les années 1980.

Lorsque vous vous assoyez avec les Américains pour négocier une entente comme celle du bois d'œuvre, ce ne sont pas de vraies négociations; c'est une guerre d'usure. Ils vous ont à l'usure et vous finissez par accepter, parfois après un changement de gouvernement ici, à Ottawa.

M. Johnson : Vous faites une analogie commerciale. Je ferais l'analogie suivante : vous et moi avons un contrat. Je romps carrément le contrat. Vous dites : « Vous avez rompu le contrat; vous devriez offrir une compensation. » Je vous réponds : « C'est bien dommage. Je suis plus important et plus fort que vous, et voici le résultat que je veux. » C'est une analogie commerciale.

M. Herman : M. Johnson a raison; il s'agit d'un contrat commercial, mais c'est comme si un fournisseur dépendait totalement d'un client; si ce client se retourne contre lui, le fournisseur a des problèmes. C'est peut-être la grande leçon que l'on doit tirer pour l'industrie canadienne du bois d'œuvre.

Le sénateur Di Nino : Je ne suis pas en désaccord.

Dans le contexte où nous avons des échanges commerciaux d'environ un milliard de dollars par jour avec les États-Unis, il semble pour un amateur comme moi que nous n'avons pas trop souffert de cette relation. Est-ce une exagération ou un euphémisme de dire cela?

Mr. Grenier: I think that is exactly right. Of course, it is like being unemployed. The unemployment rate is only 5 per cent, but if you are unemployed it is 100 per cent for you.

Senator Di Nino: He gives and then he takes away very quickly. That is the reality of life, unfortunately.

You have all agreed that reopening Chapter 19 or the agreement is a non-starter, and I agree with that. I believe that retaliation would be totally foolish.

However, one could do other things to improve the Chapter 19 situation. The other place has suggested a couple of things such as a permanent roster of panellists or things of that nature.

Do you have any suggestions of recommendations that we could make to the government?

In my opinion, we should increase our sphere of influence and advocacy in the U.S. One thing we recommended some time back was to increase the number of trade offices, particularly in areas where we have difficulty. Do you have any thoughts on that recommendation?

Mr. Grenier: Especially with respect to the last suggestion, increasing our influence in the U.S. is clearly the way to go. As you have probably concluded, we have a political problem with the U.S. It is a trade problem, but in the end it is a political problem as a result of the way the U.S. system is set up. The president does not have the final word. Congress and the Senate Finance Committee have the final word.

Our group concluded a long time ago that we should try to set up a counterforce with the Coalition for Fair Lumber Imports. We invested some money, not a lot because we did not have a lot. Unfortunately, this move was not supported by the whole Canadian industry.

You will be pleased to know that as a result of those efforts, at least 150 legislators out of 535 in the U.S. Congress now support the Canadian position. They oppose restrictions on the importation of Canadian softwood lumber. This counterforce had never been done before. Previously, the field was left wide open to the coalition.

I believe that if we were to mount a more serious effort, this must be completed over many years. It cannot stop when you reach a settlement, such as we are doing now. It is a permanent thing.

I believe that we could reach some sort of gridlock situation in the end with the coalition within the U.S. political system. I do not suggest anything out of the ordinary. Other countries have done it to address similar kinds of problems.

Senator Di Nino: There are numerous supporters of our position, the housing industry being one. When we were completing the FTA review in the United States, a few large corporations — for example, Home Depot — appeared before us and were supportive of our efforts. We should work with those interested companies.

M. Grenier : Je crois que c'est tout à fait juste. Évidemment, c'est comme le chômage. Le taux de chômage n'est que de 5 p. 100, mais si vous êtes sans emploi, le chômage est de 100 p. 100 pour vous.

Le sénateur Di Nino : Il donne et puis reprend très rapidement. C'est la réalité de la vie, malheureusement.

Vous avez tous dit que l'idée de rouvrir le chapitre 19 ou l'accord est un non-sens, et je suis d'accord avec vous. Je crois que la rétorsion serait totalement insensée.

Toutefois, on pourrait faire autre chose pour améliorer la situation concernant le chapitre 19. L'autre endroit a fait diverses propositions, comme une liste permanente d'experts ou des choses de cette nature.

Pouvez-vous nous proposer des recommandations que nous pourrions faire au gouvernement?

À mon avis, il faudrait élargir notre sphère d'influence et de défense aux États-Unis. Il y a un certain temps, nous avions recommandé notamment d'augmenter le nombre de bureaux commerciaux, en particulier dans les secteurs où nous avons des difficultés. Que pensez-vous de cette recommandation?

M. Grenier : Concernant la dernière suggestion, il est clair qu'il faut accroître notre influence aux États-Unis. Comme vous l'avez probablement conclu, nous avons un problème politique avec les États-Unis. Il s'agit d'un problème commercial, mais au bout du compte, c'est un problème politique attribuable à la manière dont le système américain est établi. Ce n'est pas le président qui a le dernier mot, mais bien le Congrès et le comité sénatorial des finances.

Notre groupe a conclu il y a longtemps que nous devrions avoir un contrepoids à la coalition en faveur des importations équitables de bois d'œuvre. Nous avons investi de l'argent, pas beaucoup parce que nous en avons peu. Malheureusement, cette initiative n'a pas reçu l'appui de toute l'industrie canadienne.

Vous serez ravi d'apprendre que, par suite de ces efforts, au moins 150 des 535 législateurs du Congrès américain appuient maintenant la position canadienne. Ils s'opposent aux restrictions sur l'importation du bois d'œuvre canadien. Ce contrepoids n'a jamais été exercé auparavant; c'est la coalition qui occupait tout le terrain.

Je crois que si nous devons mettre en place une initiative plus sérieuse, il faudrait la poursuivre sur de nombreuses années. On ne peut pas arrêter après avoir conclu une entente, comme nous le faisons présentement. Il faut un effort permanent.

À mon avis, nous pourrions en arriver à une sorte d'impasse avec la coalition à l'intérieur du système politique américain. Je ne propose rien d'extraordinaire. D'autres pays l'ont fait pour régler des problèmes semblables.

Le sénateur Di Nino : Un grand nombre appuient notre position, dont l'industrie de l'habitation. Lorsque nous avons procédé à l'examen de l'Accord de libre-échange aux États-Unis, de grandes entreprises — par exemple, Home Depot — ont comparu devant nous et ont appuyé nos efforts. Nous devrions travailler avec ces entreprises.

The Deputy Chairman: When you stated that we have a political problem with the U.S., it crossed my mind that they have a large political problem with us and with a whole lot of people. The opinion of the world over the last few years has not been helpful to the U.S.

With these horrible disputes, they may have won but they have not won in the court of Canadian public opinion, if they are interested in image.

When you stated that softwood lumber was a special case, I was speaking with some U.S. trade negotiators a while back, and they told me that, as we all know, most trade between Canada and the U.S. is dispute free. It goes back and forth.

One gentleman was a senior negotiator, and he said that between the U.S. and Canada, there are a half dozen disputes. They are the most difficult disputes that the U.S. has in trade. They are almost unsolvable, and they all revolve around primary products such as softwood lumber. You also mentioned fisheries.

The committee remembers in Winnipeg when we heard about the wheat difficulties: They revolved around the Wheat Board. Then we heard the same case will come up eleven times. The cases are about primary products such as fisheries, forestry and agriculture, and they are extremely difficult to resolve. Is that true?

Mr. Grenier: Yes.

Mr. Herman: I should point out a couple of things to help clarify and maybe put things in perspective.

Canada has, on the record, applied a considerable number of anti-dumping orders against U.S. products. I do not think we should forget that. I do not have all the examples with me, but a couple of years ago we applied anti-dumping duties against steel wire from the United States. It goes on and on, with respect to raspberries, iceberg lettuce and all kinds of agricultural products. We have hammered the Americans with our system. Let us not forget that.

The other point that figures into softwood lumber is that some of this is a reflection of structural issues. I think Mr. Grenier mentioned that softwood lumber moves one way. That means that the U.S. are the market and we are the suppliers. That movement will always cause problems on the trade front.

The steel industry used to have many problems. There used to be a fair number of trade cases against U.S. steel entering into Canada and Canadian steel entering into the U.S. That has largely subsided. The industry is restructured.

Trade, steel and steel products, partly as a result of the auto pact, move back and forth. It is not only a one-way trade flow. That has made a difference.

Le vice-président : Lorsque vous avez dit que nous avions un problème politique avec les États-Unis, il m'est venu à l'esprit qu'ils avaient un gros problème politique avec nous et avec beaucoup de monde. Au cours des dernières années, l'opinion mondiale n'a pas joué en faveur des Américains.

Avec ces horribles litiges, ils ont peut-être gagné la partie, mais ils n'ont pas gagné devant le tribunal de l'opinion publique canadienne, s'ils s'intéressent à leur image.

Vous avez dit que le bois d'œuvre était un cas spécial. Je me suis entretenu avec des négociateurs commerciaux américains il y a un certain temps, et ils m'ont dit que, comme nous le savons tous, la plupart des échanges commerciaux entre le Canada et les États-Unis ne font l'objet d'aucun litige. Les échanges vont dans les deux sens.

L'un d'eux était un négociateur aguerri, et il a dit qu'il y avait une demi-douzaine de litiges entre les États-Unis et le Canada. Ce sont les litiges commerciaux les plus difficiles que connaissent les Américains. Ils sont presque impossibles à régler et ils concernent tous des produits primaires comme le bois d'œuvre. Vous avez aussi mentionné les pêches.

À Winnipeg, le comité se souviendra qu'on lui a fait part des problèmes liés au blé, qui tournaient autour de la Commission canadienne du blé. Puis nous avons entendu que la même affaire reviendra 11 fois. Les différends portent sur les produits primaires comme les pêches, la foresterie et l'agriculture, et tous sont extrêmement difficiles à régler. Est-ce vrai?

M. Grenier : Oui.

M. Herman : Je dois apporter quelques précisions et mettre peut-être les choses en perspective.

Le Canada a, par le passé, appliqué un nombre important d'ordonnances de droits antidumping contre les produits américains. Je crois qu'il ne faut pas l'oublier. Je n'ai pas tous les exemples ici, mais il y a quelques années, nous avons appliqué des droits antidumping contre le fil d'acier provenant des États-Unis. La liste est longue : les framboises, la laitue Iceberg et toutes sortes de produits agricoles. Nous avons assommé les Américains avec notre système. Ne l'oublions pas.

L'autre aspect dans le dossier du bois d'œuvre, c'est qu'une partie du conflit reflète des problèmes de structure. Je crois que M. Grenier a dit que le bois d'œuvre circule dans une direction. Cela signifie que les États-Unis constituent le marché et que nous sommes les fournisseurs. Ce mouvement causera toujours des problèmes sur le plan commercial.

L'industrie de l'acier a connu de nombreux problèmes. Il y a eu un certain nombre de litiges commerciaux concernant l'acier américain importé au Canada et l'acier canadien importé aux États-Unis. Ces problèmes ont été pour la plupart réglés. L'industrie s'est restructurée.

Les échanges d'acier et de produits sidérurgiques se font de part et d'autre, en partie à cause du pacte de l'automobile. Ce n'est pas un commerce à sens unique. Cela fait toute une différence.

In the last number of years, there has been, essentially, peace in the steel sector as a result of these structural changes. That might make a difference long-term in the softwood lumber sector. It may not, but it may.

These things must be borne in mind. I return to the fact that Canada has brought major trade litigation against U.S. products, so it does not occur only to the south of us.

The Deputy Chairman: The committee has heard evidence that in the steel industry in particular, the biggest user of steel is the automotive industry. Car manufacturers in Canada buy their steel in Canada. It is one part of the industry that is not integrated. American cars use American steel and Canadian cars use Canadian steel. The reason is probably the cost of transportation. You do not want to haul heavy steel back and forth across the border. One unusual part of the auto industry is that the steel component is not integrated.

Mr. Herman: I am not sure that is correct. I think steel buyers in Detroit will buy steel from Hamilton and from South Carolina. I think steel flows both ways. You see many trucks with hot-rolled coil on the QE entering the United States and U.S. steel entering back into Canada. I think the trade flows are integrated, but I may be misinformed.

The Deputy Chairman: We looked into it, and those are the statistics we obtained.

Senator Andreychuk: Thank you, Mr. Herman, for bringing up the issue of anti-dumping. The problems are sometimes on our side of the border and they are sometimes on the other side.

I wanted to ask about Mr. Johnson's opening remarks. You said there was nothing wrong with Chapter 19 and nothing wrong with the U.S. implementation legislation. It was in how it is interpreted.

Is it always the case in trade that there is a foreign policy aspect and a trade aspect? People, at least legislators, look after their constituents, and that is part of the problem. They spin their agreement to their benefit.

This committee has often suggested we approach trade from agreements but also look at it as a foreign policy issue. There should be more and continuous cooperation and involvement between legislators across the border. This committee has said we should have more parliamentarians trekking to Washington and vice versa to get to know each other.

Do you agree that we will not have negotiated settlements all the time, but we can probably arrive at settlements faster if there was a more continuous approach toward foreign policy on this issue?

Mr. Johnson: In this particular case, back in 1988 when the free trade agreement was entered into, the U.S. implemented Chapter 19, and the legislation that they passed did exactly what it was

Au cours des dernières années, la paix est revenue dans le secteur de l'acier à cause de ces changements de structure. Cela pourrait faire une différence à long terme dans le secteur du bois d'œuvre. Peut-être que non, mais peut-être que oui.

Il faut garder ces choses en tête. Je répète que le Canada a été l'instigateur d'importants litiges commerciaux touchant les produits américains, alors ces choses ne se produisent pas seulement au sud de la frontière.

Le vice-président : Le comité a entendu des témoins dire que l'industrie de l'automobile est le plus grand utilisateur d'acier. Les fabricants d'automobiles au Canada achètent leur acier au Canada. C'est une partie de l'industrie qui n'est pas intégrée. Les fabricants d'automobiles américains utilisent l'acier américain et les fabricants canadiens utilisent l'acier canadien. C'est probablement à cause des coûts de transport. Il n'est pas souhaitable de transporter de l'acier lourd de part et d'autre de la frontière. L'industrie de l'automobile a ceci de particulier que la composante acier n'est pas intégrée.

M. Herman : Je ne suis pas certain que ce soit vrai. Je crois que les acheteurs de Detroit achètent de l'acier à Hamilton et en Caroline du Sud. Je pense que l'acier circule dans les deux directions. Vous voyez sur le Queen Elizabeth Way de nombreux camions transportant des bobines de tôle à chaud qui entrent aux États-Unis, et de l'acier américain est importé au Canada. Je crois que les échanges d'acier sont intégrés, mais je suis peut-être mal informé.

Le vice-président : Nous avons examiné cette question et ce sont les statistiques que nous avons obtenues.

Le sénateur Andreychuk : Merci, monsieur Herman, d'avoir soulevé la question de l'antidumping. Les problèmes sont parfois créés par nous, et parfois par nos voisins.

Je voulais poser une question à M. Johnson au sujet de sa déclaration préliminaire. Vous avez dit qu'il n'y avait rien qui clochait au sujet du chapitre 19 ou de la loi d'application américaine. Tout est dans l'interprétation.

Dans les échanges commerciaux, y a-t-il toujours un aspect lié à la politique étrangère et un aspect lié au commerce? Les gens, du moins les législateurs, se soucient de leurs électeurs, et c'est une partie du problème. Ils interprètent les accords à leurs avantages.

Notre comité a souvent suggéré d'aborder la question du commerce à la lumière des accords conclus, mais en considérant aussi qu'il s'agit d'une question de politique étrangère. Les législateurs des deux côtés de la frontière devraient collaborer davantage et de façon continue. Notre comité a dit que nous devrions envoyer plus de parlementaires à Washington et vice versa pour apprendre à mieux nous connaître.

Êtes-vous d'accord pour dire que nous n'aurons pas d'ententes négociées tout le temps, mais que nous pourrions probablement conclure des accords plus rapidement si nous adoptions une approche plus suivie en matière de politique étrangère?

M. Johnson : Dans ce cas particulier, lorsqu'on a conclu l'Accord de libre-échange en 1988, les Américains ont mis en œuvre le chapitre 19 et la loi qu'ils ont adoptée a fait exactement

supposed to do. When you read the *Statement of Administrative Action*, which is basically the U.S. administration's document that is tabled with the legislation explaining what the agreement is about, why the legislation implementing it is necessary and what it means, it was clear that they wanted to give effect to Chapter 19 and make the binational panel decisions binding and so on. In this particular case, there was nothing wrong with the legislation.

One of the shocking things is that when you read the briefs that the U.S. filed in the *Tembec* case side by side with what they said in the *Statement of Administrative Action*, there is a world of difference between the two positions.

You suggest that legislators need to communicate more to achieve better legislation to implement trade deals. I think in this case there was nothing wrong with the implementing legislation, but the problem developed subsequently, and I think it had to do with the influence of the softwood lobby in the U.S. on the administration.

Mr. Grenier: I believe I understand your suggestion that there should be more political contacts between the two countries and between legislators. I think that contact is a good thing. Having a good overall relationship between the leadership is also a good thing, obviously. However, I have to recall here that we did nothing to the U.S. on softwood lumber; they did things to us. It is one thing to bring dumping cases on U.S. products into Canada. That is fine and follows the usual pattern, and we do not have the incredible saga that we have with softwood lumber. There is a lesson to be learned there.

I recall one meeting with U.S. legislators who came to Canada on their way to Japan in the 1980s. They stopped in Vancouver, and we had organized a big meeting with the softwood lumber industry. The chairman of one of the key congressional committees at the time was a large man who knew what he wanted. I remember a good presentation of the Canadian case explaining everything: why we were not hurting them and why we were not subsidizing. We mingled after that, and he put his arm around me and someone else at the same time. He had long arms. He said, "Well, we have heard all this. What can you do for me today?" This is also what you are exposing yourself to. Indeed, all politics is local. As we will learn today, perhaps not all of it is local in the U.S.

Senator Andreychuk: Mr. Grenier is making my point. There is a legal aspect, but there is also a political aspect. We say that the softwood components in the U.S. have this great influence on the system, and I have heard the same about agriculture and steel. Inevitably, when there is a political push, it does not always succeed, but in most cases it helps in the end. You can have the best agreements, but you need good relationships and to work at

ce qu'elle devait faire. Lorsque vous lisez le document intitulé *Statement of Administrative Action*, qui est essentiellement le document d'administration des États-Unis qui est déposé avec la loi et qui explique en quoi consiste l'accord, pourquoi la loi qui le met en œuvre est nécessaire et ce qu'elle signifie, il est clair que les Américains voulaient donner effet au chapitre 19 et rendre les décisions du groupe binational exécutoires, etc. Dans ce cas particulier, rien ne clochait au sujet de la loi.

Ce qui est consternant, c'est lorsque vous lisez les mémoires que les Américains ont déposés dans l'affaire *Tembec* et que vous les comparez à ce qu'ils ont dit dans le *Statement of Administrative Action*; il y a tout un monde entre les deux positions.

Vous dites que les législateurs doivent communiquer davantage pour que de meilleures lois soient édictées pour la mise en œuvre des accords commerciaux. Dans ce cas-ci, je crois qu'il n'y avait rien qui clochait au sujet de la loi d'application, mais le problème a surgi par la suite, et je crois que c'était sous l'influence du lobby du bois d'œuvre américain sur l'administration.

M. Grenier : Je comprends que vous proposez qu'il y ait plus de contacts politiques entre les deux pays et entre les législateurs. Je crois que c'est bien d'établir des contacts. Que les dirigeants entretiennent de bonnes relations générales est une bonne chose aussi, évidemment. Toutefois, je dois rappeler que nous n'avons rien fait aux Américains en ce qui a trait au bois d'œuvre; ce sont eux qui nous ont fait des choses. C'est une chose de contester des droits antidumping sur les produits américains qui entrent au Canada. C'est très bien et cela s'inscrit dans l'ordre des choses, et nous n'avons pas l'incroyable saga que nous connaissons avec le bois d'œuvre. Il y a une leçon à tirer ici.

Je me rappelle une réunion que nous avons eue avec des législateurs américains qui se sont venus au Canada à leur retour du Japon dans les années 1980. Ils s'étaient arrêtés à Vancouver, et nous avons organisé une grande rencontre avec l'industrie du bois d'œuvre. Le président d'un des plus importants comités du Congrès de l'époque était un homme imposant qui savait ce qu'il voulait. Je me souviens d'un excellent exposé sur la position du Canada qui expliquait tout : pourquoi nous ne leur faisons pas de tort et pourquoi nous n'accordions pas de subvention. Les gens se sont ensuite mêlés les uns aux autres, et il a mis un bras autour de moi et l'autre bras autour d'une autre personne en même temps. Il avait de longs bras. Il a dit : « Eh bien, nous avons entendu tout cela. Que pouvez-vous faire pour moi aujourd'hui? » C'est à cela également que vous vous exposez. En effet, toute politique est locale. Comme nous l'apprenons aujourd'hui, ce n'est peut-être pas le cas aux États-Unis.

Le sénateur Andreychuk : M. Grenier dit ce que je voulais dire. Il y a un aspect juridique, mais il y a aussi un aspect politique. Nous disons que le lobby du bois d'œuvre aux États-Unis a beaucoup d'influence sur le système, et j'ai entendu la même chose au sujet de l'agriculture et de l'acier. Inévitablement, lorsqu'il y a une influence politique, le succès n'est pas toujours assuré, mais dans la plupart des cas, cela facilite les choses. Vous pouvez avoir

your foreign policy as you work on your trade agreements. That is the point I tried to make.

[Translation]

Senator Corbin: My question is primarily for Mr. Grenier, although I welcome comments from other witnesses. In my opinion, this agreement has so many clauses and stipulations that I have to wonder about its longevity. Would you care to comment?

Mr. Grenier: You are quite right. Three agreements have been negotiated with the United States in the past 20 years: one in 1986, one in 1996 and the current one, in 2006. The last agreement is by far the most complex one and, in my view, the one that least reflects the reality of the market and the way in which lumber is marketed between Canada and the United States.

It is a well known fact that the United States has not been self-sufficient in lumber for over a century. Canada has a one-third share, or thereabouts, of the U.S. market and would have an even bigger share were it not on the receiving end of repeated attacks. There is no question that the United States needs lumber. That nation's tactics are clear and transparent. Its attacks on Canada are aimed simply at restricting the amount of lumber on the market in order to keep prices higher. That is the simple truth. Our opponents in the coalition know very well that subsidies are not the problem, nor is dumping of lumber between Canada and the United States. Clearly, that is not going to stop them.

As recently as two weeks ago, shortly after that agreement took effect on October 12, lawyers for the coalition announced in court that they were not prepared to abandon their constitutional challenge under Chapter 19, because they felt they would likely need to opt for this course of action sooner rather than later.

The term of the agreement is seven years and can be extended to nine years. They themselves admit that the agreement may not remain in force that long. That is unfortunate, because this agreement is going to cost us dearly. Moreover, the market stability that everyone has been wanting for some time now may not be achieved.

In my opinion, the main threat to the longevity of the softwood lumber agreement will be the document's complex nature. If any disputes arise over the implementation of this agreement, they will not be settled using the same process provided for under Chapter 19 or at the WTO. Now, an arbitration tribunal based in London and made up of non Canadians and non Americans will be called upon to settle any disputes that may arise.

Inevitably, there will be disputes. This type of trade agreement has set a precedent. Nothing like this has ever been negotiated before between Canada and the U.S. The only similar precedent I can think of is the agreement reached last year to resolve the cement issue between the United States and Mexico.

les meilleurs accords, mais il faut de bonnes relations et vous devez mettre des efforts dans votre politique étrangère comme vous en mettez dans vos accords commerciaux. C'est ce que j'essayais d'expliquer.

[Français]

Le sénateur Corbin : Ma question s'adresse principalement à M. Grenier, mais j'invite les autres témoins à commenter s'ils le désirent. À mon avis, cet accord est enveloppé de tellement de papier et attaché avec toutes sortes de bouts de ficelle que je me demande s'il durera longtemps. Avez-vous des commentaires à faire à ce sujet?

M. Grenier : Vous avez tout à fait raison. Trois accords ont été conclus avec les États-Unis depuis 20 ans, celui de 1986, celui de 1996 et celui-ci, en 2006. Le dernier accord est de loin le plus compliqué, le plus complexe et celui, à mon sens, qui tient le moins compte de la réalité du marché, de la façon dont le bois d'œuvre est vendu et transigé entre le Canada et les États-Unis.

On sait tous que les États-Unis ne sont pas autosuffisants en bois d'œuvre depuis plus d'un siècle. Le Canada possède environ le tiers du marché américain et il en aurait davantage s'il n'avait pas été victime des attaques répétées. Les États-Unis ont besoin de bois, il n'y a pas de doute. La manœuvre est claire et transparente; ils font ces attaques contre nous pour simplement restreindre un peu le flot du bois de façon à maintenir les prix plus élevés. C'est aussi simple que cela. Je pense que les meilleurs d'entre eux, nos adversaires de la coalition, savent très bien qu'il n'y a pas de problème de subvention ou de dumping de bois d'œuvre entre le Canada et les États-Unis. Cela ne va pas les empêcher de continuer, c'est très clair.

Pas plus tard qu'il y a deux semaines, juste après la mise en oeuvre de l'accord du 12 octobre, les avocats de la Coalition ont déclaré en cour qu'ils ne voulaient pas abandonner leur cause constitutionnelle sur le chapitre 19 parce que, justement, ils estimaient qu'ils en auraient besoin probablement plus rapidement qu'autrement.

La durée de l'accord est de sept ans et peut être prolongée à neuf ans. Eux-mêmes reconnaissent le fait que l'accord ne durera peut-être pas si longtemps. C'est malheureux parce que cet accord va nous coûter très cher. Et la stabilité qu'on souhaite tous dans ce marché pour un certain temps ne sera peut-être pas au rendez-vous.

J'ai l'impression que la principale menace à la pérennité de l'accord sur le bois d'œuvre viendra de sa complexité. S'il y a aujourd'hui des disputes concernant l'application de cet accord, elles ne seront pas réglées de la façon qu'on a essayé de régler avec le chapitre 19 ou avec l'OMC. On a exclu tout cela puisque maintenant c'est un tribunal d'arbitrage situé à Londres, qui sera formé obligatoirement de non Canadiens et de non Américains, qui sera appelé à juger des litiges qui pourront survenir.

Je pense qu'inévitablement il y aura des litiges. Un accord commercial comme celui-là a créé un précédent. Cela n'avait jamais été fait entre le Canada et les États-Unis. Le seul précédent que j'ai pu trouver est celui intervenu l'an dernier pour régler la question du ciment entre les États-Unis et le Mexique.

This newly created precedent has given the coalition a very good reason for going back on the attack fairly quickly. Will Canada be able to live with this agreement? How will Canadian companies manage within the very restrictive parameters of the agreement? These are questions to which I have not received any answers.

[English]

Senator Austin: I respect the fact that you have been sitting for a time and the hour is late. I want to pursue two questions. The first one is relatively simple. It is an industry question, and I have not heard it asked. It relates to the access that, particularly, European lumber producers have to the U.S. market, the constraints if any that exist with respect to those imports and the possible impact on the U.S. lumber industry as well as the Canadian lumber industry.

That is my first question. The second I will ask of all three of you. You have referred, in one way or another, to the issue of leverage: either it is commercial, national or binational. Senator Andreychuk pursued the complex question of the whole relationship issue, not only trade, foreign policy and the number of other issues.

I noticed in your presentation, Mr. Johnson with some interest, which is dated March 8, 2005, you say toward the end of it, and I quote:

If through U.S. intransigence Canada is forced to live with less than it bargained for under the CUFTA and NAFTA, the same should apply to the United States. Canada should put itself into position of giving the United States a choice between living up to its obligations respecting the Chapter Nineteen binational panel procedures that Canada values highly or to lose advantages under NAFTA that the United States values highly.

It is a nice sounding statement. Is there any practical application of such a statement to Canada-U.S. relations? You mention the energy security issue. Were you thinking of possible linkages to Canadian energy or perhaps Alaska Gas Pipeline? As I said, I had only a couple of simple questions that we could end on quickly: First, on the foreign lumber competition, please.

Mr. Grenier: That is an interesting question. You recall that before we made the last deal, 1996, and for 15 years, the U.S. market share of third-country suppliers of softwood lumber was constant at one-half of one per cent. Canada's share was growing with the U.S. market and the fact that the U.S. cannot supply for all the growth of its market. Because of the quotas that were imposed from 1996 to 2001 under the SLA of 1996, that share of third-country suppliers to the U.S. increased dramatically and now it is nearly 5 per cent. It has been multiplied by 10. It is still small overall, but it is growing fast.

Ce précédent qu'on a créé maintenant donne une raison tout à fait valable à la Coalition de revenir à la charge assez rapidement. Le Canada sera-t-il capable de vivre avec cet accord? Comment les entreprises canadiennes se débrouilleront-elles à l'intérieur du cadre très contraignant de cet accord? Ce sont des questions ouvertes auxquelles je n'ai pas de réponse.

[Traduction]

Le sénateur Austin : Je comprends que vous êtes ici depuis un certain temps et qu'il se fait tard. J'aimerais poser deux questions. La première est relativement simple. Elle concerne l'industrie, et personne ne l'a encore posée. Elle porte sur l'accès que les producteurs de bois d'œuvre européens ont au marché américain, les contraintes qui existent relativement à ces importations et l'impact possible de ces importations à la fois sur les industries américaine et canadienne du bois d'œuvre.

C'était ma première question. La deuxième s'adresse à vous trois. Vous avez parlé, d'une manière ou d'une autre, de l'influence, qu'elle soit commerciale, nationale ou binationale. Le sénateur Andreychuk a soulevé la question complexe des relations canado-américaines, non seulement en ce qui a trait au commerce, mais aussi à la politique étrangère et à d'autres dossiers.

M. Johnson, permettez-moi de citer un extrait de votre discours du 8 mars 2005 que j'ai trouvé fort intéressant :

Si, en raison de l'intransigence des États-Unis, le Canada est forcé d'obtenir moins que ce qui avait été convenu à l'ALE et à l'ALENA, ce devrait être également le cas pour les États-Unis. Le Canada devrait donner le choix aux États-Unis de respecter ses obligations à l'égard de la procédure du groupe spécial binational spécifié au chapitre 19, à laquelle le Canada accorde beaucoup de valeur ou de perdre les avantages de l'ALENA qu'ils estiment particulièrement.

Tout cela est bien beau, mais est-ce qu'on peut l'appliquer concrètement aux relations canado-américaines? Vous avez abordé la question de la sécurité énergétique. Y voyez-vous éventuellement un lien avec l'énergie canadienne ou même le gazoduc de l'Alaska? Comme je l'ai dit plus tôt, j'ai seulement deux ou trois petites questions auxquelles vous pourriez répondre rapidement. Tout d'abord, j'aimerais avoir votre point de vue sur la concurrence étrangère dans le secteur du bois d'œuvre.

M. Grenier : C'est une question intéressante. Vous vous rappellerez qu'avant la conclusion du dernier accord, en 1996, et pendant 15 ans, la part qu'occupaient sur le marché américain les pays tiers fournisseurs de bois d'œuvre se maintenait à 0,5 p. 100. La part du Canada augmentait avec le marché américain, surtout parce que les États-Unis n'arrivaient pas à satisfaire à la demande intérieure. En raison des quotas qui nous ont été imposés de 1996 à 2001 en vertu de l'Accord canado-américain sur le bois d'œuvre résineux de 1996, la part des fournisseurs de pays tiers a fait un bond spectaculaire pour atteindre près de 5 p. 100; elle a donc décuplé. Elle est encore petite dans l'ensemble, mais croît rapidement.

Senator Austin: Our growth, however, is constrained and it leaves a vacuum for them.

Mr. Grenier: They do not have any constraints except the market constraints of price. Whenever prices are low, as they are now, they retreat from the market considerably. It is interesting to note that when we vacated the market space in 1996 and agreed to impose volume limit on our exports, our U.S. competitors were not able to conquer it back. It was basically taken by third-country suppliers. If this deal flies and lives, will it have similar effect? That is an open question. If prices rise again you will see competition in the U.S. market from people who were not in that market before.

Senator Austin: The U.S. producers wanted to hold Canadian lumber and presumably all foreign imports into the United States at 30 per cent. Then it moved up to 33 per cent. Now, we will be at what number and 5 per cent will add what percentage to it?

Mr. Grenier: It is defined in the agreement as 34 per cent. I think that the U.S. authorities do not want to take on entities such as the European Union, Brazil or others because the array of suppliers would be wide: not only Europeans, but New Zealand, Brazil is a strong supplier and eventually Russia will probably come into the fray. I do not think they would take the risk of broadening these restrictions only to do the bidding of the coalition. No, they are aiming at Canada because we are the largest foreign suppliers and we are close.

Senator Austin: We are capped and they are not. Mr. Johnson do you have a comment?

Mr. Johnson: I was thinking specifically of NAFTA article 1905, which Mr. Herman mentioned in his paper. At the time of my March 8, 2005 comments, the U.S. had either recently reneged or was about to renege. I do not think the ECC process had worked its way through but the U.S. government was giving strong signals that it would treat the section 129 finding as trumping the NAFTA ruling, and also they would take the position on refunds described in the comments. That is exactly what they ended up doing.

At that time, given that there was a real and present prospect of the U.S. reneging on a successful Canadian outcome, which did happen, one option discussed was article 1905 of Chapter 19. Article 1905 was put into Chapter 19 to deal with the situation of Mexico. The Americans were afraid that Mexico would not live up to its obligations and the Americans wanted Chapter 19 to be adhered to, which is interesting. Article 1905 was of general application and there is a procedure that one can go through, which is not an attractive one.

If, for example, the United States refused or declined to enforce a result of the binational panel decision, then Canada could request the formation of what is called a special committee, which is like an extraordinary challenge committee, and the process is the same process for choosing it. If the special committee decided

Le sénateur Austin : Ainsi, compte tenu de notre capacité limitée, ces pays ont la possibilité de s'approprier une plus grande part du marché.

M. Grenier : Mises à part les contraintes du marché associées au prix, ces pays ne sont assujettis à aucune restriction. Quand les prix sont bas, comme actuellement, ces pays se retirent pratiquement du marché. Il est intéressant de noter que lorsque nous avons libéré une part du marché en 1996 et accepté les limites imposées au volume de nos exportations, nos concurrents américains n'arrivaient pas à la reprendre. Ce sont les fournisseurs des pays tiers qui l'ont prise. Si cet accord est mis en œuvre et maintenu, aura-t-il la même incidence? Cela reste à voir. Si les prix grimpent encore, vous verrez l'apparition de nouveaux concurrents sur le marché américain.

Le sénateur Austin : Les producteurs américains voulaient maintenir les importations de bois d'œuvre canadiennes, et sans doute étrangères, à 30 p. 100. Puis c'est passé à 33 p. 100. Qu'en est-il maintenant et à quel pourcentage s'ajouteront les 5 p. 100?

M. Grenier : D'après l'entente, nous occupons 34 p. 100 du marché. Je pense que les Américains ne veulent pas s'ouvrir à l'Union européenne, au Brésil ou autres, parce que les fournisseurs seraient très nombreux : il y aurait non seulement les pays européens, mais aussi la Nouvelle-Zélande et le Brésil, qui sont de grands producteurs, et possiblement la Russie, qui pourrait se jeter dans la mêlée. Je ne crois pas que les États-Unis voudraient courir ce risque seulement pour se plier à la volonté de la coalition. Les restrictions visent exclusivement le Canada parce que nous sommes le plus important fournisseur étranger et leur voisin.

Le sénateur Austin : Nous sommes limités, mais pas eux. Monsieur Johnson, qu'en pensez-vous?

M. Johnson : Je pensais particulièrement à l'article 1905 de l'ALENA, que M. Herman a évoqué dans son document. Au moment où j'ai fait ces commentaires, le 8 mars 2005, les États-Unis s'étaient déjà soustraits à leur engagement ou étaient sur le point de le faire. À mon avis, la procédure de contestation extraordinaire n'a pas donné des résultats satisfaisants, mais le gouvernement américain a indiqué clairement que l'article 129 l'emportait sur la décision de l'ALENA et qu'il allait prendre position sur les remboursements décrits dans les commentaires. C'est exactement ce qu'il a fait.

À l'époque, comme il était très probable que les États-Unis ne respectent pas une décision favorable au Canada, ce qui fut d'ailleurs le cas, on songeait à invoquer l'article 1905 du chapitre 19. Au départ, l'article 1905 s'appliquait surtout aux échanges avec le Mexique. Les Américains craignaient que le Mexique ne s'acquitte pas de ses obligations et tenaient au respect du chapitre 19, ce qui est digne de mention. L'article 1905 est d'application générale et prévoit une procédure à laquelle on peut avoir recours, mais qui n'est pas très intéressante.

Si, par exemple, les États-Unis refusaient d'appliquer une décision du groupe binational, le Canada pourrait demander d'instituer ce qu'on appelle un comité spécial, qui ressemble au Comité de contestation extraordinaire, selon la même procédure. Si le comité spécial en arrivait à la conclusion que le Canada avait

that Canada was correct and that the U.S. had improperly refused to implement, then there would be a number of options open to Canada, one of which would be to suspend benefits under NAFTA, and there is no proportionality provision there. The U.S. could only object, for example, if the suspension were manifestly disproportionate.

Now, we were certainly thinking about these things at that time, and a lot of serious thought was given to article 1905. There was a question as to whether to invoke it and, if so, when to invoke it. It was decided, in the course of the section 129 litigation, that it would not be wise to invoke it until that litigation had seen its way through. It was sent to the back burner. It was in that context that I was thinking of article 1905 in those comments.

One thing to remember is that if the U.S. ultimately does renege under Chapter 19 — supposing the constitutional case goes through and the Chapter 19 process is found to be unconstitutional so the U.S. cannot perform under it — we cannot withdraw benefits unilaterally. We need a basis and it would be an article 1905 process. I think I was more bullish then than I am now, but it is clear now there is no stomach for withdrawing benefits and there is good reason for that. As has been pointed out, 95 per cent of our trade with the U.S. is dispute-free and it is a huge benefit to both countries.

That is the context where those comments came from.

Senator Austin: Perhaps you will come back so I can ask Mr. Herman questions.

The Deputy Chairman: I want to thank the witnesses for an interesting and informative discussion. Before everyone runs off, we have checked and we are not certain from the Department of Foreign Affairs and International Trade as to whether the minister or officials will appear tomorrow so I cannot tell you. We will find out and inform you.

The committee adjourned.

OTTAWA, Tuesday, November 21, 2006

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 5 p.m. to examine the Canada-United States agreement on softwood lumber.

Senator Hugh Segal (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: It is five o'clock and we do have quorum. Welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade of the Senate of Canada. We are fortunate this afternoon, despite an impending vote in the other place, to have the Honourable David Emerson, member of Parliament and Minister of International Trade.

raison et que les États-Unis avaient eu tort de refuser de mettre l'accord en œuvre, un certain nombre d'options s'offriraient au Canada, dont celle de suspendre les avantages découlant de l'ALENA, et il n'y aurait aucune disposition de proportionnalité. Les États-Unis pourraient seulement s'objecter, par exemple, si la suspension était manifestement excessive.

Nous étions certes préoccupés par ces questions à l'époque, et nous avons beaucoup réfléchi à l'article 1905. Nous nous demandions si nous devions l'invoquer et, si oui, quand. Nous avons décidé, alors que nous contestions l'article 129, qu'il ne serait pas judicieux de l'invoquer avant de connaître l'issue du litige. Nous avons donc mis cela en veilleuse. C'est en référence à ce contexte que je parlais de l'article 1905 dans mon allocution.

Il ne faut pas oublier que si, au bout du compte, les États-Unis ne respectent pas le chapitre 19 — en supposant que la question en litige a été résolue, que la procédure prévue au chapitre 19 a été jugée inconstitutionnelle et que par conséquent, les États-Unis ne peuvent l'utiliser —, nous aurons besoin d'un recours et ce sera la procédure énoncée à l'article 1905. J'étais plus optimiste à l'époque que je ne le suis maintenant, mais il est évident qu'on ne veut pas se priver d'avantages et avec raison. Comme on l'a déjà souligné, 95 p. 100 de nos échanges avec les États-Unis ne donnent pas lieu à des conflits commerciaux et profitent énormément à nos deux pays.

C'est dans ce contexte que j'ai formulé mes commentaires.

Le sénateur Austin : Peut-être pourriez-vous revenir afin que je puisse poser mes questions à M. Herman.

Le vice-président : J'aimerais remercier les témoins pour cette discussion intéressante et instructive. Avant de partir, j'aimerais vous dire que nous avons vérifié et nous ne sommes pas certains que le ministre ou des fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international comparaitront demain. Nous vous en aviserons dès que nous le saurons.

La séance est levée.

OTTAWA, le mardi 21 novembre 2006

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit ce jour à 17 heures pour examiner l'entente entre le Canada et les États-Unis à propos du bois d'œuvre.

Le sénateur Hugh Segal (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Il est 17 heures et nous avons quorum. Bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. Nous avons la chance, cet après-midi, et malgré l'imminence d'un vote dans l'autre Chambre, d'accueillir l'honorable David Emerson, député et ministre du Commerce international.

As both the minister and our colleagues know, our activity at this committee at this time is to study the softwood lumber agreement that was reached and to reflect on its general connection with international trade agreements overall and dispute settlement mechanisms as they exist in NAFTA and in the original free trade agreement itself.

I understand the minister does not have an opening statement. I wonder if I could just presume upon the minister and colleagues to ask if he might reflect, having been intimately involved, along with others who are with him — Paul Robertson, Andrea Lyon, Hugh Cheetham and Michael Solursh — on his view of what impact the softwood lumber agreement, as achieved, will have on the dispute resolution mechanisms that exist in NAFTA. Will it have any precedent-setting impact, which could be problematic going forward, or might there be a more salutary impact for other areas of difficulty as they might emerge?

Hon. David Emerson, P.C., M.P., Minister of International Trade: Thank you very much, Mr. Chair. It is a great honour to be back with you to talk about softwood lumber and other matters.

I look at chapter 19 from the perspective of someone who has been in the softwood lumber business for a number of years and experienced chapter 19 in the trenches, as it were. I have always looked at chapter 19, when it comes to softwood lumber, as a somewhat imperfect dispute settlement mechanism.

It is better than any of the alternatives that are out there, notably the WTO mechanism, in my opinion, but it is imperfect. It is imperfect in the sense that the management and ownership of the forests and the forest industry in Canada is so different from that in the United States. It brings into play arcane complexities relating to the pricing of timber, the management of timber, the management of access to timber, the management of environmental issues relating to timber and the different parts of the forest products industry that we have seen a world where legal and analytical and data amounts that are absolutely huge have been amassed by those who have an interest in bringing actions under U.S. trade laws against Canadian forest products companies, most notably lumber companies.

The result has been that chapter 19 has led to a series of disputes that run on for years. During those disputes, chapter 19 has permitted interim duties to be applied for years before they are finally ground down by legal actions and legal victories along the way. However, the disputes, despite winning legal victories, are never really won in a business sense.

Therefore, we have had the result that we have just have gotten ourselves through with the softwood lumber agreement, where the latest softwood lumber dispute has gone on for five years. It started out with roughly 27 per cent combined duties. We have only just got it down to 10 to 11 per cent in the last brief while, with threats that it would have gone up in the 14, 15 per cent range this fall.

Comme le savent le ministre et les sénateurs, nous sommes en train d'examiner l'entente qui vient d'être conclue à propos du bois d'œuvre quant à ses liens en général avec les autres accords de commerce international et les mécanismes de règlement des différends en vertu de l'ALENA et de l'ALE.

On m'a indiqué que le ministre ne va pas prononcer de déclaration initiale. Puis-je me permettre de l'inviter, lui et ses collaborateurs qui ont travaillé sur ce dossier — comme Paul Robertson, Andrea Lyon, Hugh Cheetham et Michael Solursh — à nous parler des répercussions que cette entente récente sur le bois d'œuvre aura sur les mécanismes de règlement des différends prévus dans l'ALENA. Va-t-elle établir des précédents qui pourraient nous poser problème dans l'avenir ou, au contraire, avoir un effet salutaire sur d'autres difficultés qui pourraient survenir ultérieurement?

L'honorable David Emerson, C.P., député, ministre du Commerce international : Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis très honoré de me trouver devant vous pour parler du bois d'œuvre et d'autres questions.

J'aborde le chapitre 19 avec le point de vue de quelqu'un qui l'a connu dans les tranchées, pour ainsi dire, parce que avoir travaillé de nombreuses années dans le secteur du bois d'œuvre. J'ai toujours estimé que le chapitre 19, dans le cas du bois d'œuvre, n'était qu'un mécanisme de règlement des différends imparfait.

Malgré ses imperfections, il est toutefois meilleur que la plupart des autres solutions proposées ailleurs, notamment le mécanisme de l'OMC. Il est imparfait parce que la gestion et la propriété des forêts et de l'industrie forestière au Canada sont très différentes de ce qu'on trouve aux États-Unis. Il fait intervenir d'obscures considérations quant au prix et à la gestion du bois d'œuvre, à la gestion de l'accès à cette matière première, de même qu'à la gestion de l'environnement en rapport avec ce produit. Est également concernée l'industrie des produits forestiers qui a fait l'objet d'une quantité incroyable de données et d'analyses légales réalisées par ceux qui ont intérêt à poursuivre les entreprises de produits forestiers canadiens, surtout dans le bois d'œuvre, en vertu des lois américaines sur le commerce.

Cela étant, le chapitre 19 a donné lieu à toute une série de différends qui se sont prolongés sur plusieurs années. En ces occasions, le chapitre 19 a été invoqué pour imposer, plusieurs années durant, des droits temporaires jusqu'à ce qu'à force de recours en justice et de victoires juridiques, ceux-ci ne soient définitivement terrassés. Il demeure que, dans de ce genre de différends, la victoire juridique n'est pas synonyme de victoire commerciale.

Cela étant, nous nous sommes retrouvés dans la situation que nous avons connue avec l'accord sur le bois d'œuvre, le dernier différend en la matière ayant duré cinq ans. Au début, les droits qu'on nous a imposés totalisaient environ 27 p. 100. Après une brève période à 10 ou 11 p. 100, on nous a menacés de les faire repasser à 14 ou 15 p. 100 à l'automne.

All of that is to say chapter 19 has given us a valuable mechanism for tackling trade disputes, in this case softwood lumber. However, for softwood lumber, it has not been the ideal mechanism. That is why, in the softwood lumber agreement, we have put in place a stand-alone dispute settlement mechanism to deal with issues that would arise under the softwood lumber agreement — that is, in matters pertaining to lumber and any issues of contravention and so on that may arise under the agreement. That dispute settlement mechanism will be relatively rapid, taking something like two to 10 months to complete. It will be binding, and it will result in disputes being brought to a head very quickly.

It in no way compromises chapter 19 as a general NAFTA dispute resolution tool. Chapter 19 remains. In fact, with softwood lumber sidelined as an object of chapter 19 for the next seven to nine years, I think it will provide a much better opportunity for the Americans in particular to become more balanced in their view of chapter 19. As much as chapter 19 may be something we value tremendously here in Canada for most sectors, it is not something that is the object of adulation in the U.S — in fact, quite to the contrary. There are substantial bodies of opinion in the United States that would like to see chapter 19 eviscerated or eliminated.

Senator Stollery: As you know, we are here, as much as anything, on the issue of dispute settlement mechanism. I should like to read into the record, Mr. Chairman, an editorial that appeared in the *Financial Times* on April 29, 2006, probably the English-speaking world's most widely read and reputable business newspaper.

The heading is as follows: "Soft in wood and head: US-Canadian lumber deal makes a mockery of free trade." The article reads as follows:

North America is often thought of as the home of free market ideology, and the US and Canada are also supposed to be part of the North American Free Trade Area (Nafta). Yet the governments of the two countries have agreed this week to settle their long-standing dispute over Canadian exports of softwood lumber to the US in a manner that would have made Comecom officials of the Soviet era look like relative Friedmanites. Under the deal, the US will lift import duties and hand back some of its past levies, but only in return for Canada agreeing to impose an export tax that will rise if the price and quantity of its lumber shipments into the US market strays from certain limits.

If private companies were to attempt, on their own, to strike this kind of anti-competitive deal, they would be rightly hauled before US and Canadian authorities. Yet the latter can call it managed trade and get away with it.

Tout cela pour dire que, si le chapitre 19 s'est avéré être un mécanisme valable pour régler certains différends commerciaux, il n'a pas été idéal pour le bois d'œuvre. C'est pour cela que nous avons assorti l'accord sur le bois d'œuvre d'une entente à part destinée à régler les problèmes susceptibles de se poser dans le cadre de l'accord, c'est-à-dire les questions relatives au bois d'œuvre, aux problèmes de contraventions et autres. Cette entente de règlement des différends sera parachevée sous peu, d'ici deux à 10 mois, et comme elle sera exécutoire, elle permettra de régler très rapidement les conflits éventuels.

Elle ne remet absolument pas en question le chapitre 19 en tant qu'instrument général de règlement des différends dans le cadre de l'ALENA. Le chapitre 19 demeure. En fait, comme le bois d'œuvre sera traité à part du chapitre 19 dans les sept ou neuf prochaines années, il sera davantage possible, pour les Américains en particulier, d'adopter un point de vue plus nuancé vis-à-vis du chapitre 19. Le chapitre 19 est très apprécié au Canada dans la plupart des secteurs d'activité, mais on ne l'adule pas aux États-Unis, loin s'en faut. Il existe un important courant de pensées aux États-Unis qui voudrait que le chapitre 19 soit vidé de sa substance, voire éliminé.

Le sénateur Stollery : Comme vous le savez, nous étudions la question du mécanisme de règlement des différends autant que le reste. Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais lire pour la retranscription un éditorial paru dans le *Financial Times* du 29 avril 2006, qui est sans doute le journal d'affaires le plus lu et le plus réputé en langue anglaise.

Son titre pourrait à peu près se traduire ainsi : « Basses œuvres dans le bois d'œuvre : l'entente canado-américaine sur le bois d'œuvre transforme le libre-échange en véritable farce ». Je vous en lis un passage.

On considère souvent que l'Amérique du Nord est le creuset de l'idéologie du libre marché et que les États-Unis et le Canada sont partis à l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA). Pourtant, les gouvernements de ces deux pays ont convenu, cette semaine, de régler leurs vieux différends à propos du bois d'œuvre que le Canada exporte aux États-Unis, d'une manière qui aurait pu faire passer les responsables du Comecom, à l'ère soviétique, pour des adeptes de Friedman. En effet, en vertu de cette entente, les États-Unis se sont engagés à cesser de prélever des droits d'importation et à rembourser une partie de ceux qu'ils avaient prélevés dans le passé, à la condition expresse que le Canada convienne d'imposer une taxe d'exportation sur ses propres produits, advenant que les prix et les quantités du bois d'œuvre expédié vers les États-Unis dépassent certains plafonds.

Il est fort à parier que si des entreprises privées tentaient de leur propre chef de conclure de telles ententes anticoncurrentielles, elles seraient traduites à juste titre devant les autorités canadiennes et américaines. Et pourtant, Canadiens et Américains s'en sortent en parlant de commerce administré.

Sadly, however, it has only been through sporadic market carve-ups of this sort that Washington and Ottawa have been able to reach any periodic truces in their 20-year subsidy dispute. The US complains that Canadian companies pay lower "stumpage" fees to fell timber than their US rivals south of the border. Most of the rulings by panels from Nafta and the World Trade Organisation have been in Canada's favour, but have failed to settle the matter.

In the end, the softwood saga shows the limits of international disputes procedures when the two parties are determined to ignore them and go on slugging it out. However, the rest of the world is entitled to laugh when a US official this week dared to call the deal "a solid market-based agreement."

The Chairman: I assume that you do not necessarily associate yourself with those views but are just reading them into the record. Is that correct?

Senator Stollery: These are the views of the editorialist of the *Financial Times*, but I certainly have to ask the minister what kind of message that sends to the world when we in Canada have not had a discussion on trade since the McDonald commission, when I was in the House of Commons. What kind of message does that send to our competitors in the world? What does it tell us about dispute settlement mechanisms if there is a dispute that neither party really wants to settle? Where do we go with all of this?

Mr. Emerson: I am glad you read that into the record. It is a very nice, Alice-in-Wonderland rhetoric, but the reality is that we live in Canada, where thousands of people work in the softwood lumber business. We have to take care of Canadians and Canadian workers. While we all wish that dispute settlement was other than it is, we can all come up with a version of dispute settlement that would be superior.

I strongly believe and the government strongly believes that the negotiated compromise that we have established in a second-best world is a pretty decent outcome and far better than we have achieved in the past. I would say as well that the Government of Canada has been as strong as any country in terms of promoting multilateral trade liberalization and improvements in the trading system, including better dispute resolution and better rules around trade remedies. I would far rather be using chapter 19 with all its warts than be using a WTO dispute settlement mechanism only, in dealing with the issue that we have just had to face. As you know, under the WTO, you do not get your money back when you win a case. Your remedy is essentially to launch a retaliatory attack on the trading partner that has violated WTO rules. You perhaps also know that it is difficult as hell in Canada

Il est toutefois malheureux de constater que c'est par ce genre de partage sporadique du marché que Washington et Ottawa sont parvenus à conclure des cessez-le-feu périodiques dans leurs différends sur les subventions qui durent depuis 20 ans. Les Américains se plaignent que les compagnies canadiennes versent des droits de coupe inférieurs à ceux payés par leurs concurrents au sud de la frontière. La plupart des décisions rendues par le groupe spécial de règlement des différends de l'ALENA et par le tribunal de l'OMC ont été favorables au Canada, mais n'ont pas permis de régler le problème.

En fin de compte, la saga du bois d'œuvre illustre les limites de nos procédures de règlement de différends internationaux quand les deux parties sont déterminées à faire fi des décisions rendues et à en découdre. Il n'empêche que le reste du monde a le droit de rire quand on qualifie cet arrangement d'« entente solide axée sur le marché », comme l'a fait un haut responsable américain cette semaine.

Le président : Je suppose que vous ne vous associez pas forcément au point de vue exprimé dans cet article et que vous vous êtes contenté d'en faire la lecture pour la retranscription, n'est-ce pas?

Le sénateur Stollery : C'est le point de vue de l'éditorialiste du *Financial Times*, mais je me dois de demander au ministre le genre de message que le Canada envoie au reste du monde quand on sait que nous n'avons pas eu de débat sur le libre-échange depuis la Commission McDonald, alors que j'étais encore à la Chambre des communes. Quel genre de message envoie-t-on à nos concurrents sur la scène internationale? Que doit-on conclure au sujet des mécanismes de règlement des différends si l'on se heurte à un problème qu'aucune des deux parties ne veut vraiment régler? Où va-t-on se retrouver avec tout cela?

M. Emerson : Je suis heureux que vous ayez lu cet article pour la retranscription. C'est bien beau votre discours à la Lewis Carroll, mais nous sommes de ce côté-ci du miroir, dans la réalité canadienne, où des milliers de gens vivent de l'industrie du bois d'œuvre. Nous devons donc nous préoccuper des Canadiens et des travailleurs canadiens. Nous souhaiterions tous que le mécanisme de règlement des différends soit différent et nous pouvons tous en proposer des versions qui seraient supérieures à la formule actuelle.

Je suis intimement convaincu, tout comme mon gouvernement, que le compromis négocié qui nous a permis de parvenir à une solution de pis-aller, est relativement raisonnable et nettement supérieure à ce que nous avons réalisé dans le passé. J'ajouterai que le gouvernement du Canada n'a pas fait plus mal que les autres pays en matière de promotion de la libéralisation du commerce multilatéral et des améliorations à apporter au système d'échanges internationaux, notamment aux mécanismes de règlement des différends et aux règles régissant les recours commerciaux. Je préférerais de loin appliquer le chapitre 19, malgré tous ses bobos, que le mécanisme de règlement des différends de l'OMC dans le genre de conflit que nous venons juste d'avoir. Comme vous le savez, en vertu de l'OMC, vous ne récupérez jamais votre argent, même si vous remportez votre

to find anything more than a few million dollars in retaliatory tariffs that you can impose without doing more damage to the Canadian economy than you are accomplishing through the retaliation.

It is not perfect, and I fully agree with the sentiment of the article, which I presume is close to your sentiment, that dispute settlement is critically important. It deserves more attention than it gets, but we also have to live in the real world, where some countries are simply not prepared to make the kind of revolutionary changes to dispute settlement that we would like to see, and it is for very parochial protectionist reasons.

Senator Di Nino: Welcome, minister. Good to see you again. Without taking anything away from my colleague's comments, I have a question that needs to be asked. We can take a look at the enormous trade between the two nations — perhaps we should say both the FTA and the NAFTA — of \$300 billion to \$400 billion annually. We have had many disputes, likely uncountable numbers, over the years. What has our experience been generally?

Mr. Emerson: I have a table that was prepared by my officials on all of the chapter 19 experiences under NAFTA. I am happy to share it with the committee, although I will not take you through it generally. I will go back to my opening comments in response to the question from the chairman, because I believe that chapter 19 has been particularly difficult for softwood lumber, but not as problematic for other sectors. There have been difficulties with chapter 19 in respect of delays and decisions not always going our way, the way in which “subsidies” and “dumping” are defined, concepts of injury and threat of injury, et cetera. However, I believe that the sheer complexity of the softwood lumber business and the interaction between the state and the private sector in ownership, pricing and regulation of timber and timber management have truly created a bit of a monster, where chapter 19 for softwood lumber is particularly painful. For many other sectors, it is much less so and can be much more successful. For such sectors, it is much clearer whether an industry is subsidized. The world of the softwood lumber industry is a very fuzzy and complex world. That makes it difficult.

Senator Di Nino: Has it been Canada's experience that as a dispute mechanism it has worked better, other than in softwood lumber? Have we not met with a large degree of success generally in our relationship both under the FTA and the NAFTA?

cause. Le seul recours dont vous disposiez consiste à appliquer des mesures de rétorsion contre le partenaire commercial qui a enfreint les règles de l'OMC. Vous savez par ailleurs qu'au Canada, on ne peut espérer récupérer que quelques millions de dollars en droits compensateurs sur des produits importés et que l'on cause alors plus de dommage à l'économie canadienne que ce qu'on retire en avantages.

Le mécanisme proposé n'est pas parfait, et je suis tout à fait d'accord avec ce qui est exprimé dans cet article — qui, je suppose, vous parle tout particulièrement — en ce sens que le règlement des différends est excessivement important. Il mérite plus d'attention que ce qu'on lui a accordé jusqu'ici, mais il n'en demeure pas moins que nous vivons dans un monde bien concret et que certains pays ne sont tout simplement pas disposés à apporter des changements révolutionnaires pour adopter le genre de règlement des différends qui nous intéresserait; cela à cause d'un esprit de clocher qui pousse à un protectionnisme extrême.

Le sénateur Di Nino : Bienvenue parmi nous, monsieur le ministre. Je suis heureux de vous revoir. Sans retirer à quoi que ce soit de ce que mon ami le sénateur vient de dire, je me dois de vous poser une question. On peut considérer le volume énorme d'échanges commerciaux entre nos deux pays — dans le cadre de l'ALE et de l'ALENA — qui atteint annuellement 300 à 400 milliards de dollars. Au fil des ans, nous avons eu de très nombreux différends, qu'on ne peut même plus dénombrer. Comment a-t-on vécu cela de façon générale?

M. Emerson : Mes fonctionnaires ont préparé un tableau illustrant notre parcours en vertu du chapitre 19, dans le cadre de l'ALENA. Je suis heureux de vous le remettre, mais je ne le commenterai pas. Pour en revenir à ce que je disais au début, en réponse à la question du président, si le chapitre 19 a occasionné beaucoup de difficultés dans le cas du bois d'œuvre, tel n'a pas été le cas pour les autres secteurs. Il nous a occasionné des difficultés à cause des délais et des décisions qui ne nous ont pas toujours été favorables, à cause aussi de la façon dont on a défini les mots « subvention » et « dumping », de la notion de préjudices et de menace de préjudices, et ainsi de suite. Je suis cependant convaincu qu'à cause de l'incroyable complexité de l'univers du bois d'œuvre et de l'interaction entre l'État et le secteur privé en ce qui concerne la propriété, la tarification et la réglementation du bois, de même que la gestion du bois d'œuvre résineux, nous nous sommes retrouvé avec une sorte de monstre que le chapitre 19 n'a pas réussi à dompter. Or, le problème est beaucoup moins grave dans bien d'autres secteurs où le chapitre 19 peut donner de bien meilleurs résultats. Dans ces autres secteurs, il est aussi beaucoup plus facile de déterminer quand une industrie est subventionnée. L'univers du bois d'œuvre résineux est à la fois complexe et mal défini. C'est cela qui complique les choses.

Le sénateur Di Nino : Le Canada a-t-il constaté que ce mécanisme de règlement des différends a donné de meilleurs résultats dans d'autres secteurs que le bois d'œuvre résineux? N'avons-nous pas, en règle générale, plutôt bien réussi dans nos relations avec nos partenaires, que ce soit en vertu de l'ALE ou de l'ALENA?

Mr. Emerson: I would say that generally speaking we have been very successful using chapter 19. I would argue that softwood lumber has been a wild outlier in terms of the use and application of chapter 19.

Senator Andreychuk: Welcome, minister.

Did I understand you to say that, despite chapter 19, it is not the fault of the agreement but rather the complexity of the issue — that is, it does not neatly fall into what agreements normally contemplate? Is that correct?

Mr. Emerson: It is kind of correct. Chapter 19 and NAFTA are set up on respect for domestic laws of the partner countries. The problem with chapter 19, in my view, is less to do with chapter 19 itself, although there are potential improvements that I believe can be made — procedural and others within a NAFTA agreement framework. Rather, it has more to do with the fact that it is driven off domestic laws, which are forged by Congress. You think you will win on the basis of today's laws, but you cannot preclude those laws being changed. The history of softwood lumber has been this: When they think you are gaining ground and you might win a series of cases based on one set of facts and arguments, they tweak the regulations or the interpretation, or possibly the law itself. If the partners are not fully committed to free trade and if you build a model such as NAFTA and chapter 19 around respect for domestic law and the application of it, then you will run into these problems.

Senator Andreychuk: It is ultimately political will to abide by the agreements. May I ask a second question? Ultimately, in negotiations that are as broad and as difficult as these, it cannot be applied evenly and as well geographically. Could you comment on the effect on Saskatchewan?

Mr. Emerson: Sounds like an aggrieved province. The reality of the softwood lumber agreement is that we have gone a long way, in terms of the panoply of national interests to protect provincial forest policies, indeed to protect their ability to evolve those forest policies in a reasonable way.

We have protected provincial choice in terms of what kind of mechanism they would choose to put in place in weak markets. Saskatchewan has chosen to go with what is called Option B under the softwood lumber agreement. Option B, in a poor market, is basically a much-reduced export tax in exchange for acceptance of quotas or volume restrictions, and when you get to volume restrictions, you then nationally have to do some arithmetic. If you are going to put volume restrictions in place, what is the base against which those volume restrictions are to be calculated? That means you have to figure out what year or years you use to calculate the normal level of export activity from a given region.

M. Emerson : Je dirais qu'en règle générale, nous avons obtenu gain de cause quand nous avons invoqué le chapitre 19. Je prétends que le bois d'œuvre résineux est une aberration vis-à-vis de l'application du chapitre 19.

Le sénateur Andreychuk : Bienvenue parmi nous, monsieur le ministre.

Vous ai-je bien entendu dire que, le problème ne tient pas tant au chapitre 19 qu'à la complexité de ce secteur qui ne cadre pas parfaitement aux paramètres habituels des ententes? C'est cela?

M. Emerson : C'est à peu près cela. Le chapitre 19 et l'ALENA ont été conçus de sorte à respecter les lois nationales des pays contractants. Le problème dans le cas du chapitre 19, selon moi, tient beaucoup moins au chapitre 19 lui-même — malgré les améliorations possibles de procédures et autres qu'on pourrait apporter dans le cadre de l'ALENA. Les difficultés découlent davantage du fait que ce chapitre dépend des lois des pays signataires, notamment des lois du Congrès. On pense qu'on va remporter la bataille au vu des lois de l'heure, mais c'est oublier que ces lois changent. Voici comment les choses se sont passées avec les Américains : dès qu'on croyait avoir gagné du terrain et être sur le point de remporter la partie en fonction d'un ensemble de faits et d'arguments, ils modifiaient les règlements ou l'interprétation qu'ils en donnaient et ils pouvaient même aller jusqu'à modifier la loi. Ce genre de situation est inévitable quand on a affaire à un partenaire qui n'est pas résolument déterminé à appliquer les principes du libre-échange et qu'on s'appuie sur un accord ressemblant à l'ALENA avec son chapitre 19 fondé sur le respect des lois nationales.

Le sénateur Andreychuk : Le respect des ententes est ultimement affaire de volonté politique. Puis-je vous poser une seconde question? Dans des négociations qui sont aussi vastes et aussi difficiles que celles-ci, il ne semble pas possible de tenir uniformément compte de tout le monde, notamment en fonction des différences géographiques. Pourriez-vous nous parler un peu des répercussions sur la Saskatchewan?

M. Emerson : Eh bien on dirait que cette province est mécontente. Dans le cas de l'entente sur le bois d'œuvre, il se trouve que nous sommes allés très loin dans la mobilisation des moyens nationaux pour protéger les politiques forestières des provinces, en fait pour protéger la capacité des provinces à faire évoluer raisonnablement leurs politiques forestières.

Nous avons protégé les choix des provinces quant au genre de mécanisme qu'elles préféreraient mettre en place dans un marché déprimé. La Saskatchewan a décidé d'opter pour ce qu'on appelle l'option B en vertu de l'accord sur le bois d'œuvre. Dans un marché peu porteur, l'option B consiste essentiellement à appliquer des taxes à l'exportation très réduites assorties d'une limitation des volumes d'exportation, ce qui impose l'application de certains calculs à l'échelle nationale. Reste à savoir sur quelle base on va ensuite calculer les restrictions de volume. Autrement dit, il faut déterminer l'année ou les années qui serviront à calculer le niveau d'exportation normal d'une région.

During the relevant periods for making these calculations, the industry in Saskatchewan was not particularly aggressively focused on the United States market. The consequence is that Saskatchewan feels it is being shortchanged in terms of its quota volumes under Option B. However, I will say again that Saskatchewan could have selected a different option, which would have been to go to a market pricing, timber pricing system. If the province had gone to an Option A, it would not have the same kind of quota-based problems it is now experiencing.

We are working with Saskatchewan to help them to resolve where their lumber and forest industries can go in the future, and we hope we will be able to help them through the transition they are facing.

The Chairman: I wonder if I could beg your indulgence. There will be a vote in the other place and a bell that may sound as soon as 5:30. I have Senators Carney, Austin and Corbin on the list. I would ask honourable senators to be as brief as possible in putting your questions, so that the minister can respond to everyone on my list.

You will not allow me to do that, Senator Carney? Why not?

Senator Carney: I have specific concerns that may not be similar to the others. That is why I came here.

The Chairman: If you get to ask your question and express your concern, like all the others, that is not good enough?

Senator Carney: No.

The Chairman: Senator Corbin, you have the floor.

Senator Corbin: Mr. Minister, what, if any, legislation does the current U.S. Congress have to adopt to bring the terms of the agreement into force?

Mr. Emerson: They do not need legislation. They have the executive authority to bring it into play without passing legislation.

Senator Corbin: The president can do anything?

Mr. Emerson: Yes, on this particular issue.

Senator Corbin: He is not subject to review by Congress?

Mr. Emerson: I would say no, not on this. The Congress could not undo this agreement.

Senator Corbin: Carl Grenier, of the Free Trade Lumber Council of Canada, was before the committee last week. I am sure you know him well.

Mr. Emerson: Yes.

Senator Corbin: Mr. Grenier was rather flabbergasted to discover that, just when full legal victory was in sight, the Government of Canada decided, without serious consultation with industry — that is not necessarily my point — and for a transparent political purpose — that also is not my point — that

Pendant les périodes retenues pour ces calculs, l'industrie de la Saskatchewan n'était pas vraiment tournée vers le marché américain. Ce faisant, la province estime avoir perdu au change lors de la fixation de ses contingents d'exportation en vertu de l'option B. Pourtant, et je le répète, la Saskatchewan aurait pu choisir l'autre option, celle d'un système d'imposition de droits dépendant des prix du marché, des prix du bois d'œuvre. Si la province avait opté pour l'option A, elle ne se serait pas retrouvée face aux difficultés occasionnées par l'imposition de contingents.

Nous sommes en train de collaborer avec la Saskatchewan pour l'aider à orienter ses industries du bois d'œuvre et de la forêt et nous espérons pouvoir l'aider durant cette transition qu'elle traverse.

Le président : Je vais faire appel à votre indulgence. Un vote est prévu dans l'autre Chambre et il est possible que le timbre raisonne dès 17 h 30. J'ai les noms des sénateurs Carney, Austin et Corbin sur ma liste. Je les invite à être les plus brefs possible dans leurs questions pour que le ministre puisse y répondre et que nous permettions à tous ceux qui sont sur ma liste de pouvoir intervenir.

Vous n'allez pas me permettre de faire cela, sénateur Carney? Et pourquoi pas?

Le sénateur Carney : J'entretiens des préoccupations particulières qui peuvent ne pas être les mêmes que les autres. C'est pour cela que je suis venue ici.

Le président : Et ça ne vous suffit pas de pouvoir poser une question et de nous faire part de vos préoccupations, comme tous les autres?

Le sénateur Carney : Non.

Le président : Sénateur Corbin, vous avez la parole.

Le sénateur Corbin : Quelle loi le Congrès américain devrait-il éventuellement adopter pour que cette entente entre en vigueur?

M. Emerson : Aucune loi n'est nécessaire. L'Exécutif dispose des pouvoirs voulus pour faire entrer l'entente en vigueur sans avoir à s'appuyer sur une loi.

Le sénateur Corbin : Le président peut faire ça?

M. Emerson : Oui, dans ce cas en particulier.

Le sénateur Corbin : Il ne fait pas l'objet d'un examen par le Congrès?

M. Emerson : Non, pas à ce sujet. Le Congrès ne pourrait pas défaire cette entente.

Le sénateur Corbin : La semaine dernière, nous avons accueilli Carl Grenier, du Conseil canadien du libre-échange pour le bois d'œuvre. Je suis certain que vous le connaissez bien.

M. Emerson : Oui.

Le sénateur Corbin : M. Grenier nous a dit avoir été sidéré de constater que, juste au moment où une victoire juridique était à portée de main, le gouvernement du Canada a décidé, sans avoir véritablement consulté l'industrie — ce n'est pas nécessairement ce dont je veux parler — et pour des fins politiques évidentes — ce

it would settle by yielding to every U.S. demand and even more. Would the outcome have been the same, had we waited for that legal decision?

Mr. Emerson: With respect to softwood lumber, I believe we have to negotiate a solution. We have won home-run victories legally in the past, and we have always ended up negotiating the final solution. I believe we could have won and probably would have won more legal victories on the cases that have been outstanding. They would have been appealed. We would have been into a period of uncertainty again, with more duties, more legal expense, more uncertainty, for probably a minimum of a year, and we would have had no ability to prevent, as we do now, the instigation of yet another case.

I can tell you that, in the lumber market we find ourselves in right now, the ease with which the Americans could make another case and probably make it stick, to our pain and detriment, is greatly increased. This is absolutely the worst time to be allowing ourselves to be exposed to U.S. protectionists. Congress is becoming more protectionist, not less. The industry down there is aggressive, and they were chomping at the bit waiting to launch the next series of cases.

I do not accept Mr. Grenier's comments in that regard at all.

Senator Carney: First, minister, because I am no longer on this committee, I was not aware you were appearing until just a few minutes ago, so I have not had a chance to read all your material. However, I do want to voice some questions that I am asked, since I have sat in your place and understand some of the challenges you face.

One of the issues is not whether you negotiate, because I negotiate an agreement; it is what was negotiated. The Coastal Community Network told us last month, through a forester for the B.C. government, that under this agreement, at the present level of tariffs, the increase of log exports from B.C. will continue to rise.

As you know, this is a very emotional issue because it involves exporting jobs. The forester explained that, because the tariff now is well above the duty that was imposed under the old arrangement, it is so profitable for Americans to come and buy our logs — ship them south of the border and compete with us in our lumber markets — that our mills will suffer.

I understand in the 73-page agreement that you have some side deal or side arrangements to study this issue, but what steps are you taking to protect those Canadian jobs on Vancouver Island that are lost by the increase in log exports, which have already doubled and tripled in the last few years? That is the first of three questions.

n'est pas non plus ce dont je veux parler — de céder à toutes les demandes américaines et d'aller même au-delà. Pensez-vous que l'issue aurait été la même si nous avions attendu que la décision de justice soit rendue?

M. Emerson : Dans le cas du bois d'œuvre, j'estime que nous devons négocier une solution. Nous avons remporté sans conteste certaines victoires juridiques dans le passé, mais nous nous sommes toujours retrouvés à devoir négocier la solution finale. J'estime que nous aurions pu gagner cette bataille et que nous aurions pu aussi remporter bien d'autres causes en suspens. Toutefois, dans tous les cas, les Américains auraient fait appel. Nous aurions de nouveau connu une période d'incertitude, nous aurions eu à payer encore plus de droits et à déboursier encore davantage en frais juridiques pendant au moins une année, ce qui, nous le savons, ne nous aurait pas permis d'éviter une autre cause.

Je peux vous dire que, compte tenu des réalités actuelles du marché du bois d'œuvre résineux, les Américains auraient encore plus la possibilité de lancer contre nous une autre cause qui pourrait nous faire mal et nous porter tort. C'est la pire période pour prêter le flan aux protectionnistes américains. Le Congrès est en train de devenir plus protectionniste qu'avant. Chez nos voisins, l'industrie montre les dents et elle était en train de ronger son frein en attendant de lancer de nouvelles attaques contre nous.

Sur ce plan, je ne suis pas d'accord avec les observations de M. Grenier.

Le sénateur Carney : Je dois commencer par vous préciser, monsieur le ministre, que, n'étant plus membre de ce comité, j'ai appris votre passage ici il y a quelques minutes seulement et que je n'ai donc pas eu la chance de lire vos documents. Je tiens cependant à vous poser certaines questions qui m'interpellent, parce que je me suis trouvée dans vos chaussures et que je comprends certains des défis auxquels vous êtes confronté.

D'abord, la question n'est pas de savoir si vous avez négocié, parce qu'une entente, ça se négocie, mais plutôt de savoir ce qui a été négocié. Le mois dernier, un forestier travaillant pour le gouvernement de la Colombie-Britannique et qui représentait le Coastal Community Network, nous a indiqué qu'en vertu de cette entente, selon le niveau actuel des tarifs douaniers, les exportations de grumes de cette province continueront d'augmenter.

Comme vous le savez, cette question soulève les passions parce qu'elle implique l'exportation d'emplois. Ce forestier nous a expliqué que, comme le tarif douanier est actuellement bien supérieur aux droits qui nous étaient imposés en vertu de l'ancien accord, il est intéressant pour les Américains de nous acheter nos billots de bois pour les expédier au sud de la frontière où les produits transformés font concurrence aux nôtres et causent du tort à nos scieries.

J'ai cru comprendre que cette entente de 73 pages comporte des modalités d'accompagnement à ce sujet, mais quelle mesure entendez-vous prendre pour protéger les emplois sur l'île de Vancouver que l'on perd à cause de l'augmentation des niveaux d'exportation de billots de bois qui ont déjà doublé, voire triplé ces dernières années? Ce sera la première de mes trois questions.

Mr. Emerson: I will make my answers quick so we can get to others.

Those who criticize this deal as not having solved the problems of the coastal industry in B.C. I do not think are being entirely forthright about what was proposed by the coastal industry in B.C. What was wanted was a relatively wide-open concession on log exports in return for some improved treatment of the coast in terms of the lumber market. There would not have been more restrictions on log exports; there would have been fewer.

Today, what we have is what is called a surplus test, as you know, where, after advice from a couple of committees that operate in British Columbia, we permit log exports only when there is a surplus of logs based on local demands from sawmillers. There are all kinds of problems with that, as you know, senator, so we are working with the Province of B.C., and they are involved in a fairly advanced way already. We are doing a complete review of the coastal industry and the question of whole log exports in British Columbia. We are working in consultation with the province to try to devise a policy that will integrate into the softwood lumber agreement, as there is provision to do over the next year or two, but will also work in the best interests of the coastal lumber industry in B.C. and, we hope, result in less, not more, exports of whole logs.

Senator Carney: On that point that, what is, at today's market prices, the effective tariff at the border that has to be jumped by B.C. producers compared to the duty that existed before?

Mr. Emerson: Are you talking about the tariff on logs?

Senator Carney: No, I am talking about lumber.

Mr. Emerson: Today, it would be 15 per cent.

Senator Carney: At today's market prices?

Mr. Emerson: Yes.

Senator Carney: It was supposed to be — when this was negotiated in April it would be zero, so it is back up to 15 per cent.

Mr. Emerson: There was no "supposed" to about it. It was always negotiated that at certain prices it would be zero — that is, above \$355, and below that it would step up in notches from 5 to 10 to 15. We are in a very bad lumber market right now. If you look at history, about half the time in the last 10 years we would be in a tariff-free zone.

This is really important — because people do not remember this enough. Remember that you have a market-based timber pricing system in B.C. now, both on the coast and in the interior.

M. Emerson : Mes réponses seront brèves pour que nous puissions passer à d'autres questions.

Ceux qui critiquent cette entente en disant qu'elle n'a pas réglé les problèmes de l'industrie de la côte de la Colombie-Britannique ne sont pas, à mon avis, entièrement francs au sujet de ce que cette industrie a proposé. Ils étaient prêts à consentir une concession relativement ouverte sur les exportations de billots de bois contre une amélioration de l'accès au marché du bois d'œuvre résineux de la région côtière. Ce faisant, il n'y aurait pas eu plus de restrictions d'imposées sur les exportations de billots de bois et il y en aurait même eu moins.

Nous avons aujourd'hui à faire à ce que l'on appelle, comme vous le savez, le critère de l'excédent, critère qui a été proposé par deux ou trois comités de la Colombie-Britannique et en vertu duquel nous n'autorisons d'exportation de billots de bois que si un excédent est déclaré en fonction de la demande des scieries locales. Comme vous le savez, sénateur, cette formule soulève bien des problèmes que nous essayons de régler en collaboration avec le gouvernement provincial de la Colombie-Britannique, et nous avons déjà réalisé pas mal de progrès à cet égard. Nous avons entrepris un examen complet de la situation de l'industrie de la côte et de la question des exportations de billots de bois de la Colombie-Britannique. Nous travaillons en consultation avec la province pour trouver une politique qui permettra d'intégrer ce volet à l'entente sur le bois d'œuvre, qui comporte une disposition permettant de le faire dans le courant de la prochaine ou des deux prochaines années, tout en allant dans le sens des intérêts de l'industrie du bois d'œuvre de la Colombie-Britannique afin, nous l'espérons, de réduire les exportations de grumes entières.

Le sénateur Carney : À cet égard, quel est le tarif douanier que les producteurs de la Colombie-Britannique doivent effectivement absorber la frontière, compte tenu des prix actuels du marché, par rapport aux droits qui leur étaient imposés antérieurement?

M. Emerson : Vous voulez parler du tarif sur les billots de bois?

Le sénateur Carney : Non, je parle du bois d'œuvre.

M. Emerson : Il est actuellement de 15 p. 100.

Le sénateur Carney : Aux prix actuels du marché?

M. Emerson : Oui.

Le sénateur Carney : C'était censé être — quand cela a été négocié en avril, c'était censé être zéro, ce qui veut dire que le tarif est repassé à 15 p. 100.

M. Emerson : Il n'a jamais été « censé » être de quoi que ce soit. Dans la négociation, il a toujours été prévu qu'à un certain prix, c'est-à-dire au-dessus de 355 \$, le tarif serait de zéro, mais qu'en dessous il augmenterait de façon progressive pour passer de 5 à 10, puis à 15 p. 100. Pour l'instant, nous sommes dans un marché du bois d'œuvre qui nous est très défavorable. Si vous faites un retour en arrière, vous constaterez qu'au cours des dix dernières années, nous avons passé près de la moitié du temps sans être soumis à aucun tarif.

C'est très important, parce que les gens ont tendance à oublier. N'oubliez pas qu'en Colombie-Britannique, on applique actuellement le système de tarification axé sur le marché, que ce

When you have a market-based timber pricing system, the fact that you have an export duty of 15 per cent gets captured in the bids for timber. You have bought yourself the protection of a timber pricing system that, to some degree, inoculates you against the tariff itself.

Senator Carney: The magic words there are “to some degree,” because it is not 100 per cent market based in British Columbia. We do not need to get into that debate, because it is boring for the others, but it is not market-based.

My third question is on the future of NAFTA. As has been pointed out before, Congress controls trade policy. The president does not have control of trade policy. That has been a problem before, because presidents of the United States have not been able to interfere with this process. Given the fact that there may be a change of government in the States, what is the protection in this agreement that we will not face this situation earlier than the seven years that has been forecast for its effect? At any given time under U.S. law, X percentage of lumber producers with Y percentage of the market can launch a trade action under U.S. law and the president cannot stop them. What is our protection?

Mr. Emerson: Our protection is the softwood lumber agreement. Industry cannot launch a trade action while the softwood lumber agreement prevails. If the government of the U.S. or Canada chose to terminate the agreement, the agreement contains termination provisions that are stronger than in any other trade agreement we or the Americans have. However, any country can essentially terminate an international agreement after a certain notice period. I do not expect that to happen, and industry certainly cannot, by themselves, launch trade actions against Canada, even if the government changes.

Senator Carney: Over the full seven years?

Mr. Emerson: Right.

Senator Austin: My understanding of the terms of reference of the minister's appearance today related really to chapter 19 and the dispute settlement mechanism, so I will limit my questions at this stage to that area. I am sure we will see the minister again when the bill is here.

Minister Emerson, the question I want to put to you is the current status of the actions taken by the American lumber industry on the constitutionality of chapter 19. Can you tell us what the status is of that litigation?

Mr. Emerson: The status of that litigation is that both the Government of Canada and the Government of the United States disagree with the position being taken by U.S. industry, and we intend not to proceed with that case.

soit sur la côte ou dans l'intérieur de la province. Dans un tel scénario, le droit d'exportation de 15 p. 100 est inclus dans les soumissions concernant le bois d'œuvre. On se trouve en fait à avoir payé la protection que confère le système de tarification du bois d'œuvre qui, dans une certaine mesure, vous met à l'abri d'éventuels tarifs.

Le sénateur Carney : Ce qu'il faut surtout retenir dans ce que vous avez dit, c'est « dans une certaine mesure », parce que l'industrie de la Colombie-Britannique n'obéit pas entièrement aux forces du marché. Nous ne nous lancerons pas dans ce débat qui risque d'être ennuyeux pour les autres, mais les prix ne sont pas fonction du marché.

Ma troisième question concerne l'avenir de l'ALENA. Comme cela a été dit tout à l'heure, le Congrès contrôle la politique du commerce extérieur. Ce n'est pas le président qui la contrôle. Cela a fait problème dans le passé, parce que certains présidents des États-Unis n'ont pas pu bloquer ce processus. Étant donné que l'on s'achemine peut-être vers un changement d'administration aux États-Unis, quel genre de protection cette entente nous confère-t-elle pour nous garantir que nous ne nous retrouverons pas dans cette situation avant que les sept années sur lesquelles elle porte ne se soient écoulées? En vertu des lois américaines, il suffirait qu'un pourcentage X de producteurs de bois d'œuvre détenant un pourcentage Y du marché lancent un recours commercial en vertu d'une loi des États-Unis pour le président n'y puisse rien. De quelle protection disposons-nous?

M. Emerson : Notre protection réside précisément dans cette entente sur le bois d'œuvre. L'industrie ne peut lancer de mesures commerciales tant que prévaut l'entente sur le bois d'œuvre. Si le gouvernement des États-Unis ou du Canada décidait de mettre un terme à cette entente, il leur faudrait tout de même respecter les dispositions qui imposent la cessation des poursuites, dispositions qui sont plus radicales que celles contenues dans les autres accords commerciaux que nous-mêmes ou les Américains avons signés. Toutefois, n'importe quel pays peut se retirer d'une entente internationale après avoir donné un certain préavis. Je ne m'attends pas à ce que cela se produise et l'industrie ne peut certainement pas, seule de son côté, adopter des mesures commerciales contre le Canada, même si le gouvernement change.

Le sénateur Carney : Et ce sera valable pour les sept années?

M. Emerson : Oui.

Le sénateur Austin : Comme j'avais cru comprendre que le thème de notre rencontre avec le ministre était le chapitre 19 et le mécanisme de règlement des différends, je vais, pour l'instant, limiter mes questions à ce sujet. Je suis certain que nous reverrons le ministre quand le projet de loi nous aura été soumis.

Monsieur le ministre, ma question concerne la situation actuelle des procédures entreprises par l'industrie du bois d'œuvre américaine qui conteste la constitutionnalité du chapitre 19. Pourriez-vous nous dire où en est cette procédure?

M. Emerson : Le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis ne sont pas d'accord avec la position de l'industrie américaine et nous n'avons pas l'intention d'intervenir dans cette cause.

Senator Austin: Has U.S. industry abandoned its case?

Mr. Emerson: They have not, at this time, abandoned that case.

Senator Austin: How do you prevent them from pursuing this issue? The two governments in agreement have no force and effect, unless there is an agreement that is absent from the softwood lumber agreement for the U.S. industry to abandon their constitutional litigation.

Mr. Emerson: Our advice is that the mootness doctrine we have applied to the cessation of litigation applies in this case as well. The case is actually moot.

Senator Austin: You are expecting the U.S. Court of Appeal to accept that argument at an appropriate future time?

Mr. Emerson: Yes.

Senator Austin: I am curious then as to why we would not want to know whether chapter 19 is constitutional. I am speaking now of Canada. What did the government base its decision on? If this were such an important dispute settlement mechanism, I would have thought that we would like to know, for future purposes, whether we can rely on it, or do we get a decision and then it is vacated for constitutional reasons? That would undermine NAFTA totally, so would we not want to find out whether this particular dispute settlement mechanism is something we can depend on?

You will remember that Mr. Mulroney's government made, as its principal argument in determining the value of NAFTA, that we had a dispute settlement mechanism.

Mr. Emerson: The bottom line is that this was a negotiated settlement involving the termination of litigation, and this was part of the body of litigation that was to be terminated. My own instinct on it is that if the United States already agrees that chapter 19 is constitutional, and the Government of Canada agrees that it is constitutional, there is as much risk going the other way. If this case were to proceed and for some bizarre reason it were ruled that chapter 19 was not constitutional — that is as big a danger as the benefit of finding out that it is constitutional. It was part of the withdrawal, cessation of litigation.

Senator Austin: I understand the minister was a part of the deal, but the U.S. industry was not told, as I would have thought, if you want your \$500 million you have to vacate this particular claim. I do not understand, and perhaps you can explain to us, why that was not required of them.

Mr. Emerson: I am not a lawyer, as you know. I am told that, as private parties to it, that we could not require that of them. It is a matter for a legal expert, not me.

Le sénateur Austin : Est-ce que l'industrie américaine a retiré sa contestation?

M. Emerson : Pas pour l'instant.

Le sénateur Austin : Comment donc l'empêcher de poursuivre cette procédure? Les deux gouvernements qui sont d'accord n'ont pas d'effet sur cette procédure, à moins qu'ils s'entendent en dehors de l'Accord sur le bois d'œuvre avec l'industrie américaine pour que celle-ci renonce à ce recours pour inconstitutionnalité.

M. Emerson : On nous dit que la doctrine du caractère théorique que nous avons appliquée pour retirer nos poursuites s'applique également dans ce cas. C'est une cause théorique.

Le sénateur Austin : Vous vous attendez donc à ce que la Cour d'appel des États-Unis retienne cet argument dans l'avenir?

M. Emerson : Oui.

Le sénateur Austin : Pourquoi ne voudrions-nous pas alors savoir si le chapitre 19 est constitutionnel ou pas, « on » désignant le Canada? Sur quoi le gouvernement s'est-il fondé pour prendre cette décision? Si ce mécanisme de règlement des différends est si important que cela, j'aurais pensé que nous aurions voulu savoir, pour l'avenir, si nous pouvons vraiment compter dessus ou s'il ne risque pas, à l'occasion d'une décision de justice, d'être renversé pour des raisons constitutionnelles? Une telle décision saperait entièrement l'ALENA et ne pensez-vous pas qu'il serait bon de savoir si nous pouvons effectivement nous en remettre à ce mécanisme de règlement des différends?

Vous vous rappellerez que, pour vanter l'ALENA, le gouvernement Mulroney avait avancé pour principal argument qu'il comportait un mécanisme de règlement des différends.

M. Emerson : En fin de compte, il s'agissait d'un règlement négocié comportant une clause sur la cessation des poursuites, ce qui veut dire que toutes les poursuites devaient être retirées. J'ai personnellement l'impression que, si les États-Unis reconnaissent déjà, comme le gouvernement du Canada, que le chapitre 19 est constitutionnel, une décision contraire présenterait tout autant de risques pour les parties. Si cette cause devait être entendue et que, pour quelque raison étrange, la Cour d'appel déclare que le chapitre 19 n'est pas constitutionnel, le risque qui en découlerait serait tout aussi important que si l'on concluait à sa constitutionnalité. Cela s'inscrivait dans le cadre du retrait des poursuites.

Le sénateur Austin : Je comprends que le ministre ait contribué à cette entente, mais nous n'avons pas indiqué à l'industrie américaine, contrairement à ce que j'aurais pensé, que si elle voulait récupérer ses 500 millions de dollars, il lui fallait retirer cette contestation au titre de la constitution. Je ne comprends pas cela et peut-être pourriez-vous nous l'expliquer.

M. Emerson : Comme vous le savez, je ne suis pas avocat. On me dit qu'en qualité de partie privée, nous n'aurions pas pu exiger cela de l'industrie concernée. Ce sont des questions qui relèvent des juristes, pas de moi.

Senator Austin: We have required Canadian industry to cease their litigation as part of the softwood lumber agreement.

Mr. Emerson: We have applied the mootness doctrine and we have not required that all Canadian companies withdraw from litigation.

Senator Austin: Is the *Tembec* case still in play?

Mr. Emerson: The *Tembec* case is still in play.

The Chairman: Colleagues, the bells are ringing in the other place, and the minister has stayed as long as he said he could. I want to thank him for joining us today.

We may indeed be seeing him again, depending on where legislation ends up. We wish you every continued success.

We now turn to Mr. Gordon Ritchie and Professor Marc Busch, Karl F. Landegger Professor of International Business Diplomacy, School of Foreign Service, Georgetown University.

[Translation]

Mr. Ritchie was one of the principal architects of the Free Trade Agreement between Canada and the United States, and was a senior adviser on the minister's softwood lumber negotiating team in 2005.

[English]

Dr. Busch teaches international trade, policy and law. His current research involves developing countries and WTO litigation. He has been a consultant with DFAIT's trade law division, has published widely, and has also addressed the NAFTA article 2022 panel on dispute settlement. Dr. Busch joins us from Washington.

Mr. Ritchie, could I invite you to make an opening comment?

[Translation]

Gordon Ritchie, Chairman of Public Affairs, Hill and Knowlton, as an individual: Honourable senators, with your permission, I will make a few comments in English, and then I will be happy to answer your questions in the official language of your choice.

[English]

It is a pleasure to be here with you tonight on what I hope for all of our sakes is the last time I will ever be asked to testify on this subject, although I am reliably informed that some Washington lawyers plan to pass the franchise on to their children and grandchildren.

The Chairman: I think it is called the gift that keeps on giving, Mr. Ritchie.

Le sénateur Austin : Nous avons exigé de l'industrie canadienne qu'elle retire ses poursuites à la faveur de l'acceptation de l'entente sur le bois d'œuvre.

M. Emerson : Nous avons appliqué la doctrine du caractère théorique et avons exigé que toutes les entreprises canadiennes mettent fin à leur poursuite.

Le sénateur Austin : La cause de *Tembec* se poursuit-elle?

M. Emerson : Oui, elle est maintenue.

Le président : Chers collègues, nous entendons le timbre de l'autre chambre et nous avons gardé le ministre aussi longtemps que nous le pouvions. Je tiens à le remercier d'être venu nous rencontrer aujourd'hui.

Nous le reverrons certainement si nous sommes saisis du projet de loi en question. Nous vous souhaitons bonne chance dans vos entreprises.

Nous allons maintenant passer à Gordon Ritchie et au professeur Marc Busch, du programme Karl F. Landegger de diplomatie en commerce international à l'École du service extérieur de l'université Georgetown.

[Français]

M. Ritchie fut l'un des principaux architectes de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis et il a été conseiller principal du ministre au sein de l'équipe de négociation sur le bois d'œuvre en 2005.

[Traduction]

M. Busch enseigne le commerce international, la politique et le droit. Il effectue actuellement des recherches sur les pays en développement et les litiges à l'OMC. Il a été consultant pour la division de droit commercial du MAECI, a beaucoup publié et est également intervenu devant le groupe spécial de règlement des différends de l'ALENA découlant de l'article 2022. Il est en liaison avec nous depuis Washington.

Monsieur Ritchie, puis-je vous inviter à nous faire part de vos remarques liminaires?

[Français]

Gordon Ritchie, président d'Affaires publiques, Hill and Knowlton, à titre personnel : Honorables sénateurs, avec votre permission, je vais faire quelques commentaires en anglais, mais par la suite, je suis prêt à répondre à vos questions dans la langue officielle de votre choix.

[Traduction]

Je suis heureux de me retrouver ici avec vous ce soir et j'espère pour vous que c'est la dernière fois que je serai invité à témoigner sur ce sujet, même si j'ai appris de source sûre que certains avocats de Washington envisagent de transmettre ce fonds de commerce à leurs enfants et petits-enfants.

Le président : Je pense qu'on parle du cadeau qu'on se transmet de l'un à l'autre, monsieur Ritchie.

Mr. Ritchie: That seems to be the case. The last I heard, legal fees had amounted to \$350 million.

Mr. Chairman, I suspect I am not here in my official capacity with Hill and Knowlton, but rather because of past experience and therefore I would underscore that my views are strictly personal and represent no one else's opinions and prejudices.

I have taken the liberty of providing the clerk with some notes to circulate in advance, but in the interests of time, permit me to condense my comments to just a few key points.

In reviewing the latest softwood lumber agreement, you have quite rightly chosen to focus at the outset on one of its most troubling aspects — that is, the long-term implications of trade disputes. I will leave it to the academics, including Dr. Busch, to deal with the broader questions.

From a practitioner's perspective, the critical relationship is obviously the United States, the main instrument is the NAFTA, and the biggest challenge by far has been the softwood lumber dispute. As Senator Carney and others are very well aware, these concerns were the centrepiece of the original FTA negotiations. America was in a foul protectionist mood and Canada was at risk. The U.S. government record of voluntary compliance with its international obligations under the GATT was spotty at best and, I would point out, it has remained very poor under the WTO. The dispute over softwood lumber flared up at this time and it was very much on the minds of negotiators on both sides of the table.

Logic dictates that a free trade area has no place whatsoever for anti-dumping and countervailing duties at the internal border. It makes no sense at all, but Congress was not in the mood for logic.

We did the best we could with what I described to your predecessor committee as a Rube Goldberg solution. Binational panels were to be established to ensure that both countries complied with their own laws, the strength and weakness of the agreement, and the decisions of those panels were final and binding under those laws.

The system has worked remarkably well for the overwhelming bulk of our bilateral trade. Most of the easier disputes are resolved before they get to the panel stage, and I think Dr. Busch will attest to that. The decisions of panels on difficult cases have generally been respected and implemented, if not always with good grace. It is true that most of the complaints have involved American abuses of their own free trade laws and in almost all cases the panels have found that the American authorities were wrong to impose those duties certainly at the level they proposed.

M. Ritchie : Ça semble être le cas. Aux dernières nouvelles, les frais d'avocats se chiffraient à 350 millions de dollars.

Monsieur le président, je me doute que je ne suis pas ici en ma qualité de membre de Hill and Knowlton, mais plutôt parce que j'ai une longue expérience du dossier et j'en profite pour souligner que les points de vue que je vais exprimer sont strictement personnels et qu'ils ne représentent ceux de personne d'autre.

J'ai pris la liberté de remettre au greffier du comité des notes pour vous les faire distribuer d'avance, mais afin de gagner du temps, si vous me le permettez je vais résumer ce document en quelques points.

Vous avez eu tout à fait raison, à la faveur de l'examen de la dernière entente sur le bois d'œuvre, de vous intéresser d'entrée de jeu à l'un de ses aspects les plus troublants, c'est-à-dire ce qu'elle implique sur le plan du règlement des conflits commerciaux. Je laisserai le soin aux universitaires, notamment à M. Busch, d'aborder les questions plus générales.

Pour le praticien que je suis, la relation la plus importante dans ce dossier est évidemment celle que nous entretenons avec les États-Unis, le principal instrument est l'ALÉNA et le plus grand défi que nous ayons à relever est, de loin, celui du différend dans le domaine du bois d'œuvre. Comme le sénateur Carney et d'autres le savent, ces mêmes préoccupations étaient au centre des négociations de l'ALÉ. Les Américains avaient alors une humeur salement protectionniste et le Canada était exposé. Le bilan des États-Unis au titre du respect volontaire de leurs obligations commerciales internationales en vertu du GATT est, pour le mieux, erratique et j'ajouterais que les choses ne se sont pas améliorées en vertu de l'OMC. C'est à cette époque qu'a éclaté le conflit sur le bois d'œuvre résineux; il préoccupait alors beaucoup les négociateurs des deux côtés de la table.

La logique d'une zone de libre-échange veut qu'il n'y ait pas de place pour les mesures antidumping ou les droits compensateurs dans le cadre d'échanges commerciaux transfrontières, mais le Congrès était imperméable à cette logique.

Nous avons fait de notre mieux en imaginant, comme je l'ai décrit au comité qui vous a précédé, la solution « Rube Goldberg ». Il s'agissait de groupes binationaux de règlement des différends qui avaient pour objet de s'assurer que les deux pays se conformeraient à leurs propres lois, qu'ils corrigeraient les faiblesses de l'accord, les décisions de ces groupes devant être définitives et exécutoires en vertu des lois nationales.

Le système a merveilleusement fonctionné pour la majeure partie de nos échanges bilatéraux. La plupart des différends les plus faciles sont réglés avant l'étape des groupes spéciaux de règlement, ce que M. Busch pourra sans doute confirmer. Les décisions rendues par les groupes d'experts binationaux dans les causes difficiles ont généralement été respectées et mises en oeuvre, même si cela ne s'est pas toujours fait de bonne grâce. Il est vrai que la plupart des plaintes concernaient des infractions que les Américains avaient commises en vertu de leurs propres lois sur le libre-échange et, dans la plupart des cas, les groupes d'experts ont jugé que les autorités américaines avaient eu tort d'appliquer des droits, du moins pas au niveau retenu.

By and large, however, trade has moved freely and has been very much to Canada's advantage as our exports have more than tripled and the trade balance has swung dramatically in our favour.

The obvious exception is softwood lumber. I will not bore you with a recap of the history of this problem child of free trade beyond observing that it has always been too explosive to accommodate within the free trade agreement.

At the outset, it was carved out in a special deal. When that was terminated and the Americans overreacted, Canada won its case in the panels but eventually was compelled to reach a special agreement on lumber. When that expired, the cycle was repeated and successive governments tried and finally succeeded in negotiating the deal you have before you.

What advice, in summary, would I have to offer this committee? First, the NAFTA dispute settlement, for all its flaws, is working surprisingly well for an overwhelming bulk of our cross-border trade. It is naive to call for negotiating improvements in this system. I can assure that the American view of acceptable improvements would involve weakening, not strengthening, a regime that has proved embarrassingly effective in calling them into line.

Second, a problem in lumber, I would argue, is not so much the provisions of the FTA/NAFTA as an American political system that has permitted one powerful industry with jobs and cash to throw around to capture the American executive and legislative branches to the point where the administration has, with the apparent blessing of the Congress, directly flouted U.S. law. Those who wish to propose changes in the American political system are indeed welcome to it.

Third, the softwood lumber agreement is far from ideal, but it is, in my judgment and experience, the best settlement that could be negotiated under the circumstances. I know. I was there under a previous government attempting just that negotiation.

I would agree with virtually all the industry leadership that the agreement serves Canadian interests much better than any realistic alternative. This emphatically involves continuing litigation, which sadly is in the interests of no one but the lawyers on the case, and perhaps their children and grandchildren. My advice, when it comes to it, will be to hold your noses, approve the softwood lumber agreement and leave the rest of the FTA and NAFTA dispute settlement machinery in place to do its good work on the rest of our cross-border trade.

The Chairman: I shall now call on Dr. Busch in Washington, and then we will open the floor to questions from our colleagues.

Il demeure que, dans l'ensemble, les échanges commerciaux se faisaient librement et que ce régime a joué à l'avantage du Canada puisque nos exportations ont plus que triplé et que notre balance commerciale a nettement penché en notre faveur.

L'exception notoire est bien sûr le bois d'œuvre résineux. Je ne vous ennuierais pas en vous récapitulant l'histoire de cet enfant terrible du libre-échange, si ce n'est pour vous dire qu'il a toujours été trop turbulent pour s'accommoder de l'Accord de libre-échange.

Au début, le bois d'œuvre a fait partie d'un accord spécial. Quand celui-ci est arrivé à terme, que les Américains ont réagi de façon excessive, le Canada a remporté sa cause devant les groupes binationaux de règlement des différends, mais a tout de même été contraint de conclure un accord distinct sur le bois d'œuvre. Lorsque celui-ci est arrivé à terme, nous avons répété le même cycle et les gouvernements qui se sont succédés, à force d'essayer, sont finalement parvenus à négocier l'entente que vous avez devant vous.

Pour conclure, quel conseil pourrais-je donner à ce comité? Eh bien, tout d'abord, le mécanisme de règlement des différends de l'ALENA, malgré tous ses défauts, a étonnamment bien fonctionné pour la plus grande partie du commerce transfrontière. Il est naïf de prétendre négocier des améliorations à ce système. Je peux vous garantir que les améliorations qui seraient acceptables aux yeux des Américains seraient synonymes d'affaiblissement et non de renforcement d'un régime qui les a, à leur corps défendant, efficacement ramenés dans le rang.

Deuxièmement, je soutiens que le problème du bois d'œuvre ne réside pas tant dans les dispositions de l'ALE/ALENA que dans le système politique américain qui a permis à une puissante industrie, qui regorge d'emplois et de liquidités, d'asservir les organes exécutifs et législatifs américains jusqu'à amener l'administration à contrevenir directement à la loi américaine avec l'apparente bénédiction du Congrès. Ceux qui veulent proposer d'apporter des changements au système politique américain sont bien sûr les bienvenus.

Troisièmement, même si elle est loin d'être idéale, j'estime, et je me fonde aussi en cela sur mon expérience, que l'entente sur le bois d'œuvre est la meilleure que nous ayons pu négocier dans les circonstances. Je sais de quoi je parle pour avoir contribué à cette négociation sous un ancien gouvernement.

Je reconnais, ainsi que presque tous les dirigeants de l'industrie, que cette entente sert bien mieux les intérêts canadiens que toute autre solution envisageable. Une autre solution signifierait la poursuite des litiges qui n'iraient dans l'intérêt de personne d'autre que des avocats ainsi, peut-être, que de leurs enfants et petits-enfants. Je conseille donc d'approuver l'entente sur le bois d'œuvre résineux, aussi indigeste soit-elle, en laissant le mécanisme de règlement des différends de l'ALE/ALENA en place pour bénéficier de son efficacité dans le reste de nos échanges transfrontaliers.

Le président : Je cède maintenant la parole à M. Busch qui est à Washington, après quoi nous passerons aux questions.

Marc Busch, Karl F. Landegger Professor of International Business Diplomacy, School of Foreign Service, Georgetown University, as an individual: Thank you very much, Mr. Chairman. I applaud your committee's examination of the implications of the softwood lumber agreement for NAFTA and for dispute settlement more generally. There has been a great deal of debate in Canada as well as in the United States about what this agreement actually means. Those in favour of the agreement, especially in Canada, see it as a good deal and perhaps the best deal that could have been had under the circumstances. Those opposed to the deal see it as perhaps a compromise that falls well short of what could have been had in future or successive litigation. I fully concur with Mr. Ritchie's observation that this could well go on for many generations if let to its own will.

In net, like Mr. Ritchie, I see the agreement as being a good deal for Canada. First, the SLA — the Softwood Lumber Agreement — has a number of promising elements, which this committee has already taken up in a previous meeting. The bigger picture, though, is that litigation typically produces deals either before or after litigation has been fully vanquished. Indeed, settlement is the norm, not the exception. What is interesting is, of course, that most settlements are struck before a verdict is rendered by any international trade panel at NAFTA, or at the WTO, for that matter. Opinion polls in Canada seem to bear out that most Canadians appreciate that settlement is what litigation brings to bear. That perhaps is why the SLA is viewed more or less as a good deal to be had under the circumstances.

The SLA, though, should not erode confidence either in NAFTA or in dispute settlement more generally. As Mr. Ritchie says, the NAFTA was struck under very peculiar circumstances, and chapter 19 is a very interesting compromise that has worked exceedingly well for Canada, especially outside the context of softwood lumber.

If we want to summarize this, the system did work, notwithstanding U.S. interpretations of section 129 and what happened before the Court of International Trade. Even here, the Court of International Trade rendered a decision that looks very much in line with what Canada had hoped for. While other litigation has been terminated, the WTO decisions are still on the books. These will not be forgotten any time soon. To have held out longer, to have sought more litigation, would only have raised the prospect of retaliation, which Canada knows is not an appealing one.

The obvious question, then, is, has the SLA rendered a lasting peace? Clearly not. For two reasons, though, we are unlikely to relive the past in the future. The first is that we learned in this round of litigation that Canada has allies. It has allies that have electoral representation in the Congress, notably Home Depot and the Home Builders' Association, and these alliances need to be forged even stronger than they were this time around. In

Marc Busch, professeur, programme Karl F. Landegger de diplomatie en commerce international, École du service extérieur, université Georgetown, à titre personnel: Merci beaucoup, monsieur le président. Je félicite votre comité de se pencher sur les répercussions que l'entente sur le bois d'œuvre résineux aura sur l'ALENA et sur le mécanisme de règlement des différends en général. On a beaucoup parlé de la véritable signification de cette entente, au Canada et aux États-Unis. Ceux qui y sont favorables, surtout au Canada, estiment que c'est un bon compromis et que c'est sans doute la meilleure formule que l'on pouvait souhaiter dans les circonstances. Ceux qui s'y opposent estiment que c'est justement un compromis qui est très loin de ce qu'on aurait pu obtenir plus tard ou à la suite d'une série de contentieux. Je suis tout à fait d'accord avec M. Ritchie que, si les choses étaient demeurées telles quelles, la situation du pire se serait poursuivie pendant de nombreuses générations.

Au final, à l'instar de M. Ritchie, j'estime que cette entente est une bonne affaire pour le Canada. D'abord, l'entente sur le bois d'œuvre résineux comporte un certain nombre d'éléments prometteurs que ce comité a déjà relevés lors d'une réunion précédente. En règle générale, les litiges débouchent sur des ententes avant ou après le règlement du contentieux. D'ailleurs, les règlements sont souvent la norme plutôt que l'exception. Ce qui est intéressant, bien évidemment, c'est que la plupart des règlements sont conclus avant qu'un groupe de règlement des différends de l'ALENA ou un tribunal de l'OMC n'ait rendu son verdict. Les sondages d'opinion au Canada semblent indiquer que la plupart des Canadiens comprennent qu'on entreprend une poursuite pour parvenir à un règlement. C'est peut-être pourquoi l'entente sur le bois d'œuvre résineux, l'EBOS, est considérée comme un accord plus ou moins bon dans les circonstances.

L'EBOS ne devrait cependant pas entamer notre confiance dans l'ALENA ou dans le mécanisme de règlement des différends en général. Comme M. Ritchie vient de le dire, l'ALENA a été conclu dans des circonstances bien particulières et le chapitre 19 était un compromis intéressant qui a merveilleusement bien fonctionné à l'avantage du Canada, surtout dans des secteurs autres que le bois d'œuvre.

En résumé, nous pourrions dire que le système a fonctionné, malgré les interprétations américaines de l'article 129 et malgré ce qui s'est passé devant le Tribunal de commerce international des États-Unis. Même là, ce tribunal a rendu une décision qui allait généralement dans le sens de ce qu'espérait le Canada. À l'heure où l'autre litige vient de passer à l'histoire, les décisions de l'OMC sont encore bien présentes. Nous ne sommes pas prêts de les oublier. Si nous avions insisté davantage, si nous avions lancé d'autres plaintes, nous n'aurions fait que laisser planer au-dessus de nos têtes le spectre de la rétorsion commerciale qui, comme le Canada le sait, n'a rien de ragoûtant.

La question fondamentale qui se pose est donc de savoir si l'EBOS vient d'instaurer une paix durable? À l'évidence pas. Il demeure que deux raisons font que nous ne risquons pas de revivre les affres du passé. Tout d'abord, lors de cette série de contentieux, nous avons découvert que le Canada a des alliés. Il a des alliés qui ont une voix au Congrès, notamment Home Depot et la Home Builders' Association, et il convient de resserrer et de

anticipation of whatever comes after the SLA, either its lack of renewal or its obsolescence, given market circumstances, these alliances with industry partners in the U.S. need to be forged even stronger than they are at present.

The second point is that, as an example of managed trade, the SLA is likely to face international pressure in the future. It is one thing to offer a managed trade solution when the U.S. and Canada are literally doing this on a bilateral basis. As we know, the Europeans, the Chileans and others are increasing their market share of softwood in the U.S., and just like the semiconductor arrangement with the Japanese in the 1980s, the U.S. will find it increasingly difficult to manage trade as more international partners become party to this dispute. We have already seen a lot of interest on the part of third parties in the WTO litigation, as where Europe and Japan have reserved third-party rights. This is a clear signal to the United States that there is interest on the part of other trade partners, who will not be either cut out of the United States market or stand by idly as free trade rules are flaunted.

It is important for us to think about the future and lasting peace. There are two things we have learned from this last round of the softwood dispute. One is that there are domestic constituents in the U.S. who are on Canada's side, and the other is that there are international partners with whom we can forge stronger commitments to global trade rules.

The Chairman: Thank you very much for that.

Senator Dawson: You use the expression "hold your nose." Hold our nose, but for how long? Is it worth holding our nose if it only lasts two or three years, or do we hold our nose because it will go from seven to nine years? Other witnesses have mentioned holding our nose and letting it go. I did agree that it is better to go forward, but is there a minimum at which it is worthwhile holding our noses? Do we do it for two years, three or four years, or do you think if it is only for two years it is worthwhile?

[Translation]

Mr. Ritchie: There is no minimum. I hope it will last the maximum, that is, from seven to nine years. But it is not impossible that something might arise and result in an earlier conclusion. If this happens, it is not so certain that the benefits would outweigh the costs of this agreement.

Still, I do not really think that this is going to happen because it is not in the interest of the American producers. Second, the connection with other possible options must always be underscored. As the minister has pointed out, the day after the dispute ends, even if it is in favour of Canada, we can count on the American industry to launch a new case, with a high probability of winning.

renforcer ce genre d'alliance. Peu importe ce qui viendra après l'EBOS, que celle-ci tombe en désuétude ou qu'elle ne soit pas reconduite, en fonction des circonstances du marché, il convient de renforcer ce genre d'alliance avec des partenaires industriels aux États-Unis.

Deuxièmement, l'EBO, en tant qu'exemple de commerce administré, risque de faire l'objet de pressions internationales dans l'avenir. On peut toujours proposer une solution de commerce administré dans un cadre bilatéral comme entre les États-Unis et le Canada. Toutefois, nous savons que les Européens, les Chiliens et d'autres gagnent des parts de marché dans le bois d'œuvre aux États-Unis et qu'à l'instar de l'accord sur les semi-conducteurs conclu avec le Japon dans les années 1980, les États-Unis vont avoir de plus en plus de difficultés à administrer le commerce puisque de plus en plus de partenaires internationaux seront parties aux différends. Nous avons, par ailleurs, constaté que les tierces parties s'intéressent de plus en plus aux litiges dans le cadre de l'OMC, tandis que l'Europe et le Japon se réservent des droits de tierce partie. Cela indique très clairement que d'autres partenaires commerciaux des États-Unis s'intéressent à tout cela; ils ne veulent pas être coupés du marché américain ou n'entendent pas rester sur la touche à ne rien faire pendant qu'on fait fi des règles du libre-échange.

Il est important de songer à l'avenir et d'envisager l'instauration d'une paix durable. Nous retiendrons deux choses de cette dernière série de différends dans le bois d'œuvre résineux. D'abord, il y a des joueurs aux États-Unis qui sont du côté du Canada; par ailleurs, nous avons la possibilité de conclure des ententes plus fortes avec des partenaires internationaux pour faire respecter les règles du commerce international.

Le président : Merci beaucoup.

Le sénateur Dawson : Vous avez dit qu'il fallait approuver l'entente « aussi indigeste soit-elle ». Certes, mais pendant combien de temps va-t-elle nous être indigeste? Vaut-il la peine de souffrir de brûlures d'estomac pendant deux ou trois ans ou alors va-t-on devoir endurer cela pendant sept ou neuf ans? D'autres témoins nous ont recommandé de laisser faire. Je suis d'accord, mieux vaut aller de l'avant, mais ne doit-on pas se fixer une limite supérieure à ne pas dépasser? Allons-nous souffrir deux ans, trois ans ou quatre ans ou estimez-vous que le jeu en vaille la chandelle pour deux ans?

[Français]

M. Ritchie : Il n'y a pas de délai minimum. J'espère bien que cela durera le maximum, de sept ans à neuf ans. Mais il n'est pas exclu que des choses se produisent qui pourraient avoir comme résultat un aboutissement plus tôt. Et dans ce cas, ce serait moins évident que les bénéfices excèdent les coûts de cet accord.

Ceci dit, je ne préconise pas que cela se produise parce que ce n'est pas dans l'intérêt des producteurs américains. Deuxièmement, il faut toujours souligner le rapport avec les autres options possibles. Comme le ministre vient de le préciser, il est certain que le lendemain de la conclusion du litige, même si c'est en faveur du Canada, l'industrie américaine lancera un nouveau cas avec de très grandes probabilités de réussir.

I would have liked there to be a minimum period set of seven years. But even the WTO, GATT and the Free Trade Agreement only had six-month terms. The compromise gives additional assurances, but the longer it lasts, the better.

Senator Dawson: Several witnesses have told us that, because of the very nature of softwood lumber and the lumber industry in the United States, and the fragility of the Canadian industry, perhaps this was an exception. Do you think, from your experience, that there are other areas in which they might use the same tactics with us or does it depend on the arbitration mechanisms? Maybe softwood lumber was an exception?

Mr. Ritchie: It is a case apart, completely exceptional, in my opinion, for political rather than economic reasons. But it is a very powerful and very well organized industry. They like these protracted struggles. It costs an American producer less to put out some money to buy lawyers and politicians, to restrict imports from Canada at the border, than to restructure their business as they should to deal with Canadian competition. They are always going to choose this option.

So, from my experience, I would say there are other very sensitive points.

[English]

Earlier, the senator from Saskatchewan talked about that province. Wheat, for example, and the Canadian Wheat Board is another prime target. The fishing sector, fisheries, is always a prime target. A number of agricultural sectors are often targets.

However, with the possible exception of steel — and another extreme case is maritime shipping and shipbuilding — I know of no case in which the industry has been so completely able to capture the American government apparatus. I underscore that because an ambassador here who shall be nameless took exception to my making this assertion, which has since been fully vindicated by the United States Court of International Trade. They had such influence over the U.S. government that the government was prepared to blatantly violate U.S. law in order to accommodate this special vested interest. In my experience, I have never seen a case like that.

Not to be Pollyannaish about it — but there is the danger that the same law firm that has been so successful as the gunslinger on this will hire itself out to some other industry and offer to engage in the same search, destroy and burn tactics. However, to this point, I have not seen any evidence of any ability for them to mobilize that kind of leverage in any other sector.

The Chairman: Can I ask Dr. Busch whether he wanted to comment? I noticed Mr. Ritchie sort of stayed on the fence and did not really tell us how he felt about that phenomenon. Do you want to add your own perspective to that, Dr. Busch?

J'aurais voulu qu'il y ait un délai minimum établi de sept ans. Par ailleurs, même l'OMC, le GATT et l'Accord de libre-échange n'avaient un délai que de six mois. Le compromis nous donne des assurances additionnelles, mais le plus longtemps que cela dure, le mieux ce sera.

Le sénateur Dawson : Plusieurs témoins nous ont dit qu'à cause de la nature même du bois d'œuvre et de l'industrie du bois aux États-Unis et de la fragilité de l'industrie canadienne, c'était peut-être une exception. Pensez-vous, selon votre expérience, qu'il y a d'autres domaines dans lesquels on peut croire qu'ils vont utiliser les mêmes tactiques avec nous ou est-ce que dans les mécanismes d'arbitrage, le bois d'œuvre était peut-être une exception?

M. Ritchie : C'est un cas à part, complètement exceptionnel, à mon avis, pour des raisons plus politiques qu'économiques. Mais c'est une industrie très puissante, très bien organisée. La lutte à outrance fait leur affaire. Il coûte moins cher à un producteur américain de contribuer quelques pièces pour acheter des avocats, des politiciens, pour restreindre des importations de biens du Canada à la frontière plutôt que de faire la restructuration nécessaire de leurs affaires pour faire face à la concurrence canadienne. Ils vont toujours opter pour ce choix.

Donc, d'après mon expérience, il y a d'autres points très sensibles.

[Traduction]

Un plus tôt, le sénateur de la Saskatchewan a parlé de sa province. Il se trouve que le blé, par exemple, et la Commission canadienne du blé sont une autre cible de choix pour les Américains. Le secteur des pêches est une cible depuis toujours. Nombre de secteurs agricoles sont souvent des cibles.

Malgré tout, à l'exception éventuelle de l'acier — et d'un autre cas extrême, celui de la navigation maritime et des chantiers navals — je ne connais aucune industrie qui ait été, à ce point, capable de mobiliser l'appareil gouvernemental américain. Je tiens à le souligner, parce qu'un ambassadeur d'ici dont je tairai le nom s'est inscrit en faux contre cette affirmation qui a depuis été confirmée par le Tribunal du commerce international des États-Unis. Cette industrie a une telle influence sur le gouvernement américain que celui-ci était prêt à enfreindre de façon éhontée la loi américaine pour faire droit à cet intérêt particulier. Je n'ai, personnellement, jamais vu quelque chose du genre.

Je ne veux pas paraître trop optimiste, parce que nous courrons le risque que la même firme d'avocats qui a orchestré de façon maléfique le dossier du bois d'œuvre du côté des Américains soit engagée par un autre secteur industriel pour conduire le même genre d'activité nuisible visant à une destruction totale. Pourtant, à ce stade, rien ne me prouve que d'autres secteurs soient en mesure de parvenir à ce genre de mobilisation.

Le président : Monsieur Busch veut-il réagir? J'ai remarqué que M. Ritchie n'a pas voulu se prononcer et qu'il ne nous a pas vraiment dit ce qu'il pensait de ce phénomène. Voulez-vous apporter votre point de vue à ce sujet, monsieur Busch?

Mr. Busch: The issue of how long it is continued for is obviously something best gauged by the market circumstances. As was pointed out by Minister Emerson, this is a very tough time to be thinking about a lot of deviation from the terms of the agreement with lumber at the current price — where it triggered the export tax; this is certainly not a time to be thinking about moving away from something that looks like the softwood lumber agreement. My sense is that, especially in the eyes of business, it will have to be a wait-and-see strategy with respect to the market conditions.

As well, the point made earlier about increasing protection in the U.S. Congress, the U.S. is currently having to rethink a number of bilateral and preferential trade agreements. At this moment, I certainly would not want to throw a wrench into the system and raise new opportunities for the coalition in the U.S. to make it even harder for Canadian businesses to sell in this country.

Senator Smith: I agree with Mr. Ritchie's observation that the fundamental problem here is the U.S. political system. This is a bit of a political question, although it is more of a U.S. political question.

In a previous life, I used to go down there on a number of occasions and was in a number of those law offices you are talking about. I have a pretty good idea of what some of those bills were.

I always found it frustrating, even when we had the change of government here, in terms of the U.S. president and his soulmate that recently assumed office — you never had the feeling that, to the extent there were IOUs that he could use with some of these congressmen, if he wanted to cross the finish line and get something happening, it was never happening. While normally, philosophically, I have always felt more comfortable with Democrats than Republicans, on this particular issue, if you are reading the tea leaves on the impact of these negotiations, given the elections of a couple of weeks ago and the shift in both houses, what impact do you think this will have over the next months and years?

Mr. Ritchie: I am not so foolish as to attempt an answer to a political question from the honourable senator, who is much more familiar with those matters than I. Is your question relating to this particular instance or to the more general?

Senator Smith: I think this industry, in particular, because there is a union influence there, too. I am wondering whether it makes it more difficult or is there some little light down the tunnel that we are not aware of?

The Chairman: I wish to add an amplification of that. I know Dr. Busch in his previous work has looked at individual congressional districts and the effect of those congressional districts with respect to actions taken by Congress on trade matters.

M. Busch : C'est en fait le marché qui va déterminer pendant combien de temps cette entente demeurera en place. Comme l'a indiqué le ministre Emerson, il est actuellement très difficile d'envisager autre chose que ce qui est prévu dans l'entente, compte tenu des prix actuels du bois d'œuvre qui nécessitent l'imposition d'une taxe à l'exportation; ce n'est donc certainement pas le moment d'envisager de s'écarter de quelque chose comme l'entente sur le bois d'œuvre résineux. Je pense qu'il faudra, surtout dans le milieu des affaires, voir comment les choses vont évoluer en fonction des conditions du marché.

Par ailleurs, sous l'effet d'un protectionnisme accru au Congrès américain, comme on l'a indiqué tout à l'heure, les États-Unis sont en train de repenser à un certain nombre d'accords commerciaux bilatéraux et préférentiels. Dans cette conjoncture, je me garderai bien de jeter des bâtons dans les roues et de donner à une coalition américaine d'autres prétextes pour compliquer davantage la vie des entreprises canadiennes désireuses de vendre aux États-Unis.

Le sénateur Smith : Je suis d'accord avec ce que vient de dire M. Ritchie et je reconnais que le problème fondamental tient au système politique américain. Toute la question est plutôt politique, mais c'est surtout le cas du côté américain.

Dans une incarnation précédente, je me rendais souvent aux États-Unis et j'ai fréquenté plusieurs des bureaux d'avocat dont vous parliez. J'ai une bonne idée des montants que ces gens-là facturent.

J'ai toujours trouvé très frustrant, même après le changement de gouvernement ici, après que nous avons élu l'alter ego du président des États-Unis, qu'il ne soit pas possible de demander aux représentants du Congrès de renvoyer l'ascenseur, pour mener un projet à terme et faire bouger les choses. Pourtant, je me suis toujours senti plus à l'aise, sur un plan philosophique, avec les démocrates qu'avec les républicains, dans ce dossier en particulier. Cela étant, si je vous demandais de jouer les clairvoyants, pourriez-vous me dire quelles pourraient être les répercussions sur ces négociations des récentes élections aux États-Unis et du changement de majorité dans les deux Chambres? Que croyez-vous qu'il va arriver dans les prochains mois et les prochaines années?

M. Ritchie : Je ne suis pas assez fou pour essayer de répondre à une question politique posée par l'honorable sénateur qui connaît davantage ce genre de chose que moi. Votre question concerne-t-elle ce dossier ou est-elle d'application générale?

Le sénateur Smith : Je pense à cette industrie en particulier, parce que nous devons également tenir compte de l'influence des syndicats. Je me demande si nous devons nous attendre à plus de difficultés ou si nous pouvons espérer voir la lumière pointer au bout du tunnel, sans pour autant que nous y attendions?

Le président : Je tiens à ajouter quelque chose à ce sujet. Je sais que M. Busch, dans son travail précédent, a étudié les différents districts des représentants du Congrès et les effets que la carte électorale pouvait avoir sur le genre de mesures que le Congrès prendrait à ce sujet.

Senator Smith: I should like them both to reply.

Mr. Ritchie: If you permit, Mr. Chairman, why does not Professor Busch have the first crack?

Mr. Busch: It is interesting to reflect on why we signed the 1989 FTA. The fear at the time was that with rising U.S. protectionism, we, as Canadians, would be hurt every time the United States lashed out at Europe or some other trade partner.

With the change in both houses, as the senator points out, there is a great deal of concern that U.S. trade politics will take a turn for the worse in terms of embracing a more protectionist stance. We are already seeing the results of this election in terms of the sabre-rattling with respect to a number of trade agreements that the U.S. has in the pipeline, including with Columbia, Peru and Malaysia.

The Democrats have already made it very clear there will be new conditions saddled on to these deals that include labour and environmental standards. Malaysia has already fired a shot across the bow saying that this is unacceptable to that country. This is proof that the Democrats will be doing exactly what many of them campaigned on the basis of, seeking to pursue something that they term "fair trade," which is often code for a protectionist position.

The number of free traders who lost in the recent House and Senate elections is quite impressive. What is even more worrying is that very few of the Democrats who have come to power to take the place of various Republicans are saying anything positive about trade with the exception, interestingly, of the Doha trade round.

There has been some talk in Washington these past couple of days, after the meeting in Vietnam this past weekend, that the Doha trade round may benefit from the concern on the part of many member countries of the WTO that the U.S. trade situation, given the congressional elections, is so dire that something must be accomplished before George Bush loses trade promotion authority this coming summer. The one area where we are seeing the Democrats apparently willing to talk with the president is on Doha, the trade round at the WTO. All other bets are off right now, and trade seems to be greatly imperilled.

This is exactly why we struck the 1989 FTA — and as I said earlier, it is reason enough to have a go at this SLA and to not think about opening up anything any time soon, least of all NAFTA. It will not get done. As Mr. Ritchie points out, should we open that Pandora's box, it will only look worse after the fact.

Senator Austin: What do you think might be the outcome with respect to the extension of President Bush's trade agreement authority, which expires at the end of June or in July of 2007?

Le sénateur Smith : Eh bien, j'aimerais que tous deux me répondent.

M. Ritchie : Si vous me le permettez, monsieur le président, pourquoi ne laisserions-nous pas le soin au professeur Busch de répondre en premier?

M. Busch : Il est intéressant de se demander pourquoi nous avons signé l'ALE en 1989. À l'époque, nous entretenions des craintes face à la montée du protectionnisme aux États-Unis parce que nous pensions que nous serions touchés chaque fois que les Américains s'en prendraient à l'Europe ou à d'autres partenaires commerciaux.

Il y a lieu de s'inquiéter, après le changement survenu dans les deux Chambres, comme le sénateur l'a indiqué, que la politique commerciale américaine n'empire et ne devienne davantage protectionniste. Nous ressentons déjà les résultats de cette élection avec tout le bruit que l'on fait autour des accords commerciaux que les États-Unis sont en voie de conclure avec la Colombie, le Pérou et la Malaisie.

Les démocrates ont déjà clairement fait savoir que des conditions seront ajoutées à ces ententes, notamment en matière de normes de travail et d'environnement. La Malaisie a déjà tiré un coup de semonce en disant que ce serait inacceptable. Voilà qui prouve que les démocrates vont faire exactement ce sur quoi beaucoup d'entre eux font campagne, c'est-à-dire imposer ce qu'ils appellent le « commerce équitable », qui n'en est fait qu'un mot code pour décrire leurs positions protectionnistes.

Nous avons perdu un nombre impressionnant de tenants du libre-échange lors des récentes élections au Congrès et au Sénat. Ce qui est encore plus inquiétant, c'est que les rares démocrates qui ont été élus en remplacement de républicains ne pensent rien de bien au sujet des échanges commerciaux sauf peut-être, et c'est intéressant, pour ce qui est de la série de Doha.

Ces deux ou trois derniers jours, après la réunion au Vietnam du week-end dernier, on a entendu dire que la série de Doha pourrait bénéficier du fait que les États-Unis risquent de se retrouver dans une situation commerciale délicate au lendemain des élections au Congrès, au point que George Bush pourrait décider de faire quelque chose avant de perdre ses pouvoirs en matière de promotion du commerce, l'été prochain. Apparemment, les démocrates seraient prêts à parler de Doha avec le président, plus rien d'autre ne semblant tenir et le commerce extérieur paraissant menacé.

Eh bien, c'est exactement pour la même raison que nous avons conclu l'ALE en 1989 — et, comme je le disais plus tôt, c'est une raison assez valable pour essayer l'EBOS et ne pas envisager d'ouvrir ou de rouvrir quoi que ce soit sous peu, et encore moins l'ALENA. De toute façon, ça n'arrivera pas. Comme l'a dit M. Ritchie, si nous ouvrons cette boîte de pandore, nous ne ferions qu'empirer les choses.

Le sénateur Austin : Selon vous, que pourrait donner la prolongation des pouvoirs du président Bush en matière d'accords commerciaux, pouvoirs qui expirent à la fin de juin ou de juillet 2007?

Mr. Busch: That is why I said he will lose it in July of 2007. Again, the word on the street here in Washington is that there may well be a deal that is possible, where trade promotion authority would be narrowed to the Doha round only. This would allow the president to get the deal done under Doha, but it would not allow him to bring back to the Congress for a yea or nay vote, no amendment, any trade deal he is currently negotiating. That would likely include Korea, and that would include the others I mentioned earlier.

The sense on the street is that, if there is any possibility of a compromise, it would only be limited to the Doha trade round. It would not be more general.

Senator Stollery: It has been interesting. I was a member of this committee when we looked at the free trade agreement in 1988-89. I never thought I would be having this conversation so many years later.

Mr. Ritchie: Nor did I, senator.

Senator Stollery: To the business of the bilaterals that the Americans are talking about — Columbia/Peru and Malaysia/Korea — I find it hard to believe they would reach a dispute settlement mechanism better than the one that we have. I must say that I cannot understand how Columbia or Peru or any of those other countries would ever win a dispute against the United States.

Let us go back to the Byrd Amendment for a moment. There have been two elements to the dispute on softwood lumber. As interesting as the conversation is that we have been having, it has ignored the importance of the WTO ruling. The Byrd Amendment was dealt with, as I understand it, only because a number of countries went after the U.S.

We all know that sanctions can be imposed on a major trading partner and that they tend to rebound, but there is a strength in the multilateral system. I believe Professor Busch made the point that in the lumber business other countries become actors in the U.S. market. I believe we heard from a witness before the committee the other day that they are up to about 5 per cent. The more actors there are, the more difficult it is for the American protectionists to impose questionable tariffs and trade barriers because they have to deal with countries that can retaliate.

As I recall the Byrd Amendment, it was the threat of Japan, Brazil and the European Union, who are serious customers and players in trade for U.S. goods. That was when the U.S. decided that it had better start talking. Is that not the case? We abandoned the WTO with this SLA. Although everyone seems to agree that we will win the next case, we seem to have gotten out of that. Have we not lost potential allies who are able to impose sanctions? Brazil is a lumber-exporting country. I do not know

M. Busch : C'est pour cela que je dis qu'il va les perdre en juillet 2007. Encore une fois, à Washington il y en a qui disent qu'un accord est possible si les pouvoirs du président en matière de promotion du commerce sont limités à la seule ronde de Doha. Cela lui permettrait de conclure une entente en vertu de cette série de l'OMC, mais pas de se tourner vers le Congrès pour l'inviter à se prononcer sur une quelconque entente commerciale qu'il est en train de négocier, ni à la modifier, comme l'accord avec la Corée ou d'autres que j'ai mentionnés plus tôt.

D'aucuns ont l'impression que le seul compromis possible se limiterait à la série de négociations de Doha. Ça n'irait pas plus loin que cela.

Le sénateur Stollery : C'est très intéressant. Je siégeais à ce comité quand nous avons examiné l'accord de libre-échange en 1988-1989 et je n'aurais jamais pensé que j'aurais cette conversation tant d'années plus tard.

M. Ritchie : Moi non plus, sénateur.

Le sénateur Stollery : J'ai du mal à imaginer qu'on puisse retrouver, dans les ententes bilatérales dont vous parlez tout à l'heure et que les Américains sont sur le point de signer avec les couples Colombie/Pérou et Malaisie/Corée, des mécanismes de règlement des différends qui soient aussi bons que celui que nous avons. Je ne vois pas comment le Pérou, la Colombie ou d'autres pays peuvent espérer remporter un différend commercial contre les États-Unis.

Revenons un instant sur l'amendement Byrd. Il y a deux éléments au différend concernant le bois d'œuvre résineux. La discussion que nous avons actuellement est très intéressante, mais nous sommes passés à côté de l'importance des décisions de l'OMC. D'après ce que j'ai compris, c'est uniquement parce qu'un certain nombre de pays s'en sont pris aux États-Unis que l'amendement Byrd a été pris en considération.

Nous savons tous que les sanctions imposées à un partenaire commercial important risquent d'avoir un effet boomerang. Il demeure que le système multilatéral a ses forces. Je crois avoir entendu le professeur Busch dire que d'autres pays sont désormais présents sur le marché américain dans l'industrie du bois d'œuvre. Je crois que, l'autre jour, un témoin a indiqué au comité que ces autres pays occupent environ 5 p. 100 du marché. Plus il y a d'acteurs et plus il sera difficile aux protectionnistes américains d'imposer des tarifs douaniers et des barrières commerciales contestables parce qu'ils devront composer avec des pays susceptibles d'adopter des mesures de rétorsion.

Si je me souviens bien, l'amendement Byrd a été proposé à cause des menaces brandies par le Japon, le Brésil et l'Union européenne qui sont des clients sérieux et d'importants interlocuteurs commerciaux pour les États-Unis. C'est cela qui a poussé les États-Unis à entamer les discussions. N'est-ce pas actuellement le cas? Avec l'EBOS, nous avons abandonné l'OMC. Bien que tout le monde semble dire que nous aurions remporté la dernière cause, il semble que nous ayons retiré notre plainte.

the details of the lumber business, but, certainly, when you anger the other players then you risk facing serious sanctions that have teeth.

What happens then? Is that where we are going? Is not the purpose of the multilateral trade system to avoid going up against just one country? What chance does Columbia or Panama have against the U.S.? I was reading in a Panamanian newspaper about the free trade agreement with the U.S. The agricultural interests in Panama were against it because they knew they could never win a dispute with the U.S. Once an agreement becomes part of the multilateral system with many countries going after the U.S., if an injustice occurs, then those countries as a group stand a chance of winning the dispute. Is that not where we are going in this business?

Mr. Ritchie: Senator, I commend your comments and have given that speech occasionally myself. However, I would introduce a few caveats within this room. The first is that we should be under no illusion that any free trade agreement ultimately rests upon the willingness of partner countries to retaliate or undertake compensatory withdrawal or, failing the success of that, to terminate the agreement. Therefore, second, when it comes to GATT and WTO, I repeat, contrary to the theology, the U.S. track record is spotty at best — a very polite way of putting it — in terms of voluntary compliance. Some cases are settled on the way through the process but only when the U.S. is threatened with serious retaliation by serious partners that it is prepared to contemplate —

Senator Stollery: Which was the case with the Byrd Amendment.

Mr. Ritchie: — complying with its obligations. Third, I would observe that on important issues, Canada is on its own. The unwillingness of the other WTO countries to constructively support Canada on the softwood lumber dispute — with the exception of the Byrd Amendment issue, which could touch them, their willingness was measured at much less than their 5 per cent market share. They were perfectly prepared to have the Canadians take a beating at the hands of the Americans, which meant the only recourse Canada had was to be prepared to contemplate serious retaliation or termination of the agreement. For obvious reasons, neither of those was considered an acceptable strategy.

In respect of the Byrd Amendment, let us be under no illusion on that. First, it was perpetrated by a Congress that, arguably, and I will defer to Professor Busch on this, was less protectionist than the current Congress. It is not only that you have seen a shift to the Democrats but also that you have lost many free trade

N'avons-nous pas des alliés potentiels qui pourraient, eux aussi, imposer des sanctions? Le Brésil est un exportateur de bois d'œuvre. Je ne connais pas bien cette industrie, mais quand on hérisse certains joueurs, on risque de s'exposer à des sanctions graves et substantielles.

Que se passe-t-il? Est-ce dû à l'orientation que nous avons prise? Le système commercial multilatéral n'a-t-il pas pour objet d'éviter qu'on s'en prenne à un seul pays? Quelle chance la Colombie ou le Panama peuvent-ils avoir contre les États-Unis? Je lisais récemment un journal panaméen où il était question de l'entente de libre-échange conclue entre ce pays et les États-Unis. Les intérêts agricoles de Panama s'y étaient opposés parce qu'ils savaient qu'ils ne remporteraient jamais en cas de différend avec ce partenaire commercial. Une fois qu'une entente est inscrite dans le cadre multilatéral et que de nombreux pays s'en prennent aux États-Unis en cas d'injustice, le groupe qu'ils forment a une chance de remporter la bataille. N'est-ce pas un peu la situation dans laquelle nous nous retrouvons dans ce cas?

M. Ritchie : Je tiens à vous féliciter pour ces remarques, sénateur, et je dois vous dire qu'il m'est arrivé de tenir ce genre de discours. Cependant, je me permettrai de vous faire quelques mises en garde. Tout d'abord, nous ne devons pas nous illusionner parce qu'en fin de compte un accord de libre-échange dépend de la volonté des pays partenaires de rétorquer ou de se retirer avec compensation ou encore, en cas d'échec, de mettre un terme à l'entente. Ainsi, contrairement à ce que certains voudraient bien croire, le bilan des États-Unis pour ce qui est du respect volontaire de leurs obligations commerciales en vertu du GATT ou de l'OMC est, au mieux, erratique — et je suis poli. Il arrive que des causes se règlent en cours de route, mais uniquement quand les États-Unis, se sentant menacés par les véritables mesures de rétorsion que pourraient prendre des partenaires déterminés...

Le sénateur Stollery : Ce qui a été le cas avec l'amendement Byrd.

M. Ritchie : ... se conforment à leurs obligations. Troisièmement, je vous ferai remarquer que, dans les dossiers importants, le Canada est laissé à lui-même. L'absence de désir des autres pays de l'OMC d'appuyer de façon constructive le Canada dans le conflit du bois d'œuvre... On a estimé que, dans le cas de l'amendement Byrd qui pouvait les concerner, bien peu de pays occupant moins de 5 p. 100 du marché américain auraient été prêts à se ranger du côté du Canada. Ils étaient tout à fait prêts à ce que les Canadiens se fassent battre à plate couture par les Américains, ce qui veut dire que le Canada n'aurait eu pour d'autres recours que d'adopter de véritables mesures de représailles ou de mettre fin à l'accord. Pour des raisons évidentes, aucune de ces deux solutions n'a été retenue en tant que stratégie viable.

Nous ne devons pas nous faire d'illusion au sujet de l'amendement Byrd. Tout d'abord, il est le produit d'un congrès dont on pourrait dire — et je m'en remettrai au professeur Busch à ce sujet — qu'il était moins protectionniste que le Congrès actuel. Non seulement il y a eu un basculement en faveur des

Republicans and that the new Senate leadership of the Republicans includes, for example, Senator Trent Lott, who owns a sawmill. What more can I say?

The Byrd Amendment was an egregious breach of international obligations. There was never any question but that it was completely contrary to the WTO. The WTO laboriously got around to finding against the Americans, who refused to comply until they were threatened with retaliation because the implications went far beyond lumber. The Europeans are prepared to let us take the heat on lumber, but when it looked like it might affect some of their products, they became interested, which is your point.

Even then, you will recall that the remedy proposed by the U.S. Congress was tailored specifically to ensure that the U.S. lumber producers would continue to get their money, as they saw it. This was not a voluntary compliance. Under great pressure, the Americans agreed to a solution that would have left us and our lumber producers hanging out to dry.

I recognize that, under some circumstances, the multilateral system has some advantages. However, first, it works very slowly; second, the results, putting it kindly, are somewhat erratic; third, the Americans are not voluntarily compliant unless and until they are under enormous pressure; fourth, they will not be put under that pressure on an issue that does not directly engage the interest of the Europeans and the Japanese, who will not come to bat because of truth and justice and Canadian interests; and fifth, the resolutions are not retroactive, so if we had won a WTO resolution, our producers would have received none of the \$5 billion. When you put all that in a package, the WTO has its uses.

I will open one parenthesis. I was not involved in the decisions, but in my view it was a major strategic error for Canada to have gone to the WTO with respect to the lumber dispute. I would have adamantly insisted upon keeping focussed on the one forum. Why? Because the FTA provisions with all their failings are an awful lot stronger and tougher than the WTO provisions, which provide for retroactivity and have the force of U.S. law. Although the administration resisted it, the courts have since confirmed that.

For those reasons going to the WTO, which was explicable, I understand the reasons and section 129 and all that, and they did not anticipate the Americans getting away with what they were able to pull on that. It took everyone's eye off the ball and enabled the U.S. merchants of spin, including the administration

Démocrates, mais nous avons également perdu un grand nombre de Républicains favorables au libre-échange, outre que l'on retrouve à la tête du nouveau groupe des Républicains au Sénat des gens comme le sénateur Trent Lott qui possède une scierie. Que puis-je ajouter?

L'amendement Byrd a été une infraction monumentale aux obligations internationales. Il n'y a jamais eu aucun doute que celui-ci était en contravention totale de l'OMC. L'OMC est laborieusement parvenue à rendre une décision contre les Américains qui ont refusé de s'y conformer jusqu'à ce qu'ils soient menacés de représailles parce que les répercussions de toute cette affaire allaient bien au-delà du bois d'œuvre. Les Européens sont prêts à nous laisser nous débrouiller tout seuls dans ce dossier, mais dès que le protectionnisme américain semble menacer leurs produits, ils se montrent intéressés à agir collectivement; c'est ce que vous disiez.

Malgré cela, n'oubliez pas que le remède proposé par le Congrès américain avait été spécialement conçu pour s'assurer que les producteurs de bois d'œuvre de ce pays continueraient à récupérer leur argent comme bon leur semblerait. Ce n'était donc pas un respect volontaire. Après avoir subi d'importantes pressions, les Américains ont accepté une solution en vertu de laquelle les Canadiens et les producteurs de bois d'œuvre canadiens se seraient retrouvés sans rien.

Je reconnais que, dans certaines circonstances, le système multilatéral présente des avantages. Néanmoins, il faut remarquer qu'il fonctionne très lentement; deuxièmement, les résultats sont quelque peu erratiques, et je suis gentil; troisièmement, les Américains ne se conforment pas volontairement aux décisions rendues à moins de faire l'objet d'énormes pressions; quatrièmement, ils sont blindés contre ce genre de pressions dans les dossiers qui ne concernent pas directement les intérêts des Européens et des Japonais, puisque ces derniers ne monteront pas au créneau pour défendre la veuve et l'orphelin ou les intérêts du Canada; cinquièmement, les résolutions n'ont pas d'effet rétroactif et, si nous avions emporté notre plainte devant l'OMC, nos producteurs n'auraient rien reçu des 5 milliards de dollars. Tout bien considéré, l'OMC a son utilité.

Je vais ouvrir une parenthèse. Je n'ai pas pris part aux décisions, mais j'estime que le Canada a commis une grave erreur stratégique en portant son différend dans le bois d'œuvre devant l'OMC. Personnellement, j'aurais lourdement insisté pour qu'on s'en tienne à une seule tribune. Pourquoi? Parce que les dispositions de l'ALENA, malgré tous leurs défauts, sont incroyablement plus puissantes et plus strictes que celles de l'OMC, puisqu'elles permettent la rétroactivité et qu'elles ont force de loi aux États-Unis. Bien que l'administration ait résisté à cette interprétation, les tribunaux ont, depuis, confirmé cet état de fait.

C'est pour cela qu'en se rendant devant l'OMC — ce qui était explicable, parce que je comprends les raisons derrière tout cela ainsi que l'article 129 et le reste — on ne s'attendait pas à ce que les Américains s'en sortent comme ils s'en sont sortis. En allant devant l'OMC, nous avons détourné l'attention générale par

and their diplomatic representatives, to blow smoke over the whole issue and seriously weaken Canada's very strong moral position on that.

You have heard distinguished American spokespersons claim there were a lot of cases involved and Canada won some and the U.S. won some. That is absolute nonsense. Canada won on every single material issue that was ever addressed by any responsible tribunal, at the international, binational or national level. The rest was smokescreen.

The Chairman: Professor Busch, did you want to comment on that?

Mr. Busch: I wanted to add to Mr. Ritchie's point that it was a resounding success at the WTO. Obviously, there are questions that JLT, the DFAIT lawyers, must ask in terms of forum shopping. In this case, I would suggest that, in fact, it was very useful to go to the WTO simultaneously. Canada had never done that before. It sent a loud signal to the United States that this time around was going to be different, that there was considerable anger, and, moreover, we were able to draw the attention of the world to the disputes that the WTO did entertain. We had to win a couple of cases on appeal, but ultimately Canada did prevail on the substantive issues brought before the WTO.

It was useful to draw third-party interest, inasmuch as it put a spotlight on U.S. measures, and so in this regard the effort was certainly useful as a way to offer transparency on a dispute that truly is between Canada and the United States.

In terms of the senator's question about whether the multilateral institution will offer us opportunities to draw in other players, the answer is absolutely. So long as they do enter as co-complainants, their efforts will be useful in our efforts to curtail protectionism. As third parties, they may be less useful than we might like to think. It turns out that negotiated settlements are much more complicated and less likely when third parties are drawn to a dispute. By third parties, I mean what the WTO means by third parties, namely, countries that reserve rights; they offer testimony but they themselves are not bringing legal actions against the defendant.

In Canada's case in softwood, in the future, if this does go to the WTO yet again — when JLT sends my twin daughters, who have been invited to join the staff in 2027, to litigate softwood lumber VII — it would be much more useful to have Europe, the Japanese, the Brazilians and others as co-complainants.

The problem, as Mr. Ritchie points out, is there are incentives to "free ride," to allow Canada by itself to strike down these measures and for these other countries to benefit, doing very little on their own. If we can muster their interest in these disputes to

rapport à l'objectif visé et nous avons permis aux doreurs d'image américains, notamment à l'administration et à ses représentations diplomatiques, de faire écran de fumée et d'affaiblir très sérieusement la position morale, mais par ailleurs solide, du Canada.

Vous avez entendu d'éminents porte-parole américains affirmer que le Canada avait remporté quelques-unes des très nombreuses causes et que les États-Unis en avaient gagné d'autres. Cela ne tient pas debout. Le Canada a remporté absolument toutes les causes importantes qui ont été tranchées par un tribunal responsable, au niveau international, binational ou national. Tout le reste n'est que bouillie pour les chats.

Le président : Professeur Busch, vouliez-vous intervenir à ce sujet?

M. Busch : Je voulais ajouter à ce que M. Ritchie vient de dire que nous avons même remporté un grand succès à l'OMC. Il est évident que les gens de JLT, le service juridique du MAECI, doivent se demander à quelle tribune il faut s'adresser. Dans ce cas, je dirais qu'il a été très utile de déposer en même temps une plainte auprès de l'OMC. Le Canada n'avait jamais fait cela dans le passé. Nous avons ainsi envoyé un message très clair aux États-Unis en indiquant que les choses allaient changer, que nous étions particulièrement mécontent et que, de plus, nous étions en mesure d'attirer l'attention du reste du monde sur notre différend en passant par l'OMC. Nous avons remporté deux ou trois causes en appel, mais en se portant devant l'OMC, le Canada a obtenu gain de cause sur les questions de fond.

Il a été utile d'attirer l'attention d'une tierce partie parce que cela nous a permis de braquer les projecteurs sur les mesures prises par les États-Unis et, ce faisant, de rendre plus transparent le différend qui n'opposait en fait que le Canada aux États-Unis.

En réponse à la question du sénateur, je dirais que le recours à une institution multilatérale nous permet effectivement de mobiliser d'autres acteurs. Dans la mesure où ils ne sont pas codemandeurs, leurs efforts peuvent nous aider à contrer le protectionnisme. En tant que tierce partie, ils risquent d'être moins utiles que nous le souhaiterions. Il est beaucoup plus compliqué et moins probable de parvenir à un règlement négocié quand des tierces parties adhèrent au différend. Par tierce partie, j'entends ce que précise la définition qu'en donne l'OMC, c'est-à-dire des pays qui se réservent certains droits, qui témoignent, mais qui n'entreprennent pas eux-mêmes d'action en justice contre la partie défenderesse.

Si, dans l'avenir, le Canada devait de nouveau se retrouver devant l'OMC dans une cause concernant le bois d'œuvre — quand JLT enverra mes jumelles qui auront été invitées à faire partie de cette équipe en 2027 pour plaider dans la cause du bois d'œuvre, 7^e édition — il serait beaucoup plus utile que l'Europe, le Japon, le Brésil et d'autres soient codemandeurs.

Le problème, comme l'a mentionné M. Ritchie, c'est que les autres pays sont incités à profiter de la situation, à laisser le Canada se débrouiller tout seul pour faire tomber les mesures abusives, puisqu'ils en bénéficieront sans avoir fait grand-chose de

file as co-complainants, given their market share in seven to nine years' time, they could prove useful in having the U.S. turn away from these protectionist measures.

The Chairman: We are informed that there will be a recorded vote in the chamber at 7:07 on a motion by Senator Banks.

Senator Andreychuk: A one-hour bell for a vote at 7:07.

Senator Di Nino: Welcome to both Mr. Ritchie and Dr. Busch. Let me take a quick moment to make a comment. There has been a great deal of observation about how long this has been going on and how much longer it will continue. My personal opinion is that it will go on forever, as long as we have business relationships. It is probably incorrect to think that we can solve any of these issues permanently. Yes, Dr. Busch, in 2027 your twin daughters will be there to represent Canada, I hope.

The other thing is that if we did solve all these problems what would lawyers do? They would all starve to death. That certainly would not be something my very good friend Senator Smith would like.

The Chairman: It is a risk that some of us can live with.

Senator Smith: I have twin daughters, too, Mr. Busch.

Senator Di Nino: Maybe they can start a new law firm called Twins Incorporated.

I should like to explore with the witnesses other forms of remedies. In effect, what is it that we may have done that was wrong or should be doing that we have not? I refer to some of the comments made particularly by Dr. Busch when he talked about the allies that we have in the U.S. As well, we have heard in the past that we may not have been as active in those communities as we should have been as a country.

As two interested observers, I wonder if you could inform the committee as to what you think other remedies could be. These problems may never be solved, but they could be resolved in other ways or at least the number of disputes could be lessened.

Mr. Busch: The idea of remedies is the heart of the matter with respect to the NAFTA litigation and the Court of International Trade's rulings on the litigation that went domestically.

Canada is certainly doing the right things. I do not think there is a magic bullet that has been missed in all of this litigation. As has been pointed out earlier this evening, when the WTO renders a decision, it is looking for prospective compliance. The issue of retroactive damages is somewhat difficult to pin down in WTO law. Interestingly, there are a number of anti-dump cases under

leur côté. Si nous pouvions regrouper ces intérêts autour de ce genre de différend pour déposer des plaintes communes — puisque, dans sept à neuf ans d'ici, la part de marché des autres sera plus importante — nous pourrions plus facilement renverser les mesures protectionnistes américaines.

Le président : On nous dit qu'il y aura un vote par rappel nominal au Sénat à 19 h 7 sur une motion du sénateur Banks.

Le sénateur Andreychuk : On nous donne un préavis d'une heure pour un vote à 19 h 7.

Le sénateur Di Nino : Bienvenue à MM. Ritchie et Busch. Permettez-moi de commencer par quelques brèves remarques. On a beaucoup dit que le bois d'œuvre résineux est un vieux contentieux qui pourrait se poursuivre encore longtemps. Personnellement, j'estime que nous ne nous en sortirons jamais, tant que nous resterons en relations d'affaires. Nous avons sans doute tort de penser que nous pouvons résoudre n'importe lequel de ces problèmes de façon permanente. Ainsi, monsieur Busch, vous avez bien raison de dire que vos jumelles représenteront sûrement, et espérons-le, le Canada en 2007.

Par ailleurs, que feraient les avocats si nous parvenions à résoudre tous ces problèmes? Ils mourraient de faim. C'est sans doute ce que souhaite mon très bon ami le sénateur Smith.

Le président : C'est un risque avec lequel certains d'entre nous devons vivre.

Le sénateur Smith : Moi aussi j'ai des jumelles, monsieur Busch.

Le sénateur Di Nino : Peut-être pourraient-elles lancer un nouveau cabinet d'avocats qu'elles appelleraient « Aux jumelles Inc. ».

Je me propose d'explorer d'autres formes de recours avec les témoins. Il y a lieu de se demander ce que nous avons fait de mal ou ce que nous aurions dû faire, mais n'avons pas fait. J'en reviens à ce que M. Busch a dit tout à l'heure à propos des alliés que nous avons aux États-Unis. Dans le passé, on nous a également dit que le Canada n'a peut-être pas été aussi actif qu'il l'aurait dû auprès de ces alliés.

Pourriez-vous indiquer au comité les autres recours que nous pourrions appliquer, vous qui êtes deux observateurs intéressés. Ces problèmes peuvent ne jamais être résolus, mais on pourrait obtenir d'autres genres de résultats ou du moins réduire le nombre de différends.

M. Busch : Le concept des recours est au centre même de la procédure de règlement des différends de l'ALENA et des décisions rendues par le tribunal du commerce international pour des causes nationales.

Le Canada fait ce qu'il faut faire. Je ne pense pas qu'il existe de recette magique à côté de laquelle nous serions passés dans ce contentieux. Comme on l'a dit tout à l'heure, quand l'OMC rend une décision, il s'attend à ce que les parties s'y conforment. Il est plutôt difficile d'obtenir des dommages et intérêts de façon rétroactive avec les règlements de l'OMC. On notera toutefois

GATT where retroactive damages were potentially issued. It is not completely out of the question that the WTO could not offer some assistance in this regard.

In terms of the Court of International Trade's verdict as to how NAFTA and section 129 would lend to the clarity of how this refund would happen, here Canada got it all right. As has been pointed out, despite the fact that the system works, the U.S. has proved intransigent on the issue. As far as we can tell, we have done everything right. There is not a missing something out there that has not been tapped as of yet. We have to make sure that, politically speaking, we get the upper hand. This relates to your other point, which is whether there are communities or alliances that we can make use of to better our odds of winning in the future. The answer is certainly yes.

As I mentioned before, the difference between softwood lumber IV and some of its earlier incarnations is that this time around we had Home Depot based in Georgia, which has significant electoral influence. We have a number of other groups that are adamant that they not pay more for the cost of building a house, especially during a potential market bubble-bursting period as we have now in the United States. This is not the right time for these anti-dumping and countervailing duties to be raising the cost for the Home Builders' Association for constructing a house, and this is exactly what we have to get out. More effort has to be made to publicize this information, that this is something that is hurting the Americans as much as it is Canadians.

One example this committee may find useful in reflecting on is this: Vietnam ran into a similar problem here in the United States. The U.S. imposed anti-dumping duties on Vietnamese catfish imported into the U.S. There is a small but vocal catfish industry in the U.S. and it demanded assistance in combating Vietnamese catfish imports. They did this in two different ways. They hit the Vietnamese with an anti-dump duty as well as a labelling and health and safety standards dispute.

Then George Bush discovered something that was rather interesting in his political calculus, and that is that more Americans derive a paycheck processing catfish than catching catfish. The processors of catfish do not care about the nationality of the catfish they process. This led Bush to move quickly to overturn the protectionism, and the Vietnamese catfish are pouring into this country, quite literally.

The example is instructive in thinking about how Canada also has to get the information out that these duties, and the absurdity of managed trade in softwood, must come to an end, if not for the betterment of Canada, then for the betterment of domestic constituents, which in this country have considerable electoral clout, including Home Depot.

que, dans certaines causes d'antidumping portées devant le GATT, des dommages et intérêts ont été consentis à titre rétroactif. Il n'est donc pas entièrement impossible que l'OMC soit utile sur ce plan aussi.

Dans son verdict, le Tribunal du commerce international a donné raison au Canada dans sa façon d'interpréter les dispositions de l'ALENA et de l'article 129 relativement à ce remboursement. Comme nous l'avons dit, bien que ce système ait fonctionné, les États-Unis ont été intransigeants à cet égard. Tout ce qu'on peut dire, c'est que nous avons fait ce qu'il fallait faire. Nous n'avons rien négligé. Nous devons veiller à tenir la dragée haute aux Américains, d'un point de vue politique. Cela nous ramène à ce que vous disiez, c'est-à-dire que nous pourrions miser sur des alliances pour améliorer nos chances de remporter une victoire dans l'avenir.

Comme je le disais tout à l'heure, la différence entre le conflit dans le bois d'œuvre, version IV, et les épisodes précédents tient au fait que, cette fois-ci, nous avons bénéficié de l'appui de Home Depot, dont le siège est en Georgie, qui jouit d'une très importante influence électorale. D'autres groupes tiennent tout aussi fort à ne pas payer davantage pour les matériaux de construction, surtout pas dans une période où la bulle de l'immobilier risque d'éclater aux États-Unis. Ce n'est pas le moment, pour la Home Builders' Association, de nous imposer des mesures antidumping et des droits compensateurs synonymes d'augmentation du prix des matériaux de construction, et c'est précisément ces mesures que nous essayons de faire supprimer. Il faut insister davantage pour faire passer ce genre d'information, pour faire comprendre aux Américains que de telles mesures risquent de leur faire autant de mal qu'aux Canadiens.

Je vais vous donner un exemple qui pourrait être utile à votre comité, celui du Vietnam qui a éprouvé un problème semblable aux États-Unis. Les Américains avaient imposé des droits antidumping sur le poisson chat en provenance du Vietnam. On trouve en effet aux États-Unis une petite industrie de la pêche au poisson chat, mais qui sait se faire entendre et qui a réclamé l'aide du Congrès pour combattre les importations de poissons chats vietnamiens. Pour cela, ils ont lancé leur attaque sur deux fronts : imposition de droits d'antidumping sur le poisson chat vietnamien et dépôt d'une plainte pour non respect des normes d'étiquetage, de santé et de sécurité.

Puis un jour, dans son calcul politique, George Bush s'est aperçu que beaucoup plus d'Américains gagnaient leur vie à conditionner le poisson chat qu'à le pêcher, les entreprises de transformation se moquant pas mal de la nationalité de ce siluridé. Ce faisant, M. Bush n'a pas tardé à renverser les mesures de protectionnisme et, de nos jours, les Vietnamiens déversent abondamment leur poisson chat chez notre voisin.

Voilà un exemple édifiant qui montre bien que le Canada doit faire passer le message pour faire comprendre aux Américains qu'il faut cesser de nous imposer ce genre de droits et que le commerce administré dans le bois d'œuvre est une absurdité, si ce n'est dans l'intérêt du Canada, du moins dans celui des Américains eux-mêmes dont certains ont beaucoup de poids électoral, comme Home Depot.

Mr. Ritchie: I want to add to that a quick conceptual structure, which has to do with consumer and producer interests. As you know from your experience, better than I, the producer interest tends to be narrowly focused but very deep. It is worth a lot of money to a producer to effect an outcome. The consumer interest may be much bigger overall, but it is very thin.

How is that relevant to this discussion? When the U.S. puts up a protective tariff, yes, it has some impact on Canadian producers, but it has the biggest impact on U.S. consumers.

If Canada were to retaliate, we would simply compound the impact on our Canadian producers, with a further adverse impact on our Canadian consumers, who would be paying more for the goods they were importing, which is why it is irrational to retaliate unless that is the only means by which you can get the other guy's attention and you believe you will get his attention.

In this particular case, first, that is why the recourse we sought to have was through the FTA mechanism that would invoke U.S. law rather than the brute force of retaliation/counter-retaliation games. As you all understand, for Canada that is a no-win kind of solution. It was shocking that the Bush administration thwarted that effort by denying that they were obliged to follow their own law, and that is one of the things that made this latest dispute so acrimonious.

Secondly, as a caution when it comes to allies, there are huge constituencies in the United States that are suffering from U.S. protectionist action on softwood lumber. What is not widely understood is that, while the Canadian producers were required to pay approximately \$5 billion in deposits, U.S. consumers will have themselves paid over \$15 billion in higher prices. Clearly, there is a huge U.S. consumer interest.

In my experience, that was absent at the negotiating table and it is absent in the halls of Congress. There is no question that Home Depot and, above all, the U.S. Home Builders' Association, can mobilize a huge body of interested parties. Yet, when they come to the Hill, they have 14 items on their agenda, and one of the smallest items is the fact that a protectionist action will somewhat increase the cost they will be passing on to buyers of the homes they have built.

Therefore, while it was a worthwhile endeavour to mobilize that kind of support, which I strongly supported, do not hold your breath for the day when the interests of homebuyers will outweigh the interest of the sawmiller who provides jobs in the riding of the senator or congressman, and has the cash wherewithal, under the interesting American political electoral financing system, to significantly convey their wishes to the elected representatives.

M. Ritchie : Parlons un peu de structure conceptuelle dans le cas des intérêts des consommateurs et des producteurs. Comme vous le savez mieux que moi, les producteurs ont des intérêts qui se caractérisent par leur étroitesse et leur profondeur. Pour parvenir à un résultat quelconque, un producteur doit dépenser beaucoup d'argent. L'intérêt des consommateurs, quant à lui, est certainement beaucoup plus vaste, mais aussi plus superficiel.

Quel rapport cela a-t-il avec notre discussion, me demanderez-vous? Eh bien, quand les Américains adoptent un tarif protectionniste, s'il est évident qu'il fait mal aux producteurs canadiens, ce sont surtout les consommateurs américains qui s'en ressentent.

Si le Canada rétorquait, il ne ferait qu'aggraver l'impact sur les producteurs canadiens et, par effet de domino, sur les consommateurs canadiens qui paieraient davantage les marchandises importées, raison pour laquelle il est irrationnel d'adopter des mesures de rétorsion à moins que ce soit le seul moyen d'attirer l'attention du partenaire commercial et qu'on soit certain d'y parvenir.

Dans le cas qui nous intéresse, c'est tout d'abord pour cette raison que nous nous sommes prévalus du mécanisme de recours de l'ALE susceptible de faire intervenir la loi américaine plutôt que de nous prêter au jeu brutal des représailles-contre-représailles. Vous comprenez bien que, pour le Canada, cette solution n'est pas payante. Il a été choquant de voir que l'administration Bush a contré notre effort en niant qu'elle était obligée de se conformer à ses propres lois, ce qui a envenimé ce dernier différend.

Deuxièmement, pour ce qui est de nos alliés aux États-Unis, il faut savoir qu'énormément d'électeurs américains souffrent des mesures protectionnistes adoptées par leur pays dans le cas du bois d'œuvre. Ce qu'on ne sait pas, en général, c'est que, si les producteurs canadiens ont dû faire un dépôt d'environ 5 milliards de dollars, les consommateurs américains de leur côté ont dû payer plus de 15 milliards de dollars à cause de prix plus élevés. Les consommateurs américains sont donc très intéressés par tout cela.

J'ai moi-même constaté que cet élément était absent de la table des négociations et qu'il est toujours absent dans les corridors du Congrès. Il est vrai que Home Depot et, surtout, la U.S. Home Builders' Association peuvent mobiliser un très grand nombre de parties intéressées. Pourtant, quand ces gens-là se retrouvent à Washington, ils ont 15 points à leur ordre du jour et celui qui arrive en bas de la liste concerne les mesures protectionnistes qui se répercutent sur les prix que doivent payer les acheteurs de maisons.

Ainsi, s'il peut y avoir un certain mérite à vouloir mobiliser ce genre d'appui — ce avec quoi je suis entièrement d'accord — n'espérez pas trop voir le jour où les intérêts des acheteurs pèseront plus lourd que ceux des propriétaires de scierie qui offrent des emplois dans la circonscription de tel ou tel sénateur ou membre du Congrès et qui ont les moyens financiers voulus, en vertu du système de financement électoral américain plutôt intéressant, de transmettre avec force conviction ses desiderata à ses élus.

I do not disagree at all in principle with Dr. Busch, but in practice I have to tell you that at no point ever in over 20 years of negotiating this issue with the Americans have I detected any sensitivity on the American side of the table to the impact on U.S. consumers of softwood lumber.

The Chairman: Could I just ask, without taking Senator Di Nino's time: Is that because, in your judgment, the vast breadth of the U.S. economy is such that no specific consumer issue produces the kind of pointed lobby that might be helpful in support of fairly priced Canadian exports?

Mr. Ritchie: That is a big part of it. The interesting thing is that if ever there were a case where it should have been effective, it was lumber. Representing one third of that market, we are a very significant determinant in the overall level of prices, so it does not take an economist long to show a direct causal link between the tariff at the border and the price paid by U.S. consumers. Nonetheless, the impact, which was estimated at a couple of thousand dollars per home, paled by comparison, especially during the period of the U.S. housing boom.

Mr. Busch: Could I jump in on this point? I agree with Mr. Ritchie that consumers, as the people who shop at Home Depot, certainly do not have the incentive to mobilize for the purpose of political action. However, what is really quite interesting these days in the Congress is that we are seeing retailers, as a business-to-business or value-chain constituency, mobilized with tremendous effect.

I need only point your committee to the experience of the textile industry in the United States and Europe to see the successes of retailers as of late. Under tremendous import pressure from China, we have seen retailers in the U.S. and Europe mobilize for the purpose of upending managed trade agreements that are currently in place in Europe until 2007 and in the United States until 2008. In an odd way, for those of us who study political economy of trade issues, the striking thing that we are seeing these days is the rise of the retailer as a politically influential constituency.

I truly hope this will prove to be true in regard to softwood in the future. I agree with Mr. Ritchie's points, but I am hopeful, given what we are seeing on Capitol Hill right now with respect to textiles. There is no greater pressure in this country, no more jobs at stake in this country, than in the case of textiles being potentially exploited by Chinese imports, and yet the retailers and the consumers they represent seemingly have won the ear of Congress and have enjoyed a modicum of success of late. I am hopeful that we can tell a similar story to our children — the ones who staff this interesting law firm in the future — that there is an opportunity here.

Senator Di Nino: Both of the commentaries are very interesting. My question is a simple one. Is Canada paying enough attention to these other types of remedies and are we dedicating enough resources? One of the recommendations we made a couple of years back was that we should have more trade

Je ne suis pas en désaccord avec M. Busch, mais sur le plan pratique, je peux vous dire que, jamais en plus de 20 ans de négociation dans ce dossier avec les Américains, je n'ai détecté chez eux un souci quelconque pour les répercussions de notre différend sur les acheteurs américains de bois d'œuvre.

Le président : Je vais poser une question sans retirer de temps au sénateur Di Nino. Selon vous, cela revient-il à dire que l'économie américaine est tellement importante qu'aucun accroissement ne peut donner naissance à un lobby digne de ce nom qui serait susceptible de se prononcer en faveur d'exportations canadiennes facturées au juste prix?

M. Ritchie : C'est en grande partie cela. S'il y a une cause, entre toutes, où l'on aurait dû constater ce phénomène, c'est bien celle du bois d'œuvre. Comme nous occupons un tiers du marché américain, nous sommes un joueur très important dans la détermination des prix en général et tout économiste aurait tôt fait d'illustrer le lien direct qui existe entre les tarifs douaniers et les prix que paient les consommateurs américains. Il demeure que cet impact qu'on a estimé à 2 000 ou 3 000 \$ par maison ne pèse pas très lourd, surtout pas en période de prospérité immobilière aux États-Unis.

M. Busch : Puis-je intervenir à ce sujet? Je suis d'accord avec M. Ritchie, car les consommateurs, ceux qui achètent notamment à Home Depot, ne sont pas vraiment poussés à se mobiliser pour intervenir sur le plan politique. Ces jours-ci, au Congrès, on constate cependant que des détaillants, des acteurs du commerce entre entreprises ou de la chaîne des valeurs se mobilisent et obtiennent d'intéressants résultats.

Pour illustrer les succès que les détaillants ont récemment remportés, je mentionnerai l'expérience de l'industrie textile aux États-Unis et en Europe. Nous avons vu que, sous l'effet des énormes pressions à l'importation exercées par la Chine, des détaillants aux États-Unis et en Europe se sont mobilisés pour renverser les ententes de commerce administré qui prévalent actuellement en Europe jusqu'en 2007 et aux États-Unis jusqu'en 2008. Ceux d'entre nous qui étudient l'économie politique appliquée au commerce trouvent frappant que, de nos jours, les détaillants se posent en force politique influente.

J'espère que nous constaterons la même chose à propos du bois d'œuvre dans l'avenir. Je suis d'accord avec ce qu'a dit M. Ritchie, mais je ne perds pas espoir compte tenu de ce qui se passe actuellement au Capitole dans le cas du textile. Le textile exerce actuellement une forte pression sur les importations américaines et c'est dans ce secteur que le plus grand nombre d'emplois est menacé par les importations chinoises. Les détaillants et les consommateurs semblent avoir gagné l'oreille du Congrès et remporté un minimum de succès ces derniers temps. J'espère que nous pourrons dire la même chose à nos enfants — à ceux qui feront partie de cet intéressant cabinet d'avocats —, autrement dit qu'il y a des possibilités de ce côté-là.

Le sénateur Di Nino : Tout ce que vous nous avez dit est très intéressant. Ma question sera simple. Le Canada s'intéresse-t-il aux autres types de recours et y consacre-t-il suffisamment de ressources? Il y a deux ou trois ans, il avait été recommandé d'ouvrir davantage de missions commerciales et de bureaux

offices and more consular offices in those areas where we are doing business. Obviously, this is on softwood lumber, but there are other products and services as well.

Are we, as a country, paying enough attention and dedicating enough resources, in your opinion, to the other remedies that may be available to us that at least help in this dispute that we have?

Mr. Ritchie: The question of optimal resource allocation, particularly in our U.S. consular and diplomatic services, is a difficult and complex one. My only observation would be that, going back to when we conducted the original free trade negotiations, we were very sensitive to that and we mobilized every consular office to go to the local congressmen and senators and make the pitch. We received some receptivity.

When we tried to do the same thing on an issue such as steel or lumber, we received a very different reaction, for the simple fact that our consular officials do not vote in their elections, whereas the workers in the sawmills do. It was a completely unequal contest. Should it be done? Of course. Will it change the political calculus of the log-rolling — I hate to use that term in this context — senator or congressman? No. The calculus will always be in favour of that producer/worker interest.

The Chairman: Dr. Busch, did you want to add to that in some way?

Mr. Busch: The only thing I would add is that we do see in this country, for example, the Mexican government and various Mexican trade associations doing a far superior job at getting information out to elected officials in Congress about the negative implications of protectionism against producers in Mexico than most countries seem to do here.

While Mr. Ritchie is correct that there certainly is a lot of effort on the part of the consular services, the embassy here in D.C., to get the word out, there is always room for more information. What is surprising in the case of softwood is that there has been very little discussion in the media about the tremendous cost to domestic constituents. By that, I mean both businesses that buy as well as consumers who go to Home Depot, as to the costs of these protectionist measures.

The information is certainly being pumped out these days by the government of Kazakhstan, which has a major PR initiative in this country right now. We are seeing a number of countries really push hard trying to get the word out as to their needs for stronger trade relations with the United States. At a time when Canada has a number of disputes ongoing with the United States, it would be useful to have more of that information piped into the channels that ultimately get people to call their elected officials in Congress.

Senator Austin: Your comments of a few moments ago seem to indicate that Canada made an enormous mistake in not having Wal-Mart on its side in the softwood lumber issue, because Wal-

consulaires dans les régions où nous faisons affaires. Nous nous intéressons évidemment au bois d'œuvre, mais cela peut être également vrai pour d'autres produits et services.

Par ailleurs, selon vous, notre pays accorde-t-il suffisamment d'attention et de ressources aux autres recours dont nous pourrions nous prévaloir pour nous aider dans ce différend?

M. Ritchie : La question de l'optimisation de l'investissement dans les ressources consulaires et diplomatiques aux États-Unis est à la fois délicate et complexe. Tout ce que je dirai, c'est qu'à l'époque où nous étions en train de négocier le premier accord de libre-échange, nous étions très ouverts cette idée et que nous avons mobilisé tous nos bureaux consulaires pour qu'ils contactent les membres du Congrès et les sénateurs sur place afin de leur présenter un argumentaire. Nous avons réussi à mobiliser leur attention dans une certaine mesure.

Quand nous avons essayé de refaire la même chose dans les dossiers de l'acier et du bois d'œuvre, nous nous sommes heurtés à une réaction très différente, pour la simple raison que nos agents consulaires ne votent pas aux États-Unis, contrairement aux travailleurs des scieries. La partie était complètement déséquilibrée. Que faire alors? Une telle action permettrait-elle de modifier le jeu des alliances politiques des sénateurs ou des représentants du Congrès? Non! La balance penchera toujours en faveur des intérêts des producteurs et des travailleurs.

Le président : Voulez-vous ajouter quoi que ce soit à cela, monsieur Busch?

M. Busch : Tout ce que je dirai, c'est que le gouvernement mexicain et différentes associations manufacturières du Mexique obtiennent, aux États-Unis, des résultats nettement meilleurs que ceux de la plupart des pays présents dans ce pays, parce qu'ils communiquent des informations aux élus du Congrès et leur explique les répercussions négatives des mesures protectionnistes sur les producteurs au Mexique.

M. Ritchie a raison de dire que les services consulaires, l'ambassade à Washington, font beaucoup pour faire passer l'information. Ce qui est surprenant dans le cas du bois d'œuvre, c'est que les coûts incroyables que les Américains doivent payer n'ont pas fait l'objet d'analyses sérieuses dans les médias. Je pense ici aux entreprises qui achètent nos produits de même qu'aux consommateurs qui vont s'approvisionner à Home Depot et assument le coût des mesures protectionnistes américaines.

Certes, il est possible que l'attention des Américains soit entièrement mobilisée ces jours-ci par la vaste initiative de relations publiques lancée par le gouvernement du Kazakhstan. Beaucoup de pays se débattent pour essayer d'expliquer qu'ils ont besoin de nouer des relations commerciales plus étroites avec les États-Unis. À une époque où le Canada a plusieurs différends commerciaux avec les États-Unis, il serait utile de faire davantage circuler ce genre d'information auprès de ceux qui sont les plus susceptibles d'appeler leurs élus au Congrès.

Le sénateur Austin : D'après ce que vous nous avez dit il y a un instant, on dirait que le Canada a commis une énorme erreur en ne s'alliant pas Wal-Mart dans sa cause sur le bois d'œuvre,

Mart has an enormous clout in Congress when it comes to trade issues, particularly consumer-related trade issues. That was not my point; it is just an amazing process that we are discussing.

There are two issues that I wanted to raise with both witnesses. Before I start, I want to say that this is a most stimulating and interesting discussion; thank you both for it.

First, I should like to ask whether there would be any remediation available if the part of the NAFTA agreement that was to establish a permanent secretariat that would deal with fact-finding — not dispute settlement, but fact-finding — could be either resuscitated or created. I do not think it ever got off the ground, but it is part of the NAFTA agreement. Is it time that Canada and Mexico asked the United States to put that particular group in play, so that the facts can be removed to whatever extent it was intended from a dispute, and you just get on with the politics and the law? I know that is an optimistic view, but I did have a role to play in advising Mexico with respect to NAFTA, and it was one that I pushed forward.

The other question relates to Doha. Listening to the discussion on Doha, what would be different, particularly to you, Professor Busch? I was at the Doha round both in Cancun and in Hong Kong. In the latter case, I was a minister of the Martin government.

The stalemate that exists among the players with respect to issues that are admittedly quite serious economic questions for all, I cannot quite see why anybody in the U.S. Congress thinks that, in the next year, or whatever term is available, the U.S. will move in a way that is sufficient to bring anyone else on side or that anyone else will move in a way that is sufficient. I should like a quick comment on the NAFTA Secretariat and then your comment on the Doha round.

Mr. Busch: On the fact-finding issue, I do not know if there are any efforts underway to do what you are asking, senator. However, I doubt very much that, in the softwood case, an independent fact-finding unit would have been of much help. The dispute is largely over interpretation of legal obligations — definitions of what a subsidy is, what an indirect subsidy is and things of that sort. I am not sure this is simply a matter of doing a better job crunching better data. Certainly, by all means, any effort to have data collected would be of use more generally.

I wish to mention that I fully agree with both Minister Emerson as well as Mr. Ritchie that NAFTA has worked well for Canada, outside of this dispute. Even in this dispute, NAFTA did its job. It is just unfortunate we saw the U.S. drag its feet in the way it did with respect to section 129.

In terms of the Doha round and any opportunities there to strike a deal, there is some good news in the election, as I mentioned earlier, that is, that a lot of developing countries — and we heard this from the APEC meeting this weekend — have

puisque cette chaîne pèse lourd au Congrès dans les questions de commerce international, surtout dans celles qui ont une répercussion sur les consommateurs. Mais ce n'est pas ce que je voulais dire, je voulais simplement signaler que nous sommes en train de parler d'un processus époustouflant.

Je me propose d'aborder deux autres sujets avec nos témoins. D'abord, je dois vous dire à quel point je trouve cette discussion stimulante et intéressante. Je vous en remercie tous deux.

Premièrement, le secrétariat permanent qui devait être mis sur pied dans le cadre de l'ALENA pourrait-il constituer un recours quelconque en ce sens que cette structure aurait été chargée de déterminer les faits — pas de régler les différends, mais d'effectuer des recherches? Je ne crois pas que ce secrétariat a été créé, mais il était prévu dans le cadre de l'ALENA. Ne serait-il pas temps que le Canada et le Mexique demandent aux États-Unis de mettre sur pied ce genre d'unité afin qu'on puisse établir les faits en cas de différend pour les mettre de côté et ne plus traiter que sur le plan politique ou juridique? Je sais que c'est optimiste de ma part de penser ainsi, mais il se trouve que j'ai conseillé le Mexique à propos de l'ALENA et que j'avais insisté sur ce point.

Mon autre question concerne Doha. Qu'est-ce qui pourrait changer avec Doha, professeur Busch? J'ai assisté à la série de Doha, à Cancun et à Hong-Kong. Dans ce dernier cas, j'étais alors ministre dans le gouvernement de Paul Martin.

L'impasse dans laquelle les acteurs se retrouvent dans ces dossiers — d'une importance économique non négligeable pour tout le monde — est telle que je ne vois pas pourquoi un quelconque membre du Congrès pourrait être porté à croire que, l'année prochaine ou même plus tard, les Américains changeront suffisamment de position pour rallier tout le monde ou encore que les différents acteurs bougeront suffisamment. Pourriez-vous nous dire quelques mots rapides sur le Secrétariat de l'ALENA et sur la série de Doha?

M. Busch : À propos de la détermination des faits, je ne constate pas d'efforts pris dans le sens que vous réclamez, sénateur. Quoi qu'il en soit, dans le dossier du bois d'œuvre, je ne pense pas qu'une unité indépendante chargée d'établir les faits nous aurait été très utile. Le différend porte essentiellement sur l'interprétation des obligations légales, sur la définition d'une subvention, d'une subvention indirecte et ce genre de chose. Je ne suis pas certain qu'il soit simplement question de mieux analyser des données de meilleure qualité. Évidemment, tout effort visant à améliorer la collecte d'information ne ferait en général pas de mal.

Je tiens à préciser que je suis entièrement d'accord avec le ministre Emerson et avec M. Ritchie pour dire que l'ALENA a donné de bons résultats pour le Canada, en dehors de ce dernier conflit. Et même là, l'ALENA a fait son travail. Il est simplement malheureux que les Américains se soient traînés les pieds comme ils l'ont fait à propos de l'article 129.

Pour ce qui est de la série de Doha et des chances de parvenir à un accord cette fois-ci, les prochaines élections aux États-Unis sont porteuses de bonnes nouvelles, comme je l'ai dit tout à l'heure, puisque beaucoup de pays en développement — et j'en ai

decided that they did miss the opportunity to offer better negotiating agendas in the round, and they have decided to give it another shot.

Pascal Lamy has asked that the heads of the various committees return to Geneva. My understanding is that they are returning to Geneva. This is certainly good news. On the issue of why the round was suspended, in my view, it was because everyone got their bluff called and now we have had a little time to step back and realize what truly is at stake. The U.S. offered more than most thought it would; the Europeans moved on their agricultural policies in a way that shocked most; and the developing countries found themselves in the awkward position of having to talk about not only industrial tariffs, but also, at least as far as this weekend is concerned, they are now talking about traded services, which is a very big priority to Canadians in particular because many of us earn a paycheque in a traded service sector. This is certainly a very useful outcome.

My sense is that it really does reflect the fear that a more protectionist Congress — and whatever is in store for this country in 2008 — does not bode well for a commitment to the multilateral rules of the WTO, especially for developing countries, which lack the capacity to negotiate a handful of preferential trade agreements and be good citizens of the WTO at the same time. To go to Geneva and to do this on a multilateral footing is a much more efficacious strategy than is the approach to do the piecemeal bilateral or regional deals, which truly only the United States and the European Union can even remotely contemplate.

Mr. Ritchie: On the first issue, there is no receptivity whatsoever on the U.S. side and never has been to any kind of fact-finding machinery under the NAFTA. However, I would invite you, if the softwood lumber agreement clears the other place and comes before you, to focus some attention on the potential mechanisms for fact-finding under that agreement. The agreement does have provisions, which at this point are just letters, but which could be potentially used to at least narrow the levels of disputatious points before the next round.

On Doha, I find Professor Busch's comments very heartening. I must admit my own view was, and I have to say remains, that Doha is moribund. It is on life support and it is flickering, for very fundamental reasons. We have really taken this just about as far as it can go unless and until there is a political will to deal with three issues.

One of them is agricultural subsidies. When the most modest move on the part of Europe, the U.S. and Japan, to name three, is taken as a major breakthrough, we have an awfully long way to go there. That is of critical importance, not just to countries like Canada and Australia, but to many of the developing countries

entendu parler lors de la réunion de l'APEC ce week-end — ont conclu qu'ils n'étaient pas parvenus à proposer un programme de négociation valable et qu'il fallait retenter le coup.

Pascal Lamy a rappelé à Genève les présidents des différents comités. J'ai cru comprendre qu'ils étaient rentrés à Genève. C'est une bonne nouvelle en un sens. Selon moi, la série a été suspendue parce que tout le monde a vu dans le jeu de tout le monde et que nous n'avons pas eu le temps du recul pour véritablement prendre acte des enjeux. Les États-Unis sont allés aussi loin qu'ils le pouvaient, les Européens en ont choqué beaucoup avec leurs politiques agricoles et les pays en développement se sont retrouvés dans la position inconfortable de devoir parler non seulement des tarifs industriels, mais aussi — du moins le week-end dernier — de l'échange de services, question hautement prioritaire pour les Canadiens dont beaucoup travaillent dans ce secteur. C'est donc une issue très intéressante.

J'ai l'impression que tout cela montre que les gens ont peur qu'un Congrès davantage protectionniste — nous verrons ce que nous réserve l'année 2008 — ne soit pas disposé à respecter les règles multilatérales de l'OMC, surtout dans le cas des pays en développement, qu'ils n'ont pas la capacité de négocier des ententes commerciales préférentielles tout en demeurant de bons partenaires dans le cadre de l'OMC. Sur un plan stratégique, il est beaucoup plus efficace de se rendre à Genève et d'agir à l'échelon multilatéral que d'aborder la chose par le biais d'accords bilatéraux ou régionaux, à la petite semaine, auxquels seuls les États-Unis et l'Union européenne sont un temps soit peu intéressés.

M. Ritchie : Pour ce qui est du premier point, il faut dire que les Américains sont fermés à l'idée de mettre en place un dispositif d'établissement des faits en vertu de l'ALÉNA et que ce secrétariat n'existe pas. Je vous invite, néanmoins, si la Chambre des communes vous soumet l'entente sur le bois d'œuvre résineux, à réfléchir sur le genre de mécanisme d'établissement des faits que vous pourriez éventuellement y faire inscrire. Pour l'instant, celle-ci ne va pas au-delà des mots, mais ses dispositions pourraient servir au moins à préciser le niveau des points contestables avant la prochaine série de négociations.

J'ai trouvé très réconfortants les propos du professeur Busch au sujet de Doha. Je dois cependant vous dire qu'en ce qui me concerne je continue à croire que la série de Doha est moribonde. Elle se trouve dans un état chancelant et elle est maintenue sous respirateur pour un ensemble de raisons fondamentales. Nous sommes allés aussi loin que nous le pouvions, à moins que nous puissions compter sur une volonté politique afin de régler les trois problèmes qui demeurent.

L'un d'eux est celui des subventions agricoles. Il va falloir attendre encore longtemps avant d'assister à des avancées majeures par l'Europe, les États-Unis et le Japon, pour ne mentionner que ces trois joueurs. Cela est très important, non seulement pour des pays comme le Canada et l'Australie, mais

and agriculture in those countries, which would be destroyed by subsidized U.S. and European exports.

Number two is trade remedies, and there is no willingness whatsoever to put that on the agenda. Number three is market opening in the developing countries. I would have to say that, back when you served as a minister, when you looked around that table, there were probably more countries then committed to market opening, free enterprise, economic systems than there are today.

On those three grounds, I will retain my skepticism; but Professor Busch has been following this closely from the centre of the universe, so you may want to give added weight to his observations on this.

Senator Austin: I feel the need to be optimistic, so I am leaning toward Professor Busch. Of course, that other part of me has seen the action or lack of it, and I agree with you.

Mr. Ritchie: I reflect your dark side, senator.

Senator Austin: Both of you reflect my ambiguity, but I would like to be optimistic.

Mr. Busch: Could I add something more on the issue of the Doha round, to speak to the senator's skepticism. I understand the skepticism, and it is not difficult in this town to be a little skeptical, but let me just speak to two of the points raised by Mr. Ritchie.

On the subsidies issue, this is absolutely true. Once you take a look at the U.S., Japan and the EC, you are talking about the bulk of all subsidies in agriculture offered worldwide, however there are some interesting developments as of late. The first is that Europe is on schedule to reform its common agricultural policy by 2013 and cannot afford to offer these subsidies to the new countries that are joining the EU. It is simply looking these days for a way out of this very costly episode, and now with new countries beyond the recent 10 lining up to join, all of which certainly have the outstretched hand looking for subsidies, it is likely that Brussels will increasingly become more optimistic about trying to limit, or get rid of, these once and for all.

The other point to make very clear is that what a number of countries have realized, as the Doha round is on life support, is that what is not had through legislation is often had through litigation.

What we do know in this town, the centre of the universe, is that Brazil has hired a DC law firm to determine the most exciting cases it can bring forward as soon as the trade round is pronounced dead. We understand Brazil has been given a list of 10 disputes, and there is no doubt that these are some of the most exciting ones to be brought. We know that Brazil has challenged Europe on sugar subsidies and challenged the United States on cotton, two very important disputes. The reality is that it is easier to get something through legislation than to get nothing through

aussi pour beaucoup de pays en développement dont l'agriculture pourrait être détruite par les exportations subventionnées des États-Unis et de l'Europe.

Il y a aussi la question des recours commerciaux et force est de constater que vraiment personne ne veut inscrire cela à l'ordre du jour. Troisièmement, il y a la question de l'ouverture des marchés dans les pays en développement. À l'époque où vous étiez ministre, quand vous siégiez à la table, vous avez sans doute constaté que plus de pays qu'aujourd'hui croyaient dans l'ouverture des marchés, dans la libre entreprise et dans les systèmes économiques.

Tout cela me pousse à demeurer sceptique, mais comme le professeur Busch suit la question de très près depuis le centre de l'univers, vous devriez peut-être accorder davantage foi à ses remarques.

Le sénateur Austin : Comme j'ai l'impression qu'il faut être optimiste, je vais m'inspirer du professeur Busch. Malheureusement, comme je constate aussi un manque d'action, je me dois d'être d'accord avec vous.

M. Ritchie : Je suis le reflet de votre côté sombre, sénateur.

Le sénateur Austin : Vous illustrez tous les deux l'ambiguïté dans laquelle je me trouve, mais je préfère être optimiste.

M. Busch : Pourrais-je ajouter quelque chose à propos de la série de Doha, pour réagir au scepticisme du sénateur? Je comprends le scepticisme, et il n'est pas difficile, ici, de l'être un peu, mais je veux revenir sur deux choses soulevées par M. Ritchie.

Ce qu'il a dit au sujet des subventions est entièrement vrai. Quand on prend les États-Unis, le Japon et l'Europe, on a affaire à l'essentiel des subventions agricoles versées dans le monde entier, mais certaines choses intéressantes se sont produites dernièrement. D'abord, l'Europe est dans les temps pour réformer sa politique agricole commune, soit d'ici 2013, et elle ne peut plus se permettre de verser ce genre de subvention aux nouveaux membres de l'UE. Les Européens sont en train de chercher un moyen de sortir de cet épisode coûteux parce que les pays qui devraient prochainement intégrer l'UE, en plus des dix qui viennent d'y être récemment admis, tendent tous la main pour obtenir ce genre de subventions. Il est donc probable que Bruxelles se sente davantage en mesure de limiter ces subventions ou de s'en débarrasser une bonne fois pour toute.

Il est également évident que nombre de pays se sont rendu compte, en constatant que la série de Doha est sous respirateur, que ce qu'ils n'ont pu obtenir par le biais de la loi, ils pourraient l'obtenir par celui du contentieux juridique.

À Washington, au centre de l'univers, on sait que le Brésil a engagé un cabinet d'avocats local pour définir les causes les plus intéressantes que ce pays pourrait lancer une fois que le certificat de décès de la série de Doha aura été émis. Nous avons appris que ce cabinet avait remis une liste de dix différends possibles au Brésil et il n'y a pas lieu de douter que ce sont parmi les plus intéressants. Nous savons que le Brésil a contesté les Européens sur la question des subventions du sucre et les Américains sur celles du coton, dans le cadre de deux différends très importants.

litigation. This has also compelled both the Europeans, Americans and Japanese to take a second look, because they know a lot of countries, including Brazil, will not sit idly by and have nothing in the wake of the pronouncement that the trade round is dead.

The Chairman: I think I have exhausted the list of questioners, so I want to thank, on behalf of the committee, Dr. Busch in Washington and Mr. Ritchie here, for the insight and intellectual acuity you brought to us. We appreciate the time you have made available from your very busy schedules.

The committee adjourned.

OTTAWA, Wednesday, November 22, 2006

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:08 p.m. to examine the Canada-United States agreement on softwood lumber.

Senator Hugh Segal (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: I will represent the other side pending the arrival of my distinguished Tory co-religionists. Professor Helliwell and Professor Harris, thank you for being there.

[*Translation*]

Welcome to this meeting of the Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade. Today, we continue our study on the Softwood Lumber Agreement and on the dispute resolution mechanism.

[*English*]

Today we are fortunate to have with us two professors from British Columbia appearing together via video conference: Professor Helliwell, Professor Emeritus of Economics at the University of British Columbia; and Professor Harris, Professor of Economics at Simon Fraser University. Both appeared before the committee when this committee was under the chairmanship of Senator Stollery.

Professor Helliwell's research has covered many aspects of economics and public policy. He is currently research fellow and program coordinator of the Canadian Institute of Advanced Research's program Social Interactions, Identity and Well-Being. He is a research associate of the National Bureau of Economic Research and a member of the board of the Institute for Research on Public Policy. His published books include *How Much Do National Borders Matter?* and *Globalization and Well-Being*.

Professor Harris specializes in international economics and, in particular, the economics of integration. From 1985 to 1988 he was a special advisor to the Canadian government on the

En réalité, il est plus facile d'obtenir quelque chose par le biais de la loi que rien par celui du contentieux. Tout cela a contraint les Européens, les Américains et les Japonais à revoir leurs positions, parce qu'ils savent qu'un grand nombre de pays, dont le Brésil, ne resteront pas sans rien faire et n'accepteront pas de se retrouver sans rien après la mort de l'actuelle série de négociations de l'OMC.

Le président : Eh bien, je pense être arrivé au bout de la liste des sénateurs désireux de poser des questions. Je remercie, au nom du comité, M. Busch qui était à Washington et M. Ritchie qui était parmi nous, de nous avoir fait partager leurs idées et profiter de leur finesse intellectuelle. Nous apprécions que vous ayez trouvé, dans un emploi du temps très chargé, le temps de venir nous rencontrer.

La séance est levée.

OTTAWA, le mercredi 22 novembre 2006

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 16 h 8 pour examiner l'entente entre le Canada et les États-Unis à propos du bois d'œuvre.

Le sénateur Hugh Segal (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Je représenterai l'autre côté de la table en attendant l'arrivée de mes éminents collègues conservateurs. Messieurs Helliwell et Harris, merci d'avoir accepté de participer.

[*Français*]

Bienvenue à cette séance du Comité sénatorial des affaires étrangères et du commerce international. Nous continuons aujourd'hui notre étude portant sur l'Accord sur le bois d'œuvre et le mécanisme de résolution des différends.

[*Traduction*]

Nous avons aujourd'hui l'honneur d'accueillir deux professeurs de Colombie-Britannique qui comparaissent ensemble par vidéoconférence : M. Helliwell, professeur émérite d'économie à l'Université de la Colombie-Britannique et M. Harris, professeur d'économie à l'Université Simon Fraser. Ils ont déjà témoigné devant le comité lorsqu'il était sous la présidence du sénateur Stollery.

La recherche de M. Helliwell porte sur de nombreux aspects de l'économie et de la politique gouvernementale. Il est actuellement chercheur universitaire et coordonnateur du programme sur les interactions, l'identité et le bien-être de l'Institut canadien des recherches avancées. Il est attaché de recherche du National Bureau of Economic Research et membre du conseil d'administration de l'Institut de recherche en politiques publiques. Les ouvrages qu'il a publiés incluent *How Much Do National Borders Matter?* et *La mondialisation et le bien-être*.

M. Harris est spécialisé en économie internationale et, plus particulièrement, en économie de l'intégration. De 1985 à 1988, il a été conseiller spécial du gouvernement du Canada dans les

negotiations leading to the Canada-U.S. Free Trade Agreement. He has published books and articles on Canada-U.S. free trade, international macroeconomics, economic growth and Canadian public policy.

[Translation]

I would ask Professor Helliwell to please go ahead; he will be followed by Professor Harris. After that we will have an opportunity to ask them questions.

[English]

John Helliwell, Professor Emeritus of Economics, University of British Columbia: Mr. Chairman, I have been asked to discuss the effects of the softwood lumber agreement, SLA, on the operation of the dispute resolution mechanisms of NAFTA as they apply to trade between Canada and the United States. My view on this question is straightforward and based on fundamental principles.

The SLA, and especially that part permitting the U.S. lumber producers to keep 20 per cent of the duties paid during the dispute period, will inevitably cause serious damage to the credibility and hence the effectiveness of the NAFTA dispute resolution procedures. The reason for that is simple.

The NAFTA dispute resolution panels have continued to support the Canadian case that the softwood lumber duties charged were not justified. This was also the case during previous softwood lumber disputes. In the preceding instances, however, cessation of the duties was generally accompanied by full return of the duties paid, plus interest accrued during the periods those funds were held by the United States. I understand the only exception was in 1996 when the dispute resolution process was politically overridden by an agreement that involved less than complete refund of the duties paid.

The Chairman: Mr. Helliwell, I wonder if I could impose upon you to speak a little slower to facilitate our interpreters catching up and being at speed with you.

Mr. Helliwell: To help them, I am in fact reading the document that was sent to them this morning.

When the process was allowed to run its course, the injured parties were repaid in full. This time that basic principle has been abandoned, hence increasing the expected reward to those U.S. producers contemplating similar actions in this or any other industry in the future.

More fundamentally, the purpose of trade agreements accompanied by their dispute resolution procedures is to depoliticize trade and hence to make more predictable the rules under which trade is undertaken. If the findings of trade dispute panels are overridden by the political process, then the trade

négociations préparatoires à l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Il a publié des ouvrages et des articles sur le libre-échange entre le Canada et les États-Unis, sur la macroéconomie internationale, sur la croissance économique et sur les politiques publiques canadiennes.

[Français]

Je demanderais au professeur Helliwell de bien vouloir commencer; il sera suivi par le professeur Harris. Nous aurons ensuite la chance de leur poser des questions.

[Traduction]

John Helliwell, professeur émérite d'économie, Université de la Colombie-Britannique : Monsieur le président, on m'a demandé de faire des commentaires sur les incidences de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux (ABOR), sur le fonctionnement des mécanismes de règlement des différends de l'ALENA applicables au commerce entre le Canada et les États-Unis. Mon opinion sur la question est toute simple et elle basée sur des principes fondamentaux.

L'ABOR, et surtout le volet de cet accord qui permet aux producteurs de bois d'œuvre américains de garder 20 p. 100 des droits versés pendant la durée du conflit, ébranlera inévitablement la confiance dans les procédures de règlement des différends de l'ALENA et, par conséquent, dans leur efficacité. Les raisons sont simples.

Les groupes spéciaux de l'ALENA chargés du règlement des différends ont continué d'appuyer l'argumentation du Canada, à savoir que les droits que l'on faisait payer sur le bois d'œuvre résineux n'étaient pas justifiés. Il en était déjà ainsi au cours des différends précédents concernant le bois d'œuvre résineux. Cependant, dans ces cas-là, la suppression des droits était généralement accompagnée d'un remboursement intégral des droits déjà perçus, avec les intérêts courus pendant que les États-Unis détenant ces fonds. Je pense que la seule exception était en 1996 lorsque le processus de règlement des différends a été supplanté par un accord politique prévoyant un remboursement partiel seulement des droits déjà versés.

Le président : Monsieur Helliwell, je me demande si je pourrais vous prier de parler un peu moins vite pour permettre à nos interprètes de rattraper le retard qu'ils ont pris et de vous suivre.

M. Helliwell : Pour les aider, je lisais le document qui leur a été remis ce matin.

Lorsque le processus a pu suivre son cours jusqu'à la fin, les parties lésées ont été intégralement remboursées. Cette fois-ci, ce principe fondamental a été abandonné, ce qui a accru les attentes des producteurs américains qui envisagent de prendre à nouveau des actions analogues dans ce secteur ou dans un autre.

Plus fondamentalement, l'objet des accords commerciaux accompagnés de leurs procédures de règlement des différends, est de dépolitiser les échanges commerciaux et, par conséquent, de faire en sorte que les règles dans le cadre desquelles les échanges sont effectués soient plus prévisibles. Si les conclusions des

dispute panels lose credibility and hence their value to the trading system.

What is the point of establishing an extensive dispute resolution process if the government of the injured party abandons the system when the going gets tough? Canada has invested heavily in the trade disputes resolution system in the past, patiently fighting and winning case after case in a series of softwood lumber disputes, each time having the patience to see the process to a just termination.

All of this past investment is put at risk, and arguably lost forever, by the current SLA under which the dispute resolution process was abandoned. The *sine qua non* for maintaining the credibility of the dispute resolutions process, given the series of decisions favouring the Canadian position, would have been the full return of duties paid, plus interest, just as happened generally in previous cases. The overall losses to the credibility of the dispute resolution process are in my view likely to be even larger than the very substantial sums directly involved.

The foregoing paragraphs were drafted to reflect general principles. I have since had time to go over the unheralded decisions of the United States Court of International Trade on July 21 and October 13, 2006. Together, these two decisions show that complete vindication of the Canadian position and complete refund of all duties paid was already in the cards, requiring only a few months of patience. The July 21 judgment, based on the court's interpretation of the NAFTA dispute resolution process, held that the duties were invalid, deferring until later the determination of an appropriate remedy.

On October 13, 2006, one day after the rushed implementation of the SLA, the United States Court of International Trade announced the remedy that all of the duties collected, plus interest, were to be returned to Canada. This will apparently now not happen because the agreement simply gives to the United States \$1 billion, plus interest, of the duties that their own United States Court of International Trade was about to order fully returned to Canada.

If the Canadian government had not let politics trump the dispute resolution mechanisms of NAFTA, the long process would have ended with the 100 per cent return of duties, plus interest. Instead, the SLA has not only given up more than \$1 billion of unwarranted duties, but also accepted a number of other provisions that will constrain the ability of Canadian softwood lumber producers to trade freely into the United States. If my reading of these decisions is correct, there has been a double loss for Canada. The NAFTA dispute resolution process has lost credibility through being politically overridden and the failure to

groupes spéciaux chargés du règlement des différends sont supplantées par le processus politique, ils perdent leur crédibilité et, par conséquent, leur valeur pour le système commercial.

À quoi cela sert-il d'instaurer un processus élaboré de règlement des différends si le gouvernement de la partie lésée abandonne le système lorsque les procédures s'enlisent? Le Canada a déjà fait de gros investissements dans le système de règlement des différends, et il a lutté patiemment et remporté plusieurs victoires consécutives dans une série de conflits concernant le bois d'œuvre résineux, ayant chaque fois la patience de laisser le processus se dérouler jusqu'à une conclusion juste.

Tout cet investissement est compromis, et on pourrait même dire qu'il sera peut-être perdu à jamais, par l'actuel accord sur le bois d'œuvre résineux dans le contexte duquel le processus de règlement des différends a été abandonné. La condition indispensable pour maintenir la confiance dans le processus de règlement des différends, compte tenu de la série de décisions en faveur de la position canadienne qui ont été rendues, était le remboursement intégral des droits déjà versés, avec intérêts, juste comme dans les cas précédents. Les pertes générales de confiance dans ce processus seront probablement supérieures aux sommes très importantes en cause.

Les paragraphes qui précèdent ont été rédigés en se basant sur des principes généraux. Depuis qu'ils ont été écrits, j'ai eu le temps d'examiner les décisions qui ont été rendues sans tambour ni trompette par le Tribunal du commerce international des États-Unis le 21 juillet et le 13 octobre 2006. Ces deux jugements laissent présager l'approbation inconditionnelle de la position canadienne et un remboursement intégral des droits déjà versés, avec quelques mois de patience. Le jugement du 21 juillet, fondé sur l'interprétation par le tribunal du processus de règlement des différends, confirmait que les droits étaient invalides et qu'ils retardaient le choix d'un recours commercial approprié.

Le 13 octobre 2006, soit un jour après la mise en œuvre précipitée de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux, le Tribunal de commerce international des États-Unis a annoncé que tous les droits perçus, avec intérêts, devraient être remboursés au Canada. Cela ne se fera apparemment pas, car l'Accord impose aux États-Unis un remboursement, avec intérêts, d'un milliard de dollars seulement sur les droits perçus, dont leur propre Tribunal de commerce international était sur le point d'ordonner le remboursement intégral au Canada.

Si le gouvernement du Canada n'avait pas permis à la politique de supplanter les mécanismes de règlement des différends de l'ALENA, le long processus aurait débouché sur le remboursement intégral des droits, avec les intérêts. L'ABOR est non seulement une renonciation au remboursement de plus d'un milliard de dollars de droits injustifiés, mais il est en outre une acceptation de plusieurs autres dispositions qui limiteront la capacité des producteurs de bois d'œuvre résineux canadiens de faire du libre-échange avec les États-Unis. Si mon interprétation de ces décisions est correcte, c'est une double perte pour le

wait out the process for only a few months longer has cost more than \$1 billion and the imposition of a number of unnecessary trade restraints.

The Chairman: I will now ask Professor Harris to give us his perspective. We will then open the floor to questions.

Richard Harris, Professor of Economics, Simon Fraser University: Good afternoon. As I understand it, this afternoon we are talking about the interaction between the softwood lumber dispute and the NAFTA dispute resolution procedure, in particular chapter 19.

The softwood lumber dispute has been the most visible and probably the worst in economic terms of the various Canada-U.S. trade disputes subsequent to the signing of NAFTA that have tested the proposition that NAFTA resembles anything close to free trade. It is clear that most of the softwood lumber agreements are de facto managed trade agreements and therefore represent a substantial departure from the more general principles of free trade.

More recently, however, the ultimate resolution of this particular dispute is being cast by some observers as a nail in the coffin of the chapter 19 procedures.

The series of chapter 19 disputes under softwood lumber, and then ultimately the extraordinary challenge raised by the U.S. government and the politicization of that process, added significantly to the pessimism about the prospects for a better dispute resolution procedure and a more substantial freeing of trade between Canada and the United States. I share some of that pessimism.

It is also unfortunate from a timing perspective relative to what is happening within the United States on the broader issue of trade liberalization. I think there is a conjunction of events that are quite ominous with respect to trade relations between Canada and the United States. More generally, we have a virtual tsunami of Asian imports in the United States, which is raising Democratic and Republican interest in pursuing protectionist agendas. Twenty-seven of the Democrats who were elected in the most recent election campaigned specifically on protectionist platforms. This in conjunction with very little progress on improving living standards of average workers has led to the rapid rise in polling results that show a substantial drop in American public support for free trade.

If one puts that in conjunction with the potentially dramatic slowing of economic growth, we are faced with a situation not unlike the early 1980s where we saw a very considerable rise in U.S. pressures and protectionism. It will be a severe testing of the NAFTA arrangements one way or another. That is unfortunate, but that is how things seem to be working.

Canada. On a perdu confiance dans le processus de règlement des différends de l'ALENA parce qu'il a été supplanté au niveau politique; en outre, le fait de ne pas avoir attendu quelques mois encore, jusqu'au dénouement du processus, a coûté plus d'un milliard de dollars et l'imposition de plusieurs restrictions commerciales inutiles.

Le président : J'aimerais maintenant que M. Harris expose son point de vue. Nous entamerons ensuite la période des questions.

Richard Harris, professeur d'économie, Université Simon Fraser : Bonjour. Si j'ai bien compris, cet après-midi, nous discutons de l'interaction entre le conflit du bois d'œuvre résineux et la procédure de règlement des différends de l'ALENA, et plus particulièrement du chapitre 19.

Le conflit du bois d'œuvre résineux est le plus visible, et probablement le plus grave sur le plan économique, des divers différends commerciaux qui ont éclaté entre le Canada et les États-Unis depuis la signature de l'ALENA, différends qui ont tendance à faire douter de toute ressemblance entre l'ALENA et le libre-échange. Il est clair que la plupart des accords sur le bois d'œuvre résineux sont de fait des accords de commerce administré et qu'ils représentent par conséquent un écart substantiel par rapport aux principes généraux du libre-échange.

Dernièrement cependant, le règlement final de ce différend est considéré par plusieurs observateurs comme un échec supplémentaire en ce qui concerne les procédures prévues au chapitre 19.

La série de différends concernant le bois d'œuvre résineux s'appuyant sur le chapitre 19, puis la contestation extraordinaire du gouvernement américain et la politisation de ce processus ont considérablement accru le pessimisme quant aux perspectives d'une procédure de règlement des différends plus efficace et d'une libéralisation considérablement accrue des échanges entre le Canada et les États-Unis. Je partage en partie ce pessimisme.

C'est en outre fâcheux sur le plan du timing, compte tenu de l'attitude des États-Unis en ce qui concerne la question générale de la libéralisation du commerce. Je pense qu'il s'agit d'un concours de circonstances très inquiétant pour les relations commerciales entre le Canada et les États-Unis. La vague d'importations asiatiques qui déferle sur les États-Unis attise la volonté des démocrates et des républicains de promouvoir des programmes protectionnistes. Vingt-sept des démocrates qui ont été élus au cours des plus récentes élections ont axé leur campagne électorale sur des programmes protectionnistes. Cette tendance, conjuguée aux progrès minimes réalisés au chapitre de l'amélioration du niveau de vie du travailleur moyen, a entraîné une augmentation rapide du nombre de réponses dans les sondages indiquant une diminution substantielle de l'appui accordé au libre-échange par les citoyens américains.

Si l'on y ajoute un ralentissement de la croissance économique qui pourrait être considérable, nous sommes confrontés à un phénomène qui ressemble fort à une très forte montée des pressions et du protectionnisme aux États-Unis. Ce sera d'une façon ou d'une autre une dure mise à l'épreuve des ententes conclues aux termes de l'ALENA. C'est regrettable, mais c'est ainsi que la situation semble évoluer.

At the broader level, I am interested in Professor Helliwell's comments regarding the fact that we had to abandon the NAFTA mechanism. We did abandon the NAFTA process and pursue negotiations of managed trade in this sector. We can talk about the net effect of that, but that was the result.

This might have very serious consequences one way or the other. One consequence might be that if what I am talking about happens, we will see many other sectors potentially pursue the same political routes to secure the same agenda, which would be very unfortunate.

In the Canadian perspective, we have at this point very little alternative but to muddle through. This is one of those cases where as a small country in an asymmetric relationship, we do not have much choice.

We may be able to think seriously about the lessons learned from this particular set of events. One of the lessons I take away is that if the chapter 19 procedure could all be reformed in the sense of elevating it from disputes between private parties to raising it up a notch so we could push more disputes to Chapter 20 where there are state-to-state negotiations involving national interests, that would be a good thing. Other people have discussed that, but I do not think it is likely in the immediate future. Perhaps that is something we should think about.

On balance, I have made some pessimistic comments, but I think we should close on a more optimistic note. Realistically, trade is still relatively free with the United States. I think the chapter 19 procedure is viewed by most people as having worked, on average, relatively well and in Canada's best interests.

Anything we could do to secure and promote that dispute settlement process, which is generally regarded as one of the best still in most regional free trade agreements around the world, we should do.

The Chairman: I will take the chairman's prerogative and ask one question of both of you.

We heard from distinguished academics yesterday from Georgetown University as well as Gordon Ritchie, the former deputy trade ambassador. I think it is fair to typify their assessment that while the SLA was not the best of all possible arrangements, it made pretty substantial sense in the context of the changing economic and trade political environment we now face.

I think it is fair to say that their concern about the Canadian International Trade Tribunal, CITT, and those kinds of victories is that we have had many of them on this issue over a long period of time. A successful litigation and a case won produces for certain more litigation, which is great for lawyers but does not produce resolution. There are benefits to be gained.

À un niveau plus général, les commentaires de M. Helliwell concernant l'obligation que nous avons eue d'abandonner le mécanisme de l'ALENA m'intéressent. Nous avons abandonné le processus de l'ALENA et avons poursuivi des négociations sur le commerce administré dans ce secteur. Nous pouvons parler de l'effet net de cela, mais c'est le résultat.

Cette situation pourrait avoir de très graves conséquences dans un sens ou dans l'autre. Une conséquence pourrait être que si le scénario que je décris se réalise, de nombreux autres secteurs emprunteront peut-être les mêmes voies politiques pour réaliser les mêmes plans d'action, ce qui serait très déplorable.

Le Canada n'a actuellement pratiquement pas d'autres choix que de s'en sortir d'une façon ou d'une autre. C'est un de ces cas où, en tant que petit pays se trouvant dans une relation asymétrique, nous n'avons pas beaucoup le choix.

Nous pourrions peut-être réfléchir sérieusement aux leçons apprises grâce à cette succession d'événements. Une des leçons que j'en retire, c'est qu'il serait intéressant que la procédure du chapitre 19 puisse être entièrement remaniée pour relever le niveau d'un cran, de celui des différends entre parties privées à celui des différends visés par le chapitre 20, prévoyant des négociations d'État à État faisant intervenir des intérêts nationaux. D'autres personnes ont abordé le sujet, mais c'est improbable dans l'immédiat. C'est une possibilité à laquelle nous devrions peut-être réfléchir.

Tout compte fait, j'ai fait quelques commentaires pessimistes, mais je pense que nous devrions conclure sur une note plus optimiste. Il est réaliste de penser que le commerce avec les États-Unis est encore relativement libre. Je pense que la plupart des gens estiment que la procédure du chapitre 19 a été en général efficace et qu'elle a servi les intérêts du Canada.

Nous devrions faire tout notre possible pour stabiliser et promouvoir le processus de règlement des différends qui est encore considéré généralement comme un des plus efficaces dans la plupart des accords de libre-échange qui sont en place à l'échelle mondiale.

Le président : J'exercerai la prérogative du président pour vous poser une question.

Nous avons entendu hier le témoignage d'éminents universitaires de l'Université de Georgetown et celui de Gordon Ritchie, l'ex-vice-ambassadeur au commerce. Je pense qu'il est juste de dire que d'après leur évaluation, si l'accord sur le bois d'œuvre résineux n'était pas le meilleur de tous les arrangements possibles, il était très pertinent dans le contexte de l'évolution actuelle de l'environnement économique et de l'environnement politique en matière de commerce.

Je pense qu'il est juste de dire que leurs préoccupations au sujet du Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE) et de ces types de victoires sont liées au fait que nous en avons remporté beaucoup dans ce contexte sur une longue période. Un litige couronné de succès et une cause gagnée est une garantie d'autres actions en litige, ce qui est très bien pour les avocats sans toutefois régler les problèmes. Il y a des avantages à en tirer.

I do not want necessarily to buy into their assessment. However, I think it is fair to say that that was the substantive part of the assessment they offered. Dr. Helliwell, is it your judgment that those witnesses simply misunderstood?

Mr. Helliwell: If my understanding of those cases is correct, those witnesses are absolutely incorrect to take that view. One way of describing what has gone on here is seizing capitulation from the jaws of victory.

With regard to the hearing process, as I understand it, for the next steps out of the October 13 judgment in the United States Court of International Trade, the only appeal could have been to the Supreme Court or an intermediate court. Therefore, the political process was not to come back into play.

One could simply play it straight, and the likelihood of its being overturned, in my guess, is very small. They were very close to reaching the right resolution. It is ironic, so soon after almost giving up the apparent resolution, which would have vindicated the procedures and received all the money back.

The Chairman: Assuming for a moment that the people on both sides of the referenced political agreement had the best interests of their countries at heart in the agreement they reached, would you attribute the profound misjudgement on the Canadian side to incompetence?

I want to follow the line here. If they did something that was very wrong, do you think they did so because they were incompetent?

Mr. Helliwell: There was a thirst to have a deal and get this behind us. That is always the difficulty in these circumstances. It may be that people thought the U.S. regime would be tougher to deal with later on.

However, if my interpretation of the role of the United States Court of International Trade in the process and the subsequent steps available for those judgments is correct, the repoliticization was not likely to happen. In that context, patience has much to be said for it.

Of course, there was a substantial group of people in the industry arguing the same thing, that it was a mistake on principle for Canada to have invested years and years and millions of dollars in building the credibility of this process to abandon it before its completion. The irony is that this particular set of court decisions appears to have made that case more right than others forecasted.

The Chairman: Professor Harris, would you like to add any reflection to this discussion?

Mr. Harris: I disagree with Professor Helliwell on this. I think the negotiators played the best hand they were dealt given the current circumstances. I would not accuse them of incompetence at this point.

Je ne veux pas nécessairement adopter leur point de vue. Cependant, je pense qu'il est juste de dire que c'était en gros leur évaluation de la situation. Monsieur Helliwell, pensez-vous que ces témoins aient fait une erreur de jugement?

M. Helliwell : Si mon interprétation de ces affaires est correcte, ces témoins n'ont absolument aucune raison d'adopter ce point de vue. Une façon de décrire la situation en l'occurrence est de dire qu'on a capitulé à deux doigts de la victoire.

En ce qui concerne le processus des audiences pour les prochaines étapes à la suite du jugement du 13 octobre du Tribunal de commerce international des États-Unis, je pense que le seul appel qui aurait pu être fait est un appel devant la Cour suprême ou devant un tribunal intermédiaire. Par conséquent, le processus politique ne devait pas entrer à nouveau en jeu.

On aurait pu tout simplement jouer bon jeu et les probabilités que le jugement soit renversé étaient, à mon avis, très faibles. On était à deux doigts d'un règlement approprié. Ce qui est ironique, c'est que cela serait apparemment arrivé très peu de temps après avoir capitulé devant le règlement qui aurait justifié toutes les procédures et donné lieu à un remboursement intégral.

Le président : À supposer un instant que les deux parties à l'entente politique en question aient eu les intérêts de leur pays à cœur dans ce contexte-là, attribueriez-vous la grosse erreur de jugement de la partie canadienne à de l'incompétence?

Je voudrais suivre le fil. Si nos représentants ont commis une très grave erreur, pensez-vous que c'est parce qu'ils étaient incompétents?

M. Helliwell : On était très impatient de régler l'affaire et de la mettre derrière nous. C'est toujours la difficulté dans ce type de circonstances. On pensait peut-être qu'on aurait plus de difficulté à négocier plus tard avec le régime américain.

Cependant, si mon interprétation du rôle du Tribunal du commerce international des États-Unis dans le processus et des étapes ultérieures pour ce type de jugement est exacte, il était peu probable que l'affaire soit politisée à nouveau. Dans ce contexte, bien des arguments militent en faveur de la patience.

Un nombre considérable de représentants du secteur prétendent naturellement que c'était une erreur en se basant sur le principe que le Canada avait investi des années d'efforts et des millions de dollars dans l'édification de la crédibilité de ce processus pour y renoncer avant le dénouement. L'ironie de la chose est qu'il semblerait que cette série de jugements aient été plus favorables à cette cause que certaines personnes ne l'avaient prévu.

Le président : Monsieur Harris, aimeriez-vous faire des commentaires?

M. Harris : Je ne suis pas d'accord avec ce que dit M. Helliwell à ce sujet. Je pense que les négociateurs ont joué la meilleure carte qu'ils avaient compte tenu des circonstances actuelles. Je ne les accuserais pas d'avoir fait preuve d'incompétence.

Senator Austin: It is good to see both of you again. Professor Helliwell, I agree with your chronology. As Senator Segal has said, the government is justifying this decision on the basis that there is an asymmetrical relationship between Canada and the United States, whether it is economic or political. In other words, the implied premise is that when the chips are down, there is no way Canada could win no matter what the rules of the game are.

That, as you say, Professor Helliwell, does not suggest much credibility for the United States in Doha and its bilateral trade game negotiation with other countries. I will make another point and then ask you to comment on my two points.

We have also seen the concession by Canada of the freedom of the owners of resources, the provinces, to manage and govern their own forest policy. Both of you are familiar with the forest industry.

Do you see any serious constraints to our economic advantage in the way in which we have allowed the United States to audit and claim infraction if in any way we amend our forest policies in our agreement to allow virtually the unrestricted export of logs from British Columbia to U.S. mills? I put those three questions to you, Professor Helliwell.

Mr. Helliwell: I heard two questions. There was one about the credibility of the U.S. in other trading arrangements, and the other was about the restrictions on the Canadian industry. Is there a third question I missed?

Senator Austin: Yes, the economics of the Canadian forest industry of allowing relatively free log exports to the United States, which practice seems to be rebuilding U.S. mills while Canadian mills are closing down.

Mr. Helliwell: I do not have any profound comments on the links between this particular agreement and the credibility of the U.S. in international tribunals, generally. I regarded these two judgments, the second one of which I did not find any reference to in the press, to be very encouraging to that process. The U.S. courts reported back to say that these agreements have legal force in the United States. Now, that might have been something that would not have been repeated in other areas. Looking ahead, the bits about the U.S. role in the broader trade agreements depends much more on the politics of that time and probably less on the details of the particular operation of the SLA. Therefore, I do not see any implications of this particular agreement for that.

The key restrictions that matter are the ones referred to be Professor Harris. By the way, I do not want to be thought to say that I thought there was ill will or incompetence on the part of the Canadian negotiators on this. They might or might not have been able to foresee those judgments coming. I might or might not have

Le sénateur Austin : C'est bon de vous revoir. Monsieur Helliwell, je suis d'accord avec votre chronologie. Comme l'a signalé le sénateur Segal, le gouvernement justifie sa décision en se basant sur l'existence d'une relation asymétrique entre le Canada et les États-Unis, que ce soit sur le plan économique ou sur le plan politique. En d'autres termes, la prémisse implicite est que lorsque les jeux sont faits, le Canada n'aurait aucune possibilité de gagner la partie, quelles que soient les règles du jeu.

Comme vous l'avez mentionné, monsieur Helliwell, cette attitude ne témoigne pas d'une grande confiance de la part des États-Unis dans le processus de Doha et dans les négociations commerciales bilatérales avec d'autres pays. Je fais une autre observation puis vous demanderai de faire des commentaires sur mes deux observations.

Nous savons également que le Canada a reconnu la liberté des propriétaires des ressources, à savoir les provinces, de gérer et de gouverner leur politique forestière. Vous connaissez tous deux le secteur forestier.

Pensez-vous que le fait que nous ayons permis aux États-Unis de faire une vérification et de nous accuser d'infraction restreindrait notre avantage économique dans de fortes proportions si, dans notre accord, nous modifions nos politiques forestières pour autoriser l'exportation pratiquement illimitée de grumes de la Colombie-Britannique vers les scieries américaines? C'est à vous que je pose ces trois questions, monsieur Helliwell.

M. Helliwell : J'ai entendu deux questions. J'en ai entendu une sur la crédibilité des États-Unis dans le contexte de nos ententes commerciales et l'autre concerne les restrictions imposées à l'industrie canadienne. Y en a-t-il une troisième que je n'ai pas entendue?

Le sénateur Austin : Oui, elle concerne les incidences économiques de la pratique de l'industrie forestière canadienne consistant à autoriser l'exportation libre de grumes vers les États-Unis, pratique qui semblerait avoir pour conséquence de relancer les scieries américaines alors que les scieries canadiennes ferment leurs portes.

M. Helliwell : Je n'ai pas de commentaires profonds à faire sur les liens entre cette entente et la crédibilité des États-Unis dans les tribunaux internationaux. J'ai examiné ces deux jugements. En ce qui concerne le deuxième, je n'ai d'ailleurs pas trouvé de commentaires très encourageants pour ce processus dans la presse. Les tribunaux américains ont confirmé que ces ententes ont force obligatoire aux États-Unis. Il s'agit peut-être de quelque chose qui n'a pas été répété dans d'autres domaines. Pour l'avenir, le rôle des États-Unis dans le contexte des accords commerciaux généraux dépendra beaucoup plus de la politique de l'heure que des modalités précises de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux. Par conséquent, je ne pense pas que cet accord ait des incidences à cet égard.

Les restrictions clés qui ont de l'importance sont celles mentionnées par M. Harris. À ce propos, je ne tiens pas à ce que l'on pense que j'estimais que cette entente soit due à de la mauvaise volonté ou à de l'incompétence de la part des négociateurs canadiens. Ils n'auraient peut-être pas pu prévoir

been misinterpreting their importance. However, given their importance, there appeared to be a good return to waiting a little longer.

The agreement contains a number of restrictions. I agree with Professor Harris that the most important ones relate to the quotas and the duties. The economics of those duties essentially make the Canadian producers the ones that are shut down when times are bad and the American producers carry on. That is the nature of the way those duties operate. It is bad news for the Canadian industry. Given that trees keep growing when they are not being cut, the overall losses of that are much less than they would be if it were some other industry that was not harvesting trees and selling them. The bank is still there but, in fact, it makes it difficult for the cutting communities to keep a stable pattern of employment. Taking the long view, the overall value of the forest resource is not so badly affected.

Senator Austin: Subject to the pine beetle.

Mr. Helliwell: You are absolutely right about that. The push of that pine beetle means cut now or never and makes these much more expensive than they otherwise would be. Thank you for that qualification because it is enormously important for a large number of the producers. My long-term point is in some ways less important than the short-term one you raise about the real waste that is likely to be entailed or the high cost of getting those trees into U.S. markets.

If you constrain the normal lumber trade, then that naturally causes the alternative open channels, in this case the raw log exports into the United States and, of course, diversification of trade into other markets, to look more attractive. In the long run, the idea of gradually moving toward a more sophisticated product sold in the global market is probably a good idea. Exporting raw log is, perhaps, a way of covering some of the difficulties posed by quota plus the tariff system, but it is not the right way to run an industry over the long term.

Senator Austin: I guess the bottom line question is whether the B.C. forest industry is better off or worse off as a result of the softwood lumber agreement.

Mr. Helliwell: If my interpretation of the U.S. cases is accurate, then the B.C. industry is much worse off. If all the duties had been returned and the U.S. was constrained from levying such duties in the future, then they would have had a much better run than they will get either financially or in terms of future quotas and taxes under the SLA.

Senator Austin: Thank you. I would ask you, Professor Harris, to respond to the same series of questions.

ces jugements. J'ai peut-être mal interprété leur importance. Cependant, compte tenu de leur importance, il semblerait que l'on aurait eu intérêt à attendre un peu plus longtemps.

L'accord renferme plusieurs restrictions. Je suis d'accord avec ce qu'a dit M. Harris, à savoir que les plus importantes concernent les quotas et les droits. Les conséquences économiques essentielles de ces droits sont que ce sont les producteurs canadiens qui doivent fermer leurs portes, car les temps sont durs pour eux alors que les producteurs américains peuvent poursuivre leurs activités. C'est lié à la nature de ces droits. C'est mauvais pour l'industrie canadienne. Puisque les arbres continuent de croître lorsqu'ils restent sur pied, les pertes totales seraient beaucoup moins importantes si les arbres n'étaient pas abattus pour être vendus. La réserve est toujours là, mais en fait, les localités qui vivent principalement de l'abattage du bois ont de la difficulté à maintenir une courbe de l'emploi stable. À long terme, la valeur globale des ressources forestières n'est pas tellement compromise.

Le sénateur Austin : Pour autant qu'elles échappent au dendroctone du pin.

M. Helliwell : Vous avez parfaitement raison. À cause de cette infestation, c'est maintenant ou jamais qu'il faut abattre les arbres et c'est beaucoup plus coûteux qu'en procédant normalement. Je vous remercie de l'avoir précisé car c'est extrêmement important pour un grand nombre de producteurs. Mon commentaire sur les perspectives à long terme est à certains égards moins important que les considérations à court terme que vous évoquez, à savoir le gaspillage probable ou le coût élevé de l'exportation de ces arbres sur les marchés américains.

Si le commerce normal du bois d'œuvre est soumis à des contraintes, cela augmente naturellement l'attrait des autres voies ouvertes, en l'occurrence les exportations de grumes brutes aux États-Unis. À long terme, c'est probablement une bonne idée d'envisager progressivement la vente d'un produit plus élaboré sur le marché mondial. L'exportation de grumes brutes est peut-être une solution pour surmonter certaines des difficultés causées par le quota et le système tarifaire, mais, à long terme, ce n'est pas la bonne solution pour l'industrie.

Le sénateur Austin : Je présume que la question essentielle est de savoir si l'industrie forestière de la Colombie-Britannique est plus prospère depuis l'Accord sur le bois d'œuvre résineux, ou si elle l'est moins.

M. Helliwell : Si mon interprétation des actions américaines est exacte, les résultats sont beaucoup plus défavorables pour la Colombie-Britannique. Si les droits avaient été intégralement remboursés et qu'il était interdit aux États-Unis de percevoir des droits de ce type à l'avenir, le règlement de cette affaire aurait été bien plus avantageux pour le secteur forestier de la Colombie-Britannique, que ce soit sur le plan financier ou sur celui des quotas et taxes futurs, que sous le régime de l'ABOR.

Le sénateur Austin : Merci. Monsieur Harris, j'aimerais que vous répondiez aux mêmes questions.

Mr. Harris: They are great questions. I will say that when the agreement was signed, the price of lumber was around \$355. It is now down to about \$215 or \$220, although it may have gone up a bit recently. We are already in a regime where we will have to go to these managed trade solutions. Given the way that things are going in the U.S. housing market, it is likely that this will be the case for a considerable period of time into the future.

Is the U.S. forest or lumber sector better or worse off? Well, my hypothesis is that the alternative would be something similar to what was already going on and that it would persist. Therefore, the agreement does represent an improvement for all the forest product companies and their workers in Canada relative to what was likely to happen. However, if you were to take the point of view that we were going to get free trade in lumber, then you could come to a different conclusion, and I accept that.

The export of logs issue is interesting. In general, it is extremely difficult, once you start trying to assess the economics of these managed trade agreements without the details of each of these individual components. Probably it would not be difficult to make the case, however — famous proposition of the theory of the second best — that it is not inconceivable that we are worse off from having given up control of log exports, given that we do not have genuine free trade. If we had complete free trade, then we could probably come to the opposite conclusion. In this instance, I think we are suffering what we call “terms of trade deterioration” in this sector, with reduced access. Essentially, we are giving up another instrument with which we could effectively improve the situation of the industry. I would have to conclude, without doing a detailed analysis, that we are probably worse off with that particular provision.

Senator Corbin: Does the U.S. court ruling still create a legal precedent in terms of being useful in future litigation?

Mr. Helliwell: I regarded the July 21 decision followed by the October 13 decision — 6109 and 6152 — to refer to the long term and not only to this situation. They strengthened the arm of the dispute resolution panels. There is some possibility of learning from mistakes, of benefiting from these advantageous decisions in the United States Court of International Trade and of having a stronger hand to play in the future.

Senator Corbin: You hesitate to qualify the Canadian negotiators as incompetent. I suppose you were not party to those negotiations, but do you think that the Canadian negotiators were bullied by their American counterparts?

Mr. Helliwell: I do not know. What they came up with is not what I would have come up with, but it is hard for me to say what their reasons were or and what went on in the meetings.

M. Harris : Ce sont d'excellentes questions. Je signale que lorsque l'accord a été signé, le prix du bois d'œuvre était d'environ 355 \$. Il est actuellement d'environ 215 ou 220 \$, quoiqu'il ait peut-être légèrement augmenté dernièrement. Nous sommes déjà soumis à un régime qui nous obligera à opter pour les solutions passant par le commerce administré. Compte tenu de l'évolution du marché du logement aux États-Unis, il est probable que cette situation persiste longtemps.

Cette situation est-elle avantageuse pour le secteur forestier ou pour le secteur du bois d'œuvre américain? Eh bien, mon hypothèse est que l'alternative serait une situation très semblable à ce qui se passait déjà et que cette situation persisterait. Par conséquent, l'accord ne représente pas un avantage pour toutes les compagnies de produits forestiers et leurs travailleurs au Canada par rapport au dénouement probable. Cependant, si l'on voulait adopter le point de vue que ce serait le libre-échange dans le commerce du bois d'œuvre, on pourrait en tirer une conclusion différente, et je l'admets.

La question de l'exportation des grumes est intéressante. D'une façon générale, il est très difficile de faire une évaluation économique des accords de commerce administré sans avoir des informations précises sur chaque composante. On n'aurait toutefois probablement pas de difficulté à démontrer — et c'est la célèbre théorie de l'optimum de second rang — qu'il n'est pas inconcevable que nous ayons perdu des plumes en renonçant au contrôle sur les exportations de grumes, étant donné que le système en place n'est pas du véritable libre-échange. En l'occurrence, je pense qu'on souffre dans ce secteur de ce qu'on appelle « une détérioration des termes de l'échange », qui a réduit l'accès. Nous renonçons essentiellement à un autre instrument qui nous aurait permis d'améliorer la situation du secteur. Je dois donc en conclure, sans me lancer dans une analyse approfondie, que cette disposition nous désavantage probablement.

Le sénateur Corbin : Le jugement du tribunal américain crée-t-il toujours un précédent juridique qui puisse être utile dans une procédure en litige future?

M. Helliwell : J'estime que les décisions du 21 juillet et du 13 octobre — les décisions 6109 et 6152 — s'appliquent à long terme et pas seulement à la présente situation. Elles donnent plus de vigueur aux décisions des groupes spéciaux chargés du règlement des différends. On a en outre la possibilité de tirer des leçons des erreurs commises, de bénéficier des décisions avantageuses prises par le Tribunal de commerce international des États-Unis et d'avoir de meilleures cartes à jouer à l'avenir.

Le sénateur Corbin : Vous hésitez à qualifier les négociateurs canadiens d'incompétents. Je suppose que vous n'avez pas participé à ces négociations, mais estimez-vous que les négociateurs canadiens ont été intimidés par leurs homologues américains?

M. Helliwell : Je ne sais pas. Le résultat qu'ils ont obtenu n'est pas celui que j'aurais souhaité, mais j'ai de la difficulté à dire quelles étaient leurs motivations et ce qui s'est passé au cours des négociations.

Senator Corbin: Is it not strange for a common onlooker like me or the guy who works at one of my local sawmills to find, after days, weeks or a month or two of the expectation that the court would fall on the side of Canadian complainants, that suddenly we would seed the ground that leaves the impression that the Canadians somehow were bullied? You might not want to comment on that but that is what I sense.

Mr. Helliwell: It was either bad luck, bad management or forces of the sort that you describe. Those are probably the options.

Senator Corbin: We will leave it at that for now.

Senator Di Nino: Professor Helliwell, I believe you said that NAFTA represents anything but free trade. I wanted to clarify what you meant by that. Do you agree with the opinion that has been expressed by numerous witnesses from whom we have heard that, in effect, the free trade agreement between the U.S. and Canada has been a great boon to Canada and any disputes that we have had through the dispute settlement mechanism have worked predominantly in our favour? In fact, Mr. Ritchie said yesterday that chapter 19 has done just that. Could you comment on that?

Mr. Helliwell: I do not think I said that NAFTA is about anything but free trade. Perhaps that was Mr. Harris.

It is possible to make a general comment about the dispute resolutions process. My interpretation of these most recent decisions is a big vote of confidence in that process, of which I was previously rather sceptical partly because it was treated in a bit of a scofflaw way by the United States.

If you want me to discuss NAFTA in general, that is another set of questions.

Senator Di Nino: I thought the comment had been made by you, but perhaps it was Professor Harris. I was taking notes and I could have made an error. I thought I heard that NAFTA represents anything but free trade. If that was not the case, then I withdraw my question.

Mr. Helliwell: I do not think I said that, but there is a sense in which I agree with it. There is an important feature of NAFTA that has to do with the rules of origin which in fact are antithetical to free trade by cutting out third countries in a way that would not have happened without the agreement. It is a general feature of preferential trading agreements. They are made worse when the rules of origin are more subject to the control of industry groups. Unfortunately, that is what has happened both in the original FTA and in NAFTA. These rules of origin became more and more under the control of the North American industries, which has then allowed them to use the provisions of NAFTA to damage free trade at the global level, which of course is what everyone would prefer to see.

Senator Di Nino: I have three quick questions that I would like to pose to both Professor Helliwell and Professor Harris.

Le sénateur Corbin : Pour un spectateur ordinaire comme moi ou pour l'ouvrier d'une des scieries de ma région, n'est-il pas étrange de constater après des jours, des semaines, voire un mois ou deux, que le tribunal rende un jugement en faveur des plaignants canadiens et que, soudain, on prenne une décision qui porte à penser que les Canadiens ont été en quelque sorte intimidés? Vous ne voudrez peut-être pas faire des commentaires, mais ce sont mes impressions.

M. Helliwell : C'était de la malchance, une mauvaise gestion ou bien, alors, des forces semblables à ce que vous décrivez. Ce sont probablement les options.

Le sénateur Corbin : Nous en resterons là pour l'instant.

Le sénateur Di Nino : Monsieur Helliwell, je pense que vous avez mentionné que l'ALENA est tout sauf du libre-échange. Je voudrais que vous clarifiiez ce que vous entendez par là. Êtes-vous d'accord avec l'opinion exprimée par de nombreux témoins, à savoir qu'en fait l'Accord de libre-échange entre les États-Unis et le Canada a été un bienfait des plus avantageux pour le Canada et que l'issue des différends dans le cadre du mécanisme de règlement des différends a été généralement en notre faveur? En fait, M. Ritchie a mentionné hier que c'est précisément le résultat du chapitre 19. Pourriez-vous faire des commentaires?

M. Helliwell : Je ne pense pas avoir mentionné que l'ALENA était tout sauf du libre-échange. C'est peut-être M. Harris qui a fait ce commentaire.

Il est possible de faire un commentaire général sur le processus de règlement des différends. Mon interprétation des toutes récentes décisions est un gros vote de confiance dans ce processus au sujet duquel j'étais plutôt sceptique, car les États-Unis ont enfreint les règles de façon répétée.

Si vous voulez que je fasse des commentaires sur l'ALENA en général, il faut poser une autre série de questions.

Le sénateur Di Nino : Je pensais que c'était vous qui aviez fait ce commentaire, mais c'était peut-être M. Harris. Je prenais des notes et j'ai pu faire une erreur. Je pensais avoir entendu que l'ALENA représentait tout sauf du libre-échange. Si je fais erreur, je retire ma question.

M. Helliwell : Je ne pense pas avoir fait ce commentaire, mais je suis d'accord dans une certaine mesure avec ce qu'il dit. Un caractère important de l'ALENA concerne les règles d'origine qui sont en fait aux antipodes du libre-échange, puisqu'elles excluent les pays tiers de façon radicale alors que ce n'aurait pas été le cas sans l'accord. C'est une caractéristique générale des accords de traitement préférentiel. C'est pire lorsque les règles d'origine sont davantage sujettes au contrôle de groupes industriels. C'est malheureusement ce qui est arrivé dans l'Accord de libre-échange initial et dans l'ALENA. Ces règles d'origine ont été de plus en plus sous le contrôle des industries nord-américaines, ce qui leur a permis d'avoir recours aux dispositions de l'ALENA pour nuire au libre-échange à l'échelle planétaire, libre-échange qui est, bien entendu, l'option que tout le monde préférerait.

Le sénateur Di Nino : J'aimerais poser rapidement trois questions à M. Helliwell et à M. Harris.

First, once the United States Court of International Trade decision came down, could it not be challenged?

Second, it has been quite emphatically suggested by witnesses that the dispute settlement mechanisms contained in NAFTA and the FTA are actually a better vehicle to use as opposed to the remedies available in the World Trade Organization mechanisms.

Third, are there other remedies, other things that we may or may not have done, or things we should be doing to lessen these kinds of irritants that happen in the trade relationships between our two countries?

Mr. Harris: It was I who said that NAFTA was not free trade. The reasons are simple. The first is because of the preferential aspects the rule of origin. The second is because of the fact that we do not have a commitment to free trade given the application of administrative trade rules by both Canada and the United States. We have had many disputes. When the deal was originally signed, the great failing on the part of the negotiators, particularly on the Canadian seat, was not to secure release from those types of arrangements. However, that did not work and we ended up with the dispute settlement mechanism, particularly chapter 19 instead, which covered countervail and subsidy.

The Court of International Trade decision can be appealed to the Supreme Court of Canada. I am not a lawyer. Thus I have no comment about that.

As to NAFTA versus the WTO, if you look at the functioning of the panels, the mechanisms and the disputes that are brought forward in the literature on international trading disputes, you can make the case that the NAFTA dispute mechanism has been one of the best functioning in the industrial world. The WTO procedures occasionally work. However, they are extremely cumbersome. It is never timely. Unfortunately, there are many cases in which the participants or the parties end up for extended periods in abrogation. I think there is some disenchantment with what is going on with the WTO at the moment. That may represent, in part, a broader phenomenon.

I will now address other remedies to lessen irritation around trade between Canada and the U.S. Broadly speaking, 90 per cent of the trade between the countries has basically been irritant free. We have a history, in particular in agriculture and lumber. There are old, political, long-time interests in both countries, but in particular in the United States, that have made progress in these areas very difficult.

In the immediate future, I do not think there is any prospect for doing anything about lumber. However, I think there are reasons to be optimistic about what might happen in agriculture. The agricultural sectors in both Canada and the United States have gone through a long period of structural adjustment. There is some rationalization going on. World prices for agricultural

Voici la première : la décision du Tribunal de commerce international des États-Unis n'aurait-elle pas pu être contestée?

Deuxièmement, les témoins ont insisté sur le fait que les mécanismes de règlement des différends de l'ALENA et de la l'ALE sont actuellement un meilleur outil que les recours prévus dans les mécanismes de l'Organisation mondiale du commerce.

La troisième question est la suivante : existe-t-il d'autres recours, d'autres possibilités que l'on aurait pu exploiter ou des choses qu'il faudrait faire pour atténuer les irritants dans les relations commerciales entre nos deux pays?

M. Harris : C'est moi qui ai dit que l'ALENA n'était pas du libre-échange. Les raisons de ce commentaire sont simples. La première est en raison de l'aspect préférentiel de la règle d'origine. La deuxième est qu'il n'y a pas d'engagement à l'égard du libre-échange, étant donné la façon dont les règles commerciales administratives sont mises en application par le Canada et les États-Unis. Nous avons eu de nombreux différends. À la signature de l'accord, la grosse erreur des négociateurs, surtout des négociateurs canadiens, a été de ne pas s'affranchir de ces types d'ententes. Cependant, ces ententes n'ont pas été efficaces et nous avons eu en fin de compte le mécanisme de règlement des différends, et en particulier le chapitre 19, couvrant les droits compensateurs et les subventions.

La décision du Tribunal du commerce international des États-Unis peut faire l'objet d'un appel devant la Cour suprême du Canada. Je ne suis pas avocat. Je n'ai donc pas de commentaire à faire à ce sujet.

En ce qui concerne l'ALENA et l'OMC, si l'on examine le fonctionnement des groupes spéciaux, les mécanismes et les différends présentés dans les études sur les différends commerciaux internationaux, on peut démontrer que le mécanisme de règlement des différends de l'ALENA est un des plus efficaces du monde industriel. Les procédures de l'OMC sont efficaces à l'occasion. Cependant, elles sont extrêmement lourdes. Elles ne sont jamais assez rapides. On relève malheureusement de nombreux cas dans lesquels les participants ou les parties attendent pendant des périodes prolongées. Je pense que l'on est déçu actuellement de ce qui se passe à l'OMC. C'est peut-être la manifestation d'un phénomène plus répandu.

Je vais faire maintenant des commentaires sur les autres recours permettant d'atténuer l'irritation dans le contexte des échanges entre le Canada et les États-Unis. D'une façon générale, 90 p. 100 des échanges commerciaux entre les pays sont dépourvus d'irritants. Nous avons toutefois des antécédents, en particulier dans le secteur agricole et dans celui du bois d'œuvre. De vieux intérêts politiques bien établis dans les deux pays, mais surtout aux États-Unis, rendent les progrès très difficiles dans ces secteurs.

Je ne pense pas que l'on puisse envisager des changements en ce qui concerne le bois d'œuvre au cours des prochaines années. Cependant, nous avons des raisons d'être optimistes au sujet des perspectives pour le secteur agricole. Les secteurs agricoles canadien et américain ont traversé une longue période d'ajustement structurel. Une certaine rationalisation est en

products are increasing significantly. Thus we might see a sea change in attitude, particularly on the U.S. side, regarding doing something about agriculture.

In my view, that would be enormous progress. It would be enormous, first, for its demonstration effect for the rest of the world. The reality is that we were not able to make any progress on this important sector either in the FTA negotiations or NAFTA and it was a bit of a block. That is one way to proceed.

Mr. Helliwell: My understanding is that the next route would be to the Supreme Court of Canada with, perhaps, an intermediate stop. Another unfortunate feature of the SLA was that that process was not allowed to work itself out. Thus we do not have, as it were, the final definitive word yet. It will be important to take that last step in order to settle the strength or not of these NAFTA procedures once and for all. It would have been nice to have that done and locked up if it worked out as I thought. It would have then been a big extra strength in the NAFTA procedures.

If that had been done, or when it is done, if it goes through to support the current judgments of the Court of International Trade and hence the NAFTA procedures, that will be a big mark of confidence in those NAFTA procedures. In general, it will make them stronger than the WTO procedures for the reasons that Mr. Harris suggested. If not, then it is a more open situation.

As to other options or remedies, the most advantageous thing you can do, if you are dealing with a very large partner, is to ensure that you keep your options open. I have thought for many years that Canadian firms and governments alike were ignoring the fact that economic growth in the rest of the world is bound to be faster than it is in North America. If you wanted to hitch your trade patterns to people who have different comparative advantages and are faster growing than the United States, that is where the long-term advantages were likely to be. At the same time, an offshoot of that is that by giving you more options it strengthens your bargaining hand when dealing with a larger neighbour.

Senator Mahovlich: I am seeing this not as incompetence but as political. Politics trumps economics. I think when the new government took over, they said, "Let us get this settled. We will send Ambassador Wilson and Minister Emerson and get this deal done at any cost," and the cost was \$1 billion. Is that what it was?

We had Gordon Ritchie as a witness and he thought that the NAFTA dispute settlements that we have are in order; he has confidence in NAFTA. He seems to think that it should not change, that we should keep it the way it is. How should Canada view this? Every time a problem comes up now will we solve it politically?

cours. Les prix mondiaux des produits agricoles augmentent considérablement. Un changement considérable d'attitude en ce qui concerne l'agriculture est possible, surtout de la part des États-Unis.

Ce serait pour moi un progrès énorme. Il serait énorme d'abord pour l'effet d'émulation qu'il aurait à travers le monde. En fait, nous n'avons pas été capables de réaliser des progrès dans ce secteur important dans les négociations sur l'ALE ni dans celles sur l'ALENA, et c'était un gros obstacle. C'est donc une façon de procéder.

M. Helliwell : Je pense que l'étape suivante serait la Cour suprême du Canada avec peut-être un arrêt intermédiaire. Un autre trait déplorable de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux est qu'on n'a pas laissé à ce processus le temps de se dérouler jusqu'à son dénouement. Par conséquent, nous n'avons pas encore la réponse définitive. Il serait important de franchir cette dernière étape pour déterminer une bonne fois pour toutes la vigueur ou la faiblesse des procédures de l'ALENA. C'eût été intéressant de le faire et de vérifier si ça fonctionnait comme je pensais. C'eût été un atout supplémentaire.

Si on l'avait fait, ou quand on le fera, si l'on mène le processus jusqu'au bout pour appuyer les jugements du Tribunal de commerce international des États-Unis et, partant, des procédures de l'ALENA, ce sera une grosse marque de confiance dans les procédures de l'ALENA. Cela les rendra plus vigoureuses que les procédures de l'OMC, pour les raisons mentionnées par M. Harris. Sinon, la question restera encore sans réponse.

En ce qui concerne les autres options ou autres recours, quand on a affaire à un partenaire très puissant, la possibilité la plus avantageuse est de s'assurer de garder la liberté de choisir. J'ai pensé pendant des années que les entreprises et les gouvernements canadiens ignoraient le fait que la croissance économique serait immanquablement plus rapide dans le reste du monde qu'en Amérique du Nord. Si vous vouliez rattacher votre structure commerciale à des pays qui ont des avantages concurrentiels différents et dont la croissance est plus rapide que celle des États-Unis, c'est là que seront probablement les avantages à long terme. En outre, le fait d'avoir davantage d'options renforce le pouvoir de négociation face à un voisin plus puissant.

Le sénateur Mahovlich : Je ne considère pas ceci comme de l'incompétence, mais comme une opération politique. La politique supplante l'économie. Je pense que lorsque le nouveau gouvernement a pris la relève, il a décidé de régler cette question et d'envoyer l'ambassadeur Wilson et le ministre Emerson pour en finir à tout prix. Le prix a été d'un milliard de dollars. Est-ce bien cela?

Gordon Ritchie a témoigné et, d'après lui, les mécanismes de règlement des différends de l'ALENA qui sont en place sont efficaces; il a confiance dans l'ALENA. On a l'impression qu'il estime que cela ne devrait pas changer et que nous devrions maintenir ces mécanismes. Qu'est-ce que le Canada devrait en penser? Va-t-on tenter de résoudre par la voie politique tous les problèmes qui se posent?

Mr. Helliwell: The case I was making was that to turn to politics and away from the established process is almost surely going to cost money and long-term credibility, both of the process and of the trade relations. It is a very costly thing to do. The costs are paid not just in the current agreement, which seems to have been the case, but for the long term, because it then strengthens the hand of those industry groups that have the capacity to go to congressional members and launch another action. It is enormously important for countries like Canada, the smaller partner and more dependent on the openness, to support and play out the objective, independent dispute resolution processes. There is also a long-term advantage to not making a politically inspired agreement. In this situation it rather looks like there were losses, both in the agreement itself as well as for the future. It is not just the \$1.25 billion, which it is with interest, but also the accepting of a very highly regulated lumber trade at the current time, which is not only regulated but also not in the Canadian interest.

Senator Stollery: I welcome our two witnesses. We met last time in Vancouver when we were reviewing the free trade agreement a couple of years ago. I recall a question at the time and it seemed to me that most of our trade with the U.S. had historically been relatively dispute free. The whole reason for the free trade agreement was because of the fear of oncoming American protectionism. That was the reason d'être for Mr. McDonald's proposals, as I recall.

When we last met we were discussing whether the free trade agreement or the exchange rate was actually a major factor in the 10 per cent increase in our trade with the U.S. between the time of the signing of the agreement when the Canadian dollar was at roughly 80 cents or a bit more and then dropped to 63 cents. I remember those conversations with our witnesses.

I believe I am the last one here who was a member of the committee when the discussions took place about the free trade agreement and who accompanied the committee to Washington when Mr. MacEachen went after Congressman Gibbons, who was the U.S. promoter of the free trade agreement. It was a very dramatic meeting. Senator MacEachen talked very effectively about the fact that the dispute settlement mechanism would at some point break down. I am sure that anyone who was at that meeting will remember that.

In terms of the lumber business, people are asking who is responsible. Some are saying it is the bankers. The lumber companies were in such debt to their bankers that the bankers really dictated the agreement. Whether you like the agreement or not, it seems the bankers had a lot to do with it.

M. Helliwell : Ce que j'expliquais, c'est que le recours à la politique plutôt qu'au processus établi coûte presque à coup sûr de l'argent et, à long terme, fera perdre confiance dans le processus et dans les relations commerciales. C'est une façon de procéder très coûteuse. Les coûts sont payés non seulement dans le contexte de l'accord actuel, ce qui semble avoir été le cas, mais aussi à long terme, car cela renforce le pouvoir des groupes industriels qui ont la capacité de s'adresser aux membres du Congrès pour entreprendre d'autres actions commerciales. Il est extrêmement important pour des pays comme le Canada, qui est le petit partenaire et est davantage dépendant de la transparence, d'appuyer et de suivre jusqu'au bout les processus indépendants et objectifs de règlement des différends. Le fait de ne pas s'appuyer sur la politique pour conclure un accord présente en outre un avantage à long terme. Dans la présente situation, il semblerait qu'on encoure des pertes, tant au niveau de l'accord comme tel, que dans l'avenir. On ne perd pas uniquement les 1,25 milliard de dollars que cela représente avec les intérêts, mais on accepte en outre actuellement un commerce du bois d'œuvre non seulement très réglementé, mais aussi contraire aux intérêts du Canada.

Le sénateur Stollery : Je souhaite la bienvenue aux deux témoins. Nous nous sommes rencontrés la dernière fois à Vancouver, il y a environ deux ans, à l'occasion de l'examen de l'Accord de libre-échange. Je me souviens d'une question qui avait alors été posée et il me semble que la plupart de nos échanges commerciaux avec les États-Unis avaient été relativement exempts de différends. Le motif principal de l'Accord de libre-échange était la crainte d'une montée du protectionnisme américain. C'était la raison d'être des propositions de M. McDonald, si j'ai bonne mémoire.

La dernière fois que nous nous sommes rencontrés, nous tentions de déterminer si l'Accord de libre-échange ou si le taux de change était un facteur prépondérant dans l'augmentation de 10 p. 100 de nos échanges commerciaux avec les États-Unis depuis la signature de l'accord, lorsque le dollar canadien était à environ 80 cents ou un peu plus, puis a baissé à 63 cents. Je me souviens des conversations que nous avons eues avec nos témoins.

Je crois être le dernier ici à avoir été membre du comité lorsque les discussions sur l'Accord de libre-échange ont eu lieu et à avoir accompagné le comité à Washington lorsque M. MacEachen a fait la cour au membre du Congrès Gibbons, qui était le promoteur américain de l'Accord de libre-échange. C'était une réunion très émouvante. Le sénateur MacEachen avait fait une allocution très éloquente sur le fait que le mécanisme de règlement des différends tomberait en panne à un moment ou à un autre. Toutes les personnes qui ont assisté à cette réunion s'en souviennent certainement.

En ce qui concerne le commerce du bois d'œuvre, on se demande qui est responsable. Certaines personnes disent que ce sont les banquiers. Les compagnies forestières étaient tellement endettées envers leurs banques que ce sont les banquiers qui ont dicté l'accord. Qu'on le veuille ou non, il semblerait que les banquiers aient eu une très grande influence sur l'accord.

I am getting around to my question. It is complex. It seems to me what Professor Helliwell says is very important. We are dealing with a country that in population is nine times larger than we are. I know from conversations with experts on the WTO that one reason the dispute settlement mechanism is not tougher is because of the fear that the U.S. political system, which does not like to lose, will leave the trading system. This is really what happened with the softwood lumber agreement; is it not? They left the agreement and refused to subscribe to the agreement that they signed.

Our major trade agreement is with our neighbour and biggest trading partner, but where does that leave us? Long before the free trade agreement, our disputes have always been over primary products. We heard in Winnipeg of 11 different challenges against the Canadian Wheat Board. The Americans used legal fees as a way of penalizing us; if they lost a case, they would immediately start another. I believe we were told, and Senator Di Nino would remember, they brought the same case 11 times against the Canadian Wheat Board.

Where does this leave Canada, which is so dependent on trade? We have not had a discussion about trade since the MacDonald commission and that is now 20-some years ago.

This is my question: All countries have problems with their neighbours, not just Canada, but when our neighbour and our big trading partner is a country that may actually leave the trading system if they start losing too many cases at the WTO, what do we do? Where does that leave us?

The Chairman: A rich range of questions is implicit in my colleague's reflection and questions, so please feel free to share your perspective with us. We will benefit immensely from that.

Mr. Helliwell: There are two remedies available to countries like Canada in that uncertain trade environment. One is to keep investing in the process. It is always true that investments in the international institutional network always pay bigger dividends to the smaller countries than the larger ones. The problem is always to get the larger ones to play by those rules because often they have more to gain by simply waving their large stick.

If you ask how many years it will be before the United States is no longer the world's largest economy, the answer is probably within 10 years. At current growth rate differences between China and the United States, the Chinese economy, at purchasing power parity measures, which are the real ones to measure the size of the economy, will pass the United States within, I think, seven years. Because the largest part of the world's population is starting out poorer, they have the potential, once the resources within them, essentially human, are unlocked, to grow faster. What also happens is that countries' trade shares grow even faster than their GDP. As a share of world trade, the non-North

J'en arrive à ma question. Elle est complexe. Il me semble que M. Helliwell dit que c'est très important. Nous avons affaire à un pays dont la population est neuf fois la nôtre. Je sais après avoir eu des conversations avec des experts sur l'OMC qu'une des raisons pour lesquelles le mécanisme de règlement des différends n'est pas plus strict est la crainte que le système politique américain, qui n'aime pas être perdant, abandonne le système de commerce. C'est en fait ce qui s'est passé en ce qui concerne l'Accord sur le bois d'œuvre résineux, n'est-ce pas? Les États-Unis ont abandonné l'accord et ont refusé de souscrire à l'accord qu'ils avaient signé.

Notre principal accord commercial est un accord signé avec le pays voisin, qui est notre plus important partenaire commercial, mais où en sommes-nous? Bien avant l'Accord de libre-échange, nos différends portaient toujours sur les produits primaires. Nous avons entendu parler à Winnipeg de 11 contestations différentes contre la Commission canadienne du blé. Les Américains ont recours à des droits légaux pour nous pénaliser; quand ils perdent leur cause, ils intentent immédiatement une autre action. Je pense qu'on nous a dit, et le sénateur Di Nino s'en souvient probablement, qu'ils ont intenté 11 fois une action, pour la même affaire, contre la Commission canadienne du blé.

Où en est le Canada, qui est très dépendant du commerce? Nous n'avons pas eu de discussions sur le commerce depuis la Commission MacDonald, et cela fait maintenant une vingtaine d'années.

Voici ma question : tous les pays ont des problèmes avec leurs voisins; ce n'est pas une exclusivité du Canada. Cependant, lorsque notre voisin et puissant partenaire commercial est un pays qui peut quitter le système de commerce s'il perd trop de causes devant l'OMC, que pouvons-nous faire? Quel recours avons-nous?

Le président : Une riche gamme de questions est implicite dans les commentaires et les questions de mon collègue. Par conséquent, sentez-vous bien libre de nous exposer votre point de vue. Ce sera très intéressant pour nous.

M. Helliwell : Dans ce type d'environnement commercial incertain, des pays comme le Canada ont deux recours possibles. L'un consiste à continuer à investir dans le processus. Il est encore vrai que les investissements dans le réseau institutionnel international rapportent toujours des plus grands dividendes aux petits pays qu'aux grands. Le problème qui se pose consiste toujours à convaincre les grands pays à respecter ces règles, car ils gagnent généralement à faire de l'intimidation.

Si vous demandez combien d'années il faudra attendre pour que les États-Unis ne soient plus la plus grande puissance économique au monde, la réponse est probablement d'ici dix ans. En se basant sur la différence entre les taux de croissance actuels de la Chine et des États-Unis, l'économie chinoise, d'après des critères de mesure fondés sur le pouvoir d'achat, qui sont les véritables critères d'évaluation de la taille de l'économie, devrait dépasser l'économie américaine dans sept ans. Étant donné que la majeure partie de la population mondiale est plus pauvre au départ, cette population aura des possibilités de croissance accélérée lorsque ses ressources, essentiellement humaines,

American countries are growing incredibly quickly. I have been arguing for years that in this country we play too much to historical trade ratios and not enough to looking further down the pike at the possibilities for the future outside North America.

This applies elsewhere as well, not only in the policy arena. I think it is turning around in most trading countries of the world. You will find countries explicitly opening their doors to the faster growing areas and making investments that count; in other words, establishing knowledge exchanges, human capital exchanges and the relations that make trusted trade work. The international framework will always be part of that.

That is a broad picture of where we should be heading to diversify. In the bilateral case, we must continue investing in those procedures. NAFTA should be carried right through the procedures.

We must remember that these actions before the Court of International Trade were launched by Canada, by the producing provinces and by the firms. We could say the industry did not have deep enough pockets to carry on. Many did have deep pockets, but that is what governments are for, to backstop the necessary costs of building and maintaining the credibility of the international system. Just as the government is paid for negotiating the treaty in the first place in order to ensure the dispute resolution mechanisms are worth something, the government must in turn pay the major costs of taking them through the legal channels.

In my interpretation of those cases, they were very close to reaching a point where those procedures would have looked good and that money would have come back. Now we are saying it should fall back, but I would not give up. I would try to re-establish the fundamentals and invest heavily in the procedures. In the future, I would not allow Canada's interest in a fast settlement to dominate the overriding long-term interest in a better system.

Mr. Harris: This is a very big question to address. It is true that these cases arise in Canada every 30 years or so. Central Canada is in a lot of trouble.

As a result of the forces Professor Helliwell talked about, the primary resource-producing provinces are in very good shape. That future is pretty clear, and I do not see much in the way of hiccups no matter what happens by way of Canada-U.S. relations.

If you were to contemplate a very serious disruption in Canada-U.S. trade relations, I think it would put our entire manufacturing sector into crisis. We have a situation now where the automobile industry is on the edge of technological competitiveness. The industry must go through a great deal of rationalization. We do not know what the U.S. will do. Whatever the solution, it will either be a made-in-North America solution or

seront libérées. En outre, les parts commerciales de ces pays-là ont une croissance plus rapide que leur PIB. La part du commerce mondial des pays non nord-américains connaît un essor extrêmement rapide. Je dis depuis des années qu'au Canada, nous nous basons trop sur les ratios commerciaux historiques et ne cherchons pas assez de possibilités de débouchés à l'extérieur de l'Amérique du Nord pour l'avenir.

C'est valable dans d'autres domaines également, pas seulement dans celui des politiques. Je pense que le vent tourne dans la plupart des pays commerciaux. De nombreux pays ouvrent explicitement leurs portes aux régions à croissance rapide et font des investissements stratégiques; en d'autres termes, ils établissent des échanges de connaissances, des échanges de capital humain et des relations garants de l'efficacité d'un commerce fondé sur la confiance. Le cadre international en fera toujours partie.

C'est un aperçu général de ce que nous devrions faire pour nous diversifier. Dans le cas des échanges bilatéraux, nous devons continuer à investir dans ces procédures. L'ALENA devrait être mise en application par le biais des procédures.

Il ne faut pas oublier que ces actions devant le Tribunal du commerce international ont été lancées par le Canada, par les provinces productrices et par les compagnies concernées. On pourrait dire que l'industrie n'avait pas assez d'argent pour continuer. De nombreuses entreprises ont de gros moyens financiers, mais c'est précisément le rôle des gouvernements de couvrir les coûts nécessaires pour bâtir et maintenir la confiance dans le système international. Si le gouvernement est payé pour négocier le traité afin de s'assurer que les mécanismes de règlement des différends sont efficaces, il doit à son tour payer les coûts majeurs des actions intentées par les voies légales.

J'estime qu'on avait pratiquement atteint une étape où les perspectives de voir aboutir ces procédures et de récupérer l'argent étaient très bonnes. On dit maintenant qu'il faut se retirer, mais je n'abandonnerais pas la partie. Je tenterais de rétablir les principaux fondements et d'investir beaucoup dans les procédures. À l'avenir, je ne permettrais pas que l'intérêt du Canada dans le contexte d'un règlement rapide ait priorité sur l'intérêt supérieur que représente, à long terme, un système plus efficace.

M. Harris : C'est une très grosse question à régler. Il est vrai que ces affaires se produisent au Canada environ tous les 30 ans. Le centre du Canada a beaucoup de problèmes.

En raison des forces mentionnées par M. Helliwell, les principales provinces productrices de ressources sont en très bonne forme. L'avenir est limpide et je ne pense pas qu'il y ait des risques de soubresauts, peu importe la façon dont évoluent les relations canado-américaines.

Si vous envisagez une très forte perturbation des relations commerciales canado-américaines, cela plongerait tout notre secteur manufacturier dans une crise. L'industrie automobile est actuellement à la limite de la compétitivité technologique. L'industrie doit procéder à une profonde rationalisation. Nous ne savons pas quelle sera la réaction des États-Unis. Quelle que soit la solution, il s'agira d'une solution nord-américaine ou

a made-in-U.S. solution. If it is a made-in-U.S. solution and Canada is out, then our auto industry is basically gone. Those are the decisions one must face.

That does not mean that looking 10 or 15 years down the road you could not come out the other side and Central Canada might look like Finland, but that would be a very tough go, at least a decade or more, to get to that side.

We have a lot invested in this trade relation. The fact is, we will have to invest more in the medium term and hope that politics in the United States turns around. There are reasons to be optimistic in the longer run.

Senator Downe: On the topic of trade, it has always struck me that Canadians are quite rightly concerned about the large volume of trade we do with the United States, but we underestimate the large volume of trade Americans do with Canada.

With respect to your comment that Central Canada could end up looking like Finland, I am not sure whether that was a compliment or a criticism.

What is your view of the U.S. concern that their trade may be blocked at the Canadian border? According to the last figures I saw, they sell 25 per cent to 30 per cent to Canada.

The Chairman: We are the primary export market for 37 American states.

Senator Downe: Do you know the percentage?

The Chairman: The problem is that exports are not as important to the United States compared to their domestic market requirement, so that is the countervailing proposition. I will let the genuine experts reflect on your question.

Senator Downe: You are from the West Coast and may be better informed. According to the recent figures I saw, there is about \$20 billion worth of trade with California alone. That seems to me a significant figure.

Mr. Harris: The United States is and remains Canada's largest trading partner, but we are also one of their slowest growers. That was Mr. Helliwell's point.

Americans face the same dynamics we do in the sense that, if you look at where trade growth is likely to occur, it is unlikely to be Canada. Given our current state, the level of trade between the two countries is very high and persistence in the trade pattern is very stable. It is unlikely to change quickly, barring a catastrophic event.

The fact is that Canada is not on a world scale one of the fast growers and is not likely to become a fast grower. Therefore, the U.S., as most other industrial countries, will be looking to China, India, Brazil and such places to increase their export market share. Over time, at the margin that will become more important.

américaine. Si c'est une solution américaine et que le Canada en est exclu, ce sera la fin de notre industrie automobile. Ce sont les types de décisions auxquelles nous serons inévitablement confrontés.

Ça ne veut pas dire que d'ici 10 ou 15 ans on ne pourrait pas aller dans une tout autre direction et que le centre du Canada ne pourrait pas ressembler à la Finlande, mais ce serait très long; il faudrait au moins une décennie ou plus.

Nous avons investi beaucoup dans ces relations commerciales. En fait, nous devrons investir davantage à moyen terme en espérant un revirement politique aux États-Unis. Ce sont des raisons d'être optimistes à long terme.

Le sénateur Downe : En ce qui concerne le commerce, ça m'a toujours frappé que les Canadiens soient préoccupés, et à juste titre, par le volume considérable de nos échanges commerciaux avec les États-Unis, mais nous sous-évaluons le volume des échanges commerciaux américains avec le Canada.

En ce qui concerne la possibilité que vous avez évoquée que le centre du Canada ressemble à la Finlande, je me demande si c'était un compliment ou une critique.

Que pensez-vous des craintes américaines que leur commerce soit bloqué à la frontière canadienne? D'après le dernier chiffre que j'ai vu, entre 25 et 30 p. 100 de leurs exportations sont des exportations à destination du Canada.

Le président : Nous sommes le principal marché d'exportation pour 37 États américains.

Le sénateur Downe : Connaissez-vous le pourcentage?

Le président : Le problème est que les exportations n'ont pas une aussi grande importance pour les États-Unis par rapport à leurs besoins au niveau de leur marché intérieur et c'est de là que vient la proposition concernant les droits compensateurs. Je laisserai les véritables experts réfléchir à votre question.

Le sénateur Downe : Vous êtes de la côte ouest et vous êtes peut-être mieux informé que moi. D'après les chiffres récents que j'ai vus, la valeur de nos échanges commerciaux avec la Californie s'élève à une vingtaine de milliards de dollars. Cela me paraît considérable.

M. Harris : Les États-Unis sont et resteront le principal partenaire commercial du Canada, mais nous sommes par ailleurs un de leurs marchés dont la croissance est la moins rapide. C'est ce qu'a expliqué M. Helliwell.

Les Américains sont exposés à la même dynamique que nous car les probabilités que la croissance du commerce se produise au Canada sont très réduites. Compte tenu de notre situation actuelle, le niveau du commerce entre les deux pays est très élevé et la structure des échanges est très stable. Sauf catastrophe, les probabilités d'un changement rapide sont très réduites.

En fait, à l'échelle mondiale, le Canada n'est pas un des pays à croissance rapide. Par conséquent, comme la plupart des autres pays industriels, les États-Unis se tourneront vers la Chine, l'Inde, le Brésil et d'autres pays semblables pour accroître leur part du marché d'exportation. À la longue, cela deviendra très important.

Mr. Helliwell: On the question of the car industry, there is another way of thinking that one out, which may involve reinventing the North American industry.

Behind the scenes, there has essentially been a rebuilding of the North American industry, which are the Toyotas and Hondas, which are more or less at the world level being more at the technological front. They have a deep and abiding presence in both Canada and the United States. Even if relations between Canada and the U.S. did become worse, Toyota and Honda are not likely to decamp. There may be difficulties posed with respect to supply management if it becomes tougher across the border. However, I think that kind of relationship of plants owned by other countries in North America in general and in Canada is a big offset to what we have in terms of reliance on the old big three.

There was a question about U.S. dependence on our trade. One point Mr. Harris did not make with respect to this topic is one that I make frequently. Borders still matter an enormous amount. Countries trade about ten times as intensely within their borders as across borders. When you combine that with the fact that there are a great many big, separate economies within the United States — the states themselves — the actual share of GDP or total shipments by a firm in the United States that actually go to Canada is pretty small. There are obviously some exceptions to that.

It means that countries like the U.S. on one hand and China or India on the other hand have huge domestic markets that permit them to be more strategic in their use of foreign trade than is either desirable or politically possible for the more open and smaller countries like Canada. Possibilities in structure will always make us hostage to the fortunes of politics in the big powers.

Senator Eyton: I have had quite an intense involvement with the softwood industry, including in British Columbia, going back to the 1980s. I recall vividly that even at that time softwood lumber was an issue. Over the 20 intervening years, it has continued to be an issue with constant debate, some interim agreements, adjustments and provisions but always on one side the Canadian industry and Canadian government and on the other side the U.S. government funded and propelled by very rich and determined American competition. Based on my experience, I consider softwood lumber to be special or different from many of the other issues simply because it has been around so long and seems so difficult to deal with.

Finally, we have come to a softwood lumber agreement between the two governments. It has been accepted by the rich and determined American competition for good and bad reasons. However, that agreement is also supported by a great majority of the Canadian industry players.

M. Helliwell : En ce qui concerne l'industrie automobile, il est possible de raisonner autrement et d'envisager une solution consistant à réinventer l'industrie nord-américaine.

Une reconstruction de l'industrie nord-américaine s'est faite dans les coulisses. Il s'agit de sociétés comme Toyota et Honda qui sont en avance sur le plan technologique, à l'échelle mondiale. Ces compagnies ont une présence bien établie et constante au Canada et aux États-Unis. Même si les relations entre le Canada et les États-Unis se détérioraient, Toyota et Honda ne s'en iraient probablement pas. Des difficultés sont possibles en ce qui concerne la gestion de l'offre si nos relations avec nos voisins s'enveniment. Je pense cependant que ce type de relations des usines appartenant à des entreprises étrangères qui sont implantées en Amérique du Nord, et plus précisément au Canada, contrebalancent dans une large mesure notre dépendance à l'égard des trois grands de l'automobile.

On a posé une question sur la dépendance américaine à l'égard de notre commerce. Je fais souvent un commentaire que M. Harris n'a pas fait à ce sujet. Les frontières ont toujours une très grande importance. Le volume du commerce intérieur est dans beaucoup de pays une dizaine de fois plus élevé que le volume des échanges extérieurs. Étant donné le nombre d'économies importantes autonomes aux États-Unis — à savoir les États —, la part réelle du PIB ou le pourcentage des livraisons totales d'une entreprise américaine que représentent les livraisons au Canada sont très faibles. Il y a forcément quelques exceptions à cette règle.

Autrement dit, des pays comme les États-Unis d'une part, et la Chine ou l'Inde d'autre part, ont des marchés intérieurs énormes qui leur permettent d'être plus stratégiques dans le recours au commerce extérieur que ce ne serait souhaitable ou possible sur le plan politique pour des petits pays plus ouverts comme le Canada. Les possibilités structurelles feront toujours de nous des otages des aléas de la politique dans les grandes puissances.

Le sénateur Eyton : J'ai participé intensément aux activités de l'industrie du bois d'œuvre résineux, y compris en Colombie-Britannique, dans les années 1980. Je me souviens très bien que le dossier du bois d'œuvre résineux était déjà un dossier délicat. Au cours des 20 années qui se sont écoulées depuis cette période, c'est resté une question faisant l'objet de constantes discussions, de quelques ententes, rajustements et dispositions provisoires, mais toujours, d'un côté, l'industrie canadienne et le gouvernement canadien et, de l'autre côté, le gouvernement américain financé et propulsé par la très riche et très déterminée concurrence américaine. En me basant sur mon expérience, j'estime que le bois d'œuvre résineux est un cas spécial ou différent de la plupart des autres questions ne fût-ce que parce que c'est un dossier délicat depuis des années et qu'on a apparemment beaucoup de difficulté à le régler.

Un accord sur le bois d'œuvre résineux a finalement été conclu entre les deux gouvernements. Il a été accepté par la riche et déterminée concurrence américaine pour de bonnes et de mauvaises raisons. Cet accord est toutefois également appuyé par la plupart des intervenants de l'industrie canadienne.

Given all of that history and the continuous difficulty we have had in dealing with softwood lumber, I wonder, in particular, at Professor Helliwell's faith that the legal process to which he refers was in fact going to work. That seems a touching faith that things will work out as they should. I cannot imagine that other actions will not have been taken by the American industry in particular so as to pre-empt the effect of the resolutions you referred to.

Professor Helliwell, can you comment?

Mr. Helliwell: The longer the dispute goes on the more that kind of pessimism becomes rational. People say, "How long can we carry on?"

It rather appears we were closer to a longer-term resolution that would have been rules-based rather than politics-based than we had been in the past. The actual nature of the solution, as Professor Harris said, was not good for the industry in terms of the managed trade we are in now to the disadvantage of the Canadian industry. In fact, half of that \$1 billion is going right back to the industry group that was responsible for proposing the duties in the first place. Thus their hand is strengthened doubly. They get an agreement that is good for them and full payment for all their past expenses. Thus the likelihood of their trying again is greater.

The only thing that can make me at all optimistic about the future not being too badly damaged is that at least some of these cases seem to have been establishing a precedent that would mean that it is possible in the future to have more confidence in the system and to push it through. That would be good, not just for softwood lumber but, of course, for all the other industries that rely on these NAFTA dispute resolution procedures.

Senator Eyton: It seems to me the alternative is to fight on forever with no cash down, as opposed to something in the order of \$4 billion being paid to Canadians now, with continued harassment and ongoing litigation and with adverse affects to a variety of our relationships with the U.S., trade and otherwise. Under the circumstance, the agreement, although not perfect — and we all recognize it is not perfect — represented the best alternative.

To that, I would add that the Canadian industry does not need to sell to the U.S. There is a great big world out there. If in fact you choose not to play the American game, there are vast markets, particularly in Asia, available for producers in the West. I think a scenario with the cash and some settlement with the U.S. and some ongoing resolution of that difficulty is managed, and they still have an option to go.

Can you comment on that, please?

Mr. Helliwell: I am an optimist, so I think you start from where you are and make the best of it. One helpful consequence is that it probably will force or encourage the industry to be more

Compte tenu de ces antécédents et de la difficulté permanente dans laquelle nous nous trouvons de régler la question du bois d'œuvre résineux, je me pose toutefois des questions sur la confiance qu'a M. Helliwell dans l'efficacité du processus judiciaire qu'il évoque. C'est une confiance touchante dans l'efficacité du système. Je n'arrive pas à imaginer que l'industrie américaine n'ait pas pris d'autres actions, notamment pour anticiper les effets des solutions que vous avez mentionnées.

Pouvez-vous faire des commentaires, monsieur Helliwell?

M. Helliwell : Plus le différend dure et plus ce type de pessimisme devient rationnel. On se demande pendant combien de temps on peut continuer ainsi.

Il semblerait que nous étions plus proches qu'autrefois d'une solution à long terme qui aurait été fondée sur des règles plutôt que sur une intervention politique. La nature de la solution n'était pas, comme l'a signalé M. Harris, avantageuse pour l'industrie en raison du système de commerce administré dans lequel nous nous trouvons actuellement, au détriment de l'industrie canadienne. En fait, la moitié de ce milliard de dollars sera remise au groupe industriel qui avait initialement proposé l'imposition de droits. Par conséquent, cela lui a donné deux fois plus de pouvoir. Il obtient une entente avantageuse pour lui et le remboursement intégral de tous ses frais. Les probabilités de récidive sont donc accrues.

Le seul facteur qui me rende un tant soit peu optimiste et me fasse penser que la situation ne sera pas trop catastrophique pour l'avenir est qu'il semblerait qu'au moins une de ces causes ait établi un précédent indiquant qu'il est désormais possible d'avoir davantage confiance dans le système et de mener la procédure jusqu'au bout. Ce serait bien, non seulement pour le secteur du bois d'œuvre résineux, mais aussi, naturellement, pour toutes les autres industries qui comptent sur ces procédures de règlement des différends de l'ALENA.

Le sénateur Eyton : Il me semble que l'autre possibilité est de lutter sans cesse sans toucher un sou, plutôt que le remboursement immédiat d'environ 4 milliards de dollars aux Canadiens, avec le harcèlement et les litiges incessants, et toutes les conséquences néfastes pour diverses relations commerciales ou autres avec les États-Unis que cela implique. Compte tenu des circonstances, l'accord, bien qu'il ne soit pas parfait — ce que nous reconnaissons —, était la meilleure option.

À cela, j'ajouterais que l'industrie canadienne n'a pas besoin d'exporter aux États-Unis. Le monde est vaste. Si l'on décide de ne pas jouer le jeu des États-Unis, les producteurs occidentaux ont accès à de vastes marchés, surtout en Asie. Je pense que le scénario d'un remboursement et d'un certain règlement du conflit avec les États-Unis, tout en maintenant une possibilité de règlement à long terme, n'est pas à dédaigner.

Pouvez-vous faire des commentaires?

M. Helliwell : Je suis un optimiste et, par conséquent, j'estime qu'on part d'où l'on est et qu'on tire le meilleur parti possible de la situation. Une conséquence utile est que cela forcera ou

global and less tied to the U.S. market than it was before. That will impose some adjustment costs and new thinking for them. In the long run, that will help their strength and stability.

If the agreement itself had been better, not just in the distribution of who got the duties that had been lodged, but in terms of the efficiency of the trade that will come about under the agreement, I would have rested easier than I am. In other words, was it worthwhile giving up on the credibility of the process in order to get this rather specially good agreement? I do not think so.

Hindsight is easier than foresight, but the point is the agreement is there now. You do the best you can under the circumstances we are in.

Senator Eyton: Would you agree that softwood lumber was an unusual and unique challenge?

Mr. Helliwell: Absolutely. A couple of years ago I would not have thought that the softwood lumber rulings of NAFTA panels in Canada's favour would have found full and authoritative support within the U.S. court system, which is what is required to make it best. You have to have something whereby the government has to override its own Supreme Court in order to reimpose something or to let the industry come back and start again.

This is all hypothetical. However, my guess is that had this been allowed to go through to the Supreme Court and these duties been returned and hence obviously dropped, I do not think the industry could simply have rolled out the same tools and tried them again, because they had been so explicitly and so recently ruled out of court. There may well have been other harassments available to them, which is something you have to guess about, and I am not able to do so.

The Chairman: Professor Harris, did you want to reflect on either of the senator's questions?

Mr. Harris: As to the question of the uniqueness of the situation, I think it is unique in a historical context in the sense that it represents a series of decisions and political circumstances that led to this particular outcome. However, it is certainly not unique in terms of the economics. We can imagine many of our industries being potentially put at the same risk. Prior to the FTA, the steel industry in Canada was in similar circumstances.

The other thing about the managed trade business is that this may be the thin-edge-of-the-wedge problem that I referred to in my opening remarks. Historically, we have had many managed trade relationships. The automobile industry was initially a managed trade relationship. It could be that the response to these forces will be a backing off from what we call free trade. In fact, the industries may start to seek managed trade solutions on a sector-by-sector basis. That is not inconceivable. There is a long history of such arrangements.

encouragera probablement l'industrie à se mondialiser davantage et à être moins liée au marché américain qu'avant. Ce rajustement lui imposera certains coûts et une nouvelle réflexion. Avec le temps, ça renforcera sa vigueur et sa stabilité.

Si l'accord comme tel avait été mieux conçu, et pas seulement au niveau de la répartition des droits qui avaient été imposés, mais au plan de l'efficacité du commerce fait sous ce régime, j'aurais été plus tranquille que je ne le suis. En d'autres termes, cela valait-il la peine de renoncer à la confiance dans le processus pour obtenir cet accord soi-disant intéressant? Je ne le pense pas.

Il est plus facile de faire une analyse a posteriori que de faire preuve de perspicacité, mais l'accord est là, maintenant. Il faut faire du mieux que l'on peut dans les circonstances actuelles.

Le sénateur Eyton : Trouvez-vous également que la question du bois d'œuvre résineux était un défi inhabituel et très particulier?

M. Helliwell : Tout à fait. Il y a deux ans, je n'aurais pas pensé que les décisions sur le bois d'œuvre résineux des groupes d'experts de l'ALENA qui sont favorables au Canada auraient trouvé un appui aussi large et aussi complet dans le système judiciaire américain, ce qui est essentiel pour que tout aille pour le mieux. Il est impératif d'obtenir une décision qui oblige le gouvernement à renverser le jugement de sa Cour suprême pour réimposer certaines règles ou pour laisser revenir l'industrie à la charge.

C'est tout à fait hypothétique. Je présume toutefois que si on avait laissé cette affaire aller jusqu'à la Cour suprême et si ces droits avaient été remboursés et forcément abolis, je ne pense pas que l'industrie aurait pu réutiliser les mêmes outils, parce qu'ils auraient été explicitement rejetés de fraîche date par le tribunal. L'industrie aurait peut-être pu avoir accès à d'autres types de harcèlement, mais ce ne seraient que des présomptions que je ne suis pas capable de faire.

Le président : Monsieur Harris, avez-vous des commentaires à faire au sujet d'une des questions du sénateur?

M. Harris : En ce qui concerne le caractère exceptionnel de la situation, j'estime qu'elle est particulière dans un contexte historique, car elle représente une série de décisions et de circonstances politiques qui ont abouti à ce résultat précis. Cependant, elle n'a certainement pas un caractère exceptionnel sur le plan économique. On peut imaginer un grand nombre de nos industries exposées au même type de risque. Avant l'Accord de libre échange, l'industrie sidérurgique canadienne se trouvait dans une situation semblable.

L'autre aspect qui concerne le commerce administré est qu'il s'agit peut-être du problème du « début de la fin » que j'ai mentionné dans mes observations liminaires. Nous avons entretenu de nombreuses relations de commerce administré. Il se pourrait que la réponse à ces forces soit un retrait de ce que nous appelons le libre-échange. En fait, les industries cherchent des solutions qui passent par le commerce administré sur une base sectorielle. Ce n'est pas inconcevable. De nombreuses ententes semblables ont déjà été prises.

In many ways, the history of those arrangements is much longer than the political history of free trade. The lumber case is a very important object lesson in many ways, one being that it could repeat itself. Therefore, you must be cautious on that front.

The Chairman: The question I want to ask both our guests is with respect to the diversification of our trade patterns. I am thinking in particular of the work done by Professor Helliwell on the effect of borders and the prospect of our diminishing our reliance on the U.S. marketplace by increasing our focus on places like China and India and accepting the principle of path dependency, which works in politics and economics where it is tough to get out of an existing furrow that is quite comfortable to begin a new furrow simply because the transition costs are quite substantive.

I am interested in both your reflections on this point. If there were to be a consummate decision by a Canadian government to focus intensely on China and India, what would you recommend as some of the instruments to facilitate that kind of constructive transition? What would you see as some of the transition costs, given the proximity of the American market, the relative ease of access, with all the difficulties we have reflected upon, as opposed to other markets which, while growing rapidly and tantalizing in many ways, do have some of their own barriers to entry that are not without cost to Canadian exporters, manufacturers and the like?

That is a large question but take any part that you feel comfortable with because it would help the committee in its deliberations and recommendations.

Mr. Helliwell: I have done some modelling of the trade densities among countries to determine whether they are uniquely high between Canada and the United States compared to Canada and other countries after adjusting for size and distance. The answer is that they are not dramatically so. By and large, trade decisions are made by individual firms the way they ought to be made. Trade decisions are not a direct response to government policy. Governments are framework builders and should remain as such.

In talking about the increased concentration that I advocate to form markets, I say to policy-makers: Do not focus preferentially on the Canada-U.S. link but treat all of your links to frame and build the system so that the doors are as open to the rest of the world as they are to the United States. That does not mean building preferential trading agreements with any country. I am not a fan of such a system. I want an open system where individual firms will move on their own opportunities and contacts.

I understand from my work on borders on the one hand and migration, off-shoring and other similar things on the other hand, that productive, low-risk trading relationships take a long time to

À bien des égards, l'histoire de ce type d'ententes est beaucoup plus ancienne que l'histoire politique du libre-échange. L'affaire du bois d'œuvre est à maints égards une leçon de choses, qui pourrait se répéter. Par conséquent, il faut être prudent sur ce front.

Le président : La question que je voudrais poser à nos deux témoins concerne la diversification de nos structures commerciales. Je pense en particulier aux travaux faits par M. Helliwell sur l'influence des frontières et à la perspective d'une diminution de notre dépendance à l'égard du marché américain en portant davantage nos efforts sur des pays comme la Chine et l'Inde et en acceptant le principe de la dépendance du chemin suivi qui est efficace en politique et en économie, domaines où on a de la difficulté à sortir d'un sillon tracé dans lequel on se sent relativement à l'aise pour se creuser un nouveau sillon, car les coûts de transition sont considérables.

J'aimerais que vous fassiez des commentaires là-dessus. Si un gouvernement canadien prenait la ferme décision d'axer intensément ses efforts sur la Chine et sur l'Inde, quels instruments recommanderiez-vous pour faciliter ce type de transition constructive? Quels seraient, d'après vous, certains des coûts de transition, compte tenu de la proximité du marché américain, de sa facilité d'accès, avec toutes les difficultés qui ont été mentionnées, alors que d'autres marchés, qui sont en rapide croissance et très tentants à bien des égards, présentent des obstacles à l'entrée qui leur sont propres et qui ne sont pas sans coûts pour les exportateurs, les fabricants et autres intervenants canadiens?

C'est une question très étoffée, mais vous pouvez répondre au volet qui vous convient, car ce serait utile pour le comité dans le contexte de ses délibérations et de ses recommandations.

M. Helliwell : J'ai fait de la modélisation du volume des échanges entre pays pour déterminer si c'est uniquement entre le Canada et les États-Unis qu'il est élevé comparativement aux échanges entre le Canada et d'autres pays, après avoir fait des rajustements en fonction de la taille et de la distance. Le résultat est que la différence n'est pas très marquée. D'une façon générale, les décisions commerciales sont prises par des entreprises, comme il se doit. Les décisions commerciales ne sont pas une réaction directe à une politique gouvernementale. Les gouvernements sont des bâtisseurs de cadres et devraient le rester.

À propos de la concentration accrue que je préconise pour former des marchés, je déconseille aux décideurs d'axer leur attention de préférence sur les relations canado-américaines mais je leur recommande de faire intervenir toutes leurs relations pour établir un cadre et édifier le système afin que les portes soient ouvertes aussi grandes pour les autres pays qu'elles le sont pour les États-Unis. Il ne s'agit pas de passer des accords commerciaux de traitement préférentiel avec un autre pays. Je ne suis pas partisan d'un tel système. Je veux un système ouvert dans lequel les entreprises évolueront en s'appuyant sur les occasions qu'elles ont et sur leurs contacts.

En me basant d'une part sur mes travaux sur les frontières et d'autre part sur la migration, l'approvisionnement extérieur et autres activités analogues, je pense qu'il faut de longues années

build successfully. You cannot expect things to happen immediately. Should they be pushed by government? No. Will they or should they be managed by government? No. Should the government be open to listening to industries and individual firms about blockages they might be facing or about contacts that might help, because sometimes government-to-government arrangements can help business and industry to move forward? Yes. The whole idea behind many trade offices is to provide better knowledge and understanding than the industries might have obtained on their own.

The migration and education patterns in the world are such that most of these linkages are being generated industry-by-industry and by the connected individuals and firms. They quickly develop links of identity and quality that could not be dreamed of at the government level. It pays for the government to have a baseline set of services that they will offer and join a team at times. However, the private sector ought to direct this and the government ought not to emphasize preferentially the North-South linkages in the way they have been doing. Government should be more symmetric.

Canadian trade will become more global and less North-South because of the difference in growth rates, which is what will drive it. The rest of the world is opening up and growing faster. Both of those will take our trade where it was. Should that then be treated as a bad or good thing? With respect to management of Canada-U.S. trade, it is a good thing because your eggs are not in one basket. Do I recommend countervailing agreements with other countries? No. Let us make the whole system as open as possible.

Mr. Harris: To be honest, you are asking a difficult question. If you let market forces dictate where things go, you would pick up on two trends. In primary commodities it is clear that our trade will become more diversified in any event because of the growth phenomena that Professor Helliwell referred to. Even if we sell natural gas into the Chicago hub of the U.S., the reality is that it will be at a globally determined price. Therefore, the particular geographic composition of the trade is not important.

With respect to manufactured processes and services, I have a different view than that of Professor Helliwell. The primary drivers are large global corporations and Canadians will be employed in those industries. The value-added generated in those industries will be based on decisions that are based on those large corporations. It is unfortunate, but the fact is that the linkages held by Canadian firms to the broader networks will determine whether we succeed or fail. Much more will matter than whether the government has trading issues. Unfortunately, that likely means that in the technology sector and high value-added

pour bâtir des relations productives et à faible risque. Le gouvernement devrait-il les encourager? Non. Seront-elles ou devraient-elles être administrées par le gouvernement? Non. Le gouvernement devrait-il prêter une oreille attentive aux industries et aux entreprises qui veulent signaler les obstacles auxquels elles pourraient se heurter ou les contacts qui pourraient être utiles, car les ententes entre gouvernements les aident parfois à faire des progrès? Oui. La raison d'être de nombreux bureaux commerciaux est d'apporter une meilleure connaissance et une meilleure compréhension que ce que les industries auraient pu obtenir par leurs propres moyens.

La structure des mouvements migratoires et les habitudes en matière d'éducation dans le monde sont telles que la plupart de ces liens sont générés ponctuellement par les industries ainsi que par les individus et les entreprises qui ont des rapports avec elles. Ils établissent rapidement des liens d'identité et de qualité qui auraient été impensables au niveau du gouvernement. Il est payant pour le gouvernement d'avoir en place une série de services de base qu'il offrira en y joignant une équipe à certaines occasions. Cependant, c'est le secteur privé qui doit prendre la direction des opérations et le gouvernement ne doit pas mettre l'accent de façon préférentielle sur les liens Nord-Sud comme il l'a fait. Le gouvernement devrait être plus symétrique.

Les échanges commerciaux du Canada deviendront plus mondiaux et moins Nord-Sud, en raison de la différence des taux de croissance, qui sera la force motrice. Les autres pays du monde s'ouvrent davantage et connaissent une croissance plus rapide. Ces deux facteurs feront évoluer notre commerce. Est-ce que cela devrait être considéré comme un avantage ou comme un inconvénient? En ce qui concerne l'administration du commerce entre le Canada et les États-Unis, c'est intéressant, car tous les œufs ne sont pas dans le même panier. Est-ce que je recommande les ententes concernant des mesures compensatoires avec d'autres pays? Non. Il faut que le système reste aussi ouvert que possible.

M. Harris : Pour être franc, vous posez là une question difficile. Si vous laissez les forces du marché dicter l'orientation à prendre, on est en présence de deux tendances. Dans le secteur des produits primaires, il est clair que notre commerce se diversifiera de toute façon en raison du phénomène de croissance mentionné par M. Helliwell. Même si nous vendions du gaz naturel à Chicago, qui est la plaque tournante des États-Unis, il se vendrait en fait à un prix fixé à l'échelle mondiale. Par conséquent, la composition géographique du commerce n'a pas d'importance.

En ce qui concerne les processus et les services de production, j'ai une opinion différente de celle de M. Helliwell. Les principaux générateurs sont les grandes multinationales et les Canadiens seront employés dans ces industries. La valeur ajoutée générée dans ces industries sera fondée sur les décisions prises en fonction de ces grandes entreprises. C'est regrettable, mais il est un fait que les liens qu'ont des entreprises canadiennes avec des réseaux généraux feront la différence entre la réussite et l'échec. D'autres facteurs que les différends commerciaux que pourrait avoir le gouvernement interviendront. La conséquence probable et

industries, the linkages with the United States will become deeper.

Back to the absence of government intervention. The chances of that happening are slim to none. For example, energy could become incredibly politicized. All the signs point to that happening now. There will be big strategic decisions down the road about what to do in energy, given Canada's role in that market. I do not think we can take it as a done deal that India and China will be free traders. History has examples of large, fast-growing countries turning inward and not outward to the markets. One can imagine the ends of this particular cycle being about U.S. protectionism followed by India and China bowing out and moving to the domestic model. In both cases, Canada would be on the outside of that. It would be useful to develop a political dialogue to help us now. Certainly, we could not control it and we would be a very small player in that circumstance.

Senator Stollery: This has been an extremely useful discussion. Clearly, some of us thought that the softwood lumber agreement would lead us into the whole area of Canada's trade direction for the future and what Canada should do about trade policy. Over the next little while, the committee will look at this from time to time. I thank our witnesses for appearing this afternoon.

The Chairman: I express profound thanks to Professor Helliwell and Professor Harris. I should tell viewers and others that these two scholars give their time to this committee on a pro bono basis, which we appreciate very much.

Professors, our understanding of the issue has been helped immensely by your intervention. We thank you for the time you have taken to share your perspective and your experience on these issues with us.

Honourable senators, we have a small administrative matter to address. We have a prophylactic budget of \$4,500 in the event we are asked to consider other matters such as Bill C-24 that may come before us. This is advice from committee staff as to what might be necessary for us to do in some constructive way. That is the bill dealing with softwood lumber. We do not know.

[Translation]

Just in case, as they say, whether it happens or not, we want to be at least prepared and to have the authority to spend these quite reduced amounts for our work.

[English]

Senator Stollery: I move the adoption of this budget.

The Chairman: Do we have a seconder? All in favour? Contrary minded, if any?

regrettable sera que dans le secteur technologique et dans les secteurs à forte valeur ajoutée, les liens avec les États-Unis deviendront plus intimes.

Je reviens à la question de l'absence d'intervention gouvernementale. Les chances que ce soit le cas sont plutôt minces, voire nulles. Par exemple, le secteur de l'énergie pourrait se politiser considérablement. Tout indique que ce processus est en cours. Il faudra prendre à un certain moment de grosses décisions stratégiques concernant l'avenir en matière d'énergie, étant donné le rôle que joue le Canada sur ce marché. Je ne pense pas qu'on puisse espérer que l'Inde et la Chine deviendront forcément des pays libre-échangistes. L'histoire nous a appris que de grands pays à croissance rapide se replient parfois sur eux-mêmes et ne s'ouvrent pas sur les marchés extérieurs. On peut imaginer l'issue de ce cycle comme étant le protectionnisme américain; ensuite, l'Inde et la Chine se retireraient et opteraient pour un modèle intérieur. Dans les deux cas, le Canada en serait exclu. Il serait utile de développer un dialogue politique pour nous aider maintenant. Nous ne pourrions pas en avoir le contrôle et nous serions un très petit intervenant dans ce type de situation.

Le sénateur Stollery : Ce fut une discussion extrêmement intéressante. Certains d'entre nous pensaient que l'Accord sur le bois d'œuvre résineux nous amènerait à discuter de l'orientation générale du commerce du Canada et des initiatives que le Canada devrait prendre en matière de politique commerciale. Le comité examinera la question de temps à autre pendant un certain temps. Je remercie les témoins d'avoir accepté notre invitation.

Le président : Je remercie sincèrement MM. Helliwell et Harris. Je tiens à préciser, à l'intention des spectateurs et d'autres personnes, que ces deux universitaires ont donné une partie de leur temps à notre comité à titre bénévole, ce que nous apprécions beaucoup.

Messieurs, votre intervention nous a vraiment aidés à mieux saisir le problème. Nous vous remercions pour le temps que vous nous avez consacré afin de partager vos opinions et de nous faire profiter de votre expérience.

Honorables sénateurs, nous avons une question administrative à régler. Nous avons un budget prophylactique de 4 500 \$ au cas où on nous demanderait d'examiner d'autres questions comme le projet de loi C-24 qui nous sera peut-être renvoyé. C'est ce que nous ont fait savoir les membres du personnel du comité en nous disant ce qui pourrait être nécessaire pour procéder de façon constructive. Il s'agit du projet de loi concernant le bois d'œuvre résineux. Nous ne savons pas encore.

[Français]

Au cas où, comme on dit, que cela arrive ou non, on veut au moins être préparé et avoir l'autorité de dépenser ces montants assez diminués en faveur de notre travail.

[Traduction]

Le sénateur Stollery : Je propose l'adoption de ce budget.

Le président : Quelqu'un est-il prêt à appuyer la motion? Tous ceux qui sont pour? Tous ceux qui sont contre, s'il y en a?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Passed. Thank you very much.

Senator Stollery made a fascinating, thoughtful comment with respect to the broader trade issue which is clearly emerging in the discussions we are having. I am the last person to offer any authoritative review or opinion on what constitutes the nature of our reference from the Senate, but my understanding of the reference under which we are operating now is to deal with softwood lumber.

I am not troubled by going back to the Senate for a reference for a broader discussion, but I do not believe that the present reference — that the committee analyze, among other things, the impact of Canada's resource management on sovereignty, the impact on the interpretation of NAFTA chapter 11, and the provisions contained in the SLA agreement with regard to financial support for the industry and its workers — would necessarily be broad enough to have a much more detailed discussion. If colleagues have a view on the matter, they could share that view with the members of the steering committee so that we can benefit from your advice and counsel. I am in the committee's hands.

Senator Di Nino: I think you should review the general mandate of the committee. I suspect you may find that, particularly under the newly changed moniker of the committee, which is Foreign Affairs and International Trade, we have some broad authority under which we may be able to conduct business. That is just a suggestion.

The Chairman: Without a separate reference?

Senator Di Nino: If you are to do specifics, you may need a reference. Within the mandate, we, as a committee, have certain authority to initiate actions dealing with issues that fall under the broad mandate, and international trade is certainly quite specific.

The Chairman: Other views, colleagues?

Senator Corbin: The question left to be resolved is whether we ask you to seek an extension or respect the date on this reference.

The Chairman: That is a very good question. The date we now have for a report on the existing reference with respect to softwood lumber is November 30, which is eight or nine days from now. We have finished, I think, all the scheduled hearings on this matter, and we certainly have enough information to do a report narrowly on the matter we are asked to reflect upon, but I am in colleagues' hands.

Senator Stollery: I do not know if I have spoken to everyone. I am working with Peter Berg on our Africa report. I talked with him about it earlier today.

Why do we not just ask for an extension of this reference? I think what Senator Di Nino says is right. We can poke around with this. We have had a couple of very interesting meetings with very interesting witnesses. I do not think that we need another

Des voix : D'accord.

Le président : Adopté. Merci beaucoup.

Le sénateur Stollery a fait un commentaire extrêmement pertinent au sujet de l'enjeu commercial général qui se dégage de façon très nette de nos discussions. Je suis la dernière personne à proposer un examen ou une opinion faisant autorité sur ce qui constitue la nature du mandat que nous a accordé le Sénat, mais je pense que notre mandat actuel est d'examiner la question du bois d'œuvre résineux.

Je n'ai aucune difficulté à aller demander au Sénat un mandat portant sur une discussion plus générale, mais j'estime que le mandat actuel — à savoir que le comité analyse, entre autres, l'impact sur la souveraineté du Canada dans la gestion de ses ressources, l'impact quant à l'interprétation du chapitre 11 de l'ALENA, et les mesures incluses dans l'entente en ce qui a trait au soutien financier offert à l'industrie et à ses travailleurs — ne serait pas nécessairement assez large pour avoir une discussion beaucoup plus approfondie. Si mes collègues ont une opinion sur la question, ils pourraient la partager avec les membres du comité directeur pour que nous puissions tirer profit de leur avis et de leurs conseils. Je m'en remets à vous.

Le sénateur Di Nino : Je pense que vous devriez examiner le mandat général du comité. Vous constateriez peut-être que, surtout sous l'appellation récemment changée du comité, à savoir Affaires étrangères et Commerce international, nous avons des pouvoirs très larges dans la conduite de nos travaux. C'est une simple suggestion.

Le président : Sans demander un mandat distinct?

Le sénateur Di Nino : Si vous voulez examiner des questions précises, vous aurez peut-être besoin d'un nouveau mandat. En vertu du mandat qui nous est confié, notre comité a un certain pouvoir de prendre des initiatives concernant les questions qui relèvent du mandat général, mais le commerce international est relativement spécifique.

Le président : D'autres opinions, chers collègues?

Le sénateur Corbin : La question qu'il faut régler est celle de savoir si nous vous chargeons de demander une prolongation de la date ou de respecter la date en ce qui concerne ce mandat-ci.

Le président : C'est une excellente question. La date fixée pour un rapport dans le contexte du mandat actuel en ce qui concerne le bois d'œuvre résineux est le 30 novembre, c'est-à-dire dans huit ou neuf jours. Je pense que nous avons terminé les audiences prévues sur cette question et nous avons assez d'informations pour rédiger un rapport sur la question précise sur laquelle on nous demande nos commentaires, mais je m'en remets à mes collègues.

Le sénateur Stollery : Je ne sais pas si j'ai discuté avec tous mes collègues. Je travaille avec Peter Berg sur le rapport sur l'Afrique. Je lui en ai parlé tout à l'heure.

Pourquoi ne demanderions-nous pas une prolongation du présent mandat? Je pense que le sénateur Di Nino dit que c'est juste. Nous pouvons fureter longtemps encore. Nous avons eu deux séances captivantes avec des témoins très intéressants. Je ne

reference to pursue this from time to time. We may decide that we want to have a reference, but why do we not just get an extension on this reference? That, combined with the fact that we are the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, would allow us to pursue it and then decide whether we want to get a reference. Does anyone else have any thoughts? This is maybe something the steering committee can decide.

The Chairman: I am glad to get the views.

Senator Downe: I have a contrary view in the sense that I believe that we should finish the mandate we have been given. At the same time, I think Senator Stollery raised a good point about the importance of international trade, particularly considering what we heard today and knowing the emerging markets and what the government is doing to advance Canada in those markets.

I was shocked when I had the opportunity to go to Chongqing, China, where there are 30 million people and one trade person in an office trying to deal with that type of economy. We heard yesterday about how Mexico has a massive expansion of diplomatic consular trade officials in the U.S. One witness spoke about how the Mexicans are flooding congressmen and senators with additional information, more than Canadians are doing. If we cannot even keep up our trade presence in the U.S. as compared to the Mexicans, what are we doing in emerging markets?

I think Senator Stollery raised an issue that the steering committee may want to consider as a future study for this committee. It is a much bigger issue than an add-on to what we are now doing. Therefore, I would recommend we wrap it up and the steering committee can come back with a recommendation about future business.

Senator Eyton: I agree entirely with that. It seems to me we have a pretty good understanding of the softwood lumber agreement. We have had witnesses and I think we can write an intelligent and useful report.

The description of international trade, of course, is a vast subject and it seems to me to be useful in any further study. We should focus on some aspect of international trade so that we can render a useful report. Perhaps your suggestion in terms of the efforts we are making now to promote trade with our countries and the deficiencies that may exist would be a useful one.

Senator Corbin: Why not take note of these comments and discuss the matter further in Internal Economy and then report back?

pense pas qu'un autre mandat soit nécessaire pour continuer cette discussion de temps en temps. Nous pouvons décider que nous voulons un mandat, mais pourquoi ne demanderions-nous pas tout simplement une prolongation du présent mandat? Cela, auquel s'ajoute le fait que nous sommes le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, nous permettrait de continuer d'examiner la question et de décider si nous voulons obtenir un autre mandat. Quelqu'un a-t-il d'autres commentaires à faire? C'est peut-être une décision que le comité directeur peut prendre.

Le président : J'aimerais que vous donniez votre opinion.

Le sénateur Downe : J'ai une opinion différente, car j'estime que nous devrions terminer le mandat qui nous a été accordé. Je pense en outre que le sénateur Stollery a fait une observation pertinente sur l'importance du commerce international, surtout si l'on tient compte de ce que nous avons entendu aujourd'hui, de ce que nous savons sur les marchés émergents, et des initiatives que prendra le gouvernement pour faire progresser la position du Canada sur ces marchés.

J'ai été sidéré de constater, lorsque je suis allé à Chongqing, en Chine, où il y a 30 millions d'habitants, qu'il n'y a qu'un seul représentant au commerce pour une économie aussi vaste. Nous avons appris hier que le Mexique a augmenté beaucoup le nombre de représentants commerciaux dans les missions diplomatiques et consulaires. Un témoin a signalé que les Mexicains inondent les membres du Congrès et les sénateurs américains d'informations supplémentaires, davantage que les Canadiens. Si nous n'arrivons même pas à maintenir notre présence commerciale aux États-Unis, comparativement aux Mexicains, que ferons-nous dans les marchés émergents?

Je pense que le sénateur Stollery a soulevé une question dont le comité directeur pourrait envisager de confier un jour l'examen à ce comité. C'est une question beaucoup plus vaste qu'un simple ajout à celle que nous examinons actuellement. Par conséquent, je recommande de terminer nos travaux sur cette question; le comité directeur pourrait faire une recommandation sur des travaux futurs.

Le sénateur Eyton : Je suis entièrement d'accord sur ce point. Il me semble que nous avons une très bonne compréhension de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux. Nous avons entendu des témoins et je pense que nous pouvons rédiger un rapport intelligent et efficace.

La description du commerce international est forcément un vaste sujet qu'il pourrait être à mon avis utile d'examiner dans le cadre d'une étude ultérieure. Il faudrait concentrer notre attention sur un certain aspect du commerce international pour pouvoir remettre un rapport utile. Votre suggestion concernant les efforts que nous faisons actuellement pour promouvoir le commerce avec nos pays et les éventuelles lacunes serait peut-être utile.

Le sénateur Corbin : Pourquoi ne prendrions-nous pas note de ces commentaires et ne continuerions-nous pas à examiner la question au Comité de la régie interne pour faire ensuite un rapport?

The Chairman: The steering committee. I am glad to do that. That is very good advice.

I want to encapsulate what I hear colleagues saying. I hear essentially that there is value in bringing this narrow-gauge study on softwood lumber to an end on time. We have already sought one extension on it. Then we consider, at steering committee as well, what the frame of reference might be for a larger study on the brick and notional trade development issues in other fast-growing economies and that we consider that as an area of potential study down the road. I want to be clear that that is what I am hearing and that that is what the steering committee can consider on your behalf.

Senator Di Nino: I do not have a problem with that. I do not want to prolong this. The comment I am making is that as a committee we have a mandate to look at foreign affairs and international trade. If you are going to look for a specific mandate, it should be wide enough and large enough so you do not have to go back each time you want to add something, other than that you have to go with the budget, obviously. That in itself brings a certain discipline; we do not have carte blanche to spend whatever we want. We still have to go through the process. We need a mandate that would allow us, if the committee so felt, to conduct investigations or look at issues dealing with foreign affairs or international trade.

The Chairman: Just so colleagues are aware, the matter of the Lebanese evacuation question we can deal with in the coming year. That deadline is in the spring. The Africa matter we have the option of concluding and reporting on, depending on how that goes, before the end of the calendar year. If we did decide at the steering committee to recommend that we close the proposition with respect to softwood lumber quickly, we would then have an opportunity to consider as a committee what our agenda for the coming year might be beyond the Lebanese inquiry, which would not take up necessarily the lion's share of our time going forward. Thus there is an opportunity for that.

Senator Downe: I would remind you as well that we had some discussion at this committee about interest in exploring Central and South American foreign relations with Canada. That is under consideration as well.

The Chairman: Yes, indeed. Colleagues, I have no other matters for us to consider as a committee. Do others wish to raise any matters?

Senator Stollery: We are in camera.

The Chairman: No, we are not in camera.

Senator Stollery: It does not matter. It is not a matter for which we have to be in camera. I am trying to stave off the idea of doing the softwood lumber report because, frankly, I have been meeting regularly, as everyone knows, preparing the Africa report. It is 60-some-odd pages at the moment. We are going along very well

Le président : Au comité directeur. Avec plaisir. C'est un très bon conseil.

Je voudrais résumer les commentaires de mes collègues. Je comprends qu'il serait intéressant de mettre un terme dans les délais prévus à cette étude portant spécifiquement sur le bois d'œuvre résineux. Nous avons déjà demandé une prolongation. Ensuite, nous examinerons, au comité directeur également, quel pourrait être le cadre de référence pour une étude plus générale sur les questions théoriques et pratiques de promotion du commerce dans d'autres économies à croissance rapide, que nous considérons comme un sujet d'étude possible. Je tiens à préciser que c'est ce que j'ai entendu et que c'est la question que le comité directeur peut examiner en votre nom.

Le sénateur Di Nino : Je n'ai aucune objection. Je ne tiens pas à prolonger cette étude. Le commentaire que j'ai à faire est que notre comité a le mandat d'examiner les questions liées aux affaires étrangères et au commerce international. Si nous voulons obtenir un mandat précis, il devrait toutefois être suffisamment large pour ne pas devoir en demander un élargissement chaque fois que l'on veut ajouter un volet, si ce n'est qu'il faut respecter le budget, bien entendu. Cela nous impose une certaine discipline; nous n'avons pas carte blanche pour faire des dépenses à notre guise. Nous devons toujours suivre la procédure. Nous avons besoin d'un mandat qui nous permettrait, si le comité le jugeait opportun, de faire des enquêtes ou d'examiner des questions concernant les affaires étrangères ou le commerce international.

Le président : Pour votre gouverne, je signale que nous pourrions examiner l'année prochaine la question de l'évacuation du Liban. Cette échéance est prévue pour le printemps. En ce qui concerne l'Afrique, nous avons l'option de conclure et de faire un rapport, selon la façon dont cela se déroule, avant la fin de l'année civile. Si le comité directeur décide de recommander de terminer rapidement l'étude concernant le bois d'œuvre résineux, nous devrions alors avoir l'occasion de décider de ce que pourrait être notre programme pour l'année prochaine, après l'enquête sur le Liban, qui ne devrait pas prendre une trop large part du temps dont nous disposons. Nous avons donc l'occasion de procéder ainsi.

Le sénateur Downe : Je vous rappelle également que nous avons eu des discussions sur l'opportunité d'examiner la question des relations étrangères de l'Amérique centrale et du Sud avec le Canada. C'est une question qui est à l'examen également.

Le président : Oui. Chers collègues, je n'ai plus d'autres questions à examiner aujourd'hui. Avez-vous d'autres questions à signaler?

Le sénateur Stollery : Nous sommes à huis clos.

Le président : Non, nous ne sommes pas à huis clos.

Le sénateur Stollery : Cela n'a pas d'importance. Ce n'est pas une question pour laquelle nous devons siéger à huis clos. J'essaie d'écarter l'idée de préparer le rapport sur le bois d'œuvre résineux car, comme vous le savez tous, j'ai eu des réunions régulières pour préparer le rapport pour l'Afrique. Il couvre actuellement une

and I hope to have something shortly, but I do not want the staff to have to do something that is not as important right now. I do not want to overwork them.

The Chairman: It is a work-planning issue.

Senator Stollery: Yes. The steering committee can discuss that.

The Chairman: We will sort that through. I think making the committee aware of the pressures on staff is a good thing to do, because we will try to deal with that constructively.

I declare the committee adjourned until next week.

The committee adjourned.

soixantaine de pages. La rédaction avance bien et j'espère avoir quelque chose à présenter sous peu, mais je ne veux pas que les membres du personnel aient à faire un travail qui n'est pas aussi important dans l'immédiat. Je ne veux pas les surcharger.

Le président : C'est une question de planification du travail.

Le sénateur Stollery : Oui. Le comité directeur pourra en discuter.

Le président : Nous réglerons ça. Je pense que c'est une bonne chose de signaler au comité les pressions auxquelles les membres du personnel sont soumis, car nous tenterons de régler cela de façon constructive.

Notre prochaine réunion aura lieu la semaine prochaine.

La séance est levée.

Hugh Cheetham, Senior Counsel and Deputy Director, Trade Law Bureau;
Michael Solursh, Counsel, Trade Law Bureau.

As individuals:

Gordon Ritchie, Chairman of Public Affairs, Hill and Knowlton;
Marc Bush, Karl F. Landegger Professor of International Business Diplomacy, School of Foreign Service, Georgetown University
(*by videoconference*)

Wednesday, November 22, 2006

As individuals:

John Helliwell, Professor Emeritus of Economics, University of British Columbia;
Richard Harris, Professor of Economics, Simon Fraser University.

Hugh Cheetham, avocat-conseil et directeur adjoint, Direction générale du droit commercial international;

Michael Solursh, avocat, Direction générale du Droit commercial international.

À titre personnel :

Gordon Ritchie, président, Affaires publiques, Hill and Knowlton;
Marc Busch, professeur, programme Karl F. Landegger de diplomatie en commerce international, École du service extérieur, université Georgetown (*par vidéoconférence*).

Le mercredi 22 novembre 2006

À titre personnel :

John Helliwell, professeur émérite d'économie, Université de la Colombie-Britannique;
Richard Harris, professeur d'économie, Université Simon Fraser.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

APPEARING

Tuesday, November 21, 2006

The Honourable David Emerson, P.C., M.P., Minister of
International Trade.

WITNESSES

Tuesday, November 7, 2006

As individuals:

Lawrence Herman, Lawyer, Cassels Brock;

Jon Johnson, Counsel, Goodmans.

Free Trade Lumber Council of Canada:

Carl Grenier, Executive Vice President.

Tuesday, November 21, 2006

Foreign Affairs and International Trade Canada:

Paul Robertson, Director General, North America Trade Policy;

Andrea Lyon, Chief Trade Negotiator (North America);

(Continued on previous page)

COMPARAÎT

Le mardi 21 novembre 2006

L'honorable David Emerson, C.P., député, ministre du Commerce
international

TÉMOINS

Le mardi 7 novembre 2006

À titre personnel :

Lawrence Herman, avocat, Cassels Brock;

Jon Johnson, avocat-conseil, Goodmans.

Conseil canadien du libre-échange pour le bois d'œuvre :

Carl Grenier, vice-président exécutif.

Le mardi 21 novembre 2006

Affaires étrangères et Commerce international Canada :

Paul Robertson, directeur général, Politique commercial et
négociations;

Andrea Lyon, négociatrice commerciale en chef (Amérique du
Nord);

(Suite à la page précédente)





First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Foreign Affairs and International Trade

Chair:
The Honourable HUGH SEGAL

Tuesday, December 5, 2006 (in camera)
Wednesday, December 6, 2006

Issue No. 8

Second meeting on:
Special study on the evacuation from Lebanon

Twelfth meeting on:
Special study on Africa

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Affaires étrangères et du commerce international

Président :
L'honorable HUGH SEGAL

Le mardi 5 décembre 2006 (à huis clos)
Le mercredi 6 décembre 2006

Fascicule n° 8

Deuxième réunion concernant :
L'étude spéciale sur l'évacuation du Liban

Douzième réunion concernant :
L'étude spéciale sur l'Afrique

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

The Honourable Hugh Segal, *Chair*

The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	* Hays
Corbin	(or Fraser)
Dawson	* LeBreton, P.C.
De Bané, P.C.	(or Comeau)
Di Nino	Mahovlich
Downe	Merchant
Eyton	Smith, P.C.

*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL

Président : L'honorable Hugh Segal

Vice-président : L'honorable Peter A. Stollery

et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	* Hays
Corbin	(ou Fraser)
Dawson	* LeBreton, C.P.
De Bané, C.P.	(ou Comeau)
Di Nino	Mahovlich
Downe	Merchant
Eyton	Smith, C.P.

* Membres d'office

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, December 5, 2006
(19)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 5:15 p.m. in camera in room 160-S of the Centre Block, the Chairman, the Honourable Hugh Segal, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Dawson, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Mahovlich, Merchant, Segal, Smith, P.C. and Stollery (10).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch: Peter Berg and Allison Goody, Analysts.

Pursuant to the order of reference passed by the Senate on Tuesday, May 9, 2006, the committee continued to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters. (*For the complete text of the order of reference, see Issue No. 1, Tuesday, May 16, 2006.*)

Pursuant to rule 92(2)(f), the committee considered a draft report.

It was agreed that senators' staff be authorized to sit in on the meeting.

The committee examined a draft report.

At 5:40 p.m., Senator Stollery took the Chair.

At 5:55 p.m., Senator Segal resumed chairing the meeting.

It was agreed that the Chair table a motion to the House seeking authorization to table the report with the Clerk of the Senate.

At 6:40 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, December 6, 2006
(20)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:05 p.m. in Room 356-S of the Centre Block, the Chairman, the Honourable Hugh Segal, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Dawson, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Mahovlich, Segal and Smith, P.C. (8).

Other senator present: The Honourable Senator Cools (1).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch: Allison Goody, Analyst.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 5 décembre 2006
(19)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 17 h 15, à huis clos, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Hugh Segal (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Mahovlich, Merchant, Segal, Smith, C.P., et Stollery (10).

Aussi présents : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque : Peter Berg et Allison Goody, analystes.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par la Sénat le mardi 9 mai 2006, le comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 du mardi 16 mai 2006.*)

Conformément à l'article 92(2)(f) du Règlement, le comité étudie un projet de rapport.

Il est convenu que les adjoints des sénateurs soient autorisés à assister à la présente séance.

Le comité étudie une ébauche de rapport.

À 17 h 40, le sénateur Stollery assure la présidence.

À 17 h 55, le sénateur Segal reprend la présidence.

Il est convenu que le président présent une motion à la Chambre afin d'être autorisé à déposer le rapport auprès du Greffier du Sénat.

À 18 h 40, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 6 décembre 2006
(20)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 16 h 5, dans la salle 356-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Hugh Segal (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Mahovlich, Segal et Smith, C.P. (8).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Cools (1).

Aussi présente : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement : Allison Goody, analyste.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference passed by the Senate on Tuesday, October 24, 2006, the committee continued to examine and report on the evacuation of Canadian citizens from Lebanon in July 2006. (*For the complete text of the order of reference, see Issue No. 6, November 1, 2006.*)

WITNESSES:

Foreign Affairs and International Trade Canada:

Peter Boehm, Assistant Deputy Minister, North America (and Consular Affairs);

Robert Desjardins, Director General, Consular Affairs Bureau.

Citizenship and Immigration Canada:

Daniel Jean, Assistant Deputy Minister, Operations.

National Defence:

Brigadier-General J.Y.R.A. Viens, Director General, Plans, Strategic Joint Staff;

Major-General J.P.Y.D. Gosselin, Director General, International Security Policy.

The Chair made a statement.

Mr. Boehm made a presentation.

Mr. Boehm, Mr. Desjardins, Brigadier-General Viens, Mr. Jean and Major-General Gosselin answered questions.

At 6:02 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

La greffière intérimaire du comité,

Keli Hogan

Acting Clerk of the Committee

Également présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par la Sénat le mardi 24 octobre 2006, le comité poursuit son étude de l'évacuation des citoyens canadiens du Liban en juillet 2006. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 6 du 1^{er} novembre 2006.*)

TÉMOINS :

Affaires étrangères et Commerce international Canada :

Peter Boehm, sous-ministre adjoint, Amérique du Nord (et Affaires consulaires);

Robert Desjardins, directeur général, Direction générale des affaires consulaires.

Citoyenneté et Immigration Canada :

Daniel Jean, sous-ministre adjoint, Opérations.

Défense nationale :

Brigadier général J.Y.R.A. Viens, directeur général, Plans, État-major interarmées stratégique;

Major général J.P.Y.D. Gosselin, directeur général, Politique de Sécurité internationale.

Le président fait une déclaration.

M. Boehm fait un exposé.

M. Boehm, M. Desjardins, brigadier général Viens, M. Jean et major général Gosselin répondent aux questions.

À 18 h 2, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, December 6, 2006

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:05 p.m. to examine and report on the evacuation of Canadian citizens from Lebanon in July 2006.

Senator Hugh Segal (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: I want to welcome honourable senators and guests today to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade. Today, we continue our study on the evacuation of Canadians from Lebanon last summer. Members will remember that Minister MacKay appeared before us on November 1 to discuss the policy aspects of this extraordinary exercise. Today, we will look at the actual operations of the evacuation, among others, scrutinizing the level of preparation of the Canadian embassy in Lebanon at the outbreak of the crisis, the effectiveness of the decisions made and the challenges faced during the evacuation.

We now welcome officials from the Department of Foreign Affairs and International Trade, Citizenship and Immigration Canada, DFAIT, and the Department of National Defence, DND. Those departments were the main ones involved in the evacuation, with, as we understand, the Department of Foreign Affairs directing much of the action.

We have with us today two gentlemen from DFAIT who appeared previously on this issue with the minister: Peter Boehm, Assistant Deputy Minister, North America and Consular Affairs; and Robert Desjardins, Director General, Consular Affairs Bureau.

From Citizenship and Immigration Canada, we have Daniel Jean, Assistant Deputy Minister, Operations.

From the Department of National Defence, we have Brigadier-General J.Y.R.A. Viens, Director General, Plans, Strategic Joint Staff; and Major-General J.P.Y.D. Gosselin, Director General, International Security Policy.

We will begin with a statement from our colleagues from DFAIT with a reflection on behalf of the three departments, and then honourable senators will have a chance to put questions to all of our guests here today. Welcome, and thank you for joining us. We appreciate your making time in your busy schedules.

[*Translation*]

Mr. Peter Boehm, Assistant Deputy Minister, North America (and Consular Affairs), Foreign Affairs and International Trade Canada: Thank you, Mr. Chairman. It is a pleasure for me to be here today with Robert Desjardins, Director General of Consular Affairs in DFAIT and my colleagues, Daniel Jean from the

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 6 décembre 2006

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 16 h 5 afin d'examiner, pour en faire rapport, l'évacuation des citoyens canadiens du Liban en juillet 2006.

Le sénateur Hugh Segal (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : J'aimerais souhaiter la bienvenue aux sénateurs et à nos invités à cette séance du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. Nous poursuivons aujourd'hui notre examen de l'évacuation des citoyens canadiens du Liban l'été dernier. Les sénateurs se souviennent que le ministre MacKay a comparu le 1^{er} novembre dernier pour discuter des aspects politiques de cette intervention extraordinaire. Aujourd'hui, nous allons nous pencher sur le déroulement de l'évacuation, entre autres sujets, afin d'obtenir des précisions sur l'état de préparation de l'ambassade du Canada au Liban lors du déclenchement de la crise, l'efficacité des décisions prises et les défis qu'a posés l'évacuation.

Nous accueillons maintenant les fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), de Citoyenneté et Immigration Canada et du ministère de la Défense nationale (MDN). Ces ministères ont été les principaux intervenants dans l'évacuation et, selon les renseignements dont nous disposons, c'est le ministère des Affaires étrangères qui a dirigé l'essentiel des opérations.

Nous recevons aujourd'hui deux fonctionnaires du MAECI qui ont déjà comparu avec le ministre : Peter Boehm, sous-ministre adjoint, Amérique du Nord et Affaires consulaires, et Robert Desjardins, directeur général de la Direction générale des affaires consulaires.

Notre témoin de Citoyenneté et Immigration Canada est Daniel Jean, sous-ministre adjoint, Opérations.

Du ministère de la Défense nationale, nous accueillons le brigadier général J.Y.R.A. Viens, directeur général, Plans, État-major Interarmées Stratégique, et le major général J.P.Y.D. Gosselin, directeur général, Politique de sécurité internationale.

Nos collègues du MAECI nous livreront d'abord un exposé liminaire au nom des trois ministères et nous aurons ensuite la possibilité de poser des questions à tous nos invités. Bienvenue et merci de vous être joints à nous. Nous apprécions que vous ayez pris le temps de venir nous rencontrer malgré votre emploi du temps très chargé.

[*Français*]

Peter Boehm, sous-ministre adjoint, Amérique du Nord (et Affaires consulaires), Affaires étrangères et Commerce international Canada : Monsieur le président, c'est avec plaisir que je me présente accompagné de mon collègue M. Robert Desjardins, directeur général des affaires consulaires. Je suis aussi

Department of Citizenship and Immigration, and Brigadier-General André Viens and Major-General Daniel Gosselin from the Department of National Defence.

The Honourable Peter MacKay, Minister of Foreign Affairs, appeared before this committee last month and provided an overview of the evacuation and the coordinated efforts of the Government of Canada to successfully accomplish a very challenging task.

My comments today will focus on the actual operations of this massive and unprecedented effort to assist and protect Canadians who found themselves in harms way in Lebanon in July 2006.

As the Assistant Deputy Minister responsible for consular services in DEFAIT, as well as for North America, I was front and centre throughout the crisis and fully involved in all operational aspects of the Lebanon evacuation. In addition to chairing all interdepartmental task force meetings, I was in constant communication with the 24/7 Emergency Operation Centre in DEFAIT which was the hub with respect to management of evacuation operations — both abroad and domestically. I spoke almost daily with the heads of task forces of the U.S., U.K., France, Germany and Australia, as well as with other foreign ministries and their ambassadors in Ottawa.

I exchanged views and information on the evolving situation and options and possible shared opportunities to assist our nationals in Lebanon.

[English]

Mr. Chairman, I want to begin by briefly providing the committee with some background on the department's crisis contingency planning, preparedness and ability to assist Canadians in times of crisis or catastrophic events.

During 2005, the department dealt with 68 new natural disaster cases and 25 new civil disaster cases. The department's consular affairs bureau successfully managed 24 per cent more distress cases in 2005 than in 2004. These cases included: natural and civil disasters, 93 cases; deaths, 870 cases; child abductions, 95 cases; medical evacuations, 31 cases; family distress, 216 cases; and evacuations, 8 cases. One case can involve more than one individual, particularly those related to natural and civil disasters, family distress and evacuations.

That being said, the evacuation of Canadians from Lebanon is by far the largest and most successful effort ever mounted or attempted. It was conducted without access to resources and assets that other countries such as the U.S., U.K. and France had at their disposal. The French had a naval ship in the Port of Beirut when the crisis began and were able to evacuate a large

accompagné de M. Daniel Jean du ministère de Citoyenneté et immigration, de M. André Viens, brigadier général et M. Daniel Gosselin, major général, tous deux du ministère de la Défense nationale.

L'honorable Peter MacKay, ministre des Affaires étrangères et Commerce international Canada, a comparu devant votre comité le mois dernier et a donné un aperçu général de l'évacuation et des efforts concertés accomplis par le gouvernement du Canada pour mener à bien une entreprise fort difficile.

Mes propos d'aujourd'hui porteront sur les opérations proprement dites qu'a comporté cet effort sans précédent auquel nous avons consenti pour aider et protéger les Canadiens qui se sont trouvés en danger au Liban en juillet 2006.

En tant de sous-ministre adjoint responsable des services consulaires et chargé de l'Amérique du Nord, j'ai joué un rôle central tout au long de la crise. J'ai aussi participé à tous les aspects opérationnels de l'évacuation. De même, en plus de présider toutes les réunions du Groupe de travail interministériel, je suis resté en communication constante avec le Centre des opérations d'urgence d'Affaires étrangères et Commerce international Canada ouvert en permanence 24 heures sur 24. Le Centre a servi de point de convergence à la coordination des activités d'évacuation, aussi bien à l'étranger qu'au Canada. J'étais en contact presque quotidiennement avec les chefs des cellules de crise des États-Unis, du Royaume-Uni de la France, de l'Allemagne et de l'Australie, de même qu'avec d'autres ministères des Affaires étrangères et leurs ambassadeurs à Ottawa.

Avec eux j'ai échangé des vues et de l'information sur l'évolution de la situation et les options, ainsi que sur les possibilités de venir en aide conjointement à leurs ressortissants au Liban.

[Traduction]

Monsieur le président, je voudrais commencer par mettre le comité au courant de la planification d'urgence et des préparatifs auxquels se livre le ministère pour pouvoir aider les Canadiens en temps de crise ou de catastrophe, et de sa capacité de le faire.

En 2005, le ministère s'est occupé de 68 nouveaux cas de catastrophes naturelles et de 25 nouveaux cas de cataclysmes civils. La Direction générale des affaires consulaires du ministère a géré avec succès 24 p. 100 de plus de situations de détresse en 2005 qu'en 2004. Cela vaut pour les catastrophes naturelles (93 cas), les décès à l'étranger (870 cas), les enlèvements d'enfants (95 cas), les évacuations médicales (31 cas), les familles en détresse (216 cas) et les évacuations (8 cas). Je tiens à souligner que plus d'une personne ont pu être touchées dans chaque cas, en particulier dans les cas de catastrophes naturelles et civiles, de familles en détresse et d'évacuations.

Cela dit, l'évacuation des Canadiens du Liban est de loin l'opération la plus vaste et la plus réussie jamais entreprise et ce, sans accès aux ressources et aux moyens dont disposaient d'autres pays, tels les États-Unis, le Royaume-Uni et la France. Au début de la crise, un navire de la Marine française se trouvait amarré dans le port de Beyrouth, de sorte que la France a pu évacuer

number of children and parents at the outset. The U.S. and U.K. were able to base their military naval operations out of Cyprus, where the U.K. has a military base.

The first evacuees to leave Beirut were U.S. citizens ferried to Cyprus on U.S. military helicopters, which could carry a maximum of 20 persons. The problem encountered by the U.S. and the U.K. was to match naval assets used for evacuation from Beirut with chartered airlift capacity in Cyprus. This problem created a situation where these evacuees spent approximately 72 hours in crowded reception centres. At one point, I was able to provide my counterpart at the U.S. State Department with contacts for charter airlift that were surplus to our needs.

One of the first actions taken by Department of Foreign Affairs and International Trade in response to an emerging crisis is to review the consular contingency plan for the country or countries involved. Currently, the department has 253 country-specific consular contingency emergency plans, CONPLANs, on file, including plans for each of Canada's missions in the United States.

These CONPLANs are a database of information, prepared and updated regularly, which provide the basis for development of a strategy to respond to various types of crises. They include such information as the size and location of the Canadian community, vulnerability to natural or manmade disasters, local response capabilities and identification of routes and options, should evacuation be required.

In the case of Lebanon, the CONPLAN and the registration of Canadians abroad for the country were reviewed on July 13, with a view to providing options on a strategy to provide information and assistance to Canadians in a rapidly deteriorating security environment. Within two days, and following the bombing of the Beirut airport and destruction of land and bridge infrastructure, it became evident that the only viable and safe means for Canadians to leave what was becoming a war zone was by sea.

A series of interrelated factors compounded the considerable challenge to the implementation of the plan. These factors included the Israeli air and sea blockade, the deterioration of communication networks in Lebanon, the serious capacity shortages of Lebanon's port infrastructure, high international demand for limited commercial maritime and airlift capabilities for immediate use and the distance between Canada and Lebanon.

[Translation]

It was also obvious that while just over 11,000 Canadians had registered with the Canadian embassy in Beirut, the actual size of the Canadian community in Lebanon was approximately four times that number, or in the order of between 40,000 and 50,000.

immédiatement un grand nombre d'enfants et de parents. Pour ce qui est des États-Unis et du Royaume-Uni, ceux-ci ont coordonné leurs opérations d'évacuation militaires depuis Chypre, où se trouve une base navale britannique.

Les premières personnes évacuées ont été des Américains transportés vers Chypre à bord d'hélicoptères de l'Armée américaine, conçus pour 20 passagers. Les États-Unis et le Royaume-Uni ont surtout eu du mal à affréter les avions nécessaires au transport des personnes évacuées de Beyrouth par la voie des mers. Par conséquent, ces personnes ont dû séjourner environ 72 heures dans des centres d'accueil bondés. À une occasion, j'ai cependant pu communiquer à mon homologue du Département d'État les renseignements nécessaires pour affréter des avions excédentaires.

Une des premières mesures que prend le MAECI en réaction à une crise émergente consiste à consulter le plan consulaire d'urgence relatif au pays ou aux pays en cause. Actuellement, le MAECI a 253 plans consulaires de pays, y compris des plans pour chacune des missions du Canada et des États-Unis.

Ces plans consulaires sont des bases de données préparées et mises à jour régulièrement, qui constituent le point de départ de la mise au point d'une stratégie devant permettre de répondre à divers types de crises et qui incluent notamment la taille et le lieu de séjour de la communauté canadienne, la vulnérabilité aux catastrophes d'origine naturelle ou humaine, les capacités d'intervention locales et le recensement des itinéraires et des options possibles au cas où l'évacuation serait nécessaire.

Dans le cas du Liban, le 13 juillet, le plan consulaire d'urgence et le registre des Canadiens présents dans le pays ont été examinés et ont révélé des options concernant une stratégie visant à communiquer des informations et apporter assistance aux Canadiens dans un contexte de sécurité qui se détériorait rapidement. En moins de deux jours, après le bombardement de l'aéroport de Beyrouth et la destruction des infrastructures terrestres et des ponts, il est devenu évident que le seul moyen viable et sûr de quitter la zone des combats pour les Canadiens était la mer.

Je voudrais souligner qu'une série de facteurs interreliés ont compliqué encore l'exécution d'un plan déjà fort difficile à réaliser. Ces facteurs sont le blocus aérien et maritime israélien, la détérioration des réseaux de communication au Liban, les sérieuses lacunes de l'infrastructure portuaire libanaise, la forte demande internationale visant les capacités commerciales maritimes et aériennes à utiliser immédiatement, et la distance entre le Canada et le Liban.

[Français]

Il était également évident, alors qu'un peu plus de 11 000 Canadiens étaient inscrits au registre de l'ambassade du Canada à Beyrouth, que la communauté canadienne au Liban était en réalité environ quatre fois plus nombreuse, soit de l'ordre

By July 17, registration had doubled to 22,000 and at the height of the crisis, approximately 39,100 Canadians had registered their presence in Lebanon.

On July 12, DEFAIT began issuing a series of e-mail messages and telephone calls to registered Canadians, as well as posting information on the consular Internet website, to apprise Canadians of developments, including departure options. Messages to registered Canadians with updated information, as well as postings on the website continued throughout the crisis, on an average of one every two days or more often as required.

DEFAIT worked closely with Citizenship and Immigration Canada in order to ensure continuity of messaging. CIC's website, with a link from the main page to a dedicated section on the crisis, was continuously updated with the latest information, including frequently asked questions of clients.

The first interdepartmental task force meeting was convened on July 15, involving departments and agencies from across government, including the Department of Foreign Affairs and International Trade Canada, the Privy Council Office, the Canadian International Development Agency, the Department of National Defence, Citizenship and Immigration, Public Safety, the Canadian Security Intelligence Service and Canada Border Services Agency.

Twice daily task force meetings continued throughout the crisis, involving the teleconference participation of Beirut, Cyprus and Turkey and the attendance of Minister MacKay.

[English]

On July 15, the DFAIT emergency operations centre was expanded to create a crisis call centre and family liaison centre. It took over all the calls and email related to the crisis. This role included automatically redirecting all calls and email received by our embassy in Beirut to the centre in Ottawa. There were 215 trained DFAIT volunteers who created a roster to respond 24 hours a day, 7 days a week, to 45,323 phone calls and almost 13,000 emails. As well, they placed more than 30,000 calls to Canadians in Lebanon, and to family and friends in Canada to provide information and details of confirmed maritime departure schedules.

The family liaison centre handled individual consular case needs, such as minor children who were in Lebanon visiting relatives and whose parents were in Canada, as well as special-needs Canadians, those who were physically challenged or had medical and treatment needs and problems. For these cases, the centre advised family and friends of departure and arrival of evacuees, et cetera.

de 40 000 à 50 000 personnes. Le 17 juillet, le nombre des inscriptions avait doublé pour atteindre 22 000 et, au plus fort de la crise, environ 39 100 Canadiens avaient fait enregistrer leur présence au Liban.

Le 12 juillet, Affaires étrangères et Commerce international Canada a commencé à adresser une série de messages électroniques et téléphoniques aux Canadiens enregistrés et à afficher des informations sur le site web consulaire pour mettre les Canadiens au courant des dernières nouvelles, y compris les options relatives au départ. Les messages aux Canadiens enregistrés comportant les plus récentes informations ainsi que les publications sur le site web ont continué d'être envoyés tout au long de la crise à raison de tous les deux jours ou plus souvent au besoin.

Le ministère a collaboré étroitement avec le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration pour assurer la cohérence des messages. Le site web de Citoyenneté et Immigration Canada, dont la première page comportait un lien vers une section consacrée à la crise, a été continuellement mis à jour et pourvu des dernières informations, y compris une foire aux questions à l'intention des clients.

La première séance du groupe de travail interministériel a eu lieu le 15 juillet et a réuni des ministères et organismes de toute l'administration publique, y compris les Affaires étrangères et commerce international Canada, le Bureau du Conseil privé, l'Agence canadienne de développement internationale, le ministère de la Défense nationale, Citoyenneté et Immigration Canada, Sécurité publique et Protection civile Canada, le Service canadien du renseignement de sécurité et l'Agence des services frontaliers du Canada.

Le groupe de travail a continué de se réunir tout au long de la crise avec la participation par téléconférence de Beyrouth, de Chypre et de la Turquie et la présence du ministre MacKay.

[Traduction]

Le 15 juillet, le centre des opérations d'urgence du MAECI a été agrandi et pourvu d'un centre d'appels de crise et d'un centre de liaison avec les familles. Il s'est occupé de tous les appels et les courriels relatifs à la crise, notamment en réacheminant les communications vers notre ambassade à Beyrouth ici à Ottawa. Deux cent quinze volontaires qualifiés du MAECI ont créé un système de roulement pour pouvoir répondre 24/7 au 45 323 appels téléphoniques et aux près de 13 000 courriels en plus de passer plus de 30 000 appels à des Canadiens au Liban et à des parents et amis au Canada, pour fournir des informations et pour confirmer les heures de départ des navires.

Le centre de liaison avec les familles s'est occupé des affaires consulaires individuelles, comme le cas des enfants mineurs qui étaient au Liban en visite chez des membres de la famille alors que leurs parents étaient au Canada, les Canadiens ayant des « besoins spéciaux » (ayant une déficience physique ou ayant des problèmes de santé et nécessitant des traitements), en informant les familles et les amis du départ et de l'arrivée des évacués, et cetera.

This work also included coordinating information on individual cases with reception centres in Cyprus and Turkey, where Citizenship and Immigration Canada provided on-site medical evaluation and coordination for treatment to ensure that those travelling were medically fit to do so. It was also essential to coordinate and provide accurate information to Public Safety and Emergency Preparedness Canada to ensure appropriate support on arrival in Canada. In total, the family liaison centre managed approximately 175 individual cases, in addition to supporting the overall evacuation operation.

On July 16, an evacuation plan was developed and presented at an interdepartmental task force meeting chaired by the Department of Foreign Affairs and International Trade Canada. The first contracts for maritime and air transport charters were negotiated, with the first departure from Beirut on July 19, carrying 308 passengers and arriving in Larnaca, Cyprus, in the early morning hours of July 20. Over the next nine days, until July 29, 31 ferry passages out of Beirut and one out of Tyre carried 11,905 evacuees to safety — 8,686 arriving in Cyprus and 3,219 arriving in Turkey.

Each sailing into and out of the Beirut port required the prior approval of Israeli military authorities. In this regard, the office of the Canadian military attaché in our embassy in Tel Aviv was responsible for coordinating requests for safe passage certificates, which could be submitted only 24 hours in advance of planned sailings. Once safe passage certificates were obtained, we had a narrow window of time to forward them to the maritime charter companies, who would then prepare routing and timings to match the authorities contained in the certificates.

Three more departures were subsequently organized as a result of substantial ongoing demand. These departures occurred on August 3, 13 and 15, with a total of 2,157 evacuees transported from Beirut to Cyprus.

Of a total of 14,370 evacuees, Canada assisted 699 foreign nationals from 32 countries to leave Lebanon, while 943 Canadians and their immediate family members were carried to safety by other countries.

All Canadians and their immediate family members were then transported to Canada on 61 charter flights and four Department of National Defence flights, including the Prime Minister's aircraft; 45 from Cyprus and 20 from Turkey. Arrivals and departures of charter aircraft in Cyprus and Turkey were coordinated to ensure that the evacuees spent a minimum amount of time in the safe haven reception centres, but rotation of the charter aircraft also needed to take into account international aviation regulations on downtime for crews and maintenance of aircraft. Our teams in Cyprus and Turkey worked closely with local airport authorities in both countries to accommodate our charter aircraft to meet turnaround times to continue the rotation of the aircraft.

Il a aussi coordonné les renseignements sur des cas particuliers avec les centres de réception à Chypre et en Turquie, où Citoyenneté et Immigration Canada assurait sur place l'évacuation médicale et la coordination des traitements pour veiller à ce que ceux qui voyageaient soient en état de le faire du point de vue médical. Il a fallu coordonner la transmission des renseignements et communiquer une information exacte à Sécurité publique et préparation civile Canada pour que le soutien nécessaire soit prêt à l'arrivée au Canada. Au total, le centre de liaison avec les familles a géré environ 175 cas individuels, en plus d'appuyer l'ensemble de l'opération d'évacuation.

Le 16 juillet, un plan d'évacuation a été dressé et présenté à une séance du groupe de travail interministériel présidé par le MAECI. Les premiers contrats de transport maritime et aérien ont été négociés, et le premier départ de Beyrouth a eu lieu le 19 juillet, emportant 308 passagers qui sont arrivés à Larnaca, à Chypre, aux premières heures du matin du 20 juillet. Au cours des neuf jours suivants, soit jusqu'au 29 juillet, 31 traversées au départ de Beyrouth et une autre en provenance de Tyr ont été effectuées et ont permis de transporter 11 905 évacués en lieux sûrs : 8 686 sont arrivés à Chypre et 3 219 en Turquie.

Je dois signaler que chaque traversée à destination et en provenance du port de Beyrouth nécessitait l'autorisation préalable des autorités militaires israéliennes. À cet égard, le bureau de l'attaché militaire canadien à notre ambassade à Tel Aviv était chargé de coordonner les demandes de sauf-conduits, qui ne pouvaient être présentées que 24 heures avant la traversée prévue. Une fois les sauf-conduits obtenus, nous disposions d'un court délai pour les transmettre aux compagnies de fret maritime, qui préparaient alors les itinéraires et les horaires en fonction des autorisations données dans les sauf-conduits.

Trois autres départs ont été organisés subséquemment, en raison d'une demande substantielle et soutenue. Ils ont eu lieu les 3, 13 et 15 août, 2 157 évacués au total étant transportés de Beyrouth à Chypre.

Sur un total de 14 370 évacués, le Canada a aidé 699 ressortissants de 32 pays étrangers à quitter le Liban, alors que 943 Canadiens et leur famille immédiate étaient amenés en lieu sûr par d'autres pays.

Tous les Canadiens et les membres de leur famille immédiate ont ensuite été transportés au Canada à bord de 61 vols nolisés et de quatre vols du MDN — y compris l'appareil du premier ministre —, 45 au départ de Chypre et 20 de Turquie. Les arrivées et départs d'appareils nolisés à Chypre et en Turquie ont été coordonnés de manière que les évacués passent le moins de temps possible dans les centres de réception, mais il fallait aussi tenir compte, dans la rotation des avions nolisés, des règlements de l'aviation internationale sur le temps au sol obligatoire pour les équipages et l'entretien des avions. Nos équipes à Chypre et en Turquie ont coordonné avec les autorités aéroportuaires locales des deux pays l'accueil de nos avions nolisés et la prise en compte du temps de rotation qui leur permettaient d'effectuer de nouveaux vols.

In addition, confirmed aircraft schedules were then forwarded to Public Safety and Emergency Preparedness Canada, PSEPC, who in turn, coordinated the arrival of aircraft in Canada and liaised with appropriate provincial authorities to process, and provide for, the various needs of the evacuees.

One of the most urgent priorities in developing an evacuation plan was to organize additional human resource support for our embassy in Beirut, as well as establishing two safe haven evacuation reception centres: one in Cyprus, where there is no Canadian diplomatic presence; and the second in Mersin and Adana, Turkey, which are halfway across the country from Ankara where our embassy is located. Volunteers from various government departments and agencies began leaving Canada on July 17.

In total, Foreign Affairs and International Trade Canada deployed close to 200 employees from headquarters as well as from Canadian missions around the world. In addition, 151 officials from Department of National Defence, 2 officials from Transport Canada, 34 officials from Citizenship and Immigration Canada and Canadian Border Services Agency and 8 officials from the Canadian Security Intelligence Service were deployed to a region where pre-crisis Canadian government personnel was sparse or non-existent.

Throughout the evacuation, Government of Canada officials worked in a coordinated fashion to ensure the safe return of evacuees to Canada, and sought to balance urgency and compassion with due diligence for the safety and security of Canada and Canadians, and the government's fiduciary responsibilities.

[Translation]

One hundred and twenty-six Government of Canada officials were deployed to Beirut, where they were integrated into our embassy's crisis management team and assisted in organizing and establishing an evacuation centre to receive those wishing to leave, which included arranging and setting up amenities outside the centre for the line-ups which began at 5 a.m. each morning, filling up the centre with tables and chairs, water and food for evacuees, as well as registration and documentation verification areas to process evacuees, buses to transport evacuees to port, baggage trucks and handlers, and medical services to assist as many as 1,500 evacuees per day.

Department of National Defence personnel played a critical role in providing information and advice to our ambassador, handling crowd control at both the evacuation centre and the Canadian embassy, as well as liaising with Lebanese military authorities at the Port of Beirut and providing additional security on charter vessels.

Citizenship and Immigration Canada and Canada Border Services Agency resources provided essential assistance in screening immediate family members and non-Canadians

En outre, les horaires de vols confirmés devaient être envoyés à Sécurité publique et Protection civile Canada (SPPCC) qui coordonnait l'arrivée des appareils au Canada et assurait la liaison avec les autorités provinciales compétentes pour l'accueil des évacués et la satisfaction de leurs divers besoins.

Une des priorités des plus urgentes dans l'élaboration d'un plan d'évacuation a été l'apport d'un renfort de ressources humaines à notre ambassade à Beyrouth, ainsi que la création de deux centres de réception sûrs, soit un à Chypre, où il n'y avait pas de présence diplomatique canadienne, et l'autre à Mersin et Adana, en Turquie, c'est-à-dire du côté du pays opposé à Ankara, où est située notre ambassade. Des volontaires de divers ministères et organismes fédéraux ont commencé à quitter le Canada le 17 juillet.

Au total, le MAECI a détaché plus de 200 employés de l'administration centrale et de missions du Canada dans toutes les parties du monde. En outre, 151 membres du personnel du ministère de la Défense nationale, 2 de Transports Canada, 34 de Citoyenneté et Immigration Canada et de l'Agence des services frontaliers du Canada et 8 du Service canadien du renseignement de sécurité ont été déployés dans une région où, avant la crise, le personnel du gouvernement canadien était quasi inexistant.

Tout au long de l'évacuation, des fonctionnaires fédéraux canadiens ont travaillé de manière concertée pour assurer le retour sain et sauf des évacués au Canada et ont cherché à concilier l'urgence et la compassion avec la sécurité du Canada et des Canadiens, et avec les responsabilités fiduciaires du gouvernement.

[Français]

Cent-vingt-cinq fonctionnaires fédéraux canadiens ont été déployés à Beyrouth où ils ont été intégrés à l'équipe de gestion des crises de notre ambassade et ont aidé à organiser et à établir un centre d'évacuation pour accueillir ceux qui voulaient partir, notamment à aménager des commodités à l'extérieur du centre pour les files d'attente qui commençaient à se former, dès cinq heures tous les matins, à meubler les centres de tables et de chaises, à faire des provisions d'eau et de vivres pour les évacués et à prévoir des zones d'inscription et de vérification des documents pour le traitement des évacués, des autocars pour le transport des évacués au port, des chariots à bagages et les bagagistes et des services médicaux pour 1 500 évacués par jour.

Le personnel du ministère de la Défense nationale a joué un rôle crucial en fournissant des informations et des conseils à notre ambassadeur en s'occupant du contrôle des foules au centre d'évacuation et à l'ambassade du Canada et en assurant la liaison avec les autorités militaires libanaises au port de Beyrouth et en fournissant des services de sécurité supplémentaires à bord des navires affrétés.

Le personnel de Citoyenneté et Immigration Canada et de l'Agence des services frontaliers du Canada a aidé à filtrer les évacués, à vérifier les documents, à délivrer des visas aux non

authorized to accompany minors.

Citizenship and Immigration officials ensured that all requirements under the Immigration and Refugee Protection Act, including security and medical criteria, were met. In addition, Citizenship and Immigration Canada supported the Department of Foreign Affairs and International Trade's consular response, by confirming the citizenship of Canadians who were eligible for evacuation.

[English]

Two hundred and one Government of Canada officials were deployed to Cyprus. As Canada does not have a diplomatic presence in Cyprus — only an honorary consul office — the challenges to create something from nothing in a short time frame were enormous. Compounding factors were that the crisis occurred during the peak of the tourist season, therefore accommodation and airport facilities were stretched to their limit in Larnaca. A number of other countries also used Cyprus as their safe haven destination so our options were severely limited in organizing reception centres and onward transport of Canadians to Canada.

The first deployments to arrive focused on establishing an operations centre and communications systems, rental of three reception centres to accommodate as many as 2,000 evacuees at a time for a period of between 24 and 36 hours, and buses to carry evacuees from the ships to holding centres and from holding centres to the airport and baggage transport and handlers.

Establishing emergency reception centres involved arranging for cots, food, water and medical attention, all of which needed to be in place to receive the first wave of evacuees beginning early morning on July 20. In this regard, our team workers worked closely with the Red Cross and the Cypriot civil authorities. Once again, the Department of National Defence personnel were essential in providing assistance with crowd control and logistics for movement of evacuees on arrival and for air departure.

Officials from Citizenship and Immigration Canada and Canada Border Services Agency were on hand to provide second-tier screening and document checks prior to departure for Canada, as well as assisting in the management of individual special needs consular cases and related immigration cases.

[Translation]

Fifty-two Government of Canada officials were sent to Adana and Mersin from the Canadian embassy in Ankara, as well as from headquarters and other Canadian missions around the world, to establish a "safe haven" destination in Turkey. They had to deal with the same challenges as those highlighted in establishing reception centres in Cyprus in terms of limited availability of facilities, hotel accommodation and commercial air

Canadiens, qui accompagnaient des membres de leur famille immédiate, et aux non Canadiens autorisés à accompagner des mineurs.

Les fonctionnaires de Citoyenneté et Immigration ont veillé au respect de toutes les prescriptions de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, y compris les critères de sécurité et de santé. En outre, Citoyenneté et Immigration Canada a contribué à l'intervention consulaire du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international Canada en confirmant la citoyenneté des Canadiens admissibles à l'évacuation.

[Traduction]

Deux cent un représentants canadiens ont été affectés à Chypre. Comme le Canada n'a pas de présence diplomatique à Chypre mais seulement un consulat honoraire, il a été extrêmement difficile de créer quelque chose à partir de rien dans un délai très bref. Pour compliquer les choses, la crise s'est produite au plus fort de la saison touristique alors que les installations d'hébergement et l'aéroport étaient exploités à la limite de leur capacité à Larnaca. Il faut aussi noter qu'un certain nombre d'autres pays utilisaient Chypre comme point de transit sûr, de sorte que nos options étaient extrêmement limitées pour l'organisation de centres de réception et de moyens de transport de relais à destination du Canada pour les Canadiens.

Les premiers fonctionnaires arrivés sur place se sont attachés à mettre sur pied un centre d'opérations et un système de communication, à louer trois « centres de réception » pour accueillir jusqu'à 2 000 évacués à la fois pour des séjours de 24 à 36 heures, à nolisier des cars pour transporter les évacués des navires aux centres de réception, puis de ceux-ci à l'aéroport et à organiser le transport de bagages et à retenir les services de bagagistes.

Pour établir des centres de réception d'urgence, il a fallu prévoir des lits de camp, des vivres, de l'eau et des soins médicaux, qui devaient tous être en place pour accueillir la première vague d'évacués aux premières heures du matin le 20 juillet. À cet égard, les membres de notre équipe ont collaboré étroitement avec la Croix-Rouge et les autorités civiles chypriotes. Une fois de plus, le personnel du ministère de la Défense nationale a assuré des services essentiels de contrôle des foules et de logistique pour les déplacements des évacués à leur arrivée et au départ de l'aéroport.

Des fonctionnaires de Citoyenneté et Immigration Canada et de l'Agence des services frontaliers du Canada étaient sur place également pour aider à régler les affaires consulaires concernant des particuliers ayant des besoins spéciaux et les affaires d'immigration connexes.

[Français]

Cinquante-deux représentants fédéraux provenant de l'ambassade du Canada à Ankara, de l'administration centrale et d'autres missions ont été envoyés à Adana et Mersin pour établir une destination sûre en Turquie. Ils ont été confrontés aux mêmes défis que lors de la création des centres d'accueil à Chypre, soit une pénurie d'installations, d'hébergement dans les hôtels et de transports aériens attribuables aux vacances d'été et au fait que

transport, due to both the summer vacation period and other foreign governments using the same location to receive their evacuees. Officials, led by our Ambassador to Turkey, arranged arrival facilities in the Port of Mersin, and both an operation and a reception centre in Adana, in time to receive the first arrivals on July 21. The team in Turkey quickly established a close working relationship with Turkish immigration, police and airport authorities, Red Crescent, Governor's Office, and local volunteer groups to accommodate approximately up to a maximum of 1,200 evacuees per day.

The Department of National Defence, Citizenship and Immigration Canada and Canada Border Services Agency officials played a significant role once again in providing essential support to the operations in Turkey. It should be noted that this operation was carried out in a theatre of operations which was positively influenced by the status of bilateral relations with the countries involved in the crisis, and those who provided authority to establish safe haven destinations in their countries.

Future crises may occur in these areas — regions where Canada's influence is limited, making management of the crisis and possibility of evacuation of Canadian nationals an even more difficult and complicated operation.

[English]

As Minister MacKay has stated before this committee, local governments were extraordinarily cooperative. The governments of Cyprus and Turkey were exceptionally helpful and gracious in welcoming Canadian citizens entering their country. They worked tirelessly with our officials to help our citizens return to Canada as quickly as possible. Minister MacKay has expressed our appreciation to representatives from those countries and hopes to do so in a more personal way in the future by travelling there.

Overall, the government of Canada response to the protection and assistance of Canadian citizens in Lebanon has been reviewed by senior government officials and deemed timely and appropriate. Polls taken after the evacuation indicated that 71 per cent of Canadians agree that the government of Canada acted efficiently in all phases of evacuation.

At the same time, all participants agreed that a number of lessons can be drawn from this operation and initiatives developed to further strengthen Canadian crisis response efforts.

Deputy ministers from all departments and agencies involved in the Lebanon evacuation met in September to discuss lessons learned. They identified several priority issues and concerns to address government of Canada crisis response tools and resources, so there will be sufficient to meet future demands and address both domestic and international aspects of a crisis abroad.

d'autres gouvernements étaient aussi sur place pour accueillir leurs évacués. Nos fonctionnaires, sous la direction de notre ambassadeur en Turquie, ont aménagé des installations d'arrivée dans les ports de Mersin et un centre d'opération et de réception à Adana, à temps pour recevoir les premiers évacués arrivés le 21 juillet. L'équipe de Turquie a rapidement établi des relations de coopération étroite avec les autorités turques de l'immigration, de la police et de l'aéroport, le Croissant-Rouge, le bureau du gouverneur et les groupes de bénévoles locaux pour loger jusqu'à 1 200 évacué par jour environ.

Les membres du personnel du ministère de la Défense nationale, de CIC et de l'AFSC ont joué un rôle significatif, encore une fois, en apportant un appui essentiel aux opérations en Turquie. Il faut noter que cette opération a été exécutée dans un théâtre d'opérations qui subissait l'influence positive des bonnes relations bilatérales du Canada avec les pays impliqués dans les crises et avec ceux qui nous ont autorisés à établir des refuges sûrs chez eux.

D'autres crises pourront se produire à l'avenir dans des régions où l'influence du Canada est limitée et où, par conséquent, la gestion de crise et l'évacuation des ressortissants canadiens seront d'autant plus difficile et complexe.

[Traduction]

Comme le ministre MacKay l'a fait remarquer à votre comité, en ce qui concerne le niveau de coopération des gouvernements locaux, ils ont été extrêmement coopératifs. Les gouvernements de Chypre et de la Turquie ont été exceptionnellement serviables et accueillants pour les citoyens canadiens dans leurs pays et ont travaillé sans relâche avec nos fonctionnaires pour aider nos citoyens à rentrer au pays le plus rapidement possible. Le ministre MacKay a exprimé notre gratitude aux représentants de ces pays et espère le faire d'une manière plus personnelle lors de ces futures visites chez-eux.

La manière dont le gouvernement du Canada a protégé et assisté les Canadiens au Liban a été examiné par des hauts fonctionnaires et jugée prompte et judicieuse dans l'ensemble. Selon des sondages effectués après l'évacuation, 71 p. 100 des Canadiens ont convenu que le gouvernement avait agi avec efficience à toutes les étapes de l'évacuation.

Dans le même temps, tous les participants conviennent qu'il est possible de tirer un certain nombre de leçons de cette opération, y compris de prendre des mesures de nature à renforcer la capacité d'action canadienne face aux crises.

Les sous-ministres de tous les ministères et organismes impliqués dans l'évacuation du Liban se sont réunis en septembre pour discuter des enseignements tirés de l'opération et ont relevé plusieurs problèmes prioritaires à régler pour rectifier les outils et les ressources d'intervention en cas de crise du gouvernement du Canada, lesquels doivent être suffisants pour répondre aux demandes futures et faire face aux aspects nationaux et internationaux des crises à l'étranger.

The interdepartmental community has already begun work on these crisis management issues. At the same time, they are reviewing individually their in-house needs and capabilities to continue to provide and improve on the level of support and expertise witnessed in the Lebanon evacuation.

In summary, the Lebanon evacuation was a multi-faceted operation with participation from a wide range of government departments and agencies. Government of Canada officials worked in a complementary and coordinated fashion, both in Ottawa and at all three crisis response locations abroad. There is no doubt in my mind that the Lebanon evacuation was a success in terms of protecting and assisting Canadian citizens. It was a success because of the outstanding cooperation and assistance of key partner departments, such as the Department of National Defence and Citizenship and Immigration Canada, who are with us today.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Boehm. I want to drill down with you and your colleagues into the review that took place in September, the analysis of lessons learned from the exercise and what went right and wrong. On a scale of 1 to 10, 10 being perfect execution in every respect with no turf wars and all the resources necessary, in situ, versus an utter disaster, which it clearly was not by any assessment, where do you think you and your colleagues would put this particular exercise on that scale?

Second, with respect specifically to the notion of logistical resources in the area, both those that we deployed de nouveau and those that we might have deployed if we had a different doctrine with respect to where our resources were in the world, what conclusions has that interdepartmental group reached that you feel comfortable in sharing with us today?

Mr. Boehm: We, of course, are not used to speculating on a scale, but I would say we scored a pretty strong B-plus to put it at 7 or 7.5, if you will.

I do not know we could or would have done many things differently. Obviously, if we had more people deployed in the centres, in Beirut, perhaps, we could have moved in a different way. However, in the case of Turkey, for example, as a staging area, our people were far away from Mersin and Adana. They needed to fly there, in fact, so that was a difficult point.

In Cyprus, one could make the point that an honorary consul located there is little in terms of having communication, other facilities and, indeed, infrastructure to set up an operations centre.

My colleague Robert Desjardins has the list of some of the lessons learned in front of him that we have put into a matrix, and he can provide that information.

Robert Desjardins, Director General, Consular Affairs Bureau, Foreign Affairs and International Trade Canada: First, there was a two-track lessons-learned exercise. Early in September, deputy ministers from the departments involved met to see at

Les acteurs interministériels ont déjà commencé à se pencher sur les enjeux liés à la gestion des crises, en même temps, examinent ses besoins et ses capacités internes pour pouvoir continuer à fournir et à améliorer le niveau d'appui et d'expertise dont on a été témoin lors de l'évacuation du Liban.

En conclusion, l'évacuation du Liban a donné lieu à une opération multiforme, à laquelle ont participé un large éventail de ministères et d'organismes gouvernementaux. Les représentants du gouvernement du Canada ont mené une action complémentaire et concertée, aussi bien à Ottawa que dans les trois centres de gestion de crise à l'étranger. À mes yeux, il n'y a pas l'ombre d'un doute que l'évacuation du Liban a été couronnée de succès. Si nous avons été en mesure de protéger les citoyens canadiens et de leur venir en aide, c'est grâce au soutien et à la collaboration exceptionnelle de ministères partenaires clés, comme le ministère de la Défense nationale et Citoyenneté et Immigration Canada, qui sont ici avec nous aujourd'hui.

Le président : Merci, monsieur Boehm. J'aimerais explorer plus à fond avec vous et vos collègues l'examen qui a été fait en septembre, l'analyse des leçons tirées de l'intervention et le bilan de ce qui a bien marché et de ce qui a moins bien marché. Si l'on prend une échelle de un à dix, dix correspondant à l'exécution parfaite à tous égards, sans tiraillements entre les intervenants et avec toutes les ressources requises sur place, par opposition à une véritable catastrophe, ce que personne ne prétend, quelle note vous et vos collègues attribueriez-vous à l'intervention?

Dans un deuxième temps, en ce qui concerne plus particulièrement l'accès aux ressources logistiques dans la région, tant celles qui ont dû être redéployées que celles que nous aurions peut-être déployées si nous avions eu une doctrine différente pour ce qui est de la distribution de nos ressources dans le monde, quelle conclusion du groupe interministériel vous sentez-vous en mesure de nous communiquer aujourd'hui?

M. Boehm : Nous n'avons pas l'habitude d'attribuer ainsi des notes mais je dirais que nous nous sommes mérités un bon B plus, 7 ou 7,5 sur votre échelle.

Je ne sais pas si nous aurions pu ou si nous aurions voulu faire les choses autrement. Bien entendu, s'il y avait eu plus de personnes déployées dans les centres, à Beyrouth, nous aurions peut-être agi autrement. Or, dans le cas de la Turquie, par exemple, nous avons dû faire venir nos gens de Mersin et d'Adana jusqu'au centre de réception. Ils devaient s'y rendre par avion ce qui s'est avéré difficile.

À Chypre, on peut dire que le consul honoraire disposerait de peu de moyens de communication, d'installations, voire d'infrastructure, avec lesquels créer un centre des opérations.

Mon collègue, Robert Desjardins, a la liste de certaines des leçons tirées que nous avons disposé en matrice et il peut donc vous donner les renseignements voulus.

Robert Desjardins, directeur général, Direction générale des affaires consulaires, Affaires étrangères et Commerce international Canada : D'abord, nous avons fait une analyse des leçons tirées en deux temps. Au début du mois de septembre, les sous-ministres

the macro level what lessons could be drawn quickly from this exercise. Parallel to that, each participating department is still undergoing its own micro level lessons-learned exercises.

Deputy ministers focused on seven elements. In terms of communications, particularly equipment required for the transmission of information in a secure environment, it is fine to operate where we have an embassy, facilities and equipment, but in places where we do not have a permanent presence, we need to bring the equipment. In this case, we could not deploy the required equipment. That problem is something we are working on, and we will provide clear recommendations on the way forward.

Another element that deputy ministers retained is the need for a funding structure, and clear guidelines as to how we proceed under similar circumstances. One need has to do with the policies related to the recovery of funds from repatriation exercises. The policy for consular services is that any help provided is on a cost-recovery basis. That is the policy, and it is applied systematically. However, under extreme circumstances and, certainly, this evacuation qualifies, a decision was made by the government to proceed without recovering the costs from individuals.

Another element of the funding is how the burden is shared with the provinces, particularly, Ontario and Quebec, in this case, which provided significant assistance to evacuees once they arrived in Canada.

Another element of interest was surge capacity, that is, the individual capacity of each department to bring together quickly the resources needed to respond to a crisis. Departments were able to provide the required resources, but there is room for improvement in terms of time limits of response and bringing together quickly all the various competencies required to respond to a crisis.

Another area is that of dual citizenship. The debate was not launched, but a great number of questions were raised based on the citizenship of individuals, particularly, if they have dual citizenship, and that is an area where work will be done at the interdepartmental level, and then the government may decide to where to go on that issue.

Another question is the level of service provided by consular officials abroad. Are we out of line with like-minded countries? What kind of service do we provide, and on what basis do we provide that, particularly in extreme circumstances?

Two other elements are contracting authorities. An operation of this magnitude required the negotiation and signature of contracts worth significant amounts of money quickly to put into place what was required to come to the assistance of our citizens. Certainly, there is room to refine the rules, particularly as they relate to emergency circumstances.

des ministères visés se sont réunis pour faire l'analyse générale des leçons qui pouvaient être rapidement tirées de l'intervention. Chaque ministère participant effectue en parallèle sa propre analyse des leçons tirées de l'intervention.

Les sous-ministres ont mis l'accent sur sept éléments. S'agissant du matériel de communication requis pour la transmission d'information en toute sécurité et disponible là où nous avons une ambassade, des installations et du matériel mais là où nous n'avons pas d'antenne permanente, il faut faire venir ce matériel. Dans ce cas, nous n'étions pas en mesure de déployer le matériel requis. Nous nous penchons sur ce problème et nous élaborerons des recommandations claires sur la marche à suivre à l'avenir.

Les sous-ministres ont aussi examiné la structure de financement et la nécessité d'établir des lignes directrices limpides sur la façon de procéder en de pareilles circonstances. Il faut notamment examiner les politiques relatives au recouvrement des fonds en cas d'exercice de rapatriement. La politique applicable aux services consulaires prévoit que toute aide fournie doit l'être en régime de recouvrement des coûts. C'est la politique et elle est appliquée de façon systématique. Toutefois, dans des circonstances extraordinaires, et l'évacuation constitue une telle circonstance, le gouvernement a pris la décision d'aller de l'avant sans chercher à recouvrer les frais auprès des personnes évacuées.

Un autre élément de la structure de financement concerne le partage du fardeau avec les provinces, particulièrement l'Ontario et le Québec, dans ce cas, qui ont apporté de l'aide aux personnes évacuées à leur arrivée au Canada.

Un autre élément sur lequel le groupe s'est penché, c'est la capacité de chaque ministère de réunir rapidement les ressources requises en cas de crise. Les ministères sont parvenus à déployer les ressources requises mais il y aurait place à de l'amélioration pour ce qui est du délai de réaction et de mobilisation de tous les intervenants aptes à intervenir en cas de crise.

Le groupe s'est aussi penché sur la question de la double citoyenneté. Le débat n'a pas été lancé mais un grand nombre de questions ont été soulevées au sujet de la citoyenneté des personnes secourues, particulièrement si elles ont la double citoyenneté, et c'est une question sur laquelle le groupe interministériel se penchera et le gouvernement prendra ensuite une décision dans ce dossier.

Le groupe a aussi examiné la question du niveau de services assurés par les agents consulaires à l'étranger. Est-ce que nos pratiques divergent sensiblement de celles des pays qui ont des valeurs semblables aux nôtres? Quel genre de services assurons-nous et dans quelle condition, particulièrement dans des circonstances extraordinaires?

Deux autres éléments d'investigation concernent les autorités contractantes. Une intervention de cette ampleur nécessite la négociation et la signature de contrats d'une valeur considérable qui doivent être mis en place rapidement afin de porter secours à nos citoyens. Il y aurait certainement moyen d'affiner les règles, particulièrement celles qui s'appliquent en situation d'urgence.

The last element is the authority of the head of mission, which needs to be perhaps clarified in certain areas when a crisis of that magnitude arises.

Those seven elements were identified by deputy ministers and a response is expected soon.

The Chairman: The minister at his last presence before our committee made it perfectly clear that there was a reasonably supportive response from the Israelis with respect to safe passage. The other Lebanese authorities were cooperative in every respect, although to be fair, Senator De Bané had put on the record a concern that the Israelis had not responded as quickly as one might have hoped. I believe that concern was expressed.

To our colleagues from the military, a situation where Canadians are gathered up for the purposes of removing them safely from the territory and they were not under fire nor was the port territory under fire by any of the combatants on any of the sides for whatever reason, that provided one context for operating. When we look at areas, including Lebanon now, and threats of civil war where circumstances may not be as constructively compartmentalized with respect to the security of our people, can Canadians be assured that in a more disorganized context, without that level of security, we have contingency plans to get our people out safely, notwithstanding?

Brigadier-General J.Y.R.A. Viens, Director General, Plans, Strategic Joint Staff, Department of National Defence: We have existing plans for the evacuation of Canadians abroad. Those plans involve certain levels of military capability to activate them.

As you correctly pointed out, for Lebanon we did not need to activate the full scope of the capabilities that would be required to evacuate Canadians in less permissive areas, even though the scenario in Lebanon was complex. I do not want to diminish the challenge faced by Foreign Affairs and International Trade Canada and the other departments involved for the evacuation of 15,000 people.

We have plans but they are limited by existing capabilities in the Canadian Forces. Can we envision some scenario that could potentially exceed our capabilities? I guess it could happen, but I am confident that what we have as a plan closely reflects our current capabilities in the Canadian Forces, and we would use those capabilities properly and efficiently.

The Chairman: However, it would not be unreasonable for Canadians to expect that in the process of transformation that the Canadian Forces has been undergoing at a significant pace, these sorts of issues normally would be discussed and reflected upon by members of the senior military command.

BGen. Viens: The capacity I was talking about regarding the planning for evacuation of non-combatants is a capacity that we maintain at all times, regardless of other operations abroad and in Canada. This capacity is something that we are required to maintain; this is our mandate.

Le dernier élément examiné concernait les pouvoirs du chef de mission qui devraient peut-être être éclaircis à certains égards lorsqu'il s'agit de la gestion d'une crise de cette ampleur.

Les sous-ministres ont retenu ces sept éléments et la réponse devrait être publiée sous peu.

Le président : Lorsque le ministre a comparu la dernière fois devant notre comité, il a dit très clairement que les Israéliens ont fait preuve d'un esprit de coopération raisonnable en ce qui a trait aux sauf-conduits. Les autorités libanaises ont coopéré à tous les égards mais, pour être juste, je dois préciser que le sénateur De Bané a précisé pour mémoire que les Israéliens n'avaient pas répondu aussi rapidement qu'on aurait pu le souhaiter. Je crois que c'est la réserve qu'il a exprimée.

Nos collègues des Forces canadiennes étaient appelés à intervenir pour assurer l'évacuation en toute sécurité de Canadiens assemblés à un endroit où ils n'étaient pas vulnérables aux tirs des belligérants, quel qu'ils soient, et il n'y avait pas de tirs dans le port. Or, les Canadiens peuvent-ils compter sur l'existence de plans d'interventions qui permettraient l'évacuation en toute sécurité dans une zone, dont le Liban à l'heure actuelle, où il y a une menace de guerre civile et où la situation comporte davantage de danger et permet plus difficilement une intervention en toute sécurité?

Brigadier général J.Y.R.A. Viens, directeur général, Plans, État-major interarmées stratégique, ministère de la Défense nationale : Nous avons en place des plans pour l'évacuation des Canadiens à l'étranger. Il faut pour mettre en œuvre ces plans une certaine capacité d'interventions militaires.

Comme vous l'avez dit à juste titre, au Liban, nous n'avons pas eu à utiliser toute la gamme de ces capacités qui seraient nécessaires pour évacuer des Canadiens dans des zones où les conditions seraient moins favorables, même si la situation au Liban était complexe elle aussi. Je ne veux pas sous-estimer les défis relevés par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et les autres ministères qui ont participé à l'évacuation de 15 000 personnes.

Nous avons des plans mais ils comportent des limites liées aux capacités existantes des Forces canadiennes. Pouvons-nous imaginer une situation qui serait au-delà de nos capacités? Je suppose que cela pourrait se produire mais j'ose croire que nous avons un plan qui tient compte des capacités actuelles des Forces canadiennes et que nous saurions déployer ces capacités de façon judicieuse et efficiente.

Le président : Toutefois, il ne serait pas déraisonnable de la part des Canadiens d'attendre des hauts gradés des Forces canadiennes qu'ils réfléchissent et examinent de telles questions, malgré la transformation qui se poursuit à un rythme accéléré au sein des forces.

Bgén Viens : Nous maintenons en tout temps notre capacité de planification de l'évacuation de non belligérants dont je parlais, indépendamment des autres missions à l'étranger et au Canada. Nous sommes tenus de maintenir à niveau cette capacité; cela fait partie de notre mandat.

[Translation]

Senator Corbin: I would like to thank Mr. Boehm for his excellent and very detailed presentation. It is not every day that we are given so many of the finer points.

You referred to a situation of extreme crisis. I know that we do not have extreme crises every day, but by what criteria would you decide that a situation is an emergency versus what you qualify as an “extreme crisis”?

I would like to discuss the current situation. You are aware that tensions have once again escalated in Lebanon. I believe that it was the Israeli Minister of Defence who stated that if the government were toppled and control taken by radical elements, he would not hesitate to intervene again.

There is no doubt that there is a potentially extreme crisis situation that would be serious. Are you in a position to react more quickly this time? Would you use the same operational methods this time, assuming that their airport had been bombed again? Would you proceed differently this time, presuming that you are better prepared to do so?

Mr. Boehm: It really was a war crisis, because the airport as well as the roads were being bombed. People had no options.

[English]

The message we received from Canadians in Lebanon was that they could not move and they wanted to get out. Following the bombardment of the airport and the major roads, including in the Becca Valley, we decided that by sea was the only way to go.

That decision was part of our earlier contingency consular plan. We had identified some of these ships, even two years ago, for such a situation. Would we proceed that way again? It would depend if transport links were cut and if the war situation was such that it was unpredictable as to what would happen — we would assess on that basis.

Senator Corbin: If war occurred again, would it be reasonable to expect that, together with the various intervenors here, you would immediately call the situation one of extreme crisis and become involved right away?

Mr. Boehm: Senator, I think if it were war and it meant all escape routes would be closed, as was the case, we would find ourselves in a task force, likely with the colleagues here. We managed to bond well during the course of July, so we know each other. We would be in touch quickly, I suspect.

[Translation]

Senator Corbin: Did you run up any bills with the Turkish and Cypriot authorities? Do you expect to be billed for the services they rendered or was it a free service, in good faith?

[Français]

Le sénateur Corbin : J'aimerais remercier M. Boehm pour son excellente présentation, fort détaillée. Ce n'est pas tous les jours que l'on reçoit autant de détails.

Vous avez fait référence à une situation de crise extrême. Je sais que l'on n'a pas des crises extrêmes tous les jours, mais quel est le critère qui tranche entre une situation d'urgence et ce que vous avez qualifié de « crise extrême »?

Je voudrais vous emmener sur le terrain contemporain. Vous savez que les tensions ont repris au Liban. Je crois que c'est le ministre de la défense d'Israël qui a déclaré que si le gouvernement était renversé et le contrôle pris par les éléments radicaux, il n'hésiterait pas à intervenir à nouveau.

Il n'y a aucun doute qu'il y a une situation de crise extrême potentielle, sérieuse. Êtes-vous en mesure d'intervenir plus rapidement cette fois? Et est-ce que les méthodes d'opération que vous allez utiliser cette fois-ci seraient les mêmes, à supposer que l'aéroport serait bombardé à nouveau? Procéderiez-vous différemment, cette fois, en présumant que vous êtes mieux préparés pour le faire?

M. Boehm : C'était vraiment une crise de guerre, parce que l'aéroport ainsi que les routes étaient bombardés. Les gens n'avaient pas d'options.

[Traduction]

Les Canadiens qui se trouvaient au Liban nous ont dit qu'ils ne pouvaient pas se déplacer et qu'ils voulaient quitter le pays. Après le bombardement de l'aéroport et des principaux axes routiers, y compris dans la vallée de la Bekaa, nous avons décidé que la seule option était l'évacuation par voie maritime.

Cette décision faisait partie du plan consulaire que nous avions élaboré dans le passé. Nous avions déjà, il y a deux ans, dressé la liste des navires que nous pourrions utiliser, le cas échéant. Referions-nous le même choix? Tout dépendrait de l'accès aux moyens de transport et de l'évolution imprévisible de la situation; nous ferions notre évaluation en fonction de critères de ce genre.

Le sénateur Corbin : Si la guerre reprenait, serait-il possible de croire que vous décideriez, de concert avec les divers intervenants ici, que la situation constituerait une crise extraordinaire de façon à intervenir sans tarder?

M. Boehm : Sénateur, je crois que s'il y avait la guerre et que toutes les voies d'évacuation étaient coupées, comme c'était le cas, nous constituerions un groupe opérationnel qui se composerait vraisemblablement des collègues ici présents. Nous avons réussi à travailler de façon concertée tout au long du mois de juillet et nous nous connaissons bien. Je soupçonne que nous communiquerions rapidement les uns avec les autres.

[Français]

Le sénateur Corbin : Avez-vous encouru des frais auprès des autorités turques et chypriotes? Pensez-vous être facturés pour les services qu'ils ont rendus ou est-ce que c'était un service gratuit, de bonne foi?

Mr. Desjardins: In both locations, we called upon the local governments as well as the private sector. Contracts were signed for the rental of equipment, of vehicles, of buses, for accommodation, the purchase of food and other costs. It was done on a commercial basis. On the other hand, governments from both countries provided direct aid for which we have not been billed; it was most generously offered. There are also the non-governmental organizations such as the Red Cross, amongst others, who came to the assistance of the Canadian, Lebanese and other nationals who were evacuated from the territory.

Money was exchanged on a commercial basis with commercial entities. However, there were no charges levied by NGOs nor by the governments who had the generosity to assist us during the evacuation.

Senator Corbin: At the Senate Committee on National Finance, we established that \$63 million were required for the government's supplementary estimates, because of the evacuation of Canadian citizens from Lebanon. This amount appears under the Foreign Affairs and International Trade line item.

The costs incurred by the other agencies, be it the armed forces, immigration, et cetera, were not disclosed at the committee. Are you in a position to put forward a figure today as to the total cost of the operation by all the agencies?

Mr. Desjardins: Beyond the \$65 million spent by Foreign Affairs, there are 10 to 11 million in expenses that were incurred by the other agencies and departments involved. We do not have an overall figure, but that is the order of magnitude. We are talking about 10 to 11 million, over and above Foreign Affairs' 65 million, for a total of approximately 75 or 76 million. These are the additional costs that do not include salaries and the services offered in the normal scope of activities. These are the supplementary costs incurred by the agencies and departments involved during the operation.

[English]

Senator Downe: I share the view of others around the table that the various departments did a good job in difficult circumstances.

I am interested in pursuing the work done by Citizenship and Immigration Canada. Have you followed up on the roughly 15,000 people who came to Canada? How many have returned or left Canada? I assume not everyone had documentation coming into Canada because documents would have been lost or destroyed. What percentage of the 15,000 people have been deported or detained because of some question about their citizenship?

Daniel Jean, Assistant Deputy Minister, Operations, Citizenship and Immigration Canada: I will start with the end of your question. All the screening and issuing of the necessary documentation was done in the staging areas. A lot of it happened in Turkey and Cyprus because that was where most

M. Desjardins : Dans ces deux endroits, nous avons fait appel aux gouvernements locaux ainsi qu'au secteur privé. Des contrats ont été signés pour la location d'équipements, de voitures, d'autobus, de locaux, achat de nourriture et autres frais. Cela s'est fait sur une base commerciale. Par contre, les gouvernements des deux pays ont fourni une aide directe pour laquelle nous n'avons pas été facturés, cela a été offert de façon très généreuse. Il y a aussi des organisations non gouvernementales, comme la Croix-Rouge, entre autres, qui sont venues en aide aux citoyens libanais, canadiens et des autres nationalités évacués à partir de leur territoire.

L'argent a été échangé sur une base commerciale avec des entités commerciales. Par contre, il n'y a pas eu de frais facturés par les ONG ou par les gouvernements, qui ont eu la générosité de nous aider lors de cette évacuation.

Le sénateur Corbin : Au Comité sénatorial des finances nationales, on a établi que 63 millions de dollars étaient requis dans le budget supplémentaire du gouvernement, eu égard à l'évacuation des citoyens canadiens du Liban. Cette somme d'argent figure à la rubrique des affaires étrangères et du commerce international.

Au comité, on n'a pas révélé les coûts encourus par les autres agences, que ce soit les Forces armées, l'immigration, et cetera. Êtes-vous en mesure d'avancer aujourd'hui un chiffre quant au coût total de l'opération, par toutes les agences?

M. Desjardins : Au-delà des 65 millions de dollars des affaires étrangères, il y a de 10 à 11 millions de dépenses qui ont été encourues par les autres agences et ministères impliqués. Nous n'avons qu'une figure globale, mais c'est l'ordre de grandeur. On parle de 10 à 11 millions, en plus des 65 millions des Affaires étrangères, pour un total approximatif de 75, 76 millions. Ce sont les coûts additionnels, ils ne comprennent pas le coût des salaires et des services offerts normalement dans le cadre des activités régulières. Ce sont les coûts supplémentaires encourus par les agences et ministères impliqués, lors de cette opération.

[Traduction]

Le sénateur Downe : Je partage l'avis des autres autour de cette table qui disent que les divers ministères ont fait du bon boulot malgré la difficulté des circonstances.

J'aimerais parler plus longuement du travail fait par Citoyenneté et Immigration Canada. Avez-vous fait un suivi auprès des quelque 15 000 personnes ramenées au Canada? Combien sont retournées ou ont quitté le Canada? Je suppose que tous ceux qui sont entrés au Canada n'avaient pas les documents requis qui auraient été perdus ou détruits. Quel pourcentage des 15 000 personnes ont été expulsées ou détenues en raison de doutes quant à leur citoyenneté?

Daniel Jean, sous-ministre adjoint, Opérations, Citoyenneté et Immigration Canada : Je vais commencer par la dernière partie de votre question. Les vérifications et l'émission des documents nécessaires ont été faites dans les zones de rassemblement. Ça c'est fait en bonne partie en Turquie et à Chypre parce que c'est là que

of our CIC and CBSA personnel were. People were documented, screened and allowed to travel.

Once people are admitted to Canada we do not control when they exit, so it is not possible to give you an estimate of how many people who were evacuated are still here versus how many people may have returned to Lebanon or other locations.

Foreign Affairs and International Trade Canada has a process of inviting citizens to register when they are in a country of origin, but as we have seen in this situation, not everyone registered. Everyone that needed documentation was issued documentation before they came here, and they were screened. As far as foreign nationals, if there was any concern from security they were not allowed to proceed.

Senator Downe: It is your understanding that all the people who came to Canada were indeed Canadian citizens or dependents of Canadian citizens?

Mr. Jean: They were either Canadian citizens, immediate dependents of Canadian citizens, spouses, minor children, Lebanese citizens who had good, valid reasons to come and travel to Canada or they were returning residents. Some people were permanent residents in Lebanon at the time it happened, and were documented.

Senator Downe: I understand from your answer that you stopped a number of people from coming to Canada. How many were stopped?

Mr. Jean: We stopped a few people. I do not think it would be appropriate for me to go into detail on that. A number of people, however, who were foreign nationals asked to come but were not allowed to. We screened everyone that we had concerns with.

Senator Downe: I assume that in addition to immigration, CSIS would have been involved in screening as well.

Mr. Jean: Absolutely: The screening was done in partnership with Public Safety and Emergency Preparedness Canada. We had support from both CSIS and the Canada Border Services Agency.

Senator Downe: The last question is to the people from DND. Did we lease planes or were enough airplanes available in the Canadian Forces?

BGen. Viens: As was mentioned by Mr. Boehm in the opening remarks, we provided four airplanes, including the airplane of the Prime Minister, for evacuation purposes. If we could have provided more we would have done so. We contracted a number of commercial airplanes to support the evacuation operations, so the four airplanes that could be provided was the maximum we could provide in the circumstances.

se trouvait la plupart de nos employés de CIC et de la CSF. C'est là qu'on a fourni aux gens les documents, qu'on a fait les vérifications et qu'on les a autorisés à voyager.

Une fois ces voyageurs admis au Canada, nous n'exerçons aucun contrôle sur le moment où ils quittent le pays. Il ne nous est donc pas possible de vous dire combien des personnes qui ont été évacuées sont encore ici et combien sont rentrées au Liban ou dans d'autres pays.

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international invite les citoyens canadiens à s'inscrire lorsqu'ils se trouvent dans leurs pays d'origine, mais dans ce cas-là, nous avons constaté que tous ne s'étaient pas inscrits. Tous ceux qui avaient besoin de documents en ont reçus avant de venir au Canada, et ils ont fait l'objet de vérifications. Pour ce qui est des ressortissants étrangers, s'ils présentaient quelques préoccupations relatives à la sécurité, ils n'étaient pas autorisés à entrer au Canada.

Le sénateur Downe : Vous estimez donc que tous ceux qui sont entrés au Canada alors étaient des citoyens canadiens ou des personnes à charge de citoyens canadiens?

M. Jean : C'était soit des citoyens canadiens ou des personnes à charge de citoyens canadiens, des conjoints ou des enfants mineurs, des citoyens libanais qui avaient de bons motifs de venir au Canada ou des résidents qui rentraient au pays. Certains étaient des résidents permanents se trouvant au Liban à ce moment-là et on leur a remis les documents nécessaires.

Le sénateur Downe : D'après votre réponse, j'en conclus que vous avez empêché certaines personnes d'entrer au Canada. Combien en avez-vous intercepté?

M. Jean : Nous avons intercepté quelques personnes. Je ne crois pas que je puisse entrer dans ces détails. Il est vrai que certains ressortissants étrangers ont demandé l'entrée au Canada et ne l'ont pas reçue. Nous avons fait des vérifications au sujet de tous ceux qui soulevaient des préoccupations.

Le sénateur Downe : J'imagine que, outre le ministère de l'Immigration, le SCRS a participé aux vérifications de sécurité.

M. Jean : Tout à fait. Les vérifications ont été faites en collaboration avec Sécurité publique et protection civile Canada. Nous avons pu compter sur l'appui du SCRS et de l'Agence canadienne des services frontaliers.

Le sénateur Downe : Ma dernière question s'adresse aux représentants du ministère de la Défense nationale. Avons-nous loué suffisamment d'avions et les Forces canadiennes disposaient-elles de suffisamment d'avions?

Bgén Viens : Comme l'a indiqué M. Boehm dans ses remarques d'ouverture, nous avons fourni quatre aéronefs, y compris l'avion du premier ministre, pour les fins d'évacuation. Si nous avions pu fournir plus d'aéronefs, nous l'aurions fait. Nous avons loué des avions commerciaux pour aider aux opérations d'évacuation, mais les quatre aéronefs provenant de la Défense nationale étaient les seuls qui étaient disponibles dans les circonstances.

Senator Downe: How many were required in total? How many planes were utilized?

BGen. Viens: I believe it was over 60 aircraft.

Mr. Boehm: It was 61 commercial aircraft.

Senator Mahovlich: I want to thank the witnesses for coming. You mentioned that there were 40,000 to 50,000 Canadians in Lebanon. How many Canadians of Lebanese background do we have here in Canada? Those numbers of 40,000 to 50,000 sound like a lot of people to me.

I came from Timmins where there were only one or two Lebanese families. There were not many Lebanese people in Northern Ontario, but you mention there were 40,000 to 50,000 Canadians in Lebanon. It is mind-boggling. I can see where we can run into problems trying to evacuate that many people. How many Canadians of Lebanese background are here in Canada?

Mr. Jean: I do not have the information with me, but it is something I would be happy to follow up with in writing. We can give you an estimate as to the size of the Lebanese community in Canada.

Senator Mahovlich: Did these Canadians have jobs in Lebanon, were they all tourists or do we know?

Mr. Desjardins: First, the census has precise figures on the number of people who claim Lebanon as their country of origin and we can provide that number to the chair after the meeting.

We have known, anecdotally, for many years that the size of the Canadian community in Lebanon hovers around 40,000 to 50,000 people. The fact that 30,000 people registered over and above those in the data bank at the outset of the incident confirms that our number is in the right ballpark figure. However, of the 40,000 people who proactively registered with us, we evacuated only 15,000 so we can assume that a fair number of our citizens still continue to reside in Lebanon.

That number is not untypical given the social fabric of our country. We find ourselves with significant Canadian communities in many different countries. It does not necessarily follow the immigration pattern but we can see trends in people either returning or going to the country of their origin or the origin of their parents.

That pattern is a given and we will probably see more of that in the years ahead as the fabric of our society changes.

Senator Mahovlich: I know those in the Balkans, Croatia, Serbia and Bosnia and Herzegovina have a difficult time now when they try to obtain visas to come to Canada; Canada scrutinizes them because of the war. I am always receiving calls asking if I can do something. Will we do the same thing now to the Lebanese? Will we scrutinize the Lebanese? I know terrorists are involved in Lebanon; they are demonstrating over there. I read that in the papers. Will they have a difficult time now entering Canada?

Le sénateur Downe : Combien en a-t-il fallu au total? Combien d'avions a-t-on utilisés?

Bgén Viens : Je crois qu'il a fallu plus de 60 aéronefs.

M. Boehm : On a utilisé 61 avions commerciaux.

Le sénateur Mahovlich : Je remercie les témoins d'être venus. Vous avez dit qu'il y avait de 40 000 à 50 000 Canadiens au Liban. Combien de Canadiens d'origine libanaise vivent au Canada? Vous avez dit de 40 000 à 50 000, et cela me semble beaucoup.

Je viens de Timmins où, à l'époque, il n'y avait qu'une ou deux familles libanaises. Il y avait peu de Libanais dans le Nord de l'Ontario, mais vous venez de dire qu'il y avait de 40 000 à 50 000 Canadiens au Liban. C'est renversant. Je comprends maintenant pourquoi on a eu des difficultés à évacuer tant de gens. Combien de Canadiens d'origine libanaise vivent au Canada?

M. Jean : Je n'ai pas ces informations avec moi, mais je serai heureux de m'informer et de vous transmettre ma réponse par écrit. Nous pouvons vous donner une idée approximative de la taille de la communauté libanaise au Canada.

Le sénateur Mahovlich : Est-ce que ces Canadiens avaient un emploi au Liban ou étaient-ils tous des touristes? Le savons-nous?

M. Desjardins : Tout d'abord, les données de recensement nous indiquent combien de personnes déclarent que leur pays d'origine est le Liban, et nous pourrions donner ce chiffre au président à la fin de la séance.

Nous savons depuis longtemps, selon des preuves anecdotiques, que la taille de la communauté canadienne au Liban est d'environ 40 000 à 50 000 personnes. Le fait que 30 000 personnes se sont inscrites en plus de celles qui figuraient dans la banque de données lorsque l'incident s'est produit confirme que notre chiffre était assez juste. Toutefois, sur les 40 000 personnes qui s'étaient inscrites, nous n'en avons évacué que 15 000; nous pouvons donc présumer qu'un nombre important de citoyens canadiens vivent encore au Liban.

Ce chiffre n'est pas anormalement élevé compte tenu du tissu social de notre pays. Il y a au Canada d'importantes communautés sont issues de nombreux pays différents. Cela n'est pas toujours lié aux tendances de l'immigration, mais nous constatons que les gens ont tendance à aller ou retourner dans leur pays d'origine ou dans le pays où leurs parents sont nés.

Cette tendance est établie et elle s'accroîtra probablement dans les années à venir avec l'évolution de notre société.

Le sénateur Mahovlich : Je sais que les personnes provenant des Balkans, de la Croatie, de la Serbie et de la Bosnie-Herzégovine ont du mal à obtenir un visa pour venir au Canada; le Canada scrute leurs dossiers à la loupe parce que ces pays ont été en guerre. On m'appelle régulièrement pour me demander ce que je préfère. En sera-t-il de même pour les Libanais? Allez-vous scruter à la loupe les dossiers des Libanais? Je sais que les terroristes ont des activités au Liban; ils tiennent notamment des manifestations, je l'ai lu dans les journaux. Les Libanais auront-ils du mal dorénavant à entrer au Canada?

Mr. Jean: I believe, senator, you are referring to the screening that we do for people who have been in positions of authority in countries where we know that war crimes have been committed, or crimes against humanity. Given the history of the Balkan wars, the same thing is true of Western Africa and other countries, we do certain screening for people in positions of authority.

The kind of concerns in the area we are describing now would be on the security side rather than crimes against humanity. It could happen, but it does not necessarily require exactly the same type of screening mechanism we have put in place for the Balkans.

Senator Downe: Prince Edward Island has a large, prosperous and successful Lebanese community, and I think the time of year may have been a factor. A lot of the citizens of Prince Edward Island of Lebanese descent return to Lebanon in the summer. Given the distance, they go for many weeks so the children meet their grandparents, cousins and so on. That may have been a factor as to why so many were there in the summer.

Mr. Desjardins: To support what was said by the senator, indeed our figures indicate that 40 per cent of the traffic between Canada and Lebanon takes place in the summer months, in the second quarter. Anecdotally we know that in the summer months many people go to visit their relatives. We have a peak at that time of year in this respect.

[Translation]

Senator Dawson: Deputy Minister, what was the total cost of the operation?

Mr. Boehm: We believe it was more or less \$75 million.

Senator Dawson: The department decided not to recover the money, but had we decided to do so, how would the cost of each repatriation have been determined?

Mr. Boehm: It would be impossible to determine in my opinion.

Senator Dawson: But you have done so in other cases, you have asked for reimbursement.

Mr. Boehm: Mr. Desjardins is our expert in the matter of reimbursements.

Mr. Desjardins: Generally, it is done in cases of very limited scope, when there is a maximum of a few hundred citizens. In the case of such a large operation, it becomes very complex logistically.

But that is not the issue. On a humanitarian basis, under the circumstances, the government took the decision not to recover the funds.

M. Jean : Je crois, sénateur, que vous faites allusion aux vérifications de sécurité que nous faisons de ceux qui ont eu un poste d'autorité dans les pays dont nous savons qu'ils ont été le lieu de crimes de guerre ou de crimes contre l'humanité. Dans les Balkans, où il y a eu une guerre, en Afrique de l'Ouest et dans d'autres pays, nous faisons des vérifications particulières des personnes en position d'autorité.

Les préoccupations dont vous parlez relèvent plutôt de la sécurité que des crimes contre l'humanité. Ces derniers ne sont pas exclus, mais ils ne nécessitent pas nécessairement le même genre de vérifications que celles que nous avons mis en place pour les Balkans.

Le sénateur Downe : L'Île-du-Prince-Édouard compte une grande et prospère communauté libanaise, et je crois que le moment de l'année où cela s'est produit a été un facteur important. Bien des habitants de l'Île-du-Prince-Édouard d'origine libanaise retournent au Liban pendant l'été. Étant donné la distance qui sépare nos deux pays, ils y vont pour bien des semaines afin que les enfants puissent voir leurs grands-parents et rencontrer leurs cousins et le reste de la famille. Cela pourrait peut-être expliquer en partie pourquoi les Canadiens d'origine libanaise étaient si nombreux au Liban pendant l'été.

M. Desjardins : Vous avez tout à fait raison, monsieur le sénateur : nos chiffres indiquent que 40 p. 100 des déplacements entre le Canada et le Liban se font pendant les mois d'été, pendant le deuxième trimestre. Nous savons aussi, grâce à des preuves anecdotiques, que, pendant l'été, bien des gens retournent au Liban pour y visiter leurs familles. C'est pendant cette période de l'année que les déplacements sont les plus nombreux.

[Français]

Le sénateur Dawson : Monsieur le sous-ministre, quel est le coût total de l'opération?

M. Boehm : Nous croyons qu'il est de plus ou moins 75 millions de dollars.

Le sénateur Dawson : Le ministère a pris la décision de ne pas récupérer les argent, mais si on avait décidé de le faire, de quelle façon aurait-on déterminé le prix pour chaque rapatriement?

M. Boehm : À mon avis, ce serait impossible à déterminer.

Le sénateur Dawson : Mais dans d'autres cas vous l'avez fait, vous avez demandé un remboursement.

M. Boehm : M. Desjardins est notre expert de la question du remboursement.

M. Desjardins : Cela se fait généralement dans des cas de très faible envergure, lorsqu'il s'agit de quelques centaines de citoyens au maximum. Dans le cadre d'une opération d'une telle envergure, cela devient logistiquement très complexe.

Mais là n'est pas la question. Sur une base humanitaire, dans les circonstances, le gouvernement a pris la décision de ne pas récupérer les argent.

Had the government decided to do so, a formula would have to be established by assessing the total costs or by some other means, but it would be at the discretion of the government to determine the formula to be used in such a case.

Senator Dawson: I am not suggesting I want to recover the money. But when you do recover it, how is it done? For example, for the tsunami, did we evacuate people and did we ask them to pay the costs?

Mr. Desjardins: No, for smaller operations, for example, in the Turks and Caicos, it involved a few hundred citizens and it was simply an issue of moving them from one island to another. The costs were simply those directly related to contracting the air transportation service. It was very easy to say that it cost \$200,000 to charter a plane and that 400 people were moved, which gives you the cost.

Senator Dawson: You had the registrations of Canadian citizens at the embassy; you mentioned the number earlier on for those that were already registered.

Mr. Desjardins: There were 11,000 at the outset.

Senator Dawson: And how many did you estimate there were in the end?

Mr. Desjardins: Thirty thousand others registered.

Senator Dawson: The operation came to an end. Since then, have people gone back and re-registered, to your knowledge?

Mr. Desjardins: We have not examined that, but we know that our data bank has to be redesigned because of logistical difficulties. We must re-contact every individual and every family to see whether they are there or not. Over the next few weeks, we will be asking the Canadians who are there to re-register. At this point, we do not intend to compare the list with the pre-existing one.

Senator Dawson: So we will never have an estimate of the number of people who travelled to Canada.

Mr. Desjardins: That is one way to put it. We came to the aid and assistance of our citizens in need and we are always prepared to come to their assistance wherever they may be.

Senator Dawson: I understand very well. There was a public debate with several of your ministers as to whether or not there are two categories of citizens, those who have lived or do live in Canada and other people who have not lived here for 15 or 20 years and whom we rescued. They came to Canada and they left again. Are we to believe that the whole concept of dual citizenship, the subject of the day, should be of concern to us if we repeatedly undertake these kinds of operations?

Si le gouvernement décidait de récupérer les argents, il faudrait, soit établir une formule, en évaluant les coûts totaux ou autrement, mais ce serait à la discrétion du gouvernement pour connaître la formule utilisée dans un tel cas.

Le sénateur Dawson : Loin de moi le désir de récupérer ces sommes. Quand vous récupérez, de quelle façon le faites-vous? Par exemple, pour le tsunami, est-ce qu'on a récupéré des gens et est-ce qu'on a demandé des frais?

M. Desjardins : Non, dans des opérations de moindre envergure, par exemple, à Turk et Caïcos, il s'agissait de quelques centaines de citoyens et il s'agissait simplement de les faire passer d'une île à une autre. Les coûts étaient simplement liés directement aux coûts du contrat de service d'aviation. Cela devenait très facile de dire que cela a coûté 200 000 \$ pour affréter un avion et que nous avons transporté 400 personnes dont voilà le coût.

Le sénateur Dawson : Vous aviez l'enregistrement des citoyens canadiens à l'ambassade, vous avez dit tantôt le nombre pour ceux qui étaient déjà enregistrés?

M. Desjardins : Il y en avait 11 000 au départ.

Le sénateur Dawson : Et vous avez estimé à la fin qu'il y en avait combien?

M. Desjardins : 30 000 supplémentaires se sont enregistrés.

Le sénateur Dawson : On a terminé l'opération. Depuis lors, est-ce que des gens sont retournés et se sont réenregistrés à votre connaissance?

M. Desjardins : Nous n'avons pas fait l'étude, nous prenons pour acquis que notre banque de données doit être remise à neuf à cause de complications logistiques. Nous devons contacter à nouveau chaque individu et chaque famille pour savoir s'ils sont là ou non. Au cours des semaines à venir, nous allons demander aux Canadiens qui sont là de se réenregistrer. À ce stade-ci, il n'y a pas d'intention de comparer la liste avec celle qui existait auparavant.

Le sénateur Dawson : Donc on n'aura jamais d'estimé sur le nombre de personnes qui sont venues faire un tour au Canada.

M. Desjardins : C'est une façon de le dire. Nous avons porté aide et assistance à nos citoyens qui en avaient besoin et nous sommes toujours prêts à venir en aide à nos citoyens où qu'ils soient.

Le sénateur Dawson : Je comprends très bien, le débat a eu lieu publiquement avec certains de vos ministres, à savoir : est-ce qu'il y a deux genres de citoyens, ceux qui ont vécu et qui vivent au Canada et d'autres personnes qui ne sont pas ici depuis 15 ou 20 ans et qu'on a récupérées. Elles sont revenues au Canada, elles sont reparties. Est-ce qu'on doit penser que la notion de double citoyenneté, le sujet du jour, doit commencer à nous préoccuper si on a ce genre d'opérations à répétition?

Mr. Desjardins: Until further notice, within the framework of the consular service, a Canadian is a Canadian; the rule is very clear. However, you are right, the debate has been launched and the discussion will take place. The challenge before us concerns how to frame that debate.

From the perspective of the consulate, I must say that eligibility for consular services should not be a factor in the determination of citizenship in any case. Within the scope of providing consular services, we offer the service to all those we consider as our citizens. If there are any restrictions or limitations that will potentially be imposed, we will act at that time, but the provision of consular services will flow from the definition that you wish to give, if we are to change the current one.

Senator Dawson: Please understand what I am saying; it was a success, congratulations, but when the committee decided to study the issue, it was to learn from it, speaking to you and other departments such as Defence, Citizenship Canada or others, to see how we can learn something from this operation. I am trying to ask questions that will result in recommendations when we are drafting the report, to see whether we should continue to study citizenship or dual citizenship in depth or to say in what kind of operations, everything having succeeded, we should try to be more disciplined with the lists.

Some time ago, a witness talked about an embassy audit where there was an assessment in proportion to the number of citizens present. Has that been done recently in Lebanon?

Mr. Desjardins: Consular services are an integral part of the operations of each mission and of the department; we have a system whereby every two or three, or four years maximum, each mission is subject to an official audit. And consular services are part of the terms of reference of the audit. In addition to this audit in a prescribed form, we work continually with the missions to ensure that consular services are provided and that contingency plans are in place to meet what appear to be the current needs.

Senator Dawson: Last question: When did the last assessment take place for Lebanon?

The Chairman: Before the crisis.

Mr. Desjardins: I do not know, we will check on it.

Senator De Bané: The only difference in Canadian law between those who are Canadian-born and those Canadians who obtained their citizenship here is found in the 1982 Constitution, where it states that for parents who studied abroad, their children do not have the right to attend English schools in Quebec whereas those who studied in other Canadian provinces may send their children to those schools. That is the only difference that exists in Canadian legislation between natural-born citizens and naturalized citizens.

M. Desjardins : Jusqu'à nouvel ordre, dans le cadre du service consulaire, un Canadien est un Canadien; la règle est tout à fait simple. Par contre, vous avez raison, le débat a été lancé et la discussion devra avoir lieu. Le défi qui se pose est de savoir comment structurer ce débat.

Dans une perspective consulaire, je dois dire que nous ne pensons pas que l'éligibilité au service consulaire devrait être un facteur de détermination de citoyenneté, d'aucune manière. Dans le cadre de la provision de services consulaires, on offre le service à ceux que l'on considère nos citoyens. S'il y a des restrictions ou limitations qui éventuellement pourraient être imposées, on agira à ce moment, mais la provision de services consulaires résultera de la définition que l'on voudra donner, si on doit changer celle qu'on a à l'heure actuelle.

Le sénateur Dawson : Comprenez-moi bien, c'est un succès, bravo, mais lorsque le comité a voulu étudier ce sujet, c'était pour tirer des leçons, avec vous et les différents ministères, tel celui de la défense, de citoyenneté Canada, et autres, pour savoir de quelle façon on peut apprendre quelque chose de cette opération. J'essaie de poser des questions, qui peuvent lors de la rédaction d'un rapport, mener à des recommandations, soit de continuer à étudier en profondeur la citoyenneté ou la double citoyenneté ou dire que dans ce type d'opérations, tout en ayant réussi, si on devrait être plus discipliné dans les listes.

Il y a quelque temps, un témoin a parlé d'un audit de l'ambassade où on fait une évaluation proportionnellement au nombre de citoyens présents. Est-ce que cela a été fait dernièrement au Liban?

M. Desjardins : Les services consulaires sont partie intégrale des opérations de chaque mission et au ministère, nous avons un régime par lequel, à tous les deux ou trois ans, quatre ans maximum, chaque mission fait l'objet d'une vérification en règle. Et les services consulaires font partie des termes de référence de la vérification. En plus de cette vérification en bonne et due forme, nous travaillons de façon constante avec les missions pour s'assurer que la provision de services consulaires, que les plans de contingence en place répondent à ce qui semblent être les besoins du moment.

Le sénateur Dawson : Dernière question : quand a eu lieu la dernière évaluation pour le Liban?

Le président : Avant la crise.

M. Desjardins : Je ne sais pas, nous vérifierons.

Le sénateur De Bané : La seule différence qu'il y a dans la loi canadienne entre les Canadiens de naissance et les Canadiens qui ont obtenu leur citoyenneté ici se trouve dans la Constitution de 1982, où l'on dit que pour les parents qui ont étudié à l'étranger, leurs enfants n'ont pas le droit aux écoles anglaises au Québec alors que s'ils ont étudié dans les autres provinces canadiennes, ils peuvent envoyer leurs enfants à cette école. C'est la seule différence qui existe dans les lois canadiennes entre les citoyens de naissance et les citoyens de naturalisation.

[English]

There is no other difference between the two. That is the only one and it happened in 1982.

[Translation]

I have other questions I would like to ask. No doubt the greatest challenge was the issue of communications. If another crisis were to arise, have we learned some lessons as to how we might tackle it next time? These are the main complaints that I have heard. People did not know if there would be a boat to take them, on what day they were supposed to present themselves at the port. And that is essentially how it was. People were waiting there, until someone came to get them. Did we learn anything about all that and can we improve on the great challenge of communications for the next time?

[English]

Mr. Boehm: If I may respond in English, senator, communications are a challenge. I think the direction of your question is, how do we communicate with citizens?

We communicated through the website. We communicated by having all calls from within Lebanon directed to our 24/7 operations centre here so that the embassy team could do its work.

We had Ambassador Louis de Lorimier on radio and television saying when the citizens should come to the reception centre to get ready, how they should pack and what documents they should bring. We coordinated that as best we could with sailings we had scheduled that would then connect with aircraft that would meet the ships at the other reception centres in Turkey and Cyprus.

Communication was most difficult in the south, in terms of getting the message out. As part of our consular program, we also have wardens who are volunteers — often Canadians themselves. We set up a phone bank for them in a hotel across the street from our embassy in Beirut so they could spend all of their time phoning people. Our ambassador tried to send messages by phone, through websites, through our operation centre in Canada and through the media available to us in Lebanon. Of course, families contacted their loved ones as well.

We tried to cover all bases. That does not mean we cannot improve in terms of communication. Communication was also affected by our knowledge of what was happening. At the beginning of the crisis, perhaps that was not as clear as it could have been.

Senator De Bané: We have about 22 Arab countries. By far the largest community in Canada of Arab origin are from Lebanon.

[Traduction]

Il n'y a pas de différence entre les deux. Cela ne s'est produit qu'une seule autre fois, en 1982.

[Français]

J'aimerais poser d'autres questions. Sans doute que le plus grand défi était une question de communication. S'il arrivait une autre crise, est-ce qu'on a tiré des leçons pour savoir comment s'y prendre la prochaine fois? Ce sont les plaintes principales que j'ai entendues. Les gens ne savaient pas s'il y avait un bateau pour les prendre, quel jour il fallait qu'ils se présentent au port. C'était essentiellement cela, ils se tenaient là, puis ils attendaient qu'on vienne les chercher. Est-ce qu'on a tiré quelque leçon de tout cela et est-ce qu'on peut améliorer ce grand défi de communication une prochaine fois?

[Traduction]

M. Boehm : Si je peux me permettre de répondre en anglais, sénateur, les communications sont certainement un défi. Je crois que ce que vous voulez savoir, c'est comment nous pouvons communiquer avec nos citoyens.

Nous l'avons fait par le biais du site web. Nous avons aussi fait en sorte que tous les appels provenant du Liban même soient dirigés vers notre centre d'opération ouvert tous les jours 24 heures sur 24 afin que l'équipe de l'ambassade puisse faire son travail.

L'ambassadeur Louis de Lorimier a lu à la radio et à la télévision un message disant aux citoyens canadiens de se rendre au centre de réception et leur indiquant comment se préparer, quoi mettre dans leurs bagages et quels documents apporter. Nous avons tenté de coordonner cela le plus possible avec les départs des navires qui devaient amener les gens aux avions à partir des autres centres de réception de Turquie et de Chypre.

C'est dans le sud que nous avons eu le plus de difficulté à transmettre nos messages. Nous avons des coordonnateurs d'urgence bénévoles — qui sont d'ailleurs souvent des Canadiens. Nous avons mis sur pied un centre d'appels pour eux dans l'hôtel se trouvant en face de notre ambassade à Beyrouth afin qu'ils puissent consacrer tout leur temps à appeler les gens. Notre ambassadeur a tenté d'envoyer des messages par téléphone, par différents sites web, par l'entremise de notre centre d'opération au Canada et par le biais de tous les médias qui nous étaient disponibles au Liban. Bien sûr, les familles sont entrées elles-mêmes en contact avec leurs proches.

Nous avons tenté d'employer tous les moyens possibles. Cela ne signifie pas que nous ne pouvons pas améliorer la communication. La qualité des messages dépendait aussi de ce que nous savions. Au début de la crise, nos messages n'étaient peut-être pas suffisamment clairs.

Le sénateur De Bané : Il y a environ 22 pays arabes, mais, de loin, la communauté d'origine arabe la plus populeuse au Canada est celle du Liban.

I said the other day, when Mr. Boehm was here with the Honourable Peter MacKay, that there was a time when our two embassies, the one in Cairo and the one in Beirut, were the two most important Canadian embassies in the Arab world. Today, the Canadian embassy in Beirut, compared to other embassies around the world, is the one with the fewest staff, lowest rank and what have you. The one in Damascus, Syria, has close to 100 people. I think it is the tenth most important in terms of staffing.

Canadians of Lebanese descent are bitter — I do not know if that is the word in English — that they must go to Damascus for the processing of their files. For anything related to immigration, the Canadian embassy in Beirut is essentially a substation of the real embassy, which is in Damascus.

My colleague Senator Downe spoke about the contribution of Canadians of Lebanese origin in Prince Edward Island. I can do the same for my region. The Lebanese community has been in Canada for over 100 years.

I understand what happened early in the 1980s when there was a war, but I urge you to review that status of that embassy in Lebanon. It is not commensurate with the contribution of Canadians of Lebanese descent or the importance of the Canadian community in Lebanon. I want to put that to you forcefully, and ask if you can review the whole thing. This is what I would like to tell you.

Mr. Boehm: Thank you very much. I recall full well you made that point when we were here with Minister MacKay.

Minister MacKay, in turn, has sent a letter to the chair in which he listed the number of people in our embassies and compared Damascus and Beirut. In Damascus, there is a total of 78 office staff, 46 working for Citizenship and Immigration Canada. Beirut has 26 staff, with five CIC employees.

I will call on my colleague Daniel Jean to provide a fuller explanation.

[Translation]

Mr. Jean: It is quite true that in terms of personnel, the presence is much more significant in Damascus than it is in Beirut.

However, it is important to understand that this service, the delivery of visas for visitors, for students, for temporary workers or people who are coming as tourists or on business is done in Beirut. For people of Lebanese origin who want these services in Lebanon, the services are therefore offered in Beirut.

A certain number of Lebanese however do choose to go to Damascus because they live closer to Damascus than to Beirut, particularly when they are in the valley.

J'ai dit l'autre jour, quand M. Boehm est venu témoigner avec l'honorable Peter MacKay, qu'à une certaine époque, nos deux ambassades, celle du Caire et celle de Beyrouth, étaient les deux plus importantes ambassades canadiennes dans le monde arabe. De nos jours, l'ambassade du Canada à Beyrouth, comparée à celle des autres pays, se situe au bas de l'échelle en ce qui a trait au nombre de ses employés et tout le reste. L'ambassade du Canada à Damase, en Syrie, compte près de 100 employés. Je crois qu'elle vient au 10^e rang pour ses effectifs.

Les Canadiens d'origine libanaise sont amers — j'ignore si c'est le bon terme en anglais — car ils doivent aller à Damase pour le traitement de leurs dossiers. Pour tout ce qui a trait à l'immigration, l'ambassade du Canada au Liban n'est plus qu'une succursale de la véritable ambassade qui se trouve à Damase.

Mon collègue, le sénateur Downe, nous a touché quelques mots de la contribution des Canadiens d'origine libanaise vivant dans l'Île-du-Prince-Édouard. Il en va de même pour ma région. La communauté libanaise est présente au Canada depuis plus de 100 ans.

Je comprends ce qui s'est passé au début des années 80, pendant que la guerre faisait rage, mais je vous encourage instamment à repenser la situation de l'ambassade du Canada au Liban. Elle n'est pas à la mesure de la contribution des Canadiens d'origine libanaise ou de l'importance de la communauté canadienne au Liban. Je ne saurais trop insister là-dessus, et je vous demande d'examiner la situation. Voilà ce que je tenais à vous dire.

M. Boehm : Merci beaucoup. Je me souviens très bien que vous en avez parlé aussi avec éloquence au ministre MacKay lors de sa dernière comparution.

Le ministre MacKay, par la suite, a transmis au président une liste de nos ambassades à Damase et à Beyrouth et de leur personnel. À Damase, l'ambassade emploie 78 employés de bureau et 46 employés de Citoyenneté et Immigration Canada. L'ambassade de Beyrouth compte 26 personnes et cinq employés de CIC.

Je demanderais à mon collègue, Daniel Jean, de vous donner plus de détails.

[Français]

M. Jean : Il est tout à fait vrai qu'en termes de présence des ressources, la présence est beaucoup plus importante à Damas qu'elle ne l'est à Beyrouth.

Toutefois, il est important de comprendre que la prestation des services tels les visas de visiteurs, des étudiants, des travailleurs temporaires ou des gens qui viennent comme touristes ou comme visiteurs d'affaire se fait à Beyrouth. Pour les gens d'origine libanaise qui veulent avoir ces services au Liban, les services sont donc à Beyrouth.

Un certain nombre de Libanais choisissent tout de même d'aller à Damas parce qu'ils habitent plus près de Damas que de Beyrouth, particulièrement lorsqu'ils se trouvent dans la vallée.

As far as immigrant services are concerned, it is true that applications by mail are dealt with at the embassy in Damascus. Largely speaking, these applications are dealt with on paper; the clients therefore have no need to travel and the services are offered by mail.

In cases where interviews are required, in most cases the interviews take place in Beirut; the clients are therefore not inconvenienced. In fact, often the clients that are met in Damascus are met there because that is what they requested, and it is precisely because they live closer to Damascus than to Beirut.

The staff is larger in Damascus, but in terms of service delivery, the great majority of clients who must be seen in person are served in person in Beirut.

Senator De Bané: I must say, Deputy Minister, with all due respect, that I receive many complaints from Lebanese people who have to go to Damascus, and who are wondering when all of these services will be available in Beirut.

I have a final question. Can you explain what the Government of Canada's overall command and control structure was?

[English]

Who was in charge of that immense operation? Is it the Department of National Defence, which is trained to do large operations such as this one of evacuating thousands of people? Is it DFAIT that was in charge of evacuating thousands of people? Where was the command structure of that complex operation?

Mr. Boehm: Right here, senator. We chaired it out of the Department of Foreign Affairs and International Trade, in cooperation with our partner departments represented here, and many others that we have mentioned in our various comments.

We met twice daily, usually at 8 a.m. and 3 p.m. — given the time differences in the Mediterranean — with our ambassadors and other key people plugged in. For example, when Minister MacKay was at the conference in Rome, he was also on the call from Rome. When he was not in Rome and was in Ottawa, he was with us in the operation centre in our crisis team. It was chaired by DFAIT, with close cooperation from the other departments and agencies.

Senator De Bané: Would you say that the Department of National Defence is the organization trained to carry out large-scale operations like this one?

Mr. Boehm: This situation was a consular emergency in terms of providing assistance to Canadians. That mandate falls to the Department of Foreign Affairs and International Trade. The Department of National Defence clearly had an important role in terms of the logistical aspects — moving people and controlling

En ce qui concerne les services aux immigrants, il est vrai que les demandes par courrier se font à l'ambassade à Damas. Dans une grande partie, ces demandes sont traitées sur papier; les clients n'ont donc pas à se déplacer et le service se fait par courrier.

Dans le cas où des entrevues seraient requises, dans la majeure partie des cas ces entrevues ont lieu à Beyrouth; les clients ne sont donc pas incommodés. En fait, souvent, les clients qui sont rencontrés à Damas, c'est parce qu'ils ont demandé à être rencontrés à Damas, et ce justement parce qu'ils habitent plus près de Damas que de Beyrouth.

Les effectifs sont plus importants à Damas, mais au niveau de la prestation des services, la grande majorité des clients qui ont besoin d'être vus en personne sont servis en personne à Beyrouth.

Le sénateur De Bané : Je dois vous dire, monsieur le sous-ministre, en tout respect, que je reçois beaucoup de plaintes de Libanais, qui doivent aller à Damas, qui se demandent quand ces services seront entièrement disponibles à Beyrouth.

J'ai une dernière question. Pouvez-vous nous expliquer quelle était la structure de commandement et de contrôle d'ensemble du gouvernement du Canada?

[Traduction]

Qui était chargé de cette immense opération? Était-ce le ministère de la Défense nationale, dont le personnel a la formation voulue pour mener à bien de grandes opérations comme l'évacuation de milliers de gens? Était-ce le MAECI? Où se trouvait la structure de commandement de cette entreprise si complexe?

M. Boehm : Ici même, sénateur. Les opérations ont été menées à partir du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, qui a travaillé en étroite collaboration avec ses ministères partenaires, représentés ici, et bien d'autres dont nous avons fait mention dans nos remarques.

Nous nous réunissons d'habitude deux fois par jour, à 8 heures et à 15 heures — étant donné le décalage horaire avec la Méditerranée — en présence des ambassadeurs et des autres acteurs clés. Ainsi, lorsque le ministre MacKay était à Rome pour participer à une conférence, il a participé à nos réunions par téléphone à partir de Rome. Quand il était ici à Ottawa, il était avec nous, au centre des opérations, avec l'équipe de gestion de crise. L'équipe était présidée par le MAECI, en étroite collaboration avec les autres organismes et ministères.

Le sénateur De Bané : Diriez-vous que le ministère de la Défense nationale est l'organisation qui a la formation pour mener à bien des opérations à grande échelle comme celle-ci?

M. Boehm : Il s'agissait d'une situation d'urgence dans un consulat où il fallait donner de l'aide aux Canadiens. Cela relève du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Il est certain que le ministère de la Défense nationale avait un rôle crucial à jouer dans la logistique — le

crowds — but by and large, this action involved other governments as well, and that is where DFAIT becomes involved.

The Lebanon situation also involved coordination with some of our friends and allies in terms of what they were doing — how we could help them and how they could help us. In some cases, they too used their military assets where they had them. In other cases, they could use military assets — such as the Americans for one part of the evacuation, the naval portion — but then needed to rely on other means to evacuate citizens because they also did not have airlift assets.

The Chairman: Do you want to add anything, Major-General Gosselin?

Major-General J.P.Y.D. Gosselin, Director General, International Security Policy: The Canadian Forces, DND, was in total support of Foreign Affairs and International Trade Canada in this case. However, Canadian Forces personnel are always under the command of the Chief of the Defence Staff. What happened in this case was that a senior Canadian was designated as the senior Canadian in the theatre and he was working directly in support of Foreign Affairs and International Trade Canada.

In a situation that becomes a non-permissive operation, which you alluded to, where it becomes a military operation, then it would be different. In a non-permissive situation where we needed to use force to get in and out, then it would be different — that was not the case here.

Senator De Bané: The situation was an evacuation operation of a large scale. We have the impression that when you arrived in Cyprus, things started moving.

MGen. Gosselin: I suspect it is perception more than anything else because we were totally in support. The people there supported the embassy staff and the foreign affairs ministry.

The Chairman: Before I call on Senator Cools, who has been most patient, let me understand that the chief of the mission in place would have been an officer of the foreign affairs department, whoever was designated. There would have been a senior military officer who reported to the Chief of the Defence Staff with respect to military activity, but obviously through the chief of the mission. Therefore, a unified Canadian command was present — a structure of command. Had the circumstance gone through a difficult transition to a complex military operation, we would have seen a change in that structure. Is that what you suggest?

MGen. Gosselin: You may but it would need to be consistent —

The Chairman: It is hypothetical. I know people do not like to answer hypothetical questions.

déplacement des gens et le contrôle des foules — mais, dans l'ensemble, d'autres gouvernements participaient à cette entreprise et, du coup, MAECI devait être de la partie.

Il fallait aussi assurer la coordination avec nos amis et nos alliés, les informer de ce que nous faisons et voir comment nous pouvions les aider et comment eux pouvaient nous aider. Dans certains cas, ces pays ont eux aussi utilisé leurs ressources militaires. Dans d'autres cas, on a utilisé des ressources militaires — comme l'ont fait les Américains pour la partie de l'évacuation qui s'est faite en mer — mais on a aussi dû compter sur d'autres moyens pour évacuer les ressortissants parce qu'on ne disposait pas de moyens militaires de transporter ces gens par avion.

Le président : Voulez-vous ajouter quelque chose, major général Gosselin?

Major général J.P.Y.D. Gosselin, directeur général, Politique de Sécurité internationale, Défense nationale : Les Forces canadiennes, le ministère de la Défense nationale, ont accordé tout leur soutien au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international dans ce cas. Toutefois, les Forces canadiennes restent sous le commandement du chef d'état-major. En l'occurrence, un officier supérieur canadien dans le théâtre des opérations a été choisi pour assurer la liaison avec le MAECI.

Quand l'opération n'est plus consensuelle mais devient militaire, situation à laquelle vous avez fait allusion, les choses sont différentes. Dans ce cas, si nous devons recourir à la force pour entrer dans un pays ou en sortir, les choses se passent différemment — mais cela n'a pas été le cas au Liban.

Le sénateur De Bané : Il s'agissait d'une évacuation sur une grande échelle. Nous avons l'impression que c'est à votre arrivée à Chypre que les choses ont commencé à bouger.

Mgén Gosselin : Je dirais que ce n'est qu'une impression, car nous avons accordé tout notre appui du début à la fin. Nos membres des forces armées sur place ont apporté leur soutien au personnel de l'ambassade et du ministère des Affaires étrangères.

Le président : Avant de céder la parole au sénateur Cools, qui a été plus que patiente, je veux que vous me confirmiez que le chef de mission était un fonctionnaire du ministère des Affaires étrangères mais qu'il y avait aussi un officier supérieur des forces armées relevant du chef d'état-major pour toutes les questions de nature militaire, par l'entremise du chef de mission, évidemment. Par conséquent, on avait en place une structure de commandement unifiée. Si la situation s'était transformée en une opération militaire complexe et difficile, vous nous dites que cette structure aurait pu changer, n'est-ce pas?

Mgén Gosselin : Peut-être, mais la structure doit toujours être conforme...

Le président : C'est une question hypothétique et je sais qu'on préfère ne pas répondre à des questions hypothétiques.

MGen. Gosselin: Let us say we have a situation that extends and the head of the mission there would give orders, if we want to use that term, to the Canadian Forces personnel. If they do not fit with the terms of reference the senior commander had when the senior commander left, that person would need to go back to the military chain of command.

The Chairman: I assume that the military people in situ, giving logistical and other support to the Department of Foreign Affairs people in charge, had one set of rules of engagement based on a permissive circumstance in place, crowd control and various other normative obligations. In the event there is a transition, how quickly would officers have upgraded rules of engagement in the event it is necessary to protect Canadian nationals?

MGen. Gosselin: There are two parts. They always have self-defence. The military personnel who deploy have that. The chain of command element is always from the Chief of the Defence Staff to the commander, in this case of the Canadian Expeditionary Force Command to the task force commander. That is the military chain of command. It is the same everywhere. It does not matter where we go.

If the situation had deteriorated, this commander would have gone to the commander of the Canadian Expeditionary Force Command, Lieutenant-General Michel Gauthier, and asked for whatever direction he needed, but he deployed with rules of engagement that allows self-defence.

The Chairman: That would have extended to responding to any hostilities that any combatants in the region might have subjected Canadian nationals to without the need for a meeting back at defence headquarters relative to what we then do to protect our nationals in situ?

BGen. Viens: Based on the situation on the ground, the military deployed with a set of basic rules of engagement that allowed them to take defensive action if they were attacked, but they were not to confront any other groups or any of the parties. If the situation had changed and evolved to a point where the rules of engagement needed to be changed, then the request, as LGen Gauthier has mentioned, would have been made through the chain of command to change those rules of engagement. However, the rules of engagement they had for the mission and that were judged to be sufficient allowed them to take defensive action to defend themselves.

Senator Corbin: That would be to defend themselves and Canadians as well?

BGen. Viens: They could take defensive actions affecting them and Canadian interests.

Senator Corbin: That would include Canadian citizens.

BGen. Viens: If you want to read it that way, it would.

Senator Corbin: It is not what I want to read.

Mgén Gosselin : Disons que la situation se prolonge et que le chef de mission donne des ordres, si je peux employer ce terme, au personnel des forces armées. Si ces ordres ne sont pas conformes au mandat de l'officier supérieur, celui-ci devra s'adresser à la chaîne de commandement militaire.

Le président : J'imagine que les militaires sur place, qui offraient leur soutien logistique aux fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères responsables des opérations, étaient régis par des règles d'engagement adaptées aux circonstances pour le contrôle des foules et l'exécution de diverses autres obligations. Si la situation avait changé, avec quelle rapidité aurait-on pu modifier les règles d'engagement pour protéger les ressortissants canadiens?

Mgén Gosselin : Je vais vous donner une réponse en deux parties : premièrement, le personnel militaire qui est déployé a toujours le droit de se défendre. Deuxièmement, la chaîne de commandement du chef de l'état-major jusqu'au commandant, dans ce cas le Commandant de la Force expéditionnaire canadienne, la chaîne de commandement militaire est toujours en place. Elle est toujours la même, peu importe où se trouvent les militaires.

Si la situation s'était détériorée, ce commandant se serait adressé au Commandant de la Force expéditionnaire du Canada, le lieutenant général Michel Gauthier, pour lui demander ses directives mais, les règles d'engagement aux termes desquelles il a été déployé permettaient toujours la légitime défense.

Le président : Aurait-il pu répondre à toute attaque de la part de quelques combattants que ce soit dans cette région à l'endroit de ressortissants canadiens sans avoir à rencontrer ses supérieurs au quartier général de la défense pour savoir comment protéger les ressortissants canadiens sur place?

Bgén Viens : Compte tenu de la situation sur le terrain, les militaires avaient été déployés conformément à des règles d'engagement qui leur permettaient de prendre les mesures défensives en cas d'attaque, mais pas d'affronter un groupe ou une des parties. Si la situation avait changé au point où une modification des règles d'engagement devenait nécessaire, comme l'a mentionné le Lieutenant-général Gauthier, on aurait présenté cette demande par l'entremise de la chaîne de commandement. Toutefois, les règles d'engagement prévues pour cette mission ont été jugées suffisantes pour leur permettre de prendre les mesures défensives nécessaires pour se défendre au besoin.

Le sénateur Corbin : Ils auraient pu se défendre mais aussi défendre les Canadiens?

Bgén Viens : Ils pouvaient prendre des mesures défensives pour se protéger et protéger les intérêts canadiens.

Le sénateur Corbin : Ce qui comprend les citoyens canadiens.

Bgén Viens : On peut interpréter cela ainsi, en effet.

Le sénateur Corbin : Il ne s'agit pas ici de mon interprétation.

Senator Cools: Mr. Chairman, the witness, if I may, is saying that the rules of engagement are circumscribed and if more is required or if the situation changes and escalates, one has to speak to home. Is that what you are saying?

BGen. Viens: I am sorry, I missed the question.

Senator Cools: I understood you to say that the rules of engagement that our forces had in respect of Canadian nationals and Canadian interests are considerably circumscribed. In other words, they are not as wide as if you were belligerent or in a state of active warfare. If the circumstances were to change or if your mission needed to be amended, upgraded or whatever, you would have to refer to home, I would guess to the chiefs here, for a different set of rules of engagement. That is what I understand you to say.

You cannot go into a country to evacuate your nationals and then act as if you are there to go to war with someone else.

The Chairman: So we are clear and for the record, Senator Cools' question was precise, and BGen. Viens was precise in saying that she has it right.

BGen. Viens: That is correct.

The Chairman: There would need to be a fresh reference back home for fresh direction through the chain of command.

BGen. Viens: That is correct.

Senator Corbin: I do not have an answer to my question.

The Chairman: Let us go to Senator Corbin, who wants more precision.

Senator Corbin: I forget precisely in what terms I put my question, but it aims at obtaining an answer to the following. The military on the ground are being attacked, but within their midst there are Canadian citizens. It may not necessarily be the military who are attacked but the Canadian citizens under their guard that area attacked. Is your first duty to protect those Canadian citizens, rather than thinking of yourselves? I do not mean this question in any deprecatory or pejorative way.

[Translation]

That is not to disparage the value of our military; but you were overseeing an operation that involved evacuating Canadian citizens. If people arrived and opened fire on Canadian citizens, you would respond.

BGen. Viens: I understand that the rules of engagement mean precisely that. If people feel threatened, they will take the necessary means to protect themselves.

Senator Corbin: It goes without saying that you would defend yourself and defend Canadian citizens.

Le sénateur Cools : Monsieur le président, si je peux me permettre, le témoin nous dit que les règles d'engagement sont bien définies mais que, si la situation change et qu'on doit modifier les règles d'engagement, il faut s'adresser au quartier général, c'est bien ça?

Bgén Viens : Excusez-moi, je n'ai pas entendu votre question.

Le sénateur Cools : Si je vous ai bien compris, vous avez dit que les règles d'engagement imposées à nos forces en ce qui concerne les ressortissants canadiens et les intérêts canadiens sont très précisément définies. Autrement dit, ces règles d'engagement sont beaucoup restrictives que si on fait face à un belligérant ou si on est en guerre. Si les circonstances changeaient ou si la mission devait changer, il vous faudrait vous adresser à vos supérieurs pour obtenir de nouvelles règles d'engagement. C'est ainsi que j'ai interprété votre réponse.

Vous ne pouvez aller dans un pays étranger pour évacuer les ressortissants de votre pays et vous comportez comme si vous étiez en guerre.

Le président : Pour plus de précisions et aux fins du compte rendu, la question du sénateur Cools était précise et le brigadier-général Viens a répondu tout aussi précisément qu'elle avait raison.

Bgén Viens : C'est exact.

Le président : Par la chaîne de commandement, on demanderait de nouvelles règles d'engagement au quartier général.

Bgén Viens : C'est exact.

Le sénateur Corbin : Je n'ai pas encore eu de réponse à ma question.

Le président : Je cède la parole au sénateur Corbin, qui voudrait des précisions.

Le sénateur Corbin : Je ne sais plus exactement comment j'ai formulé ma question, mais voici essentiellement ce que je voudrais savoir : les militaires sur le terrain font l'objet d'une attaque alors que des citoyens canadiens se trouvent parmi eux. L'attaque ne visait pas nécessairement les forces armées, mais plutôt les citoyens canadiens sous leur garde. Le devoir premier des militaires est-il de protéger les citoyens canadiens plutôt que de se protéger eux-mêmes? Ma question ne se veut ni condescendante, ni péjorative.

[Français]

Ce n'est pas pour déprécier la valeur de nos militaires. Mais vous surveillez une opération qui consiste à embarquer les citoyens canadiens. Si des gens arrivent et se mettent à tirer à brûle-pourpoint sur les citoyens canadiens, vous allez répondre.

Bgén Viens : Je comprends que les règles d'engagement signifient exactement cela. Si les gens se sentent menacés, ils vont prendre les moyens nécessaires pour se défendre.

Le sénateur Corbin : Se défendre et défendre les citoyens canadiens, cela va de soi.

BGen. Viens: It goes without saying that if there are Canadians in the vicinity and if military personnel feels threatened, they will take means to defend themselves, including the people around them.

Senator Corbin: That is clear.

Senator De Bané: What he said was “if the Canadian military feels threatened.” At that point, they would respond for themselves and for the Canadians. But if only Canadian civilians felt threatened but not the military, what would happen? That is the question.

[English]

The Chairman: Let me put it perhaps in a less legal way. As I watched the coverage on all our networks of the Canadians gathering at the port in Tyre or at the port in Beirut, my quiet prayer was that by accident or otherwise none of the combatants in the region would find themselves, for whatever reason, shelling the port, whether it was Israeli ships, Hezbollah or other combatants in the region who might end up shelling the port for whatever other reason. I had concern about our Canadian nationals and their safe egress, and about our own public servants who were there to assist in that egress. The question that would occur naturally to all of us as citizens is, in the event of that unlikely but nevertheless possible circumstance, what is the context within which our foreign and defence capacity can respond to provide a measure of protection for Canadians in that circumstance? I think that is the question you are hearing from colleagues around the table. I also realize it is a touchy area on which you may want to reflect.

BGen. Viens: Again, in the case of the evacuation of Lebanon, the military measures that were taken were those of assisting the Department of Foreign Affairs and International Trade and the head of mission on the ground in the evacuation. Of the people who were deployed, some were deployed for security and crowd control, as was mentioned in the opening statement, but many more were deployed to ensure communication between the embassy and Canada, and to offer planning and provide logistical support. Also, medical people were deployed.

This deployment was not a mighty military capability in traditional terms of military. We were there to assist in the logistical operation and we had some security personnel to perform crowd control and ensure the security of the premise of the embassy.

Senator Downe: We all know this, but for the record, the Chief of the Defence Staff would not be able, in this country, on his own, to change the mission from defensive to offensive without coming with the Minister of National Defence to seek that permission from the cabinet.

Senator Cools: Absolutely.

The Chairman: Mr. Boehm, you wanted to add something.

Mr. Boehm: I did not want to give the impression that we were only task forcing twice a day.

Bgén Viens : Cela va de soi que s'il y a des Canadiens autour d'eux et que les militaires se sentent menacés, ils vont prendre les moyens pour se défendre, incluant les personnes autour d'eux.

Le sénateur Corbin : C'est clair.

Le sénateur De Bané : Ce qu'il a dit, c'est « si les militaires canadiens se sentent menacés ». À ce moment, ils vont répondre pour eux et pour les Canadiens. Mais si ce sont seulement les civils canadiens qui sont menacés mais pas les militaires, qu'est-ce qui arrive? C'est cela la question.

[Traduction]

Le président : Permettez-moi de tenter de formuler cela de façon peut-être un peu moins juridique. J'ai suivi les reportages sur tous nos réseaux qui montraient les Canadiens rassemblés au port de Tyre et de Beyrouth, et je priais en moi-même pour que, par accident ou non, les combattants dans la région, que ce soit des navires israéliens, le Hezbollah ou d'autres, pour une raison ou pour une autre, ne bombardent pas le port. Je m'inquiétais pour mes concitoyens canadiens et pour les fonctionnaires de mon gouvernement qui étaient là pour aider les Canadiens à quitter le pays en toute sécurité. Il est tout naturel pour nous de nous demander, dans l'éventualité peu probable mais néanmoins réelle d'un bombardement, dans quel contexte nos capacités de défense et nos capacités à l'étranger peuvent assurer la protection des Canadiens. Je crois que c'est la question que posent mes collègues. Je comprends que c'est une question délicate à laquelle vous voulez réfléchir.

Bgén Viens : Encore une fois, pour l'évacuation du Liban, les mesures militaires qui ont été prises visaient à aider le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et le chef de mission sur le terrain à mener à bien l'évacuation. Parmi ceux qui ont été déployés, certains ont veillé à la sécurité et au contrôle des foules, comme je l'ai dit dans mes remarques liminaires, mais bien d'autres ont été déployés pour assurer la bonne communication entre l'ambassade et le Canada et offrir leur appui logistique et de planification. Du personnel médical a aussi été déployé.

Nous n'avons pas déployé une grande capacité militaire du point de vue des forces armées. Nous étions là pour contribuer à la logistique, assurer le contrôle des foules et assurer la sécurité à l'ambassade.

Le sénateur Downe : Nous le savons, mais pour le compte rendu, le chef d'état-major ne pourrait pas, ici au Canada, de sa propre initiative, transformer une mission défensive en une mission offensive sans obtenir d'abord, par l'entremise du ministre de la Défense nationale, l'autorisation du Cabinet.

Le sénateur Cools : C'est exact.

Le président : Monsieur Boehm, vous vouliez ajouter quelque chose?

M. Boehm : Je ne voulais pas donner l'impression que notre groupe de travail ne tenait que deux petites réunions par jour.

Those were the formal meetings. In the meantime, there was a lot of activity in terms of assessing the situation on the ground, including with our colleagues at DND who were in touch with the military attachés in Tel Aviv in terms of how the conflict was evolving and what impact that would have on our operation. In addition, of course, we watched the media, which is often a good thing to do.

The Chairman: My assumption is, our colleagues in the Department of National Defence would have normal access to the usual sources of intelligence with respect to other activities on the ground that may have been relevant to their contingency planning for that port egress.

MGen. Gosselin: It is a fair statement. We talked to our allies. The Chief of Defence Intelligence is active as an extended network; your speculation is fair.

Senator Cools: I want to begin by thanking the witnesses for appearing before us. In addition, I want to thank you all for your efforts and for running a successful operation. I am aware that there will be criticism, as is normal, and there should be, but it is much better to face criticism from a position of having attained the objective than from not having attained it. I wanted to let you know, in case you ever think that your soldiers or that your staff and your department people are not appreciated. When I reflected on it, when I saw it, I was amazed. It seemed so enormous. I admire you greatly and I thank you very much for it.

On a different point, I was in California at a speaking engagement on September 11 and I cannot tell you the anxiety and panic that I felt when I could not get out of San Diego to go home. There was no one to help me and it was the most terrible panic I have ever experienced. We went to the bus station to buy a bus ticket for Vancouver, then we stopped, thought about it, and realized we were panicking. Even though we were thousands of miles away from New York, the social experience and the psychic feeling that was going through the population across the U.S. was this terrible panic, and I shared in it.

It gives one some insight into how these things arise so quickly and suddenly and then your governments are faced with gargantuan tasks to respond.

My question has to do with some of your responses. In your opinion, how does Canada's capability to respond to such a disaster, such a need really — it is a need, to evacuate X thousands of people — compare to other countries?

One of you testified that we had four planes, and I think you said we needed 60. I was not too sure if you said 60 planes or there were 60 flights. To wake up one day and say the Government of Canada today needs 60 planes, where do you find 60 commercial planes that can react so quickly? I have no idea, but what I am asking you to make a judgment on is about our capability to respond to such situations, and how that capability compares to equivalent countries. You are free to compare us to the U.K. or wherever.

Ces séances étaient les réunions officielles. Entre ces réunions, il y avait beaucoup d'activités : on évaluait la situation sur le terrain, notamment avec nos homologues au MDN qui étaient en contact avec les attachés militaires à Tel Aviv pour suivre l'évolution du conflit et son incidence éventuelle sur notre opération. En outre, nous suivions les reportages dans les médias, ce qui est souvent une bonne chose.

Le président : J'aurais cru que nos collègues du ministère de la Défense nationale ont normalement accès aux sources habituelles de renseignements sur les autres activités sur le terrain qui pourraient être pertinentes pour la planification de l'évacuation à partir du port.

Mgén Gosselin : En effet. Nous nous sommes entretenus avec nos alliés. Le chef du renseignement de la Défense est actif au sein d'un grand réseau. Mais votre conclusion est très logique.

Le sénateur Cools : J'aimerais d'abord remercier les témoins d'être venus. J'aimerais aussi vous remercier de tous les efforts que vous avez déployés pour faire de cette opération un succès. Je sais qu'il y a eu des critiques, et c'est normal, et c'est bien ainsi, mais il est plus facile de faire face à la critique quand on a atteint son objectif que dans le cas contraire. Je tenais à vous le dire, au cas où vos soldats, vos employés ou les fonctionnaires se sentent peu appréciés. Après avoir vu ce que vous avez fait et après y avoir réfléchi, j'ai été très impressionnée. C'était une tâche énorme. J'ai beaucoup d'admiration pour vous et je vous remercie sincèrement.

Dans un autre ordre d'idée, j'étais en Californie pour prononcer un discours le 11 septembre 2001 et je ne saurais vous dire la panique et l'anxiété que j'ai ressentie à l'idée de ne pouvoir quitter San Diego pour rentrer chez moi. Personne ne pouvait m'aider et cela a été la pire sensation que je n'ai jamais éprouvée. Nous sommes allées au terminus d'autobus pour acheter un billet d'autocar pour Vancouver, puis nous nous sommes arrêtés pour réfléchir un peu et avons compris que nous nous étions laissés emporter par la panique. Même si nous étions à des milliers de milles de New York, un vent de panique terrible a soufflé sur toute la population américaine et nous aussi l'avons ressentie.

On comprend toutefois mieux après comment ces événements peuvent se produire si soudainement et si rapidement et ce que doit faire nos gouvernements pour relever un défi si gigantesque.

Ma question porte sur certaines de vos réponses. Selon vous, la capacité du Canada à intervenir dans de telles situations — la nécessité, en fait, car il était nécessaire d'évacuer des milliers de gens — se compare-t-elle à celle des autres pays?

L'un d'entre vous a dit que nous avions quatre avions et qu'il nous en fallait 60. Je ne me souviens plus si vous avez parlé de 60 avions ou de 60 vols. Tout d'un coup, on vous dit que le gouvernement du Canada a besoin aujourd'hui de 60 avions. Comment trouver 60 avions commerciaux qui puissent réagir aussi rapidement? Je n'en sais rien, mais ce à quoi j'aimerais que vous réfléchissiez, c'est comment nous pouvons réagir à de telles situations et où se situe notre capacité de réaction par rapport aux autres pays. Je pense par exemple au Royaume-Uni, ou à d'autres.

Mr. Boehm: The four aircraft were DND aircraft that were made available. Because of the numbers involved we realized quickly that we needed to charter aircraft.

To give you a comparison, we were in touch with the operation centres in Australia, France, Great Britain, and the United States. I made a lot of calls to Berlin as well, to the Germans. They were also in constant contact with us, wanting to know how we were doing because each country had different capabilities.

The British had naval bases in Cyprus so they could deploy naval vessels. They moved a carrier group from Gibraltar, where they also had a base, to Beirut. That took five days. That is a lot of personnel; a crew and a carrier is about a thousand people.

The U.S. had military assets that came up through the Suez Canal. They arrived there on the following Friday as well. They had tremendous capacity to transport people. You saw the pictures on television with these landing crafts coming onto the beaches and people crowding on. They took people to Cyprus but they did not have airlift capacity to take them out of Cyprus. People booked flights to Europe where they became secondary consular cases. In other words, they would go to a U.S. embassy or consulate and then seek assistance. We took the decision to bring our people right back to Canada.

In the case of the French, they had a ship in Beirut harbour and of course it is not far to the Mediterranean ports of France from Beirut.

The Australians had a big challenge because they have a large Lebanese-Australian population. In some ways, they were after the same assets that we were after, in terms of ships that had been identified that could be chartered, so we partnered with them a fair amount. They ended up taking some of ours and we took some of theirs.

To come to the nub of the question, I think we did well. We also had luck on our side in that there were no injuries for the people that we took out, or worse. We managed to get a rhythm going in terms of ships and ships available, and then aircraft to meet the ships so people were not in the staging areas in Cyprus and Turkey for too long. The weather in the Mediterranean cooperated. The windows of opportunity provided by the Israeli defence forces, with respect to their blockade, were narrow, and the defence force security certificates were valid only for a certain period so we had a lot of needle threading to do. Logistically it all worked for us. I think, on balance, we did fairly well.

Senator Cools: I was trying to look at the scope of the challenge, which was the evacuation, and the scope of the Canadian capability to respond. What you have told me is that we did well, but we did not have that much capability to respond. You have essentially said, and correct me if I am wrong, that we

M. Boehm : Les quatre aéronefs étaient des aéronefs de la Défense. Compte tenu du nombre de personnes à évacuer, nous nous sommes rapidement rendu compte qu'il nous fallait également des aéronefs affrétés.

À titre de comparaison, nous étions en contact avec les centres d'opérations d'Australie, de France, de Grande-Bretagne et des États-Unis. J'ai également contacté Berlin de nombreuses fois pour m'adresser aux Allemands. Ces pays étaient en contact constant avec nous et nous demandaient comment se passaient les choses, chaque pays ayant des capacités différentes.

Les Britanniques ont des bases navales à Chypre et ils ont pu déployer des navires militaires. Ils ont déplacé un porte-avions de Gibraltar, où ils avaient également une base, à Beyrouth, en cinq jours. Cela représente énormément de soldats; l'équipage et le personnel du porte-avions représentent environ mille personnes.

Les États-Unis ont fait venir leurs soldats par le canal de Suez. Ils sont arrivés le vendredi suivant également. Ils ont une capacité de transport de personnes phénoménale. Vous avez vu les photos à la télévision des engins de débarquement qui arrivaient sur les plages et sur lesquels les gens montaient. Ils ont emmené les gens à Chypre, mais ils n'avaient pas la capacité de les faire quitter Chypre par avion. Les gens ont donc acheté des vols pour l'Europe, où ils étaient considérés comme des cas relevant des affaires consulaires secondaires. En d'autres termes, ils devaient se rendre aux ambassades ou aux consulats américains et demander de l'aide. Nous avons décidé d'amener notre monde directement au Canada.

Pour ce qui est des Français, ils avaient un navire au port de Beyrouth, et la distance de Beyrouth au port méditerranéen de la France n'est pas énorme.

Pour les Australiens, c'était un gros défi, car la population libano-australienne est très importante. D'une certaine façon, ils recherchaient la même chose que nous, soit des navires qui pouvaient être affrétés, alors nous avons coopéré avec eux dans une certaine mesure. Ils ont transporté des Canadiens et nous avons transporté des Australiens.

Pour en venir au cœur de la question, je pense que notre bilan est bon. Nous avons également eu de la chance, dans la mesure où il n'y avait pas de blessés parmi les gens que nous avons évacués, ou pire. Nous avons géré la situation relativement rapidement, avons trouvé des navires disponibles, puis des aéronefs pour récupérer les gens au débarquement des navires, de sorte qu'ils n'aient pas à rester trop longtemps en transit à Chypre ou en Turquie. Le climat méditerranéen nous a été favorable. Les forces de défense israéliennes, à cause de leur blocus, ne nous ont pas beaucoup aidés, et les certificats de sécurité des forces de défense n'étaient valables que pour une période donnée, et il fallait donc être très minutieux. Sur le plan logistique, les dieux étaient avec nous. À mon avis, de façon générale, nous nous en sommes bien sortis.

Le sénateur Cools : J'essayais de comprendre l'envergure du travail, soit l'évacuation, et la capacité canadienne d'y répondre. Vous m'avez dit que nous nous étions bien débrouillés, mais que notre capacité de réponse n'était pas très bonne. En gros, vous avez dit, et corrigez-moi si je me trompe, que nous avons répondu

responded — when I say we I mean the Government of Canada — and met a challenge with remarkably few resources. I understood you to say that the Government of Canada needed to purchase, rent or charter, I do not know the language, capability to transport its nationals back, but I do not get the impression that some of those other countries needed to do that.

Mr. Boehm: They did, in fact, need to do that.

Senator Cools: To the same extent that Canada needed to?

Mr. Boehm: I do not know what their totals are, but they came to us for help and advice, including our biggest partner, because they could not move people out by air. It is difficult to calculate the costs based on fixed costs they might have for their military equipment.

In some cases, the numbers were different. However, on balance, I think many were in the same game and had identified the same naval assets. They faced the same questions, such as increased insurance premiums that were passed on to the client — in this case, the Government of Canada, because it was a war zone. Shipowners needed to do that for Lloyd's of London to insure them. Also, there was the uncertainty factor in terms of how many citizens could be loaded and how the demand and the supply would work. We were on the phone a lot, and they were on the phone to us from their operations centre, asking how we were doing this, and have we encountered this? Yes, we have.

Senator Cools: I understand that and I think that is worthy, but I cannot help but believe that those other countries have far more resources at their disposal than Canada does.

Mr. Boehm: In some cases, I think they had military resources at their disposal.

Senator Cools: I should have said military resources. I know that the military in Canada has been impoverished or starved for many years; but I cannot help but feel those other countries had far more military resources with which to respond to the challenge.

Mr. Boehm: Australia did not and Germany did not; France did, the U.K. did and the U.S. did.

Senator Cools: Senator Mahovlich responded to the fact that there were 40,000 to 50,000 Canadians of Lebanese origin, and you were involved in evacuating 15,000 of these people. I am curious because this sort of situation gives one pause. For example, if a situation such as this arose in another part of the world — for example, even in the U.S. — where we needed to evacuate Canadians, how many Canadians are in New York or Los Angeles on any day of the week? We do not think about these things until something makes you think about it, but I am curious.

à l'appel — et quand je dis « nous », je parle du gouvernement du Canada — et surmonté le défi malgré des ressources extrêmement limitées. J'ai cru comprendre que vous aviez dit que le gouvernement du Canada avait dû acheter, louer ou fréter, je ne connais pas le mot exact, des avions ou des navires pour ramener ces ressortissants au pays, mais je n'ai pas l'impression que les autres pays aient eux aussi eu à le faire.

M. Boehm : Pourtant, c'est le cas.

Le sénateur Cools : Autant que le Canada?

M. Boehm : Je ne sais pas de combien de navires ou d'aéronefs ils ont eu besoin, mais ils nous ont demandé de l'aide et des conseils, y compris notre partenaire le plus important, parce qu'ils n'avaient pas la capacité de transporter leur ressortissant par avion. C'est difficile d'évaluer les coûts d'une opération comme celle-ci à partir des coûts fixes de leur équipement militaire.

Dans certains cas, les chiffres étaient différents. Cependant, en moyenne, je pense que beaucoup étaient dans le même bateau et avaient trouvé les mêmes navires qui pouvaient être affrétés. Ils ont eu les mêmes problèmes que nous, comme des primes d'assurance très élevées imposées aux clients — le gouvernement du Canada — puisque c'était une zone de guerre. Les propriétaires de navires ont été obligés d'augmenter leur prime pour que la Lloyd's de Londres accepte de les assurer. En outre, il y avait le facteur d'incertitude, puisqu'on ne savait pas combien de ressortissants pourraient embarquer ni quelle serait l'offre et la demande. Nous avons passés beaucoup de temps au téléphone et les autres pays nous ont contactés très souvent de leur centre d'opérations pour nous demander comment nous faisions telle chose et si nous avions connu tel problème. Nous leur répondions, oui, en effet.

Le sénateur Cools : Je comprends et je pense que c'est très bien, mais je ne peux pas m'empêcher de penser que ces autres pays ont beaucoup plus de ressources à leur disposition que le Canada.

M. Boehm : Dans certains cas, je pense qu'ils avaient des ressources militaires à leur disposition.

Le sénateur Cools : J'aurais dû parler de ressources militaires, en effet. Je sais que l'armée canadienne a été appauvrie voire affamée pendant de nombreuses années, mais j'ai quand même l'impression que les autres pays disposaient de bien plus de ressources militaires que nous pour répondre à cette crise.

M. Boehm : Ce n'est pas le cas de l'Australie et de l'Allemagne. En revanche, la France, le Royaume-Uni et les États-Unis étaient mieux outillés que nous.

Le sénateur Cools : Le sénateur Mahovlich a parlé du fait qu'il y avait 40 000 à 50 000 Canadiens d'origine libanaise et que vous en avez évacué 15 000. Je m'interroge parce que ce genre de situations fait réfléchir. Par exemple, si ce genre de choses se produisait dans une autre partie du monde — ne serait-ce qu'aux États-Unis — et qu'il fallait évacuer les Canadiens... Combien y a-t-il de Canadiens à New York ou à Los Angeles à n'importe quel moment? On ne pense jamais à ces choses-là jusqu'à ce qu'il arrive quelque chose, mais cela attise ma curiosité.

Granted, we say that it was during the peak of the tourist season in Lebanon, so the number present was a bit higher. I am not sure if we keep much information or data on how many nationals we have at any given moment in any country, but out of curiosity, how many Canadian nationals live in New York or Los Angeles? Ten years ago, we all thought nothing could happen, but the world has changed since September 11; we know many things can happen.

How do the numbers of Canadians living in New York, Los Angeles or London compare to the number of Canadians living in Lebanon? I am curious, if you have an answer.

Mr. Boehm: We have a program called Registration of Canadians Abroad, ROCA. It is not necessary for a Canadian to register with a Canadian diplomatic or consular establishment abroad. Some do; in the old days, everyone did. If they were a student, they would do that as a natural thing, or they would want to see their embassy and sign in.

People do not do that anymore; it is completely voluntary. For example, in the southern U.S., when Hurricane Katrina and Hurricane Wilma, the big hurricanes, hit last year, only a few hundred Canadians had registered, so we did not know how to contact people. Our anecdotal estimate of Canadians in the United States is the equivalent of the province of Ontario, population-wise.

Senator Cools: We could have 20,000 Canadians living in New York, for all we know.

Mr. Boehm: I think there are far more, but we do not know that.

Senator Cools: I have a friend who lives around Los Angeles, who tells me all they need to do is build a rink and the Canadians will come.

I think, however, as we review your review and the lessons to be learned to be ready in the future for these kinds of emergencies, one of the issues you will deal with is the fact that our Department of Foreign Affairs and International Trade must have better knowledge of where Canadians are.

I remember a time when I travelled, a long time ago now, one of my first trips was to Europe when I was 19 years old. Documentation when we obtained our passport cautioned us about trying to go behind the Iron Curtain. I only remember that because I took the Orient Express. I remember reading all that information and it used to come with a passport — inform the embassies that we are in the country or whatever.

I think a lot of that has fallen by the wayside. Perhaps we should resuscitate more of that and impress upon Canadians the importance of informing embassies that they are in a country. It may be a good idea to start that again.

Mr. Boehm: We agree, of course.

D'accord, on nous dit que c'était la haute saison touristique au Liban, ce qui explique que le nombre de ressortissants était plus important. Je ne sais pas si l'on a des renseignements ou des données sur le nombre de ressortissants canadiens dans les autres pays à un moment X, mais par curiosité, combien de ressortissants canadiens vivent à New York ou à Los Angeles? Il y a dix ans, nous pensions tous que rien ne pouvait arriver, mais le monde a changé le 11 septembre et nous savons que tout peut arriver.

Combien y a-t-il de Canadiens qui vivent à New York, à Los Angeles ou à Londres par rapport aux Canadiens qui vivent au Liban? Je vous pose cette question par curiosité, je ne sais pas si vous avez une réponse.

M. Boehm : Nous avons un programme qui s'appelle Inscription des Canadiens à l'étranger, ROCA. Les Canadiens n'ont pas à s'enregistrer auprès des consulats ou des ambassades canadiennes à l'étranger. Certains le font quand même. Avant, tout le monde le faisait. S'ils étaient étudiants, ils le faisaient naturellement ou ils allaient à l'ambassade pour s'inscrire.

Aujourd'hui, les gens ne le font plus, ou ne le font que sur une base volontaire. Par exemple, dans le sud des États-Unis, lorsqu'il y a eu l'ouragan Katrina et l'ouragan Wilma, les gros ouragans, l'année dernière, seuls quelques centaines de Canadiens s'étaient inscrits, si bien que nous ne savions pas comment les contacter. Nous estimons que le nombre de Canadiens qui vivent aux États-Unis est équivalent à la population de la province de l'Ontario.

Le sénateur Cools : Si ça se trouve, il y a 20 000 Canadiens qui vivent à New York.

M. Boehm : Je pense qu'il y en a beaucoup plus, mais nous n'en savons rien.

Le sénateur Cools : J'ai une amie qui vit près de Los Angeles et qui me dit qu'il suffit de construire une patinoire et les Canadiens iront.

Cependant, alors que nous examinons votre étude et les leçons que l'ont peut tirer pour être prêt à l'avenir dans ce genre de situations d'urgence, il faudra penser au fait que le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international devrait avoir une meilleure connaissance de l'endroit où se trouvent les Canadiens.

Je me souviens d'une fois, il y a très longtemps à présent, où j'ai voyagé en Europe à l'âge de 19 ans. Lorsqu'on nous a remis notre passeport, il y avait un dépliant nous exhortant de faire preuve de prudence si l'on essayait de traverser le Rideau de fer. Je me souviens de cela uniquement parce que j'ai pris l'Orient Express. Je me souviens d'avoir lu tous les renseignements qui accompagnaient le passeport et l'information demandant aux voyageurs de signaler aux ambassades dans quel pays ils se rendaient, etc.

Je pense qu'on a laissé tomber tout cela. Peut-être qu'il faudrait y revenir et expliquer aux Canadiens l'importance d'informer les ambassades du pays où ils se rendent. Ce serait sans doute une bonne idée de recommencer à faire tout cela.

M. Boehm : Nous sommes tout à fait d'accord, évidemment.

Senator Cools: Thank you, again. I watched it and I felt proud of you. I know there were lots of hiccups and bumps and so on, but you lost no lives. That is a measure of success.

The Chairman: Before I call on Senator Mahovlich, I have a short question. You have constructive bilateral relations with the Lebanese, the Israelis, the Jordanians, the Turks and Cypriots. What relationships do you have with non-state actors, which might be as vital to securing the safe egress of Canadians — for example, Hezbollah?

I understand what the interdictions are. I understand what governments say and do over time about whom they will or will not speak to but if you are on the ground and you need to secure access to take Canadians out, how do you address questions of that kind? What do you do when one of the combatants, whose goodwill you may need in support of safe Canadian egress, falls into the category of a non-state actor who may be on a difficult list for various reasons historically?

Mr. Boehm: Mr. Desjardins will need to answer that question — I cannot read his writing. He is helping me here.

[Translation]

Mr. Desjardins: It is a matter of pragmatism and of diplomacy. We have diplomatic missions in a great many countries and the role of our missions is indeed to maintain contact with the principal stakeholders.

Sometimes, those stakeholders are not our usual contacts or interlocutors of choice, but it is definitely part of our duty to ensure that we are in contact with the people who can have an effect on Canadian interests, whatever they may be.

Also, a good measure of pragmatism ensures that our people on the frontlines, in light of their knowledge of local conditions, will naturally gravitate to those who are in a position to help us or harm us if they feel they must.

[English]

Mr. Boehm: If I could add, Mr. Chairman, that I am not aware of this particular situation having developed in this operation, but generally speaking our heads of mission — particularly Ambassador de Lorimier — is plugged in within Lebanon. As Mr. Desjardins has said, the first line would be in terms of any approach or assistance we would ask for from non-state actors.

Senator Mahovlich: I wanted to ask if the United States had more Americans in Lebanon than we had Canadians.

Mr. Boehm: Senator, the U.S. evacuee figure is about 14,650, so they were close to evacuating the same number, more or less, that we evacuated.

Le sénateur Cools : Encore une fois, merci. J'ai regardé les événements et j'étais très fier de vous. Je sais qu'il y a eu des dérapages et des problèmes, mais nous n'avons perdu aucune vie. C'est une mesure de votre réussite.

Le président : Avant de laisser la parole au sénateur Mahovlich, j'ai une petite question à vous poser. Vous avez des relations bilatérales constructives avec les Libanais, les Israéliens, les Jordaniens, les Turcs et les Chypriotes. Quelles relations entretenez-vous avec les acteurs non étatiques, qui peuvent jouer un rôle tout aussi vital dans l'évacuation sécuritaire de nos ressortissants — par exemple, le Hezbollah?

Je sais qu'il y a des interdictions. Je sais que les gouvernements disent parfois accepter ou refuser de traiter avec telle organisation, mais si vous êtes sur le terrain et que vous devez évacuer les ressortissants canadiens, comment faites-vous à ce sujet? Comment vous y prenez-vous lorsque l'un des combattants, dont vous dépendez pour assurer l'évacuation sécuritaire de vos ressortissants, fait partie de la liste d'acteurs non étatiques avec lesquels il est difficile de traiter, pour des raisons historiques?

M. Boehm : M. Desjardins va répondre à votre question. Je n'arrive pas à lire sa signature. Il me porte secours.

[Français]

M. Desjardins : Il s'agit de pragmatisme et de diplomatie. Nous avons des missions diplomatiques dans un très grand nombre de pays et le rôle de nos missions est justement de maintenir un contact avec les acteurs principaux.

Quelquefois, ces acteurs ne sont pas nos interlocuteurs habituels ou des interlocuteurs de choix, mais il y va de notre devoir de s'assurer que nous sommes en contact avec les gens qui peuvent affecter les intérêts canadiens quels qu'ils soient.

Également, une bonne mesure de pragmatisme fait en sorte que nos gens sur le terrain, à la lumière de leurs connaissances des conditions locales, se dirigent naturellement vers ceux qui sont en mesure de nous aider en cas de besoin ou de nous nuire en cas de besoin.

[Traduction]

M. Boehm : Si vous me le permettez, monsieur le président, je ne crois pas que ce genre de situations se soit produite en l'occurrence, mais de façon générale, nos chefs de mission — surtout l'ambassadeur de Lorimier — ont de très bons contacts sur le terrain, ici, au Liban. Comme M. Desjardins l'a dit, la première chose à faire serait de déterminer si nous avons besoin de contacter ou de demander de l'aide de ces acteurs non étatiques.

Le sénateur Mahovlich : Je voulais savoir s'il y avait plus d'Américains au Liban qu'il n'y avait de Canadiens.

M. Boehm : Sénateur, les Américains ont évacué environ 14 650, ce qui veut dire qu'ils ont évacué presque le même nombre de personnes que nous, environ.

In talking to them at the time of the crisis, their estimate was about 30,000 Americans in Lebanon. The Australians had a number similar to ours in their estimation. The Brazilians had upwards of 60,000. We ended up taking out some Brazilians. Many of them went out by road to the north.

Senator Mahovlich: Were trains leaving, or had they all been bombed?

Mr. Boehm: There were buses in some cases along the coastal highway up into Turkey, which was a long and treacherous journey.

Senator Mahovlich: In Europe there are many trains and they are excellent to travel on. Was there any train travel?

Mr. Boehm: There was not in Lebanon.

[Translation]

Senator Corbin: I have a question, once again, regarding cost recovery from people who benefited from our services. At the top of page 2, you indicated to us that in 2005, you were involved in approximately 1,300 cases. But that figure in fact includes many more people than that. You are talking about cases that can involve several people. In reality, how many people does that represent in total, for the 2005 figures? You have 870 deaths, which leaves 440 other cases, living persons I presume. But that represents how many people who benefited from your services?

Mr. Desjardins: That is how our statistics are produced. It is difficult to look at each and every incident and determine how many people were involved. I cannot give you the precise number, but we could do so if you wish.

Senator Corbin: It is not absolutely necessary for the moment, because we are talking primarily about Lebanon and it was to put the importance of the operation into context. But the fact remains that I must ask you the question: Have you recovered costs in these cases?

Mr. Desjardins: In all of those cases, yes.

Senator Corbin: In every case?

Mr. Desjardins: In every case where there were expenses over and above what is normally provided. Canadians reimburse the money on the spot, or if they themselves are in distress, they must sign an acknowledgment of debt to the Crown. That is the mechanism used to recover costs incurred.

Senator Corbin: Can we conclude that 100 per cent of the people involved honour that commitment?

Mr. Desjardins: No, but it is a very high percentage because the Crown reserves the right to withdraw passport services to people who have a debt towards it. Those who wish to travel again must pay their debts in total. The reimbursement rate is quite high. I do not have the figures, but it is very high.

Au moment de la crise, ils estimaient qu'il y avait environ 30 000 Américains au Liban. Les Australiens avaient une population semblable à la nôtre et les Brésiliens, plutôt 60 000 personnes. Nous avons fini par évacuer des ressortissants brésiliens également. Beaucoup d'entre eux ont pris la route vers le nord.

Le sénateur Mahovlich : Est-ce que les trains fonctionnaient ou est-ce qu'ils avaient été bombardés?

M. Boehm : Dans certains cas, il y avait des bus qui faisaient le chemin vers la Turquie en suivant l'autoroute côtière, mais c'était un voyage long et périlleux.

Le sénateur Mahovlich : En Europe, le réseau ferroviaire est très développé et le service est excellent. A-t-on fait des évacuations par train?

M. Boehm : Il n'y avait pas de service ferroviaire au Liban.

[Français]

Le sénateur Corbin : J'ai une question quant à, encore une fois, la récupération des frais, auprès des personnes qui ont bénéficié de vos services. Au haut de la page 2, vous nous indiquez que, en 2005, vous avez été impliqués dans à peu près 1 300 cas. Mais ce chiffre comprend beaucoup plus de personnes en réalité. Vous parlez de cas dans lesquels plusieurs personnes peuvent être incluses. En réalité, combien de personne cela représente-t-il en tout, dans vos chiffres de 2005? Vous avez 870 cas de décès, ce qui fait qu'il reste 440 autres cas, de personnes vivantes, je suppose. Mais cela représente combien de personnes qui ont bénéficié de vos services?

M. Desjardins : C'est comme cela que nos statistiques sont produites. Il est difficile de voir chaque incident et de déterminer combien de personnes étaient impliquées. Je ne peux pas vous donner les cas précis, mais on pourrait le faire si vous le souhaitez.

Le sénateur Corbin : Ce n'est pas absolument nécessaire pour le moment, car on parle surtout du Liban et c'était pour mettre en contexte l'importance de l'opération. Il reste néanmoins que je dois vous poser la question : est-ce que vous avez récupéré des frais dans ces cas là?

M. Desjardins : Dans tout ces cas, oui.

Le sénateur Corbin : Dans tous les cas?

M. Desjardins : Dans tous les cas où des dépenses sont faites au-delà de ce qui est normalement fourni. Les Canadiens remboursent sur-le-champ ou, s'ils sont eux-mêmes en détresse, ils doivent signer une reconnaissance de dette à la Couronne. C'est le mécanisme utilisé pour récupérer les frais engagés.

Le sénateur Corbin : Peut-on conclure que 100 p. 100 des personnes concernées honorent cet engagement?

M. Desjardins : Non, mais c'est un très haut pourcentage, parce que la Couronne se réserve le droit de ne pas offrir un service de passeport aux gens qui ont une dette envers elle. Ceux qui veulent voyager à nouveau doivent remettre la totalité de leur dette. Le taux de remboursement est assez élevé. Je n'ai pas les chiffres, mais c'est très élevé.

Senator Corbin: One last question: In terms of the consular service, do you have an annual budget?

Mr. Desjardins: Yes, my branch has a budget of a quarter of a million dollars per year, but the program overall represents \$66 million, as the consular resources are essentially in other countries and are part of the mission accounts. In other words, the consular staff, their salaries and consular expenses incurred are accounted for in each mission. We know that the overall program represents \$66 million.

[English]

Senator Cools: I think it was Senator De Bané who noted that there are 22 Arab countries. As a result of the crisis this summer, two things came to mind. I wonder if you could answer one of them, as to whether in your recruitment processes, both in the military and in the foreign affairs department, you are currently trying to find individuals who speak Arabic. I wonder about the communications that our officials would have in Lebanon. I know there is much French spoken in Lebanon, but I wonder if the recruitment processes in the departments and the armed forces are beginning to look for that set of skills: some capability in Arabic. I often wonder about how the troops sent to serve here, there and everywhere communicate. Some attention should be paid to encouraging the use of the Arabic language. This is a characteristic years ago of those individuals who were in the Middle East. One of them was Gertrude Bell; I think she spoke three or four languages, including Parsi. I wonder if that is on the horizons, on your radar screen.

The Chairman: Can I invite any of our guests to reflect on that?

Mr. Boehm: The answer is yes. It is not on the horizon, it is here, and it has been for some time.

Senator Cools: Good.

Mr. Boehm: As we put together our lists of people who could go, obviously on a voluntary basis, some were convinced that maybe it would be in their interests to go, and they did. We looked at Arabic speakers. We looked at Turkish and Greek speakers, and also at people who had experience in these countries and the Middle East. We were able to field a good team with linguistic capability.

We also have in our missions, of course, locally engaged staff who do a fine job. They are permanently based there and speak the language of the country. We were well served that way.

Senator Cools: Also, in continuing on Senator Segal's question about non-state actors, the history of human conflict is always punctuated with individuals within those conflicts who will be courageous and decent to others. It becomes important in the business of your intelligence to identify some of these individuals at times. Senator Segal put it nicely, that everyone was concerned,

Le sénateur Corbin : Dernière question, au chapitre de ce service consulaire, est-ce que vous avez un budget annuel?

M. Desjardins : Oui, ma direction générale à un budget de quatre millions de dollars par année, mais le programme dans sa totalité vaut 66 millions de dollars, dans la mesure où les ressources consulaires sont essentiellement à l'étranger et font partie des comptes de la mission. Autrement dit, le personnel consulaire, leurs salaires et les dépenses consulaires engagées sont comptabilisés dans chaque mission. On sait que le programme dans sa totalité représente 66 millions de dollars.

[Traduction]

Le sénateur Cools : Je pense que c'était le sénateur De Bané qui a remarqué qu'il existe 22 pays arabes. Après la crise de cet été, je m'interroge sur deux choses. J'aimerais que vous répondiez à l'une de mes deux questions : dans votre processus de recrutement, à la fois dans l'armée et au ministère des Affaires étrangères, vous êtes en train de chercher des personnes qui parlent arabe. Quel genre de contacts nos autorités ont-elles au Liban? Je sais que l'on parle beaucoup le français au Liban, mais je me demande si le processus de recrutement des ministères et des forces armées comprend ce type de compétences, soit la capacité de parler arabe. Je me demande souvent comment les soldats envoyés sur le terrain font pour communiquer. On devrait encourager l'utilisation de l'arabe. C'était une des caractéristiques de ceux qui portaient au Moyen-Orient, il y a quelques années. Il y avait parmi eux Gertrude Bell. Je pense qu'elle parlait trois ou quatre langues, dont le persan. Je me demande si vous l'avez envisagé?

Le président : Nos témoins veulent-ils répondre à la question?

M. Boehm : La réponse est oui. Ce n'est pas que nous y avons pensé, mais cela fait partie de nos exigences, et depuis un certain temps.

Le sénateur Cools : Très bien.

M. Boehm : Lorsque l'on détermine les personnes qui partiront sur le terrain, sur une base volontaire, évidemment, nous convainquons certains que c'est dans leur intérêt d'y aller, et c'est ce qu'ils ont fait. Nous avons cherché des arabophones. Nous avons également cherché des personnes qui parlent le turc et le grec et des gens qui connaissaient ces pays et le Moyen-Orient. Nous avons pu mettre sur pied une bonne équipe avec une capacité linguistique intéressante.

Dans le cadre de nos missions, il y a, bien sûr, du personnel engagé sur le terrain qui fait du très bon travail. Ils sont sur place et parlent la langue autochtone. Ils nous ont vraiment rendu service.

Le sénateur Cools : Pour revenir à la question du sénateur Segal au sujet des acteurs non étatiques, l'histoire des conflits humains est toujours marquée de héros. Il est important que vous connaissiez ces personnes qui se démarquent par leur courage. Le sénateur Segal a dit élégamment que tout le monde s'inquiétait, moi y compris, que les zones où se trouvaient les

and I certainly was, that the areas where the Canadians were might suddenly become targets, or somehow be involved. It is overwhelming to think about it, but somehow, one has to have some conversation or access at some point in time to individuals.

I have recently done a fair amount of work on the Arab revolt in World War I, and Lawrence of Arabia had many, many roots of contact in many different places. I put that out because as one looks at the enormity of the task you faced and your success, we could have had several disasters. However, I think we need to be mindful that the situation has pointed us to huge gaps in our knowledge and huge needs to which we must turn our minds. That is one advantage of this particular study that we are undertaking here. I thank you very much, Senator Segal, for that as well.

The Chairman: On behalf of all our colleagues, I express our profound gratitude to members of the public service and the armed forces who were able to share their perspective and their experience.

At the outset of this inquiry, at our first meeting, we began with a universal expression of gratitude for the tremendous work done in Canada's name, repatriating our nationals safely, in difficult circumstances. The purpose of this study is to make sure that the benefits of the lessons learned are conveyed, both in the context of your own activities but, more important, the context of public awareness and education so that there is an understanding of resource issues and others that need to be met by Parliament and others so as to even better equip in the future based on the superb experience to date. We thank you for your frankness and the clarity of your responses.

The committee adjourned.

Canadiens puissent être des cibles, tout d'un coup, ou puissent être dangereuses. C'est délicat d'y penser, mais il faut parfois que l'on puisse contacter ou traiter avec ces personnes.

Récemment, j'ai étudié la révolte arabe de la Première Guerre mondiale, et Lawrence d'Arabie avait énormément de contacts un peu partout. Je vous dis cela parce que compte tenu de l'envergure de votre tâche et de votre réussite, nous aurions pu vivre plusieurs catastrophes. Cependant, je pense qu'il faut être conscient que la situation a montré que nos connaissances étaient défaillantes et que les besoins étaient importants. C'est un des avantages de l'étude dont nous sommes saisis. Merci beaucoup, sénateur Segal, de votre initiative.

Le président : Au nom de tous nos collègues, je souhaite exprimer notre profonde gratitude aux fonctionnaires et aux soldats qui ont pu nous faire part de leur perspective et de leur expérience.

Au début de cette étude, lors de notre première réunion, nous avons exprimé notre gratitude générale pour le travail extraordinaire qui a été fait au nom du Canada lors du rapatriement sécuritaire de nos ressortissants, malgré des circonstances difficiles. L'objet de cette étude est de nous assurer d'avoir tiré des leçons de cette expérience, dans nos propres opérations mais encore dans le contexte de la sensibilisation et de l'éducation de la population, de sorte que tout le monde comprenne le problème de ressources et autres et que le Parlement comble ces lacunes afin que nous soyons mieux équipés dans l'avenir. Merci d'avoir répondu à nos questions de façon aussi honnête et précise.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Wednesday, December 6, 2006

Foreign Affairs and International Trade Canada:

Peter Boehm, Assistant Deputy Minister, North America (and Consular Affairs);

Robert Desjardins, Director General, Consular Affairs Bureau.

Citizenship and Immigration Canada:

Daniel Jean, Assistant Deputy Minister, Operations.

National Defence:

Brigadier-General J.Y.R.A. Viens, Director General, Plans, Strategic Joint Staff;

Major-General, J.P.Y.D. Gosselin, Director General, International Security Policy.

TÉMOINS

Le mercredi 6 décembre 2006

Affaires étrangères et Commerce international Canada :

Peter Boehm, sous-ministre adjoint, Amérique du Nord (et Affaires consulaires);

Robert Desjardins, directeur général, Direction générale des affaires consulaires.

Citoyenneté et Immigration Canada :

Daniel Jean, sous-ministre adjoint, Opérations.

Défense nationale :

Brigadier général J.Y.R.A. Viens, directeur général, Plans, État-major interarmées stratégique;

Major général J.P.Y.D. Gosselin, directeur général, Politique de Sécurité internationale.





First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Foreign Affairs and International Trade

Chair:

The Honourable HUGH SEGAL

Tuesday, December 12, 2006 (in camera)
Wednesday, December 13, 2006
Wednesday, December 13, 2006 (in camera)

Issue No. 9

First (final) meeting on:

Bill C-24, An Act to impose a charge on the export of certain softwood lumber products to the United States and a charge on refunds of certain duty deposits paid to the United States, to authorize certain payments, to amend the Export and Import Permits Act and to amend other Acts as a consequence

Thirteenth and fourteenth meetings on:

Special study on Africa

INCLUDING:

THE SIXTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Bill C-24)

APPEARING:

The Honourable David Emerson, P.C., M.P.,
Minister of International Trade
Helena Guergis, M.P., Parliamentary Secretary
to the Minister of International Trade

WITNESSES:

(See back cover)

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Affaires étrangères et du commerce international

Président :

L'honorable HUGH SEGAL

Le mardi 12 décembre 2006 (à huis clos)
Le mercredi 13 décembre 2006
Le mercredi 13 décembre 2006 (à huis clos)

Fascicule n° 9

Première (dernière) réunion concernant :

Le projet de loi C-24, Loi imposant des droits sur l'exportation aux États-Unis de certains produits de bois d'œuvre et des droits sur les remboursements de certains dépôts douaniers faits aux États-Unis, autorisant certains paiements et modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et d'autres lois en conséquence

Treizième et quatorzième réunions concernant :

L'étude spéciale sur l'Afrique

Y COMPRIS :

LE SIXIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Le projet de loi C-24)

COMPARAISSENT :

L'honorable David Emerson, C.P., député,
ministre du Commerce international
Helena Guergis, députée, Secrétaire parlementaire du
ministre du Commerce international

TÉMOINS :

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

The Honourable Hugh Segal, *Chair*

The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	* Hays
Corbin	(or Fraser)
Dawson	* LeBreton, P.C.
De Bané, P.C.	(or Comeau)
Di Nino	Mahovlich
Downe	Mitchell
Eyton	Smith, P.C.

*Ex officio members

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Mitchell is substituted for that of the Honourable Senator Merchant (*December 13, 2006*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL

Président : L'honorable Hugh Segal

Vice-président : L'honorable Peter A. Stollery

et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	* Hays
Corbin	(ou Fraser)
Dawson	* LeBreton, C.P.
De Bané, C.P.	(ou Comeau)
Di Nino	Mahovlich
Downe	Mitchell
Eyton	Smith, C.P.

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Merchant est substitué à celui de l'honorable sénateur Mitchell (*le 13 décembre 2006*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, December 12, 2006:

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Keon, for the second reading of Bill C-24, An Act to impose a charge on the export of certain softwood lumber products to the United States and a charge on refunds of certain duty deposits paid to the United States, to authorize certain payments, to amend the Export and Import Permits Act and to amend other Acts as a consequence.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday, December 13, 2006:

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That Bill C-24, An Act to impose a charge on the export of certain softwood lumber products to the United States and a charge on refunds of certain duty deposits paid to the United States, to authorize certain payments, to amend the Export and Import Permits Act and to amend other Acts as a consequence, which was referred to the Standing Senate Committee on National Finance, be withdrawn from the said Committee and referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade; and

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade have the power to sit today, Wednesday, December 13, 2006, even though the Senate may then be sitting and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 12 décembre 2006 :

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Keon, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-24, Loi imposant des droits sur l'exportation aux États-Unis de certains produits de bois d'œuvre et des droits sur les remboursements de certains dépôts douaniers faits aux États-Unis, autorisant certains paiements et modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et d'autres lois en conséquence.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 13 décembre 2006 :

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin,

Que le projet de loi C-24, Loi imposant des droits sur l'exportation aux États-Unis de certains produits de bois d'œuvre et des droits sur les remboursements de certains dépôts douaniers faits aux États-Unis, autorisant certains paiements et modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et d'autres lois en conséquence, qui a été renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales, soit retiré dudit Comité et renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international;

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à siéger aujourd'hui le mercredi 13 décembre 2006, même si le Sénat siège à ce moment là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, December 12, 2006
(21)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 6:05 p.m. in camera in room 160-S of the Centre Block, the Chair, the Honourable Hugh Segal, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Corbin, Dawson, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Mahovlich, Segal and Stollery (9).

Also present: From the Parliamentary Research Branch: Peter Berg and Allison Goody, Analysts.

Pursuant to the order of reference passed by the Senate on Tuesday, May 9, 2006, the committee continued to study the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa, and other related matters. (*For the complete text of the order of reference, see Issue No. 1, Tuesday, May 16, 2006.*)

Pursuant to rule 92(2)(f), the committee considered a draft report.

It was agreed that senators' staff be authorized to sit in on the meeting.

The committee examined a draft report.

At 6:35 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, December 13, 2006
(22)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 2:35 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Chair, the Honourable Hugh Segal, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Eyton, Mahovlich, Mitchell, Segal and Stollery (10).

Other senators present: The Honourable Senators Merchant and Tkachuk (2).

Also present: From the Parliamentary Research Branch: Peter Berg and Elizabeth Kuruvila, Analysts.

In attendance: The official reporters of the Senate.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 12 décembre 2006
(21)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 18 h 5, à huis clos, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Hugh Segal (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Mahovlich, Segal, et Stollery (9).

Également présents : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque : Peter Berg et Allison Goody, analystes.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 9 mai 2006, le comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au le fascicule n° 1 du mardi 16 mai 2006.*)

Conformément à l'article 92(2)f) du Règlement, le comité étudie un projet d'ordre de rapport.

Il est convenu que les adjoints des sénateurs soient autorisés à assister à la présente séance.

Le comité étudie une ébauche de rapport.

À 18 h 35, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 13 décembre 2006
(22)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 14 h 35, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Hugh Segal (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Eyton, Mahovlich, Mitchell, Segal et Stollery (10).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Merchant et Tkachuk (2).

Également présents : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque : Peter Berg et Elizabeth Kuruvila, analystes.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Pursuant to the order of reference passed by the Senate on Wednesday, December 13, 2006, the committee undertook to study Bill C-24, An Act to impose a charge on the export of certain softwood lumber products to the United States and a charge on refunds of certain duty deposits paid to the United States, to authorize certain payments, to amend the Export and Import Permits Act and to amend other Acts as a consequence.

APPEARING:

The Honourable David Emerson, P.C., M.P., Minister of International Trade;

Helena Guergis, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade.

WITNESSES:

Foreign Affairs and International Trade Canada:

Andrea Lyon, Chief Trade Negotiator (North America);

Stephen de Boer, Director, Softwood Lumber;

Carl Hartill, Deputy Director, Softwood Lumber;

John Clifford, Counsel, Trade Law Bureau;

Michael Solursh, Counsel, Trade Law Bureau.

The Chair made a statement.

The minister made a presentation and, along with Mr. Clifford, answered questions.

It was agreed that the committee proceed with the clause-by-clause study of Bill C-24, an act to impose a charge on the export of certain softwood lumber products to the United States and a charge on refunds of certain duty deposits paid to the United States, to authorize certain payments, to amend the Export and Import Permits Act and to amend other acts as a consequence.

With leave of the committee, it was agreed to group the clauses.

It was agreed, on division, that the title and clause 1 be reported.

It was agreed, on division, that clauses 2 through 9 carry.

It was agreed, on division, that clauses 10 through 17 carry.

It was agreed, on division, that clause 18 carry.

It was agreed, on division, that clauses 19 through 63 carry.

It was agreed, on division, that clauses 64 through 98 carry.

It was agreed, on division, that clauses 99 through 103 carry.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 13 décembre 2006, le comité entreprend son étude du projet de loi C-24, Loi imposant des droits sur l'exportation aux États-Unis de certains produits de bois d'œuvre et des droits sur les remboursements de certains dépôts douaniers faits aux États-Unis, autorisant certains paiements et modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et d'autres lois en conséquence.

COMPARAISSENT :

L'honorable David Emerson, C.P., député, ministre du Commerce international;

Helena Guergis, députée, Secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international.

TÉMOINS :

Affaires étrangères et Commerce international Canada :

Andrea Lyon, négociatrice commerciale en chef (Amérique du Nord);

Stephen de Boer, directeur, Bois d'œuvre;

Carl Hartill, directeur adjoint, Bois d'œuvre;

John Clifford, avocat, Direction générale du Droit commercial international;

Michael Solursh, avocat, Direction générale du Droit commercial international.

Le président fait une déclaration.

Le ministre fait un exposé puis, assisté de M. Clifford, répond aux questions.

Il est convenu que le comité passe à l'étude article par article du projet de loi C-24, Loi imposant des droits sur l'exportation aux États-Unis de certains produits de bois d'œuvre et des droits sur les remboursements de certains dépôts douaniers faits aux États-Unis, autorisant certains paiements et modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et d'autres lois en conséquence.

Avec la permission du comité, il est convenu de procéder par groupement d'articles.

Il est convenu de reporter le titre et l'article 1, avec dissidence.

Il est convenu que les articles 2 à 9 soient adoptés, avec dissidence.

Il est convenu que les articles 10 à 17 soient adoptés, avec dissidence.

Il est convenu que l'article 18 soit adopté, avec dissidence.

Il est convenu que les articles 19 à 63 soient adoptés, avec dissidence.

Il est convenu que les articles 64 à 98 soient adoptés, avec dissidence.

Il est convenu que les articles 99 à 103 soient adoptés, avec dissidence.

It was agreed, on division, that clauses 104 through 108 carry.

It was agreed, on division, that clauses 109 through 126 carry.

It was agreed, on division, that Schedule I carry.

It was agreed, on division, that clause 1 carry.

It was agreed, on division, that the title carry.

The Honourable Senator Mitchell moved that the following observations be appended to the report:

In reviewing Bill C-24, the committee is concerned that the Bill and agreement that it enacts either create or exacerbate a number of softwood lumber trade issues including:

- 1) That some \$1.0 billion has been left in the U.S., some \$500 million of which can be used by the industry there to compete with Canadian industry;
- 2) That there are no guarantees that this agreement will last beyond two years;
- 3) That this agreement may in future limit the support that the Canadian federal and provincial governments can give to the Canadian lumber industry;
- 4) That many jobs and small, rural communities in Canada may be in jeopardy, because of this agreement;
- 5) That this agreement sets a dangerous precedent in circumventing the NAFTA dispute resolution process, thereby potentially weakening NAFTA.

These are amongst the issues that the Foreign Affairs and International Trade Committee will continue to monitor. The committee plans to continue its comprehensive review of the agreement in 2007.

The question being put on the motion, it was adopted by the following count:

YEAS: The Honourable Senators Corbin, Dawson, Downe, Mahovlich, Mitchell and Stollery: 6;

NAYS: The Honourable Senators Andreychuk, Di Nino, Eyton and Segal: 4.

It was agreed, on division, that Bill C-24 carry.

It was agreed that the Chair report the bill to the Senate along with observations.

At 3:39 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Il est convenu que les articles 104 à 108 soient adoptés, avec dissidence.

Il est convenu que les articles 109 à 126 soient adoptés, avec dissidence.

Il est convenu que l'annexe 1 soit adoptée, avec dissidence.

Il est convenu que l'article 1 soit adopté, avec dissidence.

Il est convenu que le titre soit adopté, avec dissidence.

Il est proposé par l'honorable sénateur Mitchell que les observations suivantes soient annexées au rapport :

Dans son examen du projet de loi C-24, le comité craint que le projet de loi et l'accord qu'il promulgue aggravent les problèmes dans l'industrie du bois d'œuvre ou en créent de nouveaux, notamment :

- 1) Qu'une somme d'environ un milliard de dollars a été concédée aux États-Unis, dont quelques 500 millions peuvent servir à l'industrie pour concurrencer l'industrie canadienne;
- 2) Qu'il n'existe aucune garantie que cet accord durera plus de deux ans;
- 3) Que cet accord risque, à l'avenir de limiter l'appui que les gouvernements fédéral et provinciaux peuvent accorder à l'industrie canadienne du bois d'œuvre;
- 4) Que de nombreux emplois et de petites communautés rurales au Canada pourraient être en danger à cause de cet accord;
- 5) Que cet accord crée un précédent dangereux du fait qu'il contourne le processus de règlement des différends de l'ALENA, qui pourrait dès lors en être affaibli.

Il s'agit de problèmes que surveillera le Comité des affaires étrangères et du commerce international. Le Comité compte poursuivre son examen complet de l'accord en 2007.

La motion est adoptée par le vote suivant :

POUR : Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, Downe, Mahovlich, Mitchell et Stollery : 6;

CONTRE : Les honorables sénateurs Andreychuk, Di Nino, Eyton et Segal : 4.

Il est convenu que ce projet de loi soit adopté, avec dissidence.

Il est convenu que le président fasse rapport du projet de loi au Sénat avec observations.

À 15 h 39, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Wednesday, December 13, 2006
(23)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day in camera at 4 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Chair, the Honourable Hugh Segal, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Mahovlich, Merchant, Segal and Stollery (8).

Also present: From the Parliamentary Research Branch: Peter Berg and Allison Goody, Analysts.

Pursuant to the order of reference passed by the Senate on Tuesday, May 9, 2006, the committee continued to study the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters. (*For the complete text of the order of reference, see Issue No. 1, Tuesday, May 16, 2006.*)

Pursuant to rule 92(2)(f), the committee considered a draft report.

It was agreed that senators' staff be authorized to sit in on the meeting.

The committee examined a draft report.

At 5:14 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

François Michaud

Clerk of the Committee

OTTAWA, le mercredi 13 décembre 2006
(23)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 16 h, à huis clos, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Hugh Segal, président.

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Mahovlich, Merchant, Segal, et Stollery (8).

Également présents : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque : Peter Berg et Allison Goody, analystes.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 9 mai 2006, le comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 du mardi 16 mai 2006.*)

Conformément à l'article 92(2)(f) du Règlement, le comité étudie un projet d'ordre de rapport.

Il est convenu que les adjoints des sénateurs soient autorisés à assister à la présente séance.

Le comité étudie une ébauche de rapport.

À 17 h 14, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, December 14, 2006

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honor to present its

SIXTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-24, An Act to impose a charge on the export of certain softwood lumber products to the United States and a charge on refunds of certain duty deposits paid to the United States, to authorize certain payments, to amend the Export and Import Permits Act and to amend other Acts as a consequence, has, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, December 13, 2006 examined the said Bill and now reports the same without amendment. Your Committee appends to this report certain observations relating to this Bill.

Respectfully submitted,

Le président,
HUGH SEGAL
Chair

Observations to the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (Bill C-24)

In reviewing Bill C-24, the committee is concerned that the Bill and the agreement that it enacts either create or exacerbate a number of softwood lumber trade issues including:

- 1) That some \$1.0 billion has been left in the U.S., some \$500 million of which can be used by the industry there to compete with Canadian industry;
- 2) That there are no guarantees that this agreement will last beyond two years;
- 3) That this agreement may in future limit the support that the Canadian federal and provincial governments can give to the Canadian lumber industry;
- 4) That many jobs and small, rural communities in Canada may be in jeopardy, because of this agreement;
- 5) That this agreement sets a dangerous precedent in circumventing the NAFTA dispute resolution process, thereby potentially weakening NAFTA.

These are amongst the issues that the Foreign Affairs and International Trade Committee will continue to monitor. The Committee plans to continue its comprehensive review of the agreement in 2007.

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 14 décembre 2006

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-24, Loi imposant des droits sur l'exportation aux États-Unis de certains produits de bois d'œuvre et des droits sur les remboursements de certains dépôts douaniers faits aux États-Unis, autorisant certains paiements et modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et d'autres lois en conséquence, a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 13 décembre 2006, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement. Votre Comité joint à ce rapport certaines observations relatives au projet de loi.

Respectueusement soumis,

Observations au sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (Le projet de loi C-24)

Dans son examen du projet de loi C-24, le Comité craint que le projet de loi et l'accord qu'il promulgue aggravent les problèmes dans l'industrie du bois d'œuvre ou en créent de nouveaux, notamment :

- 1) Qu'une somme d'environ un milliard de dollars a été concédée aux États-Unis, dont quelques 500 millions peuvent servir à l'industrie pour concurrencer l'industrie canadienne;
- 2) Qu'il n'existe aucune garantie que cet accord durera plus de deux ans;
- 3) Que cet accord risque, à l'avenir de limiter l'appui que les gouvernements fédéral et provinciaux peuvent accorder à l'industrie canadienne du bois d'œuvre;
- 4) Que de nombreux emplois et de petites communautés rurales au Canada pourraient être en danger à cause de cet accord;
- 5) Que cet accord crée un précédent dangereux du fait qu'il contourne le processus de règlement des différends de l'ALENA, qui pourrait dès lors en être affaibli.

Il s'agit de problèmes que surveillera le Comité des affaires étrangères et du commerce international. Le Comité compte poursuivre son examen complet de l'accord en 2007.

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, December 13, 2006

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs, to which was referred Bill C-24, to impose a charge on the export of certain softwood lumber products to the United States and a charge on refunds of certain duty deposits paid to the United States, to authorize certain payments, to amend the Export and Import Permits Act and to amend other acts as a consequence, met this day at 2:35 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Hugh Segal (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: We meet today as the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade for the purposes of considering Bill C-24, which received second reading in the Senate of Canada last night and was referred to this committee for debate and discussion in the report stage.

We are honoured to have with us the Minister of International trade, the Honourable David Emerson; and his Parliamentary Secretary, Ms. Guergis. I am delighted that you could make yourselves available on short notice to reflect on this piece of legislation and take questions from members of the committee.

I propose, minister and colleagues, that we invite the minister to make a very brief opening statement. This matter has been assessed in some detail in the other place, and we have had a general study in this committee with respect to the softwood lumber policy. The minister was very forthcoming but the bill itself has some urgency and importance and if we could ask the minister to reflect on that and then ask questions, then we can decide how to proceed relative to the actual committee consideration of the details.

Hon. David Emerson, P.C., M.P., Minister of International Trade: Thank you very much, Mr. Chairman. May I first introduce Andrea Lyon, my Assistant Deputy Minister for North American policy matters. She is also madam softwood lumber in my world.

I have speaking notes that were prepared for me, senators, but I think it is nothing that I have not said in the other place, as you like to say, already. I will table the draft speaking notes and just make a few quick comments about softwood lumber, Bill C-24, and why this is important and, I believe, somewhat urgent.

You will know that the lumber business is in rough shape today for cyclical reasons. The United States housing market has taken a turn for the worse and appears not to be getting better in a big hurry. The industry in the U.S. is feeling a bit of pain; the industry in Canada is feeling pain.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 13 décembre 2006

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, auquel a été renvoyé le projet de loi C-24, Loi imposant des droits sur l'exportation aux États-Unis de certains produits de bois d'oeuvre et des droits sur les remboursements de certains dépôts douaniers faits aux États-Unis, autorisant certains paiements et modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et d'autres lois en conséquence, se réunit aujourd'hui à 14 h 35 pour en faire l'examen.

Le sénateur Hugh Segal (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Aujourd'hui, le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit pour faire l'examen du projet de loi C-24. Ce dernier a franchi l'étape de la deuxième lecture hier au Sénat du Canada et a été renvoyé à notre comité pour qu'il fasse l'objet d'un débat à l'étape du rapport.

Nous sommes honorés d'avoir avec nous le ministre du Commerce international, l'honorable David Emerson, et son secrétaire parlementaire, Mme Guergis. Je suis ravi que vous ayez pu vous libérer à court préavis pour partager avec nous votre réflexion au sujet de cette mesure législative et répondre aux questions des membres du comité.

Chers collègues, je propose d'inviter le ministre à faire une brève déclaration liminaire. Cette question a été évaluée en détail à l'autre endroit, et notre comité a effectué une étude générale au sujet de la politique du bois d'oeuvre. Le ministre s'est montré fort disponible, mais le projet de loi proprement dit a un caractère urgent et important. Si le ministre pouvait faire le point et ensuite répondre aux questions, nous pourrions ensuite décider comment le comité s'y prendra pour mener à bien l'examen détaillé de la mesure.

L'honorable David Emerson, C.P., député, ministre du Commerce international : Merci beaucoup, monsieur le président. Permettez-moi de vous présenter Mme Andrea Lyon, ma sous-ministre adjointe pour les questions de politiques concernant l'Amérique du Nord. Dans mon univers, elle est aussi madame bois d'oeuvre.

Sénateurs, j'ai en main quelques notes qui ont été rédigées à mon intention, mais elles ne renferment rien de nouveau par rapport à ce que j'ai déjà dit à l'autre endroit, comme vous l'avez mentionné. Je vais déposer l'ébauche de ces notes et me borner à faire quelques brèves observations au sujet du bois d'oeuvre. Je vais tenter de vous expliquer pourquoi le projet de loi C-24 revêt autant d'importance et pourquoi, à mon avis, il est quelque peu urgent.

Comme vous le savez, le secteur du bois d'oeuvre est plutôt mal en point à l'heure actuelle pour des raisons cycliques. Aux États-Unis, le marché de l'habitation s'est détérioré, et il ne semble pas qu'il se relèvera rapidement. Le secteur américain est touché et le secteur canadien est ébranlé.

If you are familiar with this file at all, you will know that softwood lumber trade wars have been going on for the better part of 100 years. The latest series of spats have gone on for a couple of decades. This latest dispute is worse than all of the others because for the first time this dispute brings into play not only allegations of subsidies by Canadian governments of the Canadian industry but also allegations of dumping by the Canadian industry, a practice, which is really a corporate practice, and not one which involves any allegations of government policy matters.

The softwood lumber agreement that we have negotiated, I strongly believe is a good agreement; however, it is not a perfect agreement. Any time you have a negotiation, if you get perfection, it would be a strange outcome indeed. There are always little things that we would like to see improved about the agreement, but it does some fundamentally important things. It gets lots of cash into the hands of companies. That cash is flowing on an accelerated basis because the Government of Canada put in place a mechanism through Export Development Canada to speed up the flow of deposits. Roughly 97 per cent of the companies using that mechanism now have their money and that is being used to reinvest in mills, in technology, in acquiring companies, and in expanding Canada's lumber business as we speak. That is very good.

More fundamentally, however, from a longer term perspective, the softwood lumber agreement creates a framework in which the agreement can be further improved. There are committees to look at identified specific issues where we know we can make improvements. The agreement includes a dispute resolution mechanism that, for issues arising out of this particular agreement, will probably work in a more timely and effective definitive manner than chapter 19. We have protection for Canadian forest policies that were in place at the time of signing and, in addition, certain policies that were being transitioned in at the time of signing. I have heard MPs in the House of Commons indicate that if stumpage under a market-based timber pricing system were ever to decline, it would be contravention of this agreement. That is not correct. This agreement actually protects market-based timber pricing systems whereby timber prices can go either up or, more likely in the current market environment, down. That is protected by this agreement. We are protected because the American protectionists and the American government are prohibited from bringing trade actions on Canada's softwood lumber industry for the next seven to nine years.

This is a good agreement, which creates stability, and a framework from which we can plan and build. If we do not get this legislation through, I am very fearful of the uncertainty that it would create for Canada's forest industry going into 2007. That is why this has a tremendous amount of urgency. Companies have accepted it; they have supported it. Virtually all provinces have

Si vous connaissez le moins ce dossier, vous savez que le commerce du bois d'oeuvre a donné lieu à des conflits depuis plus d'une centaine d'années. Les derniers soubresauts de ces guerres commerciales ont duré quelques décennies. Le conflit le plus récent est pire que tous les autres car, pour la première fois, on a vu non seulement des allégations de subventions versées à l'industrie canadienne par les gouvernements canadiens, mais aussi des allégations de dumping de la part de l'industrie canadienne, pratique attribuée aux grandes sociétés et qui n'a rien à voir avec les orientations stratégiques du gouvernement.

Je suis fermement convaincu que l'accord sur le bois d'oeuvre que nous avons négocié est un bon accord, même s'il n'est pas parfait. Il serait plutôt curieux d'obtenir la perfection chaque fois que l'on négocie. Il y a certes des petites choses que nous aurions aimé améliorer au sujet de l'accord, mais il accomplit des choses fondamentalement importantes. Il permet aux entreprises de mettre la main sur des sommes considérables. L'argent entre à un rythme accéléré parce que le gouvernement du Canada a mis en place par l'entremise d'Exportation et développement Canada un mécanisme permettant d'accélérer les dépôts. Environ 97 p. 100 des entreprises qui ont eu recours à ce mécanisme ont maintenant reçu leur argent et elles s'en servent en ce moment même pour réinvestir dans des scieries, dans la technologie, dans l'acquisition de sociétés et dans l'expansion du secteur du bois d'oeuvre au Canada. Et c'est une bonne chose.

Plus fondamentalement, toutefois, dans une perspective à long terme, l'accord sur le bois d'oeuvre crée un cadre qui permet d'y apporter des améliorations ultérieures. Des comités s'attachent à identifier des questions spécifiques qui, à notre avis, pourraient faire l'objet d'améliorations. L'accord englobe un mécanisme de résolution des différends qui permettra sans doute de régler de façon plus rapide, efficace et définitive que le chapitre 19 les questions découlant de cette entente en particulier. Les politiques forestières canadiennes existantes au moment de la signature sont protégées, de même que certaines politiques transitoires au moment de la conclusion de l'accord. J'ai entendu des députés dire à la Chambre des communes que si les droits de coupe devaient décliner dans le contexte d'un système d'établissement des prix fondé sur le marché, cela contreviendrait à l'accord. Ce n'est pas exact. En fait, l'accord protège les systèmes de fixation des prix du bois fondés sur le marché, lesquels permettent des fluctuations à la hausse ou à la baisse et plus vraisemblablement à la baisse dans l'environnement commercial actuel. Cela est protégé par l'accord. Nous sommes protégés parce qu'il est interdit au gouvernement et aux protectionnistes américains de prendre des mesures commerciales à l'encontre de l'industrie du bois d'oeuvre canadienne d'ici sept à neuf ans.

L'accord est bon parce qu'il est porteur de stabilité et qu'il nous donne un cadre à partir duquel nous pouvons planifier et bâtir. Si nous n'adoptons pas cette mesure, je crains énormément l'incertitude que cela créerait dans l'industrie forestière canadienne alors que l'année 2007 est à nos portes. Voilà pourquoi cette mesure revêt une grande urgence. Les entreprises

supported this agreement. Now is the time to close the book on it and get on with building the industry.

Senator Mitchell: Nice to see you, minister. I have a series of quick questions that I would like to put to you. Of the \$1 billion that has been left on the table in the United States, \$500 million will remain with the industry there. Is it true that the industry can use that \$500 million specifically to develop markets and for other competitive advantages over our industry?

Mr. Emerson: The money that was left in the United States, which is about 18 per cent of the duties that were on deposit, is divided into two pots. One pot goes for meritorious initiatives, which would include market development for the industry in North America, not just in the United States. The \$500 million that goes to the U.S. industry goes to the U.S. industry; that is the way it is. As unsavoury as many will find it, including myself, that was the price of the deal. However, we did get over \$5 billion of cash back into the hands of Canadian companies. As we speak, those companies are investing and buying U.S. mills and mills elsewhere to help them build a more competitive global industry.

Senator Mitchell: This may have been a coincidence, but it seemed to be more than that. That is, a series of commitments by the former government to support the industry loan guarantees and environmental support — I think it was \$200 million — have been discontinued. Is that a coincidence, or does that reveal that while the U.S. government may well be able to support its industry with subsidies and loan guarantees, Canadian federal and provincial governments will not be able to do so? Will we be limited in the kind of support and sovereignty that we can exercise over the support of our industry?

Mr. Emerson: Let me be clear. I was in the former government, as you know.

Senator Mitchell: We have not forgotten.

Mr. Emerson: A number of options were considered — without disclosing cabinet confidentialities — but publicly I was open about the different options, one of which was to buy the right to the duty deposits by the Government of Canada of Canadian producers as a way of getting cash quickly into their companies. There was musing about paying 50 per cent of the value of those duty deposits so they would at least get a certain amount of cash for survival purposes. The other option that became part of government policy at that time, and which was called for by various parties in the House, was loan guarantees. Loan guarantees, I can tell you, are very messy as financial institutions become involved and they have security demands.

l'ont acceptée et l'ont appuyée. Quasiment toutes les provinces sont également en faveur de cet accord. Le moment est venu de clore le dossier et de s'attacher à assurer l'expansion du secteur forestier.

Le sénateur Mitchell : Ravi de vous voir, monsieur le ministre. J'ai plusieurs questions rapides à vous poser. De la somme de un milliard de dollars qui a été laissée sur la table aux États-Unis, 500 millions vont rester entre les mains du secteur américain. Est-il exact que les entreprises américaines pourront se servir de ces 500 millions de dollars spécifiquement pour développer des marchés et se doter d'autres avantages pour livrer concurrence à notre secteur?

M. Emerson : La somme qui a été laissée aux États-Unis, laquelle représente environ 18 p. 100 des dépôts douaniers, est divisée en deux enveloppes. La première sert à financer des initiatives méritoires, notamment le développement de marchés pour le secteur du bois d'oeuvre en Amérique du Nord, et non seulement aux États-Unis. Quant aux autres 500 millions de dollars, ils vont effectivement au secteur américain; c'est comme ça. Aussi difficile à avaler que cela puisse être pour bien des gens, dont je suis, c'était le prix pour conclure le marché. Toutefois, nous avons rapatrié plus de cinq milliards de dollars en espèces qui ont été versés à des entreprises canadiennes. En ce moment même, ces entreprises investissent et achètent des usines aux États-Unis et ailleurs afin de bâtir une industrie mondiale plus compétitive.

Le sénateur Mitchell : C'est peut-être une coïncidence, mais il m'a semblé que ça ne l'était pas. De multiples engagements que l'ancien gouvernement avait pris en vue d'appuyer le secteur, des garanties de prêts et des mesures écologiques, à hauteur de 200 millions de dollars, si je ne m'abuse, ont été abandonnés. Est-ce une coïncidence ou faut-il comprendre qu'en comparaison de l'appui que le gouvernement américain pourra fournir à son industrie, sous forme de subventions et de garanties de prêts, les gouvernements fédéral et provinciaux du Canada ne pourront pas faire la même chose? Serons-nous restreints pour ce qui est de la souveraineté que nous pourrions exercer et des mesures de soutien que nous pourrions prendre dans ce secteur?

M. Emerson : Je tiens à ce que soit clair. Comme vous le savez, je faisais partie de l'ancien gouvernement.

Le sénateur Mitchell : Nous ne l'avons pas oublié.

M. Emerson : Je peux vous dire, sans trahir le caractère confidentiel des délibérations du Cabinet, qu'un certain nombre d'options ont été envisagées. Publiquement, j'étais ouvert à différentes options dont l'une était l'achat, par le gouvernement du Canada, des dépôts douaniers des producteurs canadiens pour que ces derniers puissent injecter rapidement de l'argent comptant dans leurs entreprises. On a envisagé de leur payer 50 p. 100 de la valeur de ces dépôts pour qu'ils puissent à tout le moins obtenir des liquidités leur permettant de survivre. L'autre option qui est devenue partie intégrante de la politique gouvernementale à ce moment-là, et qui était réclamée par les divers partis à la Chambre, était le recours à des garanties de prêts. Je peux vous

They have to work with each of the companies to secure their claim on the deposits. It was not a good choice.

What we have done here is actually produce, through the accelerated deposit payment mechanism of EDC, a way of getting cash into the companies. It is far superior to any of the proposals for loan guarantees or any of the other proposals.

It is no longer possible for the United States or Canada to subsidize its industries. I am sure that our agreement will be tested in the months ahead because, as you know, Canadian governments have put in certain initiatives that we will have to defend under the terms of the agreement.

Senator Mitchell: I know that the Canadian Lumber Remanufacturers Alliance is concerned that in areas under Option B, where quotas will be set at the minister's discretion, that process has not really been defined. Can you give us some insights on how these will be set and hopefully emphasize that they will be done using a set of principles that they would at least deem to be fair?

Mr. Emerson: Probably one of the only reasons why this agreement really saw the light of day was because we built in features that enabled flexibility amongst provinces in terms of how they would manage their lumber industry under this agreement. In particular, we gave them different options for situations of weak lumber markets. For example, if you wanted to have unlimited ability to continue shipping into the U.S. market, you could take Option A and have an export tax. If you were less concerned about volume and wanted to lower your export tax substantially, you could choose Option B. We have undertaken to consult with industry and provinces on how they would, in Option B, allocate the quota, which would be required to put that into play.

We are receiving advice and recommendations from the provinces. I have spoken with the Canadian Lumber Remanufacturers Alliance. I understand that association has an issue, which we are reviewing. I cannot tell you at this time precisely how or if we will be able to resolve that, but I do understand the issue and will be looking at that.

Senator Mitchell: The United Steelworkers are particularly concerned, as are many stakeholders, that many Canadian jobs will be lost; others are concerned about the impact of this on small, rural communities. Much of this comes down to the idea that value-added industry will be exported to the United States. A corollary is that Canadian companies that are receiving the \$4 billion now are beginning to buy mill plants in the United States. Can you comment on that? What assessments have you

dire que les garanties de prêts sont très compliquées puisqu'il faut faire appel aux institutions financières et que ces dernières exigent des garanties. Elles doivent collaborer avec chacune des entreprises concernées pour garantir leur droit de réclamer les dépôts. Ce n'était pas un bon choix.

Ce que nous avons fait, en l'occurrence, c'est redistribuer l'argent aux entreprises grâce au mécanisme de recouvrement accéléré des dépôts douaniers. Ce mécanisme est de loin supérieur à l'option garantie de prêts ou à n'importe laquelle des autres propositions.

Il n'est plus possible pour le Canada ou les États-Unis de subventionner leurs industries. Je suis sûr que notre accord sera mis à l'épreuve dans les mois à venir car, comme vous le savez, les gouvernements canadiens ont pris certaines initiatives que nous devons défendre selon les termes de l'accord.

Le sénateur Mitchell : Je sais que la Canadian Lumber Remanufacturers Alliance s'inquiète du fait que dans certains domaines relevant de l'Option B, où les quotas seront établis à la discrétion du ministre, le processus n'est pas vraiment bien défini. Pouvez-vous nous donner un aperçu de la façon dont ils seront fixés et, je l'espère, nous donner l'assurance qu'ils le seront en vertu d'un ensemble de principes qui seraient à tout le moins réputés équitables?

M. Emerson : L'une des seules raisons pour lesquelles cet accord a pu voir le jour, c'est sans doute parce que nous y avons intégré des caractéristiques qui accordent aux provinces toute la souplesse voulue sur la façon de gérer leur industrie du bois d'oeuvre. Plus particulièrement, nous leur avons donné différentes options pour réagir à la faiblesse des conditions du marché du bois d'oeuvre. Par exemple, une province qui voudrait bénéficier de la possibilité illimitée de poursuivre ses livraisons sur le marché américain pourrait se prévaloir de l'Option A et accepter d'être assujettie à une taxe d'exportation plus élevée. La province qui souhaite réduire son volume d'exportations et, partant, diminuer substantiellement sa taxe d'exportation pourrait choisir l'Option B. Nous avons entrepris des consultations avec les intervenants du secteur et les provinces pour savoir de quelle façon, aux termes de l'Option B, elles alloueraient les quotas qui seraient alors nécessaires.

Nous recevons les avis et les recommandations des représentants des provinces. Je me suis entretenu avec les porte-parole de la Canadian Lumber Remanufacturers Alliance. Je crois savoir que cette association a un problème, qui fait présentement l'objet d'un examen. Je ne peux pas vous dire précisément à ce stade-ci de quelle façon ou même si nous pourrions le résoudre, mais je sais ce qu'il en est et nous étudierons la question.

Le sénateur Mitchell : Comme bien d'autres acteurs du milieu, les Métallurgistes unis s'inquiètent de la perte de nombreux emplois canadiens; d'autres se préoccupent de l'incidence de l'accord sur les petites communautés rurales. En grande partie, cette inquiétude est suscitée par le fait qu'on exportera aux États-Unis une industrie à valeur ajoutée. Le corollaire, c'est que les entreprises canadiennes qui reçoivent quatre milliards de dollars maintenant commenceront à acheter des scieries aux États-Unis.

done on the jobs that will be lost and the investment that will escape Canada and go to the States? Do you have the figures? Are you concerned about that?

Mr. Emerson: Let me say off the top that Canadian companies that want to be globally competitive really do not have a choice but to be looking at acquiring assets in other markets. That is how you create a global supply chain. If you do not do that, you will probably fail, which is more costly to the company and in terms of jobs than acquiring assets abroad or in the U.S. that will enable you to be globally competitive.

On the United Steelworkers' position on this issue, I find that there is a great deception being perpetrated out there that, somehow, if we did not have the softwood lumber agreement, we would be in wide-open free trade and happiness would prevail and we would be expanding like mad. Nothing could be further from the truth. We are in a bad market right now. There would be further appeals of the current softwood lumber case. We were aware that the duties in place today or that were in place before this agreement came into force were about to increase.

We also know that if the Americans would have — and they would have, we know with certainty — brought another case in this market, we would have been in serious trouble. We would have been back into a dumping case where our grounds for defence would have been far weaker. We would have been into preliminary duties again.

Preliminary duties are just a euphemism for a duty that allows five years while you fight it out in the courts and pay your lawyer. The job loss, in my opinion — and it is a strongly-held opinion, as you can tell — without this agreement would have been profoundly higher than with it.

On value-added, under the agreement, we continue to have the provision for reviewing how this agreement treats value-added and log exports, where we can put in place further regional exemptions. There are mechanisms where we can begin to work on a collaborative basis with the American industry, with our own industry, government to government, as well as industries looking at how we can improve how the North American industry works better over all.

Senator Mitchell: You make the point that companies have to be globally competitive — and I agree, absolutely. However, it is one thing to be globally competitive because you choose to do that as a company; it is another thing to have to be globally

Pouvez-vous commenter cela? Avez-vous évalué les emplois qui seront perdus et les investissements qui quitteront le Canada pour les États-Unis? Avez-vous des chiffres? Êtes-vous inquiet à ce sujet?

M. Emerson : Je voudrais dire d'entrée de jeu que les compagnies canadiennes qui veulent être compétitives sur la scène mondiale n'ont pas vraiment le choix : elles doivent chercher à acquérir des actifs dans d'autres marchés. C'est ainsi que l'on crée une chaîne mondiale d'approvisionnement. Les compagnies qui ne le font pas vont probablement faire faillite, ce qui est plus coûteux en termes d'emplois que d'acquérir à l'étranger ou aux États-Unis des actifs qui permettent d'être compétitifs sur la scène mondiale.

Au sujet de la position des Métallurgistes unis sur cette question, je constate qu'on est en présence d'une véritable supercherie quand on entend dire que, si nous n'avions pas l'accord sur le bois d'oeuvre, nous aurions le libre-échange intégral, que tout le monde serait heureux et que la croissance serait phénoménale. Rien ne saurait être plus éloigné de la vérité. Le marché actuel est très défavorable. Il y aurait d'autres appels dans le dossier actuel du bois d'oeuvre. Nous savons que les droits qui existent aujourd'hui ou qui existaient avant l'arrivée de cet accord étaient sur le point d'augmenter.

Nous savons aussi que si les Américains avaient intenté de nouveaux recours dans la conjoncture actuelle, ce qu'ils auraient fait inévitablement, nous le savons avec certitude, nous aurions été sérieusement en difficulté. Nous aurions été obligés de nous défendre de nouveau contre des accusations de dumping et notre défense aurait été beaucoup plus faible. On aurait encore une fois imposé des droits provisoires.

Quand on dit provisoires, c'est un euphémisme, car ces droits sont prélevés durant cinq ans pendant lesquels on doit plaider devant les tribunaux et payer un avocat. Les pertes d'emploi, à mon avis — ce n'est pas seulement mon opinion, c'est ma conviction profonde, comme vous pouvez vous en rendre compte — auraient été beaucoup plus nombreuses en l'absence de cet accord.

Au sujet de la valeur ajoutée, aux termes de l'accord, nous continuons de bénéficier d'une disposition nous permettant d'examiner la situation de la valeur ajoutée et des exportations de grumes sous le régime de cet accord, et cette disposition nous permet d'établir des exemptions régionales plus étendues. Il y a des mécanismes qui nous permettent de commencer à travailler en collaboration avec l'industrie américaine, avec notre propre secteur, de gouvernement à gouvernement, et aussi entre les entreprises du secteur, pour voir comment nous pouvons améliorer le fonctionnement global de l'industrie nord-américaine.

Le sénateur Mitchell : Vous faites valoir que les compagnies doivent être compétitives sur la scène mondiale, et je suis entièrement d'accord là-dessus. Cependant, c'est une chose de livrer concurrence dans le monde entier parce qu'on choisit de le

competitive because of an agreement that your government implemented that drives you to do that.

There is concern that this agreement sets a dangerous precedent in circumventing the NAFTA dispute resolution — that it did not work in this case, and now we have proven it for sure. In fact, we proved it at the time when we finally won in that U.S. tribunal. However, this agreement seems to confirm that this dispute resolution will not work and, therefore, NAFTA is in jeopardy and becomes significantly weakened for the future.

Mr. Emerson: I think, if anything, we have improved the prospects for Chapter 19. You must know that the U.S. Congress, and the climate of public opinion in the U.S. today, is running heavily against NAFTA. You must know that if we would have continued this dispute under Chapter 19 — and we would have continued it for another year or two at least under the old dispute case — that this would have created an awful lot of animosity in the U.S. and a lot more uncertainty in Canada.

We now have an agreement that has its own dispute resolution mechanism. Do we wish we did not have to have an alternative dispute resolution mechanism? You bet. I would love for Chapter 19 to be able to resolve disputes in six months or even a year, but it does not work that way. It takes years, in complex cases like softwood lumber, using Chapter 19.

Chapter 19 works well for cases that are not as complex. Lumber is unique because of the nature of Crown tenures in Canada. Chapter 19 works poorly for softwood lumber, but it works extremely well for other products that are not quite as complicated.

Senator Mitchell: It is interesting you should mention that there is a great deal of animosity or concern with NAFTA. We were all under the impression that your government's new open policy with the U.S. was going to fix that relationship problem, but obviously it has not.

Mr. Emerson: Again, everyone who is involved in a substantial way, as opposed to a political way, needs to and must understand that trade policies in the United States are not driven by the President; they are driven by Congress, and the laws of Congress. You can generate goodwill, and you can generate a sense of urgency and willingness for U.S. industry to be more compromising, but you cannot override their legal rights.

The problem with NAFTA, if I can say there is a problem, is that NAFTA is built on respect for domestic law. Chapter 19 is not like the WTO. It is not a body of non-American law; it is

faire et d'orienter sa compagnie dans cette direction, mais c'en est une autre que d'être obligé d'affronter la concurrence mondiale à cause d'une entente que votre gouvernement a mis en oeuvre et qui vous dicte cette ligne de conduite.

Certains craignent que cet accord crée un dangereux précédent en contournant le mécanisme de règlement des différends de l'ALENA, mécanisme qui n'a pas fonctionné de manière satisfaisante en l'occurrence, ce qui est maintenant prouvé hors de tout doute. En fait, nous l'avons prouvé quand nous avons enfin eu gain de cause devant le tribunal américain. Cependant, cet accord semble confirmer que ce mécanisme de règlement des différends ne fonctionnera pas et qu'en conséquence, l'ALENA est en péril et sera considérablement affaibli à l'avenir.

M. Emerson : Je pense que nous avons au contraire amélioré les perspectives aux termes du chapitre 19. Vous devez savoir que le Congrès des États-Unis, ainsi que l'opinion publique actuelle aux États-Unis, ont un parti pris très prononcé contre l'ALENA. Vous devez savoir que si nous avions continué ce différend aux termes du chapitre 19 — et nous l'aurions continué pendant encore au moins un an ou deux si les choses avaient suivi leur cours dans ce dossier — cela aurait créé énormément d'animosité aux États-Unis et beaucoup plus d'incertitude au Canada.

Nous avons maintenant un accord qui comporte son propre mécanisme de règlement des différends. Est-ce que nous souhaiterions ne pas avoir besoin d'un autre mécanisme de règlement des différends? Et comment! Je serais ravi que le chapitre 19 permette de résoudre les différends en six mois ou même un an, mais ce n'est pas ainsi que cela se passe. Il faut des années dans des affaires complexes comme celle du bois d'oeuvre, quand on invoque le chapitre 19.

Les dispositions du chapitre 19 donnent de bons résultats dans des affaires moins complexes. Le bois d'oeuvre est un cas particulier à cause de la nature des terres domaniales au Canada. Le chapitre 19 n'est pas satisfaisant pour le bois d'oeuvre, mais il donne d'excellents résultats pour d'autres produits qui ne présentent pas une problématique aussi compliquée.

Le sénateur Mitchell : C'est intéressant que vous disiez qu'il y a énormément d'animosité ou de préoccupation relativement à l'ALENA. Nous avons tous l'impression que la nouvelle politique d'ouverture de votre gouvernement face aux États-Unis allait régler ce problème dans les relations entre nos deux pays, mais cela n'a manifestement pas été le cas.

M. Emerson : Encore une fois, quiconque s'occupe de ce dossier en profondeur, et non pas seulement du point de vue politique, doit comprendre que les politiques commerciales des États-Unis ne sont pas dictées par le président; elles sont dictées par le Congrès et par les lois adoptées par le Congrès. On peut créer un climat de bonne volonté et susciter un sentiment d'urgence, rendant ainsi les entreprises américaines davantage disposées à accepter des compromis, mais on ne peut pas annuler les droits qui leur sont conférés par la loi.

Le problème de l'ALENA, si je peux dire qu'il s'agit d'un problème, c'est que l'ALENA est fondé sur le respect de la législation nationale. Le chapitre 19 n'est pas comme l'OMC. Ce

really a set of mechanisms that adjudicate trade disputes, but respecting U.S. law — or Canadian law, if it were a Canadian-initiated dispute. We are in a world where Congress is basically writing the law and shaping the regulations. Chapter 19 simply is a set of processes that allow you to arbitrate disputes based on those laws.

[Translation]

Senator Dawson: I would like first of all to thank Senator Mitchell, who kindly sponsored this bill at such short notice. I would like also to apologize to the people who wanted to intervene at either the Standing Committee on National Finance or the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade. Obviously, this being the end of a session, we must act. And in a spirit of cooperation that I share with my friends opposite, we are pleased to cooperate with the government.

We must tell the people that the terms of reference of this Senate committee still stand. We will examine the process, the whole issue of softwood lumber, because there are still some claims that are legitimate and demands to the federal government. Some people say that the minister may have rejected, in another government, offers that would have been better than this one. We will have the opportunity to discuss the matter; for the time being, let us focus on the matter at hand today.

The Chairman: Let me confirm that in our last interim report to the Senate, we underlined that the focus of our study was the softwood lumber policy and not the bill that we have before us. We did say that our recommendation to the Senate was to continue our examination and this is what our committee will be doing. You are perfectly right on this.

Senator Dawson: I wanted to reassure those who wanted to be heard and who, unfortunately, because of what transpired today, will not be able to do so, that they will have other opportunities to come and tell the Canadian Parliament what they did like or did not like in this process. Still, I wanted to reassure the minister that we will cooperate, but that there is still an enormous task to be done on this level. Minister, this committee intends to invite you to appear once more in order to hear your views on the next steps for this legislation. However, let me assure you that personally, I am pleased to cooperate. Not because we believe this to be the best process, but in a spirit of cooperation in this end of session, it is such a pleasure to work with the Conservatives.

The Chairman: Thank you.

[English]

Senator Stollery: Minister, is it correct to say that this is the third agreement?

Mr. Emerson: This is the fourth agreement and the fifth would be coming up if we did not have the present agreement.

n'est pas un ensemble de lois non américaines; en fait, c'est plutôt une série de mécanismes pour trancher les différends commerciaux, mais tout en respectant la loi américaine, ou encore la loi canadienne, s'il s'agissait d'un différend amorcé à l'initiative du Canada. Dans le monde dans lequel nous vivons, c'est essentiellement le Congrès qui fait la loi et qui façonne la réglementation. Le chapitre 19, c'est simplement un processus qui permet d'arbitrer des différends en se fondant sur les lois en vigueur.

[Français]

Le sénateur Dawson : J'aimerais tout d'abord remercier le sénateur Mitchell, qui a bien voulu parrainer ce projet de loi sous un si bref avis. J'aimerais également m'excuser auprès de certaines personnes qui ont voulu intervenir en ce qui regarde la réunion soit du Comité permanent des finances nationales ou du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international. Il est évident qu'étant à la fin d'une session, on doit agir. Et dans l'esprit de collaboration, que je partage avec mes amis de l'autre côté de la Chambre, il nous fait plaisir de collaborer avec le gouvernement.

On doit dire aux gens que le mandat du comité sénatorial existe toujours. On va étudier le processus, le dossier du bois d'œuvre, parce qu'il y a encore des revendications qui sont justifiées et des récriminations contre le gouvernement. Certaines personnes disent que le ministre a peut-être refusé, dans un autre gouvernement, des offres qui auraient été meilleures que celle-ci. On aura l'occasion d'en débattre; pour l'instant, on se limite à ce qui se passe aujourd'hui.

Le président : Laissez-moi confirmer que dans notre dernier rapport intérimaire au Sénat, on a souligné qu'il s'agissait d'une étude de la politique sur le bois d'œuvre et non pas sur le projet de loi qui est devant nous. On a souligné que notre recommandation au Sénat était de poursuivre l'étude, et c'est ce que notre comité fera. Vous avez parfaitement raison là-dessus.

Le sénateur Dawson : Je voulais rassurer ceux qui voulaient être entendus qui malheureusement, à cause du déroulement de la journée, ne le pourront pas, qu'ils auront d'autres occasions de venir dire au Parlement canadien ce qu'ils ont aimé ou pas du processus. Je voulais quand même rassurer le ministre qu'on collaborera, mais qu'il y a encore énormément de choses à faire à ce niveau. Le comité, monsieur le ministre, a l'intention de vous inviter à nouveau pour vous entendre sur les prochaines étapes dans cette législation. Je peux toutefois vous assurer que personnellement, je suis heureux de collaborer. Ce n'est pas parce qu'on pense que c'est le meilleur processus, mais dans un esprit de collaboration de fin de session, c'est tellement plaisant de travailler avec les conservateurs.

Le président : C'est moi qui vous remercie.

[Traduction]

Le sénateur Stollery : Monsieur le ministre, est-il exact de dire que cet accord est le troisième?

M. Emerson : C'est le quatrième accord et le cinquième serait imminent si nous n'avions pas conclu le présent accord.

Senator Stollery: In any case, we have been told this is the first time that our companies do not get all their money back. In the previous agreements, the companies got all their money back; in this one they do not. Is that right?

Mr. Emerson: In previous agreements, the disputes were different; they did not involve the dumping duties. In the last softwood lumber agreement, it was a pure quota agreement. This is a much more — if I can use the word — “liberal” agreement in that it gives opportunities for Canadian companies to continue to grow their market share.

This is a completely different agreement. It has been going on for a lot longer. In the negotiated agreement, I can tell you, the discussions have been going on around splitting the deposit at the 50 per cent level. Gradually, we have upped the take for Canadian companies from 50 per cent to what ended up at 82 per cent. It is a compromise.

Senator Stollery: However, it is actually the first agreement where they do not get 100 per cent of their money back.

Mr. Emerson: I think that is correct.

Senator Stollery: I would like to observe that when we talk about the lumber companies in Canada getting money because of what we are doing here, they are actually getting their own money. Nobody is giving them money; they are just getting their own money back.

One thing has not been answered but it has come up a couple of times. This committee is fairly knowledgeable about the softwood lumber dispute. We know that when lumber prices are rising in the U.S., we have less difficulty because the U.S. producers do not go after us so much because I assume they are making money. When lumber prices drop, that is when the trouble starts.

You are an expert; I am not. However, I do know that there is a collapsing housing market. With a collapsing market, lumber prices must also be going down in the U.S. If that is the case and it is a new Congress after January 1, we have a tradition, although it is not engraved somewhere, that we do not amend these sorts of things. They think nothing of throwing out agreements if they do not like them.

What is your response to the fact that we have what seems to be a falling lumber market — whether or not it is collapsing is a matter of semantics, but it is certainly falling — and, depending upon which financial writer in which you have the most confidence, it may be doing that for the next little while. We have a new Democratic Congress. We know that Senator Bacchus from Montana has always been one of our enemies in this department in that he has been a great promoter of U.S. lumber protectionism. It is a Democratic Congress. Where does that go

Le sénateur Stollery : Quoi qu'il en soit, on nous a dit que c'est la première fois que nos compagnies n'obtiennent pas le remboursement de tout leur argent. Dans les accords précédents, les compagnies se voyaient rembourser la totalité de leur argent; dans cet accord-ci, ce n'est pas le cas. Est-ce exact?

M. Emerson : Dans les accords précédents, les conflits étaient différents; il n'y avait pas de droits antidumping. Dans le dernier accord sur le bois d'oeuvre, on s'était simplement entendu sur des quotas. Cet accord-ci est beaucoup plus « libéral » — si je peux utiliser ce mot — en ce sens qu'il donne aux compagnies canadiennes la possibilité de continuer d'augmenter leur part de marché.

Cet accord est complètement différent. Les pourparlers ont duré beaucoup plus longtemps. Je peux vous dire qu'au début des négociations, il était question de partager les dépôts moitié-moitié. Nous avons réussi à augmenter graduellement la part dévolue aux compagnies canadiennes, qui est passée de 50 p. 100 à 82 p. 100 en fin de compte. C'est un compromis.

Le sénateur Stollery : Il n'en reste pas moins que c'est bel et bien le premier accord aux termes duquel les compagnies n'obtiennent pas le remboursement de 100 p. 100 de leur argent.

M. Emerson : Je crois que c'est exact.

Le sénateur Stollery : Je ferais observer que quand on dit que les compagnies de bois d'oeuvre au Canada vont toucher de l'argent grâce à cet accord, c'est en fait leur propre argent qu'elles vont recevoir. Personne ne leur donne de l'argent; elles obtiennent simplement le remboursement de leur propre argent.

Il y a une question qui a été soulevée à quelques reprises et à laquelle on n'a pas répondu. Notre comité est passablement au fait du conflit sur le bois d'oeuvre. Nous savons que lorsque le prix du bois d'oeuvre augmente aux États-Unis, nous avons moins de difficulté parce que les producteurs américains ne s'en prennent plus tellement à nous, parce qu'ils font alors de l'argent, je le suppose. C'est quand le prix du bois d'oeuvre baisse que nos ennuis commencent.

Vous êtes un expert; je ne le suis pas. Je sais toutefois qu'il y a un effondrement du marché domiciliaire. Quand le marché s'effondre, le prix du bois d'oeuvre doit aussi baisser aux États-Unis. Si c'est bien le cas, et étant donné qu'un nouveau Congrès entrera en fonction après le 1^{er} janvier, nous avons chez nous une tradition, même si elle n'est écrite nulle part, de ne pas modifier des instruments de ce genre. En effet, les Américains n'hésitent nullement à jeter au panier un accord qui ne leur plaît pas.

Quelle est votre réaction devant la baisse prononcée du marché du bois d'oeuvre — c'est peut-être un peu trop fort de dire que le marché s'effondre, mais il est assurément en baisse et il va continuer de baisser pendant encore un certain temps, pendant une période plus ou moins longue, selon l'analyste financier auquel on fait davantage confiance? Nous avons un nouveau Congrès démocrate. Nous savons que le sénateur Bacchus du Montana a toujours été l'un de nos ennemis dans ce domaine en ce sens qu'il a été un féroce partisan du protectionnisme américain

this spring? Do you not think that will put pressures on all of this that we cannot anticipate this afternoon?

Mr. Emerson: Thank you for that question, senator.

I think there is a fair amount of truth in what you are saying, but I would observe that this dispute covered the strongest period of lumber prices in 20 years. To say that strong markets immunize you against trade actions in the U.S. is not entirely true. It may reduce the dumping margins where there is a dumping component, but it certainly has not eliminated the case.

You are absolutely right that a declining market is when protectionist attacks gain new virulence and the ability to make a case stick and to generate duty margins that are very high rises in a weak market and we are in a weak market right now. Basically, you are asking if the likelihood is there that the agreement would be terminated by the U.S. side because the Congress is now more protectionist and market conditions are worse. We have side letters committing the government of the U.S. not to terminate this agreement unless there is something that is almost egregiously unanticipated comes along. A decline in the U.S. housing market would not qualify. We have as strong assurances, as strong as we can get, that we will have a continued period of no trade action. When you think about the termination provisions of the softwood lumber agreement, they are better than the termination provisions in any of our trade agreements or of the Americans' trade agreements. We have as good a deal on termination as I have seen out there. Someone could correct me, but I have not been able to find anything better.

Senator Mahovlich: I had a meeting with the United Steelworkers this morning. They were not too positive on this deal, to say the least, and the job losses, in particular in British Columbia — and I think that is your constituency out there. We would like to see some positive news from this deal. As you said earlier, Canadian companies purchasing companies in the United States does not do anything for Canadian jobs. Am I missing something?

Mr. Emerson: I do not know that you are missing anything; I think the steelworkers are missing something. I think the NDP and the steelworkers are singing off the same song sheet. They are basically saying that if we did not have this softwood lumber agreement, we would be in free trade and the world would be fine. There would be no duties and everything would be just sweetness and light.

The truth of the matter, however, is that is not what would be happening. The current case that we are dealing with right now in softwood lumber would still be going on. It would be under

dans le dossier du bois d'oeuvre. C'est un Congrès démocrate. Quelle orientation va-t-il adopter au printemps? Ne croyez-vous pas que cela exercera dans ce dossier des pressions que nous ne pouvons pas prévoir cet après-midi?

M. Emerson : Je vous remercie pour votre question, sénateur.

Je pense qu'il y a un fort accent de vérité dans ce que vous dites, mais je ferais observer que ce différend a surgi pendant une période au cours de laquelle le cours du bois d'oeuvre a été le plus soutenu en 20 ans. De dire qu'un marché fort immunise contre tout recours commercial aux États-Unis, ce n'est pas tout à fait vrai. Cela peut réduire la marge de dumping dans les cas où il y a une composante de dumping, mais cela n'a assurément pas éliminé le problème.

Vous avez absolument raison de dire qu'un marché baissant provoque des flambées virulentes de protectionnisme, donne davantage de poids aux arguments des intervenants et permet d'imposer des droits qui ont une importance relative considérable dans un marché déprimé, ce qui est le cas actuellement. Vous demandez essentiellement s'il est probable que l'accord soit annulé par les Américains parce que le Congrès est maintenant plus protectionniste et que la conjoncture a empiré. Nous avons des lettres d'accompagnement par lesquelles le gouvernement des États-Unis s'engage à ne pas résilier l'accord à moins de circonstances graves et absolument imprévues allant au-delà d'une simple baisse du marché immobilier américain. Nous avons de solides assurances, aussi solides que nous puissions obtenir, que nous bénéficierons d'une période continue au cours de laquelle aucun recours commercial ne sera entrepris. Les dispositions traitant de l'éventuelle résiliation de l'accord sur le bois d'oeuvre sont meilleures que celles régissant la résiliation de n'importe lequel de nos accords commerciaux ou des accords commerciaux conclus par les Américains. En matière de résiliation, ce que nous avons obtenu est aussi bon que ce qui existe ailleurs. On me reprendra si je me trompe, mais je n'ai rien vu de mieux.

Le sénateur Mahovlich : J'ai rencontré ce matin des représentants des Métallurgistes unis. Ils n'étaient pas trop favorables à cet accord, c'est le moins que l'on puisse dire, notamment au sujet des pertes d'emplois, surtout en Colombie-Britannique — et je crois que c'est votre fief là-bas. Nous aimerions que cette entente donne lieu à des nouvelles positives. Comme vous l'avez dit tout à l'heure, quand des compagnies canadiennes achètent des compagnies aux États-Unis, cela ne crée pas un seul emploi au Canada. Est-ce qu'il y a quelque chose qui m'échappe?

M. Emerson : Je ne crois pas que quelque chose vous échappe, mais je pense qu'il y a quelque chose que les métallos ne comprennent pas. Je pense que le NPD et les métallos jouent la même partition dans cette pièce. Ils disent essentiellement que si nous n'avions pas cet accord sur le bois d'oeuvre, nous aurions le libre-échange et que tout irait bien. Il n'y aurait aucun droit et tout irait pour le mieux dans le meilleur des mondes.

Mais la vérité, c'est que ce n'est pas du tout ce qui se passerait. Le litige avec lequel nous sommes aux prises actuellement dans le secteur du bois d'oeuvre se poursuivrait. Il donnerait lieu à un

appeal. There would be new calculations of the duties under the current case. Those duties rates would go up — we already know that. We probably would win the case and get our cash back in a year or two. We know with relative certainty that a new case was ready to go and we would be back into another cycle of litigation. You know what happens in these cases. When the case is first brought and preliminary duties are first brought in, they are at a high rate. In the case of Lumber IV that we have just come out of, the duty rates started at 27 per cent. After four or five years of litigation, we are getting them down into the 10 per cent to 14 per cent range. If there was another case brought today, I can assure you we would be looking at duty rates well north of 20 per cent.

On the issue that the union raises — and I am sure the NDP would raise the same issue — of buying mills in the U.S., I say what I said to Senator Mitchell, which is that lumber is a global business. There is lumber coming in from Latvia, from Germany and from Finland. It goes into almost every market in the world. In a global business, you must have a global supply chain. If you want a successful and competitive global supply chain, you must have producing and distribution assets in the different markets around the world. If our Canadian companies did not buy up assets in the United States, they would find themselves weaker and the result would be the loss of Canadian jobs.

I absolutely celebrate acquiring assets in the different markets because it strengthens our companies as global leaders and I think that is critically important, not just for the companies but for the workers who choose to believe that there is some other fairy land we could inhabit if we did not have this deal.

Senator Mahovlich: You do not feel that there was any finality to this litigation? They would just continue to play hardball?

Mr. Emerson: There is absolutely no doubt in my mind that the current case would have gone on for further appeals; we know that. The Americans have already indicated they wanted to appeal. The U.S. coalition was launching a constitutional case, which they have thrown out because of the softwood lumber agreement. We also know that they were prepared to launch a further agreement. I must tell you in all candour that people who think that this is a softwood lumber problem could be in for a nasty surprise because the same timber they allege is subsidized in the production of softwood lumber is also used to produce fibre board, pulp and a range of products. There is nothing to prevent the U.S. industry from bringing cases against those industries in the future. To not negotiate this and not have an agreement within which we can build a stable relationship within North America would have been a terrible blunder.

appel. Les droits seraient recalculés en tenant compte de la conjoncture. Ils augmenteraient — nous le savons déjà. Nous aurions probablement gain de cause et pourrions récupérer notre argent dans un an ou deux. Nous savons avec une certitude relative que de nouvelles poursuites étaient sur le point d'être intentées et que nous nous retrouverions dans un nouveau cycle de litiges. On sait ce qui se passe en pareils cas. Au début d'une instance, quand des droits provisoires sont imposés, ils sont établis à un taux élevé. Dans le cas du litige bois d'oeuvre IV dont on vient tout juste de sortir, les droits ont été établis au début à 27 p. 100. Après quatre ou cinq ans de litiges, nous les avons ramenés dans une fourchette allant de 10 à 14 p. 100. Si un autre litige était lancé aujourd'hui, je peux vous assurer qu'on pourrait envisager des droits très supérieurs à 20 p. 100.

Sur la question soulevée par le syndicat — je suis sûr que le NPD s'en inquiète aussi — nommément l'achat de scieries aux États-Unis, je répète ce que j'ai dit au sénateur Mitchell, à savoir que le bois d'oeuvre est un commerce mondial. Du bois d'oeuvre est importé de Lettonie, d'Allemagne et de Finlande. On en exporte dans presque tous les marchés du monde. Dans un commerce mondial, il faut une chaîne d'approvisionnement mondiale. Quiconque veut établir une chaîne d'approvisionnement mondiale compétitive et couronnée de succès doit posséder des actifs de production et de distribution dans les divers marchés autour du monde. Si nos compagnies canadiennes n'achetaient pas d'actifs aux États-Unis, elles se retrouveraient affaiblies et il en résulterait des pertes d'emplois au Canada.

Je me réjouis sans réserve de l'acquisition d'actifs dans les divers marchés autour du monde, parce que cela renforce nos compagnies à titre de chefs de file mondiaux et je pense que c'est d'une importance cruciale, non seulement pour les compagnies, mais aussi pour les travailleurs qui choisissent de croire qu'il existe quelque part un pays féérique que nous pourrions habiter si nous n'avions pas cet accord.

Le sénateur Mahovlich : Vous estimez que ce litige se serait poursuivi sans fin? Ils auraient simplement continué à user de tous les recours possibles?

M. Emerson : Il n'y a absolument aucun doute dans mon esprit que le litige actuel aurait donné lieu à de nouveaux appels; nous le savons. Les Américains ont déjà fait savoir qu'ils voulaient interjeter appel. La coalition américaine s'appêtait à lancer une contestation constitutionnelle, à laquelle ils ont renoncé à cause de l'accord sur le bois d'oeuvre. Nous savons aussi qu'ils étaient disposés à amorcer des pourparlers en vue d'une autre entente. Je dois vous dire en toute franchise que ceux qui s'imaginent qu'il s'agit exclusivement d'un problème de bois d'oeuvre pourraient avoir une mauvaise surprise, parce que le même bois de coupe qui, d'après eux, est subventionné pour la production de bois d'oeuvre sert également à produire des panneaux de fibres, de la pâte à papier et tout un éventail de produits. Rien n'empêche l'industrie américaine d'intenter des recours contre ces secteurs à l'avenir. C'eût été une erreur monumentale de ne pas négocier et de ne pas conclure un accord à partir duquel nous pouvons bâtir de solides relations dans l'ensemble de l'Amérique du Nord.

Senator Mitchell: As it is now, the export tax will be higher than the duty tax. How can that be?

Mr. Emerson: The agreement is that at lumber prices above U.S. \$355 per thousand board feet, there is no duty.

As lumber prices fall lower in the market, the duty starts at 5 per cent in a region that has selected Option A, and then it rises at another threshold to 10 per cent and then to 15 per cent. We are now in a 15 per cent duty range. That money stays here in Canada, in the provinces from which the lumber is exported.

In essence it is a different way of putting a timber tax in which, if it were a timber tax put in by provinces, would not have made the newspapers. However, because it is a duty associated with solving this agreement it becomes a great clash of civilizations.

Senator Mitchell: The American-imposed duty was about 10 per cent.

Mr. Emerson: It was 10 per cent, going to 14 per cent.

Senator Mitchell: Fifteen per cent is more.

You mentioned this idea that somehow stabilizing the softwood lumber industry with this agreement is critical to avoiding the same issue with fibreboard, pulp and other products. What would stop the Americans from attacking on those products, given the success they have had with their attacks on softwood lumber?

Mr. Emerson: My own feeling is that the relationship has become so much more constructive and so much more positive that it would not be a likely outcome in the current environment.

If you look at Canadian trade policy and trade initiatives over the years, it is those sectors, like in the automotive sector and to some degree the steel sector, where there has been a north-south integration of the industry where you tend not to get these disputes. I believe that is where we are going in the forest industry.

Senator Mitchell: You are either right or you are Pollyanna; time will tell.

Obviously one of the critical things in trade is that we are not simply beholden to the United States. The development of other export markets is very critical, which brings me to the question of the Pacific gateway, something you and I have discussed in the past. My concern is that there is a link. If we need to be developing markets elsewhere, one of the most significant international markets is China. Western Canada, Alberta and British Columbia need infrastructure. Your government has reduced the money that has been applied for infrastructure from the \$591 million over five years to \$200 million over five years.

Le sénateur Mitchell : À l'heure actuelle, la taxe à l'exportation sera plus élevée que les droits qui étaient prélevés. Comment est-ce possible?

M. Emerson : L'accord stipule qu'il n'y a aucun droit dès que le prix du bois d'oeuvre est supérieur à 355 \$ américains les 1 000 pieds-planche.

À mesure que le prix du bois d'oeuvre baisse, on commence à prélever des droits qui sont fixés à 5 p. 100 dans une région qui a choisi l'Option A et qui s'élèvent dans un premier temps à 10 p. 100 et ensuite à 15 p. 100. Dans la conjoncture actuelle, les droits sont de 15 p. 100. Cet argent reste ici, au Canada, dans les provinces qui exportent le bois d'oeuvre.

Il s'agit essentiellement d'une manière différente d'établir une taxe sur le bois de coupe, et s'il s'agissait d'une taxe sur le bois de coupe imposée par les provinces, les journaux n'en auraient même pas fait mention. Cependant, comme c'est un droit associé à la résolution de ce conflit, on en fait grand cas, comme si c'était un véritable conflit de civilisations.

Le sénateur Mitchell : Les droits imposés par les Américains étaient d'environ 10 p. 100.

M. Emerson : Ils étaient de 10 p. 100, mais ils allaient passer à 14 p. 100.

Le sénateur Mitchell : Quinze pour cent, c'est plus.

Vous avez laissé entendre qu'il était essentiel de conclure cet accord pour stabiliser l'industrie du bois d'oeuvre afin d'éviter les mêmes problèmes dans les secteurs des panneaux de fibres, de la pâte à papier et d'autres produits. Qu'est-ce qui empêcherait les Américains de lancer des attaques visant ces produits-là, étant donné le succès qu'ils ont obtenu à la suite de leurs attaques dans le secteur du bois d'oeuvre.

M. Emerson : Personnellement, j'ai le sentiment que nos relations sont devenues tellement plus constructives et tellement plus positives que ce scénario est improbable dans la conjoncture.

Si vous examinez la politique commerciale et les initiatives commerciales du Canada au fil des années, vous constaterez que c'est dans les secteurs, comme celui de l'automobile et, dans une certaine mesure, celui de l'acier, où il y a eu une intégration nord-sud de l'industrie que l'on a généralement tendance à éviter de tels conflits. Je suis convaincu que c'est ce qui nous attend dans le secteur forestier.

Le sénateur Mitchell : Ou bien vous avez raison, ou bien vous êtes un incurable optimiste; seul le temps le dira.

Évidemment, l'un des éléments essentiels en matière de commerce est que nous ne sommes pas simplement redevables aux États-Unis. L'essor des autres marchés d'exportation est absolument crucial, ce qui m'amène à la question de la porte d'entrée du Pacifique, dont vous et moi avons déjà discuté. Ce qui me préoccupe, c'est qu'il y a un lien. Nous avons besoin de trouver des débouchés ailleurs, et l'un des marchés internationaux les plus importants est la Chine. L'Ouest du Canada, l'Alberta et la Colombie-Britannique ont besoin d'infrastructure. Votre gouvernement a réduit le budget consacré à l'infrastructure, qui est passé de 591 millions sur cinq ans à 200 millions sur cinq ans.

A second component of that is the need to work on the Chinese market. Your government has actually not only neglected the Chinese market but has actually provoked the Chinese in many ways. That can be damaging in ways that we traditionally would not do. Everyone knows we should not do that. Are you concerned with that? Have you taken that up with the Prime Minister? Are you working on the Chinese market?

Mr. Emerson: I agree with you about our dependence on the U.S. market. I have said that since I have been in public life. An 85 per cent reliance on the U.S. market is a little heavy and we need to fix it, not by killing the U.S. markets, however, but by building other markets.

Senator Mitchell: Hence the gateway.

Mr. Emerson: The gateway, as you point out, is a critical initiative. You believe a bit too much of your Liberal colleagues' mythology around the \$591 million.

In the Liberal budget, the \$591 million was over five years, which is correct. Under the budgets and the program in place right now we are actually accelerating the spending of that money. We have kept the eight-year profiling of the money there and we know there will be some projects that will drag out probably more than five years in terms of cash flow. We do not have to renew the appropriation but we are accelerating the expenditure of money and focusing more of the money on hard infrastructure and policy initiatives.

As you know, I have pulled in a three-person team of private-sector advisors so that we get a good linkage of British Columbia interests with the Prairie interests in the designation of new projects.

Senator Mitchell: Can you give me an update on where the inland container port for Grande Prairie stands? Are you aware of that project?

Mr. Emerson: I am aware of the Grande Prairie proposal. There are a number of proposals. That would be certainly one that we would put in the hopper. We will conduct a pretty hard-nosed economic assessment of the merits of different projects, given that there is limited funding. There is other infrastructure money out there that could be used for some projects. Even if Grande Prairie did not qualify or make the cut under the gateway program, it may make it under a different program. I am aware of it. Grande Prairie is my home; it will get a fair hearing.

Senator Mitchell: I thought so.

Mr. Emerson: Incidentally, I did not answer in relation to China. Minister Flaherty and I are going to China in January. We have some very high-level meetings. I am intensely working the China file, if that makes you feel any warmer.

Un deuxième élément, c'est la nécessité de déployer des efforts pour renforcer notre présence sur le marché chinois. Votre gouvernement a non seulement négligé le marché chinois, mais il a en fait provoqué les Chinois à bien des égards. Cela peut être nuisible et nous évitons traditionnellement de le faire. Tout le monde sait que nous ne devons pas agir de cette manière. Cela vous inquiète-t-il? En avez-vous parlé au premier ministre? Faites-vous des efforts sur le marché chinois?

M. Emerson : Je suis d'accord avec vous au sujet de notre dépendance envers le marché des États-Unis. Je le répète depuis que je fais de la politique. Une dépendance envers le marché américain à hauteur de 85 p. 100, c'est un peu beaucoup et nous devons y remédier, non pas en torpillant le marché américain, cependant, mais en trouvant d'autres marchés.

Le sénateur Mitchell : D'où la porte d'entrée du Pacifique.

M. Emerson : La porte d'entrée, comme vous le signalez, est une initiative cruciale. Vous accordez un peu trop de foi à la mythologie répandue par vos collègues libéraux au sujet des 591 millions de dollars.

Dans le budget libéral, la somme de 591 millions de dollars était sur cinq ans, ce qui est exact. Aux termes du budget et du programme en place actuellement, nous accélérons en fait la dépense de cet argent. Nous avons conservé l'étalement sur huit ans du budget et nous savons que certains projets vont probablement s'étirer sur plus que cinq ans pour ce qui est des débours. Nous n'avons pas besoin de renouveler le crédit, mais nous accélérons la dépense de l'argent et nous consacrons une plus grande partie du montant à des ouvrages d'infrastructure et à des initiatives de programme.

Comme vous le savez, j'ai créé une équipe composée de trois conseillers du secteur privé afin d'établir des liens solides entre les intérêts de la Colombie-Britannique et ceux des Prairies dans la conception de nouveaux projets.

Le sénateur Mitchell : Pouvez-vous me dire où en est le dossier du terminal intérieur pour conteneurs de Grande Prairie? Êtes-vous au courant de ce projet?

M. Emerson : Je suis au courant de la proposition de Grande Prairie. Il y a un certain nombre de propositions. Nous allons certainement prendre celle-là en considération. Nous allons faire une évaluation économique assez rigoureuse des mérites des différents projets, étant donné que les fonds sont limités. Il y a d'autres budgets d'infrastructure qui pourraient servir à réaliser certains projets. Même si celui de Grande Prairie n'était pas retenu dans le cadre du programme de la porte d'entrée, il pourrait quand même être réalisé au titre d'un autre programme. Je connais le dossier. Grande Prairie est ma ville natale; le projet aura une audition équitable.

Le sénateur Mitchell : Je n'en doutais pas.

M. Emerson : En passant, je n'ai pas répondu à la question sur la Chine. Le ministre Flaherty et moi-même nous rendrons en Chine en janvier. Nous aurons des rencontres à un très haut niveau. Je travaille intensément au dossier de la Chine, si cela peut vous reconforter.

Senator Mitchell: Will the Prime Minister go to China?

Mr. Emerson: I am sure he will, but I do not know when.

Senator Eyton: We have a fund, and Canada is entitled to the largest part of that and the U.S. will appropriate some part of it. Can you fill me in on how that fund will work in terms of payment, dates and the interest component? I assume there is interest, and time is money, hence the question. What is happening with the payment and the interest component?

Mr. Emerson: The largest amount of the money — U.S. \$5.5 billion, which is over Can. \$6 billion will go to Canadian companies. Canadian companies have two choices: they can go to Export Development Canada — and many have — and they can get an accelerated payment of their cash through Export Development Canada simply by pledging their duty deposits to EDC. They do receive the interest accrued on their deposits until the date of payment.

Ninety-seven per cent of the companies that have used the EDC mechanism now have their money. Companies also have a choice — and some have selected it for financial reasons — to continue to wait for a direct payment from U.S. customs. In that case they let the money sit a little longer, it gets a little higher rate of interest than they probably were getting on their bank deposits. They are letting it sit, but it will come in through a process as U.S. Treasury unwinds those deposits. I do not know how long it will take, but it will start to flow soon, I am told.

Senator Eyton: Within the fund there was a deemed interest rate or a coupon rate on that, was there not?

Mr. Emerson: U.S. Customs has an interest rate which accrues on deposits in the event that the case is lost and the money is to be refunded. It is roughly prime rate.

Senator Eyton: You said that to date 97 per cent had taken their money and run. Would that have happened in recent months?

Mr. Emerson: In the last few weeks.

Senator Downe: Minister, you indicated you had side letters with the American government on the termination. Have those letters been made public?

Mr. Emerson: They are on the website, I am told.

Senator Downe: Is it on the departmental website?

Mr. Emerson: Yes.

The Chairman: The departmental website is where those letters can be found.

Mr. Emerson: We can get them to you if that would be more convenient.

Le sénateur Mitchell : Le premier ministre ira-t-il en Chine?

M. Emerson : Je suis sûr qu'il le fera, mais j'ignore quand.

Le sénateur Eyton : Nous avons un fonds; le Canada a droit à la plus grande partie et les États-Unis vont s'en approprier une partie. Pouvez-vous me donner des détails sur les modalités de ce fonds, pour ce qui est des paiements, des dates et des intérêts? Je suppose qu'il y a de l'intérêt, et le temps c'est de l'argent, d'où ma question. Que se passe-t-il dans le dossier des paiements et du versement des intérêts?

M. Emerson : La plus grande partie de l'argent — 5,5 milliards de dollars américains, ce qui représente plus de six milliards de dollars canadiens — ira aux compagnies canadiennes. Celles-ci ont le choix : elles peuvent s'adresser à Exportation et développement Canada — beaucoup l'ont déjà fait — et elles peuvent obtenir le paiement accéléré de leur argent simplement en mettant leurs dépôts douaniers en nantissement auprès d'EDC. Les compagnies reçoivent l'intérêt accumulé sur leurs dépôts jusqu'à la date du paiement.

Quatre-vingt-dix-sept pour cent des compagnies qui ont eu recours au mécanisme d'EDC ont maintenant reçu leur argent. Les compagnies ont également le choix — certaines ont choisi cette option pour des raisons financières — de continuer à attendre un paiement versé directement par les douanes américaines. En pareil cas, l'argent est immobilisé un peu plus longtemps et le taux d'intérêt est probablement un peu plus élevé que celui des dépôts bancaires. La compagnie laisse cet argent immobilisé, mais il lui sera versé dans le cadre d'un processus par lequel le Trésor des États-Unis débloque ces dépôts. J'ignore combien de temps cela prendra, mais on me dit que l'argent commencera à être versé bientôt.

Le sénateur Eyton : Le fonds est assorti d'un montant réputé constituer des intérêts, ou d'un taux d'intérêt nominal, n'est-ce pas?

M. Emerson : Les douanes américaines appliquent un taux d'intérêt aux dépôts dans l'éventualité d'une décision défavorable obligeant à rembourser l'argent. C'est à peu près le taux préférentiel.

Le sénateur Eyton : Vous avez dit qu'à ce jour, 97 p. 100 des compagnies avaient reçu leur argent. Cela s'est fait ces derniers mois?

M. Emerson : Ces dernières semaines.

Le sénateur Downe : Monsieur le ministre, vous avez dit que vous aviez des lettres d'accompagnement du gouvernement américain au sujet de la résiliation. Ces lettres ont-elles été rendues publiques?

M. Emerson : On me dit qu'elles sont sur le site web.

Le sénateur Downe : Sur le site web du ministère?

M. Emerson : Oui.

Le président : C'est sur le site web du ministère qu'on peut trouver ces lettres.

M. Emerson : Nous pouvons vous les faire parvenir si cela peut vous être utile.

Senator Downe: I can check the website. Thank you.

The Chairman: I do not have any other senators who wish to put questions so, with colleagues' permission I would like to express our thanks to the minister and to his officials and to the parliamentary secretary for their time this afternoon. We appreciate the forthright nature of your responses and your presence to assist us as we deal with the committee stage of this bill.

I would now like to seek your permission for us to consider the bill on a clause-by-clause basis.

Do I have the permission of the committee to do that? I would then further suggest, without in any way limiting discussion or debate or comments that may ensue, that we proceed in clusters, two, three or four clauses at a time. For example, we could proceed with clauses 2 to 9, giving ample time for people who wish to speak on those clauses or make observations.

After we referenced each clause, we would then seek approval of the committee before proceeding and moving on. We would do so in any fashion that committee members deemed appropriate; if on division or some other way, that would be fine.

I would now like permission of the committee to proceed to clause-by-clause and to consider the clauses in clusters if that is acceptable to colleagues.

Senator Corbin: That is fine. Could I give you and the committee advance notice that one of our senators will propose a set of observations to attach to the report so that you are not caught off guard?

The Chairman: That is fine. We will look forward to that happening at the appropriate time.

Having gained unanimous consent to proceed with the grouping of the clauses, can I get your agreement that we should postpone the approval of the title and clause one?

Some Hon. Senators: Agreed.

Senator Corbin: On division.

The Chairman: Agreed, on division.

Shall clauses 2 through 9 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Agreed.

Shall clauses 10 through 17 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

An Hon. Senator: On division.

The Chairman: Agreed, on division.

Shall clause 18 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Agreed, on division.

Le sénateur Downe : Je vais consulter le site web. Merci.

Le président : Aucun autre sénateur n'ayant manifesté le désir de poser des questions, avec la permission de mes collègues, je voudrais exprimer nos remerciements au ministre et à ses collaborateurs ainsi qu'au secrétaire parlementaire pour nous avoir consacré de leur temps cet après-midi. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir répondu en toute franchise à nos questions et nous vous remercions d'être venus nous aider à procéder à l'étude de ce projet de loi au comité.

Je demande maintenant votre permission pour passer à l'étude article par article du projet de loi.

Le comité m'accorde-t-il l'autorisation de le faire? Je voudrais par ailleurs proposer, sans vouloir limiter le moins possible la discussion ou le débat qui pourrait s'ensuivre, que nous procédions par groupes de deux, trois ou quatre articles à la fois. Par exemple, nous pourrions étudier les articles 2 à 9, en donnant amplement de temps à ceux qui souhaitent intervenir sur ces articles.

Nous demanderons ensuite au comité de se prononcer sur chacun des articles énumérés, avant de passer au groupe suivant. Nous procéderons de la manière que les membres du comité jugeront pertinente; le comité pourrait se prononcer à la majorité ou avec dissidence, comme vous voudrez.

Je demande maintenant la permission du comité pour procéder à l'étude article par article en examinant des groupes d'articles, si cela convient à mes collègues.

Le sénateur Corbin : Je n'ai pas d'objection. Je voudrais vous donner, à vous et au comité, préavis que l'un de nos sénateurs proposera une série d'observations à annexer au rapport. Je vous le dis tout de suite pour ne pas vous prendre par surprise.

Le président : Très bien. Nous ferons cela le moment venu.

Ayant obtenu le consentement unanime pour procéder à l'étude par groupes d'articles, puis-je obtenir votre accord pour reporter à plus tard l'approbation du titre et de l'article 1?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Corbin : Avec dissidence.

Le président : Il en est ainsi convenu, avec dissidence.

Les articles 2 à 9 sont-ils adoptés?

Des voix : D'accord.

Le président : Adoptés.

Les articles 10 à 17 sont-ils adoptés?

Des voix : D'accord.

Une voix : Avec dissidence.

Le président : Adoptés, avec dissidence.

L'article 18 est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : Adopté, avec dissidence.

Shall clauses 19 through 63 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

An Hon. Senator: On division.

The Chairman: Agreed, on division.

Shall clauses 64 through 98 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Agreed, on division.

Shall clauses 99 through 103 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Agreed, on division.

Shall clauses 104 through 108 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

An Hon. Senator: On division.

The Chairman: Agreed, on division.

Shall clauses 109 through 126 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

An Hon. Senator: On division.

The Chairman: Carried, on division.

Shall Schedule 1 carry?

Senator Corbin: The schedule refers to exempt persons. Actually, they are the names of companies.

The Chairman: I suspect they are using the legal term where a corporation constitutes a person under the law.

Senator Corbin: That is not my question.

The Chairman: I am sorry.

Senator Corbin: Are these firms all from Quebec?

The Chairman: Are all the firms from Quebec? No, there are firms that are outside of Quebec I am told by officials.

Senator Downe: Number seven is Irving.

Senator Corbin: Irving operates in Quebec, too.

The Chairman: That is right but I do not believe they are exclusively from Quebec.

Senator Corbin: Why is there not an address attached to these firms?

The Chairman: I cannot imagine that it was done as a matter of purposeful exclusion.

Could I ask? I notice that there are officials who are kind enough to help us through this process. Senator Corbin's question was why the head office addresses of the firms in Schedule 1 were not listed in the schedule and is it normative to do so.

Les articles 19 à 63 sont-ils adoptés?

Des voix : D'accord.

Une voix : Avec dissidence.

Le président : Adoptés, avec dissidence.

Les articles 64 à 98 sont-ils adoptés?

Des voix : D'accord.

Le président : Adoptés, avec dissidence.

Les articles 99 à 103 sont-ils adoptés?

Des voix : D'accord.

Le président : Adoptés, avec dissidence.

Les articles 104 à 108 sont-ils adoptés?

Des voix : D'accord.

Une voix : Avec dissidence.

Le président : Adoptés, avec dissidence.

Les articles 109 à 126 sont-ils adoptés?

Des voix : D'accord.

Une voix : Avec dissidence.

Le président : Adoptés, avec dissidence.

L'Annexe 1 est-elle adoptée?

Le sénateur Corbin : L'annexe est une liste de personnes exemptées. En fait, on y donne le nom des compagnies.

Le président : Je soupçonne qu'on utilise le terme juridique, c'est-à-dire qu'une société est constituée en personne morale aux termes de la loi.

Le sénateur Corbin : Ce n'est pas ma question.

Le président : Excusez-moi.

Le sénateur Corbin : Ces entreprises sont-elles toutes du Québec?

Le président : Vous demandez si toutes les entreprises sont du Québec? Non, il y en a qui sont d'autres provinces que le Québec, d'après ce que me disent les fonctionnaires.

Le sénateur Downe : Le numéro sept est la société Irving.

Le sénateur Corbin : Irving est présente au Québec aussi.

Le président : C'est vrai, mais je ne crois pas que toutes ces compagnies soient exclusivement du Québec.

Le sénateur Corbin : Pourquoi ne précise-t-on pas l'adresse de ces sociétés?

Le président : Je ne peux pas imaginer qu'on l'ait fait de manière délibérée.

Puis-je poser la question? Je constate que des fonctionnaires sont présents et ont l'amabilité de nous aider à expédier ce processus. Le sénateur Corbin a demandé pourquoi on ne donne pas l'adresse du siège social des entreprises énumérées à l'Annexe 1, et s'il est habituel de procéder ainsi.

Could I ask that you introduce yourselves to my colleagues on the committee before you engage? I know that the minister has moved and that is certainly not Ms. Guergis at the far end of the table. Whoever amongst the officials would like to answer that question, will you introduce yourself first as a courtesy?

John C. Clifford, counsel, Trade Law Bureau, Foreign Affairs and International Trade Canada: Initially the schedule did include addresses but we took advice that it was possible that the addresses would be changed as companies are want to do and that it was more prudent to leave the addresses out rather than requiring amendments to the schedule when companies chose to change their addresses.

Senator Corbin: The names of companies also change.

The Chairman: Thank you for that. Are there any other questions on Schedule 1?

Colleagues, shall Schedule 1 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

An Hon. Senator: On division.

The Chairman: Carried, on division.

Shall clause 1 carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

An Hon. Senator: On division.

The Chairman: Carried, on division.

Shall the title carry?

Some Hon. Senators: Agreed.

An Hon. Senator: On division.

The Chairman: Carried, on division.

Would now be the time to reflect on the observation? Senator Mitchell, did you want to address that observation?

Senator Mitchell: The copies of my proposed observations and the translation have been circulated. I have a couple of changes to make to the last paragraph.

Do I need to read this into the record?

The Chairman: No, I think everyone has a copy. By all means if you want to move that this observation be added to the bill, please do so. It will be seconded by Senator Stollery.

Senator Stollery: I am reading the observation and I have no objections other than the last sentence: "The committee plans to do a comprehensive review of the agreement in 2007."

I support Senator Mitchell's proposal but I do not like that last sentence because we already have an order of reference to study. I would like some advice on this. Does this not conflict with our order of reference? It is just the way it is done.

Pourrais-je vous demander de vous présenter à mes collègues du comité avant de répondre? Je sais que le ministre est parti et ce n'est certainement pas Mme Guergis qui est assise au bout de la table. Celui ou celle, parmi les fonctionnaires présents, qui voudra bien répondre à cette question pourrait-il d'abord se présenter, par courtoisie?

John C. Clifford, avocat, Direction générale du droit commercial international, affaires étrangères et commerce international Canada : Initialement, les adresses figuraient dans l'annexe, mais on nous a fait remarquer qu'il était possible que les adresses changent et qu'il était plus prudent de ne pas les indiquer, pour ne pas être obligés de faire modifier l'annexe à chaque fois qu'une compagnie décide de changer d'adresse.

Le sénateur Corbin : Les compagnies peuvent aussi changer de nom.

Le président : Je vous remercie. Y a-t-il d'autres questions sur l'Annexe 1?

Chers collègues, l'Annexe 1 est-elle adoptée?

Des voix : D'accord.

Une voix : Avec dissidence.

Le président : Adoptée, avec dissidence.

L'article 1 est-il adopté?

Des voix : Adopté.

Une voix : Avec dissidence.

Le président : Adopté, avec dissidence.

Le titre est-il adopté?

Des voix : Adopté.

Une voix : Avec dissidence.

Le président : Adopté, avec dissidence.

Le moment est-il venu d'aborder les observations? Sénateur Mitchell, voulez-vous intervenir à ce sujet?

Le sénateur Mitchell : On a distribué le texte de mes observations proposées dans les deux langues. Je voudrais apporter deux changements au dernier paragraphe.

Dois-je lire le texte pour le compte rendu?

Le président : Non, je pense que tout le monde en a copie. Si vous voulez proposer que cette observation soit annexée au projet de loi, je vous en prie. La motion est appuyée par le sénateur Stollery.

Le sénateur Stollery : Je suis en train de lire l'observation et je n'ai pas d'objection, sauf à la dernière phrase : « Le comité compte faire un examen complet de l'accord en 2007. »

J'appuie la proposition du sénateur Mitchell, mais je n'aime pas cette dernière phrase parce que nous avons déjà reçu le mandat de faire un examen. Je voudrais obtenir conseil là-dessus. Cela n'entre-t-il pas en conflit avec notre ordre de renvoi? C'est une simple question de procédure.

Senator Mitchell: I can answer that question. I am absolutely open to suggestions.

Senator Corbin and I have discussed this since the copy was distributed. We came up with this idea. I am not wedded to it, but I would change the sentence to, "The committee will continue its comprehensive review of the NAFTA agreement as well in 2007." Does that work?

The Chairman: Let me suggest that with respect to the fifth report that went to the Senate of Canada on behalf of the committee —

Senator Corbin: The interim report.

The Chairman: Yes. It stated:

To this end, your committee recommends that notwithstanding the Order of the Senate adopted on Thursday, September 28, 2006, the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be empowered to extend the date of presenting its final report —

— undertake further study on Canada's international business policy, in view of the increased importance of global trade for the Canadian economy.

That is all in the filed report but I have no difficulty, colleagues, with including the specific reference to continuing the study in support of Senator Mitchell's observation.

Senator Mitchell: Whatever wording you have.

The Chairman: Could you repeat it and could I ask you to move the entire observation and leave the last sentence? That will be seconded I take it my Senator Stollery?

Senator Mitchell: Senator Segal, do you want me to read the last sentence as you referred to it?

The Chairman:

These are among the issues that the Foreign Affairs and International Trade Committee plans to continue its comprehensive review of the agreement in 2007.

Senator Mitchell: Of the NAFTA agreement or just of the agreement?

The Chairman: Of the agreement in the context of international trade.

Senator Mitchell: As read, that is all right by me.

Senator Eyton: These are small points, but would Senator Mitchell consider on number one, that it is probably more accurate to say, "That some \$1 billion has been left to the industry at the sum of \$500 million which can be used."

We do not know the precise number.

Le sénateur Mitchell : Je peux répondre à cette question. Je suis absolument ouvert aux suggestions.

Le sénateur Corbin et moi-même en avons discuté depuis que les documents ont été distribués. Nous avons eu l'idée suivante. Je n'y tiens pas mordicus, mais je suis disposé à remplacer la phrase par celle-ci : « Le comité compte poursuivre son examen complet de l'ALENA en 2007. » Est-ce acceptable?

Le président : Je vous renvoie au cinquième rapport qui a été présenté au Sénat du Canada au nom du comité...

Le sénateur Corbin : Le rapport provisoire.

Le président : Oui. Je cite :

À cet effet, votre comité recommande que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 28 septembre 2006, le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final [...]

[...] poursuivre son examen de la politique de commerce international du Canada, étant donné l'importance accrue du commerce mondial pour l'économie canadienne.

Tout cela figure dans le rapport qui a été déposé, mais je n'ai aucune objection, chers collègues, à inclure la mention expresse de la poursuite de l'examen, à l'appui de l'observation du sénateur Mitchell.

Le sénateur Mitchell : Peu importe le libellé que vous proposez.

Le président : Pourriez-vous le répéter et pourrais-je vous demander de proposer l'adoption de l'observation, en laissant de côté la dernière phrase? Cette motion sera appuyée, sauf erreur, par le sénateur Stollery.

Le sénateur Mitchell : Sénateur Segal, voulez-vous que je lise la dernière phrase telle que vous l'avez énoncée?

Le président :

Il s'agit de problèmes que surveillera le Comité des affaires étrangères et du commerce international. Le comité compte poursuivre son examen complet de l'accord en 2007.

Le sénateur Mitchell : De l'accord de l'ALENA ou simplement de l'accord?

Le président : De l'accord dans le contexte du commerce international.

Le sénateur Mitchell : Le texte que vous avez lu me convient.

Le sénateur Eyton : Mes observations sont probablement d'importance minime, mais j'invite le sénateur Mitchell à considérer que, au numéro un, il serait probablement plus exact de dire : « Qu'une somme d'environ un milliard de dollars a été concédée aux États-Unis, dont quelque 500 millions peuvent servir. »

Nous ne connaissons pas le chiffre précis.

I suggest number three should read, "This agreement may limit the support of the Canadian federal and provincial government." No. "May in future limit the support," because we are talking about the future.

Number four, "Many jobs and small rural communities in Canada may be in jeopardy in part because of this agreement."

Senator Mitchell: Yes.

The Chairman: The mover accepts those recommendations from Senator Eyton.

Senator Eyton: I would like to add in number five, the last line, "Dispute resolution process, thereby potentially weakening NAFTA." Again it is speaking of the future.

Senator Mitchell: Sure.

Senator Di Nino: As well as agreeing with my colleague Senator Eyton, I would like, on item number five, to delete the word "dangerous."

Senator Eyton: What about the word "troubling"?

Senator Downe: I do not think I agree with the last suggestion of Senator Eyton either.

The Chairman: We could edit this for a long time. The male life span is 78 years and the female life span is 82 years. I want to make use of time in a most respectful fashion, and we want to improve on that.

Senator Stollery: May I point out to the members of the committee that the majority has been reasonable in all of this, and I would not push the majority too far.

The Chairman: That is not unreasonable. Before we allow the Grinch to take over the meeting, could I suggest that there may be a constructive middle ground? This agreement sets a dangerous precedent in circumventing NAFTA, thereby potentially weakening NAFTA, which was the word recommended by Senator Eyton. I know Senator Downe has a problem with that. If the word "dangerous" was left in place, would we be comfortable with the final sentence dealing with "potentially weakening" as opposed to "absolutely weakening" and leave that balance in that context? I am making the proposal for consideration.

Senator Mitchell: Could we put "dangerous" in capital letters?

The Chairman: We could ask the clerk to italicize it.

I suggest, with respect to number five that we keep the recommendation of Senator Eyton, adding the word "potentially" between the words "thereby" and "weakening" in the end of that section, and not removing the word "dangerous," as was suggested, so as to respect the views on both sides of the room on the matter.

Au numéro trois, je propose qu'on dise plutôt : « Que cet accord peut limiter l'appui que les gouvernements fédéral et provinciaux ». Non. Disons plutôt : « Risque, à l'avenir, de limiter l'appui », car c'est de l'avenir qu'il s'agit.

Au n° quatre : « Que de nombreux emplois et de petites communautés rurales au Canada pourraient être en danger en partie à cause de cet accord. »

Le sénateur Mitchell : Oui.

Le président : L'auteur de la motion accepte les recommandations du sénateur Eyton.

Le sénateur Eyton : Je voudrais ajouter, au n° cinq, à la dernière ligne : « Processus de règlement des différends de l'ALENA, qui pourrait dès lors en être affaibli. » Encore une fois, c'est de l'avenir qu'il s'agit.

Le sénateur Mitchell : Absolument.

Le sénateur Di Nino : En plus d'être d'accord avec mon collègue le sénateur Eyton, je voudrais proposer, au n° cinq, de supprimer le mot « dangereux ».

Le sénateur Eyton : Que dites-vous du mot « troublant »?

Le sénateur Downe : Je ne crois pas pouvoir être d'accord, moi non plus, avec la dernière suggestion du sénateur Eyton.

Le président : Nous pourrions continuer de finasser pendant longtemps. L'espérance de vie de l'homme est de 78 ans et celle de la femme de 82 ans. Je voudrais utiliser le temps dont nous disposons de la manière la plus respectueuse et nous voulons améliorer ce texte.

Le sénateur Stollery : Pourrais-je signaler aux membres du comité que la majorité a été raisonnable dans tout ce processus, et j'évitais d'aller trop loin en poussant la majorité dans ses derniers retranchements.

Le président : Cette observation n'est pas déraisonnable. Avant de permettre au Grincheux d'accaparer la réunion, pourrais-je proposer ce qui pourrait bien être un juste milieu? Cet accord crée un précédent dangereux du fait qu'il contourne l'ALENA, qui pourrait dès lors en être affaibli, expression qui était recommandée par le sénateur Eyton. Je sais que le sénateur Downe a des objections à cela. Si l'on laissait en place le mot « dangereux », le sénateur serait-il à l'aise avec la dernière phrase, si l'on ajoutait dans la version anglaise le mot « potentiellement », ce qui donnerait un énoncé équilibré car moins catégorique? C'est une proposition que je fais.

Le sénateur Mitchell : Pourrions-nous mettre le mot « dangereux » en majuscules?

Le président : Nous pourrions demander au greffier de le mettre en italique.

Au sujet du paragraphe n° cinq, je propose que nous conservions la recommandation du sénateur Eyton, en ajoutant le mot « potentiellement », ce qui donnerait en français l'expression « pourrait dès lors en être affaibli », sans enlever le mot « dangereux », comme on l'a proposé, de manière à respecter l'opinion exprimée de part et d'autre de la salle sur cette question.

Senator Eyton: I would say more, but I am very afraid.

The Chairman: Do we have concurrence on that?

Senator Mitchell: Yes.

Senator Di Nino: On division.

The Chairman: Yes.

Senator Downe: Could we have the amendments read out, if you do not mind?

The Chairman: Yes, I would be glad to do that. With respect to item number one, the word “some” is added before \$1 billion and “some” is added before \$500 million further on in that sentence.

With respect to number three, that “this agreement may,” “in future” is added, “limit the support.”

With respect to number four, “rural communities in Canada,” rather than “are,” “may be in jeopardy.” “Rural communities in Canada may be in jeopardy.”

With respect to number five, “dangerous” is left untouched, but after the word “thereby,” the word “potentially” is added before the word “weakening.”

That represents, to the best of my knowledge, Senator Eyton’s additions to the wording proposed by Senator Mitchell for our consideration as an observation to be added to the report back to the chamber. Do we have agreement?

Senator Di Nino: On division.

Senator Andreychuk: I do not agree with the intent of the observations, because I think they go to the actual clauses within the bill. I am putting back on the record that this was never the intention when we started down the road of observations. As you well know, I have a motion before the Senate to look into this whole area of observations and their use, as they have apparently this year started to change from our previous practices. I want that noted on the record, and I will be opposed to the observations.

The Chairman: That will be noted on the record. We have the right, of course, to address this observation in any way the committee deems appropriate. If there is no further comment on the observation proposed by Senator Mitchell and amended by Senator Eyton, may I propose now that I call the observation and we see whether we can pass this on division?

Senator Stollery: Not on this side.

Senator Corbin: Could we have a vote?

The Chairman: A recorded vote on the observation?

Senator Stollery: So that we are clear.

The Chairman: I am untroubled by that.

Le sénateur Eyton : Je voudrais en dire plus, mais j’ai très peur.

Le président : Est-on d’accord là-dessus?

Le sénateur Mitchell : Oui.

Le sénateur Di Nino : Avec dissidence.

Le président : Oui.

Le sénateur Downe : Pourrait-on donner lecture des amendements, si vous n’avez pas d’objection?

Le président : Oui, je vais me faire un plaisir de le faire. Au paragraphe numéro un, on ajoute « d’environ » avant un milliard et l’on ajoute « quelque » avant 500 millions de dollars, dans cette même phrase.

Au numéro trois, « cet accord risque », et l’on ajoute ici « à l’avenir », et la phrase se poursuit « de limiter l’appui ».

Au numéro quatre, après « petites communautés rurales au Canada pourraient être en danger », au lieu de « sont ». Cela donne donc : « de petites communautés rurales pourraient être en danger ».

Au numéro cinq, on laisse le mot « dangereux », mais on ajoute, dans la version anglaise, le mot « potentially », ce qui donne dans la version française : « qui pourrait dès lors en être affaibli ».

À ma connaissance, cela représente les ajouts du sénateur Eyton au libellé proposé par le sénateur Mitchell pour ce qui est des observations à ajouter au rapport que nous présenterons au Sénat. Est-on d’accord?

Le sénateur Di Nino : Avec dissidence.

Le sénateur Andreychuk : Je ne suis pas d’accord avec ces observations, parce que je crois qu’elles traitent des dispositions précises du projet de loi. Je veux qu’il soit bien clair que ce n’était pas du tout notre intention au début, quand nous nous sommes lancés dans l’ajout d’observations. Comme vous le savez pertinemment, j’ai présenté au Sénat une motion visant à examiner toute cette question des observations et de leur utilisation, car on a apparemment commencé à remarquer cette année un changement par rapport à nos pratiques antérieures. Je tiens à consigner cela au compte rendu et je vais me prononcer contre les observations.

Le président : Nous en prenons bonne note. Nous avons bien sûr le droit de nous prononcer comme bon nous semble au sujet de ces observations. S’il n’y a pas d’autres commentaires sur les observations proposées par le sénateur Mitchell et modifiées par le sénateur Eyton, je propose maintenant de mettre les observations aux voix et l’on verra bien si nous pouvons les adopter, peut-être avec dissidence.

Le sénateur Stollery : Pas de ce côté-ci.

Le sénateur Corbin : Pourrait-on procéder au vote?

Le président : Un vote par appel nominal sur les observations?

Le sénateur Stollery : Pour que tout soit bien clair.

Le président : Je n’ai pas d’objection.

Senator Stollery: I agree with Senator Andreychuk on observations in general, but this is a special case.

The Chairman: If colleagues wish to have a recorded vote on the observation, then let me invite the colleagues to so do.

I defer to the clerk.

Francois Michaud, Clerk of the Committee: The Honourable Senator Segal.

The Chairman: Against.

Mr. Michaud: The Honourable Senator Andreychuk.

Senator Andreychuk: Against.

[Translation]

Mr. Michaud: Honourable Senator Corbin?

Senator Corbin: For, as amended.

Mr. Michaud: Honourable Senator Dawson.

Senator Dawson: For.

Mr. Michaud: Honourable Senator Di Nino?

Senator Di Nino: Against.

[English]

Mr. Michaud: The Honourable Senator Downe.

Senator Downe: For.

Mr. Michaud: The Honourable Senator Eyton.

Senator Eyton: Against.

Mr. Michaud: The Honourable Senator Mahovlich.

Senator Mahovlich: For.

Mr. Michaud: The Honourable Senator Mitchell.

Senator Mitchell: For

Mr. Michaud: The Honourable Senator Stollery.

Hon. Peter A. Stollery: For

The Chairman: Senator Merchant, you have been replaced, for voting purposes, by your colleague Senator Mitchell.

Mr. Michaud: Yeas, six; nays, four.

The Chairman: I declare the observation passed and appended to the report in its report back to the Senate.

Colleagues, shall the bill with the observation carry?

Some Hon. Senators: Carry.

An Hon. Senator: On division.

The Chairman: Colleagues, shall I report the bill to the Senate with the observations?

Senator Downe: As early as possible, Mr. Chairman.

Le sénateur Stollery : Je suis d'accord avec le sénateur Andreychuk sur les observations en général, mais il s'agit d'un cas spécial.

Le président : Si les sénateurs veulent un vote par appel nominal sur l'observation, je les invite à le faire.

Je m'en remets au greffier.

François Michaud, greffier du comité : L'honorable sénateur Segal.

Le président : Contre.

M. Michaud : L'honorable sénateur Andreychuk.

Le sénateur Andreychuk : Contre.

[Français]

M. Michaud : L'honorable sénateur Corbin?

Le sénateur Corbin : Pour, tel qu'amendé.

M. Michaud : L'honorable sénateur Dawson.

Le sénateur Dawson : Pour.

M. Michaud : L'honorable sénateur Di Nino?

Le sénateur Di Nino : Contre.

[Traduction]

M. Michaud : L'honorable sénateur Downe.

Le sénateur Downe : Pour.

M. Michaud : L'honorable sénateur Eyton.

Le sénateur Eyton : Contre.

M. Michaud : L'honorable sénateur Mahovlich.

Le sénateur Mahovlich : Pour.

M. Michaud : L'honorable sénateur Mitchell.

Le sénateur Mitchell : Pour.

M. Michaud : L'honorable sénateur Stollery.

L'hon. Peter A. Stollery : Pour.

Le président : Sénateur Merchant, vous avez été remplacé, pour le vote, par votre collègue le sénateur Mitchell.

M. Michaud : Pour, six; contre, quatre.

Le président : Je déclare l'observation adoptée et annexée au rapport que nous déposerons au Sénat.

Chers collègues, le projet de loi assorti de l'observation est-il adopté?

Des voix : Adopté.

Une voix : Avec dissidence.

Le président : Chers collègues, dois-je faire rapport au Sénat du projet de loi assorti des observations?

Le sénateur Downe : Le plus tôt possible, monsieur le président.

The Chairman: I declare the matter of the bill having been reported by the committee and we will make the report to the Senate at the earliest possible opportunity.

We were supposed to meet at 4 p.m. to discuss Africa. We will adjourn and look at the Africa report at 4 p.m., which is in camera.

The committee adjourned.

Le président : Je déclare que le comité a décidé de faire rapport du projet de loi, et nous allons présenter notre rapport au Sénat dans les plus brefs délais.

Nous étions censés nous réunir à 16 heures pour discuter de l'Afrique. Nous allons lever la séance et reprendre nos travaux à 16 heures, à huis clos, pour examiner le rapport sur l'Afrique.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

APPEARING

Wednesday, December 13, 2006

The Honourable David Emerson, P.C., M.P., Minister of
International Trade

Helena Guergis, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of
International Trade

WITNESSES

Wednesday, December 13, 2006

Foreign Affairs and International Trade Canada:

Andrea Lyon, Chief Trade Negotiator (North America);

Stephen de Boer, Director, Softwood Lumber;

Carl Hartill, Deputy Director, Softwood Lumber;

John Clifford, Counsel, Trade Law Bureau;

Michael Solursh, Counsel, Trade Law Bureau.

COMPARAISSENT

Le mercredi 13 décembre 2006

L'honorable David Emerson, C.P., député, ministre du Commerce
international.

Helena Guergis, députée, Secrétaire parlementaire du ministre du
Commerce international.

TÉMOINS

Le mercredi 13 décembre 2006

Affaires étrangères et Commerce international Canada :

Andrea Lyon, négociatrice commerciale en chef (Amérique du
Nord);

Stephen de Boer, directeur, Bois d'œuvre;

Carl Hartill, directeur adjoint, Bois d'œuvre;

John Clifford, avocat, Direction générale du droit commercial
international;

Michael Solursh, avocat, Direction générale du droit commercial
international.





First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006-07

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

**Foreign Affairs
and
International Trade**

Chair:
The Honourable HUGH SEGAL

Tuesday, February 6, 2007
Wednesday, February 13, 2007

Issue No. 10

First meeting on:
Foreign relations in general

Third meeting on:
Evacuation from Lebanon

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006-2007

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

**Affaires étrangères
et du
commerce international**

Président :
L'honorable HUGH SEGAL

Le mardi 6 février 2007
Le mardi 13 février 2007

Fascicule n° 10

Première réunion concernant :
Les relations étrangères en général

Troisième réunion concernant :
L'évacuation du Liban

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE

The Honourable Hugh Segal, *Chair*

The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	* Hervieux-Payette, P.C.
Corbin	(or Tardif)
Dawson	* LeBreton, P.C.
De Bané, P.C.	(or Comeau)
Di Nino	Mahovlich
Downe	Merchant
Eyton	Smith, P.C.

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Merchant is substituted for that of the Honourable Senator Mitchell (*December 13, 2006*).

The name of the Honourable Senator Mitchell is substituted for that of the Honourable Senator Merchant (*February 5, 2007*).

The name of the Honourable Senator Smith, P.C., is substituted for that of the Honourable Senator Cowan (*February 6, 2007*).

The name of the Honourable Senator Cowan is substituted for that of the Honourable Senator Smith, P.C., (*February 7, 2007*).

The name of the Honourable Senator Smith, P.C., is substituted for that of the Honourable Senator Phalen (*February 7, 2007*).

The name of the Honourable Senator Phalen is substituted for that of the Honourable Smith, P.C., (*February 12, 2007*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL

Président : L'honorable Hugh Segal

Vice-président : L'honorable Peter A. Stollery

et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	* Hervieux- Payette, C.P.
Corbin	(ou Tardif)
Dawson	* LeBreton, C.P.
De Bané, C.P.	(ou Comeau)
Di Nino	Mahovlich
Downe	Merchant
Eyton	Smith, C.P.

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Merchant est substitué à celui de l'honorable sénateur Mitchell (*le 13 décembre 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Mitchell est substitué à celui de l'honorable sénateur Merchant (*le 5 février 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Smith, C.P., est substitué à celui de l'honorable sénateur Cowan (*le 6 février 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Cowan est substitué à celui de l'honorable sénateur Smith. C.P., (*le 7 février 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Smith, C.P., est substitué à celui de l'honorable sénateur Phalen (*le 7 février 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Phalen est substitué à celui de l'honorable sénateur Smith, C.P., (*le 12 février 2007*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Journals of the Senate of Tuesday, May 9, 2006:

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, in accordance with Rule 86(1)(h), be authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to Foreign relations generally; and

That the committee report to the Senate no later than March 31, 2007.

The question being put on the motion, as modified, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Journaux du Sénat du mardi 9 mai 2006 :

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, en conformité avec l'article 86(1)h) du Règlement, soit autorisé à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2007.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, February 6, 2007
(24)

[Translation]

The Senate Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 6 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Chair, the Honourable Hugh Segal, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Corbin, Cowan, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Mahovlich, Merchant, Segal and Stollery (10).

Also present: From the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Analyst.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, May 9, 2006, the committee proceeded to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally.

WITNESSES:

European Free Trade Association (EFTA) Parliamentary Committee:

Gudlaugur Thór Thórdarson, M.P., Iceland, Head of Delegation;

Svein Roald Hansen, M.P., Norway, Deputy Head of Delegation;

Franz J. Heeb, M.P., Liechtenstein;

Mario Fehr, M.P., Switzerland;

Andri Lúthersson, Secretary to the Committee.

The Chairman made a statement.

Mr. Thórdarson made a presentation and, along with Messrs. Hansen, Heeb and Fehr, answered questions.

At 6:49 p.m., the committee suspended its proceedings.

At 6:56 p.m., the committee reconvened in camera, in accordance with rule 92(2)(e), to consider a draft order of reference.

It was agreed that senators' assistants be permitted to attend the meeting.

At 7:36 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, February 13, 2007
(25)

[Translation]

The Senate Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 5:22 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Chair, the Honourable Hugh Segal, presiding.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 6 février 2007
(24)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 18 heures, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Hugh Segal (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, Cowan, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Mahovlich, Merchant, Segal, et Stollery (10).

Également présents : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque : Peter Berg, analyste.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 9 mai 2006, le comité entreprend son étude des questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général.

TÉMOINS :

Comité parlementaire de l'Association européenne de libre-échange (AELÉ) :

Gudlaugur Thór Thórdarson, député, Islande, chef de délégation;

Svein Roald Hansen, député, Norvège, chef adjoint de délégation;

Franz J. Heeb, député, Liechtenstein;

Mario Fehr, député, Suisse;

Andri Lúthersson, secrétaire du Comité.

Le président fait une déclaration.

M. Thórdarson fait un exposé puis, assisté de MM. Hansen, Heeb et Fehr, répond aux questions.

À 18 h 49, le comité suspend ses travaux.

À 18 h 56, le comité reprend ses travaux à huis clos, conformément à l'article 92(2)(e) du Règlement pour l'étude d'un projet d'ordre de renvoi.

Il est convenu que les adjoints des sénateurs soient autorisés à assister à la présente séance.

À 19 h 36, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 13 février 2007
(25)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 17 h 22, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Hugh Segal (*président*).

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Corbin, Dawson, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Mahovlich, Segal and Stollery (9).

Also present: From the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament: Allison Goody, Analyst.

In attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 24, 2006, the committee continued to examine and report on the evacuation of Canadian citizens from Lebanon in July 2006. (*For the full text of the Order of Reference, see Issue No. 6, November 1, 2006.*)

WITNESS:

As an individual:

Susan Ormiston, CBC Correspondant

The Chairman made a statement.

Ms. Ormiston made a statement and answered questions.

At 6:20 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

François Michaud

Clerk of the Committee

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Mahovlich, Segal et Stollery (9).

Également présente : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque : Allison Goody, analyste.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 24 octobre 2006, le comité poursuit son étude de l'évacuation des citoyens canadiens du Liban en juillet 2006. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 6 du 1^{er} novembre 2006.*)

TÉMOIN :

À titre personnel :

Susan Ormiston, correspondante de la CBC.

Le président fait une déclaration.

Mme Ormiston fait une déclaration puis répond aux questions.

À 18 h 20, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, February 6, 2007

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 6 p.m. to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally.

Senator Hugh Segal (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: I call the meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade to order.

Let me express my profound apology to our colleagues from abroad whom we are honoured to have here today. It is one of the arcane measures of how this institution works that even though times are set, the Senate ploughs on, and until it finishes, we are unable to respect the time we ourselves have set with you. It is one of those difficulties, and I apologize for that profusely. Certainly, if I was visiting your country and we were treated the same way, I would be deeply offended. You are very generous for remaining, and we appreciate that very much. We are honoured to have you here.

I should like to introduce the members of our committee. Senator Stollery is the deputy chair of the committee. He has worked for many years as the chair of the committee and brings those years of experience in foreign affairs to our present inquiries.

Senator Andreychuk is a former judge and ambassador. She is the chair of the Standing Senate Committee on Human Rights and has been very involved in human rights issues and international law.

Senator Corbin is a long-time member of the committee and brings years of knowledge to deliberations as a member of both the Senate and the House of Commons.

I do not see Senator Dawson here.

Senator De Bané is the first Canadian of Arab descent elected to the House of Commons, and he was a minister with many portfolios. He is a Canadian who was born in Palestine.

Senator Di Nino is co-chair of the newly created Canada-Afghanistan Parliamentary Friendship Group. He recently visited our troops in Afghanistan and saw first-hand the difference our troops are making there, along with troops of other allied countries.

Senator Downe is a member of the executive committee of the Canadian NATO Parliamentary Association. He has an interest in the rights of seniors and veterans and is a stout protector of the interests of Prince Edward Island, our smallest but most determined province by every possible account.

I do not see Senator Eyton.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 6 février 2007

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 18 heures, pour étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général.

Le sénateur Hugh Segal (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Je déclare ouverte la présente séance du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.

J'aimerais présenter des excuses à nos homologues étrangers que nous avons l'honneur d'accueillir aujourd'hui. Un des mystères concernant le fonctionnement du Sénat est que, même si un horaire est établi, il continue de s'affairer, et tant qu'il n'a pas terminé, les comités ne peuvent pas siéger; voilà pourquoi nous n'avons pas pu respecter l'heure fixée pour notre rencontre. C'est un des inconvénients, et j'en suis sincèrement désolé. Si j'étais traité de la même façon dans votre pays, je serais très offensé. Vous êtes très aimables d'être restés, et nous vous en sommes fort reconnaissants. C'est un honneur pour nous de vous accueillir.

J'aimerais présenter les membres du comité. Le sénateur Stollery, vice-président, a présidé le comité pendant de nombreuses années. Sa vaste expérience des affaires étrangères nous aide dans nos études actuelles.

Le sénateur Andreychuk, ancienne juge et ambassadrice, est présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne. Elle s'intéresse beaucoup aux questions des droits de la personne et au droit international.

Le sénateur Corbin est un membre de longue date. Grâce aux connaissances qu'il a acquises en tant que membre du Sénat et député, il nous est d'une aide précieuse.

Je constate que le sénateur Dawson est absent.

Le sénateur De Bané, premier Canadien d'origine arabe élu à la Chambre des communes, s'est occupé d'un grand nombre de portefeuilles à titre de ministre. Il est né en Palestine.

Le sénateur Di Nino est coprésident du tout nouveau Groupe d'amitié parlementaire Canada-Afghanistan. Il a récemment visité l'Afghanistan et a vu de près la contribution qu'apportent nos troupes, ainsi que celle des autres pays alliés, dans cette région.

Le sénateur Downe est membre du comité exécutif de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN. Il est un ardent défenseur des droits des aînés et des anciens combattants et des intérêts de l'Île-du-Prince-Édouard, la province la plus petite, mais de loin la plus déterminée du pays.

Le sénateur Eyton est absent.

Senator Mahovlich is a well-known Canadian, not only for his distinguished service in the Senate but as an outstanding hockey player, having played for both Toronto and the Montreal Canadians.

Senator Merchant is from Saskatchewan. Her background is in the business world as well as in education in Saskatchewan.

I invite Mr. Thórdarson, the head of the delegation, and Mr. Hansen to make some opening comments and introduce whom you wish amongst your delegation. We can then have an exchange of questions and comments about the free trade agenda between our countries.

Gudlaugur Thór Thórdarson, M.P., Iceland, Head of Delegation, European Free Trade Association (EFTA) Parliamentary Committee: We are all politicians, so we understand when people talk too much. That is a common problem we all share.

I will introduce myself, and after I have said a few words about our visit and the reason we are here, then my colleagues will introduce themselves and make a few remarks.

My name is Gudlaugur Thór Thórdarson, which is not a very international name, as you can guess. I am chairman of this delegation, and I am also chairman of the environmental committee in the Icelandic Parliament and vice-chairman of the parliamentary group of the Independence Party, which is a European conservative libertarian party.

Thank you for your warm hospitality here in Ottawa. My committee has been looking forward to this visit for a long time and to being able to exchange views with the honourable members of the Parliament in Canada.

The EFTA Parliamentary Committee has had free trade negotiations with Canada. Those negotiations were launched in 1998 with a visit to Ottawa and are on their way to a successful conclusion.

As you may know, negotiations were not producing any results for many years as they were de facto stalled. However, last year things moved quickly in the right direction. Without being privy to information on the active status of negotiation, I can say that I hope that Canada and EFTA will be able to conclude a free trade agreement soon.

We, the members of the EFTA Parliamentary Committee, would like to think that negotiations have been stepped up after the work we put into planning for this visit. Whether or not that is the case, I can assure all of us gathered around this table that a free trade agreement between EFTA and Canada would be a hugely important step forward that will bring benefits to all parties involved.

Before handing the floor over to my colleagues for general introductions, questions or comments, I would like to present an overview of EFTA free trade policies and touch briefly upon issues of mutual interest.

Le sénateur Mahovlich est un canadien renommé non seulement pour son travail remarquable au sein du Sénat, mais aussi pour sa carrière exceptionnelle au hockey, ayant joué pour les équipes de Toronto et de Montréal.

Le sénateur Merchant est originaire de la Saskatchewan. Elle a de l'expérience dans le milieu des affaires et celui de l'éducation de cette province.

J'invite M. Thórdarson, chef de la délégation, et M. Hansen à faire des observations préliminaires et à présenter certains membres de la délégation. Nous allons ensuite passer à une période de questions et commentaires sur le programme de libre-échange entre nos pays.

Gudlaugur Thór Thórdarson, député, Islande, chef de délégation, Comité parlementaire de l'Association européenne de libre-échange (AELE) : Étant tous politiciens, nous reconnaissons qu'il nous arrive parfois d'avoir de longues discussions. C'est un problème commun.

Je vais me présenter et dire quelques mots au sujet de notre visite, et ensuite je donnerai la parole à mes collègues.

Je m'appelle Gudlaugur Thór Thórdarson. Comme vous vous en doutez bien, ce n'est pas un nom très répandu. Je suis chef de la délégation, président du Comité de l'environnement du Parlement islandais et vice-président du groupe parlementaire du Parti de l'indépendance, qui est un parti conservateur-libertarien européen.

Je vous remercie de votre accueil chaleureux à Ottawa. Les membres de notre comité avaient très hâte de faire ce voyage et d'échanger des points de vue avec les honorables représentants du Parlement canadien.

Le Comité parlementaire de l'AELE a tenu des négociations visant à conclure un accord de libre-échange avec le Canada. Ces négociations ont été lancées en 1998, dans le cadre d'une visite à Ottawa, et nous estimons qu'elles sont sur le point d'aboutir.

Comme vous le savez sans doute, elles ont piétiné pendant de nombreuses années. Toutefois, l'an dernier, le vent a tourné et les pourparlers ont repris de plus belle. Sans avoir accès aux renseignements sur leur état, j'ai bon espoir que le Canada et l'AELE parviendront prochainement à un accord de libre-échange.

Nous, les membres du Comité parlementaire de l'AELE, aimerions penser que les négociations ont progressé suite aux efforts que nous avons déployés en préparation de cette visite. Quoi qu'il en soit, je peux vous assurer qu'un accord de libre-échange entre l'AELE et le Canada serait un énorme pas en avant qui profiterait à toutes les parties intéressées.

Avant de céder la parole à mes collègues, que ce soit pour des présentations, des questions ou des commentaires, j'aimerais vous donner un aperçu des politiques de libre-échange de l'AELE et aborder brièvement certains sujets d'intérêt commun.

Both the EFTA countries and Canada are important players in international trade and have a vested interest in seeing the Doha round come to a successful conclusion. The EFTA countries are committed to a positive outcome of the Doha round and have stated that this is the first and foremost goal.

On the other hand, we cannot overlook the current rush towards political free trade agreements. That is as a result of the obvious troubles in which the Doha round finds itself. This rush, which has been labelled by many as a global race for the FTAs, entails a growing potential of discrimination for economic operators. EFTA, for its part, views bilateral trade agreements as complementary and not as a substitute to the multilateral trading system.

These days the free trade arena is highly competitive. It is a positive competition. We could say that EFTA's main competitor on the trade scene is the European Union, of which none of the EFTA countries are a member. Since the early 1990s, EFTA has sought to gain access to the same markets as the EU and has by and large followed the same goals as the EU.

EFTA has established an extensive network of contractual free trade relations in Central and Eastern Europe, now mostly part of the European Economic Area, as well as in the Mediterranean regions. We have free trade agreements with Mexico and Chile, with Singapore, Korea and the Southern African Customs Union. Extending across the Atlantic into Asia and Africa, the EFTA network consists at present of 15 free trade agreements and nine declarations and cooperations.

Lately, however, EFTA has taken a more proactive role and in many instances is one step ahead of the EU in its efforts. EFTA has recently concluded free trade agreements with Egypt, the Southern African Customs Union and Korea. Several more agreements are currently under negotiation and preparation.

We, the EFTA Parliamentary Committee, are supportive of EFTA third country policies and have done our utmost to encourage the EFTA council to embark upon an ambitious trade strategy that will include the up-and-coming players such as India, Russia, China and Japan. This seems to have born fruit, as EFTA in India recently launched a joint feasibility study that could lead to a comprehensive economic agreement soon. As for the other nations I mentioned, EFTA or individual EFTA countries are currently exploring ways of strengthening existing trade relations.

Earlier I spoke of the European Union. It needs to be kept in mind that the EU is our biggest market, and that three of the four EFTA countries are participants in the internal market through a membership with the European Economic Area, the EEA.

The fourth country, Switzerland, conducts its trade relations with the EU through bilateral agreements. I emphasize this to draw your attention to the fact that the EU is our main competitor in international trade, as I explained earlier. At the same time, the EU constitutes a hugely important market for us, an internal market in which we have full membership.

Les pays de l'AELE et le Canada jouissent d'une position enviable sur les marchés internationaux, et nous avons tous intérêt à ce que le cycle de négociations de Doha aboutisse. Les pays de l'AELE se sont engagés avant tout à assurer la réussite des négociations commerciales de Doha.

Par ailleurs, on ne peut pas fermer les yeux sur le fait qu'on s'affaire à conclure des accords commerciaux politiques. Les ratés évidents du cycle de Doha y sont pour quelque chose. Cette hâte, souvent qualifiée de « course mondiale aux accords de libre-échange », entraîne une discrimination grandissante envers les opérateurs économiques. L'AELE, pour sa part, estime que les accords bilatéraux viennent compléter et non remplacer le système d'échanges commerciaux.

Ces temps-ci, la concurrence est vive dans l'arène du libre-échange. Néanmoins, il s'agit d'une saine concurrence. Nous pourrions dire que le principal rival de l'AELE sur les marchés mondiaux est l'Union européenne, dont aucun des pays de l'AELE n'est membre. Depuis le début des années 90, l'AELE s'efforce d'accéder aux mêmes marchés que ceux de l'Union européenne et a, en quelque sorte, poursuivi les mêmes objectifs qu'elle.

L'AELE a établi un vaste réseau de relations contractuelles avec des pays d'Europe centrale et orientale qui, pour la plupart, appartiennent maintenant à l'Espace économique européen, et de la Méditerranée. Nous avons aussi conclu des accords avec le Mexique, le Chili, Singapour, la Corée et l'Union douanière d'Afrique australe. S'étendant des Amériques jusqu'en Asie puis en Afrique, le réseau d'AELE compte, à ce jour, 15 accords de libre-échange et neuf déclarations conjointes de coopération.

En outre, dernièrement, l'AELE a joué un rôle plus proactif et, dans bien des cas, elle a pris le pas sur l'Union européenne. Elle a d'ailleurs conclu récemment des accords avec l'Égypte, l'Union douanière d'Afrique australe et la Corée. Plusieurs autres sont en cours de préparation et de négociation.

En tant que Comité parlementaire de l'AELE, nous approuvons ses politiques concernant les pays tiers et nous avons tout fait pour convaincre le conseil de l'AELE d'adopter une stratégie commerciale ambitieuse destinée à attirer des partenaires prometteurs tels que l'Inde, la Russie, la Chine et le Japon. Nos efforts semblent avoir porté fruit puisque l'AELE a entrepris depuis peu en Inde une étude conjointe de faisabilité qui pourrait bientôt donner lieu à un accord économique global. Quant aux autres pays que j'ai cités, les membres de l'AELE tentent présentement de trouver des moyens de renforcer les relations commerciales actuelles.

J'ai parlé plus tôt de l'Union européenne. Il ne faut pas oublier que l'UE est notre plus grand marché, et que trois des quatre pays de l'AELE ont accès à ce marché intérieur grâce à leur adhésion à l'Espace économique européen, l'EEE.

Le quatrième pays, la Suisse, entretient des relations commerciales avec l'UE par le biais d'accords bilatéraux. Je veux donc attirer votre attention sur le fait que l'UE est à la fois notre principal concurrent sur le marché international, comme je l'ai expliqué plus tôt, et un marché extrêmement important pour nous, un marché intérieur auquel nous avons un accès total.

Of course, when I talk about competition, I mean that in a positive way. We look at the EU as one of our closest friends.

Honourable senators, our purpose with this visit is to add our weight to a successful conclusion of a free trade agreement between EFTA and Canada, but not only that. We are obviously keen to learn about your views on the other aspects linked to international trade. It will be extremely interesting for us, the EFTA parliamentarians, to hear your committee's views on the Doha round in general. We would also be interested to hear your views on NAFTA, its current status and future prospects. Last, it would be beneficial for us to learn about Canada's foreign trade strategy and your committee's view on the current state of play in international trade.

Mr. Chairman, with your permission, I would now like to give the floor to my colleagues from Norway, Switzerland and Liechtenstein for a short introduction, and then proceed to an exchange of views.

Svein Roald Hansen, M.P., Norway, Deputy Head of Delegation, EFTA Parliamentary Committee: I am a member of the Norwegian Parliament, representing the Labour Party, a social-democratic party.

For Norway, Canada is a very important trading partner. It is the biggest after the European Union and the United States of America. I think we have very good relations between Canada and Norway. We also are looking forward to finalizing the free trade agreement between Canada and EFTA countries.

I will stop there and leave the floor to Switzerland.

Mario Fehr, M.P., Switzerland, EFTA Parliamentary Committee: I am from Zurich, the German-speaking part of Switzerland. I have been an MP since 1999. I also am a member of the EFTA committee and the committee on foreign affairs and I am a Social Democrat.

Switzerland has a special role within Europe because we are neither a member of the European Union nor of the European Economic Area. However, we have many bilateral agreements — 18 altogether — with the European Union. Many of those agreements are free trade agreements on specific issues.

We are also interested in having such a free trade agreement with Canada. Canada is a country with which we have had a long-standing friendly relationship, not only when it comes to economics, but also in many areas like human rights and the environment.

I personally think free trade agreements that are fair benefit both partners. I believe that Swiss investments in Canada are the fifth largest, so we have a lot of economic exchange, but that is not our only common link.

Franz J. Heeb, M.P., Liechtenstein, EFTA Parliamentary Committee: I am a member of Parliament in Liechtenstein. The Principality of Liechtenstein is a very small country with

Bien sûr, je parle ici d'une saine concurrence. Nous considérons l'UE comme l'un de nos meilleurs alliés.

Honorables sénateurs, sachez que nous ne sommes pas ici uniquement pour apporter notre pierre à l'édifice afin que soit conclu un accord de libre-échange entre l'AELE et le Canada. Nous sommes aussi curieux de connaître votre avis sur les autres aspects du commerce international. En tant que parlementaires de l'AELE, nous aimerions beaucoup savoir ce que vous pensez du cycle de Doha en général ainsi que de l'ALENA, son état actuel et ses perspectives d'avenir. Enfin, il serait bon de connaître la stratégie du Canada en matière de commerce extérieur ainsi que votre opinion sur la conjoncture commerciale internationale.

Monsieur le président, si vous me le permettez, je vais maintenant céder la parole à mes collègues de Norvège, de Suisse et du Liechtenstein, afin qu'ils fassent une courte présentation; ensuite nous échangerons nos points de vue.

Svein Roald Hansen, député, Norvège, chef adjoint de délégation, Comité parlementaire de l'AELE : Je siège au Parlement de Norvège, en tant que représentant du Parti travailliste, un parti social-démocrate.

Le Canada est l'un des principaux partenaires commerciaux de la Norvège. En fait, c'est le plus important après l'Union européenne et les États-Unis. D'ailleurs, nous entretenons d'excellentes relations. Nous sommes aussi impatients de conclure un accord de libre-échange entre le Canada et l'AELE.

Je vais m'arrêter ici et céder la parole à mon homologue suisse.

Mario Fehr, député, Suisse, Comité parlementaire de l'AELE : Je viens de Zurich, la région germanophone de Suisse. Je suis député social-démocrate depuis 1999 et je siège également au comité de l'AELE ainsi qu'au comité des affaires étrangères.

La Suisse joue un rôle particulier au sein de l'Europe étant donné qu'elle n'est membre ni de l'Union européenne ni de l'Espace économique européen. Par contre, nous avons conclu de nombreux accords bilatéraux — 18 au total — avec l'Union européenne. Bon nombre d'entre eux sont des accords de libre-échange sur des questions précises.

Nous aimerions également conclure un accord semblable avec le Canada, un pays avec lequel nous entretenons de bonnes relations depuis longtemps, non seulement sur le plan économique, mais aussi en ce qui concerne les droits de la personne et l'environnement.

Personnellement, j'estime que des accords de libre-échange équitables profitent à tous les partenaires. Je pense que la Suisse est le cinquième investisseur étranger en importance au Canada. Nous effectuons donc beaucoup d'échanges commerciaux, mais ce n'est pas notre seul point commun.

Franz J. Heeb, député, Liechtenstein, Comité parlementaire de l'AELE : Je suis député au Liechtenstein. La Principauté du Liechtenstein est un très petit pays qui compte 35 000 habitants

35,000 inhabitants and 160 square miles. Economically, you must not be afraid of us, but we have very good skiers, together with Switzerland and Austria.

Since I was young, I have appreciated Canadian ice hockey players. After seeing the skaters there yesterday evening, I know why you are so good in that sport.

The Chairman: Colleagues, we are honoured that you are here. Our normal process is to have members of the committee pose questions and/or make comments and elicit your response. I will take the chair's prerogative and ask the first question.

This would not apply to all of the members of the delegation equally, but there has been a concern in Canada about some of the competitive forces around shipbuilding in our country and in some of the larger EFTA member nations. We are in the same circumstance you are in with free trade agreements. We do not have any precise information on what the content will be, but the agreement is being referred to as a "tier 1" free trade agreement, which means it begins with the reduction of tariffs across as broad a range as possible.

I once had an economics professor who said that all free trade agreements in their initial stage look the same: "There shall be free and unfettered trade between the signatories to this agreement except" — and then 300 or 400 pages follow with the details of the exemptions.

Could you share with this committee what you think would be the quantum increase in the volume of trade between EFTA countries and Canada if the agreement that is being contemplated, assuming it operates as many tier 1 agreements do, achieved its optimum result over the next short to medium period of time? Would the agreement aggressively ramp up the level of commerce among our countries, or would it help avoid difficulties in trade that is already going on? I use shipbuilding as one example where I am sure there are great sensitivities in your delegation, as there would be in our own.

Mr. Thórdarson: The short answer to this question is no. If I have a little bit longer, I think what we would gain from a free trade agreement between Canada and EFTA is something we cannot now foresee. With other free trade agreements we have made, we have not foreseen all the opportunities they have given us.

First and foremost, the agreement would strengthen relations between the nations. I think that is important. These nations have a lot in common. For example, in the nation I represent, Iceland, we have always looked at Canada as our friend. In the years 1874 to 1914, one fifth of the Icelandic population moved to Canada and we have had good relations since with those people, who have been very helpful to Iceland in many ways.

et s'étend sur 160 kilomètres carrés. Sur le plan économique, j'imagine que vous ne nous redoutez pas trop, mais sachez que nous sommes de très bons skieurs, tout comme les Suisses et les Autrichiens.

Depuis que je suis tout jeune, je suis impressionné par le talent des joueurs de hockey canadiens. Après avoir vu le nombre de patineurs sur la glace hier soir, je comprends maintenant pourquoi vous êtes aussi bons.

Le président : Chers collègues, c'est un honneur pour nous que de vous avoir ici aujourd'hui. La façon dont ça fonctionne habituellement, c'est que les membres de notre comité posent des questions ou formulent des commentaires et vous demandent de réagir. En ma qualité de président, je vais donc me prévaloir de mon droit de poser la première question.

Ce que je vais dire ne concerne pas nécessairement tous les membres de la délégation. Nous sommes un peu inquiets face à certaines forces de la concurrence qui s'exercent dans le secteur de la construction navale, chez nous et dans certains pays membres de l'AELE. Nous sommes dans la même situation que vous concernant les accords de libre-échange. Nous ne savons pas exactement ce que contiendra l'accord de libre-échange entre le Canada et l'AELE, mais chose certaine, il devrait être un accord de la « première génération » visant surtout l'élimination des droits de douane.

J'ai connu un professeur d'économie qui disait qu'à leur stade initial, les accords de libre-échange se ressemblent tous : « Il doit y avoir un échange libre et sans entrave entre les signataires de cet accord à l'exception de [...] » — puis une myriade d'exemptions s'étirant sur 300 ou 400 pages.

Pourriez-vous nous dire ce que représenterait, selon vous, la hausse du volume des échanges entre les pays de l'AELE et le Canada si l'accord envisagé, supposons qu'il fonctionne comme bon nombre d'accords de première génération, donnait un résultat optimal à court ou moyen terme? L'accord ferait-il augmenter sensiblement le niveau d'échanges commerciaux entre nos pays, ou permettrait-il d'éviter les difficultés commerciales auxquelles nous faisons face à l'heure actuelle? Je prends l'exemple de la construction navale car je sais que c'est quelque chose qui vous préoccupe, tout comme nous d'ailleurs.

M. Thórdarson : Pour vous donner une réponse courte : non. Je pense qu'il nous est impossible d'anticiper, pour l'instant, ce que nous pourrions tirer d'un accord de libre-échange entre le Canada et l'AELE. C'est pareil pour les autres accords que nous avons conclus; nous n'avions pas prévu tout ce qu'ils nous ont apporté.

D'abord et avant tout, l'accord viendrait renforcer les relations entre les nations, ce qui, à mon avis, est loin d'être négligeable. Ces pays ont beaucoup de choses en commun. Par exemple, celui que je représente, l'Islande, a toujours perçu le Canada comme un allié. Entre 1874 et 1914, le cinquième de la population islandaise a quitté l'île pour s'établir au Canada et, depuis ce temps, nous entretenons de bonnes relations avec ces gens car ils nous ont été d'un grand secours, à bien des égards.

I think it is very important to work together. One thing with business relations is that they bring many other things in many fields. We are both northern nations, as is Norway, and we have much in common when it comes to environmental issues and so on.

To be frank, we have been discussing this a little bit in the delegation today. We heard similar views from the parliamentary groups we met today. There were a many worries about the free trade agreement: if it is made, what impact will it have on this or that industry and what can we do about it? It was a bit strange because we have not spoken about those things in that way for a long time.

At the end of the last meeting, I remembered that I last did so in Iceland in 1991. It was the year we entered the EEA agreement, which was a big step for Iceland at the time. There were many worries about this industry and that area and so on, but no one mentions those concerns anymore.

There definitely have been changes. However, the agreements have opened up a lot of opportunities from which we have gained. Of course, we have done other things also to help our competitiveness, but the GDP per person has been rising a lot since then. No politician who wants to be taken seriously wants to get out of the European Economic Area Agreement. In fact, no one mentions it anymore. That is what happens with these free trade agreements. After they have started, it is very seldom that people want to reverse them.

The Chairman: Could you give us a sense of how the trade unions in your respective countries responded to both the existing agreement back in 1991 and the one that is being contemplated now? Are they as optimistic and constructive about this instrument as you are?

Mr. Thórdarson: They are. The EEA agreement meant more than just market access; it also led to cooperation in many fields. There was a lot they were pleased about there. Also, as was mentioned, we had a bigger delegation today.

I am not a socialist or social democrat, but we have had good social democrats here. For example, in Iceland, the trade unions want to lower trade barriers and have cheaper agricultural products and food in the country, because in their view it is easier for their people have better living standards if they have food and other produce at better prices. Maybe that is as far as we have gone. An M.P. from Iceland 20 years ago might have had somewhat different answers, but at the moment this is the situation and I cannot see that changing.

The Chairman: Thank you. Senator Downe is from Prince Edward Island. I want to say to our colleague from Liechtenstein, be careful. Prince Edward Island has 125,000 people and is known to be very aggressive.

À mon avis, la collaboration est indispensable. Les relations commerciales sont bénéfiques sur de nombreux plans. Nous sommes des pays nordiques, tout comme la Norvège, et nous nous ressemblons beaucoup, notamment en ce qui a trait à l'environnement.

Pour être honnête, nous en avons discuté un peu plus tôt au sein de la délégation. Les comités parlementaires que nous avons rencontrés aujourd'hui ont exprimé des opinions semblables. L'accord de libre-échange suscite de vives inquiétudes : si l'accord se concrétise, quelle incidence aura-t-il sur telle ou telle industrie et que pourrions-nous y faire? J'ai trouvé cela étrange car cela fait longtemps que nous ne parlons plus de ces questions en ces termes.

À la fin de la dernière séance, je me suis rappelé que la dernière fois où je me suis interrogé là-dessus remonte à 1991, alors que j'étais en Islande. C'était l'année où nous avons conclu l'accord sur l'EEE, ce qui était un grand pas à cette époque pour l'Islande. On craignait qu'il nuise à telle industrie, tel secteur, et cetera, mais maintenant, il n'y a plus personne qui s'en préoccupe.

Les accords ont bien sûr entraîné des changements. Par contre, ils ont ouvert la voie à de nombreuses possibilités dont nous avons grandement bénéficié. Évidemment, nous avons pris d'autres mesures pour demeurer concurrentiels, mais mine de rien, le PIB par habitant a beaucoup progressé depuis. Aucun politicien sérieux ne veut retirer notre pays de l'Espace économique européen. En fait, il n'y a plus personne qui en parle. C'est ce qui se produit avec ces accords de libre-échange. Une fois qu'ils sont conclus, c'est très rare que les gens veuillent faire marche arrière.

Le président : Pourriez-vous nous décrire brièvement comment les syndicats, dans vos pays respectifs, ont réagi face à l'accord signé en 1991 et celui dont il est présentement question? Sont-ils aussi optimistes et positifs que vous?

M. Thórdarson : Tout à fait. L'accord sur l'EEE a permis non seulement d'avoir accès aux marchés, mais a aussi donné lieu à une coopération dans de nombreux domaines. Il nous a été très bénéfique. De plus, comme je l'ai déjà dit, nous avons une délégation plus importante aujourd'hui.

Je ne suis ni socialiste ni social-démocrate, mais nous en avons eu de bons. Par exemple, en Islande, les syndicats veulent abolir les barrières tarifaires et favorisent l'accès à des produits agricoles et des aliments meilleur marché car, selon eux, les habitants vivront mieux s'ils peuvent acheter des produits moins chers. Il y a 20 ans, un député islandais aurait probablement eu des réponses différentes, mais aujourd'hui, c'est là que nous en sommes et je ne pense pas que cela changera.

Le président : Merci. Le sénateur Downe vient de l'Île-du-Prince-Édouard. J'aimerais mettre en garde notre collègue du Liechtenstein. L'Île-du-Prince-Édouard, avec ses 125 000 habitants, est connue comme étant très agressive.

Senator Downe: Thank you, Mr. Chairman, for that wonderful introduction. I welcome the committee members as well. I am sorry you did not come a bit later to the East Coast where we could show you our successful and humane seal hunt. I know Iceland is a great fishing nation as well.

I am wondering about approval of the free trade agreement in your respective countries. Does your committee have the mandate for approval? Does it go to your Parliament or to your executive committee?

Mr. Thórdarson: The approval comes through the Parliament. This committee or delegation, in cooperation with other bodies, makes the line, I would say, or the strategy about the free trade agreements that EFTA is heading into and where we want to go and so on. The technology is on a governmental level and with the secretariat of EFTA, but the last word is for the Parliament to decide.

Senator Downe: I assume that if three of the four countries agreed, you would go ahead with those three. You do not need all the countries agreeing to the agreement.

Mr. Thórdarson: No.

Mr. Fehr: Each and every one of our four countries has to approve the law. For instance, in my country of Switzerland, usually the commission on foreign affairs is asked, which has just happened now. We are looking for a mandate or framework for going into negotiations with Albania, Peru and Colombia, so we were informed, not about all the details, but just asked, "Are you willing to do this, and do you think it is a good thing?" Then the commission on foreign affairs said, "Yes, it is okay; we think it is a good thing."

We have long-standing experience with this kind of free trade agreement. We have discussed it many times, and we have found that it has helped our economy because we are very much export oriented. At the end, when the government has finished negotiations, they come back to Parliament and then we can say yes or no. We cannot discuss any details. We can ask questions. Maybe we had some negotiations with Egypt and human rights issues are brought to the table. Some of us asked, "Could you also bring into the negotiations human rights issues?"

With Canada, no one would ask such a question. For us, Canada is a natural partner. Canada is not a Third World country, and we are not a Third World country, so it is a natural partner for free trade agreements. I think everyone in Switzerland would agree with this point of view. If an agreement with Canada comes back to the Parliament there, no one would be against such an agreement. If an agreement with, for instance, China would come back to our Parliament, for sure some people would raise human rights issues.

Senator Di Nino: I too add my welcome and our apologies for keeping you waiting.

Le sénateur Downe : Merci, monsieur le président, pour cette merveilleuse présentation. Je souhaite la bienvenue aux membres du comité aussi. Je regrette que vous ne soyez pas venus un peu plus tard sur la côte est, pour que nous puissions vous démontrer le succès et l'humanité de notre chasse au phoque. Je sais que la pêche est aussi très populaire en Islande.

Je m'interroge sur l'approbation de l'accord de libre-échange dans vos pays respectifs. Est-ce que votre comité est mandaté pour l'approuver? Est-ce qu'il va à votre Parlement, ou à votre comité exécutif?

M. Thórdarson : C'est le Parlement qui l'approuve. Ce comité ou cette délégation, en coopération avec d'autres organes, détermine l'idée d'ensemble, si je peux dire, ou la stratégie sur les accords de libre-échange dans lesquels s'engage l'AELE, notre objectif, et cetera. La technologie est au niveau du gouvernement et du secrétariat de l'AELE, mais c'est le Parlement qui a le dernier mot.

Le sénateur Downe : Je suppose que si trois des quatre pays étaient d'accord, vous iriez de l'avant avec ces trois-là. Il n'est pas nécessaire que tous les pays soient d'accord.

M. Thórdarson : Non.

M. Fehr : Chacun des quatre pays doit approuver la loi. Par exemple, chez moi en Suisse, généralement, on interroge la Commission des affaires étrangères, ce qui vient d'être fait. Nous cherchons à nous faire donner un mandat, ou un cadre de travail pour amorcer les négociations avec l'Albanie, le Pérou et la Colombie, alors nous avons été informés, non pas de tous les détails, mais on nous a demandé « Est-ce que vous êtes prêts à faire ceci, et pensez-vous que ce soit une bonne chose? ». Ensuite, la Commission des affaires étrangères a dit « Oui, c'est bon; nous pensons que c'est une bonne chose ».

Nous avons une longue expérience de ce genre d'accords de libre-échange. Nous en avons discuté à maintes reprises, et nous avons constaté que c'est utile à notre économie, parce que nous sommes très axés sur l'exportation. En fin de compte, quand le gouvernement a achevé les négociations, il revient au Parlement, et alors, nous pouvons dire oui ou non. Nous ne pouvons pas discuter des détails. Nous pouvons poser des questions. Peut-être y a-t-il eu des négociations avec l'Égypte lors desquelles la question des droits de la personne est venue sur le tapis. Certains d'entre nous avons demandé « Pourriez-vous aussi traiter des questions de droits de la personne dans les négociations? ».

Avec le Canada, personne ne poserait ce genre de question. Pour nous, le Canada est un partenaire naturel. Ce n'est pas un pays du tiers monde, et nous ne sommes pas un pays du tiers monde, alors c'est un partenaire naturel pour les accords de libre-échange. Je pense que tout le monde, en Suisse, sera d'accord avec ce point de vue. Si un accord avec le Canada devait être proposé au Parlement là-bas, personne ne serait contre. Si un accord avec, par exemple, la Chine devait être proposé à notre Parlement, c'est certain qu'il y aurait des gens pour soulever la question des droits de la personne.

Le sénateur Di Nino : Je vous souhaite, moi aussi, la bienvenue et vous fais nos excuses pour vous avoir fait attendre.

What is the population of the EFTA nations, approximately?

Mr. Thórdarson: It depends.

Senator Di Nino: Let us see — what time is it today?

Mr. Thórdarson: I was hoping that you would not ask that question.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, I will withdraw the question.

Mr. Thórdarson: I tell the same story. A friend of mine who was Prime Minister of Iceland for 13 years told me that when I was asked how many people live in Iceland, I should say fewer than a million, otherwise we would be in trouble, but the actual answer is 300,000.

Senator Di Nino: I was talking about all four countries.

Mr. Hansen: In Norway, there are 4.5 million people.

Mr. Fehr: In Switzerland, we are 7 million and some.

Senator Di Nino: I understand that there is an \$11-billion trade between Canada and the EFTA nations. Generally, with the developed world in particular, trade now does not carry as much tariff as it used to once upon a time. In most cases, it seems to me that tariffs have been reduced or eliminated, pretty much. How much of that \$11 billion, to your knowledge, actually carries a tariff or a tariff other than minimal? Do you have any idea?

Mr. Hansen: I do not know.

Senator Di Nino: I do not know either. I should have that information, but I did not prepare myself that well. I apologize.

Mr. Fehr: I know that, for instance, chocolate that is made in Switzerland has some tariffs to go into your market. Maybe the following question could also be raised: What else could be traded if there were no tariffs? Could there be even more trade? Could there be more benefit for all our five countries if there were fewer tariffs? I could not answer that question exactly, but I am sure there would be more trade and more benefit.

Senator Di Nino: I ask because it seems to me that more and more these days the impediment to trade is in the areas of regulation and standards. I was wondering if that has been an impediment in the trade between EFTA and Canada. You used a very good example of chocolate and the components of chocolate. Are there impediments of a nature that would be described more in the area of regulation and standards that you have been able to see in the relationship between Canada and EFTA?

Mr. Thórdarson: Are you talking about technical barriers?

Quelle est la population des pays de l'AELE, environ?

M. Thórdarson : Cela dépend.

Le sénateur Di Nino : Voyons — quelle est-elle aujourd'hui?

M. Thórdarson : J'espérais que vous n'alliez pas poser cette question.

Le sénateur Di Nino : Monsieur le président, je retire la question.

M. Thórdarson : Je redis la même histoire. L'un de mes amis, qui a été premier ministre de l'Islande pendant 13 ans, m'a dit que quand on me demanderait combien de personnes vivent en Islande, je devrais répondre moins d'un million, sinon ça irait mal, mais en fait, la réponse, c'est 300 000 habitants.

Le sénateur Di Nino : Je parlais des quatre pays.

M. Hansen : En Norvège, il y a 4,5 millions de personnes.

M. Fehr : En Suisse, nous sommes plus de 7 millions.

Le sénateur Di Nino : Si j'ai bien compris, il y a des échanges commerciaux d'une valeur de 11 milliards de dollars entre le Canada et les pays de l'AELE. Généralement, avec le monde développé en particulier, les échanges commerciaux ne sont pas assujettis à autant de tarifs qu'à une certaine époque. Pour la plupart, il me semble que les tarifs ont été largement réduits ou même éliminés. Quelle proportion de ces 11 milliards de dollars d'échanges, d'après ce que vous savez, sont assortis de tarifs, ou d'un tarif autre que minimum? En avez-vous une idée?

M. Hansen : Je ne sais pas.

Le sénateur Di Nino : Je ne le sais pas moi non plus. Je devrais avoir ce renseignement, mais je ne me suis pas tellement bien préparé. Je m'en excuse.

M. Fehr : Je sais que, par exemple, le chocolat fait en Suisse est assorti de tarifs pour entrer sur votre marché. Peut-être la question suivante devrait-elle aussi être soulevée : quels autres échanges commerciaux pourrait-il y avoir s'il n'y avait pas de tarifs? Est-ce qu'il pourrait y avoir même plus d'échanges commerciaux? Pourrait-il y avoir plus d'avantages pour nos cinq pays s'il y avait moins de tarifs? Je ne pourrais pas répondre à cette question avec exactitude, mais je suis sûr qu'il y aurait plus d'échanges commerciaux, et plus d'avantages.

Le sénateur Di Nino : Je pose la question parce qu'il me semble que de plus en plus, ces temps-ci, les obstacles aux échanges commerciaux sont posés par la réglementation et les normes. Je me demandais si elles font obstacle aux échanges commerciaux entre les pays de l'AELE et le Canada. Vous avez donné l'excellent exemple des chocolats et de ses composantes. Avez-vous pu constater des obstacles d'une nature que l'on pourrait plus qualifier de relevant de la réglementation et des normes, dans des relations entre le Canada et l'AELE?

M. Thórdarson : Est-ce que vous parlez des obstacles techniques?

Senator Di Nino: I am referring to technical barriers, such as GMOs, genetically modified organisms. As you know, that is an issue much more prevalent with the European Union. I wondered if you have found that to be an issue for trade with our country.

Mr. Thórdarson: As I mentioned, if you want to get into details about the trade negotiation and the free trade agreements, then unfortunately we are not the right persons to ask. However, I know what you are talking about. It is a big thing in the WTO and between nations, especially technical barriers of all kinds, and there are many of them. I do not recall hearing complaints about those things with the nations that are discussing or negotiating with the EFTA countries. Of course, I cannot be quite sure, but I think that if that were a big problem, then we probably would have heard about it, because we usually get a little report about the negotiation with each country, even though we usually do not get into details.

Senator Di Nino: From your experience through the negotiations that have been going on the last few years, what seems to be the single biggest impediment to increasing trade between our nation and your group?

Mr. Thórdarson: The negotiation has been going on for nine years, or this is the ninth year. If I understand correctly, this is the first step of a free trade agreement. We have free trade agreements with other nations, third countries, in which we are going to the second and third steps; we are trying to widen up to other areas more than only goods. If I understand correctly, we are just at the first step with Canada.

I am sorry I do not have the details. In the EFTA meetings, when two parties are discussing things, you get a different answer as to the reason it has not been concluded, as we can easily see. Just look at the Doha round, for example. If you ask the Europeans, they have a different answer than the Americans.

As I understand it, there are many things we could do to strengthen relations between the nations. This would definitely be the first step. I have other ideas also — for example, aviation and so on and so forth. I think this would be an important first step. This would be the first transatlantic free trade agreement that Canada would have, and I think it would strengthen the relations between friendly nations. We have a lot in common in general and this would definitely increase trade. If it did not, it would be the only time a free trade agreement had not done so.

Senator Di Nino: I totally share your views. Canada is a trading nation. Our GDP is huge when compared to most other nations in relation to trade.

There is another area that is of interest to us, and to you of course. I take a look at the numbers that I have been given and it seems there is quite an imbalance in trade between EFTA and Canada in your favour, which sometimes happens. However, on the area of foreign direct investment, we have actually done much

Le sénateur Di Nino : Je parle d'obstacles techniques, comme les OGM, les organismes génétiquement modifiés. Vous savez que c'est un sujet qui est beaucoup plus discuté dans les pays de l'Union européenne. Je me demandais si vous aviez constaté que c'était un obstacle aux échanges commerciaux avec notre pays.

M. Thórdarson : Comme je l'ai dit, si vous voulez des détails sur les négociations commerciales et les accords de libre-échange, malheureusement, ce n'est pas à nous qu'il faut les demander. Cependant, je sais de quoi vous parlez. C'est un sujet dominant à l'OMC et entre les pays, particulièrement les obstacles techniques de toutes sortes, et ils sont nombreux. Je ne me souviens pas avoir entendu de plaintes sur ces sujets avec les pays qui dialoguent ou négocient avec les pays de l'AELE. Bien entendu, je ne peux en être tout à fait sûr, mais je pense que si c'était un grave problème, nous en aurions probablement entendu parler, parce que nous recevons d'habitude quelques rapports sur les négociations avec chaque pays, même si, en général, nous n'entrons pas dans les détails.

Le sénateur Di Nino : D'après votre expérience avec les négociations qui se sont déroulées ces dernières années, qu'est-ce qui semble être le plus gros obstacle à l'augmentation des échanges commerciaux entre notre pays et votre groupe?

M. Thórdarson : Les négociations se poursuivent depuis neuf ans, ou c'est la neuvième année. Si j'ai bien compris, c'est la première étape dans le sens de l'accord de libre-échange. Nous avons conclu de tels accords avec d'autres pays, des pays tiers, avec lesquels nous passons à la seconde ou la troisième étape; nous essayons d'élargir nos horizons en nous intéressant à d'autres secteurs que seulement les produits. Si je comprends bien, on n'en est encore qu'à la première étape avec le Canada.

Je regrette de ne pas avoir de détails. Dans les réunions de l'AELE, quand deux parties discutent de certaines choses, on reçoit des réponses différentes sur les raisons qui font qu'on n'a pas abouti, comme on peut facilement le voir. Il suffit de voir les négociations de Doha, par exemple. Si vous posez la question aux Européens, leur réponse sera toute autre que celle des Américains.

À ce que je comprends, il y a bien des choses que nous pouvons faire pour resserrer les liens entre les pays. Ce serait certainement la première étape. J'ai d'autres idées aussi — par exemple, l'aviation. Je pense que ce serait un premier pas important. Ce serait le premier accord de libre-échange transatlantique que conclurait le Canada, et je pense qu'il resserrerait les liens entre des pays amis. Nous avons beaucoup en commun en général, et ceci augmenterait définitivement les échanges commerciaux. S'il ne le faisait pas, ce serait bien la première fois qu'un accord de libre-échange n'aurait pas cet effet.

Le sénateur Di Nino : Je suis tout à fait d'accord avec vous. Le Canada est un pays commercial. Notre PIB est énorme comparativement à la plupart des autres pays, en matière de commerce.

Il y a un autre domaine d'intérêt pour nous, et pour vous bien entendu. Je regardais les chiffres que j'ai reçus, et il semble y avoir un déséquilibre important dans les échanges entre les pays de l'AELE et le Canada en votre faveur, ce qui peut arriver. Cependant, au plan de l'investissement direct à l'étranger, nous

better than you have. We have had investments from your countries that are about twice what we have been able to invest in the EFTA countries.

Do you have any comments with regards to the ability of your nations to invest in this country? Are there any roadblocks that we should be trying to lessen or eliminate in order to attract more investment from your countries and continue to encourage our investors to go to your part of the world?

Mr. Thórdarson: Actually, I think it is quite right. If you look at the numbers that EFTA hold, we export more to your countries than you import, but if you look at individual countries, then they are different. For example, Canada imports more to Iceland, even though it is not big in comparison, but everything matters.

At the moment, Icelandic banks are looking at opening banks in Canada, at least two of them. I honestly think that the most important thing is to open the eyes to this possibility. In all of the EFTA countries, there have been firms that have been investing in countries in Europe, Eastern Europe and many other countries. We could say, both on our side and maybe on your side too, in North America as a whole, it looks as though people are not making an effort to bring people in. When we spoke to your parliamentarians today, they said they may be looking too much towards India and China and so on. This is very important, but do not forget little Europe which is, after all, a wealthy area where you can sell a lot of goods, if you are interested in that.

This free trade agreement is important because it would be so symbolic. It would definitely draw attention in the media of these countries. I speak for Iceland, and my colleagues can comment on their countries, but there is a great interest for relations with Canada. Maybe it is not a good thing, but because of troubles in the U.S., we look to Canada because we think there are opportunities and something opens up.

Mr. Heeb: I want to add that free trade brought Europe a lot. In this way we learned different tastes, learned to consume Italian pizza and German sauerkraut and so on. We learned a lot together. I think it brought us an understanding of different cultures and an understanding of other economies, too. With these negotiations, EFTA and Canada are trying to find the same platform. I think this would be a great chance for understanding between Europe and America.

Senator Andreychuk: I recall when the negotiations started and the impetus was to look beyond Europe, to diversify and to find common ground and common opportunities, and then it lagged. It became more, I would say, like bureaucratic negotiations, where I think you may have been preoccupied with Europe as we may have been, in addition to always being preoccupied with the U.S.

What gave the political impetus now, to have you here, to get involved, and to put the emphasis on here, when we seem to be, as you pointed out, looking for opportunities everywhere, including China, India, and you've mentioned Ecuador? Is it a way for us to

avons fait beaucoup mieux que vous. Nous avons des investissements de vos pays qui se chiffrent à environ deux fois ce que nous avons pu investir dans les pays de l'AELE.

Avez-vous des commentaires sur les capacités de vos pays d'investir ici? Y a-t-il des obstacles que nous devrions essayer d'atténuer ou d'éliminer, afin d'attirer plus d'investissements de vos pays et de continuer à encourager nos investisseurs à aller dans votre région du globe?

M. Thórdarson : En fait, je pense que c'est tout à fait juste. Si vous regardez les chiffres de l'AELE, nous exportons plus vers vos pays que vous n'importez, mais si vous regardez chaque pays, c'est très différent. Par exemple, le Canada importe plus en Islande, même si c'est peu en comparaison, mais tout compte.

En ce moment, les banques de l'Islande cherchent à ouvrir des banques au Canada, au moins deux. Je pense, très franchement, que ce qui est le plus important, c'est de s'ouvrir à cette possibilité. Dans tous les pays de l'AELE, il y a eu des sociétés qui ont investi dans les pays de l'Europe, en l'Europe de l'Est et dans bien d'autres pays. Nous pourrions dire, tant de notre côté que, peut-être aussi, du vôtre, qu'en Amérique du Nord dans l'ensemble, il semble qu'on ne fait pas d'efforts pour faire venir des gens. Quand on parlait à vos parlementaires aujourd'hui, ils ont dit qu'il se peut qu'on ait le regard trop tourné vers l'Inde et la Chine, et cetera. C'est très important, mais il ne faut pas oublier la petite Europe qui est, après tout, une région riche où vous pouvez vendre beaucoup de produits, si cela vous intéresse.

Cet accord de libre-échange est important parce qu'il serait tellement symbolique. Il attirerait définitivement l'attention dans les médias de ces pays. Je m'exprime pour l'Islande, et mes collègues peuvent s'exprimer pour leur pays, mais il y a beaucoup d'intérêt pour les relations avec le Canada. Peut-être n'est-ce pas vraiment bon mais, avec les difficultés qu'il y a aux États-Unis, nous nous tournons vers le Canada parce que nous pensons qu'il y a des possibilités et que quelque chose est en train de s'ouvrir.

M. Heeb : J'aimerais ajouter que le libre-échange a beaucoup apporté à l'Europe. Ainsi, nous avons appris différents goûts, appris à consommer de la pizza italienne et de la choucroute allemande, et cetera. Nous avons appris beaucoup ensemble. Je pense que cela nous a permis de comprendre différentes cultures et d'autres économies, aussi. Avec ces négociations, l'AELE et le Canada essaient de créer la même plate-forme. Je pense que ce serait une chance fantastique de nous comprendre, entre l'Europe et l'Amérique.

Le sénateur Andreychuk : Je me rappelle quand les négociations ont été amorcées, et qu'on a été portés à regarder au-delà de l'Europe, pour diversifier et trouver un terrain commun, des possibilités communes et on s'est mis à piétiner. C'est devenu plus, je dirais, comme des négociations bureaucratiques, où je pense que vous avez peut-être été préoccupés par l'Europe tout comme nous, en plus de continuer d'être préoccupés par les États-Unis.

Qu'est-ce qui a donné cet élan politique maintenant, qui vous a amenés ici, vous a poussés à vous engager et à tourner votre attention sur ici, alors que nous semblons, comme vous l'avez fait remarquer, chercher des débouchés ailleurs, notamment en Chine,

look into Europe? Is there a competitive advantage for us into Europe? Is it some competitive advantage for you to have an agreement with Canada, to then look into the U.S.?

Mr. Thórdarson: I think you are quite right. We are part of the internal market in Europe, so you will gain access to that market if you make an agreement with EFTA. You will then be getting into the European Economic Area. In the same way, we will probably get access to NAFTA if EFTA makes an agreement with Canada.

In the last couple of years, we have been very proactive. There has been a lot of interest within the countries about the situation in negotiations, and as I recall the only free trade agreement taking up questions in my parliament is the Canadian one. When on earth are we going to finish this deal with our friends in Canada?

We have been planning to visit you for how many years? Three or four years. We are finally here and enjoying our time and it is good to know there are places that are colder than Iceland.

The Chairman: Yes, but it is a dry cold.

Mr. Thórdarson: But warm people.

Senator Andreychuk: Could you describe what you think the advantage is to your countries to come into Canada, beyond our immediate trade? We have an inkling, particularly I do, of Iceland, thanks to one of our colleagues, Senator Johnson, who spends a lot of time telling us about Iceland. What advantage do you see coming in beyond our borders and into the U.S.? Do you see an advantage to you or do you still see where Europe goes, so do you, with the U.S.?

Mr. Thórdarson: No. As I mentioned, every free trade agreement creates chances or opportunities for the people and firms in each country. I do not know if a large country can do without free trade, at least not for a long time; it cannot be prosperous. There is no way a small country can be without free trade, so we try to get as many free trade agreements as possible. Before we had free trade, we were the poorest nation in Europe, and now we are one of the wealthiest nations.

I see many opportunities when it comes to all the EFTA countries, especially, when I look at it from the Icelandic point of view because there is quite a distance involved but we have many things in common. We have links to Canada, and there is much interest in the many relations that have developed with Canada. It has been good for business thus far. If we were able to increase that business, there would be many more opportunities.

The Chairman: Thank you. I have no other requests for questions or comments from senators, so I will put one final question to the visiting delegation. It relates to the perspective and advice that you can give the committee in respect of your trade and other relations with our Russian friends. This is off-topic because it is not about EFTA, per se, but we are all involved in

en Inde, et vous avez parlé aussi de l'Équateur? Est-ce une manière d'attirer notre attention sur l'Europe? Y a-t-il pour nous quelque avantage concurrentiel en Europe? Y a-t-il quelque avantage concurrentiel pour vous à conclure un accord avec le Canada, pour vous tourner ensuite vers les États-Unis?

M. Thórdarson : Je pense que vous avez raison. Nous faisons partie du marché intérieur en Europe, alors vous aurez accès à ce marché si vous concluez un accord avec l'AELE. Vous entrerez alors dans l'espace Économique européen. De la même manière, nous gagnerions probablement accès à l'ALENA, si l'AELE conclut un accord avec le Canada.

Depuis deux ou trois ans, nous avons été très proactifs. Un grand intérêt s'est manifesté, dans nos pays, pour les progrès des négociations, et je me souviens que le seul accord de libre-échange qui ait suscité des questions à mon Parlement est celui avec le Canada. Quand allons-nous finir par conclure cet accord avec nos amis du Canada?

Nous songeons à vous rendre visite depuis quoi? Trois, quatre ans? Nous sommes enfin ici et l'apprécions, et nous sommes heureux de constater qu'il y a des endroits plus froids que l'Islande.

Le président : Oui, mais c'est un froid sec.

M. Thórdarson : Mais des gens chaleureux.

Le sénateur Andreychuk : Pourriez-vous décrire l'avantage qu'auraient, selon vous, vos pays à venir au Canada, à part nos échanges commerciaux immédiats? Nous en avons une idée, particulièrement moi, au sujet de l'Islande, grâce à l'un de nos collègues, le sénateur Johnson, qui nous parle beaucoup de l'Islande. Quel avantage y aurait-il pour vous à venir ici, et éventuellement aux États-Unis? Est-ce que vous y voyez un avantage pour vous, ou est-ce encore que ce que fait l'Europe, vous le faites, en ce qui concerne les États-Unis?

M. Thórdarson : Non. Comme je l'ai dit, tout accord de libre-échange crée des occasions ou des débouchés pour les gens et les sociétés de chaque pays. Je ne sais pas si un grand pays peut s'en sortir sans libre-échange, du moins pas pour longtemps; il ne peut être prospère. Il n'y a aucune chance qu'un petit pays puisse fonctionner sans libre-échange, alors nous essayons de conclure le plus grand nombre possible d'accords de libre-échange. Avant l'avènement du libre-échange, nous étions le pays le plus pauvre de l'Europe, et maintenant nous sommes l'un des plus riches.

Je vois beaucoup de possibilités pour tous les pays de l'AELE, particulièrement, quand je regarde la situation selon la perspective de l'Islande, parce que la distance est très grande, mais nous avons beaucoup en commun. Nous avons des liens avec le Canada, et les rapports que nous avons liés avec le Canada suscitent un vif intérêt. Jusqu'ici, cela a été bon pour les affaires. Si nous pouvions stimuler ces affaires, il y aurait encore bien plus de possibilités.

Le président : Merci. Je n'ai pas d'autres demandes d'intervention ou commentaires des sénateurs, alors je vais poser une dernière question à la délégation. Il s'agit de la perspective et des conseils dont vous pouvez faire part au comité au sujet de votre commerce et d'autres relations avec nos amis de la Russie. C'est un peu en dehors du sujet, parce qu'il ne s'agit pas

the larger world of trying to manage political, trading and energy relationships. I would be most interested in your perspective on the relationship emerging with Northern Europe, in particular, and our Russian friends and the long-term prospects for a stable economic frame of reference or some of the difficulties and challenges that you might want to share with us. In that way, we could benefit from your more proximate awareness of the issue because of geography.

Mr. Thórdarson: That is a big question. We all know the importance of good relations with Russia and we know as well about the problems. We could say that there is not always the same understanding of following the rules developed and used in business between the nations. At times, they have other ideas of how things should be done. In respect of energy, security issues have led to a large debate on the best way forward.

I would like to think that the more cooperation in trade and other areas would lead to security that is as good as possible. This is a complicated question. Perhaps we could meet in a few weeks to discuss that as the only topic. The more relations are developed between the Western nations and the more trade we have with Russia, the more likely we will have good relations between these nations, which is of huge importance to every nation, and especially to little Iceland and her neighbour, Norway.

Mr. Hansen: It truly is a big question, and I am not an expert on this issue. It is Norway's point of view that it is especially important to find cooperation with Russia in terms of exploring the Baltic Sea for oil and gas. We are most concerned about standards for drilling and so on from an environmental perspective because it is so important. Perhaps the best thing we could do is work together, not only Norway, Canada and the EU but also Russia, to bring them into the same framework as much as possible. If we work with them, you work with them and the U.S. works with them, then perhaps they might play a little game with us, so I think we should cooperate with them. That might be the best advice.

Mr. Fehr: I fully agree. Your question was most interesting. I am not able to give you advice but I can tell you that this is an ongoing discussion in Switzerland. For instance, the commission on foreign affairs recently decided to make its annual trip to Russia because many things are going on. It is not clear what will happen after President Putin when the election occurs in 2008. As well, we have seen the relationship between our northern neighbour, Germany, and Russia change a great deal and become more realistic since former Chancellor Schroeder has been succeeded by Chancellor Merkel. There is still a big human rights issue with Chechnya, which has Canada constantly

de l'AELE en tant que telle, mais nous faisons tous partie du monde plus vaste de ceux qui essaient de gérer les relations politiques, commerciales et énergétiques. Je serais très intéressé à connaître votre point de vue sur les relations qui sont en train de se créer dans le Nord de l'Europe, en particulier, et sur nos amis de la Russie et les perspectives à long terme d'un cadre de référence économique stable, ou sur certaines des difficultés et les défis dont vous aimeriez peut-être nous parler. Ainsi pourrions-nous profiter de vos connaissances plus directes du sujet, en raison de la géographie.

M. Thórdarson : C'est une grosse question. Nous savons tous l'importance de bons rapports avec la Russie, et nous connaissons aussi les problèmes. Nous pourrions dire qu'il n'y a pas toujours la même notion du respect des règles établies et appliquées dans le monde des affaires, entre les pays. Il arrive qu'ils aient d'autres idées de la manière dont les choses devraient se faire. En ce qui concerne l'énergie, les enjeux de la sécurité ont suscité un vaste débat sur la meilleure façon de procéder.

J'aimerais penser qu'une plus grande coopération dans le domaine commercial et d'autres serait favorable à un climat de sécurité qui soit le meilleur possible. C'est une question complexe. Peut-être pourrions-nous nous réunir dans quelques semaines pour ne discuter que de ce sujet. Plus les relations sont développées entre pays occidentaux, et plus nous avons d'échanges commerciaux avec la Russie, plus il sera possible d'avoir de bons rapports entre ces pays, ce qui revêt une importance énorme pour chaque pays, particulièrement pour notre petit pays de l'Islande et pour sa voisine, la Norvège.

M. Hansen : C'est vraiment une grande question, et je ne suis pas expert du sujet. La Norvège est d'avis qu'il est particulièrement important de trouver le moyen de coopérer avec la Russie pour ce qui concerne l'exploration de la mer Baltique, pour l'exploitation pétrolière et gazière. Nous nous préoccupons particulièrement des normes de forage, et cetera, d'une perspective environnementale, parce que c'est tellement important. Peut-être la meilleure chose que nous puissions faire est de travailler ensemble, non seulement la Norvège, le Canada et l'Union européenne, mais aussi la Russie, pour les rassembler autant que possible dans un même cadre. Si nous collaborons avec eux, vous collaborez avec eux et les États-Unis aussi, peut-être alors pourraient-ils jouer avec nous, alors je pense que nous devrions tous coopérer. C'est peut-être le meilleur conseil que j'ai à donner.

M. Fehr : Je suis tout à fait d'accord. Votre question est des plus intéressantes. Je ne peux pas vous donner des conseils, mais je peux vous dire que c'est un débat continu en Suisse. Par exemple, la Commission des affaires étrangères a récemment décidé de faire son voyage annuel en Russie parce qu'il se passe bien des choses. On ne sait pas vraiment ce qui arrivera après le président Poutine, après les élections de 2008. Aussi, nous avons vu grandement évoluer les relations entre notre voisin du nord, l'Allemagne, et la Russie, et devenir plus réalistes depuis que l'ex-chancelier Schroeder a laissé sa place à la chancelière Merkel. Il y a toujours un gros problème de droits de la personne en

involved. Russia is sometimes like a big black box, but perhaps it is better to talk to a black box because then you can be more assured that it will not explode. We should talk.

If Swiss people are talking about relations with a country like Russia, it is a more rational relationship. However, if they are talking about a relationship to a country like Canada, it is very different because 36,000 Swiss nationals live in Canada. Canada is a big investor and is a safe country that looks after the environment and human rights issues. It is completely different. For Swiss politicians, Russia is still a black box.

Senator Mahovlich: We do a great deal of business with Russia — hockey. We do very well. One of our greatest Canadian hockey players was from Iceland. His name is Frank Frederickson and he is related Senator Janis Johnson. He is in the Hockey Hall of Fame and is a great hero in Canada. If you have an opportunity to go to Toronto, be sure to visit the Hockey Hall of Fame.

Mr. Thórdarson: Did he play with the Falcons?

Senator Mahovlich: I think he might have but you can find that out at the Hockey Hall of Fame.

Senator Di Nino: I have one quick comment to put on the record: Canada has been the big winner in the relationship with the EFTA countries in respect of human capital, including 36,000 Swiss. How many in Canada are from Norway?

Mr. Hansen: There are 330,000 Norwegians.

Senator Di Nino: We thank you for the greatest investment you have made in our country. It is not only appreciated but also it has worked to our advantage.

The Chairman: We are honoured that you came to the committee today. We appreciate your patience. We are hopeful that the bureaucrats, who notionally report to us, will conclude the agreement quickly so that our parliaments can consider as soon as possible moving to the next stage in what is an important strategic and commercial relationship for Canada with each of your countries. We thank very much for joining us today.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Tuesday, February 13, 2007

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 5:22 p.m. to examine and report on the evacuation of Canadian citizens from Lebanon in July 2006.

Senator Hugh Segal (*Chairman*) in the chair.

Tchéchénie, auquel le Canada s'intéresse toujours vivement. La Russie est un peu comme une boîte noire, mais peut-être vaut-il mieux parler à une boîte noire, parce qu'on a au moins l'assurance qu'elle n'explosera pas. Nous devrions dialoguer.

Si les Suisses parlent de relations avec un pays comme la Russie, c'est une relation plus rationnelle. Cependant, s'ils parlent de relations avec un pays comme le Canada, c'est très différent parce que 36 000 Suisses vivent au Canada. Le Canada est un grand investisseur dans un pays sûr qui se préoccupe de l'environnement et des droits de la personne. C'est tout à fait différent. Pour les politiciens suisses, la Russie reste une boîte noire.

Le sénateur Mahovlich : Nous faisons beaucoup d'affaires avec la Russie — le hockey. Cela va très bien. L'un de nos plus grands joueurs de hockey canadiens était originaire de l'Islande. Il s'appelle Frank Frederickson, et c'est un parent du sénateur Janis Johnson. Il est au Temple de la renommée du hockey et un grand héros au Canada. Si vous avez l'occasion d'aller à Toronto, ne manquez pas de faire un tour au Temple de la renommée.

M. Thórdarson : Est-ce qu'il a joué avec les Falcons?

Le sénateur Mahovlich : Je crois que c'est possible, mais vous en saurez plus si vous allez au Temple de la renommée.

Le sénateur Di Nino : J'ai un commentaire, très rapidement, aux fins du compte rendu : le Canada a été le grand gagnant dans ses relations avec les pays de l'AELE au plan du capital humain, notamment avec 36 000 Suisses. Combien y a-t-il au Canada de gens originaires de la Norvège?

M. Hansen : Il y a 330 000 Norvégiens.

Le sénateur Di Nino : Nous vous remercions pour cet important investissement que vous avez fait dans notre pays. Non seulement y est-il apprécié, mais il a été avantageux pour nous.

Le président : C'est un honneur pour nous que vous soyez venus à cette réunion du comité aujourd'hui. Nous apprécions votre patience. Nous espérons que les bureaucrates, qui en principe relèvent de nous, concluront une entente rapidement pour que notre Parlement puisse envisager le plus tôt possible de passer à l'étape suivante dans ce qui est une relation stratégique et commerciale importante pour le Canada avec vos pays. Nous vous remercions infiniment d'être venus.

La séance se poursuit à huis clos.

OTTAWA, le mardi 13 février 2007

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 17 h 22 pour examiner, afin d'en faire rapport, l'évacuation des citoyens canadiens du Liban en juillet 2006.

Le sénateur Hugh Segal (*président*) occupe le fauteuil.

[Translation]

The Chairman: I would like to welcome you gentlemen to the meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade to examine and report on the evacuation of Canadian citizens from Lebanon in July 2006.

[English]

We have heard from the Canadian military, Canadian Foreign Service officers, and people who worked on the ground and coordinated efforts from Ottawa. We have heard about various aspects of the planning that took place both rapidly and over the medium term. We have heard of the logistical parts of the operation that worked well from people directly involved in it.

Today's meeting will allow us to get the perspective of a senior Canadian correspondent, in this case for the CBC, Ms. Susan Ormiston, who was on location in Lebanon and Cyprus throughout the hostilities and the subsequent evacuation.

Ms. Ormiston started her career at CBC in 1981 and has since been a network reporter for *Marketplace* and a host of *CBC News Morning* as well as the *Fifth Estate*, to name a few. For two years, Ms. Ormiston hosted her own media program, *Inside Media* on CBC Newsworld. She now does documentaries and is a senior correspondent for *The National*.

In July 2006, Ms. Ormiston was on the ground in Larnaca, Cyprus when the ships carrying Canadian evacuees arrived from Lebanon. She witnessed first hand the evacuation process and got an inside look at Canada's rescue operation.

Ms. Ormiston, welcome to the Senate of Canada and to our committee meeting. We thank you for arranging to come from Afghanistan to be present to take questions from colleagues. I realize that this will be a different experience for you. We will be asking you questions. It is not the normal process, but we do not expect you will have any difficulty in giving us the frankness you expect from us when questions are posed in an opposite context.

Let me begin by asking for your general impressions — and please be frank and open — as to the effectiveness, efficiency, the coherence of the Canadian operation. Please relate to us the gap between what Canadians insitu might have expected over what they received. Please relate any general frame of reference that your observations suggest, relative to planning, so that we might be able to do this better and more effectively, if necessary in the future.

[Français]

Le président : Je vous souhaite la bienvenue à cette séance du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. Nous nous penchons aujourd'hui sur la question de l'évacuation de citoyens canadiens du Liban en juillet 2006.

[Traduction]

Nous avons entendu les témoignages de militaires canadiens, de fonctionnaires du Service extérieur canadien et de gens qui ont travaillé sur le terrain, et d'autres personnes qui ont coordonné les efforts à partir d'Ottawa. Ils nous ont parlé de divers aspects de la planification, aussi bien à court terme — dans l'urgence — qu'à moyen terme. Des gens qui ont participé directement à l'opération nous ont expliqué que son volet logistique avait été efficace.

Nous allons aujourd'hui entendre le point de vue d'une journaliste canadienne d'expérience, Mme Susan Ormiston qui est envoyée spéciale à la CBC et qui a été dépêchée au Liban et à Chypre puis au Liban et à Chypre pendant toute la durée des hostilités et de l'évacuation qui a suivi.

Mme Ormiston a débuté sa carrière à la CBC en 1981. Depuis, comme journaliste, elle a été affectée à des émissions comme *Marketplace* et à *News Morning*, qu'elle a animée, et à *Fifth Estate*, pour n'en citer que quelques-unes. Elle a eu pendant deux ans sa propre émission, *Inside Media*, sur la chaîne Newsworld de la CBC. Elle réalise maintenant des documentaires et est envoyée spéciale de *The National*.

En juillet 2006, Mme Ormiston se trouvait à Larnaka, à Chypre, lorsque les navires transportant les ressortissants canadiens évacués du Liban sont arrivés. Elle a été témoin oculaire du processus d'évacuation et s'est trouvée aux premières loges pour observer le déroulement de l'opération de sauvetage organisée par le Canada.

Mme Ormiston, je vous souhaite la bienvenue au Sénat du Canada et à la réunion de notre comité. Nous vous remercions de vous être organisée pour venir d'Afghanistan afin d'être parmi nous pour répondre aux questions de mes collègues. Je réalise fort bien que c'est là une nouvelle expérience pour vous. Nous allons vous poser des questions. Ce n'est pas notre mode de fonctionnement habituel, mais nous ne pensons pas que vous aurez de difficulté à nous répondre avec la franchise que vous attendez de nous lorsque les rôles sont inversés.

Permettez-moi de commencer par vous demander vos impressions générales, et n'hésitez pas à nous répondre librement et avec franchise, sur l'efficacité, l'efficience, la cohérence de l'opération organisée par le Canada. Parlez-nous de l'écart entre les attentes que les Canadiens qui se trouvaient là pouvaient avoir et les services qu'ils ont obtenus. Dites-nous, dans les grandes lignes, quels sont les cadres de référence qui soutiennent vos observations, en matière de planification, afin que nous soyons en mesure de faire mieux et plus efficacement si cela s'avérait à nouveau nécessaire à l'avenir.

Susan Ormiston, CBC Correspondent, as an individual:

Thank you for inviting me. It is a unique experience to be on this side of the Senate committee. You have thrown down the gauntlet as I expected, Senator Segal. Frankness is what we demand of you and I will do my best.

My role here is as an interpreter of what I saw anecdotally and of my observations. It is not my role to provide expertise or opinion but analysis of what I saw in the weeks that I was in Cyprus and Lebanon. I want to start by giving you a framework of where I was and when so you understand the context.

Forgive me if my details are a bit foggy. I have just spent a month in Afghanistan and I do not want to confuse my wars. It was sometime ago and I have had to go back and review my notes on this extraordinary conflict and evacuation.

I believe it was the night of July 19 when I arrived in Larnaca, Cyprus having been parachuted in as a correspondent to help cover the conflict. It was the same night the Prime Minister came in on his plane from the G8 Summit in Europe. The Prime Minister's plane was diverted, as you may recall, and arrived in Larnaca about the same. I remember arriving at the airport and getting a call from my foreign editor saying: You have landed, great. The first boat carrying Canadians out from Beirut is arriving in the port of Larnaca at midnight. It was ten o'clock that night. Our first piece of business was to get down to the port. My editor told me that the Prime Minister had arrived as well. This was news to me. I had been traveling for about 16 hours.

We made haste to the port where there were a number of chartered ships. We expected to receive the first boatload of Canadian passport holders leaving Beirut. It did not arrive at midnight. It did not arrive at 2 a.m. or at 6 a.m. We were told that it was about to arrive, but it did not. In fact, it was one o'clock the next afternoon that both the reporters and the Prime Minister learned that the boat was finally coming into view.

That was the first shock of what had happened. I was not in Beirut at the time; I was on the other side, on the receiving end. There was a great deal of chaos, as you have probably heard, on the Beirut side in processing the numbers of people who showed up at the port of Beirut wanting to get on that first boat. I was not there; I cannot speak to that situation. My colleagues tell me it was a chaotic, frustrating experience for everyone involved.

The first boat to arrive, the *Blue Dawn* — I recall these details vividly — was a Lebanese boat chartered by Canada. The boat usually carries 100 leisure passengers; there were 250 onboard. It was hot, 40 degrees. The passengers had been on the sea for 15 hours on a trip that normally takes between six to nine hours. They were hot, dehydrated and upset. I have retold this story to many colleagues and friends who asked me what it was like on the

Susan Ormiston, correspondante de la CBC, à titre personnel :

Je vous remercie de m'avoir invitée. C'est bien la première fois que je témoigne devant un comité du Sénat. Comme je m'y attendais, sénateur Segal, vous m'avez lancé un défi. Nous, journalistes, vous demandons de nous répondre avec franchise et c'est ce que je vais tenter de faire de mon mieux.

Mon rôle ici est de me faire l'interprète de ce que j'ai observé de façon anecdotique. Je ne suis pas ici pour vous donner des avis de spécialiste ou mes opinions, mais pour analyser ce que j'ai observé au cours des semaines que j'ai passé à Chypre et au Liban. Je vais commencer par vous préciser où je suis allée et quand, pour vous permettre de situer le contexte.

Je vous demande pardon si c'est un peu flou. Je viens tout juste de passer un mois en Afghanistan et je ne veux pas mélanger mes guerres. Du temps a déjà passé et j'ai dû relire mes notes sur ce conflit et cette évacuation extraordinaires.

J'ai été affectée comme envoyée spéciale à la couverture du conflit à la dernière minute et, si je me souviens bien, je suis arrivée à Larnaca, à Chypre, dans la nuit du 19 juillet. C'est celle au cours de laquelle le premier ministre est arrivé à bord de son avion, en provenance du Sommet du G8 qui se tenait en Europe. Comme vous vous en souvenez peut-être, son avion a été détourné et est arrivé à Larnaca à peu près en même temps que le nôtre. Je me souviens qu'en arrivant à l'aéroport, j'ai reçu un appel de mon directeur de l'information chargé de l'étranger qui m'a dit : « Vous avez atterri. Parfait! Le premier bateau amenant des Canadiens de Beyrouth arrive au port de Larnaca à minuit. » Il était alors 22 heures. Nous sommes tout de suite descendus au port. Mon directeur de l'information m'a aussi indiqué que le premier ministre venait d'arriver. C'était une nouvelle pour moi qui venait de voyager pendant 16 heures en avion.

Nous nous sommes précipités au port où il y avait un certain nombre de navires affrétés. Nous nous attendions à voir arriver les premiers détenteurs de passeports canadiens qui avaient quitté Beyrouth. Il ne sont pas arrivés à minuit, ni à 2 heures du matin, ni à 6 heures du matin. On nous a dit que leur arrivée était imminente, mais ce n'était pas le cas. En réalité, il était 13 heures l'après-midi suivant quand les journalistes et le premier ministre ont appris que le bateau était enfin en vue.

J'ai alors réalisé pour la première fois l'horreur de ce qui s'était passé. Je n'étais pas à Beyrouth à l'époque; j'étais de l'autre côté, à l'arrivée. Il y a eu beaucoup de chaos, comme on vous l'a probablement dit, à Beyrouth pour trier le grand nombre de personnes qui se sont présentées au port et qui voulaient embarquer sur ce premier navire. Je n'étais pas là; je ne peux pas parler de cette situation. Mes collègues m'ont dit que c'était le chaos, une expérience frustrante pour tous ceux qui étaient concernés.

Le premier navire à arriver, le *Blue Dawn* — je me rappelle très clairement de ces détails — était un navire libanais affrété par le Canada. Ce navire de croisière transporte habituellement une centaine de voyageurs d'agrément alors qu'ils étaient là 250 à bord. Il faisait chaud : 40 degrés. Les passagers avaient passé 15 heures en mer pour un voyage qui prend normalement entre six et neuf heures. Ils avaient chaud, étaient déshydratés et

port that day. They came off the boat and the first thing I saw was babies being rushed off; a couple suffering from dehydration. I know what dehydration looks like; the babies were limp and the medics got them off quickly. There clearly was a problem with water on that ship, probably caused by the length of passage, in that no one expected it to take that long.

From what I understand — and it was told to me by several people — the Israelis stopped this boat twice enroute to Larnaca from Beirut and held it up while they were searching, or whatever they were doing, enroute. That was not expected. Each time it took two hours and that voyage got longer and longer.

People at home were shocked to see how angry some of the people were, but to put it into some context, these people had travelled from very tense situations. They had travelled to Beirut the day before, hoping to get on that boat, and having been told to show up, were probably exhausted and very stressed and hot. You cannot minimize that. They had been waiting at the port of Beirut for so long before they got on the boat, and then that voyage took an extra two hours.

When they came off the boat, there were some who were spitting mad, to be honest. They expressed that while they were grateful to be on a safe shore, given what they had been through, they were traumatized by the experience.

That was the first boat. The other contextual detail I can add is that the Prime Minister had come, from my understanding, to welcome this first boat. We were told that for security reasons, he stayed at the airport on the plane and did not come down to the port. He was stuck on the tarmac for more than 24 hours while we were all waiting for these boats to arrive.

The processing of these people was quite efficient once they arrived at port. There were buses and people were led quickly onto them. Medical treatment, water and everything was given to those who needed it, and they were taken to a processing facility around the back of the port administration, which was off limits to us.

Later, we caught up with them in a large facility in Larnaca, a gymnasium of some sort. There was room for the children to run around; there was space, water, food and shelter. This seemed like a good, safe place for these people to recuperate from their experience.

That night, I think about midnight, about 63 of them were invited on to the Prime Minister's plane to be flown back to Canada; the rest were put on chartered flights. I recall that, for security reasons, at least one person was rejected from accompanying the Prime Minister. That was one of our questions; namely, how does this happen, how are the people chosen?

mécontents. J'ai raconté plusieurs fois cette histoire à nombre de mes collègues et amis qui m'ont demandé comment les choses se sont déroulées sur le port ce jour-là. Ils sont descendus du bateau et j'ai vu qu'on emmenait rapidement les bébés, et un couple souffrant de déshydratation. Je sais de quoi a l'air une personne déshydratée. Les bébés étaient faibles et le personnel médical les a évacués rapidement. L'eau avait manifestement manqué à bord de ce navire, probablement parce que personne n'avait prévu que la traversée serait aussi longue.

À ce qu'on m'a dit, et je le tiens de plusieurs personnes, les Israéliens ont intercepté ce navire deux fois entre Beyrouth et Larnaka et l'ont retenu pour le fouiller, ou faire quoi que ce soit d'autre. Ce n'était pas prévu. À chaque fois, cela a pris deux heures et la durée du voyage s'est allongée.

Au Canada, des gens ont été choqués de voir la colère de certains des passagers, mais il faut rappeler le contexte. Ces passagers avaient voyagé dans des conditions très tendues. Ils avaient dû se rendre la veille à Beyrouth en espérant prendre ce navire, et quand on leur a dit de se présenter à l'embarquement, ils étaient probablement épuisés, très nerveux et avaient très chaud. Ce sont des éléments que vous ne pouvez pas minimiser. Ils ont attendu très longtemps dans le port de Beyrouth avant d'embarquer et par la suite, la durée du voyage s'est allongée de deux heures.

Quand ils ont débarqué, pour être honnête, certains d'entre eux étaient très en colère. Tout en étant reconnaissants de se trouver en sécurité, ce qu'ils avaient vécu leur faisait trouver l'expérience traumatisante.

C'était le premier navire. L'autre détail sur le contexte dont je me souviens est que le premier ministre était venu, je crois, pour accueillir ce premier navire. On nous a expliqué que, pour des raisons de sécurité, il est resté à l'aéroport à bord de son avion et ne s'est pas rendu au port. Il a été coincé sur l'aire de stationnement de l'aéroport pendant plus de 24 heures alors que nous attendions tous que ces bateaux arrivent.

Quand ils sont arrivés au port, on s'est occupé de tous ces gens de façon assez efficace. Il y avait des bus et des gens pour les emmener rapidement. Ils ont reçu des soins, eu de l'eau et tout le nécessaire dont ils avaient besoin. Ensuite, on les a emmenés dans des locaux où on s'est occupé d'eux, derrière les bureaux du port, où nous n'avions pas accès.

Nous avons pu les retrouver plus tard dans un genre de grand gymnase à Larnaka. Les enfants avaient de la place pour courir; il y avait de l'espace, de l'eau, de la nourriture et ils étaient à l'abri. Cela m'a paru un endroit sécuritaire et bien pour permettre à ces gens de se remettre de ce qu'ils avaient vécu.

Cette nuit-là, je crois que c'est aux alentours de minuit, environ 63 d'entre eux ont été invités à embarquer à bord de l'avion du premier ministre pour rentrer au Canada. Les autres ont emprunté des vols nolisés. Je me souviens que, pour des raisons de sécurité, au moins une personne n'a pas été autorisée à accompagner le premier ministre. Cela nous amène à une des questions que nous avons posée soit, comment cela a-t-il pu se produire? Comment ces personnes ont-elles été choisies?

That is the general description of what happened that first day. You probably remember that it set a tone back home, which I was unaware of at the time. People were shocked at the frustration of these people coming off the boat, given that it was a war zone and they were getting out.

I spent three days at the port; I do not think we saw our hotel room during those days. The subsequent boats were better and larger. They were not, in some cases, Lebanese chartered boats, which might be a problem if you are in Israeli-controlled blockade waters and you have a Lebanese ship.

The organization had improved by then. The DND people had arrived the same day we had, so they were in place. At the time, I think there was quite a bit of discussion about how they, perhaps, were a bit more versed in moving large groups of people in crisis. That was helpful.

The Chairman: Did you see evidence of that when the DND people arrived, the logistics of moving people seemed to improve?

Ms. Ormiston: Yes, I did; I had long conversations with them at the hotel. They set up a command centre at a hotel, which was not there when we arrived. They started to move people around, as they are trained to do. DFAIT had help at that point, which it badly needed.

You know, of course, that there is a consulate in Larnaca, not an embassy, and there were not that many people there, I do not know how many there were.

The people that arrived after the first boat were happier. They were more content because the system was oiled and moving along better. After that, I took a French boat from Larnaca to Beirut and came in several days later. I followed the mopping up of that evacuation, which took about a week with ships leaving Beirut daily.

There was a big facility at the embassy area in Beirut, which you have heard about, where they were trying to marshal people through that process. I was in Beirut until the end of the regular evacuations. I think it was the weekend before I departed.

In general, that is the experience of those first few days. I did go back to my notes because I transcribed what we call "clips" from people who were interviewed. The frustration is clear in their voices. I have a clip from the spokesperson for the Department of Foreign Affairs and International Trade, talking about how they acknowledged that the first 24 to 48 hours were not effective, and that they had to learn from that first boat experience to improve the process in the subsequent days.

Senator Dawson: Thank you for being here. How did we compare to other countries? You were on site. I have a quote here from the minister saying:

Voilà la description dans les grandes lignes de ce qui s'est passé ce premier jour. Vous vous souviendrez probablement que cela a donné le ton des réactions au pays, ce que j'ignorais à l'époque. Les gens étaient scandalisés de voir la frustration de ces gens débarquant du navire, sachant qu'ils venaient de quitter une zone de guerre.

J'ai passé trois jours au port. Je ne crois pas avoir vu ma chambre d'hôtel pendant ces trois jours là. Les navires qui ont suivi étaient mieux équipés et plus gros. Tous les navires affrétés n'étaient pas libanais. Un navire battant pavillon libanais peut être à l'origine de problèmes dans des eaux faisant l'objet d'un blocus israélien.

L'organisation s'était alors améliorée. Les gens du MDN sont arrivés le même jour que nous et ils étaient au travail. À l'époque, on s'est beaucoup demandé s'ils allaient réellement être plus efficaces pour transporter des groupes importants de personnes en période de crise. Ils ont été utiles.

Le président : L'avez-vous constaté vous-même quand les gens du MDN sont arrivés? La logistique mise en place pour accueillir et transporter ces personnes a-t-elle paru s'améliorer?

Mme Ormiston : Oui, je l'ai constaté. J'ai eu de longues conversations avec eux à l'hôtel. Ils ont installé un centre de commandement à l'hôtel, qui n'était pas là quand je suis arrivée. Ils ont commencé à déplacer les personnes, et ils savent le faire. Ils avaient aussi reçu l'aide du MAECI, qui était vraiment nécessaire.

Vous savez, bien sûr, qu'il n'y a pas d'ambassade à Larnaca mais un consulat, et que celui-ci n'a pas beaucoup d'employés. Je ne sais pas combien ils étaient.

Les personnes qui ont débarqué des navires suivants étaient de meilleure humeur. C'est que le système était bien huilé et fonctionnait mieux. Par la suite, j'ai pris un navire français pour aller de Larnaca à Beyrouth où je suis arrivée plusieurs jours plus tard. Je suis restée jusqu'à la fin de l'évacuation, qui a pris environ une semaine avec des navires quittant Beyrouth tous les jours.

Il y avait un grand bâtiment dans le secteur de l'ambassade à Beyrouth, dont vous avez entendu parler. Le personnel essayait d'aider les gens à faire toutes les démarches nécessaires. Je suis restée à Beyrouth jusqu'à la fin des évacuations régulières. Je crois que c'était le weekend qui a précédé mon départ.

Dans les grandes lignes, c'est ce que j'ai observé au cours de ces premiers jours. J'ai consulté mes notes parce que j'avais retranscrit sous forme de citations des extraits de ce que les gens nous avaient dit à la caméra. La frustration était manifeste dans leur voix. J'ai un extrait d'un porte-parole du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international disant qu'il reconnaissait que l'organisation des 24 ou 48 premières heures n'avait pas été efficace et qu'ils avaient dû tirer les leçons de l'arrivée du premier navire pour améliorer la procédure dans les jours qui ont suivi.

Le sénateur Dawson : Je vous remercie d'être ici aujourd'hui. Par rapport à d'autres pays, comment nous sommes-nous comportés? Vous étiez sur place. J'ai ici une citation du ministre qui affirme :

First of all, there was no confusion among those working for the department. The response was immediate, contrary to what was reported by the media. The response was appropriate and very fast.

Since you were the media at that time, and we were getting much of our information from the media, we got our first image of the chaos. Was there confusion — not that I do not recognize the fact that it was a situation that merited a certain level of confusion — but how did we compare to other countries? You mentioned that you were on a boat with the French. How were they working with their evacuees?

Ms. Ormiston: The French were the only ones who would take the scribes back in. I did a story talking about people who go into harm's way. Why would they?

Regarding a comparison, when I arrived in Larnaca, other countries had already started their evacuation. There were huge ships coming in. My impression in the first 24 hours, because we were standing there watching this hour after hour, was that it was an American ship that came in, a large cruise ship, a luxury liner, if you will, with more than 1,000 people on it, if I remember correctly. There did not seem to be the same type of confusion, from my observation.

There was confusion, in my view, about when the boats were coming and how they were to be processed. That confusion was minimized as the days went on. The circumstances were such that you would expect there would be some confusion. I cannot say that there was not any confusion.

Senator Dawson: I do not want to put you on the hot spot of making a comment. What would you recommend that we do differently? We talked a bit before about the numbers; we did not know at the time how many people had to be evacuated. Do you have any information that we are better off one year later or have things not changed at all?

Ms. Ormiston: I do not know if things have changed. As you know, this was the largest emergency evacuation Canada has ever attempted and it came upon us in an instant; the whole war did.

I have given some thought and research to the idea of multinationals and have been completely incapable of finding accurate numbers. I think it would be useful for a country to know the location of its citizens.

From talking to the representative for the Department of Foreign Affairs and International Trade in Larnaca, I got the impression that they were open and frank about the fact that there were some serious problems with the coordination efforts that first day. They were very open to fixing them. I am assuming that they have gone back and looked at that evacuation to see how they can improve their operations. However, that is an assumption.

Premièrement, il n'y a pas de confusion entre les personnes qui travaillent au sein du ministère. Il y a une réponse immédiate, contrairement à ce qui a été rapporté dans les médias. La réponse est appropriée et très rapide.

Comme à cette époque, vous faisiez partie des médias en question et que ce sont eux qui nous fournissaient l'essentiel de l'information, c'est par eux que nous avons eu notre première impression de chaos. Y avait-il de la confusion? Je ne veux pas laisser entendre qu'un certain niveau de confusion était anormal dans les circonstances. Comment nous comportons-nous par rapport à d'autres pays? Vous avez mentionné avoir été à bord d'un navire avec des Français. Comment se sont-ils occupés de leurs évacués?

Mme Ormiston : Les Français étaient les seuls qui acceptaient d'embarquer des journalistes pour retourner au Liban. J'ai fait un reportage sur les gens qui vont vers le danger. Quelles sont leurs motivations?

Quant à une comparaison, lorsque je suis arrivée à Larnaca, les autres pays avaient déjà commencé à évacuer leurs ressortissants. Des navires énormes arrivaient. Mon impression au cours des 24 premières heures, parce que nous étions là à observer ce qui se passait d'heure en heure, a été qu'un bâtiment américain est arrivé, un gros navire de croisière, de luxe, avec plus de 1 000 personnes à bord, si je me souviens bien. Il ne semblait pas y avoir le même genre de confusion, à ce que j'ai observé.

Il m'est apparu qu'il y avait de la confusion au sujet des heures d'arrivée des navires et de la façon dont on allait s'en occuper. La situation s'est améliorée avec les jours qui passaient. Les conditions étaient telles qu'on s'attendait à une certaine confusion. Je ne peux pas dire qu'il n'y a pas eu du tout de confusion.

Le sénateur Dawson : Je ne veux pas vous mettre sur la sellette en vous demandant un commentaire. Que nous recommanderiez-vous de faire de façon différente? Nous avons parlé un peu des chiffres auparavant; nous ne savions pas à l'époque combien de personnes devaient être évacuées. Disposez-vous d'information vous amenant à penser que nous sommes en meilleure situation un an plus tard où en sommes-nous encore au même point?

Mme Ormiston : Je ne sais pas si les choses ont changé. Comme vous le savez, ce fut la plus importante évacuation d'urgence que le Canada ait jamais entreprise et il a fallu agir dans l'instant. Ça été le cas pour toute cette guerre.

J'ai réfléchi un peu depuis à cette question et j'ai fait des recherches sur les gens ayant la double citoyenneté. J'ai été absolument incapable de trouver des chiffres précis. Je crois qu'il serait utile qu'un pays sache où se trouvent ses citoyens.

Après avoir parlé avec le représentant du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international à Larnaca, j'ai eu l'impression que le ministère reconnaissait franchement qu'il y avait eu des problèmes importants de coordination le premier jour. Il était très désireux de les régler. Je suppose que le ministère avait étudié comment cette évacuation s'était déroulée et avait cherché à améliorer son fonctionnement. Ce n'est toutefois qu'une hypothèse.

I am a bit shy to comment on what could be done better because I think the serious problems were on the Beirut side with those first few ships. My colleagues described the scene as desperate, with many people lined up in the heat, not knowing what they were doing. Somehow, that communication went awry. I know that the staff in Beirut was equally stressed and small to handle that kind of an effort.

Senator Downe: Could you tell the committee about your experience dealing with the Government of Canada officials. Was the information that you received correct? Was there any attempt at all to spin the story, or were they as open as you indicated in your response to Senator Dawson, both in your first stop and when you went to Beirut?

Ms. Ormiston: I will start with Beirut because by that time, a better communication system was set up. We had people we could phone on a regular basis: How many people are going? When are they going? When are the ships leaving? The system was working well about three-to-five days after that first evacuation.

In Larnaca, I do not know where communication fell down, but no one knew when that first boat was arriving. I am not sure why. I mean, boats have communications capabilities. There was continual confusion about what time it was arriving and how many people were onboard. I am not suggesting it was deliberate or spun, but there was a lot of confusion. For a 12-hour period, we did not know when the boat was coming and why it was taking so long on the sea. If I recall correctly, and details are a bit foggy, there was a period of a couple of hours when no one seemed to know the location of the boat. That was confusing to me. I am not a mariner, but I assume there is a way of communicating.

Senator Downe: This was a big story for Canada, and the CBC was there in force. Did the private Canadian television and radio stations send journalists as well?

Ms. Ormiston: Yes, CTV had a team and Global may have had a team. Everyone was there; everyone had dishes up. CNN was there; it was a circus.

Senator Downe: All the Canadian private sector stations did the same coverage as the CBC. It was a very important story, for not only the estimated 40,000 or 50,000 Canadians of Lebanese decent who were originally thought to want out and the 14,000 that actually came out, but back in Canada, friends and family were following the media closely. That is why I am interested in your response to my question.

Do you have any advice for the Canadian government about communications for the next crisis, which will come at any moment now?

Je suis un peu hésitante à parler de ce qui aurait pu être mieux fait, parce qu'il me semble que c'est du côté de Beyrouth que se trouvaient les problèmes majeurs dans le cas de ces premiers navires. Mes collègues m'ont décrit une situation épouvantable, avec un grand nombre de gens faisant la queue sous le soleil, ne sachant pas ce qu'ils faisaient là. D'une certaine façon, les communications marchaient mal. Je sais que le personnel de Beyrouth était également tendu et en petit nombre pour faire face à ce type de situation.

Le sénateur Downe : Pourriez-vous dire aux membres du comité comment les fonctionnaires du gouvernement du Canada se sont comportés avec vous. Vous ont-ils bien informée? Ont-ils essayé de vous raconter des histoires ou étaient-ils aussi francs que vous l'avez indiqué dans votre réponse au sénateur Dawson, à la fois lors de votre premier arrêt, puis quand vous êtes allée à Beyrouth?

Mme Ormiston : Je vais débiter par Beyrouth parce que, à cette époque, il y avait en place un meilleur système de communication. Il y avait des gens à qui nous pouvions téléphoner de façon régulière pour leur demander combien de personnes partaient, quand elles allaient partir, quand les navires appareillaient. Le système s'est mis à fonctionner environ deux à cinq jours après la première évacuation.

À Larnaca, je ne sais pas où se situait le problème dans les communications, mais personne ne savait quand le premier navire allait arriver. Je ne sais pas avec certitude pourquoi. Les bateaux ont pourtant des moyens de communication. C'était en permanence la confusion sur l'heure d'arrivée et le nombre de personnes qui se trouvaient à bord. Je ne sous-entends pas que c'était délibéré ou qu'on nous racontait des histoires, mais il y avait beaucoup de confusion. Pendant 12 heures, nous n'avons pas su quand le bateau allait arriver ni pourquoi cela prenait tant de temps. Si je me souviens bien, et les détails sont un peu flous, il y a eu quelques heures pendant lesquelles personne ne semblait savoir où se trouvait le navire. Cela me troublait. Je ne suis pas marin, mais j'imagine qu'il existe des moyens de communiquer.

Le sénateur Downe : C'était là une histoire importante pour le Canada et la CBC était là en force. Est-ce que les stations canadiennes privées de radio et de télévision ont également envoyé des journalistes?

Mme Ormiston : Oui, CTV avait une équipe et il est possible que Global en ait eue une aussi. Tout le monde était là, tout le monde avait des antennes paraboliques. CNN était là aussi. C'était le cirque.

Le sénateur Downe : Toutes les stations canadiennes du secteur privé ont fait la même couverture que la CBC. C'était un sujet très chaud, non seulement pour les 40 000 ou 50 000 Canadiens d'origine libanaise qui, on l'imaginait au début, allaient vouloir quitter le Liban et pour les 14 000 qui en sont vraiment sortis, mais pour les amis et les familles qui se trouvaient au Canada et qui suivaient aussi attentivement les nouvelles. C'est pourquoi votre réponse m'intéresse.

Avez-vous des conseils à donner au gouvernement canadien sur les communications à mettre en place à l'occasion de la prochaine crise, qui peut survenir n'importe quand maintenant?

Ms. Ormiston: Yes, indeed it will. Again, this is not my expertise, senator. I am a reporter and a correspondent. I can only suggest that we put a plan in place for evacuations of this kind, whether large or small and primarily a communications plan that can be put in place quickly. You can discuss whether that should involve DND in the early days for their expertise. It had the feeling of a very new experience, which, indeed, it was.

Senator Downe: I am most interested in the communications component. For example, you said your producer called you from Canada as soon as you got off the plane. Your telecommunication devices, computers, Blackberry and whatnot, would have worked.

Would it have been easier to do your job when there was confusion on the ground, which is understandable, if Ottawa had a communications-coordination centre that identified the reporters in the field and communicated directly to them? In this case, you would have learned the necessary information to relate back to Canada.

Ms. Ormiston: Frankly, my experience has been that sometimes communications centres are helpful, and sometimes obstructionist. We report from countries where we are asked to get information from Ottawa. That was the case in Lebanon throughout these few weeks. When we needed information about Foreign Affairs movements or data, we were requested to deal with Ottawa, which is challenging under deadlines and not effective all the time. Yes, a communications system probably would help.

I do not think it is Foreign Affairs' role to make my job easier. I think, for the people involved and the people we are communicating to, in that case on a live basis — we are doing live reports as we are waiting for these ships — it would have been beneficial to the families, as you suggest, to figure out where these people were. They were on the high seas in 40-degree temperatures. The situation on that first ship was quite desperate. I am not sure that all Canadians appreciated that it was a difficult situation.

The Chairman: Before I call on Senator Di Nino, I want to be clear. Did you indicate earlier that you did go into Beirut on a French ship at some point in the cycle?

Ms. Ormiston: Yes.

The Chairman: After Larnaca?

Ms. Ormiston: Yes. I arrived in Larnaca. The Prime Minister and I arrived Wednesday night, I believe, and we left Saturday night on a French ship to Beirut.

Mme Ormiston : Oui, elle se produira très certainement. Une fois encore, cela ne relève pas de mes compétences, sénateur. Je suis journaliste et envoyée spéciale. Je ne peux que proposer de mettre en place un plan pour des évacuations de cette nature, à grande ou à petite échelle, et avant tout un plan de communications à mettre en œuvre rapidement. Vous pouvez vous demander s'il faudrait impliquer le MDN dès les premiers jours étant donné ses compétences en la matière. Nous avons eu l'impression d'une toute nouvelle expérience, ce qui était réellement le cas.

Le sénateur Downe : Je m'intéresse tout particulièrement au volet des communications. Vous nous avez dit que votre directeur de l'information vous a téléphoné du Canada dès que vous êtes descendue de l'avion. Vos appareils de télécommunications, vos ordinateurs, vos Blackberry et je ne sais quoi auraient fonctionné.

Votre travail aurait-il été facilité, lorsqu'il y avait de la confusion sur le terrain, ce qui est compréhensible, si Ottawa avait eu un centre de coordination des communications qui avait su quels journalistes se trouvaient sur place et avait communiqué directement avec eux? Dans ce cas, vous auriez obtenu l'information nécessaire pour la retransmettre au Canada.

Mme Ormiston : En toute franchise, en me fiant à mon expérience, les centres de communication sont parfois utiles, mais ils font parfois aussi obstruction. Nous faisons des reportages à partir de pays dans lesquels on nous demande d'obtenir de l'information d'Ottawa. Ce fut le cas au Liban tout au long de ces quelques semaines. Quand nous avions besoin d'information sur ce que faisait le ministère des Affaires étrangères ou d'obtenir des données, on nous demandait de nous adresser à Ottawa, ce qui pose des problèmes quand nous sommes tenus de respecter des heures de tombée, et qui n'est pas toujours efficace. Oui, un système de communications pourrait probablement être utile.

Je ne crois pas qu'il incombe au ministère des Affaires étrangères de me faciliter le travail. Je crois, pour les personnes qui sont impliquées et pour celles que nous informons — dans ce cas en direct puisque nous faisons des reportages en direct alors que nous attendions ces navires — que les familles auraient apprécié, comme vous l'avez laissé entendre, de savoir où se trouvaient ces gens. Ils étaient en haute mer sous une température de 40 degrés. La situation sur le premier navire était passablement désespérée. Je ne suis pas sûre que tous les Canadiens aient bien réalisé qu'il s'agissait d'une situation difficile.

Le président : Avant de donner la parole au sénateur Di Nino, je veux être clair. Avez-vous indiqué auparavant que vous vous êtes rendue à Beyrouth à bord d'un navire français pendant cette période?

Mme Ormiston : Oui.

Le président : Après Larnaca?

Mme Ormiston : Oui. Je suis arrivée à Larnaca. Je suis arrivée en même temps que le premier ministre, le mercredi soir je crois, et j'ai embarqué le samedi soir sur un navire français pour Beyrouth.

The Chairman: Are you uncomfortable answering questions about what you saw in Beirut with respect to the dispatch of Canadians?

Ms. Ormiston: No.

The Chairman: Thank you for that.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, first, I wish to congratulate you for inviting Ms. Ormiston here today. Her experiences in Lebanon and Cyprus will be useful information for this committee. I would hope that you may want to consider the same thing about her experience in Afghanistan at some time in the future, which is a much wider and longer lasting story.

Ms. Ormiston, I want to follow up on the question of communication. Were you ever stonewalled or denied information? Did you feel that Canadian officials were not giving information to you?

Ms. Ormiston: I think one of the natural questions a reporter would have on that day and in the 48 hours that we spent at that port was where and what is the Prime Minister doing. It was difficult to get that information.

Senator Di Nino: That would be security for the Prime Minister, obviously. I am talking about the actual process of evacuation, et cetera. Were the people, to the degree that they were able, or that they knew themselves, forthcoming with you?

Ms. Ormiston: I would not describe it as stonewalling or spinning. I think there was confusion, and I think the people on the ground did not have accurate information. They were trying to deal with our demands and the demands of the evacuees, not really knowing what was up.

Senator Di Nino: I think you were fair enough to describe the situation as chaotic in the sense that you are in a war zone, so this is to be expected. You have described quite accurately, what happened that first day.

I am interested in your experience on the third, fourth, and fifth days, and how much that may have changed by the time control was established. I am interested in anything that you learned from the evacuees and the stories that they were telling and how they saw this whole exercise.

Ms. Ormiston: It changed a lot in the first two weeks of the evacuation process. For the evacuees, what changed the most was how Foreign Affairs communicated with them. If you recall, there was a time when it seemed that Foreign Affairs was trying to contact people in Lebanon and say, "Come to the port." Over time, the general message came out, as the conflict worsened, really, as, "Do not wait for us to contact you directly; just show up." Also, "We are going to spread out our evacuation from Beirut to Tyre down in the south. We will send a ship in there." It was a much broader communication. In a way, you might say it was less efficient, but actually the

Le président : Êtes-vous réticente à répondre à des questions sur ce que vous avez observé à Beyrouth quant à l'organisation des départs de Canadiens?

Mme Ormiston : Non.

Le président : Je vous en remercie.

Le sénateur Di Nino : Monsieur le président, je tiens tout d'abord à vous féliciter d'avoir invité Mme Ormiston parmi nous aujourd'hui. L'expérience qu'elle a vécue au Liban et à Chypre sera riche d'enseignements pour ce comité. J'espère que vous envisagerez par la suite de faire appel de la même façon à son expérience de l'Afghanistan, qui est beaucoup plus vaste et beaucoup plus longue.

Mme Ormiston, je souhaite poursuivre sur les communications. Vous a-t-on jamais donné des réponses évasives ou refusé de vous fournir de l'information? Avez-vous eu l'impression que les fonctionnaires canadiens ne vous donnaient pas l'information?

Mme Ormiston : Je crois que l'une des questions qu'un journaliste pouvait normalement se poser ce jour-là et dans les 48 heures que nous avons passées dans ce port était où se trouve le premier ministre et que fait-il? Cette information était difficile à obtenir.

Le sénateur Di Nino : C'était manifestement là une question de sécurité pour le premier ministre. Je parle du processus réel d'évacuation, et cetera. Dans la mesure où ils étaient en mesure de le faire ou disposaient de l'information, les gens communiquaient-ils avec vous?

Mme Ormiston : Je ne parlerai pas ici de réponses évasives ou de tourner autour du pot. Je crois qu'il y avait de la confusion et je crois que les gens sur le terrain n'avaient pas de renseignements précis. Ils essayaient de répondre à nos demandes et à celles des évacués, sans savoir réellement ce qui se passait.

Le sénateur Di Nino : Je crois que vous avez eu tout à fait raison de décrire la situation comme chaotique, car il s'agissait d'une zone de guerre, et il fallait s'y attendre. Vous avez décrit assez précisément ce qui s'est passé le premier jour.

Je suis curieux de savoir ce que vous avez observé les troisième, quatrième et cinquième jours et comment les choses peuvent avoir évolué avec le temps quand les contrôles ont été mis en place. Je suis curieux de tout ce que vous avez pu apprendre des évacués et des histoires qu'ils vous racontaient, et de savoir comment ils percevaient tout cet exercice.

Mme Ormiston : Les choses ont beaucoup changé pendant les deux premières semaines de l'évacuation. Pour les évacués, ce qui a le plus changé a été la façon dont le ministère des Affaires étrangères communiquait avec eux. Vous vous souviendrez peut-être qu'à une époque, il semble que le ministère s'efforçait d'entrer en relation avec les gens qui se trouvaient au Liban et de leur dire « Rendez-vous au port ». Avec le temps, alors que le conflit s'est aggravé, le message diffusé est devenu « N'attendez pas qu'on vous contacte directement, présentez-vous simplement ». On leur a également fait savoir que les évacuations allaient être réparties entre Beyrouth et Tyr, dans le Sud. Un navire allait s'y rendre. Il

general call went out. It was a bit easier for people, because prior to that it was sort of, "If you are called, you can go, but if you are not called, can you go?" Some of these people were travelling on roads in the Bekaa Valley and places like that, which were very dangerous. That call was important. Should you or should you not go? Yes, it improved dramatically. The last boat I covered was the last scheduled boat out, two and a half weeks after the evacuation began. By that time, it was a very well-oiled procedure. People knew they were to show up, they were on that manifest, they were on that boat, and they knew when they would be leaving.

Senator Di Nino: I wondered how the choice of those who would join the Prime Minister was made. In your professional capacity, did you ever find out how those choices were made?

Ms. Ormiston: No, that information was not available to us. Very little information about the Prime Minister's trip, his time in Larnaca and his communication was available to us. I do know that originally 100 were supposed to travel home with him, and only 63 did. I do not know the reason for that change in passengers.

Senator De Bané: Were you inclined to compare the Canadian operations to those of other countries?

Ms. Ormiston: Yes, of course.

Senator De Bané: What was your overall impression?

Ms. Ormiston: Although I did not spend a great deal of time examining the American or the French evacuations, my overall impression was that we were later to start, when the situation was, perhaps, more desperate.

I arrived six days after the conflict started with the bombing of the airport but I believe that several countries already had their citizens on the way out by then. The pressure was on for Canadian passport holders and they wondered what to do.

As well, there was some coordination between countries as the conflict continued. For example, Canada sent a ship to Tyre about two weeks after the first evacuation and expected it to be full of Canadian passport holders when, in fact, very few Canadians showed up; therefore, the ship took on other nationalities.

Senator De Bané: I have asked other witnesses whether this was essentially an issue of logistics and whether our military are not better trained than our diplomats for such operations. I asked whether the matter should have been transferred immediately to the experts in such large-scale operations. Of course, officials from the Department of Foreign Affairs said that, no, they were in charge. Of course, they relied on several

s'agissait là d'une communication beaucoup plus large. D'une certaine façon, vous pourriez dire qu'elle était moins efficace, mais le mot d'ordre général s'est bien rendu. C'était un peu plus facile pour les gens parce qu'auparavant, les gens comprenaient que si on les avait appelés, ils pouvaient se rendre au port, mais ne savaient pas quoi faire si on ne les contactait pas. Certains de ces gens devaient emprunter les routes de la vallée de la Bekaa et des endroits comme cela, qui étaient très dangereux. Cet appel était important. Fallait-il prendre la route ou non? Oui, les choses se sont beaucoup améliorées. Le dernier bateau dont j'ai couvert le départ était le dernier prévu, deux semaines et demie après le début de l'évacuation. À cette époque-là, la procédure était très bien huilée. Les gens savaient où ils devaient se présenter, ils étaient inscrits sur le manifeste, ils savaient sur quel navire embarquer et quand ils allaient appareiller.

Le sénateur Di Nino : Je m'interroge sur la façon dont les personnes qui ont accompagné le premier ministre ont été choisies. La journaliste que vous êtes a-t-elle fini par apprendre comment la sélection a été faite?

Mme Ormiston : Non, nous n'avons pas eu cette information. Nous n'avons eu que très peu d'information sur le voyage du premier ministre, ce qu'il a fait à Larnaca et les communications qu'il a eues. Je sais que, au départ, 100 personnes devaient embarquer à bord de son avion pour revenir au pays et qu'il y en a eu que 63. J'ignore pourquoi le nombre de passagers a été réduit.

Le sénateur De Bané : Avez-vous été tentée de comparer les opérations canadiennes à celles des autres pays?

Mme Ormiston : Oui, bien sûr.

Le sénateur De Bané : Quelle impression générale en avez-vous retirée?

Mme Ormiston : Si je n'ai pas passé beaucoup de temps à examiner les évacuations des Américains ou des Français, il m'a semblé dans l'ensemble qu'ils avaient démarré plus tard, quand la situation était, peut-être, plus désespérée.

Je suis arrivée six jours après le bombardement de l'aéroport qui a marqué le début du conflit, mais je crois que plusieurs pays avaient déjà procédé alors à l'évacuation de leurs citoyens. Il s'agissait alors de s'occuper des détenteurs de passeport canadien qui se demandaient quoi faire.

On a également assisté à une certaine coordination entre les pays dans la suite du conflit. C'est ainsi que le Canada a envoyé un navire à Tyr, environ deux semaines après la première évacuation en s'attendant à ce qu'il soit rempli de détenteurs de passeport canadien. En vérité, très peu se sont présentés et le navire a embarqué des citoyens d'autres pays.

Le sénateur De Bané : J'ai demandé à d'autres témoins s'il s'agit là essentiellement d'une question de logistique ou si nos militaires ne sont pas mieux formés que nos diplomates pour procéder à de telles opérations. Je leur ai demandé si la responsabilité n'aurait pas dû être transférée immédiatement à des spécialistes de telles opérations à grande échelle. Bien évidemment, les responsables du ministère des Affaires extérieures

federal departments but the department in charge of coordinating the effort was Foreign Affairs. I am not sure the department is designed to put such a large-scale operation into motion.

As you know, Ottawa has a permanent agency that deals with disasters within Canada. In today's global village, we have 50,000 people holding Canadian passports in Greece, 300,000 in Hong Kong, over 100,000 in the U.S., and many more in other countries.

Could not that same Ottawa agency prepare appropriate measures for an emergency abroad so that Canada's effort is more timely and in keeping with that of other countries?

Ms. Ormiston: I cannot comment on the emergency preparedness organization in Ottawa because I do not know enough about it. It is a worthy question for this group to ask on the roles of Foreign Affairs and DND in such a situation. Of course, you can appreciate that you have heard much more than I have heard on the logistics leading up to the decision to evacuate and how long it took to put into motion. When we transferred in Paris to the Larnaca flight, half our comrades were DND officials coming in at the same time. This was very last minute. You have to actually get the people there once you have made the decision. If there were some way to pre-empt that movement of people and get them in faster, then perhaps it would be worthy of this committee's consideration.

Senator De Bané: Ms. Ormiston, did you have occasion to meet and talk to some of the people coming from Southern Lebanon when you were in Beirut?

Ms. Ormiston: I was in Southern Lebanon for a traumatic weekend. I spent several days on the ground in Tyre. People were traumatized; there is no question. It was completely unsafe to travel on the roads because you had absolutely no idea of the potential for some kind of air strike or accident or something to break out when travelling on those roads.

Senator De Bané: It was a good idea for the Department of Foreign Affairs to send a ship to Tyre.

Ms. Ormiston: It was a good idea but I am confused as to why there were not more people. All of us were confused as to why more people did not take advantage of the ship. The question was: Did that ship arrive too late? Had those people somehow made their way to Beirut? Did they not want to move from the south, even around Tyre? To travel to Tyre from some of the villages further south and closer to the border was extremely dangerous. Maybe those people simply could not move along the roads to Tyre or maybe the demand just was not there. Perhaps those who had left had decided

disent que non, qu'ils avaient la situation bien en main. Bien sûr, ils ont fait appel à plusieurs autres ministères fédéraux mais c'est leur ministère qui était responsable de la coordination de tous les efforts. Je ne suis pas convaincu que ce ministère soit conçu pour lancer une opération à si grande échelle.

Comme vous le savez, le gouvernement fédéral dispose d'un organisme permanent qui s'occupe des désastres survenant au pays. Dans le village mondial qui est le nôtre, nous avons 50 000 personnes ayant des passeports canadiens qui vivent en Grèce, 300 000 à Hong Kong et plus de 100 000 aux États-Unis et beaucoup plus dans d'autres pays.

La même agence fédérale ne pourrait-elle pas préparer des mesures adaptées aux situations d'urgence survenant à l'étranger afin que les efforts du Canada soient déployés en temps plus opportun et se comparent à ceux des autres pays?

Mme Ormiston : Je ne suis pas en mesure de faire des commentaires sur l'organisme fédéral responsable de la protection civile parce que je n'en ai pas assez à son sujet. Il y a par contre matière à ce que votre comité s'interroge sur les rôles des Affaires étrangères et du MDN dans une telle situation. Bien sûr, vous réalisez que vous en avez appris beaucoup plus que moi sur les raisons qui ont présidé au déclenchement de l'évacuation, et sur le temps qu'il a fallu pour la mettre en œuvre. À bord du vol entre Paris et Larnaca, la moitié des passagers étaient des agents du MDN. Ils ont voyagé en même temps que nous. C'était à la toute dernière minute. Une fois la décision prise, il faut acheminer les gens sur place. S'il y avait des moyens de prévoir à l'avance l'acheminement de ces gens et de les transporter plus rapidement sur place, ce serait peut-être un sujet de réflexion intéressant pour ce comité.

Le sénateur De Bané : Madame Ormiston, avez-vous eu l'occasion de rencontrer ou de vous entretenir avec certaines des personnes qui venaient du Sud du Liban quand vous étiez à Beyrouth?

Mme Ormiston : J'ai passé une fin de semaine traumatisante au Sud du Liban. J'ai passé plusieurs jours sur place à Tyr. Les gens étaient traumatisés; cela ne fait aucun doute. Il était très dangereux de voyager sur les routes parce que vous n'aviez absolument aucune idée du risque d'une frappe aérienne quelconque ou d'un accident, ou que quelque chose d'autre survienne, quand vous empruntiez ces routes.

Le sénateur De Bané : C'était donc une bonne idée pour le ministère des Affaires étrangères d'envoyer un navire à Tyr.

Mme Ormiston : C'était une bonne idée, mais je ne sais pas pourquoi il n'y avait pas plus de gens. Nous nous demandions tous pourquoi il n'y avait pas plus de gens à profiter de ce bateau. La question était : ce bateau est-il arrivé trop tard? Ces gens avaient-ils décidé de se rendre d'une façon ou d'une autre à Beyrouth? Ne voulaient-ils pas prendre la route à partir du Sud, même aux alentours de Tyr? Se rendre à Tyr à partir de certains des villages situés plus au sud, près de la frontière, était très dangereux. Il se peut que certains n'aient tout simplement pas pu emprunter les routes se rendant à Tyr ou il n'y avait peut-être tout

to stay and those who wanted to go had made the trip to Beirut earlier.

Senator Andreychuk: Ms. Ormiston, from a reporter's perspective, have you thought of some of the policy implications? One fact is that Canadians do not have to register at the embassy when they enter a foreign country, although the practice is encouraged. Today, we have the technology to inform travellers of health alerts, political instability, et cetera. People who travel have a responsibility to be aware of where they are going and what is happening in the host country.

In this instance, it seemed that the many people who had not registered with the embassy registered once the conflict started. You said that the conflict came in an instant but instability already existed in that region, without question.

Ms. Ormiston: Yes, of course.

Senator Andreychuk: Then, actual fighting broke out and people then tried to get on the embassy list. Some names were put on those lists by callers, perhaps a relative or friend, from Canada, I was told.

Ms. Ormiston: Yes, that happened.

Senator Andreychuk: In that way, people were assured that the embassy had their names and knew they were in the region. The dilemma is to what extent can a Canadian government department or the military get involved to know how many people, what services and when?

We need to contemplate all kinds of disasters and movements. Were there discussions about whether those who were registered should receive preference? Was it simply a case of people who had identified themselves as Canadian would have the same rights to board those first ships? Were there any discussions about responsibility from the other end?

Ms. Ormiston: By virtue of having this committee, we all understand that this crisis provoked questions about the instability of the world and how migrant we are, whether living or travelling. It is not the travellers as much as it is the people living in these countries who might not think about registering. There was very little known about the rights of Canadians in another country when a crisis happens, and I am not sure that we have clarified that yet.

For example, we journalists were not sure whether we had a right to be helped out if we got into trouble in Lebanon. The issue of rights is a grey area. We all face these situations because we travel more, live in so many more places and have so many more dual citizens. It is probably a good thing

simplement pas de demande. Peut-être que ceux qui étaient partis avaient changé d'avis et que ceux qui voulaient partir avaient pris la route pour Beyrouth plus tôt.

Le sénateur Andreychuk : Madame Ormiston, la journaliste que vous êtes a-t-elle réfléchi à certaines des répercussions politiques? Les Canadiens ne sont pas tenus de s'inscrire auprès de l'ambassade quand ils arrivent dans un pays étranger, même s'ils sont incités à le faire. Aujourd'hui, nous disposons de la technologie pour prévenir les voyageurs des risques pour la santé, de l'instabilité politique, et cetera. Il incombe aux gens qui voyagent de savoir où ils se rendent et de s'informer de la situation dans les pays où ils vont.

Dans ce cas-ci, il semble que nombre de personnes qui ne s'étaient pas inscrites auprès de l'ambassade l'ont fait quand le conflit a débuté. Vous avez dit que le conflit a démarré brutalement, mais il ne fait aucun doute que la région était déjà instable.

Mme Ormiston : Oui, bien sûr.

Le sénateur Andreychuk : Alors, les combats ont réellement débuté et les gens ont essayé de s'inscrire auprès de l'ambassade. À ce qu'on m'a dit, certains de ces noms ont été inscrits sur les listes à la demande de personnes qui téléphonaient, peut-être des parents ou des amis, du Canada.

Mme Ormiston : Oui, cela s'est produit.

Le sénateur Andreychuk : De cette façon, les gens étaient assurés que l'ambassade disposait de leur nom et savait qu'ils se trouvaient dans la région. La question qui se pose alors est de savoir dans quelle mesure un ministère du gouvernement canadien ou les militaires canadiens doivent s'efforcer de déterminer le nombre de personnes dans la région, quels services leur assurer et quand?

Nous devons envisager toutes sortes de désastres et de déplacements. Y a-t-il eu des discussions au cours desquelles on s'est demandé si les personnes inscrites devaient bénéficier d'un traitement préférentiel? S'agissait-il simplement de savoir si les personnes qui s'étaient elles-mêmes désignées comme Canadiennes bénéficieraient des mêmes droits pour embarquer à bord de ces premiers navires? Y a-t-il eu des discussions de quelque nature que ce soit sur la responsabilité vu de l'autre bout de la lorgnette?

Mme Ormiston : Ce comité a l'avantage de nous faire tous réaliser que cette crise a soulevé des questions sur l'instabilité du monde et sur l'importance de nos déplacements, que nous vivions dans un pays étranger ou que nous voyagions. Ce ne sont pas tant les voyageurs que les personnes vivant dans ces pays qui peuvent oublier de s'inscrire. On en savait très peu sur les droits des Canadiens qui se trouvent dans un pays étranger lorsqu'une crise survient, et je ne suis pas certaine qu'on en sache beaucoup plus maintenant.

C'est ainsi que nous, les journalistes, n'étions pas sûrs d'avoir le droit de recevoir de l'aide pour sortir du pays si nous étions en difficulté au Liban. La question des droits baigne dans le flou. Nous sommes tous confrontés à ces situations parce que nous voyageons plus, vivons dans beaucoup plus d'endroits et avons

for an information campaign to inform people of their rights. This evacuation raised questions of payment and whether evacuees would be required to pay? No, they would not have to pay. Would that happen the next time? Should they be required to pay from safe points such as Larnaca or Turkey, back to Canada? I believe that the greatest cost of the evacuation was airfares. Thus, lessons learned and be forewarned. Why not be clearer about information on how we can live more safely in these countries.

Senator Andreychuk: What struck me was the horrific problem that we faced, and it was unfolding — how big was it, how many people really needed to get out? Then we heard, after the cessation of the hostilities when it looked like it would be more stable, about the return.

We also work in these countries, both in a development sense and a United Nations sense. Did you find out what Canada was doing at that point, on a bilateral or in a multilateral way, to support those who did not have the means to evacuate?

We have been concentrating on Canada's responsibility for Canadians. What is Canada's responsibility in a war zone in which we have had contact and some influence?

Ms. Ormiston: I do not feel equipped to answer that very credibly. I did do stories about the challenges involved in getting food aid into the south.

I will not forget the morning the four UN observers were killed at their observation post. The head of WFP told me that 10 of his drivers quit that day. When I asked why, he said their reasoning was that if we could not protect our own UN people, why should they take a chance and drive in that area. It was a vivid example of how difficult it is to move aid in a war zone.

In terms of what Canada was doing directly, I do not feel equipped to answer that question. However, some of the other things that you posed about numbers of dual citizens, who is where and how many people, I have not been able to find answers to those questions six months later and I have done some digging for answers.

Senator Mahovlich: You are speaking of dual citizens. I was amazed to learn that there were more Canadians in Lebanon than there were Americans. I think there are more Canadians with dual citizenship in Lebanon than any other country. Is that correct?

beaucoup plus de gens ayant la double citoyenneté. Ce serait probablement une bonne chose qu'une campagne d'information éclaire les gens sur leurs droits. Cette évacuation a amené des gens à s'interroger sur les coûts d'une telle opération et certains se sont demandé si les évacués auraient à payer? Non, ils n'auront pas à payer. En sera-t-il de même la prochaine fois? Devraient-ils être tenus de payer à partir d'un point où ils sont en sécurité, comme Larnaca ou la Turquie, pour revenir au Canada. Je crois que les coûts les plus importants de cette évacuation ont été les coûts du transport aérien. Il faut donc tirer les leçons de l'expérience et avertir les gens. Pourquoi ne pas informer plus précisément nos ressortissants sur les façons d'assurer leur sécurité dans ces pays.

Le sénateur Andreychuk : Ce qui m'a frappé a été le problème horrible auquel nous étions confrontés, et il apparaissait devant nous — quelle était son ampleur? Combien de gens avaient vraiment besoin de partir? Ensuite, après la cessation des hostilités, quand la situation est apparue plus stable, nous avons entendu parler des retours.

Nous travaillons dans ces pays, à la fois au développement et dans le cadre des Nations Unies. Avez-vous constaté ce que le Canada faisait à ce moment-là, de façon bilatérale ou multilatérale, pour venir en aide à ceux qui n'avaient pas les moyens d'être évacués?

Nous nous sommes concentrés sur les responsabilités du Canada envers les Canadiens. Qu'en est-il de la responsabilité du Canada dans une zone de guerre dans laquelle nous avons eu des relations et exercé une certaine influence?

Mme Ormiston : Je ne crois pas avoir les connaissances nécessaires pour répondre à cette question de façon très crédible. J'ai fait des reportages sur la difficulté d'acheminer l'aide alimentaire dans le Sud du Liban.

Je n'oublierai pas le matin où les quatre observateurs des Nations Unies ont été tués à leur poste d'observation. Le responsable du programme alimentaire mondial m'a dit que dix de ses chauffeurs l'ont abandonné ce jour-là. Quand je lui ai demandé pourquoi, il m'a dit que ces chauffeurs se disaient que si on ne pouvait pas protéger notre propre personnel des Nations Unies, pourquoi devraient-ils prendre des risques et conduire dans cette région. C'était là un exemple frappant de la difficulté à acheminer l'aide dans une zone de guerre.

Quant à ce que le Canada faisait directement, je ne crois pas être en mesure de répondre à cette question. Quant à d'autres sujets que vous avez abordés, comme le nombre de personnes ayant la double citoyenneté, savoir où elles se trouvent et leur nombre à un endroit donné, je n'ai pas pu trouver les réponses à ces questions six mois plus tard et pourtant j'ai cherché des réponses avec insistance.

Le sénateur Mahovlich : Vous parlez des personnes ayant la double citoyenneté. J'ai été époustoufflé d'apprendre qu'il y avait plus de Canadiens au Liban qu'il n'y avait d'Américains. Je crois qu'il y a plus de Canadiens avec la double citoyenneté au Liban que dans tout autre pays. Est-ce exact?

Ms. Ormiston: I cannot answer that reliably. I think you are not far from the truth. History will show there is quite a link between Lebanon and Canada.

Senator Mahovlich: Maybe we were not aware of that and that is why we had difficulty getting all the Canadians out. We underestimated how many of us were there.

Ms. Ormiston: I think you need to put into perspective, as well, that if there were 40,000 Canadian passport holders in Lebanon, only 15,000 chose to leave.

Senator Mahovlich: That is right. Did you speak to any of those who decided not to leave?

Ms. Ormiston: Yes, I spoke directly to some who had come for holidays and had decided to stay. There were large areas of that country that were relatively stable compared to the south and the southern suburbs.

I remember speaking to a family from Toronto stuck at the Syrian border in a small town where the road had been bombed. They could not get out, but they were reasonably content that they were better there than travelling out. I think that was the motivation for some people.

Senator Mahovlich: Was the border with Israel dangerous?

Ms. Ormiston: Hugely.

Senator Mahovlich: I opened up a hockey rink on the border and the Lebanese would play there. Matulla was the name of the town.

Ms. Ormiston: It is a dangerous area.

The Chairman: Before I call on Senator Stollery, I want to ask one question, about the marshalling area in the port of Beirut.

It is my understanding that the ordinary forces of the Lebanese army were providing some measure of security in the region. We asked Canadian Armed Forces personnel about rules of engagement or plans in the event of hostilities breaking out in a context where, either by virtue of a sin of omission or commission on the part of Hezbollah or the Israelis, the marshalling area became problematic or unsafe.

Did you have any sense of that on the ground? Did that marshalling area appear to you as quite safe and secure, by virtue of perhaps unspoken agreements between all the parties?

Ms. Ormiston: That is a good question. I am wracking my brain to remember the security going in and out of there. I do not remember feeling threatened by it at all. There was no sense, as a journalist, of oh, my gosh, there are a whole bunch of people here who are sitting ducks.

Mme Ormiston : Je ne suis pas en mesure de vous donner de réponse fiable. Je crois que vous n'êtes pas loin de la vérité. L'histoire montrera qu'il y a un lien assez étroit entre le Liban et le Canada.

Le sénateur Mahovlich : Nous n'en étions peut-être pas conscients et c'est pourquoi nous avons eu de la difficulté à faire sortir tous les Canadiens. Nous avons sous-estimé le nombre de nos citoyens dans ce pays.

Mme Ormiston : Je crois que vous devez aussi mettre les choses en perspective : il y avait 40 000 détenteurs de passeport canadien au Liban et seulement 15 000 ont choisi de partir.

Le sénateur Mahovlich : C'est exact. Avez-vous parlé à certains de ceux qui ont décidé de ne pas partir?

Mme Ormiston : Oui, j'ai parlé en personne à certains d'entre eux qui étaient venus passer des vacances dans ce pays et qui avaient décidé de rester. Il y avait de grandes régions du pays dans lesquelles la situation était relativement stable par rapport au Sud et aux banlieues du sud de Beyrouth.

Je me souviens de m'être entretenue avec une famille de Toronto coincée à la frontière syrienne dans une petite ville où la route avait été bombardée. Ils ne pouvaient pas partir, mais ils estimaient de façon raisonnable être mieux là que de voyager. Je crois que c'était la motivation de certaines personnes.

Le sénateur Mahovlich : La frontière avec Israël était-elle dangereuse?

Mme Ormiston : Énormément.

Le sénateur Mahovlich : J'ai inauguré une piste de hockey sur glace à la frontière et les Libanais venaient y jouer. C'était à Matulla.

Mme Ormiston : C'est une zone dangereuse.

Le président : Avant de passer la parole au sénateur Stollery, j'ai une question à vous poser au sujet de la zone de rassemblement dans le port de Beyrouth.

Je crois savoir que les forces régulières de l'armée libanaise avaient pris certaines mesures de sécurité dans la région. Nous avons demandé au personnel des Forces armées canadiennes ce qu'il en était des règles d'engagement ou des plans en cas d'hostilités déclenchées, que ce soit par omission ou délibérément, par le Hezbollah ou par les Israéliens et que la sécurité du centre de rassemblement pose des problèmes.

Est-ce une question qui vous préoccupait sur le terrain? Est-ce que ce centre de rassemblement vous paraissait assez sûr et sécuritaire, peut-être du fait d'ententes secrètes entre toutes les parties?

Mme Ormiston : C'est une bonne question. Je me creuse la tête pour me souvenir des mesures de sécurité en entrant et en sortant de ce centre. Je ne me souviens pas de m'être sentie du tout menacée. Je n'ai pas eu le sentiment, comme journaliste, de me dire, Oh mon Dieu, il y a là quantité de gens qui sont des cibles faciles.

There was a long drive getting into this area with several barricades. There was a space between traffic and getting into this area. What I do recall, though, is there was a problem with exposure in the first few days, when people were lined up. You would drive by on the main street past where they were lined up to get into the marshalling area to get on those boats. It was hot and they were standing for hours. This perhaps could have been mitigated somehow. There was no cover on this cement road where they were lined up. It seems a simple thing, but it may have prevented some distress.

Senator Stollery: I do not have very many specific questions. It has always seemed to me that the thing came up very quickly, out of nowhere, and naturally there will be a lot of confusion and people running around in circles trying to figure out how to get out of the place where the bombs are going off.

I live in downtown Toronto, which is a very cosmopolitan area. People say that if people have dual citizenship, is it our responsibility to save them while they are living elsewhere and not paying taxes here? This is what people say; it is not what I say, but that is what they say.

I guess everyone was a little surprised at the numbers. I have been in Lebanon and southern Lebanon a few times, but I never thought of it. However, I suppose it is not unusual if you looked at Portugal — all the Canadian Portuguese that go home for holidays and the Canadians with Portuguese passports, who retire to Portugal or to the Azores — or the Canadians who go to Florida; if someone started dropping bombs in Florida, there would be a lot of Canadians running for it.

It was obviously unexpected. I do not think registering would make a tuppence worth of difference. I have travelled a fair amount and I never register anywhere, even if I am staying for quite a while. I always figure I can look after myself better than a stranger can.

What would you say to the people who are critical of those dual Canadian citizens in Lebanon, who say why should we come and get you out?

Ms. Ormiston: It is not really my role to answer that question. That is a politician's and a policy-maker's role. I heard it, too. I heard it a lot when I came back; it was the topic of conversation. However, it is not my role to comment on policy or defend one position over another as a journalist. I have opinions, but I do not feel I should reasonably share them here.

I know this committee is not discussing dual citizenship — its value, merit, changes, whatever. I think it is an interesting national discussion about citizenship.

La route était longue pour se rendre à ce centre, coupée par plusieurs barricades. Il y avait un espace dégagé entre la route et l'entrée de ce centre. Ce dont je me rappelle, toutefois, c'est que, les premiers jours, les gens étaient exposés à la chaleur quand ils faisaient la queue. Vous passiez en voiture le long de la route principale à l'endroit où ils faisaient la queue pour accéder au centre de regroupement avant d'embarquer sur ces navires. Il faisait chaud et ils restaient debout pendant des heures. On aurait peut-être pu faire quelque chose pour atténuer la chaleur. Il n'y avait pas d'abri sur cette route de ciment où ils faisaient la queue. Cela semble tout simple, mais cela aurait pu empêcher certaines souffrances.

Le sénateur Stollery : Je n'ai pas beaucoup de questions très précises. Il m'a toujours semblé que le problème est apparu très rapidement, venant de nulle part, et que naturellement cela a causé beaucoup de confusion et que les gens couraient dans tous les sens pour essayer de trouver des façons de quitter les endroits où les bombes tombaient.

Je vis au centre-ville de Toronto, soit dans un quartier très cosmopolite. Les gens disent que si des personnes ont la double citoyenneté, il nous incombe de les sauver quand ils vivent ailleurs et qu'ils ne paient pas d'impôt ici. C'est ce que les gens disent. Ce n'est pas ce que moi je dis, mais bien ce qu'ils disent.

Je suppose qu'un peu tout le monde a été surpris par les chiffres. Je suis allé au Liban et au Sud du Liban quelques fois, mais je n'avais jamais réfléchi à ça. Toutefois, je suppose que cela ne nous surprend pas dans le cas du Portugal avec tous les Canadiens portugais qui retournent dans leur pays d'origine pour les vacances et tous les Canadiens qui ont des passeports portugais, qui prennent leur retraite au Portugal ou aux Açores, ou avec les Canadiens qui vont en Floride... Si quelqu'un commençait à lancer des bombes sur la Floride, il y aurait beaucoup de Canadiens à courir demander de l'aide.

C'était manifestement inattendu. Je ne crois pas que le fait de s'inscrire aurait fait une once de différence. J'ai beaucoup voyagé et je ne m'inscris nulle part, même si j'y reste un certain temps. Je me dis toujours que je suis plus à même de prendre soin de moi qu'un étranger.

Que diriez-vous aux gens qui critiquent ces citoyens canadiens qui vivent au Liban et qui ont la double nationalité, à ceux qui se demandent pourquoi nous devrions aller les chercher et les sortir de là?

Mme Ormiston : Ce n'est pas vraiment à moi de répondre à cette question. La réponse incombe à un politicien ou à un décideur. Je l'ai entendu dire également. J'ai entendu dire beaucoup de choses quand je suis revenue. C'était un sujet de conversation. Toutefois, il ne m'appartient pas de commenter la politique ou de défendre une position ou une autre à titre de journaliste. J'ai mes propres opinions, mais je ne crois pas qu'il serait raisonnable pour moi de vous en faire part ici.

Je sais que ce comité n'étudie pas la double citoyenneté — ses intérêts, ses avantages, les changements à y apporter ou quoi que ce soit. Je crois que c'est une discussion intéressante à l'échelle nationale au sujet de la citoyenneté.

Senator Stollery: Yes, and I appreciate the fact that you are an observer; you are not there to make editorial comments on what has taken place.

Ms. Ormiston: It is difficult.

Senator Stollery: I appreciate that. I have the same argument with my neighbours regarding dual citizenship. We had quite an argument on the weekend over this subject.

We do not give people dual citizenship; we only give people Canadian citizenship. Other countries insist on retaining them as citizens. Canada does not give two citizenships. We went through this issue many years ago. There was a time when you became a Canadian citizen that you were not supposed to hold another citizenship. The problem was, it could not be enforced.

You will remember the war in Angola. We had thousands of Portuguese living in Canada and they would go to Portugal for a holiday and get snatched by the military for three years' military service in Angola because the Portuguese did not recognize them as Canadian citizens. It is not what we say; it is what they say.

It seems to me that, under the circumstances, DND and Foreign Affairs did not do a bad job. There was total confusion. I have seen a few of these things and everyone is running for it and they did not expect to get blasted. I could not understand why more people did not go to Syria through the Syrian frontier up to Turkey, but I guess a lot of people did. Did they?

Ms. Ormiston: That is how I got out. At that point it was unstable. People did not know which roads were stable. The road I took was bombed the day before I left; a bridge was taken out. One did not know.

I have done quite a bit of research on citizenship in the months since I have returned. It has not come to fruition yet; Afghanistan got in the way. I do have a good list of contacts, both in this country and other countries, who have thought deeply on this subject. If anything, what we learned from the Lebanese evacuation situation is that we are a nation, as many others are, of many multinational passport holders and it was an interesting observation that many of us had not thought about previously.

Senator Stollery: I think it is a function of the airplane. I am 71 years of age. I crossed the Atlantic four times by sea and the Pacific was 45 days when I did the Pacific. This business of moving back and forth by airplanes in a few hours did not exist. I think that is one of the reasons people can say: When my antecedents came to Canada, they were never going back, because it would take six months to get there.

The function of the jet airplane has undoubtedly exacerbated the situation.

Le sénateur Stollery : Oui, et je réalise bien que vous êtes une observatrice, que vous n'êtes pas là pour faire un éditorial sur ce qui s'est passé.

Mme Ormiston : C'est difficile.

Le sénateur Stollery : Je le réalise fort bien. J'ai la même discussion avec mes voisins au sujet de la double citoyenneté. Nous avons eu une discussion assez vive au cours du week-end à ce sujet.

Nous ne donnons pas aux gens la double citoyenneté; nous donnons aux gens la citoyenneté canadienne. D'autres pays insistent pour qu'ils restent leurs citoyens. Le Canada ne donne pas deux citoyennetés. Nous avons étudié cette question il y a de nombreuses années. À une époque, en devenant citoyen canadien, vous n'étiez pas censé conserver une autre citoyenneté. Le problème était qu'il n'y avait pas de moyens pour appliquer une telle disposition.

Vous vous souvenez de la guerre en Angola. Nous avons eu des milliers de Portugais vivant au Canada qui se rendaient au Portugal pour les vacances et que les militaires portugais envoyaient faire trois ans de service militaire en Angola, parce que le Portugal ne reconnaissait pas leur citoyenneté canadienne. Ce n'est pas ce que nous disons, c'est ce qu'ils disent.

Il me semble, pour moi, que dans ces conditions, le MDN et les Affaires étrangères n'ont pas fait un mauvais travail. Il y avait une confusion totale. J'ai vu un certain nombre de ces citoyens... tous voulaient partir et aucun ne s'attendait à ce qu'on le lui refuse. Je ne parviens pas à comprendre pourquoi il n'y a pas eu plus de gens à se rendre en Syrie en empruntant la frontière syrienne et en poursuivant jusqu'en Turquie. J'imagine que beaucoup de gens l'ont fait. Est-ce le cas?

Mme Ormiston : C'est comme ça que je suis partie. À cette époque, la situation était instable. Les gens ne savaient pas quelles routes étaient fiables. Celle que j'ai prise a été bombardée le jour précédent mon départ et un pont a été détruit. On ne le savait pas.

J'ai fait passablement de recherches sur la citoyenneté au cours des mois qui ont suivi mon retour. Je n'ai pas encore abouti. J'ai dû partir en Afghanistan. J'ai une bonne liste de personnes-ressources, à la fois dans ce pays et dans d'autres, qui ont réfléchi sérieusement à ce sujet. S'il y a une leçon que nous pouvons tirer de l'évacuation du Liban, c'est que nous, comme pays, tout comme beaucoup d'autres pays ayant des binationaux, n'y avions pas réfléchi auparavant. C'est une observation intéressante.

Le sénateur Stollery : Je suppose que c'est dû à l'avion. J'ai 71 ans. J'ai traversé l'Atlantique quatre fois en bateau et il fallait 45 jours pour traverser le Pacifique quand je l'ai fait. Il n'était pas alors possible de faire des allers-retours en quelques heures en avion. Je crois que c'est une des raisons pour lesquelles les gens peuvent dire que lorsque leurs ancêtres sont venus au Canada, ils ne sont jamais retournés dans leur pays d'origine parce qu'il aurait fallu six mois pour le faire.

Les avions à réaction ont sans aucun doute exacerbé la situation.

Senator Di Nino: In response to Senator Stollery, you said you heard a lot about the issue of dual citizenship. Did you hear any of this during the time that you were in Cyprus or Lebanon? Did any of the discussions that you had with people deal with this issue at all?

Ms. Ormiston: Not a lot, no. I was getting missives from home that it was becoming a discussion here. On the Beirut side, there was discussion about passport holders and who had precedent on those first few ships, but I cannot comment reliably on that because I was not there.

Senator Di Nino: You did not hear from those who were being evacuated that some would have had preference or some should have had preference? That was not an issue that came up?

Ms. Ormiston: No, it did not come up.

Senator Corbin: You said that you left Lebanon through Syria. What was the attitude of Syrian authorities vis-à-vis refugees generally?

Ms. Ormiston: Again, I am sorry. I have to stick to what I know and I do not know the answer to that question. We were held up at the border, but we were not refugees; we were passing through. I do not know. You know now that the Syrian refugee issue is about Iraqis, not Lebanese. I cannot tell you that.

Senator Corbin: I thought I saw some clips of refugees walking through the Syrian border and going up the street without being hassled or stopped. That is the impression I remember.

Ms. Ormiston: I cannot comment on that at all. I certainly did not get quick passage.

Senator Corbin: Were you in Turkey at the receiving end?

Ms. Ormiston: I was not in Turkey, no.

Senator Corbin: Did you hear anything about that generally? One official said that the reception was quite good.

Ms. Ormiston: No, I did not. You have to appreciate that when we are reporting from these places, we are focused on where we are and it is a bit of a tunnel vision for a while until we come up for air and see what our colleagues are doing. Adrienne Arseneault was in Turkey and I do not recall what the nature of her reporting was at that time.

Senator Downe: I want to revisit some of the earlier comments on citizenship. Although I am unsure of the basis of the figures, we have learned that there is an estimated 40,000 to 50,000 Canadians of Lebanese descent in Lebanon. There is a difference of 10,000 persons in the estimated numbers. The estimates could, in fact, be wrong or could be, as our witness has said today, people stayed where they were, assuming it

Le sénateur Di Nino : Quand vous avez répondu au sénateur Stollery, vous avez dit avoir entendu beaucoup de choses sur la double citoyenneté. En avez-vous entendu parler à l'époque où vous étiez à Chypre ou au Liban? Certaines des discussions que vous avez alors eues avec les fonctionnaires portaient-elles sur cette question?

Mme Ormiston : Pas beaucoup, non. Je recevais des messages du Canada qui me disaient que cela y devenait un sujet de discussion. À Beyrouth, il y avait des discussions au sujet des détenteurs de passeport, pour savoir qui avait priorité pour embarquer sur ces navires, mais je ne peux pas faire de commentaires fiables à ce sujet parce que je n'étais pas là.

Le sénateur Di Nino : Vous n'avez pas entendu les personnes évacuées dire qu'elles avaient eu un traitement préférentiel ou que certains en auraient bénéficié? Ce n'est pas un sujet qui s'est présenté?

Mme Ormiston : Non, il ne s'est pas présenté.

Le sénateur Corbin : Vous nous avez dit que vous avez quitté le Liban en passant par la Syrie. Quelle était, de façon générale, l'attitude des autorités syrienne à l'égard des réfugiés?

Mme Ormiston : Une fois encore, je m'excuse. Je dois m'en tenir à ce que je sais et je ne connais pas la réponse à cette question. Nous avons été retenus à la frontière, mais nous n'étions pas des réfugiés. Nous ne faisons que passer. Je ne sais pas. Vous savez maintenant que ce sont les réfugiés irakiens et non libanais qui préoccupent la Syrie. Je ne peux pas vous répondre.

Le sénateur Corbin : Je croyais avoir vu des images de réfugiés franchissant la frontière syrienne à pied et montant une rue sans être interrogés ou arrêtés. C'est l'impression dont je me souviens.

Mme Ormiston : Je ne peux faire aucun commentaire à ce sujet. Pour moi, le franchissement de la frontière n'a certainement pas été rapide.

Le sénateur Corbin : Avez-vous assisté à l'accueil en Turquie?

Mme Ormiston : Non, je n'étais pas en Turquie.

Le sénateur Corbin : Avez-vous entendu des commentaires de nature générale à ce sujet? Un fonctionnaire nous a dit que l'accueil était assez bon.

Mme Ormiston : Non, je ne sais pas. Vous devez réaliser que lorsque nous faisons un reportage à partir de ces endroits, nous nous concentrons sur l'endroit où nous sommes et nous avons un peu une vision étroite pendant un certain temps jusqu'au moment où nous prenons l'antenne et voyons ce que nos collègues font. Adrienne Arseneault était en Turquie et je ne me souviens pas de la nature de ses reportages à cette époque.

Le sénateur Downe : J'aimerais revenir sur certains des commentaires antérieurs sur la citoyenneté. Bien que je ne sois pas sûr de l'origine des chiffres, on nous a dit qu'on estimait le nombre de Canadiens d'origine libanaise vivant au Liban entre 40 000 et 50 000. Il y a un écart de 10 000 personnes dans les évaluations. Ces chiffres pourraient ne pas correspondre à la réalité ou il se pourrait, comme l'a dit notre témoin aujourd'hui,

was safer to stay than to go. That could explain why 14,000 or 15,000 came out. The other possibility is that everyone came out and the estimates were wrong.

I think what Canadians are concerned about is the amount of attachment to Canada. Senator Stollery talked about cosmopolitan Toronto. I cannot compete with that, coming from Charlottetown. A large number of Canadians of Lebanese descent in Charlottetown have made tremendous contributions, not only to Prince Edward Island but to Canada, and many of them return in the summer because they have relatives there. It could have been the time of year that we caught so many at one point.

I think the concern Canadians have with citizenship is the contribution people make to the country and not that they have citizenship in another country. Are they contributing to taxes, pension contributions and so on? That may be an area of concern that this committee or another may want to look at another time.

Ms. Ormiston: I think that is part of this debate. I have interviewed four or five experts on citizenship who will give you their answer about what citizenship means. It is really interesting to talk to these people on both sides of this issue.

I do not know who arrived at the numbers of 40,000 or 50,000. I do not know who came up with the number 15,000 who went back after the evacuation. I have searched high and low. I cannot source that number; I would be delighted to find out.

Senator Downe: You probably cannot source it for the same reason we do not know if there were 40,000 or 50,000 originally because people are not required to register; we have no way of knowing.

The Chairman: Colleagues, I do not have any other members of the committee who wish to ask questions, so with your permission I will express our thanks and appreciation to Ms. Ormiston for joining us.

Ms. Ormiston: Thank you for inviting me.

The Chairman: The frankness and clarity of your responses is a model for us all and I am sure I speak for the entire committee when I say that whatever else might be said on occasion about the CBC, the professionalism and focus of your own performance in Lebanon, for those of us watching, was appreciated.

The committee adjourned.

que les gens soient restés où ils se trouvaient, en estimant qu'il était plus sûr de rester là que de voyager. Cela pourrait expliquer pourquoi 14 000 ou 15 000 personnes sont parties. L'autre possibilité est que tout le monde est parti et que les évaluations étaient erronées.

Je crois que ce qui préoccupe les Canadiens est le niveau d'attachement au Canada. Le sénateur Stollery a parlé du Toronto cosmopolite. Je ne peux pas lui faire concurrence dans ce domaine puisque je viens de Charlottetown. Un grand nombre de Canadiens d'origine libanaise à Charlottetown ont contribué énormément non seulement à l'Île-du-Prince-Édouard mais au Canada, et beaucoup d'entre eux retournent dans leur pays d'origine en été parce qu'ils y ont de la famille. S'il y en a eu un aussi grand nombre, c'est peut-être parce que c'était l'époque des vacances.

Je crois que ce qui préoccupe les Canadiens avec la citoyenneté est l'apport des gens au pays et non pas qu'ils détiennent la citoyenneté d'un autre pays. Paient-ils des impôts, des cotisations de retraite, et cetera? C'est là une question que ce comité ou un autre pourrait vouloir étudier à un autre moment.

Mme Ormiston : Je crois que cela fait partie du débat. J'ai interrogé quatre ou cinq spécialistes de la citoyenneté qui vous donneront leur réponse sur la signification qu'elle a. Il est vraiment intéressant de parler aux tenants des deux grandes familles d'opinion sur cette question.

Je ne sais pas qui est parvenu aux chiffres de 40 000 ou de 50 000. Je ne sais pas qui a donné le nombre de 15 000 revenus au pays après l'évacuation. J'ai cherché sérieusement et je ne peux pas trouver l'origine de ces chiffres. J'aurais beaucoup aimé la trouver.

Le sénateur Downe : Vous ne pouvez probablement pas la trouver pour la même raison qui fait que nous ne savons pas s'il y avait, au départ, 40 000 ou 50 000 personnes, parce que les gens ne sont pas tenus de s'inscrire à l'ambassade. Nous n'avons donc pas de façon de savoir.

Le président : Chers collègues, personne n'ayant d'autres questions à poser, je vais donc, avec votre permission, remercier Mme Ormiston de s'être jointe à nous.

Mme Ormiston : Je vous remercie de m'avoir invitée.

Le président : La franchise et la clarté de vos réponses en font un vrai modèle pour nous et je suis sûr que je m'exprime au nom de tout le comité en disant que, quoi qu'on puisse dire par ailleurs de la CBC, tous ceux d'entre nous qui ont regardé vos reportages ont apprécié le professionnalisme de votre travail au Liban et votre traitement de l'information.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Tuesday, February 6, 2007

European Free Trade Association (EFTA) Parliamentary Committee:

Gudlaugur Thór Thórdarson, M.P., Iceland, Head of Delegation;
Svein Roald Hansen, M.P., Norway, Deputy Head of Delegation;
Franz J. Heeb, M.P., Liechtenstein;
Mario Fehr, M.P., Switzerland;
Andri Lúthersson, Secretary to the Committee.

Tuesday, February 13, 2007

As an individual:

Susan Ormiston, CBC Correspondant.

TÉMOINS

Le mardi 6 février 2007

Comité parlementaire de l'Association européenne de libre-échange (AELE) :

Gudlaugur Thór Thórdarson, député, Islande, chef de la délégation;
Svein Roald Hansen, député, Norvège, chef adjoint de la délégation;
Franz J. Heeb, député, Liechtenstein;
Mario Fehr, député, Suisse;
Andri Lúthersson, secrétaire du Comité.

Le mardi 13 février 2007

À titre personnel :

Susan Ormiston, correspondante de la CBC.





First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006-07

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

**Foreign Affairs
and
International Trade**

Chair:
The Honourable HUGH SEGAL

Tuesday, February 20, 2007

Issue No. 11

First meeting on:
Effectiveness of democratic development

WITNESS:
(See back cover)

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006-2007

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

**Affaires étrangères
et du
commerce international**

Président :
L'honorable HUGH SEGAL

Le mardi 20 février 2007

Fascicule n° 11

Première réunion concernant :
L'efficacité de la promotion de la démocratie

TÉMOIN :
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE

The Honourable Hugh Segal, *Chair*

The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Johnson
Campbell	* LeBreton, P.C.
Corbin	(or Comeau)
Dawson	Merchant
De Bané, P.C.	Oliver
Downe	Smith, P.C.
* Hervieux-Payette, P.C.	
(or Tardif)	

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Eyton is substituted for that of the Honourable Senator Oliver (*February 16, 2007*).

The name of the Honourable Senator Di Nino is substituted for that of the Honourable Senator Johnson (*February 20, 2007*).

The name of the Honourable Senator Mahovlich is substituted for that of the Honourable Senator Campbell (*February 20, 2007*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL

Président : L'honorable Hugh Segal

Vice-président : L'honorable Peter A. Stollery

et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	Johnson
Campbell	* LeBreton, C.P.
Corbin	(ou Comeau)
Dawson	Merchant
De Bané, C.P.	Oliver
Downe	Smith, C.P.
* Hervieux-Payette, C.P.	
(ou Tardif)	

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Eyton est substitué à celui de l'honorable sénateur Oliver (*le 16 février 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Di Nino est substitué à celui de l'honorable sénateur Johnson (*le 20 février 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich est substitué à celui de l'honorable sénateur Campbell (*le 20 février 2007*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, February 13, 2007:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, for the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the effectiveness of Canada's promotion of democratic development abroad; the role of the Parliament of Canada in this context; and

That the Committee shall present its final report no later than December 31, 2007, and that the Committee shall retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee as set forth in its final report until March 31, 2008;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator Day, that the motion be amended by deleting at the end of the first paragraph the word "and", and by adding after the first paragraph the words "That the Committee be authorized to travel outside Canada for the purpose of its study; and".

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

The question was then put on the motion, as amended, of the Honourable Senator Tkachuk, for the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the effectiveness of Canada's promotion of democratic development abroad; the role of the Parliament of Canada in this context;

That the Committee be authorized to travel outside Canada for the purpose of its study; and

That the Committee shall present its final report no later than December 31, 2007, and that the Committee shall retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee as set forth in its final report until March 31, 2008.

The motion, as amended, was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 13 février 2007 :

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, au nom de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, l'efficacité de la promotion canadienne de la démocratie à l'étranger; le rôle du Parlement du Canada dans ce contexte;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 2007; et que le Comité conserve les pouvoirs nécessaires à la diffusion des résultats de son étude contenu dans son rapport final jusqu'au 31 mars 2008;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur Day, que la motion soit modifiée par l'ajout des mots « Que le Comité soit autorisé à voyager à l'extérieur du Canada aux fins de son étude; » après le premier paragraphe.

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

La question est mise aux voix sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Tkachuk, au nom de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, l'efficacité de la promotion canadienne de la démocratie à l'étranger; le rôle du Parlement du Canada dans ce contexte;

Que le Comité soit autorisé à voyager à l'extérieur du Canada aux fins de son étude;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 2007; et que le Comité conserve les pouvoirs nécessaires à la diffusion des résultats de son étude contenu dans son rapport final jusqu'au 31 mars 2008.

La motion, telle que modifiée, est adoptée.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, February 20, 2007
(26)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 5:59 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Chairman, the Honourable Hugh Segal, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Campbell, Corbin, Dawson, Downe, Johnson, Merchant, Oliver, Segal, Smith, P.C., and Stollery (11).

Other senators present: The Honourable Senators Phalen and Stratton (2).

Also present: From the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament: Allison Goody, Analyst.

In attendance: Official Senate reporters.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, February 13, 2007, the committee began its study on the effectiveness of Canada's promotion of democratic development abroad and the role of the Parliament of Canada in this context.

WITNESS:

International IDEA:

Vidar Helgesen, Secretary-General.

The Chairman made a statement.

It was agreed that a "Miscellaneous" item to be considered at the conclusion of today's meeting be added to the agenda.

Mr. Helgesen made a statement and answered questions.

At 6:37 p.m., the committee recessed.

At 6:42 p.m., the committee reconvened in camera, in accordance with rule 92(2)(f).

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 24, 2006, the committee continued to examine and report on the evacuation of Canadian citizens from Lebanon in July 2006. (*For the full text of the Order of Reference, see Issue No. 6, November 1, 2006.*)

The committee considered a draft report.

At 6:49 p.m., the committee recessed.

At 6:50 p.m., the committee reconvened in public, pursuant to the agenda agreed upon at the start of the meeting.

Pursuant to section 14.(1) of the *Conflict of Interest Code for Senators*, a declaration of a private interest was made orally by the following senator:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mardi 20 février 2007
(26)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 17 h 59, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Hugh Segal (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Campbell, Corbin, Dawson, Downe, Johnson, Merchant, Oliver, Segal, Smith, C.P., et Stollery (11).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Phalen et Stratton (2)

Également présente : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement : Allison Goody, analyste.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 13 février 2007, le comité entreprend son étude sur l'efficacité de la promotion canadienne de la démocratie à l'étranger; le rôle du Parlement du Canada dans ce contexte.

TÉMOIN :

International IDEA :

Vidar Helgesen, secrétaire général.

Le président fait une déclaration.

Il est convenu d'ajouter un point « Divers » à l'ordre du jour à la fin de la séance.

M. Helgesen fait un exposé puis répond aux questions.

À 18 h 37, le comité suspend ses travaux.

À 18 h 42, le comité reprend ces travaux à huis clos conformément à l'alinéa 92(2)f) du Règlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 24 octobre 2006, le comité poursuit son étude de l'évacuation des citoyens canadiens du Liban en juillet 2006. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 6 du 1^{er} novembre 2006.*)

Le comité étudie une ébauche de rapport.

À 18 h 49, le comité suspend ses travaux.

À 18 h 50, le comité reprend ses travaux en public conformément à l'ordre établi en début de séance.

Conformément à l'article 14.(1) du *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*, une déclaration d'intérêts personnels a été faite par le sénateur suivant :

— the Honourable Senator Segal (non-remunerated member of the Board of Directors of International IDEA).

At 7:10 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

— Par déclaration orale, l'honorable sénateur Segal (affiliation à titre de bénévole sur le conseil d'administration de International IDEA).

À 19 h 10, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

François Michaud

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, February 20, 2007

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5:59 p.m. to study on the effectiveness of Canada's promotion of democratic development abroad; the role of the Parliament of Canada in this context.

Senator Hugh Segal (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Colleagues, ladies and gentlemen, we have quorum, so we would like to proceed if we can.

[*Translation*]

Welcome to this session of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, the very first one concerning our new order of reference dealing with the effectiveness of Canada's promotion of democratic development abroad and the role of the Parliament of Canada in this context.

Senator Corbin: Mr. Chairman, I checked the agenda and the notice of meeting. I wonder if the Committee would accept to add a third item; in fact, there are already three items on the agenda. I would like to add a fourth one. Do I have the agreement of the Committee to do so?

[*English*]

The Chairman: Yes, as a point of order, I think our colleague, Senator Corbin, wants to speak to the addition of another item to the agenda.

Senator Corbin: I would like to add a fourth item, miscellaneous business, to the agenda.

[*Translation*]

The Chairman: Is there any problem? If not, we will add « miscellaneous business » as item 4 of the committee's agenda.

[*English*]

We have the honour today of welcoming Mr. Vidar Helgesen, Secretary-General of the International Institute for Democracy and Electoral Assistance, also known as International IDEA. International IDEA, based in Stockholm, is an intergovernmental organization that supports sustainable democracy worldwide. It works together with policy-makers, donor governments, UN organizations and agencies, regional organizations and others engaged in democracy building. Its areas of expertise include constitution-building processes, electoral processes, political parties, democracy and gender and democracy assessments.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 20 février 2007

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 17 h 59 pour étudier l'efficacité de la promotion canadienne de la démocratie à l'étranger ainsi que le rôle du Parlement du Canada dans ce contexte.

Le sénateur Hugh Segal (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Chers collègues, mesdames et messieurs, nous avons quorum et nous allons donc commencer, si vous le permettez.

[*Français*]

Bienvenue à cette séance du Comité sénatorial des affaires étrangères et du commerce international, la toute première concernant notre nouvel ordre de renvoi qui porte sur l'efficacité de la promotion canadienne, de la démocratie à l'étranger et du rôle du Parlement du Canada dans ce contexte.

Le sénateur Corbin : Monsieur le président, j'ai regardé l'ordre du jour et l'avis de la réunion. Je me demande si le comité est disposé à ajouter un troisième article, en fait, il y a déjà trois articles à l'ordre du jour. J'aimerais en ajouter un quatrième. Ai-je la permission du comité pour le faire?

[*Traduction*]

Le président : Oui, conformément au Règlement, je pense que notre collègue, le sénateur Corbin, veut ajouter un élément à l'ordre du jour.

Le sénateur Corbin : J'aimerais ajouter un quatrième article à l'ordre du jour, intitulé Divers.

[*Français*]

Le président : Est-ce que quelqu'un a un problème à ce sujet? Si non, on va ajouter « miscellaneous business » à l'article 4 à l'ordre du jour des affaires du comité.

[*Traduction*]

Nous avons l'honneur aujourd'hui d'accueillir M. Vidar Helgesen, secrétaire général de l'Institut international pour la démocratie et l'assistance électorale, connu également sous le vocable d'International IDEA. L'International IDEA, dont les bureaux sont à Stockholm, est une organisation intergouvernementale qui milite en faveur de la démocratie durable à l'échelle mondiale. L'International IDEA travaille en collaboration avec les décideurs, les gouvernements donateurs, les organisations et agences de l'ONU, les organisations régionales et autres qui s'intéressent au renforcement de la démocratie. Ses domaines d'expertise incluent les processus d'élaboration d'une constitution, les processus électoraux, les partis politiques, la démocratie, les différences hommes-femmes et les évaluations de la démocratie.

Mr. Helgesen is International IDEA's Secretary-General and has been since 2006. His remarkable career includes, among many things, being the Deputy Minister of Foreign Affairs in Norway and Special Adviser to the President of the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies.

Mr. Helgesen, welcome to the Senate of Canada. I think it is quite appropriate in our departure in this reference with respect to the role of parliaments in the development of democracy abroad that we benefit from your advice and counsel. We will give you a moment to make some introductory comments and then have questions from the committee.

Honourable senators, with respect to section 14 of the *Conflict of Interest Code for Senators*, I want to note for the record that I believe I have a private interest that might be affected by the matter currently before the committee. The general nature of the interest is that I sit on the board of directors of International IDEA as a pro bono member. Therefore, I have just made the declaration of private interest regarding my directorship and, in accordance with rule 32.1, the declaration shall be recorded in today's minutes.

Senator Corbin: We are honoured that you are here.

Vidar Helgesen, Secretary-General, International IDEA: It is a pleasure and an honour to be invited to this hearing. It is also a great pleasure to have Canada as a prominent member of International IDEA and to see such an interest in the promotion of democracy.

At this point in time, there is a need for more effort and there is also a need for new thinking and approaches in democracy promotion. The picture globally, in terms of democracy promotion, is somewhat more complex than in the rather optimistic years following the fall of the Berlin Wall and the third wave of democratization.

If we look at the larger 20-year or 30-year perspective, no doubt news is positive; but over the last few years, there have been more complexities. There has been a setback for democracy and democracy promotion in certain regions and countries.

The prominent U.S. researcher, Tom Carothers, talks of the backlash against democracy promotion. Freedom House recently published its annual report, pointing out that there is a decline in democracy and human rights standards.

There are some critical issues that need pointing out. One is polarization. There is increasing global polarization, not least with regard to the Islamic world, but also beyond that. This affects democratization, partly because democracy promotion has been, rightly or wrongly, equated with the situation in Iraq and

M. Helgesen est secrétaire général de l'International IDEA depuis 2006. Entre autres choses, sa carrière remarquable l'a amené à occuper le poste de sous-ministre adjoint des Affaires étrangères en Norvège et de conseiller spécial auprès du président de la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant rouge.

Monsieur Helgesen, soyez le bienvenu au Sénat du Canada. Avant d'étudier le rôle des parlements dans le développement de la démocratie à l'étranger, je pense qu'il est tout à fait de mise que nous commençons d'abord par profiter de vos conseils et de vos recommandations. Nous vous accorderons quelques minutes pour faire des commentaires d'ouverture, après quoi les membres du comité vous poseront des questions.

Honorables sénateurs, en ce qui concerne l'article 14 du *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*, je tiens à préciser ce qui suit pour les fins du compte rendu, car je crois avoir un intérêt personnel dans la question dont est saisi actuellement le comité. Je tiens à préciser que je siège au conseil d'administration de l'International IDEA en tant que membre bénévole. Par conséquent, je viens de faire la déclaration d'intérêt personnel concernant mon appartenance au conseil d'administration et, en conformité avec l'article 32.1 du Code, la déclaration devrait être consignée au compte rendu des délibérations.

Le sénateur Corbin : Nous sommes honorés de votre présence aujourd'hui.

Vidar Helgesen, secrétaire général, International IDEA : C'est un plaisir et un honneur que d'être invité à la séance de votre comité aujourd'hui. C'est également un grand plaisir de compter un membre aussi important que le Canada au sein de l'International IDEA et de constater à quel point il s'intéresse à la promotion de la démocratie.

Au moment où on se parle, les parties intéressées doivent déployer davantage d'efforts et aviver une approche et une réflexion nouvelles en ce qui a trait à la promotion de la démocratie. À cet égard, le tableau d'ensemble à l'échelle de la planète est un peu plus complexe que ce à quoi on a assisté au cours des années plutôt optimistes qui ont suivi la chute du mur de Berlin et la troisième vague de démocratisation.

Si l'on prend la situation dans le contexte général des 20 ou 30 dernières années, il ne fait aucun doute que la situation est positive; mais au cours des dernières années, les choses se sont compliquées davantage. Nous avons assisté à un recul de la démocratie et de la promotion de la démocratie dans certains pays et régions.

Le grand chercheur américain, Tom Carothers, parle d'une réaction brutale contre la promotion de la démocratie. Freedom House a publié récemment son rapport annuel, indiquant que l'on assiste à un déclin de la démocratie et des normes régissant les droits humains.

Certaines questions essentielles se doivent d'être soulignées, notamment la polarisation. La polarisation est de plus en plus marquée à l'échelle internationale, entre autres à l'égard du monde islamique, mais aussi au-delà. Ce phénomène a des répercussions sur la démocratisation, en partie parce que la

also the continued lack of resolution to the Israeli-Palestinian conflict. This has caused many to talk about Western double standards and hidden agendas behind democracy promotion, which affects the field of democracy promoters.

Another issue is increasing frustration in many regions — in particular, I would say, in Latin America — with the lack of social development resulting from democratization, the lack of ability of democratic institutions to deliver on development. There is frustration in a number of countries, such as in Africa, that democracy is seen as skin deep only and as a way of perpetuating a privileged situation for elites, rather than as something taking ground.

Third, there is also competition when it comes to hegemony for traditionally democratic Western states as models for economic development. We see China emerging as a very important actor throughout the world, not least in Africa and in other Asian countries as well. Their investments, their interest-free loans and aid programs add to what we also see in an increasing self-confidence of oil and gas-producing autocrats. The picture is more complex; there are some elements of more comfort for autocrats.

Over the last years, we have seen between 20 and 30 countries introducing more restrictive legislation on non-governmental organizations, NGOs, and civil society. The time is ripe for new thinking and more effective approaches for assistance.

There is now an almost universal recognition that democracy cannot be imposed from abroad, that it must grow from within society. Where then does this leave democracy assistance? How can you effectively assist in democratization from the outside without being seen as imposing solutions?

I would like to look at some specific fields of democracy building and how international democracy assistance can better support local and national efforts.

Let us look first at elections. Some 20 or 25 years ago, the mere holding of an election was seen as democracy. There was little focus on standards and what actually constitutes a proper, free and fair election. There has since been considerable development of norms and standards in this area, and there has been much international observation — and still is — to encourage and ensure respect for those norms and standards. Elections have been more professionalized and have improved.

promotion de la démocratie évoque, à tort ou à raison, la situation en Iraq et le conflit israélo-palestinien auquel on ne trouve toujours pas de solution. Cette conjoncture a amené de nombreuses personnes à parler de deux poids deux mesures en Occident et d'intentions cachées derrière la promotion de la démocratie, ce qui a des répercussions pour les promoteurs de la démocratie.

La frustration de plus en plus grande dans de nombreuses régions constitue un autre problème — plus particulièrement, dirais-je, en Amérique latine —, où la démocratisation s'accompagne d'une régression sociale et les institutions démocratiques se révèlent incapables de livrer la marchandise en matière de développement. De nombreux pays, notamment en Afrique, sont de plus en plus frustrés de voir que la démocratie est perçue comme une question superficielle et une façon de perpétuer la situation privilégiée des élites, plutôt que d'être un phénomène qui prend racine là où on l'observe.

Troisièmement, il y a aussi concurrence lorsqu'il est question d'hégémonie pour les États démocratiques traditionnels de l'Occident en tant que modèles de développement économique. La Chine se veut un acteur très important partout dans le monde, notamment en Afrique et aussi dans certains pays d'Asie. Les investissements, les prêts sans intérêt et les programmes d'aide de ces États ajoutent à ce que nous percevons chez de plus en plus d'autocrates qui ne comptent que sur le pétrole et le gaz. Le tableau est plus complexe; il y a certains éléments qui confortent davantage les autocrates.

Au cours des dernières années, nous avons vu de 20 à 30 pays adopter des lois plus restrictives sur les organisations non gouvernementales, les ONG, et la société civile. Le temps est venu d'entreprendre une nouvelle réflexion et d'adopter des approches plus efficaces en matière d'aide.

Aujourd'hui, pratiquement tous les intervenants reconnaissent que la démocratie ne peut être imposée de l'extérieur, mais qu'elle doit plutôt prendre racine au sein de la société. Mais où se situe, dans cela, l'aide à la démocratie? Comment pouvons-nous faciliter de façon efficace la démocratisation de l'extérieur sans être perçus comme des gens qui veulent imposer leurs solutions?

J'aimerais examiner certains volets spécifiques du renforcement de la démocratie et la façon dont l'aide internationale à la démocratie peut mieux appuyer les efforts déployés à l'échelle locale et nationale.

Regardons d'abord les élections. Il y a 20 ou 25 ans, le seul fait de tenir une élection était considéré comme l'événement démocratique par excellence. On s'intéressait peu aux normes et à ce qui constitue en fait une élection dans les règles, libre et équitable. Nous avons assisté depuis à des développements considérables en matière de normes dans ce domaine, et il s'est fait beaucoup d'observation à l'échelle internationale — et il s'en fait encore — pour encourager l'adoption et assurer le respect de ces normes. Les élections se sont « professionnalisées » et améliorées.

From the donor perspective, we believe the next step is to move beyond supporting election observation. That would still be necessary, but we should move toward more emphasis on strengthening national capacities for managing elections.

If not only the first election is to be successful but also the second and the third, then in a transition phase you need to ensure that there is national capacity to manage the elections professionally and with integrity. That cannot be ensured by election observation. There is a need for a more developmental perspective. I am happy to say that in our effective electoral assistance agenda, as we call it, CIDA is a key player. It has adopted this policy and spearheaded it; so has Elections Canada.

Another very important issue is political parties. There is no functioning democracy, with a possible exception of one or two micro states, without functioning political parties. Today, political parties are universally distrusted. I am sorry to say that among politicians and parliamentarians. One of our board members from the Netherlands says that in the Netherlands, statistically there are now more active criminals than active politicians. People are really losing faith in political parties.

If this is a problem in Europe and Western countries, it is an even bigger problem in newer democracies, where there is much lamenting of political parties as being corrupt, leader-centric, top down, out of touch and not able to present real policy alternatives.

There has been increasing emphasis on political party assistance over the last years. Some of that has been effective, some less effective. There is recent critical assessment of it as having been too cozy and not touching on the real key challenges facing political parties and that political parties should face up to. There is a need now to look into what constitutes effective political party assistance, because there is no doubt that there is a need for assistance to strengthen political parties.

Similarly, a continuing challenge is women in politics; there is still gross under-representation of women in politics worldwide. That is also a problem for democracy.

Another area increasingly popular in transition situations is the area of constitution-building processes. Countries coming out of conflict or countries wanting to transform the state seek to build new constitutions. If constitutions are to be effective and owned by citizens, they need to be developed through real, consultative processes. There is a tendency for such processes to be too short

Du point de vue des donateurs, nous croyons que la prochaine étape consistera à aller au-delà de l'appui à l'observation des élections. Cela sera toujours nécessaire, mais nous devrions mettre davantage l'accent sur le renforcement des capacités nationales en matière de gestion électorale.

Si non seulement la première élection doit être un succès, mais la deuxième et la troisième également, alors, en période de transition, il faut nous assurer d'avoir la capacité nationale de gérer les élections de manière professionnelle et intègre. La seule observation des élections ne peut y parvenir. Il faut voir davantage les choses sur le plan du développement. Je suis heureux de dire que dans notre programme d'aide électorale efficace, comme nous l'appelons, l'Agence canadienne de développement internationale est un intervenant clé. L'ACDI a adopté cette politique et l'a soutenue, tout comme Elections Canada.

Autre élément très important dans ce dossier, les partis politiques. Il ne peut y avoir de démocratie opérationnelle, à l'exception peut-être d'un ou deux petits États, sans partis politiques opérationnels. Aujourd'hui, partout dans le monde, on se méfie des partis politiques. Je suis désolé de dire ceci à des politiques et des parlementaires. Un des membres de notre conseil d'administration qui provient des Pays-Bas a dit que chez lui, statistiquement parlant, il y a aujourd'hui plus de criminels actifs que de politiques actifs. À vrai dire, les gens perdent confiance dans les partis politiques.

Si cela constitue un problème en Europe et dans les pays occidentaux, c'est un problème encore plus grand dans les nouvelles démocraties où l'on se plaint à corps et à cri que les partis politiques sont des entités corrompues, centrées sur les leaders, dont l'autorité est descendante, qui sont décrochés de la réalité et qui sont incapables de présenter de véritables solutions de rechange politiques.

Au cours des dernières années, nous avons mis de plus en plus l'accent sur l'aide aux partis politiques. Certains éléments de cette aide se sont révélés efficaces, d'autres moins. Certains critiques ont déclaré récemment que l'aide était perçue comme trop complaisante et qu'elle ne touchait pas véritablement aux défis auxquels font face les partis politiques et auxquels devraient faire face ces partis. Il faut voir maintenant ce qui constitue une aide efficace aux partis politiques, parce qu'il ne fait aucun doute qu'il faut accorder une aide pour renforcer ces derniers.

De même, l'un des défis constants, c'est la place des femmes en politique; dans le monde entier, la sous-représentation des femmes en politique est criante. Cela constitue aussi un problème pour la démocratie.

Les processus d'élaboration de constitution constituent un autre domaine de plus en plus populaire dans les situations de transition. Les pays qui sortent d'un conflit ou ceux qui veulent transformer l'État doivent établir une nouvelle constitution. Si l'on veut que ces constitutions prennent effet et qu'elles appartiennent aux citoyens, elles doivent être élaborées à l'aide

and too elitist and, therefore, to not take hold and not take the time needed.

The most successful constitution-building process acknowledged is probably the South African one, and that took six years. In Bolivia today, they have a time plan of one year for the constituent assembly, and eight months into that assembly they are still arguing on procedural issues. Obviously the timing issue is critical.

In supporting democracy, there is a need to realize the need to take time. Democratic transitions following conflict or democratic revolutions are compressed in time. Developments of institutions that in Western countries took several decades — organizing elections, building parties and constitutions, building an effective parliament and procedures for it, rule of law institutions, effective local government that has evolved over time — is supposed to be achieved in present day transitions in a very short period of time, and that is in countries with limited resources. If such processes are to be successful and owned by national actors, the international community and donor countries not least need to realize the need to take time.

Here is a dilemma which is very relevant to Canada with its considerable record in peace-building efforts. In peace building and in democratic transitions following conflict, there is a need for a certain momentum to sustain the peace and to ensure that actors do not go astray, but democracy building on the other hand takes time. There is a balancing act that is not easy. In these situations, the international community and international democracy assistance need to recognize the time needed to build sustainable democratic institutions and processes; they need not only to accept that but also to encourage the taking of time for such processes.

Democracy building is fundamentally political. It is not about technical, institutional solutions, it is about developing political processes and political culture. That takes time. In order for democracy to take root, be more than skin deep and have actors willing to defend it and to own it, that time factor and ownership factor are absolutely critical.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Helgesen. There are organizations that operate as government departments and NGOs in various countries, and you were kind enough to mention CIDA and the work they do on the ground. There are also organizations that respond directly to Parliament or to Congress, such as the Westminster Foundation for Democracy in the U.K. or the National Endowment for Democracy in the U.S. I think it is fair to say that the latter groups tend to focus on the

de processus réels et consultatifs. En général, ces processus sont trop restrictifs et trop élitistes et par conséquent, ne tiennent pas la route et ne sont pas suffisamment longs pour assurer la réalisation de nouvelles constitutions.

Le processus d'établissement de constitution qui a eu le plus de succès est probablement celui de l'Afrique du Sud où l'on a mis six ans à élaborer une nouvelle constitution. En Bolivie aujourd'hui, on a établi un calendrier d'un an pour la création de l'assemblée constituante, et depuis huit mois que l'on y travaille, on discute encore de questions de procédure. De toute évidence, la question du temps est essentielle.

Pour appuyer la démocratie, il faut aussi prendre conscience que cela prend du temps. Les transitions démocratiques qui suivent un conflit ou les révolutions démocratiques sont comprimées dans le temps. Le développement d'institutions qui, dans les pays occidentaux, ont été réalisées en plusieurs décennies — organisation des élections, création des partis et des constitutions, création d'un parlement et de procédures efficaces, institutions respectueuses des règles de droit, gouvernement local efficace qui évolue avec le temps — est ici censé être réalisé dans un très court laps de temps, et ce, dans des pays qui disposent de ressources restreintes. Si l'on veut que ces processus soient menés à bien et qu'ils soient pris en main par les acteurs nationaux, la communauté internationale et les pays donateurs doivent à tout le moins réaliser que cela exige du temps.

Voici un dilemme qui est très pertinent pour le Canada dont le dossier en matière de renforcement de la paix est considérable. En ce qui a trait au renforcement de la paix et aux transitions démocratiques après un conflit, il faut compter sur un certain élan pour soutenir la paix et s'assurer que les acteurs ne travaillent pas dans tous les sens; or, le renforcement de la démocratie, par contre, demande du temps. Il faut ici établir un équilibre qui n'est pas facile à atteindre. En pareilles situations, la communauté internationale et les responsables de l'aide à la démocratie internationale doivent reconnaître qu'il faut du temps pour construire des institutions et des processus démocratiques viables; il faut non seulement accepter cela, mais aussi encourager les gens à prendre du temps pour mûrir de tels processus.

Le renforcement de la démocratie est fondamentalement politique; il ne repose pas sur des solutions techniques ou institutionnelles; il nécessite l'élaboration de processus démocratiques et la création d'une culture politique. Cela prend du temps. Si l'on veut que la démocratie prenne racine, qu'elle soit plus que superficielle et que les acteurs soient prêts à la défendre et à la prendre en charge, le facteur temps et le facteur prise en charge sont absolument essentiels.

Le président : Merci beaucoup, monsieur Helgesen. Dans divers pays, on compte des organisations qui fonctionnent comme des ministères et des ONG, et vous avez eu la gentillesse de mentionner l'ACDI et le travail qu'elle fait sur le terrain. Il y a aussi des organisations qui relèvent directement du Parlement ou du Congrès, comme la Westminster Foundation for Democracy au Royaume-Uni, ou la National Endowment for Democracy aux États-Unis. Je crois qu'il est juste de dire que ces deux groupes ont

political parties in the target countries, believing that they are the most important infrastructure for genuine democratic development.

Do you have a view as to which instruments have worked better than others? I realize that countries have specific circumstances that will change the nature of the difficulties and the challenge, but generally from your vantage point at International IDEA, can you say what works better and what does not work so that Canada might best direct its focus to be as efficient as possible?

Mr. Helgesen: It is hard to say that one model works better than the other. All institutions in this field have failures and successes. Clearly, there has been an overemphasis on the executive branches of government and an underemphasis on the legislatures and political parties.

The political party issue is on its way up on the agenda; the role of parliaments and legislatures still has a way to go. In particular, aid donors and UN agencies working on development have a tendency of interacting with governments. There has been much focus on executive branches. From a democracy promotion standpoint, that is not sufficient, because it could contribute to cementing unhealthy practices. Checks and balances are important and, therefore, support of parliaments and political parties is essential.

Senator Downe: Your presentation was very informative. Thank you.

What activities does your association undertake in Burma to try to rectify that horrendous situation there?

Mr. Helgesen: We have no direct activities in Burma. Since we are an intergovernmental organization, we need to work with consent from the government in question. Getting consent from the Government of Burma to do democracy work is difficult.

We have publications and material that we consider and treat as global public goods, some of which have been translated into Burmese. It is fair to say that it is not the junta that is the target group.

Senator Downe: Do you do any training of Burmese officials who are exiled from the country?

Mr. Helgesen: Based on books on the relationship between conflict resolution and democratization, which is what the situation in Burma is about, we have had training sessions. I am not sure whether we organized them directly but they have been based on our material, yes. We will have a seminar in Stockholm on Burma in a couple of week's time.

Senator Downe: Is this on the topic of Burma?

tendance à concentrer leur action sur les partis politiques dans les pays cibles, croyant alors qu'ils offrent l'infrastructure la plus importante pour un véritable développement démocratique.

À votre avis, quels instruments ont été les plus efficaces? Je suis conscient que chaque pays vit une situation particulière qui viendra changer la nature des difficultés et les défis, mais en général, de votre point de vue à l'International IDEA, pouvez-vous dire ce qui fonctionne le mieux et ce qui ne fonctionne pas de sorte que le Canada puisse mieux se concentrer pour être le plus efficace possible?

M. Helgesen : Il est difficile de dire qu'un modèle fonctionne mieux qu'un autre. Toutes les institutions dans ce domaine ont connu des échecs et des succès. De toute évidence, on a trop insisté sur l'exécutif des gouvernements et pas assez sur les assemblées législatives et les partis politiques.

Le problème des partis politiques est en train de se hisser au sommet de l'ordre du jour; le rôle des parlements et des assemblées législatives doit encore être étudié. Plus particulièrement, les donateurs d'aide et les agences des Nations Unies qui travaillent en matière de développement ont tendance à interagir avec les gouvernements. On met beaucoup l'accent sur l'exécutif. Du point de vue de la promotion de la démocratie, cela n'est pas suffisant parce que cela pourrait contribuer à cimenter des pratiques malsaines. Les mécanismes régulateurs sont importants et par conséquent, le soutien des parlements et des partis politiques est essentiel.

Le sénateur Downe : Votre exposé a été très instructif. Merci.

Quelles activités mène votre association au Myanmar pour tenter de rectifier l'horrible situation qui règne là-bas?

M. Helgesen : Nous n'avons pas d'activités directes au Myanmar. Puisque nous sommes une organisation intergouvernementale, il nous faut travailler avec le consentement du gouvernement en question. Obtenir le consentement du gouvernement du Myanmar pour faire du travail démocratique est difficile.

Nous avons des publications et des documents que nous considérons et traitons comme des biens publics mondiaux dont certains ont été traduits en birman. Il est juste de dire que ce n'est pas la junte qui est le groupe cible.

Le sénateur Downe : Est-ce que vous donnez une quelconque formation aux fonctionnaires du Myanmar en exil?

M. Helgesen : En nous inspirant des ouvrages sur les relations entre la résolution des conflits et la démocratisation, ce qui décrit assez bien la situation au Myanmar, nous avons donné des séances de formation. Je ne suis pas certain si nous les avons organisées directement, mais elles ont été établies à partir de nos documents, oui. Nous allons tenir un séminaire à Stockholm sur le Myanmar dans quelques semaines.

Le sénateur Downe : Sur la question du Myanmar?

Mr. Helgesen: Yes, based on a new book by Dr. Thant, who is the grandson of the former UN Secretary-General. He has recently written a good book on the topic of Burma.

Senator Andreychuk: Thank you for coming here this afternoon. If I understand International IDEA, and I am a few years out of date now, you promote the discussion of foreign policy with an emphasis on democracy and other issues. Am I correct on that, as a preface to what I want to ask you?

Mr. Helgesen: Yes we have democracy promotion as a mandate.

Senator Andreychuk: Is your funding from governments?

Mr. Helgesen: Yes.

Senator Andreychuk: Are you based in Stockholm still?

Mr. Helgesen: Yes.

Senator Andreychuk: There was some talk about moving but you are staying there?

Mr. Helgesen: Yes.

Senator Andreychuk: We are studying the effectiveness of Canada's promotion of democratic development abroad and the role of the Parliament of Canada in this context. How do you think we could structure that study? What emphasis should we put on it? You have touched on that in some of your preliminary remarks. We have worked more with executives, in other words governments, than we have in promoting parliamentary democracy or supporting it, particularly if I look at Africa. Our emphasis has been government-to-government infrastructure and institutions, but we have not spent as much time in supporting party politics or parliamentarians until very recently.

With that background, what would you say would be the critical points that we should look at if we are to review Canada's effectiveness?

Mr. Helgesen: First, an international perspective is important, because Canada will not be effective unless it is working in partnership with other actors. There are assets that Canada can bring to the table. It can bring its multilateral credibility, its credibility in peace building, and its strengths in federalism. Certainly Canada has a lot to bring to the table in conflict resolution processes and constitution-building processes.

Your election commission is very strong. CIDA is comparably strong on legal and judiciary reform in the international development community. You have an active parliamentary centre. There are many good elements to build on.

M. Helgesen : Oui, le séminaire est basé sur un nouvel ouvrage publié par M. Thant, qui est le petit-fils de l'ancien secrétaire général de l'ONU. Il a rédigé récemment un ouvrage très intéressant sur la question du Myanmar.

Le sénateur Andreychuk : Merci d'être venu nous rencontrer cet après-midi. Si je comprends bien l'International IDEA, et je suis en retard de quelques années maintenant, vous faites la promotion de la discussion de la politique étrangère en mettant l'accent sur la démocratie et d'autres éléments. Est-ce que j'ai raison, avant de vous poser une autre question?

M. Helgesen : Oui, notre mandat comprend un élément de promotion de la démocratie.

Le sénateur Andreychuk : Est-ce que vos fonds proviennent des gouvernements?

M. Helgesen : Oui.

Le sénateur Andreychuk : Est-ce que vos bureaux sont toujours à Stockholm?

M. Helgesen : Oui.

Le sénateur Andreychuk : Il a déjà été question que vous déménagiez, mais vous êtes toujours là?

M. Helgesen : Oui.

Le sénateur Andreychuk : Nous étudions actuellement l'efficacité de la promotion du développement démocratique à l'étranger par le Canada et le rôle du gouvernement du Canada dans ce contexte. À votre avis, comment pourrions-nous structurer cette étude? Sur quoi devrions-nous mettre l'accent? Vous avez abordé ces éléments dans vos observations préliminaires. À ce jour, nous avons travaillé davantage avec des représentants de l'exécutif, dans d'autres gouvernements, plutôt que de nous concentrer sur la démocratie parlementaire ou de l'appuyer, particulièrement si l'on tient compte de l'Afrique. Nous avons mis l'accent sur l'infrastructure et les organisations de gouvernement à gouvernement, mais nous n'avons pas passé autant de temps à appuyer les partis politiques ou les parlementaires jusqu'à tout récemment.

Cela étant dit, à votre avis, quels devraient être les éléments essentiels que nous devrions examiner si nous voulons étudier l'efficacité du Canada?

M. Helgesen : D'abord, il est important d'avoir une vision internationale, car le Canada n'aboutira à rien à moins de travailler en partenariat avec d'autres acteurs. Le Canada dispose d'atouts qu'il peut mettre sur la table. Il peut apporter sa crédibilité au niveau multilatéral, sa crédibilité en matière de renforcement de la paix et ses forces dans le domaine du fédéralisme. À coup sûr, le Canada a beaucoup à apporter aux processus de résolution des conflits et de renforcement de la paix.

Votre commission électorale est très forte. L'ACDI est tout aussi forte en matière de réformes judiciaires et légales dans la communauté du développement international. Vous disposez d'un centre parlementaire actif. Il y a beaucoup de bons éléments sur lesquels on peut tabler.

At the more conceptual level, I think it is important to explore the relationship between a development approach and democracy approaches. Democratization, democracy building and democracy assistance are not the same thing as development assistance.

We have done a mapping of political parties worldwide, their legal frameworks, funding, et cetera. In Africa, when we asked political parties how they went about making policies and presenting them to the population, the response we got from several was that it was not that important because policy was covered by the poverty reduction strategy papers, the PRSP, which is the donor community's instrument for coherent development assistance. These instruments are good for managing aid and working between donors and governments; they are good strategy papers. Still, if they are limiting the scope for political discourse and limiting competitive politics between political parties because they see no difference in the policy they can offer because it is run by donors anyway, then we have a problem.

That is just one example. I am putting it relatively without nuance, but it is important to look into what sets democracy assistance apart. I mentioned some of that.

Senator Andreychuk: In 1994, there was a joint committee between the House of Commons and the Senate studying foreign policy. At that time, the debate was whether one looked at the economic factors in economic stability and democracy would flow, or did you work on democracy, and that was the traditional China and Russia question. Where do you stand on that debate now or is it relevant anymore?

Mr. Helgesen: If you look at the ranking of the 10 countries in the world that are envisaged to have the highest economic growth this year, you will find one and a half democracies among the 10 countries.

There is a much more questionable link between economic and political freedom than there used to be. I think democracy assistance will have to take, as a starting point, that democracy is a value in its own right. Even if there is much to argue that democracy is better in the long term for economic prosperity, I think the main issue is that democracy — letting people be free to organize, to speak and to run for office — is essential in its own right rather than trying to argue for democracy with an economic angle.

Senator Johnson: How successful have international democracy assistance programs been in encouraging the advancement of liberal democracies in Eastern Europe, Central Europe, Africa, Asia and the Middle East?

Mr. Helgesen: These are different contexts. Central and Eastern Europe have largely been successful not least because they actually had institutions in place that were not too different

À un niveau plus conceptuel, je crois qu'il est important d'explorer les liens entre une approche axée sur le développement et les approches centrées sur la démocratie. La démocratisation, le renforcement de la démocratie et l'aide à la démocratie sont différents de l'aide au développement.

Nous avons fait une cartographie des partis politiques à l'échelle mondiale, de leurs cadres juridiques, de leur financement, etc. En Afrique, quand nous avons demandé aux partis politiques comment ils établissaient leurs politiques et comment ils les présentaient à la population, la réponse que nous ont donnée plusieurs d'entre eux, c'est que cela n'était pas très important parce que la politique était comprise dans les cadres stratégiques de lutte contre la pauvreté, c'est-à-dire l'instrument dont disposent la communauté des donateurs pour assurer une aide cohérente en matière de développement. Ces instruments sont bons pour assurer la gestion de l'aide et pour travailler avec les donateurs et les gouvernements; ce sont de bons documents stratégiques. Cependant, si ces instruments limitent la portée du discours politique et les politiques concurrentielles entre les partis politiques parce qu'ils n'établissent aucune différence entre les politiques qu'ils peuvent offrir, celles-ci étant faites par des donateurs de toute façon, alors là, nous avons un problème.

Cela n'est qu'un exemple. Je vous en fais une description peu nuancée, mais il est important de voir ce qui fait que l'aide à la démocratie est une chose différente. J'ai parlé de certains de ces éléments.

Le sénateur Andreychuk : En 1994, un comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat examinait la politique étrangère. À l'époque, le débat consistait à savoir si l'on devait examiner les facteurs économiques en termes de stabilité économique et de démocratie, ou si l'on travaillait à la démocratie, et c'était en réalité la traditionnelle question de la Chine et de la Russie. Quelle est votre position actuellement au sujet de ce débat? Ou encore, est-il toujours pertinent?

M. Helgesen : Si vous prenez le classement des dix pays au monde qui devraient enregistrer la croissance économique la plus importante cette année, vous constaterez qu'il n'y a qu'une démocratie et demie parmi ces dix pays.

Il existe un lien beaucoup plus douteux entre la liberté économique et politique que ce n'était le cas avant. Je crois que l'aide à la démocratie devra tenir compte du fait, comme point de départ, que la démocratie est une valeur en soi. Même si l'on peut apporter de nombreux arguments voulant que la démocratie est préférable à long terme pour la prospérité économique, je pense que la question principale est que la démocratie — c'est-à-dire laisser les gens libres de s'organiser, de s'exprimer et de se présenter à des postes électifs — est essentielle en soi plutôt que d'essayer de présenter la démocratie sous un angle économique.

Le sénateur Johnson : Dans quelle mesure les programmes internationaux d'aide à la démocratie ont été utiles pour favoriser l'avancement des démocraties libérales en Europe de l'Est, en Europe centrale, en Afrique, en Asie et au Moyen-Orient?

M. Helgesen : Les contextes sont différents. L'Europe centrale et l'Europe de l'Est ont très bien réussi en particulier parce qu'elles avaient en fait des institutions qui n'étaient pas tellement

from Western institutions, even if they were called Eastern, and the magnetism of the European Union has been instrumental both politically and economically.

Democracy building efforts in Latin America and Africa have been quite successful, if you look at the number of new democracies over the last couple of decades. Still, there is a long way to go, because many of the institutional solutions and many of the democratic processes are at a rather superficial level.

There is a big issue when it comes to the Middle East. Democracy-building efforts have not been so effective because it is hard to find and access the right entry points. One therefore cannot speak of success in that part of the world.

In Asia, there is still a long way to go as well.

Senator Johnson: You mentioned that women are under-represented worldwide in all our parliaments. Have you worked in any countries or do you know of any countries where there are quotas? I believe Argentina and Kenya have them. I am not up-to-date on which countries do, but there is probably more representation there. Do you promote women's representation as a concept for increasing parliamentarians?

Mr. Helgesen: We do not promote solutions in any individual context.

Senator Johnson: What do you think of that as an idea?

Mr. Helgesen: We have the best mapping globally of quotas, and we can point to ways quotas have worked in advancing women's representation and what quota systems work best if the political choice of the country is to go for quotas. There is it no doubt that quotas can work and can work well but there can be quota systems that work very well or less well.

Senator Johnson: Can you tell us of a country that has one and what it has done?

Mr. Helgesen: If I am not mistaken, Peru has one, and I think you are correct that Argentina has one. India also has a quota system in which the requirement on parties is for one out of three candidates to be of each gender. That has had an effect. There are also some situations where there is a quota, but the parties still put the women down on the list so that those being elected are basically men. The technical solution, if one wants to go that route, is obviously critical.

Senator Johnson: Is there a specific role that Canada could play in terms of providing democracy assistance that differs from either the American or the European approach?

Mr. Helgesen: Canada has a very good potential of bridging what is today a considerable gap between American and European approaches. Looking at democracy approaches from

différentes des institutions occidentales, même si on les qualifiait d'institutions orientales, et le magnétisme de l'Union européenne a aidé sur le plan politique et économique.

Les efforts de renforcement de la démocratie en Amérique latine et en Afrique ont été assez fructueux, si vous regardez le nombre de nouvelles démocraties qui ont vu le jour au cours des dernières décennies. Pourtant, il y a encore beaucoup de chemin à parcourir, parce que nombre des solutions institutionnelles et bien des processus démocratiques se situent à un niveau plutôt superficiel.

Il existe un grave problème lorsqu'on aborde le Moyen-Orient. Les efforts de renforcement de la démocratie n'ont pas été aussi fructueux parce qu'il est difficile de trouver les bons points d'entrée et d'y accéder. Par conséquent, on ne peut pas parler de succès dans cette région du monde.

En Asie, il y a beaucoup de chemin à parcourir là encore.

Le sénateur Johnson : Vous avez dit que les femmes sont sous-représentées à l'échelle mondiale dans tous nos parlements. Avez-vous déjà travaillé dans des pays où l'on impose des quotas ou connaissez-vous de tels pays? Je crois que c'est le cas de l'Argentine et du Kenya. Je ne sais pas exactement quels pays imposent des quotas, mais il y a probablement plus de représentation chez ceux-là. Est-ce que vous favorisez la représentation des femmes comme concept pour accroître le nombre de parlementaires?

M. Helgesen : Nous ne faisons pas la promotion de solutions dans un contexte particulier.

Le sénateur Johnson : Que pensez-vous de cette idée?

M. Helgesen : Nous avons établi la meilleure cartographie des quotas qui soit à l'échelle mondiale, et nous pouvons vous indiquer de quelles façons les quotas ont réussi à faire avancer la représentation des femmes et quel système de quotas est le plus efficace si tel est le choix politique du pays. Il ne fait aucun doute que les quotas peuvent être efficaces mais il y a des systèmes de quotas qui fonctionnent très bien et d'autres, moins bien.

Le sénateur Johnson : Pouvez-vous nous parler d'un pays qui a un tel système et des effets qu'il a produits?

M. Helgesen : Si je ne m'abuse, le Pérou a un système de quotas, et je pense que vous avez raison de dire que c'est aussi le cas de l'Argentine. L'Inde a aussi un système de quotas selon lequel on exige des partis qu'il y ait sur trois candidats un homme et une femme. Cela a eu un effet. Il y a aussi certaines situations où il y a des quotas, mais les partis placent encore les femmes en bas de la liste de sorte que ceux qui sont élus sont essentiellement les hommes. La solution technique, si l'on veut adopter cette voie, est de toute évidence déterminante.

Le sénateur Johnson : Est-ce que le Canada pourrait jouer un rôle particulier en ce qui concerne la prestation d'une aide à la démocratie qui diffère soit de l'approche américaine, soit de l'approche européenne.

M. Helgesen : Le Canada compte de très nombreux atouts pour tenter d'établir un pont entre ce qui est aujourd'hui un écart considérable entre les approches américaines et européennes. Si

the U.S., the European approach is toothless. Looking from Europe, the American approach is counterproductive. This is not a productive situation. There is a need to look into ways of bringing these together because if democracy promotion by the main donor countries is to be effective, they should have more or less the same approaches. Canada, with its good neighbourly relations with the U.S. and with a high degree of credibility both with multilateral institutions and in Europe, could certainly play a role in that.

I am not sure what a uniquely Canadian approach to democracy promotion is and I am not sure a uniquely Canadian approach is needed. The values that Canada stands for, the solutions Canada has and the credibility Canada has will certainly add considerably to the international democracy assistance.

Senator Corbin: Were France, Great Britain and the United States ever members of your organization? I am thinking especially of France and Great Britain, because the U.S. has its own thing going. Would it be good for those countries to join the institute?

Mr. Helgesen: None of them is or has been a member. At the outset, there was some sounding out of the U.S. and considerable interest arose in some circles for them to join. However, the U.S. joining multilateral organizations is a long-winded process, and it did not materialize. The U.K. has been signalling an interest in joining but no such membership has materialized thus far. France has never been on the agenda.

We have considerable funding from the U.K. for program activities in both Sudan and Nepal. Whether it would be a good idea for them to join is up to them. We have no limitations in that sense. We want to maintain a balance between regions. One of our assets is having members from all continents, and in a global context where it is vital to demonstrate that democracy promotion is not coming from the North or the West, that balanced membership is important. Apart from that, I am not in a position to make judgments on any particular country.

Senator Corbin: According to our research notes, you currently have 24 members. Is that correct?

Mr. Helgesen: Yes.

Senator Corbin: Is that the limit or is the door open for more members?

Mr. Helgesen: The door is definitely open for more members to join. The latest addition was Switzerland in 2006.

Senator Corbin: Are there any conditions attached?

Mr. Helgesen: There is the condition that member states need to be committed to democracy.

l'on regarde les approches à l'égard de la démocratie du point de vue américain, l'approche européenne n'a pas de poids. Du point de vue de l'Europe, l'approche américaine est contre-productive. Cela n'est pas une situation productive. Il faut trouver comment réunir ces deux approches, car pour que la promotion de la démocratie par les principaux pays donateurs soit efficace, ceux-ci doivent plus ou moins avoir les mêmes approches. Le Canada, grâce à ses bonnes relations avec son voisin américain et à la grande crédibilité dont il bénéficie auprès des institutions multilatérales et en Europe, pourrait certainement jouer un rôle à cet égard.

Je ne sais pas exactement ce qu'est une approche spécifiquement canadienne à l'égard de la démocratie et je ne suis pas certain qu'une approche spécifiquement canadienne soit nécessaire. Les valeurs que défend le Canada, les solutions proposées par le Canada et la crédibilité dont jouit votre pays ajouteront certainement beaucoup à l'aide internationale en matière de démocratie.

Le sénateur Corbin : Est-ce que la France, la Grande-Bretagne et les États-Unis ont déjà été membres de votre organisation? Je pense surtout à la France et à la Grande-Bretagne parce que les États-Unis ont leur propre organisation. Est-ce que ce serait bon que ces pays se joignent à l'Institut?

M. Helgesen : Aucun de ces pays n'est ou n'a été membre de l'organisation. Au départ, on a sondé un peu les États-Unis et la possibilité qu'il se joignent à nous a suscité beaucoup d'intérêt dans certains cercles. Cependant, pour que les États-Unis se joignent à une organisation multilatérale, cela prend beaucoup de temps et les choses ne se sont pas concrétisées. Le Royaume-Uni a manifesté son intérêt, mais aucune adhésion n'a été conclue encore. La France n'a jamais été sur la liste.

Nous recevons beaucoup de fonds du Royaume-Uni pour des programmes au Soudan et au Népal. Quant à savoir si ce serait une bonne idée qu'ils se joignent à l'Institut, c'est à eux d'en décider. Nous n'avons aucune réticence à cet égard. Nous voulons maintenir un équilibre entre les régions. L'un de nos atouts est d'avoir des membres de tous les continents, et dans un contexte mondial où il est essentiel de faire la preuve que la promotion de la démocratie ne provient pas du Nord ou de l'Ouest, cet équilibre entre les pays membres est important. Cela mis à part, je ne suis pas en mesure de porter un jugement sur aucun pays en particulier.

Le sénateur Corbin : D'après nos notes de recherche, vous comptez actuellement 24 membres. Est-ce exact?

M. Helgesen : Oui.

Le sénateur Corbin : Est-ce que c'est là une limite ou si la porte est ouverte à d'autres membres?

M. Helgesen : La porte est certainement ouverte à d'autres membres. Le dernier pays à s'être joint à l'Institut a été la Suisse en mai 2006.

Le sénateur Corbin : Est-ce qu'il y a des conditions à respecter?

M. Helgesen : La condition est que les États membres doivent être actifs en matière de démocratie.

Senator Corbin: That is it? Is there no commitment in terms of money?

Mr. Helgesen: There is a strong moral commitment in terms of money but not a legally binding commitment.

Senator Corbin: Are any of the current members not contributing financially?

Mr. Helgesen: In my recollection, Uruguay is not contributing financially but has pledged that they will do so from this year forward.

The Chairman: Mr. Helgesen, I will not get into it in great detail but I would like to refer to a recent International IDEA publication distributed to political parties in South Asia on the challenge of change. I want to deal with one specific reference that, given that I am a Conservative, strikes me as particularly relevant. I make no reference to your political affiliation in this.

The publication says that a durable and robust party system in a country depends not merely on how a ruling party manages state affairs but also on how it allows the opposition to function, accommodating its views, conducting elections, complying with results, et cetera.

In the building of democracy, can you give us a sense of where the appreciation is for the role of the opposition, specifically in the emergent democracies? Often we hear in various circumstances that there is a governing party that has right, left, centre, east, west, north, agricultural, urban and other interests, so the notion of a multi-party system is a Western creation. It is interesting, but not necessarily relevant. Our colleagues in the People's Republic of China often take that view, when they talk about their political system. As they are now competing in Africa and elsewhere with increasing spheres of influence, can you give us your sense from IDEA's perspective on where we are with the notion of letting oppositions oppose and letting them be part of the system in some way?

Mr. Helgesen: The recognition of the role of the opposition is weak in a great number of new democracies. Some parties have come to power because they were in power before transition, then reformed and remained in power, and some parties have come to power as the result of liberation movements with immense popular support and then have remained in power, where the understanding of the role of the opposition is quite limited. At times a government will allow the opposition to be heard on the airwaves for a period of time before the elections in order to demonstrate that they have free and fair elections, but the playing field is not level at all.

Le sénateur Corbin : C'est tout? Il n'y a pas d'engagement financier?

M. Helgesen : Moralement parlant, l'engagement financier est très fort, mais il n'y a pas d'engagement qui soit légalement exécutoire.

Le sénateur Corbin : Y a-t-il certains membres actuellement qui ne contribuent pas sur le plan financier?

M. Helgesen : D'après mon souvenir, c'est le cas de l'Uruguay, mais il s'est engagé à le faire dès cette année.

Le président : Monsieur Helgesen, je ne vais pas entrer dans tous les détails, mais j'aimerais vous renvoyer à une récente publication de votre organisation distribuée aux partis politiques en Asie du Sud sur le défi du changement. J'aimerais parler d'une référence précise qui, compte tenu du fait que je suis un conservateur, me paraît particulièrement pertinente. Je ne fais pas référence à votre affiliation politique ici.

On dit dans cette publication qu'un système de partis durables et vigoureux dans un pays dépend non seulement de la façon dont le parti au pouvoir gère les affaires de l'État, mais aussi de la façon dont il permet à l'opposition de fonctionner, de faire valoir ses opinions, de mener des élections, de respecter les résultats, « et cetera ».

Pour le renforcement de la démocratie, pouvez-vous nous donner une idée de la mesure dans laquelle on apprécie le rôle de l'opposition, plus particulièrement dans les démocraties nouvelles? Nous entendons souvent dire dans diverses circonstances que le parti au pouvoir a des intérêts pour la droite, la gauche, le centre, l'est, l'ouest, le nord, l'agriculture, les villes, « et cetera », de sorte que la notion d'un système multipartite est une création de l'Ouest. Cela est intéressant, mais pas nécessairement pertinent. Nos collègues de la République populaire de Chine tiennent souvent ce discours lorsqu'ils parlent de leur système politique. Comme ils livrent maintenant concurrence sur les marchés de l'Afrique et ailleurs, que leurs sphères d'influence sont de plus en plus grandes, pouvez-vous nous donner une idée de ce que votre organisation pense de la notion voulant qu'on laisse les oppositions s'opposer et qu'on leur permette de faire partie du système d'une façon ou d'une autre?

M. Helgesen : Beaucoup de nouvelles démocraties tardent à reconnaître le rôle de l'opposition. Certains partis accèdent au pouvoir parce qu'ils détenaient le pouvoir avant la transition, ils se sont ensuite réformés et sont demeurés au pouvoir, alors que d'autres partis ont accédé au pouvoir par suite de mouvements de libération jouissant d'un soutien populaire immense et sont ensuite demeurés au pouvoir, où la compréhension du rôle de l'opposition est très limitée. Il arrive parfois qu'un gouvernement permette à l'opposition d'être entendue sur les ondes pendant une certaine période avant les élections afin de démontrer qu'ils tiennent des élections libres et équitables, mais les règles du jeu ne sont pas du tout les mêmes pour tout le monde.

This is definitely a critical issue for democracy. In those situations, the opposition has a sense that they have no responsibilities and that their only obligation is to do what they can to sabotage government actions. It is a polarized situation, often with a political culture of winner takes all, which needs to be overcome. Our approach to overcoming that is to engage political parties in all-party dialogue. We did that some years back in Peru when we managed to get the parties together to agree on a political party law. We did that in Nepal as part of the study on political parties.

Having political parties in power and out of power agreeing on the basic rules of the game is absolutely essential. In my view, more focus on the role of parliaments and the role of political parties will add to an understanding of the role of the opposition.

The Chairman: Mr. Secretary-General, I thank you on behalf of the Senate of Canada. I know you were en route to Canada for other purposes and we are delighted that you could fit us in. We wish you well in your visit to Canada and in the work of your organization. Your testimony will help the committee to structure its study on democratization worldwide.

The committee continued in camera.

The committee resumed in public.

The Chairman: Colleagues, if we can reconvene, let me report that I have filed with the clerk a letter of resignation as chair of the committee effective tomorrow. I am doing so at the request of our own leadership on the minority side to facilitate other changes that need to be made in the management of the government's respective obligations on various committees. I will circulate a copy of that letter to all members of the committee and to my own whip, whom I am delighted to see here. I am still chair until midnight tonight, based on my letter. I have been informed by my whip that I can stay on the committee, so I look forward to working with the new chair and continuing to work on the references.

I wish to express my appreciation to colleagues for their understanding and tolerance during what has been an interesting year and, particularly, if I may say so, to the staff of the committee, who put in yeoman's work on behalf of the deadline we addressed last week.

If I may say a word to the deputy chair and my colleague Senator Corbin on the steering committee, they have been tolerant of the new boy who had a lot to learn. Thank you very much.

Senator Corbin had a "miscellaneous" matter he wished to raise.

Senator Corbin: I yield to Senator Stollery.

C'est là certainement un enjeu déterminant pour la démocratie. En pareilles situations, l'opposition a l'impression de n'avoir aucune responsabilité et que sa seule obligation est de faire tout ce qu'elle peut pour saboter les actions du gouvernement. La situation est polarisée, souvent assortie d'une culture politique voulant que le gagnant rafle tout, culture qui doit changer. Notre approche à cet égard est d'engager les partis politiques dans un dialogue avec tous les partis. C'est ce que nous avons fait il y a quelques années au Pérou lorsque nous avons réussi à réunir les partis pour qu'ils s'entendent sur une loi régissant les partis politiques. Nous avons fait la même chose au Népal dans le cadre d'une étude sur les partis politiques.

Il est absolument essentiel d'amener les partis politiques au pouvoir et ceux qui ne le sont pas à s'entendre sur les règles du jeu. À mon avis, mettre davantage l'accent sur le rôle des parlements et le rôle des partis politiques permettra de mieux comprendre le rôle de l'opposition.

Le président : Monsieur le secrétaire général, je vous remercie au nom du Sénat du Canada. Je sais que vous étiez en route pour le Canada à d'autres fins et nous sommes très heureux que vous ayez pu venir nous rencontrer. Nous vous souhaitons un bon séjour au Canada et bonne chance dans le travail de votre organisation. Votre témoignage aidera le comité à structurer son étude sur la démocratisation à l'échelle mondiale.

La séance se poursuit à huis clos.

La séance publique reprend.

Le président : Chers collègues, si on peut reprendre, je tiens à vous signaler que j'ai déposé auprès du greffier une lettre de démission à titre de président du comité, décision qui entrera en vigueur demain. J'ai pris cette décision à la demande de notre propre direction au sein de la minorité afin de faciliter d'autres changements qui doivent être apportés dans la gestion des obligations respectives du gouvernement à l'égard des divers comités. Je vais distribuer un double de cette lettre à tous les membres du comité et à mon propre whip, que j'ai le plaisir de voir ici aujourd'hui. Tel qu'écrit dans ma lettre, je suis toujours président du comité jusqu'à minuit ce soir. Mon whip m'a informé que je peux continuer de siéger au comité, aussi ai-je bien hâte de travailler avec la nouvelle présidence et de poursuivre le travail qui nous a été confié.

Je tiens à remercier mes collègues pour leur compréhension et leur tolérance durant une année qui aura été intéressante, particulièrement, si je puis dire, pour le personnel du comité, qui a fait un travail inestimable relativement à l'échéancier dont nous avons discuté la semaine dernière.

Si je peux dire quelques mots à l'égard du vice-président et de mon collègue le sénateur Corbin qui siègent au comité directeur, ils ont été tolérants à l'égard du nouveau président qui avait beaucoup à apprendre. Merci beaucoup.

Le sénateur Corbin souhaite discuter d'une question à la rubrique « Divers ».

Le sénateur Corbin : Je cède la parole au sénateur Stollery.

Senator Stollery: There have been rumours about your resignation as chair. I must say that I am personally not inclined to accept your resignation as chair because I want to say publicly that you have been a very good person to work with. We have just tabled an extremely successful report, which concluded our two-year study on Africa. I realize that you came in at the end of it, but I am very sorry that you are stepping down right after we have tabled our study.

In my 35 years in Parliament, I have never heard of changing chairmen mid-session. I checked with some authorities when I first heard that this might happen, and there is no precedent for changing chairmen in the same session. The whole idea for stability in the Senate is that we have these negotiations at the beginning of a session and then, when another session comes along, we have other negotiations. In view of the fact that you have been an important part of the Africa report, it is unacceptable that you should have to resign right after we have experienced one of the Senate's better moments of the last little while.

I do not know what my colleagues have to say. I know that Senator Corbin has been looking into this development. If you do not mind, I would like him to say a word.

Personally, I am prepared to say that I am not accepting your resignation. We have not finished this discussion yet, but that is my view at the moment.

Senator Stratton: For the record, I was chair of the Finance Committee a few years back, and I resigned the post and was replaced by Senator Murray in the middle of a session.

Senator Stollery: So what?

Senator Stratton: Senator Stollery had said he knows of no precedent. The precedent is as I have stated.

Senator Stollery: May I then clarify what I said. Yes, it happens if a chairman dies or becomes ill or there are some important reasons. I do not know what happened at the Finance Committee, but I can tell you that that is why we have such difficult negotiations at the beginning of every session.

As you all know, I chaired this committee in the last session of Parliament. I have been part of the committee for many years, and I would say that I reluctantly gave up the chairmanship to Senator Segal. However, it was done at the beginning of the session, when it is supposed to be done. There were the negotiations. I am a team player. Negotiations take place.

I want to emphasize that I think it is wrong. Senator Segal says — I do not think I am misquoting him, and I have nothing but respect for him — that it is at the request of the Conservative leadership. To dump the chairman just as we have a major

Le sénateur Stollery : La rumeur voulait que vous quittiez votre poste de président. Personnellement, je ne suis pas disposé à accepter votre démission à titre de président parce que je tiens à dire publiquement que vous êtes une personne avec qui il est très agréable de travailler. Nous venons tout juste de déposer un rapport qui a été très bien reçu, et qui concluait notre étude de deux ans sur l'Afrique. Je suis conscient que vous êtes arrivé à la fin de ce rapport, mais je suis vraiment désolé que vous démissionniez tout juste après le dépôt de notre étude.

Durant les 35 ans de ma vie parlementaire, je n'ai jamais entendu parler d'un changement de président en mi-session. J'ai vérifié auprès de certaines autorités lorsque j'ai entendu dire pour la première fois que cela pouvait se produire, et il n'existe aucun précédent qui justifie de changer de président durant la même session. Toute l'idée de la stabilité au Sénat est que nous ayons ces négociations au début d'une session et qu'ensuite, pour une autre session, nous tenions d'autres négociations. Compte tenu du fait que vous avez participé de façon importante à la rédaction du rapport sur l'Afrique, il est inacceptable que vous deviez démissionner tout juste après avoir connu l'un des meilleurs moments du Sénat au cours des derniers mois.

Je ne sais pas ce que mes collègues ont à dire. Je sais que le sénateur Corbin s'est penché sur la question. Si vous n'avez pas d'objection, j'aimerais qu'il vous dise quelques mots.

Personnellement, je n'accepte pas votre démission. Nous n'avons pas encore fini cette discussion, mais c'est mon opinion pour l'instant.

Le sénateur Stratton : Pour les fins du compte rendu, j'étais président du Comité des finances il y a quelques années, j'ai démissionné et j'ai été remplacé par le sénateur Murray en plein milieu de la session.

Le sénateur Stollery : Et alors?

Le sénateur Stratton : Le sénateur Stollery a dit qu'il ne connaissait pas de précédent. Le précédent, c'est celui dont je viens de parler.

Le sénateur Stollery : Puis-je alors préciser ce que j'ai dit? Oui, la chose se produit si le président meurt ou devient malade ou qu'il a des raisons importantes de quitter son poste. Je ne sais pas ce qui s'est produit au Comité des finances, mais je peux vous dire que c'est la raison pour laquelle nous avons tant de difficulté à négocier au début de chaque session.

Comme vous le savez tous, j'ai présidé le présent comité à la dernière session de la législature. Je fais partie du comité depuis de nombreuses années, et je dirais que c'est avec regret que j'ai cédé la présidence au sénateur Segal. Cependant, la décision a été prise au début de la session, au moment où cela est censé se faire. Il y a eu des négociations. Je suis un joueur d'équipe. Des négociations doivent avoir lieu.

Je tiens à préciser que je pense que cette décision est erronée. Le sénateur Segal dit — et je ne pense pas que je le cite de façon erronée, et je le respecte en tous points — que c'était à la demande du Parti conservateur. Se défaire du président juste au moment où

publicity campaign going on to promote our important report on Africa is something that I am not particularly taken with.

I do not know what my colleagues have to say about it, but I think that Senator Segal has now developed experience. This is a difficult committee because we are dealing with subjects in other countries mostly — foreign trade and foreign affairs. It takes a while to get on to it, and Senator Segal has been extremely loyal to the committee.

Senator Corbin and I are on the steering committee and meet regularly with Senator Segal. I have the highest regard for him. I never met him before he came here to the committee. I am not saying that in a political sense to embarrass the government or the opposition; I just think that it is wrong.

Senator Dawson: As they say in French, I was flabbergasted. We had many discussions here at this committee for weeks about the fact that it is very nice to write a report, but we have to sell it afterwards. We have to be able to communicate what we believe and sell to the government, the media and the opinion makers that we believe in our report. All of a sudden we are told that the chair of our committee, who was going to carry the most weight on selling that report, is now being replaced, probably involuntarily. I am not inventing this. I am not saying this for political points.

I had the same experience a few months ago with the Transport Committee. Senator Fraser came in with a report at the end of the session. She was promoted to Deputy Leader of the Government and stopped being the chair of the Transport Committee. Her report fell — boom. There was no follow-up. For those of you who were in the house today, she brought it up. As a member of the committee, I can say that when she left, the committee did not take the ball and carry it afterwards.

I think there is an important communications problem here for the committee. I stand in the same position as Senator Stollery.

On another level, the class of 2005 only had one committee chair, and we feel that we are being cheated if we have to lose the only one we have. It was a very good year.

Senator Campbell: As you know, Mr. Chair, I am not a member of this committee. I am filling in for Senator Mahovlich. I went out for coffee, got jumped by the CBC and was asked about my thoughts regarding your resignation from this committee, which was the first time I had heard about it. The question was whether this was a result of seniority. My answer was that I would be hard-pressed to find in either party someone with as much seniority as you have in government, in foreign policy, or with the knowledge of how everything works.

nous devons mener une importante campagne publicitaire pour promouvoir notre important rapport sur l'Afrique, c'est une chose qui ne me plaît pas particulièrement.

Je ne sais pas ce que mes collègues en pensent, mais je crois que le sénateur Segal a maintenant acquis de l'expérience. Notre comité n'est pas facile à diriger parce que nous examinons des questions qui touchent surtout d'autres pays — le commerce extérieur et les affaires étrangères. Cela prend un certain temps avant de s'y habituer, et le sénateur Segal est extrêmement loyal au comité.

Le sénateur Corbin et moi faisons partie du comité directeur et nous rencontrons régulièrement le sénateur Segal. J'ai la plus haute estime pour lui. Je ne l'avais jamais rencontré avant qu'il devienne membre du comité. Je ne dis pas cela dans un esprit partisan pour gêner le gouvernement ou l'opposition, je pense tout simplement que cette démission n'a pas de sens.

Le sénateur Dawson : Comme on dit en français, j'ai été renversé. Nous avons eu de nombreuses discussions ici, au comité, pendant des semaines au sujet du fait qu'il est très bien de rédiger un rapport, mais que nous devons aussi le faire accepter par la suite. Nous devons être capables de communiquer ce en quoi nous croyons et ce dont nous sommes convaincus au gouvernement, aux médias et aux faiseurs d'opinion en ce qui a trait au contenu de notre rapport. Puis tout à coup, on nous dit que le président de notre comité, à qui devait incomber la plus grosse partie du travail pour faire accepter ce rapport, va maintenant être remplacé, sans doute involontairement. Je n'invente rien. Je ne dis pas cela pour marquer des points sur le plan politique.

J'ai vécu la même expérience il y a quelques mois avec le Comité des transports. Le sénateur Fraser a déposé un rapport à la fin de la session. Elle a été promue au poste de leader adjoint du gouvernement et a cessé d'assumer la présidence du Comité des transports. Son rapport est tombé tout de suite dans l'oubli. Il n'y a pas eu de suivi. Pour ceux d'entre vous qui étaient à la Chambre aujourd'hui, elle en a parlé. En tant que membre du comité, je peux dire que lorsqu'elle est partie, le comité n'a pas repris le flambeau.

Je crois qu'il y a ici au comité un important problème de communications. Je suis d'accord avec le sénateur Stollery.

Sur un autre plan, le comité de 2005 n'avait qu'un seul président, et nous nous sentons floués de perdre le seul que nous avons. Cette année-là a été très bonne.

Le sénateur Campbell : Comme vous le savez, monsieur le président, je ne suis pas membre de votre comité. Je remplace ici le sénateur Mahovlich. Je suis allé prendre un café, je me suis fait sauter dessus par la CBC qui m'a demandé ce que je pensais de votre démission du comité, et c'était la première fois que j'en entendais parler. On m'a demandé si c'était une question d'ancienneté. J'ai répondu que j'aurais de la difficulté à trouver dans l'un ou l'autre des partis quelqu'un qui a autant d'ancienneté que vous au gouvernement, dans la politique étrangère, qui connaît aussi bien le fonctionnement des choses.

I find that this is classical; it is the ongoing ideology versus reality. My worry is this: Is this a purge of Progressive Conservatives? Is Senator Oliver next? He is a chair of a committee that I sat on. Is he the next one to be purged? I think this is outrageous.

I will vote for Senator Mahovlich, Mr. Chair. I will not accept your resignation. I think you should stay here. I think you have done a good job. I have talked to a number of colleagues. I have listened to you in the Senate and I think you are the best person for the job.

I do not understand this decision. It does not make any sense to me. You get someone decent and your own party takes you out. There is something wrong here.

The Chairman: Senators, you have put me in a very difficult situation. I am appreciative of the kind words that have been said, but I believe in the adversary system between the two major parties in the Senate. When my leadership asks me to do something, I do it and I do it voluntarily. I am not being forced to do it.

I support the burdens that the leadership has with 21 members versus 68 members on the other side, which is no one's fault in this room, and to manage as best they can in that circumstance. I am afraid the letter of resignation I have submitted stands. I will not withdraw that letter. I will stand by it. It is then up to the committee to decide how to proceed.

We have a meeting scheduled tomorrow to deal with democratization, with witnesses scheduled. Colleagues will have to decide how to proceed at that time. I will be here as a member of the committee, but not as chair because that resignation has been submitted.

Are there any other matters?

Senator Corbin: I accept most of the comments that have been made by my colleagues. I am quite disappointed personally because of the excellent working relationship we have had. We have resolved most issues amicably in the interests of the whole committee.

I find it incredible that this would happen. When the parties negotiated to spread out the responsibilities among the various senators, not only did we discuss which party would have which chair, but tied to that was the name of the person who would occupy that chair for the session. You are intimately bound as a person to the chair that you occupy. That was part of the deal.

Now, if that deal between parties is today torn up because you are being forced to resign, then everything is on the table, not only in this committee but in other committees as well. I do not think we should accept that.

La situation est classique : c'est toujours l'idéologie en cours par opposition à la réalité. Ce qui m'inquiète, c'est ceci : est-ce là une purge des progressistes-conservateurs? Est-ce que le prochain sur la liste sera le sénateur Oliver? Il est président d'un comité auquel je siégeais. Sera-t-il le prochain dont on se débarrassera? Je pense que c'est inacceptable.

Je vais voter pour le sénateur Mahovlich, monsieur le président. Je n'accepterai pas votre démission. Je pense que vous devriez rester en place. Je pense que vous faites du bon travail. Je me suis entretenu avec beaucoup de collègues, j'ai écouté ce que vous aviez à dire au Sénat et je crois que vous êtes la meilleure personne pour le poste.

Je ne comprends pas cette décision. Pour moi, ça n'a pas de sens. On nomme quelqu'un de bien et son propre parti s'en défait. Il y a quelque chose qui ne va pas ici.

Le président : Sénateurs, vous me placez dans une situation très difficile. Je vous remercie des bons mots que vous avez eus à mon endroit, mais je crois au système d'opposition entre les deux grands partis au Sénat. Lorsque ma direction me demande de faire quelque chose, je le fais, et je le fais volontairement. Je ne suis pas forcé de le faire.

Je comprends les fardeaux que la direction doit supporter avec 21 membres d'un côté et 68 de l'autre, ce qui n'est la faute de personne ici, et je comprends aussi qu'elle doit faire la meilleure gestion possible dans ce cas. Je pense bien que la lettre de démission que je viens de présenter est là pour rester. Je ne la retirerai pas. Je vais m'y conformer. Il appartient alors au comité de décider comment procéder.

Nous avons demain une réunion de prévue pour discuter de démocratisation, et des témoins sont censés y venir. Les collègues devront décider comment procéder à ce moment-là. Je serai ici en tant que membre du comité, mais pas en tant que président parce que cette démission a été présentée.

Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Corbin : J'accepte la plupart des observations qu'ont faites mes collègues. Je suis personnellement très déçu en raison des excellentes relations de travail que nous avons eues. Nous avons réglé la plupart des problèmes à l'amiable dans l'intérêt de tout le comité.

Ce qui se produit me paraît incroyable. Lorsque les partis ont négocié pour répartir les responsabilités entre les divers sénateurs, non seulement nous avons discuté du parti qui aurait la présidence, nous avons même nommé la personne qui occuperait cette présidence au cours de la session. On est intimement lié en tant que personne au siège qu'on occupe. Cela faisait partie de l'entente.

Maintenant, si cette entente entre les partis est aujourd'hui déchirée parce que vous êtes forcé de démissionner, alors tout est remis sur la table, non seulement au sein de notre comité, mais dans d'autres comités également. Je ne crois pas que nous devrions accepter une telle chose.

I will not quote rules and precedents; I looked at them very closely. A bad precedent does not make a good precedent. You always have to take into account the specific circumstances surrounding incidents as they happen. However, like my colleague Senator Dawson — I had the word on the tip of my tongue before he used it — I am flabbergasted. This is no way to run a committee.

Mr. Chair, you have initiated a number of motions that the house has accepted and referred to this committee. You say that you will continue to work on these motions; but, as chair, you had the additional responsibility of focusing ahead and directing research on our behalf, of ensuring that things come out in proper form and in due course. You have an onerous responsibility. I am not prepared to go back to square one on these things. If you are not there, I am not sure I want to stay on the steering committee myself.

There was a deal; there was a firm understanding, realizing that we have the numbers on this side, but that is not the kind of game we have been playing. We have been accommodating and that works both ways; once you have a deal, you respect it.

I do not think we can replace you this evening. Your resignation comes into effect at midnight, as you state in your letter, so there may be no other issue before us than a motion for adjournment.

Senator Stratton: First, we now have two precedents for resignations of chairs during a session, as Senator Dawson has said, with the resignation of Senator Fraser from the Transport Committee.

Senator Dawson: No, it was a change of government. I am sorry.

Senator Stratton: No, it was a change in leadership.

Senator Corbin: It was a change of leadership and government.

Senator Downe: Is Senator Segal being promoted?

Senator Corbin: Senator Fraser got a promotion.

Senator Stratton: My point is that there is always a reason behind things.

Second, the leadership negotiates leader to leader — no one else is involved.

Senator Corbin: The caucus is involved.

Senator Stratton: In the original deal, the negotiation is leader to leader and then it is taken to caucus. No names are attached to who gets what chairs — not on our side. There may be on yours, but on our side, no names are attached to chairs or deputy chairs.

Senator Stollery: I do not want to prolong this discussion, but I think that Senator Stratton is dissembling a little bit.

Je ne vais pas citer de règlements et de précédents, bien que je les aie examinés très attentivement. Un mauvais précédent ne fait jamais pas un bon précédent. Il faut toujours tenir compte des circonstances particulières qui entourent les incidents au moment où ils se produisent. Cependant, à l'instar de mon collègue le sénateur Dawson — j'avais le mot sur le bout de la langue avant qu'il l'utilise — je suis renversé. Cela n'est pas une façon de diriger un comité.

Monsieur le président, vous avez déposé plusieurs motions que la Chambre a acceptées et renvoyées à notre comité. Vous dites que vous allez continuer de travailler sur ces motions, mais, en tant que président, vous aviez la responsabilité supplémentaire de voir plus loin et de diriger la recherche en notre nom, de vous assurer que les choses étaient présentées comme elles devaient l'être et en temps voulu. Vous avez une responsabilité énorme. Je ne suis pas disposé à revenir à la case départ au sujet de l'une de ces choses. Si vous n'êtes pas là, je ne suis pas certain de vouloir rester au sein du comité directeur moi-même.

Il y avait entente; il y avait un accord ferme, sachant que les chiffres joueraient en notre faveur, mais ce n'est pas le genre de jeu que nous jouons. Nous avons été accommodants, et cela va des deux côtés; une fois qu'on a conclu une entente, on la respecte.

Je ne crois pas que nous puissions vous remplacer ce soir. Votre démission entre en vigueur à minuit, comme vous le dites dans votre lettre, de sorte que nous ne pouvons accepter autre chose qu'une motion d'ajournement.

Le sénateur Stratton : Premièrement, nous avons maintenant deux précédents de démission de président durant une session, comme l'a dit le sénateur Dawson, avec la démission du sénateur Fraser du Comité des transports.

Le sénateur Dawson : Non, c'était un changement de gouvernement. Je m'excuse.

Le sénateur Stratton : Non, c'était un changement de chef.

Le sénateur Corbin : C'était un changement de chef et de gouvernement.

Le sénateur Downe : Est-ce que le sénateur Segal est promu?

Le sénateur Corbin : Le sénateur Fraser a obtenu une promotion.

Le sénateur Stratton : Ce que je veux dire, c'est qu'il y a toujours une raison qui justifie les choses.

Deuxièmement, la direction négocie de chef à chef — personne d'autre n'est en cause.

Le sénateur Corbin : Oui, le caucus.

Le sénateur Stratton : Dans l'entente initiale, la négociation se fait de chef à chef et ensuite elle est soumise au caucus. Aucun siège précis n'est accordé à quelqu'un en particulier — pas de notre côté. C'est peut-être le cas du vôtre, mais chez nous, aucun nom n'est donné pour la présidence ou la vice-présidence.

Le sénateur Stollery : Je ne veux pas prolonger la discussion, mais je pense que le sénateur Stratton déforme un peu les choses.

I have been involved in these things for a long time. When it comes to seniority, I think I am actually the third most senior person in the Senate at this point.

There is the Selection Committee; there are negotiations; there are discussions in our caucuses. I am sure Senator Stratton would not want to leave the impression that this is just the two leaders getting together and sorting it out, because that is simply wrong. I myself was involved in the negotiations over this committee when we gave the chair to Senator Segal because, after all, I had been in the chair for many years.

This is not a game. This is an important legislative body. We do not go around inventing rules, ruining people's reputations and criticizing people unnecessarily. This committee has been very collegial for years now. We take care of each other. We are a policy committee; we are not a committee that is particularly partisan.

I remember, not long ago — I am sure Senator Stratton will remember — when we approved the softwood lumber bill. If we were going to be difficult, we could have tied it up for quite a while.

The idea that Senator Segal suddenly arrived as chairman of this committee without serious talk between the leaders and between the caucuses is not really true. I do not know about your caucus, but I know that in our caucus talking about committee chairs, deputy chairs and all the rest of it is a pretty big item.

Senator Segal has been a loyal Conservative, as I have been a Liberal, for many years —

Senator Smith: A Progressive Conservative.

Senator Stollery: A Progressive Conservative for many years.

Senator Stratton: So was I, so was Senator Oliver and Senator Johnson.

Senator Stollery: We have just completed a major report on Africa, which has been well received and which Senator Segal has been very helpful in publicizing. The idea that he must resign tonight at midnight is ridiculous and unparliamentary.

I was around here when some serious parliamentary games were going on. I was a member of the House of Commons — like some people here — for quite a few years in difficult situations. When you start playing around with the rules and the procedures, there are always terrible consequences for the people who start it. It does not work. We have rules and procedures for a reason — so that the place can function. This committee has been functioning very well under the chairmanship of Senator Segal.

An Hon. Senator: Hear, hear.

Senator Smith: At midnight, for whom the bell tolls.

Il y a longtemps que je participe à ce genre de choses. Lorsqu'il est question d'ancienneté, je pense que je suis en fait le troisième ayant le plus d'ancienneté au Sénat actuellement.

Il y a le Comité de sélection; il y des négociations; il y a des discussions dans notre propre caucus. Je suis certain que le sénateur Stratton ne voudrait pas laisser l'impression que c'est simplement les deux chefs qui décident de tout, parce que ça c'est tout simplement erroné. J'ai moi-même participé aux négociations concernant notre comité lorsque nous avons accordé la présidence au sénateur Segal parce que, après tout, j'occupais le poste de président depuis de nombreuses années.

Ce n'est pas un jeu. Le Sénat est une entité législative d'importance. Nous ne nous amusons pas à inventer des règles, à ruiner la réputation des gens et à critiquer les gens indûment. Notre comité fait preuve d'une grande collégialité depuis des années maintenant. Nous veillons les uns sur les autres. Nous sommes un comité sur les politiques. Nous ne sommes pas un comité qui est particulièrement partisan.

Je me souviens, il n'y a pas longtemps — et je suis certain que le sénateur Stratton s'en souviendra — lorsque nous avons approuvé le projet de loi sur le bois d'œuvre. Si nous avions voulu faire les difficiles, nous aurions pu bloquer l'adoption de ce projet de loi pendant un bon moment.

L'idée que le sénateur Segal arrive soudainement comme président du comité sans qu'il y ait eu de discussion sérieuse entre les chefs et entre les caucus n'est pas tout à fait exacte. Je ne sais pas ce qui en est dans votre caucus, mais je sais que dans le nôtre, la discussion concernant les présidents de comités, les vice-présidents et tout le reste est une discussion très importante.

Le sénateur Segal est un conservateur loyal, comme je suis un libéral loyal, depuis de nombreuses années.

Le sénateur Smith : Un progressiste-conservateur.

Le sénateur Stollery : Un progressiste-conservateur depuis de nombreuses années.

Le sénateur Stratton : Tout comme moi, tout comme le sénateur Oliver et le sénateur Johnson.

Le sénateur Stollery : Nous venons tout juste de terminer un rapport majeur sur l'Afrique, qui a été bien accueilli et que le sénateur Segal a bien voulu promouvoir. L'idée qu'il doive démissionner ce soir à minuit est ridicule et contraire aux règles du Parlement.

J'étais là lorsque d'importantes tractations parlementaires ont eu lieu. J'ai été député à la Chambre des communes — comme certaines personnes ici — pendant plusieurs années et j'ai vécu des situations difficiles. Lorsqu'on commence à tripoter les règles et la procédure, cela a toujours de terribles conséquences pour les personnes qui font cela. Cela ne fonctionne pas. Nous avons des règles et des procédures non sans raison — pour que l'endroit puisse fonctionner. Notre comité fonctionne très bien sous la direction du sénateur Segal.

Une voix : Bravo, bravo!

Le sénateur Smith : À minuit, pour qui sonne le glas.

The Chairman: Colleagues, I thank you for expressing your views on the matter. Under the normal rules of procedures, the clerk will be seized with his obligation starting tomorrow.

I would now entertain a motion for adjournment.

Senator Corbin: Before you do, what is the business for tomorrow?

The Chairman: Tomorrow we will be hearing from two witnesses who have been called to appear on the democratization issue, Leslie Campbell from the National Democratic Institute and David Donovan from the Centre for the Study of Democracy at Queen's University, who has been active in places like the Middle East and Eastern Europe with respect to democratization.

Senator Corbin: Are you telling us that there is no opportunity between now and midnight for another steering committee meeting before you leave?

The Chairman: I will be glad to meet with the steering committee if we have other issues to sort out. I will discharge my duties until midnight tonight and be helpful in any way I can.

Senator Corbin: I would suggest that the steering committee meet after this meeting.

The Chairman: That is fine.

Are there any other comments, colleagues? Thank you all very much.

The committee adjourned.

Le président : Chers collègues, je vous remercie d'exprimer vos opinions sur la question. Selon les règles normales de la procédure, le greffier sera saisi de son obligation de commencer demain.

Je vais maintenant accepter une motion d'ajournement.

Le sénateur Corbin : Mais avant, qu'en est-il de demain?

Le président : Demain, nous entendrons les deux témoins qui ont été convoqués sur la question de la démocratisation, soit Leslie Campbell, du National Democratic Institute et David Donovan, du Centre for the Study of Democracy à l'Université Queen's, qui a fait un travail très actif dans des régions comme le Moyen-Orient et l'Europe de l'Est en ce qui concerne la démocratisation.

Le sénateur Corbin : Êtes-vous en train de nous dire qu'il n'est pas possible entre maintenant et minuit que le comité directeur tienne une autre réunion avant que vous ne partiez?

Le président : Je me ferai un plaisir de convoquer une réunion du comité directeur si vous avez d'autres questions à régler. Je vais assumer mes fonctions jusqu'à minuit ce soir et je vais vous aider autant que je le pourrai.

Le sénateur Corbin : Je propose que le comité directeur se rencontre après la présente réunion.

Le président : D'accord.

Y a-t-il d'autres commentaires, chers collègues? Merci beaucoup.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESS

Tuesday, February 20, 2007

International IDEA:

Vidar Helgesen, Secretary-General.

TÉMOIN

Le mardi 20 février 2007

International IDEA :

Vidar Helgesen, secrétaire général.





First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006-07

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

**Foreign Affairs
and
International Trade**

Chair:
Vacant

Wednesday, February 21, 2007

Issue No. 12

Second meeting on:
Effectiveness of democratic development

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006-2007

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

**Affaires étrangères
et du
commerce international**

Président :
Vacant

Le mercredi 21 février 2007

Fascicule n° 12

Deuxième réunion concernant :
L'efficacité de la promotion de la démocratie

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON FOREIGN AFFAIRS AND
INTERNATIONAL TRADE

The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	* Hervieux-Payette, P.C.
Campbell	(or Tardif)
Corbin	* LeBreton, P.C.
Dawson	(or Comeau)
De Bané, P.C.	Merchant
Di Nino	Oliver
Downe	Segal
	Smith, P.C.

*Ex officio members

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Johnson is substituted for that of the Honourable Senator Di Nino (*February 21, 2007*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL

Vice-président : L'honorable Peter A. Stollery

et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	* Hervieux-Payette, C.P.
Campbell	(ou Tardif)
Corbin	* LeBreton, C.P.
Dawson	(ou Comeau)
De Bané, C.P.	Merchant
Di Nino	Oliver
Downe	Segal
	Smith, C.P.

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Johnson est substitué à celui de l'honorable sénateur Di Nino (*le 21 février 2007*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, February 21, 2007
(27)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4 p.m. in room 160-S of the Centre Block to elect a Chair.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Campbell, Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Merchant, Oliver, Segal, Smith, P.C. and Stollery (11).

Other senators present: The Honourable Senators Nolin, Phalen and Prud'homme, P.C. (3).

Also present: From the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament: Allison Goody, Analyst.

In attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, February 13, 2007, the committee continued to study the effectiveness of Canada's promotion of democratic development abroad and the role of the Parliament of Canada in this context. (*For the complete text of the Order of Reference, see Issue No. 11, February 20, 2007.*)

WITNESSES:*As an individual:*

David Donovan, Research Director, Centre for the Study of Democracy, Queen's University.

National Democratic Institute (by video conference):

Leslie Campbell, Senior Associate and Regional Director, Middle East and North Africa Programs.

Since the Chair's position was vacant, the Clerk of the Committee presided over the election of the Chair.

The Honourable Senator Corbin moved:

That the Honourable Senator Stollery be elected Acting Chair of the Committee for the purposes of today's meeting.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

It was agreed that the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade next meet on February 27, 2007, when the Senate rises, but not earlier than 5 p.m. The agenda for that meeting would be as follows:

Election of a Chair

Examination of issues that may arise from time to time relating to foreign relations generally, this time relating to Afghanistan with:

From the United Nations:

Christopher Alexander, Deputy Special Representative of the Secretary General for Afghanistan.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 21 février 2007
(27)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 16 h, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, afin d'élire un président.

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Campbell, Corbin, Dawson, Di Nino, Downe, Merchant, Oliver, Segal, Smith, C.P., et Stollery (11).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Nolin, Phalen et Prud'homme, C.P., (3)

Également présente : De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque : Allison Goody, analyste.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 13 février 2007, le comité poursuit son étude sur l'efficacité de la promotion canadienne de la démocratie à l'étranger; le rôle du Parlement du Canada dans ce contexte. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 11 du 20 février 2007.*)

TÉMOINS :*À titre personnel :*

David Donovan, directeur de la recherche, Centre d'étude sur la démocratie, Université Queen's.

National Democratic Institute (par vidéoconférence) :

Leslie Campbell, associé principal et directeur régional, Programmes pour le Moyen-Orient et l'Afrique du Nord.

Le poste de président étant vacant, le greffier du comité préside à l'élection d'un président.

L'honorable sénateur Corbin propose :

Que l'honorable sénateur Stollery soit élu président intérimaire du comité pour la séance d'aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu que la prochaine séance du Comité des affaires étrangères et du commerce international ait lieu le 27 février 2007, à l'ajournement du Sénat mais pas avant 17 h, et l'ordre du jour consiste en ce qui suit :

Élection d'un président

Étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général, cette fois-ci sur l'Afghanistan, avec :

Des Nations Unies :

Christopher Alexander, représentant spécial adjoint du Secrétaire général pour l'Afghanistan.

From NATO:

James Appathurai, Spokesperson.

Messrs. Donovan and Campbell made presentations and answered questions.

At 5:30 p.m., the committee adjourned until February 27, 2007.

ATTEST:

De l'OTAN :

James Appathurai, porte-parole.

MM. Donovan et Campbell font des exposés puis répondent aux questions.

À 17 h 30, le comité s'ajourne jusqu'au 27 février 2007.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

François Michaud

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, February 21, 2007

The Senate Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4 p.m. to elect a Chair and to study the effectiveness of Canada's promotion of democratic development abroad and the role of the Parliament of Canada in this context.

[Translation]

Mr. François Michaud, Clerk of the Committee: As Clerk of your committee, it is my duty to preside over the election of a Chair.

[English]

I am now ready to receive nominations to that effect.

Senator Corbin: The authorities that we have spoken to each other, will continue to speak for some time, and, therefore, I should like to make the following motion: I move that the Honourable Senator Peter Stollery be the acting chair of the committee for today's meeting.

Mr. Michaud: Are there any other nominations? Seeing none?

Senator Di Nino: What is going on here? I am talking about the fact that Senator Stollery is being appointed chair for only today?

Senator Andreychuk: I understood that, should a chair resign, the deputy chair would automatically come into the position for one day.

Senator Corbin: It is not automatic.

Senator Andreychuk: Then we are doing it wrong in a few other committees. We will have to talk to Senator Milne.

The motion is for today's meeting.

Mr. Michaud: I shall read the motion again. It is moved by the Honourable Senator Eymard Corbin that the Honourable Senator Peter Stollery be the acting chair of the committee for today's meeting.

Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Peter A. Stollery (*Acting Chairman*) in the chair.

Senator Corbin: The whips have spoken and the leadership has spoken and they are continuing to speak to each other. This is an interim matter.

Senator Di Nino: I want to put on the record that I asked a question of my colleague, which was heard by others, and it appears that no one had any idea of what was going on here. That is fine. I have no problem with Senator Stollery serving as the acting chair for this meeting only, but there should have been some advice given to members. When I asked the question, most of the members across from me also said they did not know what was going on.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 21 février 2007

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 16 heures pour élire un président et étudier l'efficacité de la promotion canadienne de la démocratie à l'étranger; le rôle du Parlement dans ce contexte.

[Français]

François Michaud, greffier du comité : En tant que greffier de votre comité, il est de mon devoir de présider à l'élection d'un président pour le comité.

[Traduction]

Je suis maintenant prêt à recevoir des motions à cet effet.

Le sénateur Corbin : Les instances qui ont tenu des discussions vont poursuivre leurs pourparlers pour un certain temps et, par conséquent, je propose que l'honorable sénateur Peter Stollery soit le président suppléant du comité pour la réunion d'aujourd'hui.

M. Michaud : Y a-t-il d'autres candidatures? Je n'en vois pas.

Le sénateur Di Nino : Que se passe-t-il? Je fais référence au fait que le sénateur Stollery soit élu président pour aujourd'hui seulement.

Le sénateur Andreychuk : Je pensais que, advenant la démission d'un président, le vice-président le remplaçait systématiquement pour une journée.

Le sénateur Corbin : Ce n'est pas automatique.

Le sénateur Andreychuk : Nous étions donc dans l'erreur dans quelques autres comités. Nous devons parler au sénateur Milne.

La motion s'applique à la réunion d'aujourd'hui.

M. Michaud : Je vais relire la motion. Il est proposé par l'honorable sénateur Eymard Corbin que l'honorable sénateur Peter Stollery soit le président suppléant du comité pour la réunion d'aujourd'hui.

Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Peter A. Stollery (*président suppléant*) occupe le fauteuil.

Le sénateur Corbin : Les whips et les chefs ont parlé et continuent de communiquer ensemble. C'est une question provisoire.

Le sénateur Di Nino : Je tiens à préciser que j'ai posé une question de mon collègue, qui a été entendue par d'autres membres, et il semble que personne n'avait la moindre idée de ce qui se passait. C'est correct. Je ne vois pas d'inconvénient à ce que le sénateur Stollery soit le président suppléant pour cette réunion seulement, mais les membres auraient dû recevoir des directives à cet égard. Quand j'ai posé la question, la plupart des membres en face de moi ont également exprimé qu'ils ignoraient de quoi il retournait.

Senator Downe: The rules are quite clear. I believe that under rule 88 of the Senate the committee picks the chair of the committee. We have no chair and we now have an acting chair for the committee.

The Acting Chairman: May I read from *Beauchesne's Parliamentary Rules & Forms*, rule 783:

When the Chair becomes vacant, the committee must then proceed to the election of a new Chairman, which is conducted by the committee clerk. The Vice-Chairman has no role in this procedure. Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, *Minutes of Proceedings and Evidence*, July 10, 1973, p. 39:4.

The meeting will now proceed.

I should like to say, in case I forget, that this committee will meet on February 27 but there will be no chair after today. Hence, the next meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade will be on February 27, 2007, when the Senate rises but not before 5:00 p.m., with the following agenda: Election of a chair and examination of such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally on the topic of Afghanistan. The scheduled witnesses for that meeting are Christopher Alexander, the United Nations deputy special representative of the Secretary General for Afghanistan. Joining him will be James Appathurai, a spokesperson from NATO. The meeting may be televised.

Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Acting Chairman: Before we begin today's meeting, I should like to thank Senator Segal on behalf of all members of the committee for the terrific job he did as chairman of the committee.

[Translation]

Welcome to this meeting of the Senate Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade. This is our second meeting pursuant to our new Order of Reference which calls for us to study the effectiveness of Canada's promotion of democratic development abroad and the role of the Parliament of Canada in this context.

[English]

Today, we welcome Mr. Donovan, Research Director for the Centre for the Study of Democracy, Queen's University. He has published a number of articles relating to international democracy promotion, including *The Democracy Canada Institute: A Blueprint*, with Thomas Axworthy and Leslie Campbell, as well as articles on democratic transitions in Afghanistan and Taiwan.

We also have with us, by video conference from Washington, D.C., Mr. Leslie Campbell. He has organized election observation missions around the region and provided training in the skills necessary for political candidates, government

Le sénateur Downe : Les règles sont assez claires pourtant. Je crois que conformément à l'article 88 du Règlement du Sénat, le comité choisit son président. Nous n'avons pas de président, mais avons maintenant un président suppléant.

Le président suppléant : Permettez-moi de vous lire la procédure 783 du Beauchesnes, *La procédure et les usages de la Chambre des communes* :

S'il y a vacance de la présidence, le greffier du comité voit à l'élection d'un nouveau président. Le vice-président ne joue ici aucun rôle (Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, *Procès-verbaux et témoignages*, 10 juillet 1973, p. 39 :4).

La réunion peut maintenant débuter.

J'aimerais signaler, au cas où je l'oublierais, que le comité se réunira le 27 février 2007 mais n'aura pas de président après aujourd'hui. Par conséquent, la prochaine réunion du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se déroulera le 27 février 2007 lorsque le Sénat lèvera la séance, mais pas avant 17 heures. L'ordre du jour comprendra l'élection d'un président et l'étude des questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations extérieures, généralement au sujet de l'Afghanistan. Les témoins qui comparaitront à cette réunion sont M. Christopher Alexander, représentant spécial adjoint du Secrétaire général des Nations Unies pour l'Afghanistan, et M. James Appathurai, porte-parole de l'OTAN. La séance pourrait être télévisée.

Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

Des voix : D'accord.

Le président suppléant : Avant que nous commençons la séance d'aujourd'hui, j'aimerais remercier, au nom de tous les membres du comité, le sénateur Segal pour son excellent travail en qualité de président du comité.

[Français]

Bienvenue à cette séance du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. C'est la deuxième séance concernant notre nouvel ordre de renvoi qui porte sur l'efficacité de la promotion canadienne de la démocratie à l'étranger et le rôle du Parlement du Canada dans ce contexte.

[Traduction]

Aujourd'hui, nous souhaitons la bienvenue à M. Donovan, directeur de la recherche au Centre d'étude sur la démocratie de l'Université Queen's. Il a publié plusieurs articles au sujet de la promotion de la démocratie, y compris *The Democracy Canada Institute: A Blueprint*, avec Thomas Axworthy et Lieslie Campbell, ainsi qu'un nombre d'articles concernant les transitions démocratiques en Afghanistan et au Taïwan.

Nous avons également avec nous, par vidéoconférence de Washington, D.C., M. Leslie Campbell. Il a organisé des missions d'observation d'élections dans la région et a fourni de la formation sur les compétences que doivent posséder les

officials and voters to participate in democratic life. Mr. Campbell is a fellow at the Queen's University Centre for the Study of Democracy, and was formerly chief of staff to the leader of the New Democratic Party.

David Donovan, Research Director, Queen's University, Centre for the Study of Democracy: Mr. Chairman and distinguished senators of the committee, thank you for inviting me to speak today about Canada's promotion of democratic development abroad. I am filling in today for the chair of the Centre for Democracy, Thomas Axworthy. I coauthored the centre's research paper on democracy Canada, so I hope I will have something to contribute today to your important research on democratic development.

I will speak today about democracy promotion as an objective; Canada's role in democracy promotion abroad in a comparative context, highlighting different models of democracy promotion organizations — political party organizations, in particular; and Canada's role in democracy promotion.

Democracy promotion as an objective: It is one of the most contested concepts in political science, chock full of normative connotations. As such, aiding democratic development can be a tricky process, as an evaluation to a transition to democracy will necessarily leave room for debate regarding the democratic status achieved by a particular country.

Political theorist Robert Dahl argues that representation is an essential element of a democracy, and to have democracy in a meaningful sense, the political institutions that facilitate this representation must be established and entrenched. Dahl points to free and fair elections as a necessary component of representation. Political parties are typically employed to undertake this representative function.

In his latest book, entitled *Confronting the Weakest Link: Aiding Parties in New Democracies*, theorist Thomas Carothers has this to say about political parties in democracies:

Although democracy is of course an evolving corpus of political ideas and practices that will take on new forms over time, it is difficult now to envisage a genuine democracy — with real political alternatives open to citizens and broad-based representation of citizens' interests — without political parties or some organizations very much like them.

Support for political parties, then, is an essential element of assisting a country in the midst of a democratic transition.

Over what has been termed the third wave of democratization, several international democracy promotion organizations have been created and strengthened in Europe, North America, and in many new democracies themselves. Now, beyond the third wave, democracy promotion has taken an even more prominent role on

candidates politiques, les fonctionnaires et les électeurs pour prendre part à la vie démocratique. M. Campbell est chercheur au Centre for the Study of Democracy de l'Université Queen's et était auparavant chef de cabinet du leader du Nouveau Parti démocratique.

David Donovan, directeur de la recherche, Centre d'étude sur la démocratie, Université Queen's : Monsieur le président et honorables sénateurs, je vous remercie de m'avoir invité pour vous parler de la promotion du Canada en matière de développement démocratique à l'étranger. Je remplace le président du Centre for the Study of Democracy, M. Thomas Axworthy. J'ai coécrit le mémoire de recherche du Centre sur la démocratie au Canada. J'espère donc pouvoir apporter une contribution à vos importants travaux de recherche sur le développement démocratique.

Je parlerai de la promotion de la démocratie en tant qu'objectif; du rôle du Canada au chapitre de la promotion de la démocratie à l'étranger dans un cadre comparatif, en faisant ressortir les différents modèles d'organisations de promotion de la démocratie — plus particulièrement des partis politiques; et du rôle du Canada en matière de promotion de la démocratie.

La promotion de la démocratie en tant qu'objectif est l'un des concepts les plus contestés en sciences politiques avec ses nombreuses connotations normatives. Par conséquent, il peut être délicat de favoriser le développement démocratique puisqu'une évaluation d'une transition vers la démocratie laissera nécessairement place à un débat sur le statut démocratique que doit atteindre un pays donné.

Le théoricien politique Robert Dahl soutient que la représentation est un élément essentiel d'une démocratie et que, pour avoir véritablement une démocratie, les institutions politiques qui favorisent cette représentation doivent être établies et bien implantées. M. Dahl fait valoir que des élections libres et justes sont nécessaires à la représentation. Les partis politiques interviennent ordinairement à titre de représentants.

Dans son plus récent livre, intitulé *Confronting the Weakest Link : Aiding Parties in New Democracies*, le théoricien Thomas Carothers a fait l'affirmation suivante au sujet des partis politiques dans les démocraties :

Bien que la démocratie soit évidemment un corpus d'idées et de pratiques politiques en constante évolution qui prendra de nouvelles formes au fil du temps, il est difficile d'imaginer à l'heure actuelle une véritable démocratie — qui offre aux citoyens d'autres solutions politiques concrètes et une représentation à grande échelle de leurs intérêts — sans de tels partis politiques et de telles organisations.

L'appui aux partis politiques est alors essentiel pour aider un pays en pleine transition vers la démocratie.

Après la troisième vague de démocratisation, comme on l'appelle, plusieurs organisations internationales de promotion de la démocratie ont été créées et renforcées en Europe, en Amérique du Nord et dans de nombreuses nouvelles démocraties. Depuis cette troisième vague, la promotion de la démocratie

the international stage. Moreover demand for international democracy assistance remains high in developing democracies throughout the world.

I will now address the comparative context, how democracy assistance is structured in developed countries.

Democracy-assistance organizations can be placed into three main categories — specifically, political party institutes like the German or Swedish party models, international or multilateral organizations like the Stockholm-based International Institute for Democracy and Electoral Assistance, IDEA, and national umbrella or multi-party institutions like the National Endowment for Democracy in the United States, NED, the Westminster Foundation for Democracy in Great Britain, WFD, or the Netherlands Institute for Multiparty Democracy, IMD.

In democracy assistance, the political party foundation model is a prominent feature particularly in Germany, but also notably in Sweden, France, Spain and a few other countries. The German party foundation model, or *stiftungen*, has served as a model for all party foundations and represented a first phase for political assistance organizations that became active internationally through the 1970s and 1980s. The two largest German foundations have yearly revenues exceeding Euros 100 million each, although they divide resources between international and domestic initiatives.

The German party models were joined in the 1980s by the U.S. party institutes, the International Republican Institute, IRI, the National Democratic Institute, NDI, although because of its broad and multi-partisan scope of work, the NDI has many characteristics of a multi-party organization.

In international democracy-assistance projects, the political party foundations tend to work with sister parties with like-minded political views in partner countries. For example, Sweden's Olof Palme Foundation, from the Social Democrat Party, tends to provide political party assistance to sister parties within Socialist International in developing democracies.

Political party foundations generally have a significant degree of independence from their affiliated parties. Because of the nature of independent party foundations, coordinated democracy promotion efforts among political parties may be difficult to achieve.

I will now address the international/multilateral model. The field of democracy assistance benefits from mutual learning and international cooperation. Thus, it is useful to highlight the multilateral model. Prominent organizations include IDEA, the World Movement for Democracy, the United Nations Development Programme, the Organization of American States and the Organization for Security and Co-operation in Europe. International IDEA, for example, of which Canada is a member,

occupe une place encore plus importante sur la scène internationale. Par ailleurs, la demande d'aide pour créer des démocraties demeure élevée dans le monde entier.

Je vais maintenant parler du cadre comparatif et montrer comment l'aide à la démocratie est structurée dans les pays développés.

Les organisations d'aide à la démocratie se divisent en trois grandes catégories : plus particulièrement, les partis politiques fondés sur les modèles allemands ou suédois, les organisations internationales ou multilatérales telles que l'Institut international pour la démocratie et l'assistance électorale (IDEA) établi à Stockholm, de même que les associations nationales de coordination ou les institutions multipartites comme le National Endowment for Democracy (NED) aux États-Unis, la Westminster Foundation for Democracy (WFD) en Grande-Bretagne ou le Netherlands Institute for Multiparty Democracy (IMD).

En matière d'aide à la démocratie, le modèle d'établissement d'un parti politique est un aspect important, surtout en Allemagne, mais aussi en Suède, en France, en Espagne et dans certains autres pays. Le modèle allemand d'établissement des partis, ou *stiftungen*, a servi de modèle à la création de tous les partis et constitué la première étape à suivre pour les organisations d'aide politique qui sont devenues actives à l'échelle internationale dans les années 1970 et 1980. Les deux plus grandes fondations allemandes réalisent chacune des recettes annuelles dépassant les 100 millions d'euros, bien qu'elles répartissent leurs ressources entre les initiatives nationales et internationales.

Dans les années 1980, d'autres instituts de partis américains se sont joints aux modèles de partis politiques allemands, soit l'International Republican Institute (IRI) et le National Democratic Institute (NDI), même si, en raison de l'étendue vaste et multipartisane de ses travaux, le NDI ressemble beaucoup à une organisation multipartite.

Dans le cadre de projets internationaux d'aide à la démocratie, les fondations des partis politiques collaborent généralement avec des partis frères ayant des opinions politiques similaires dans des pays associés. Par exemple, l'Olof Palme Foundation en Suède, du Parti social-démocrate, fournit habituellement de l'aide au développement démocratique aux partis frères membres de l'Internationale Socialiste.

Les fondations des partis politiques jouissent d'une grande autonomie par rapport aux partis auxquels elles sont affiliées. De par la nature des fondations des partis indépendants, il est difficile de mener des efforts conjoints de promotion de la démocratie entre partis politiques.

Je vais maintenant aborder le modèle international/multilatéral. Le domaine de l'aide à la démocratie bénéficie d'un apprentissage commun et d'une coopération internationale. Il est donc utile de mettre en relief le modèle multilatéral. Parmi les importantes organisations, citons notamment l'Institut international pour la démocratie et l'assistance électorale, le World Movement for Democracy, le Programme des Nations Unies pour le développement, l'Organisation des États américains

is a multilateral organization with member states across all continents that seek to support sustainable democracy in both new and long-established democratic countries. It is important for Canada to be represented in multilateral democracy-assistance bodies such as IDEA to learn from and influence the best practices of other organizations. However, the creation of an independent democracy Canada institute would promote Canadian democracy-assistance priorities in a more direct way.

I will now turn to the multi-party and umbrella model. The organizations that best fit the model of the internationalization of democracy assistance and exemplify the cooperative model of working both with international partners and through indigenous organizations include the NED, the Netherlands IMD and the Westminster Foundation. If the German party *stiftungen* served as the model for all party foundations, so has the NED served as a model for the European and other umbrella organizations that have emerged in the past decade.

Multi-party organizations unlike political party foundations provide differing degrees of oversight to the democracy-assistance projects undertaken by political parties because of their multi-partisan makeup. IMD, for example, employs a proportional representation from the seven major political parties in the Netherlands to undertake program activities while maintaining a permanent non-partisan bureau staff to manage the institute's overall policy approach. The IMD approach has served as a model for the newest party organizations created recently in Norway and Finland.

Multi-party organizations receive core funding from public sources and maintain an arm's length relationship with government agencies. The multi-party model is particularly intriguing because it incorporates elements of political party independence in which political parties are free to work with and develop programs with sister parties in partner countries while at the same time having the benefit of broad oversight of an umbrella organization to ensure policy coherence.

In discussing Canada's role in democracy promotion, I will highlight a key feature of our democracy Canada paper — that is, the role of political party assistance in democracy promotion.

Based on our analysis of existing organizations in the Canadian democracy-assistance community, it is clear that no single organization does significant work in political party assistance. For instance, while CIDA has a large budget dedicated to democratic governance, none of this budget

et l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe. L'Institut international pour la démocratie et l'assistance électorale, par exemple, auquel le Canada est membre, est une organisation multilatérale comptant des États membres sur tous les continents qui cherchent à appuyer une démocratie viable tant dans les nouveaux pays démocratiques que dans ceux qui le sont depuis longtemps. Il est important que le Canada soit représenté dans des entités multilatérales d'aide à la démocratie telles que l'Institut international pour la démocratie et l'assistance électorale pour apprendre des pratiques exemplaires d'autres organisations et les influencer. Cependant, la création d'un institut démocratique indépendant au pays ferait valoir les priorités du Canada en matière d'aide à la démocratie de façon plus directe.

Je passe maintenant au modèle multiparti et au modèle cadre. Les organisations qui correspondent le mieux au modèle d'internationalisation de l'aide à la démocratie et qui illustrent parfaitement le modèle de collaboration avec des partenaires internationaux et nationaux comprennent le NED, le Netherlands Institute for Multiparty Democracy et la Westminster Foundation. Tandis que le parti allemand « *stiftungen* » a servi de modèle à toutes les fondations des partis, le NED a servi de modèle aux organisations européennes et à d'autres organisations d'encadrement qui ont été formées au cours de la dernière décennie.

Les organisations multipartites, contrairement aux fondations des partis politiques, surveillent à des degrés divers les projets d'aide à la démocratie menés par des partis politiques en raison de leur composition multipartisane. Le Netherlands Institute for Multiparty Democracy, par exemple, opte pour une représentation proportionnelle des sept principaux partis politiques des Pays-Bas pour mener les activités des programmes tout en maintenant un effectif permanent neutre pour gérer l'approche politique générale. L'approche du Netherlands Institute for Multiparty Democracy a servi de modèle aux nouveaux partis créés récemment en Norvège et en Finlande.

Les organisations multipartites reçoivent du financement de base de sources publiques et conservent une certaine autonomie par rapport aux organismes gouvernementaux. Le modèle multiparti est particulièrement intéressant parce qu'il incorpore des éléments d'indépendance politique où les partis sont libres de collaborer avec des partis frères dans des pays partenaires et de créer des programmes en partenariat avec eux, et ce, tout en bénéficiant d'une vaste supervision d'une organisation d'encadrement pour assurer une cohérence politique.

Lorsque je présenterai le rôle du Canada en matière de promotion de la démocratie, je ferai ressortir un élément essentiel de notre mémoire sur la démocratie canadienne — qui est de fournir de l'aide aux partis politiques pour promouvoir la démocratie.

Notre analyse des organisations existantes de la communauté canadienne d'aide à la démocratie révèle clairement qu'aucune organisation n'accomplit beaucoup en matière d'aide aux partis politiques. Par exemple, même si l'ACDI dispose d'un énorme budget consacré à la gouvernance démocratique, aucun crédit

encompasses work with political parties directly. The parliamentary centre engages in support for legislatures in developing democracies, but because of its requirement to appear neutral, it cannot work formally with the political parties in those legislatures, which of course poses certain problems.

Furthermore, most Canadian organizations that provide democracy assistance abroad do not make this their sole focus, but rather make it one of their many objectives, and sometimes international democracy assistance makes up only a small fraction of their overall budgets. Specifically, Canada lacks an institution comparable to the Dutch Institute for Multiparty Democracy or the United States' National Endowment for Democracy. Parliament should consider adding this piece to the democracy promotion community in Canada.

I shall now address the subject of a role for Canada within the democracy-assistance community. I received a study grant to examine European models of democracy assistance in 2005. I have learned that not only are international political party assistance organizations thriving in many European countries, but also that their operations are expanding in the Netherlands and Sweden and that new organizations have been created in Finland and Norway. The democracy Canada institute proposal has received international attention, being referenced by organizations such as the OECD, the UNDP and International IDEA. CSD's — the Centre for the Study of Democracy at Queen's University — international consultations made it clear when we were researching the democracy Canada paper that the democracy-assistance community would see the creation of democracy Canada as a very worthwhile initiative, particularly in the area of political party assistance.

I shall now address a role for Parliament. In democracy Canada, we proposed a Canadian-based democracy institution. I will highlight some of our main recommendations for democracy Canada: First, democracy Canada should be an independent organization reporting to and accountable to Parliament; it should not be made part of any department. Second, Canada's political parties should have a significant role in providing democracy assistance abroad. Third, the mission of democracy Canada would be to promote and enhance democracy abroad. Democracy Canada would employ a network of experts to provide practical experience in the areas of democratic development to their counterparts in partner countries. Democracy Canada's activities would focus on political party assistance, including training in campaigns, electioneering, media relations, which would introduce a tool largely absent from Canadian foreign policy today. Programs would also include enhancing democratic transparency, involve election monitoring, promoting civic participation, especially among women, and assisting the building of democratic institutions.

n'est affecté au travail mené directement auprès des partis politiques. Le Centre parlementaire offre du soutien aux législatures pour bâtir des démocraties, mais parce qu'il doit se montrer neutre, il ne peut pas travailler officiellement de concert avec les partis politiques de ces législatures, ce qui pose évidemment certains problèmes.

Par ailleurs, la majorité des organisations canadiennes qui fournissent de l'aide à la démocratie à l'étranger ne canalisent pas uniquement leurs efforts vers un seul et même but, mais se donnent plutôt de nombreux objectifs et, parfois, l'aide internationale à la démocratie constitue seulement une part minime de l'ensemble de leurs budgets. Pour être plus précis, une institution comparable au Netherlands Institute for Multiparty Democracy ou au National Endowment for Democracy aux États-Unis fait défaut au Canada. Le Parlement devrait envisager d'ajouter cet élément à la communauté canadienne de promotion de la démocratie.

Je parlerai maintenant du rôle du Canada au sein de la communauté d'aide à la démocratie. En 2005, j'ai reçu une subvention pour étudier les modèles européens d'aide à la démocratie. J'ai appris que non seulement les organisations internationales d'aide aux partis politiques se multiplient dans de nombreux pays européens, mais aussi que leurs activités s'intensifient dans les Pays-Bas et en Suède et que de nouvelles organisations ont été créées en Finlande et en Norvège. La proposition de l'Institut canadien pour la démocratie a attiré une attention internationale et est évoquée par des organisations comme l'OCDE, le PNUD et l'Institut international pour la démocratie et l'assistance électorale. Les consultations internationales menées par le CSD — le Centre for the Study of Democracy de l'Université Queen's — ont montré clairement quand nous préparions le mémoire sur la démocratie au Canada que la communauté d'aide à la démocratie considère la création de la démocratie canadienne comme une initiative fort utile, particulièrement dans le secteur de l'aide aux partis politiques.

Permettez-moi maintenant de me pencher sur le rôle que doit jouer le Parlement. À Démocratie Canada, nous avons proposé un institut canadien pour la démocratie. Je vais mettre en évidence quelques-unes de nos principales recommandations. D'abord, Démocratie Canada devrait être une organisation indépendante qui relève du Parlement et ne devrait pas faire partie d'aucun ministère. Ensuite, les partis politiques du Canada devraient jouer un rôle de premier plan en matière d'aide à la démocratie à l'étranger. Démocratie Canada emploierait un réseau d'experts chargés d'offrir une expérience pratique dans le domaine du développement démocratique à ses homologues des pays associés. Les activités de Démocratie Canada seraient principalement axées sur l'aide aux partis politiques, y compris la formation sur les campagnes électorales, le processus électoral et les relations avec les médias, ce qui introduirait dans la politique étrangère canadienne un outil qu'elle n'a pas. Le programme comprendrait également l'augmentation de la transparence démocratique, la surveillance des élections, la promotion de la participation civique, surtout auprès des femmes, et de l'aide à la mise sur pied d'institutions démocratiques.

Fifth, and finally, democracy Canada would coordinate a Team Canada democracy delegation around key Canadian foreign policy objectives. With democracy Canada, coordinated assistance could be provided to a partner country, including elements of political party assistance provided by the parties, legislative assistance from the parliamentary centre, electoral assistance from Elections Canada, and so on. Democracy Canada would maintain the overall focus of the delegation and would be responsible for democratization programs in the partner country.

In conclusion, Canada has a wealth of experience in democratic institutions and processes that can be shared with emerging democracies. A Canadian-based democracy institution with expertise in a federal, ethnically diverse, multilateral and bilingual country would be welcomed into the international democracy-promotion community and have a significant impact in assisting developing democracies.

The Acting Chairman: Mr. Campbell, please proceed.

Leslie Campbell, Senior Associate and Regional Director, Middle East and North Africa Programs, National Democratic Institute: It is a pleasure to appear before you by video conference. I want to express my appreciation to the chair and the members of the committee.

Thank you for mentioning my Canadian connection. I was going to say at the outset that, even though I have been at the National Democratic Institute for 13 years, I was chief of staff to Audrey McLaughlin in the early 1990s. I also worked for Gary Doer, prior to him being Premier of Manitoba. I am from Manitoba originally.

It is my pleasure to speak to you about my two great passions — Canadian politics and governance — and today's topic, the importance of spreading good governance and democracy abroad.

Mr. Donovan mentioned the National Democratic Institute, NDI, which is an organization that can be described as a political party institute. We have a relationship to the U.S. Democratic Party, although that relationship does not include a day-to-day governance relationship; it is primarily through the presence on our board of directors of a number of prominent Democrats. We are chaired right now by former Secretary of State Madeleine Albright.

Rather than repeating some of what Mr. Donovan said — as was mentioned earlier, we coauthored a paper with Tom Axworthy — I will take a step back. Mr. Donovan already made a strong case for creating a new institute in Canada. I want to make the case for why it is important to think about issues of democracy and good governance, and suggest reasons for why Canada is uniquely positioned to do so.

Enfin, Démocratie Canada aurait pour rôle de coordonner une délégation démocratique d'Équipe Canada en fonction des objectifs clés de la politique étrangère canadienne. Grâce à Démocratie Canada, notre pays pourrait fournir une aide coordonnée à un pays partenaire, qui comprendrait entre autres une aide aux partis politiques par les partis canadiens, une aide législative du Centre parlementaire, une aide électorale de la part d'Élections Canada. Démocratie Canada veillerait à canaliser les efforts de la délégation et serait responsable des programmes de démocratisation dans le pays partenaire.

Pour terminer, le Canada possède une vaste expérience des institutions et des processus démocratiques qui peut être partagée avec des démocraties émergentes. Un institut canadien pour la démocratie compétent établi dans un pays fédéral, pluriethnique, multilatéral et bilingue serait bien accueilli au sein de la communauté internationale de promotion de la démocratie et aurait une incidence considérable sur l'aide au développement des démocraties.

Le président suppléant : Monsieur Campbell, la parole est à vous.

Leslie Campbell, associé principal et directeur régional, Programmes pour le Moyen-Orient et l'Afrique du Nord, National Democratic Institute : Je suis heureux de témoigner à votre comité par vidéoconférence. Je tiens à remercier le président et les membres du comité.

Je vous remercie également d'avoir mentionné mon lien avec le Canada. Je voulais dire d'emblée que, même si je travaille au National Democratic Institute depuis 13 ans, j'ai été chef du cabinet de Mme Audrey McLaughlin au début des années 1990. J'ai également travaillé pour M. Gary Doer avant qu'il ne devienne premier ministre du Manitoba. Je suis d'ailleurs originaire du Manitoba.

C'est avec plaisir que je vais vous parler de mes deux grandes passions — la politique et la gouvernance au Canada — et du sujet d'aujourd'hui, l'importance de promouvoir la bonne gouvernance et la démocratie à l'étranger.

M. Donovan a fait référence au National Democratic Institute (NDI), une organisation que l'on peut qualifier d'institut d'aide aux partis politiques. Nous avons un lien avec le Parti démocrate américain, bien que nous n'ayons pas de rapports de gouvernance quotidiens avec lui. Notre lien est principalement attribuable à la présence d'un certain nombre de démocrates bien en vue qui siègent à notre conseil d'administration. L'ancienne secrétaire d'État Madeleine Albright en assure actuellement la présidence.

Plutôt que de répéter certains points que M. Donovan a couverts — comme il a été mentionné précédemment, nous avons coécrit un mémoire avec M. Tom Axworthy — je vais faire le point. M. Donovan a déjà présenté de solides arguments en faveur de la création d'un nouvel institut au Canada. Je veux faire valoir pourquoi il est important de réfléchir aux questions de démocratie et de bonne gouvernance et expliquer pourquoi le Canada est particulièrement bien placé pour faire la promotion de ces questions.

There is an emerging international consensus that traditional development aid is more likely to be misspent or wasted in countries where democratic processes and institutions are lacking and where the basic tenants of good governance and the rule of law are not respected. I think all of us have heard many of these stories — problems of corruption, waste, bias toward certain ethnic groups in society, the problem of “kleptocracies,” as they are sometimes called, where the people at the top misappropriate development aid and projects for their own purposes.

Most development organizations, certainly including and led by organizations like the World Bank, have come to realize over time that having good governance — and not just good governance in the sense of good ministers or competent governance at the top, but democracy, including citizens having deliberative bodies like parliaments to provide oversight — is crucial to the proper use of aid.

The second thing that has come to all of our attention over the past four or five years, especially after the attacks of 9/11, is that the lack of democracy or the opportunity to participate in political systems can lead to the export of terrorism — in the case of September 11 — but also can lead to the export of many problems.

One of the basic analyses of September 11, an analysis I think continues to hold today, is that in countries — in terms of 9/11 we are specifically talking about Saudi Arabia and the Gulf countries, but the same could we said of many different countries — where citizens have very little opportunity to have input into the decisions that affect their lives, where resentment is built, where frustration builds over time, where repression and authoritarian rule is instituted and practised, those types of countries tend to export their problems. I do not want to make excuses for them, but extremists who have no possibility of influencing policy in their own countries try to influence other countries through acts of terrorism and so on.

As many of you know, one of the responses of many countries around the world has been to try to encourage more openness and the end of dictatorships and authoritative regimes in parts of the world, in the hope of giving people more chances to participate in their own systems of governance, which may reduce the temptations to take their crusades outside their own countries.

I should mention, too, that when I am talking about democracy, I am talking about very basic tenets of democracy. I am not talking about some kind of ideological crusade here. I am talking about elections as a way of periodically choosing leaders. I am talking about parliaments or elected bodies as an oversight mechanism, as a way to provide accountability. I am talking about basic ideas of freedom of information, where governments should provide information on decisions and on things like budgets to citizens.

Sur la scène internationale, on se rallie de plus en plus à l'opinion que l'aide au développement traditionnelle risque plus d'être mal utilisée ou gaspillée dans des pays où les processus et les institutions démocratiques font défaut et où les principes de base de bonne gouvernance et la primauté du droit ne sont pas respectés. Je crois que nous avons tous entendu nombre de ces histoires — corruption, gaspillage, préjugés à l'égard de certains groupes ethniques dans une société, problème de « kleptocratie », comme on les appelle parfois, où les dirigeants utilisent l'aide et les projets de développement pour leur propre intérêt.

La plupart des agences de développement, y compris des organisations comme la Banque mondiale et d'autres entités menées par elles, ont pris conscience au fil du temps qu'une bonne gouvernance — je ne fais pas seulement allusion à des ministres compétents ou à des hauts dirigeants qualifiés, mais aussi à la démocratie, pour que les citoyens aient notamment des assemblées délibérantes comme les parlements pour assurer une surveillance — est cruciale pour une bonne utilisation de l'aide.

Le second point qui a été porté à notre attention au cours des quatre ou cinq dernières années, surtout après les attentats du 11 septembre, est que l'absence de démocratie ou de possibilité de participer aux systèmes politiques peut mener à l'exportation du terrorisme — dans le cas du 11 septembre — mais aussi à l'exportation de nombreux problèmes.

L'une des analyses fondamentales du 11 septembre qui, à mon avis, reste encore valable à ce jour, révèle que certains pays — dans le cas du 11 septembre, nous faisons référence plus précisément à l'Arabie saoudite et aux pays de la région du Golfe, mais nous pourrions en dire autant de nombreux pays — où les citoyens n'ont pratiquement pas voix au chapitre dans les décisions qui ont une incidence sur leur vie, où du ressentiment est suscité, où de la frustration s'accumule au fil du temps, où la répression et l'autoritarisme sont institués et pratiqués, ont tendance à exporter leurs problèmes. Je ne cherche pas à leur trouver des excuses, mais les extrémistes qui ne peuvent influencer la politique dans leur propre pays tentent d'influencer d'autres pays en commettant entre autres des actes de terrorisme.

Comme beaucoup d'entre vous le savent, l'une des réponses de nombreux pays dans le monde entier a été d'essayer d'encourager une plus grande ouverture et la fin des dictatures et des régimes autoritaires dans certaines régions du monde, dans l'espoir de donner davantage l'occasion aux citoyens de participer à leurs propres systèmes de gouvernance, ce qui pourrait réduire les tentations de s'en prendre à d'autres pays.

Je tiens à mentionner également que par démocratie, j'entends les principes de base de la démocratie. Je ne parle pas d'une sorte de croisade idéologique, mais d'élections en vue de choisir périodiquement des dirigeants. Je fais allusion aux parlements ou aux assemblées élues en tant que mécanisme de surveillance pour assurer une reddition de comptes. Je fais référence aux idées fondamentales de libre accès à l'information, où les gouvernements devraient renseigner leurs citoyens sur les décisions qu'ils prennent et les dossiers qu'ils traitent tels que les budgets.

I am not talking about a Western concept of democracy or one practice of democracy. In my work, and I have been doing this for more than 13 years now, there are all sorts of ways of accomplishing the objectives of accountability, oversight and alternates of power. There is no one way of doing that. I believe deeply that every citizen, every person in the world — and I think public research will bear this out — desires to have some control over the decisions that affect their lives.

Why should Canada be involved in this? I would argue that Canada is already heavily involved. For example, Canadians hold senior positions in the democracy offices of the Organization for Security and Co-operation in Europe, the OSCE, and in the Organization of American States. NDI, my organization, employs 30 Canadians in senior capacities in its overseas offices. Not only do we employ 30 Canadians, more than 350 prominent Canadians in political life have been involved in NDI programs at one time or another, including virtually all of the former party leaders in Canada.

Canadians employed at the World Bank and the United Nations play a lead role in governance and rule of law programs. We help set policy at a number of organizations. Many of you know that Mr. Jean Pierre Kingsley just accepted a position as president of a sister organization here in Washington, IFES — the International Foundation for Election Systems.

We are already playing a role as individuals. I would argue that it would be great to harness some of that expertise and give it more of a Canadian face.

Why are Canadians already so involved? I think there are many reasons. First, Canadians are well received abroad and Canadian motives, particularly in the sensitive area of political development, are seldom challenged. A Canadian organization would find great receptivity around the world in this field of democracy and governance. Our multilingual, multicultural, tolerant view tends to produce people with sensitivity to foreign cultures and people who thrive in foreign settings.

Canada's political parties have highly developed grassroots organizing models that are relevant to many developing countries. Unlike the large, publicly funded European parties, or the private, money-reliant American parties, Canadian parties are decentralized, volunteer driven, have modest budgets with public and private funding and operate under strict spending limits. Canadian political parties are valued and important members of the main- international groupings of political parties — Liberal International, Socialist International and Centrist Party International. As such, Canada's parties and party leaders are already part of an international network of political activists.

Il ne s'agit pas d'un concept occidental de la démocratie ou d'une pratique de démocratie. Dans le cadre de mon travail, que j'occupe depuis maintenant plus de 13 ans, il existe de multiples façons de réaliser les objectifs en matière de reddition de comptes, de surveillance et de solutions de rechange au pouvoir. Il n'y a pas qu'une seule façon d'y parvenir. Je crois sincèrement que chaque citoyen, chaque personne sur cette Terre — et je crois que les recherches publiques le confirmeront — désire avoir un certain droit de regard sur les décisions qui ont une incidence sur leur vie.

Pourquoi le Canada devrait-il s'engager? Je souligne que le Canada s'investit déjà activement. Par exemple, des Canadiens occupent des postes de cadre supérieur au sein de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) et de l'Organisation des États américains. Le NDI, l'organisation pour laquelle je travaille, emploie 30 Canadiens à des postes de direction dans ses bureaux à l'étranger. En plus des 30 Canadiens occupant ces emplois, plus de 350 éminents Canadiens actifs sur la scène politique ont joué un rôle à un moment ou à un autre dans les programmes du NDI, y compris pratiquement tous les anciens chefs de parti au Canada.

Les Canadiens qui travaillent à la Banque mondiale et aux Nations Unies jouent un rôle de premier plan dans les programmes de gouvernance et de primauté du droit. Nous aidons à établir des politiques dans un certain nombre d'organisations. Beaucoup d'entre vous savent que M. Jean-Pierre Kingsley vient d'accepter un poste de président dans un organisme frère établi à Washington — la Fondation internationale pour les systèmes électoraux (IFES).

Nous contribuons déjà en tant que particuliers. Je soutiens qu'il serait excellent de mettre à profit une part de ce savoir-faire et de lui donner plus une réalité canadienne.

Pourquoi les Canadiens s'engagent-ils déjà autant? Je crois qu'il y a plusieurs raisons. D'abord, les Canadiens sont bien accueillis à l'étranger et les motifs du Canada, particulièrement dans le secteur de l'évolution politique, sont rarement contestés. Une organisation canadienne se fera bien entendre partout dans le monde dans les domaines de la démocratie et de la gouvernance. De notre vision multilingue, multiculturelle et tolérante émergent des personnes sensibles aux cultures et aux peuples étrangers qui évoluent dans des contextes étrangers.

Les partis politiques canadiens ont des modèles d'organisation populaire très avancés qui conviennent à de nombreux pays en développement. Contrairement aux grands partis européens, qui sont financés à même les fonds publics, ou aux partis américains qui dépendent des dons privés, les partis canadiens sont décentralisés et gérés par des bénévoles, disposent de budgets modestes constitués à la fois de fonds publics et privés et ont des limites de dépenses rigoureuses. Les partis politiques canadiens sont des membres importants et appréciés des principaux regroupements politiques internationaux soit l'Internationale libérale, l'Internationale socialiste et le Parti centriste. Ainsi, les partis et leurs chefs appartiennent déjà à un réseau international de militants politiques.

Canada's parliamentary system and the experiences of current and former Canadian parliamentarians are relevant around the world. Most emerging democracies have parliamentary systems, and the Canadian model is more applicable in nascent parliaments than the unique, expensive and unwieldy American system.

Quebec's National Assembly can also provide an example in countries where the political system resembles the French model; and Canadian provincial legislatures are similar in scale and budget to the legislatures in many developing nations.

Canada's federation is a model of decentralization, power sharing and respect for minority rights. There is a great deal we do to share what works in our federation.

Canada is world renowned for administering fair, efficient elections and for maintaining accurate voter registries. There are many more things in this list, but for the sake of brevity, I will cut it off at that. I have provided copies of my notes to the clerk and would be glad if he would distribute those.

Canada has many unique things to offer. However, despite the wealth of talent — as I mentioned, hundreds of Canadians are involved in this field — despite Canada's unique contributions, Canada's actual efforts remain disparate, underfunded and anonymous. Perhaps more important, there is little sense of Canadianness and almost no effort to promote Canadian contribution to democracy promotion as part of Canada's international identity. I suspect that some people may take issue with my comments in this regard, but I make these comments as a person who has been working abroad for 13 years for an organization for which I do not find many Canadian counterparts to what I do. While it is admirable that Canada has exported so many individuals who thrive within international organizations, little or no credit accrues to Canada as a result of their activities.

Before I finish my presentation, I wish to re-iterate some of the comments that Mr. Donovan made about what we might do to remedy this issue not only to take advantage of both the talents of Canadian politicians and parliamentarians but also to increase Canada's profile in this extremely important field of democracy in governance. We have promoted the idea of developing a new institute; and, in fact, we talk about two. One is a political party institute of some sort to harness the ideas and talents within our political parties. Canada does not have such an institute. As Mr. Donovan mentioned, Canada is one of the few developed countries without that kind of institute. He gave some details on what that might look like.

The second is what we have provisionally called "Democracy Canada," an umbrella organization that takes into account all of Canada's many efforts in this area. Mr. Donovan mentioned the Parliamentary Centre of Canada, and there is the International

Le système parlementaire canadien et l'expérience des parlementaires actuels et anciens sont intéressants pour beaucoup à travers le monde. La plupart des démocraties émergentes ont opté pour un système parlementaire, et le modèle canadien est mieux adapté aux nouveaux parlements que le système coûteux et trop compliqué propre aux États-Unis.

L'Assemblée nationale du Québec peut aussi servir d'exemple dans des pays où le système politique ressemble au modèle français; et les assemblées législatives provinciales canadiennes se comparent à celles de nombreux pays en développement, de par leur taille et leur budget.

La fédération canadienne est un modèle de décentralisation, de partage du pouvoir et de respect des droits des minorités. Nous faisons beaucoup pour transmettre aux autres ce qui fonctionne au sein de notre fédération.

Le Canada est reconnu à l'échelle internationale pour organiser des élections justes et efficaces et tenir des registres électoraux fiables. Il y a beaucoup d'autres choses sur ma liste, mais je vais m'arrêter ici, pour ne pas abuser de votre temps. J'ai transmis des copies de mes notes au greffier, et je lui serais reconnaissant de bien vouloir vous les distribuer.

Le Canada a énormément de choses uniques à offrir. N'empêche que malgré son extraordinaire mine de talents comme je l'ai dit plus tôt, des centaines de Canadiens travaillent dans le domaine et ses contributions uniques, le Canada déploie des efforts tous azimuts, sous-financés et méconnus. Et peut-être plus important encore, les Canadiens n'éprouvent pas un fort sentiment d'appartenance envers leur pays et on ne fait pratiquement rien pour promouvoir la participation du Canada à l'avancement de la démocratie pour faire écho à notre identité internationale. Je suis persuadé que certains ne seront pas d'accord, mais croyez-en une personne qui travaille à l'étranger depuis 13 ans pour un organisme qui n'a pas beaucoup d'équivalents canadiens. Même s'il est admirable qu'autant de Canadiens se démarquent au sein d'organismes internationaux, on ne reconnaît pas pour autant les mérites du Canada.

Avant de conclure, j'aimerais insister sur quelques-uns des commentaires de M. Donovan sur ce que nous pourrions faire pour remédier à la situation, non seulement pour tirer parti de l'expérience des politiciens et des parlementaires canadiens, mais aussi pour rehausser l'image du Canada sur le plan de la promotion de la démocratie et dans la gouvernance, qui revêt une importance capitale. Nous avons proposé la création d'un institut; mais, en réalité, il est plutôt question de deux. Le premier serait un institut politique visant à mettre en valeur les idées et les talents au sein de nos partis politiques. Comme M. Donovan l'a souligné, le Canada est l'un des rares pays développés à ne pas disposer d'un pareil institut. Il vous a donné un aperçu de ce à quoi il pourrait ressembler.

Le deuxième serait évidemment ce que nous avons appelé provisoirement « Démocratie Canada », soit un organisme cadre qui prendrait en compte tous les efforts de démocratisation du Canada. M. Donovan a parlé du Centre parlementaire du

Centre for Human Rights and Democratic Development in Montreal, as well as other important organizations.

We are arguing that if there were a new institution, provisionally called "Democracy Canada", it would give much more form and credit to Canadian efforts in this field and would help us in this important field.

With that, I will end and thank you for your time.

Senator Segal: Thank you, Mr. Chairman. I thank Mr. Donovan and Mr. Campbell for making themselves available to appear today. I wish to focus on two aspects of their respective comments. The first is the relationship between the Parliament of Canada and what you would see as an appropriate structure for democratization efforts abroad, and how that would relate to the political party institute that you reference. In the research prepared for the committee by the Library of Parliament, there is a long list of the various aspects of the Canadian government that are involved in different democracy promotion activities in respect of human rights, women's participation and electoral process. One view is that these organizations are doing what they are doing, and let 1,000 flowers bloom. How do we improve the nature of our activity and its effectiveness if we have a consolidated body that operates based on political party activity, per se, or relates directly to Parliament, as the National Democratic Institute and the National Endowment for Democracy do in respect of the U.S. Congress and the Westminster Foundation in respect of the U.K. Parliament?

I want to understand, from the perspective of both of you, the benefit of having a body that relates directly to Parliament. I have heard that if we see democracy as a way of bringing failed states and states that have deep polarities and divisions to the democratic option, instead of the armed option, sometimes we have to dialogue with people who might not be on official lists of acceptable interlocutors and are not state actors. Mr. Campbell, I would guess that that is what you do in your work in the Middle East. As we have seen in the phenomenon in Northern Ireland and elsewhere, at some point negotiations between legitimate state actors and non-state participants were necessary to bring them into the democratic process.

I want to understand whether the parliamentary option would increase the range of people on the ground with whom Canadians could work to try to broaden the democratic reach. I want to know how you would connect the parliamentary option to the part institute process, which focuses on the primacy of the political party as a source of compelling democratization — which, if it is not strong in a target country, then you are not likely to see any true democracy over time. I would ask that you reflect on that.

Mr. Campbell: In my opinion, there has to be some separation from the government and from government policy. In my experience of going into a country, a government, whether it is the U.S. or Canadian government, has good reasons to have an agenda. Yet, I have to work with all legal and non-violent parties. However, the government and its development agency, CIDA in

Canada, et il y a aussi le Centre international des droits de la personne et du développement démocratique situé à Montréal, de même que d'autres organismes importants.

À notre avis, la création d'un nouvel institut, pour l'instant appelé « Démocratie Canada » donnerait beaucoup plus de poids et de visibilité aux efforts du Canada et nous serait d'une grande aide.

Je vous remercie de votre attention.

Le sénateur Segal : Merci, monsieur le président. Je tiens à remercier MM. Donovan et Campbell d'avoir pris le temps de venir témoigner aujourd'hui. Je voudrais revenir sur deux aspects de leur présentation. Tout d'abord, j'aimerais que vous m'expliquiez le lien entre le Parlement du Canada et ce que vous considéreriez comme une structure appropriée pour mener des efforts de démocratisation à l'étranger, et comment cela s'articulerait autour de l'institut politique dont vous parlez. Dans le document préparé par la Bibliothèque du Parlement à notre intention, on trouve une longue liste des divers organismes gouvernementaux qui mènent des activités de promotion de la démocratie, que ce soit sur les plans des droits de la personne, de la participation des femmes ou du processus électoral. On pense que ces organismes ont leur place et on les laisse se multiplier. Comment pouvons-nous être plus efficaces en n'ayant qu'un seul organisme axé sur le travail des partis politiques ou relevant directement du Parlement, comme le National Democratic Institute et la National Endowment for Democracy font avec le Congrès américain, et la Westminster Foundation avec le Parlement britannique?

J'aimerais que vous me disiez, selon vous, quel est l'avantage d'avoir un organisme qui relève directement du Parlement. Je sais que si nous voulons amener les États défaillants et ceux où règnent la division et la discorde à opter pour la démocratie plutôt que pour la guerre, nous devons parfois entrer en contact avec des gens qui ne sont pas nécessairement reconnus officiellement comme des interlocuteurs dignes de foi et des acteurs étatiques. Monsieur Campbell, j'imagine que c'est ce en quoi consiste votre travail au Moyen-Orient. Comme nous l'avons vu en Irlande du Nord et ailleurs, à un moment donné, des négociations entre des acteurs étatiques légitimes et des participants non étatiques étaient nécessaires pour amorcer le processus démocratique.

J'aimerais savoir si l'option parlementaire permettrait d'augmenter le nombre de personnes sur le terrain avec qui les Canadiens pourraient travailler en vue de promouvoir l'avènement de la démocratie. J'aimerais aussi connaître le lien entre l'option parlementaire et le processus de l'institut, qui vise avant tout la primauté du parti politique comme source de démocratisation, laquelle doit être forte dans un pays cible, sans quoi il sera pratiquement impossible d'y instaurer une démocratie durable. Je vous demanderais d'y réfléchir.

M. Campbell : À mon avis, il faut séparer le gouvernement de sa politique. D'après mon expérience, un gouvernement, qu'il soit américain ou canadien, a de bonnes raisons d'avoir un programme. D'ailleurs, je dois travailler avec tous les interlocuteurs légaux et non violents. Toutefois, le gouvernement, son agence de développement — l'ACDI

Canada or USAID in the United States, the ambassadors, must have a relationship with the foreign government. Their interlocutor is the foreign government.

If the institute I was working for were reporting directly to a government department or trying to carry out government policy, then my natural partner would be a ministry or a prime minister. In that case, if I wanted to have a seminar or provide training to an opposition party, it would be difficult, not only in the view of the U.S. government but also in the view of the opposition party, who might not like U.S. government policy — I will talk about the U.S. for a second here, because I work for an American organization. The advantage of the arm's length relationship — and we are arguing that it should be with the Canadian Parliament and not with the Canadian government. The advantage of the arm's length relationship is that I can go into a country and say that I am not representing U.S. government policy. Rather, I am a Canadian political party activist and I have brought my colleagues who understand political parties. We are here to deal with you as political party colleagues. I am not here to promote any one kind of government policy — and that helps.

Second, as you mentioned, it gives a little more freedom in terms of partners. We at NDI are bound by various U.S. laws and rules. If an organization is on a terrorist list, we do not deal with that organization. However, we have paved, in working, for example, in the Middle East with legal Islamic parties, not the violent ones. For example, we have worked with the PJD in Morocco or the one in Yemen. We have the freedom as an arm's length organization to go in and establish those relationships, not with terrorist organizations but with organizations that are on the fringes that an official organization, the government organization, would not touch.

We have that freedom because we are funded by the National Endowment for Democracy, which receives its appropriation from Congress. Ultimately, it justifies itself to Congress and has a lot of freedom. I would argue that the model of reporting to Parliament and having some distance from the government is important.

On the question of political parties and the importance of strengthening them, I often use the analogy of supply and demand. So much of development work is concentrated on the demand side. We teach citizens in developing countries to demand more from their governments and from their political systems. We do not work on the supply side — the people who make policies, decide on budgets, appropriate funds and, ultimately, decide how to spend those funds. We let them fend for themselves. We do not believe we have to develop the capacity of political parties — the political parts of parliaments — in terms of how to get bills through, how to look at a budget, how to make priorities and trade-offs around a budget. In the development community, we do not work on that side at all.

au Canada et l'USAID aux États-Unis —, ainsi que ses ambassadeurs doivent entretenir des relations avec le gouvernement étranger.

Si l'institut pour lequel je travaille relevait directement d'un ministère ou tentait de mettre en œuvre les politiques gouvernementales, mon partenaire serait forcément un ministre ou un premier ministre. Dans ce cas, si je voulais donner un séminaire ou offrir une formation à un parti de l'opposition, ce serait très difficile, non seulement du point de vue du gouvernement américain, mais aussi de celui du parti de l'opposition, qui pourrait ne pas approuver la politique gouvernementale américaine — je vais d'ailleurs parler brièvement des États-Unis, parce que je travaille pour un organisme américain. L'avantage d'avoir une relation sans lien de dépendance — et nous insistons sur le fait que cela devrait être avec le Parlement canadien et non avec le gouvernement canadien —, c'est que je peux me rendre dans un pays et dire que je ne représente pas la politique du gouvernement américain. Je suis là en tant que militant d'un parti politique canadien et je suis accompagné de mes collègues qui comprennent les partis politiques. Nous voulons négocier en tant qu'homologues politiques, sans aucunement promouvoir une quelconque politique gouvernementale — et cela aide beaucoup.

En deuxième lieu, comme vous l'avez dit, cela donne un peu plus de liberté aux partenaires. Au NDI, nous devons nous conformer à diverses lois et règles américaines. Si une organisation est fichée comme terroriste, nous n'allons pas faire affaire avec elle. Cependant, dans le cadre de notre travail au Moyen-Orient, nous avons rencontré, par exemple, des partis islamistes légaux et non violents. Nous avons entre autres travaillé avec le PJD au Maroc et son pendant au Yémen. En tant qu'organisme indépendant, nous sommes libres d'aller là-bas et d'établir des contacts, non pas avec des organisations terroristes, mais des organisations marginalisées avec lesquelles une organisation officielle, gouvernementale ne traiterait pas.

Nous avons cette possibilité parce que nous sommes financés par la National Endowment for Democracy, dont les fonds sont approuvés par le Congrès. En définitive, elle rend des comptes au Congrès et jouit d'une grande liberté. Je dirais qu'il est important de relever du Parlement et de garder ses distances vis-à-vis du gouvernement.

Concernant la question des partis politiques et l'importance de les renforcer, j'utilise souvent l'analogie de l'offre et de la demande. Les initiatives de développement dépendent en grande partie de la demande. Nous apprenons aux citoyens des pays en développement à exiger davantage de leur gouvernement et de leurs partis politiques. Nous ne travaillons pas du côté de l'offre — c'est-à-dire des gens qui élaborent les politiques, dressent les budgets et décident de la répartition et de l'utilisation des fonds. Nous les laissons se débrouiller seuls. Nous ne croyons pas que notre rôle consiste à développer la capacité des partis politiques — l'élément politique des parlements — c'est-à-dire à leur montrer comment adopter un projet de loi, examiner un budget, en établir les priorités et faire des compromis. Nous n'abordons pas du tout ces questions dans les pays en développement.

The only organizations that work on the supply side, the people such as yourselves who make allocation and prioritization decisions, are organizations like NDI or the party institutes. To my knowledge, Canada does no work on the supply side. We spend a great deal of development money on the demand side, bringing up citizen demand, and then governments in developing countries and parliaments are unable to respond properly to those demands.

Mr. Donovan: Unless an arm's length body is established, it is safe to say that working with political parties would be almost impossible. In our interviews during our research for democracy Canada, we spoke with people from CIDA, who said that a large portion of their budget is dedicated to democratic governance but that none of it can go to formally working with political parties because a government department has to remain neutral.

Similarly, I was at the Democracy Council's conference last week in Ottawa where there was a speaker from the Parliamentary Centre of Canada whose work is assisting legislatures in other countries. He said that you can only take your work so far, that you cannot formally interact with the political parties in the legislatures you are assisting but you must appear neutral. That is why we proposed an agency reporting to Parliament.

Senator Segal: What would you envisage in the "Democracy Canada" proposal to be the working relationship with the various groups other there right now, such as Rights & Democracy Canada, the Parliamentary Centre of Canada, all of which do good and substantial work? How would the organization you propose be funded, in a perfect world?

Can you explain why agencies have this toxic sense that they cannot interact with political parties abroad? What is it about political parties that makes them toxic to government departments engaging with them? Having been in the field, you may be able to speak about that.

Mr. Campbell: There are two ways of trying to figure out the relationship between a new institute, were it to be developed in Canada, and the existing organizations. First, an argument that I personally have made over the years, is that organizations such as the Parliamentary Centre of Canada and Rights & Democracy struggle for funding. They are small organizations. I would argue that if a democracy Canada-type of organization were developed, it should become an umbrella organization that would provide funding to the existing organizations. In other words, it would provide a structure and a policy direction. It would include on its board a wide range of experts as well as parliamentarians, political party activists and so on, and it would help to provide funding.

That is the roughly the National Endowment for Democracy model. The NED has core institutes under it, including the Center for International Private Enterprise related to the American Chamber of Commerce, and the International Center for Labour

Les seuls organismes qui le font, ceux qui, comme vous, prennent des décisions concernant l'affectation des fonds et l'établissement des priorités, sont des organismes comme le NDI ou les instituts des partis. À ma connaissance, ce n'est pas ce que fait le Canada. Une part importante des fonds que nous consacrons à l'aide au développement sert à sensibiliser les gouvernements aux demandes des citoyens, mais ceux-ci sont incapables d'y répondre adéquatement, tout comme leurs parlements, d'ailleurs.

M. Donovan : À moins qu'un organisme indépendant soit créé, je peux dire sans me tromper qu'il serait pratiquement impossible de travailler avec des partis politiques. Dans le cadre de nos recherches pour Démocratie Canada, nous nous sommes entretenus avec des représentants de l'ACDI, qui nous ont dit qu'une grande partie de leur budget était consacrée à la gouvernance démocratique, mais qu'ils ne disposaient d'aucuns fonds pour travailler auprès des partis politiques, car un ministère se doit de rester neutre.

De plus, j'ai assisté à la conférence du Democracy Council, la semaine dernière à Ottawa, au cours de laquelle j'ai rencontré un conférencier du Centre parlementaire du Canada, dont le travail consiste à aider les assemblées législatives d'autres pays. Il a indiqué qu'on ne pouvait pas faire plus et qu'il nous était impossible d'entrer en contact avec les partis politiques des corps législatifs que nous aidons, parce que nous devons paraître neutres. C'est pourquoi nous avons proposé un organisme qui relève du Parlement.

Le sénateur Segal : À votre avis, quelles relations Démocratie Canada entretiendrait-il avec les différents groupes qui sont aussi là-bas et qui accomplissent un travail remarquable, notamment Droits et Démocratie Canada et le Centre parlementaire du Canada? Dans le meilleur des mondes, qui financerait l'organisme que vous proposez?

Pouvez-vous expliquer pourquoi les organismes croient qu'ils ne peuvent pas interagir avec des partis politiques à l'étranger? Qu'est-ce qui empêche les ministères de transiger avec les partis politiques? Ayant été vous-même sur le terrain, vous serez probablement en mesure de vous prononcer là-dessus.

M. Campbell : Il y a deux façons de définir ce que serait la relation entre un nouvel institut, si celui-ci était établi au Canada, et les autres organismes existants. Tout d'abord, ce que je maintiens depuis des années, c'est que des organismes tels que le Centre parlementaire du Canada et Droits et Démocratie ont du mal à obtenir des fonds. Ce sont de petits organismes. Selon moi, si l'on créait un organisme du type Démocratie Canada, celui-ci deviendrait un organisme-cadre qui financerait les autres organismes. Autrement dit, il offrirait une structure et une orientation stratégique. Il emploierait de nombreux experts ainsi que des parlementaires, des militants politiques, etc., et il aiderait à trouver du financement.

Cela ressemble à ce que fait la National Endowment for Democracy, qui regroupe des instituts centraux dont le Centre for International Private Enterprise, qui est membre de la Chambre de commerce américaine, et l'International Centre for Labour

Solidarity, related to the AFL-CIO. It also provides funding to organizations such as the Center for the Study of Islam & Democracy and the Women's Learning Partnership. A dozen more American organizations get funding from the National Endowment for Democracy.

It is not an overbearing organization; it is one that helps them. The fact that NED has on its board very high-powered political figures — senators, heads of the Chamber of Commerce and the AFL-CIO, et cetera — gives more impetus to their work.

I would argue that the existing organizations should continue to do the great work they are doing, but a democracy Canada-type institute would be a huge help to them and should be the source of funding for these organizations.

In the U.S., there is the Bureau of Democracy, Human Rights, and Labor at the State Department. I think the Canadian Department of Foreign Affairs has a similar type of bureau that has democracy as its focus. That bureau, in this case at Foreign Affairs, could have responsibility for a number of these organizations. That is another model that is equally good. It would be a specialized democracy bureau housed within a Canadian government department — probably Foreign Affairs — that has responsibility for these existing organizations.

My personal bias would be toward the model of an umbrella-type democracy organization because, again, it puts the issues on the map.

As to how this would be funded, my argument, to simplify it, would be that a new institution would be created that reports to Parliament. It receives significant funding — not American-style funding, but significant funding — and then it becomes a grant-making organization to the existing organizations in the field and also carries out programs on its own.

Senator Segal: Mr. Campbell, you did not talk about why government agencies do not want to deal with political parties.

Mr. Campbell: That is something near and dear to my heart. My flippant answer is that people are scared of politics. As I mentioned, I am a political animal. When I visit other countries, I find political parties to be the most relevant and interesting thing. I work in the Middle East, and many people are surprised to learn that there are thriving multi-party systems in places like Morocco, Algeria, Yemen and Jordan. However, to get a government development agency to deal with them is very difficult.

I believe that in a government-to-government relationship — in this case the Canadian or the U.S. government — an agency does not want to deal with parties. It is afraid that dealing with parties will somehow compromise its relationship with the minister of foreign affairs, the minister of planning or the development minister. However, in reality, be it in the Middle East or in places like Indonesia, Sri Lanka or Afghanistan, the political parties, as in Canada, are the intermediary between the citizens and the policy-making process.

Solidarity, affilié à l'AFL-CIO. Celle-ci octroie aussi du financement à des organismes tels que le Centre for Study of Islam and Democracy et le Women's Learning Partnership et à une dizaine d'autres organismes américains.

Cet organisme n'a pas pour but de les chapeauter, mais plutôt de les aider. Le fait que la NED ait au sein de son conseil d'administration des figures politiques très puissantes — des sénateurs, des présidents de la Chambre de commerce et de l'AFL-CIO, et cetera. — donne plus de poids à leur travail.

Les organismes actuels devraient poursuivre leur excellent travail, mais un institut canadien pour la démocratie leur serait d'une très grande aide, d'autant plus qu'il assurerait leur financement.

Aux États-Unis, il y a le Bureau of Democracy, Human Rights and Labor au sein du Département d'État. Je pense qu'il existe un bureau semblable au ministère des Affaires étrangères du Canada, axé sur la démocratie. Il pourrait être responsable de plusieurs de ces organismes. C'est un autre modèle qui est tout aussi valable. Il s'agirait d'un bureau spécialisé dans la démocratie au sein d'un ministère fédéral — probablement celui des Affaires étrangères — qui s'occuperait des organismes actuels.

Personnellement, je pencherais davantage pour le modèle d'un organisme démocratique cadre puisqu'il mettrait les questions importantes à l'ordre du jour.

Quant à son financement, je dirais tout simplement qu'on devrait créer un institut qui relèverait du Parlement. Celui-ci recevrait un financement considérable — pas à l'américaine, mais substantiel — et deviendrait un organisme subventionnaire pour les organisations du secteur et mettrait en œuvre ses propres programmes.

Le sénateur Segal : Monsieur Campbell, vous ne nous avez toujours pas dit pourquoi les organismes gouvernementaux ne voulaient pas travailler avec les partis politiques.

M. Campbell : C'est une question qui me préoccupe beaucoup. Je ne veux pas paraître désinvolte, mais je dirais que les gens ont peur de la politique. Comme je l'ai déjà dit, je suis un animal politique. Quand je visite d'autres pays, je trouve que les partis politiques sont ce qu'il y a de plus utile et intéressant. Je travaille au Moyen-Orient, et beaucoup de gens sont surpris d'apprendre qu'il y a des systèmes multipartites dynamiques en place dans des pays comme le Maroc, l'Algérie, le Yémen et la Jordanie. Par contre, il est très difficile de convaincre un organisme de développement gouvernemental de travailler avec eux.

Je crois que dans une relation de gouvernement à gouvernement — en l'occurrence le gouvernement canadien ou américain —, ce genre d'organisme ne veut pas faire affaire avec des partis politiques. Il craint que cela vienne compromettre sa relation avec le ministre des Affaires étrangères, celui de la Planification ou du Développement. Pourtant, au Moyen-Orient ou ailleurs, notamment en Indonésie, au Sri Lanka et en Afghanistan, les partis politiques, comme au Canada, agissent à titre d'intermédiaires entre les citoyens et les décideurs politiques.

It amazes me that so many governments and funders think they can do development, promote policies and promote women's participation. For example, they want to promote women's participation in politics but never want to deal with the parties. Yet, if you could convince the party leaders to come up with a system to get more women nominated, it would happen almost overnight.

One of the most successful things that NDI has done in Morocco is to convince the party leaders there to agree to a voluntary quota that eventually got 35 women elected to the Moroccan parliament in the last election. That happened because the political party leaders agreed to make it happen. We could have spent millions of development dollars getting organizations to do public awareness campaigns that would have elected five women. Getting the party leaders to agree resulted in the election of 35 women.

I cannot tell you why they are toxic, but they are. From 13 years of this work, I can tell you that dealing with political parties is a huge part of moving a development agenda forward.

The Acting Chairman: There were 35 women elected out of how many?

Mr. Campbell: There are close to 300 seats in total in the Moroccan parliament. The Moroccan parliament has the single largest proportion of women in the Arab world, with the exception of parliaments like Syria, where there is not even a semblance of democracy. Of the countries in the Middle East with any semblance of democracy, Morocco now has the greatest number of women.

[Translation]

Senator Dawson: First of all, former members of the House of Commons or of the Senate may be willing to offer their services, even though senators tend to retire at a later age than MPs. You have not said anything about this possibility. Their expertise could prove to be an effective asset when doing business with the Parliament of Canada.

Second, former provincial members of Parliament could probably be called upon to get involved when elections are held abroad. Here, I am also including members of provincial political parties.

Finally, how would we go about targeting those countries in which would like to get involved?

[English]

Mr. Donovan: We lay out an argument in one of the appendices of our democracy Canada paper that there should be an incorporation of the role of the organization of former parliamentarians. I did not mention it in the presentation due to lack of time, but that is one thing we recommended as a way to tap into resources.

If I am not mistaken, many of those former parliamentarians were involved in NDI missions.

Je suis étonné de voir autant de gouvernements et de bailleurs de fonds qui pensent pouvoir favoriser le développement, promouvoir des politiques et accroître la participation des femmes. Par exemple, ils veulent faire participer davantage les femmes en politique, sans travailler avec les partis. Pourtant, si vous arriviez à convaincre les chefs de partis de mettre en place un système favorisant la nomination des femmes, cela pourrait se faire presque du jour au lendemain.

L'une des plus grandes réussites du NDI au Maroc, c'est d'avoir convaincu les chefs de partis d'accepter un système de quotas volontaires qui a permis d'élire 35 femmes au Parlement marocain aux dernières élections. Cette initiative s'est concrétisée grâce aux chefs politiques. Nous aurions pu dépenser des millions de dollars pour que des organismes mènent des campagnes de sensibilisation auprès du public, et cela aurait permis d'élire à peine cinq femmes. Notre collaboration avec les chefs de partis a permis l'élection de 35 femmes.

Je ne saurais vous dire pourquoi on évite les partis politiques. Toutefois, je fais ce travail depuis 13 ans et je peux vous assurer que ceux-ci jouent un très grand rôle dans le développement.

Le présent suppléant : Trente-cinq femmes ont été élues sur un total de combien?

M. Campbell : Le Parlement marocain compte près de 300 sièges. On y trouve la plus grande proportion de femmes dans le monde arabe, à l'exception de pays comme la Syrie, où il n'y a même pas de semblant de démocratie. Des pays du Moyen-Orient qui sont un peu plus démocratiques, c'est au Maroc qu'on dénombre le plus de femmes élues.

[Français]

Le sénateur Dawson : Premièrement, d'anciens membres de la Chambre des communes ou du Sénat, même si les sénateurs prennent leur retraite à un âge plus avancé que les députés, seraient peut-être prêts à offrir leurs services, par exemple, mais vous n'avez rien mentionné à ce sujet. Leur expertise pourrait être efficacement canalisée si on voulait faire affaire avec le Parlement canadien.

Deuxièmement, d'anciens parlementaires provinciaux pourraient probablement participer à la tenue d'élections à l'étranger. J'y inclus également les partis politiques provinciaux.

Troisièmement, comment ciblerions-nous les pays dans lesquels nous voudrions intervenir?

[Traduction]

M. Donovan : Dans l'une des annexes de notre document sur Démocratie Canada, nous avons fait valoir que les ex-parlementaires devraient avoir un rôle à jouer dans le développement. Je n'en ai pas parlé pendant ma présentation à cause des contraintes de temps, mais nous recommandons fortement de tirer profit de leur expérience.

Si je ne m'abuse, beaucoup d'entre eux ont participé à des missions du NDI.

Mr. Campbell: By addressing this question, I can show you why I find it so odd that Canada does not have an organization like this.

The current head of the Canadian Association of Former Parliamentarians, Doug Rowland, was an NDI representative in Morocco. He was an NDI employee and has played a large role in getting former parliamentarians involved in NDI. I do not have the list in front of me, but I would say that NDI itself employs at least six former parliamentarians, as we speak, as full-time employees, either former members of Parliament or former members of provincial legislatures. For example, our current director in Morocco is a former member of the Quebec National Assembly, and we have a number of other former parliamentarians working for NDI.

My argument would be that, if Canada creates a democratic development institution, former parliamentarians, former members of the legislatures are prime. These are the people you want involved because you want their practical experience, both on the party organizing end and on the legislative end. We already employ a number of former parliamentarians, and this would be a huge priority for a new Canadian institution.

In terms of target countries, that is a big issue, obviously. I have my own ideas. I would say, right off the top of my head, because I work in the Middle East, that there is a crying need for Canada in the Middle East. Just as an example, NDI works with Fatah and other smaller political parties in the Palestinian territories — the West Bank and Gaza. I can tell you right now that a Canadian organization working in political development is sorely needed in the Palestinian territories. Places like Zimbabwe come to mind. I think we could expand what we are doing in Afghanistan in the political development arena. One could come up with target countries, but it is a controversial subject as well.

Senator Dawson: Mr. Chairman, even though you are only temporarily in that seat, could we invite Mr. Rowland and the Canadian Association of Former Parliamentarians Association of Canada to be here?

The Acting Chairman: Yes, of course, we could.

Senator Dawson: That being said, we do miss Senator Segal being in the chair.

The Acting Chairman: Senator Segal is the person who brought this study forward. We will do it.

Before I call on Senator Andreychuk, in terms of having NDI personnel in place, if I am not mistaken, you had one killed in Baghdad recently. Is that really a safe environment for people to work in? Did you not have a young lady killed about six weeks ago?

Mr. Campbell: Yes, we did. On January 17, a young woman along with three other personnel was killed. It is the first time it has happened in NDI history — although this is a dangerous business. We have sent people into Gaza, into Yemen, and we have an office in Beirut. Baghdad is more dangerous, though.

M. Campbell : À ce sujet, je peux vous expliquer pourquoi je trouve si curieux que le Canada n'ait pas de pareil organisme.

L'actuel président de l'Association canadienne des ex-parlementaires, Doug Rowland, représentait le NDI au Maroc; il y travaillait et c'est un peu grâce à lui si d'anciens parlementaires ont participé aussi. Je n'ai pas la liste ici, mais je dirais que le NDI emploie au moins six anciens parlementaires à temps plein, à l'heure actuelle, anciens députés fédéraux ou provinciaux. Par exemple, notre directeur au Maroc est un ancien membre de l'Assemblée nationale du Québec, et plusieurs autres anciens parlementaires travaillent pour le NDI.

À mon avis, si le Canada venait à créer un institut de développement démocratique, il serait absolument essentiel de travailler avec des anciens parlementaires ou des anciens membres d'assemblées législatives, compte tenu de leur expérience pratique en matière d'organisation et de législation. Nous employons déjà un certain nombre d'ex-parlementaires, et ce serait une grande priorité pour un nouvel institut canadien.

En ce qui concerne les pays cibles, évidemment, c'est un gros problème. J'ai mes idées là-dessus. De prime abord, d'après mon expérience, je dirais que le Moyen-Orient a vraiment besoin du Canada. Juste pour vous donner un exemple, le NDI collabore avec le Fatah et d'autres petits partis politiques dans les territoires palestiniens — à Gaza et en Cisjordanie. Je peux vous dire d'emblée que nous avons grandement besoin d'un organisme canadien qui se consacre au développement politique dans les territoires palestiniens. Je pense entre autres au Zimbabwe. Sur le plan politique, il faudrait étendre nos activités au-delà de l'Afghanistan. On pourrait penser à certains pays cible, mais il s'agit aussi d'un sujet controversé.

Le sénateur Dawson : Monsieur le président, même si vous occupez ce siège temporairement, pourrions-nous inviter M. Rowland et des représentants de l'Association canadienne des ex-parlementaires à comparaître?

Le président intérimaire : Oui, bien sûr.

Le sénateur Dawson : Cela étant dit, le sénateur Segal nous manque en tant que président.

Le président intérimaire : C'est le sénateur Segal qui nous a proposé d'entreprendre cette étude. Nous le ferons.

Avant de céder la parole au sénateur Andreychuk, en ce qui concerne le personnel du NDI, si je ne m'abuse, un de vos membres a été tué récemment à Bagdad. Est-ce réellement sécuritaire de travailler dans un tel environnement? N'avez-vous pas perdu une jeune femme il y a à peine quelques semaines?

M. Campbell : Oui, tout à fait. Le 17 janvier dernier, une jeune femme et trois autres personnes ont été tuées. Or, c'est la première fois que cela se produit dans toute l'histoire du NDI, et ce, même si nous travaillons souvent dans des conditions hasardeuses. Nous avons envoyé des gens à Gaza, au Yémen, et nous avons un

Almost by definition, we are working in countries where there is conflict or instability, and there is a measure of danger to this.

Senator Andreychuk: I want to go back to the premise of why we would have an institute. Is it to support debate, party process, development of democracy in Canada, which is one thing, as opposed to then exporting it elsewhere?

With NDI, if there have been critics, and there have been, of the process, is that it is identified with the Democratic Party in the United States. I do not know if NDI apologizes for that or takes comfort in that. When NDI is involved in other countries, they are faulted for exporting a point of view, where, in fact, what the Canadian government has tried through Rights & Democracy, the Parliamentary Centre of Canada and through the initiatives in DFAIT, is to build some multi-party structures.

I am a little confused as to how we would operate the Canadian component, if I can call it that way, and then the international component. The third layer is this: If it is to report to Parliament directly, inevitably you come into the party politics of the day. How do we truly make it representative of all Canadians?

Mr. Campbell: I would respond in several ways. One is that you are right, senator, that a danger in this work is that an organization can be seen as partisan or seen as affiliated with one point of view and as exporting a model. Even though they actually do seek ideological partners, the German party foundations, which have existed since the end of World War II, do not seem really dogged by that problem. We have tried to deal with this at NDI by being multi-partisan. We do not seek like-minded party partners. We will work with all parties across the spectrum. We are very international in how we present ourselves. The majority of people working for NDI abroad are non-American — not that we do not like Americans, but it is important to show that we are not promoting one particular system and particularly an American system because there would be a lot of resistance to that.

I would argue that designing the institution is important. In other words, how you design it would have a big impact — because you are absolutely right, namely, that you would not want a Canadian organization to come across as promoting one political point of view or seeking only like-minded partners.

The model that Mr. Donovan has talked about that I would agree with is something along the lines of the Netherlands Institute for Multiparty Democracy, which is an organization that has all the Dutch parties involved. I would argue that that is what Canada should do as well.

Senator Segal and I have had many conversations about this, and I have dealt with people from other party backgrounds, and we all agree that once we leave the borders of Canada we should leave the ideology and partisan identification behind.

bureau à Beyrouth. Chose certaine, Bagdad est l'endroit le plus risqué. Presque par définition, nous travaillons dans des pays aux prises avec des conflits et de l'instabilité, et cela présente certains dangers.

Le sénateur Andreychuk : Permettez-moi de revenir sur la raison d'être de cet institut. Est-ce pour favoriser le débat, le processus électoral et le développement démocratique au Canada — ce qui n'est pas une mince tâche —, et ensuite le faire à l'étranger?

On critique souvent le NDI car on l'associe au Parti démocrate des États-Unis. J'ignore si le NDI s'en excuse ou s'il s'en réjouit. Lorsqu'il travaille dans d'autres pays, on lui reproche d'exporter un point de vue, alors qu'en fait, ce que le gouvernement canadien a essayé de faire, par l'entremise de Droits et Démocratie, du Centre parlementaire du Canada et des initiatives du MAECI, c'est de bâtir certaines structures multipartites.

Je ne saisis pas très bien comment nous pourrions aborder le volet canadien, si je puis m'exprimer ainsi, par rapport au volet international. Si cet organisme doit relever directement du Parlement, on devra faire affaire inévitablement avec le parti au pouvoir. Comment peut-on réellement être représentatif de tous les Canadiens?

M. Campbell : Je pourrais vous donner plusieurs explications. Tout d'abord, vous avez raison, sénateur, qu'il y a le risque qu'un organisme soit perçu comme étant partisan ou associé à une opinion qu'il tente de faire valoir à l'étranger. Même si elles recherchent des partenaires idéologiques, les fondations politiques allemandes, qui ont vu le jour au lendemain de la Seconde Guerre mondiale, ne semblent pas être confrontées à ce problème. Au NDI, nous avons essayé d'être multipartites; nous ne cherchons pas nécessairement des partenaires qui pensent comme nous. Nous travaillerons avec tous les partis représentés. Nous nous présentons comme un groupe très international. La majorité des gens qui travaillent pour le NDI à l'étranger ne sont pas des Américains — pas parce que nous n'aimons pas les Américains, mais il est important de montrer que nous ne faisons pas la promotion d'un système en particulier, surtout du modèle américain, si on ne veut pas se heurter à une forte résistance.

Je dirais que ce qui compte, c'est la conception, la façon dont vous créez l'institut — parce que vous avez parfaitement raison, vous ne voudriez surtout pas qu'un organisme canadien semble promouvoir un point de vue politique ou ne rechercher que des partenaires aux vues similaires.

Je suis tout à fait d'accord sur le modèle que M. Donovan vous a présenté. Il ressemble beaucoup à celui de l'Institut néerlandais pour la démocratie multipartite, un organisme regroupant tous les partis néerlandais. À mon avis, c'est ce que le Canada devrait faire aussi.

Le sénateur Segal et moi-même en avons discuté à maintes reprises, puis j'ai parlé avec des gens d'autres partis, et nous nous entendons tous sur un point : une fois que nous traversons les frontières du Canada, nous devons mettre de côté notre idéologie et notre allégeance politique.

I believe it would be entirely possible to have a multi-party Canadian institute and we would not have this problem of looking like we were seeking only like-minded partners.

Mr. Donovan: I agree with Mr. Campbell about the Dutch IMD. I want to mention that Mr. Campbell's point of view has been echoed by Thomas Carothers, for example, and other democracy theorists who have said that the Dutch IMD has been able to avoid many of the trappings of older political party foundations that are independent, such as the German models, if there are any problems there. The Dutch IMD can work independently and without as much political pressure; they employ a proportional representation of all the political parties. The governing party has more representatives in IMD. It is focused that way. How Canada would set something up could be different, but that is the way the Netherlands IMD does it. They use all their political parties to promote democracy abroad working with all the political parties or roughly all the political parties in the developing democracy.

Senator Andreychuk: In terms of the political parties represented in our Parliament, there is a question of whether our system leads to fair representation of Canadians by the party structures and the parliamentary structure we now have.

The other point we often come down to, and I am overseas on these issues in teaching, is that the only true lack of democracy lies within the parties themselves, so who are they to go to other countries to talk about how to be democratic and how to allow women and minorities to move forward? We had better get some more democracy within our own systems before we start exporting our ideas.

Mr. Campbell: I can respond by describing the types of activities I think an institute like this would carry out. That might help answer the question.

Things this institute might do would include: training of political candidates and campaign managers; advice on developing mechanisms for internal party democracy and transparency — a very important issue around the world; seminars with political party leaders and activists on volunteer recruitment; fundraising advice. By the way, this organization, in my opinion, would never provide funding to parties. It may give them advice on how to raise funds, but it would never provide funding, because that is a dangerous road to go down.

The proposed institute could also provide message development and communication with voters, development of written materials describing political party constitutions, bylaws, structures and outreach activities. The organization could facilitate research on party financing laws and regulations. The Canadian organization could attach foreign political activists to Canadian election campaigns in internship-type capacities, and it

Je crois qu'il serait tout à fait possible de créer un institut canadien multipartite sans avoir l'air de chercher seulement des partenaires qui pensent comme nous.

M. Donovan : Je suis d'accord avec M. Campbell à propos de l'Institut néerlandais. Je tiens à signaler que le point de vue de M. Campbell est aussi partagé par Thomas Carothers, par exemple, et d'autres théoriciens de la démocratie qui ont dit que l'Institut néerlandais avait été capable d'échapper à l'influence des fondations politiques indépendantes bien établies, comme les modèles allemands. Cet institut peut travailler en toute liberté et sans beaucoup de pressions politiques. Même s'il compte un peu plus de représentants du parti au pouvoir, il n'en demeure pas moins qu'il assure une représentation proportionnelle de tous les partis politiques. Le Canada pourrait créer quelque chose de différent, mais c'est ainsi que fonctionne l'Institut néerlandais. Il fait appel à tous les partis politiques pour promouvoir la démocratie à l'étranger.

Le sénateur Andreychuk : En ce qui concerne les partis politiques représentés au Parlement, il convient de se demander si notre système permet une juste représentation des Canadiens, compte tenu de la structure des partis et de la structure parlementaire que nous avons actuellement.

Je sais que nous y revenons souvent, et je le dis d'après mon expérience à l'étranger, mais c'est d'abord et avant tout au sein des partis politiques que l'on observe le plus grand manque de démocratie. Qui sont-ils alors pour enseigner la démocratie à d'autres et aider les femmes et les minorités à faire valoir leurs droits? Nous ferions mieux de renforcer la démocratie au sein de notre propre système avant de répandre la bonne parole à l'étranger.

M. Campbell : Je peux répondre en décrivant le type d'activités qu'un tel institut pourrait mener. Cela pourrait vous éclairer.

L'institut pourrait, par exemple, former des candidats et des directeurs de campagnes électorales; donner des conseils sur l'élaboration de mécanismes visant à assurer la démocratie et la transparence au sein des partis — un sujet très important dans tous les pays; organiser, avec le concours de militants et de dirigeants de partis politiques, des colloques sur le recrutement de bénévoles; et formuler des recommandations sur le financement des partis politiques. À mon avis, l'organisme pourrait conseiller les partis sur la collecte de fonds, mais il ne devrait jamais leur offrir une aide financière, car il s'agit là d'un terrain très dangereux sur lequel s'aventurer.

L'institut proposé pourrait également contribuer à l'élaboration et à la communication de messages destinés aux électeurs ainsi qu'à la rédaction de documents énonçant la constitution, les règlements administratifs, la structure et les activités promotionnelles des partis politiques. Il pourrait collaborer à la recherche sur les lois et les règlements liés au financement des partis, inviter des militants politiques étrangers à

could also contribute political practitioners, for example, former parliamentarians, to international election observation missions.

I do not think the institute we are talking about would have any domestic role at all. My opinion is that it would try to do all these things abroad. I take your point about the shortcomings domestically, but that would be beyond the brief of a democracy Canada-type institute.

Senator Corbin: Is it possible to substantiate or qualify results for money spent in this area? Could you give me an example of one or two success stories? Could you give me an example of worst-case situations, where nothing came out of the effort?

Canadians are concerned with the expense of money in the area of good governance. Our briefing notes tell us that, in the period 1999 to 2004, funding in the area of good governance accounted for roughly 20 per cent, or more than \$380 million, of CIDA's overall annual disbursements. That is from a DFAIT briefing note of April 2006. The Minister for International Cooperation told the House of Commons Standing Committee on Foreign Affairs on October 18, 2006, that CIDA spent over \$375 million on "democratic governance programs" in the year 2005. Canadian taxpayers obviously would want to know what we receive in terms of results for all that money.

Mr. Campbell: I have a few responses to that, and Mr. Donovan may want to jump in on specifically the Canadian issues.

NDI — as well as all the organizations associated with National Endowment for Democracy — submits proposals that are very detailed. They have evaluation and monitoring plans included in them. They are gone over with a fine-tooth comb. We follow all of the U.S.-government procurement rules and so on. This is a very well-watched field. We submit ourselves to independent outside evaluations. In fact, we often organize them. A number of independent outside audits are done either by government departments or by independent auditors. As with any public activity, these activities must be subject to full scrutiny and results must be shown. There is actually a lot of literature in the U.S. in terms of the efficacy of democracy funding, because it is a rather large amount of funding.

I can give you some quick success stories. NDI goes back many years, but I will throw some out that may be well known. You may not have thought of democracy organizations being involved in these examples.

The Chilean plebiscite in the 1980s, which resulted in the end of the Pinochet government, came as a result of advice and consultations with Chilean activists by NDI primarily but also other organizations who were able to convince the Chileans and

prendre part, à titre de stagiaires, à des campagnes électorales canadiennes, et faire participer des politiciens, par exemple d'anciens parlementaires, à des missions d'observation d'élections à l'étranger.

Je ne crois pas que l'institut aurait un rôle à jouer au Canada; il essaierait de mettre en œuvre toutes ces initiatives à l'étranger. Je conviens qu'il existe des lacunes à l'échelle nationale, mais elles n'ont aucun rapport avec le programme d'un institut canadien pour la démocratie.

Le sénateur Corbin : Pouvons-nous justifier l'argent dépensé pour la promotion de la démocratie ou caractériser les résultats obtenus? Pouvez-vous me donner deux ou trois exemples de réussites? Y a-t-il des cas où les interventions ont échoué, où les efforts déployés sont restés vains?

Les Canadiens se préoccupent des sommes dépensées dans le domaine de la saine gestion publique. Selon la note d'information que nous avons, entre 1999 et 2004, le financement relatif à la bonne gouvernance représentait environ 20 p. 100, soit plus de 380 millions de dollars, des versements annuels globaux effectués par l'ACDI. Ces données sont tirées d'un document publié en avril 2006 par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Le 18 octobre 2006, la ministre canadienne de la Coopération internationale a déclaré au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international de la Chambre des communes qu'en 2005, l'ACDI avait consacré plus de 375 millions de dollars à des programmes de gouvernance démocratique. Les contribuables canadiens veulent évidemment savoir quels sont les résultats.

M. Campbell : J'ai quelques réponses à cette question et j'invite M. Donovan à exposer plus en détail les enjeux canadiens.

Le NDI ainsi que tous les organismes associés à la NED présentent des projets très détaillés comprenant des plans d'évaluation et de contrôle, qui sont examinés minutieusement. Nous respectons toutes les règles du gouvernement américain concernant notamment les marchés publics. La surveillance est rigoureuse; nous nous soumettons à des vérifications externes indépendantes, souvent organisées par nous-mêmes, dont un grand nombre sont effectuées par des ministères ou par des vérificateurs indépendants. Comme c'est le cas pour toute activité publique, les investissements doivent faire l'objet d'un examen complet, et les résultats doivent être communiqués. Il existe d'ailleurs aux États-Unis une abondante documentation sur le financement efficace de projets liés à la démocratie, car les subventions qu'on y accorde sont énormes.

Je vais donner quelques courts exemples de réussites. Le NDI a été créé il y a de nombreuses années, mais je ne citerai pas des initiatives dont vous avez sans doute entendu parler. Vous n'avez peut-être jamais imaginé que des organismes de promotion de la démocratie auraient pu jouer un rôle dans certains événements.

Le plébiscite qui s'est tenu au Chili dans les années 1980 et qui a permis de mettre fin au régime Pinochet est principalement le fruit de consultations qui se sont déroulées entre le NDI, d'autres organismes et des militants chiliens. Les conseils et la formation

provide them training that made them realize that a peaceful plebiscite was a way of sending a message to the Pinochet government.

Prior to that, in the Philippines, the People Power Revolution of Corazon Aquino, which included a large component of what we call domestic election monitoring, in other words, thousands of citizens volunteering to look at the election, eventually led to the end of the Marcos regime. That came about as a result of democracy programs, this whole idea of domestic election monitoring.

I mentioned the example in the Middle East of Morocco, where 35 women were elected in the last election. That came as a result of not just one organization — it was very much an indigenous issue as well — but as a result of the support of international organizations like NDI.

There have been many examples of success stories, but for every project we do, whether it is \$100,000 or \$1 million, we submit quarterly reports. In every quarter, we quantify results in that quarter and justify whether or not we are moving toward the ultimate objectives in the original proposal. I think it is important to quantify this work and to move toward the ultimate result.

Mr. Donovan: Getting back to the role of democracy Canada as a coordinating body in democratic promotion abroad, currently there are several organizations active in democracy promotion and democratic governance — but, like we said, none in political party work. Many of these organizations are funded through CIDA, by Foreign Affairs or through other government grants. One possible benefit of having a coordinated “Democracy Canada Institute” that would send out funding to these organizations would be that you could go to one place to check up on accountability.

It is clear that there is a need internationally for more work to be done in democratic development, particularly in political party development. I just came from a meeting this morning at the IDRC with the Secretary General of International IDEA from Stockholm speaking about a recent project they have completed, which was a needs assessment of developing democracies in terms of political party support. They did the most extensive study I am aware of. They looked at about 30 different countries in every region of developing democracies and came to the conclusion that most of those countries required greater support in political party development.

Senator Di Nino: Let me start with a question of clarification. If I understand correctly, we are talking about a need to increase, in effect, democratic promotion internationally. We are talking more about international contribution as opposed to national. Am I correct?

Mr. Donovan: Yes, I believe that is correct.

que les militants ont reçus ont fini par les convaincre qu'un plébiscite pacifique était un moyen de communiquer un message au gouvernement Pinochet.

Aux Philippines, dans la Révolution du pouvoir du peuple, dirigée par Corazon Aquino, on accordait une grande importance à ce qu'on appelle la surveillance du processus électoral. En effet, des milliers de citoyens se sont engagés volontairement à surveiller les élections qui ont fait perdre le pouvoir au président Marcos. L'idée de surveiller le processus électoral du pays est la résultante des programmes de promotion de la démocratie.

J'ai mentionné tout à l'heure l'exemple des 35 femmes élues lors des dernières élections au Maroc, dans le Moyen-Orient. Ces résultats ont été le fait non pas d'un seul organisme — la question intéressait aussi vivement la population marocaine —, mais bien de l'appui d'organismes internationaux comme NDI.

Il existe de nombreux exemples de réussites. Pour chaque projet exécuté, qu'il représente 100 000 \$ ou un million de dollars, nous présentons des rapports trimestriels. Chaque trimestre, nous quantifions les résultats de la période visée et expliquons si nous nous rapprochons des objectifs ultimes fixés dans la proposition initiale. Il importe de quantifier ce travail et sa progression vers l'atteinte des objectifs.

M. Donovan : J'aimerais en revenir au rôle de promotion de la démocratie que joue le Canada en tant qu'organisme de coordination. Il existe plusieurs organismes actifs dans ce domaine et dans celui de la gouvernance démocratique — toutefois, comme nous l'avons dit, aucun ne s'occupe du soutien des partis politiques. Nombre de ces organismes sont financés par l'intermédiaire de l'ACDI, des Affaires étrangères ou d'autres sources gouvernementales. Un éventuel avantage de l'Institut canadien pour la démocratie dont les travaux seraient coordonnés est qu'il pourrait se rendre sur place pour vérifier la reddition de comptes.

Il existe manifestement, sur le plan international, un besoin d'exécuter plus de travaux en matière de développement de la démocratie, particulièrement en ce qui concerne le soutien des partis politiques. Je reviens tout juste d'une réunion qui a eu lieu ce matin au CRDI. Le secrétaire général de l'Institut international pour la démocratie et l'assistance électorale de Stockholm y a parlé d'un récent projet qu'a mené à terme l'institut, soit l'évaluation du besoin de promouvoir la démocratie en termes de soutien des partis politiques. C'est l'institut qui a mené l'étude la plus fouillée, que je sache. Il a examiné quelque 30 pays différents dans chaque région de démocratie en développement et en sont venus à la conclusion que la plupart de ces pays ont besoin d'un plus grand soutien pour le développement de partis politiques.

Le sénateur Di Nino : Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, j'aimerais commencer par obtenir certaines précisions. Si j'ai bien compris, il est question d'intensifier, en réalité, les efforts de promotion de la démocratie à l'échelle internationale. Il s'agit davantage de la contribution internationale que de la participation nationale, n'est-ce pas?

M. Donovan : Oui. C'est juste.

Senator Di Nino: We are not talking about the need to increase the promotion and effectiveness today, at least, of national democracy. I just want to clarify that.

Mr. Donovan: Yes, that was my understanding.

Senator Di Nino: Having read your material, and having read the briefing paper that was prepared for us, a large number of organizations are serving that market or that need internationally. Am I hearing from both of you that that myriad of organizations is not doing an effective enough job or does not have enough resources to be able to do the job that needs to be done out there for the promotion and development of democracy?

Mr. Donovan: Yes, I think that is precisely what we are saying, or that there are components missing from Canada's efforts in international democracy promotion and they could be better coordinated.

Canada has many organizations active in civil society, legislative elections and these sorts of areas of democratic development, but no significant work in political party development, which we have argued is a key piece.

If you look internationally, new political party organizations are being created in Norway and Finland and they are being strengthened in Sweden and the Netherlands. Their budgets are increasing and they are doing more work internationally. Canada does not contribute much in the way of political party assistance except, as Mr. Campbell mentioned, through other international organizations or through other countries' democracy promotion organizations.

To speak to the point about funding, Elections Canada does elections monitoring abroad, but that is not their core function. I do not know exactly what their budget is, but it is not a significant amount. I think the budget of Rights & Democracy is \$5 million a year. I do not think anybody would say that that is enough to do political party programming abroad. Even though it is called Rights & Democracy, they have focused on human rights development and the link to democracy and have not engaged with political parties.

What we are saying is that more work can be done, particularly in the area of political party support internationally.

Mr. Campbell: Sometimes it is deceptive because you can come up with the names of a large number of organizations, but as Mr. Donovan mentioned — and the last time I talked to Mr. Kingsley about Election Canada's international budget, it is something like \$1 million. Rights & Democracy's total budget is something like \$5 million or \$6 million, but the democracy promotion part of that may be something like one third of that, so it may be less than \$2 million. Those are the two biggest organizations in this field.

We were talking about earlier where CIDA said that about 20 per cent of their budget was in democracy and governance. I am not sure what they are counting, but it is not in the field we are

Le sénateur Di Nino : Il n'est pas question aujourd'hui du besoin d'accroître la promotion et l'efficacité, du moins, des efforts nationaux de développement de la démocratie. Je tiens à ce que ce soit bien clair.

M. Donovan : Oui, c'est ainsi que je le conçois.

Le sénateur Di Nino : Après avoir lu votre documentation de même que les notes d'information préparées à notre intention, je remarque que de nombreux organismes sont au service de ce marché ou répondent à ce besoin à l'échelle internationale. Ai-je bien compris que ce que vous me dites, cette multiplicité d'organismes ne fait pas un travail suffisamment efficace ou n'a pas suffisamment de ressources pour accomplir ce qui a besoin d'être fait pour promouvoir et développer la démocratie?

M. Donovan : Oui. C'est exactement ce que nous affirmons ou, plutôt, qu'il existe des lacunes dans les efforts déployés par le Canada pour promouvoir la démocratie à l'échelle internationale et que ceux-ci pourraient être mieux coordonnés.

Le Canada compte de nombreux organismes actifs dans le domaine de la société civile, des élections législatives et de ce genre de composante du développement de la démocratie, mais rien ne se fait sur le plan du développement des partis politiques, ce qui, comme nous l'avons soutenu, en représente une composante essentielle.

À l'échelle internationale, la Norvège et la Finlande sont en train de créer de nouveaux organismes de soutien des partis politiques, et la Suède et les Pays-Bas sont en train de renforcer les leurs. Leurs budgets sont augmentés et ils sont plus présents sur la scène internationale. Le Canada ne contribue pas beaucoup d'aide aux partis politiques sauf, comme l'a mentionné M. Campbell, par l'intermédiaire d'autres organismes internationaux ou des organismes de promotion de la démocratie d'autres pays.

Pour ce qui est du financement, Élections Canada fait de la surveillance d'élections à l'étranger, mais ce n'est pas là sa fonction centrale. J'ignore au juste ce qu'est son budget, mais il n'est pas très élevé. Le budget de Droits et Démocratie est de 5 millions de dollars par année. Nul n'affirmera que c'est suffisant pour soutenir des partis politiques à l'étranger. Même si l'organisme s'appelle Droits et Démocratie, il est axé sur le développement des droits de la personne et leur lien avec la démocratie et il ne s'occupe pas de partis politiques.

Nous affirmons qu'il y a un moyen de faire plus, particulièrement dans le domaine du soutien international aux partis politiques.

M. Campbell : C'est parfois trompeur, parce que vous pouvez dénombrer bien des organismes, mais comme l'a mentionné M. Donovan — et la dernière fois que j'ai parlé à M. Kingsley du budget international d'Élections Canada, il était de quelque 1 million de dollars. Le budget total de Droit et Démocratie oscille aux alentours de 5 ou 6 millions de dollars, mais le volet de promotion de la démocratie n'en représente qu'un tiers environ, de sorte qu'il serait peut-être inférieur à 2 millions de dollars. Ce sont là les deux plus grands organismes dans ce domaine.

On a mentionné tout à l'heure que, selon l'ACDI, 20 p. 100 environ de son budget sont consacrés à la démocratie et à la gouvernance. J'ignore ce dont elle tient compte dans ces calculs,

talking about today, which is the development of parliaments, political parties, advocacy as it relates to influencing national policy elections support. It is not in those fields for sure; it may be in other fields that are broadly associated.

There may be a lot of organizations involved, but we are talking amounts that probably come out to a total of less than \$10 million Canadian. I do not want to make the comparisons to the U.S., but just so we know the scale, \$1.5 billion is devoted to this topic in the U.S. per year. We are talking \$10 million compared to \$1.5 billion.

To provide another example, the budget of one of the German party foundations is about 120 million Euros a year, just one of the organizations. I am not arguing that Canada should do things on that scale, but Canada's contributions are minuscule compared to other countries, even small compared to the Netherlands or Sweden.

Senator Di Nino: Whether the budget for these things is sufficient or not, what I understand you are saying, is we have not put enough money into this. It is not necessarily that we need a new institution or new entity. I think both of you said that Canada has not committed sufficient resources to this issue. Is that correct?

Mr. Donovan: We are saying that there have not been enough resources committed to democracy promotion abroad from Canada's perspective, but the way that the resources are channelled is probably more important than the actual amount, or at least as important as the actual amount of resources allocated to democracy promotion. As I said, we are missing a key component of democracy promotion, and that is supporting political parties.

To touch on what Mr. Campbell said a minute ago, perhaps Canada could be looking at a model, something like the Dutch IMD or countries of that size. Dutch IMD spends about Euros 10 million a year on just political party support. If we take Mr. Campbell's estimate that Canada spends about \$10 million in the whole field of democracy promotion, that is not even what the Netherlands, a comparable country, spends on political party support.

Mr. Campbell: I think more resources for the existing organizations make sense. The Parliamentary Centre of Canada and Rights & Democracy do great work. They have had very small funding levels. A lot of things have changed in the last year or two. I know the Department of Foreign Affairs has established a democracy council and is spending more time and effort on these issues. The Canada Corps at CIDA, I thought, had great leadership and started to do great things. Great things have happened in the last few years, but I would echo what r. Donovan

mais ce n'est pas ce dont il est question aujourd'hui, soit le développement des parlements, des partis politiques, de la défense des droits dans la mesure où elle influence le soutien offert par la politique nationale aux élections. Les 20 p. 100 ne couvrent visiblement pas ces aspects; ce pourrait être par contre dans d'autres domaines qui y sont vaguement associés.

Beaucoup d'organismes y travaillent peut-être, mais nous parlons de fonds représentant probablement un total inférieur à 10 millions de dollars canadiens. Je n'aime pas faire des comparaisons avec les États-Unis, mais juste pour vous donner une idée, les États-Unis consacrent 1,5 milliard de dollars à cette activité chaque année. Nous parlons donc 10 millions de dollars contre 1,5 milliard de dollars.

Pour vous donner un autre exemple, le budget d'une des fondations de parti allemandes, d'un seul organisme, est de 120 millions d'euros par année. Je ne prétends pas que le Canada devrait faire les choses à cette échelle, mais ses contributions sont minuscules par rapport à d'autres, même faible par rapport aux Pays-Bas ou à la Suède.

Le sénateur Di Nino : Que le budget pour cette activité soit suffisant ou pas, ce que je vous entends dire, c'est que nous n'avons pas injecté suffisamment d'argent dans cette activité. Ce n'est pas forcément que nous ayons besoin d'un nouvel institut ou d'une nouvelle entité. Vous avez tous deux affirmé, je crois, que le Canada n'a pas consacré suffisamment de ressources à cette question. Ai-je raison?

M. Donovan : Nous affirmons que, du point de vue canadien, trop peu de ressources ont été affectées à la promotion de la démocratie à l'étranger, mais que la façon dont les ressources sont réparties est probablement plus importante que le montant réel ou, du moins, aussi importante que le montant réel des ressources affectées à la promotion de la démocratie. Comme je l'ai dit, il nous manque une composante clé de la promotion de la démocratie, soit le soutien des partis politiques.

Pour en revenir à ce que M. Campbell a dit il y a quelques minutes, le Canada pourrait peut-être s'inspirer d'un modèle, de quelque chose comme l'IMD hollandais ou d'autres pays de cette taille. L'IMD de Hollande affecte quelque 10 millions d'euros par année simplement au soutien des partis politiques. Si l'on se fie à l'évaluation de M. Campbell selon laquelle le Canada engage quelque 10 millions de dollars dans toute l'activité de promotion de la démocratie, ce n'est même pas l'équivalent de ce que les Pays-Bas, un pays comparable, dépensent pour le soutien des partis politiques.

M. Campbell : L'affectation de plus de ressources aux organismes existants est sensée. Le Centre parlementaire du Canada et Droits et Démocratie font de l'excellent travail, avec très peu de moyens. La situation a beaucoup évolué au cours des deux dernières années. Je sais que le ministère des Affaires étrangères a formé un Conseil de la démocratie et qu'il consacre plus de temps et d'efforts à ces questions. Je croyais que le Corps canadien, à l'ACDI, exerçait un bon leadership et avait commencé à faire du bon travail. Beaucoup a été accompli au cours des

said in that perhaps what is more important than the absolute numbers is how this assistance is delivered.

Most people abroad, and I suspect most Canadians, would not be able to describe what Canada does in the democracy field. I think some coherence is needed as well.

Senator Di Nino: Would our two guests comment on whether we could accomplish the same objective being suggested under the creation of the proposed democracy Canada institute by increasing our contributions to organizations such as the United Nations Development Programme or the International IDEA.

Mr. Donovan: I will echo something that Mr. Campbell said in his presentation earlier. That is a possibility, but the problem is that you cannot necessarily get out of Canadian foreign policy objective because you are working through a multilateral organization. Membership in those sorts of organizations is important. For instance, I can speak to my personal experience. I worked at IDEA for a while in 2005, and it is a great organization that has a lot of member states from different countries. You meet a lot of different people working in the field of democracy, so you learn, from their perspective, best practices and those sorts of things. However, their policies and programs are determined by International IDEA and not by Canada or any other member state on its own. Canada has a lot of expertise in the field of democracy, political parties for instance. If you want to support political parties abroad using Canadian organizations, then it does not make sense necessarily to only work with multilaterals. That is why we propose the creation of a new institute.

Mr. Campbell: Very briefly, my answer would be no. I am all for strengthening our contribution to the UNDP and others. It is interesting talking to Canadians within the UNDP. I know they would argue that Canada needs to have a bigger footprint. They would welcome a bigger contribution.

Being in this field, it is a horrible shame, in my opinion, that an American organization is going to be headed by Mr. Kingsley. I love him, but the fact he is going to the U.S. to run this election organization I think is a shame. The fact that so many Canadians find an expression of this work in foreign organizations, I think, is a shame, not because every Canadian has to work for a Canadian organization, but because Canada has so much to offer and we do not have the vehicle for it. My advice would be to create the Canadian vehicle and also contribute more to UNDP and others.

Senator Di Nino: We will talk to Mr. Flaherty about that.

dernières années, mais je ferais miens les propos de M. Donovan selon lesquels la forme que prend l'aide est peut-être plus importante que les montants comme tels.

La plupart des étrangers et, je le soupçonne, la plupart des Canadiens seraient bien en peine de décrire ce que fait le Canada dans le domaine de la démocratie. J'estime donc qu'il faut aussi y injecter plus de cohérence.

Le sénateur Di Nino : Nos deux invités pourraient-ils nous dire si nous pourrions atteindre le même objectif que celui qui est proposé pour l'Institut canadien pour la démocratie en augmentant nos contributions à des organismes comme le PNUD ou l'Institut international pour la démocratie et l'assistance électorale.

M. Donovan : Je vais reprendre une partie de ce qu'a dit M. Campbell dans sa déclaration tout à l'heure. C'est une possibilité, mais le hic, c'est qu'en passant par un organisme international, vous ne pourrez pas forcément vous écarter de l'objectif de la politique étrangère canadienne. L'adhésion à ce genre d'organisme est cruciale. Ainsi, moi-même, j'ai travaillé à l'Institut international pour la démocratie et l'assistance électorale pendant un certain temps en 2005. C'est un organisme formidable qui regroupe beaucoup d'États. On y rencontre beaucoup de personnes différentes qui travaillent dans le domaine de la démocratie et qui peuvent ainsi nous renseigner sur les pratiques à leur avis exemplaires et ce genre de choses. Cependant, leurs politiques et leurs programmes sont dictés par l'Institut international pour la démocratie et l'assistance électorale, plutôt que par le Canada ou par un autre État-membre agissant de son propre chef. Le Canada a beaucoup d'expertise dans le domaine de la démocratie, des partis politiques par exemple. Si vous souhaitez soutenir des partis politiques à l'étranger en passant par des organismes canadiens, l'idée de le faire uniquement en passant par des organismes multilatéraux n'est pas forcément bonne. C'est pourquoi nous proposons la création d'un nouvel institut.

M. Campbell : Très brièvement, je vous répondrais par la négative. Je suis entièrement favorable au principe de renforcer notre contribution au PNUD, entre autres. Il est intéressant de s'entretenir avec des Canadiens travaillant dans le cadre du PNUD. Je sais qu'ils vous diraient que le Canada a besoin d'occuper plus de place sur ce terrain. Ils feraient bon accueil à une contribution plus importante.

Comme je travaille dans ce domaine, j'estime tout à fait honteux que la direction d'un organisme américain revienne à M. Kingsley. Ne vous y méprenez pas. Je n'ai rien contre M. Kingsley, mais le fait qu'il va aux États-Unis pour assumer la direction de cet organisme électoral représente pour moi une véritable honte. Il est consternant de voir que tant de Canadiens doivent se joindre à des organismes étrangers pour faire ce travail, non pas parce que je crois que les Canadiens devraient le faire au sein d'un organisme canadien, mais parce que le Canada a tant à offrir et qu'il n'a pas les outils pour le faire. Si vous voulez mon conseil, donnez-lui cet outil et contribuez davantage à des programmes comme le PNUD.

Le sénateur Di Nino : Nous en parlerons à M. Flaherty.

Senator Merchant: This is a good subject. It is difficult to define what exactly democracy is. Within our own country, the application varies from one situation to another.

We are used to working in a democratic system. We elect student presidents at the Grade 3 and Grade 4 levels, so this is a concept that is familiar to us, and yet it does not always work the way we would like it to.

I am wondering how we decide to enter a certain part of the world to export this idea that we want to promote. How much time do we give a project before we feel we have accomplished our objectives? Do we stay there indefinitely?

Are there certain parts of the world in which you visit to promote democracy that you find resistance from the governing party? I cannot imagine that in every part of the world the governing party wants you to try to strengthen their democracy by organizing the opposition parties.

Mr. Campbell: That is a great question. I am the director for NDI's programs in the Middle East, and I often joke about this. If I go to a country like Algeria and say to the government, "I am here to strengthen your democracy," the way they hear that is that I am there to basically limit their days in power. No government or regime wants to hear that.

The National Democratic Institute has been in Yemen since 1993. I met with the president of Yemen not long ago and he said to me, "If I understand correctly what NDI is doing here, and if it all works out, I will not have a job." I said, "That is true, unless people re-elect you. We are not trying to get rid of you and we are not a regime-change organization. We resist anything like that. Yes, you are right. Ultimately, there should be transference of power, a free election, and someone else should run. Probably after a couple of terms you will be defeated and you should move on. I am not making a secret of that." He laughed about that and said that I was right, that it should happen. I do not think it will happen there, but he said it should happen.

I do not want to make light of this, because it is a very serious question. These days, I have to say that President Bush and the Iraq war have not helped. President Bush, unfortunately, has made democracy sound like an ideological crusade where the West wants to impose its vision of the world on others. That is absolutely not the way I see democracy and the idea of democracy promotion.

To me, democracy is a universal concept, just like human rights. A long time ago, with the adoption of the Universal Declaration of Human Rights, we decided that there are universal concepts, that individuals have worth and value, and that developed countries were going to try to protect that worth and value through policies and programs.

Le sénateur Merchant : C'est un bon thème. Il est difficile de cerner ce qu'est le principe de la démocratie au juste. Au sein de notre propre pays, son application varie selon la situation.

Nous avons l'habitude de travailler au sein d'une démocratie. Nous élisons des présidents d'associations étudiantes dès la troisième et la quatrième années, de sorte que c'est un concept que nous connaissons bien. Pourtant, il ne donne pas toujours les résultats attendus.

Je me demande de quelle façon nous décidons d'exporter dans une certaine région du monde l'idée que nous souhaitons promouvoir. Combien de temps accordons-nous à un projet avant d'avoir le sentiment que nous avons atteint nos objectifs? Demeurons-nous là-bas indéfiniment?

Y a-t-il des parties du monde où vous allez pour promouvoir la démocratie et observez une certaine résistance de la part du parti au pouvoir? Je ne puis concevoir que, dans chaque région, le parti au pouvoir souhaite votre présence pour renforcer la démocratie en organisant les partis d'opposition.

M. Campbell : Quelle excellente question! Je suis le directeur des programmes de NDI au Moyen-Orient, et je fais souvent des blagues à ce sujet. Si je me rends dans un pays comme l'Algérie et que j'affirme aux autorités que je suis là pour renforcer leur démocratie, ce qu'elles en comprennent, c'est que je suis là pour essentiellement écourter leur passage au pouvoir. Or, il n'existe pas de gouvernement ou régime qui le souhaite.

Le National Democratic Institute est présent au Yémen depuis 1993. J'ai rencontré le président du pays il n'y a pas longtemps. Il m'a dit : « Si j'ai bien compris la raison d'être de NDI au Yémen et si tout se passe comme prévu, je n'aurai plus d'emploi ». Je lui ai répondu que « c'était vrai, à moins que la population ne décide de vous réélire. Notre but n'est pas de nous débarrasser de vous et nous ne visons pas à changer le régime au pouvoir. En fait, nous nous opposons à toute initiative en ce sens. Oui, vous avez raison. En fin de compte, le résultat devrait être un transfert du pouvoir, la tenue d'élections libres et la présence d'autres candidats. Après quelques mandats, vous serez probablement défait et vous devrez passer à autre chose. Je ne le cache pas. » Ces paroles l'ont fait rire, et il m'a dit que j'avais raison, que c'est ainsi qu'il faudrait que cela se passe. Je ne crois pas que ce sera le cas là-bas, mais il a reconnu que c'est ce qui devrait arriver.

Ce n'est pas une question que je souhaite traiter à la légère, étant donné sa grande gravité. J'avoue que le président Bush et la guerre de l'Irak n'ont pas aidé. Malheureusement, quand le président Bush parle de démocratie, on croirait entendre sonner les cornes d'une croisade idéologique menée pour imposer aux autres les valeurs occidentales. Ce n'est absolument pas ainsi que je conçois la démocratie et sa promotion.

Pour moi, la démocratie est un concept universel, tout comme les droits de la personne. Il y a fort longtemps, en adoptant la Déclaration universelle des droits de l'homme, nous avons décidé qu'il existe des principes universels, que les êtres humains ont une valeur intrinsèque, que les pays industrialisés allaient tenter de protéger cette valeur dans leurs politiques et leurs programmes.

I would argue that democracy, the basic idea that people deserve a chance to have an influence on the decisions that affect their lives, is just as universal as the idea of human rights. It is a perfectly legitimate policy aim for a country. I would argue that the way to pursue that, as we do with human rights, is to have not just government policy and action but to also have non-governmental action, where people like you and I and other activists can go abroad with public funding to try to share experiences about how people can have a greater influence on decisions that affect their lives.

Mr. Donovan: Mr. Campbell summed that up well.

Senator Merchant: Canada is well positioned because we have so many people from so many different countries living in our country. We can sometimes facilitate the promotion of democracy by having immigrants — those who have come from other cultures and who have developed some kind of an understanding of our system — go back and promote democracy in their own societies.

Would you promote those sorts of individuals going into other countries, as well as us, as outsiders?

Mr. Campbell: Yes, absolutely. I think it is important. There are sometimes sensitivities. I have had occasions where I am hesitant to send a national of a country back to his or her country.

I would not necessarily hire a Moroccan-American to work on our Morocco program. We have a Moroccan working on our Kuwait program. NDI works in Afghanistan, and we drew heavily on the Afghan-American community before we started there, to get their advice and to draw them into our programs. We rely heavily on the immigrant communities in drawing employees, expertise and advice. I think it is crucial, and I think Canada would have much to offer in that regard.

Senator Downe: Mr. Campbell, in an earlier answer, you pointed to Chile as an area where you have had success. Were the citizens of Chile perplexed by the problem that they were being counselled in democratic reform when they were under military dictatorship only because the CIA overthrew the government? Did they not find that strange?

Mr. Campbell: I think they did. There was a lot of skepticism.

The National Endowment for Democracy was formed in 1983 specifically in reaction to events such as the CIA involvement in Chile and the Nicaragua situation. There was a sense that interfering in other governments' politics was wrong. Those involved in the formation of the National Endowment for Democracy were people like Lane Kirkland of the AFL-CIO and a number of prominent Democrats, as well as Republicans, who said: If we are to pretend that we care about democracy, we

Selon moi, la démocratie, l'idée maîtresse que l'être humain mérite de pouvoir influencer les décisions qui affectent sa vie, est tout aussi universelle que l'idée des droits de la personne. C'est là un objectif de politique parfaitement légitime pour un pays. La façon de l'atteindre, tout comme dans le domaine des droits de la personne, est d'avoir, en plus d'une politique et de mesures gouvernementales, des mesures non gouvernementales, des mesures dans le cadre desquelles des personnes comme vous et moi et d'autres militants peuvent aller à l'étranger aux frais de l'État pour essayer de partager avec d'autres leurs expériences sur la façon dont l'homme peut avoir plus d'influence sur les décisions qui l'affectent.

M. Donovan : M. Campbell a fort bien résumé notre opinion.

Le sénateur Merchant : Le Canada est bien placé puisqu'il compte tant de citoyens en provenance d'un si grand nombre de pays différents. Nous pouvons parfois faciliter la promotion de la démocratie en laissant des immigrants — ceux qui viennent d'autres cultures et qui ont acquis une certaine connaissance de notre régime — retourner dans leur pays d'origine pour y promouvoir la démocratie.

Seriez-vous d'accord avec l'idée d'envoyer ce genre de personne dans d'autres pays, de même que certains d'entre nous en tant que profanes?

M. Campbell : Oui, tout à fait. C'est important. Parfois, cependant, il faut respecter certaines sensibilités. Il m'est déjà arrivé d'hésiter avant d'envoyer un ressortissant dans son pays d'origine.

Je n'engagerais pas forcément un Américain de souche marocaine pour aller travailler au Maroc. Nous avons un Marocain qui travaille au sein de notre programme au Koweït. Le NDI est présent en Afghanistan, et nous avons lourdement puisé dans notre bassin d'Américains de souche afghane avant de lancer notre programme là-bas, afin d'avoir leur avis et de les attirer. Nous misons largement sur les communautés immigrantes pour trouver des employés, l'expertise voulue et les conseils. C'est crucial, selon moi, et je crois que le Canada aurait beaucoup à offrir à cet égard.

Le sénateur Downe : Monsieur Campbell, en réponse à une question tout à l'heure, vous avez souligné le Chili comme un endroit où vous aviez connu du succès. Les citoyens chiliens ne trouvaient-ils pas étrange qu'on leur prodigue des conseils sur la réforme démocratique alors qu'ils se trouvaient sous une dictature militaire du seul fait que la CIA avait renversé le régime au pouvoir? N'ont-ils pas trouvé cela bizarre?

M. Campbell : Je crois qu'effectivement, ils étaient perplexes. Il y avait beaucoup de scepticisme.

Le National Endowment for Democracy a été institué en 1983 expressément en réaction à des événements comme l'activité de la CIA au Chili et la situation au Nicaragua. On estimait que l'ingérence dans les affaires internes d'un pays était mauvaise. Ceux qui ont contribué à la fondation du National Endowment for Democracy étaient des personnes comme Lane Kirkland de la FAT-CIO et plusieurs démocrates et républicains bien en vue, qui se sont dit : si l'on prétend tant tenir à la

cannot pick and choose. We cannot be overthrowing a person here because we do not like him and supporting a person there because we do like him.

The National Endowment for Democracy was created to put all of this into the open. If you visit the NED website, you will see that every single grant they give is on their website for the public to see.

That is a good question. A number of the Chileans were skeptical, but in the end, the coalition of Chileans that organized the plebiscite crossed all the ideological boundaries. They were Christian Democrat, Social Democrat and Liberal. They accepted outside help, not just American help, and I think they were glad for it.

Senator Downe: I appreciate that answer, but it could be argued that it was an unnecessary expenditure. Had the CIA not gotten involved in the country in the first place, there would have been no need for follow-up and the people of Chile would have avoided that military dictatorship for years. I imagine the argument could be advanced for other countries as well.

Are we funding activities, through whatever means, through what you and others are trying to do, and if we just left well enough alone, we would not have the expenditure and the people would not suffer as much in these countries?

Mr. Campbell: That is debatable. There are probably cases where that is true. Foreign interference, particularly when it involves a superpower, does create problems that we then perhaps try to solve through this type of work. I would argue that that is probably the exception and not the rule, but your point is well taken.

The Acting Chairman: This is particularly pertinent to this committee's work on Africa, because we know that the dreadful situation in the Congo and Angola was very much caused by the competition between the United States in the Congo supporting the Mobutu and the Cubans in Angola supporting whatever groups were roaming around. The catastrophe we have today, we actually brought about ourselves.

Thank you very much to our witnesses. This was very interesting and instructive. We thank Senator Segal for having the idea.

We will meet again on Tuesday, when we will have an interesting group on the Afghanistan-NATO issue.

The committee adjourned.

démocratie, on ne peut pas simplement choisir. On ne peut pas rejeter une personne au pouvoir parce qu'elle nous déplaît et en appuyer une autre qui nous plaît.

Le National Endowment for Democracy a été créé pour mettre tout cela au jour. Si vous consultez le site Web du NED, vous constaterez que chaque subvention y est énumérée, que l'information est publique.

Vous avez posé une bonne question. Plusieurs Chiliens étaient sceptiques, mais en bout de ligne, la coalition des Chiliens qui a organisé le plébiscite a surmonté toutes les barrières idéologiques. Elle regroupait des démocrates chrétiens, des sociaux-démocrates et des libéraux. Ils ont accepté de l'aide de l'extérieur, pas simplement américaine, et je crois qu'ils étaient contents de l'avoir.

Le sénateur Downe : J'apprécie cette réponse à sa juste valeur, mais on pourrait prétendre que c'était une dépense inutile. Si la CIA ne s'était mêlée au départ des affaires de ce pays, il n'aurait pas été nécessaire d'y retourner, et la population du Chili se serait évité des années de dictature militaire. J'imagine qu'on pourrait avancer le même argument ailleurs également.

Sommes-nous en train de financer des activités, quel que soit le moyen choisi, quel que soit l'objectif que vous et d'autres tentez d'atteindre, alors que, si nous laissons simplement les choses suivre leur cours, nous n'aurions pas à faire la dépense et les populations de ces pays n'auraient pas à en souffrir?

M. Campbell : On peut en débattre. C'est probablement vrai parfois. L'ingérence étrangère, particulièrement d'une superpuissance, crée effectivement des problèmes que nous tentons alors peut-être de résoudre par ce genre de travail. Selon moi, cependant, il s'agit probablement de l'exception plutôt que de la règle, mais votre argument a du bon.

Le président suppléant : C'est particulièrement juste en ce qui concerne les travaux du comité sur l'Afrique, parce que nous savons que la situation désastreuse au Congo et en Angola a été causée par la concurrence que se sont livrée les États-Unis au Congo à l'appui de Mobutu et les Cubains à Angola à l'appui des groupes militants. Nous avons en réalité provoqué nous-mêmes la catastrophe actuelle.

Je tiens à remercier vivement nos témoins. Nous avons eu un débat fort intéressant et très instructif. Nous remercions le sénateur Segal d'en avoir eu l'idée.

Le comité siégera à nouveau jeudi, quand il accueillera un groupe intéressant concernant la question de l'Afghanistan et de l'OTAN.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

As an individual:

David Donovan, Research Director, Centre for the Study of
Democracy, Queen's University.

National Democratic Institute:

Leslie Campbell, Senior Associate and Regional Director, Middle
East and North Africa Programs.

TÉMOINS

À titre personnel :

David Donovan, directeur de la recherche, Centre d'étude sur la
démocratie, Université Queen's.

National Democratic Institute :

Leslie Campbell, associé principal et directeur général, Programmes
pour le Moyen-Orient et l'Afrique du Nord.



7215

